মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

শান্তিপর্ব্ব

৩৫

দর্শনাচার্য্য-
শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৬ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : ভাদ্র, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক ঃ
ধীরা মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৭০০ ০০৯

মুদ্রক ঃ
হরাইজন প্রিন্টার্স
১৪৮৮ পতৌদি হাউস
দরিয়াগঞ্জ
নিউ দিল্লী-১১০ ০০২

প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্' মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতাচার্য্য-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্যালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভারতম্'-এর তপস্যায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্যায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্'-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

সপ্তনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

মনুরুবাচ।

যথা ব্যক্তমিদং শেতে স্বপ্নে চরতি চেতনম্।
জ্ঞানমিন্দ্রিয়সংযুক্তং তদ্বৎ প্রেত্য ভবাভবৌ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

একদেহত্যাগে জীবাত্মনো দেহান্তরযোগং সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথা অমাবাস্যাং গতঃ অতএবাদৃশ্যমানোঽপি চন্দ্রঃ, নক্ষত্রৈরশ্বিন্যাদিভির্যুজ্যতে; তদ্বৎ একস্মাৎ শরীরান্নির্মুক্তো ন জীবাত্মা কর্ম্মণফলৈরন্যৈঃ শরীরৈর্যুজ্যতি যুজ্যতে ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষণ্ণবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ•ঃ—

সংসারস্য মোক্ষস্য চ স্বরূপমাহ যথেতি। যথা ইদং ব্যক্তং স্পষ্টং স্থূলশরীরম্, শেতে নিদ্রার্থং শয্যায়াং লুটতি; তদা চ স্বপ্নে জায়মানে সতি, চেতনং জীবচৈতন্যযুক্তং লিঙ্গশরীরম্, চরতি বিষয়েষু গচ্ছতি; তথা সুষুপ্তৌ ইন্দ্রিয়সংযুক্তং কেবলং জ্ঞানমেব চরিত প্রবর্ত্ততে, ন পুনর্লিঙ্গ-শরীরম্; তদ্বৎ প্রেত্য স্থূলদেহত্যাগানন্তরং ভবাভবৌ জন্মমোক্ষৌ ভবতঃ। তথা চ মরণানন্তরং কামাদ্যাবিষ্টং লিঙ্গশরীরং স্থূলশরীরান্তরং গৃহ্লাতি; কামাদ্যনাবিষ্টে তু লিঙ্গশরীরে ব্রহ্মভূতং কেবলং জ্ঞানমেবাবতিষ্ঠত ইতি ভাবঃ। সুষুপ্তৌ জ্ঞানে নিষ্ক্রিয়েন্দ্রিয়সংযোগঃ, মুক্তৌ তু নেতি তয়োর্ভেদঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদর্শনীয়ঃ; যথাশ্রুতরীত্যা চোভয়োরপি শ্লোকয়োরাত্মোপলম্ভে শরীরাদ্যন্বয়ব্যতিরেকৌ দর্শনীয়ৌ ॥২২॥ নন্বেবং মরণে শরীরভাবাদাত্মনোঽপ্যভাবঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্য তত্রাপি শরীরান্তরসম্বন্ধোঽস্তীতি সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। অমাবাস্যাং সূর্য্যেণ সহ বাসঙ্গতশ্চন্দ্রোঽস্মাভির্নক্ষত্রযুক্তত্বেন সময়ান্তরে ইবাদৃশ্যমানোঽপি তদ্যুক্তোঽস্ত্যেব এবমেকশরীরনির্ম্মুক্ত আত্মা কর্ম্মণঃ ফলভূতৈঃ শরীরান্তরৈর্যুজ্যত এবেতি ন শরীরাভাবাদাত্মাভাবোঽস্তি হেত্বভাবাদিত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষণ্ণবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৯৬॥

যেমন চন্দ্র অমাবস্যাকে অতিক্রম করিয়া নক্ষত্রের সহিত সংযুক্ত হন; তেমন জীবাত্মা এক দেহকে অতিক্রম করিয়া কর্ম্মজনিত অন্য দেহের সহিত সংযুক্ত হন' ॥২৩॥

যথাম্ভসি প্রসন্নে তু রূপং পশ্যতি চক্ষুষা।
তদ্বৎ প্রসন্নেন্দ্রিয়ত্বাজ্‌জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন পশ্যতি ॥২॥
স এব লুলিতে তস্মিন্ যথা রূপং ন পশ্যতি।
তথেন্দ্রিয়াকুলীভাবে জ্ঞেয়ং জ্ঞানে ন পশ্যতি ॥৩॥
অবুদ্ধিরজ্ঞানকৃতা অবুদ্ধ্যাকৃষ্যতে মনঃ।
দুষ্টস্য মনসঃ পঞ্চ সম্প্রদুষ্যন্তি মানসাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মুক্ত্যুপায়মাহ যথেতি। রূপং প্রতিবিম্বিতং দেহম্। প্রসন্নানি কামাদিভিরনাবিলানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য তস্য ভাবস্তস্মাৎ, জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম ॥২॥

স ইতি। স রূপদ্রষ্টৈব, লুলিতে মলাবিতে তস্মিন্নম্ভসি। ইন্দ্রিয়াণাম্ আকুলীভাবে কামাদিভিঃ কলুষিতত্বে, জ্ঞানে সত্যপি জ্ঞেয়ং ন পশ্যতি ॥৩॥

ইন্দ্রিয়দোষে হেতুমাহ অবুদ্ধিরিতি। অজ্ঞানেন মায়য়া কৃতা অবুদ্ধিরবিদ্যা, তয়া চ অবুদ্ধ্যা মনঃ কামাদিষু আকৃষ্যতে। তস্য কামাদিভির্দুষ্টস্য মনসঃ সম্বন্ধিন ইতি শেষঃ, মানসা মনোঽনুগামিনঃ পঞ্চ শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়পদার্থাঃ সম্প্রদুষ্যন্তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহসম্বন্ধস্যাপরিহার্য্যত্বং শ্রুত্বা মুমুক্ষোকদ্বেগো মাভূদিতি তন্নিবৃত্তিসাধনং যোগং বক্ষ্যন্ সদৃষ্টান্তং দেহবিয়োগপ্রকারমাহ—যথেতি। যথা ব্যক্তং স্থূলশরীরং শেতে স্বপ্নে চেতনং লিঙ্গশরীরং প্রেত্য ব্যক্তাদ্বিযুজ্য চরতি তদ্বদুদ্ভবঃ সংসারস্তথা ইন্দ্রিয়সংযুক্তং লিঙ্গমপি শেতে সুষুপ্তৌ কেবলং জ্ঞানং প্রেত্য লিঙ্গাদ্বিযুজ্য চরতি তদ্বদভবো মোক্ষ ইত্যর্থঃ ॥১॥ জ্ঞেয়মাত্মানং জ্ঞানেন বুদ্ধ্যা আত্মজ্ঞানান্মুচ্যতে তচ্চেন্দ্রিয়জয়াদ্ভবতীত্যর্থঃ ॥২॥ বিপর্য্যয়ে বন্ধমাহ—স ইতি। জ্ঞানে বুদ্ধৌ ন পশ্যতি ॥৩॥ অবুদ্ধিরবিদ্যা অনিত্যাশুচিদুঃখানাত্মসু দেহাদিষু নিত্যসুখশুচিত্বাত্মবুদ্ধির্বিপর্য্যয়রূপা সা চাজ্ঞানজা তয়া মন

মনু বলিলেন—'এই স্থূল দেহ নিদ্রার জন্য শয়ন করে; তখন স্বপ্ন উপস্থিত হইলে লিঙ্গদেহ যাইয়া যেমন বিষয়সমূহের উপরে বিচরণ করিতে থাকে এবং সুষুপ্তি হইলে যেমন ইন্দ্রিয়সংযুক্ত জ্ঞান চলিতে থাকে; তেমন, মৃত্যুর পরে পুনর্জন্ম ও মুক্তি হয়; অর্থাৎ কামাদি থাকিলে আবার জন্ম হয় এবং কামাদি না থাকিলে মুক্তি হইয়া যায় ॥১॥

মানুষ যেমন চক্ষুদ্বারা নির্ম্মল জলে নিজের রূপ দেখিতে পায়; তেমন ইন্দ্রিয়সমূহ নির্দ্দোষ হইলে মানুষ জ্ঞানদ্বারা জ্ঞেয় আত্মাকে দেখিতে পায় ॥২॥

সেই মানুষই যেমন কলুষিত জলে নিজের রূপ দেখে না, তেমন ইন্দ্রিয় সকল কলুষিত থাকিলে জ্ঞান থাকা সত্ত্বেও আত্মাকে দেখিতে পায় না ॥৩॥

মায়া অবিদ্যা উৎপাদন করে, সেই অবিদ্যা মনকে আকর্ষণ করে; তাহাতে মন দূষিত হইলে মনের অনুগামী পাঁচটা ইন্দ্রিয়ই গুরুতর দূষিত হয় ॥৪॥

অজ্ঞানতৃপ্তো বিষয়েষ্বগাঢ়ো ন তৃপ্যতে।
অদৃষ্টবচ্চ ভূতাত্মা বিষয়েভ্যো নিবর্ত্ততে ॥৫॥
তর্ষচ্ছেদো ন ভবতি পুরুষস্যেহ কল্মষাৎ।
নিবর্ত্ততে তদা তর্ষঃ পাপমন্তগতং যদা ॥৬॥
বিষয়েষু তু সংসর্গাচ্ছাশ্বতস্য তু সংশ্রয়াৎ।
মনসা চান্যথা কাঙ্ক্ষন্ পরং ন প্রতিপদ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ সতি কিং স্যাদিত্যাহ অজ্ঞানেতি। অজ্ঞানেন তন্নিবন্ধনবিষয়ভোগেন তৃপ্তো জনঃ, বিষয়েষু রূপাদিষু অবগাঢ়ঃ অতীবমগ্নঃ সন্, শতবিষয়ভোগেনাপি ন তৃপ্যতে। কিন্তু ভূতাত্মা জীবচৈতন্যম্, অদৃষ্টবৎ ধর্ম্মাধর্ম্মরূপাদৃষ্টানুসারেণ বিষয়েভ্যো রূপাদিবিষয়ানুদ্দিশ্য, নিবর্ত্ততে পুনঃ সংসরতি ॥৫॥

পাপনাশেন তৃষ্ণানাশঃ কর্ত্তব্য ইত্যাহ তর্ষেতি। তর্ষস্তৃষ্ণা বিষয়াভিলাষ ইতি যাবৎ, তস্য চ্ছেদো নাশঃ। অন্তগতং নাশপ্রাপ্তম্ ॥৬॥

বিষয়েষ্বিতি। বিষয়েষু শব্দাদিষু সংসর্গাৎ শ্রোত্রাদীনাং সম্বন্ধাৎ, শাশ্বতস্য সদাতনস্য অজ্ঞানস্য সংশ্রয়াৎ সম্বন্ধাৎ, মনসা চ অন্যথা অন্যৎ ধনাদিকং কাঙ্ক্ষন্, মানুষঃ পরং ব্রহ্ম ন প্রতিপদ্যতে ন প্রাপ্নোতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্রম্যতে রাগাদ্যাক্রান্তং ভবতি, পঞ্চ শ্রোত্রাদয়ঃ মনসা মনঃপ্রধানাঃ ॥৪॥ অজ্ঞানতৃপ্তো মোহপূর্ণঃ অবগাঢ়োঽত্যন্তমগ্নঃ অদৃষ্টবৎ ধর্ম্মাধর্ম্মযুক্তং যথা স্যাত্তথা ভূতাত্মা জীবো বিষয়েভ্যঃ শব্দাদিভ্যো ভোগার্থং নিবর্ত্ততে মৃতঃ পুনর্জায়তে ॥৫॥ অন্তঃ নাশং গতমন্তগতম্, দ্বিতীয়াশ্রিতেতি সমাসঃ। তর্ষস্তৃষ্ণা ॥৬॥ শাশ্বতস্যেতি ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ। অন্যথা সুখদুঃখসাধনয়োর্বিপরীতম্ ॥৭॥

মানুষ মায়ামোহে তৃপ্ত হইয়া বিষয়ের ভিতরে একবারে ডুবিয়া যায়; তৎকালে তাহার কিছুতেই তৃপ্তি হয় না; তখন তাহার মৃত্যু হইলে, তাহার জীবাত্মা অদৃষ্টানুসারে বিষয়ভোগ করিবার উদ্দেশে পুনরায় আসিয়া অন্য স্থূল দেহে প্রবেশ করে ॥৫॥

এই জগতে পাপবশতই মানুষের বিষয়াভিলাষ নিবৃত্তি পায় না; কিন্তু যখন পাপ বিনষ্ট হয়, তখন বিষয়াভিলাষও নিবৃত্তি পায় ॥৬॥

ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়ের সহিত সম্বদ্ধ হয়, অজ্ঞানের সম্বন্ধও চলিতে থাকে এবং মনেও ধনজনাদির আকাঙ্ক্ষা হয়; এই সকল কারণেই মানুষ পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে না ॥৭॥

জ্ঞানমুৎপদ্যতে পুংসাং ক্ষয়াৎ পাপস্য কর্ম্মণঃ।
যথাদর্শতলে প্রখ্যে পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥৮॥
প্রসৃতৈরিন্দ্রিয়ৈর্দুঃখী তৈরেব নিয়তৈঃ সুখী।
তস্মাদিন্দ্রিয়রূপেভ্যো যচ্ছেদাত্মানমাত্মনা ॥৯॥
ইন্দ্রিয়েভ্যো মনঃ পূর্ব্বং বুদ্ধিঃ পরতরা ততঃ।
বুদ্ধেঃ পরতরং জ্ঞানং জ্ঞানাৎ পরতরং মহৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি। প্রখ্যে নির্ম্মলে, আদর্শতলে দর্পণে।৮॥

প্রসৃতৈরিতি। প্রসৃতৈর্বিষয়েষু পতিতৈঃ। নিয়তৈর্নিগৃহীতৈঃ। ইন্দ্রিয়ৈ রূপ্যন্তে জ্ঞায়ন্তে যে তে ইন্দ্রিয়রূপাঃ শব্দাদয়স্তেভ্যঃ, আত্মনৈব আত্মানং স্বসংঘাতান্তর্গতমিন্দ্রিয়গণং যচ্ছেৎ নিগৃহ্নীয়াৎ ॥৯॥

ইন্দ্রিয়েভ্য ইতি। পূর্ব্বং প্রধানম্। পরতরা শ্রেষ্ঠতরা, ততো মনসঃ। মহদ্‌ব্রহ্ম ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রখ্যে স্বচ্ছে, আত্মনি বুদ্ধৌ ॥৮॥ প্রসৃতৈর্বিষয়েষনুগতৈর্নিয়তৈর্নিগৃহীতৈঃ ইন্দ্রিয়ৈ রূপ্যন্তে নিরূপ্যন্তে ইতি ইন্দ্রিয়রূপেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো যচ্ছেৎ আত্মানম্ ইন্দ্রিয়সংজ্ঞং মনসৈব নিগৃহ্নীয়াৎ ॥৯॥ লবণোদকন্যায়েন কারণে কার্য্যলয়নিয়মাদিন্দ্রিয়মনে বুদ্ধিজ্ঞানমহতাং পূর্ব্বপূর্ব্বস্যোত্তরোত্তরস্মিন্ প্রবিলয়ায় তেষাং কার্য্যকারণভাবমাহ—ইন্দ্রিয়েভ্য ইতি। পূর্ব্বং কারণম্, জ্ঞানং জীবাত্মা, মহৎ পরমাত্মা, তথা চানেনৈব ক্রমেণ শ্রুতাবপি ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রবিলাপনং দৃশ্যতে—"যচ্ছেদ্বাঙ্‌মনসী প্রাজ্ঞস্তদ্‌যচ্ছেজ্জ্ঞানমাত্মনি। জ্ঞানমাত্মনি মহতি নিযচ্ছেত্তদ্‌যচ্ছেচ্ছান্ত আত্মনী"তি। শ্রুত্যর্থস্তু—বাক্ বাচং বাগাদিগ্রাহেন্দ্রিয়াণি মনসি নিযচ্ছেৎ। মনসী ইতি দৈর্ঘ্যং ছান্দসম্। বাগাদিব্যাপারমুৎসৃজ্য মনোমাত্রেণাবতিষ্ঠেতেত্যর্থঃ। মনোঽপি বিষয়বিকল্পাভিমুখং জ্ঞানশব্দোদিতায়াং বুদ্ধৌ নিযচ্ছেৎ, তাঞ্চ মহত্যাত্মনি ভোক্তরি নিযচ্ছেৎ অস্মীত্যেতাবন্মাত্রেণাবতিষ্ঠেত, তমপি শান্তে পরস্মিন্নাত্মনি পরস্যাং

পাপ ক্ষয় হইলে, মানুষের জ্ঞান উৎপন্ন হয়; কারণ, যেমন নির্ম্মল দর্পণে নিজের রূপ দেখা যায়, তেমন নিষ্পাপ আত্মাতেই মানুষ আত্মদর্শন করিতে পারে ॥৮॥

ইন্দ্রিয়গণ শব্দাদি বিষয়ের উপরে পতিত হইলেই মানুষ দুঃখভোগ করে, আবার সেই সকল বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়গুলিকে নিগৃহীত করিতে পারিলে সুখ লাভ করে; অতএব মানুষ নিজেই নিজের ইন্দ্রিয়গুলিকে সেই সকল বিষয় হইতে নিগৃহীত করিবে ॥৯॥

মন অন্যান্য ইন্দ্রিয় হইতে প্রধান, বুদ্ধি সেই মন হইতে শ্রেষ্ঠ, বুদ্ধি হইতে জ্ঞান উৎকৃষ্ট এবং জ্ঞান হইতে পরব্রহ্ম শ্রেষ্ঠ ॥১০॥

অব্যক্তাৎ প্রসৃতং জ্ঞানং ততো বুদ্ধিস্ততো মনঃ।
মনঃ শ্রোত্রাদিভির্যুক্তং শব্দাদীন্ সাধু পশ্যতি ॥১১॥
যস্তাংস্ত্যজতি শব্দাদীন্ সর্ব্বাশ্চ ব্যক্তয়স্তথা।
বিমুঞ্চেৎ প্রাকৃতান্ গ্রামাংস্তান্ মুক্ত্বামৃতমশ্নুতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ জীবচৈতন্যাৎ জ্ঞানং প্রসৃতমুৎপন্নম্, ততো জ্ঞানাদ্বুদ্ধিঃ প্রসৃতা, ততো বুদ্ধের্মনঃ প্রসৃতম্। তচ্চ মনঃ শ্রোত্রাদিভির্যুক্তং সৎ, সাধু সম্যক্, শব্দাদীন্ পশ্যতি অনুভবতি ॥১১॥

য ইতি। যো জনঃ, যোগবলেন তান্ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ সর্ব্বাশ্চ ব্যক্তয়ঃ স্পষ্টীভূতান্ আকাশাদীন্ ত্যজতি। ব্যক্তয় ইতি দ্বিতীয়ার্থে প্রথমাপ্রয়োগ আর্ষঃ। প্রাকৃতান্ প্রকৃতিজনিতান্ গ্রামান্ গ্রামবদাত্মাশ্রয়ীভূতান্ স্থূল সূক্ষ্ম কারণ দেহান্ বিমুঞ্চেৎ; স জনঃ, তান্ সর্ব্বান্ মুক্ত্বা ত্যক্ত্বা অমৃতং মুক্তিম্, অশ্নুতে লভতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠায়াঃ অপাস্তসমস্তবিশেষে নিযচ্ছেদিতি ॥১০॥ প্রবিলাপনক্রমনিয়মায় উৎপত্তিক্রমমাহ—অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ শুদ্ধচিন্মাত্রাৎ। যুক্তং ব্যাপৃতম্। মনসঃ শ্রোত্রাদীনি শ্রোত্রাদিভ্যঃ শব্দাদয়ঃ প্রসৃতা ইত্যর্থঃ। তথা চ সুষুপ্তৌ শ্রোত্রং সর্ব্বৈঃ শব্দৈঃ সহাপ্যেতি মনঃ সর্ব্বৈর্ধ্যানৈঃ সহাপেতীত্যাত্মনি সবিষয়াণামিন্দ্রিয়মন-আদীনাং লয়ঃ প্রবোধে চ এতস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণা যথায়তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি প্রাণশব্দিতেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যো দেবানামাদিত্যাদীনাং তেভ্যো লোকানাং চোৎপত্তিঃ শ্রূয়তে, তস্মাদুক্ত এব শব্দার্থঃ। ননু কিমর্থময়ং ক্রমো বিবক্ষ্যতে? অনবাধৌ সমাধিভ্রংনিবৃত্ত্যর্থমিতি ক্রমঃ। তথা হি, পূর্ব্বপূর্ব্বকক্ষাত উত্তরোত্তরকক্ষাং প্রবিবিক্ষতো যোগিনো নিরুধ্যমানং চিত্তং দৈনন্দিনসমাভ্যাসাল্লীয়তে ত্রস্তপক্ষিবৎ পূর্ব্ববস্থাং বা গচ্ছতি; তাবেতৌ লয়বিক্ষেপৌ হেয়তয়া শ্রূয়েতে—"লয়বিক্ষেপরহিতং মনঃ কৃত্বা সুনিশ্চলম্। যদায়াত্যমনীভাবং তদা তৎ পরমং পদম্॥" ইতি। তত্র স্থূলপ্রপঞ্চাৎ সূক্ষ্মং গচ্ছন্মধ্যে লীনঃ সুষুপ্ত এব, সূক্ষ্মাৎ কারণং গচ্ছন্ লীনো বিদেহঃ; কারণাৎ শুদ্ধং গচ্ছন্ লীনঃ প্রকৃতিলয়ঃ; শুদ্ধং প্রাপ্তো জীবন্মুক্তঃ। তত্রাদ্যঃ সংসার্য্যেব, মধ্যমৌ ক্রমমুক্তিভাজৌ, অন্ত্যঃ সদ্যোমুক্তিভাগিতি ॥১১॥ তদেতদাহ—যস্তানিতি। ত্যজতি ত্যজেৎ, ব্যক্তয়ঃ ব্যক্তীঃ। শব্দাদ্যাশ্রয়ভূতানি বিয়দাদীনি কারণশরীরাণি মুক্ত্বা হার্দ্দাকাশে ভাসমানানি বিমুঞ্চেৎ প্রাকৃতান্ প্রকৃত্যুত্থান্ গ্রামান্ গ্রামবদন্তঃকরণপাদস্ত সংশ্লেষস্থানানি স্থূলসূক্ষ্মকারণশরীরাণি মুক্ত্বা-

জীবচৈতন্য হইতে জ্ঞান, জ্ঞান হইতে বুদ্ধি এবং বুদ্ধি হইতে মন উৎপন্ন হয়। সেই মন, কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের সহিত মিলিত হইয়া শব্দপ্রভৃতি বিষয় অনুভব করে ॥১১॥

উদ্যন্ হি সবিতা যদ্বৎ সৃজতে রশ্মিমণ্ডলম্।
স এবাস্তমুপাগচ্ছংস্তদেবাত্মনি যচ্ছতি ॥১৩॥
অন্তরাত্মা তথা দেহমাবিশ্যেন্দ্রিয়রশ্মিভিঃ।
প্রাপ্যেন্দ্রিয়গুণান্ পঞ্চ সোঽস্তমাবৃত্য গচ্ছতি ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
প্রণীতং কর্ম্মণা মার্গং নীয়মানঃ পুনঃ পুনঃ।
প্রাপ্নোত্যয়ং কর্ম্মফলং প্রবৃত্তং ধর্ম্মমাত্মবিৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

উদ্যন্নিতি। রশ্মিমণ্ডলং কিরণসমূহম্। তৎ রশ্মিমণ্ডলমেব, যচ্ছতি লয়ং নয়তি। ইন্দ্রিয়-গুণান্ শব্দাদীন্, আবৃত্য অস্তমদৃশ্যস্থানং গচ্ছতি ॥১৩—১৪॥

প্রণীতমিতি। আত্মানং স্বসম্বন্ধিনং শব্দাদিমেব বেত্তীতি স তাদৃশঃ অয়ং জীবঃ, কর্ম্মণা প্রণীতমুৎপাদিতম, মার্গম্ অবিরতগমনাৎ মার্গভূতং স্থূলশরীরং পুনঃ পুনঃ কর্ম্মণৈব নীয়মানঃ সন্, কর্ম্মফলং সুখদুঃখাদি, প্রবৃত্তং কর্ম্মণৈব জাতং ধর্ম্মং সুরনরতির্য্যগাদিস্বভাবঞ্চ প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তং কৈবল্যমশ্নুতে ॥১২॥ প্রাকৃতান্ গ্রামানিত্যত্র সাংখ্যাভিমতা প্রকৃতির্ধর্ম্মা প্রসঞ্জীতি আত্মন এবেন্দ্রিয়াদ্যাদানং পুনরাবৃত্তি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্—উদ্যন্নিতি ॥১৩॥ ইন্দ্রিয়গুণান্ ইন্দ্রিয়ভোগ্যান্ রূপাদীন্ আবৃত্য অস্তং স্বরূপং গচ্ছতীতি যোজনা ॥১৪॥ অস্য পুনঃ পুনর্দেহাবাপ্তৌ হেতুমাহ—প্রণীতমিতি। প্রণীতং কর্ম্মণা উপস্থাপিতং মার্গং বিষয়ং কর্ম্মণৈব নীয়মানঃ কর্ম্মফলং সুখাদি প্রাপ্নোতি, যতঃ প্রবৃত্তং প্রবৃত্তিপ্রধানং ধর্ম্মং পুণ্যপাপাত্মকম্, আপ্তবান্ কৃতবান্। আত্মবিদিত

যে লোক যোগবলে সেই শব্দাদি বিষয় এবং তাহার আশ্রয় আকাশাদি স্থূলভূত সকল ত্যাগ করিতে পারে, আর প্রকৃতিজাত স্থূলদেহ, লিঙ্গদেহ ও কারণদেহ পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হয়; সেই লোক সেই সকল ত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ করে ॥১২॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইতে থাকিয়া রশ্মিজাল বিস্তার করেন, আবার অস্ত চলে যাইতে থাকিয়া সেই রশ্মিজালকেই আপনাতে লয় করেন; সেইরূপ জীবাত্মা স্থূল দেহে প্রবেশ করিয়া রশ্মিতুল্য ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা শব্দপ্রভৃতি বিষয় অনুভব করিয়া আবার স্থূল দেহ হইতে নির্গত হইবার সময়ে সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে লইয়াই নির্গত হন ॥১৩—১৪॥

কেবল শব্দাদিবিষয়াভিজ্ঞ এই জীবাত্মা কর্ম্মজনিত স্থূল দেহে বার বার নীত হইয়া সেই সকল কর্ম্মের ফল সুখদুঃখাদি ভোগ করেন এবং কর্ম্মজনিত সেই সকল দেহের স্বভাব প্রাপ্ত হন ॥১৫॥

---

(১৫) ·· প্রবৃত্তং ধর্ম্মমাপ্তবান্—বঙ্গ।

বিষয়া বিনিবর্ত্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ।
রসবর্জ্জং রসোঽপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ত্ততে ॥১৬॥
বুদ্ধিঃ কর্ম্মগুণৈর্হীনা যদা মনসি বর্ত্ততে।
তদা সম্পদ্যতে ব্রহ্ম তত্রৈব প্রলয়ং গতম্ ॥১৭॥
অস্পর্শনমশৃণ্বানমনাস্বাদমদর্শনম্।
অঘ্রাণমবিতর্কঞ্চ সত্ত্বং প্রবিশতে পরম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বিষয়া ইতি। নিরাহারস্য বিষয়াহরণশূন্যস্য শব্দাদিভোগবর্জ্জিতস্যেত্যর্থঃ, দেহিনো জনস্য, বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ, স্বয়মেব বিনিবর্ত্তন্তে; কিন্তু রসবর্জ্জং তদাপি বিষয়ভোগাভিলাষো ন নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। কিন্তু পরমাত্মানং দৃষ্ট্বা অস্য দেহিনঃ রসোঽপি বিষয়ভোগাভিলাষোঽপি নিবর্ত্ততে॥১৬॥

বুদ্ধিরিতি। যদা বুদ্ধিঃ, কর্ম্মগুণৈঃ কর্ম্মফলৈঃ সুখদুঃখাদিভির্হীনা সতী কেবলে মনসি বর্ত্ততে, তদা তত্রৈব বুদ্ধৌ প্রলয়ং গতং বিম্বপ্রতিবিম্ববদভিন্নতাং প্রাপ্তং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে দেহী প্রাপ্নোতি ॥১৭॥

তদ্‌ব্রহ্ম বিশিনষ্টি অস্পর্শনমিতি। ন বিদ্যতে স্পর্শনং স্পর্শো যস্য তৎ অশৃণ্বানং শ্রবণহীনম্, অনাস্বাদম্ আস্বাদরহিতম্, অদর্শনং দর্শনবর্জ্জিতম্, অঘ্রাণং ঘ্রাণশূন্যম্, অবিতর্কং তর্কাগোচরঞ্চ পরং সত্ত্বম্, বস্তু ব্রহ্ম প্রবিশতে জ্ঞানাদেব দেহীতি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে প্রারব্ধকর্ম্মমাত্রবিষয়োঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥ এতৎপরিহারার্থং নিবৃত্তং ধর্ম্মমাহ—বিষয়া ইতি। আহরণম্ আহারো বিষয়ভোগস্তদ্বর্জ্জিতস্য বিষয়াঃ শব্দাদ্যভিলাষাঃ বিনিবর্ত্তন্তে, পরন্তু রসো বাসনাত্মকো ন নিবর্ত্ততে; সোঽপি পরম্ আত্মানং দৃষ্ট্বা অবাপ্তসকলকামস্য পুংসো নিবর্ত্ততে। ভোগেচ্ছাং ত্যক্ত্বাত্মানং পশ্যতো বিষয়বন্ধো নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ কর্ম্মগুণৈঃ কর্ম্মাণি গুণভূতানি যেষাং তৈর্বিষয়সঙ্গৈঃ মনসি মনঃপ্রধানে ত্বম্পদার্থেঽস্মিতামাত্রে তদা মনোঽপীতি শেষঃ, ব্রহ্ম সম্পদ্যতে, কুতঃ? যতস্তত্রৈব প্রলয়ং গতং ভবতি ॥১৭॥ ব্রহ্মপদার্থমাহ—অস্পর্শনমিতি। স্পর্শাদিহীনত্বাৎ স্পর্শনাদিক্রিয়ানাশ্রয়ম্, অনিন্দ্রিয়ত্বাৎ শ্রবণাদিক্রিয়াহীনম্ অশৃণ্বানম্, অবিতর্ক-

যিনি শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ করেন না; তাঁহার সে সমস্ত বিষয়ই নিবৃত্তি পায়; কিন্তু তখনও বিষয়ভোগাভিলাষ থাকে; তাহার পর আত্মদর্শন হইলে তাঁহার সে বিষয়ভোগাভিলাষও নিবৃত্তি পাইয়া যায় ॥১৬॥

যখন বুদ্ধি সুখদুঃখবিহীন হইয়া কেবল মনের উপরেই থাকে, তখন মানুষ সেই বুদ্ধিলীন ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকে ॥১৭॥

অর্থাৎ তৎকালে মানুষ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধরহিত এবং তর্কের অগোচর পরব্রহ্মে প্রবেশ করে ॥১৮॥

মনস্যাকৃতয়ো মগ্না মনস্তুভিগতং মতিম্ ।
মতিস্ত্বভিগতা জ্ঞানং জ্ঞানং চাভিগতং পরম্ ‖১৯‖
ইন্দ্রিয়ৈর্মনসঃ সিদ্ধির্ন বুদ্ধিং বুধ্যতে মনঃ ।
ন বুদ্ধির্বুধ্যতেঽব্যক্তং সূক্ষ্মং ত্বেতানি পশ্যতি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে সপ্তনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ‖০‖ *

ভারতকৌমুদী

মুক্তিকালীনামবস্থামাহ মনসীতি। আকৃতয় আকৃতিমন্তো ধনাদয়ঃ, মনসি মগ্না লীনা ভবন্তি মনস্তেষু মগ্নং ন ভবতীত্যর্থঃ ; মনস্তু মতিং বুদ্ধিম্ অভিগতং প্রবিষ্টম্, সা মতিরপি জ্ঞানমভিগতা, জ্ঞানঞ্চ পরং ব্রহ্ম অভিগতং স্যাৎ ॥১৯॥

মনঃপ্রভৃতীনাং ক্রমেণোৎকর্ষমাহ ইন্দ্রিয়ৈরিতি। ইন্দ্রিয়ৈর্মনসঃ সিদ্ধিঃ শব্দাদিগ্রহণনিষ্পত্তির্জায়তে তাবন্মাত্রমেব বুধ্যত ইত্যর্থঃ। তন্মনো বুদ্ধিং ন বুধ্যতে স্বরূপতো ন জানাতি ভৃত্য ইব সচিবম্। বুদ্ধিরপি অব্যক্তং জীবচৈতন্যং ন বুধ্যতে সচিব ইব রাজানম্। কিন্তু সূক্ষ্মং জীবচৈতন্যম্, এতানি ইন্দ্রিয়ার্থাদীনি সর্ব্বাণ্যেব পশ্যতি জানাতি রাজেব সচিবাদীন্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মনুমানাগম্যম্ ; ঈদৃশং পরং ব্রহ্ম সৎ বুদ্ধিঃ প্রবিশতে ॥১৮॥ অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি—মনসীতি। আকৃতয়ো ঘটাদিব্যক্তয়ঃ মনঃসঙ্কল্পকৃতত্বাত্তত্রৈব মগ্না ভবন্তি। তথা চাক্ষপাদাচার্য্যপ্রণীতং সূত্রম্— "দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা" ইতি। এবং মনসো বুদ্ধৌ বুদ্ধের্জীবে তস্য ব্রহ্মণি চ লয় ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ সিদ্ধির্নেতি নকারঃ কাকাক্ষিবদুভয়ত্র সম্বধ্যতে। কার্য্যেণ কারণাব্যাপ্তেরিন্দ্রিয়াদয়ঃ স্বং স্বং কারণং ন বুধ্যন্তে ; সূক্ষ্মস্তু চিদাত্মা সর্ব্বং পশ্যতি তদনুবিদ্ধা উত্তরে তু স্বং স্বং কার্য্যং পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৯৭॥

তখন আকৃতিযুক্ত পদার্থ মনে লয় পায়, মন বুদ্ধিতে লীন হয়, বুদ্ধি জ্ঞানে প্রবেশ করে এবং জ্ঞান পরব্রহ্মে লীন হইয়া যায় ॥১৯॥

মন কেবল শব্দপ্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করিতেই জানে ; কিন্তু বুদ্ধিকে বোঝে না, আবার বুদ্ধিও জীবচৈতন্যকে জানিতে পারে না ; কিন্তু সূক্ষ্ম সেই জীবচৈতন্য এ সমস্তকেই জানেন' ॥২০॥

* '... চতুরধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বঙ্ক নি।

অষ্টনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ

—:*:—

মনুরুবাচ।

দুঃখোপঘাতে শারীরে মানসে চাপ্যুপস্থিতে।
যস্মিন্ন শক্যতে কর্ত্তুং যত্নস্তং নানুচিন্তয়েৎ ॥১॥
ভৈষজ্যমেতদ্দুঃখস্য যদেতন্নানুচিন্তয়েৎ।
চিন্ত্যমানং হি চাভ্যেতি ভূয়শ্চাপি প্রবর্ত্ততে ॥২॥
প্রজ্ঞয়া মানসং দুঃখং হন্যাচ্ছারীরমৌষধৈঃ।
এতদ্বিজ্ঞানসামর্থ্যং ন বালৈঃ সমতামিয়াৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ব্রহ্মলাভবিঘ্নপ্রতীকারমাহ দুঃখেতি। যস্মিন্ শারীরে রোগাদিভিঃ মানসে চ শোকাদিভিঃ দুঃখোপঘাতে উপস্থিতে সতি, রোগাদিনা ব্রহ্মলাভে যত্নঃ কর্ত্তুং ন শক্যতে, তং দুঃখোপঘাতং নানুচিন্তয়েৎ। অবজ্ঞয়া তং দুঃখোপঘাতং পরিহৃত্য তদ্‌যত্নমেব কুর্য্যাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তদচিন্তনমেব দুঃখোপঘাতনিবারণোপায় ইত্যাহ ভৈষজ্যমিতি। ভৈষজ্যমৌষধম্ ॥২॥

তত্রোপায়ান্তরমাহ প্রজ্ঞয়েতি। প্রজ্ঞয়া শাস্ত্রজ্ঞানমার্জ্জিতবুদ্ধ্যা। এতদেব বিজ্ঞানস্য বিশিষ্টবুদ্ধেঃ সামর্থ্যং শক্তিঃ। কিন্তু বালৈঃ শিশুভিঃ সমতাং তুল্যতাং ন ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ। শারীরে মানসে বা দুঃখে উপস্থিতে শিশুজন ইব ন বিহ্বলো ভবেদিতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখোপঘাতে ইতি। দুঃখরূপে উপঘাতে প্রাগুক্তে যোগে বিঘ্নে সতি শারীরে ব্যাধ্যাদৌ মানসে শোকাদৌ চ যস্মিন্ সতি যত্নো যোগাভ্যাসঃ কর্ত্তুং ন শক্যতে, তং দুঃখোপঘাতং নানুচিন্তয়েৎ

মনু বলিলেন—"শারীরিক বা মানসিক যে দুঃখ উপস্থিত হইলে, মানুষ ব্রহ্মলাভের চেষ্টা করিতে পারে না, সে দুঃখের চিন্তাই করিবে না ॥১॥

দুঃখের ইহাই ঔষধ যে, তাহা চিন্তা না করা। কারণ, দুঃখের চিন্তা করিলেই তাহা উপস্থিত হয় এবং অধিকভাবে আসিয়া থাকে ॥২॥

মানুষ বুদ্ধিদ্বারা মানসিক দুঃখের এবং ঔষধদ্বারা শারীরিক দুঃখের প্রতীকার করিবে; ইহাই বিশিষ্ট বুদ্ধির কার্য্য; কিন্তু বালকের সমান হইবে না অর্থাৎ দুঃখ উপস্থিত হইলে, বালকের ন্যায় বিহ্বল হইবে না ॥৩॥

অনিত্যং যৌবনং রূপং জীবিতং দ্রব্যসঞ্চয়ঃ।
আরোগ্যং প্রিয়সংবাসো গৃধ্যেত্তত্র ন পণ্ডিতঃ ॥৪॥
ন জানপদিকং দুঃখমেকঃ শোচিতুমর্হতি।
অশোচন্ প্রতিকুর্ব্বীত যদি পশ্যেদুপক্রমম্ ॥৫॥
সুখাদ্বহুতরং দুঃখং জীবিতে নাস্তি সংশয়ঃ।
স্নিগ্ধস্য চেন্দ্রিয়ার্থেষু মোহান্মরণমপ্রিয়ম্ ॥৬॥
পরিত্যজতি যো দুঃখং সুখং বাপ্যুভয়ং নরঃ।
অভ্যেতি ব্রহ্ম সোঽত্যন্তং ন তে শোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৭॥
দুঃখমর্থা হি যুজ্যন্তে পালনে ন চ তে সুখম্।
দুঃখেন চাধিগম্যন্তে নাশমেষাং ন চিন্তয়েৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অনিত্যমিতি। তত্র তেষু যৌবনাদিষু, ন গৃধ্যেৎ অভিলাষং ন কুর্য্যাৎ ॥৪॥

নেতি। জানপদিকং বাত্যাদিনা দেশব্যাপি। উপক্রমং প্রতীকারোপায়ম্ ॥৫॥

সুখাদিতি। জীবিতে জীবিতাবস্থায়াং সুখাৎ সুখাপেক্ষয়া বহুতরং দুঃখং ভবতি ; তথা মোহাৎ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু, স্নিগ্ধস্য অনুরক্তস্য জনস্য চ মরণমপ্রিয়ং ভবতি ইত্যর্থে সংশয়ো নাস্তি ॥৬॥

পরীতি। বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে। তে তাদৃশাঃ পণ্ডিতাঃ, অত্যন্তং ন শোচন্তি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অচিন্তয়ৈব তং পরিহরেদিত্যর্থঃ ॥১॥ এতদেবাহ—ভৈষজ্যমিতি ॥২—৩॥ প্রজ্ঞামেবাহ—অনিত্যমিতি। ন গৃধ্যেৎ গর্দ্ধং ন কুর্য্যাৎ ॥৪॥ উপক্রমং প্রতীকারোপায়ম্ ॥৫॥ মরণং ভবতি ॥৬॥ তে

রূপ, যৌবন, জীবন, ধনসঞ্চয়, আরোগ্য ও প্রিয়সহবাস—এ সমস্তই অনিত্য। অতএব পণ্ডিত সেগুলির আকাঙ্ক্ষা করিবেন না ॥৪॥

দেশব্যাপী দুঃখ আসিয়া উপস্থিত হইলে, একজনের তাহাতে শোক করা উচিত নহে। যদি সেই দুঃখের প্রতীকারের উপায় দেখা যায়, তাহা হইলে তাহার জন্য শোক না করিয়া প্রতীকারের চেষ্টাই করিবে ॥৫॥

মানুষের জীবিতাবস্থায় সুখ অপেক্ষা বহুতর দুঃখ হয় এবং মোহবশতঃ শব্দস্পর্শ-প্রভৃতি বিষয়ে অনুরক্ত লোকের মরণ অপ্রিয় হইয়া থাকে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥

যে মানুষ সুখ ও দুঃখ উভয়কেই পরিত্যাগ করে ; সেই মানুষ ব্রহ্মলাভ করিতে পারে এবং সেই জাতীয় পণ্ডিতগণ শোক করেন না ॥৭॥

জ্ঞানং জ্ঞেয়াভিনির্ব্বৃত্তং বিদ্ধি জ্ঞানগুণং মনঃ।
প্রজ্ঞাকরণসংযুক্তং ততো বুদ্ধিঃ প্রবর্ত্ততে ॥৯॥
যদা কর্ম্মগুণোপেতা বুদ্ধির্মনসি বর্ত্ততে।
তদা প্রজ্ঞায়তে ব্রহ্ম ধ্যানযোগসমাধিনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থস্বভাবমাহ দুঃখমিতি। অর্থা ধনানি দুঃখং যুজ্যন্তে পুরুষেষু যোজয়ন্তি; পালনে চ তে অর্থাঃ সুখং ন জনয়ন্তি ক্ষয়োদ্বেগজননাৎ, দুঃখেন চ অধিগম্যন্তে অর্থা লভ্যন্তে। অতো বুদ্ধিমান্ এষামর্থানাং নাশং ন চিন্তয়েৎ; অর্থনাশেঽপি ব্রহ্মলাভযত্নমেব কুর্য্যাদিতি ভাবঃ। তথা চোক্তম্— "অর্থানামর্জ্জনে দুঃখমর্জ্জিতানাঞ্চ রক্ষণে। নাশে দুঃখং ব্যয়ে দুঃখং ধিগর্থং দুঃখভাজনম্॥" ॥৮॥

ইত্থং দুঃখনিবৃত্ত্যুপায়মভিধায় সুখপ্রাপ্ত্যুপায়মভিধত্তে জ্ঞানমিতি। জ্ঞানম্, জ্ঞেয়ৈর্ঘটপটাদিভিঃ, অভিনির্ব্বৃত্তং সর্ব্বথা নিষ্পন্নং বিদ্ধি; মনশ্চ জ্ঞানস্য গুণং প্রযোজকং বিদ্ধি; যদা চ তন্মনঃ প্রজ্ঞাকরণৈর্জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ সংযুক্তং ভবতি, ততস্তদৈব বুদ্ধিঃ প্রবর্ত্ততে। ইদমুক্তং ভবতি—যদা জ্ঞানেন্দ্রিয়যুক্তং মনো বিষয়েষু পততি, তদা তন্মন এব তত্র বুদ্ধিমপি প্রবর্ত্তয়তি, ততশ্চ জ্ঞানমুৎপদ্যতে ॥৯॥

তস্য জ্ঞানস্যোৎকর্ষমাহ যদেতি। কর্ম্মগুণেন সৎকর্ম্মফলেন পুণ্যেনোপেতা বুদ্ধির্মনসি বর্ত্ততে যুজ্যতে; তদা ধ্যানযোগেন ব্রহ্ম প্রত্যয়ৈকতানতয়া যঃ সমাধিঃ ব্রহ্মরূপা ধীবৃত্তিস্তেন, ব্রহ্ম প্রজ্ঞায়তে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাভিগতাঃ ॥৭॥ পালনে চ তে সুখং নেতি সম্বন্ধঃ। দুঃখেন চ দুঃখেঽপি চ সতি নাধিগম্যন্তে কদাচিৎ ॥৮॥ এবং দুঃখনিবৃত্ত্যুপায়ং বৈরাগ্যমুক্ত্বা সুখপ্রাপ্ত্যুপায়ং ব্রহ্মাত্মজ্ঞানমাহ—জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং ব্রহ্ম জ্ঞেয়মহঙ্কারাদিঘটান্তং তদাত্মনা অভিনির্ব্বৃত্তমবিদ্যয়া নিষ্পন্নমত এব মনঃ জ্ঞানগুণং জ্ঞানস্য ধর্ম্মঃ কনকস্যেব কটকম্; প্রজ্ঞাকরণৈর্জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ সংযুক্তং তদ্‌যদা ভবতি ততোঽনন্তরং বুদ্ধির্বিষয়াকারাবৃত্তির্ভবতি। এতেন "যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চে"ত্যুপক্রম্য "সর্ব্বাণ্যেবৈতানি প্রজ্ঞানস্য নামধেয়ানি ভবন্ত্যেব ব্রহ্মৈষ ইন্দ্র" ইত্যাদিনা "প্রজ্ঞাপ্রতিষ্ঠা জ্ঞানং ব্রহ্মে"ত্যন্তেন করণদেবতাভূতভৌতিকানামর্থানাং প্রজ্ঞাময়ত্বং প্রজ্ঞাপ্রতিষ্ঠাত্বঞ্চ হাটককটকন্যায়েন তামেব প্রজ্ঞাং ব্রহ্মেতি বদন্ত্যাঃ শ্রুতেরর্থো ব্রহ্মাদ্বৈতং পাদত্রয়েণ দর্শিতম্। চতুর্থেন তৎকারণাবিদ্যাবিয়োগহেতু-

অর্থ মানুষের দুঃখ উৎপাদন করে; পালন করিবার সময়েও অর্থ সুখ জন্মায় না এবং দুঃখেই অর্থ উপার্জ্জন করা হয়; অতএব বুদ্ধিমান্ লোক সেই অর্থনাশের চিন্তা করিবেন না ॥৮॥

বৃহস্পতি! তুমি অবগত হও যে, জ্ঞেয় পদার্থদ্বারাই জ্ঞান সম্পন্ন হয়, তখন মন সেই জ্ঞানের প্রযোজক হইয়া থাকে, আবার মন যখন জ্ঞানেন্দ্রিয়সংযুক্ত থাকে, তখনই বুদ্ধি উপস্থিত হয় ॥৯॥

সেয়ং গুণবতী বুদ্ধির্গুণেষ্বেবাভিবর্ত্ততে।
অপরাদভিনিঃসৃত্য গিরেঃ শৃঙ্গাদিবোদকম্ ॥১১॥
যদা নির্গুণমাপ্নোতি ধ্যানং মনসি পূর্বজম্।
তদা প্রজ্ঞায়তে ব্রহ্ম নিকষং নিকষে যথা ॥১২॥
মনস্ত্বপহৃতং পূর্বমিন্দ্রিয়ার্থনিদর্শকম্।
ন সমক্ষগুণাপেক্ষি নির্গুণস্য নিদর্শকম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞানদশায়াং বুদ্ধেঃ ক্রিয়ামাহ সেতি। সেয়ং বুদ্ধিঃ গুণবতী শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়বতী সতী, গিরেঃ শৃঙ্গাদুদকমিব অপরাৎ স্থূলদেহাৎ অভিনিঃসৃত্য গুণেষু শব্দাদিষ্বেব অভিবর্ত্ততে তত্তদনুভবায় প্রচরতি ।১১॥

জ্ঞানদশায়াং তস্যা এব ক্রিয়ামাহ যদেতি। যদা পূর্ব্বজং মনসোঽগ্রজাতম্, ধ্যায়ত্যনেনেতি ধ্যানং বুদ্ধিঃ, মনসি স্থিতং সৎ, নির্গুণং ব্রহ্ম, আপ্নোতি বিষয়ীকরোতি; তদা যথা নিকষে স্বর্ণপরীক্ষকে কষপাষাণে নিকষ্যতে যস্তৎ নিকষং স্বর্ণং প্রজ্ঞায়তে তথা ব্রহ্ম প্রজ্ঞায়তে ॥১২॥

জ্ঞানাজ্ঞানদশয়োঃ পার্থক্যমাহ মন ইতি। পূর্ব্বং জ্ঞানোদয়াৎ প্রাক্, ইন্দ্রিয়ার্থনিদর্শকং শব্দাদিবিষয়প্রকাশকং মনঃ, অপহৃতং তৈরেবেন্দ্রিয়ার্থৈরাকৃষ্টং ভবতি। কিন্তু জ্ঞানদশায়াং নির্গুণস্য ব্রহ্মণঃ, নিদর্শকং প্রকাশকং তন্মনঃ, সমক্ষগুণানাং প্রত্যক্ষীভূতশব্দাদীনাম্ অপেক্ষি বিষয়তাকারকং ন ভবতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিরিতি চোক্তম্ ॥৯॥ বুদ্ধের্নিগ্রহস্তদভিব্যক্তিহেতুরিত্যাহ—যদেতি। যদা কর্ম্মগুণৈঃ কর্ম্মোত্থৈঃ সংস্কারৈঃ সহিতা বুদ্ধির্মনসি মননাত্মিকায়াং ধীবৃত্তৌ বর্ত্ততে, তদাত্মনা পরিণমতে তদা ব্রহ্ম প্রজ্ঞায়তে। তাদৃশধীবৃত্ত্যুদয়ে হেতুমাহ—ধ্যানেতি। ধ্যানং যমনিয়মাদিভিঃ পূর্ব্বাঙ্গৈঃ সহিতং ধ্যানং ধ্যেয়াকারপ্রত্যয়সন্ততিঃ স এব যোগাখ্যস্ততো নিষ্পন্নেন সমাধিনা ব্রহ্মাকারবৃত্তিবিশেষেণ। কর্ম্মণোপেতেতি পাঠে কর্ম্মণো বাহ্যবিষয়প্রকাশনাদপেতেতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥১০॥ গুণবতী ইন্দ্রিয়াদিমতী গুণেষু রূপাদিষু অপরাদজ্ঞানাৎ ॥১১॥ যদা অজ্ঞাননাশকালে ধ্যানং ধ্যেয়ং বস্তু মনসি ধীবৃত্তৌ প্রাপ্নোতি অভিব্যজ্যতে; পূর্ব্বজনিত্যজ্ঞানস্যাপি কারণম্, "তস্মাদব্যক্তমুৎপন্ন"মিত্যাদিস্মৃতেঃ। নিকষে

যখন বুদ্ধি সৎকর্ম্মের ফলস্বরূপ পুণ্যযুক্ত হইয়া মনের সহিত মিলিত হয়, তখন ধ্যান ও সমাধিদ্বারা ব্রহ্মকে জানা যায় ॥১০॥

এই সেই বুদ্ধি কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমন্বিত হইয়া পর্ব্বতশৃঙ্গ হইতে জলের ন্যায় স্থূল দেহ হইতে নির্গত হইয়া শব্দপ্রভৃতি বিষয়ের উপরেই বিচরণ করিতে থাকে ॥১১॥

মন অপেক্ষা পূর্ব্বে উৎপন্ন সেই বুদ্ধি কেবল মনের উপরে থাকিয়া যখন নির্গুণ ব্রহ্মকে বিষয় করিতে থাকে; তখন কষপাষাণে স্বর্ণের ন্যায় ব্রহ্মকে জানা যায় ॥১২॥

সর্ব্বাণ্যেতানি সংবার্য্য দ্বারাণি মনসি স্থিতঃ।
মনস্যেকাগ্রতাং কৃত্বা তৎ পরং প্রতিপদ্যতে ॥১৪॥
যথা মহান্তি ভূতানি নিবর্ত্তন্তে গুণক্ষয়ে।
তথেন্দ্রিয়াণ্যুপাদায় বুদ্ধির্মনসি বর্ত্ততে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানোৎপাদনপ্রকারমাহ সর্ব্বাণীতি। এতানি সর্ব্বাণি দ্বারাণি ইন্দ্রিয়াণি সংবার্য্য নিরুধ্য কেবলে মনসি স্থিতো মানুষঃ, তস্মিন্মনসি, ব্রহ্মণ্যেকাগ্রতাং কৃত্বা, তৎপরং ব্রহ্ম প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

নন্বু বুদ্ধের্মনঃস্থিতিঃ কদা সম্ভবতীত্যাহ যথেতি। যথা গুণক্ষয়ে ইন্দ্রিয়লয়ে সতি ক্ষিত্যাদীনি মহান্তি ভূতানি নিবর্ত্তন্তে; তথা বুদ্ধিঃ ইন্দ্রিয়াণ্যুপাদায় মনসি বর্ত্ততে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কষপাষাণে নিকষং স্বর্ণরেখা প্রকর্ষেণ নিঃসংশয়ং জায়তে ॥১২॥ বিষয়ত্বেন নিকষবদ্‌ব্রহ্ম প্রজ্ঞায়তে চেজ্জাড্যং ব্রহ্মণ আপদ্যেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—মনস্থিতি। মনোঽখণ্ডাকারা বৃত্তিঃ পূর্ব্বমখণ্ডচৈতন্যাভিব্যক্তেঃ প্রাগেবাপহ্নুতমখণ্ডপ্রকাশেন তিরোভূতম্। কুতঃ? যস্মাদিন্দ্রিয়ার্থানাং শব্দাদীনামেব তন্নিদর্শকম্। তদপ্যব্যবধানেনৈবেত্যাহ—সমক্ষমিন্দ্রিয়সন্নিকৃষ্টং গুণং রূপাদ্যপেক্ষতে তত্তথা, অতো হেতোর্নির্গুণস্য রূপাদিহীনস্য তন্ন নিদর্শকমতো ন ব্রহ্মণো জাড্যাপত্তিঃ ॥১৩॥ উপসংহরতি—সর্ব্বাণীতি। দ্বারাণীন্দ্রিয়াণি সংবার্য্য পিধায় মনসি সঙ্কল্পমাত্রেণ স্থিতঃ সন্ তমপি মনসি বুদ্ধৌ কৃত্বা প্রবিলাপ্য একাগ্রতামস্মীত্যাত্মমাত্রাকারতাং প্রাপ্য তৎপরং তত একাগ্রতাতঃ পরম্ ॥১৪॥ তমেতং লয়ক্রমং যুক্ত্যাপ্যুপপাদয়তি—যথেতি গুণাঃ শব্দতন্মাদযোঽপঞ্চীকৃতভূতসংজ্ঞাস্তেষাং সুষুপ্তৌ ক্ষয়ে সতি তৎকার্য্যাণি মহাভূতানি পঞ্চীকৃতস্থূলভূতানি নশ্যন্তি। তথাহি শ্রুতিঃ—কারণনাশপূর্ব্বকত্বং কার্য্যনাশস্য দর্শয়তি—"স যথা সৈন্ধবখিল্য উদকে প্রাস্ত উদকমেবানুবিলীয়েতে"তি। উদকং বিলীনমনুখিল্যো লীয়ত ইতি শ্রুত্যর্থঃ। তথা চানুভবো জলপ্রস্থে খিল্যপ্রস্থপ্রক্ষেপে করকাপ্রক্ষেপ ইব পরিমাণানতিরেকাৎ খিল্যোপাদানং জলং স্বোপাদানে রসতন্মাত্রে বিলীয়তে ন তু জলপ্রস্থে তস্য তদনুপাদানত্বাৎ; তস্মাৎ সুষ্ঠূক্তং শ্রুত্যা জলনাশাৎ খিল্যনাশ ইতি, স্মৃত্যা চ

জ্ঞান হইবার পূর্ব্বে শব্দাদিবিষয় প্রকাশক মনকে শব্দাদি বিষয়ই আকর্ষণ করিতেছিল; কিন্তু জ্ঞান উৎপন্ন হইলে, সেই মন কেবল নির্গুণ ব্রহ্মকেই প্রকাশ করিতে থাকে, শব্দাদি বিষয়ের আর কোন অপেক্ষা রাখে না ॥১৩॥

মানুষ এই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে নিরুদ্ধ করিয়া কেবল মনের উপরে থাকিয়া সেই মনে একাগ্রতা জন্মাইয়া সেই পরব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

ইন্দ্রিয়গুলি নিরুদ্ধ হইলে মহাভূতগুলি যেমন আপনা আপনি নিবৃত্তি পায়; তেমন বুদ্ধি সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে লইয়া মনের উপরে থাকে অর্থাৎ তখনও মহাভূত সকল নিবৃত্তি পায় ॥১৫॥

যদা মনসি সা বুদ্ধির্বর্ত্ততেঽন্তরচারিণী।
ব্যবসায়গুণোপেতা তদা সম্পদ্যতে মনঃ ॥১৬॥
গুণবদ্ভির্গুণোপেতং যদা ধ্যানগুণং মনঃ।
তদা সর্ব্বান্ গুণান্ হিত্বা নির্গুণং প্রতিপদ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নন্থ নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিঃ কথং সন্দেহাত্মকে মনসি বর্ত্ততেত্যাহ যদেতি। যদা অন্তরচারিণী স্থূলদেহাভ্যন্তরচারিণী, ব্যবসায়গুণেন নিশ্চয়ধর্ম্মেণ উপেতা যুক্তা চ সা বুদ্ধিঃ মনসি বর্ত্ততে, তদা মনঃ সম্পদ্যতে মনোরূপৈব ভবতি ; জলপতিতলবণবদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

মনঃ কদা ব্রহ্মবিষয়ীকরোতীত্যাহ গুণেতি। গুণবদ্ভিঃ শব্দাদিগুণগ্রাহিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ করণৈঃ, গুণোপেতং শব্দাদিবিষয়গতমপি মনঃ, যদা ধ্যানমেব গুণো ধর্ম্মো যস্য তত্তাদৃশং ভবতি ; তদা সর্ব্বান্ গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্, হিত্বা ত্যক্ত্বা, নির্গুণং ব্রহ্ম, প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

"গুণক্ষয়াদ্ভূতক্ষয়" ইতি। যথায়ং দৃষ্টান্তস্তথা মনস্যহঙ্কারে লীয়মানা বুদ্ধিঃ স্বকার্য্যাণীন্দ্রিয়াণি গৃহীত্বৈব লীয়তে ॥১৫॥ নন্থ কারণে লীয়মানং কার্য্যং স্বদোষেণ কারণমপি দূষয়েজ্জলক্ষিপ্তলবণখিল্য ইব জলং স্বরসেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—যদেতি। বুদ্ধির্ব্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ স এব গুণো ধর্ম্মস্তেনোপেতাপি অন্তরেঽহঙ্কারে চরতীতি তথা। যথা আকৃত্যন্তরোপেতমপি কুণ্ডলং স্বর্ণস্থমেব তদ্বন্মনসি যদা বুদ্ধির্ভবতি তদা সা মন এব ভবতি। মধুরং জলস্থ ন খিল্যস্য কারণমিতি তেন তেন তদ্দূষণং বিজাতীয়-সংসর্গরূতমেবেত্যর্থঃ ॥১৬॥ নন্থ ত্রিগুণাত্মকো মনঃশব্দিতোঽহঙ্কারো বিজাতীয়ে নির্গুণে লীয়মানঃ স্বধর্ম্মেণ তদপি দূষয়েদেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—গুণবদ্ভিরিতি। ধ্যানেন গুণঃ সত্বোৎকর্ষাখ্যো যস্মিংস্তদ্ধ্যান-গুণং মনোঽহঙ্কারঃ গুণবদ্ভী রূপাদিমদ্ভির্বিষয়ৈঃ সহ যদা গুণোপেতং গুণান্ সত্বাদীন্ মূলপ্রকৃতিমিতি যাবৎ। তামব্যক্তাখ্যামুপেতং প্রাপ্তং ভবতি তদা সর্ব্বান্ গুণান্ সর্ব্বং গুণাত্মকমব্যক্তমপি হিত্বা নির্গুণং ধ্রুবা প্রবিলাপ্য নির্গুণং প্রতিপদ্যতে। যদি সত্বাদয়ো ন প্রবিলাপ্যাঃ স্যুস্তর্হি তেষু লীনং মনঃ সুপ্তিপ্রলয়য়োরিব পুনরুন্মজ্জেৎ কারণস্যানাশাৎ। ন চাদৃষ্টাখ্যনিমিত্তান্তরাভাবান্নোন্মজ্জতীতি বাচ্যং শ্রুতগান্ধশ্রুতকল্পনাপ্রসঙ্গাৎ। তত্ত্বমসীতি বাক্যার্থজ্ঞানাৎ কৃতকৃত্যত্বং শ্রূয়তে—"জ্ঞাত্বা দেবং সর্ব্বপাশাপহানি"রিতি শ্রুতেঃ। ন হ্যহঙ্কারস্য প্রধানে প্রলয়াৎ কৃতকৃত্যত্বং "নিমিত্তমপ্রয়োজক"-মিতি তব সূত্রকৃতৈবাদৃষ্টস্যাপ্রয়োজকত্বাভিধানাৎ। তস্মাৎ সত্বমপি প্রবিলাপনীয়ং ন চ গুণাত্মকস্য তস্য নির্গুণতা ভবত্যুক্তদোষাপাতাদতো রজ্জুরগাদিবদ্বাধ এবাস্য প্রলয়ঃ। তদিদমুক্তং মনো গুণান্ হিত্বা নির্গুণং প্রতিপদ্যতে গুণাননুপাদায়েত্যর্থঃ। হিত্বেতি দধাতে রূপম্, ন তু জহাতেঃ। ন হি কারণং মুক্ত্বা কার্য্যস্যান্যপ্রাপ্তিঃ সম্ভবতি তস্মান্ন মনোলয়াধিষ্ঠানে ব্রহ্মণি মানসদোষপ্রসক্তি-

---

স্থূল দেহমধ্যে বিচরণশীলা ও নিশ্চয়াত্মিকা সেই বুদ্ধি যখন মনের উপরে অবস্থান করে ; তখন সে বুদ্ধি জলপতিত লবণের ন্যায় মনই হইয়া যায় ॥১৬॥

অব্যক্তস্যেহ বিজ্ঞানে নাস্তি তুল্যং নিদর্শনম্।
যত্র নাস্তি পদন্যাসঃ কস্তং বিষয়মাপ্নুয়াৎ ॥১৮॥
তপসা চানুমানেন গুণৈর্জাত্যা শ্রুতেন চ।
নিনীষেৎ পরমং ব্রহ্ম বিশুদ্ধেনান্তরাত্মনা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নন্বু প্রকৃতের্জ্ঞানে কঃ খলূপায় ইত্যাহ অব্যক্তস্যেতি। অব্যক্তস্য ত্রিগুণাত্মিকায়াঃ প্রকৃতেবিজ্ঞানে ইহ জগতি তুল্যং নিদর্শনং দৃষ্টান্তো নাস্তি, তত্তুল্যপদার্থান্তরাভাবাৎ। তর্হি বাচা বর্ণয়েত্যাহ যত্রেতি। যত্র অব্যক্তে প্রকৃতিবিষয়ে পদন্যাসো বাক্প্রয়োগো নাস্তি, তৎস্বরূপবোধকবাক্যপ্রয়োগো ন সম্ভবতি; কো জনঃ তং বিষয়ম্ আপ্নুয়াৎ বক্তুং শক্নুয়াৎ। তথা চ প্রকৃতির্ন চিদিব সতী "একমেবাদ্বিতীয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাৎ; নাপি আকাশকুসুমবদসতী তৎকার্য্যদর্শনাৎ; নাপি চ সদসতী তাদৃশপদার্থাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥

আস্তাং তাবৎ ব্রহ্মৈব কথং জ্ঞায়ত ইত্যাহ তপসেতি। তপসা যোগাভ্যাসেন, অনুমানেন গুরুবাক্যাদিনা মননেন, গুণৈঃ নিষ্কামধর্ম্মৈঃ, জাত্যা কর্ম্মনিবন্ধনসৎকুলোৎপত্ত্যা, শ্রুতেন গুরুবেদান্তবাক্যশ্রবণেন, বিশুদ্ধেন শমদমাদিনা নির্ম্মলেন অন্তরাত্মনা মনসা চ, পরমং ব্রহ্ম নিনীষেৎ নেতুং গ্রহীতুং জ্ঞাতুমিচ্ছেৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রিতি দিক্ ॥১৭॥ অহঙ্কারাদ্যুৎপাদনং যদব্যক্তাখ্যং গুণত্রয়ং তস্য স্বরূপং দুর্ব্বচমিত্যাহ—অব্যক্তস্যেতি। নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ। অব্যক্তং ন সৎ "নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে"তি শ্রুত্যা বাধাৎ। নাপি নরশৃঙ্গবদসৎ তৎকার্য্যস্যোপলম্ভাৎ। নাপি সদসদ্বিরোধাৎ। তস্মাদনির্ব্বচনীয়মিত্যাহ—পদন্যাসো বাগ্‌ব্যাপারো যত্র নাস্ত্যতস্তত্র নিদর্শনমপি নাস্তীত্যর্থঃ। অতএব তদবাপ্তিরপি ন সম্ভবতীত্যাহ—ক ইতি ॥১৮॥ অতঃ শ্রবণাদিজন্যেন সাক্ষাৎকারেণৈবাত্মতত্ত্বং নিশ্চিনুয়াদিত্যাহ—তপসেতি। তপসা আলোচনেন ধ্যানজেন সাক্ষাৎকারেণ, অনুমানেন মননাখ্যযুক্ত্যনুসন্ধানেন, গুণৈঃ শমদমাদিভিঃ, জাত্যা জাত্যুচিতস্বধর্ম্মেণ, শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন, বিশুদ্ধেনান্তরাত্মনা মনসা পরমং ব্রহ্ম

মন স্বভাবতঃ কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে সংযুক্ত থাকে; তারপর যখন সেই মন ধ্যান করে, তখন সে শব্দপ্রভৃতি বিষয় পরিত্যাগ করিয়া নির্গুণ ব্রহ্মকে বিষয় করিয়া থাকে ॥১৭॥

ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিকে জানিবার পক্ষে এই জগতে উপযুক্ত দৃষ্টান্ত নাই। তারপর, যে প্রকৃতিকে জানাইবার পক্ষে কোন বাক্য প্রয়োগও সম্ভবপর হয় না; কোন্ ব্যক্তি সেই প্রকৃতিকে বাক্যের গোচর করিতে পারে? ॥১৮॥

তবে যোগাভ্যাস, মনন, নিষ্কাম ধর্ম্মাচরণ, সৎকর্ম্মনিবন্ধন সৎকুলোৎপত্তি, গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ এবং বিশুদ্ধ অন্তঃকরণদ্বারা পরব্রহ্মকে জানিবার চেষ্টা করিবে ॥১৯॥

গুণহীনো হি তং মার্গং বহিঃ সমনুবর্ত্ততে।
গুণাভাবাৎ প্রকৃত্যা বা নিস্তর্ক্যং জ্ঞেয়সম্মিতম্ ॥২০॥
নৈর্গুণ্যাদ্‌ব্রহ্ম চাপ্নোতি সগুণত্বান্নিবর্ত্ততে।
গুণপ্রচারিণী বুদ্ধির্হুতাশন ইবেন্ধনে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্ততপঃপ্রভৃত্যভাবে ব্রহ্মজ্ঞানাসম্ভব ইত্যাহ গুণেতি। গুণৈরুক্ততপঃপ্রভৃতিভির্হীনো জনঃ, বহিস্তিষ্ঠন্, তং বাহ্যং মার্গমেব সমনুবর্ত্ততে সম্যগনুসরতি লৌকিকপদার্থেষেব বিচরতীত্যর্থঃ। তাদৃশস্য জনস্য গুণানাং তপঃপ্রভৃতীনামভাবাৎ, প্রকৃত্যা স্বভাবেন বা জ্ঞেয়সম্মিতং পরমাণ্বাদিবৎ জ্ঞেয়ান্তরতুল্যং ব্রহ্ম, নিস্তর্ক্যং তর্কয়িতুমপ্যশক্যম্ ॥২০॥

অথ বুদ্ধিঃ কদা গুণান্ প্রাপ্নোতি, কদা চ ব্রহ্মেত্যাহ নৈর্গুণ্যাদিতি। ইন্ধনে কাষ্ঠে হুতাশনো বহ্নিরিব, স্বভাবতো গুণেষু শব্দাদিষু প্রচারিণী বুদ্ধিঃ, নৈর্গুণ্যাৎ শব্দাদিবিষয়ত্যাগাৎ ব্রহ্ম আপ্নোতি; সগুণত্বাচ্চ শব্দাদিবিষয়চরণাচ্চ, নিবর্ত্ততে ব্রহ্মণঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিনীষেৎ জ্ঞাতুমিচ্ছেৎ।· পরমং শোধিতত্বম্পদার্থং ব্রহ্ম তৎপদার্থং প্রতি প্রাপয়িতুমিচ্ছেদিতি বা; নয়তের্দ্বিকর্ম্মত্বাৎ ॥১৯॥ উক্তবিধয়া তত্ত্বদর্শিনোঽন্তর্বহিশ্চ তুল্যবস্তেদভাণং নাস্তীত্যাহ—গুণহীন ইতি। তং নিষ্প্রপঞ্চৎ মার্গং বহিরন্বয়েনাপি সম্যগনুবর্ত্ততে অনুসরতি, দ্বৈতন্তু পশ্যন্নপি ন পশ্যতীত্যর্থঃ। নন্বু বহিঃ কার্য্যাত্মনা ভেদোঽন্তঃ কারণাত্মনা ভেদঃ। যথা সুবর্ণং স্বরূপেণ কুণ্ডলাদিরূপেণ চাভিন্নং ভিন্নং চেতি ব্যপদেষ্টুং শক্যং তদ্বদিদমপি স্যাৎ কিমিতি বহিরপি ভেদাবভাসঃ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণসিদ্ধোঽপলপ্যত ইতি চেন্ন, "স যথা সৈন্ধবঘনোঽনন্তরোঽবাহ্যঃ কৃৎস্নোঃ রসঘন এবং বা অরেঽয়মাত্মানন্তরো বাহ্যঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এবে"ত্যাত্মন ঐকরস্যশ্রুতেঃ। অন্তরং কারণং বাহ্যং কার্য্যম, তয়োরভাবাদয়ং কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানমাত্র ইতি শ্রুত্যর্থঃ। বহিরপি জ্ঞেয়েন শুদ্ধেন চিদাত্মনা সম্মিতম্। তত্র হেতুঃ—গুণাভাবাৎ মূলপ্রকৃতেস্তুচ্ছত্বাৎ প্রকৃত্যা বা চিৎস্বাভাব্যাদ্বা তর্কৈকগম্যাঃ প্রধানপরমাণুস্বভাবশূন্যবাদাস্তর্ক্যাস্তদ্রহিতং নিস্তর্ক্যং তস্মাদন্তর্বহিরেকরসং ব্রহ্ম। একস্মিন্ বস্তুনি পরস্পরবিরুদ্ধয়োর্ভেদাভেদয়োঃ সমানসত্তাকত্বং বক্তুমযুক্তমিত্যবশ্যমেয়েঽন্যতরস্মিন্ ব্যভিচরিতত্বাদ্ভেদ এব হেয় ইতি নির্ব্বিবাদমৈকাত্ম্যমিত্যাকরে বিস্তরঃ ॥২০॥ বুদ্ধির্নৈর্গুণ্যান্নির্বিষয়ত্বাদ্ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি সগুণত্বাৎ

উক্ত তপস্যাপ্রভৃতি গুণহীন মানুষ বাহিরে থাকিয়া বাহিরের পথেই চলিতে থাকে; কিন্তু সেই সকল গুণ না থাকায় কিংবা স্বভাবের দোষে পরব্রহ্ম বিষয়ে কোন তর্কও করিতে পারে না ॥২০॥

অগ্নি যেমন শুষ্ক কাষ্ঠে বিচরণ করিতে থাকে, তেমন বুদ্ধিও শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণে বিচরণ করিতে থাকে এবং সেই বুদ্ধি শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণ ত্যাগ করিলে, পরব্রহ্মকে বিষয় করে, আর শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণচারিণী হইলে পরব্রহ্ম হইতে নিবৃত্তি পায় ॥২১॥

যথা পঞ্চ বিমুক্তানি ইন্দ্রিয়াণি স্বকর্ম্মভিঃ।
তথা হি পরমং ব্রহ্ম বিমুক্তং প্রকৃতেঃ পরম্ ॥২২॥
এবং প্রকৃতিতঃ সর্ব্বে প্রবর্ত্তন্তে শরীরিণঃ।
নিবর্ত্তন্তে নিবৃত্তৌ চ স্বর্গং চৈবোপযান্তি চ ॥২৩॥
পুরুষঃ প্রকৃতির্বুদ্ধির্বিষয়াশ্চেন্দ্রিয়াণি চ।
অহঙ্কারোঽভিমানশ্চ সমূহো ভূতসংজ্ঞকঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ ব্রহ্ম প্রকৃত্যোরৈক্যং নবেত্যাহ যথেতি। যথা শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি স্বকর্ম্মভিঃ স্বস্ব-গ্রাহ্যৈঃ শব্দাদিভিঃ বিমুক্তানি ভিন্নানি গ্রাহ্যগ্রাহকরূপাণি; তথা পরমং ব্রহ্ম প্রকৃতেঃ পরমত্যন্তং বিমুক্তং ভিন্নম্। তথা চ ব্রহ্ম চিৎস্বরূপং গ্রাহকঞ্চ, প্রকৃতিস্তু জড়া গ্রাহ্যা চেতি ভাবঃ ॥২২॥

প্রকৃতিতঃ সৃষ্টিমাহ এবমিতি। সর্ব্বে শরীরিণঃ সুরনরতির্য্যঞ্চঃ প্রকৃতিতঃ প্রবর্ত্তন্তে উৎপদ্যন্তে; নিবর্ত্তন্তে ব্যুৎক্রমেণ লীয়ন্তে চ; নিবৃত্তৌ চ নিবৃত্তিকালে চ স্বর্গং চকারাৎ নরকঞ্চ, উপযান্তি কর্ম্মানুসারেণ গচ্ছন্তি ॥২৩॥

সাংখ্যাভিমতং তত্ত্বসমূহমাহ পুরুষ ইতি। পুরুষঃ চিন্ময়মসঙ্গমেকং তত্ত্বম্, "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ। প্রকৃতিস্ত্রিগুণাত্মকং প্রধানম্ "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ" ইতি তৎসূত্রাৎ। বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্, বিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ তৎস্বরূপং তন্মাত্রপঞ্চকম্ ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি দশ অহঙ্কারঃ বুদ্ধিজন্যস্তত্ত্ববিশেষঃ, অভিমন্যতে ইত্যভিমানো মনঃ, সমূহো পঞ্চমহাভূত-নিবহশ্চ। ইতি পঞ্চবিংশতিসংখ্যকপদার্থগণঃ ভূতসংজ্ঞকঃ তত্ত্বনামকঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সবিষয়ত্বান্নিবর্ত্ততে; ব্রহ্মণঃ সকাশাদিতি শেষঃ। গুণেষু প্রচারিণী ॥২১॥ যথেতি। সুষুপ্তৌ যথা কার্য্যত্যাগেন কারণাজ্ঞানাত্মনাবস্থানমেবং তুরীয়ে কারণত্যাগেন চিন্মাত্রাত্মনাবস্থানমপি সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥২২॥ এবমিতি লৌকিকদৃষ্টান্তাভিনয়ঃ। প্রকৃতিতোঽজ্ঞানাৎ। শরীরিণ শ্চিদাভাসা জীবাখ্যাঃ। নিবৃত্তাবজ্ঞানস্য। যথাজ্ঞানাচ্ছুক্তিরজতাদাবিব প্রবর্ত্তন্তে কর্ম্মসু তন্নিবৃত্তৌ নিবর্ত্তন্তে; অনিবৃত্তৌ তু স্বর্গং প্রবৃত্তিফলম্ ॥২৩॥ পুরুষো জীবঃ। অভিমান ইদ-

---

কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয় যেমন শব্দপ্রভৃতি গুণ হইতে বিভিন্ন; পরব্রহ্মও তেমন প্রকৃতি হইতে অত্যন্ত বিভিন্ন ॥২২॥

সমস্ত প্রাণীই প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হয় এবং তাহাতেই লয় পায়; সেই লয় পাইবার সময়ে পুণ্য ও পাপের ফলে স্বর্গে ও নরকে গমন করিয়া থাকে ॥২৩॥

পুরুষ, প্রকৃতি, বুদ্ধি, অহঙ্কার, দশ ইন্দ্রিয়, মন, পঞ্চ তন্মাত্র ও পঞ্চ মহাভূত—এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্বই ভূতনামে অভিহিত ॥২৪॥

এতস্যাদ্যা প্রবৃত্তিস্তু প্রধানাৎ সংপ্রবর্ত্ততে।
দ্বিতীয়া মিথুনব্যক্তিমবিশেষান্নিযচ্ছতি ॥২৫॥
ধর্ম্মাদুৎকৃষ্যতে শ্রেয়স্তথাঽশ্রেয়োঽপ্যধর্ম্মতঃ।
রাগবান্ প্রকৃতিং হ্যেতি বিরক্তো জ্ঞানবান্ ভবেৎ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে অষ্টনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নন্থ সুরনরাদীনাং সৃষ্টিঃ কথং ভবতীত্যাহ এতস্যেতি। এতস্য বুদ্ধ্যাদিতত্ত্বসমূহস্য, আদৌ ভবা আদ্যা প্রথমা, প্রবৃত্তিরুৎপত্তিস্তু প্রধানাৎ প্রকৃতেঃ সম্প্রবর্ত্ততে সাক্ষাৎ পরম্পরয়া চ ভবতি। দ্বিতীয়া সুরনরাদীনাং প্রবৃত্তিস্তু অবিশেষাৎ অপার্থক্যাৎ একভাবাদেবেত্যর্থঃ, মিথুনেন স্ত্রীপুরুষয়োর্যুগলেন ব্যক্তিং সন্তানভাবেন প্রকাশম্, নিয়চ্ছতি নিয়তীকরোতি সুরনরাদিসৃষ্টিস্তু স্ত্রীপুরুষয়োর্মৈথুনধর্ম্মেণৈব ভবতীত্যর্থঃ। স্বেদজাদিসৃষ্টিরপি অনেকদ্রব্যসংযোগাদবগন্তব্যা ॥২৫॥

শুভাশুভয়োর্বন্ধমোক্ষয়োশ্চ কারণমাহ ধর্ম্মাদিতি। ধর্ম্মাৎ, শ্রেয়ঃ শুভম্, উৎকৃষ্যতে উৎপদ্যতে; তথা অধর্ম্মতঃ অশ্রেয়ঃ অশুভমুৎকৃষ্যতে। এবং বিষয়েষু রাগবান্ জনঃ, প্রকৃতিং জন্মমৃত্যুপ্রবাহস্বভাবম্, এতি প্রাপ্নোতি; বিষয়েষু বিরক্তো জনস্তু জ্ঞানবান্ ভবেৎ। তস্মাজ্‌-জ্ঞানাচ্চ মুচ্যত ইত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথ্যমেবেতি ধীর্ব্বিপর্য্যয়ো বা। ভূতসংজ্ঞাফলং বিনাশিত্বনিশ্চয়ঃ ॥২৪॥ নন্থ প্রবাহনিত্যস্য বিয়দাদেঃ কুতো বিনাশ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—এতস্যেতি। এতস্য ভূতসঙ্ঘস্য আদ্যা প্রবৃত্তিঃ প্রথমসর্গঃ প্রধানা মায়াশবলাদব্যাকৃতাদেব, তদনন্তরং মিথুনাদ্বীজাঙ্কুরন্যায়েন ব্যক্তিমভিব্যক্তিম্ অবিশেষাৎ বিশেষাঃ পঞ্চ মহাভূতানি তদন্যে অবিশেষাঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি একাদশেন্দ্রিয়াণি অহঙ্কারশ্চ; জাত্যভিপ্রায়মেক-বচনম্। দ্বিতীয়া প্রবৃত্তিস্তু মিথুনাদভিব্যক্তিং নিযচ্ছতি নিয়ময়তি ন পুনর্যাদৃচ্ছিকী সৃষ্টিরিত্যর্থঃ। এবঞ্চ যথা ঘটশরাবোদঞ্চনাদীনাং বিশেষাণামবিশেষো মৃন্মাত্রমেবং বিয়দাদিবিশেষাণামপ্যন্ত্যবিশেষঃ প্রধানমিতি ন প্রবাহনিত্যত্বং সৃষ্টেরির্তি ভাবঃ ॥২৫॥ প্রকৃতিং প্রলয়কালেঽভ্যেতি, বিরক্তস্তু জ্ঞানবান্ প্রকৃতিবাধেনাত্মজ্ঞানবান্ ভবতি মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৯৮॥

বুদ্ধিপ্রভৃতি তত্ত্বসমূহের প্রথম সৃষ্টি প্রকৃতি হইতে হইয়া থাকে; আর দেবতা, মানুষ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জপ্রভৃতির সৃষ্টি অবিশেষভাবে মৈথুনধর্ম্মেই হয় ॥২৫॥

---

* '…পঞ্চাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

নবনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

মনুরুবাচ।

যদা তৈঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চ যুক্তানি মনসা সহ।
অথ তদ্দ্রক্ষ্যতে ব্রহ্ম মণৌ সূত্রমিবার্পিতম্ ॥১॥
তদেব চ যথা সূত্রং সুবর্ণে বর্ত্ততে পুনঃ।
মুক্তাস্বথ প্রবালেষু মৃন্ময়ে রাজতে তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

"সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুত্যর্থমুপপাদয়তি যদেতি। যদা শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি মনসা সহ মিলিত্বা, তৈঃ পঞ্চভিঃ শব্দাদিভিঃ তেষাং পরিত্যাগেনেত্যর্থঃ, যুক্তানি ব্রহ্মমুখানি ভবন্তি; তত্তদা সচ্ছিদ্রে মণৌ অর্পিতং প্রবেশিতং সূত্রমিব, ব্রহ্ম দ্রক্ষ্যতে। সূত্রে মণিগণা ইব ব্রহ্মণি জগন্তি গ্রথিতানি বর্ত্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥১॥

উৎকৃষ্টাপকৃষ্টেষু সত্যাদিষু সর্ব্বেষ্বেব লোকেষু প্রাণিষু চ সমানমেব বর্ত্ততে ব্রহ্মেত্যাহ তদিতি। দ্বাভ্যাং মৃন্ময়ে মাল্যে। তথা সত্যাদিষু লোকেষ্বপি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মাদুৎকৃষ্যতে শ্রেয় ইত্যুক্তং ব্যাকুর্ব্বন্নুক্তমর্থমুপসংহরতি—যদা তৈঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চেত্যাদিনাধ্যায়েন। পঞ্চভিঃ শব্দাদিভিঃ স্ববিষয়ৈঃ সহ পঞ্চেন্দ্রিয়াণি মনসা কারণেনাপি সহ যুক্তানি নিগৃহীতানি; মনসেত্যত্রৈব বুদ্ধেরপি গ্রহণম্। শ্রুতিশ্চ—"যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ। বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতিম্॥" ইতি। আত্মানাত্মনোরত্যন্তবিবিক্তত্বং মণিসূত্রদৃষ্টান্তেনোক্তম্ ॥১॥ ঐকাত্ম্যসিদ্ধ্যর্থমনেনৈব দৃষ্টান্তেন সর্ব্বত্রাত্মব্যাপ্তিমাহ—তদেবেতি ॥২॥

ধর্ম্ম হইতে মঙ্গল ও অধর্ম্ম হইতে অমঙ্গল উৎপন্ন হয় এবং বিষয়ানুরাগী লোক জন্মমৃত্যুপ্রবাহ ভোগ করে; আর বিষয়বিরাগী লোক জ্ঞান লাভ করিয়া মুক্তিলাভ করেন' ॥২৬॥

—:০:—

মনু বলিলেন—'পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় যখন মনের সহিত মিলিত হইয়া শব্দপ্রভৃতি পঞ্চ বিষয় পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্ম দর্শনোন্মুখ হয়, তখন মানুষ মণির ভিতরে প্রবেশিত সূত্রের ন্যায় ব্রহ্মকে দেখিতে পায় ॥১॥

তদ্বদ্গোঽশ্বমনুষ্যেষু তদ্বদ্ধস্তিমৃগাদিষু।
তদ্বৎ কীটপতঙ্গেষু প্রসক্তাত্মা স্বকর্ম্মভিঃ ॥৩॥
যেন যেন শরীরেণ যদ্যৎ কর্ম্ম করোত্যয়ম্।
তেন তেন শরীরেণ তত্তৎ ফলমুপাশ্নুতে ॥৪॥
যথা হ্যেকরসা ভূমিরোষধ্যর্থানুসারিণী।
তথা কর্ম্মানুগা বুদ্ধিরন্তরাত্মানুদর্শিনী ॥৫॥
জ্ঞানপূর্ব্বা ভবেল্লিপ্সা লিপ্সাপূর্ব্বাভিসন্ধিতা।
অভিসন্ধিপূর্ব্বকং কর্ম্ম কর্ম্মমূলং ততঃ ফলম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বদিতি। পতঙ্গাঃ পক্ষিণঃ। প্রসক্তো লগ্ন আত্মাস্বরূপং যস্য স পরমাত্মা। স্বকর্ম্মভির্ঘটিতেষু গবাদিম্বিতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

কর্ম্মফলভোগাবচ্ছেদকমাহ যেনেতি। অয়ং লোকঃ যেন যেন শরীরেণ যদ্যচ্ছরীরোদ্দেশেন যদ্যদ্বয়োঽম্বিতশরীরেণ বা। তেন তেনেত্যত্রাপ্যেবম্ ॥৪॥

উদ্দেশানুসারেণৈব কর্ম্মফলভোগমাহ যথেতি। যথা এক একবিধো রসঃ শস্যাদিজননশক্তির্যস্যাঃ সা তাদৃশী ভূমিঃ, ঔষধ্যর্থানুসারিণী ধান্যাদিশস্যোৎপাদিনী ভবতি, তথা কর্ম্মানুগা ব্রহ্মদর্শনোদ্দেশকৃতকর্ম্মানুগামিনী বুদ্ধিঃ অন্তরাত্মানমনুপশ্যতীতি সা তথা ভবতি ॥৫॥

ফললাভে তৎসাধনক্রমমাহ জ্ঞানেতি। জ্ঞানং যাগঃ স্বর্গসাধক ইতি বুদ্ধিঃ পূর্ব্বং যস্যাঃ সা, লিপ্সা যাগসাধনেচ্ছা ভবেৎ সা লিপ্সা পূর্ব্বং যস্যাঃ সা অভিসন্ধিতা সম্ভাবায়োজনচেষ্টা ভবেৎ। স্বার্থে তপ্রত্যয়ঃ। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসক্তাত্মা আসক্তচিত্তঃ। আসঙ্গহেতুমাহ—স্বকর্ম্মভিরিতি ॥৩॥ যেন যেন পিত্র্যেণ দৈবেন গান্ধর্ব্বেণ প্রাজাপত্যেন বা প্রাপ্যেণ হেতুভূতেন যস্য যস্য দেহস্য প্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। যদ্যৎ কর্ম্ম যজ্ঞাদিকম্ ॥৪॥ কর্ম্মভেদাৎ দেহবিশেষযোগে দৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। অন্তরাত্মা অনুদর্শী সাক্ষী যস্যাঃ সা।

সেই সূত্রই যেমন স্বর্ণ, মুক্তা, প্রবাল ও মৃন্ময় গুটীর ভিতরে প্রকাশ পায়; তেমন ব্রহ্ম সত্যপ্রভৃতি সমস্ত লোকে অনুস্যূতভাবে প্রকাশ পাইতেছেন ॥২॥

আবার সেইরূপ আপন আপন কর্ম্মজনিত গো, অশ্ব, মনুষ্য, হস্তী, হরিণাদি, কীট ও পতঙ্গপ্রভৃতির শরীরে আত্মা সংলগ্ন আছেন ॥৩॥

মানুষ যে যে শরীরোদ্দেশে যে যে কর্ম্ম করে, সেই সেই শরীরে সেই সেই ফল পায় ॥৪॥

যেমন একবিধ শক্তিযুক্ত ভূমি একবিধ শস্যাদি উৎপাদন করে; সেইরূপ ব্রহ্মোদ্দেশে কৃতকর্ম্মের অনুগামিনী বুদ্ধি ব্রহ্মকে দর্শন করে ॥৫॥

ফলং কর্ম্মাত্মকং বিদ্যাৎ কর্ম্ম জ্ঞেয়াত্মকং তথা।
জ্ঞেয়ং জ্ঞানাত্মকং বিদ্যাজ্‌জ্ঞানং সদসদাত্মকম্ ॥৭॥
জ্ঞানানাঞ্চ ফলানাঞ্চ জ্ঞেয়ানাং কর্ম্মণাং তথা।
ক্ষয়ান্তে যৎ ফলং দিব্যং জ্ঞানং জ্ঞেয়প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৮॥
মহদ্ধি পরমং ভূতং যৎ প্রপশ্যন্তি যোগিনঃ।
অবুধাস্তন্ন পশ্যন্তি হ্যাত্মস্থং গুণবুদ্ধয়ঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ফলমিতি। কর্ম্মণ আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ, জ্ঞেয়াৎ সাধনরূপেণ জ্ঞানবিষয়াৎ আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ। জ্ঞেয়ং জ্ঞানাত্মকমিতি বিষয়বিষয়িণোরভেদারোপেণোক্তম্। সৎ আত্মা অসচ্চ জড়ং বস্তু তদুভয়াত্মকং তদুভয়নিষ্পাদ্যম্ ॥৭॥

জ্ঞানানামিতি। কর্ম্মণাং নিষ্কামাণাম্। যৎ ফলম্, তৎ জ্ঞেয়ে ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতং দিব্যমলৌকিকং জ্ঞানং বিদ্যাৎ।৮॥

মহদিতি। যদ্ভূতং সত্যং ব্রহ্ম, তৎপরমং মহৎ সর্ব্বাপেক্ষয়া বৃহৎ; যোগিনশ্চ তৎ প্রপশ্যন্তি। গুণেষু শব্দাদিষু বুদ্ধির্যেষাং তে তাদৃশা অবুধাঃ, আত্মস্থং স্বদেহস্থমপি তদ্ ব্রহ্ম ন পশ্যন্তি জীবরূপেণ ন জানন্তি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা, সাক্ষিপ্রকাশ্যাপি প্রাক্কর্ম্মানুসারিণ্যেব বুদ্ধির্ভবতীত্যর্থঃ ॥৫॥ জ্ঞানপূর্ব্বা বুদ্ধিপূর্ব্বা লিপ্সা রাগস্ততোঽভিসন্ধিতাভিসন্ধিমত্ত্বমভিসন্ধিরিতি যাবৎ। স চেদং সাধয়েয়মিতি যত্নস্ততঃ কর্ম্মস্পন্দস্ততঃ ফলাবাপ্তিঃ ॥৬॥ ফলমিতি। অনেন ক্রমেণ তত্তদ্দেহপ্রাপ্ত্যাদিরূপং ফলং কর্ম্মাত্মকং কর্ম্মপ্রভবম্; কর্ম্ম তু জ্ঞেয়াত্মকমহমর্থোদ্ভবম্; অহমর্থোঽপি জ্ঞানাত্মা জীবরূপঃ; সোঽপি সদসদাত্মা চিজ্জড়রূপঃ ॥৭॥ জ্ঞানানাং চিজ্জড়গ্রন্থীনাং ফলানাং দেহানাং জ্ঞেয়ানাং বুদ্ধীনাং কর্ম্মণাং সঞ্চিতানাঞ্চ ক্ষয়ান্তে যৎ ফলমিব ফলম্ আত্মতত্ত্বপ্রকাশঃ। বিদ্যয়া ব্রহ্মাকারচরমান্তঃকরণবৃত্ত্যা জ্ঞানং সাক্ষাৎকারো যস্য তদ্বিদ্যাজ্ঞানম্; দিব্যং জ্ঞানমিতি পাঠে দিবি হার্দ্দাকাশাখ্যে কারণে ব্রহ্মণি ভবং দিব্যং জ্ঞেয়-

---

পূর্ব্বে কর্ম্মবিষয়ে বুদ্ধি হয়; তৎপরে কর্ম্মে ইচ্ছা জন্মে, তদনন্তর কর্ম্মের সামগ্রীর আয়োজনের চেষ্টা হয়; তাহার পরে কর্ম্ম হইয়া থাকে; তারপর তাহার ফল হয় ॥৬॥

ফলকে কর্ম্মোৎপন্ন বলিয়া জানিবে, কর্ম্মকে জ্ঞেয়দ্রব্যাদি জাত বলিয়া বুঝিবে; সেই জ্ঞেয়দ্রব্যসম্ভার জ্ঞানজনিত বলিয়া অবগত হইবে এবং সেই জ্ঞানকে আবার সৎ ও অসৎ হইতে সম্ভূত বলিয়া মনে করিবে ॥৭॥

জ্ঞান এবং তাহার ফল জ্ঞেয় কর্ম্মের ক্ষয়ের পরে যে ফল, তাহাকেই জ্ঞেয় ব্রহ্মনিষ্ঠ দিব্যজ্ঞান বলিয়া জানিবে ॥৮॥

পৃথিবীরূপতো রূপমপামিহ মহত্তরম্ ।
অদ্ভ্যো মহত্তরং তেজস্তেজসঃ পবনো মহান্ ॥১০॥
পবনাচ্চ মহদ্ব্যোম তস্মাৎ পরতরং মনঃ ।
মনসো মহতী বুদ্ধির্বুদ্ধেঃ কালো মহান্ স্মৃতঃ ॥১১॥
কালাৎ স ভগবান্ বিষ্ণুর্যস্য সর্ব্বমিদং জগৎ ।
নাদির্ন মধ্যং নৈবান্তস্তস্য দেবস্য বিদ্যতে ॥১২॥
অনাদিত্বাদমধ্যত্বাদনন্তত্বাচ্চ সোঽব্যয়ঃ ।
অত্যেতি সর্ব্বদুঃখানি দুঃখং হ্যন্তবদুচ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণঃ সর্ব্বেভ্যো মহত্ত্বং ব্রুবন্ পূর্ব্বাবধিতঃ ক্রমেণ তদাহ পৃথিবীতি। ইহ জগতি, পৃথিব্যা রূপতঃ পরিমাণাৎ অপাং জলানাং রূপং পরিমাণং মহত্তরম্ ॥১০॥

পবনাদিতি। ব্যোম আকাশম্, পরতরং মহত্তরম্ ॥১১॥

কালাদিতি। কালান্মহানিত্যনুবৃত্তিঃ। যস্যেতি সত্ত্বস্বামিত্বসম্বন্ধে ষষ্ঠী ॥১২॥

অনাদিত্বাদিতি। আদ্যন্তাভাবাদেব মধ্যাভাবঃ। স বিষ্ণুঃ, অব্যয়ঃ অক্ষয়ঃ। স চ সর্ব্বদুঃখানি অত্যেতি অতিক্রামতি পার্থিবদেহাভাবাদেব পার্থিবদুঃখাভাবঃ। অন্তবৎ নশ্বরম্। অতএব তস্মিন্ ভগবতি দুঃখস্য নাশঃ অদর্শনম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুনি প্রতিষ্ঠিতং জ্ঞানম্ ॥৮॥ জ্ঞেয়স্বরূপমাহ—মহদিতি। মহৎ ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যমতএব পরমং যা বুদ্ধিঃ সা পুরা দূরে ভূতা যস্মাৎ তদ্ভূতং নিত্যসিদ্ধম্; আত্মস্থং বুদ্ধিস্থম্; গুণেষু বিষয়েষু বুদ্ধির্যেষাম্ ॥৯॥ মহত্ত্বং ব্যাচষ্টে—পৃথিবীতি ত্রিভিঃ ॥১০॥ কালোঽব্যক্তাখ্যং জগৎকারণম্ ॥১১॥ বিষ্ণুঃ শুদ্ধং ব্রহ্ম ॥১২॥ মহত্ত্বহেতুকং পরমত্বং ব্যাচষ্টে—অনাদিত্বাদিতি দ্বাভ্যাম্। অব্যয়োঽপক্ষয়শূন্যঃ। অন্তবৎ জ্ঞাতৃজ্ঞেয়বিভাগবৎ। "যত্রান্যৎ পশ্যত্যন্যচ্ছৃণোতি তদল্পম্ অথ যদল্পং তন্মর্ত্ত্যং তদ্দুঃখ"-

যিনি সত্যস্বরূপ ব্রহ্ম, তিনিই সর্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ; যোগীরাই তাঁহাকে দেখিতে পান; কিন্তু বিষয়বুদ্ধিসম্পন্ন অজ্ঞানীরা স্বদেহস্থিত সেই ব্রহ্মকেও দেখিতে পায় না ॥৯॥

পৃথিবীর পরিমাণ অপেক্ষা জলের পরিমাণ বৃহৎ; জলের পরিমাণ অপেক্ষা তেজের পরিমাণ বিশাল এবং তেজের পরিমাণ অপেক্ষা বায়ুর পরিমাণ মহৎ ॥১০॥

বায়ু হইতে আকাশ বিশাল, আকাশ হইতে মন মহৎ, মন হইতে বুদ্ধি বিশাল এবং বুদ্ধি হইতে কাল বৃহৎ ॥১১॥

আবার কাল হইতে সেই ভগবান্ বিষ্ণু মহান্; এই সমগ্র জগৎ যাঁহার অধীন, সেই বিষ্ণুদেবের আদি নাই, মধ্য নাই এবং অন্ত নাই ॥১২॥

তদ্‌ব্রহ্ম পরমং প্রোক্তং তদ্ধাম পরমং পদম্‌।
তদ্‌গত্বা কালবিষয়াদ্বিমুক্তা মোক্ষমাশ্রিতাঃ ॥১৪॥
গুণেষ্বেতে প্রকাশন্তে নির্গুণত্বাত্ততঃ পরম্‌।
নিবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মস্তথানন্ত্যায় কল্পতে ॥১৫॥
ঋচো যজূংষি সামানি শরীরাণি ব্যপাশ্রিতাঃ।
জিহ্বাগ্রেষু প্রবর্ত্তন্তে যত্নসাধ্যা বিনাশিনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তৎ পরমং ধাম আশ্রয়ঃ অনাবৃত্তিস্থানত্বাৎ। পরমং পদং স্থানমপি তত এব। তদ্‌গত্বা লোকাঃ কালবিষয়াৎ জন্মমৃত্যুজরাদের্বিমুক্তাঃ সন্তো মোক্ষাশ্রিতা ভবন্তি ॥১৪॥

গুণেষ্বিতি। এতে ইত্যঙ্গুল্যা নির্দ্দিষ্টা বদ্ধা জনাঃ, গুণেষু শব্দাদিষু প্রসক্তা এব প্রকাশন্তে; মোক্ষাশ্রিতাজনাস্তু নির্গুণত্বাৎ শব্দাদিগুণগ্রহণরাহিত্যাৎ ততো বদ্ধজনাশ্রয়াজ্জগতঃ পরমুৎকৃষ্টং পদং লভন্ত ইতি শেষঃ। তথা নিবৃত্তিলক্ষণো নিষ্কামো ধর্ম্মোঽপি আনন্ত্যায় মোক্ষজননায় কল্পতে শক্নোতি ॥১৫॥

নন্থ ভগবতো নিত্যত্বাদেব চেদাদিমধ্যান্তাভাবস্তদা নিত্যানাং বেদানাং কথমাদিমধ্যান্তা ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ দ্বাভ্যাম্‌ ঋচ ইতি। শরীরাণি উচ্চারণভেদেন বিভিন্নাকারান্‌। অতএব তে বেদা দ্বিজাতীনাং জিহ্বাগ্রেষু প্রবর্ত্তন্তে; যত্নসাধ্যা উচ্চারণকালে যত্নজন্যা বিনাশিনশ্চ ভবন্তি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি তস্য দুঃখত্বশ্রুতেঃ ॥১৩॥ ধামেব ধাম আশ্রয়ঃ প্রাপ্যং গত্বা জ্ঞাত্বা কালবিষয়াদনিত্যাদ্‌-দুঃখাত্মকাৎ ॥১৪॥ গুণেষ্বিতি। এতে মুক্তাঃ শুদ্ধচিদাত্মানো গুণেষু মানমেয়ব্যবহারেষু প্রকাশন্তে জ্ঞানরূপেণ। মেয়েষু বাসত্বেন ঘটঃ সন্‌ পটঃ সন্নিত্যেবংরূপেণ সুখাত্মনা বা। অতএবোক্তম্‌— "অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যংশপঞ্চকম্‌। আদ্যং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং জগদ্রূপং ততো দ্বয়ম্‌॥" ইতি। ততো গুণেভ্যঃ পরমুৎকৃষ্টং ব্রহ্ম নির্গুণত্বাদেব নিবৃত্তিলক্ষণঃ শমদমোপরমাদিরূপো ধর্ম্মো

আদি, মধ্য ও অন্ত না থাকায় তিনি অক্ষয় এবং তিনি সমস্ত দুঃখের অতীত অবস্থায় রহিয়াছেন। কেন না, দুঃখ নশ্বর অর্থাৎ কোন স্থানে দুঃখ দেখা যায় না ॥১৩॥

মুনিরা বলিয়াছেন—তিনিই পরব্রহ্ম, তিনিই পরমাশ্রয় এবং তিনিই পরম পদ; তাঁহাকে লাভ করিয়া মানুষ জন্ম, মৃত্যু ও জরা হইতে বিমুক্ত হইয়া মোক্ষলাভ করে ॥১৪॥

এই বদ্ধ লোকেরা শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণে আসক্ত থাকে; আর সেই মুক্ত পুরুষেরা সেই শব্দস্পর্শাদিবিহীন হইয়া পরম পদ লাভ করেন এবং নিষ্কাম ধর্ম্মও মুক্তি জন্মাইয়া থাকে ॥১৫॥

ন চৈবমিষ্যতে ব্রহ্ম শরীরাশ্রয়সম্ভবম্ ।
ন যত্নসাধ্যং তদ্ব্রহ্ম নাদিমধ্যং ন চান্তবৎ ॥১৭॥
ঋচামাদিস্তথা সাম্নাং যজুষামাদিরুচ্যতে ।
অন্তশ্চাদিমতাং দৃষ্টো ন ত্বাদির্ব্রহ্মণঃ স্মৃতঃ ॥১৮॥
অনাদিত্বাদনন্তত্বাত্তদনন্তমথাব্যয়ম্ ।
অব্যয়ত্বাচ্চ নির্দুঃখং দ্বন্দ্বাভাবস্ততঃ পরম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। শরীরাশ্রয়েণ দেহাবলম্বনেন সম্ভবস্তীতি তত্তাদৃশ ব্রহ্ম এবং বেদবৎ নেষ্যতে। যেন যেহ শরীরধারণেনাবতীর্ণং তদ্ব্রহ্ম কস্তাপি ন যত্নসাধ্যম্। অতএব তস্ত আদিমধ্যং ন বিদ্যতে; তচ্চ অন্তবদপি ন ভবতি। বেদানাস্তু উচ্চারণেনোৎপত্তিঃ তদ্বিরামেণ চ নাশঃ প্রতীয়তে; ন চৈবং ব্রহ্মণ ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

উক্তমর্থং স্পষ্টীকরোতি ঋচামিতি। আদিমতাং ধ্বংসাভাবং বিনা উৎপত্তিমতাম্ ॥১৮॥

অনাদিত্বাদিতি। অনন্তমসীমং তদ্ব্রহ্ম, অব্যয়ং ক্ষয়রহিতম্। নির্দুঃখং দুঃখশূন্যং ততঃ পরং দ্বন্দ্বাভাবস্তস্মিন্ ব্রহ্মণি হর্ষশোকাদিদ্বন্দ্বরাহিত্যঞ্চ। দুঃখং দ্বন্দ্বঞ্চ পার্থিবশরীরবতামেবেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ব্বিকল্পকঃ স চ জ্ঞাতঃ সন্নানন্ত্যায় মোক্ষায় ॥১৫॥ ঋচ ইত্যধ্যয়নাদিধর্ম্মা লক্ষ্যন্তে। শরীরাণি লিঙ্গশরীরাণি ব্যপাশ্রিতাস্তৎসংস্কারকত্বেন তদ্গতা ন তু অনাধেয়াতিশয়ে চিদাত্মনি গতাঃ; অতএব যত্নসাধ্যা বিনাশিনশ্চ ॥১৬॥ ব্রহ্মণি তদ্বিপর্য্যয়মাহ—ন চেতি। শরীরমাশ্রিত্য সম্ভব আবির্ভাবো যস্য তত্তাদৃশমপি যত্নসাধ্যং ন ভবতি ধর্ম্মবদ্‌যতোঽনাদিমধ্যম্। নৈকধেতিবৎ সমাসঃ। ব্রহ্মভাবস্য সাধ্যত্বে নিশ্চিতমনিত্যত্বং স্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা শরীরং লিঙ্গমাশ্রয়তে পুণ্যাপুণ্যরূপেণেতি শরীরাশ্রয়ং শরীরাৎ সম্ভবাতি তাদৃশঞ্চ ধর্ম্মস্বরূপং ব্রহ্মত্বশরীরম্ উদাসীনং চেত্যর্থঃ ॥১৭॥ ঋচামিতি। ব্রহ্মভাবস্যাদিমত্বে ধ্রুবং বিনাশ ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ অনাদিত্বাদজন্যত্বাদনন্তত্বাৎ ধ্বংসশূন্যত্বাদতএব

ঋক্, যজু ও সামবেদ উচ্চারণকালে আবার ধারণ করিয়া জিহ্বাগ্রে থাকে; সুতরাং মানুষের চেষ্টায় সেগুলির উৎপত্তি হয় এবং উচ্চারণের পরে বিনাশও হইয়া থাকে ॥১৬॥

কিন্তু সেই পরব্রহ্ম শরীর ধারণ করিয়া আবির্ভূত হইলেও তাহা কাহারও চেষ্টায় হয় না; সুতরাং পরব্রহ্মের আদি নাই, অন্ত নাই এবং মধ্যও নাই ॥১৭॥

আর ঋক্, যজু ও সামবেদের উচ্চারণবশতঃ আদি আছে বলিয়া বলা হয়; সুতরাং যাহার আদি আছে, তাহার অন্তও দেখা যায়; কিন্তু পরব্রহ্মের আদি নাই বলিয়া অন্তও নাই ॥১৮॥

অদৃষ্টতোঽনুপায়াচ্চ প্রতিসন্ধেশ্চ কর্ম্মণঃ।
ন তেন মর্ত্ত্যাঃ পশ্যন্তি যেন গচ্ছন্তি তৎ পরম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অদৃষ্টত ইতি। অদৃষ্টতো দুরদৃষ্টরূপাৎ পাপাৎ, অনুপায়াৎ জ্ঞানরূপোপায়াভাবাৎ, যাগাদেঃ কর্ম্মণঃ প্রতিসন্ধেঃ কামনাসত্ত্বাচ্চ, মুমুক্ষবো যেন জ্ঞানরূপেণোপায়েন তৎ পরং ব্রহ্ম গচ্ছন্তি, সাধারণা মর্ত্ত্যাঃ তেনোপায়েন তন্ন পশ্যন্ত্যপি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অনন্তং ব্যাপকমব্যয়ঞ্চ ব্যোমবৎ। দ্বন্দ্বানি মানাপমানাদীনি ॥১৯॥ নশ্বরত্বসাধ্যং নিত্যং চাম্বসুখং চেৎ কিমিতি তত্র সর্ব্বে ন রজন্ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অদৃষ্টত ইতি। অদৃষ্টং ভাগ্যং তদালম্ব্যানুপায়া-দুপায়াভাবাৎ। অত্রাদৃষ্টত ইতি চতুর্ব্বিধাধ্যাত্মিকতুষ্ট্যুপলক্ষণম্। তথা কর্ম্মণো বিষয়ভোগাখ্যস্য প্রতিসন্ধিঃ প্রতীপঃ সন্ধির্বিয়োগো বিষয়েভ্য উপরম ইতি যাবৎ। এতেন পঞ্চবিধা বাহ্যা তুষ্টিরুক্তা। তেন তুষ্টিদ্বয়েন হেতুনোপায়েষ্বপ্রবর্ত্তমানাঃ পুরুষা যেনোপায়েন তৎ পদং গচ্ছন্তি তন্ন পশ্যতি। তুষ্টয়স্তূক্তাঃ সাংখ্যসপ্তত্যাম্—"আধ্যাত্মিকাশ্চতস্রঃ প্রকৃত্যুপাদানকালভাগ্যাখ্যাঃ, বাহ্যা বিষয়োপ-রমাৎ পঞ্চ চ তুষ্টয়োঽভিহিতা" ইতি। অস্যার্থঃ—শাস্ত্রাৎ প্রকৃতিপুরুষয়োর্বিবেকো জ্ঞাতস্তৎ-সাক্ষাৎকারস্তু বৃত্তিরূপঃ প্রকৃতেঃ পরিণামঃ; স চ স্বয়মেব পরিণামক্রমেণ ভবিষ্যতি কিং ধ্যানায়াসে-নেতি প্রকৃত্যাখ্যা তুষ্টিরম্ভ ইত্যুচ্যতে। এতাবতাপি ন কৃতকৃত্যতা সর্ব্বস্যাপ্যনায়াসেন বিবেক খ্যাত্যাপত্তেরনর্থকঃ প্রব্রজ্যাবিধিঃ স্যাদতস্তন্মাত্রেণ কৃতকৃত্যতা কিং ধ্যানেনেত্যুপাদানাখ্যা তুষ্টিঃ সলিলমিত্যুচ্যতে। প্রব্রজ্যাপি কালবিশেষাপেক্ষৈব কৈবল্যহেতুরিত্যলমুত্তপ্ততয়েতি তূষ্ণীমবস্থানং কালাখ্যতুষ্টিরোঘ ইত্যুচ্যতে। কালোঽপি পূর্ব্বপুণ্যবশাদেব বিবেকসাক্ষাৎকারং মদালসাপত্যানাং বালানামিব জনয়িষ্যতীতি কিং ধ্যানায়াসেনেতি তুষ্টির্ভাগাখ্যা বৃষ্টিশব্দেনোচ্যতে। সৈবেহ মুখ্যত্বা-দৃষ্টত ইত্যনেন গৃহীতানয়ৈব তৎপূর্ব্বাসাং তুষ্টীনামাক্ষেপতো লাভাদিতি। বিষয়াঃ পঞ্চ তেষু বৈরাগ্যাণ্যপি পঞ্চ। তত্র ধনার্জ্জনে দুঃখং দৃষ্ট্বা যা উপরতিঃ সা পারম্, রাজচোরাদিনা ধননাশে দুঃখং দৃষ্ট্বা যা সা সুপারম্, ভোগেনাপি ধননাশং দৃষ্ট্বা যদ্দুঃখং তজ্জা যা উপরতিঃ সা পারাপারম্, ভোগেঽপি ক্ষয়িত্বাদিদোষদর্শনাদ্যা উপরতিঃ সানুত্তমাম্ভঃ, নানুপহত্য ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি ন্যায়েন ভোগে হিংসাদোষদর্শনাদ্যা উপরতিঃ সা উত্তমাম্ভঃ। এবং বিষয়োপরমাৎ পঞ্চ তুষ্টয়োঽত্র কর্ম্মপ্রতিসন্ধিশব্দেনোচ্যন্তে। এবং নব তুষ্টয়ঃ তন্মাত্রেণ কৃতকৃত্যতাং

সেই অসীম পরব্রহ্মের আদি ও অন্ত নাই বলিয়া তিনি নিত্য এবং নিত্যত্ব-নিবন্ধন তাহাতে দুঃখ নাই কিংবা হর্ষ ও শোকপ্রভৃতি দ্বন্দ্বও নাই ॥১৯॥

পাপ রহিয়াছে, জ্ঞান নাই এবং কর্ম্মের কামনাও আছে—এই সকল কারণে মুমুক্ষুরা যে সকল উপায়ে সেই পরব্রহ্ম লাভ করেন; সাধারণ মানুষেরা সেই সকল উপায় ধরিয়া তাঁহাকে দেখিতেও পায় না ॥২০॥

বিষয়েষু চ সংসর্গাচ্ছাশ্বতস্য চ দর্শনাৎ।
মনসা চান্যদাকাঙ্ক্ষন্ পরং ন প্রতিপদ্যতে ॥২১॥
গুণান্ যদিহ পশ্যন্তি তদিচ্ছন্ত্যপরে জনাঃ।
পরং নৈবাভিকাঙ্ক্ষন্তি নির্গুণত্বাদ্গুণার্থিনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৈরাগ্যমন্তরেণ ব্রহ্মলাভো ন ভবতীত্যাহ বিষয়েষ্বিতি। বিষয়েষু শব্দাদিষু, সংসর্গাৎ শ্রোত্রাদিভিঃ সম্বন্ধাৎ; শাশ্বতস্য জীবনকালীনসদা তনস্য ঘটপটাদেঃ, দর্শনাদনুভবাৎ; মনসা চ অন্যদ্ব্রহ্মভিন্নং ধনজনাদিকমাকাঙ্ক্ষন্ জনঃ পরং ব্রহ্ম ন প্রতিপদ্যতে ন লভতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মদ্যানস্যোপায়েষ্বপ্রবৃত্তেরাত্মদর্শনং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ কদাচিৎ তুষ্টিনবকং জিত্বা ধ্যানেন প্রবৃত্তোঽপি ধ্যানজসিদ্ধিবিপর্য্যয়াদপ্যাত্মতত্ত্বং ন পশ্যতীত্যাহ—বিষয়েষু চেতি। তত্র প্রাণিনাং স্বাভাবিকো বিষয়েষু সঙ্গঃ, বিষয়াশ্চ হার্দ্দাকাশাখ্যব্রহ্মলোকগতাঃ শাশ্বতাঃ মধুমত্যাং যোগভূমৌ স্থিতস্য যোগিনঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতাঃ; "ত ইমে সত্যাঃ কামা অনৃতাপিধানাদেহেনোপাধিনাচ্ছাদিতাঃ সঙ্কল্পাদেবাস্য পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তী"ত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ। অতো হেতোরবিরক্তো যোগী মনসান্যদ্যোগৈশ্বর্য্যসুখমিচ্ছন্ সকলকামনির্দ্ধুননপ্রাপ্যং পরং ব্রহ্ম ন প্রতিপদ্যতে ন সাক্ষাৎকরোতি। অত্রান্যদিত্যনেন সিদ্ধিবিপর্য্যয়ৌ দর্শিতঃ। তত্র সিদ্ধয়ঃ সাংখ্যসপ্তত্যুক্তাঃ। "উহঃ শব্দোঽধ্যয়নং দুঃখবিঘাতাস্ত্রয়ঃ সুহৃৎপ্রাপ্তিঃ। দানঞ্চ সিদ্ধয়োঽষ্টৌ সিদ্ধেঃ পূর্ব্বোঽঙ্কুশস্ত্রিবিধ" ইতি। অস্যার্থঃ—উহো বিতর্কঃ, শ্রুতস্যার্থস্য যুক্ত্যা চিন্তনং মননমিত্যর্থঃ। শব্দঃ শব্দজং জ্ঞানং মোক্ষশাস্ত্রস্যোপক্রমোপসংহারপর্য্যলোচনয়া তাৎপর্য্যজ্ঞানম্। অধ্যয়নমুপনিষদ্গ্রন্থস্যাবাপ্তিঃ। আধ্যাত্মিকাধিভৌতিকাধিদৈবিকভেদেন ত্রিবিধং দুঃখমতস্তদ্বিঘাতা অপি ত্রয়ঃ; তাশ্চ মুখ্যাঃ সিদ্ধয়ঃ। তথা সুহৃৎপ্রাপ্তিঃ পরবিদ্যাপ্রদসদাচার্য্যলাভঃ। দানং চিত্তশুদ্ধিজন্যাবিবেকপ্রাপ্তিঃ; দৈপ্ শোধনে ইত্যস্য রূপম্। এতা অষ্টৌ সিদ্ধয়ঃ। তত্র উহশব্দাধ্যয়নসুহৃৎপ্রাপ্তয়স্তারং সুতারং তারাতারং রম্যকঞ্চেতি ক্রমেণ গীয়ন্তে। দানাদ্যাশ্চতস্রস্তু সদা মুদিতং প্রমোদো মুদিতং মোদমানা ইতি চ গীয়ন্তে। এতাস্তু প্রজ্ঞাপ্রাসাদসোপানভূতা অপি কুযোগিনং প্রাপ্য বিপর্য্যস্তফলাঃ স্যুস্তদিদমুক্তং সিদ্ধেঃ পূর্ব্বোঽঙ্কুশস্ত্রিবিধঃ সিদ্ধের্মোক্ষকরিণ্যা অঙ্কুশ ইব নিবারকস্ত্রিবিধ একো বিদ্যাদিঃ পঞ্চবিধো বিপর্য্যয়ঃ। দ্বিতীয়োঽশক্তিঃ সা চ একাদশেন্দ্রিয়বধাঃ সহ বুদ্ধিবধৈরশক্তিরুদ্দিষ্টেত্যুক্তাবধিরত্বাদয় একাদশেন্দ্রিয়বধাঃ। তুষ্টীনাং পূর্ব্বোক্তানাং সিদ্ধীনাং চানুপদোক্তানাং বিপর্য্যয়াৎ সপ্তদশবুদ্ধিবধাঃ। গোবলীবর্দ্দন্যায়েন তুষ্টীঃ পৃথক্কৃত্য বিপর্য্যয়া শক্তিতুষ্টয়স্ত্রিবিধোঽঙ্কুশো মনসা চান্যদাকাঙ্ক্ষ

শব্দাদিবিষয় সংসর্গ ও সর্ব্বদা ঘটপটাদি দর্শন করায় এবং মনে মনে ব্রহ্ম ভিন্ন পদার্থের আকাঙ্ক্ষা করিতে থাকায়, মানুষ পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে না ॥২১॥

গুণৈর্যস্ত্ববরৈর্যুক্তঃ কথং বিদ্যাৎ পরান্ গুণান্।
অনুমানাদ্ধি গন্তব্যং গুণৈরবয়বৈঃ পরম্ ॥২৩॥
সূক্ষ্মেণ মনসা বিদ্মো বাচা বক্তুং ন শক্নুমঃ।
মনো হি মনসা গ্রাহ্যং দর্শনেন চ দর্শনম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সজাতীয়জনসংসর্গোঽপি ব্রহ্মদর্শনপ্রতিবন্ধক ইত্যাহ গুণানিতি। ইহ জগতি, যদ্যস্মাৎ একে জনাঃ গুণান্ শব্দাদীন্ পশ্যন্তি অনুভবন্তি; অপরে জনা অপি তত্তস্মাৎ তন্মুখেন তদনুভূত-সৌন্দর্য্যাদিশ্রবণাৎ তানেব গুণানিচ্ছন্তি। অনেন হেতুনা গুণার্থিনঃ শব্দাদ্যনুভবকামিনো জনাঃ, ব্রহ্মণো নির্গুণত্বাৎ তৎ পরং ব্রহ্ম নৈবাভিকাঙ্ক্ষন্তি ॥২২॥

জ্ঞানং বিনা ব্রহ্মলাভো ন ভবতীত্যাহ গুণৈরিতি। যো জনঃ, অবরৈর্বিষয়সংসর্গান্নিকৃষ্টৈঃ, গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্যুক্তো ভবেৎ; স কথং পরান্ গুণান্ যোগিগতৈবাগ্যানীমুৎকর্ষান্ বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। তাদৃশেনাপি জনেন অবয়বৈরেকদেশভূতৈঃ, গুণৈর্হেতুভিঃ, অনুমানাৎ পরং ব্রহ্ম গন্তব্যং জ্ঞাতব্যম্। পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমাদিতিবৎ নির্গুণং ব্রহ্ম ইন্দ্রিয়াগ্রাহ্যত্বাৎ ইত্থং তদনুমানমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নমু ভবতাং কথং ব্রহ্মজ্ঞানং জাতমিত্যাহ সূক্ষ্মেণেতি। "মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি শ্রুতেঃ মনোমাত্রবিষয়ীভূতং ব্রহ্ম মনসৈব গ্রাহ্যম্; দর্শনেন জ্ঞানেন চ দর্শনং ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎকারো ভবেৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ম্নিত্যনেন সূচিতঃ ॥২১॥ তত্রাপ্যন্যাকাঙ্ক্ষায়াং হেতুমাহ— গুণানিতি। গুণান্ বিষয়ান্ যদ্যস্মাত্তস্মাৎ পরং নির্ব্বিষয়ম্, গুণার্থিনঃ পুরুষাঃ ॥২২॥ অতিমৌঢ্যাদ্বাহ্যগুণাসক্তাস্ত পরান্ যোগিগম্যান্ বিষয়ান্নাপ্নুবন্তীত্যাহ—গুণৈরিতি। উভয়েষাং তুল্যত্বেঽপ্যান্তরৈর্গুণৈর্ব্রহ্মণঃ স্বরূপভূতৈঃ সত্য-কামত্বাদিভিঃ পরমুপলক্ষ্যতে ধূমেনেবাগ্নিঃ শাখাগ্রেণেব বা চন্দ্রকলামিত্যাহ—অনুমানাদিতি ॥২৩॥ অত্র স্বানুভবং প্রমাণয়তি—সূক্ষ্মেণেতি। সূক্ষ্মেণ ধ্যাননিশিতেন; "দৃশ্যতে ত্বগ্রয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিঃ" ইতি শ্রুতেঃ। শব্দশ্রোত্রগন্ধঘ্রাণাদিষু প্রকাশ্যপ্রকাশকয়োরাকাশভূম্যাদিরূপৈকোপাদান-কত্বনিয়মাদুপাদানোপাদেয়য়োশ্চাভেদাদ্ঘটাদিরূপং মন এব চক্ষুরাদিরূপেণ মনসা যথা গৃহ্যতে এবং

একশ্রেণীর লোক শব্দস্পর্শপ্রভৃতি অনুভব করিতেছে ইহা দেখিয়া অন্য লোকেরাও তাহাই করে; কিন্তু বিষয়াভিলাষী লোকেরা গুণহীন বলিয়া ব্রহ্মের আকাঙ্ক্ষাই করে না ॥২২॥

যে লোক নিকৃষ্ট ইন্দ্রিয়যুক্ত, সে লোক কি প্রকারে অন্যের উৎকৃষ্ট গুণ জানিবে? সে যাহা হউক, বিষয়াসক্ত লোকও একদেশভূত হেতুদ্বারা অনুমান করিয়া পর-ব্রহ্মকে জানিবার চেষ্টা করিবে ॥২৩॥

জ্ঞানেন নির্ম্মলীকৃত্য বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা মনস্তথা।
মনসা চেন্দ্রিয়গ্রামমক্ষরং প্রতিপদ্যতে ॥২৫॥
বুদ্ধিপ্রহীণো মনসা সমৃদ্ধো নিরাশিষং নির্গুণমভ্যুপৈতি।
পরং ত্যজন্তীহ বিলোড্যমানা হুতাশনং বায়ুরিবেন্ধনস্থম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কথং মনসা গ্রাহ্যমিত্যাহ জ্ঞানেনেতি। নির্ম্মলীকৃত্য রাগাদিহীনীকৃত্য। অক্ষরং ব্রহ্ম ॥২৫॥

বিষয়াসক্তৌ বন্ধঃ, বিষয়পরিত্যাগে চ মুক্তিরিত্যাহ বুদ্ধীতি। বিষয়চারিণ্যা বুদ্ধ্যা প্রহীণঃ প্রকর্ষেণ ত্যক্তঃ, ধ্যানকারিণা মনসা চ সমৃদ্ধঃ সম্পন্নো জনঃ, নির্ন বিদ্যতে আশীঃ অপ্রাপ্তপ্রাপ্ত্যাশা যস্য তং সর্ব্বেষামেব প্রাপ্তব্যানাং প্রাপ্তত্বাৎ সর্ব্বাশাশূন্যমিত্যর্থঃ, নির্গুণং পরমাত্মানম্, অভ্যুপৈতি প্রাপ্নোতি। কিন্তু ইহ জগতি, বিলোড্যমানা বিষয়ৈরাকুলীক্রিয়মাণা জনাঃ, ইন্ধনস্থং হুতাশনং বায়ুরিব, পরং পরমাত্মানং ত্যজন্তি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টৃদৃশ্যে অপি দর্শনমাত্রোপাদানে দর্শনাদভিন্নে ইত্যর্থঃ ॥২৪॥ ঈদৃগভেদগ্রহে হেতুমনুভবমেবাহ— জ্ঞানেনেতি। জ্ঞানং ব্রহ্মাত্মাকারা ধীবৃত্তিস্তয়া বুদ্ধিং দেহাদ্যাত্মভ্রমকলুষিতাং নির্ম্মলীকৃত্য সর্ব্বসংশয়হীনাং কৃত্বা। তথা চ শ্রুতিঃ—"ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে॥" ইতি। তথা বুদ্ধ্যা মনোঽপি সঙ্কল্পাত্মকং সঙ্কল্প্য সঙ্কল্পকরূপেণ স্বপ্নাদৌ স্থিতমিতি নিশ্চিত্য তথা জাগ্রৎকালেঽপি মনসেন্দ্রিয়গ্রামং শব্দাদিসহিতং মনোমাত্রমিতি নিশ্চিত্য বিলোমক্রমেণাক্ষরং ক্ষরতীতি ব্যুৎপত্ত্যা দ্রষ্টৃদৃশ্যে পরিণামিতয়া বিকারৌ তদ্ভিন্নং চিন্মাত্রং দর্শনং প্রতিপদ্যতে ॥২৫॥ বুদ্ধ্যা চরমবৃত্ত্যা ধ্যানপরিপাকোত্থয়া প্রহীণো নির্বৃত্তিকো মনসা বিচারাত্মকেন সমৃদ্ধঃ পূর্ব্বমিতি শেষঃ। শ্রবণমননবানিত্যর্থঃ। নিরাশিষম্ আশীরপ্রাপ্তপ্রার্থনা তদ্রহিতং স্বেনৈব রূপেণ পরমানন্দত্বাৎ নির্গুণমাত্মানমুপৈতি প্রাপ্নোতি। বিলোড্যমানা আশীর্ভিরাকুলীক্রিয়মাণাঃ। যথা বায়ুঃ কাষ্ঠান্তর্গতং বহ্নিং নোদ্দীপয়তি; কিন্তু ত্যজত্যেবমেতেঽপ্যন্তস্থমাত্মানং

তবে, আমরা সূক্ষ্ম মনদ্বারা পরব্রহ্মকে জানিতে পারি; কিন্তু বাক্যদ্বারা বলিতে পারি না। কারণ, মনের বিষয়কে মনদ্বারাই জানিতে হয় এবং জ্ঞানের বিষয়কে জ্ঞানদ্বারাই বুঝিতে হয় ॥২৪॥

জ্ঞানদ্বারা বুদ্ধিকে, বুদ্ধিদ্বারা মনকে, মনদ্বারা ইন্দ্রিয়সমূহকে নির্ম্মল করিয়া যোগিগণ পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥২৫॥

• যাঁহার বুদ্ধি শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ে না যায় এবং মন পরমাত্মাকে ধ্যান করে, সেই পুরুষ সর্ব্বকামনাশূন্য ও নির্গুণ পরমাত্মাকে লাভ করিতে পারেন। আর যাহারা কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলির বিষয় বিচরণে আলোড়িত হয়; তাহারা—বায়ু যেমন কাষ্ঠস্থিত অগ্নিকে পরিত্যাগ করে, সেইরূপ পরমাত্মাকে পরিত্যাগ করে ॥২৬॥

গুণাদানে বিপ্রয়োগে চ তেষাং মনঃ সদা বুদ্ধিপরাবরাভ্যাম্।
অনেনৈব বিধিনা সম্প্রবৃত্তো গুণাপায়ে ব্রহ্মশরীরমেতি ॥২৭॥
অব্যক্তাত্মা পুরুষোঽব্যক্তকর্ম্মা সোঽব্যক্তত্বং গচ্ছতি হ্যন্তকালে।
তৈরেবায়ঞ্চেন্দ্রিয়ৈর্বর্দ্ধমানৈর্গ্লায়দ্ভির্বা বর্ত্ততে কামরূপঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং স্পষ্টীকরোতি গুণেতি। বুদ্ধেঃ পরমুৎকৃষ্টং ব্রহ্ম বুদ্ধেরবরো নিকৃষ্টশ্চ বিষয়স্তাভ্যাম্। তাদর্থ্যে চতুর্থী। আসত্তিক্রমেণ চান্বয়ঃ। তথা চ মনঃ, গুণানাং শব্দাদীনাম্ আদানে ইন্দ্রিয়ৈর্গ্রহণে সতি সদা বুদ্ধ্যবরায় বুদ্ধ্যাপেক্ষয়া নিকৃষ্টায় বিষয়ায় তৎ প্রাপ্তয়ে ভবতি। শ্রেষ্ঠায় ব্রহ্মণে তৎ তেষাং গুণানাঞ্চ বিপ্রয়োগে বুদ্ধিপরায় বুদ্ধ্যাপেক্ষয়া প্রাপ্তয়ে ভবতি; বিচ্ছেদে ইন্দ্রিয়ৈরগ্রহণে সতি অনেনৈব বিধিনা নিয়মেন সম্প্রবৃত্তো জনঃ, গুণানাং শব্দাদীনাম্ অপায়ে ত্যাগে সতি, ব্রহ্মশরীরং ব্রহ্মণঃ সাযুজ্যম্, এতি প্রাপ্নোতি ॥২৭॥

উক্তমেবার্থং প্রকারান্তরেণাহ অব্যক্তেতি। অব্যক্তে পরমাত্মনি আত্মা মনো যস্য সঃ, অতএব অব্যক্তং কর্ম্ম ধ্যানং যস্য স তাদৃশো যঃ পুরুষঃ, সঃ, অন্তকালে মৃত্যুসময়ে, অব্যক্তত্বং পরমাত্মত্বম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি। অন্যথা তু অয়ং পুরুষঃ তৈরেব শব্দাদিবিষয়গামিভিরেব, আশানুরূপতৎপ্রাপ্ত্যা বর্দ্ধমানৈঃ, তৎ প্রাপ্ত্যভাবেন চ গ্লায়দ্ভির্বিষীদদ্ভিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ, কামান্ কাম্যবিষয়ানেব রূপয়তি গৃহ্লাতীতি কামরূপো বর্ত্ততে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যজন্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥ উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়তি—গুণেতি। বিষয়াণামাদানে আভিমুখ্যেন খণ্ডনে আত্মনি প্রবিলাপনে কৃতে সতি মনো বুদ্ধিপরায় বুদ্ধ্যাপেক্ষয়া যৎ পরং ব্রহ্ম তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ভবতি। তেষাং গুণানাং বিপ্রয়োগে পৃথক্‌ত্বেন গ্রহণে সতি মনঃ সদা সর্ব্বস্মিন্নপি যুগে বুদ্ধ্যবরায় বুদ্ধ্যাপেক্ষয়া যদবরং বুদ্ধিকল্পিতং "ব্রহ্মলোকান্তমৈশ্বর্য্যমবিচ্যন্তমনৈশ্বর্য্যঞ্চ তৎপ্রাপ্তয়ে ভবতি। অনেন প্রকারেণ বিধিনা "বন্ধায় বিষয়াসক্তং মুক্ত্যৈ নির্ব্বিষয়ং মন" ইত্যাদিবচনেন গুণাপায়ে সম্প্রবৃত্তো ব্রহ্মশরীরং ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্নোতি। শারীরমিতি পাঠে শারীরো জীবস্তয়োর্ব্রহ্মশারীরয়োরভেদে সামানাধিকরণ্যম্ ॥২৭॥ নন্থ লোকে চতুর্দ্ধা ভেদো দৃশ্যতে—যথা সুবর্ণং কুণ্ডলমিতি তয়োরুপাদানোপাদেয়ভাবেন, যথা বা শুক্লঃ পট ইতি তয়োর্গুণগুণিভাবেন, যথা বা শুক্তী রজতমিত্যধিষ্ঠানাধ্যস্তভাবেন, যথা বা সিংহো দেবদত্ত ইতি তদ্‌গতগুণযোগেন। নাদ্যঃ, ব্রহ্মণো বিকারিত্বাপত্ত্যা কূটস্থত্বনাশাপত্তেঃ। ন দ্বিতীয়ঃ, আশ্রয়নাশং বিনা গুণনাশাসম্ভবান্মুক্তৌ জীবত্বনাশে ব্রহ্মণোঽপি নাশাপত্তেঃ। ন

যাহার মন কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দপ্রভৃতি বিষয়ই গ্রহণ করিতে থাকে; সে লোক সর্ব্বদাই সেই সকল বিষয়ে আসক্ত হইয়া যায়; আর যাঁহার মন শব্দপ্রভৃতি বিষয় পরিত্যাগ করে, তিনি বুদ্ধি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পরব্রহ্মকে লাভ করেন। এই নিয়মে প্রবৃত্ত পুরুষ শব্দাদি বিষয় হইতে নিবৃত্ত হইয়া ব্রহ্মসাযুজ্য লাভ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

(২৭) ...গুণাদানে ব্রহ্মশরীরমেতি—বর্দ্ধ।

সর্ব্বৈরয়ঞ্চেন্দ্রিয়ৈঃ সংপ্রযুক্তো দেহং প্রাপ্তঃ পঞ্চভূতাশ্রয়ঃ স্যাৎ।
নাসামর্থ্যাদ্গচ্ছতি কর্ম্মণেহ হীনস্তেন পরমেণাব্যয়েন ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বৈরিতি। সর্ব্বৈরেব চ বিষয়গামিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ সম্প্রযুক্তো বিশিষ্টঃ অয়ং পুরুষঃ, দেহং প্রাপ্তো মরণাৎ পরং শরীরান্তরং গতঃ সন্, পঞ্চানাং ভূতানাং ভূতসূক্ষ্মাণাং শব্দাদীনামেব আশ্রয়ঃ স্যাৎ শব্দাদীনেবানুভবতীত্যর্থঃ। কিন্তু পরমেণ অব্যয়েন অনশ্বরেণ তেন ব্রহ্মণা তৎপ্রাপ্ত্যা হীন এব তিষ্ঠতি অসামর্থ্যাৎ উপাসনায়া অভাবেন শক্ত্যভাবাৎ ন গচ্ছতি পরং ব্রহ্ম ন প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃতীয়ঃ, মিথ্যাভূতস্য জীবস্য মৃত্যুত্বাযোগাৎ। পরিশেষাদন্ত্য এব পক্ষঃ শিষ্যতে। তত্রাপি যথানন্তং বৈ মনোঽনন্তা বিশ্বেদেবা ইতি বহুত্বসামান্যান্মনসি বিশ্বদেবসম্পত্তিস্তথা দেহাদিবৃংহকত্বযোগাজ্জীবেঽপি ব্রহ্মশব্দঃ। যদ্বা যোষা বা গৌতমাগ্নিরিত্যত্র স্ত্রীরূপং প্রতীকমবিদ্যমানবৎ কৃত্বা তত্রাগ্নেরুপাসনম্, এবং জীবমবিদ্যমানবৎ কৃত্বা তত্র ব্রহ্মোপাস্যম্। যদ্বা যথা মনো ব্রহ্মেত্যুপাসীতেতি মন এব ব্রহ্মভাবারোপেণোপাস্যমেবং জীবেঽপি ব্রহ্মভাবমারোপ্যামৃতত্বকামস্যাত্মোপাসনং বিধীয়তে "আত্মেত্যেবোপাসীতে"ত্যাদিশ্রুতিষ্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—অব্যক্তাত্মেতি। অব্যক্তেতি বাঙ্মনসাগোচরত্বোক্ত্যা মন-আদিবৎ প্রতীকত্বাদিকং নিরস্যতে। আত্মেতি ব্যাপকপ্রত্যক্চৈতন্যরূপত্বোক্ত্যা কীটভৃঙ্গবদ্যত্নান্তরলভ্যত্বমুচ্যতে। পুরুষ ইতি পুরি শেতে ইতি ব্যুৎপত্ত্যা গৌণাত্মত্বং নিরস্যতে। ব্যক্তকর্ম্মেতি দেহাদ্যুপাধিযোগাৎ কর্ম্মসমবায়ীব দৃশ্যতে অতএব শ্রূয়তে—"আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন" ইতি। অন্তকালে সুপ্তিপ্রলয়মোক্ষাণামন্ত্যতমকালে বা ব্যক্ত এবাতোঽস্য ব্যক্তত্বমস্বরালেঽবগতং মৃষৈব। ততশ্চাব্যক্তস্যাত্মনোঽব্যক্তেন ব্রহ্মণা সহ লক্ষণভেদাভাবাদ্ভেদো ন ঘটত ইতি বিম্বপ্রতিবিম্বন্যায়েনৌপাধিক এব তয়োর্ভেদঃ; স চোপাধিভূতায়া অবিদ্যায়া নিবৃত্তৌ নিরবশেষেণ লীয়ত ইতি যুক্তমুক্তং ব্রহ্মশরীরমেতীতি। নন্বেবংবিধে আত্মনি কুতো দুঃখিত্বপ্রতীতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তৈরেবেতি। তৈঃ প্রসিদ্ধৈঃ। অকামরূপ ইতি চ্ছেদঃ। জলসূর্য্যন্যায়েন মৃষৈবাত্মনি দুঃখিত্বাদিভ্রম ইত্যাহ—মায়ভির্ব্বা। বাশব্দ উপমার্থে। মায়মিবাবর্ত্ততে লোকদ্বয়ে সঞ্চরতি ঘটাকাশবৎ; আর্ষো বিভক্তিব্যত্যয়ঃ। তথা চ সূত্রম্—"অতএব চোপমা সূর্য্যপ্রতিকৃতাদিব"দিতি। সূর্য্যপ্রতিকৃতিঃ প্রতিবিম্বসূর্য্যঃ। আদিপদাদ্ঘটাকাশঃ। তথা চাত্মনি ভেদং গতিঞ্চ বারয়ন্তি শ্রুয়তঃ—"যথা হ্যয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকোঽনুগচ্ছন্। উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষ্বেবমজোঽয়মাত্মা।" "ঘটসংবৃতমাকাশং নীয়মানে যথা ঘটে।

যাঁহার মন পরমাত্মাকে লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকেই ধ্যান করে; সেই মানুষ অন্তিমকালে পরমাত্মাকে লাভ করেন। আর যাহার ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়ভোগ করিয়া তাহাতে অধিক আকৃষ্ট হয় কিংবা বিষয়ভোগে বাধা পাইয়া গ্লানি ভোগ করে; সেই মানুষ কাম্য বিষয়েই চিরদিন আসক্ত থাকে ॥২৮॥

পৃথ্ব্যা নরঃ পশ্যতি নান্তমস্যা হ্যন্তশ্চাস্যা ভবিতা চেতি বিদ্ধি।
পরং নয়ন্তীহ বিলোড্যমানং যথা প্লবং বায়ুরিবার্ণবস্থম্ ॥৩০॥
দিবাকরো গুণমুপলভ্য নির্গুণো যথা ভবেদপগতরশ্মিমণ্ডলঃ।
তথা হ্যসৌ মুনিরিহ নির্বিশেষবান্ স নির্গুণং প্রবিশতি ব্রহ্ম চাব্যয়ম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখসন্ততিরবিনশ্বরীতি বিচিন্ত্য তন্নিবৃত্তৌ নৈরাশ্যং ন বিধেয়মিতি দৃষ্টান্তেনাহ পৃথ্ব্যা ইতি। নরঃ অস্যাঃ পৃথ্ব্যাঃ পৃথিব্যাঃ, অন্তং শেষসীমাং ন পশ্যতি; অথ চ অস্যাঃ পৃথ্ব্যাঃ অন্তো ভবিতা জন্যদ্রব্যত্বেন সসীমত্বাৎ। এবং দুঃখসন্ততেরপি ধ্রুবমেবান্তো বর্ত্ততে জন্যগুণত্বাদিতি ভাবঃ। ইতি বিদ্ধি জানীহি। অথান্তামন্তো দুঃখস্য তং কো নয়েদিত্যাহ পরমিতি। চতুর্থপাদে ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্। যথা বায়ুঃ, অর্ণবস্থং প্লবং নাবম্, পরং পারং নয়তি; তথা ইহ জগতি বিলোড্যমানং নানাকর্ম্মভিরাকুলীক্রিয়মাণং নরং নিষ্কামকর্ম্মাণ্যেব দুঃখসাগরস্য পরং পারং নয়ন্তি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘটো নীয়েত নাকাশং তদ্বজ্জীবো নভোপম" ইত্যাদয়ঃ ॥২৮॥ সর্বৈরিতি। অয়ং চিদাভাসো দেহং লিঙ্গশরীরং প্রাপ্তঃ পঞ্চভূতানি স্থূলদেহাকারেণ পরিণতানি তদাশ্রয়শ্চ স্যাৎ; অস্তি পরমেণ বিম্বভূতেনান্তর্যামিণা হীনঃ সন্ন গচ্ছতি; গতিরুপলক্ষণং কিমপি কর্ত্তুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ। কুতঃ অসামর্থ্যাৎ কুত্র কস্মিন্ কর্ম্ম কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। হ ইতি শ্রৌতীং প্রসিদ্ধিম্ "এষ হ্যেব সাধু কর্ম্ম কারয়তী"ত্যাদিকাং দ্যোতয়তি। অয়ং ভাবঃ—জলস্থর্য্যঘটাকাশয়োশ্চাঞ্চল্যগমনে ইবাত্মনি দুঃখিত্বাদিকং ভাসমানমপি পরমার্থতো নাস্তি, নাপ্যস্য তৎপরিহারে সামর্থ্যমস্তি উপাধিপক্ষপাতিত্বাৎ, উপাধেশ্চ প্রাক্কর্ম্মানুরোধীশ্বরেচ্ছয়া চেষ্টাশ্রয়ত্বাৎ। অতোঽন্তর্যামিত্বং চেশ্বরস্য যুক্তমিতি ॥২৯॥ ননূপাধ্যন্তর্যামিণোরনাদিত্বান্নিত্যয়োঃ প্রবর্ত্যপ্রবর্ত্তকয়োঃ সতোঃ কথং চিদাভাসস্য দুঃখামুক্তিঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পৃথ্ব্যেতি। যথানৈয়রদৃষ্টোঽপি পৃথিব্যা অন্তোঽস্তি অবিভুদ্রব্যত্বাৎ এবং দুঃখসন্ততেরপ্যন্তোঽস্তি জন্যত্বাৎ। যথা বা বায়ুরর্ণবস্থং তৃণাদিকং যথাপ্লবং যথাপ্রবাহং বায়ুনেব লোড্যমানমিতস্ততশ্চাল্যমানং বায়ুরেব পরং পারং নয়তি, এবং কর্ম্মবায়ুভিরুহ্যমানং সংসারসমুদ্রস্থং জীবপোতং কর্ম্মাণ্যেব চিত্তশুদ্ধ্যাদিজননদ্বারা পরং পারং নয়ন্তীত্যর্থঃ। যথোক্তম্—কর্ম্মণৈব হি

যে লোক সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারা সমস্ত বিষয় ভোগই করিতে থাকে; সে লোক মৃত্যুর পরে দেহান্তর প্রাপ্ত হইয়াও বিষয় ভোগই করিতে থাকে; কিন্তু অবিনশ্বর সেই পরমাত্মাকে লাভ করে না এবং শক্তি না থাকায় তাহার উপাসনায়ও পৌঁছিতে পারে না ॥২৯॥

মানুষ পৃথিবীর শেষসীমা দেখে না, অথচ উহার শেষসীমা আছে (এইরূপ দুঃখের শেষসীমা না দেখিলেও তাহা আছে) ইহা জানিবে। বায়ু যেমন সমুদ্রস্থিত নৌকাকে পরপারে লইয়া যায়; তেমন নিষ্কাম কর্ম্মই দুঃখাকুল মানুষকে দুঃখসাগরের পরপারে লইয়া যাইয়া থাকে ॥৩০॥

অনাগতং সুকৃতবতাং পরাং গতিং স্বয়ম্ভুবং প্রভবনিধানমব্যয়ম্।
সনাতনং যদমৃতমব্যয়ং ধ্রুবং নিচায্য তৎপরমমৃতত্বমশ্নুতে ॥৩২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে নবনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ননু চিরমেব শব্দস্পর্শাদিগুণবান্ মানুষঃ কথং নির্গুণো মুক্তো ভবেদিত্যাশঙ্ক্য দিবেতি। যথা দিবাকরঃ সূর্য্যঃ প্রভাতে গুণং রশ্মিমণ্ডলমুপলভ্য গুণবান্ তেজস্বী ভবেৎ, সন্ধ্যাকালে চ অপগতং রশ্মিমণ্ডলং যস্য স তাদৃশঃ সন্, নির্গুণো নিস্তেজা ভবেৎ; তথৈব অসৌ স মুনির্মননশীলো মানুষঃ আদৌ কর্ম্মবশাৎ শব্দস্পর্শাদিবিশেষবানপি, জ্ঞানোদয়ে কর্ম্মক্ষয়াৎ নির্বিশেষবান্ শব্দস্পর্শাদ্যভাববান্ সন্, নির্গুণম্ অব্যয়মনশ্বরঞ্চ ব্রহ্ম প্রবিশতি ॥৩১॥

জ্ঞানমেব মুক্তিহেতুরিত্যাহ অনাগতমিতি। অনাগতম্ অজ্ঞানিভিরপ্রাপ্তম্, সুকৃতবতাং নিষ্কামপুণ্যশালিনাম্, পরামুত্তমাং গতিং তদ্রূপম্, স্বয়ম্ভুবমজাতম্, প্রভবতি জগদুৎপদ্যতে যস্মাদিতি প্রভবঞ্চ তৎ নিধীয়তে লয়কালে জগদাত্মনি ধ্রিয়তে যেনেতি তন্নিধানঞ্চেতি তৎ, অব্যয়ং ক্ষয়শূন্যং সর্ব্বদৈকরূপমিতি যাবৎ, সনাতনং সর্ব্বদা বিদ্যমানং যদমৃতং নিত্যমুক্তং ব্রহ্ম, মানুষঃ তদব্যয়ম্ অবিনশ্বরং পরং ব্রহ্ম, নিচায্য জ্ঞাত্বা, ধ্রুবং নিশ্চিতমেব অমৃতত্বং মুক্তিম্, অশ্নুতে লভতে। ব্রহ্মজ্ঞানমেব ব্রহ্মত্বলাভে হেতুরিতি ভাবঃ। অস্মিন্ শ্লোকদ্বয়ে রুচিরা নামশ্ছন্দঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয়ঃ" ইতি সংসিদ্ধিং জ্ঞানযোগ্যতাম্ ॥৩০॥ যথা সূর্য্যরশ্মীনামুদয়াস্তময়াবেবং চৈতন্যভাসামপি স্ত ইত্যাহ—দিবাকর ইতি। গুণং রশ্মিমণ্ডলেন জগদ্ব্যাপিত্বম্। এবং জীবঃ সত্যাং চিত্তশুদ্ধৌ জ্ঞানোদয়ে সতি রাত্রিন্দিববৎ সংসারলয়োদয়ৌ পশ্যতীত্যর্থঃ। নির্গতো বিশেষবান্ সুখিত্বাদিধর্ম্মবানহঙ্কারো যস্মাৎ স নির্ব্বিশেষবান্ ॥৩১॥ প্রকরণার্থমুপসংহরতি—অনাগতমিতি। অনাদৌ সংসারে সর্ব্বমপি সুখং পুরুষস্য কচিজ্জন্মনি প্রাপ্তমেবাস্তি, ইদং ত্বমৃতত্বমনাগতম্ আগতস্য নিবৃত্ত্যযোগাৎ। স্বয়ম্ভুবমজন্যং জন্যস্যাবশ্যং বিনাশিত্বাৎ। প্রভবত্যস্মান্নিধীয়তে লীয়তে-

সূর্য্য যেমন প্রভাতকালে কিরণসমূহ লাভ করিয়া তেজস্বী হন, আবার সন্ধ্যাকালে সেই কিরণসমূহ শূন্য হইয়া তেজোবিহীন হইয়া যান; সেইরূপই মননশীল মানুষ জীবনের প্রথম অবস্থায় কর্ম্মের ফলে শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণশালী হইয়াও ব্রহ্মজ্ঞান হইলে তাহার ফলে সেই শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণশূন্য হইয়া নির্গুণ ও অনশ্বর পরব্রহ্মে প্রবেশ করেন ॥৩১॥

(৩২) ...অনাদিমধ্যামৃতমব্যয়ং ধ্রুবম্...বিচায্য...বর্দ্ধ।

* '...ষড়ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

দ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ *

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! দুঃখশোকসমাকুলে।
সংসারচক্রে লোকানাং নির্ব্বেদো নাস্তি কিস্বিদম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নিবন্ধনস্য সংবাদং ভোগবত্যা নৃপোত্তম ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। নির্ব্বেদ আত্মনো দুষ্কর্ম্মস্মরণাদাত্মগ্লানিঃ। ইদং চরিত্রম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যস্মিন্ কার্য্যজাতমিতি প্রভবনিধানম্। এবমপ্যব্যয়ং প্রধানবন্ন পরিণামিনিত্যং পরিণামিনো নাশাবশ্যম্ভাবেন নিত্যত্বাযোগাৎ। সনাতনং যদমৃতম্। আদিমধ্যান্তশূন্যং মোক্ষস্বরূপম্। অনাদি-মধ্যামৃতমিত্যপি পাঠঃ। অব্যয়ং নাশহীনম্। যতো ধ্রুবমবিচাল্যম্ ঈদৃশং প্রত্যগভিন্নং বস্তু নিচায্য জ্ঞাত্বা তদ্বেদপ্রসিদ্ধং পরমগৌণমমৃতত্বং মোক্ষমশ্নুতে প্রাপ্নোতি। "অপাম সোমমমৃতা অভূমে"তি কর্ম্মপ্রাপ্যমপ্যমৃতত্বং শ্রূয়তে; তচ্চ গৌণং কর্ম্মজস্য নিত্যত্বাযোগাৎ। "তদ্‌যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত" ইতি শ্রুতেশ্চ। যথাহুঃ—"আভূত-সংপ্লবং স্থানমমৃতত্বং হি ভাষ্যত" ইতি। মুখ্যমমৃতত্বং প্রাপ্তস্য ন পুনরাবর্ত্ততে সংসারমণ্ডলে। তস্মাৎ সনাতনাদিবিশেষণবিশিষ্টং নিত্যং সুখং মোক্ষাখ্যং স্বতঃসিদ্ধমপ্যজ্ঞানাদপ্রাপ্তমিব কণ্ঠগতবিস্মৃত-চামীকরবৎ প্রাপ্তব্যমজ্ঞানাপগমমাত্রেণেতি সিদ্ধম্ ॥৩২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৯৯॥

অজ্ঞানিগণ যাঁহাকে পায় না, যিনি পুণ্যবান্‌দিগের পরম গতি, যিনি স্বয়ম্ভু, এই জগৎ যাঁহা হইতে উৎপন্ন হয়; আবার যাঁহাতে লয় পায়, যাঁহার ক্ষয় নাই, যিনি সর্ব্বদা বিদ্যমান আছেন এবং যিনি নিত্যমুক্ত; মানুষ সেই অনশ্বর পরব্রহ্মকে জানিয়া নিশ্চয়ই মুক্তিলাভ করে' ॥৩২॥

—ঃ•ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! দুঃখশোকসমাকুল এই সংসারে মানুষের আত্মগ্লানি নাই, এটা কি ?' ॥১॥

(*) অয়মধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

মুনিং নিবন্ধনং শুষ্কং ধমনীয়াকৃতিং তথা।
নিরারম্ভং নিরালম্বমসজ্জন্তং চ কর্ম্মণি।
পুত্রং দৃষ্ট্বাহপ্যুবাচার্ত্তং মাতা ভোগবতী তদা ॥৩॥
উত্তিষ্ঠ মূঢ়! কিং শেষে নিরপেক্ষঃ সুহৃজ্জনৈঃ।
নিরালম্বো ধনোপায়ে পৈতৃকং তব কিং ধনম্ ॥৪॥

নিবন্ধন উবাচ।

পৈতৃকং মে মহন্মাতঃ! সর্ব্বদুঃখালয়ং ত্বিহ।
অস্ত্যেতত্তদ্বিঘাতায় যতিষ্যে তত্র মা শুচঃ ॥৫॥
ইদং শরীরমত্যুগ্রং পিত্রা দত্তমসংশয়ম্।
তমেব পিতরং গত্বা ধনং তিষ্ঠতি শাশ্বতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। নিবধ্যতে আত্মনি ধর্ম্মসঙ্কল্পো যেন তস্য তদাখ্যস্য কস্যচিৎ পুরুষস্য, ভোগবত্যা-খ্যদাখ্যায়াস্তন্মাতুশ্চ ॥২॥

মুনিমিতি। মুনিং মৌনাবলম্বিনম্। ধমনীয়া ধমনীভিঃ শিরাভির্ব্যাপ্তা আকৃতির্যস্য তম্। নিরারম্ভং নিষ্ক্রিয়ম্, নিরালম্বং নিরবলম্বনম্, অসজ্জন্তম্ অপ্রবর্ত্তমানম্। ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

উদিতি। শেষে স্বপিষি। সুহৃজ্জনৈরিতি সপ্তম্যর্থে তৃতীয়া। কিং ধনমস্তীতি শেষঃ ॥৪॥

পৈতৃকমিতি। পৈতৃকং ধনম্। তস্য ধনস্য বিঘাতায় নাশায় ॥৫॥

ইদমিতি। অত্যুগ্রং রোগাদিনা ভীষণদুঃখজনকত্বাৎ। ধনং বক্ষ্যমাণং তপঃ তৎফলরূপঃ স্বর্গ ইত্যর্থঃ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা নিবন্ধন ও ভোগবতীর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্ব্বকালে নিবন্ধননামক এক ব্যক্তি কোন কার্য্য করিতেন না, অপর কোন ব্যক্তিকে আশ্রয় করিতেন না; কিংবা কোন কার্য্যে তাঁহার প্রবৃত্তিও ছিল না; দেহটী শুষ্ক ও শিরায় ব্যাপ্ত ছিল এবং সর্ব্বদাই তিনি মৌনী হইয়া থাকিতেন; এইরূপ পীড়িতের ন্যায় পুত্রকে দেখিয়া তাঁহার মাতা ভোগবতী বলিলেন—॥৩॥

'মূর্খ! উঠ, শয়ন করিয়া রহিয়াছ কেন? বন্ধুজনের প্রতিই বা কোন অপেক্ষা কর না কেন? ধনার্জ্জনের জন্যই বা কোন বিষয় অবলম্বন কর না কেন? তোমার পৈতৃক কি ধন আছে?' ॥৪॥

নিবন্ধন বলিলেন—'মা! আমার পৈতৃক প্রচুর ধন আছে, সে সমস্তই দুঃখ ও শোকের কারণ। অতএব তাহাও নষ্ট করিবার জন্যই আমি চেষ্টা করিব; তাহার জন্য আপনি শোক করিবেন না ॥৫॥

কশ্চিন্মহতি সংসারে বর্ত্তমানো ধনেচ্ছয়া।
বনদুর্গমভিপ্রাপ্তো মহৎক্রব্যাদসঙ্কুলম্ ॥৭॥
সিংহব্যাঘ্রগজাকারৈরতিঘোরৈর্মহাশনৈঃ।
সমন্তাৎ সুপরিক্ষিপ্তং স দৃষ্ট্বা ব্যথতে পুমান্ ॥৮॥
স তদ্বনং হ্যনুচরন্ বিপ্রধাবন্নিতস্ততঃ।
বীক্ষমাণো দিশঃ সর্ব্বাঃ শরণার্থং প্রধাবতি ॥৯॥
অথাপশ্যদ্বনং রূঢ়ং সমন্তাদ্বাগুরাবৃতম্।
বনমধ্যে চ তত্রাসীদুদপানঃ সমাবৃতঃ ॥১০॥
বল্লিভিস্তৃণসংছিন্নৈর্গূঢ়াভিরভিসংবৃতঃ।
স পপাত দ্বিজস্তত্র বিজনে সলিলাশয়ে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চিদিতি। ক্রব্যং মাংসম্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তৈঃ, সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৭॥

সিংহেতি। মহদশনং ভোজনং যেষাং তৈঃ। সুপরিক্ষিপ্তং পরিবেষ্টিতম্ ॥৮॥

স ইতি। বিপ্রধাবন্ অতিশয়েন ধাবন্। শরণার্থম্ আশ্রয়প্রাপ্ত্যর্থম্ ॥৯॥

অথেতি। রূঢ়ং ঘনভাবেনোৎপন্নম্, বাগুরয়া মৃগবন্ধনজালেন আবৃতম্। উদকং পীযতে যস্মাদিতি উদপানঃ কূপঃ ॥১০॥

বল্লিভিরিতি। বল্লিভির্লতাভিঃ সংছিন্নানি তৃণানীতি তৈঃ। অগ্নিষ্টোকাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ। সলিলাশয়ে কূপে ॥১১॥

পিতা এই মহাভয়ঙ্কর শরীর দান করিয়াছিলেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; আর চিরস্থায়ী ধন সেই পিতার নিকটেই যাইয়া রহিয়াছে ॥৬॥

কোন লোক এই বিশাল সংসারে বিদ্যমান ছিল; সে ধনলাভ করিবার ইচ্ছায় মাংসভোজী জন্তুগণে পরিপূর্ণ এক দুর্গম বিশাল বনে গমন করিয়াছিল ॥৭॥

ক্রমে সেই লোক সেই বনটাকে প্রচুরভোজী ও মহাভীষণ সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তিগণে সকল দিক পরিবেষ্টিত দেখিয়া অত্যন্ত ভয় পাইতে লাগিল ॥৮॥

ক্রমে সেই লোক কখনও সেই বনমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিল; কখনও বা এদিকে ওদিকে ধাবিত হইতে থাকিল এবং সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া আশ্রয় লাভের জন্য ছুটিতে থাকিল ॥৯॥

তাহার পর সে দেখিতে পাইল—সম্মুখে নিবিড় একটী বন; তাহা সকল দিকেই জালে আবৃত আছে এবং সেই বনমধ্যে বৃক্ষলতায় বেষ্টিত একটী কূপ রহিয়াছে ॥১০॥

বিলগ্নশ্চাভবত্তস্মিঁল্লতাসন্তানসঙ্কুলে।
বাহুভ্যাং সংপরিষ্বক্তস্তয়া পরমসত্ত্বয়া ॥১২॥
স তথা লম্বতে তত্র ঊর্দ্ধপাদো হ্যধঃশিরাঃ।
অধস্তত্রৈব জাতশ্চ জম্বূবৃক্ষঃ সুদুস্তরঃ ॥১৩॥
কূপস্য তস্য বেলায়া অপশ্যৎ সুমহাফলম্।
বৃক্ষং বহুবিধং ব্যোম বল্লীপুষ্পসমাকুলম্ ॥১৪॥
নানারূপা মধুকরাস্তস্মিন্ বৃক্ষেঽভবন্ কিল।
তেষাং মধূনাং বহুধা ধারা প্রববৃতে তদা ॥১৫॥
বিলম্বমানঃ স পুমান্ ধারাং পিবতি সর্বদা।
ন তস্য তৃষ্ণা বিরতা পীয়মানস্য সঙ্কটে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বিলগ্ন ইতি। লতানাং সন্তানেন অবিচ্ছিন্নসমূহেন সঙ্কুলে ব্যাপ্তে। সংপরিষ্বক্তো ধৃতঃ, পরমং সত্ত্বং বলং যস্যাস্তয়া কয়াচিৎ স্ত্রিয়া ॥১২॥

স ইতি। সুদুস্তরো দুরারোহঃ ॥১৩॥

কূপস্যেতি। বেলায়াস্তীরস্যোপরি। ব্যোমবল্লীনাম্ আকাশস্পর্শিলতানাং পুষ্পৈঃ সমাকুলমাকীর্ণম্ ॥১৪॥

নানেতি। তস্মিন্ তীরজগতে, অভবন্নতিষ্ঠন্ ॥১৫॥

বিলম্বেতি। পীয়মানস্য তাং ধারাং পিবতোঽপি। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥১৬॥

গুপ্ত লতা ও ছিন্ন তৃণে আবৃত হইয়া সেই ব্রাহ্মণ সেই নির্জ্জন কূপমধ্যে পতিত হইলেন ॥১১॥

ক্রমে সেই ব্রাহ্মণ ঘনসন্নিবিষ্ট লতাসমূহের উপরে সংলগ্ন হইলেন, এই সময়ে বলশালিনী কোন নারী তাঁহাকে ধরিয়া ফেলিল ॥১২॥

তিনি সেই অবস্থায় ঝুলিতে লাগিলেন; তৎকালে তাঁহার চরণযুগল উপরের দিকে থাকিল এবং মাথাটী নীচের দিকে রহিল। সেই কূপের তলদেশে দুরারোহ একটী জম্বূবৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৩॥

ক্রমে ব্রাহ্মণ দেখিলেন, সেই কূপের তীরে নানাবিধ বৃক্ষ রহিয়াছে এবং সেই বৃক্ষগুলিতে প্রচুর ফল ঝুলিতেছে ও আকাশস্পর্শী লতাসমূহের পুষ্পে সেগুলি আকীর্ণ আছে ॥১৪॥

সেই বৃক্ষসমূহে নানাবিধ ভ্রমর সকল অবস্থান করিতেছিল এবং তৎকালে সেই সকল ফল হইতে মধুধারা পতিত হইতেছিল ॥১৫॥

পরীপ্সতি চ তাং নিত্যমতৃপ্তঃ স পুনঃ পুনঃ।
এবং স বসতে তত্র দুঃখিদুঃখী পুনঃ পুনঃ ॥১৭॥
ময়া তু তদ্বনং দেয়ং তব দাস্যামি চেচ্ছসি।
তস্য চ প্রার্থিতঃ সোঽথ দত্ত্বা মুক্তিমবাপ সঃ।
সা চ ত্যক্ত্বাঽর্থসঙ্কল্পং জগাম পরমাং গতিম্ ॥১৮॥
এবং সংসারচক্রস্য স্বরূপজ্ঞা নৃপোত্তম!।
পরং বৈরাগ্যমাগম্য গচ্ছন্তি পরমং পদম্ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

এবং সংসারচক্রস্য স্বরূপং বিদিতং ন মে।
পৈতৃকন্তু ধনং প্রোক্তং কিং তদ্বিম্মহাত্মনা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি। পরীপ্সতি পানায় তাং ধারাং প্রাপ্তুমিচ্ছতি স্ম। দুঃখিদুঃখী অতিশয়েন দুঃখী ॥১৭॥

ময়েতি। তব মাতুঃ ইচ্ছসি চেৎ। তস্য বনস্য সম্বন্ধে প্রার্থিতো মাত্রা যাচিতঃ, স নিবন্ধনঃ। সা মাতা ভোগবতী। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

এবমিতি। সংসারশ্চক্রমিব তস্য সর্ব্বদা ঘূর্ণমানত্বাৎ ॥১৯॥

এবমিতি। মহাত্মনা নিবন্ধনেন ॥২০॥

সেই পুরুষ ঝুলিতে থাকিয়া সর্ব্বদা সেই মধুধারা পান করিতে লাগিল; কিন্তু তাহা পান করিতে থাকিলেও সেই বিপদের সময়ে তাহার পিপাসা নিবৃত্তি পাইতে লাগিল না ॥১৬॥

সেই পুরুষ তৃপ্তি না পাইয়া বার বার সেই মধুধারা পান করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল। এইভাবে সেই পুরুষ অতি দুঃখে সেইস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৭॥

মা! আপনাকে সেই বনটী আমার দান করিতে হইবে, আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে আমি তাহা আপনাকে দান করিব। তাহার পর মাতা ভোগবতী সেই বনটী প্রার্থনা করিলে, নিবন্ধন তাহা দান করিয়া মুক্তি লাভ করিলেন এবং মাতা ভোগবতীও অর্থের সঙ্কল্প ত্যাগ করিয়া পরম গতি লাভ করিলেন' ॥১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যাঁহারা সংসারচক্রের এরূপ অবস্থা জানেন, তাঁহারা পরম বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়া পরম পদ লাভ করেন' ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'প্রাজ্ঞ পিতামহ! এইরূপ সংসারচক্রের স্বরূপ আমার জানা নাই এবং মহাত্মা নিবন্ধন পৈতৃক ধন বলিয়া কোন্ বস্তুকে বলিয়াছিলেন? ॥২০॥

কান্তারমিতি কিং প্রোক্তং কো হস্তী স তু কূপকঃ।
কিং সংজ্ঞকো মহাবৃক্ষো মধুবাপি পিতামহ ! ॥২১॥
এতং মে সংশয়ং বিদ্ধি ধনশব্দং কিমুচ্যতে।
কথং লব্ধং ধনং তেন তথা চ কিমিদং ত্বিহ ॥২২॥

ভীষ্ম উবাচ।

উপাখ্যানমিদং সর্ব্বং মোক্ষবিদ্ভিরুদাহৃতম্।
সুমতিং বিন্দতে যেন বন্ধনাশশ্চ ভারত ! ॥২৩॥
এতদুক্তং হি কান্তারং মহান্ সংসার এব সঃ।
যে তে প্রতিষ্ঠিতা ব্যালা ব্যাধয়স্তে প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥২৪॥
যা সা নারী মহাঘোরা বর্ণরূপবিনাশিনী।
তামাহুশ্চ জরাং প্রাজ্ঞাঃ পরিষ্বক্তং যয়া জগৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কান্তারমিতি। কান্তারং বনম্। কূপকঃ কূপশ্চ কঃ ॥২১॥
এতমিতি। ধনমিতি শব্দো বাচকো যস্য তৎ। তেন নিবন্ধনেন ॥২২॥
উপেতি। সুমতিং জ্ঞানম্। বন্ধনাশশ্চ ভবতি ॥২৩॥
এতদিতি। ব্যালাঃ সিংহাদয়ো হিংস্রজন্তবঃ ॥২৪॥
যেতি। সা কূপসন্নিহিতা। পরিষ্বক্তমালিঙ্গিতম্ ॥২৫॥

পিতামহ ! তিনি কোন্ বস্তুকে বন বলিয়াছিলেন ? হস্তীটা কি ? কূপটা কি ? মহাবৃক্ষটা কি ? এবং মধুই বা কি ? ॥২১॥

আপনি অবগত হউন যে, ইহাই আমার সংশয় ; তিনি ধনশব্দদ্বারা কোন্ বস্তুকে বলিয়াছিলেন এবং তিনি কি ভাবে সেধন লাভ করিয়াছিলেন ? বাস্তবিকপক্ষে সে ধনটাই বা কি ?' ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন ! এই সমগ্র উপাখ্যানটীই মোক্ষবিদ্ মুনিরা বলিয়াছেন ; যে উপাখ্যান শুনিয়া মানুষ তত্ত্বজ্ঞান লাভ করে এবং বন্ধ ধ্বংস করিতে পারে ॥২৩॥

এই উপাখ্যানের মধ্যে যাহাকে দুর্গম বন বলা হইয়াছে ; তাহা এই বিশাল সংসার এবং তাহাতে যে সকল হিংস্রজন্তু থাকার কথা বলা হইয়াছে, সেগুলি রোগ ॥২৪॥

বর্ণ ও সৌন্দর্য্যনাশিনী সেই যে নারীর কথা বলা হইয়াছে, প্রাজ্ঞেরা তাহাকে জরা বলিয়াছেন ; যে জরা জগতের সমস্ত লোককে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥২৫॥

যস্তত্র কূপে বসতে মহাহিঃ কাল এব সঃ।
যো বৃক্ষঃ স চ মৃত্যুর্হি স্বকৃতং তস্য তৎফলম্ ॥২৬॥
যে তু কৃষ্ণাঃ সিতা রাজন্! মূষিকা রাত্র্যহানি বৈ।
দ্বিষট্‌কপদসংযুক্তো যো হস্তী ষণ্মুখাকৃতিঃ।
স চ সংবৎসরঃ প্রোক্তঃ পাদমাসর্ত্তবো মুখাঃ ॥২৭॥
এতৎ সংসারচক্রস্য স্বরূপং ব্যাহৃতং ময়া।
এবং লব্ধধনং রাজন্! তৎস্বরূপং বিনাশয় ॥২৮॥
এতজ্‌জ্ঞাত্বা তু সা রাজন্! পরং বৈরাগ্যমাস্থিতা।
যথোক্তবিধিনা ভূয়ঃ পরং পদমবাপ সঃ ॥২৯॥
ধত্তে ধারয়তে চৈব এতস্মাৎ কারণাদ্ধনম্।
তদ্‌গচ্ছ চামৃতং শুদ্ধং হিরণ্যমমৃতং তপঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। মহাহিঃ অনুক্তপূর্ব্বো মহান্ সর্পঃ। স্বকৃতং নিজকর্ম্মণা জনিতম্ ॥২৬॥

য ইতি। সিতাঃ শুক্লাঃ। তে মূষিকা এব রাত্র্যহানি। দ্বিষট্‌কপদৈর্দ্বাদশচরণৈঃ সংযুক্তঃ। ষট্‌মুখানি যস্যাং তাদৃশী আকৃতির্দ্দেহো যস্য সঃ। পাদা দ্বাদশচরণা এব মাসাঃ, ষণ্মুখান্যেব ষট্‌ ঋতবঃ। অত্র মাসশব্দান্তস্থবিভক্তিলোপো মুখা ইতি পুংসি প্রয়োগশ্চার্ষৌ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

এতদিতি। লব্ধং ধনং যস্মিন্ তল্লব্ধধনং সংসারচক্রম্। বিনাশয় তপসা ॥২৮॥

এতদিতি। সা ভোগবতী। পদং মোক্ষম্, স নিবন্ধনঃ ॥২৯॥

সেই কূপে যে ভীষণ সর্প বাস করে, সে হইল কাল; আর তাহাতে যে বৃক্ষ আছে, সে হইল মৃত্যু এবং তাহার ফলগুলি আত্মকৃত কর্ম্মের ফল ॥২৬॥

রাজা! সেই কূপে যে সকল কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ মূষিক রহিয়াছে, সেগুলি রাত্রি ও দিন; আর দ্বাদশপদ ও ছয়টী মুখযুক্ত যে হস্তী আছে, তাহাকে সংবৎসর বলা হইয়াছে; তাহার চরণগুলি মাস এবং মুখগুলি ঋতু ॥২৭॥

রাজা! এই আমি সংসারচক্রের স্বরূপ বলিলাম; এই সংসারচক্রেই মানুষ ধন লাভ করে, তুমি তপস্যাদ্বারা ইহার স্বরূপ নষ্ট কর ॥২৮॥

রাজা! নিবন্ধনের মাতা সেই ভোগবতী ইহা জানিয়া পরম বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়াছিলেন এবং নিবন্ধনও যথাবিধানে প্রচুর তপস্যা করিয়া পরম পদ লাভ করিয়াছেলেন ॥২৯॥

তৎস্বরূপো মহাদেবঃ কৃষ্ণো দেবকিনন্দনঃ।
তস্য প্রসাদদুঃখস্য নাশং প্রাপ্স্যসি মানদ!।
একঃ কর্ত্তা স কৃষ্ণশ্চ জ্ঞানিনাং পরমা গতিঃ ॥৩১॥
ইদমাশ্রিত্য দেবেন্দ্রো দেবা রুদ্রাস্তথাঽশ্বিনৌ।
স্বে স্বে পদে বিবিশিরে ভুক্তিমুক্তিবিদো জনাঃ ॥৩২॥
ভূতানামন্তরাত্মাঽসৌ স নিত্যপদসংবৃতঃ।
শ্রূয়তামস্য সদ্ভাবঃ সম্যগ্‌জ্ঞানং যথা তব ॥৩৩॥
ভবেদেতন্নিবোধ ত্বং নারদায় পুরা হরিঃ।
দর্শয়িত্বাত্মনো রূপং যদবোচৎ স্বয়ং বিভুঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ধনশব্দস্য ব্যুৎপত্তিমাহ ধত্ত হাত। দধাতেধ বিয়তেৰ্ব্বা কর্ত্তর্য্যচ প্রত্যয়ে পৃষোদরাদিত্বাৎ ধনমিতি নিপাতঃ। গচ্ছ অর্জ্জয়, অমৃতং পীযূষমিব যতীনাং রুচিকরম্, শুদ্ধং রাগদ্বেষাদিহীনম্, হিরণ্যং দ্রবিণমিব সম্বলম্, অমৃতং মুক্তিজনকঞ্চ ॥৩০॥

তদিতি। তৎস্বরূপঃ তপস্বভাবঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ইদমিতি। ইদং কৃষ্ণস্বরূপং তপঃ। বিবিশিরে অধিষ্ঠিতাঃ ॥৩২॥

ভূতানামিতি। নিত্যপদেন মোক্ষধাম্না সংবৃতঃ অধিষ্ঠাতৃরূপেণ গৃহীতঃ। সদ্ভাবঃ সত্তা ॥৩৩॥

ভবেদিতি। এতদুপাখ্যানং সত্যং ভবেৎ। নিবোধ শৃণু ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির! তপস্যা তপস্বীদিগকে পোষণ করে, কিংবা ধারণ করে বলিয়া তাহাকে 'ধন' বলা হয়; অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি সেই অমৃতের তুল্য রুচিকর, নির্দ্দোষ, বিত্তের ন্যায় সম্বল ও মুক্তিজনক তপস্যা অর্জ্জন কর ॥৩০॥

গুরুজনের গৌরবকারী যুধিষ্ঠির! প্রধান দেবতা দেবকীনন্দন কৃষ্ণ সেই তপস্যা-স্বরূপ; তাঁহারই অনুগ্রহে তুমি নিজের দুঃখ নাশ করিতে পারিবে ॥৩১॥

তপস্যাস্বরূপ এই কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া দেবরাজ, অন্যান্য দেবতা, রুদ্রগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং ভোগমোক্ষাভিজ্ঞ ঋষিরা, আপন আপন পদে অধিষ্ঠিত হইয়াছিলেন ॥৩২॥

* তিনি প্রাণিগণের অন্তরাত্মা এবং বৈকুণ্ঠধামে অধিষ্ঠিত; তাঁহার সত্তা তুমি শ্রবণ কর; যাহাতে তোমার তত্ত্বজ্ঞান হইবে ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির! এই উপাখ্যানটী সত্য হইবে। পূর্ব্বকালে ভগবান্ নারায়ণ নারদকে দর্শনদান করিয়া নিজেই যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৪॥

পুরা দেবঋষিঃ শ্রীমান্নারদঃ পরমার্থবান্।
চচার পৃথিবীং কৃৎস্নাং তীর্থান্যনুচরন্ প্রভুঃ ॥৩৫॥
হিমবৎপাদমাশ্রিত্য বিচার্য্য চ পুনঃ পুনঃ।
স দদর্শ হ্রদং তত্র পদ্মোৎপলসমাকুলম্ ॥৩৬॥
দদর্শ কন্যাং তত্তীরে সর্বাভরণভূষিতাম্।
শোভমানাং শ্রিয়া রাজন্! ক্রীড়ন্তীমুৎপলৈস্তথা ॥৩৭॥
সা মহাত্মানমালোক্য নারদেত্যাহ ভামিনী।
তস্যাঃ সমীপমাসাদ্য তস্থৌ বিস্মিতমানসঃ ॥৩৮॥
বীক্ষমাণং তমাজ্ঞায় সা কন্যা চারুবাসিনী।
বিজজৃম্ভে মহাভাগা স্ময়মানা পুনঃ পুনঃ ॥৩৯॥
তস্মাৎ সমভবদ্বক্ত্রাৎ পুরুষাকৃতিসংযুতঃ।
রত্নবিন্দুচিতাঙ্গস্তু সর্ব্বাভরণভূষিতঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। পরমার্থো জ্ঞানমস্যাস্তীতি সঃ ॥৩৫॥
হিমবদিতি। পদ্মৈরুৎপলৈশ্চ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩৬॥
দদর্শেতি। শ্রিয়া দেহকান্ত্যা ॥৩৭॥
সেতি। মহাত্মানং নারদম্। বিস্মিতমানসো নারদঃ ॥৩৮॥
বীক্ষেতি। আজ্ঞায় অবলোক্য। বিজজৃম্ভে জৃম্ভাং চকার ॥৩৯॥

পূর্ব্বকালে পরমজ্ঞানী ও প্রভাবশালী দেবর্ষি নারদ তীর্থপর্য্যটনপ্রসঙ্গে সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

তিনি হিমালয়ের পাদদেশে বার বার বিচরণ করিয়া, সেই স্থানে পদ্ম ও উৎপলে পরিপূর্ণ একটী হ্রদ দর্শন করিলেন ॥৩৬॥

রাজা! ক্রমে নারদ দেখিলেন—সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং আপন কান্তিতে পরিশোভিত একটী কন্যা সেই হ্রদের তীরে থাকিয়া উৎপলদ্বারা খেলা করিতেছে ॥৩৭॥

সেই কন্যাটী মহাত্মা নারদকে দেখিয়াই বলিয়া উঠিল—'কি নারদ!' তখন নারদ বিস্মিতচিত্তে তাহার নিকটে যাইয়া দাঁড়াইলেন ॥৩৮॥

নারদ সবিস্ময়ে দৃষ্টিপাত করিতেছেন দেখিয়া সুন্দরবসনা সেই মহাভাগা কন্যাটী বার বার মন্দ হাস্য করিয়া জৃম্ভা করিল (হাই তুলিল) ॥৩৯॥

আদিত্যসদৃশাকারঃ শিরসা ধারয়েন্মুনিম্।
পুনরেব তদাকারসদৃশঃ সমজায়ত ॥৪১॥
তৃতীয়স্তু মহারাজ! বিবিধাভরণৈর্যুতঃ।
প্রদক্ষিণন্তু তাং কৃত্বা বিবিধধ্বনয়স্তু তাম্ ॥৪২॥
ততঃ সর্ব্বেণ বিপ্রর্ষিঃ কন্যাং পপ্রচ্ছ তাং শুভাম্।
কা ত্বং পরমকল্যাণি! পদ্মেন্দুসদৃশাননে!।
ন জানে ত্বাং মহাদেবি! ব্রূহি সত্যমনিন্দিতে! ॥৪৩॥

কন্যোবাচ।

সবিত্রী নাম বিপ্রর্ষে! শৃণু ভদ্রং তবাস্তু বৈ।
কিং করিষ্যামি তদ্ব্রূহি তব যচ্চেতসি স্থিতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তস্মাৎ জন্তুঃ প্রকটিতাৎ।। রত্নবিন্দুভিশ্চিতানি ব্যাপ্তানি অঙ্গানি যস্য সঃ ॥৪০॥

আদিত্যেতি। তদাকারসদৃশঃ অপরঃ পুরুষ ইতি শেষঃ ॥৪১॥

তৃতীয় ইতি। তৃতীয়ঃ পুরুষোঽপি তথৈব সমজায়তেত্যনুবৃত্তিঃ। বিবিধা ধ্বনয়ো বাক্যানি যেষাং তে তাদৃশা আসন্নিতি শেষঃ, তাং কন্যাং প্রতি ॥৪২॥

তত ইতি। সর্ব্বেণ বিস্ময়েনান্বিত ইতি শেষঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

সাবিত্রীতি। ভদ্রং মঙ্গলম্। যদভীষ্টম্ ॥৪৪॥

তৎকালে সেই কন্যাটীর বিবৃত মুখমণ্ডল হইতে একটী পুরুষ উৎপন্ন হইল; তাহার সমস্ত অঙ্গ রত্নবিন্দু পরিপূর্ণ ও সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিল ॥৪০॥

তৎপরে আবার সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল এবং মস্তকে মণিধারী, পূর্ব্বজাত পুরুষের তুল্যই আর একটী পুরুষ কন্যাটীর মুখমণ্ডল হইতে আবির্ভূত হইল ॥৪১॥

মহারাজ! তদনন্তর পুনরায় নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত আর একটী পুরুষ তথা হইতে জন্মিল। পরে, তাহারা সকলেই সেই কন্যাটীকে প্রদক্ষিণ করিয়া তাহার প্রতি নানাবিধ বাক্য বলিতে লাগিল ॥৪২॥

তাহার পর ব্রহ্মর্ষি নারদ অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া সেই সুলক্ষণা কন্যাটীর নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—'পরমকল্যাণি! পদ্মচন্দ্রসদৃশমুখি! তুমি কে? মহাদেবি! আমি ত তোমাকে চিনি না; অনিন্দিতে! তুমি সত্য বাক্যে আত্মপরিচয় দাও' ॥৪৩॥

নারদ উবাচ।

অভিবাদয়ে ত্বাং সাবিত্রি! কৃতার্থোঽহমনিন্দিতে!।
এতং মে সংশয়ং দেবি! বক্তুমর্হসি শোভনে! ॥৪৫॥
যস্তু বৈ প্রথমোৎপন্নঃ কোঽসৌ স পুরুষাকৃতিঃ।
বিন্দবস্তু মহাদেবি! মূর্দ্ধি জ্যোতির্ময়াকৃতিঃ ॥৪৬॥

কন্যোবাচ।

অগ্রজঃ প্রথমোৎপন্নো যজুর্বেদস্তথাপরঃ।
তৃতীয়ঃ সামবেদস্তু সংশয়ো ব্যেতু তে মুনে! ॥৪৭॥
বেদাশ্চ বিন্দুসংযুক্তা যস্তুস্য ফলসংশ্রিতাঃ।
যত্তদ্দৃষ্টং মহজ্জ্যোতির্জ্যোতিরিত্যুচ্যতে বুধৈঃ।
ঋষে! জ্ঞেয়ং ময়া চাপীত্যুক্ত্বা চান্তরধীয়ত ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। কৃতার্থস্ত্বদ্দর্শনাৎ। স শয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্ ॥৪৫॥

য ইতি। বিন্দবো গাত্রস্থিতা বর্ত্ত্ববিন্দবঃ কে?। দ্বিতীয়স্য মূর্দ্ধি জ্যোতির্ময়াকৃতিঃ পদার্থশ্চ কঃ ॥৪৬॥

অগ্রজ ইতি। অগ্রজো জ্যেষ্ঠ ঋগ্বেদঃ, সম্মুখাৎ প্রথমোৎপন্নঃ; অপরো দ্বিতীয়ো যজুর্ব্বেদঃ, তথা মন্মুখাদুৎপন্নঃ। ব্যেতু অপসরতু ॥৪৭॥

বেদা ইতি। ফলসংশ্রিতাঃ ফলবোধকাঃ জ্যোতির্ব্রহ্ম। ময়া চাপি উচ্যত ইতি সম্বন্ধঃ। অন্তরধীয়ত সা কন্যা। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥

কন্যাটী বলিল—'ব্রহ্মর্ষি! আপনার মঙ্গল হউক, আপনি শ্রবণ করুন, আমার নাম 'সাবিত্রী।' আমি আপনার কি করিব? আপনার মনে যে অভিলাষ আছে, তাহা আপনি বলুন' ॥৪৪॥

নারদ বলিলেন—'দেবি সাবিত্রি! আমি আপনাকে অভিবাদন করি; অনিন্দিতে! আপনার দর্শনে আমি কৃতার্থ হইলাম; শোভনে! আপনি আমার এই সন্দিগ্ধ বিষয়টী বলুন ॥৪৫॥

মহাদেবি! পুরুষাকৃতি ঐ যিনি প্রথম উৎপন্ন হইয়াছেন, তিনি কে? ঐ বিন্দুগুলিই বা কি? এবং দ্বিতীয় পুরুষটীর মস্তকে জ্যোতির্ময়াকৃতি ঐ বস্তুটীই বা কি?' ॥৪৬॥

কন্যাটী বলিলেন—'মুনি! প্রথমে ঋগ্বেদ, তৎপরে যজুর্ব্বেদ এবং তাহার পরে সামবেদ উৎপন্ন হইয়াছে। এখন আপনার সন্দেহ দূরীভূত হউক ॥৪৭॥

ততঃ স বিস্ময়াবিষ্টো নারদঃ পুরুষর্ষভ ! ।
ধ্যানযুক্তঃ স তু চিরং ন বুবোধ মহামতিঃ ॥৪৯॥
ততঃ স্নাত্বা মহাতেজা বাগ্‌যতো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
তুষ্টাব পুরুষব্যাঘ্রো জিজ্ঞাসুশ্চ তদদ্ভুতম্ ॥ ০॥
ততো বর্ষশতে পূর্ণে ভগবাঁল্লোকভাবনঃ ।
প্রাদুশ্চকার বিশ্বাত্মা ঋষেঃ পরমসৌহৃদাৎ ॥৫১॥
তমাগতং জগন্নাথং সর্ব্বকারণকারণম্ ।
অখিলামরমৌল্যঙ্গরুক্মারুণপদদ্বয়ম্ ॥৫২॥
বৈনতেয়পদস্পর্শকিণশোভিতজানুকম্ ।
পীতাম্বরলসৎকাঞ্চীদামবদ্ধকটীতটম্ ॥৫৩॥
শ্রীবৎসবক্ষসং চারু মণিকৌস্তুভকন্ধরম্ ।
মন্দস্মিতমুখাম্ভোজং চলদায়তলোচনম্ ॥৫৪॥
নম্রচাপানুকরণনম্রভ্রূযুগশোভিতম্ ।
নানারত্নমণীবজ্রস্ফুরন্মকরকুণ্ডলম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ন বুবোধ সাবিত্রীকথিতং জ্যোতিঃ কিমিতি তং বৃত্তান্তঞ্চ ন জ্ঞাতবান্ ॥৪৯॥
তত ইতি। বাগ্‌যতো মৌনী সন্। জিজ্ঞাসুর্জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ ॥৫০॥
তত ইতি। লোকভাবনো জগৎস্রষ্টা। প্রাদুশ্চকার আত্মানমিতি শেষঃ ॥৫১॥

বেদসকল বিন্দুসংযুক্ত হয় এবং যজ্ঞের ফল বুঝাইয়া থাকে। আর আপনি যে সেই বিশাল তেজ দেখিয়াছেন—তাহা পরব্রহ্ম, ইহা জ্ঞানীরা বলেন এবং আমিও বলি। ঋষি! আপনি ইহা অবগত হউন।' এই কথা বলিয়া কন্যাটী অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তাহার পর সেই মহামতি নারদ বিস্ময়াপন্ন হইয়া দীর্ঘকাল ধ্যান করিয়াও সেই ব্যাপারটা বুঝিতে পারিলেন না ॥৪৯॥

তদনন্তর মহাতেজা ও পুরুষশ্রেষ্ঠ নারদ সেই অদ্ভুত ব্যাপার বুঝিবার জন্য স্নান করিয়া বাগ্‌যত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া নারায়ণের স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫০॥

এইভাবে একশত বৎসর পূর্ণ হইলে জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও জগদ্বাসীর আত্মস্বরূপ ভগবান্ নারায়ণ নারদের প্রতি পরম সৌহার্দ্দবশতঃ তাঁহার নিকট আত্মপ্রকাশ করিলেন ॥৫১॥

ইন্দ্রনীলনিভাভং তং কেয়ূরমুকুটোজ্জ্বলম্।
দেবৈরিন্দ্রপুরোগৈশ্চ ঋষিসঙ্ঘৈরভিষ্টুতম্।
নারদো জয়শব্দেন ববন্দে শিরসা হরিম্ ॥৫৬॥ (কুলকম্)
ততঃ স ভগবান্ শ্রীমান্মেঘগম্ভীরয়া গিরা।
প্রাহেশঃ সর্ব্বভূতানাং নারদং পতিতং ক্ষিতৌ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। সর্ব্বেষামেব কারণানাং পিত্রাদীনাং কারণং জনকম্। অখিলানামমরাণাং দেবানাং যানি মৌল্যঙ্গানি মস্তকানি তেষু যানি রত্নানি স্বর্ণানি তৈরকণং নমস্কারকালে তত্রত্যকুঙ্কুম-যোগাৎ রক্তবর্ণং পদদ্বয়ং যস্য তম্। বৈনতেয়ে গরুডে পদস্পর্শেন আরোহণেন যঃ কিণো দৃঢ়মাংসং তেন শোভিতে জানুনী যস্য তম্। পীতাম্বরে পরিহিতপীতবর্ণবস্ত্রে লসৎ শোভমানং যৎ কাঞ্চী-দাম মেখলাসূত্রং তেন বদ্ধং কটীতটং যস্য তম্। শ্রীবৎসো রোমাবর্ত্তো বক্ষসি যস্য তম্, চারু সুন্দরং মণিকৌস্তুভং কৌস্তুভাখ্যমণিঃ কন্ধরায়াং গ্রীবায়াং যস্য তম্, মন্দং স্মিতং হাস্যং যত্র তৎ তাদৃশং মুখাম্ভোজং যস্য তম্, চলদায়তলোচনং চঞ্চলদীর্ঘনয়নম্। নম্রমাকৃষ্টং যচ্চাপং ধনুঃ তদনু-করণেন নম্রেণ ভ্রূযুগেন শোভিতম্, নানারত্নমণীবজ্রৈঃ বহুবিধরত্নমণীহীরকৈঃ স্ফুরতী শোভমানে মকরকুণ্ডলে মকরাকারকুণ্ডলদ্বয়ং যস্য তম্। ইন্দ্রনীলনিভা ইন্দ্রনীলমণীতুল্যা আভা কান্তির্যস্য তম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫২—৫৬॥

তত ইতি। প্রাহ ব্রবীতি স্ম, সর্ব্বভূতানাম্ ঈশঃ পতিঃ ॥৫৭॥

জগতের অধীশ্বর ও সমস্ত কারণের কারণ নারায়ণ আসিয়াছেন; তখন নারদ দেখিলেন—সমস্ত দেবতার মস্তকমুকুটের কুঙ্কুমে তাঁহার চরণযুগল রক্তবর্ণ হইয়া গিয়াছে; গরুড়ের উপর আরোহণ করায় যে দুইটী কিণ (কড়, মাড়ুয়া) হইয়াছিল, তাহাতে তাঁহার জানুযুগল শোভা পাইতেছিল; পীতবর্ণ বস্ত্রের উপরে শোভমান মেখলাসূত্রদ্বারা তাঁহার কটীদেশ বেষ্টিত ছিল; তাঁহার বক্ষের উপরে একটী রোমাবর্ত্ত ছিল, কৌস্তুভনামক একটী সুন্দর মণি গলদেশে শোভা পাইতেছিল, মুখপদ্মে ঈষৎ হাস্য প্রকাশ পাইতেছিল, দীর্ঘ নয়নযুগল চঞ্চল ছিল; আকৃষ্ট ধনুর অনুকরণকারী বক্র ভ্রূযুগলে মুখমণ্ডল শোভিত ছিল, নানাবিধ রত্ন, মণি ও হীরকের কিরণে মকরা-কার কর্ণকুণ্ডল দুইটী শোভা পাইতেছিল, ইন্দ্রনীলমণির ন্যায় দেহের কান্তি প্রকাশ পাইতেছিল এবং দুই হাতের দুইটী কেয়ূর ও মস্তকের মুকুটে তিনি শোভা পাইতে-ছিলেন; আর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ও ঋষিরা তাঁহার স্তব করিতেছিলেন; এই অবস্থায় নারদ 'জয় হউক' বলিয়া মস্তক অবনত করিয়া তাঁহাকে নমস্কার করিলেন ॥৫২—৫৬॥

ভদ্রমস্তু ঋষে ! তুভ্যং বয়ং বরয় সুব্রত ! ।
যত্তে মনসি সুব্যক্তমস্তি চ প্রদদামি তৎ ॥৫৮॥
স চেমং জয়শব্দেন প্রসীদেত্যাতুরো মুনিঃ ।
প্রোবাচ হৃদি সংরূঢ়ং শঙ্খচক্রগদাধরম্ ॥৫৯॥
বিবক্ষিতং জগন্নাথ ! ময়া জ্ঞাতং ত্বয়াঽচ্যুত ! ।
তৎপ্রসীদ হৃষীকেশ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্ধরে ! ॥৬০॥
ততঃ স্ময়ন্ মহাবিষ্ণুরভ্যভাষত নারদম্ ।
যদ্দৃষ্টং মম রূপন্তু বেদানাং শিরসি ত্বয়া ॥৬১॥
নির্দ্বন্দ্বা নিরহঙ্কারাঃ শুচয়ঃ শুদ্ধলোচনাঃ ।
তং মাং পশ্যন্তি সততং তান্ পৃচ্ছ যদিহেচ্ছসি ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রমিতি। ভদ্রং মঙ্গলম্। সুব্যক্তং সুস্পষ্টম্ ॥৫৮॥

স ইতি। আতুরো জিজ্ঞাস্যবিষয়াজ্ঞানাদাকুলঃ। সংরূঢ়মুৎপন্নমভিলাষম্ ॥৫৯॥

বিবক্ষিতমিতি। ত্বয়া বিবক্ষিতং ময়া জিজ্ঞাস্যং বক্তুমিষ্টমিতি ময়া জ্ঞাতম্ ॥৬০॥

তত ইতি। স্ময়ন্ ঈষদ্ধসন্। অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—বেদানাং শিরসি বেদান্তে উপনিষদীত্যর্থঃ মম পরব্রহ্মণো রূপং মণিরিব জ্যোতির্ময়ং দৃষ্টমিতি ॥৬১॥

নিরিতি। নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতাঃ। শুদ্ধলোচনাঃ কামাদিরাহিত্যেন নির্দোষদর্শনাঃ ॥৬২॥

তাহার পর সর্ব্বভূতের অধীশ্বর ও মহাসৌন্দর্য্যশালী ভগবান্ নারায়ণ মেঘধ্বনির ন্যায় গম্ভীর বাক্যে ভূতলপতিত নারদকে বলিলেন—॥৫৭॥

'ঋষি ! তোমার মঙ্গল হউক, ব্রতনিষ্ঠ ! তুমি বর গ্রহণ কর, তোমার মনে যে সুস্পষ্ট অভিলাষ আছে ; আমি তোমাকে তাহাই দান করিব' ॥৫৮॥

তখন আকুলচিত্ত নারদ জয়শব্দসহকারে শঙ্খচক্রগদাধারী নারায়ণকে বলিলেন—'আপনি প্রসন্ন হউন' এবং মনের অভিলাষও তাঁহার নিকট নারদ প্রকাশ করিলেন ॥৫৯॥

জগন্নাথ ! অচ্যুত ! আপনি যাহা বলিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা আমি বুঝিয়াছি। অতএব হৃষীকেশ ! আপনি প্রসন্ন হউন, হরি ! আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৬০॥

তদনন্তর মহাবিষ্ণু ঈষৎ হাস্য করিয়া নারদকে বলিলেন—'নারদ ! তুমি বেদের মস্তকে যাহা দেখিয়াছ, তাহা আমারই রূপ ॥৬১॥

যে যোগিনো মহাপ্রাজ্ঞা মদংশা যে ব্যবস্থিতাঃ।
তেষাং প্রসাদং দেবর্ষে! মৎপ্রসাদমবেহি তৎ ॥৬৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্ত্বা স জগান্নাথো ভগবান্ ভূতভাবনঃ।
তস্মাদ্‌ব্রজ হৃষীকেশং কৃষ্ণং দেবকিনন্দনম্ ॥৬৪॥
এতমারাধ্য গোবিন্দং গতা মুক্তিং মহর্ষয়ঃ।
এষ কর্ত্তা বিকর্ত্তা চ সর্ব্বকারণকারণম্ ॥৬৫॥
ময়াপ্যেতচ্ছ্রুতং রাজন্! নারদাত্তু নিবোধ তৎ।
স্বয়মেব সমাচষ্ট নারদো ভগবান্ মুনিঃ ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কে ত ইত্যাহ য ইতি। অবেহি জানীহি, তত্তান্ পৃচ্ছ ইত্যাশয়ঃ ॥৬৩॥
ইতীতি। ভূতভাবনো জগৎস্রষ্টা। ব্রজ শরণমিতি শেষঃ ॥৬৪॥
এতমিতি। কর্ত্তা জগতঃ স্রষ্টা, বিকর্ত্তা সংহর্ত্তা ॥৬৫॥
ময়েতি। নিবোধ জানীহি। অতএবাত্র মিথ্যাত্বসন্দেহো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

যাঁহারা দ্বন্দ্বদুঃখশূন্য, অহঙ্কারবিহীন, পবিত্র চিত্ত ও নির্দ্দোষ দৃষ্টি, তাঁহারা সর্ব্বদাই আমার সেইরূপ দেখিয়া থাকেন। অতএব তুমি এখন যাহা ইচ্ছা করিতেছ, তাহা যাইয়া তাঁহাদের নিকট জিজ্ঞাসা কর ॥৬২॥

দেবর্ষি! যাঁহারা যোগী ও মহাজ্ঞানী এবং যাঁহারা আমার অংশসম্ভূত, তাঁহাদের অনুগ্রহকেই আমার অনুগ্রহ বলিয়া জানিবে; অতএব তাঁহাদের নিকটে যাইয়া জিজ্ঞাসা কর' ॥৬৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই কথা বলিয়া জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ নারায়ণ সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন। অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি সেই দেবকিনন্দন হৃষীকেশ কৃষ্ণের শরণাগত হও ॥৬৪॥

মহর্ষিরা এই কৃষ্ণের আরাধনা করিয়া মুক্তিলাভ করিয়াছেন। কারণ, ইনি জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহারকর্ত্তা এবং সমস্ত কারণের কারণ ॥৬৫॥

রাজা! তুমি ইহা অবগত হও যে, আমিও এই বৃত্তান্ত নারদের মুখ হইতে শুনিয়াছিলাম; ভগবান্ নারদ মুনি নিজেই আমার নিকট এই বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন ॥৬৬॥

সমস্তসংসারবিঘাতকারণং ভজন্তি যে বিষ্ণুমনন্যমানসাঃ।
তে যান্তি সাযুজ্যমতীবদুর্লভমিতীষ নিত্যং হৃদি বর্ণয়ন্তি ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে দ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

একাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! পুণ্ডরীকাক্ষমচ্যুতম্।
কর্ত্তারমকৃতং বিষ্ণুং ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ॥১॥
নারায়ণং হৃষীকেশং গোবিন্দমপরাজিতম্।
তত্ত্বেন ভরতশ্রেষ্ঠ! শ্রোতুমিচ্ছামি কেশবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমস্তেতি। সাযুজ্যং বিষ্ণুশরীর এব লয়ম্। ইতি নিত্যং মম হৃদি বর্ত্ততে, ঋষয়শ্চ বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

পূর্ব্বাধ্যায়ে বিষ্ণুসংবাদাৎ তৎস্বরূপমেব পৃচ্ছতি পিতামহেতি। কর্ত্তারং জগতাং স্রষ্টারম্, অকৃতং কেনাপ্যনুৎপাদিতম্, বিষ্ণুং ব্যাপকম্, ভূতানাং গগনাদীনাম্, প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবশ্চাসৌ অপ্যেতি লীয়তে অস্মিন্নিতি অপ্যয়শ্চেতি তম্। নারায়ণং জলশায়িনম্, হৃষীকা মায়া তস্যা ঈশং নিয়ন্তারম্, গোকুলে গাঃ বিন্দতীতি গোবিন্দম্, সর্ব্বত্রৈবাপরাজিতম্। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন ॥১—২॥

যাঁহারা একাগ্রচিত্ত হইয়া সমস্ত সংসারনিবৃত্তির কারণ বিষ্ণুর আরাধনা করেন, তাঁহারা অত্যন্ত দুর্লভ সাযুজ্য মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন; ইহা সর্ব্বদাই আমার মনে আছে এবং ঋষিরাও বর্ণনা করেন' ॥৬৭॥

* '··· সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '··· পঞ্চাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রুতোঽয়মর্থো রামস্য জামদগ্ন্যস্য জল্পতঃ।
নারদস্য চ দেবর্ষেঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্য চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত ইতি। অর্থো বিষয়ঃ। জল্পতো ব্রুবতঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে নিচায্য তৎপরমমৃতত্বমশ্নুতে ইতি ব্রহ্মসাক্ষাৎকারস্য মোক্ষহেতুত্বমুক্তম্, তত্র নির্গুণদর্শনং সগুণজ্ঞানপূর্ব্বকমিতি মত্বা সন্নিহিতং শ্রীকৃষ্ণং প্রাগেব মহর্ষীণাং মুখাৎ পরমাত্মানমিতি জানন্ রাজা মতিসংবাদায় কৃষ্ণতত্ত্বং পৃচ্ছতি—পিতামহেত্যাদিনা। নন্বিহ পুণ্ডরীকাক্ষপদেন বিগ্রহমুপলক্ষ্য তত্রাচ্যুতত্বাদিবিশেষণমসঙ্গতম্? নহি, কৃষ্ণশরীরং পরাদৃষ্টৈরেবোৎপন্নমিতি পক্ষেঽপি পরাদৃষ্টানাং জন্মবিনাশবত্ত্বাত্তৎকৃতবিগ্রহস্যাপি তদ্বত্ত্বং প্রত্যাখ্যাতুং শক্যম্, বিগ্রহাবিবক্ষায়াং ত্বস্মাকমপ্যচ্যুতত্বাদিকং সমানমিতি কিং পুণ্ডরীকাক্ষেতি বিশেষণেনেতি চেৎ, অত্র ক্রমঃ—ভূবীজাঙ্কুরতরুফলোপমানি পঞ্চ পরমেশ্বররূপাণি শুদ্ধশবলসূত্রবিরাড়্বিষ্ণুসংজ্ঞানি "যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তী"তি শ্রৌতদৃষ্টান্তানুগুণ্যেন ভূতুল্যায়াং চিতি তদনতিরিক্তবীজাদিতুল্যা মায়াশবলাদয়ঃ সন্তি; তত্র বৃক্ষারূঢ়মপি ফলমনেকবীজগর্ভত্বাদ্বীজাঙ্কুরতরুভ্যো মহত্তরম্, এবং বিশ্বাখ্যবিগ্রহবদব্রহ্মাণ্ডানেকশবলাদিগর্ভত্বাদীশসূত্রবিরাড়্ভ্যো মহত্তরম্; অতএব ছান্দোগ্যে—"আদিত্যরূপং পুরুষং হিরণ্যশ্মশ্রুর্হিরণ্যকেশ" ইতি বিগ্রহধর্ম্মৈর্বিশেষয়িত্বা "তস্যর্ক্ চ সাম চ গেষ্ণা"বিতি তদঙ্গুলিপর্ব্বত্বেন ঋক্সামশব্দাভিহিতঃ কৃৎস্নঃ প্রপঞ্চো নিরূপিতঃ। ন চ তস্যামূর্ত্তেরনিত্যত্বং শক্যং "দেবানাং কার্য্যসিদ্ধ্যর্থমাবির্ভবতি সা যদা। উৎপন্নেতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধীয়তে॥" ইতি জীবাদৃষ্টানুরোধেন নিত্যায়া অপি তস্যা আবির্ভাবতিরোভাবাবেবোৎপত্তিলয়শব্দেন ব্যবহ্রীয়েতে ইত্যেতস্যার্থস্য প্রতিপাদকেনাগমেন বিরোধাৎ। অত্র যদ্বক্তব্যং তৎ প্রাগেবোক্তম্। তস্মাৎ পুণ্ডরীকাক্ষেঽপ্যচ্যুতত্বাদিকং বিশেষণং যুজ্যত এব। তত্রাচ্যুতং ক্ষয়হীনম্, কর্ত্তারমর্থাৎ কার্য্যমাত্রস্য, অকৃতমুৎপত্তিহীনম্, বিষ্ণুং ব্যাপকম্, বীজফলন্যায়েন কারণস্যাপি কারণত্বাৎ। অতএব ভূতানাং বিয়দাদীনাং প্রভবাপ্যয়ং যোনিম্ ॥১॥ অপরাজিতং দেহাদিধর্ম্মৈর্জরাদিভিরিতি শেষঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! পুণ্ডরীকাক্ষ, অচ্যুত, জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা, সনাতন, বিষ্ণু, সমস্ত ভূতের উৎপত্তি ও লয়ের স্থান, নারায়ণ, হৃষীকেশ, গোবিন্দ ও অপরাজিত কৃষ্ণের তত্ত্ব আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥১—২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম, দেবর্ষি নারদ ও বেদব্যাস ইহা বলিয়াছিলেন; আমি তাঁহাদের নিকট এই বিষয় শুনিয়াছি ॥৩॥

অসিতো দেবলস্তাত ! বাল্মীকিশ্চ মহাতপাঃ ।
মার্কণ্ডেয়শ্চ গোবিন্দে কথয়ত্যদ্ভুতং মহৎ ॥৪॥
কেশবো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভগবানীশ্বরঃ প্রভুঃ ।
পুরুষঃ সর্বমিত্যেব শ্রূয়তে বহুধা বিভুঃ ॥৫॥
কিন্তু যানি বিদুর্লোকে ব্রাহ্মণাঃ শার্ঙ্গধন্বনি ।
মহাত্মনি মহাবাহো ! শৃণু তানি যুধিষ্ঠির ! ॥৬॥
যানি চাহুর্মনুষ্যেন্দ্র ! যে পুরাণবিদো জনাঃ ।
কর্ম্মাণি ত্বিহ গোবিন্দে কীর্ত্তয়িষ্যামি তান্যহম্ ॥৭॥
মহাভূতানি ভূতাত্মা মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ।
বায়ুর্জ্যোতিস্তথা চাপঃ খঞ্চ গাঞ্চান্বকল্পয়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অসিত ইতি। মহদদ্ভুতং স্বরূপমিতি শেষঃ ॥৪॥

কেশব ইতি। ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, ঈশ্বরঃ সর্ব্বনিয়ন্তা, প্রভুঃ সর্ব্বাধিকতেজাঃ, পুরুষশ্চিন্মাত্রঃ, সর্ব্বং সর্ব্বব্যাপকঃ, বিভুঃ স্বনিষ্ঠঃ ॥৫॥

কিন্ত্বিতি। যানি রূপাণি, ব্রাহ্মণা ব্রহ্মজ্ঞাঃ ॥৬॥

যানীতি। পুরাণবিদঃ প্রাচীনবৃত্তান্তজ্ঞাঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২॥ জল্পতঃ জল্পাদ্বচনাৎ ॥৩॥ মহৎ মাহাত্ম্যম্ ॥৪॥ ভগবান্ "ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য জ্ঞানস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। বৈরাগ্যস্য চ ধর্ম্মস্য ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা ॥" ইত্যুক্তষড়্গুণবান্। ঈশ্বরোহন্তর্যামী। প্রভুঃ রাজবদ্বহিঃ স্থিত্বা নিয়ন্তা। বিভুর্ব্যাপকঃ ॥৫॥ কিন্ত্বিতি। যানি কর্ম্মাণীত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ।

বৎস ! অসিতদেবল, মহাতপা বাল্মীকি ও মহর্ষি মার্কণ্ডেয় কৃষ্ণসম্বন্ধে অত্যন্ত অদ্ভুত কথা বলিয়াছেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কৃষ্ণসম্বন্ধে বহুবিধ বিষয় শুনা যায়; তিনি ভগবান্, ঈশ্বর, প্রভু, পুরুষ, সর্ব্বব্যাপক এবং আত্মনিষ্ঠ ॥৫॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণগণ মহাত্মা কৃষ্ণের যে সকল রূপ জানেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৬॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! যাহারা প্রাচীন বৃত্তান্ত জানেন, তাঁহারা কৃষ্ণের যে সকল কর্ম্মের কথা বলেন, তাহা আমি বলিতেছি ॥৭॥

(৪) ···কথয়ন্ত্যদ্ভুতং মহৎ—বঙ্গ।

(৮) ···খঞ্চ গাঞ্চানুকল্পয়ন্—বঙ্গ।

স সৃষ্ট্বা পৃথিবীঞ্চৈব সর্বভূতেশ্বরঃ প্রভুঃ।
অপ্‌স্বেব শয়নঞ্চক্রে মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ॥৯॥
সর্বতেজোময়স্তস্মিন্ শয়ানঃ পুরুষোত্তমঃ।
সোঽগ্রজং সর্বভূতানাং সঙ্কর্ষণমকল্পয়ৎ ॥১০॥
আশ্রয়ং সর্বভূতানাং মনসেতীহ শুশ্রুম।
স ধারয়তি ভূতানি উভে ভূতভবিষ্যতী ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহাভূতানি অন্বকল্পয়দিতি সম্বন্ধঃ। ভূতাত্মা প্রাণিনাং জীবঃ। অপো জলম্, খমাকাশম্, গাং পৃথিবীম্, অন্বকল্পয়ৎ অসৃজৎ ॥৮॥

স ইতি। অপ্‌স্বেব অপামাত্মরূপত্বাৎ "আপো নারায়ণঃ স্বয়ম্" ইতি স্মৃতেঃ ॥৯॥

সর্বেতি। সঙ্কর্ষণমহঙ্কারম্, অকল্পয়ৎ আত্মন্যসৃজৎ ॥১০॥

আশ্রয়মিতি। তঞ্চ সঙ্কর্ষণং মনসা সহ সর্বভূতানামাশ্রয়ং অন্বকল্পয়দিত্যনুবৃত্তিঃ; অহঙ্কার-রূপস্য তস্য মনসশ্চাভাবে তেষাং স্থিত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ। স মনসা সহিতোঽহঙ্কারঃ ভূতানি উভে ভূতভবিষ্যতী চ সন্দংশপাতন্যায়াৎ বর্ত্তমানঞ্চ, ধারয়তি দধাতি সম্পাদয়তি চ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনন্তমপি হরের্মাহাত্ম্যং লেশতো বক্ষ্যে ইতি ভাবঃ ॥৬—৭॥ ভূতাত্মেত্যাদিনা ক্রমেণ পদত্রয়োক্তানাং জীবেশশুদ্ধানাং বায়্বাদিমহাভূতকল্পকত্বং সামানাধিকরণ্যাদভেদশ্চোক্তঃ ॥৮॥ তত্র "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশ"দিতি শ্রুতামীক্ষণাদিপ্রবেশান্তামৈশীং সৃষ্টিমাহ—স ইতি। চাৎ খাদীন্ অপ্‌সু "আপঃ পুরুষবচস" ইতি শ্রুতেরব্বহুলেষু দেহেষু ॥৯॥ জাগ্রদাদিবিমোক্ষান্তাং জৈবীং সৃষ্টিমাহ—সর্বেত্যাদিনা। তেজোময়ঃ বাসনাময়ঃ; জাগ্রদ্বাসনাময়ে স্বপ্নদ্রষ্টরি তৈজসপদ-প্রয়োগাৎ। তস্মিন্নম্ময়ে দেহে, সঙ্কর্ষণমহঙ্কারম্ ॥১০॥ মনসা সহাকল্পয়দিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ। স সমনস্কোঽহঙ্কারঃ। "সোঽহমিত্যগ্রে ব্যাহরত্ততোঽহংনামাভব"দিত্যহঙ্কারসৃষ্টিমুক্ত্বা "সো বিভেৎ স নারমতে"তি তদনুবাদেন ভয়ারত্যাদের্মনোধর্মস্য শ্রবণাত্তৎসৃষ্টেস্তত্র বিবক্ষণাৎ; "সৈষা ব্রহ্মণোঽতিসৃষ্টির্যন্মর্ত্ত্যঃ সন্নমৃতানসৃজতে"তি শ্রুতিসাম্যাদপি জীবসৃষ্টিপ্রকরণমিদমিত্যবসীয়তে

ভূতাত্মা ও মহাত্মা নারায়ণ প্রথমে পঞ্চমহাভূত সৃষ্টি করেন অর্থাৎ আকাশ, বায়ু, তেজ, জল ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৮॥

সর্ব্বভূতের অধীশ্বর, প্রভাবশালী ও মহাত্মা নারায়ণ পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াও জলেই শয়ন করিয়াছিলেন ॥৯॥

সর্ব্বতেজোময় নারায়ণ সেই জলে শয়িত থাকিয়া সর্ব্বভূতের প্রথমে নিজদেহে অহঙ্কারকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১০॥

(৯) ···অপ্‌স্বেব ভবনং চক্রে···বঙ্গ।

তততস্তস্মিন্মহাবাহো ! প্রাদুর্ভূতে মহাত্মনি।
ভাস্করপ্রতিমং দিব্যং নাভ্যাং পদ্মমজায়ত ॥১২॥
স তত্র ভগবান্ দেবঃ পুষ্করে ভ্রাজয়ন্ দিশঃ।
ব্রহ্মা সমভবত্তাত ! সর্ব্বভূতপিতামহঃ ॥১৩॥
তস্মিন্নপি মহাবাহো ! প্রাদুর্ভূতে মহাত্মনি।
তমসা পূর্বজো জজ্ঞে মধুর্নাম মহাসুরঃ ॥১৪॥
তমুগ্রমুগ্রকর্ম্মাণমুগ্রং কর্ম্ম সমাস্থিতম্।
ব্রহ্মণোঽপচিতিং কুর্বন্ জঘান পুরুষোত্তমঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তস্মিন্ সঙ্কর্ষণে। নাভ্যাং জলশায়িনো নারায়ণস্য ॥১২॥

স ইতি। পুষ্করে পদ্মে। সর্ব্বভূতপিতামহঃ, পিতুরপি জনকত্বাৎ ॥১৩॥

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ ব্রহ্মণি। তমসা তমোগুণেন ॥১৪॥

তমিতি। সমাস্থিতম্ আশ্রিতম্। অপচিতিং নিষ্কৃতিম্, "ভবেদপচিতিঃ পূজা-ব্যয়-নিষ্কৃতি-হানিষু" ইতি মেদিনী ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ নাভ্যাং পদ্মমিতি স্বপ্নবদ্বহিরিব ভাসমানমপ্যন্তরেব ব্রহ্মাণ্ডমস্তি মানসত্বাত্তস্যেতি দর্শিতম্। "নাভ্যামুপরি তিষ্ঠতি বিশ্বস্যায়তনং মহ''দিতি শ্রুতেঃ ॥১২॥ পুষ্করে নাভিকমলে। "অথ যদিদমস্মিন্ ব্রহ্মপুরে দহরপুণ্ডরীকেবেশ্মে''ত্যাদি শ্রুতেরান্তরমেব পুষ্করমিহ প্রতিপত্তব্যম্, ন বাহ্যম্। ব্রহ্মপুরে ব্রহ্মোপলব্ধিস্থানে শরীরে, দহরম্ সূক্ষ্মম্, স সমনস্কোঽহঙ্কারঃ পুষ্করে স্থিত্বা ব্রহ্মা সর্ব্বভূতস্রষ্টা সমভবদিতি সম্বন্ধঃ। হৃদয়পুণ্ডরীকাদৌ মন এব সর্ব্বেশ্বর ইত্যসকৃদাবেদিতম্ ॥১৩॥ তস্মিন্নিতি। এবং হৃৎপুণ্ডরীকে ব্রহ্মণ আবির্ভাবে সতি তমোগুণকার্য্যভূতো মধুর্নাম লয়াপরনামা যোগবিঘ্নদৈনন্দিনলয়াভ্যাসাৎ পূর্বজোঽনাদির্ব্রহ্মগ্রাসায় আবির্ভবতি ১৪॥ তমিতি। অপচিতিমুন্নতিম্।

আমরা শুনিয়াছি যে, তিনি মনের সহিত সেই অহঙ্কারকে সর্ব্বভূতের আশ্রয় করিয়াছিলেন; সুতরাং মনের সহিত সেই অহঙ্কার সমস্ত ভূতকে ধারণ করিতেছে এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানকে সম্পাদন করিতেছে ॥১১॥

মহাবাহু ও মহাত্মা সেই অহঙ্কার প্রাদুর্ভূত হইলে, তাহার পর নারায়ণের নাভিদেশে সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল ও অলৌকিক একটী পদ্ম উৎপন্ন হইল ॥১২॥

বৎস ! মাহাত্ম্যশালী ও সর্ব্বভূতের পিতামহ প্রসিদ্ধ ব্রহ্মা সকল দিক্ আলোকময় করিয়া সেই পদ্মে জন্মগ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

মহাবাহু ও মহাত্মা সেই ব্রহ্মাও প্রাদুর্ভূত হইলে, তমোগুণের প্রভাবে মধুনামে একটা মহাসুর সকলের অগ্রে উৎপন্ন হইল ॥১৪॥

তস্য তাত ! বধাৎ সর্বে দেবদানবমানবাঃ।
মধুসূদনমিত্যাহুর্ঋষভং সর্ব্বসাত্বতাম্ ॥১৬॥
ব্রহ্মানুসসৃজে পুত্ত্রান্ মানসান্ দক্ষসপ্তমান্।
মরীচিমত্র্যঙ্গিরসং পুলস্ত্যং পুলহং ক্রতুম্ ॥১৭॥
মরীচিঃ কশ্যপং তাত ! পুত্ত্রমগ্রজমগ্রজঃ।
মানসং জনয়ামাস তৈজসং ব্রহ্মবিত্তমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। সর্ব্বসাত্বতাং তদ্বংশীয়ানাম্, ঋষভং শ্রেষ্ঠম্, এনং কৃষ্ণমেব মধুসূদনমাহুঃ স্ম ॥১৬॥

ব্রহ্মেতি। মানসান্ সঙ্কল্পমাত্রেণাবির্ভূতান্, দক্ষঃ সপ্তমো যেষাং তান্। দক্ষভিন্নানাং ষণ্ণাং নামান্যাহ মরীচিমিতি ॥১৭॥

মরীচিরিতি। মানসং সঙ্কল্পমাত্রেণাবির্ভূতম্, তৈজসং তপস্তেজঃসম্পন্নম্, ব্রহ্মবিত্তমং বেদজ্ঞ-শ্রেষ্ঠম্, পরমাত্মজ্ঞশ্রেষ্ঠং বা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষোত্তমশ্চিদাত্মা যোগে উপস্থিতং লয়ং বোধেনৈব শময়েদিত্যর্থঃ। এতচ্চ বিক্ষেপাদেরপ্যুপলক্ষণম্; যদাহুঃ সম্প্রদায়বিদঃ—"লয়ে সম্বোধয়েচ্চিত্তং বিক্ষিপ্তং শময়েৎ পুন"রিত্যাদি ॥১৫॥ তস্যেত্যাদিনা আন্তরসৃষ্টিপ্রপঞ্চো যাবদধ্যায়সমাপ্তি। সাৎ পরমাত্মা তদ্বতাং সাত্বতাং যোগিনামিত্যর্থঃ ॥১৬॥ ব্রহ্মেতি। মানসত্বং যোগিসৃষ্টের্মূঢ়সৃষ্টেশ্চ যদ্যপি তুল্যং তথাপি যোগিনাং জিতমনস্কত্বাৎ সৃষ্টির্ন দুঃখদা মূঢ়ানামতথাত্বাদ্দুঃখদা; জ্ঞানাজ্ঞানকৃতাবেব হি মোক্ষবন্ধাবিতি প্রসিদ্ধম্। অত্র "দ্বয়া হ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চাসুরাশ্চ তত্র কানীয়সা এব দেবা জ্যায়সা অসুরাস্ত এষু লোকেষ্বস্পর্দ্ধন্তে"তি শ্রুত্যনুসারেণ শমাদয়ো দেবাঃ শাস্ত্রবলেন নিষ্পাদ্যতয়া যত্নসাধ্যত্বাৎ কনিষ্ঠাঃ। কামাদয়োঽসুরাঃ স্বাভাবিকত্বাজ্জ্যেষ্ঠাঃ। তেষামাত্মানং মোচয়িতুং মোহপাশৈর্ব্বদ্ধঞ্চ মিথঃ স্পর্দ্ধমানানাং যদা

সেই মধুনামক মহাসুরের মূর্ত্তি উগ্র এবং কার্য্যও উগ্র ছিল; আর সে ব্রহ্মাকে বধ করিতে উদ্যত হইয়াছিল। তখন নারায়ণ ব্রহ্মার নিষ্কৃতি করিবার জন্য সেই মধুকে বধ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

বৎস ! মধুনামক সেই অসুরকে বধ করায় দেবগণ, দানবগণ ও মানবগণ সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ এই কৃষ্ণকেই 'মধুসূদন' বলিয়া আসিতেছেন ॥১৬॥

ওদিকে ব্রহ্মা কেবল সঙ্কল্পদ্বারা প্রথমে ছয়টী পুত্র উৎপাদন করেন। তাঁহাদের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ ও ক্রতু; আর দক্ষ ছিলেন ইঁহাদের সপ্তম ॥১৭॥

তাহার পর ব্রহ্মার জ্যেষ্ঠপুত্র মরীচি সঙ্কল্পদ্বারা তেজস্বী ও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ কশ্যপ-নামক জ্যেষ্ঠপুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥১৮॥

অঙ্গুষ্ঠাৎ সসৃজে ব্রহ্মা মরীচেরপি পূর্ব্বজম্ ।
সোঽভবদ্ভরতশ্রেষ্ঠ ! দক্ষো নাম প্রজাপতিঃ ॥১৯॥
তস্য পূর্বমজায়ন্ত দশতিস্রশ্চ ভারত ! ।
প্রজাপতেদুর্হিতরস্তাসাং জ্যেষ্ঠাভবদ্দিতিঃ ॥২০॥
সর্বধর্ম্মবিশেষজ্ঞঃ পুণ্যকীর্ত্তির্মহাযশাঃ ।
মারীচঃ কশ্যপস্তাত ! সর্বাসামভবৎ পতিঃ ॥২১॥
উৎপাদ্য তু মহাভাগস্তাসামবরজা দশ ।
দদৌ ধর্ম্মায় ধর্ম্মজ্ঞো দক্ষ এব প্রজাপতিঃ ॥২২॥
ধর্ম্মস্য বসবঃ পুত্রা রুদ্রাশ্চামিততেজসঃ ।
বিশ্বেদেবাশ্চ সাধ্যাশ্চ মরুত্বন্তশ্চ ভারত ! ॥২৩॥
অপরাশ্চ যবীয়স্যস্তাভ্যোঽন্যাঃ সপ্তবিংশতিঃ ।
সোমস্তাসাং মহাভাগঃ সর্বাসামভবৎ পতিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গুষ্ঠাদিতি । সসৃজে সঙ্কল্পেনৈব জনয়ামাস ॥১৯॥

তস্যেতি । তস্য প্রজাপতের্দক্ষস্য, দুহিতরস্তনয়াঃ ॥২০॥

সর্ব্বেতি । মরীচেরপত্যমিতি মারীচঃ, সর্ব্বাসাং ত্রয়োদশানামেব দক্ষকন্যানাম্ ॥২১॥

উৎপাদ্যেতি । অবরজাঃ পশ্চাজ্জাতাঃ, দশকন্যাঃ ॥২২॥

ধর্ম্মস্যেতি । বসুপ্রভৃতয়ঃ সর্ব্ব এব দেবাঃ ॥২৩॥

অপরা ইতি । তাভ্যো দশভ্যঃ কন্যাভ্যঃ, যবীয়স্যঃ কনিষ্ঠাঃ, অন্যাঃ কন্যাঃ ॥২৪॥

ব্রহ্মা সঙ্কল্পমাত্রে নিজের অঙ্গুষ্ঠ হইতে মরীচিরও জ্যেষ্ঠ একটী পুত্র উৎপাদন করেন। ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই পুত্রের নাম হইয়াছিল—'দক্ষপ্রজাপতি' ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! প্রথমে সেই দক্ষপ্রজাপতির তেরটী কন্যা জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠা ছিলেন দিতি ॥২০॥

বৎস ! সর্ব্বধর্ম্মবিশেষজ্ঞ, পবিত্রকীর্ত্তি ও মহাযশা মরীচিনন্দন কশ্যপ সেই সকল দক্ষকন্যার পতি হইয়াছিলেন ॥২১॥

ক্রমে ধর্ম্মজ্ঞ মহাভাগ দক্ষপ্রজাপতি পূর্ব্বোক্ত কন্যাগণের কনিষ্ঠ আরও দশটী কন্যা উৎপাদন করিয়া তাঁহাদিগকে ধর্ম্মদেবকে দান করিয়াছিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! বসুগণ, অমিততেজা রুদ্রগণ, বিশ্বেদেবগণ, সাধ্যগণ ও মরুদ্গণ, সেই ধর্ম্মদেবের পুত্র ॥২৩॥

ইতরাস্তু ব্যজায়ন্ত গন্ধর্ব্বাংস্তুরগান্ দ্বিজান্।
গাশ্চ কিম্পুরুষান্ মৎস্যানুদ্ভিজ্জাংশ্চ বনস্পতীন্ ॥২৫॥
আদিত্যানদিতির্জজ্ঞে দেবশ্রেষ্ঠান্মহাবলান্।
তেষাং বিষ্ণুর্বামনোঽভূদ্‌গোবিন্দশ্চাভবৎ প্রভুঃ ॥২৬॥
তস্য বিক্রমণাচ্চাপি দেবানাং শ্রীর্ব্যবর্দ্ধত।
দানবাশ্চ পরাভূতা দৈতেয়ী চাসুরী প্রজা ॥২৭॥
বিপ্রচিত্তিপ্রধানাংশ্চ দানবানসৃজদ্দনুঃ।
দিতিস্তু সর্ব্বানসুরান্মহাসত্ত্বানজীজনৎ ॥২৮॥
অহোরাত্রঞ্চ কালঞ্চ যথর্ত্তু মধুসূদনঃ।
পূর্বাহ্ণঞ্চাপরাহ্ণঞ্চ সর্ব্বমেবান্বকল্পয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতরা ইতি। ইতরা দিত্যাদিভিন্নাঃ কশ্যপভার্য্যাঃ, ব্যজায়ন্ত জনিতবত্যঃ। দ্বিজান্ পক্ষিণঃ ॥২৫॥

আদিত্যানিতি। জজ্ঞে জনয়ামাস। তেষাং মধ্যে বিষ্ণুরেবাদিত্যাং কশ্যপপুত্রো বামনোঽভূৎ; গোবিন্দশ্চ দেবকীরূপায়ামদিত্যাং বসুদেবরূপিণঃ কশ্যপস্য পুত্রোঽভবৎ ॥২৬॥

তস্যেতি। তস্য বামনস্য গোবিন্দস্য চ। দৈতেয়ী দিতিপুত্ররূপা, আসুরী অসুরমধ্যগণ্যা, প্রজা চ পরাভূতা ॥২৭॥

বিপ্রেতি। বিপ্রচিত্তিঃ প্রধানো যেষাং তান্। মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ ॥২৮॥

তদনন্তর সেই দশটী কন্যার পরে দক্ষপ্রজাপতির আরও সাতাইশটী কন্যা জন্মিয়াছিল। মহাত্মা চন্দ্র তাঁহাদের সকলেরই পতি হইয়াছিলেন ॥২৪॥

দিতি ও অদিতিপ্রভৃতি ভিন্ন অন্য প্রাগুক্ত দক্ষকন্যারা গন্ধর্ব্বগণ, অশ্বগণ, পক্ষিগণ, গোগণ, কিন্নরগণ, মৎস্যগণ ও বৃক্ষপ্রভৃতি উদ্ভিজ্জগণকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥২৫॥

অদিতি কশ্যপের ঔরসে মহাবল ও দেবশ্রেষ্ঠ আদিত্যগণকে উৎপাদন করিয়াছিলেন; তাঁহাদের মধ্যে বিষ্ণুই বামন হইয়াছিলেন এবং সেই প্রভুই গোবিন্দও হইয়াছেন ॥২৬॥

সেই বামন ও কৃষ্ণের বিক্রমে দেবগণের সম্পদ্ বৃদ্ধি পাইয়াছিল এবং দানবগণও দেববিরোধী দৈত্যগণ পরাভূত হইয়াছিল ॥২৭॥

কশ্যপপত্নী দনু বিপ্রচিত্তিপ্রভৃতি দানবগণকে উৎপাদন করেন এবং দিতি মহাবল অসুর সকলকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥২৮॥

(২৯) ···সর্ব্বমেবানুকল্পয়ৎ—বঙ্গ।

প্রধ্যায় সোঽসৃজন্মেঘাংস্তথা স্থাবরজঙ্গমান্।
পৃথিবীং সোঽসৃজদ্বিশ্বাং সহিতাং ভূরিতেজসা ॥৩০॥
ততঃ কৃষ্ণো মহাভাগঃ পুনরেব যুধিষ্ঠির !।
ব্রাহ্মণানাং শতং শ্রেষ্ঠং মুখাদেবাসৃজৎ প্রভুঃ ॥৩১॥
বাহুভ্যাং ক্ষত্রিয়শতং বৈশ্যানামূরুতঃ শতম্।
পদ্ভ্যাং শূদ্রশতঞ্চৈব কেশবো ভরতর্ষভ ! ॥৩২॥
স এবং চতুরো বর্ণান্ সমুৎপাদ্য মহাতপাঃ।
অধ্যক্ষং সর্ব্বভূতানাং ধাতারমকরোৎ স্বয়ম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অহোরাত্রমিতি। ঋতূনতিক্রম্যেতি যবন্ত, ঋতূনপ্যন্বকলয়দিত্যর্থঃ ॥২৯॥

প্রেতি। প্রধ্যায় বিচিন্ত্য। ভূরিতেজসা অগ্ন্যাদিনা ॥৩০॥

তত ইতি। শ্রেষ্ঠং বর্ণান্তরেভ্যঃ, "ব্রাহ্মণোঽস্য মুখমাসীদ্ বাহূ রাজন্যঃ কৃতঃ। উরূ যদস্য তদ্বৈশ্যঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোঽজায়ত" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩১॥

বাহুভ্যামিতি। এষু শতশব্দো বাহুল্যার্থে। কেশবঃ অসৃজদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩২॥

স ইতি। অধ্যক্ষমধিপতিম্, ধাতারং ব্রহ্মাণম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্ণ্বাখ্যং সত্ত্বং বর্দ্ধতে তদা দেবানাং জয়োঽসুরাণাং পরাজয়শ্চাত্মবিমোকহেতুর্ভবতীত্যাখ্যায়িকা তাৎপর্য্যম্। পদার্থঃ স্পষ্টঃ ॥১৭॥—২৪॥ ইতবাঃ কশ্যপস্ত্রিয়ঃ, ব্যজায়ন্ত ব্যজনয়ন্ত ॥২৫—২৯॥ প্রধ্যায় আলোচ্য, স মধুসূদনঃ। পৃথিবীমিতি পৃথিবীস্থসর্ব্বভূতোপলক্ষণম্ ॥৩০॥ শতমনন্তম্

ক্রমে মধুসূদন কাল, ঋতু, অহোরাত্র, পূর্ব্বাহ্ণ ও অপরাহ্ণপ্রভৃতি বিভাগ করিয়াছিলেন ॥২৯॥

আর তিনি বিশেষ আলোচনা করিয়া মেঘ, স্থাবর-জঙ্গম ও অগ্নিপ্রভৃতির সহিত সমগ্র পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর মহাত্মা ও প্রভাবশালী নারায়ণ পুনরায় আপন মুখমণ্ডল হইতে বর্ণশ্রেষ্ঠ বহুতর ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিলেন ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে নারায়ণ আপন বাহুযুগল হইতে শত শত ক্ষত্রিয়, ঊরুযুগল হইতে বহুতর বৈশ্য এবং চরণযুগল হইতে বহুসংখ্যক শূদ্র সৃষ্টি করিলেন ॥৩২॥

মহাতপা নারায়ণ এইভাবে চারিটী বর্ণ সৃষ্টি করিয়া স্বয়ং ব্রহ্মাকে সর্ব্বভূতের অধীশ্বররূপে নির্ব্বাচন করিলেন ॥৩৩॥

বেদবিদ্যাবিধাতারং ব্রহ্মাণমমিতদ্যুতিম্।
ভূতমাতৃগণাধ্যক্ষং বিরূপাক্ষঞ্চ সোঽসৃজৎ ॥৩৪॥
শাসিতারঞ্চ পাপানাং পিতৄণাং সমবর্ত্তিনম্।
অসৃজৎ সর্বভূতাত্মা নিধিপঞ্চ ধনেশ্বরম্ ॥৩৫॥
যাদসামসৃজন্নাথং বরুণঞ্চ জলেশ্বরম্।
বাসবং সর্বদেবানামধ্যক্ষমকরোৎ প্রভুঃ ॥৩৬॥
যাবদ্‌যাবদভূচ্ছ্রদ্ধা দেহং ধারয়িতুং নৃণাম্।
তাবত্তাবদজীবংস্তে নাসীদ্‌যমকৃতং ভয়ম্ ॥৩৭॥
ন চৈষাং মৈথুনো ধর্ম্মো বভূব ভরতর্ষভ !।
সঙ্কল্পাদেব চৈতেষামপত্যমুপপদ্যতে ॥৩ ॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি। অমিতদ্যুতিং ব্রহ্মাণং বেদবিদ্যানাং বিধাতারং বিশেষেণ ধারয়িতাম্ অকরোদিত্যনুবৃত্তিঃ। ভূতানাং প্রমথাদীনাম্, মাতৄণাং গৌর্য্যাদীনাঞ্চ গণস্য অধ্যক্ষং স্বামিনম্, বিরূপাক্ষং শিবম্ ॥৩৪॥

শাসিতারমিতি। সমং সর্ব্বভূতেষু সমানমেব বর্ত্তত ইতি সমবর্ত্তী যমস্তম্ "সমবর্ত্তী পরেতরাট্" ইত্যমরঃ। ধনেশ্বরং কুবেরম্ ॥৩৫॥

যাদসামিতি। যাদসাং জলজন্তুনাম্, "যাদাংসি জলজন্তবঃ" ইত্যমরঃ। বাসবমিন্দ্রম্, অধ্যক্ষমধিপতিম্, প্রভুর্নারায়ণঃ ॥৩৬॥

যাবদিতি। যাবদ্‌যাবদকালম্, শ্রদ্ধা ইচ্ছা ॥৩৭॥

নেতি। এষাং সত্যযুগবর্ত্তিনাম্, মৈথুনঃ অপত্যোৎপাদনায় স্ত্রীপুরুষসংযোগরূপঃ। উপপদ্যতে জায়তে স্ম ॥৩৮॥

এবং তিনি অমিততেজা ব্রহ্মাকেই বেদবিদ্যার রক্ষক করিলেন, আর মহাদেবকে ভূতগণ ও মাতৃগণের অধিপতি করিয়া দিলেন ॥৩৪॥

আর সর্ব্বভূতাত্মা নারায়ণ যমকে পিতৃলোকের ও পাপের শাসনকর্ত্তা করিলেন এবং কুবেরকে নিধিপতি করিয়া দিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে নারায়ণ বরুণকে জল ও জলজন্তুগণের অধিপতি করিলেন এবং ইন্দ্রকে সমস্ত দেবতার রাজা করিয়া দিলেন ॥৩৬॥

সত্যযুগে মনুষ্যগণের যতকাল দেহধারণ করিবার ইচ্ছা হইত, ততকালই তাহারা দেহধারণ করিয়া জীবিত থাকিতে পারিত; সুতরাং তৎকালে তাহাদের যমের ভয় ছিল না ॥৩৭॥

ততস্ত্রেতাযুগে কালে সংস্পর্শাজ্জায়তে প্রজা।
নহ্যভূন্মৈথুনো ধর্ম্মস্তেষামপি জনাধিপ! ॥৩৯॥
দ্বাপরে মৈথুনো ধর্ম্মঃ প্রজানামভবন্নৃপ!।
তথা কলিযুগে রাজন্! দ্বন্দ্বমাপেদিরে জনাঃ ॥৪০॥
এষ ভূতপতিস্তাত! স্বধ্যক্ষশ্চ তথোচ্যতে।
নিরপেক্ষাংশ্চ কৌন্তেয়! কীর্ত্তয়িষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৪১॥
দক্ষিণাপথজন্মানঃ সর্বে নরবরান্ধ্রকাঃ।
গুহাঃ পুলিন্দাঃ শবরাশ্চুচুকা মদ্রকৈঃ সহ ॥৪২॥
উত্তরাপথজন্মানঃ কীর্ত্তয়িষ্যামি তানপি।
যৌনকাম্বোজগান্ধারাঃ কিরাতা বর্ব্বরৈঃ সহ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সংস্পর্শাৎ স্ত্রীপুংসয়োঃ পরস্পরহস্তপদাদিস্পর্শাদেব ॥৩৯॥

দ্বাপর ইতি। দ্বন্দ্বং স্ত্রীপুংসমিথুনম্, আপেদিরে সন্তানোৎপাদনায় প্রাপ্তাঃ ॥৪০॥

এষ ইতি। এষ নারায়ণঃ, ভূতপতিঃ পৃথিব্যাদিস্বামী, স্বধ্যক্ষঃ শ্রেষ্ঠো জগন্নিয়ন্তা। নিরপেক্ষান্ অস্মিন্নারায়ণে অপেক্ষাশূন্যান্ সর্ব্বধর্ম্মবর্জ্জিতানিত্যর্থঃ ॥৪১॥

দক্ষিণেতি। হে নরবরেতি সম্বোধনম্ ॥৪২॥

উত্তরেতি। উত্তরাপথজন্মানঃ কেচিৎ সন্তীত্যর্থঃ ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সত্যকালে সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য মনুষ্যগণের মৈথুনের ব্যবহার ছিল না; কিন্তু সঙ্কল্পমাত্রেই তাহাদের সন্তান উৎপন্ন হইত ॥৩৮॥

নরনাথ! তাহার পর ত্রেতাযুগ উপস্থিত হইলে, মানুষের মধ্যে স্ত্রী ও পুরুষের সংস্পর্শমাত্রেই সন্তান জন্মিত; কিন্তু তখনও তাহাদের মধ্যে মৈথুনের ব্যবহার ছিল না ॥৩৯॥

রাজা! দ্বাপরযুগে মানুষের মধ্যে মৈথুনধর্ম্মের আরম্ভ হইয়াছিল এবং রাজা! কলিযুগে মানুষেরা সন্তান উৎপাদনের জন্য মৈথুন ব্যবহার করিবে ॥৪০॥

বৎস! মুনিরা বলেন—এই নারায়ণ পৃথিবীপ্রভৃতির অধিপতি এবং জগতের শ্রেষ্ঠ নিয়ন্তা। কুন্তীনন্দন! যাহারা এই নারায়ণের কোন অপেক্ষা রাখে না তাহাদের কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ! দাক্ষিণাত্যজাত সমস্ত লোক এবং অন্ধ্রক, গুহ, পুলিন্দ, শবর, চুচুক ও মদ্রকগণ নারায়ণের কোন অপেক্ষা রাখে না ॥৪২॥

---

(৪১) ···নিরয়েক্ষাংশ্চ কৌন্তেয়···বঙ্গ।

এতে পাপকৃতস্তাত! চরন্তি পৃথিবীমিমাম্।
শ্বপাকবলগৃধ্রাণাং সধর্ম্মাণো নরাধিপ! ॥৪৪॥
নৈতে কৃতযুগে তাত! চরন্তি পৃথিবীমিমাম্।
ত্রেতাপ্রভৃতি বর্দ্ধন্তে তে জনা ভরতর্ষভ! ॥৪৫॥
ততস্তস্মিন্ মহাঘোরে সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে।
রাজানঃ সমসজ্জন্ত সমাসাদ্যেতরেতরম্ ॥৪৬॥
এবমেষ কুরুশ্রেষ্ঠ! প্রাদুর্ভূতো মহাত্মবান্।
দেবং দেবর্ষিরাচষ্ট নারদঃ সর্ব্বলোকদৃক্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। শ্বপাকশ্চাণ্ডালঃ বলঃ কাকঃ গৃধ্রশ্চ পক্ষিবিশেষস্তেষাম্, সমানো ধর্ম্মঃ অভক্ষ্য-ভক্ষণাদির্যেষাং তে। অতএব পাপকৃত ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

নেতি। কৃতযুগে ধর্ম্মময়ে সত্যযুগে, এতে পাপকৃতঃ ॥৪৫॥

তত ইতি। সন্ধ্যাকালে ত্রেতাদ্বাপরয়োঃ সন্ধিসময়ে। সমসজ্জন্ত যুদ্ধে মিলিতা অভবন্ ॥৪৬॥

এবমিতি। দেবং নারায়ণম্। সর্ব্বলোকদৃক্ ধ্যানেন সমস্তজগদ্দর্শী ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩১—৩২॥ ধাতারং সমষ্ট্যহঙ্কারম্ ॥৩৩॥ তত এব চতুর্ষ্ণ্ খাদয়ো জাতা ইত্যাহ—বেদেত্যাদিনা ॥৩৪॥ সমবর্ত্তিনং যমম্। "সমবর্ত্তী পরেতরাড়্ি"ত্যমরঃ ॥৩৫—৪০॥ নিরয়মেব ঈক্ষন্তে তান্ ॥৪১—৪৬॥ এবমিতি। প্রাদুর্ভূতো নিত্যসিদ্ধ এব সন্ ন স্বভূত্বা ভূতঃ, অতএব ভূতোৎপত্তি-

---

যাহারা উত্তরপথে জন্মিয়াছে, তাহাদের কথাও বলিতেছি। যৌন, কাম্বোজ, গান্ধার, কিরাত এবং বর্ব্বরগণও নারায়ণনিরপেক্ষ ॥৪৩॥

বৎস নরনাথ! চাণ্ডাল, কাক ও গৃধ্রগণের ন্যায় ইহাদের ধর্ম্ম; সুতরাং ইহারা পাপাচরণ করিতে থাকিয়াই এই পৃথিবীতে বিচরণ করে ॥৪৪॥

বৎস ভরতশ্রেষ্ঠ! ইহারা সত্যযুগে এই পৃথিবীতে বিচরণ করিত না; কিন্তু ত্রেতাপ্রভৃতি যুগে উহারা বৃদ্ধি পাইয়া বিচরণ করিতেছে ॥৪৫॥

তাহার পর সেই অতিভীষণ ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিকাল উপস্থিত হইলে, রাজারা যুদ্ধক্ষেত্রে যাইয়া পরস্পর মিলিত হইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

---

(৪৬) ···সন্ধ্যাকালমুপস্থিতে···বর্দ্ধ, সন্ধ্যাকালে যুগান্তিকে···নি।

(৪৭) ···প্রাদুর্ভূতো মহাত্মনা···বঙ্গ।

নারদোঽপ্যথ কৃষ্ণস্য পরং মেনে নরাধিপ ! ।
শাশ্বতত্বং মহাবাহো ! যথাবদ্ভরতর্ষভ ! ॥৪৮॥
এবমেষ মহাবাহুঃ কেশবঃ সত্যবিক্রমঃ ।
অচিন্ত্যঃ পুণ্ডরীকাক্ষো নৈষ কেবলমানুষঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সর্ব্বভূতোৎপত্তিকথনে একাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

দ্ব্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।
কে পূর্ব্বমাসন্ পতয়ঃ প্রজানাং ভরতর্ষভ ! ।
কে চর্ষয়ো মহাভাগা দিক্ষু প্রত্যেকশঃ স্মৃতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি। কৃষ্ণস্য অস্য বাসুদেবস্য, পরং শাশ্বতত্বং সনাতনত্বম্ ॥৪৮॥

এবমিতি। কেবলমানুষো ন, অপি তু মনুষ্যমূর্ত্তির্নারায়ণ এব ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রিত্যধ্যায়নাম সঙ্গচ্ছতে। মহাত্মনা শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা ॥৪৭—৪৮॥ বিগ্রহবিশিষ্টস্য কৃষ্ণস্য প্রতিপাদিতং জগদ্ধেতুত্বমুপসংহরতি—এবমেষ ইতি। কেবলমানুষো ন অপি তু পরমাত্মৈব ; অতএব অচিন্ত্যঃ ॥৪৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২০১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এইভাবে সেই মহাত্মা নারায়ণ এই কৃষ্ণরূপে আবির্ভূত হইয়াছেন ; সর্ব্বলোকদর্শী দেবর্ষি নারদ এইরূপ এই নারায়ণের কথা বলিয়াছেন ॥৪৭॥

মহাবাহু ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! স্বয়ং দেবর্ষি নারদও যথাযথভাবে এই কৃষ্ণের পরব্রহ্মত্ব স্বীকার করিয়াছেন ॥৪৮॥

এইভাবে এই মহাবাহু, পুণ্ডরীকাক্ষ ও সত্যবিক্রম কৃষ্ণ কেবল মানুষ নহেন ; ইনি সেই অচিন্ত্যনীয় নারায়ণ' ॥৪৯॥

* '…সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…ষড়ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রূয়তাং ভরতশ্রেষ্ঠ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
প্রজানাং পতয়ো যেঽস্মিন্ দিক্ষু যে চর্ষয়ঃ স্মৃতাঃ ॥২॥
একঃ স্বয়ম্ভুর্ভগবানাদ্যো ব্রহ্মা সনাতনঃ।
ব্রহ্মণঃ সপ্ত বৈ পুত্রা মহাত্মানঃ স্বয়ম্ভুবঃ ॥৩॥
মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ।
বশিষ্ঠশ্চ মহাভাগঃ সদৃশো বৈ স্বয়ম্ভুবঃ ॥৪॥
সপ্ত ব্রহ্মাণ ইত্যেতে পুরাণে নিশ্চয়ং গতাঃ।
অত ঊর্দ্ধং প্রবক্ষ্যামি সর্বানেব প্রজাপতীন্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। প্রত্যেকশো দিক্ষু একৈকস্যাং দিশি ॥১॥

শ্রূয়তামিতি। স্মৃতা অবস্থিতত্বেনেতি শেষঃ ॥২॥

এক ইতি। স্বয়মেব ভবতীতি স্বয়ম্ভুঃ। সনাতনঃ সর্ব্বদা স্থিতঃ ॥৩॥

মরীচিরিতি। স্বয়ম্ভুবঃ সদৃশঃ তপঃপ্রভাবে। অত্র পূর্ব্বাধ্যায়গতদক্ষসপ্তমষট্পুত্রবোধকবচনেন সহ বিরোধঃ কল্পভেদাঙ্গীকারাৎ পরিহার্য্যঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বং ধ্যানায় কৃষ্ণমাহাত্ম্যমুক্তম্, তত্র ধ্যানপ্রতিপক্ষাঃ কামাদয় আন্তরাঃ শত্রবঃ সন্তি তেষাং প্রশমায় পূর্ব্বেষাং গুরূণাং স্মরণং কর্ত্তব্যমিত্যেতদর্থোঽয়মধ্যায় আরভ্যতে। "অসতো মা সদ্গময় তমসো মা জ্যোতির্গময়ে"তি বেদে অভ্যারোহমন্ত্র ইবাত্র চাতুর্ব্বর্ণ্যসাধারণ্যেন যোগারোহায় জপ্যোঽয়ং সর্ব্বদিগ্গতান্ বিঘ্নান্ শময়তীতি দিশাস্বস্তিকর্মিত্যস্য নাম। কে পূর্ব্বমাসন্ পতয়

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! পূর্ব্বে কাঁহারা প্রজাপতি ছিলেন এবং কোন্ কোন্ মহাত্মা ঋষিই বা কোন্ কোন্ দিকে রহিয়াছিলেন' ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই পৃথিবীতে পূর্ব্বে যাঁহারা প্রজাপতি ছিলেন এবং যে সকল ঋষি বিভিন্ন দিকে ছিলেন, ইহা যে তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছ ; তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

প্রথমে স্বয়ং উৎপন্ন মাহাত্ম্যশালী ও সনাতন একমাত্র ব্রহ্মাই ছিলেন ; সেই স্বয়ম্ভু ব্রহ্মার সাতটী পুত্র হইয়াছিল এবং তাঁহারা সকলেই মহাত্মা ছিলেন ॥৩॥

মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু ও মহাত্মা বশিষ্ঠ—ইঁহারা সকলেই ব্রহ্মার তুল্য ছিলেন ॥৪॥

(৪) ···সদৃশো বৈ স্বয়ম্ভুবা—বঙ্গ।

অত্রিবংশে সমুৎপন্নো ব্রহ্মযোনিঃ সনাতনঃ।
প্রাচীনবর্হির্ভগবাংস্তস্মাৎ প্রচেতসো দশ ॥৬॥
দশানাং তনয়স্ত্বেকো দক্ষো নাম প্রজাপতিঃ।
তস্য দ্বে নামনী লোকে দক্ষঃ ক ইতি চোচ্যতে ॥৭॥
মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রস্তস্য দ্বে নামনী স্মৃতে।
অরিষ্টনেমিরিত্যেকে কশ্যপেত্যপরে বিদুঃ ॥৮॥
অত্রেশ্চৈবৌরসঃ শ্রীমান্ রাজা সোমশ্চ বীর্য্যবান্।
সহস্রং যশ্চ দিব্যানাং যুগানাং পর্য্যুপাসিতা ॥৯॥
অর্য্যমা চৈব ভগবান্ যে চাস্য তনয়া বিভো !।
এতে প্রদেশাঃ কথিতা ভুবনানাং প্রভাবনাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি। সপ্ত ব্রহ্মাণঃ তপসা তৎসাদৃশ্যাদেবেতি ভাব. ॥৫॥
অত্রীতি। ব্রহ্মযোনির্ব্বেদবাদকর্ত্তা। প্রচেতসো নাম ॥৬॥
দশানামিতি। দশানাং প্রচেতসাম্। অত্রাপি কল্পভেদাঙ্গীকাবাদ্বিবোধঃ সমাধেযঃ ॥৭॥
মরীচেরিতি। অরিষ্টা নির্বিঘ্নাঃ নেমিশ্চক্রান্তং যস্য সঃ ॥৮॥
অত্রেরিতি। ঔরসঃ পুত্রঃ, শ্রীমান্ সুন্দরকান্তিঃ। পর্য্যুপাসিতা ঈশ্বরস্য ॥৯॥
অর্য্যমেতি। যে অপরে, অস্য কশ্যপস্য। প্রদিশন্তি সংকর্ম্মণি লোকানাজ্ঞাপয়ন্তীতি প্রদেশাঃ। প্রভাবনাঃ শুভকরাঃ ॥১০॥

ব্রহ্মার তুল্য ছিলেন বলিয়াই পুরাণশাস্ত্রে ইহারা সপ্ত ব্রহ্মা বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছেন। ইহার পরে আমি সমস্ত প্রজাপতির কথা বলিব ॥৫॥

সনাতন, বেদবাদী ও মাহাত্ম্যশালী প্রাচীনবর্হি অত্রিবংশে উৎপন্ন হইয়াছিলেন; তাঁহা হইতে দশ জন প্রচেতা জন্মগ্রহণ করেন ॥৬॥

সেই দশ জনের একটীমাত্র পুত্র হইয়াছিল, তাঁহার নাম ছিল 'দক্ষপ্রজাপতি'; কিন্তু জগতে তাঁহার 'দক্ষ' ও 'ক' এই দুইটী নাম বলিয়া থাকে ॥৭॥

মরীচির পুত্র কশ্যপ, তাঁহারও দুইটী নাম—একশ্রেণীর লোক বলে—'অরিষ্টনেমি' এবং অপর শ্রেণীর লোক বলে—'কশ্যপ' ॥৮॥

যিনি দেবপরিমাণে সহস্র যুগ পর্য্যন্ত ঈশ্বরের উপাসনা করিয়াছিলেন; সেই সুন্দরকান্তি ও বলবান্ রাজা চন্দ্র অত্রির ঔরসপুত্র ছিলেন ॥৯॥

(৬) অত্রিবংশসমুৎপন্ন·· বঙ্গ।

শশবিন্দোশ্চ ভার্য্যাণাং সহস্রাণি দশাচ্যুত ।।
একৈকস্যাং সহস্রন্তু তনয়ানামভূত্তদা ॥১১॥
এবং শতসহস্রাণি দশ তস্য মহাত্মনঃ।
পুত্রাণাঞ্চ ন তে কঞ্চিদিচ্ছন্ত্যন্যং প্রজাপতিম্ ॥১২॥
প্রজামাচক্ষতে বিপ্রাঃ পুরাণাঃ শাশবিন্দবীম্।
স বৃষ্ণিবংশপ্রভবো মহাবংশঃ প্রজাপতেঃ ॥১৩॥
এতে প্রজানাং পতয়ঃ সমুদ্দিষ্টা যশস্বিনঃ।
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি দেবাংস্ত্রিভুবনেশ্বরান্ ॥১৪॥
ভগোঽংশশ্চার্য্যমা চৈব মিত্রোঽথ বরুণস্তথা।
সবিতা চৈব ধাতা চ বিবস্বাংশ্চ মহাবলঃ ॥১৫॥
ত্বষ্টা পূষা তথৈবেন্দ্রো দ্বাদশো বিষ্ণুরুচ্যতে।
ইত্যেতে দ্বাদশাদিত্যাঃ কশ্যপস্যাত্মসম্ভবাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শশেতি। হে অচ্যুত! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট! একৈকস্যাং ভার্য্যায়াম্ ॥১১॥

এবমিতি। অত্র দশপদং বহুসংখ্যাপরম্। তে পুত্রাঃ, অন্যং শশবিন্দুভিন্নম্ ॥১২॥

প্রজামিতি। শশবিন্দোরিয়মিতি শাশবিন্দবী তাম্। প্রজাপতেঃ শশবিন্দোঃ, স মহাবংশঃ বৃষ্ণিবংশস্য প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভব উৎপাদকঃ ॥১৩॥

এত ইতি। সমুদ্দিষ্টা উক্তাঃ ॥১৪॥

রাজা! ভগবান্ সূর্য্য এবং কশ্যপের অপর যে কয়টী পুত্র ছিলেন, তাঁহারা সকলেই জগতের উপরে আদেশ চালাইতে পারেন এবং সকলেরই মঙ্গল করেন ॥১০॥

ধর্ম্মরাজ! শশবিন্দুর দশ সহস্র ভার্য্যা ছিল, তাহার প্রত্যেক ভার্য্যাতে এক সহস্র করিয়া পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১১॥

এইভাবে সেই মহাত্মা শশবিন্দুর বহু লক্ষ পুত্র জন্মিয়াছিল। সেই পুত্রেরা শশবিন্দু ভিন্ন অন্য কাহাকেও প্রজাপতি করিবার ইচ্ছা করেন নাই ॥১২॥

প্রাচীন ব্রাহ্মণেরাও শশবিন্দুরই প্রজা বলিয়া গিয়াছেন; সুতরাং সেই প্রজাপতি শশবিন্দুর সেই বিশাল বংশ হইতেই এই বৃষ্ণিবংশের উৎপত্তি হইয়াছে ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির! তোমার নিকটে এই আমি যশস্বী প্রজাপতিগণের কথা বলিলাম; ইহার পরে ত্রিভুবনের অধীশ্বর দেবগণের কথা বলিতেছি ॥১৪॥

নাসত্যশ্চৈব দস্রশ্চ স্মৃতৌ দ্বাবশ্বিনাবপি।
মার্ত্তণ্ডস্যাত্মজাবেতাবষ্টমস্য মহাত্মনঃ ॥১৭॥
তে চ পূর্বং সুরাশ্চেতি বিবিধাঃ পিতরঃ স্মৃতাঃ।
ত্বষ্টুশ্চৈবাত্মজঃ শ্রীমান্ বিশ্বরূপো মহাযশাঃ ॥১৮॥
অজৈকপাদহির্ব্ধ্নো বিরূপাক্ষোঽথ রৈবতঃ।
হরশ্চ বহুরূপশ্চ ত্র্যম্বকশ্চ সুরেশ্বরঃ ॥১৯॥
সাবিত্র্যশ্চ জয়ন্তশ্চ পিনাকী চাপরাজিতঃ।
পূর্ব্বমেব মহাভাগা বসবোঽষ্টৌ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
এত এবংবিধা দেবা মনোরেব প্রজাপতেঃ।
তে চ পূর্বং সুরাশ্চেতি দ্বিবিধাঃ পিতরঃ স্মৃতাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভগ ইতি। এষাং নাম্নাং ব্যুৎপত্তয় উন্নেয়াঃ। আদিত্যা অদিত্যাং জাতাঃ ॥১৫—১৬॥
নাসত্য ইতি। অষ্টমস্য মার্ত্তণ্ডস্য আদিত্যস্য বিবস্বতঃ ॥১৭॥
তে ইতি। পূর্ব্বমুক্তা ইতি শেষঃ। ত্বষ্টুর্নবমস্যাদিত্যস্য ॥১৮॥
অজেতি। অজৈকপাদিত্যেকঃ। এতদবধি পিনাকিপর্য্যন্তা একাদশ রুদ্রাঃ ॥১৯—২০॥
এত ইতি। মনোরেবাত্মজা ইতি শেষঃ। পূর্ব্বমুক্তাঃ ॥২১॥

ভগ, অংশ, অর্য্যমা, মিত্র, বরুণ, সবিতা, ধাতা, মহাবল বিবস্বান্, ত্বষ্টা, পূষা, ইন্দ্র ও বিষ্ণু—এই বার জন কশ্যপের ঔরসে অদিতির গর্ভে জন্মিয়াছিলেন বলিয়া ইঁহারা দ্বাদশ আদিত্য ॥১৫—১৬॥

নাসত্য ও দস্র এই দুইজন অশ্বিনীকুমার ও অষ্টমাদিত্য মহাত্মা বিবস্বানের পুত্র ॥১৭॥

তাঁহারা ও পূর্ব্বোক্ত দেবতারা দ্বিবিধ পিতৃলোক; আর শ্রীমান্ ও মহাযশা বিশ্বরূপ অষ্টমাদিত্য ত্বষ্টার পুত্র ॥১৮॥

অজৈকপাদ্, অহির্ব্রধ্ন, বিরূপাক্ষ, রৈবত, হর, বহুরূপ, ত্র্যম্বক, সুরেশ্বর, সাবিত্র, জয়ন্ত এবং অপরাজিত পিনাকী—ইঁহারা একাদশ রুদ্র। মহাত্মা অষ্টবসুর কথা পূর্ব্বেই বলা হইয়াছে ॥১৯—২০॥

এইরূপ এই দেবতারা প্রজাপতি মনুরই সন্তান; তাঁহারা এবং পূর্ব্বোক্ত দেবতারা দ্বিবিধ পিতৃলোক বলিয়া অভিমত হইয়াছেন ॥২১॥

---

(১৮) ···দ্বিবিধাঃ পিতরঃ স্মৃতাঃ—বঙ্গ।

শীলযৌবনতস্ত্বন্যস্তথান্যঃ সিদ্ধসাধ্যয়োঃ।
ঋভবো মরুতশ্চৈব দেবানাঞ্চোদিতো গণঃ।
এবমেতে সমাম্নাতা বিশ্বেদেবাস্তথাশ্বিনৌ ॥২২॥
আদিত্যাঃ ক্ষত্রিয়াস্তেষাং বিশশ্চ মরুতস্তথা।
অশ্বিনৌ তু স্মৃতৌ শূদ্রৌ তপস্যুগ্রে সমাস্থিতৌ ॥২৩॥
স্মৃতাস্ত্বঙ্গিরসো দেবা ব্রাহ্মণা ইতি নিশ্চয়ঃ।
ইত্যেতৎ সর্বদেবানাং চাতুর্বর্ণ্যং প্রকীর্ত্তিতম্ ॥২৪॥
এতান্ বৈ প্রাতরুত্থায় দেবান্ যস্তু প্রকীর্ত্তয়েৎ।
স্বজাদন্যকৃতাচ্চৈব সর্ব্বপাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শীলেতি। শীলং সৎস্বভাবঃ চিরস্থায়ি যৌবনঞ্চ তাভ্যামিতি শীলযৌবনতঃ। সমাম্নাতা উক্তাঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

আদিত্যা ইতি। বিশো বৈশ্যাঃ ॥২৩॥

স্মৃতা ইতি। অঙ্গিরসঃ পুত্রা ইতি শেষঃ। চাতুর্ব্বর্ণ্যং মনুষ্যবচ্চতুর্ব্বর্ণবিভক্তত্বম্ ॥২৪॥

এতানিতি। স্বজাৎ আত্মকৃতাৎ, অন্যকৃতাৎ পাপিনৈব কৃততৎসংসর্গজনিতাৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিরক্ষরযোজনা স্পষ্টা ॥১—৯॥ প্রদেশাঃ প্রদিশন্তি আজ্ঞাপয়ন্তীতি প্রদেশা ঈশনশীলা ইত্যর্থঃ। প্রভাবনাঃ প্রকর্ষেণ স্রষ্টারশ্চ ॥১০—২৪॥ স্বজাৎ স্বয়ং কামতোঽকামতশ্চ কৃতাৎ অন্যসংসর্গজাৎ ॥২৫—৩৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২০২॥

ইহার মধ্যে একশ্রেণী সৎস্বভাবসম্পন্ন এবং অন্য শ্রেণী স্থিরযৌবনবিশিষ্ট। সিদ্ধগণ, সাধ্যগণ, ঋভুগণ ও মরুদ্গণ—এই চারিটী গণকেই দেবগণ বলা হইয়াছে। এইভাবে এই বিশ্বেদেবগণ ও অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের কথা বলা হইল ॥২২॥

তাঁহাদের মধ্যে আদিত্যগণ ক্ষত্রিয়, মরুদ্গণ বৈশ্য; ভীষণ তপস্যায় ব্যাপৃত অশ্বিনীকুমারদ্বয় শূদ্র ॥২৩॥

আর অঙ্গিরার পুত্র দেবগণ ব্রাহ্মণ, এইরূপ নিশ্চয় আছে। যুধিষ্ঠির! এই তোমার নিকট দেবগণের চারিটী বর্ণবিভাগ বলা হইল ॥২৪॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া এই সকল দেবতার নাম কীর্ত্তন করে; সে লোক নিজকৃত ও পরকৃত পাপ হইতে মুক্তিলাভ করে ॥২৫॥

যবক্রীতোঽথ রৈভ্যশ্চ অর্বাবসুপরাবসূ।
ঔষিজশ্চৈব কাক্ষীবান্ বলশ্চাঙ্গিরসঃ স্মৃতঃ ॥২৬॥
ঋষির্মেধাতিথেঃ পুত্রঃ কণ্বো বর্হিষদস্তথা।
ত্রৈলোক্যভাবনাস্তাত! প্রাচ্যাং সপ্তর্ষয়স্তথা ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
উন্মুচো বিমুচশ্চৈব স্বস্ত্যাত্রেয়শ্চ বীর্য্যবান্।
প্রমুচশ্চেধ্মবাহশ্চ ভগবাংশ্চ দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৮॥
মিত্রাবরুণয়োঃ পুত্রস্তথাগস্ত্যঃ প্রতাপবান্।
এতে ব্রহ্মর্ষয়ো নিত্যমাস্থিতা দক্ষিণাং দিশম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
উষঙ্গুঃ করুষো ধৌম্যঃ পরিব্যাধশ্চ বীর্য্যবান্।
একতশ্চ দ্বিতশ্চৈব ত্রিতশ্চৈব মহর্ষয়ঃ ॥৩০॥
অত্রেঃ পুত্রশ্চ ভগবাংস্তথা সারস্বতঃ প্রভুঃ।
এতে চৈব মহাত্মানঃ পশ্চিমামাশ্রিতা দিশম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
আত্রেয়শ্চ বশিষ্ঠশ্চ কাশ্যপশ্চ মহানৃষিঃ।
গৌতমোঽথ ভরদ্বাজো বিশ্বামিত্রোঽথ কৌশিকঃ ॥৩২॥
তথৈব পুত্রো ভগবান্ ঋচীকস্য মহাত্মনঃ।
জমদগ্নিশ্চ সপ্তৈতে উদীচীমাশ্রিতা দিশম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইত্থং প্রজাপতীনুক্ত্বা যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নক্রমেণ দিক্ষু ঋষীণামবস্থিতিমাহ যবেতি। আঙ্গিরসঃ অঙ্গিরসঃ পুত্রঃ। ত্রৈলোক্যস্য ভাবনা উৎপাদনক্ষমাঃ ॥২৬—২৭॥

উন্মুচ ইতি। ভগবানিতি ইধ্মবাহবিশেষণম্। আস্থিতা আশ্রিতাঃ ॥২৮—২৯॥

উষঙ্গুরিতি। এষাং নাম্নাং ব্যুৎপত্তয় উন্নেয়াঃ। সারস্বতশ্চ কশ্চিদৃষিঃ ॥৩০—৩১॥

যবক্রীত, রৈভ্য, অর্ব্বাবসু, পরাবসু, ঔষিজ, কাক্ষীবান্, অঙ্গিরার পুত্র বল, মেধাতিথির পুত্র কণ্ব ও বর্হিষদ এবং ত্রিভুবন সৃষ্টি করিতে সমর্থ সপ্তর্ষিগণ পূর্ব্বদিকে রহিয়াছেন ॥২৬—২৭॥

উন্মুচ, বিমুচ, তপোবলশালী স্বস্ত্যাত্রেয়, প্রমুচ, মাহাত্ম্যশালী ও দৃঢ়ব্রত এবং প্রতাপশালী মিত্রাবরুণের পুত্র অগস্ত্য—এই সকল ব্রহ্মর্ষি সর্ব্বদা দক্ষিণদিকে অবস্থান করিতেছেন ॥২৮—২৯॥

উষঙ্গু, করুষ, ধৌম্য, তপোবলশালী পরিব্যাধ, একত, দ্বিত, ত্রিত এবং অত্রির পুত্র মাহাত্ম্য ও প্রভাবশালী সারস্বত—এই সকল মহাত্মা পশ্চিম দিকে রহিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

এতে প্রতিদিশং সর্ব্বে কীর্ত্তিতাস্তিগ্মতেজসঃ।
সাক্ষিভূতা মহাত্মানো ভুবনানাং প্রভাবনাঃ ॥৩৪॥
এবমেতে মহাত্মানঃ স্থিতাঃ প্রত্যেকশো দিশম্।
এতেষাং কীর্ত্তনং কৃত্বা সর্বপাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥৩৫॥
যস্যাং যস্যাং দিশি হ্যেতে তাং দিশং শরণং গতঃ।
মুচ্যতে সর্বপাপেভ্যঃ স্বস্তিমাংশ্চ গৃহান্ ব্রজেৎ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে স্বস্তিকে দ্ব্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আত্রেয় ইতি। কৌশিকঃ কুশিকবংশ্যঃ। উদীচীমুত্তরাম্ ॥৩২—৩৩॥

এত ইতি। সাক্ষিভূতা লোকানাং পুণ্যপাপদ্রষ্টারঃ। প্রভাবনাঃ সৃষ্টিক্ষমাঃ ॥৩৪॥

এবমিতি। প্রত্যেকশঃ প্রত্যেকং দিশমাশ্রিত্যেতি শেষঃ ॥৩৫॥

যস্যামিতি। তাং দিশং তত্তদ্দিগ্‌বর্ত্তিন ঋষীন্। স্বস্তিমান্ মঙ্গলবান্ গৃহান্ ব্রজেৎ তত্তদ্দিক্ষু যিযাসুর্জন্তাংস্তান্ ঋষীন্ স্মরন্ যাত্রাং কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্ব্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

আত্রেয়, বশিষ্ঠ, মহর্ষি কাশ্যপ, গৌতম, ভরদ্বাজ, কুশিকবংশীয় বিশ্বামিত্র এবং ঋচীকের পুত্র ভগবান্ জমদগ্নি—এই সাতজন ঋষি উত্তর দিকে রহিয়াছেন ॥৩২—৩৩॥

তীক্ষ্ণতেজা, লোকের পুণ্যপাপের দ্রষ্টা, মহাত্মা ও জগৎ সৃষ্টি করিতে সক্ষম—এই সকল ঋষি প্রত্যেক দিকে অবস্থান করিতেছেন ॥৩৪॥

এইভাবে এই সকল মহাত্মা প্রত্যেক দিকে রহিয়াছেন। মানুষ ইহাদের নাম কীর্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩৫॥

এই সকল ঋষি যে যে দিকে রহিয়াছেন, সেই সেই দিকের শরণাপন্ন হইয়া মানুষ সকল পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে এবং যে যে দিকে যে যে ঋষি বাস করিতেছেন; সেই সেই দিকে সেই সেই ঋষিকে স্মরণ করিয়া যাত্রা করিলে, মানুষ মঙ্গলে মঙ্গলে আপন আপন গৃহে ফিরিয়া আসিতে পারে' ॥৩৬॥

* '···অষ্টাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '···সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্র্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! যুধি সত্যপরাক্রম!।
শ্রোতুমিচ্ছামি কাৎ‍স্ন্যেন কৃষ্ণমব্যয়মীশ্বরম্ ॥১॥
যচ্চাস্য তেজঃ সুমহদ্‌যচ্চ কর্ম্ম পুরা কৃতম্।
তন্মে সর্ব্বং যথাতত্ত্বং ব্রূহি ত্বং পুরুষর্ষভ! ॥২॥
তির্য্যগ্‌যোনিগতো রূপং কথং ধারিতবান্ প্রভুঃ।
কেন কার্য্যনিসর্গেণ তমাখ্যাহি মহাবল! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

পুরাহং মৃগয়াং যাতো মার্কণ্ডেয়াশ্রমে স্থিতঃ।
তত্রাপশ্যং মুনিগণান্ সমাসীনান্ সহস্রশঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। কাৎ‍স্ন্যেন সাকল্যেন, অব্যয়মনশ্বরম্ ॥১॥

যদিতি। যদ্‌যাদৃশম্, তেজো বলম্ ॥২॥

তির্য্যগিতি। তির্য্যগ্‌যোনিগতো মনুষ্যেতরপ্রাণিগতঃ, কথং কীদৃশম্। কার্য্যনিসর্গেণ কর্ত্তব্যোদ্দেশেন ॥৩॥

পুরেতি। সমাসীনান্ তত্রোপবিষ্টান্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং স্বস্ত্যয়নপূর্ব্বকং কৃষ্ণং ধ্যায়তঃ পুরুষস্যান্তরাবির্ভূতঃ কৃষ্ণো হৃদ্‌গতান্ কামাদীন্ যোগপ্রতিপক্ষান্নাশয়তীত্যন্তর্ভূমিবিক্রীড়নাখ্যেঽস্মিন্নধ্যায়ে বরাহাখ্যায়িকামুখেন প্রতিপাদ্যতে—পিতামহ মহা·

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ! যুদ্ধে যথার্থপরাক্রমসম্পন্ন! পিতামহ! আমি অনশ্বর ও ঈশ্বর কৃষ্ণকে সর্ব্বপ্রকারে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! কৃষ্ণের যেরূপ তেজ এবং ইনি পূর্ব্বে যে সকল গুরুতর কার্য্য করিয়াছেন, আপনি যথাযথভাবে সেই সমস্ত আমার নিকট বলুন ॥২॥

মহাবল পিতামহ! প্রভু কৃষ্ণ কোন্ উদ্দেশ্যে তির্য্যগ্‌যোনিতে যাইয়া কি প্রকার রূপ ধারণ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি বলুন' ॥৩॥

ততস্তে মধুপর্কেণ পূজাঞ্চক্রুরথো ময়ি।
প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং প্রত্যনন্দমৃষীনহম্ ॥৫॥
কথৈষা কথিতা তত্র কশ্যপেন মহর্ষিণা।
মনঃপ্রহ্লাদিনী দিব্যা তামিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৬॥
পুরা দানবমুখ্যা হি ক্রোধলোভসমন্বিতাঃ।
বলেন মত্তাঃ শতশো নরকাদ্যা মহাসুরাঃ ॥৭॥
তথৈব চান্যে বহবো দানবা যুদ্ধদুর্মদাঃ।
ন সহন্তে স্ম দেবানাং সমৃদ্ধিং তামনুত্তমাম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
দানবৈরর্দ্দ্যমানাস্তু দেবা দেবর্ষয়স্তথা।
ন শর্ম্ম লেভিরে রাজন্! বিশমানাস্ততস্ততঃ ॥৯॥
পৃথিবীমার্ত্তরূপাং তে সমপশ্যন্ দিবৌকসঃ।
দানবৈরভিসংস্তীর্ণাং ঘোররূপৈর্মহাবলৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রত্যনন্দং মধুরালাপাদিনা সন্তোষিতবান্ ॥৫॥
কথেতি। মনঃপ্রহ্লাদিনী চিত্তানন্দকরী, দিব্যা অলৌকিকী ॥৬॥
পুরেতি। নরকো নাম কশ্চিদ্দানবঃ তদাদ্যাঃ। ন বিদ্যতে উত্তমা যস্যাস্তাম্ ॥৭—৮॥
দানবৈরিতি। শর্ম সুখম্। বিশমানা গিরিগুহাদৌ প্রবিশন্তঃ ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পূর্ব্বে একদা আমি মৃগয়ায় যাইয়া মার্কণ্ডেয়ের আশ্রমে থাকিয়া দেখিলাম—সেখানে সহস্র সহস্র মুনি উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪॥

তাহার পর তত্রত্য মুনিরা মধুপর্কদ্বারা আমার সম্মান করিলেন; আমিও সেই সম্মান গ্রহণ করিয়া মধুরালাপে তাঁহাদিগকে সন্তুষ্ট করিলাম ॥৫॥

যুধিষ্ঠির! সেই সময় মহর্ষি কশ্যপ এই চিত্তের আনন্দকারিণী ও অলৌকিকী কথা বলিয়াছিলেন; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ॥৬॥

পূর্ব্বকালে ক্রোধ-লোভান্বিত ও বলমত্ত শত শত দানবশ্রেষ্ঠ, নরকপ্রভৃতি মহাসুর এবং অন্যান্য যুদ্ধদুর্দ্ধর্ষ বহুতর দানব তৎকালীন দেবগণের সেই অসাধারণ সমৃদ্ধি সহ্য করিতে পারে নাই ॥৭—৮॥

রাজা! তৎকালে দেবগণ ও দেবর্ষিগণ দানবগণের উৎপীড়নে পর্ব্বতগুহায় প্রবেশ করিতে থাকিয়া কোন সুখশান্তি লাভ করিতে পারেন নাই ॥৯॥

---

(৬) ···মনঃপ্রহ্লাদিনীং দিব্যাম্···বঙ্গ।

ভারার্ত্তামপ্রহৃষ্টাঞ্চ দুঃখিতাং সংনিমজ্জতীম্।
অথাদিতেয়াঃ সন্ত্রস্তা ব্রহ্মাণমিদমব্রুবন্॥১১॥ (যুগ্মকম্)
কথং শক্ষ্যামহে ব্রহ্মন্! দানবৈরভিমর্দ্দনম্।
স্বয়ম্ভুস্তানুবাচেদং নিসৃষ্টোঽত্র বিধির্ময়া॥১২॥
তে বরেণাভিসম্পন্না বলেন চ মদেন চ।
নাববুধ্যন্তি সংমূঢ়া বিষ্ণুমব্যক্তদর্শনম্॥১৩॥
বরাহরূপিণং দেবমধৃষ্যমমরৈরপি।
এষ বেগেন গত্বা হি যত্র তে দানবাধমাঃ॥১৪॥
অন্তর্ভূমিগতা ঘোরা নিবসন্তি সহস্রশঃ।
শময়িষ্যতি তচ্ছ্রুত্বা জহৃষুঃ সুরসত্তমাঃ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীমিতি। দিবৌকসো দেবাঃ। অভিসংস্তীর্ণং সর্ব্বতো ব্যাপ্তাম্। সংনিমজ্জতীম্ অধো গচ্ছন্তীম্। আদিতেয়া দেবাঃ॥১০—১১॥

কথমিতি। নিসৃষ্টো বিহিতঃ, বিধিঃ প্রতীকারোপায়ঃ॥১২॥

ত ইতি। বরেণ মদ্দত্তেন। অব্যক্তং চিন্ময়ত্বাদস্পষ্টং দর্শনং যস্য তম্। দেবং বিষ্ণুম্। এষ বিষ্ণুঃ। অন্তর্ভূমিগতা ভূগর্ভগৃহস্থিতাঃ॥১৩—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তেত্যাদিনা॥১—৯॥ পৃথিবীং বুদ্ধিং বাসনারূপবীজানাং ক্ষেত্রভূতাং দানবৈঃ কামক্রোধাদ্যৈরভিসংস্তীর্ণাং সর্ব্বতো ব্যাপ্তাম্॥১০—১৩॥ বরাহরূপিণং বরঞ্চ তদহশ্চেতি ব্যুৎপত্ত্যা শ্রেষ্ঠক্রতুযোগস্তত্র রূপয়িতুমাবির্ভবিতুং শীলমস্য তম্, অহঃশব্দস্য ক্রতুবাচিত্বং 'অহঃ ক্রতা'বিত্যাদিষু দৃষ্টম্।

ক্রমে তাঁহারা দেখিলেন—ভীষণ মূর্ত্তি ও মহাবল দানবেরা সকল দিক্ ব্যাপ্ত করিয়াছে; তাহাতে পৃথিবী পীড়িতা, ভারার্ত্তা, বিষণ্ণা ও দুঃখিতা হইয়া যেন মগ্ন হইয়া যাইতেছেন। তাহার পর দেবতারা ভীত হইয়া ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥১০-১১॥

'ভগবন্! আমরা কি করিয়া দানবগণের উৎপীড়ন সহ্য করিব।' তখন ব্রহ্মা দেবগণকে বলিলেন—'দেবগণ! আমি এ বিষয়ে প্রতীকারের উপায় করিয়াছি॥১২॥

সেই অসুরেরা আমারই বরে বরসম্পন্ন ও মদমত্ত হইয়াছে; কিন্তু সেই মূর্খেরা অব্যক্তমূর্ত্তি, বরাহরূপী এবং দেবগণেরও অধর্ষণীয় বিষ্ণুদেবকে জানিতে পারিতেছে না। সেই ভয়ঙ্কর সহস্র সহস্র দানবাধমেরা ভূগর্ভে যে স্থানে বাস করিতেছে, এই বিষ্ণুদেব বেগে সেই স্থানে যাইয়া দানবগণকে নিবৃত্ত করিবেন।' দেবশ্রেষ্ঠগণ ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইলেন॥১৩—১৫॥

ততো বিষ্ণুর্মহাতেজা বরাহং রূপমাস্থিতঃ।
অন্তর্ভূমিং সম্প্রবিশ্য জগাম দিতিজান্ প্রতি ॥১৬॥
দৃষ্ট্বা চ সহিতাঃ সর্বে দৈত্যাঃ সত্ত্বমমানুষম্।
প্রসহ্য তরসা সর্বে সন্তস্থুঃ কালমোহিতাঃ ॥১৭॥
ততস্তে সমভিদ্রুত্য বরাহং জগৃহুঃ সমম্।
সংক্রুদ্ধাশ্চ বরাহং তং ব্যকর্ষন্ত সমন্ততঃ ॥১৮॥
দানবেন্দ্রা মহাকায়া মহাবীর্য্যবলোচ্ছ্রিতাঃ।
নাশক্নুবংশ্চ কিঞ্চিত্তে তস্য কর্ত্তুং তদা বিভো! ॥১৯॥
ততোঽগচ্ছন্ বিস্ময়ং তে দানবেন্দ্রো ভয়ং তথা।
সংশয়ং গতমাত্মানং মেনিরে চ সহস্রশঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। আস্থিত আশ্রিতঃ। দিতিজান্ তান্ অসুরান্ ॥১৬॥
দৃষ্ট্বেতি। সত্ত্বং প্রাণিনম, অমানুষং মনুষ্যভিন্নম্। প্রসহ্য হঠাৎ, তরসা বলেন ॥১৭॥
তত ইতি। সমভিদ্রুত্য দ্রুতং গত্বা, সমং যুগপৎ ॥১৮॥
দানবেন্দ্রা ইতি। মহদ্ভ্যাং বীর্য্যবলাভ্যাম উচ্ছ্রিতা উদ্ধতাঃ ॥১৯॥
তত ইতি। সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দানবাঃ কামক্রোধাদয়ঃ ॥১৪॥ অন্তর্ভূমিগতা দেহস্থাঃ ॥১৫॥ বিষ্ণুঃ সত্ত্বং বরাহং যাগাত্মকম্ ॥১৬॥ সত্ত্বং সত্ত্বগুণং বিষ্ণুম্ অমানুষং দিব্যং ব্যবহিতাদিগ্রাহকত্বাৎ। সন্তস্থুর্নাশং গতাঃ; সংপূর্ব্বস্য

তাহার পর মহাতেজা বিষ্ণু বরাহরূপ ধারণপূর্ব্বক ভূগর্ভে প্রবেশ করিয়া সেই অসুরগণের নিকট গমন করিলেন ॥১৬॥

তখন অসুরেরা সকলে সেই অলৌকিক জন্তু দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ সকলে সম্মিলিত ও কালমোহিত হইয়া বলাবলম্বনপূর্ব্বক অবস্থান করিল ॥১৭॥

তাহার পর তাহারা বেগে যাইয়া একদাই সেই বরাহকে ধারণ করিল এবং ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাকে সকল দিকে আকর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা! বিশালাকৃতি, মহাবল, মহোৎসাহ ও উদ্ধতস্বভাব সেই দানবেরা তখন বরাহের কিছুই করিতে পারিল না ॥১৯॥

তদনন্তর সেই সহস্র সহস্র দানব ভীত ও বিস্ময়াপন্ন হইল এবং আপনাদিগকে সংশয়াপন্ন মনে করিল ॥২০॥

ততো দেবাধিদেবঃ স যোগাত্মা যোগসারথিঃ।
যোগমাস্থায় ভগবাংস্তদা ভরতসত্তম ! ॥২১॥
বিননাদ মহানাদং ক্ষোভয়ন্ দৈত্যদানবান্।
সন্নাদিতা যেন লোকাঃ সর্বাশ্চৈব দিশো দশ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
তেন সন্নাদশব্দেন লোকানাং ক্ষোভ আগমৎ।
সন্ত্রাস্তাশ্চ ভৃশং লোকে দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ ॥২৩॥
নির্বিচেষ্টং জগচ্চাপি বভূবাতিভৃশং তদা।
স্থাবরং জঙ্গমং চৈব তেন নাদেন মোহিতম্ ॥২৪॥
ততস্তে দানবাঃ সর্ব্বে তেন নাদেন ভীষিতাঃ।
পেতুর্গতাসবশ্চৈব বিষ্ণুতেজঃ প্রমোহিতাঃ ॥২৫॥
রসাতলগতশ্চাপি বরাহস্ত্রিদশদ্বিষম্।
খুরৈর্বিদারযামাস মাংসমেদোঽস্থিসঞ্চয়ান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। যোগো যোগগম্য আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ, যোগস্য তপস্বিনাং চিত্তবৃত্তির্নিরোধস্য সারথিঃ প্রযোজকঃ, যোগং তেষামসুরাণাং সংহারোপায়ম্। বিননাদ বিশেষেণ চকার ॥২১—২২॥

তেনেতি। ক্ষোভ উদ্বেগেনাস্থিরতা। লোকে স্বর্গে ॥২৩॥

নিবিতি। নির্বিচেষ্টং সর্ব্বচেষ্টারহিতং ভয়েন স্তব্ধীভাবাৎ ॥২৪॥

তত ইতি। গতা অসবঃ প্রাণা যেষাং তে ॥২৫॥

রসেতি। ত্রিদশদ্বিষাং দেবদ্বেষিণামসুরাণাম্ ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তৎপরে যোগগম্য ও যোগের নিয়ন্তা দেবাধিদেব সেই ভগবান্ বরাহরূপী নারায়ণ দৈত্য ও দানবগণকে বিক্ষুব্ধ করিবার জন্য অতিবিশাল গর্জ্জন করিলেন; যাহাতে সমস্ত লোক ও দশ দিক নিনাদিত হইল ॥২১—২২॥

সেই বিশাল গর্জ্জনে লোকের উদ্বেগ ও চাঞ্চল্য উপস্থিত হইল এবং স্বর্গে ইন্দ্র-প্রভৃতি দেবতারা অত্যন্ত ভীত হইয়া পড়িলেন ॥২৩॥

এবং স্থাবর ও জঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ সেই শব্দে মোহিত হইয়া একেবারে নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ॥২৪॥

তাহার পর সেই দানবেরা সকলে বিষ্ণুর তেজে মোহিত হইয়া এবং সেই শব্দে গুরুতর ভয় পাইয়া প্রাণহীন অবস্থায় ভূতলে পতিত হইল ॥২৫॥

(২৬) রসাতলগতাংশ্চাপি বরাহস্ত্রিদশদ্বিষঃ⋯বর্দ্ধ।

নাদেন তেন মহতা সনাতন ইতি স্মৃতঃ।
পদ্মনাভো মহাযোগী ভূতাচার্য্যঃ স ভূতরাট্ ॥২৭॥
ততো দেবগণাঃ সর্ব্বে পিতামহমুপাদ্রবন্।
তত্র গত্বা মহাত্মানমূচুশ্চৈব জগৎপতিম্ ॥২৮॥
নাদোঽয়ং কীদৃশো দেব! নৈনং বিদ্ম বয়ং প্রভো!।
কোঽসৌ হি কস্য বা নাদো যেন বিহ্বলিতং জগৎ।
দেবাশ্চ দানবাশ্চৈব মোহিতাস্তস্য তেজসা ॥২৯॥
এতস্মিন্নন্তরে বিষ্ণুর্বারাহং রূপমাস্থিতঃ।
উদতিষ্ঠন্মহাবাহো! স্তূয়মানো মহর্ষিভিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নাদেনেতি। সনা নিত্যং তনোতি হৃষ্টেষু বিক্রমমিতি সনাতনঃ, তনোতেঃ পচাদিত্বাদচ। "সনা নিত্যে" ইত্যমরঃ। ভূতানামাচার্য্যঃ শিক্ষয়িতা ॥২৭॥

তত ইতি। উপাদ্রবন্ দ্রুতমুপাগচ্ছন্ ॥২৮॥

নাদ ইতি। অসৌ নাদ কঃ। বিহ্বলিতং সমাকুলীকৃতম্। তেজসা ভীষণত্বেন। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

এতস্মিন্নিতি। উদতিষ্ঠৎ রসাতলাৎ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

তিষ্ঠতেঃ সমাপ্তিবাচিত্বাৎ ॥১৭॥ নাশক্রমমেবাহ—ততস্ত ইতি ॥১৮—২৬॥ সনাৎ সততমনিতি ভক্তানুগ্রহার্থং চেষ্টত ইতি সনাতনঃ, সনাদন ইত্যপেক্ষিতে দকারস্থানে তকারো নৈরুক্তঃ; নাদেন

ক্রমে পাতালস্থিত সেই বরাহ খুরদ্বারা অসুরগণের মাংস, মেদ ও অস্থিসমূহ বিদীর্ণ করিলেন ॥২৬॥

মহাযোগী, জগতের শিক্ষক ও জগতের রাজা নারায়ণ সেই বিশাল শব্দ করায় 'সনাতন' নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥২৭॥

তাহার পর দেবগণ সত্বর ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন এবং সে স্থানে উপস্থিত হইয়া মহাত্মা ও জগতের নিয়ন্তা ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥২৮॥

'দেব প্রভু! এই গর্জ্জনটা যে কি প্রকার, তাহা আমরা বুঝিতে পারিতেছি না; এই গর্জ্জনটা কি? কাহারই বা গর্জ্জন? যাহাতে সমগ্র জগৎটাই আকুল হইয়া পড়িয়াছে এবং তাহার তেজে দেবগণ ও দানবগণ মোহিত হইয়াছেন' ॥২৯॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির! এই সময়ে ভগবান্ বিষ্ণু বরাহরূপ ধারণ করিয়া পাতাল হইতে উঠিলেন এবং তখন মহর্ষিরা তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

---

(২৯) ·· বিহ্বলতি জগৎ···বর্দ্ধ।

পিতামহ উবাচ।

নিহত্য দানবপতীন্ মহাবর্ষ্মা মহাবলঃ।
এষ দেবো মহাযোগী ভূতাত্মা ভূতভাবনঃ ॥৩১॥
সর্ব্বভূতেশ্বরো যোগী মুনিরাত্মা তথাত্মনঃ।
স্থিরীভবত কৃষ্ণোঽয়ং সর্ববিঘ্নবিনাশনঃ ॥৩২॥
কৃত্বা কর্ম্মাতিসাধ্বেতদশক্যমমিতপ্রভঃ।
সমায়াতঃ স্বমাত্মানং মহাভাগো মহাদ্যুতিঃ ॥৩৩॥
পদ্মনাভো মহাযোগী মহাত্মা ভূতভাবনঃ।
ন সন্তাপো ন ভীঃ কার্য্যা শোকো বা সুরসত্তমাঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
বিধিরেষ প্রভাবশ্চ কালঃ সংক্ষয়কারকঃ।
লোকান্ ধারয়তা তেন নাদো মুক্তো মহাত্মনা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নিহত্যেতি। মহাবর্ষ্মা বিশালাকৃতিঃ। ভূতানি ভাবযতি সৃজতীতি সঃ ॥৩১॥

সর্ব্বেতি। আত্মনঃ স্থূলদেহমাত্রস্য, আত্মা জীবরূপঃ ॥৩২॥

কৃত্বেতি। অশক্যান্ অন্যৈরিতি শেষঃ। স্বমাত্মানং স্বকীযাং বিষ্ণুমূর্ত্তিম্, সমায়াতঃ প্রাপ্তঃ। ভূতানি ভাবয়তি সৃজতীতি সঃ। কার্য্যা যুষ্মাভিঃ ॥৩৩—৩৪॥

বিধিরিতি। বিধির্বিধাতা, প্রভাবঃ সর্ব্বাধিকতেজাঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সহ বর্ত্তমানঃ সনাতন ইতি যোগস্য দর্শিতত্বাৎ ॥২৭—৩০॥ মহাবর্ষ্মা মহাকায়ঃ ॥৩১॥ আত্মা পারমার্থিকং স্বরূপম্। আত্মনো জীবস্য ॥৩২॥ স্বমাত্মানং প্রত্যগ্যাথাত্ম্যং সমায়াতঃ প্রাপ্তঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—'মহাযোগী, প্রাণিগণের আত্মা, জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা, মহাবল ও বিশাল দেহ এই ভগবান্ বিষ্ণু দানবশ্রেষ্ঠগণকে বিনাশ করিয়া পাতাল হইতে উঠিয়াছেন ॥৩১॥

দেবগণ! ইনি সর্ব্বভূতের অধীশ্বর, যোগী, মুনি, সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা এবং সর্ব্ববিঘ্নবিনাশন ভগবান্ নারায়ণ; সুতরাং তোমরা স্থির হও ॥৩২॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ! অমিতকান্তি, মহাভাগ, মহাতেজা, মহাযোগী, মহাত্মা ও ভূতস্রষ্টা নারায়ণ অন্যের অসাধ্য অতি সৎকার্য্য করিয়া এখন আবার নিজের বিষ্ণুমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছেন। অতএব তোমরা দুঃখ, ভয় বা শোক করিও না ॥৩৩—৩৪॥

ইনি বিধাতা, সর্ব্বাধিক প্রভাবশালী এবং ক্ষয়কারক কাল। এই মহাত্মাই লোকরক্ষা করিবার জন্য সেই ভীষণ গর্জ্জন করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

স এষ হি মহাবাহুঃ সর্বলোকনমস্কৃতঃ।
অচ্যুতঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ সর্বভূতাদিরীশ্বরঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অন্তর্ভূমিবিক্রীড়িতে ত্র্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

চতুরধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ। §

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! কেশবস্য মহাত্মনঃ।
বক্তুমর্হসি তত্ত্বেন মাহাত্ম্যং পুনরেব তু ॥১॥
ন তৃপ্যাম্যহমপ্যেবং পশ্যন্ শৃণ্বংশ্চ ভারত!।
এবং কৃষ্ণং মহাবাহো! তস্মাদেতদ্‌ব্রবীহি মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অচ্যুতঃ নিগ্রহানুগ্রহরূপকর্ত্তব্যাদভ্রষ্টঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুরধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

"তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ, আকাশাদ্বায়ুঃ, বায়োরাপ ইত্যাদি-শ্রুত্যুক্তক্রমেণ তন্মাত্রাপরপর্য্যায়াণাং সূক্ষ্মভূতানামুৎপত্তিং তেভ্যশ্চ স্থূলভূতানামুদ্‌ভবং প্রামানয়ন্নিমমধ্যায়মারভতে পিতেতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন, কেশবস্য মাহাত্ম্যমিতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

ইনিই সেই মহাবাহু, সর্ব্বলোকনমস্কৃত, সর্ব্বভূতের আদি ও অধীশ্বর অচ্যুত নারায়ণ' ॥৩৬॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! আপনি পুনরায় যথাযথভাবে মহাত্মা কৃষ্ণের মাহাত্ম্য বলুন ॥১॥

* '...নবাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...অষ্টাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।
§ ...অয়মধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ নাস্তি।

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্! কথামেতাং বৈষ্ণবীং পাপনাশনীম্।
নারদো মাং পুরা প্রাহ যামহং তে বদামি তাম্ ॥৩॥
দেবর্ষির্নারদঃ পূর্ব্বং তত্ত্বং বেৎস্যামি বৈ হরেঃ।
ইতি সংচিন্ত্য মনসা দধ্যৌ ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৪॥
হিমালয়ে শুভে দিব্যে দিব্যং বর্ষশতং কিল।
অনুচ্ছ্বসন্ নিরাহারঃ সংযতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
ততোঽন্তরীক্ষে বাগাসীত্তং মুনিপ্রবরং প্রতি।
মেঘগম্ভীরনির্ঘোষা দিব্যা বাহ্যাঽশরীরিণী ॥৬॥
কিমর্থং ত্বং সমাপন্নো ধ্যানং মুনিবরোত্তম!।
অহং দদামি তে জ্ঞানং ধর্ম্মাদ্যং বা বৃণীষ্ব মাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নম্বু পুনঃ কথমেতৎ পৃচ্ছসীত্যাহ নেতি। এবমিমম্ ॥২॥
শৃণ্বিতি। পাপং নাশ্যতে অনয়েতি তাম্ ॥৩॥
দেবর্ষিরিতি। তত্ত্বং স্বরূপম্। দধ্যৌ চিন্তয়ামাস। অনুচ্ছ্বসন্ শ্বাসত্যাগমকুর্ব্বন্ ॥৪—৫॥
তত ইতি। দিব্যা অলৌকিকী, বাহ্যাঃ সুস্পষ্টাঃ, অশরীরিণী অদেহিপ্রযুক্তা ॥৬॥
কিমিতি। সমাপন্নঃ প্রাপ্তঃ। ধর্ম্মাদ্যং ধর্ম্মার্থাদিকম্ ॥৭॥

ভরতনন্দন মহাবাহু! আমি এই কৃষ্ণকে দেখিয়া এবং উঁহার চরিত্র শুনিয়াও তৃপ্তিলাভ করিতেছি না; অতএব ইহা আপনি আমার নিকট পুনরায় বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! পূর্ব্বে নারদ আমার নিকট যে কথা বলিয়াছিলেন, আমি তোমার নিকট সেই পাপনাশিনী বৈষ্ণবী কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

পূর্ব্বকালে দেবর্ষি নারদ মনে মনে চিন্তা করিলেন যে, আমি ভগবান্ নারায়ণের তত্ত্ব জানিব। তিনি ইহা চিন্তা করিয়া হিমালয়ের কোন পবিত্র স্থানে থাকিয়া দেব-পরিমাণে শতবৎসর পর্য্যন্ত উপবাসী, সংযতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া শ্বাস ত্যাগ না করিয়া, সনাতন পরব্রহ্মের ধ্যান করিলেন ॥৪—৫॥

তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ নারদের প্রতি একটী আকাশবাণী হইল; তাহা মেঘ-গর্জ্জনের ন্যায় গম্ভীর, অলৌকিক, সুস্পষ্ট এবং অশরীরিপ্রযুক্ত হইয়াছিল ॥৬॥

'হে মুনিশ্রেষ্ঠ! তুমি কি জন্য ধ্যান করিতেছ? আমি তোমাকে জ্ঞান দান করিতেছি অথবা তুমি আমার নিকট ধর্ম্মপ্রভৃতি যাহা হয়, বরণ কর' ॥৭॥

তচ্ছ্রুত্বা মুনিরালোচ্য সম্ভ্রমাবিষ্টমানসঃ।
কিংন্নু স্যাদিতি সংচিন্ত্য বাক্যমাহাপরং প্রতি ॥৮॥
কস্ত্বং ভবানণ্ডং বিভেদ মধ্যে সমাস্থিতো বাক্যমুদীরয়ন্মাম্।
ন রূপমন্যত্তব দৃশ্যতে বৈ ঈদৃগ্‌বিধস্ত্বং সমধিষ্ঠিতোঽসি ॥৯॥
পুনস্তমাহ স মুনিমনন্তোঽহং বৃহত্তরঃ।
ন মাং মূঢ়া বিজানন্তি জ্ঞানিনো মাং বিদন্ত্যত ॥১০॥
তং প্রত্যাহ মুনিঃ শ্রীমান্ প্রণতো বিনয়ান্বিতঃ।
ভবন্তং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তব তত্ত্বং ব্রবীহি মে ॥১১॥
তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা নারদং প্রাহ লোকপঃ।
জ্ঞানেন মাং বিজানীহি নান্যথা শক্তিরস্তি তে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। সম্ভ্রমেণ চাঞ্চল্যেন আবিষ্টং মানসং যস্য সঃ। অপরং বক্তারম্ ॥৮॥

ক ইতি। হে দেব! ত্বং কঃ, মধ্যে অন্তরেবাভ্যন্তরে, সমাস্থিতো বিদ্যমানো ভবান্, মামিদং বাক্যম্, উদীরয়ন্ ব্রুবন্ সন্, অণ্ডমিদং ব্রহ্মাণ্ডম্, বিভেদ স্বরস্য তীব্রতয়া বিদারয়ামাসেব। তব অন্যৎ বাক্যোচ্চারণভিন্নং রূপং ময়া ন দৃশ্যতে। অতএব ত্বমীদৃগ্‌বিধঃ অদৃশ্যরূপ এব ত্বং সমধিষ্ঠিতোঽসি ॥৯॥

পুনরিতি। বৃহত্তরঃ অপরানন্তাপেক্ষয়া বিশালতরঃ ॥১০॥

তমিতি। শ্রীমান্ মতিমান্ ॥১১॥

তস্যেতি। লোকপো জগৎপতিঃ। শক্তির্মজ্জ্ঞানসামর্থ্যম্ ॥১২॥

নারদ সেই বাক্য শুনিয়া চঞ্চলচিত্ত হইয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া 'এখন কি করা যায়' ইহা ভাবিয়া সেই বাক্যবক্তার প্রতি এই কথা বলিলেন ॥৮॥

'দেব! আপনি কে? আপনি এই ব্রহ্মাণ্ডেরই মধ্যে থাকিয়া আমার প্রতি এইরূপ বাক্য বলিয়া স্বরের তীব্রতাবশতঃ এই ব্রহ্মাণ্ড যেন বিদীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছেন। আপনার অন্যরূপ দেখিতেছি না; আপনি অদৃশ্যরূপেই রহিয়াছেন' ॥৯॥

সেই দেবতা পুনরায় নারদকে বলিলেন—'আমি বৃহত্তর অনন্ত; মূর্খেরা আমাকে জানে না, জ্ঞানীরাই আমাকে জানিতে পারেন' ॥১০॥

তখন বুদ্ধিমান্ নারদ অবনত ও বিনীত হইয়া সেই দেবতাকে বলিলেন—'আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি; অতএব আপনি আপনার স্বরূপ আমার নিকট বলুন' ॥১১॥

নারদ উবাচ।

কীদৃগ্ বিধস্তু তজ্ জ্ঞানং যেন জানামি তে তনুম্।
অনন্ত! তন্মে ব্রূহি ত্বং যদ্যনুগ্রহবানহম্ ॥১৩॥

লোকপাল উবাচ।

বিকল্পহীনং বিপুলং তস্য চূড়ং শিবং পরম্।
জ্ঞানং তত্তেন জানাসি সাধনং প্রতি তে মুনে! ॥১৪॥
অত্রাবৃত্য স্থিতং হ্যেতত্তচ্ছুদ্ধমিতরন্মৃষা।
এতত্তে সর্বমাখ্যাতং সংক্ষেপান্মুনিসত্তম! ॥১৫॥

নারদ উবাচ।

ত্বমেব তব যত্তত্ত্বং ব্রূহি লোকগুরো! মম।
ভবন্তং জ্ঞাতুমিচ্ছামি কীদৃগ্ ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কীদৃগিতি। তনুং স্বরূপম্। অনুগ্রহবান্ তবানুগ্রহপাত্রম্ ॥১৩॥

বিকল্পেতি। হে মুনে! তে তব সাধনং প্রতি মৎস্বরূপবোধোপায়বিষয়ে, বিকল্পহীনং বিবিধকল্পরহিতম্, কেবলমদ্বিষয়মিত্যর্থঃ, বিপুলং বিশালং ধারাবাহীতি যাবৎ, চূড়ং সর্ব্বোপরিতনম্, শিবং মঙ্গলপরং পরম্ উত্তমঞ্চ তৎ প্রসিদ্ধং তস্য মম জ্ঞানম্, তেনৈব জ্ঞানেন মাং জানাসি ॥১৪॥

অত্রেতি। এতজ্ জ্ঞানং তদাত্মকং মৎস্বরূপম্, আবৃত্য জগদ্ব্যাপ্য স্থিতং তদেব শুদ্ধং সত্যম্, অত্র জগতি ইতরং ঘটপটাদিকম্, মৃষা মিথ্যা মায়িকত্বাৎ রজ্জুসর্পবৎ ॥১৫॥

নারদের সেই কথা শুনিয়া জগদীশ্বর নারদকে বলিলেন—'তুমি জ্ঞানদ্বারা আমাকে জানিতে ইচ্ছা কর; কিন্তু অন্য উপায়ে আমাকে জানিবার তোমার শক্তি নাই' ॥১২॥

নারদ বলিলেন—'আমি যাহাদ্বারা আপনার স্বরূপ জানিব, সেই জ্ঞানটী কি প্রকার? অনন্ত! আমি যদি আপনার অনুগ্রহের পাত্র হইয়া থাকি, তাহা হইলে আপনি আমার নিকট সেই জ্ঞানের স্বরূপটী বলুন' ॥১৩॥

জগৎপতি বলিলেন—'নারদ! আমাকে জানিবার পক্ষে যতগুলি উপায় আছে, তাহার মধ্যে সেই জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ; যে জ্ঞানের অন্য বিষয় থাকিবে না এবং যে জ্ঞান ধারাবাহী, সর্ব্বোপরিস্থ ও সর্ব্বমঙ্গলময় হইবে, তাহা দ্বারাই আমাকে জানিতে পারিবে ॥১৪॥

এই জ্ঞান ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপিয়া রহিয়াছে এবং ইহাই সত্য; এতদ্ভিন্ন এই জগতে যাহা কিছু আছে, সে সমস্তই মিথ্যা। মুনিশ্রেষ্ঠ! এই আমি তোমার নিকট সংক্ষেপে সমস্তই বলিলাম' ॥১৫॥

ততঃ প্রহস্য ভগবান্ মেঘগম্ভীরয়া গিরা।
প্রাহেশঃ সর্বভূতানাং ন মে চাস্যং শ্রুতির্ন চ ॥১৭॥
ন ঘ্রাণজিহ্বে দৃক্ চৈব ত্বচা নাস্তি তথা মুনে!।
কথং বক্ষ্যামি চাত্মানমশরীরস্তথা হ্যহম্ ॥১৮॥
তজ্জ্ঞাত্বা বিস্ময়াবিষ্টো মুনিরাহ প্রণম্য তম্।
যেন ত্বং সর্বমাত্মানমনন্তোঽহং বৃহত্তরঃ।
শতোঽহর্মিতি মাং প্রীতঃ প্রোক্তবানসি তৎ কথম্ ॥১৯॥
পুনস্তমাহ ভগবাংস্তবাপ্যক্ষাণি সন্তি বৈ।
ত্বমেনং ব্রূহি চাত্মানং যদি শক্নোষি নারদঃ।
আত্মা যথা তব মুনে! বিদিতস্তু ভবিষ্যতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। হে অব্যয়! অবিনশ্বর! ॥১৬॥
তত ইতি। ঈশ ঈশ্বরঃ। আস্যং মুখম্, শ্রুতিঃ কর্ণঃ ॥১৭॥
নেতি। ত্বচা ত্বক্ "টাপঞ্চাপি হলান্তানাম্" ইতি ত্বক্‌শব্দাৎ টাপ্ ॥১৮॥
তদিতি। শতঃ শতসংখ্যকঃ সুবহুল ইত্যর্থঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥
পুনরিতি। অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি। বিদিতস্তব বচনাৎ। অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

নারদ বলিলেন- 'লোকগুরু! আপনার যাহা স্বরূপ, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। হে অব্যয়! আপনি কীদৃশ, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥১৬॥

তাহার পর সর্ব্বভূতের অধীশ্বর ভগবান্ অনন্ত হাস্য করিয়া মেঘগম্ভীরবাক্যে বলিলেন—'আমার মুখ নাই, কর্ণ নাই ॥১৭॥

মুনি! আমার নাসিকা নাই, জিহ্বা নাই এবং ত্বক্‌ও নাই; আমি শরীর-বিহীন (নিরাকার); সুতরাং আমি কি করিয়া নিজের স্বরূপ বলিব' ॥১৮॥

তাহা শুনিয়া নারদ বিস্ময়াপন্ন হইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—'দেব! আপনি সন্তুষ্ট হইয়া পূর্ব্বে যে আমাকে বলিয়াছেন—'আমি অনন্ত, সর্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ এবং অতি বহুতর, আপনি নিরাকার হইলে, উহা বলা কিপ্রকারে সম্ভবপর হয়?' ॥১৯॥

ভগবান্ অনন্তদেব পুনরায় নারদকে বলিলেন—'নারদ! তোমারও ত ইন্দ্রিয় আছে; সুতরাং তুমি যদি সমর্থ হয়; তবে এই আত্মার বিষয় বল। তোমার উক্তি অনুসারে যাহাতে আত্মা আমার জানা হইবে ॥২০॥

মাঞ্চ জানাসি তেন ত্বমেকং সাধনমাবয়োঃ।
ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ দেবস্ততো নোবাচ কিঞ্চন ॥২১॥
নারদোঽপ্যুস্ময়ন্ খিন্নঃ ক্ব গতোঽসাবিতি প্রভুঃ।
স্থিত্বা স দীর্ঘকালঞ্চ মুনির্ব্যামূঢ়মানসঃ ॥২২॥
আহ মাং ভগবান্ দেবস্ত্বনন্তোঽহং বৃহত্তরঃ।
তেনাহমিতি সর্বস্য কো বানন্তো বৃহত্তরঃ ॥২৩॥
কেয়মুর্ব্বী হ্যনন্তাখ্যা বৃহতী নূনমেব সা।
যস্যাং জানন্তি ভূতানি বিলীনানি ততস্ততঃ।
এনাং পৃচ্ছামি তরুণীং সৈষা নূনমুবাচ মাম্ ॥২৪॥
ইত্যেবং স মুনিঃ শ্রীমান্ কৃত্বা নিশ্চয়মাত্মনঃ।
স ভূতলং সমাবিশ্য প্রণিপত্যেদমব্রবীৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মামিতি। একমেকবিধম্, সাধনং করণম্ ॥২১॥

নারদ ইতি। উৎস্ময়ন্ বিস্ময়মানঃ। ব্যামূঢ়মানসোঽভবদিতি শেষঃ ॥২২॥

ব্যামূঢ়ত্বে হেতুমাহ আহেতি। অহমিতি। সর্ব্বস্যৈবাত্মনি প্রতীতির্ভবতীতি শেষঃ ॥২৩॥

কেতি। উর্ব্বী পৃথিবী, নূনং নিশ্চিতমেব সা উর্বী বৃহতী বিশালা। তত এব অনন্তাখ্যা। জানন্তি সন্ত এব, ভূতানি প্রাণিনঃ। এনাং তরুণীমুর্ব্বীম্। উবাচ বক্ষ্যতি। "আশংসায়াং ভূতবচ্চ" ইত্যতীতনির্দ্দেশঃ। "ভূর্ভূমিরচলানন্তা" ইত্যমরঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

ইতীতি। ভূতলং সমাবিশ্য ভূগর্ভে প্রবিশ্য, ভুবমেব প্রণিপত্য ॥২৫॥

আমার ও তোমার ইন্দ্রিয়গুলি একবিধ; সুতরাং তাহাদ্বারা তুমি আমাকে জানিতে পার।' এই কথা বলিয়া ভগবান্ অনন্তদেব তাহার পরে আর কিছু বলিলেন না ॥২১॥

নারদও 'ঐ প্রভু কোথায় গেলেন' ইহা ভাবিয়া বিস্মিত ও খিন্ন হইয়া নীরব থাকিয়া দীর্ঘকাল যাবৎ বিশেষ মুগ্ধচিত্ত হইলেন ॥২২॥

ভগবান্ আমাকে বলিয়াছেন যে, 'আমি বৃহত্তর অনন্ত।' তাহাতে 'অহম্' এই শব্দে সকলের আত্মাই ত বুঝায়; তবে বৃহত্তর অনন্ত কে? ॥২৩॥

অনন্তনাম্নী এই পৃথিবী কিরূপ; নিশ্চয়ই ইনি বৃহতী হইবেন। কারণ, যাঁহাতে সমস্ত প্রাণী নানাস্থানে অবস্থান করিতেছে, ইহা সকলেই জানে; অতএব আমি এই তরুণী পৃথিবীকে জিজ্ঞাসা করি; তাহাতে নিশ্চয়ই ইনি আমাকে বলিবেন ॥২৪॥

আশ্চর্য্যাসি চ ধন্যাসি বৃহতী ত্বং বসুন্ধরে।।
ত্বামত্র বেত্তুমিচ্ছামি যাদৃগ্‌ভূতাসি শোভনে! ॥২৬॥
তচ্ছ্রুত্বা ধরণী দেবী স্ময়মানাঽব্রবীদিদম্।
নাহং হি বৃহতী বিপ্র! ন চানন্তা চ সত্তম! ॥২৭॥
কারণং মম যো গন্ধো গন্ধাত্মানং ব্রবীহি তম্।
ততো মুনিস্তদ্ধি তত্ত্বং প্রণিপত্যেদমব্রবীৎ ॥২৮॥
কারণং মে জলং মত্তো বৃহত্তরতমং হি তৎ।
স সমুদ্রং মুনির্গত্বা প্রণিপত্যেদমব্রবীৎ ॥২৯॥
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্‌ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যেতি। আশ্চর্য্যাসি বিচিত্রবস্তুধারণাৎ, তত এব চ ধন্যা পুণ্যবত্যসি ॥২৬॥
তদিতি। স্ময়মানা মন্দং হসন্তী। বৃহতী বিশালা ॥২৭॥
কারণমিতি। গন্ধো গন্ধতন্মাত্রম্। তত্ত্বং গন্ধতন্মাত্রম্, ইদং পূর্ব্বোক্তবিধম্ ॥২৮॥
কারণমিতি। মত্তো মদপেক্ষয়া, বৃহত্তরতমম্ অতীববৃহৎ ॥২৯॥
আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ নানাবিধপ্রাণিরত্নাদ্যাধারত্বাৎ। হে অব্যয়! অনশ্বর! ॥৩০॥

বুদ্ধিমান্ নারদ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া ভূগর্ভে প্রবিষ্ট হইয়া প্রণিপাতপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—॥২৫॥

'পৃথিবি! আপনি আশ্চর্য্যা, ধন্যা ও বিশালা কি? শোভনে! আপনি যে প্রকারই হউন না, আপনাকে আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥২৬॥

তাহা শুনিয়া পৃথিবীদেবী ঈষৎ হাস্য করিয়া এই কথা বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! আমি বৃহতীও নহি, অনন্তাও নহি ॥২৭॥

যে গন্ধতন্মাত্র আমার কারণ, আপনি সেই গন্ধতন্মাত্রকে এই কথা জিজ্ঞাসা করুন।' তাহার পর নারদ প্রণিপাত করিয়া সেই গন্ধতন্মাত্রকে এই কথা বলিলেন (পূর্ব্বোক্ত প্রশ্নই করিলেন) ॥২৮॥

(তখন গন্ধতন্মাত্র বলিল)—'আমার কারণ জল; সেই জল আমা অপেক্ষা অত্যন্ত বৃহৎ।' তাহার পর নারদ সমুদ্রে যাইয়া প্রণিপাত করিয়া এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

'সরিৎপতি! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি? আপনি যে প্রকারই হউন না কেন, আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৩০॥

তচ্ছ্রুত্বা সরিতাং নাথঃ সমুদ্রো মুনিমব্রবীৎ।
কারণং মেঽত্র সংপৃচ্ছ রসাত্মানং বৃহত্তরম্ ॥৩১॥
ততো বৃহত্তরং বিদ্বংস্ত্বং পৃচ্ছ মুনিসত্তম!।
ততো মুনির্যথাযোগং জলং তত্ত্বমবেক্ষ্য তৎ ॥৩২॥
জলাত্মানং প্রণম্যাহ জলতত্ত্বস্থিতো মুনিঃ।
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
ভবন্তং শ্রোতুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয়!।
ততো রসাত্মকঃ সোঽনু মুনিমাহ পুনঃ পুনঃ ॥৩৪॥
মমাপি কারণং পৃচ্ছ তেজোরূপং বিভাবসুম্।
নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মন্নাপ্যনন্তশ্চ সত্তম! ॥৩৫॥
ততোঽগ্নিং প্রণিপত্যাহ মুনির্বিস্মিতমানসঃ।
যজ্ঞাত্মানং মহাবাসং সর্বভূতনমস্কৃতম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। রসাত্মানং রসতন্মাত্রম্, তত এব স্থূলজলোৎপত্তেঃ ॥৩১॥
তত ইতি। বৃহত্তরং তত্ত্বান্তরং বা। জলতত্ত্বস্থিতো জলপদার্থগতঃ ॥৩২—৩৩॥
ভবন্তমিতি। রসাত্মকো রসতন্মাত্রম্, অনু পশ্চাৎ ॥৩৪॥
মমেতি। বিভাবসুম্ অগ্নিম্ ॥৩৫॥
তত ইতি। যজ্ঞস্য আত্মা স্বরূপং যস্মাৎ তম্, মহান্ আবাসঃ কুণ্ডাদিকো যস্য তম্ ॥৩৬

তাহা শুনিয়া সরিৎপতি সমুদ্র নারদকে বলিলেন—'আমার কারণ রসতন্মাত্র এবং তাহা আমা অপেক্ষা বৃহৎও বটে; অতএব আপনি তাহার নিকট এই বিষয় জিজ্ঞাসা করুন ॥৩১॥

জ্ঞানী মুনিশ্রেষ্ঠ! কিংবা আপনি তাহা অপেক্ষাও কোন বৃহত্তর পদার্থকে জিজ্ঞাসা করুন।' তাহার পর নারদ জলতত্ত্বের দিকে যথাসম্ভব দৃষ্টিপাত করিয়া এবং তথায় থাকিয়া প্রণিপাতপূর্ব্বক জলতন্মাত্রকে বলিলেন—'আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩২—৩৩॥

হে অনশ্বর! আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি।' তাহার পর সেই রসতন্মাত্র বার বার নারদকে বলিল—॥৩৪॥

'সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! তেজোরূপ অগ্নি আমার কারণ, আপনি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করুন; কিন্তু আমি বৃহত্তরও নহি, অনন্তও নহি' ॥৩৫॥

আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তশ্চ বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥৩৭॥
ততঃ প্রহস্য ভগবান্ মুনিং স্বিষ্টকৃদব্রবীৎ।
নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মন্নাপ্যনন্তশ্চ সত্তম!।
কারণং মম রূপং যত্তং পৃচ্ছ মুনিসত্তম! ॥৩৮॥
ততো যোগক্রমেণৈব প্রতীতং তং প্রবিশ্য সঃ।
রূপাত্মানং প্রণম্যাহ নারদো বদতাংবরঃ ॥৩৯॥
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥৪০॥
উৎস্ময়িত্বা তু রূপাত্মা তং মুনিং প্রত্যুবাচ হ।
বায়ুর্মে কারণং ব্রহ্মন্! তং পৃচ্ছ মুনিসত্তম!।
মত্তো বৃহত্তরঃ শ্রীমাননন্তশ্চ মহাবিলম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ সর্ব্বদহনসামর্থ্যাৎ ॥৩৭॥

তত ইতি। স্বিষ্টং যজমানস্য সদভীষ্টং করোতীতি স স্বিষ্টকৃদগ্নিঃ। রূপং রূপতন্মাত্রম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

তত ইতি। যোগক্রমেণ ধ্যানবলেন, প্রতীতং জ্ঞাতম্। রূপাত্মানং রূপতন্মাত্রম্ ॥৩৯॥

আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ অসংখ্যবিধত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

তাহার পর বিস্মিতচিত্ত নারদ যজ্ঞরূপী কুণ্ডস্থণ্ডিলবাসী ও সর্ব্বভূতনমস্কৃত অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—॥৩৬॥

'অনশ্বর অগ্নিদেব! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি? আপনি কি রূপ, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৩৭॥

তাহার পর যজমানের সদভীষ্টকারী ভগবান্ অগ্নিদেব হাস্য করিয়া নারদকে বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ মুনিপ্রধান ব্রাহ্মণ! আমি বৃহত্তর নহি, অনন্তও নহি; কিন্তু আমার কারণ যে রূপতন্মাত্র, তাহাকে আপনি এই কথা জিজ্ঞাসা করুন' ॥৩৮॥

তাহার পর বাগ্মিশ্রেষ্ঠ নারদ বিস্মিতচিত্ত হইয়া ধ্যানবলে রূপতন্মাত্রকে জানিয়া এবং তাহাতে প্রবেশ করিয়া প্রণামপূর্ব্বক তাঁহাকে বলিলেন—॥৩৯॥

'অবিনশ্বর রূপ! তুমি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত এবং বৃহত্তর কি? তুমি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪০॥

স মারুতং প্রণম্যাহ ভগবান্ মুনিসত্তমঃ।
যোগসিদ্ধো মহাযোগী জ্ঞানবিজ্ঞানপারগঃ ॥৪২॥
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥৪৩॥
ততো বায়ুর্হি সংপ্রাহ নারদং মুনিসত্তমম্।
কারণং পৃচ্ছ ভগবন্! স্পর্শাত্মানং মমাদ্য বৈ ॥৪৪॥
মত্তো বৃহত্তরঃ শ্রীমাননন্তশ্চ তথৈব সঃ।
ততোঽস্য বচনং শ্রুত্বা স্পর্শাত্মানমুবাচ সঃ ॥৪৫॥
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি। উৎস্ময়িত্বা ঈষদ্বিহস্য, রূপাত্মা রূপতন্মাত্রম্। মত্তো মদপেক্ষয়া। মহাবিলং মহাকাশচারী। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

স ইতি। যোগেন সিদ্ধঃ প্রাপ্তব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ ॥৪২॥

আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ সদাগতিত্বাদ্ব্যাপিত্বাচ্চ ॥৪৩॥

তত ইতি। স্পর্শাত্মানং স্পর্শতন্মাত্রম্ ॥৪৪॥

মত্ত ইতি। স স্পর্শাত্মা স্পর্শতন্মাত্রমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ শীতোষ্ণাদিবিবিধরূপত্বাৎ ॥৪৬॥

তখন রূপতন্মাত্র ঈষৎ হাস্য করিয়া নারদকে বলিল—'মুনিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! বায়ু আমার কারণ, আমা অপেক্ষা বৃহত্তর ও শক্তিশালী, অনন্ত ও মহাকাশচারী; অতএব আপনি এ বিষয় তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করুন' ॥৪১॥

তখন মুনিশ্রেষ্ঠ, যোগসিদ্ধ, মহাযোগী এবং জ্ঞান ও বিজ্ঞানের পারগামী ভগবান্ নারদ বায়ুকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—॥৪২॥

'অবিনশ্বর বায়ু! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪৩॥

তাহার পর বায়ু মুনিশ্রেষ্ঠ নারদকে বলিলেন—'ভগবন্! স্পর্শতন্মাত্র আমার কারণ; * সুতরাং আপনি তাহার নিকট এই বিষয় প্রশ্ন করুন ॥৪৪॥

স্পর্শতন্মাত্র আমা অপেক্ষা বৃহত্তর, শক্তিশালী এবং অনন্ত।' তখন নারদ বায়ুর বাক্য শুনিয়া স্পর্শতন্মাত্রকে বলিলেন—॥৪৫॥

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা স্পর্শাত্মা মুনিমব্রবীৎ।
নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মন্নাপ্যনন্তশ্চ সত্তম ! ॥৪৭॥
কারণং মম চৈবেমমাকাশঞ্চ বৃহত্তরম্।
তং পৃচ্ছ মুনিশার্দ্দূল ! সর্ব্বব্যাপিনমব্যয়ম্ ॥৪৮॥
তচ্ছ্রুত্বা নারদঃ শ্রীমান্ বাক্যং বাক্যবিশারদঃ।
আকাশং সমুপাগম্য প্রণম্যাহ কৃতাঞ্জলিঃ ॥৪৯॥
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয় ! ॥৫০॥
আকাশস্তমুবাচেদং প্রহসন্মুনিসত্তমম্।
নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মন্ ! শব্দো বৈ কারণং মম ॥৫১॥
তং পৃচ্ছ মুনিশার্দ্দূল ! স বৈ মত্তো বৃহত্তরঃ।
ততো হ্যাবিশ্য চাকাশং শব্দাত্মানমুবাচ হ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! ॥৪৭॥
কারণমিতি। অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ॥৪৮॥
তদিতি। শ্রীমান্ ঐশ্বর্য্যবান্ ॥৪৯॥
আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ শেষাসত্ত্বাৎ ॥৫০॥
আকাশ ইতি। শব্দঃ শব্দতন্মাত্রম্ ॥৫১॥

'অবিনশ্বর স্পর্শতন্মাত্র ! তুমি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? তুমি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪৬॥

স্পর্শতন্মাত্র নারদের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—'সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! আমি বৃহত্তর বা অনন্ত নহি ॥৪৭॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! এই আকাশ আমার কারণ, ইনি আমা অপেক্ষা বৃহত্তর, সর্ব্বব্যাপী ও অবিনশ্বর ; অতএব আপনি উঁহার নিকট প্রশ্ন করুন' ॥৪৮॥

বাক্যবিশারদ নারদ তাহার সেই বাক্য শুনিয়া আকাশের নিকট যাইয়া নমস্কার করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৯॥

'অনশ্বর আকাশ ! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৫০॥

তখন আকাশ হাস্য করিয়া মুনিশ্রেষ্ঠ নারদকে এই কথা বলিলেন—'ব্রাহ্মণ ! আমি বৃহত্তর নহি। শব্দ আমার কারণ' ॥৫১॥

স্বরব্যঞ্জনসংযুক্তং নানাহেতুবিভূষিতম্ ।
বেদাখ্যং পরমং গুহ্যং বেদকারণমচ্যুতম্ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ ।
ভবন্তং শ্রোতুমিচ্ছামি কীদৃগ্‌ভূতস্ত্বমব্যয় ! ॥৫৪॥
বেদাত্মা প্রত্যুবাচেদং নারদং মুনিপুঙ্গবম্ ।
ময়া কারণভূতেন সর্ববেত্তা পিতামহঃ ॥৫৫॥
ব্রহ্মণো বুদ্ধিসংস্থানমাস্থিতোঽহং মহামুনে ! ।
তস্মাদ্‌বৃহত্তরো মত্তঃ পদ্মযোনির্ম্মহামতিঃ ।
তং পৃচ্ছ মুনিশার্দূল ! সর্ব্বকারণকারণম্ ॥৫৬॥
ব্রহ্মলোকং ততো গত্বা নারদো মুনিপুঙ্গবৈঃ ।
সেব্যমানং মহাত্মানং লোকপালৈর্ম্মরুদ্‌গণৈঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মত্তো মদপেক্ষয়া । নানাহেতুভিঃ কণ্ঠতালুপ্রভৃতিভিঃ বিভূষিতম্ । বেদকারণং জ্ঞানহেতুম্ ॥৫২—৫৩॥

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যো বহুবিধত্বাৎ ॥৫৪॥

বেদেতি । বেদাত্মা বেদভূতঃ শব্দঃ । পিতামহো ব্রহ্মা ।৫৫॥

ব্রহ্মণ ইতি । বুদ্ধিসংস্থানং বুদ্ধিরূপং দেশম্ । ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

সুতরাং সেই শব্দ আমা অপেক্ষা বৃহত্তর ; অতএব মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই শব্দের নিকট এই বিষয় জিজ্ঞাসা করুন।' তাহার পর নারদ আকাশে উঠিয়া সেই শব্দকে বলিলেন ; সেই শব্দ স্বর ও ব্যঞ্জনসংযুক্ত, কণ্ঠ ও তালুপ্রভৃতি হইতে উৎপন্ন, বেদনামক, পরম গোপনীয়, জ্ঞানের কারণ এবং জ্ঞান হইতে অভ্রষ্ট ছিল ॥৫২—৫৩॥

'অনশ্বর শব্দ ! তুমি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? তুমি কি প্রকার, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৫৪॥

তখন বেদময় শব্দ মুনিশ্রেষ্ঠ নারদকে এই কথা বলিল—'পিতামহ ব্রহ্মা আমার দ্বারাই সর্ব্বজ্ঞ হইয়াছেন ॥৫৫॥

'মহর্ষি ! আমি ব্রহ্মার বুদ্ধিতে অবস্থান করিতেছি ; অতএব সেই পদ্মযোনি মহামতি ব্রহ্মা আমা হইতে বৃহত্তর ; সুতরাং মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই সর্ব্বকারণের কারণ, ব্রহ্মার নিকট এই বিষয় জিজ্ঞাসা করুন' ॥৫৬॥

সমুদ্রৈশ্চ সরিদ্ভিশ্চ ভূততত্ত্বৈঃ সভূধরৈঃ।
গন্ধর্ব্বৈরপ্সরোভিশ্চ জ্যোতিষাঞ্চ গণৈস্তথা ॥৫৮॥
স্তুতিস্তোমগ্রহস্তোভৈস্তথা বেদৈর্ম্মুনীশ্বরৈঃ।
উপাস্যমানং ব্রহ্মাণং লোকনাথং পরাৎ পরম্ ॥৫৯॥
হিরণ্যগর্ভং বিশ্বেশং চতুর্বক্ত্রেণ ভূষিতম্।
প্রণম্য প্রাঞ্জলিঃ প্রহ্বস্তমাহ মুনিপুঙ্গবঃ ॥৬০॥ (কলাপকম্)
আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তোঽসি বৃহত্তরঃ।
ভবন্তং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্ত্বমব্যয়! ॥৬১॥
তচ্ছ্রুত্বা ভগবান্ ব্রহ্মা সর্বলোকপিতামহঃ।
উৎস্ময়ন্ মুনিমাহেদং কর্ম্মমূলস্য লোপকম্ ॥৬২॥
নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মন্নাপ্যনন্তশ্চ সত্তম!।
লোকানাং মম সর্বেষাং নাথভূতো বৃহত্তরঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। মরুদ্গণৈরন্যৈর্দেবগণৈঃ। ভূততত্ত্বৈঃ ক্ষিত্যাদিপদার্থৈঃ, সভূধরৈঃ সপর্ব্বতৈঃ। জ্যোতিষাং তারাণাম্। স্তুতিস্তোমৈঃ স্তবসমূহৈঃ গ্রহৈ রব্যাদিভিঃ স্তোভৈঃ প্রাগুক্তস্বরপূরকশব্দৈঃ। প্রহ্বঃ অবনতঃ ॥৫৭—৬০॥

আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ বিচিত্রপদার্থসৃষ্টিকরণাৎ ॥৬১॥

তদিতি। উৎস্ময়ন্ মন্দং হসন্। কর্ম্মমূলস্য কামস্য, লোপকং নিবর্ত্তকম্ ॥৬২॥

নেতি। নাথভূতঃ পতিঃ ॥৬৩॥

তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ নারদ ব্রহ্মলোকে যাইয়া দেখিলেন—মুনিশ্রেষ্ঠগণ, দিক্পালগণ, অন্যান্য দেবগণ, সমুদ্রগণ, নদীগণ, পৃথিব্যাদিভূতগণ, পর্ব্বতগণ, গন্ধর্ব্বগণ, অপ্সরোগণ, নক্ষত্রগণ, স্তবগণ, গ্রহগণ, স্বরপূরক শব্দগণ, বেদগণ ও ঋষিগণ সেবা ও উপাসনা করিতেছেন; আর শ্রেষ্ঠ হইতে শ্রেষ্ঠতর লোকনাথ, বিশ্বনাথ ও হিরণ্যগর্ভ, চতুর্ম্মুখ মহাত্মা ব্রহ্মা বসিয়া আছেন; তখন মুনিশ্রেষ্ঠ নারদ তাঁহাকে প্রণাম করিয়া কৃতাঞ্জলি ও অবনত হইয়া বলিলেন—॥৫৭—৬০॥

'হে অনশ্বর! পিতামহ! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৬১॥

নারদের সেই বাক্য শুনিয়া, সর্ব্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা ঈষৎ হাস্য করিয়া নারদকে কামনিবর্ত্তক এই বাক্য বলিলেন—॥৬২॥

নন্দগোপকুলে গোপকুমারৈঃ পরিবারিতঃ।
সমস্তজগতাং গোপ্তা গোপবেষেণ সংস্থিতঃ ॥৬৪॥
মদ্রূপঞ্চ সমাস্থায় জগৎসৃষ্টিং করোতি সঃ।
ঐশানমাস্থিতঃ শ্রীমান্ হন্তি নিত্যং হি পাতি চ ॥৬৫॥
বিষ্ণুঃ স্বরূপরূপোঽসৌ কারণং স হরির্মম।
তং পৃচ্ছ মুনিশার্দূল! স চানন্তো বৃহত্তরঃ ॥৬৬॥
ততোঽবতীর্য্য ভগবান্ ব্রহ্মলোকান্মহামুনিঃ।
নন্দগোপকুলে বিষ্ণুমেনং কৃষ্ণং জগৎপতিম্ ॥৬৭॥
বালক্রীড়নকাসক্তং বৎসজালবিভূষিতম্।
পায়য়িত্বাথ বধ্নন্তং ধূলিধূম্রাননং পরম্ ॥৬৮॥
গাহমানৈর্হসদ্ভিশ্চ নৃত্যদ্ভিশ্চ সমন্ততঃ।
পাণিবাদনকৈশ্চৈব সংবৃতং বেণুবাদকৈঃ।
প্রণিপত্যাব্রবীদেনং নারদো ভগবান্ মুনিঃ ॥৬৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ কোঽসাবিত্যাহ নন্দেতি। পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ। গোপ্তা রক্ষিতা ॥৬৪॥

মদিতি। ঈশানস্য ভাব ইতি ঐশানমীশ্বরত্বং তৎ ॥৬৫॥

বিষ্ণুরিতি। স্বরূপমাত্মরূপমেব রূপং যস্য সঃ ॥৬৬॥

তত ইতি। কৃষ্ণং কৃষ্ণভূতম্। বালক্রীড়নকেষু বালখেলোপকরণেষু আসক্তম্, বৎসজালেন গোবৎসসমূহেন বিভূষিতম্, পায়য়িত্বা বধ্নন্তং গোবৎসানেব। গাহমানৈঃ ধূলীরালোড়য়দ্ভিঃ। পাণিবাদনকৈঃ করতালিদানকারিভিঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭—৬৯॥

'ব্রাহ্মণ সাধুশ্রেষ্ঠ! আমি বৃহত্তর বা অনন্ত নহি; কিন্তু আমার ও সর্ব্বলোকের অধীশ্বরই বৃহত্তর ॥৬৩॥

সেই সমস্ত জগতের রক্ষক গোপবেষ ধারণ করিয়া গোপবালকগণে পরিবেষ্টিত হইয়া নন্দগোপের গৃহে বাস করিতেছেন ॥৬৪॥

তিনি আমার রূপ ধারণ করিয়া জগৎ সৃষ্টি করেন, আত্মরূপে জগৎ পালন করেন এবং রুদ্ররূপ ধারণ করিয়া জগৎ সংহার করেন ॥৬৫॥

মুনিশ্রেষ্ঠ! পরমাত্মস্বরূপ সেই বিষ্ণুই আমার কারণ এবং তিনিই অনন্ত ও বৃহত্তর; সুতরাং তুমি তাঁহার নিকট এ বিষয় জিজ্ঞাসা কর' ॥৬৬॥

আশ্চর্য্যোঽসি চ ধন্যোঽসি হ্যনন্তশ্চ বৃহত্তরঃ।
বেত্তাসি চাব্যয়শ্চাসি বেত্তুমিচ্ছামি যাদৃশম্ ॥৭০॥
ততঃ প্রহস্য ভগবান্ নারদং প্রত্যুবাচ হ।
মত্তঃ পরতরং নাস্তি মত্তঃ সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৭১॥
মত্তো বৃহত্তরং নান্যদহমেব বৃহত্তরঃ।
আকাশে চ স্থিতঃ পূর্বমুক্তবানহমেব তে ॥৭২॥
ন মাং বেত্তি জনঃ কশ্চিন্মায়া মম দুরত্যয়া।
ভক্ত্যা ত্বনন্যয়া যুক্তা মাং বিজানন্তি যোগিনঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্য ইতি। আশ্চর্য্যঃ অসংখ্যরূপত্বাৎ ॥৭০॥
তত ইতি। ভগবান্ কৃষ্ণঃ। পরতরং শ্রেষ্ঠতরং বস্তু ॥৭১॥
মত্ত ইতি। উক্তবান্ অশরীরিণ্যা বাণ্যা ॥৭২॥
নেতি। কথং ন বেত্তীত্যাহ মায়েতি। দুরত্যয়া দুরতিক্রমা ॥৭৩॥

তাহার পর ভগবান্ মহামুনি নারদ ব্রহ্মলোক হইতে অবতীর্ণ হইয়া নন্দগোপের গৃহে এই কৃষ্ণস্বরূপ জগৎপতি বিষ্ণুকে দর্শন করিলেন। তৎকালে তিনি বাল-খেলায় ব্যাপৃত ও গোবৎসসমূহে অলঙ্কৃত ছিলেন; কতকগুলি গোবৎসকে দুগ্ধ পান করাইয়া বন্ধন করিতেছিলেন এবং ধূলিতে তাঁহার মুখমণ্ডল ধূম্রবর্ণ হইয়াছিল। বহুতর গোপবালক ধূলি আলোড়ন করিতেছিল; অনেকে হাস্য করিতেছিল, কেহ কেহ সকল দিকে নৃত্য করিতেছিল, বহু বালক করতালি দিতেছিল এবং অনেকে বংশী বাদন করিতেছিল—এই অবস্থায় তাহারা কৃষ্ণকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল; তখন ভগবান্ নারদ নমস্কার করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৬৭—৬৯॥

'ভগবন্! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত, বৃহত্তর, সর্ব্বজ্ঞ ও অবিনশ্বর কি? আপনি যে রূপই হউন না কেন, আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৭০॥

তাহার পর ভগবান্ কৃষ্ণ হাস্য করিয়া নারদকে বলিলেন - 'আমা হইতে উৎকৃষ্ট বস্তু নাই এবং আমা হইতেই সমস্ত বস্তু জগতে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে ॥৭১॥

আমা হইতে বৃহত্তর অন্য বস্তু নাই এবং আমিই সর্ব্বাপেক্ষা বৃহত্তর; আর আমিই পূর্ব্বে আকাশে থাকিয়া তোমাকে এই কথা বলিয়াছিলাম ॥৭২॥

কোন লোকই আমাকে জানিতে পারে না। কারণ, আমার মায়াকে অতিক্রম করা দুষ্কর; তবে যোগীরা অনন্যগামিনী ভক্তিদ্বারা আমাকে জানিতে পারেন ॥৭৩॥

প্রিয়োঽসি মম ভক্তোঽসি মম তত্ত্বং বিলোকয়।
দদামি তব তজ্‌জ্ঞানং যেন তত্ত্বং প্রপশ্যসি ॥৭৪॥
অন্যেষাঞ্চৈব ভক্তানাং মম যোগরতাত্মনাম্।
দদামি দিব্যং জ্ঞানঞ্চ যেন তত্ত্বং প্রপশ্যসি ॥৭৫॥
অন্যেষাঞ্চৈব ভক্তানাং মম যোগরতাত্মনাম্।
দদামি দিব্যং জ্ঞানঞ্চ তেন তে যান্তি মৎপদম্।
এবমুক্ত্বা যযৌ কৃষ্ণো নন্দগোপগৃহং হরিঃ ॥৭৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতত্তে কথিতং রাজন্! বিষ্ণুতত্ত্বমনুত্তমম্।
ভজস্বৈনং বিশালাক্ষং জপন্ কৃষ্ণেতি সত্তম! ॥৭৭॥
মোহয়ন্ মাং তথা ত্বাঞ্চ শৃণোত্যেষ ময়েরিতান্।
ধর্ম্মাত্মা চ মহাবাহো! ভক্তান্ রক্ষতি নান্যথা ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বিষ্ণুতত্ত্বকথনে চতুরধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি। তত্ত্বং স্বরূপম্ ॥৭৪॥
অন্যেষামিতি। যেন যাদৃশেন জ্ঞানেন ত্বমপি মম তত্ত্বং প্রপশ্যসি ॥৭৫॥
অন্যেষামিতি। মম পদং স্থানম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬॥
এতদিতি। বিষ্ণোস্তত্ত্বং স্বরূপম, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ ॥৭৭॥

নারদ! তুমি আমার প্রিয় এবং ভক্ত; অতএব তুমি আমার স্বরূপ দর্শন কর; আমি তোমাকে সেই জ্ঞান দান করিতেছি, যাহাদ্বারা তুমি আমার স্বরূপ দর্শন করিতে পারিবে ॥৭৪॥

আমার ধ্যানে নিরত অন্যান্য ভক্তদিগকেও আমি দিব্য জ্ঞানদান করিয়া থাকি; যেরূপ জ্ঞানদ্বারা তুমি আমার স্বরূপ দেখিবে ॥৭৫॥

আমার ধ্যানে নিরত অন্যান্য ভক্তদিগকেও আমি এই দিব্য জ্ঞান দিয়া থাকি; তাহার বলেই তাঁহারা আমার লোকে গমন করিয়া থাকেন।' এই কথা বলিয়া কৃষ্ণরূপী ভগবান্ নারায়ণ নন্দগোপের গৃহে গমন করিলেন' ॥৭৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ রাজা! এই আমি তোমার নিকট সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বিষ্ণুতত্ত্ব বলিলাম। তুমি কৃষ্ণনাম জপ করিতে থাকিয়া এই বিশালনয়ন কৃষ্ণের সেবা কর ॥৭৭॥

* '...নবাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পঞ্চাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:०:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
প্রয়াণকালে কিং জপ্যং মোক্ষিভিস্তত্ত্বচিন্তকৈঃ ॥১॥
কিংনু স্মরন্ কুরুশ্রেষ্ঠ! মরণে সমুপস্থিতে।
প্রাপ্নুয়াৎ পরমাং সিদ্ধিং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

ত্বদ্‌যুক্তশ্চ হিতঃ সূক্ষ্ম উক্তঃ প্রশ্নস্ত্বয়ানঘ!।
শৃণুষ্বাবহিতো রাজন্! নারদেন পুরা শ্রুতম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মোহয়ন্নিতি। ঈরিতান্ উক্তান্ ইমান্ বাদান্। অন্যথা অভক্তান্ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুরধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:०:—

পিতেতি। মোক্ষিভির্মুমুক্ষুভিঃ, তত্ত্বচিন্তকৈর্ব্রহ্মধ্যায়িভিঃ ॥১॥

কিমিতি। সিদ্ধিম্ অভীষ্টলোকগতিম্।২॥

ত্বদিতি। ত্বযি যুক্তস্ত্বদ্‌যুক্তঃ, সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মবিষয়কঃ। শ্রুতং স্বয়ং নারায়ণাৎ ॥৩॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির! এই কৃষ্ণ আমাকে ও তোমাকে মোহিত করিয়া আমার এই সকল বাক্য শুনিয়াছেন; এই ধর্ম্মাত্মা নারায়ণ ভক্তদিগকে রক্ষা করেন, অভক্তদিগকে রক্ষা করেন না' ॥৭৮॥

—:०:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! মৃত্যুকালে ব্রহ্মধ্যানকারী মোক্ষার্থীদিগের কি জপ করা উচিত ॥১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে, মানুষ কি স্মরণ করিয়া পরম সিদ্ধিলাভ করিতে পারে; তাহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥২॥

শ্রীবৎসাঙ্কং জগদ্‌বীজমনন্তং লোকসাক্ষিণম্ ।
পুরা নারায়ণং দেবং নারদঃ পর্য্যপৃচ্ছত ॥৪॥
অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম নির্গুণং তমসঃ পরম্ ।
আহুর্বৈদ্যং পরং ধাম ব্রহ্মাদিকমলোদ্ভবম্ ॥৫॥
ভগবন্ ! ভূতভব্যেশ ! শ্রদ্দধানৈর্জিতেন্দ্রিয়ৈঃ ।
কথং ভক্তৈর্বিচিন্ত্যোঽসি যোগিভির্মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিঃ ॥৬॥
কিংনু জপ্যং জপেন্নিত্যং কল্যমুত্থায় মানবঃ ।
স্মরেচ্চ ম্রিয়মাণো বৈ বিশেষেণ মহাদ্যুতে ! ।
কথং যুঞ্জন্ সমাধ্যায়েদ্‌ব্রূহি তত্ত্বং সনাতনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি। শ্রীবৎসো রোমাবর্ত্তঃ অঙ্কো বক্ষসি চিহ্নং যস্য তম্ ॥৪॥

অক্ষরমিতি। ন ক্ষরতীত্যক্ষরং নিত্যম্। বৈদ্যং বিদ্যামাত্রগম্যম্, ব্রহ্মণশ্চতুরাননস্য যৎ আদিকমলং কারণীভূতং পদ্মং তস্য উদ্‌ভবো যস্মাত্তম্, ভবন্তমেবাহুর্ম্মুনয় ইতি শেষঃ ॥৫॥

ভগবন্নিতি। ভূতানামতীতানাং ভব্যানাং ভবিষ্যতাং সন্দংশপাতন্যায়াৎ বর্ত্তমানানাঞ্চ পদার্থানাম্। ঈশ ! নিয়ন্তঃ ! ॥৬॥

কিমিতি। জপ্যং মন্ত্রম্। কল্যং প্রাতঃ, যুঞ্জন্ যোগং কুর্ব্বন্, তত্ত্বং ব্রহ্ম। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নিষ্পাপ রাজা। তুমি যে প্রশ্ন করিলে, উহা তোমার পক্ষে উপযুক্তই বটে। কারণ, উহা সকলের পক্ষেই হিতকারী ও সূক্ষ্মবিষয়। পূর্ব্বকালে নারদ ভগবান্ নারায়ণের মুখে যাহা শুনিয়াছিলেন, তাহা তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥৩॥

পূর্ব্বকালে একদা নারদ যাইয়া শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিত, জগতের কারণ, অনন্ত ও লোকসাক্ষী ভগবান্ নারায়ণের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥৪॥

'ভগবন্! মহর্ষিরা বলেন—'আপনি নিত্য, পরব্রহ্ম, নির্গুণ, তমোগুণাতীত, বিদ্যামাত্রগম্য, পরম আশ্রয় এবং ব্রহ্মার উৎপত্তি স্থান আদিপদ্মের উৎপাদক ॥৫॥

ভগবন্! ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের অধীশ্বর! শ্রদ্ধাপরায়ণ ও জিতেন্দ্রিয় ভক্তগণ এবং মোক্ষার্থী যোগিগণ, কি প্রকারে আপনাকে চিন্তা করিবেন ॥৬॥

মহাতেজা নারায়ণ! মানুষ প্রত্যহ প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া কোন্ মন্ত্র জপ করিবে এবং মৃত্যুকালে বিশেষভাবে কাহাকে স্মরণ করিবে? আর যোগ করিবার সময়ে কাহাকে ধ্যান করিবে? আপনি সেই সনাতন তত্ত্ব বলুন' ॥৭॥

শ্রুত্বা চ নারদোক্তস্তু দেবানামীশ্বরঃ স্বয়ম্।
প্রোবাচ ভগবান্ বিষ্ণুর্নারদং বরদঃ প্রভুঃ ॥৮॥
হন্ত তে কথয়িষ্যামি ইমাং দিব্যামনুস্মৃতিম্।
যামধীত্য প্রয়াণে তু মদ্ভাবায়োপপদ্যতে ॥৯॥
ওঁকারমগ্রতঃ কৃত্বা মাং নমস্কৃত্য নারদ!।
একাগ্রঃ প্রয়তো ভূত্বা ইমং মন্ত্রমুদীরয়েৎ ॥১০॥
ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়েতি ॥১১॥
ইত্যুক্তো নারদঃ প্রাহ প্রাঞ্জলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ।
সর্বদেবেশ্বরং বিষ্ণুং সর্বাত্মানং হরিং প্রভুম্ ॥১২॥

নারদ উবাচ।

অব্যয়ং শাশ্বতং দেবং প্রভবং পুরুষোত্তমম্।
প্রপদ্যে প্রাঞ্জলির্বিষ্ণুমক্ষরং পরমং পদম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। বরদো ভক্তেভ্যো বরদাতা ॥৮॥

হন্তেতি। অনুস্মর্য্যত ইত্যনুস্মৃতির্মন্ত্রস্তাম্। অধীত্য উচ্চার্য্য ॥৯॥

ওঁকারমিতি। অগ্রতঃ পূর্ব্বম্। প্রয়তঃ শুদ্ধচিত্তঃ ॥১০॥

ওমিতি। ইতিশব্দো মন্ত্রসমাপ্তিসূচনার্থঃ ॥১১॥

ইতীতি। সর্ব্বাত্মানং সর্ব্বস্বরূপং "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥১২॥

অব্যয়মিতি। অব্যয়মনশ্বরম্, অতএব শাশ্বতং সনাতনম্, প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবো জগৎকারণং তম্। অক্ষরমচলম্ ॥১৩॥

দেবাধিপতি, বরদাতা ও জগতের অধীশ্বর স্বয়ং নারায়ণ নারদের উক্তি শুনিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৮॥

'মানুষ মৃত্যুকালে যে মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া, আমার স্বরূপ লাভ করিতে পারে, সেই অলৌকিক মন্ত্র আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥৯॥

নারদ! মানুষ মৃত্যুকালে একাগ্র ও শুদ্ধচিত্ত হইয়া আমাকে নমস্কার করিয়া প্রথমে ওঁকার উচ্চারণপূর্ব্বক এই মন্ত্র উচ্চারণ করিবে ॥১০॥

সেই মন্ত্র এই—'ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়' ॥১১॥

নারায়ণ এই কথা বলিলে, নারদ কৃতাঞ্জলি হইয়া এবং অবনত থাকিয়া সমস্ত দেবতার অধীশ্বর, সর্ব্বস্বরূপ ও প্রভাবশালী নারায়ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

পুরাণং প্রভবং বিষ্ণুমক্ষয়ং লোকসাক্ষিণম্ ।
প্রপদ্যে পুণ্ডরীকাক্ষমীশং ভক্তানুকম্পিনম্ ॥১৪॥
লোকনাথং সহস্রাক্ষমদ্ভুতং পরমং পদম্ ।
ভগবন্তং প্রপন্নোঽস্মি ভূতভব্যভবৎ প্রভুম্ ॥১৫॥
স্রষ্টারং সর্বলোকানামনন্তং সর্বতোমুখম্ ।
পদ্মনাভং হৃষীকেশং প্রপদ্যে সত্যমচ্যুতম্ ॥১৬॥
হিরণ্যগর্ভমমৃতং ভূগর্ভং পরতঃ পরম্ ।
প্রভোঃ প্রভুমনাদ্যন্তং প্রপদ্যে তং রবিপ্রভম্ ॥১৭॥
সহস্রশীর্ষং পুরুষং মহর্ষিং তত্ত্বভাবনম্ ।
প্রপদ্যে সূক্ষ্মমচলং বরেণ্যমভয়প্রদম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি। লোকসাক্ষিণং সর্ব্বভুবনদ্রষ্টারম্ ॥১৪॥

লোকেতি। প্রপন্নঃ শরণত্বেন প্রাপ্তঃ ॥১৫॥

স্রষ্টারমিতি। সর্ব্বতঃ সর্ব্বাসু দিক্ষু মুখানি যস্য তম্। হৃষীকা মায়া তস্যা ঈশং নিয়ন্তারম্ ॥১৬॥

হিরণ্যেতি। হিরণ্যগর্ভং সৃষ্টিকালে বিরিঞ্চিরূপম্, অমৃতং নিত্যমুক্তম্, ভূঃ পৃথিবী গর্ভে যস্য তং ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদরমিত্যর্থঃ ॥১৭॥

সহস্রেতি। সহস্রশীর্ষং পুরুষং "সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। তত্ত্বানি পৃথিব্যাদীনি ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি তম্ ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—'আমি কৃতাঞ্জলি হইয়া অবিনশ্বর, সনাতন, জগৎকারণ, অক্ষর ও পরমপদস্বরূপ পুরুষোত্তম নারায়ণের স্মরণাপন্ন হইতেছি ॥১৩॥

পুরাণ, জগৎকারণ, অক্ষর, লোকসাক্ষী, পদ্মনয়ন, ভক্তজনের প্রতি দয়ালু ও জগদীশ্বর বিষ্ণুর শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৪॥

লোকনিয়ন্তা, সহস্র নয়ন, অদ্ভুতপ্রভাব, পরমপদ এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের নিয়ন্তা ভগবান্ নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৫॥

সমস্ত লোকের সৃষ্টিকর্ত্তা, অন্তবিহীন, সর্ব্বতোমুখ, পদ্মনাভ, হৃষীকেশ, সত্য ও অচ্যুতদেবের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৬॥

সৃষ্টিকালে বিরিঞ্চিস্বরূপ, নিত্যমুক্ত, ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদর, উত্তম হইতে উত্তম, প্রভুরও প্রভু, আদি ও অন্তশূন্য এবং সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী সেই নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৭॥

নারায়ণং পুরাণর্ষিং যোগাত্মানং সনাতনম্।
সংস্থানং সর্বতত্ত্বানাং প্রপদ্যে ধ্রুবমীশ্বরম্ ॥১৯॥
যঃ প্রভুঃ সর্ব্বভূতানাং যেন সর্বমিদং ততম্।
পরাবরগুরুর্বিষ্ণুঃ স মে দেবঃ প্রসীদতু ॥২০॥
যস্মাদুৎপদ্যতে ব্রহ্মা পদ্মযোনিঃ সনাতনঃ।
ব্রহ্মযোনির্হি বিশ্বাত্মা স মে বিষ্ণুঃ প্রসীদতু ॥২১॥
যঃ পুরা প্রলয়ে প্রাপ্তে নষ্টে স্থাবরজঙ্গমে।
ব্রহ্মাদিষু প্রলীনেষু নষ্টে লোকপরাবরে ॥২২॥
আভূতসংপ্লবে চৈব প্রলীনেঽপ্রাকৃতো মহান্।
একস্তিষ্ঠতি বিশ্বাত্মা স মে বিষ্ণুঃ প্রসীদতু ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
চতুর্ভিশ্চ চতুর্ভিশ্চ দ্বাভ্যাং পঞ্চভিরেব চ।
হূয়তে চ পুনর্দ্বাভ্যাং স মে বিষ্ণুঃ প্রসীদতু ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি। সংস্থানমাশ্রয়ম্, "তস্মিন্ লোকাশ্রিতাঃ সর্ব্বে' ইতি শ্রুতেঃ ॥১৯॥
য ইতি। ততং ব্যাপ্তম্। পরাবরেষাম্ উত্তমাধমানাং সর্ব্বেষামেব গুরুঃ শিক্ষয়িতা ॥২০॥
যস্মাদিতি। ব্রহ্মণো যোনিঃ কারণম্ ॥২১॥
য ইতি। প্রাপ্তে উপস্থিতে। লোকে জগতি পরাবরে উৎকৃষ্টনিকৃষ্টে। আভূতসংপ্লবে সূক্ষ্মভূতপর্য্যন্তপদার্থনিবহে। অপ্রাকৃতঃ প্রকৃত্যজনিতঃ ॥২২—২৩॥

যিনি সহস্রশীর্ষ পুরুষ ও মহর্ষি, যিনি পৃথিব্যাদি তত্ত্বের উৎপাদক এবং যিনি সূক্ষ্ম, অচল, বরেণ্য ও অভয়দাতা, সেই নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৮॥

যিনি পূর্ব্বকালে নারায়ণ নামে ঋষি ছিলেন এবং যিনি যোগস্বরূপ, সনাতন ও সমস্ত পদার্থের আশ্রয়, সেই নিত্য ঈশ্বরের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৯॥

যিনি সর্ব্বভূতের প্রভু এবং যিনি এই সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, সেই সমস্ত লোকের গুরু বিষ্ণুদেব, আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২০॥

পদ্মযোনি সনাতন ব্রহ্মা যাঁহা হইতে উৎপন্ন হন, সেই ব্রহ্মযোনি ও বিশ্বাত্মা বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২১॥

পূর্ব্বকালে প্রলয় উপস্থিত হইলে, ব্রহ্মাদি দেবগণ, স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থ, জগতের উত্তম ও অধম, সমস্ত বস্তু এবং সূক্ষ্মভূত পর্য্যন্ত লয় পাইয়া গেলে অলৌকিক, মহান্ ও বিশ্বাত্মা একমাত্র যিনি থাকেন, সেই বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২২—২৩॥

পর্জন্যঃ পৃথিবী শস্যং কালো ধর্ম্মঃ ক্রিয়াক্রিয়ে।
গুণাকরঃ সঃ স মে বভ্রুর্বাসুদেবঃ প্রসীদতু ॥২৫॥
অগ্নীষোমার্কতারাণাং ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রযোগিনাম্।
যস্তেজয়তি তেজাংসি স মে বিষ্ণুঃ প্রসীদতু ॥২৬॥
যোগাবাস ! নমস্তুভ্যং সর্ব্বাবাস ! বরপ্রদ !।
যজ্ঞগর্ভ ! হিরণ্যাঙ্গ ! পঞ্চযজ্ঞ ! নমোঽস্তু তে ॥২৭॥
চতুর্ম্মূর্ত্তে ! পরং ধাম লক্ষ্ম্যাবাস ! পরার্চ্চিত !।
সর্ব্বাবাস ! নমস্তেঽস্তু বাসুদেব ! প্রধানকৃৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্ভিরিতি। মহাদানাদৌ তদঙ্গযাগে ষোড়শ ঋত্বিজঃ স্যুঃ, তত্র চতুর্ভিশ্চতুর্ভি ঋত্বিগ্‌ভিঃ, দ্বাভ্যাং হোতৃপ্রতিহোতৃভ্যাম্, পঞ্চভিঃ হোত্রাচার্য্যব্রহ্মসদস্যপ্রতিহোতৃভিঃ, পুনর্দ্বাভ্যাং হোতৃপ্রতিহোতৃভ্যাম্, যো হূয়তে স বিষ্ণুর্মে প্রসীদতু ॥২৪॥

পর্জ্জন্য ইতি। পর্জন্যো নিষেক্তা, পৃথিবী ক্ষেত্রম্, শস্যং তজ্জাতং ফলম্, কালো বর্ষাদিঃ ধর্ম্মো ন্যায়ঃ, ক্রিয়া যাগাদিঃ অক্রিয়া চ চৌর্য্যাদিস্ত এতে যস্মাৎ প্রাদুর্ভবন্তীতি শেষঃ। গুণানাং শৌর্য্যদয়াদীনামাকরঃ বভ্রুঃ শ্যামঃ, স বাসুদেবো মে প্রসীদতু ॥২৫॥

অগ্নীতি। তেজয়তি বর্দ্ধয়তি ॥২৬॥

যোগেতি। হে যোগাবাস ! যোগাশ্রয় !। যজ্ঞো গর্ভে যস্য তৎসম্বোধনং সর্ব্বাধারত্বাৎ; হিরণ্যবৎ উজ্জ্বলমঙ্গং যস্য তৎ সম্বোধনম্ : হে পঞ্চযজ্ঞ ! তৎস্বরূপ !। পঞ্চযজ্ঞানাহ মনুঃ— "অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্ ॥" ॥২৭॥

চতুরিতি। চত্বারো বেদা এব মূর্ত্তির্যস্য সঃ, পরৈরুত্তমৈর্ব্রহ্মাদিভিরপি অর্চ্চিত !। প্রধানং প্রকৃতিমপি করোতীতি তৎসম্বোধনম্ ॥২৮॥

মহাদানের অঙ্গীভূত যাগে চারি চারিজন ঋত্বিক্, দুই জন ঋত্বিক্, পাঁচ জন ঋত্বিক্, আবার দুইজন ঋত্বিক্, যাঁহার উদ্দেশে হোম করেন; সেই বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২৪॥

মেঘ, পৃথিবী, শস্য, কাল, ধর্ম্ম এবং সৎ কার্য্য ও অসৎ কার্য্য যাঁহা হইতে প্রবৃত্ত হয়; সেই গুণাকর শ্যামবর্ণ বাসুদেব আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২৫॥

যিনি ব্রহ্মা, রুদ্র, ইন্দ্র, যোগিগণ, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য ও নক্ষত্রগণের তেজ বৃদ্ধি করেন; সেই বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২৬॥

যোগাধার ! সর্ব্বাশ্রয় ! বরদাতা ! আপনাকে নমস্কার করি; যজ্ঞগর্ভ ! হিরণ্যাঙ্গ ! পঞ্চযজ্ঞস্বরূপ ! আপনাকে নমস্কার করি ॥২৭॥

অজস্ত্বনাময়ঃ পন্থা হ্যমূর্ত্তির্বিশ্বমূর্ত্তিধৃৎ।
বিকর্ত্ত! পঞ্চকালজ্ঞ! নমস্তে জ্ঞানসাগর! ॥২৯॥
অব্যক্তাদ্ব্যক্তমুৎপন্নমব্যক্তাদ্যঃ পরোঽক্ষরঃ।
যস্মাৎ পরতরং নাস্তি তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩০॥
ন প্রধানং ন চ মহান্ পুরুষশ্চেতনো হ্যজঃ।
অনয়োর্যঃ পরতরস্তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩১॥
চিন্তয়ন্তো হি যং নিত্যং ব্রহ্মেশানাদয়ঃ প্রভুম্।
নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছন্তি তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অজ ইতি। পন্থা যোগিভির্গম্যত্বাৎ। হে বিকর্ত্ত! প্রলয়কারিন্! পঞ্চকালান্ প্রাতঃ-সঙ্গব-মধ্যাহ্নাপরাহ্নসায়ংরূপান্ জানাতীতি সঃ। তথা চ তিথিতত্ত্বধৃতা স্মৃতিঃ—"প্রাতঃকালো মুহূর্ত্তাংস্ত্রীন্ সঙ্গবস্তাবদেব তু। মধ্যাহ্নস্ত্রিমুহূর্ত্তঃ স্যাদপরাহ্নস্ততঃ পরম্। সায়াহ্নস্ত্রিমুহূর্ত্তঃ স্যাৎ…"॥২৯॥

অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ ব্যক্তং মহত্ত্বাদি উৎপন্নম্। অতএবাব্যক্তস্য প্রাধান্য-মিতি ভাবঃ। তস্মাদব্যক্তাদপি যঃ পরঃ প্রধানঃ চিন্ময়ত্বাৎ, অক্ষরো নিত্যঃ ॥৩০॥

নেতি। প্রধানং প্রকৃতিঃ, মহান্ মহত্তত্ত্বম্, ইমৌ জড়ৌ, অজো নিত্যঃ পুরুষো হি চেতনঃ। অনয়োর্জড়চেতনয়োরুভয়োর্মধ্যে যঃ পরতরশ্চেতনতয়া শ্রেষ্ঠতরঃ, তং শরণং গতোঽস্মি ॥৩১॥

চিন্তেতি। নিশ্চয়ম্ ইদন্তয়া নির্ণয়ম্ ॥৩২॥

চতুর্ব্বেদমূর্ত্তি! পরমাশ্রয়! লক্ষ্মীর বাসস্থান, প্রধানার্চিত, বিশ্বের আধার ও প্রকৃতির উৎপাদক! বাসুদেব! আপনাকে নমস্কার করি ॥২৮॥

আপনি জন্ম ও উপদ্রবরহিত, আপনি যোগিগণের গম্যপন্থা, নিরাকার, অথচ বিশ্বাকারধারী। হে প্রলয়কারক! পঞ্চকালজ্ঞ ও জ্ঞানের সাগর! আপনাকে নমস্কার করি ॥২৯॥

প্রকৃতি হইতে মহত্তত্ত্বপ্রভৃতি জন্মিয়াছে; আপনি সেই প্রকৃতি হইতেও শ্রেষ্ঠ এবং নিত্য, আর যাহা হইতে শ্রেষ্ঠতর বস্তু নাই, আমি সেই নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩০॥

প্রকৃতি ও মহত্তত্ত্ব চেতন নহে, কিন্তু পুরুষ চেতন ও নিত্য। এই উভয় জড় ও চেতনের মধ্যে যিনি শ্রেষ্ঠতর, সেই পুরুষরূপী নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩১॥

ব্রহ্মা ও রুদ্রপ্রভৃতি সর্ব্বদা ধ্যান করিতে থাকিয়াও যে প্রভুর স্বরূপ নির্ণয় করিতে পারেন না; আমি তাঁহার শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩২॥

জিতেন্দ্রিয়া মহাত্মানো জ্ঞানধ্যানপরায়ণাঃ।
যং প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩৩॥
একাংশেন জগৎসর্বমবষ্টভ্য বিভুঃ স্থিতঃ।
অগ্রাহ্যং নিগু'ণং নিত্যং তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩৪॥
সোমার্কাগ্নিময়ং তেজো যা চ তারময়ী দ্যুতিঃ।
দিবি সংজায়তে যোঽয়ং স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৫॥
গুণাদির্নিগু'ণশ্চাদ্যো লক্ষ্মীবাংশ্চেতনো হ্যজঃ।
সূক্ষ্মঃ সর্বগতো যোগী স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৬॥
সাংখ্যযোগাশ্চ যে চান্যে সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ।
যং বিদিত্বা বিমুচ্যন্তে স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

জিতেতি। প্রাপ্য মরণাৎ পরং "ন স পুনরাবর্ত্ততে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৩॥

একেতি। অবষ্টভ্য আশ্রিত্য। অগ্রাহ্যং মনসোঽপ্যজ্ঞেয়ম্, "যন্মনসা ন মনুতে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৪॥

সোমেতি। তারময়ী নক্ষত্রময়ী, "যাকারৌ স্ত্রীকৃতৌ হ্রস্বৌ কচিৎ" ইতি তারাশব্দস্য হ্রস্বান্ততা। যোঽয়ং গ্রহময়ঃ ॥৩৫॥

গুণেতি। গুণানাং সত্ত্ব রজ-স্তমসাম্, আদিঃ কারণীভূতঃ। "সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতেরভবন্ গুণাঃ" ইতি সাংখ্যসারধৃতবচনবদিদমপি মতভেদাদুপপদ্যতে। নিগু'ণঃ অসঙ্গত্বাৎ "অসঙ্গো পুরুষঃ" ইতি শ্রুতেঃ, আদ্যঃ সর্ব্বকারণত্বাৎ, লক্ষ্মীরস্যাস্তীতি লক্ষ্মীবান্। মোপধত্বাৎ বত্বঃ। ইদন্তু সগুণপক্ষমাশ্রিত্যোক্তম্ ॥৩৬॥

জিতেন্দ্রিয় এবং জ্ঞান ও ধ্যানপরায়ণ মহাত্মারা যাঁহাকে পাইয়া আর ফিরিয়া আসেন না; আমি সেই নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩৩॥

যে প্রভু নিজের একাংশদ্বারা সমগ্র জগৎ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন; সেই অজ্ঞেয়, নিগু'ণ ও নিত্য নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩৪॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নিরূপ যে তেজ, নক্ষত্ররূপ আয়ু, জ্যোতি এবং গ্রহরূপ যে উজ্জ্বল বস্তু আকাশে প্রকাশ পাইয়া থাকে; সেই তেজোময় মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৫॥

যিনি সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের জনক, অথচ নিজে নিগু'ণ, জগতের আদি, লক্ষ্মীযুক্ত, চেতন, জন্মবিহীন, সূক্ষ্ম, সর্ব্বব্যাপী এবং যোগী, সেই মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৬॥

অব্যক্তঃ সমধিষ্ঠাতা অচিন্ত্যঃ সদসৎপরঃ।
অস্থিতিঃ প্রকৃতিশ্রেষ্ঠঃ স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৮॥
ক্ষেত্রজ্ঞঃ পঞ্চধা ভুঙ্‌ক্তে প্রকৃতিং পঞ্চভির্মুখৈঃ।
মহান্ গুণাংশ্চ যো ভুঙ্‌ক্তে স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৯॥
সূর্য্যমধ্যে স্থিতঃ সোমস্তস্য মধ্যে চ যা স্থিতা।
ভূতবাহ্যা চ যা দীপ্তিঃ স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৪০॥
নমস্তে সর্বতঃ সর্ব! সর্ব্বতোঽক্ষিশিরোমুখ!।
নির্ব্বিকার! নমস্তেঽস্তু সাক্ষী ক্ষেত্রধ্রুবস্থিতিঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যেতি। সাংখ্যযোগাস্তদুভয়মতাবলম্বিনঃ ॥৩৭॥

অব্যক্ত ইতি। অব্যক্তঃ পরমসূক্ষ্মত্বাৎ, সমধিষ্ঠাতা স্বাধিষ্ঠানেন প্রকৃত্যাদিজড়বর্গচালয়িতা, অচিন্ত্যঃ মনসোঽগোচরত্বাৎ "যন্মনসা ন মনুতে" ইতি শ্রুতেঃ, সদসদ্ভ্যাং পরো ভিন্নঃ সত্ত্বে লোকজ্ঞেয়ত্বসম্ভবাৎ অসত্ত্বে অধিষ্ঠানাযোগাৎ। ন বিদ্যতে স্থিতিরাধেয়তা যস্য স সর্ব্বাধারত্বাৎ "অস্মিল্লোকাঃ শ্রিতা সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ, প্রকৃতেঃ প্রধানাৎ শ্রেষ্ঠশ্চেতনত্বাৎ ॥৩৮॥

ক্ষেত্রেতি। যঃ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবভূতঃ সন্, মুখৈঃ প্রধানৈঃ পঞ্চভিঃ শ্রোত্রাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ, পঞ্চধা পঞ্চভিঃ প্রকারৈঃ, প্রকৃতিং প্রকৃতিসম্ভূতান্ শব্দাদীন্ ভুঙ্‌ক্তে; তথা যো মহান্ সর্ব্বাপেক্ষয়া বিশালঃ, গুণান্ সত্ত্বরজস্তমাংসি তৎ সাম্যাবস্থারূপাং প্রকৃতিমিত্যর্থঃ, ভুঙ্‌ক্তে স্বাধিষ্ঠানমাত্রেণ ॥৩৯॥

সূর্য্যেতি। সোমাপেক্ষয়া সূর্য্যস্যাতিবৃহৎপরিমাণত্বাদিতি ভাবঃ। তস্য সোমস্য। ভূতবাহ্যা অলৌকিকী। স তদ্দীপ্তিরূপঃ ॥৪০॥

নম ইতি। ক্ষেত্রে দেহে ধ্রুবা নিশ্চিতা জীবরূপেণ স্থিতির্যস্য সঃ ॥৪১॥

সাংখ্য ও যোগমতাবলম্বী পুরুষেরা এবং অন্য যে সকল সিদ্ধ মহর্ষি—তাঁহারা যাঁহাকে জানিয়া মুক্তিলাভ করেন; সেই মহাত্মা বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৭॥

যিনি অস্পষ্ট, অধিষ্ঠানদ্বারা প্রকৃত্যাদি জড়বর্গের পরিচালক ও অচিন্তনীয়, যিনি সৎও নহেন, অসৎও নহেন, যিনি কাহারও উপরে থাকেন না এবং যিনি প্রকৃতি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, সেই মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৮॥

যিনি জীবরূপী হইয়া কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়দ্বারা পঞ্চ প্রকারে প্রকৃতিসম্ভূত শব্দপ্রভৃতি ভোগ করেন এবং যিনি অতি মহান্ হইয়া প্রকৃতিকে ভোগ করিতেছেন, সেই মহাত্মা বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৯॥

চন্দ্র সূর্য্যের মধ্যে রহিয়াছেন, সেই চন্দ্রের যে অলৌকিক দীপ্তি, সেই দীপ্তিস্বরূপ যিনি সেই মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৪০॥

অতীন্দ্রিয়! নমস্তুভ্যং লিঙ্গৈর্ব্যক্তৈর্ন মীয়সে।
যে চ ত্বাং নাভিজানন্তি সংসারে সংসরন্তি তে ॥৪২॥
কামক্রোধবিনির্মুক্তা রাগদ্বেষবিবর্জ্জিতাঃ।
মদ্ভক্তা বিজানন্তি ন পুনর্ভবকা দ্বিজাঃ ॥৪৩॥
একান্তিনো হি নির্দ্বন্দ্বা নিরাশীঃ কর্ম্মকারিণঃ।
জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণস্ত্বাং বিশন্তি বিচিন্তকাঃ ॥৪৪॥
অশরীরং শরীরস্থং সমং সর্ব্বেষু দেহিষু।
পুণ্যপাপবিনির্মুক্তা ভক্তাস্ত্বাং প্রাবিশন্ত্যত ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি। ব্যক্তৈর্লিঙ্গৈর্হেতুভিঃ ন মীয়সে নানুমীয়সে ব্যভিচারদোষাৎ ॥৪২॥

কামেতি। মান্যস্য গুরোর্ভক্তাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, ত্বাং বিজানন্তি। অতএব তে ন পুনর্ভবকাঃ পুনর্ভবা ন ভবন্তি ॥৪৩॥

একেতি। একান্তিনো ভবদেকভক্তাঃ, নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতাঃ, নিরাশীঃ কর্ম্মাণি নিষ্কামকর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তীতি তে, জ্ঞানমেবাগ্নিস্তেন দগ্ধানি কর্ম্মাণি সুকৃতদুষ্কৃতানি যেষাং তে বিচিন্তকা ধ্যায়িনঃ ত্বাং বিশন্তি ॥৪৪॥

অশরীরমিতি। অশরীরং নিরাকারম্, জীবরূপেণ শরীরস্থম্। অতএব সর্ব্বেষু দেহিষু সমং সমানভাবেন স্থিতম্ ॥৪৫॥

হে ভগবন্! সকল দিকে আপনার নয়ন, মস্তক ও মুখ রহিয়াছে এবং আপনি সর্ব্বস্বরূপ, অতএব আপনার সকল দিকে নমস্কার করি। আপনি নির্ব্বিকার, সর্ব্বসাক্ষী এবং সকল দেহেই জীবরূপে নিশ্চয় অবস্থান করেন; আপনাকে নমস্কার করি ॥৪১॥

ভগবন্! আপনি কোন ইন্দ্রিয়ের গোচর নহেন এবং স্পষ্ট হেতুদ্বারা আপনার অনুমানও করা যায় না, আপনাকে নমস্কার করি। যাহারা আপনাকে জানে না, তাহারা আবার সংসারে আসিয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৪২॥

কাম-ক্রোধ-বিহীন ও রাগ-দ্বেষ-শূন্য গুরুভক্ত লোকেরা আপনাকে জানেন; সুতরাং তাঁহারা আর জন্মগ্রহণ করেন না ॥৪৩॥

যাঁহারা একমাত্র আপনার ভক্ত, দ্বন্দ্বদুঃখ সহ্য করিতে পারেন ও নিষ্কামভাবে কর্ম্ম করেন এবং যাঁহাদের জ্ঞানরূপ অগ্নি প্রাক্তন কর্ম্ম নষ্ট করিয়াছে, সেই ধ্যানীরা মৃত্যুর পরে আপনাতে যাইয়া প্রবেশ করেন ॥৪৪॥

অব্যক্তং বুদ্ধ্যহঙ্কারমনোভূতেন্দ্রিয়াণি চ।
ত্বয়ি তানি চ তেষু ত্বং ন তেষু ত্বং ন তে ত্বয়ি ॥৪৬॥
একত্বান্যত্বনানাত্বং যে বিদুর্যান্তি তে পরম্।
সমোঽসি সর্ব্বভূতেষু ন তে দ্বেষ্যোঽস্তি ন প্রিয়ঃ।
সমত্বমভিকাঙ্ক্ষেঽহং ভক্ত্যা বৈ নান্যচেতসা ॥৪৭॥
চরাচরমিদং সর্ব্বং ভূতগ্রামং চতুর্বিধম্।
ত্বয়া ত্বয্যেব তৎ প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ। তানি অব্যক্তাদীনি তত্ত্বানি ত্বয়ি বর্ত্তন্তে। তদুক্তং সাংখ্যপ্রবচনভাষ্যে—"তস্মিংশ্চিদ্দর্পণে স্ফারে সমস্তা বস্তুদৃষ্টয়ঃ। ইমাস্তাঃ প্রতিবিম্বন্তি সরসীব তটদ্রুমাঃ।" তেষু চ ত্বং বর্ত্তসে, অপ্সু সূর্য্যপ্রতিবিম্ব ইব। বস্তুতস্তু ত্বং তেষু ন বর্ত্তসে অসঙ্গত্বাৎ। তে চ ত্বয়ি ন বর্ত্তন্তে অসঙ্গত্বাদেব ॥৪৬॥

একত্বেতি। একত্বম্ "একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, অন্যত্বং জড়ভিন্নত্বং "সাক্ষী চেতা কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতি শ্রুতেঃ, নানাত্বং বহুত্বম্, "পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্" ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ। নান্যচেতসা অনন্যচেতসা। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

চরেতি। চতুর্বিধং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপম্। ভূতগ্রামমিতি ক্লীবত্বমার্ষম্। ত্বয়া সৃষ্টমিতি শেষঃ। প্রোতং গ্রথিতম্ ॥৪৮॥

আপনার শরীর নাই, অথচ আপনি শরীরে থাকেন; সুতরাং আপনি সকল শরীরীর সম্বন্ধেই সমান; পুণ্যপাপবিহীন ভক্তেরা মৃত্যুর পরে সেইরূপ আপনাতে যাইয়া প্রবেশ করেন ॥৪৫॥

প্রকৃতি, বুদ্ধি, অহঙ্কার, মন, সূক্ষ্ম ও স্থূল ভূতগণ এবং ইন্দ্রিয়গণ—এই সমস্তই তোমাতে আছে, তুমিও সেগুলিতে আছ। কিন্তু বাস্তবিকপক্ষে, তুমি সেগুলিতে নাই, সে গুলিও তোমাতে নাই ॥৪৬॥

ভগবন্! যাঁহারা তোমার একত্ব, জড়ভিন্নত্ব ও নানাত্ব জানেন, তাঁহারা পরম পদ লাভ করেন। তুমি সর্ব্বভূতে সমানভাবে রহিয়াছ, তোমার বিদ্বেষের পাত্র বা প্রীতির পাত্র কেহ নাই। দেব! আমি অনন্যগামী মনের ভক্তিদ্বারা সেই সমত্ব লাভের কামনা করি ॥৪৭॥

ভগবন্! এই চরাচর চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ তুমি সৃষ্টি করিয়াছ; তারপর, সূত্রে যেমন মণিগণ গ্রথিত থাকে, তেমন তোমাতে সেই চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ গ্রথিত রহিয়াছে ॥৪৮॥

স্রষ্টা ভোক্তাসি কূটস্থো হ্যতত্ত্বং তত্ত্বসংজ্ঞিকঃ।
অকর্ত্তা হেতুরচলঃ পৃথগাত্মন্যবস্থিতঃ ॥৪৯॥
ন তে ভূতেষু সংযোগো ভূততত্ত্বগুণাধিকঃ।
অহঙ্কারেণ বুদ্ধ্যা বা ন তে যোগস্ত্রিভির্গুণৈঃ ॥৫০॥
ন মোক্ষধর্ম্মো বা ন ত্বং নারম্ভো জন্ম বা পুনঃ।
জরামরণমোক্ষার্থং ত্বাং প্রপন্নোঽস্মি সর্বগ ! ॥৫১॥
ঈশ্বরোঽসি জগন্নাথ ! ততঃ পরম উচ্যসে।
ভক্তানাং যদ্ধিতং দেব ! তদ্ধ্যা হি ত্রিদশেশ্বর ! ॥৫২॥
বিষয়ৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বাঽপি ন মে ভূয়ঃ সমাগমঃ।
পৃথিবীং যাতু গন্ধো বৈ রসো যাতু জলং তথা ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

স্রষ্টেতি। কূটস্থো দুর্ব্বোধঃ, অতত্ত্বং জন্যজনকত্বাভাবাৎ তত্ত্বস্য চ জন্যজনকরূপত্বাৎ, "ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ" ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ, তত্ত্বসংজ্ঞিকঃ তত্ত্বশব্দস্য পদার্থমাত্রার্থে তত্ত্বসংজ্ঞাবাংশ্চাসি "পঞ্চবিংশতিতত্ত্বজ্ঞঃ" ইতি সাংখ্যোক্তেঃ। অকর্ত্তা সাক্ষাৎ কর্তৃত্বরহিতঃ অসঙ্গত্বাৎ, অথচ স্বাধিষ্ঠানমাত্রেণ হেতুর্জগৎকারণম্, পৃথগাত্মনি ভিন্নভিন্নদেহে জীবরূপেণাবস্থিতঃ ॥৪৯॥

নেতি। সংযোগো মেলনং নাস্তি, জড়চেতনয়োস্তদসম্ভবাৎ; ভূততত্ত্বগুণেভ্যঃ অধিকো ব্যতিরিক্তস্ত্বং ভূতাদীনাং জড়ত্বাৎ তব চ চেতনত্বাৎ। ত্রিভির্গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ গুণত্রয়াত্মিকয়া প্রকৃত্যেত্যর্থঃ, উক্তাদেব হেতোরিতি ভাবঃ ॥৫০॥

নেতি। ত্বং ত্বৎকর্তৃকঃ নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ ॥৫১॥

ঈশ্বর ইতি। পরমঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ। ধ্যাহি চিন্তয় ॥৫২॥

ভগবন্! তুমি এই জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও ভোগকর্ত্তা, তুমি দুর্জ্ঞেয়, তত্ত্বভিন্ন অথচ তত্ত্বনামধারী, তুমি কর্ত্তা নহে, অথচ হেতু, তুমি অচল এবং ভিন্ন ভিন্ন দেহে জীবরূপে অবস্থান করিতেছ ॥৪৯॥

ভগবন্! তুমি ভূত, তত্ত্ব ও গুণ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন; সুতরাং ভূতের সহিত তোমার সংযোগ নাই কিংবা প্রকৃতি, বুদ্ধি ও অহঙ্কারের সহিত যোগ নাই ॥৫০॥

মোক্ষধর্ম্ম, যে কোন কর্ম্মারম্ভ, অথবা উৎপত্তি আপনাকর্তৃক হয় না; তথাপি হে সর্ব্বব্যাপিন্! আমি জরা ও মৃত্যু হইতে মুক্তিলাভের জন্য আপনার শরণাপন্ন হইতেছি ॥৫১॥

জগন্নাথ! আপনি ঈশ্বর; সেই জন্যই সকলে আপনাকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলে। দেব! দেবাধিপতি! ভক্তগণের যাহা হিত, আপনি সেই বিষয় চিন্তা করুন ॥৫২॥

তেজো হুতাশনং যাতু স্পর্শো যাতু চ মারুতম্।
শ্রোত্রমাকাশমপ্যেতু মনো বৈকারিকং পুনঃ ॥৫৪॥
ইন্দ্রিয়াণ্যপি সংযান্তু স্বাসু স্বাসু চ যোনিষু।
পৃথিবী যাতু সলিলমাপোঽগ্নিমনলোঽনিলম্ ॥৫৫॥
বায়ুরাকাশমপ্যেতু মনশ্চাকাশ এব চ।
অহঙ্কারং মনো যাতু মোহনং সর্বদেহিনাম্।
অহঙ্কারস্ততো বুদ্ধিং বুদ্ধিরব্যক্তমচ্যুত! ॥৫৬॥
প্রধানে প্রকৃতিং যাতে গুণসাম্যে ব্যবস্থিতে।
বিয়োগঃ সর্বকরণৈর্গুণৈর্ভূতৈশ্চ মে ভবেৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আত্মনো নিস্পৃহত্বমাহ বিষয়ৈরিতি। সমাগমঃ সম্পর্কো ভবেৎ ॥৫৩॥

তেজ ইতি। বৈকারিকমহঙ্কারম্ ॥৫৪॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। স্বাসু স্বাসু যোনিষু স্বস্বকারণেষু ॥৫৫॥

বায়ুরিতি। মোহনং মোহহেতুভূতম্। অব্যক্তং প্রকৃতিম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

প্রধান ইতি। গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যে ব্যবস্থিতে সতি, প্রধানে প্রকৃতিং স্বভাবং যাতে প্রাপ্তে চ সতি, সর্ব্বকরণৈঃ সকলৈরিন্দ্রিয়ৈঃ, গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, ভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিশ্চ সহ মে বিয়োগো ভবেৎ ॥৫৭॥

ভগবন্! শব্দপ্রভৃতি বিষয় এবং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের সহিত আর যেন আমার কোন সম্বন্ধ হয় না। গন্ধ পৃথিবীর ভিতরে প্রবেশ করুক এবং এবং রস জলে বিলীন হউক ॥৫৩॥

তেজ অগ্নিতে যাক, স্পর্শ বায়ুতে প্রবেশ করুক, কর্ণ আকাশে লীন হউক এবং মন অহঙ্কারে লয় প্রাপ্ত হউক ॥৫৪॥

ইন্দ্রিয়গুলিও আপন আপন কারণে লীন হউক। আর পৃথিবী জলে, জল অগ্নিতে এবং অগ্নি বায়ুতে প্রবেশ করুক ॥৫৫॥

বায়ু আকাশে প্রবেশ করুক, আকাশ মনে লীন হউক এবং মন সমস্ত দেহীর মোহজনক অহঙ্কারে প্রবিষ্ট হউক। নারায়ণ! তাহার পর সেই অহঙ্কার বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধি প্রকৃতিতে লয় প্রাপ্ত হউক ॥৫৬॥

সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিন গুণ সমান হইয়া যাওয়ায় প্রকৃতি স্বরূপ প্রাপ্ত হইলে, সমস্ত ইন্দ্রিয়, সকল গুণ ও সর্ব্বভূতের সহিত আমার যেন বিয়োগ হয় ॥৫৭॥

নিষ্কেবলং পদং তাত ! কাঙ্ক্ষেঽহং পরমং তব ।
একীভাবস্ত্বয়া মেঽস্তু ন মে জন্ম ভবেৎ পুনঃ ॥৫৮॥
ত্বদ্‌বুদ্ধিস্ত্বদ্‌গতপ্রাণস্ত্বদ্‌ভক্তিস্ত্বৎপরায়ণঃ ।
ত্বামেবাহং স্মরিষ্যামি মরণে পর্য্যুপস্থিতে ॥৫৯॥
পূর্ব্বদেহকৃতা যে তু ব্যাধয়ঃ প্রবিশন্তু মাম্ ।
অর্দয়ন্তু চ দুঃখানি ঋণং মে প্রবিমুঞ্চতু ॥৬০॥
অনুধ্যাতোঽসি দেবেশ ! ন মে জন্ম ভবেৎ পুনঃ ।
তস্মাদ্‌ব্রবীমি কর্ম্মাণি ঋণং মে ন ভবেদিতি ॥৬১॥
নোপতিষ্ঠন্তু মাং সর্বে ব্যাধয়ঃ পূর্ব্বসঞ্চিতাঃ ।
অনৃণো গন্তুমিচ্ছামি তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। নিশ্চয়েন কেবলং নিষ্কেবলম্ ॥৫৮॥

তদিতি। ত্বৎ কৃপয়া মরণকালেঽপি তাদৃশী শক্তির্মে ভবেদিতি ভাবঃ ॥৫৯॥

পূর্ব্বেতি। পূর্ব্বদেহকৃতাঃ পূর্ব্বদেহকৃতকর্ম্মজনিতাঃ, যে ব্যাধয়স্তে মরণঘটনায় মাং প্রবিশন্তু। ত এব চ ব্যাধয়ঃ কর্ম্মক্ষপণেন দুঃখানি অর্দয়ন্তু নাশয়ন্তু; দেবপিতৃমনুষ্যাণাম্ ঋণং মে প্রবিমুঞ্চতু ত্বৎপ্রসাদাদেব নশ্যতু ॥৬০॥

অন্বিতি। বীপ্সায়ামনুশব্দঃ। কর্ম্মাণি ধ্যানাদীনি, ঋণং দেবাদীনাম্ ॥৬১॥

নেতি। পূর্ব্বসঞ্চিতাঃ প্রাক্তনকর্ম্মজনিতাঃ। তৎ প্রসিদ্ধম্ ॥৬২॥

হে জগৎপিতঃ ! আমি আপনার কেবল পরমপদ লাভের আকাঙ্ক্ষা করি; আপনার সহিত আমার একীভাব হউক এবং আমার যেন পুনরায় জন্ম হয় না ॥৫৮॥

ভগবন্ ! মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে, আমি যেন আপনাকে স্মরণ করিতে পারি; আমার বুদ্ধি যেন আপনাতে নিবিষ্ট হয়, আমার প্রাণ যেন আপনার দিকে যাইতে থাকে, আমার ভক্তি যেন আপনাতে অচলা হয় এবং আমি যেন একমাত্র আপনাকেই আশ্রয় করি ॥৫৯॥

পূর্ব্বদেহে যে সকল দুষ্কর্ম করিয়াছিলাম, তজ্জনিত রোগসমূহ আসিয়া আমাতে প্রবেশ করুক এবং সমস্ত দুঃখনাশ করুক, আর দেবঋণ, পিতৃঋণ ও মনুষ্যঋণ লুপ্ত হইয়া যাউক ॥৬০॥

দেবদেব ! আমি চিরদিন আপনাকে ধ্যান করিয়া আসিতেছি, আমার যেন পুনরায় জন্ম হয় না; আর সেই জন্যই ধ্যানাদি কর্ম্মের কথা বলিতেছি; আমার যেন দেবতাপ্রভৃতির ঋণ থাকে না ॥৬১॥

শ্রীভগবানুবাচ।

অহং ভগবতস্তস্য মম চাসৌ সনাতনঃ।
তস্যাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥৬৩॥
কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য পঞ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি চ।
দশেন্দ্রিয়াণি মনসি অহঙ্কারে তথা মনঃ।
অহঙ্কারং তথা বুদ্ধৌ বুদ্ধিমাত্মনি যোজয়েৎ ॥৬৪॥
যত বুদ্ধীন্দ্রিয়ঃ পশ্যেদ্‌বুদ্ধ্যা বুদ্ধ্যেৎ পরাৎপরম্।
মমায়মিতি যস্যাহং যেন সর্ব্বমিদং ততম্ ॥৬৫॥
আত্মনাত্মনি সংযোজ্য পরমাত্মন্যনুস্মরেৎ।
ততো বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা লভতে ন পুনর্ভবম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। ভগবতো মাহাত্ম্যবতঃ, তস্য মদ্ভক্তস্য। সনাতনশ্চিরন্তনঃ ॥৬৩॥

তৎপদপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ কর্ম্মেতি। কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি বাগাদীনি, বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি চ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

যতেতি। যত বুদ্ধীন্দ্রিয়ঃ সৎপথচালিতজ্ঞানেন্দ্রিয়ঃ, পশ্যেৎ পরমাত্মানম্। অয়ং পরমাত্মা মম, যস্য চ পরমাত্মন অহম্। ততং ব্যাপ্তম্, তং পরাৎপরম্, বুদ্ধ্যে জানীয়াৎ ॥৬৫॥

আত্মনেতি। সংযোজ্য বুদ্ধিমিতি শেষঃ, পরমাত্মনি বিষয়ে, অনুস্মরেৎ অনুধ্যানং কুর্য্যাৎ। পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥৬৬॥

প্রাক্তন কর্ম্মজনিত রোগ সকল যেন আমার হয় না এবং দেবতাপ্রভৃতির ঋণ শূন্য হইয়া আমি সেই বিষ্ণুর পরমপদ লাভ করিতে ইচ্ছা করি' ॥৬২॥

ভগবান্ বলিলেন—'নারদ! আমি সেই মহাত্মশালী ভক্তের এবং সেই ভক্তও চিরদিন আমার; আর আমি সেই ভক্তের নিকট লুপ্ত হই না এবং সেই ভক্তও আমার নিকট লুপ্ত হন না ॥৬৩॥

মানুষ পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে সংযত করিয়া সেই দশটী ইন্দ্রিয়কে মনে, মনকে অহঙ্কারে, অহঙ্কারকে বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধিকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিবে ॥৬৪॥

তাহার পর জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া পরমাত্মদর্শন করিবে এবং 'ইনি আমার ও আমি যাঁহার' আর যিনি এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পরমাত্মাকে বুদ্ধিদ্বারা অবগত হইতে থাকিবে ॥৬৫॥

মরণে সমনুপ্রাপ্তে যশ্চৈবং মামনুস্মরেৎ।
অপি পাপসমাচারঃ স যাতি পরমাং গতিম্ ॥৬৭॥
ওঁ নমো ভগবতে তস্মৈ দেহিনাং পরমাত্মনে।
নারায়ণায় ভক্তানামেকনিষ্ঠায় শাশ্বতে ॥৬৮॥
ইমামনুস্মৃতিং দিব্যাং বৈষ্ণবীং সুসমাহিতঃ।
স্বপন্ বিবুদ্ধশ্চ পঠেদ্‌যত্র তত্র সমভ্যসেৎ ॥৬৯॥
পৌর্ণমাস্যামমাবাস্যাং দ্বাদশ্যাঞ্চ বিশেষতঃ।
শ্রাবয়েচ্ছ্রদ্দধানাংশ্চ মদ্ভক্তাংশ্চ বিশেষতঃ ॥৭০॥
যদ্যহঙ্কারমাশ্রিত্য যজ্ঞদানতপঃ ক্রিয়াঃ।
কুর্বংস্তৎফলমাপ্নোতি পুনরাবর্ত্তনং ন তু ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

মরণ ইতি। সমনুপ্রাপ্তে উপস্থিতে। পাপ এব সমাচারো ব্যবহারো যস্য সঃ ॥৬৭॥

ওঁমিতি। একনিষ্ঠায় একমাত্রাধিষ্ঠানায়, শাশ্বতে সনাতনায়। শাশ্বচ্ছব্দ আর্ষঃ ॥৬৮॥

ইমামিতি। অনুস্মর্য্যত ইত্যনুস্মৃতির্মন্ত্রস্তাম্। বিবুদ্ধো জাগরিতঃ। সমভ্যসেৎ পৌনঃপুন্যেন পঠেৎ ॥৬৯॥

পৌর্ণেতি। অমাবাস্যাং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৭০॥

যদীতি। তৎফলং তদবস্থায়াং তত্রত্যং ফলম্ ॥৭১॥

আপনি আপনাতে বুদ্ধি সংযুক্ত করিয়া পরমাত্মার ধ্যান করিতে থাকিবে; তাহার পর বুদ্ধি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ পরমাত্মাকে অবগত হইয়া আর জন্মলাভ করিবে না ॥৬৬॥

মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে যে লোক আমাকে এইভাবে স্মরণ করে, সে পাপাচারী হইলেও পরম গতি লাভ করিতে পারে ॥৬৭॥

প্রাণিগণের জীবাত্মস্বরূপ, ভক্তগণের একমাত্র অধিষ্ঠান ও সনাতন সেই ভগবান্ নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৬৮॥

মানুষ একাগ্রচিত্ত হইয়া শায়িত বা জাগরিত থাকিয়া, এই অলৌকিক বৈষ্ণব-মন্ত্র পাঠ করিবে এবং যেখানে সেখানে বার বার জপ করিবে ॥৬৯॥

পূর্ণিমা, অমাবস্যা এবং বিশেষতঃ দ্বাদশী তিথিতে বিশ্বাসী ব্যক্তিদিগকে এবং বিশেষভাবে আমার ভক্তগণকে এই মন্ত্র শ্রবণ করাইবে ॥৭০॥

মানুষ যদি অহঙ্কার অবলম্বন করিয়াও যজ্ঞ, দান এবং তপস্যা করে, তথাপি সে সেই অবস্থায় যথোক্ত ফললাভ করিয়া থাকে; কিন্তু সংসারে আর প্রত্যাবর্ত্তন করে না ॥৭১॥

অভ্যর্চ্চয়ন্ পিতৄন্ দেবান্ পঠন্ জুহ্বন্ বলিং দদৎ ।
জ্বলন্নগ্নিং স্মরেদ্‌যো মাং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥৭২॥
যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি শরীরিণাম্ ।
যজ্ঞং দানং তপস্তস্মাৎ কুর্য্যাদাশীর্বিবর্জিতঃ ॥৭৩॥
নম ইত্যেব যো ব্রূয়ান্ মদ্ভক্তঃ শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ ।
তস্যাক্ষয়ো ভবেল্লোকঃ শ্বপাকস্যাপি নারদ ! ॥৭৪॥
কিং পুনর্যে যজন্তে মাং সাধকা বিধিপূর্ব্বকম্ ।
শ্রদ্ধাবন্তো যতাত্মানস্তে মাং যান্তি মদাশ্রিতাঃ ॥৭৫॥
কর্ম্মাণ্যাদ্যন্তবন্তীহ মদ্ভক্তোঽমৃতমশ্নুতে ।
মামেব তস্মাদ্দেবর্ষে ! ধ্যাহি নিত্যমতন্দ্রিতঃ ।
অবাপ্স্যসি ততঃ সিদ্ধিং দ্রক্ষ্যস্যেব পদং মম ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । পঠন বেদান্, বলিং দেবেভ্য উপহারম্ । জ্বলন্ হোমায় উদ্দীপয়ন্ ॥৭২॥

যজ্ঞ ইতি । পাবনানি পাপক্ষয়করাণি । আশীর্বিবর্জিতঃ কামনাশূন্যঃ ॥৭৩॥

নম ইতি । নম ইত্যেব নম ইত্যাদিকং প্রাগুক্তং মন্ত্রমেব ॥৭৪॥

কিমিতি । যতাত্মানো রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্তাঃ ॥৭৫॥

কর্ম্মাণীতি । আদ্যন্তবন্তি উৎপত্তিবিনাশবন্তি । অতএব তৎফলমপ্যুৎপত্তিবিনাশবদিতি ভাবঃ । কিন্তু মদ্ভক্তঃ, অমৃতং মোক্ষম্, অশ্নুতে ভুনক্তি । অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ । ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬

যে লোক পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা, বেদপাঠ, হোম, বলিদান এবং যজ্ঞের জন্য অগ্নি প্রজ্বালন করিতে থাকিয়া আমাকে স্মরণ করে, সে লোক পরম গতি লাভ করিয়া থাকে ॥৭২॥

যজ্ঞ, দান ও তপস্যা মানুষের পাপ নষ্ট করে ; অতএব মানুষ কামনাশূন্য হইয়া সেই যজ্ঞ, দান ও তপস্যা করিবে ॥৭৩॥

নারদ ! আমার যে ভক্ত শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া কেবল প্রাগুক্ত 'নম' ইত্যাদি মন্ত্রটী পাঠ করিবে, সে চণ্ডাল হইলেও তাহার অক্ষয় স্বর্গ হইবে ॥৭৪॥

তার পর, যে সকল সাধু শ্রদ্ধান্বিত হইয়া এবং সংযতচিত্ত থাকিয়া যথাবিধানে আমার পূজা করেন, আমার সেই সকল ভক্ত যে আমাকে লাভ করেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ? ॥৭৫॥

অজ্ঞানিনে চ যো জ্ঞানং দদ্যাদ্ধর্ম্মোপদেশনম্ ।
কৃৎস্নাং বা পৃথিবীং দদ্যাত্তেন তুল্যং ন তৎ ফলম্ ॥৭৭॥
তস্মাৎ প্রদেয়ং সাধুভ্যো জন্মবন্ধভয়াপহম্ ।
এবং দত্ত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! শ্রেয়ো বীর্য্যঞ্চ বিন্দতি ॥৭৮॥
অশ্বমেধসহস্রাণাং সহস্রং যঃ সমাচরেৎ ।
নাসৌ পদমবাপ্নোতি মদ্ভক্তৈর্যদবাপ্যতে ॥৭৯॥
ভীষ্ম উবাচ ।
এবং পৃষ্টঃ পুরা তেন নারদেন সুরর্ষিণা ।
যদুবাচ তদাসৌ ভো ! তদুক্তং তব সুব্রত ! ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞানিন ইতি। তেন কৃৎস্নপৃথিবীদানফলেন, তৎ ফলং জ্ঞানধর্ম্মোপদেশনফলং ন তুল্যং জ্ঞানধর্ম্মোপদেশনফলমেবাধিকমিত্যর্থঃ ॥৭৭॥

তস্মাদিতি। জন্মবন্ধভয়াপহং জ্ঞানং ধর্ম্মোপদেশনঞ্চ ॥৭৮॥

অশ্বেতি। অসৌ সঃ, পদঃ তৎ স্থানম্ ॥৭৯॥

এবমিতি। অসৌ নারায়ণঃ, তদুক্তং ময়া ॥৮০॥

দেবর্ষি ! সমস্ত কার্য্যেরই উৎপত্তি ও বিনাশ থাকায় তাহার ফলেরও উৎপত্তি এবং বিনাশ আছে ; কিন্তু আমার ভক্ত লোক মুক্তিলাভ করেন ; অতএব তুমি উদ্‌যোগী হইয়া সর্ব্বদা আমারই ধ্যান কর, তাহা হইলে সিদ্ধিলাভ করিবে এবং আমার পদ দেখিতে পাইবে ॥৭৬॥

যিনি অজ্ঞানী লোককে জ্ঞান দান ও ধর্ম্মোপদেশ দান করেন, অথবা সমগ্র পৃথিবী দান করেন, তাঁহার পক্ষে পৃথিবী দানের ফল জ্ঞান দান বা ধর্ম্মোপদেশ দানের ফলে সমান হয় না ॥৭৭॥

নরশ্রেষ্ঠ নারদ ! অতএব জ্ঞানী লোক অজ্ঞানী লোককে জন্ম ও বন্ধভয়নাশক জ্ঞান দান ও ধর্ম্মোপদেশ দান করিবেন। এইরূপ দান করিয়া তিনি মঙ্গল ও বল লাভ করিতে পারিবেন ॥৭৮॥

'আমার ভক্তেরা যে পদ লাভ করেন, বহু অশ্বমেধযজ্ঞকারী লোকও সে পদ লাভ করিতে পারেন না' ॥৭৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সুব্রত যুধিষ্ঠির ! পূর্ব্বকালে দেবর্ষি নারদ এইরূপ প্রশ্ন করিলে, ভগবান্ নারায়ণ যাহা বলিয়াছিলেন, এই আমি তাহা তোমার নিকট বলিলাম ॥৮০॥

ত্বমপ্যেকমনা ভূত্বা ধ্যাহি জ্ঞেয়ং গুণাতিগম্।
ভজস্ব সর্ব্বভাবেন পরমাত্মানমব্যয়ম্ ॥৮১॥
শ্রুত্বৈতন্নারদো বাক্যং দিব্যং নারায়ণেরিতম্।
অত্যন্তভক্তিমান্ দেব একান্তত্বমুপেযিবান্ ॥৮২॥
নারায়ণমৃষিং দেবং দশ বর্ষাণ্যনন্যভাক্।
ইদং জপন্ বৈ প্রাপ্নোতি তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্ ॥৮৩॥
কিং তস্য বহুভির্মন্ত্রৈর্ভক্তির্যস্য জনার্দ্দনে।
নমো নারায়ণায়েতি মন্ত্রঃ সর্বার্থসাধকঃ ॥৮৪॥
ইমাং রহস্যাং পরমামনুস্মৃতিমধীত্যবুদ্ধিং লভতে চ নৈষ্ঠিকীম্।
বিহায় দুঃখান্যবমুচ্য সঙ্কটাৎ স বীতরাগো বিগতজ্বরঃ সুখী ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বিষ্ণুতত্ত্বকথনে পঞ্চাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ত্বমিতি। গুণাতিগং নির্গুণম্। অব্যয়মবিনশ্বরম্ ॥৮১॥

শ্রুত্বেতি। দেবে নারায়ণে, একান্তত্বমেকাগ্রত্বম্, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৮২॥

নারেতি। অনন্যভাক্ অনন্যসেবী। ইদং বক্ষ্যমাণং মন্ত্রপদম্ ॥৮৩॥

কিমিতি। সর্ব্বান্ অর্থান্ পুরুষার্থান্ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষান্ সাধয়তীতি সঃ ॥৮৪॥

ইমামিতি। রহস্যাং গোপ্যাম্, অনুস্মর্য্যত ইত্যনুস্মৃতির্মন্ত্রস্তাম্, অধীত্য জপ্ত্বা। নৈষ্ঠিকীং সিদ্ধিজনিকাম্। বীতরাগস্ত্যক্তরাগঃ, বিগতজ্বরস্তিরোহিতসন্তাপঃ, সুখী চ ভবেৎ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যুধিষ্ঠির! তুমিও একাগ্রচিত্ত হইয়া সর্ব্বপ্রকারে জ্ঞেয়, নির্গুণ ও অবিনশ্বর সেই পরমাত্মা নারায়ণের সেবা কর ॥৮১॥

নারদ নারায়ণোক্ত এই সকল অলৌকিক বাক্য শ্রবণ করিয়া, ভগবান্ নারায়ণে অত্যন্ত ভক্তিযুক্ত হইয়া, তাঁহাতেই একাগ্রচিত্ত হইলেন ॥৮২॥

মানুষ দশ বর্ষ পর্য্যন্ত অনন্যসেবী হইয়া চিরন্তন ঋষি নারায়ণের ধ্যান এবং এই মন্ত্র জপ করিতে থাকিয়া বিষ্ণুর সেই পরম পদ লাভ করিতে পারে ॥৮৩॥

নারায়ণের প্রতি যাহার ভক্তি থাকে, তাহার বহু মন্ত্র জপ করার কি প্রয়োজন আছে? "নমো নারায়ণায়" এই একটী মাত্র মন্ত্রই সমস্ত পুরুষার্থ সাধন করিয়া থাকে ॥৮৪॥

* '...দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষড়ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ। *

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দেবাসুরমনুষ্যেষু ঋষিমুখ্যেষু বা পুনঃ।
বিষ্ণোস্তত্ত্বং যথাখ্যাতং কো বিদ্বাননুবেত্তি তৎ ॥১॥
এতন্মে সর্বমাচক্ষ্ব ন মে তৃপ্তির্হি তত্ত্বতঃ।
বর্ত্ততে ভরতশ্রেষ্ঠ ! সর্ব্বজ্ঞোঽসীতি মে মতিঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

কারিতোঽহং ত্বয়া রাজন্ ! যদ্বৃত্তঞ্চ পুরা মম।
গরুড়েন পুরা মহ্যং সংবাদো ভুভৃতোত্তম ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। দেবাসুরমনুষ্যেষু পুনঃ ঋষিমুখ্যেষু বা মধ্যে কো বিদ্বান্ জনঃ, যথাখ্যাতং তদ্বিষ্ণোস্তত্ত্বম্ অনুবেত্তি ॥১॥

এতদিতি। তত্ত্বতো যথার্থতঃ, তৃপ্তির্বিষ্ণুতত্ত্বশ্রবণজনিতা প্রীতিঃ ॥২॥

কারিত ইতি। ভুভৃতাং বৈন্তে ভূভৃতা রাজানস্তেষু উত্তম ! অগ্ন্যাহিতাদিবৎ ক্রিয়ায়াঃ পরনিপাতঃ। পুরা মম যদ্বৃত্তং জাতম্, তদেব ত্বয়াহং কারিতঃ পৃষ্টঃ। পুরা গরুড়েন সহ মহ্যং মম সংবাদোঽভূৎ ॥৩॥

মানুষ এই গোপনীয় পরম মন্ত্র জপ করিয়া মুক্তিজনক জ্ঞান লাভ করিতে পারে এবং সমস্ত দুঃখ অতিক্রম করিয়া বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া রাগদ্বেষাদিশূন্য, সন্তাপবিহীন ও সুখী হইতে পারে' ॥৮৫॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'দেবতা, অসুর, মনুষ্য কিংবা ঋষিশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে কোন্ বিদ্বান্ লোক বিষ্ণুর সেই যথোক্ত তত্ত্ব জানেন ? ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন। কারণ, বিষ্ণুকথা শুনিয়া বস্তুতই আমার তৃপ্তি হইতেছে না ; এদিকে আপনিও সমস্তই অবগত আছেন, ইহা আমার ধারণা' ॥২॥

* অয়মধ্যায়শ্চ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

ষড়ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

পুরাহং তপ আস্থায় বাসুদেবপরায়ণঃ।
ধ্যায়ন্ স্তুবন্নমস্যংশ্চ যজমানস্তমেব চ।
গঙ্গাদ্বীপে সমাসীনো দশ বর্ষাণি ভারত! ॥৪॥
মাতা চ মম সা দেবী জননী লোকপাবনী।
সমাসীনা সমীপে মে রক্ষণার্থং মমাচ্যুত! ॥৫॥
তস্মিন্ কালেঽদ্ভুতঃ শ্রীমান্ সর্ববেদময়ঃ প্রভুঃ।
সুপর্ণঃ পততাং শ্রেষ্ঠো মেরুমন্দরসন্নিভঃ।
আজগাম বিশুদ্ধাত্মা গঙ্গাং দ্রষ্টুং মহাযশাঃ ॥৬॥
তমাগতং মহাত্মানং প্রত্যুদ্‌গম্যাহমর্থিতঃ।
প্রণিপত্য যথান্যায়ং কৃতাঞ্জলিরবস্থিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। আস্থায় অবলম্ব্য। তং বাসুদেবমেব যজমানঃ পূজয়ন্ সমাসীন আসম্। ষট্‌পাদোঽযং শ্লোকঃ ॥৪॥

মাতেতি। লোকপাবনী গঙ্গা। হে অচ্যুত! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট! ॥৫॥

তস্মিন্নিতি। সর্ব্ববেদময়ঃ সর্ব্ববেদাভিজ্ঞঃ। সুপর্ণো গরুড়ঃ, পততাং পক্ষিণাম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

তমিতি। অর্থিতঃ প্রার্থীব। আদিকর্ম্মণি কর্ত্তরি ক্তঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! যুধিষ্ঠির! পূর্ব্বে আমার যাহা ঘটিয়াছিল, তুমি সেই বিষয়ই আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছ। পূর্ব্বে গরুড়ের সহিত আমার এক আলাপ হইয়াছিল' ॥৩॥

ভরতনন্দন! আমি পূর্ব্বে বিষ্ণুপরায়ণ হইয়া তপস্যা অবলম্বন করিয়া গঙ্গার একটী দ্বীপে বিষ্ণুরই ধ্যান, স্তব, নমস্কার ও অর্চ্চনা করিতে থাকিয়া দশ বৎসর যাবৎ অবস্থান করিয়াছিলাম ॥৪॥

ধার্ম্মিক! জগৎপাবনী ও জননী আমার মাতা গঙ্গাদেবীও আমার রক্ষার জন্য নিকটে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৫॥

সেই সময়ে আশ্চর্য্য মূর্ত্তি, সৌন্দর্য্যসম্পন্ন, সর্ব্ববেদাভিজ্ঞ, প্রভাবশালী, পক্ষিশ্রেষ্ঠ, মেরু ও মন্দরপর্ব্বততুল্য বিশাল আকৃতি, নির্ম্মল চিত্ত ও অত্যন্ত যশস্বী, গরুড় গঙ্গাকে দর্শন করিবার জন্য আগমন করিলেন ॥৬॥

তখন আমি উপস্থিত সেই মহাত্মার প্রত্যুদ্‌গমন করিয়া এবং প্রার্থীর ন্যায় যথানিয়মে প্রণত হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে তাঁহার সম্মুখে অবস্থান করিলাম ॥৭॥

সোঽপি দেবো মহাভাগামভিনন্দ্য চ জাহ্নবীম্ ।
তয়া চ পূজিতঃ শ্রীমানুপোপাবিশদাসনে ।
ততঃ কথান্তরে তং বৈ বচনং চেদমব্রুবম্ ॥৮॥
বেদ বেদ মহাবীর্য্য ! বৈনতেয় ! মহাবল ! ।
নারায়ণং হৃষীকেশং সহমানোঽনিশং হরিম্ ॥৯॥
জানাসি তং যথা বক্তুং যাদৃগ্ভূতো জনার্দ্দনঃ ।
মমাপি তস্য সদ্ভাবং বক্তুমর্হসি সত্তম ! ॥১০॥

গরুড় উবাচ ।

শৃণু ভীষ্ম ! যথান্যায়ং পুরা ত্বমিব সত্তমাঃ ।
অনেকে মুনয়ঃ সিদ্ধা মানসোত্তরবাসিনঃ ।
পপ্রচ্ছুর্মাং মহাপ্রাজ্ঞা বাসুদেবপরায়ণাঃ ॥১১॥
পক্ষীন্দ্র ! বাসুদেবস্য তত্ত্বং বেৎসি পরং পদম্ ।
ত্বয়া সমো ন তস্যাস্তি সন্নিকৃষ্টঃ প্রিয়োঽপি চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। উপ মম সমীপে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥
বেদেতি। বেদ জানাতি চিরসান্নিধ্যাৎ। অতিশয়ে দ্বিরুক্তিঃ। সহমানো বোঢ়ুং শক্নুবন্ ॥৯॥
জানাসীতি। মম সমীপে সদ্ভাবং জগতি সত্তাম্ ॥১০॥
শৃণ্বিতি। সত্তমাঃ সাধুশ্রেষ্ঠাঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
পক্ষীন্দ্রেতি। তত্ত্বং স্বরূপম্। পদং স্থানম্ ॥১২॥

ক্রমে গরুড় মহাভাগা গঙ্গাকে সম্মান কবিলে, গঙ্গাও তাঁহার সম্মান করিলেন ; তাহার পর গরুড় আমাদের নিকটে আসনে উপবেশন করিলেন। তদনন্তর কথার প্রসঙ্গে আমি তাঁহাকে এই কথা বলিলাম—॥৮॥

'মহাবীর্য্য ! মহাবল ! বিনতানন্দন ! আপনি সর্ব্বদা নারায়ণকে বহন করিতে থাকিয়া তাঁহাকে সম্পূর্ণরূপে জানেন ? ॥৯॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! নারায়ণ যে প্রকার, তাহা আপনি যথাযথভাবে বলিতে পারেন ; অতএব আপনি আমার নিকটে তাঁহার সত্তার বিষয় বলুন' ॥১০॥

গরুড় বলিলেন—'ভীষ্ম ! তুমি শ্রবণ কর—পূর্ব্বে মানস সরোবরে উত্তরদেশবাসী, সাধুশ্রেষ্ঠ, মহাপ্রাজ্ঞ ও বিষ্ণুপরায়ণ, অনেক সিদ্ধমুনি তোমার ন্যায় আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥১১॥

তেষামহং বচঃ শ্রুত্বা প্রণিপত্য মহাহরিম্।
অব্রবঞ্চ যথাবৃত্তং মম নারায়ণস্য চ ॥১৩॥
শৃণুধ্বং মুনিশার্দূলাঃ! হৃত্বা সোমমহং পুরা।
আকাশে পতমানস্তু বাক্যং তত্র শৃণোমি বৈ ॥ ৪॥
সাধু সাধু মহাবাহো! প্রীতোঽস্মি তব দর্শনাৎ।
বৃণীষ্ব বচনং মত্তঃ পক্ষীন্দ্র! গরুড়াধুনা ॥১৫॥
ত্বামহং ভক্তিতত্ত্বজ্ঞো ব্রবৈ বচনমুত্তমম্।
ইত্যাহ স্ম ধ্রুবং তত্র মামাহ ভগবান্ পুনঃ ॥১৬॥
ঋষিরস্মি মহাবীর্য্য! ন মাং জানাতি বা ময়ি।
অসূয়তি চ মাং মূঢ়স্তচ্ছ্রুত্বা গর্ব্বমাস্থিতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। মহাহরিং শ্বেতবর্ণং মহাবিষ্ণুম্ ॥১৩॥

শৃণুধ্বমিতি। সোমং সোমলতাম্। পতমানো গচ্ছন্ ॥১৪॥

সাধ্বিতি। বৃণীষ্ব শৃণু, মত্তো মম সকাশাৎ ॥১৫॥

ত্বামিতি। তবৈব ভক্তিতত্ত্বজ্ঞঃ ॥১৬॥

ঋষিরিতি। ঋষির্মন্ত্রপ্রণেতা। জানাতি সাধারণো জনঃ। গর্ব্বমাস্থিতঃ তস্য ভক্তত্বাৎ স্বরূপ-জ্ঞানাৎ অসূয়ায়া অকরণাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৭॥

'পক্ষিরাজ! তুমি নারায়ণের স্বরূপ ও পরম পদ অবগত আছ এবং তোমার তুল্য নারায়ণের সন্নিকৃষ্ট ও প্রিয় লোক অন্য কেহ নাই' ॥১২॥

আমি তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া মহাবিষ্ণুকে নমস্কার করিয়া যথাযথভাবে আমার ও নারায়ণের বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলাম ॥১৩॥

'মুনিশ্রেষ্ঠগণ! আপনারা শ্রবণ করুন, পূর্ব্বে একদা আমি সোমলতা হরণ করিয়া আকাশে চলিতে থাকিয়া একটী বাক্য শ্রবণ করিলাম—॥১৪॥

'সাধু, সাধু, মহাবাহু পক্ষিরাজ গরুড়! আমি তোমার দর্শনে প্রীতিলাভ করিলাম; তুমি এখন আমার বাক্য শ্রবণ ॥১৫॥

'আমি তোমার ভক্তিতত্ত্ব জানি; সেই জন্যই আমি তোমাকে এই উত্তম বাক্য বলিতেছি' তিনি আমাকে এই কথা বলিয়াছিলেন; তাহার পর পুনরায় আমাকে ভগবান্ বলিয়াছিলেন—॥১৬॥

'মহাবল গরুড়! সাধারণ লোক আমাকে জানে না; এমন কি, মূঢ় ব্যক্তি আমার অসূয়াও করে।' আমি সেই কথা শুনিয়া আত্মগর্ব্ব অনুভব করিলাম ॥১৭॥

অহং দেবনিকায়ানাং মধ্যে বচনমব্রবম্ ।
ঋষে ! পূর্ব্বং বরং মত্তস্ত্বং বৃণীষ্ব ততো হ্যহম্ ॥১৮॥
বৃণে ত্বত্তো বরং পশ্চাদিত্যেবং মুনিসত্তমাঃ ! ।
তস্মাত্ত্বাং ভগবান্ দেবঃ শ্রীমান্ শ্রীবৎসলক্ষণঃ ॥১৯॥
অদ্য পশ্যতি পক্ষীন্দ্র ! বাহনং ভব মে সদা ।
বৃণেঽহং বরমেতদ্ধি ত্বত্তোঽদ্য পতগেশ্বর ! ॥২০॥ (বিশেষকম্)
তথেতি তং বীক্ষ্য মাতামনহঙ্কারমাস্থিতম্ ।
জেতুকামো হ্যহং বিষ্ণুং মায়য়া মায়িনং হরিম্ ॥২১॥
ত্বত্তো হ্যয়ং বৃণে ত্বদ্য বরম্ ঋষিবরোত্তম ! ।
তবোপরিষ্টাৎ স্থাস্যামি বরমেতৎ প্রযচ্ছ মে ॥২২॥
তথেতি চ হসন্ প্রাহ হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ ।
ধ্বজঞ্চ মে ভব সদা ত্বমেব বিহগেশ্বর ! ।
উপরিষ্টা স্থিতোঽস্তু মম পক্ষীন্দ্র ! সর্ব্বদা ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । মত্তঃ মম সকাশাৎ । ইত্যেবং ত্বাং বচনমব্রবমিতি সম্বন্ধঃ । শ্রীবৎসো বক্ষোরোমাবর্ত্তো লক্ষণং চিহ্নং যস্য সঃ । হে পতগেশ্বর ! পক্ষিরাজ ! ॥১৮—২০॥

তথেতি । মাতাং সর্ব্বপ্রমাতারম্ । আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥২১॥

ত্বত্ত ইতি । উপরিষ্টাৎ উপরিতনদেশে প্রাধান্যে চ ॥২২॥

তথেতি । ধ্বজং ধ্বজলাঞ্ছনম । ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

আমি তখন দেবগণের মধ্যে এই কথা বলিলাম—'ঋষি ! প্রথমে আপনি আমার নিকট বর গ্রহণ করুন ; তৎপরে আমি আপনার নিকট বর লইব ; সেই জন্য আমি আপনাকে এইরূপ বলিতেছি। ঋষিশ্রেষ্ঠগণ ! শ্রীমান্ ও শ্রীবৎস-লক্ষণযুক্ত ভগবান্ নারায়ণ আজ তোমাকে দেখিতেছেন (এবং বলিতেছেন)—'পক্ষিরাজ ! তুমি সর্ব্বদাই আমার বাহন হও। পক্ষিরাজ ! আজ আমি তোমার নিকট এই বরই লইলাম' ॥১৮—২০॥

'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া সর্ব্বজ্ঞ, অহঙ্কার-শূন্য ও মায়াবী নারায়ণকে আমি মায়াদ্বারাই জয় করিবার ইচ্ছা করিলাম (এবং বলিলাম)—॥২১॥

'ঋষিবরশ্রেষ্ঠ ! আমি আজ আপনার নিকট এই বর লইতেছি যে, আমি আপনার উপরে থাকিব, আপনি এই বর আমাকে দিন' ॥২২॥

ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ দেবঃ শঙ্খচক্রগদাধরঃ।
সহস্রচরণঃ শ্রীমান্ সহস্রাদিত্যসন্নিভঃ ॥২৪॥
সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রনয়নো মহান্।
সহস্রমকুটোঽচিন্ত্যঃ সহস্রবদনো বিভুঃ ॥২৫॥
বিদ্যুন্মালানিভৈর্দিব্যৈর্নানাভরণরাজিভিঃ।
ক্বচিৎ সংদৃশ্যমানস্তু চতুর্বাহুঃ ক্বচিদ্ধরিঃ ॥২৬॥
ক্বচিজ্জ্যোতির্ময়োঽচিন্ত্যঃ ক্বচিৎ স্কন্ধে সমাহিতঃ।
এবং মম জয়ং দেবস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥২৭॥ (কলাপকম্)
ততোঽহং বিস্ময়াপন্নঃ কৃত্বা কার্য্যমনুত্তমম্।
অস্যা বিমুচ্য জননীং ময়া সহ মুনীশ্বরাঃ ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। শ্রীমান্ সুন্দরমূর্ত্তিঃ। বিভুর্ব্যাপকঃ। রাজিভিরিতি পুংস্ত্বমার্ষম্। ক্বচিৎ সংদৃশ্যমানঃ কদাচিদদৃশ্যমানোঽপি, ক্বচিৎ চতুর্ব্বাহুঃ কদাচিদ্দ্বিবাহুরপি। স্কন্ধে কস্যচিদ্বাহনস্যোপরি। মম প্রভাবম্ ॥২৪—২৭॥

তত ইতি। হে মুনীশ্বরাঃ ! ততঃ অহং ময়া লক্ষ্ম্যা সহ অস্য নারায়ণস্য জননীং কার্য্যোৎপাদয়িত্রীং মতিম্ অবিমুচ্য অবিহায় অনুসৃত্যেত্যর্থঃ। অনুত্তমং সর্ব্বোৎকৃষ্টম্, কার্য্যং বরদানাদানরূপং কর্ম্ম কৃত্বা বিস্ময়াপন্নঃ অভবম্ ॥২৮॥

'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া প্রভু নারায়ণ হাসিতে হাসিতে বলিলেন—'পক্ষিরাজ ! তুমি সর্ব্বদা আমার ধ্বজের চিহ্ন হইয়া থাক। পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! এই ভাবে সর্ব্বদা আমার উপরে তোমার স্থিতি হউক ॥২৩॥

এই কথা বলিয়া শঙ্খচক্রগদাধারী, সহস্রচরণ, সুন্দরমূর্ত্তি, সহস্রসূর্য্যতুল্য তেজস্বী, সহস্রমস্তক, সহস্রনয়ন, সহস্রমুকুট, সহস্রবদন, বিরাট পুরুষ, সর্ব্বব্যাপক, অচিন্তনীয় প্রভাব, বিদ্যুন্মালাতুল্য অলৌকিক অলঙ্কারযুক্ত, কখনও দৃশ্য, কখনও অদৃশ্য, কখন ও চতুর্ভুজ, কখন ও দ্বিভুজ, কখন ও তেজোময় এবং কখন ও কোন বাহনের স্কন্ধে অবস্থিত, সেই ভগবান্ নারায়ণ আমার প্রভাব জয় করিয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥২৪—২৭॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! তাহার পর লক্ষ্মীর সহিত এই ভগবান্ নারায়ণের ইচ্ছার অনুসরণ করিয়া উঁহাকে বরদান এবং উঁহার নিকট হইতে বরগ্রহণরূপ সর্ব্বোত্তম কার্য্য করিয়া আমি বিস্ময়াপন্ন হইলাম ॥২৮॥

অচিন্ত্যোঽয়মহং ভূয়ঃ কোঽসৌ মামব্রবীৎ পুরা।
কীদৃগ্‌বিধঃ স ভগবানিতি মত্বা তমাস্থিতঃ ॥২৯॥
অনন্তরং দেবদেবং স্কন্ধে মম সমাশ্রিতম্‌।
অদ্রাক্ষং পুণ্ডরীকাক্ষং বহমানোঽহমদ্ভুতম্‌ ॥৩০॥
অবশস্তস্য ভাবেন যত্র যত্র স চেচ্ছতি।
বিস্ময়াপন্নহৃদয়ো হ্যহং কিমিতি চিন্তয়ন্‌।
অন্তর্জলমহং সর্ব্বং বহমানোঽগমং পুনঃ ॥৩১॥
সেন্দ্রৈর্দেবৈর্মহাভাগৈর্ব্রহ্মাদ্যৈঃ কল্পজীবিভিঃ।
স্তূয়মানো হ্যহমপি তৈস্তৈরভ্যর্চ্চিতঃ পৃথক্‌ ॥৩২॥
ক্ষীরোদস্যোত্তরে কূলে দিব্যে মণিময়ে শুভে।
বৈকর্ণনাম সদনং হরেস্তস্য মহাত্মনঃ ॥৩৩॥
দিব্যং তেজোময়ং শ্রীমদচিন্ত্যমমরৈরপি।
তেজোনিলময়ৈঃ স্তম্ভৈর্নানাসংস্থানসংস্থিতৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অচিন্ত ইতি। মত্বা বিভাব্য, আস্থিতঃ অপেক্ষাবস্থিতঃ ॥২৯॥

অনন্তরমিতি। অহঞ্চ অদ্ভুতং তং নারায়ণং স্কন্ধে বহমান আসন্‌ ॥৩০॥

অবশ ইতি। অবশঃ পরাধীনঃ, ভাবেন প্রভাবেণ। তত্র তত্রাগচ্ছমিতি শেষঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

সেন্দ্রৈরিতি। স্তূয়মানঃ অভ্যর্চ্চিতশ্চ তস্য বাহনত্বাদেব ॥৩২॥

'ইনি অচিন্তনীয়, কে উনি পূর্ব্বে আমাকে সেই সকল কথা বলিয়াছিলেন এবং সেই ভগবান্‌ কি প্রকার' ইত্যাদি ভাবিয়া তাঁহাকেই লক্ষ করিয়া আমি সেই স্থানেই রহিয়াছিলাম ॥২৯॥

তাহার পর দেখিলাম—দেবদেব পদ্মনয়ন নারায়ণ আমার স্কন্ধে আরোহণ করিয়াছেন এবং আমি সেই আশ্চর্য্য প্রভাব দেবদেবকে বহন করিতেছি ॥৩০॥

সেই ভগবানের প্রভাবে আমি অবশ হইয়া পড়িলাম; সুতরাং তিনি যেখানে যেখানে যাইতে ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, আমি সেইখানেই যাইতে লাগিলাম এবং এই ব্যাপারটা কি—ইহা ভাবিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলাম। ক্রমে আবার তাঁহাকে বহন করিতে থাকিয়া জলের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিলাম ॥৩১॥

তৎকালে কল্পান্তজীবী ও মহাত্মা ব্রহ্মা এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা পৃথক্‌ পৃথক্‌ ভাবে আমার স্তব ও অর্চ্চনা করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

বিভূষিতং হিরণ্যেন ভাস্বরেণ সমন্ততঃ।
দিব্যং জ্যোতিঃ সমাযুক্তং গীতবাদিত্রশোভিতম্ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)
শৃণোমি শব্দং তত্রাহং ন পশ্যামি শরীরিণম্।
ন চ স্থলং ন চান্যচ্চ পাদয়োস্তং সমন্ততঃ।
বেপমানো হ্যহং তত্র বিষ্ঠিতোঽহং কৃতাঞ্জলিঃ ॥৩৬॥
ততো ব্রহ্মাদয়ো দেবা লোকপালাস্তথৈব চ।
সনন্দনাদ্যা মুনয়স্তথাঽন্যে পরজীবিনঃ ॥৩৭॥
প্রাপ্তাস্তত্র সভাদ্বারি দেবগন্ধর্বসত্তমাঃ।
ব্রহ্মাণং পুরতঃ কৃত্বা কৃতাঞ্জলিপুটাস্তদা ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
ততস্তদন্তরে তস্মিন্ ক্ষীরোদার্ণবশীকরৈঃ।
বোধ্যমানো মহাবিষ্ণুরাবির্ভূত ইবাবভৌ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষীরোদস্যেতি। কূলে তীরে। সদনং ভবনম্, বর্ত্ততে। সদনং বিশিনষ্টি দিব্যমিতি। নানা-সংস্থানেন বিবিধভাবেন সংস্থিতৈঃ। হিরণ্যেন স্বর্ণেন ॥৩৩—৩৫॥

শৃণোমীতি। শব্দং গীতবাদিত্রধ্বনিম, পাদয়োরধঃস্থলম্ অন্যজ্জলঞ্চ ন পশ্যামি, সমন্ততস্তু তং বাটমেব পশ্যামীতি সম্বন্ধঃ। বেপমানো ভয়াৎ কম্পমানঃ। বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

তত ইতি। পরজীবিনো দীর্ঘজীবিনঃ। প্রাপ্তা উপস্থিতাঃ ॥৩৭—৩৮॥

অলৌকিক, মণিময় ও মঙ্গলময় ক্ষীরোদসমুদ্রের উত্তর তীরে সেই মহাত্মা নারায়ণের বৈকর্ণনামে ভবন রহিয়াছে। তাহা অলৌকিক, তেজোময়, পরম-সুন্দর এবং দেবগণেরও অচিন্তনীয়, আর তাহা নানাভাবে অবস্থিত তেজোময় ও বায়ুময় স্তম্ভসংযুক্ত এবং সকল দিকে উজ্জ্বল স্বর্ণে অলঙ্কৃত, আর তাহাতে অলৌকিক জ্যোতি প্রকাশ পাইতেছিল এবং গান ও বাদ্য চলিতেছিল ॥৩৩—৩৫॥

তৎকালে আমি গান ও বাদ্যের শব্দ শুনিতে লাগিলাম বটে; কিন্তু তাহা যে করে, সেরূপ কোন দেহধারীকে দেখিতে পাইলাম না; কিংবা আমার চরণদ্বয়ের তলে জল বা স্থল দেখিলাম না; অথচ সকল দিকেই সেই বিষ্ণুভবন দেখিতে লাগিলাম। তখন আমি ভয়ে কাঁপিতে থাকিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া দাঁড়াইয়া রহিলাম ॥৩৬॥

তাহার পর ব্রহ্মাদি দেবগণ, লোকপালগণ, সনন্দনপ্রভৃতি মুনিগণ, অন্যান্য দীর্ঘ-জীবিগণ ও গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠগণ ব্রহ্মাকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া তত্রত্য সভাদ্বারে উপস্থিত হইলেন ॥৩৭—৩৮॥

ফণাসহস্রমালাঢ্যং শেষমব্যক্তসংস্থিতম্ ।
পশ্যাম্যহং মুদাকাশে যস্যোপরি জনার্দ্দনম্ ॥৪০॥
পীতাম্বরেণ সংবীতং কৌস্তুভেন বিরাজিতম্ ।
বক্ষঃস্থলেন সংযুক্তং পদ্মযাধিষ্ঠিতেন চ ॥৪১॥
ঈষদুন্মীলিতাক্ষং তং সর্বকারণকারণম্ ।
ক্ষীরোদস্যোপরি বভৌ নীলাভ্রং পরমং যথা ॥৪২॥ (বিশেষকম্)
ন কশ্চিদ্বদতে কঞ্চিন্ন ব্যাহরতি কশ্চন ।
ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তং মাশব্দমিতি রোষিতম্ ॥৪৩॥
ভ্রুকুটীকুটিলাক্ষাস্তে নানাভূতগণাঃ স্থিতাঃ ।
ততোঽচিন্ত্যো হরিঃ শ্রীমানালোক্য চ পিতামহম্ ॥৪৪॥
কৃত্বা চ প্রস্থিতং তত্র জগতাং হিতকাম্যয়া ।
গচ্ছধ্বমিতি তানুক্ত্বা গরুড়েত্যাহ মাং ততঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বোধ্যমানো নিদ্রাঙ্কস্বং নীয়মানঃ ॥৩৯॥

ফণেতি। শেষমনন্তনাগম্, অব্যক্তমস্পষ্টং যথা স্যাত্তথা সংস্থিতম্। সংবীতং পরিবেষ্টিতাধোদেহম্। পদ্মযা লক্ষ্ম্যা, সর্ব্বকারণানাং বিযদাদীনামপি কারণম্। নীলাভ্রং নীলবর্ণমেঘঃ ॥৪০—৪২॥

নেতি। বদতে গুপ্তং ভাষতে, ব্যাহরতি স্পষ্টং ভাষতে। শব্দং মা কুর্বিতি শেষঃ। রোষিতং ক্রুদ্ধমিব স্থিতমনুচরবৃন্দম্ ॥৪৩॥

তদনন্তর সেই সময়ে ক্ষীরোদসাগরের জলবিন্দুস্পর্শে জাগরিত হইয়া মহাবিষ্ণু যেন আবির্ভূত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তৎকালে আমি আনন্দসহকারে আকাশে দর্শন করিলাম—সহস্রফণাযুক্ত অনন্তনাগ সুস্পষ্ট ভাবে রহিয়াছেন; যাঁহার উপরে নারায়ণ অবস্থান করিতেছিলেন। তাঁহার পরিধানে পীতবর্ণ বস্ত্র, বক্ষঃস্থলে কৌস্তুভমণি ও লক্ষ্মীদেবী শোভা পাইতেছিলেন; তৎকালে তিনি নয়নযুগল ঈষৎ উন্মীলন করিয়াছিলেন। এইভাবে সেই সর্ব্বকারণকারণ নারায়ণ ক্ষীরোদসাগরের উপরি দেশে পরম নীলবর্ণ মেঘের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন ॥৪০—৪২॥

কোন ব্যক্তি কাহাকেও মৃদুভাবে কোন কথা বলিতেছিল না এবং স্পষ্টভাবেও কহিতেছিল না; আর অনুচরগণ ক্রুদ্ধের ন্যায় থাকিয়া ব্রহ্মা হইতে কীট পর্য্যন্ত সকলকেই যেন শব্দ করিতে নিষেধ করিতেছিল ॥৪৩॥

ততোঽহং প্রণিপত্যাগ্রে কৃতাঞ্জলিরবস্থিতঃ।
আগচ্ছেতি চ মা মুক্ত্বা পূর্ব্বোত্তরপথং গতঃ ॥৪৬॥
অতীবমৃদুভাবেন গচ্ছন্নিব স দৃশ্যতে।
অযুতং নিযুতং চাহং প্রযুতং চার্ব্বুদং তথা।
পতমানোঽহমনিশং যোজনানি ততস্ততঃ ॥৪৭॥
ননু তত্ত্বমহং ভক্তো বিষ্ঠিতোঽস্মি প্রশাস্তু নঃ।
আগচ্ছ গরুড়েত্যেবং পুনরাহ স মাধবঃ ॥৪৮॥
ততো ভূয়ো হ্যহং পাতং পতমানো বিহায়সম্।
আজগাম ততো ঘোরং শতকোটিসমাবৃতম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রুকুটীতি। কৃত্বা গমনায়ানুমতিমিতি শেষঃ, প্রস্থিতমুপস্থিতম্ ॥৪৪—৪৫॥
তত ইতি। অগ্রে তৎসন্মুখে। পূর্ব্বোত্তরপথম্ ঈশানকোণম্ ॥৪৬॥
অতীবেতি। পতমানো গচ্ছন্। ধর্ত্তুং নাশকমিতি শেষঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥
নন্বিতি। বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতশ্চাস্মি। নঃ অস্মান্ তত্ত্বং স্বরূপম্, প্রশাস্তু ভবানুপদিশতু ॥৪৮॥
তত ইতি। পতত্যস্মিন্নিতি পাতস্তম্, বিহায়সমাকাশম্। ঘোরং ভূতম্, শতকোটিভির্ভূতৈরেব সমাবৃতম্ ॥৪৯॥

নানাজাতীয় প্রাণিগণ ভ্রুকুটীকুটিলনেত্রে অবস্থান করিতেছিল; তাহার পর সুন্দরমূর্ত্তি ও অচিন্তনীয়প্রভাব নারায়ণ ব্রহ্মার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নয়নভঙ্গীদ্বারা গমনের অনুমতি জানাইয়া বলিলেন—'তোমরা যাইতে পার'; কিন্তু ব্রহ্মাদি দেবগণ জগতের হিতকামনায় সে স্থানে উপস্থিত হইয়াছিলেন। তৎপরে তিনি আমাকে বলিলেন—'গরুড়!' ॥৪৪—৪৫॥

তাহার পর আমি তাঁহাকে প্রণিপাত করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইলাম। তখন তিনি আমাকে 'আইস' এই কথা বলিয়া পূর্ব্বোত্তর দিকে গমন করিলেন ॥৪৬॥

তৎকালে তিনি অত্যন্ত ধীরে ধীরে গমন করিতেছেন বলিয়াই দেখিতে লাগিলাম; অথচ আমি নানাদিকে অযুত, নিযুত, প্রযুত ও অর্ব্বুদ যোজন গমন করিয়াও তাঁহাকে ধরিতে পারিলাম না ॥৪৭॥

'গরুড়! আমি তোমার ভক্ত এবং আমি এই স্থানে দাঁড়াইলাম, তুমি আইস, আসিয়া আমাকে তত্ত্বোপদেশ দাও।' সেই নারায়ণ পুনরায় আমাকে এইরূপ বলিলেন ॥৪৮॥

তামসানীব ভূতানি পর্বতাভানি তত্র হ।
সমানানীব পদ্মানি ততোঽহং ভীত আস্থিতঃ ॥৫০॥
ততো মাং কিঙ্করো ঘোরঃ শতযোজনমায়তম্।
নিগৃহ্য পাণিনা তস্মাচ্চিক্ষেপ চ স লোষ্টবৎ ॥৫১॥
ততমোঽহমতিক্রম্য হ্যাপং চৈব বিহায়সম্।
হুঙ্কারঘোষং তত্রাহমশনীপাতসন্নিভম্।
কর্ণমূলে হ্যশৃণবস্ততো ভূতৈঃ সমাস্থিতঃ ॥৫২॥
ততো হে দেবদেবেশ! ত্রাহি মাং পুষ্করেক্ষণ!।
ইত্যব্রবমহং তত্র ততো বিষ্ণুরুবাচ মাম্ ॥৫৩॥
সুষিরস্য মুখে কশ্চিন্মাং চিক্ষেপ ভয়ঙ্করঃ।
অতীতোঽহং ক্ষণাদগ্নিমপশ্যং বায়ুমণ্ডলম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তামসানীতি। তামসানি অন্ধকারনির্ম্মিতানি, পর্ব্বতাভানি পর্ব্বতপ্রমাণানি। সমানানি একাদৃশানি, পদ্মানি পদ্মসংখ্যকানি বহূনীত্যর্থঃ ॥৫০॥

তত ইতি। আয়তং দীর্ঘম্। নিগৃহ্য ধৃত্বা ॥৫১॥

তদিতি। আপং প্রাপ্তবানস্মি। অশনীপাতসন্নিভং বজ্রপতনশব্দতুল্যম্। সমাস্থিতঃ অহমাশ্রিতঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

তত ইতি। হে পুষ্করেক্ষণ! পদ্মনয়ন! ॥৫৩॥

তদনন্তর আমি আবার আকাশে চলিতে লাগিলাম; তখন একটা ভয়ঙ্কর ভূত বহুতর ভূতে পরিবেষ্টিত হইয়া আমার সম্মুখে আগমন করিল ॥৪৯॥

সেই ভূতগুলি যেন অন্ধকারে নির্ম্মিত, পর্ব্বতপ্রমাণ এবং সকলেই সমান আকৃতি; আর তাহারা সংখ্যায়ও অতি বহুতর ছিল। তৎপরে আমি ভীত হইয়া থামিলাম ॥৫০॥

তাহার পর একটা ভয়ঙ্কর ভূত, আমাকে হস্তদ্বারা ধারণ করিয়া একটা লোষ্ট্রের ন্যায় সেই স্থান হইতে শতযোজন দূরে নিক্ষেপ করিল ॥৫১॥

ক্রমে আমি সেই অন্ধকার অতিক্রম করিয়া আকাশ পাইলাম; তখন বজ্রপাত শব্দের তুল্য একটা হুঙ্কারশব্দ কর্ণে শ্রবণ করিলাম; তাহার পর কতকগুলি ভূত আসিয়া আমাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৫২॥

তদনন্তর আমি বলিলাম—'হে দেবদেব! হে ঈশ্বর! হে পুণ্ডরীকাক্ষ! আপনি আমাকে রক্ষা করুন; তৎপরে বিষ্ণু আমার সহিত কথা বলিলেন ॥৫৩॥

আকাশমিব সংপ্রেক্ষ্য ক্ষেপ্তুকামমুপাগতম্।
তত্রাহং দুঃখিতো ভূতঃ ক্রোশমানো হ্যবস্থিতঃ ॥৫৫॥
ক্ষণান্তরেণ ঘোরেণ ক্রুদ্ধো হি পরমাত্মনা।
স্বপক্ষরাজিনা দৃষ্ট্বা মাং চিক্ষেপ ভয়ঙ্করঃ ॥৫৬॥
অহো! বিহঙ্গমঃ প্রাপ্ত ইতি বিস্ময়মানসাঃ।
মাং দৃষ্ট্বোচুরহং তত্র পশ্যামি গরুড়ধ্বজম্ ॥৫৭॥
সহস্রযোজনায়ামং সহস্রাদিত্যবর্চ্চসম্।
সহস্রগরুড়ারূঢ়ং গরুড়াস্তে মহাবলাঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
অত্যাশ্চর্য্যমিমং দেব! বপুষাস্মৎকুলোৎদ্ভবঃ।
স্বল্পপ্রাণঃ স্বল্পকায়ঃ কোঽসৌ পক্ষী ইহাগতঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সুষিরস্যেতি। সুষিরস্য গর্ত্তস্য। অগ্নিম্ অগ্নিময়ম্ ॥৫৪॥

আকাশমিতি। ক্ষেপ্তুকামমিবাকাশম্। ক্রোশমানো ভগবন্তমাহ্বয়ন্ ॥৫৫॥

ক্ষণেতি। ক্ষণান্তরেণ স্বপক্ষে রাজত ইতি তেন, পরমাত্মনা নারায়ণেন প্রেরিত ইতি শেষঃ, ক্রুদ্ধো ভয়ঙ্করশ্চ কশ্চিৎ কিঙ্করঃ দৃষ্ট্বা মাং চিক্ষেপ ॥৫৬॥

অহো ইতি। বিহঙ্গমঃ পক্ষী গরুড় এব। গরুড়ধ্বজং নারায়ণম্, সহস্রযোজনায়ামং সহস্রযোজনব্যাপিনম্। তে তদানীন্তননারায়ণবাহনীভূতাঃ ॥৫৭—৫৮॥

তদ্বাহনীভূতানাং গরুড়ানামুক্তিমনুবদতি তদিতি। হে দেব! নারায়ণ! ইমং গরুড়ম্ অত্যাশ্চর্য্যং পশ্যাম ইতি শেষঃ, স্বল্পপ্রাণাদিমত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৯॥

এই সময় কোন ভয়ঙ্কর ভূত আমাকে গর্ত্তের মুখে নিক্ষেপ করিল। পরে আমি ক্ষণকাল মধ্যেই সেই গর্ত্ত অতিক্রম করিয়া অগ্নিময় বায়ুমণ্ডল দর্শন করিলাম ॥৫৪॥

সেই সময়ে আমাকে দেখিয়া আকাশই যেন আমাকে নিক্ষেপ করিতে আসিল; তখন আমি আকুল হইয়া ভগবান্‌কে ডাকিতে লাগিলাম ॥৫৫॥

ক্ষণকাল মধ্যে স্বপক্ষবর্ত্তী, ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি নারায়ণের প্রেরণায় কোন ভয়ঙ্কর ভূত ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে নিক্ষেপ করিল ॥৫৬॥

আমাকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়া সেই ভূতেরা বলিল, 'ওহে! পক্ষী আসিয়াছে' তখন আমি গরুড়ধ্বজ নারায়ণকে দেখিলাম; তৎকালে তিনি সহস্রযোজনব্যাপী, সহস্র সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী এবং সহস্র গরুড়ে আরূঢ় ছিলেন; আর সেই গরুড়গুলিও মহাবল ছিল। (তাহারা বলিল—) ॥৫৭—৫৮॥

তচ্ছ্রুত্বাহং নষ্টগর্ব্বো ভীতো লজ্জাসমন্বিতঃ।
স্বয়ং বুদ্ধশ্চ সংবিগ্নস্ততো হ্যশৃণবং পুনঃ ॥৬০॥
আগচ্ছ গরুড়েত্যেব ততোঽহং যানমাস্থিতঃ।
পরার্দ্ধঞ্চ ততো গত্বা যোজনানাং শতং পুনঃ।
তত্রাপশ্যমহং যোগে ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ॥৬১॥
তত্রাপি চাপরং তত্র শতকোটিপিতামহান্।
পুনরেহীত্যুবাচোচ্চৈর্ভগবান্ মধুসূদনঃ ॥৬২॥
মহাকুলং ততোঽপশ্যং প্রমাণানি তমব্যয়ম্।
কপিত্থফলসঙ্কাশমন্ধকারৈঃ সমাশ্রিতম্ ॥৬৩॥
তত্র স্থিতো হরিঃ শ্রীমানণ্ডমেকং বিভেদ হ।
মহদ্ভূতং হি মাং গৃহ্য দত্ত্বা বৈ প্রাক্ষিপৎ পুনঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। বুদ্ধস্তৎপার্থক্যমবগতঃ, সংবিগ্নস্তেষামাক্রমণাশঙ্কয়া উদ্বিগ্নঃ ॥৬০॥
আগচ্ছেতি। যানং গমনম্ আস্থিত আরব্ধবান্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥
তত্রেতি। অপরমাশ্চর্য্যং জাতমিতি শেষঃ। শতকোটিপিতামহান্ পশ্যামীত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬২॥
মহেতি। মহাকুলং গরুড়ানাম্। প্রমাণানি পর্ব্বততুল্যানি ভূতানি, তং নারায়ণঞ্চ ॥৬৩॥

'দেব! ইহাকে ত আমরা অত্যাশ্চর্য্য দেখিতেছি; ইহার আকৃতি দেখিয়া মনে হইতেছে যে, এ আমাদেরই বংশে উৎপন্ন হইয়াছে; কিন্তু ইহার শক্তি অল্প এবং দেহ ক্ষুদ্র; সুতরাং এ কোন্ পক্ষী এখানে আসিল?' ॥৫৯॥

তাহা শুনিয়া আমার গর্ব্ব নষ্ট হইল, আমি ভীত ও লজ্জিত হইয়া পড়িলাম এবং তাহাদের সহিত আমার পার্থক্য কি, তাহাও নিজেই বুঝিলাম। ক্রমে উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িলাম; তাহার পর আবার শুনিলাম ॥৬০॥

'গরুড়! আইস।' তাহার পরে আমি চলিতে আরম্ভ করিলাম; ক্রমে পরার্দ্ধ যোজন, আবার শত যোজন গমন করিয়া তখন দেখিলাম, পরমেশ্বর ব্রহ্মা যোগস্থ হইয়া রহিয়াছেন ॥৬১॥

সেই অবস্থাতেও আর একটা আশ্চর্য্য দেখিলাম যে, সে স্থানে কোটি কোটি ব্রহ্মা আমার দৃষ্টি গোচর হইতে লাগিলেন; এই সময়ে ভগবান্ নারায়ণ উচ্চস্বরে পুনরায় আমাকে বলিলেন—'আইস' ॥৬২॥

তখন আবার দেখিলাম—অসংখ্য গরুড়, পর্ব্বতপ্রমাণ ভূত সকল এবং সেই অবিনশ্বর নারায়ণ কপিত্থফলের ন্যায় অন্ধকার মধ্যে রহিয়াছেন ॥৬৩॥

তন্মধ্যে সাগরান্ সপ্ত ব্রহ্মাণঞ্চ তথা সুরান্।
পশ্যাম্যহং যথাযোগং মাতরং স্বকুলং তথা ॥৬৫॥
এবং ময়ানুভূতং হি তত্ত্বান্বেষণকাঙ্ক্ষিণা।
শিবিকাসদৃশং মাং বৈ পশ্যধ্বং মুনিসত্তমাঃ ! ॥৬৬॥
ইত্যেবমব্রবং বিপ্রান্ ভীষ্ম ! যন্মে পুরাভবৎ।
তত্তে সর্ব্বং যথান্যায়মুক্তবানস্মি সত্তম ! ॥৬৭॥
যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি জ্ঞানং দৃষ্ট্বা পরং হরিম্।
নান্যথা শক্যরূপোঽসৌ জ্ঞানগম্যঃ পরঃ পুমান্।
অনন্যয়া চ ভক্ত্যা চ প্রাপ্তুং শক্যো মহাহরিঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। কিঞ্চিন্মহদ্ভূতং কর্তৃ, মাং গৃহ গৃহীত্বা তদণ্ডান্তরে দত্বা চ তত্রৈব পুনঃ প্রাক্ষিপৎ ॥৬৪॥

তদিতি। মাতরং বিনতাম্, স্বকুলং গরুড়সমূহম্ ॥৬৫॥

এবমিতি। তত্ত্বান্বেষণকাঙ্ক্ষিণা ভগবৎস্বরূপজিজ্ঞাসুনা। শিবিকাসদৃশং তস্য মায়য়ৈব তথাভূতম্ ॥৬৬॥

ইতীতি। বিপ্রান্ পূর্ব্বোক্তান্ মুনীন্ ॥৬৭॥

যোগিন ইতি। যোগিনঃ জ্ঞানং জ্ঞানময়ম্ "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, পরং পরমাত্মানং হরিং দৃষ্ট্বা যোগেন সাক্ষাৎকৃত্য তং প্রপশ্যন্তি স্বরূপেণ জানন্তি। অনন্যয়া অনন্যবর্ত্তিন্যা। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৮॥

সুন্দর মূর্ত্তি নারায়ণ সেইখানে থাকিয়া একটা অণ্ড (ডিম) বিদীর্ণ করিলেন; তখন একটা বিশাল ভূত আমাকে ধরিয়া অগ্রবর্ত্তী করিয়া দিয়া আবার সেই অণ্ডের ভিতরে নিক্ষেপ করিল ॥৬৪॥

ক্রমে আমি দেখিলাম—সেই অণ্ডমধ্যে সপ্ত সমুদ্র, ব্রহ্মা, দেবগণ, আমার জননী বিনতা এবং নিজবংশজাত গরুড়গণ রহিয়াছেন ॥৬৫॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! আমি বিষ্ণুর স্বরূপ জানিবার ইচ্ছা করিয়া এইরূপ প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম এবং সেই নারায়ণের প্রভাবেই আমি শিবিকার তুল্য হইয়া গিয়াছি; আপনারা দেখুন ॥৬৬॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! পূর্ব্বে আমার যাহা ঘটিয়াছিল; তাহা আমি এইভাবে সেই ব্রাহ্মণগণকে বলিয়াছিলাম এবং এখন আবার সেই সমস্ত বৃত্তান্তই তোমার নিকটে যথানিয়মে বলিলাম ॥৬৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যেবমুক্ত্বা ভগবান্ সুপর্ণঃ পক্ষিরাট্ প্রভুঃ।
আমন্ত্র্য জননীং মে বৈ তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৬৯॥
তস্মাদ্রাজেন্দ্র! সর্ব্বাত্মা বাসুদেবঃ প্রধানকৃৎ।
জ্ঞানেন ভক্ত্যা সুলভো নান্যথেতি মতির্মম ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বিষ্ণুতত্ত্বকথনে ষড়ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যোগং মে পরমং তাত! মোক্ষস্য বদ ভারত!।
তমহং তত্ত্বতো জ্ঞাতুমিচ্ছামি বদতাংবর! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। সুপর্ণো গরুড়ঃ। জননীং গঙ্গাম্ ॥৬৯॥

তস্মাদিতি। প্রধানকৃৎ প্রকৃতিস্রষ্টা ভক্তানাং প্রাধান্যকারী বা ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যোগীরা যোগবলে সেই জ্ঞানময় পরমাত্মা নারায়ণকে সাক্ষাৎ করিয়া তাঁহার স্বরূপ জানিতে পারেন; কিন্তু জ্ঞানগম্য সেই পরমপুরুষকে অন্য কোন প্রকারেই জানা যায় না; তবে অনন্যগামিনী ভক্তিদ্বারাও সেই মহাহরিকে পাওয়া যায়' ॥৬৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পক্ষিরাজ ও প্রভাবশালী ভগবান্ গরুড় এইরূপ বলিয়া আমার মাতা গঙ্গাদেবীর অনুমতি লইয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৬৯॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! আমার ধারণা এই যে, সর্ব্বময় ও প্রকৃতির সৃষ্টি-কর্ত্তা ভগবান্ বাসুদেব কেবল জ্ঞান ও ভক্তিদ্বারাই সুলভ হন; কিন্তু অন্য প্রকারে নহে' ॥৭০॥

---

* '.. একাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
সংবাদং মোক্ষসংযুক্তং শিষ্যস্য গুরুণা সহ ॥২॥
কশ্চিদ্‌ব্রাহ্মণমাসীনমাচার্য্যমৃষিসত্তমম্।
তেজোরাশিং মহাত্মানং সত্যসন্ধং জিতেন্দ্রিয়ম্ ॥৩॥
শিষ্যঃ পরমমেধাবী শ্রেয়োঽর্থী সুসমাহিতঃ।
চরণাবুপসংগৃহ্য স্থিতঃ প্রাঞ্জলিরব্রবীৎ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
উপাসনাৎ প্রসন্নোঽসি যদি বৈ ভগবন্! মম।
সংশয়ো মে মহান্ কশ্চিত্তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতমনুসরতি যোগমিতি। মোক্ষস্য পরমং যোগমুপায়ম্, "যোগঃ সন্নহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিষু" ইত্যমরঃ ॥১॥

অত্রেতি। মোক্ষসংযুক্তং মোক্ষবিষয়কম্ ॥২॥

কশ্চিদিতি। কশ্চিৎ শিষ্য ইতি পরেণান্বয়ঃ। সুসমাহিতঃ অতীবমনোযোগী ॥৩—৪॥

উপেতি। তৎসংশয়বিষয়কং বাক্যম্, ব্যাখ্যাতুং বিশেষেণ বক্তুম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমধ্যায়ত্রয়েণেশ্বরপ্রণিধানমুক্তম্, যেন শীঘ্রতরং যোগঃ সিধ্যতি যোগান্তরায়াশ্চ ব্যাধিদুঃখাদয়ো নশ্যন্ত্যথেদানীং প্রধানভূতং যোগমেব জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি—যোগং মে ইতি। পরমং সবীজযোগাৎ পরমং নির্বীজযোগং মোক্ষস্য হেতুম্। মোক্ষং মে ইতি পাঠে উপায়োপেযবিষয়ৌ দ্বৌ প্রশ্নৌ। তং সংযোগং মোক্ষম্ ॥১—২॥ কশ্চিদিতি শ্লোকাভ্যাং ক্রমেণ গুরুশিষ্যয়োর্গুণা বর্ণিতাঃ ॥৩—৪॥ ত্বং চাহঞ্চ কুত উপাদানাৎ কুতো বা নিমিত্তাদুৎপন্নৌ স্বস্তদব্রূহি যৎ পরং শ্রেষ্ঠমুপাদানং নিমিত্তঞ্চ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'তাত! ভরতনন্দন! বাগ্মিশ্রেষ্ঠ! আপনি আমার নিকট মুক্তির প্রধান উপায় বলুন; আমি তাহা যথার্থরূপে জানিতে ইচ্ছা করি' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এ বিষয়েও মনস্বীরা কোন গুরুর সহিত কোন শিষ্যের মোক্ষবিষয়ে আলোচনারূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

ঋষিশ্রেষ্ঠ, তেজোময় রাশির স্বরূপ, মহাত্মা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় এক আচার্য্য ব্রাহ্মণ উপবিষ্ট ছিলেন; সেই সময়ে অত্যন্ত মেধাবী, মঙ্গলার্থী ও বিশেষ মনোযোগী কোন শিষ্য যাইয়া গুরুদেবের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে সম্মুখে থাকিয়া বলিল—॥৩—৪॥

কুতশ্চাহং কুতশ্চ ত্বং তৎ সম্যগ্‌ ব্রূহি যৎ পরম্‌।
কথঞ্চ সর্ব্বভূতেষু সমেষু দ্বিজসত্তম!।
সম্যগ্‌বৃত্তানি বর্ত্তন্তে বিপরীতাঃ ক্ষয়োদয়াঃ ॥৬॥
বেদেষু চাপি যদ্বাক্যং লৌকিকং ব্যাপকঞ্চ যৎ।
এতদ্বিদ্বন্‌! যথাতত্ত্বং সর্ব্বং ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৭॥

গুরুরুবাচ।

শৃণু শিষ্য! মহাপ্রাজ্ঞ! ব্রহ্মগুহ্যমিদং পরম্‌।
অধ্যাত্মং সর্ব্ববিদ্যানামাগমানাঞ্চ যদ্বসু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কুত ইতি। হে দ্বিজসত্তম! অহং কুত উৎপন্নং, ত্বঞ্চ কুতো জাতঃ, যচ্চ বস্তু পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্‌, তচ্চ সম্যগ্‌ ব্রূহি। কথঞ্চ সর্ব্বভূতেষু ক্ষিত্যাদিষু, সমেষু সর্ব্বত্র সমানেষ্‌ সৎস্বপি, সম্যগ্‌বৃত্তা জাতা সন্তঃ পুনর্নিবর্ত্তন্তে বিনশ্যন্তি পদার্থাঃ। যেন হি ক্ষয়োদয়া বিপরীতাঃ। তথাচ একবিধিভ্যো ভূতেভ্যঃ কেবলং জন্ম বা বিনাশো বা ভবত্বিতি ভাবঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

বেদেষ্বিতি। ব্যাপকং সাধারণম্‌, বেদেষ্বপি চ যদ্বাক্যং "বসন্তে ব্রাহ্মণোঽনবগ্নীনাদধীত" ইত্যাদিরূপং লৌকিকম্‌ ঋষ্যাদিলোকপ্রযুক্তম্‌ "শুধ্যেৎ বিপ্রো দশাহেন দ্বাদশাহেন ভূমিপঃ" ইত্যাদিরূপং যদ্বাক্যম্‌, তচ্চ কথং উক্তবিধং বিপরীতমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তু মাতৃপিতৃবৎ পুণ্যাপুণ্যবচ্চান্তরালিকম্‌ ॥৫॥ ভূতেষু পঞ্চস্বুপাদানকারণেষু সমেষু সৎসু বিপরীতা বিষমাঃ কথং ক্ষয়োদয়া নিবর্ত্তন্তে নিতরাং বর্ত্তন্তে। বেদেষু যদ্বাক্যং বর্ণধর্ম্মব্যবস্থাপরং "ব্রাহ্মণো বৃহস্পতিসবেন যজেত। রাজা রাজসূয়েন যজেত। বৈশ্যো বৈশ্যস্তোমেন যজেত। তস্মাচ্ছূদ্রো যজ্ঞেঽনবক্লৃপ্ত" ইত্যাদিলৌকিকং স্মৃতিবাক্যং তাদৃশং ব্যাপকং সর্ব্ববর্ণাশ্রমসাধারণং "ন হিংস্যাৎ

'ভগবন্‌! আপনি যদি আমার উপাসনায় প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমার কোন গুরুতর সংশয় আছে; সে বিষয়ে আপনি আমার নিকট বিশেষ ভাবে বলিতে পারেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি কোথা হইতে আসিলাম, আপনি বা কোথা হইতে আসিলেন এবং যে বস্তু সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, তাহা আপনি সমীচীনভাবে বলুন। আর পৃথিবী-প্রভৃতি ভূত সকল সমান হইলেও পদার্থ সকল তাহা হইতে যথাযথভাবে উৎপন্ন হইয়া আবার বিনষ্ট হয় কেন?। কারণ, উৎপত্তি ও বিনাশ বিপরীত পদার্থ ॥৬॥

বিদ্বন্‌! বেদের ও স্মৃতির যে যে বাক্য আছে, তাহাও সকলের পক্ষেই সমান হওয়া উচিত; কিন্তু তাহা বিভিন্ন প্রকার হইল কেন? এই সকল আপনি যথাযথভাবে বলুন' ॥৭॥

বাসুদেবঃ পরমিদং বিশ্বস্য ব্রহ্মণো মুখম্।
সত্যং জ্ঞানমথো যজ্ঞস্তিতিক্ষা দম আর্জবম্ ॥৯॥
পুরুষং সনাতনং বিষ্ণুং যং তং বেদবিদো বিদুঃ।
স্বর্গপ্রলয়কর্ত্তারমব্যক্তং ব্রহ্ম শাশ্বতম্ ॥১০॥
তদিদং ব্রহ্ম বার্ষ্ণেয়মিতিহাসং শৃণুষ্ব মে।
ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণৈঃ শ্রাব্যো রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়েস্তথা ॥১১॥
বৈশ্যো বৈশ্যৈস্তথা শ্রাব্যঃ শূদ্রঃ শূদ্রৈর্মহামনাঃ।
মাহাত্ম্যং দেবদেবস্য বিষ্ণোরমিততেজসঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। ব্রহ্মস্ব ধারণক্ষমেষু ব্রাহ্মণেষ্বপি গুহ্যং গোপনীয়ম্। অধ্যাত্মম্ আত্মতত্ত্ববিষয়ম্। বসু ধনং ধনবদাচরণীয়ম্ ॥৮॥

বাস্বিতি। বাসুদেবো বিষ্ণুরেব, বিশ্বস্য সর্ব্বস্য ব্রহ্মণো বেদস্য ইদং পরং শ্রেষ্ঠং মুখম্ আদিঃ প্রণবঃ, "তস্য বাচকপ্রণবঃ" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ বাচ্যবাচকয়োরভেদাদিতি ভাবঃ। সত্যাদিকমপি বাসুদেব এব।৯॥

পুরুষমিতি। বেদবিদো জনাঃ, যং তং বিষ্ণুম্, সনাতনং নিত্যং পুরুষম্, স্বর্গপ্রলয়য়োঃ সৃষ্টি-নাশয়োঃ কর্ত্তারং সন্দংশপাতন্যায়াৎ পালনকর্ত্তারঞ্চ সূক্ষ্মত্বাদব্যক্তং শাশ্বতম্, নিত্যং ব্রহ্ম চ বিদুঃ। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥১০॥

তদিতি। বৃষ্ণেরপত্যমিতি বার্ষ্ণেয়ং কৃষ্ণঃ তৎ প্রস্তুতমিদং ব্রহ্ম। তস্যেতিহাসং মে শৃণুষ্ব। মাহাত্ম্যমপি শৃণুষ্বেতি সম্বন্ধঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বভূতানী"ত্যাদি; ইদমপি কথং হেতুসাম্যেঽপি কার্য্যবৈষম্যে কিং বীজং তদ্ব্রূহীত্যর্থঃ। শ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যম্ ॥৬—৭॥ ব্রহ্মগুহ্যং বেদগোপ্যং বসু ধনং তদ্বদ্রক্ষণীয়মুপকারকং বা।৮॥ ব্রহ্মণো মুখং বেদাদিঃ প্রণবঃ উপায়োপেয়য়োরভেদাৎ প্রণবাদীনাং বাসুদেবত্বম্ ॥৯॥ উপেয়স্বরূপমাহ—পুরুষমিতি ॥১০॥ এতদেবায়ং কৃষ্ণ ইত্যাহ—তদিতি। বার্ষ্ণেয়ং বৃষ্ণিষু কৃতাবতারম্ ইতিহাসং

গুরু বলিলেন—'যাহা সমস্ত বিদ্যা ও সমস্ত শাস্ত্রের ধনস্বরূপ, সেই আধ্যাত্মিক বিষয় ব্রাহ্মণের নিকটেও গোপনীয়, কিন্তু শিষ্য! তুমি মহাপ্রাজ্ঞ বলিয়া তাহা শ্রবণ কর ॥৮॥

সমস্ত বেদের আদিভূত প্রণব, সত্য, জ্ঞান, যজ্ঞ, তিতিক্ষা, ইন্দ্রিয়দমন ও সরলতা—এ সমস্তই শ্রেষ্ঠ ও বিষ্ণুস্বরূপ ॥৯॥

বেদবিদ্ মহাত্মারা যে সেই বিষ্ণুকে সনাতন পুরুষ, সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের কর্ত্তা, অব্যক্ত ও নিত্য ব্রহ্ম বলিয়া জানেন ॥১০॥

অহং ত্বমসি কল্যাণং বাষ্ণের্য়ং শৃণু যৎপরম্।
কালচক্রমনাদ্যন্তং ভাবাভাবস্বলক্ষণম্।
ত্রৈলোক্যং সর্ব্বভূতেশে চক্রবৎ পরিবর্ত্ততে ॥১৩॥
যত্তদক্ষরমব্যক্তমমৃতং ব্রহ্ম শাশ্বতম্।
বদন্তি পুরুষব্যাঘ্র! কেশবং পুরুষর্ষভম্ ॥১৪॥
পিতৄন্ দেবান্ ঋষীংশ্চৈব তথা বৈ যক্ষরাক্ষসান্।
নাগাসুরমনুষ্যাংশ্চ সৃজতে পরমোঽব্যয়ঃ ॥১৫॥
তথৈব বেদশাস্ত্রাণি লোকধর্ম্মাংশ্চ শাশ্বতান্।
প্রলয়ং প্রকৃতিং প্রাপ্য যুগাদৌ সৃজতে পুনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্হ ইতি। ত্বমর্হঃ শ্রোতুং যোগ্যোঽসি। অতএব যৎপরমুত্তমং তৎ কল্যাণং মঙ্গলকরং বাষ্ণের্য়ং বৃষ্ণিবংশাবতীর্ণকৃষ্ণবিষয়েতিহাসং শৃণু। অনাদ্যন্তং কালচক্রম্, ভাবাভাবৌ উৎপত্তি-বিনাশৌ স্বং লক্ষণং যস্য তত্তাদৃশং ত্রৈলোক্যঞ্চ সর্ব্বভূতেশে যস্মিন্ কৃষ্ণে চক্রবৎ পরিবর্ত্ততে "তস্মিংল্লোকাঃ স্থিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

যদিতি। ন ক্ষরতীত্যক্ষরং নিত্যম্, অমৃতং নিত্যমুক্তম্। তৎকেশবমেব বদন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥

পিতৄনিতি। অব্যয়ঃ অবিনশ্বরো বিষ্ণুরেব ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎস্বরূপপ্রকাশনপরং গ্রন্থম্ ॥১১—১২॥ বাষ্ণের্য়ং কৃষ্ণাখ্যানং যৎপরং কালচক্রং ন ত্বর্ব্বাচীনং সংবৎসরাখ্যং তৎকেশবং বদন্তীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ভাবাভাবৌ সৃষ্টিপ্রলয়ৌ স্বলক্ষণং স্বরূপজ্ঞাপকৌ যস্য অধ্যারোপাপবাদাভ্যাং নিষ্প্রপঞ্চং নিরূপ্যত ইতি ন্যায়েনৈব জ্ঞাতুং শক্যম্, ন তু শৃঙ্গগ্রাহিকয়া গবাশ্ববদিত্যর্থঃ ॥১৩॥ সর্ব্বভূতেশে যস্মিন্ ত্রৈলোক্যং চক্রবচ্চক্রারূঢ়পিপীলিকাবৎ পরবশত্বে পরিবর্ত্ততে কেশৈরিব চিত্ররশ্মিভির্ব্বাতি সর্ব্বং ব্যাপ্নোতীতি কেশবস্তং পুরুষর্ষভং পুরুষা অন্নময়াদয়ঃ

এই কৃষ্ণই সেই ব্রহ্ম; শিষ্য! তুমি তাঁহার ইতিহাস আমার নিকট শ্রবণ কর। ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণকে, ক্ষত্রিয় ক্ষত্রিয়কে, বৈশ্য বৈশ্যকে এবং শূদ্র মনস্বী শূদ্রকে এই ইতিহাস আর দেবদেব অমিততেজা বিষ্ণুর মাহাত্ম্য শুনাইবেন ॥১১—১২॥

শিষ্য! তুমি শুনিবার যোগ্য; অতএব তুমি যাহা শ্রেষ্ঠ, সেই মঙ্গলময় কৃষ্ণের ইতিহাস শ্রবণ কর। নিত্য, কালচক্র এবং উৎপত্তিবিনাশশীল ত্রিভুবনচক্রের ন্যায় সেই সর্ব্বভূতেশ্বরে পরিবর্ত্তিত হইতেছে ॥১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ শিষ্য! মুনিরা পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকেই সেই নিত্য, অব্যক্ত, মুক্ত ও শাশ্বত ব্রহ্ম বলিয়া থাকেন ॥১৪॥

সেই অবিনশ্বর পরম পুরুষই, পিতৃগণ, দেবগণ, ঋষিগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ, নাগগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যগণকে সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥১৫॥

যথার্ত্তাবৃতুলিঙ্গানি নানারূপাণি পর্য্যয়ে।
দৃশ্যন্তে তানি তান্যেব তথা ভাবা যুগাদিষু ॥১৭॥
অথ যদ্‌যদ্‌যদা ভাতি কালযোগাদ্‌যুগাদিষু।
তত্তদুৎপদ্যতে জ্ঞানং লোকযাত্রাবিধানজম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। প্রলয়মতীত্য, প্রকৃতিং প্রাপ্য ॥১৬॥

যথেতি। ঋতৌ বসন্তাদৌ ঋতূনাং লিঙ্গানি চিহ্নানি পুষ্পফলাদীনি, পর্য্যয়ে তাদৃশে তাদৃশে ঋত্বন্তরে। ভাবাঃ পদার্থাঃ। পূর্ব্বযুগেষু যাদৃশা আসন্ এতদ্যুগেঽপি তাদৃশা এবেতি ভাবঃ ॥১৭॥

অথেতি। লোকযাত্রাবিধানাং লৌকিকসর্ব্বব্যবহারকরণাৎ জাযত ইতি তৎ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চ তেষামৃষভং শ্রেষ্ঠমুত্তমং ষষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥১৪॥ পিতৃনিতি। অব্যয়োঽপরিণামী ॥১৫॥ তথৈবেতি। বেদকর্ত্তৃত্বং ব্রহ্মণো মহতো ভূতস্য নিঃশ্বসিতমেতদ্‌যদৃগ্বেদ ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধম্। বাচা বিরূপনিত্যয়েতি বেদনিত্যত্ববচনন্তু বর্ণপদাদ্যানুপূর্ব্ব্যবিভ্রংশমাত্রপরং প্রলীয়তেঽস্মিন্মহদাদিকার্য্যং স প্রলয়স্তং প্রকরোতীতি প্রকৃতিস্তাং লয়োৎপত্তিস্থানং মায়াশবলমপি সসৃজে ইত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ—“নাসদাসীন্নোসদাসীত্তদানীম্। নাসীদ্রজো নো ব্যোমা পরোযদ”িতি। সদসদ্রজঃশব্দিতানাং প্রধানশূন্যপরমাণূনামানুমানিকানামিব শ্রৌতস্য পরব্যোমোঽপি মায়াশবলাপরনাম্নঃ সৃষ্টেঃ প্রাগভাবং বদন্তী তস্যাপি জন্যত্বং দর্শয়তি। মায়ায়াস্তুচ্ছত্বাদ্ব্রহ্মণশ্চাসঙ্গত্বান্ন তয়োরৈক্যভাবলক্ষণং তাত্ত্বিকং শাবল্যং সম্ভবতি। “তুচ্ছেনাভ্বপিহিতং যদাসীৎ অসঙ্গোঽহয়ং পুরুষ” ইতি শ্রুতিভ্যাং তস্মাৎ সৃষ্টেঃ প্রাঙ্‌মায়াশবলং ব্রহ্মাসীদিত্যুক্তির্মায়ায়াং স্থিত্যৈব যুক্তা ন তু বস্তুবৃত্ত্যা। যথোক্তম্—অস্যাবিদ্যেত্যবিদ্যায়ামেবাসিত্বাপ্রকল্প্যত ইতি। অতো যুক্তমুক্তং প্রকৃতিং সৃজতে ইতি। রজ্জুরগবৎ প্রতীতিসমকালায়া এব তৎসৃষ্টেরুপগমাদিতি দিক্ ॥১৬॥ যথেতি। প্রত্যব্দং যথা বসন্তে আম্রবৃক্ষা গ্রীষ্মে মল্লিকা বর্ষাসু কদম্বা নিয়মেন পুষ্পিতা ভবন্ত্যেবং ব্রহ্মহরবিষ্ণ্বাদিষু প্রতিকল্পং সৃষ্টিপ্রলয়স্থিতিকর্তৃত্বং তদা তদা আবির্ভবতি ॥১৭॥ এতদেব ব্যাচষ্টে—অথেতি। তত্তস্মিংস্তস্মিন্ বিষয়ে লোকযাত্রাব্যবহারস্তস্য বিধানং প্রমাণেন প্রমেয়খ্যাপনং তজ্জং তেন সোপাধিকমেব জ্ঞানমুৎপদ্যতে

সেই ভগবান্ প্রলয়ের পরে যুগারম্ভ সময়ে প্রকৃতিকে সহায় করিয়া পুনরায় সেই পূর্ব্বভাবেই বেদাদিশাস্ত্র সকল এবং চিরন্তন লোকধর্ম্মসমূহ সৃষ্টি করেন ॥১৬॥

বৎসর অতীত হইলে, আবার পূর্ব্ব ঋতু আসিলে, যেমন সেই সেই ঋতুচিহ্নস্বরূপ পুষ্প ও ফলপ্রভৃতি দেখা যায়; সেইরূপ যুগারম্ভকালেও পূর্ব্বযুগের ভাবই দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৭॥

তারপর, কালবশতঃ যুগারম্ভ সময়ে যখন যখন যাহা যাহা প্রকাশ পায়, লৌকিক ব্যবহারবশতঃ তখন তখন সেই সেই বিষয়ে জ্ঞান জন্মিতে থাকে ॥১৮॥

যুগান্তেঽন্তর্হিতান্ বেদান্ সেতিহাসান্ মহর্ষয়ঃ।
লেভিরে তপসা পূর্ব্বমনুজ্ঞাতাঃ স্বয়ম্ভুবা ॥১৯॥
বেদবিদ্বেদ ভগবান্ বেদাঙ্গানি বৃহস্পতিঃ।
ভার্গবো নীতিশাস্ত্রন্তু জগাদ জগতো হিতম্ ॥২০॥
গান্ধর্বং নারদো বেদ ভরদ্বাজো ধনুগ্রহম্।
দেবর্ষিচরিতং গার্গ্যঃ কৃষ্ণাত্রেয়শ্চিকিৎসিতম্ ॥২১॥
ন্যায়তন্ত্রাণ্যনেকানি তৈস্তৈরুক্তানি বাদিভিঃ।
হেত্বাগমসমাচারৈর্যদুক্তং তদুপাস্যতাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি। যুগান্তে প্রলয়কালে অন্তর্হিতান্ মানুষাভাবাদাকাশস্থিতান্ ॥১৯॥

বেদবিদিতি। ভগবান্ ব্রহ্মা বেদ বেদান্ জানাতি স্ম ॥২০॥

গান্ধর্ব্বমিতি। গান্ধর্ব্বং গন্ধর্ব্ববেদম্। ধনুগ্রহং ধনুর্ব্বেদম্, দেবর্ষিচরিতমিতিহাসম্। চিকিৎসিতমায়ুর্ব্বেদম্ ॥২১॥

ন্যায়েতি। তৈস্তৈর্গৌতমাদিভিঃ। হেতুর্যুক্তিঃ আগমো বেদঃ সমাচারো লোকব্যবহারশ্চ তৈর্যুক্তম্, তৎ দর্শনশাস্ত্রম্, উপাস্যতাং জ্ঞানায় সেব্যতাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন নিরুপাধিকমিত্যুক্তং ভবতি ॥১৮॥ যুগান্তে যুগাদৌ অন্তর্হিতান্ পূর্ব্বযুগে যেঽভুবংস্তান্, অনুজ্ঞাতা উপদিষ্টাঃ, স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা ॥১৯॥ বেদবিদ্ভগবান্ ব্রহ্মা বেদাঙ্গানি বৃহস্পতির্ব্বে বেদেতি সম্বন্ধঃ ॥২০—২১॥ ন্যায়তন্ত্রাণি তার্কিকবৈশেষিককাপিলপাতঞ্জলাদীনি। হেতুর্যুক্তিঃ, আগমো বেদঃ, সদাচারঃ প্রত্যক্ষং তৈঃ প্রমাণৈঃ কৃত্বা এতৈর্মুনিভির্যদ্ব্রহ্ম উক্তং তদুপাস্যতামমুখ্যত্বাত্তদুপায়ত্বমেব ন বেদান্তবিজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। তথা চোপাস্যস্যাব্রহ্মত্বং শ্রুতিরাহ—"তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং যদিদ-

যুগশেষে ইতিহাস ও বেদসমূহ অন্তর্হিত হইয়া যায়; তাহার পর আবার যুগারম্ভে ব্রহ্মার অনুমতিক্রমে মহর্ষিরা তপোবলে প্রথমে সেই সকল বেদ ও ইতিহাস লাভ করেন ॥১৯॥

বেদজ্ঞ ভগবান্ ব্রহ্মা প্রথমে বেদ অবগত হন, বৃহস্পতি বেদাঙ্গ সকল জানিতে পারেন; আর ভৃগুর পুত্র শুক্র জগতের হিতজনক নীতি শাস্ত্র বলেন ॥২০॥

নারদ গন্ধর্ব্ববেদ, ভরদ্বাজ ধনুর্ব্বেদ, গার্গ্য ইতিহাস এবং কৃষ্ণাত্রেয় আয়ুর্ব্বেদ প্রথমে অবগত হন ॥২১॥

গৌতমপ্রভৃতি বাদিগণ, অনেক ন্যায় গ্রন্থ এবং যুক্তি, বেদ ও লোকাচারসমন্বিত যে দর্শন শাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন, তুমি জ্ঞানলাভের জন্য সেগুলির পর্য্যালোচনা কর ॥২২॥

অনাদ্যং তৎপরং ব্রহ্ম ন দেবা নর্ষয়ো বিদুঃ।
একস্তদ্বেদ ভগবান্ ধাতা নারায়ণঃ প্রভুঃ ॥২৩॥
নারায়ণাদৃষিগণাস্তথা মুখ্যাঃ সুরাসুরাঃ।
রাজর্ষয়ঃ পুরাণাশ্চ পরমং দুঃখভেষজম্ ॥২৪॥
পুরুষাধিষ্ঠিতান্ ভাবান্ প্রকৃতিঃ সূয়তে যদা।
হেতুযুক্তমতঃ পূর্ব্বং জগৎ সংপরিবর্ত্ততে ॥২৫॥
দীপাদন্যে যথা দীপাঃ প্রবর্ত্তন্তে সহস্রশঃ।
প্রকৃতিঃ সূয়তে তদ্বদানন্ত্যান্নাপচীয়তে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অনাদ্যমিতি। অনাদ্যম্ উৎপত্তিরহিতং ধ্বংসরহিতঞ্চ নিত্যত্বাৎ, ব্রহ্ম বেদম্। বিদুঃ সাকল্যেন ন জানন্তি। তদ্ব্রহ্ম বেদম্ ॥২৩॥

নারেতি। পুরাণা রাজর্ষয়শ্চ বিদুরিত্যনুবৃত্তিঃ। দুঃখস্য ভেষজমৌষধম্, নাশকং তদ্ব্রহ্ম ॥২৪॥

পুরুষেতি। ভাবান্ মহদাদীন্ পদার্থান্। অতঃ কারণাৎ পূর্ব্বং হেতুযুক্তম্, প্রকৃত্যাদি-কারণান্বিতম্, জগৎ, সংপরিবর্ত্ততে সমুৎপদ্যতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুপাসত" ইতি ॥২২॥ অনাদ্যং নাস্তি আদ্যং ক যস্য তৎ, যদ্বা আদৌ বিদিতমাদ্যং তদন্যদনাদ্যং স্বর্গাদাববিদিতমিত্যর্থঃ। কথং তর্হি দেবা ন ..রিত্যত আহ—এক ইত্যাদি ॥২৩—২৪॥ ব্রহ্ম-জ্ঞানস্যাত্যন্তিকদুঃখনিবর্ত্তকত্বমুক্ত্বাধ্যারোপাপবাদন্যায়েন ব্রহ্ম নিরূপয়তি—পুরুষেতি। পুরুষে-ণাধিষ্ঠিতানালোচিতান্। "সোঽকাময়ত বহু স্যাং প্রজায়েয়ে"তি শ্রুতেঃ তেন সাংখ্যাভিমতং প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যং নিরস্তম্। অচেতনে চেতনানধিষ্ঠিতে শকটাদৌ প্রবৃত্ত্যদর্শনাচ্চ যুক্তং তৎ, সূয়তে প্রসবোন্মুখী জায়তে, ভাবান্মহদাদীন্ হেতুর্ধর্ম্মাধর্ম্মৌ তাভ্যাং যুক্তমত এব স্বর্গাদাবপি তারতম্যং যুক্তম্ অত ঈশাৎ হেতুযুক্তমিতি সাংখ্যমতং প্রকৃতের্ধর্ম্মাদ্যপ্রবর্ত্ত্যত্বং নিরস্তম্ তেষাং হি জলবৎ স্বতঃ প্রবর্ত্তমানায়াঃ প্রকৃতেঃ পাপং সুখপরিণামং প্রতিবধ্নাতি পুণ্যঞ্চ

সেই উত্তম বেদশাস্ত্র অনাদি ও অনন্ত; দেবগণ বা ঋষিগণ তাহা সম্পূর্ণ জানেন না; কিন্তু জগতের রক্ষক ও প্রভু একমাত্র ভগবান্ নারায়ণই তাহা সম্পূর্ণ জানেন ॥২৩॥

ঋষিগণ, প্রধান প্রধান দেবতা, অসুর ও প্রাচীন রাজর্ষিরা নারায়ণের নিকট হইতে সেই দুঃখের মহৌষধস্বরূপ বেদ জানিয়াছিলেন ॥২৪॥

যখন প্রকৃতি পুরুষের অধিষ্ঠানের গুণে পদার্থ সকল সৃষ্টি করেন; তখন প্রথমে কারণসমন্বিত জগৎ উৎপন্ন হয় ॥২৫॥

অব্যক্তাৎ কর্ম্মজা বুদ্ধিরহঙ্কারং প্রসূয়তে।
আকাশঞ্চাপ্যহঙ্কারাদ্বায়ুরাকাশসম্ভবঃ ॥২৭॥
বায়োস্তেজস্ততশ্চাপঃ অদ্ভ্যোহথ বসুধোদ্গতা।
মূলপ্রকৃতয়োঽষ্টৌ তা জগদেতাস্ববস্থিতম্ ॥২৮॥
জ্ঞানেন্দ্রিয়াণ্যতঃ পঞ্চ পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণ্যপি।
বিষয়াঃ পঞ্চ চৈকঞ্চ বিকারে ষোড়শং মনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

দীপাদিতি। প্রবর্ত্তন্তে উৎপদ্যন্তে। তদ্বৎ প্রকৃতিঃ সৃয়তে প্রকৃতেরপ্যনেকে পদার্থা প্রবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। সা চ প্রকৃতিঃ আনন্ত্যাৎ আত্মনঃ অসীমত্বাৎ নাপচীয়তে ন ক্ষীয়তে ॥২৬॥

অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ কর্ম্মণা জায়ত ইতি কর্ম্মজা। আকাশাৎ সম্ভবতীতি সঃ ॥২৭॥

বায়োরিতি। আপো জলম্, অদ্ভ্যো জলাৎ। প্রকৃতির্মহান্ অহঙ্কারশ্চেতি ত্রয়ং পঞ্চ তন্মাত্রাণি চেত্যষ্টৌ। এতাসু মূলপ্রকৃতিষু ॥২৮॥

জ্ঞানেতি। অতঃ প্রকৃত্যাদ্যষ্টভ্যঃ, পঞ্চ বিষয়া শব্দাদয় উৎপদ্যন্ত ইতি শেষঃ। একং মনশ্চ বিকারে বিকারগণমধ্যে ষোড়শম্। তথাচ সাংখ্যকারিকা—"মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ।" ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখপরিণামং তত্রাপ্যন্তরেণান্যতরস্য স্বোদয়ে প্রতিবন্ধশক্তিরপনীয়ত ইতি ॥২৫॥ দীপাদিতি। হেতুযুক্তমিত্যত্রাপি বর্ত্ততে তৈলবর্ত্ত্যাদিহেতৌ সতি যথা দীপাদনেকে দীপাঃ প্রভবন্তীত্যেবমদৃষ্টোপগ্রহাৎ প্রকৃতির্মহদাদিকার্য্যং সৃয়তে দীপবদানন্ত্যাচ্চ নাপচীয়তে ঈশাদৃষ্টাভ্যাং প্রকৃতিঃ প্রবর্ত্ত্যত ইতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যম্ ॥২৬॥ সৃষ্টিক্রমমাহ অব্যক্তাদিতি। কর্ম্মজেতি ঈশাদপি কর্ম্মপ্রাবল্যং দৃশ্যতে তস্য কর্ম্মাপেক্ষয়ৈব সদসৎফলদত্বাৎ। বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্, তথাচ স্বর্গাদৌ কর্ম্মৈব প্রকৃতিং প্রবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ। আকাশাদিপদৈঃ শব্দতন্মাত্রাদীনি জ্ঞেয়ানি ॥২৭—২৮॥ অতঃ পুরুষাধিষ্ঠিত

একটী দীপ হইতে যেমন অন্য সহস্র সহস্র দীপ উৎপন্ন হয়, তেমন এক প্রকৃতি হইতে বহুতর পদার্থ উৎপন্ন হইয়া থাকে; অথচ সে প্রকৃতি অসীম বলিয়া তাহাতেও ক্ষীণ হয় না ॥২৬॥

কর্ম্মানুসারে প্রকৃতি হইতে বুদ্ধি (মহত্তত্ত্ব) উৎপন্ন হয়; বুদ্ধি হইতে অহঙ্কার জন্মে, অহঙ্কার হইতে আকাশ প্রাদুর্ভূত হয় এবং আকাশ হইতে বায়ু জন্মিয়া থাকে ॥২৭॥

বায়ু হইতে তেজ, তেজ হইতে জল এবং জল হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়া থাকে। এই আটটী মূল প্রকৃতি এবং এই আটটীতেই সমগ্র জগৎ রহিয়াছে ॥২৮॥

শ্রোত্রং ত্বক্ চক্ষুষী জিহ্বা ঘ্রাণং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণ্যথ।
পাদৌ পায়ুরুপস্থশ্চ হস্তৌ বাক্‌কর্ম্মণী অপি ॥৩০॥
শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধস্তথৈব চ।
বিজ্ঞেয়ং ব্যাপকং চিত্তং তেষু সর্ব্বগতং মনঃ ॥৩১॥
রসজ্ঞানে তু জিহ্বেয়ং ব্যাহৃতে বাক্ তথোচ্যতে।
ইন্দ্রিয়ৈর্বিবিধৈর্যুক্তং সর্বং ব্যক্তং মনস্তথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোত্রমিতি। জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণং নাসা। কর্ম্মণী ইতি দ্বিবচনাৎ দ্বিবিধানামিন্দ্রিয়াণাং দ্বিবিধং কর্ম্মেতি প্রতিপত্তব্যম্। তথাচ শ্রবণ-স্পর্শন দর্শন-রসন-ঘ্রাণানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মাণি। গমন-বিসর্জ্জনানন্দন গ্রহণ-বচনানি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মাণি ॥৩০॥

শব্দ ইতি। শব্দাদয়ঃ পঞ্চ বিষয়াঃ। নিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকরণং চিত্তম্, সংশয়বৃত্তিকমন্তঃকরণঞ্চ মনঃ; এতদুভয়ং তেষু দশস্বেন্দ্রিয়েষু মধ্যে ব্যাপকং সর্ব্বগতঞ্চ। অতএব সর্ব্বেষ্বেন্দ্রিয়বিষয়েষু সংশয়ো নিশ্চয়শ্চ ভবতীতি ভাবঃ ॥৩১॥

রসেতি। ইয়ং জিহ্বা রসজ্ঞানে বর্ত্ততে ব্যাহৃতে বাক্যপ্রয়োগে বাগ্‌বাগিন্দ্রিয়ম্, তথোচ্যতে জ্ঞানকারণং বিধীয়তে ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃত্যাদ্যষ্টকাৎ বিষয়া ইতি শব্দাদ্যাশ্রয়াঃ স্থূলাকাশাদয়ঃ বায়্বাকাশয়োরপি স্পর্শশব্দলিঙ্গানুমেয়ত্বয়া বিষয়ত্বম্ ॥২৯॥ বাক্‌কর্ম্মণীত্যত্র বাগিন্দ্রিয়ং কর্ম্মশব্দেন সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মাণি বচনাদান-গতিবিসর্গানন্দাখ্যানি জ্ঞেয়ানি ॥৩০॥ শব্দ ইতি। শব্দাদয়শ্চিত্তমিতি বিজ্ঞেয়ং চিত্তমাত্রোপাদানা ইত্যর্থঃ। যদাহুর্ভগবন্তোঽক্ষপাদাচার্য্যাঃ—দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা ইতি। প্রমেয়স্য চিত্তমাত্রত্বমুক্ত্বা প্রমাণস্যাপি তদাহ—তেষ্বিতি। তেষু শব্দাদিষপি সর্ব্বেষু গতং শ্রোত্রাদি-রূপেণোপগতং মন এব ॥৩১॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—রসেতি। রসজ্ঞানে মন এব ইয়ং জিহ্বে-ত্যর্থঃ। "মনসা হ্যেব পশ্যতি মনসা শৃণোতী"ত্যাদিশ্রুতেঃ। ব্যাহৃতে শব্দপ্রয়োগে ইদং স্বয়ং জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চকদ্বয়স্যোপলক্ষণমিত্যাহ—ইন্দ্রিয়ৈরিতি। সর্ব্বমান্তরং বুদ্ধিসুখদুঃখাদি, বাহ্যং

আর এই আটটী হইতে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ বিষয় এবং বিকার-মধ্যে ষোড়শ এক মাত্র মন উৎপন্ন হয় ॥২৯॥

কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকা—এই পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং পাদ, পায়ু, উপস্থ, হস্ত ও বাক্—এই পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয় ॥৩০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটী পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বিষয়, এক চিত্তকে এই সমস্ত বিষয়ের ব্যাপক বলিয়া জানিবে এবং মনকে সর্ব্ববিষয়গামী বলিয়া অবগত হইবে ॥৩১॥

বিদ্যাত্তু ষোড়শৈতানি দৈবতানি বিভাগশঃ।
দেহেষু জ্ঞানকর্ত্তারমুপাসীনমুপাসতে ॥৩৩॥
তদ্বৎ সোমগুণা জিহ্বা গন্ধস্তু পৃথিবীগুণঃ।
শ্রোত্রং নভোগুণঞ্চৈব চক্ষুরগ্নেগুর্ণস্তথা।
স্পর্শং বায়ুগুণা বিদ্যাৎ সর্ব্বভূতেষু সর্ব্বদা ॥৩৪॥
মনঃ সত্ত্বগুণং প্রাহুঃ সত্ত্বমব্যক্তজং তথা।
সর্বভূতাত্মভূতস্থং তস্মাদ্‌বুধ্যেত বুদ্ধিমান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্যাদিতি। এতানি এতদ্বিষয়কানি সাংখ্যসারে তত্তদ্দৈবতানি উক্তানি। জ্ঞানকর্ত্তারং জীবম্ উপাসীনং পরমাত্মানং সেবমানং জীবম্, উপাসতে সেবন্তে ইন্দ্রিয়াণি রাজানং সেবমানং মন্ত্রিণমিব প্রজাঃ ॥৩৩॥

তদ্বদিতি। জিহ্বা সোমশ্চন্দ্রো জলং তস্য গুণঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

মন ইতি। সত্ত্বস্য গুণং কার্য্যম্। অব্যক্তাৎ প্রকৃতের্জায়ত ইতি তৎ। তচ্চ সত্ত্বম্, সর্ব্বেষাং ভূতানাম্ আত্মভূতে পরমাত্মনি তিষ্ঠতীতি তৎ; বুদ্ধিমান্ প্রাণী তস্মাৎ সত্ত্বাদেব বুধ্যেত ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিয়চ্ছব্দাদি তথাব্যক্তং মহদাদিঘটান্তং মন এব। তথাচ শ্রুতিঃ—"অসতোঽধিমনোঽসৃজ্যত মনঃ প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজত। প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজত। তদ্বা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চে"তি ॥৩২। ষোড়শদশেন্দ্রিয়াণি মনঃ পঞ্চভূতানি জ্ঞানকর্ত্তারং বিজ্ঞানাত্মন মুপাসীনমর্থাৎ পরাত্মানং তস্যাপি সংহতত্বেনাসংহতপুরুষশেষত্বাৎ ॥৩৩॥ রসাত্মকত্বাৎ সোমো জলং তস্য গুণঃ কার্য্যং জিহ্বা গন্ধো গন্ধগ্রাহকং ঘ্রাণং গ্রাহ্যগ্রাহকয়োরভেদাৎ স্পর্শং স্পর্শনেন্দ্রিয়ং জিহ্বাদীনাং জলাদিকার্য্যত্বং তদ্‌গতরসাদি গ্রাহকত্বাদ্‌গ্রাহ্যগ্রাহকয়োঃ সমানজাতীয়ত্বনিয়মোঽনেন সূচিতঃ ॥৩৪॥ সত্ত্বগুণং সত্ত্বকার্য্যম্ অব্যক্তজং প্রধানকার্য্যং সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূত ঈশ্বরস্তৎস্থমুপাধিত্বেন তত্র স্থিতং সর্ব্বান্তরঙ্গং সত্ত্বং জানীয়াৎ। সত্ত্ববিশিষ্টস্য জ্ঞেয়ত্বেঽপি চিদ্বিবেকে

জিহ্বা রসজ্ঞানে নিবিষ্ট থাকে এবং বাক্ বাক্যপ্রয়োগে প্রবৃত্ত হয়, আর নানাবিধ ইন্দ্রিয়যুক্ত মন সমস্ত বিষয়ে গমন করে ॥৩২॥

প্রাণিগণের দেহে এই ষোলটী অর্থাৎ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও মন—এই ষোলটীকে দেবতা বলিয়া জানিবে এবং এই ষোলটী পরমাত্মার সেবক জীবাত্মাকে সেবা করে ॥৩৩॥

জিহ্বা রসের গুণ, নাসিকা পৃথিবীর গুণ, কর্ণ আকাশের গুণ, চক্ষু তেজের গুণ এবং ত্বক্ বায়ুর গুণ—এইগুলি সমস্ত প্রাণীতে সর্ব্বদাই আছে, ইহা জানিবে ॥৩৪॥

এতে ভাবা জগৎ সর্ব্বং বহন্তি সচরাচরম্।
শ্রিতা বিরজসং দেবং যমাহুঃ প্রকৃতেঃ পরম্ ॥৩৬॥
নবদ্বারং পুরং পুণ্যমেতৈর্ভাবৈঃ সমন্বিতম্।
ব্যাপ্য শেতে মহানাত্মা তস্মাৎ পুরুষ উচ্যতে ॥৩৭॥
অজরঃ সোঽমরশ্চৈব ব্যক্তাব্যক্তোপদেশবান্।
ব্যাপকঃ সগুণঃ সূক্ষ্মঃ সর্ব্বভূতগুণাশ্রয়ঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। এতে সত্ত্বাদয়ো ভাবাঃ পদার্থাঃ, মুনয়ো যং প্রকৃতেরপি পরং শ্রেষ্ঠমাহুঃ, তং বিগতং রজো রজোগুণজনিতক্রিয়া যস্য তং দেবম্ ঈশ্বরম্, শ্রিতা সন্তঃ, সচরাচরং সর্ব্বং জগৎ বহন্তি, এতেষাং গুণেনৈব সর্ব্বং জগৎ চলতীত্যর্থঃ ॥৩৬॥

পুরুষপদং ব্যুৎপাদয়ন্নাহ নবেতি। নবানি দ্বারাণি বহির্গমনাগমনমার্গা যত্র তৎ। নবদ্বারাণি যথা—"ব্রহ্মরন্ধ্রং মুখং নাসা চক্ষুঃ শ্রোত্রং তথৈব চ। নাভিঃ পায়ুরুপস্থশ্চ পাদাঙ্গুষ্ঠঞ্চ বৈ নব ॥" পুরমিব পুরমাশ্রয়স্থানম্, এতৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ। আত্মা জীবঃ। তথাচ পুরি শেত ইতি পুরুষঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধু ॥৩৭॥

তং পুরুষং বিশিনষ্টি অজর ইতি। ব্যক্তানাং করচরণাদীনাম্ অব্যক্তানাং চক্ষুরাদীনাঞ্চ উপদেশবান্ প্রেরণয়া পরিচালকঃ, ব্যাপকো দেহব্যাপী সগুণঃ প্রবৃত্ত্যাদিগুণবান্ সর্ব্বেষামেব ভূতগুণানাং শব্দাদীনামাশ্রয়ো জ্ঞানাধারঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিশেষাদচিতঃ সত্ত্বস্যৈব জ্ঞেয়ত্বমস্তীতি সত্ত্বমেব বুধ্যেতেত্যুক্তম্ ॥৩৫॥ এতে সত্ত্বাদয় ঈশাদয়ো বা বিরজসং সর্ব্বপ্রবৃত্তিশূন্যং কূটস্থম্ ॥৩৬॥ নবজ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকং বুদ্ধিমনসী দেহপ্রাণৌ চ দ্বারাণি বিষয়প্রাপকাণি যস্মিন্ তন্নবদ্বারম্, ভাবৈঃ শব্দাদিভিঃ ॥৩৭॥ অজরামর ইতি দেহধর্ম্মাস্পর্শ উক্তঃ। ব্যক্তং মূর্ত্তমব্যক্তমমূর্ত্তং তত্তদ্রূপাত্মনা উপদিশ্যতে বেদে—"দ্বে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্তং চৈবামূর্ত্তং চে" ত্যাদিনা যঃ স ব্যক্তাব্যক্তোপদেশঃ কার্য্যকারণাত্মা তদ্বান্ তদধিষ্ঠানভূতে নেতিনেতীত্যাগমবিষয়ঃ, এবংবিধোঽপি ব্যাপকঃ কারণাত্মা। সগুণো "যঃ সর্ব্বজ্ঞ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ সার্ব্বজ্ঞ্যাদিগুণযুক্তঃ, সূক্ষ্মো

মুনিরা বলেন—মন সত্ত্বের গুণ, সত্ত্ব অব্যক্ত হইতে উৎপন্ন হয় এবং সমস্ত প্রাণীর আত্মাতে থাকে; আর সেই সত্ত্বের গুণেই প্রাণীরা বুঝিতে পারে ॥৩৫॥

মুনিরা যাঁহাকে প্রকৃতি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ বলেন; সেই নিষ্ক্রিয় পরমাত্মাকে অবলম্বন করিয়া এই সত্ত্বপ্রভৃতি পদার্থ সকল স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎকে চালাইতেছে ॥৩৬॥

চিন্ময় জীবাত্মা নয়টী দ্বারযুক্ত, পবিত্র এবং এই সত্ত্বপ্রভৃতি পদার্থসমন্বিত পুরকে (দেহকে) ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করেন; সেই জন্য তাঁহাকে পুরুষ বলা হয় ॥৩৭॥

যথা দীপঃ প্রকাশাত্মা হ্রস্বো বা যদি বা মহান্।
জ্ঞানাত্মানং তথা বিদ্যাৎ পুরুষং সর্বজন্তুষু ॥৩৯॥
শ্রোত্রং বেদয়তে বেদ্যং স শৃণোতি স পশ্যতি।
কারণং তস্য দেহোঽয়ং স কর্ত্তা সর্বকর্ম্মণাম্ ॥৪০॥
অগ্নির্দারুগতো যদ্বদ্ভিন্নে দারৌ ন দৃশ্যতে।
তথৈবাত্মা শরীরস্থো ভিন্নে দেহে ন দৃশ্যতে ॥৪১॥
অগ্নির্যথা হ্যুপায়েন মথিত্বা দারু দৃশ্যতে।
তথৈবাত্মা শরীরস্থো যোগেনৈবাত্র দৃশ্যতে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। পুরুষং জীবং "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৯॥

শ্রোত্রমিতি। স জীবাত্মা শ্রোত্রং বেদ্যং শব্দং বেদয়তে, বস্তুতস্তু স এব শৃণোতি স এব পশ্যতি চ। অয়ং দেহঃ তস্য কর্ম্মমাত্রস্য কারণং নিমিত্তম্, কিন্তু স জীবঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং কর্ত্তা ॥৪০॥

নম্বিত্থঞ্চেৎ জীবস্তর্হি দেহে ন দৃশ্যত ইত্যাহ অগ্নিরিতি। ভিন্নে বিপাটিতে ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্লক্ষ্যঃ, সর্ব্বাণি ভূতানি গুণাশ্চ সত্ত্বাদয়স্তেষামাশ্রয়োঽধিষ্ঠানম্ ॥৩৮॥ যথেতি। উপাধিবশান্মহত্ত্বমল্পত্বং বা প্রাপ্তোঽপি দীপবৎ সর্ব্বজন্তুষু স এবেত্যর্থঃ ॥৩৯॥ যেন শ্রোত্রং বেদ্যং স্ববিষয়ং শব্দং বেদয়তে স এব শৃণোতি। এবং পশ্যতীত্যাদিষ্বপি যোজ্যম্—"যেন শ্রোত্রং শৃণোতি হি যেন চক্ষুশ্চ পশ্যতী"ত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ। অয়ং দেহস্তু তস্য শব্দাদিবেদনস্য কারণং নিমিত্তম্, ন তু বেত্তা, কিন্তু স এব কর্ত্তা ॥৪০॥ এবংবিধস্যাপি দেহে কুতোঽনুপলম্ভ ইত্যাশঙ্ক্যোপায়াভাবাদিত্যাহ— অগ্নিরিতি। দারুভেদে কৃতেঽপি ন দৃশ্যতে অযোগে যোগাভাবে সতি নৈবানুদৃশ্যতে ॥৪১॥

তিনি অজর, অমর, কর্ম্মেন্দ্রিয় ও জ্ঞানেন্দ্রিয়ের পরিচালক, ব্যাপক, সগুণ, সূক্ষ্ম ও শব্দপ্রভৃতি গুণপ্রত্যক্ষের আশ্রয় ॥৩৮॥

প্রদীপ যেমন ক্ষুদ্রই হউক আর বৃহৎই হউক, প্রকাশ করে; সেইরূপ সমস্ত প্রাণীতেই জীবাত্মাকে জ্ঞানস্বরূপ জানিবে ॥৩৯॥

তিনি কর্ণকে শব্দ শুনান অর্থাৎ তিনিই শ্রবণ করেন এবং দর্শন করেন। আর এই দেহ কার্য্যমাত্রের নিমিত্ত কারণ; আর জীবাত্মা সমস্ত কার্য্যের কর্ত্তা ॥৪০॥

কাষ্ঠের ভিতরে আগুন আছে বটে; কিন্তু সে কাঠ ফাড়িয়া ফেলিলে যেমন সে আগুন দেখা যায় না; তেমন দেহের ভিতরে জীবাত্মা আছে বটে; কিন্তু দেহ খণ্ড খণ্ড করিলে জীবাত্মাকে দেখা যায় না ॥৪১॥

(৪১) ···শরীরস্থোঽযোগ নৈবানুদৃশ্যতে—বঙ্গ।

নদীম্বাপো যথা যুক্তা যথা সূর্য্যে মরীচয়ঃ।
সন্ততত্বাদ্‌যথা যান্তি তথা দেহাঃ শরীরিণাম্ ॥৪৩॥
স্বপ্নযোগে যথৈবাত্মা পঞ্চেন্দ্রিয়সমাযুতঃ।
দেহমুৎসৃজ্য বৈ যাতি তথৈবাত্রোপলভ্যতে ॥৪৪॥
কর্ম্মণা বাধ্যতে পূর্ব্বং কর্ম্মণা চোপলভ্যতে।
কর্ম্মণা নীয়তেঽন্যত্র স্বকৃতেন বলীয়সা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি। দারু মথিত্বা তেনৈবোপায়েন যথা তত্র দারৌ অগ্নির্দৃশ্যতে, তথা যোগেন সমাধিনৈব শরীরস্থ আত্মা দৃশ্যতে ॥৪২॥

নদীম্বিতি। আপো জলানি। সন্ততত্বাৎ সর্ব্বদা সম্বন্ধাৎ ॥৪৩॥

স্বপ্নেতি। উপলভ্যতে পূর্ব্বদেহত্যাগেন নূতনদেহাবলম্বনেন ॥৪৪॥

কর্ম্মণেতি। কর্ম্মণা পূর্ব্বং প্রাচীনং শরীরং বাধ্যতে বিনাশ্যতে, কর্ম্মণা চ উপলভ্যতে নবং শরীরং জায়তে ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যতিরেকমুক্ত্বান্বয়মাহ—দারু দারুণি যোগেনৈব নান্যেনোপায়েন ॥৪২॥ যোগাভাবে দেহসম্বন্ধো ন বিচ্ছিদ্যত ইত্যাহ—নদীম্বিতি ॥৪৩॥ দেহান্তরপ্রবেশোঽপি ন শালাচৈত্রবৎ কিন্তু স্বপ্নবদিত্যাহ—স্বপ্নেতি। তথৈব মরণান্তে দেহমুৎসৃজ্য দেহান্তরং প্রাপ্নোতীত্যুপলভ্যতে শাস্ত্রদৃষ্ট্যা যোগেন বা জ্ঞায়তে ॥৪৪॥ কেন হেতুনা দেহান্তরং যাতীতি তত্রাহ—কর্ম্মণেতি। রূপং প্রাচীনং শরীরং

কাষ্ঠ মন্থন করিয়া সেই উপায়ে যেমন কাষ্ঠের ভিতরে অগ্নি দেখা যায়; সেইরূপই শরীরস্থিত জীবাত্মাকে যোগদ্বারাই দেখিতে পাওয়া যায় ॥৪২॥

নদীতে যেমন জল আছে, সূর্য্যে যেমন কিরণ রহিয়াছে এবং সেই জল ও সেই কিরণ যেমন সর্ব্বদা সংযুক্ত বলিয়া নদীও সূর্য্যের সহিত যায়; তেমন প্রাণিগণের শরীরও জীবাত্মার সহিত যায় (নষ্ট হয়) ॥৪৩॥

স্বপ্নকালে জীবাত্মা যেমন পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়যুক্ত হইয়া এই স্থূল দেহ ত্যাগ করিয়া অন্যত্র গমন করে, মৃত্যুকালে সেইরূপই জানা যায় অর্থাৎ তৎকালে জীবাত্মা পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়যুক্ত হইয়া এই স্থূল দেহ ত্যাগ করিয়া দেহান্তরে চলিয়া যায় ॥৪৪॥

নিজকৃত প্রবল কর্ম্মই পূর্ব্বশরীর নষ্ট করে, নূতন শরীর উৎপাদন করে এবং অন্যত্র লইয়া যায় ॥৪৫॥

---

(৪৫) কর্ম্মণা বাধ্যতে রূপং···বঙ্গ।

স তু দেহী যথা দেহং ত্যক্ত্বান্যং প্রতিপদ্যতে।
তথান্যং সংপ্রবক্ষ্যামি ভূতগ্রামং স্বকর্ম্মজম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্ম্যে সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অষ্টাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

গুরুরুবাচ। §

চতুর্বিধানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
অব্যক্তপ্রভবান্যাহুরব্যক্তনিধনানি চ।
অব্যক্তলক্ষণং বিদ্যাদব্যক্তাত্মাত্মকং মনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। দেহী জীবঃ। ভূতগ্রামং ক্ষিত্যাদিভূতসমূহজনিতং দেহম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

চতুরিতি। চতুর্বিধানি জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপাণি, ভূতানি প্রাণিনঃ স্থাবরাণি অচলানি বৃহৎ সর্পাদীনি, চরাণি চলানি মনুষ্যাদীনি চ, অব্যক্তঃ অস্পষ্টঃ প্রভব উৎপত্তির্যেষাং তানি, অব্যক্তমস্পষ্টমেব নিধনং মরণং যেষাং তানি চ অব্যক্তমস্পষ্টং লক্ষণং স্বরূপং জীবচৈতন্যং যস্য তৎ, তথা মনোঽপি অব্যক্তাত্মৈব আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ তাদৃশং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাধ্যতে, ন তু নিবর্ত্ততে ভ্রান্তিগৃহীতস্য ঘটবন্নিবৃত্ত্যযোগাৎ ॥৪৫॥ এতদেব বিশদয়িতুং প্রতিজানীতে—স ত্বিতি ॥৪৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২০৭॥

"সেই জীবাত্মা যে ভাবে এক দেহ ত্যাগ করিয়া অন্য দেহ প্রাপ্ত হয়; আপন কর্ম্মজাত ভূতসমূহজনিত সেই অন্য দেহের বিষয় আমি বলিতেছি' ॥৪৬॥

---

* '...দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ '...দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

§ ভীষ্ম উবাচ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যথাশ্বত্থকলীকায়ামন্তর্ভূতো মহাদ্রুমঃ।
নিষ্পন্নো দৃশ্যতে ব্যক্তমব্যক্তাৎ সম্ভবস্তথা ॥২॥
অভিদ্রবত্যয়স্কান্তময়ো নিশ্চেতনং যথা।
স্বভাবহেতুজা ভাবা যদ্বদন্যদপীদৃশম্ ॥৩॥
তদ্বদব্যক্তজা ভাবাঃ কর্ত্তুঃ কারণলক্ষণাঃ।
অচেতনাশ্চেতয়িতুঃ কারণাদভিসংহতাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যথেতি। অশ্বত্থস্য কলীকায়াং বীজে। ব্যক্তং স্পষ্টং দৃশ্যতে তথা অব্যক্তাৎ প্রধানাৎ সম্ভবো ব্যক্তানাং মহদাদীনামুৎপত্তির্ভবতি ॥২॥

অভীতি। যথা নিশ্চেতনম্ অয়ো লৌহং কর্ত্তৃ, অয়স্কান্তং মণিম্, অভিদ্রবতি অভিধাবতি। স্বভাব এব হেতুস্তস্মাৎ জায়ন্ত ইতি তে ভাবাঃ পদার্থাঃ যদ্বদ্বায়ুজলাদিকম্ অন্যদপি বস্তু ঈদৃশং গন্তব্যমভিধাবতি; তদ্বদব্যক্তজা ভাবাঃ, কারণমেব লক্ষণং যেষাং তে। অভিসংহতা মিলিতা ভবন্তি ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাতং নিরূপয়তি—চতুর্বিতি। ন ব্যক্তঃ প্রভবো দেহান্তরপ্রাপ্তির্যেষাম্, অব্যক্তং নিধনং পূর্ব্বদেহবিয়োগো যেষাং স্বপ্নবৎ পূর্ব্বাপরদেহত্যাগযোর্গো ন গৃহাৎ গৃহান্তরপ্রবেশবৎ স্পষ্টাবিত্যর্থঃ। অত্র হেতুমাহার্দ্ধেন—অব্যক্তেতি। যতো ন ব্যক্তং লক্ষণং জ্ঞাপকমস্য তাদৃশমতোঽব্যক্তলক্ষণম্। অত্র হেতুঃ—অব্যক্তাত্মাত্মকমব্যক্তো য আত্মা তদাত্মকং দ্বিতীয়েন্দুবত্তত্রৈব কল্পিতম্ অতস্তৎকল্পিতে প্রভবনিধনে অপ্যব্যক্তে এবেত্যর্থঃ ॥১॥ নন্বেবং মধ্যেঽপি দেহাদিরব্যক্ত এব স্যাদাদ্যন্তয়োরব্যক্তত্বাদিত্যত আহ—যথেতি। প্রাগূর্দ্ধং চাব্যক্তোঽপ্যশ্বত্থো মধ্যে ব্যক্তো ভবতি এবমব্যক্তান্মনসঃ সম্ভবো ব্যক্তির্দৃশ্যতেত্যর্থঃ ॥২॥ অভীতি। যথায়স্কান্তং লোহচুম্বকপাষাণং প্রত্যচেতনমপ্যয়ো লোহমভিমুখং গচ্ছতি এবং দেহং ব্যক্তিং গতমনুস্বভাবঃ পূর্ব্বসংস্কারো হেতুর্যেষাং কর্ম্মণাং তজ্জা ধর্ম্মাধর্ম্মাদয়ো ভাবা অর্থা অভিদ্রবন্তি যচ্চান্যদপি ঈদৃশমবিদ্যাদিকং তদপ্যভিদ্রবন্তি ॥৩॥ ইমমেব ন্যায়মন্যত্রাপ্যতিদিশতি—তদ্বদিতি। অব্যক্তজা অবিদ্যোত্থা ভাবাঃ কামকর্ম্মবাসনাদেহেন্দ্রিয়া-

গুরু বলিলেন—'মুনিরা বলেন—জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এই চতুর্বিধ প্রাণী; তাহার মধ্যে আবার অনেকগুলি অচল এবং অনেকগুলি চল; সে সমস্তেরই উৎপত্তি ও বিনাশ অস্পষ্ট এবং মনের স্বরূপও অস্পষ্ট; আবার সে মন প্রকৃতির ন্যায় ত্রিগুণাত্মক ॥১॥

যেমন অশ্বত্থবীজে প্রথমতঃ বিশাল অশ্বত্থবৃক্ষ অদৃশ্যভাবে অন্তর্গত থাকে এবং মহাবৃক্ষরূপে পরিণত হইলে স্পষ্ট দেখা যায়, সেইরূপ প্রকৃতি হইতে সমগ্র জগতের উৎপত্তি হইয়া থাকে ॥২॥

নৰ্ন ভূ খং দ্যৌৰ্ভূতানি নর্ষয়ো ন সুরাসুরাঃ।
নান্যদাসীদৃতে জীবমাসেদুর্ন তু সংহতিম্ ॥৫॥
পূর্ব্বং নিত্যং সর্বগতং মনোহেতুমলক্ষণম্।
অজ্ঞানকর্ম্মনির্দ্দিষ্টমেতৎ কারণলক্ষণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। জীবম্ ঋতে বিনা অন্যৎ নাসীৎ, কিন্তু সংহতং মিলিতমিতি ন, অপি তু আসেদুঃ তিলতণ্ডুলবৎ ভিন্না অপি ভূঃ প্রভৃতয়ঃ জীবং প্রাপুঃ ॥৫॥

জীবং জগচ্চ বিবৃণোতি পূর্ব্বমিতি। পূর্ব্বং সর্ব্বদেহেভ্য এব পূর্ববর্ত্তি, নিত্যম্ উৎপত্তিবিনাশহীনম, সর্ব্বগতং ব্রহ্মাংশতয়া সর্ব্বব্যাপি, অলক্ষণম্ অদৃষ্টস্বরূপঞ্চ জীবচৈতন্যম্, মনসো হেতুং মুনয় আহুরিতি শেষঃ। তথা কারণাৎ ব্রহ্মণো লক্ষণং স্বরূপং যস্য তৎ তাদৃশমেতদ্‌জগৎ, অজ্ঞানকর্ম্ম মায়ায়া এব কার্য্যং বেদে নির্দ্দিষ্টম্ ; ব্রহ্মোৎপন্নং জগৎ ব্রহ্ম স্বরূপমেব, কিন্তু মায়য়া বিভিন্নস্বরূপং দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দয়শ্চাচেতনা অভিতঃ সংহতাঃ। এবং কর্ত্তুশ্চেতরস্য কারণলক্ষণাঃ কারণং ব্রহ্ম লক্ষয়ন্তি তে কারণাদ্‌ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ সত্ত্বচিত্তানন্দত্বাদয়োঽপি ভাবা অভিসঙ্গতাঃ। যথা পূর্ব্বং কৃৎস্নোঽপ্যাত্মানাত্মগুণগণো দেহান্তরপ্রাপ্তৌ সংহন্যত ইত্যর্থঃ ॥৪॥ নমু শুক্রশোণিতসংযোগাদিক্রমেণ দেহবৃদ্ধ্যাদিকং দৃশ্যতে তৎকথং স্বাপ্নদেহবদাকস্মিকী দেহান্তরপ্রাপ্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ভূরিতি দ্বাভ্যাম্। জীবং চিদ্ধাতুং "বিনাভ্বাদয়ো বা ঋষয়ঃ প্রাণাঃ প্রাণা বা ঋষয়ঃ" ইতি শ্রুতেঃ। সুরাসুরাঃ শমকামাদয় ইত্যেবমাদি মন্যস্নৈবাসীৎ প্রাগুৎপত্তেঃ। সংহতমজ্ঞানোপাধিং জীবমেতে রাজানং ভৃত্যা ইব নাপ্যাসেদুঃ পশ্চাদপি নাসাদিতবন্তঃ ভ্বাদয়ো নিত্যং জীবেনাসঙ্গতা ইত্যর্থঃ ॥৫॥ কথং তর্হি তৎসম্বন্ধস্য জীবে প্রতীতিরত আহ পূর্ব্বমিতি। এতজ্জীবে ভ্বাদিতাদাত্ম্যমজ্ঞানকর্ম্ম মায়াকার্য্য মিতি নির্দ্দিষ্টং বেদে—"ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়তে" ইত্যাদৌ। পূর্ব্বমনাদিনিত্যমজ্ঞানে সত্যমুচ্ছেদ্যং সর্ব্বগতং বিদ্বদবিদ্বৎসাধারণং ব্যবহারকালে যথোক্তম্। পশ্বাদিভিশ্চাবিশেষাদিতি মনোহেতুং মনোজন্যম্ অলক্ষণমনির্ব্বচনীয়ং কারণং পূর্ব্ববাসনা সৈব লক্ষণং বিশেষতো জ্ঞাপকং যস্য প্রাগ্‌ভবীয়বাসনাবশাদেব তত্তন্ পশ্বাদিদেহতাদাত্ম্যমাত্মনঃ প্রতীয়তে। যথা স্বপ্নেঽরাজ্ঞোঽপি

অচেতন লৌহ যেমন চুম্বকমণির প্রতি ধাবিত হয় এবং প্রকৃতি সম্ভূতমহত্তত্ত্বাদি পদার্থ যেমন এইরূপ অন্যের দিকে চলিতে থাকে, সেইরূপ অচেতন প্রকৃতি সম্ভূত অন্যান্য পদার্থ সকল কর্ত্তারই স্বরূপ হইয়া চেতন জীবাত্মার নিমিত্ত মিলিত হয় ॥৩—৪॥

পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ, ভূতসকল, ঋষিগণ ও অসুরগণ জীবব্যতীত অন্য কিছু ছিল না ; আবার সে সকল মিলিত হইয়াও জীবাত্মস্বরূপ হয় না ॥৫॥

(৬) সর্ব্বং নিত্যং সর্ব্বগতং মনোহেতুম্বলক্ষণম্…নি।

তৎকারণৈর্হি সংযুক্তং কার্য্যসংগ্রহকারকম্।
যেনৈতদ্বর্ত্ততে চক্রমনাদিনিধনং মহৎ ॥৭॥
অব্যক্তনাভং ব্যক্তারং বিকারপরিমণ্ডলম্।
ক্ষেত্রজ্ঞাধিষ্ঠিতং চক্রং স্নিগ্ধাক্ষং বর্ত্ততে ধ্রুবম্ ॥৮॥
স্নিগ্ধত্বাত্তিলবৎ সর্ব্বং চক্রেঽস্মিন্ পীড্যতে জগৎ।
তিলপীড়ৈরিবাক্রম্য ভোগৈরজ্ঞানসম্ভবৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তেন চ কার্য্যজাতমুপপাদয়তি তদিতি। যেন হেতুনা, তানি মায়া জীবব্রহ্মাণ্যেব কারণানি তৈঃ সংযুক্তম্, অনাদিনিধনম্, কার্য্যসংগ্রহকারকং পানভোজনাদিকর্ম্মসম্পাদনপরম্, মহদেতৎ জগচ্চক্রং বর্ত্ততে ॥৭॥

জগতশ্চক্রসারূপ্যমুপপাদয়তি অব্যক্তেতি। অব্যক্তং প্রধানমেব নাভির্যস্য তৎ, ব্যক্তং মহত্তত্ত্বাদিকমেব অরাস্তীর্য্যক্ কাষ্ঠং যস্য তৎ, বিকারা একাদশেন্দ্রিয়পঞ্চমহাভূতানি পরিমণ্ডলং নেমির্যস্য তৎ, স্নিগ্ধঃ সৌহার্দ্দযুক্তঃ আর্দ্রশ্চ অক্ষো মনোব্যাপারো যুগকাষ্ঠঞ্চ যস্য তৎ, ক্ষেত্রজ্ঞেন জীবচৈতন্যেন চালকেন চাধিষ্ঠিতঞ্চ চক্রং রথাঙ্গরূপমেতজ্জগৎ, ধ্রুবং বর্ত্ততে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজাস্মীতি প্রতীতিস্তদ্বদবালস্যাপি বালোঽস্মীতি দেহান্তরপ্রাপ্তৌ প্রতীতির্জায়ত ইত্যর্থঃ॥৬॥ ততশ্চ কিমিত্যত আহ—তদিতি। তজ্জীবস্বরূপং কারণৈর্ব্বাসনাভির্যুক্তং কার্য্যস্য কর্ম্মণঃ সংগ্রহং কারয়তি তথা জীবঃ প্রাগ্‌বাসনাবশাৎ কর্ম্মণি প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। যেন সংগ্রহেণ তত্তাদাত্ম্যং বর্ত্ততেঽনুবর্ত্ততে বাসনাবশাৎ কর্ম্ম কর্ম্মবশাচ্চ বাসনা ইতি। চক্রং চক্রবদনবরতপ্রবাহম্॥৭॥ অব্যক্তং ধীবাসনাবৃন্দং নাভিবদন্তরঙ্গং যস্য। ব্যক্তং দেহেন্দ্রিয়াদি অরাঃ নাভিনেমিসন্ধানকাষ্ঠানি তদ্বদ্বহিরঙ্গং যস্য। বিকারো জ্ঞানক্রিয়াদিঃ পরিমণ্ডলং নেমিস্তদ্বৎ ব্যাপকম্। স্নিগ্ধং রঞ্জনাত্মকং রজঃ অক্ষ ইব চালকং

মুনিরা বলেন—সমস্ত দেহের পূর্ব্ববর্ত্তী, নিত্য, সর্ব্বব্যাপী ও অদৃশ্য জীবচৈতন্যই মনের কারণ অর্থাৎ মনোবৃত্তির হেতু; আর বেদে নির্দ্দিষ্ট আছে যে, ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন এই জগৎ মায়াকল্পিত ॥৬॥

মায়া, জীব ও ব্রহ্মযুক্ত নানাবিধ কার্য্যকারী এবং উৎপত্তিবিনাশহীন এই বিশাল জগচ্চক্র যাহার গুণে চলিতেছে ॥৭॥

প্রকৃতি এই জগচ্চক্রের নাভি, অহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্র ইহার তির্য্যক্ কাষ্ঠ, একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত ইহার নেমি এবং স্নিগ্ধজন ইহার যুগকাষ্ঠ, চালকের ন্যায় জীবচৈতন্য ইহাতে অধিষ্ঠিত আছেন; এইরূপে জগচ্চক্র চিরকাল চলিতেছে ॥৮॥

কর্ম্ম তৎ কুরুতে তর্ষাদহঙ্কারপরিগ্রহঃ।
কার্য্যকারণসংযোগে স হেতুরুপপাদিতঃ ॥১০॥
নাভ্যেতি কারণং কার্য্যং ন কার্য্যং কারণং তথা।
কার্য্যাণান্তূপকরণে কালো ভবতি হেতুমান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রত্যং কার্য্যং দর্শয়তি স্নিগ্ধত্বাদিতি। তিলপীড়ৈস্তৈলোৎপাদকজনৈরিব, অজ্ঞানসম্ভবৈ র্ভোগৈঃ সুখদুঃখাস্যসম্ভবৈঃ স্নিগ্ধত্বাৎ কামানাকর্ষণাৎ তৈলাক্তত্বাচ্চ, অস্মিন্ চক্রে জগদ্বর্ত্তি জীববৃন্দং পীড্যতে ॥৯॥

নম্নু জীবগণঃ কথং তত্র প্রবিশতি জ্ঞানার্জ্জনেনৈব মুচ্যতামিত্যাহ কর্ম্মেতি। অহঙ্কারপরিগ্রহ এব, তর্ষাৎ ভোগতৃষ্ণাবশাৎ তৎ কর্ম্ম জগচ্চক্রে প্রবেশরূপং কার্য্যং কুরুতে। অতএব সঃ অহঙ্কার এব, কার্য্যকারণসংযোগে ভোগতদুপায়সম্বন্ধে হেতুরুপপাদিতঃ সমর্থিতো মুনিভিঃ ॥১০॥

নম্নু "কারণভাবাচ্চ সৎকার্য্যম্" ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাৎ কার্য্যকারণয়োরভেদেনাত্র কার্য্য কারণভূতয়োঃ কর্ম্মাহঙ্কারয়োর্মহাভেদাৎ কথমিয়মুক্তিঃ সঙ্গচ্ছত ইত্যাহ নেতি। কারণং কর্ত্তৃ, কার্য্যং কর্ম্ম, নাভ্যেতি অভেদেন ন প্রাপ্নোতি; তথা কার্য্যং কর্ত্তৃ, কারণং কর্ম্ম, নাভ্যেতি অভেদেন ন প্রাপ্নোতি। কার্য্যকারণয়োর্ভেদ এব, কনককুণ্ডলয়োরাকৃতিভেদাদেব ভেদ ইত্যাশয়ঃ। নম্নু তর্হি মৃদাদিভ্যস্তাদ্রূপ্যেণ ঘটাদয়ঃ কথং স্যুরিত্যাহ কার্য্যেতি। কার্য্যাণাং ঘটাদীনান্তু উপকরণে তাদ্রূপ্যেণ জননে কালো হেতুমান্ হেতুত্ববান্ ভবতি। তথা চ কাল এব কার্য্যাণাং তত্তদ্রূপং ঘটয়তীতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

যস্ত। চক্রং জন্মমরণপ্রবাহসঙ্ঘাতঃ। ক্ষেত্রজ্ঞেনাধিষ্ঠিতং ধ্রুবমবিচাল্যং বর্ত্ততে ॥৮॥ স্নিগ্ধত্বাদ্রজো-গুণাক্রান্তত্বাৎ তিলপীড়ৈস্তৈলিকৈঃ ভোগৈঃ সুখদুঃখযোগৈঃ ॥৯॥ কর্ম্মেতি। তৎসঙ্ঘাতাত্মকং চক্রং তর্ষাৎ ফলতৃষ্ণয়াহঙ্কারোঽভিমানস্তৎপরিগ্রহাত্তেন স্বীকৃতং সৎকর্ম্ম কুরুতে। কার্য্যকারণ-সংযোগে দেহাজ্ঞানযোগে আগামিনি স হেতুঃ তৎকর্ম্ম কারণম্। বিধেয়াপেক্ষং পুংস্ত্বম্, উপপাদিতঃ সমর্থিতঃ ॥১০॥ নম্নু কারণাভিন্নং কার্য্যমিতি সাংখ্যাঃ, নহি কুণ্ডলং কনকাদন্যৎ কিন্তু কনকমেব সংস্থানবিশেষবিশিষ্টং কুণ্ডলমিত্যুচ্যতে। তথা কারণাৎ কার্য্যং ভিন্নমভিন্নং চেত্তৌড়ুলোমিরুং-

তিলিগণ যেমন ঘানিযন্ত্রে ফেলিয়া তিলকে নিষ্পীড়ন করে; তেমন অজ্ঞান-সম্ভূত ভোগ সকল বাসনাবশতঃ সমস্ত লোককে এই জগচ্চক্রে ফেলিয়া পীড়ন করিতেছে ॥৯॥

*অহঙ্কারই তৃষ্ণাবশতঃ সেই কার্য্য করে এবং কার্য্য ও কারণের সংযোগ বিষয়ে সেই অহঙ্কারকেই হেতু বলিয়া মুনিরা সমর্থন করেন ॥১০॥

(১০) …অহঙ্কারপরিগ্রহাৎ…বঙ্গ।
(১১) …কার্য্যব্যক্তেন করণে…বঙ্গ।

হেতুযুক্তাঃ প্রকৃতয়ো বিকারাশ্চ পরস্পরম্।
অন্যোন্যমভিবর্ত্তন্তে পুরুষাধিষ্ঠিতাঃ সদা ॥১২॥
রাজসৈস্তামসৈর্ভাবৈশ্চ্যুতো হেতুবলান্বিতঃ।
ক্ষেত্রজ্ঞমেবানুযাতি পাংশুর্বাতেরিতো যথা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

জগৎসৃষ্টৌ প্রকারমাহ হেত্বিতি। হেতুযুক্তাঃ অদৃষ্টসম্বন্ধাঃ, প্রকৃতয়ঃ প্রধানমহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাণি, বিকারা একাদশেন্দ্রিয়পঞ্চমহাভূতানি চ, পরস্পরং মিলিতা সন্ত ইতি শেষঃ; পুরুষাধিষ্ঠিতাঃ সন্তঃ, সদা অন্যোন্যং পরস্পরম্ অভিবর্ত্তন্তে জগৎসৃষ্টৌ প্রবর্ত্তন্তে ॥১২॥

প্রাণিসৃষ্টিমাহ রাজসৈরিতি। যথা বাতেরিতো বায়ুচালিতঃ পাংশুর্ধূলিঃ স্থানান্তরমনুযাতি, তথা রাজসৈস্তামসৈর্ভাবৈঃ ক্রোধমোহাদিভিঃ, ইদমুপলক্ষণং সাত্ত্বিকৈর্ভাবৈঃ শমাদিভিশ্চ চ্যুতো জন্মকালে প্রকাশাভাবাৎ পরিভ্রষ্টঃ, হেতুবলেনাদৃষ্টশক্ত্যা অন্বিতো যুক্তশ্চ প্রাণী, ক্ষেত্রজ্ঞং জীবমনুযাতি প্রাপ্নোতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমিষ্যত এবং ভাবাদিত্যোড়ুলোমিরিতি শাস্ত্রে তদনুবাদাৎ। প্রপঞ্চঃ কার্য্যাবস্থায়াং ব্রহ্মণো ভিন্নোঽপি কারণাবস্থায়ামভিন্ন ইতি সূত্রার্থঃ। অস্মিন্মতেঽপি কারণাংশেন কার্য্যস্য কারণাদভেদোঽস্তি। যে তু কার্য্যকারণয়োর্গবাশ্ববদ্ভেদমিচ্ছন্তি তেষামপি তয়োরপৃথক্ সিদ্ধত্বমস্ত্যতো মল্লয়োরিব ন কার্য্যকারণয়োঃ সংযোগঃ কর্ম্মনিমিত্তো যুজ্যত ইত্যাশঙ্ক্য বিবর্ত্তবাদাশ্রয়েণ পরিহরতি—নাভ্যেতীতি। রজ্জুরগয়োরিব কার্য্যকারণয়োর্বিষমসত্তাকত্বাদন্যোঽন্যস্মিন্ প্রবেশঃ কনককুণ্ডলাদিবন্ন ঘটত ইত্যর্থঃ। নাত্যেতীতি পাঠেঽপি নাতিক্রামতি ন ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ। কুতস্তর্হি গবাশ্ববদত্যন্তভিন্নয়োঃ কার্য্যকারণভাব ইত্যাশঙ্ক্যাহ—কার্য্যব্যক্তেন করণে ইতি। ভাবে নিষ্ঠা হেতৌ তৃতীয়া অধিকরণে ল্যুট্। করণে অধিষ্ঠানে কার্য্যাভিব্যক্তয়ে হেতুনাদৃষ্টাদিসহায়ান্তররান্ কালো ভবতি প্রভবতি। অয়ং ভাবঃ—ন মৃদ্ঘটন্যায়েন প্রতীচি প্রপঞ্চাভিব্যক্তয়ে কারকব্যাপারোঽপেক্ষ্যতে কিন্তু ভোগপ্রদকর্ম্মোদ্বোধহেতুঃ কাল এব রজ্জ্বামিবোরগোৎপত্তাবিতি। কার্য্যাণাং তূপকরণে ইতি পাঠে তু উপকরণে সত্তাপ্রদানরূপোপকারে কাল এব প্রভবতি ন কারকব্যাপার ইত্যর্থঃ। তথাচ নিরধিষ্ঠানকভ্রমাসম্ভবাদধিষ্ঠানাধ্যস্তয়োঃ সত্যমিথ্যাবস্তুনোরত্যন্তভেদেঽপি কার্য্যকারণভাবো যুজ্যত ইত্যর্থঃ ॥১১॥ এবমধিষ্ঠানাধ্যস্তয়োঃ সম্বন্ধে কর্ম্মহেতুরিত্যুক্ত্বাধ্যস্তানামপি প্রকৃত্যাদীনাং মিথঃসংযোগে কর্ম্মৈব হেতুরিত্যাহ—হেত্বিতি। হেতুযুক্তাঃ কর্ম্মযুক্তা অভিবর্ত্তন্তে সংহন্যন্তে প্রকৃতয়োঽষ্টৌ বিকারাঃ ষোড়শেতি চতুর্ব্বিংশতিঃ পূর্ব্বোক্তাঃ ॥১২॥ এবং দেহান্তরপ্রাপ্তিব্যুৎপাদন-

---

কারণ কার্য্য হইতে অভিন্ন নহে এবং কার্য্যও কারণ হইতে অভিন্ন নহে; কিন্তু কার্য্যকরণের সময়ে কালই পার্থক্যের হেতু হইয়া থাকে ॥১১॥

অদৃষ্টযুক্ত আটটী প্রকৃতি ও ষোলটী বিকার, পুরুষাধিষ্ঠিত হইয়া সর্ব্বদা পরস্পর মিলিতভাবে প্রাণীকে সৃষ্টি করে ॥১২॥

ন চ তৈঃ স্পৃশ্যতে ভাবৈর্ন তে তেন মহাত্মনা।
সরজস্কোঽরজস্কশ্চ নৈব বায়ুর্ভবেদ্‌যথা ॥১৪॥
তথৈতদন্তরং বিদ্যাৎ সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োর্বুধঃ।
অভ্যাসাৎ স তথা যুক্তো ন গচ্ছেৎ প্রকৃতিং পুনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নন্থ সাত্ত্বিকাদয়ো ভাবাঃ কথং তদানীং প্রাণিনং ন স্পৃশন্তীত্যাহ ন চেতি যথা বায়ুঃ সরজস্ক অরজস্কশ্চ নৈব ভবেৎ অত্যন্তাভেদেন মিলিতো নৈব ভবেৎ, তথা তৈর্ভাবৈঃ সাত্ত্বিকাদিভিঃ দেহী ন চ স্পৃশ্যতে ; তেন মহাত্মনা জীবেন চ তে সাত্ত্বিকাদয়ো ভাবা ন স্পৃশ্যন্তে। কিন্তু তিলতণ্ডুলয়োরিব তেষাং সংযোগমাত্রমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

নন্থ প্রকৃত্যাদিভিঃ সহ পুরুষস্য ভেদোঽস্তি নবেত্যাহ তথেতি। বুধঃ পণ্ডিতো জনঃ, তথা বায়ুরজসোরিব, সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ প্রকৃত্যাদিজড়বর্গপুরুষয়োঃ, এতদন্তরম্ ইমং ভেদম্, বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। জড়ত্বেন চিন্ময়ত্বেন চ মহানেব তয়োর্ভেদ ইতি ভাবঃ। অথ বুধোঽপি তথা কথং ন বুধ্যত ইত্যাহ অভ্যাসাদিতি। তথা গুরুবেদান্তবাক্যশ্রবণজনিততাদৃশজ্ঞানেন, যুক্তঃ স বুধোঽপি, অভ্যাসাৎ অপ্রণিধানদশায়াং জীবেন সহ দেহাদেস্তাদাত্ম্যজ্ঞানস্য পৌনঃপুন্যাৎ, প্রকৃতিং স্বভাবং চিত্ত্বেন জড়ত্বেন চোভয়োর্ভেদম্, ন গচ্ছেৎ নাবগচ্ছেৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসঙ্গাৎ কৃৎস্নস্য কার্য্যস্য ব্রহ্মবিবর্ত্তত্বমুক্ত্বা প্রকৃতমনুসরতি—রাজসৈরিতি। চ্যুতঃ পূর্ব্বদেহাদ্বি ভ্রষ্টো জীবঃ ভাবৈঃ প্রাণৈর্ভূতসূক্ষ্মৈঃ সংস্কারৈঃ সমন্বিত ইত্যেকদেশোঽপ্যপরস্যতে হেতুনা কর্ম্মণা বলেন পূর্ব্বপ্রজ্ঞয়া বিদ্যয়া চ সমন্বিতঃ। ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরমাত্মানমনুলক্ষ্য যাতি লোকান্তরং প্রতি। প্রাজ্ঞেনাত্মনা সম্পরিষক্ত উৎসর্জ্জন্ যাতি তং বিদ্যাকর্ম্মণী সমন্বারভেতে পূর্ব্বপ্রজ্ঞা চ। "তমুৎক্রামন্তং প্রাণোঽনূৎক্রামতি প্রাণমনূৎক্রামন্তং সর্ব্বে প্রাণা অনূৎক্রামন্তী"তি শ্রুতিভ্যঃ ॥১৩॥ নান্যোতীতি শ্লোকোক্তে কার্য্যকারণয়োরধ্যস্তাধিষ্ঠানত্বে দেহদেহিনোরপ্যাহ—ন চেতি। তৈঃ রজঃসত্ত্বতমোজৈর্দ্দেহেন্দ্রিয়ভূতসূক্ষ্মাখ্যৈর্ভাবৈঃ হেতুবলাভ্যাঞ্চ পূর্ব্বোক্তাভ্যাং ন স্পৃশ্যতে অধ্যস্তধর্ম্মাণামধিষ্ঠানেঽনন্বয়াৎ। তেন দেহিনা তে ভাবাদয়োঽপি ন স্পৃশ্যন্তে অসঙ্গত্বাৎ। যথা বায়ৌ সরজস্কত্বং ভ্রান্ত্যা নীরজস্কত্বং স্বত এবমাত্মনি দেহাদিসঙ্গাসঙ্গৌ ॥১৪॥ এতয়োর্ব্বায়ুরজসোরন্তরং

বায়ুসঞ্চারিত ধূলি যেমন স্থানান্তর প্রাপ্ত হয় ; তেমন সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিকভাববিহীন এবং অদৃষ্টযুক্ত প্রাণী জীবাত্মাকে প্রাপ্ত হয় ॥১৩॥

বায়ু যেমন ধূলির সহিত অত্যন্ত মিলিতও হয় না, আবার অত্যন্ত বিশ্লিষ্টও হয় না ; তেমন সাত্ত্বিকাদিভাবসমূহ জীবাত্মার সহিত অত্যন্ত মিলিতও হয় না, কিংবা বিশ্লিষ্টও হয় না ; আবার জীবাত্মাও সেগুলির সহিত অত্যন্ত মিলিতও হন না বা বিশ্লিষ্টও হন না ॥১৪॥

(১৪) ···নৈব বায়ুর্ভবেত্তথা—বর্দ্ধ।

সন্দেহমেতমুৎপন্নমাচ্ছিনদ্ভগবান্ ঋষিঃ।
তথা বার্ত্তাং সমীক্ষেত কৃতলক্ষণসম্মিতাম্ ॥১৬॥
বীজান্যগ্ন্যুপদগ্ধানি ন রোহন্তি যথা পুনঃ।
জ্ঞানদগ্ধৈস্তথা ক্লেশৈর্নাত্মা সম্পদ্যতে পুনঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণের্য়াধ্যাত্ম্যে অষ্টাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নম্বয়মাত্মা অসঙ্গো বা সসঙ্গো বেত্যাহ সন্দেহমিতি। ভগবান্ ঋষিঃ কপিলঃ, লোকেষু উৎপন্নং সন্দেহম্ আত্মনঃ সসঙ্গত্বাসঙ্গত্বসংশয়ম, অচ্ছিনৎ "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ" ইতি সূত্রকরণেন দূরীকৃতবান্। এবঞ্চ বুধো জনঃ, কৃতেন লক্ষণেন তাদৃশেন সূত্রেণ সম্মিতাং প্রমিতাম্, তথা বার্ত্তাম্ আত্মনোঽসঙ্গত্ববৃত্তান্তম্, সমীক্ষেত পর্য্যালোচনয়া জানীয়াৎ ॥১৬॥

অথ মুক্তো গোঃ পুনর্ব্বন্ধনমিব মুক্তোঽপ্যাত্মা পুনর্দেহং কথং নাপদ্যত ইত্যাহ বীজানীতি। যথা অগ্ন্যুপদগ্ধানি বীজানি, পুনর্ন রোহন্তি অঙ্কুরং ন জনয়ন্তি; তথা জ্ঞানদগ্ধৈঃ ক্লেশৈঃ অবিদ্যাদিভির্হেতুভিঃ, মুক্ত আত্মা পুনর্ন সম্পদ্যতে দেহং নাপদ্যতে ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথগ্ভাবঃ অভ্যাসাদ্দেহাদিতাদাত্ম্যাভ্যাসাৎ প্রকৃতিং শুদ্ধং স্বরূপং ন গচ্ছেন্ন জানীয়াৎ ॥১৫॥ অণুরাত্মা স্বভাববদ্ধ ইতি কেচিৎ। দেহসম্মিত ইত্যন্যে। বিভুরপি স্বভাববদ্ধ ইত্যপরে। অসঙ্গ ইত্যপরে। তত্র কিং মতমুপাদেয়ং কিং হেয়মিত্যেতৎ সন্দেহম্ ঋষিমন্ত্রঃ অনগ্নয়ন্তো অভিচাকশীতি। "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ" ইত্যাদিঃ অচ্ছিনৎ। নমু স্বর্গকামো যজেতেতি সঙ্গিত্বমপি শ্রূয়তে তৎকথমসঙ্গত্বনিশ্চয় ইত্যাশঙ্ক্যাহ—তথেতি। কৃতং ক্রিয়য়া নিষ্পাদিতং যল্লক্ষণং মূর্দ্ধাভিষিক্তত্বাদি তেন

পণ্ডিত লোক বায়ু ও ধূলির ন্যায় এই প্রকৃত্যাদি জড়বর্গ ও পুরুষের ভেদ জানিবেন; তবে সেই পণ্ডিত লোক তাদৃশ জ্ঞানযুক্ত হইয়াও দেহের সহিত জীবাত্মরূপ পুরুষের অভেদজ্ঞানের পৌনঃপুন্যবশতঃ তাহাদের প্রকৃত ভেদ জানিতে পারে না ॥১৫॥

ভগবান্ কপিল ঋষি সাংখ্যদর্শনে "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ" এইরূপ সূত্র করিয়া আত্মা অসঙ্গ কি সসঙ্গ—এই সংশয়ের নিরাশ করিয়া গিয়াছেন; অতএব পণ্ডিত লোক পর্য্যালোচনা করিয়া সেই সূত্রনির্দ্দিষ্ট বৃত্তান্তকেই সত্য বলিয়া স্থির করিবেন ॥১৬॥

* '…একাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

নবাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

গুরুরুবাচ।

প্রবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মো যথায়মুপপদ্যতে।
তেষাং বিজ্ঞাননিষ্ঠানামন্যত্তত্ত্বং ন রোচতে ॥১॥
দুর্ল্লভা বেদবিদ্বাংসো বেদোক্তেষু ব্যবস্থিতাঃ।
প্রয়োজনমহত্ত্বাত্তু মার্গমিচ্ছন্তি সংস্তুতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

প্রবৃত্তীতি। যথা অয়ং প্রবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মঃ স্বর্গাদিলিপ্সয়া যাগাদিকার্য্যম্, উপপদ্যতে প্রবৃত্তি-মার্গাবলম্বিষু সঙ্গচ্ছতে তত্রৈব তেষাং রুচেঃ, তথা তেষাং প্রাগুক্তানাম্, বিজ্ঞাননিষ্ঠানাং বিশিষ্ট-জ্ঞানানুশীলিনাং জনানাম্, তস্মাদ্বিজ্ঞানাৎ অন্যত্তত্ত্বং কার্য্যম্, ন রোচতে ॥১॥

অথ কে তে বিজ্ঞাননিষ্ঠা ইত্যাহ দুর্ল্লভা ইতি। বেদোক্তেষু অগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মসু ব্যবস্থিতাঃ, বেদবিদ্বাংসো জনাঃ, বিরলত্বাদ্দুর্ল্লভাঃ। তে চ প্রয়োজনস্য উদ্দেশ্যস্য মোক্ষস্য মহত্ত্বাৎ পুরুষার্থেষু শ্রেষ্ঠত্বাৎ, সংস্তুতং প্রবৃত্তিমার্গাপেক্ষয়া প্রশস্তং মার্গং কর্ম্মত্যাগরূপং নিবৃত্তিপথমিচ্ছন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্মিতাং তদনুরোধিনাং বার্ত্তাং সুখদুঃখপ্রাপ্তিপরিহারোপায়ভূতাং ক্রিয়াং সমীক্ষেত তদ্বদাত্মানং ক্রিয়াবিষ্টং কর্ত্তারমীক্ষেত। যথা দেহাতিরিক্তমাত্মানং জানন্নেব রাজা রাজসূয়েন স্বারাজ্যকামো যজেতেতি বাক্যাদ্দেহসম্মিতং কৃত্রিমং মূর্দ্ধাভিষিক্তত্বরূপলক্ষণং রাজসূয়াধিকারিবিশেষণং ক্রিয়াকালে হপেক্ষতে। এবং কর্ত্তৃত্বাদিবিশেষণং মুমুক্ষুরপি বিদ্যাসাধনকালে ফলকালে তু রাজা দেহমিব মুমুক্ষুঃ কর্ত্তৃত্বাদ্যং জহাতীতি ভাবঃ ॥১৬॥ এতদ্বিজ্ঞানফলং মোক্ষমাহ—বীজানীতি। ক্লেশৈরবিদ্যা-দিভিঃ ॥১৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২০৮॥

অগ্নিদগ্ধ বীজ যেমন আর অঙ্কুর উৎপাদন করে না; তেমন জ্ঞানরূপ অগ্নি অবিদ্যাপ্রভৃতি ক্লেশকে দগ্ধ করিলে, মুক্ত আত্মা আর দেহ ধারণ করেন না' ॥১৭॥

—:০:—

গুরু বলিলেন—'প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী লোকদিগের এই প্রবৃত্তিধর্ম্ম যেমন যুক্তিযুক্ত হয়; তেমন সেই জ্ঞানীদিগেরও জ্ঞানানুশীলন ব্যতীত অন্য কার্য্যে যে রুচি হয় না, তাহাও যুক্তিযুক্তই হইয়া থাকে ॥১॥

(১) ···যথা সমুপলভ্যতে···বঙ্গ। (২) ···প্রয়োজনং মহত্ত্বাত্তু···বঙ্গ।

সদ্ভিরাচরিতত্বাত্তু বৃত্তমেতদগর্হিতম্।
ইয়ং সা বুদ্ধিরভ্যেত্য যয়া যাতি পরাং গতিম্ ॥৩॥
শরীরবানুপাদত্তে মোহাৎ সর্বান্ পরিগ্রহান্।
ক্রোধলোভাদিভির্ভাবৈর্যুক্তো রাজসতামসৈঃ ॥৪॥
নাশুদ্ধমাচরেত্তস্মাদভীপ্সন্ দেহযাপনম্।
কর্ম্মণা বিবরং কুর্বন্ ন লোকানাপ্নুয়াচ্ছুভান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নন্বু প্রত্যবায়জনকতয়া নিত্যকর্ম্মণোঽপি ত্যাগো গর্হিত এবেত্যাহ সদ্ভিরিতি। সদ্ভিঃ শুকনারদাদিভিঃ আচরিতত্বাৎ এতদ্বৃত্তং নিত্যকর্ম্মণোঽপি ত্যাগরূপমাচরণম্ অগর্হিতম্। নিত্যকর্ম্মত্যাগে প্রত্যবায়োক্তিস্তু সাংসারিকপক্ষ এবেতি ভাবঃ। ইয়ং সা বুদ্ধিঃ, অভ্যেত্য প্রাপ্য, যয়া বুদ্ধ্যা, পরাং গতিং মুক্তিম্, যাতি মানুষঃ প্রাপ্নোতি ॥৩॥

এতদ্বিপরীতসাংসারিকলোকস্বভাবমাহ শরীরবানিতি। রাজসতামসৈঃ ক্রোধলোভাদিভির্ভাবৈর্যুক্তঃ শরীরবান্ সাংসারিকো জনঃ, মোহাৎ, সর্ব্বানেব, পরিগৃহ্যন্ত ইতি পরিগ্রহাঃ কাম্যনিত্যাদিসাধারণকর্ম্মাণি তান্, উপাদত্তে গৃহ্লাতি আচরতি। তত্র তেষাং ন দোষ ইতি ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্মিন্নধ্যায়ে ক্লেশোদয়লয়হেতূ হানায়োপাদানায় চ প্রদর্শ্যেতে প্রবৃত্তীত্যাদিনা। তেষাং কর্ম্মনিষ্ঠানাং যথা ধর্ম্মঃ সমুপলভ্যতে, তথা বিজ্ঞাননিষ্ঠানাং বিজ্ঞানাদন্যন্ন রোচতে ॥১॥ বেদোক্তেষগ্নিহোত্রাদিষু শমাদিষু চ যথাধিকারং ব্যবস্থিতাঃ নিষ্ঠাবন্তঃ প্রয়োজনং স্বর্গমোক্ষৌ তয়োর্মধ্যে সংস্তুতং প্রশস্ততরং মোক্ষমার্গং নিবৃত্তিরূপং মহত্ত্বাদিচ্ছন্তি বুদ্ধিমত্তরা ইতি শেষঃ ॥২॥ নন্বু জরামর্য্যমগ্নিহোত্রং ভস্মান্তং শরীরমিত্যাদয়ো যাবজ্জীবং কর্ম্মানুষ্ঠাপকাবিধয় উপরুধ্যেরন্নিবৃত্তিমার্গাদরে ইত্যাশঙ্ক্যাহ—সদ্ভিরিতি। "এতদ্ধস্ম বৈতৎপূর্ব্বে বৈদ্বাংসো মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়া অগ্নিহোত্রং ন জুহবাঞ্চক্রির" ইত্যাদিশ্রুতেরেতৎকর্ম্মত্যাগাত্মকং বৃত্তং ন নিন্দ্যম্। "আরুরুক্ষোর্মুনের্যোগং কর্ম্ম কারণমুচ্যতে। যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥" ইতি ভগবদ্বচনেন প্রবৃত্তিনিবৃত্তিমার্গয়োরধিকারভেদেন ব্যবস্থাপিতত্বাৎ। ইয়ং নিবৃত্ত্যাত্মিকা, পরাং গতিং মোক্ষম্ ॥৩॥ এতদভাবেঽনিষ্টমাহ—

বেদোক্তকার্য্যে নিষ্ঠাবান্ বেদবিৎ লোক দুর্ল্লভ। তাঁহাদের উদ্দেশ্য মহান্ বলিয়া তাঁহারা শ্রেষ্ঠ পথেই চলিতে ইচ্ছা করেন ॥২॥

সজ্জনেরা এইরূপ আচরণ করেন বলিয়া এইরূপ আচরণ গর্হিত নহে। মানুষ যে বুদ্ধি লাভ করিয়া যাহার ফলে মুক্তি লাভ করে, ইহাই সেই বুদ্ধি ॥৩॥

রাজসিক ক্রোধাদি ও তামসিক লোভাদিভাবসমন্বিত সাংসারিক লোকেরা মোহবশতঃ নিত্য, নৈমিত্তিক ও কাম্য সমস্ত কার্য্যই করিয়া থাকে ॥৪॥

লোহযুক্তং যথা হেম বিপক্কং ন বিরাজতে।
তথাঽপক্ককষায়াখ্যং বিজ্ঞানং ন প্রকাশতে ॥৬॥
যশ্চ ধর্ম্মং চরেল্লোভাৎ কামক্রোধাবনুপ্লবন্।
ধর্ম্ম্যং পন্থানমাক্রম্য সানুবন্ধো বিনশ্যতি ॥৭॥
শব্দাদীন্ বিষয়াংস্তস্মান্ ন সংরাগাদয়ং ব্রজেৎ।
ক্রোধো হর্ষো বিষাদশ্চ জায়ন্তেহ পরস্পরাৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি সাংসারিকো জনঃ কিং পাপমপি কুর্য্যাদিত্যাহ নেতি। দেহযাপনং সুখেন শরীরযাত্রাম্, অভীপ্সন্ জনঃ, অশুদ্ধং পাপং কর্ম্ম নাচরেৎ। কুত ইত্যাহ কর্ম্মণেতি। কর্ম্মণা পাপকার্য্যেণ, বিবরম্ আত্মনি দুঃখপ্রবেশচ্ছিদ্রং কুর্ব্বন্ জনঃ, শুভান্ লোকান্ স্বর্গান্ নাপ্নুয়াৎ ॥৫॥

রাগদ্বেষাদিসত্ত্বে জ্ঞানং ন মোক্ষজনকমিত্যাহ লোহেতি। বিপক্কমপক্কং পাকেনানিষ্কাশিতলোহমিত্যর্থঃ। অপক্কেন অপাকেন শমদমাদ্যভ্যাসাৎ রাগাদ্যনিষ্কাশনেন কষায়াখ্যং মলযুক্তম্ ॥৬॥

রাগাদিসম্ভবমাহ য ইতি। অনুপ্লবন্ অনুসরন্। আক্রম্য আশ্রিত্য, সানুবন্ধঃ সপরিজনঃ ॥৭॥

রাগাদিহানোপায়মাহ শব্দেতি। অয়ং জ্ঞানলিপ্সুর্জনঃ, ন ব্রজেৎ নানুভবেৎ। তত্তদ্বিষয়প্রাপ্তৌ হর্ষঃ, তদপ্রাপ্তৌ চ প্রথমং বিষাদঃ পরঞ্চ ক্রোধ ইত্যাশয়ঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরেতি। শরীরবান্ শরীরাভিমানবান্ ॥৪॥ দেহযাপনং দেহসম্বন্ধবিচ্ছেদমশরীরতাখ্যং মোক্ষম্। তত্রোপায়মাহ—কর্ম্মণেতি। বিবরমাত্মবিবিদিষাখ্যং দ্বারং শুভান্ স্বর্গাদীন্ কর্ম্মফলভূতান্নাপ্নুয়াৎ ন স্বীকুর্য্যাৎ ফলত্যাগপূর্ব্বকং চিত্তশুদ্ধ্যর্থং কর্ম্মাণ্যেবাচরেদিত্যর্থঃ ॥৫॥ চিত্তশুদ্ধ্যভাবে দোষমাহ—লোহেতি। বিপক্কং পাকহীনং ভাবে নিষ্ঠা, অবিপক্ককষায়ে পুংসি আখ্যা উপদেশো যস্তাজিতরাগাদিদোষে উক্তমিত্যর্থঃ ॥৬॥ কষায়াণামপাকে দোষমাহ—যশ্চেতি। অনুপ্লবন্নমুসরন্ আক্রম্যোপমৃশ্য। উৎক্রম্যেতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ ॥৭॥ সংরাগো রাগাধিক্যং ব্রজনে দোষমাহ—ক্রোধ ইতি। ক্রোধো

অতএব মানুষ সুখে জীবনযাপন করিবার ইচ্ছা করিয়া পাপকার্য্য করিবে না। কারণ, পাপকার্য্যদ্বারা আপনাতে দুঃখ প্রবেশের ছিদ্র করিয়া দিলে, ভবিষ্যতেও শুভলোক লাভ করিতে পারে না ॥৫॥

দাহদ্বারা লৌহ বাহির করিয়া না ফেলিলে, লৌহযুক্ত সুবর্ণ যেমন শোভা পায় না; তেমন শমদমাদি অভ্যাসের গুণে রাগাদি দূরীভূত না করিলে, সেই মলযুক্ত জ্ঞান শোভা পায় না ॥৬॥

যে মানুষ ধর্ম্মপথ অবলম্বন করিয়াও কাম ও ক্রোধের অনুসরণ করিয়া লোভবশতঃ ধর্ম্মাচরণ করে; সেই মানুষ পরিজনবর্গের সহিতই বিনষ্ট হয় ॥৭॥

(৭) যশ্চাধর্ম্মং চরেৎ···বঙ্গ।
(৮) ···ন স রাগাদয়ং ব্রজেৎ···বঙ্গ ···জায়তেহ পরস্পরাৎ—বর্দ্ধ।

পঞ্চভূতাত্মকে দেহে সত্ত্বরাজসতামসে।
কমভিষ্টুবতে চায়ং কং বা ক্রোশতি কিং বদন্ ॥৯॥
স্পর্শরূপরসাদ্যেষু সঙ্গং গচ্ছন্তি বালিশাঃ।
নাবগচ্ছন্তি বিজ্ঞানাদাত্মানং পার্থিবং গুণম্ ॥১০॥
মৃন্ময়ং শরণং যদ্বন্মৃদৈব পরিলিপ্যতে।
পার্থিবোঽয়ং তথা দেহো মৃদ্বিকারান্ন নশ্যতি ॥১১॥
মধু তৈলং পয়ঃ সর্পির্মাংসানি লবণং গুড়ঃ।
ধান্যানি ফলমূলানি মৃদ্বিকারাঃ সহাম্ভসা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ক্রোধাদীনাং সর্ব্বথৈব সম্ভবপরত্বমাহ পঞ্চেতি। অভিষ্টুবতে হর্ষাৎ প্রশংসতি ক্রোধাৎ বাক্রোশতি ॥৯॥

মূর্খাণামেব রাগাদিসম্ভবমাহ স্পর্শেতি। বালিশা মূর্খাঃ। আত্মানং স্বদেহম্, পার্থিবং গুণং পৃথিব্যাদিবিকারম্। অতএব তেষু রাগাদয়ঃ সম্ভবন্তীতি ভাবঃ ॥১০॥

মৃন্ময়মিতি। শরণং গৃহম্, "শরণং গৃহরক্ষিত্রোঃ" ইত্যমরঃ। মৃদৈব পরিলিপ্যতে, তত এব চ ন নশ্যতীত্যর্থঃ। পার্থিবো মৃদ্বিকারঃ। মৃদ্বিকারাৎ মৃদ্বিকারং প্রাপ্যেতি ল্যব্লোপে পঞ্চমী ॥১১॥

অথ কো নাম মৃদ্বিকার ইত্যাহ মধ্বিতি। পয়ো দুগ্ধম্। অম্ভসা জলেন ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

রাজসঃ, হর্ষঃ সাত্ত্বিকো বিষাদস্তামসঃ ॥৮॥ অভিষ্টুবতে অভিষ্টৌতি চিতোঽবিকারিত্বাদ্বিকারিণশ্চ চেতসো জড়ত্বাৎ স্তুত্যাক্রোশৌ নিরাস্পদাবিত্যর্থঃ ॥৯॥ বিজ্ঞানাদ্বিপর্য্যয়বুদ্ধেঃ আত্মানং দেহং পার্থিবং পৃথ্বীবিকারং গুণম্ ॥১০॥ দেহস্য পার্থিবত্বে যুক্তিমাহ দ্বাভ্যাং—মৃন্ময়মিতি। শরণং গৃহং

অতএব মানুষ রাগবশতঃ শব্দাদি বিষয়ভোগ করিবে না; কারণ, তাহাতে ক্রোধ, হর্ষ ও বিষাদ এইগুলি পরস্পর জন্মিতে থাকে ॥৮॥

এই দেহটী পঞ্চভূতারব্ধ; সুতরাং ইহাতে সত্ত্বগুণ, রজোগুণ ও তমোগুণ অবশ্যই থাকিবে। অতএব মানুষ কি বলিয়া কাহার প্রশংসা বা কাহার নিন্দা করিতে পারে? ॥৯॥

মূর্খেরাই শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ের সংসর্গ করে; কিন্তু তাহারা বিশিষ্ট জ্ঞানের ফলে এই দেহকে পৃথিব্যাদি পঞ্চভূতের বিকার বলিয়া জানে না ॥১০॥

মানুষ যেমন মৃত্তিকাদ্বারাই মৃন্ময় গৃহ লিপ্ত করে এবং তাহাতেই তাহা নষ্ট হয় না; তেমন এই মৃন্ময় দেহ মৃত্তিকা লাভ করিয়াই নষ্ট হয় না ॥১১॥

(৯) ···সত্ত্বে·রাজসতামসে···বঙ্গ,বর্দ্ধ।

যদ্বৎ কান্তারমাতিষ্ঠন্নৌৎসুক্যং সমনুব্রজেৎ।
গ্রাম্যমাহারমাদদ্যাস্বাদ্বপি হি যাপনম্ ॥১৩॥
তদ্বৎ সংসারকান্তারমাতিষ্ঠন্ শ্রমতৎপরঃ।
যাত্রার্থমদ্যাদাহারং ব্যাধিতো ভেষজং যথা ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
সত্যশৌচার্জবত্যাগৈর্বর্চ্চসা বিক্রমেণ চ।
ক্ষান্ত্যা ধৃত্যা চ বুদ্ধ্যা চ মনসা তপসৈব চ ॥১৫॥
ভাবান্ সর্বানুপাবৃত্তান্ সমীক্ষ্য বিষয়াত্মকান্।
শান্তিমিচ্ছন্নদীনাত্মা সংযচ্ছেদিন্দ্রিয়াণি চ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যদ্বদিতি। কান্তারং বনম্ আতিষ্ঠন্ অধিতিষ্ঠন্ সন্ন্যাসী, ঔৎসুক্যং পায়সাদিভক্ষণোৎকণ্ঠাম্, ন সমনুব্রজেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ; অপি তু যাপনং দেহধারকম্, অস্বাদু অমধুরমপি, গ্রাম্যং নিকৃষ্টম্, আহ্রিয়ত ইত্যাহারমন্নম্, আদদ্যাৎ গৃহ্নীয়াৎ। সংসারঃ কান্তারো বনমিব তৎ। যাত্রার্থং দেহরক্ষার্থম্, অদ্যাৎ ভক্ষয়েৎ, আহারমন্নম্ ॥১৩—১৪॥

সত্যেতি। আর্জবং সরলতা, ত্যাগশ্চ সুখোপেক্ষা, বর্চ্চসা তপস্তেজসা, বিক্রমেণ কামাদিজয়শক্ত্যা, ক্ষান্ত্যা ক্ষময়া, ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ, উপাবৃত্তান্ উপস্থিতান্, সমীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য, বিষয়াত্মকান্ শব্দাদিরূপান্। অদীনাত্মা অকাতরচিত্তঃ, সংযচ্ছেৎ বিষয়েভ্যো নিবর্ত্তয়েৎ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃদ্বিকারান্ মৃদ্বিকারমন্নাদিকং প্রাপ্য ন নশ্যতি জীবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ মৃদ্বিকারানাহ—মধ্বিতি ॥১২॥ কান্তারমাতিষ্ঠন্ সন্ন্যাসী ঔৎসুক্যং মিষ্টান্নাদৌ রাগং ন সমনুব্রজেৎ আহারমন্নং যাপনং দেহনির্ব্বাহকম্ ॥১৩॥ সন্ন্যাসিবদ্‌গৃহীণাপি বিরক্তেন স্থেয়মিত্যাহ—তদ্বদিতি। সংসারো গৃহং যাত্রার্থং বেদান্তশ্রবণাদিনির্ব্বাহার্থং ন ত্বিন্দ্রিয়প্রীত্যর্থম্ ॥১৪॥ এবং দ্বয়োরপি মিষ্টান্নাদৌ বৈরাগ্যমুপপাদ্যাশ্রমদ্বয়সাধারণান্ মোক্ষধর্ম্মানাহ—সত্যেতি। সত্যং যথার্থভাষণম্, শৌচং মৃজ্জলাভ্যাং বাহ্যং ভাবশুদ্ধিরান্তরমিতি দ্বিবিধম্, আর্জ্জবমকৌটিল্যম্, ত্যাগো বৈরাগ্যম্, বর্চ্চোঽধ্যয়নাদিজং তেজস্তেন তৎকারণং লক্ষ্যম্, বিক্রমো মনোজয়ে শৌর্য্যম্, বুদ্ধ্যা শ্রবণজন্যয়া ধৃত্যা; ক্লেশকালেঽপি

মধু, তৈল, দুগ্ধ, ঘৃত, নানাবিধ মাংস, লবণ, গুড়, ধান্য, ফল, মুগ ও জল এইগুলি মৃত্তিকার বিকার ॥১২॥

বনবাসী সন্ন্যাসী যেমন সুস্বাদু পায়সপ্রভৃতি ভোজন করিবার জন্য উৎকণ্ঠিত হন না; কিন্তু অস্বাদু হইলেও দেহরক্ষক বলিয়া নিকৃষ্ট অন্নই ভোজন করেন; সেইরূপ সংসারবনবাসী গৃহস্থ, প্রয়োজনীয় দ্রব্য সংগ্রহের জন্য পরিশ্রম করিতে থাকিয়া দেহরক্ষার্থ রোগীর ঔষধ ভক্ষণের ন্যায় যথালব্ধ অন্নাদি ভক্ষণ করিবে ॥১৩—১৪॥

সত্ত্বেন রজসা চৈব তমসা চৈব মোহিতাঃ।
চক্রবৎ পরিবর্ত্তন্তে হ্যজ্ঞানাজ্জন্তবো ভৃশম্ ‖১৭‖
তস্মাৎ সম্যক্ পরীক্ষেত দোষানজ্ঞানসম্ভবান্।
অজ্ঞানপ্রভবং দুঃখমহঙ্কারং পরিত্যজেৎ ‖১৮‖
মহাভূতানীন্দ্রিয়াণি গুণাঃ সত্ত্বং রজস্তমঃ।
ত্রৈলোক্যং সেশ্বরং সর্বমহঙ্কারে প্রতিষ্ঠিতম্ ‖১৯‖
যথেহ নিয়তঃ কালো দর্শয়ত্যার্ত্তবান্ গুণান্।
তদ্বদ্ভূতেষ্বহঙ্কারং বিদ্যাৎ কর্ম্মপ্রবর্ত্তকম্ ‖২০‖

ভারতকৌমুদী

সত্ত্বেনেতি। মোহিতাঃ প্রীত্যাদিনা কর্ত্তব্যচ্যুতাঃ। জন্তবঃ প্রাণিনঃ ‖১৭‖
তস্মাদিতি। পরীক্ষেত পর্য্যালোচয়েৎ। দুঃখং দুঃখজনকম্ ‖১৮‖
মহেতি। সেশ্বরম্ ঈশ্বরেণ জীবাত্মনা সহিতম্ ‖১৯‖
যথেতি। আর্ত্তবান্ ঋতুসম্ভবান্ পুষ্পফলাদীন্। কর্ম্মপ্রবর্ত্তকং বিভিন্নকার্য্যপ্রয়োজকম্ ‖২০‖

ভারতভাবদীপঃ

চিত্তবিধারকযত্নেন মনসা ক্রিয়মাণেন তপসা সাধ্বসাধুনোরালোচনেন ভাবান্ সমীক্ষ্যেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ‖১৫‖ সম্ভবেত যথাক্রমমিতি পাঠে যথাক্রমং সংসারী চেৎ কামাদিনা মুমুক্ষুশ্চেচ্ছমাদিনা সম্ভবেত সংযুজ্যেতেত্যর্থঃ। অদীনাত্মোদারচিত্তঃ ‖১৬‖ বিপক্ষে দণ্ডমাহ—সত্ত্বেনেতি ‖১৭‖ অজ্ঞানাৎ প্রভব উৎপত্তির্যস্য তম্ ‖১৮‖ মহেতি ঈশ্বরাদিকং সর্ব্বমহঙ্কারকল্পিতমিত্যর্থঃ ‖১৯‖ নন্বেতদহঙ্কার-কল্পিতং চেৎ স্বপ্নবন্নিত্যমভিনবসংস্থানং স্যাদিত্যাশঙ্ক্য পূর্ব্বসংস্কারানুরোধাৎ সামানরূপমেব কল্প্যতে

এবং গৃহস্থ সত্য, শৌচ, সরলতা, ত্যাগ, তেজ, বিক্রম, ক্ষমা, ধৈর্য্য, বুদ্ধি, উদারচিত্ত ও তপস্যাসমন্বিত হইয়া উপস্থিত শব্দপ্রভৃতি সমস্ত বিষয় পর্য্যালোচনা করিয়া শক্তিলাভ কামনায় অকাতরচিত্ত থাকিয়া ইন্দ্রিয় সংযম করিবে ‖১৫—১৬‖

প্রাণীরা সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণে মোহিত হইয়া অজ্ঞানবশতঃ চক্রের ন্যায় অনবরত ঘুরিতেছে ‖১৭‖

অতএব মানুষ প্রথমে অজ্ঞানসম্ভূত দোষসমূহকে সম্যক্ পর্য্যালোচনা করিবে; পরে অজ্ঞানসম্ভূত ও দুঃখজনক অহঙ্কারকে পরিত্যাগ করিবে ‖১৮‖

পঞ্চমহাভূত, একাদশ ইন্দ্রিয়, সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণ এবং জীবাত্মার সহিত ত্রিভুবন এই সমস্তই অহঙ্কারে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ‖১৯‖

এই জগতে কাল যেমন নিয়মিত ভাবে ঋতুসম্ভূত বিভিন্ন প্রকার পুষ্পফলাদি প্রকাশ করে; সেইরূপ এক অহঙ্কারই প্রাণিগণের বিভিন্ন প্রকার কর্ম্মের প্রবৃত্তি উৎপাদন করে, ইহা জানিবে ‖২০‖

সম্মোহকং তমো বিদ্যাৎ কৃষ্ণমজ্ঞানসম্ভবম্।
প্রীতিদুঃখনিবন্ধাংশ্চ সমস্তাংস্ত্রীনথো গুণান্ ॥২১॥
সত্ত্বস্য রজসশ্চৈব তমসশ্চ নিবোধ তান্।
প্রসাদো হর্ষজা প্রীতিরসন্দেহো ধৃতিঃ স্মৃতিঃ।
এতান্ সত্ত্বগুণান্ বিদ্যাদিমান্ রাজসতামসান্ ॥২২॥
কামক্রোধৌ প্রমাদশ্চ লোভমোহৌ ভয়ং ক্লমঃ।
বিষাদশোকাবরতির্মানদর্পাবনার্য্যতা ॥২৩॥
দোষাণামেবমাদীনাং পরীক্ষ্য গুরুলাঘবম্।
বিমৃষেদাত্মসংস্থানমেকৈকমনুসন্ততম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সম্মোহকমিতি। কৃষ্ণং কৃষ্ণবর্ণং প্রীতিদুঃখানি নিবধ্নন্তি জনয়ন্তীতি তান্। সত্ত্বাৎ প্রীতিঃ, রজসো দুঃখম্, তমসশ্চ মোহ ইতি স্পষ্টার্থঃ ॥২১॥

সত্ত্বস্যেতি। তান্ গুণান্। প্রসাদশ্চিত্তস্য প্রসন্নতা, অসন্দেহো নিশ্চয়ঃ, ধৃতির্ধৈর্য্যম্। সত্ত্বগুণান্ সত্ত্বগুণফলানি, ইমান্ বক্ষ্যমাণান্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

কামেতি। প্রমাদঃ অনবধানতা। অরতিঃ কর্ম্মাণ্যরুচিঃ। অনার্য্যতা দুর্জনতা। এষু কাম ক্রোধ-প্রমাদমানদর্পা রাজসাঃ, অপরে চ তামসাঃ ॥২৩॥

দোষাণামিতি। একৈকম্ আত্মনি সংস্থানং স্থিতিম্, অনু লক্ষ্যীকৃত্য, সন্ততং সর্ব্বদা বিমৃষেৎ স্বয়মেব পর্য্যালোচয়েৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। ভূতেতি ভূতেন্দ্রিয়াদীনামুপলক্ষণম্ ॥২০॥ ত্রিগুণাত্মকস্যাহঙ্কারস্য গুণকার্য্যাণি বিভজতে—সম্মোহকমিতি। কৃষ্ণমন্ধকারবদপ্রকাশাত্মকম্, প্রীতিদুঃখে ক্রমাৎ সাত্ত্বিক-রাজসে ॥২১॥ তান্ কার্য্যভূতান্ বিশেষগুণান্ ॥২২॥ কামাদয়ো রাজসাঃ, বিষাদাদয়স্তামসাঃ

তিনটী গুণকেই এইরূপ জানিবে যে, সত্ত্বগুণ হইতে সুখ, রজোগুণ হইতে দুঃখ এবং তমোগুণ হইতে অজ্ঞানসম্ভূত মোহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২১॥

যুধিষ্ঠির! সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণের ফল সকল শ্রবণ কর; মনের প্রসন্নতা, হর্ষনিবন্ধন প্রীতি, নিশ্চয়, ধৈর্য্য ও স্মৃতি এইগুলিকে সত্ত্বগুণের ফল বলিয়া জানিবে; আর বক্ষ্যমাণ ফলগুলিকে রজোগুণ ও তমোগুণজনিত বলিয়া বুঝিবে ॥২২॥

কাম, ক্রোধ, অনবধানতা, অভিমান ও দর্প এই কয়টী রজোগুণের ফল; আর লোভ, মোহ, ভয়, ক্লান্তি, বিষাদ, শোক, কার্য্যে অরুচি ও দুর্জ্জনতা এই কয়টী তমোগুণের ফল ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কে দোষা মনসা ত্যক্তাঃ কে বুদ্ধ্যা শিথিলীকৃতাঃ।
কে পুনঃ পুনরায়ান্তি কে মোহাদফলা ইব ॥২৫॥
কেষাং বলাবলং বুদ্ধ্যা হেতুভির্বিমৃষেদ্বুধঃ।
এষ মে সংশয়স্তাত ! তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥২৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

দোষৈর্ম্মূলাদবচ্ছিন্নৈর্বিশুদ্ধাত্মা বিমুচ্যতে।
বিনাশয়তি সম্ভূতময়স্ময়ময়ো যথা।
তথা কৃতাত্মা সহজৈর্দ্দোষৈর্নশ্যতি তামসৈঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। ত্যক্তাঃ প্রাচীনৈঃ সদ্ভিঃ ॥২৫॥

কেষামিতি। হেতুভির্যুক্তিভিঃ। তৎসংশয়বস্তু ॥২৬॥

দোষৈরিতি। মূলাদারভ্য, অবচ্ছিন্নৈর্লূনৈঃ সম্ভূতং দোষং বিবেকো বিনাশয়তি। অয়ো লৌহময়মস্ত্রং যথা অয়স্ময়ং লৌহময়ং নিগড়ং বিনাশয়তি; তথা কৃতশ্চাসৌ আত্মা আত্মকৃতো বিবেকশ্চেতি সঃ, তামসৈর্দ্দোষৈর্মোহাদিভির্নষ্টৈঃ স্বয়মপি নশ্যতি; যথা লৌহময়মস্ত্রং লৌহময়মেব বস্তুন্তরং বিনাশ্য স্বয়মপি বিনশ্যতি; তথা বিবেকো মোহাদীন্ বিনাশ্য স্বয়মপি বিনশ্যতি; ততশ্চ বৃত্তিশূন্যঃ সমাহিতশ্চ মুচ্যত ইত্যর্থঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩॥ অস্য বিভাগস্য প্রয়োজনমাহ—দোষাণামিতি। আত্মনি সংস্থানং স্থিতিমেকৈকং প্রত্যেকমনু লক্ষীকৃত্য বিমৃশেৎ কো দোষঃ কিয়ান্ শিষ্ট ইতি নিত্যমালোচয়েদিত্যর্থঃ ॥২৪॥ ত্যক্তাঃ পূর্ব্বৈর্ম্মুমুক্ষুভিরিতি শেষঃ। কে পুনরিতি অপরিহার্য্যা ইত্যর্থঃ। পঞ্চাত্র প্রশ্নাঃ। অফলা আগতা অপি নিষ্ফলা ইত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ দোষৈরিতি। সার্দ্ধশ্লোক একং বাক্যম্। মূলাৎ মূলমজ্ঞানং

মানুষ এই সকল দোষে গুরুত্ব ও লঘুত্ব পর্য্যালোচনা করিয়া ইহার কোন্ কোন্ দোষ নিজের আছে, সর্ব্বদা সেই বিষয়ের বিবেচনা করিবে' ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! প্রাচীন মনস্বীরা ইহার কোন্ কোন্ দোষ মনোদ্বারা পরিত্যাগ করিয়াছিলেন এবং বুদ্ধিদ্বারাই বা কোন্ কোন্ দোষ শিথিল করিয়াছিলেন, আর কোন্ কোন্ দোষই বা বার বার উপস্থিত হয় এবং কোন্ কোন্ দোষই বা মোহবশতঃ আসিয়া নিষ্ফল হইয়া যায় ॥২৫॥

পণ্ডিত লোক বুদ্ধি ও যুক্তিদ্বারা কোন্ কোন্ দোষের বলাবল বিবেচনা করিবেন, ইহাই আমার সন্দেহ, অতএব পিতামহ! আপনি তাহা আমার নিকট বলুন' ॥২৬॥

রাজসং তামসঞ্চৈব শুদ্ধাত্মকমকল্মষম্।
তৎসর্ব্বং দেহিনাং বীজং সত্ত্বমাত্মবতঃ সমম্ ॥২৮॥
তস্মাদাত্মবতা বর্জ্জ্যং রজশ্চ তম এব চ।
রজস্তমোভ্যাং নির্ম্মুক্তং সত্ত্বং নির্ম্মলতামিয়াৎ ॥২৯॥
অথবা মন্ত্রবদ্‌ব্রূয়ুরাত্মাদানায় দুষ্কৃতম্।
স বৈ হেতুরনাদানে শুদ্ধধর্ম্মানুপালনে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

রাজসমিতি। রাজসং তামসমিত্যুভয়ত্রাপি প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্, শুদ্ধাত্মকং নির্ম্মলম্, অকল্মষং পাপাজনকং সত্ত্বঞ্চ। তৎ সর্ব্বং গুণত্রয়ম্, দেহিনাং বীজং দেহলাভে কারণম্। সত্ত্বন্তু আত্মবতো মুক্তৌ যত্নবতো জনস্য, সমং ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিজনকমিত্যর্থঃ ॥২৮॥

তস্মাদিতি। নির্ম্মুক্তং বিহীনম্। ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদারভ্য অবচ্ছিন্নৈর্লূনৈঃ মূলচ্ছেদেনৈব দোষাংশ্ছিন্দ্যাত্ততশ্চ তে পশ্চাচ্ছিন্নমূলতরুবিলসিতবৎ কিঞ্চিৎ কালমনুবর্ত্তমানা অপ্যফলা এবেত্যর্থঃ। মূলচ্ছেদে উপায়ং সদৃষ্টান্তমাহ—বিনাশয়তীতি। সম্ভূতমুৎপন্নময়স্ময়ং লোহনিগড়ম্। অয়ো বাস্যধারাময়ম্। এবং কৃতাত্মা ধ্যানসংস্কৃতা বুদ্ধিস্তামসৈ-র্বিপর্য্যাসরূপৈরবিদ্যাদিদোষৈঃ সহজৈরনাদিভিঃ সহ নশ্যতি, তান্নাশয়িত্বা স্বয়মপি কতকরজোব-চ্ছাম্যতি। অত্র বাস্যধারা নিগড়ং ছিত্ত্বা স্বয়মপি নশ্যতীতি বিবক্ষয়া দৃষ্টান্তদার্ষ্টান্তিকয়োঃ সাম্যম্ ॥২৭॥ চতুর্থপ্রশ্নোত্তরমুক্ত্বা তৃতীয়প্রশ্নোত্তরং পাদত্রয়েণাহ—রাজসমিতি। শুদ্ধাত্মকং সত্ত্বং তচ্চাকল্মষং কামমোহরাহিত্যাৎ; গুণত্রয়ং দেহিনাং দেহপ্রাপ্তৌ বীজম্ আত্মবতো জিতচিত্তস্য তু সত্ত্বং সমং ব্রহ্ম তৎপ্রাপকম্। "নির্দ্দোষং হি সমং ব্রহ্মে"তি সমশব্দস্য ব্রহ্মণি প্রয়োগাৎ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'দোষগুলির মূলচ্ছেদ হইলে মানুষ শুদ্ধচিত্ত হইয়া মুক্তিলাভ করিতে পারে। কারণ, লৌহময় অস্ত্র যেমন লৌহময় অপর বস্তুকে নষ্ট করিয়া আপনিও নষ্ট হয়; সেইরূপ বিবেকের প্রভাবে স্বাভাবিক দোষ সকল বিনষ্ট হইলে, ক্রমে সে বিবেকও নষ্ট হয়; পরে মানুষ সমাধি লাভ করিয়া মুক্তিলাভ করে ॥২৭॥

সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণ মিলিতভাবে দেহিগণের দেহলাভের কারণ হয়; আর সত্ত্বগুণ মুমুক্ষুর ব্রহ্মপ্রাপ্তির হেতু হইয়া থাকে ॥২৮॥

অতএব মুমুক্ষু ব্যক্তির রজোগুণ ও তমোগুণ বর্জ্জন করা উচিত। কারণ, রজোগুণ ও তমোগুণবিহীন হইলে সত্ত্বগুণ নির্ম্মলতা লাভ করে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নন্থ "অপাম সোমমমৃতা অভূম" ইত্যাদিশ্রুত্যা মীমাংসকমতে যাগাদিকমপি মুক্তিজনকমেবে ত্যাহ অথবেতি। আত্মাদানায় চিত্তবশীকরণায়, মন্ত্রবৎ মন্ত্রযুক্তং যাগাদিকম্, দুষ্কৃতং হিংসাদিনা পাপজনকম্, ব্রূয়ুঃ সাংখ্যাঃ। তথাচ সাংখ্যসূত্রম্—"অবিশেষশ্চোভয়োঃ"। স যাগাদিঃ, অনাদানে হিংসাদিনা চিত্তশুদ্ধেরজননে হেতুঃ, শুদ্ধধর্ম্মানুপালনে কেবলপুণ্যজননে চ হেতুঃ; ন তু মুক্তিসাধনে হেতুরিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রথমপ্রশ্নোত্তরমাহ—তস্মাদিতি। সত্ত্বং বুদ্ধিঃ ॥২৯॥ অথবেতি। আত্মাদানায় বুদ্ধিবশীকারায় বিহিতং মন্ত্রবন্মন্ত্রযুক্তং যজ্ঞাদিকং কর্ম্ম কেচিদ্দুষ্কৃতমিতি ব্রূয়ুঃ সাংখ্যাঃ পশুবীজাদিহিংসামিশ্রত্বাৎ; তস্মাজ্জপাদিরেব হিংসাহীনো ধীশুদ্ধ্যুপায়ঃ শ্রেয়ান্ ইতি ভাবঃ। অত্রায়ং সাংখ্যবৃদ্ধানামভি-প্রায়ঃ—"ন হিংস্যাৎ সর্ব্বভূতানী"তি নিষেধঃ পুরুষার্থো ন তু ক্রত্বর্থঃ, যেনাস্যাগ্নিষোমীয়ং পশু-মালভেতেত্যনেন সমানবিষয়ত্বং স্যাৎ; যথা আহবনীয়ে জুহোতীতি হোমার্থস্যাহবনীয়স্য পদে জুহোতীতি হোমার্থেনৈব পদেনাপবাদস্তদ্বৎ। ন চ পুরুষার্থস্য সতঃ ক্রত্বর্থত্বমপি নিষেধস্য বক্তুং যুক্তং কর্ত্রধিকরণবিরোধাৎ। তত্র হি পুরুষার্থে নানৃতং বদেদিতি নিষেধে সত্যপি দর্শপূর্ণমাস-প্রকরণে পুনঃ ক্রত্বর্থতয়া নানৃতং বদেদিত্যনৃতবদনে নিষিধ্যতে ক্রতুমধ্যে কারণবিশেষাৎ পুরুষার্থ-নিষেধোল্লঙ্ঘনে তু ক্রতুবৈকল্যং মা ভূদিতি। তস্মাদ্ভিন্নবিষয়ত্বাদ্ধিংসাবিধিতন্নিষেধশাস্ত্রয়োঃ পরিহৃত্যাপবাদমুৎসর্গাঃ প্রবর্ত্তন্ত ইত্যস্য ন্যায়স্যাপ্রবৃত্তিঃ। অধিকারিভেদাদপি তত্র তদপ্রবৃত্তিঃ। গৃহাসক্তো হি হিংসাশাস্ত্রেঽধিক্রিয়তে ন তু বিরক্তঃ, তস্য "যদহরেব বিরজেত্তদহরেব প্রব্রজে"দিতি প্রব্রজ্যাবিধানাৎ। ন চ গৃহাশ্রমোঽপি নিত্যঃ তস্য রাগতঃ প্রাপ্তত্বাদ্ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেদিতি বিধিবিরোধাচ্চ। তস্মাদ্যথা শ্যেনেনাভিচরন্ যজেতেতি শাস্ত্রাচ্ছত্রুমারণকামস্য শ্যেনো বিধীয়মানো হিংসাত্মকফলদ্বারা ন হিংস্যাদিতি শাস্ত্রং নিরুন্ধে তদ্বৎ স্বর্গপশ্বাদিকামস্য গৃহমেধিনো জ্যোতিষ্টোমেন স্বর্গকামো যজেত, চিত্রয়া যজেত পশুকাম ইত্যাদিবিধিঃ পশুবীজাদিহিংসাত্মকসাধনদ্বারা ন হিংস্যা-দিতি শাস্ত্রং নিরুণদ্ধি; ততশ্চ পুরুষঃ প্রেত্য বৈতি। যথোক্তম্—দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হ্যবিশুদ্ধি ক্ষয়াতিশয়যুক্তঃ" ইতি। যথা দৃষ্টঃ সুখোপায়ো দোষাদিযুক্ত এবং বৈদিকোঽপীতি সাংখ্যকারিকার্থঃ। স্বমতমাহ—স বৈ ইতি। সৈবেতি পাঠেঽপি সৈষ দাশরথীতিবৎ সন্ধিঃ। স মন্ত্রবান্ যজ্ঞাদিকর্ম্মঃ অনাদানে বৈরাগ্যে হেতুনিমিত্তং ভবতি চিত্তশুদ্ধিদ্বারা নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকাদি প্রনাড্যা ভবতি। তথা শুদ্ধধর্ম্মঃ শমাদিস্তস্যাপি রক্ষণে স এব যজ্ঞাদিধর্ম্মো ভবতি। অয়মর্থঃ—বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনেত্যাদিশ্রুতেরশ্বেন জিগমিষতীত্যাদৌ গতাবশ্বস্যেব বিদ্যায়াং যজ্ঞাদীনাং হিংসাযুক্তধর্ম্মাণাং সাধনত্বং গম্যতে; তথা শান্তো দান্ত ইত্যাদিনা নিবৃত্তিরূপস্যাপ্যহিংসাদের্ধর্ম্মস্য বিদ্যাসাধনত্বং গম্যতে। যথা দ্বাবশ্বৌ রথে নিযুক্তাববিরুদ্ধদিক্ক্রিয়ৌ সন্তাবেবেষ্টং দেশং রথিনং নয়তো ন তু তয়োরন্যতরস্যৈষদপি বিরুদ্ধদিক্ক্রিয়ত্বে, এবং যস্য ঈষদপ্যহিংসাশাস্ত্রবিরোধী চেত্তেন সহৈকার্থ্যং ন ভজেদিতি যজ্ঞাদিব্যতিরিক্তহিংসায়া এবাহিংসাশাস্ত্রেণানর্থহেতুতা বোধ্যত ইতি। তথাচ সূত্রম্— "সর্ব্বাপেক্ষয়া চ যজ্ঞাদিশ্রুতেরশ্ববদি"তি। যস্তু কাম্যো যজ্ঞস্তস্যাস্বংশতো দোষহেতুত্বং ন নঃ

রজসাধৰ্ম্মযুক্তানি কার্য্যাণ্যপি সমাপ্নুতে।
অর্থযুক্তানি চাত্যর্থং কামান্ সর্ব্বাংশ্চ সেবতে ॥৩১॥
তমসা লোভযুক্তানি ক্রোধজানি চ সেবতে।
হিংসাভিহারাভিরতস্তন্দ্রীনিদ্রাসমন্বিতঃ ॥৩২॥
সত্ত্বস্থঃ সাত্ত্বিকান্ ভাবান্ শুদ্ধান্ পশ্যতি সংশ্রিতঃ।
স দেহী বিমলঃ শ্রীমান্ শ্রদ্ধাবিদ্যাসমন্বিতঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্ম্যে নবাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

রজসেতি। অধর্ম্মযুক্তানি হিংসাযুক্তত্বাৎ। অর্থযুক্তানি ধনার্জ্জনাদীনি ॥৩১॥

তমসেতি। লোভযুক্তানি পরস্বহরণাদীনি ক্রোধজানি হিংসাদীনি। হিংসা চ অভিহারঃ পরস্বহরণঞ্চ তয়োরবিরতঃ অনিবৃত্তঃ ॥৩২॥

সত্ত্বস্থ ইতি। ভাবান্ দয়াদীন্, শুদ্ধান্ নির্দ্দোষান্, পশ্যতি দর্শনেনানুতিষ্ঠতি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিচ্ছিন্নম্। "স্বল্পঃ সঙ্করঃ সপরিহারঃ সপ্রত্যবমর্শ" ইতি সাংখ্যাচার্য্যবচনমপি তদ্বিষয়মেব। পুণ্যে কর্ম্মণি স্বল্পো হিংসাজন্যোঽধর্ম্মসঙ্করঃ স্বল্পেনাপি প্রায়শ্চিত্তেন পরিহর্ত্তুং শক্যোঽপরিহারে বা ফল-কালে সোঢ়ুং শক্যঃ সুখসমুদ্রমগ্নো হি দুঃখকণিকাং সোঢুমর্হতীতি সর্ব্বমনবদ্যম্ ॥৩০॥ বৈদিকেঽপি কর্ম্মণি রাজসং তামসং কামক্রোধাদিহেতুকং ত্যাজ্যং সাত্ত্বিকং সেব্যমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ—রজসেতি। অধর্ম্মেতি চ্ছেদঃ। লৌকিকন্তু রাজসং তামসং কর্ম্ম সুতরাং ত্যাজ্যমিতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ সাত্ত্বিকন্তু মুমুক্ষূণাং পথ্যমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২০৯॥

চিত্তকে বশীভূত করিবার জন্য সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন যে, মন্ত্রযুক্ত যাগাদিকার্য্য হিংসাসমন্বিত হয় বলিয়া পাপ উৎপাদন করে; আবার সেই যাগাদিকার্য্য চিত্তশুদ্ধি না হওয়ার পক্ষে এবং কেবল ধর্ম্মরক্ষার পক্ষে কারণ হইতে পারে ॥৩০॥

মানুষ রজোগুণের প্রভাবে পাপকার্য্য করে এবং অর্থোপার্জ্জন ও সর্ব্বপ্রকার কামসেবা করিয়া থাকে ॥৩১॥

আর তমোগুণের প্রভাবে মানুষ লোভের ও ক্রোধের কার্য্য করিয়া থাকে এবং হিংসায় ও পরস্বহরণে প্রবৃত্ত হয়; বিশেষতঃ তন্দ্রা ও নিদ্রায় অভিভূত হইয়া থাকে ॥৩২॥

* '...দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...চতুর্দ্দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

গুরুরুবাচ।

রজসা সাধ্যতে মোহস্তমসা ভরতর্ষভ !।
ক্রোধলোভৌ ভয়ং দর্প এতেষাং সাদনাচ্ছুচিঃ ॥১॥
পরমং পরমাত্মানং দেবমক্ষয়মব্যয়ম্।
বিষ্ণুমব্যক্তসংস্থানং বিদুস্তং দেবসত্তমম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

রজসেতি। সাধ্যতে জন্যতে, মোহো মোহনিবন্ধনঃ কামঃ, "কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ" ইতি গীতোক্তেঃ। ক্রোধদর্পাবপি রজসৈব সাধ্যেতে, অপরে তু তমসা। সাদনাৎ বিবেকেনোপশমনাৎ, শুচিঃ পুরুষঃ শুদ্ধচিত্তো ভবতি ॥১॥

ক্রোধাদীনাং হেতুং বক্ষ্যন্নাহ পরমমিতি। ন বিদ্যতে ক্ষয়ো জন্ম নিরয়ো যস্য তম, "নিরয়াপচয়ৌ ক্ষয়ৌ" ইত্যমরঃ, অব্যয়মবিনশ্বরম্। অব্যক্তসংস্থানম্ অপ্রকটাকারম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তিমং শ্লোকত্রয়ং ব্যাখ্যাতুময়মধ্যায় আরভ্যতে—রজসেতি। রজস্তমসোঃ কার্য্যং মোহো বিপর্য্যয়োঽনাত্মন্যাত্মবুদ্ধিঃ। অজ্ঞানস্য হি দ্বে শক্তী, আবরণশক্তির্বিক্ষেপশক্তিশ্চ। তত্রাদ্যয়া বস্তুস্বরূপং রজ্জ্বাখ্যাবিয়তে, দ্বিতীয়য়া সর্পাদিস্বরূপং বিক্ষিপ্যতে; তে উভে অত্র ক্রমেণ তমোরজঃশব্দাভ্যামুচ্যতে। মোহজাঃ ক্রোধাদয়ঃ ॥১॥ শুদ্ধেঃ ফলং জীবব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানমিত্যাহ—পরমমিতি। পরমমাত্যন্তিকং পরং ব্রহ্ম কোশপঞ্চকাতীতম্, আত্মনং প্রত্যঞ্চম্। পরমাত্মানমিতি পাঠান্তরং স্পষ্টার্থম্। অক্ষয়ং নাশহীনমব্যয়ং হ্রাসহীনং বিদুঃ প্রাজ্ঞাঃ। শুচয় ইতি ইদানীন্তনোঽপি শুচির্বিন্দতী-

---

তারপর, মানুষ সত্ত্বগুণাবলম্বী হইলে সে নির্দ্দোষ সাত্ত্বিকভাবের সেবা করে এবং ক্রমে নির্ম্মল, সম্পন্ন, আর শ্রদ্ধা ও বিদ্যাযুক্ত হইয়া থাকে' ॥৩৩॥

—ঃ০ঃ—

গুরু বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! রজোগুণ কাম, ক্রোধ ও দর্প উৎপাদন করে এবং তমোগুণ লোভ ও ভয় জন্মাইয়া থাকে, এই কামপ্রভৃতির উপশম করিতে পারিলে, মানুষের চিত্তশুদ্ধি হয় ॥১॥

মুনিরা বিষ্ণুদেবকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, পরমাত্মা, উৎপত্তিবিনাশবিহীন, অব্যক্তমূর্ত্তি ও দেবশ্রেষ্ঠ বলিয়া জানেন ॥২॥

---

(১) ···তমশ্চ ভরতর্ষভ !·· নি।

তস্য মায়াপিনদ্ধাঙ্গা জ্ঞানভ্রষ্টা বিচেতসঃ।
মানবা জ্ঞানসম্মোহাত্ততঃ ক্রোধং প্রযান্তি বৈ ॥৩॥
ক্রোধাৎ কামমবাপ্যাথ লোভমোহৌ চ মানবাঃ।
মানদর্পাবহঙ্কারমহঙ্কারাত্ততঃ ক্রিয়াঃ ॥৪॥
ক্রিয়াভিঃ স্নেহসম্বন্ধং স্নেহাচ্ছোকমনন্তরম্।
সুখদুঃখক্রিয়ারম্ভাজ্জন্মাজন্মকৃতক্ষণাঃ ॥৫॥
জন্মতো গর্ভবাসন্তু শুক্রশোণিতসম্ভবম্।
পুরীষমূত্রবিক্লেদং শোণিতপ্রভাববিলম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। মায়যা পিনদ্ধাঙ্গা আবৃতচিত্তাঃ, বিচেতসো বিকৃতচিত্তাঃ ॥৩॥

ক্রোধাদিতি। মান আত্মনঃ শ্রেষ্ঠত্ববুদ্ধিঃ, দর্পঃ পরস্য জেয়ত্বজ্ঞানম্। অহঙ্কারশ্চাত্মনো যোগ্যত্ববুদ্ধিঃ, ক্রিয়াঃ প্রয়াতীত্যনুবৃত্তিঃ। ৪॥

ক্রিয়াভিরিতি। স্নেহসম্বন্ধং শোকঞ্চ প্রয়ান্তীত্যনুকর্ষঃ। জন্মন্যুৎপত্তৌ অজন্মনি চ মরণে কৃতক্ষণা অঙ্গীকৃতসম্বন্ধা ভবন্তি ॥৫॥

জন্মত ইতি। গর্ভবাসং প্রয়ান্তীত্যনুবৃত্তিঃ। শোণিতপ্রভবেণ রক্তজাতেন বিক্লেদেন আবিলম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥২॥ পিনদ্ধাঙ্গা রূপাধিভির্জড়ীকৃতেন্দ্রিয়াঃ, অতএব নষ্টজ্ঞানাস্ততো বিচেতসো নির্বিবেকাঃ। জ্ঞানসম্মোহাদবুদ্ধিবৈকল্যাদব্রহ্মাজ্ঞানাদ্বা। ক্রোধং বিক্ষিপ্তচিত্ততাম্ ॥৩॥ মান আত্মনি পূজ্যত-বুদ্ধিঃ। দর্প উচ্ছৃঙ্খলত্বম্। অহঙ্কারঃ পরেষাং তুচ্ছীকরণম্ ॥৪॥ জন্মাজন্মকৃতক্ষণাঃ জন্মমরণয়োঃ

সেই বিষ্ণুর মায়ায় মানবগণের চিত্তের বিবেকবৃত্তি আবৃত হইয়া যায়; তাহাতে তাহারা জ্ঞানভ্রষ্ট ও বিবৃতচিত্ত হইয়া পড়ে; তাহার পরে জ্ঞানের অভাবে ক্রোধ প্রাপ্ত হয় ॥৩॥

ক্রমে সেই মানবগণ ক্রোধের পরে কাম, লোভ ও মোহ প্রাপ্ত হইয়া মান, দর্প ও অহঙ্কার প্রাপ্ত হয়; তৎপরে কার্য্য করিতে আরম্ভ করে ॥৪॥

কার্য্যদ্বারা কৃতবস্তুতে স্নেহ জন্মে, তৎপরে স্নেহ হইতে শোক উৎপন্ন হয় এবং সুখ, দুঃখ ও কার্য্য করার পরে জন্ম ও মৃত্যুকে অঙ্গীকার করে ॥৫॥

মানুষ জন্মকালে শুক্রশোণিতসম্বন্ধ গর্ভবাস করিতে থাকে; তখন বিষ্ঠা, মূত্র, ক্লেদ ও রক্তবিকারে সংযুক্ত সেই গর্ভবাস তাহার পক্ষে অত্যন্ত কষ্টকর হয় ॥৬॥

(৩) …নষ্টজ্ঞানা বিচেতসঃ…বঙ্গ। (৫) ক্রিয়াভিঃ স্নেহসম্বন্ধাৎ… বঙ্গ বন্ধ।

তৃষ্ণাভিভূতস্তৈর্বদ্ধস্তানেবাভিপরিপ্লবন্।
সংসারতন্ত্রবাহিন্যস্তত্র বুধ্যেত যোষিতঃ ॥৭॥
প্রকৃত্যাঃ ক্ষেত্রভূতাস্তা নরাঃ ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণাঃ।
তস্মাদেতা বিশেষেণ ন চাভীয়ুর্বিপশ্চিতঃ ॥৮॥
কৃত্যা হ্যেতা ঘোররূপা মোহয়ন্ত্যবিচক্ষণান্।
রজস্যন্তর্হিতা মূর্ত্তিরিন্দ্রিয়াণাং সনাতনী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তৃষ্ণেতি। তৃষ্ণাভিভূতঃ পিপাসার্ত্তঃ, তৈঃ কামাদিভির্ব্বদ্ধঃ সংপৃক্তঃ, তান্ কামাদীনেব, অভিপরিপ্লবন্ সর্ব্বথানুসরন্ মানবঃ, তত্র তদানীম্, যোষিতঃ, সংসারতন্ত্রবাহিন্যঃ সংসাররূপবস্ত্রবয়নকারিণ্যঃ, ইতি বুধ্যে ॥৭॥

প্রকৃত্যা ইতি। এতা যোষিতঃ, প্রকৃত্যাঃ প্রধানস্য তুল্যা ইতি শেষঃ, নরাঃ ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণা জীবস্বরূপাঃ। তস্মাদ্বিপশ্চিতঃ পণ্ডিতাঃ, এতা যোষিতঃ, বিশেষেণ ন চ নৈব অভীয়ুঃ অভিগচ্ছেয়ুঃ ॥৮॥

কৃত্যা ইতি। এতা যোষিতঃ, ঘোররূপাঃ কৃত্যা আভিচারিকদেবতা ইব অবিচক্ষণান্ মূর্খান্ মোহয়ন্তি। ইন্দ্রিয়াণাং বিকারকারিণীতি শেষঃ, সনাতনী নিত্যা, আসাং যোষিতাং মূর্ত্তিঃ রজস্যন্তর্হিতা কামোদ্দীপনাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতস্বীকারাঃ ॥৫—৬॥ তৈঃ ক্রোধাদিভির্ব্বদ্ধস্তানভিতঃ পরিপ্লবংস্তর্ত্তুমিচ্ছন্। হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ; প্রথমং যোষিতো হেয়ত্বেন জানীয়াৎ যতস্তাঃ সংসারপটস্য তন্ত্রমিব তন্ত্রং তন্তুবিতানং তন্তুবায়বদ্বহন্তি ॥৭॥ যথা প্রকৃতিঃ ক্ষেত্রজ্ঞং বধ্নাত্যেবমেতা অপত্যোৎপত্তিক্ষেত্রভূতা জীবং বধ্নন্তীত্যর্থঃ। অতীয়াদতিক্রামেৎ সন্ন্যসেদিত্যর্থঃ। ন চাভীয়ুরিতি পাঠে নানুসরেয়ুরিত্যর্থঃ ॥৮॥ শত্রুমারণার্থং মন্ত্রময়ী শক্তিঃ কৃত্যা, সৈব এতাঃ রজসি রজোগুণেঽন্তর্হিতা সূক্ষ্মরূপেণ মৃদি ঘটা ইব স্থিতা ইন্দ্রিয়াণাং

মানুষ তৃষ্ণার্ত্ত ও কামাদিযুক্ত হইয়া সেই কামপ্রভৃতির অনুসরণ করিতে থাকিয়া এইরূপ মনে করিতে থাকে যে, স্ত্রীগণই সংসাররূপ বস্ত্র বয়ন করে ॥৭॥

সেই স্ত্রীগণ প্রকৃতির ন্যায় উৎপত্তির ক্ষেত্র; আর পুরুষগণ জীবস্বরূপ বীজবপ্তা। অতএব জ্ঞানিগণ বিশেষভাবে এই স্ত্রীগণের সংসর্গ করিবেন না ॥৮॥

এই স্ত্রীগণ ভয়ঙ্করমূর্ত্তি আভিচারিক দেবতাগণের ন্যায় অজ্ঞানিগণকে মুগ্ধ করে। কারণ, ইন্দ্রিয়বিকারকারিণী ও চিরন্তনী এই স্ত্রীমূর্ত্তি সকল রজোগুণের অন্তর্হিত থাকে ॥৯॥

(৮) …তস্মাদেবাবিশেষেণ নরোঽতীযাদ্বিশেষতঃ—বঙ্গ।

তস্মাত্তর্ষাত্মকাদ্রাগাদ্বীজাজ্জায়ন্তি জন্তবঃ।
স্বদেহজানস্বসংজ্ঞান্ যদ্বদঙ্গাৎ কৃমীংস্ত্যজেৎ ॥১০॥
শুক্রতো রসতশ্চৈব দেহাজ্জায়ন্তি জন্তবঃ।
স্বভাবাৎ কর্ম্মযোগাদ্বা তানুপেক্ষেত বুদ্ধিমান্ ॥১১॥
রজস্তমসি পর্য্যস্তং সত্ত্বঞ্চ রজসি স্থিতম্।
জ্ঞানাধিষ্ঠিতমব্যক্তং বুদ্ধ্যহঙ্কারলক্ষণম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। জন্তবঃ প্রাণিনঃ, তস্মাৎ তর্ষাত্মকাৎ তৃষ্ণারূপাৎ রাগাৎ বীজাৎ কারণাৎ, জায়ন্তি জায়ন্তে। অতএব যদ্বৎ অঙ্গাৎ গাত্রাৎ স্বদেহজান্ অস্বসংজ্ঞান্ মানুষেতবনামকান্ কৃমীংস্ত্যজেৎ, তদ্বৎ যোষিতস্ত্যজেদিত্যর্থঃ ॥১০॥

শুক্রত ইতি। পুরুষস্য শুক্রতঃ, স্ত্রিয়াশ্চ রসতো রক্ততঃ। স্বভাবাদিতি নাস্তিকমতে, কর্ম্ম-যোগাদিত্যাস্তিকমতে, তান্ পুত্রাদিরূপান্ জন্তূন্ উপেক্ষেত; অন্যথা বৈরাগ্যং ন স্যাৎ-ইত্যাশয়ঃ ॥১১॥

রজ ইতি। তমসি পর্য্যস্তং মিলিতং রজঃ, তস্মিন্ রজসি স্থিতং মিলিতং সত্ত্বঞ্চ, অব্যক্তমস্পষ্টং স্থিতম্, জ্ঞানে অধিষ্ঠিতং সৎ, বুদ্ধ্যহঙ্কারযোর্লক্ষণং জ্ঞাপকং ভবতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মূর্ত্তিবিন্দ্রিয়ৈঃ কল্পিতেত্যর্থঃ ॥৯॥ তদাত্মকাৎ স্ত্রীপ্রধানাৎ। এতেন সার্দ্ধশ্লোকেন "দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা" ইতি গৌতমসূত্রার্থো দর্শিতঃ। অস্বসংজ্ঞান্ মানুষেতিসংজ্ঞাহীনান্, কৃমীন্ যূকালিক্ষাদীন্, অস্বকানাপ্তান্ ॥১০॥ শুক্রতো রেতোরূপাৎ স্নেহাদদ্রবাংশতঃ পুত্রঃ। রসতঃ স্বেদরূপাৎ স্নেহাদ্যূকাদয়ঃ। এষা জন্তূৎপত্তিঃ স্বভাববাদেঽদৃষ্টবাদে চ সমানৈবেত্যর্থঃ ॥১১॥ এবং হেয়মুক্ত্বা জ্ঞেয়মাহ—রজ ইতি। প্রবৃত্তিপ্রকাশাত্মকে রজঃসত্ত্বে তমসি লীয়েতে, তচ্চ তমোঽজ্ঞানাখ্যং

সেই তৃষ্ণারূপ রাগাত্মক বীজ হইতে প্রাণিগণের উৎপত্তি হয়; অতএব মানুষ যেমন আপনদেহজাত বিভিন্ননামক কৃমীগণকে দেহ হইতে নিষ্কাশিত করে; সেইরূপ স্ত্রীগণকে দেহ হইতে নিষ্কাশিত করিবে ॥১০॥

পুরুষের দেহের শুক্র এবং স্ত্রীর দেহের রক্ত হইতে স্বভাবতঃ বা কর্ম্মবশতঃ প্রাণিগণের জন্ম হয়; অতএব জ্ঞানী লোক সেই পুত্রাদিরূপ প্রাণিগণকে উপেক্ষা করিবেন ॥১১॥

প্রথমে রজোগুণ তমোগুণে মিলিত হয়, পরে সত্ত্বগুণ সেই রজোগুণে সংযুক্ত হইয়া থাকে; তখনও সেই গুণত্রয় অস্পষ্ট ও জ্ঞানে অধিষ্ঠিত থাকিয়া বুদ্ধি ও অহঙ্কারের সূচনা করে ॥১২॥

তদ্বীজং দেহিনামাহুস্তদ্বীজং জীবসংজ্ঞিতম্।
কর্ম্মণা কালযুক্তেন সংসারপরিবর্ত্তনম্ ॥১৩॥
রমত্যয়ং যথা স্বপ্নে মনসা দেহবানিব।
কর্ম্মগর্ভৈর্গুণৈর্দ্দেহী গর্ভে তদুপলভ্যতে ॥১৪॥
কর্ম্মণা বীজভূতেন চোদ্যতে যদ্যদিন্দ্রিয়ম্।
জায়তে তদহঙ্কারাদ্রাগযুক্তেন চেতসা ॥১৫॥
শব্দরাগাচ্ছ্রোত্রমস্য জায়তে ভাবিতাত্মনঃ।
রূপরাগাত্তথা চক্ষুর্ঘ্রাণং গন্ধচিকীর্ষয়া ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তৎ মিলিতং গুণত্রয়ং দেহিনাং বীজং দেহপ্রাপ্তৌ কারণমাহুর্মুনয়ঃ; তথা তদ্গুণত্রয়মেব জীবসংজ্ঞিতং দেহযুক্তজীবনামকং বীজং কর্ম্মণাং কারণঞ্চাহুঃ। কালযুক্তেন তেন কর্ম্মণা চ সংসারে পরিবর্ত্তনং দেহিনাং গমনাগমনদ্বয়ং ভবতি ॥১৩॥

রমতীতি। অয়ং জীবঃ দেহবানিব সন্, মনসা স্বপ্নে যথা রমতি রমতে ক্রীড়তি; তথা দেহী জীবঃ জনন্যা গর্ভে কর্ম্মগর্ভৈঃ ধর্ম্মাধর্ম্মরূপৈর্গুণৈঃ তদ্রমণম্, উপলভ্যতে উপলভতে। কর্ম্মণি জন্-প্রত্যয় আর্ষঃ ॥১৪॥

কর্ম্মণেতি। বীজভূতেন কারণরূপেণ কর্ম্মণা, যদ্যদিন্দ্রিয়ম্, চোদ্যতে উৎপত্তয়ে প্রেৰ্য্যতে তৎ সর্ব্বম্ ইন্দ্রিয়ম্, রাগযুক্তেন তত্তৎকামিনা চেতসা অহঙ্কারাৎ জায়তে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাধিষ্ঠানমধিষ্ঠানভূতে জ্ঞানেঽধ্যস্তং সদ্বুদ্ধ্যহঙ্কারয়োর্লক্ষণং জ্ঞাপকং ভবতি ॥১২॥ তদ্-বুদ্ধ্যহঙ্কারবিশিষ্টমজ্ঞানং দেহিনাং জীবানাং দেহপ্রাপ্তৌ বীজম্। তস্য সকার্য্যস্যাজ্ঞানস্য বীজমধিষ্ঠান-ভূতং জ্ঞানম্; তদেব জীবসংজ্ঞিতং দেহিশব্দবাচ্যম্। তজ্জ্ঞানং বীজসংজ্ঞিতমিতি পাঠে তৎ অজ্ঞানবিশিষ্টং জ্ঞানং বীজমীশ্বরস্তৎসংজ্ঞম্। ঐশ্বর্য্যমেবাহ—কর্ম্মণেতি ॥১৩॥ অয়ং জীব ঈশ্বরো বা, গর্ভে মাতুরুদরে ॥১৪॥ তত্র মাংসপিণ্ডভূতোঽসৌ পূর্ব্ববাসনাবশাদ্যং যং বিষয়ং স্মরতি তত্তদ্-

মুনিরা বলেন—সেই তিনটী গুণই দেহীদিগের দেহপ্রাপ্তির কারণ হয় এবং সেই তিনটী গুণেই জীবনামক কর্ম্মের হেতু হইয়া থাকে; পরে কর্ম্ম সকল কাল সহকারে জীবগণের সংসারে গমনাগমনের কারণ হয় ॥১৩॥

জীব দেহ ধারণ করিয়াই যেন মনের দ্বারা স্বপ্নকালে যেমন ক্রীড়া করে; তেমন সেই জীব মাতার গর্ভবাসকালেও কর্ম্মদ্বারা সেইরূপ ক্রীড়া অনুভব করিতে থাকে ॥১৪॥

কারণস্বরূপ কর্ম্ম উৎপত্তিলাভের জন্য যে যে ইন্দ্রিয়কে প্রেরণ করে; রাগযুক্ত-চিত্তের প্রভাবে সেই সেই ইন্দ্রিয়ই অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হয় ॥১৫॥

স্পর্শনে ত্বক্ তথা বায়ুঃ প্রাণাপানব্যপাশ্রয়ঃ।
ব্যানোদানৌ সমানশ্চ পঞ্চধা দেহযাপনম্ ॥১৭॥
সঞ্জাতৈর্জায়তে গাত্রৈঃ কর্ম্মজৈর্ব্রহ্মণাবৃতঃ।
দুঃখাদ্যন্তৈর্দুঃখমধ্যৈর্নরঃ শারীরমানসৈঃ ॥১৮॥
দুঃখং বিদ্যাদুপাদানাদভিমানাচ্চ বর্দ্ধতে।
ত্যাগাত্তেভ্যো নিরোধঃ স্যান্নিরোধজ্ঞো বিমুচ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

শব্দেতি। শব্দরাগাৎ শব্দশ্রবণাভিলাষাৎ ভাবিতাত্মনঃ বাসনাযুক্তস্য অস্য জীবস্য শ্রোত্রং কর্ণো জায়তে; তথা রূপরাগাৎ চক্ষুর্জায়তে তথা গন্ধচিকীর্ষয়া গন্ধগ্রহণেচ্ছয়া ঘ্রাণং নাসিকা জায়তে ॥১৬॥

স্পর্শন ইতি। স্পর্শনে স্পর্শার্থে ত্বক্ ত্বগিন্দ্রিয়ং জায়ত ইত্যনুবৃত্তিঃ। তথা প্রাণাপানাবিতি ব্যপাশ্রয়ঃ সংজ্ঞাশ্রয়ঃ, ব্যানোদানৌ সমানশ্চেতি পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারো বায়ুঃ দেহযাপনং শরীর-রক্ষকো ভবতি ॥১৭॥

জননীগর্ভে প্রাণিন উৎপত্তিপ্রকারমাহ সঞ্জাতৈরিতি। কর্ম্মজৈঃ ধর্ম্মাধর্ম্মরূপকর্ম্মবশা-দেবোৎপন্নৈঃ, জননীগর্ভ এব সঞ্জাতৈঃ গাত্রৈর্হস্তপদাদ্যঙ্গৈর্বিশিষ্টেনেতি বিশেষণে তৃতীয়া। ব্রহ্মণা শরীরেণ আবৃতো নরঃ প্রাণী, দুঃখমাদ্যন্তয়োর্যেষাং তৈঃ দুঃখং মধ্যে চ যেষাং তৈশ্চ শারীরমানসৈ-র্ভাবৈর্যুক্তশ্চ সন্, জায়তে ॥১৮॥

দুঃখমিতি। উপাদানাৎ জননীগর্ভমধ্য এব দেহেন্দ্রিয়াণাং গ্রহণাৎ, তত্রৈব দুঃখং জায়মানং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ; জন্মনঃ পরঞ্চ অভিমানাদহঙ্কারাৎ, তদ্দুঃখং দেহ ইব বর্দ্ধতে। ত্যাগাৎ তস্যাভি-মানস্য বর্জ্জনাৎ তেভ্যস্তেষাম্ আদিমধ্যান্তবর্ত্তিনাং দুঃখানাং নিরোধঃ স্যাৎ নিরোধজ্ঞো দুঃখনিরোধোপায়বিজ্জনো বিমুচ্যতে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাহকমিন্দ্রিয়মস্যাবির্ভবতীত্যাহ—কর্ম্মণেত্যাদিনা ॥১৫॥ ঘ্রাণং গন্ধচিকীর্ষয়েতি এতস্যৈব বাসনা-বশাৎ স্রষ্টৃত্বং দর্শিতম্ ॥১৬॥ যাপনং দেহযাত্রানির্ব্বাহঃ ॥১৭॥ সঞ্জাতৈঃ সম্যঙ্‌নিস্পন্নৈঃ গাত্রৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ বৃতো নরো ব্রহ্মণা শরীরেণ বৃতঃ সন্ জায়তে। ব্রহ্মণা সহেতি পাঠান্তরম্ ॥১৮॥

বাসনাশালী জীবের শব্দ শ্রবণ করিবার ইচ্ছায় কর্ণ জন্মে; রূপ দেখিবার ইচ্ছায় চক্ষু উৎপন্ন হয় এবং গন্ধ গ্রহণ করিবার অভিলাষে নাসিকা জন্মিয়া থাকে ॥১৬॥

স্পর্শ করিবার ইচ্ছায় ত্বগিন্দ্রিয় উৎপন্ন হয়; আর প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান—এই পঞ্চবিধ বায়ু দেহরক্ষার জন্য জন্মিয়া থাকে ॥১৭॥

ক্রমে অধর্ম্মরূপ কর্ম্মজনিত এবং মাতার গর্ভেই উৎপন্ন হস্তপদাদি অঙ্গসমন্বিত শরীরদ্বারা আবৃত হইয়া জীব জন্মগ্রহণ করে; তাহার পর আদি, মধ্য ও অবসানে দুঃখময় শারীরিক ও মানসিক নানাবিধ অবস্থা অনুভব করিতে থাকে ॥১৮॥

ইন্দ্রিয়াণাং রজস্যেব প্রলয়প্রভবাবুভৌ।
পরীক্ষ্য সঞ্চরেদ্বিদ্বান্ যথাবচ্ছাস্ত্রচক্ষুষা ॥২০॥
জ্ঞানেন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থান্নোপসর্পন্ত্যতর্ষুলম্।
হীনৈশ্চ করণৈর্দ্দেহী ন দেহং পুনরর্হতি ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্মে দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণামিতি। উভৌ ইন্দ্রিয়াণাং প্রলয়প্রভবৌ নাশোৎপত্তী রজসি রজোগুণ এব স্যাতাম্। এতৎ পরীক্ষ্য বিবিচ্য বিদ্বান্ জনঃ শাস্ত্রচক্ষুষা যথাবৎ সঞ্চরেৎ, রজোনিরোধং কর্ত্তুমেব যতেতেত্যর্থঃ ॥২০॥

জ্ঞানেতি। অতর্ষুলং তত্তদ্বিষয়ে তৃষ্ণাশূন্যং জনং প্রাপ্য জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন্ নোপসর্পন্তি স্বভাবাদেব ন গচ্ছন্তি। করণৈস্তৈশ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ হীনৈঃ তৃষ্ণাত্যাগেন ত্যক্তৈঃ সদ্ভির্হেতুভিঃ, দেহী পুনর্দ্দেহং নার্হতি মুক্তিলাভাৎ প্রাপ্তুং যোগ্যো ন ভবতি ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখাদ্যৈস্তৈরিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—দুঃখমিতি। উপাদানাদ্দেহেন্দ্রিয়াদীনাং গর্ভেঽঙ্গীকারাৎ অভিমানাজ্জন্মানন্তরং দুঃখং দেহবদ্বর্দ্ধতে, এবং ত্যাগাস্মরণাদপি বর্দ্ধতেঽতস্তেভ্যো হেতুভ্যো নিরোধো দুঃখস্য স্যাৎ; কর্ত্তব্যো যতো নিরোধজ্ঞো বিমুচ্যতে ॥১৯॥ রজস্যন্তর্হিতা মূর্ত্তিরিন্দ্রিয়াণামিত্যুপক্রান্তমিন্দ্রিয়াণাং রজোমাত্রত্বমুপসংহরতি—ইন্দ্রিয়াণামিতি। পরীক্ষ্যেতি রজোরূপপ্রবৃত্তিনিরোধেনেন্দ্রিয়নিরোধাদ্দুঃখনিরোধো ভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ অতর্ষুলং তৃষ্ণাহীনং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি নোপসর্পন্তি ন ব্যাপ্নুবন্তি ইন্দ্রিয়ার্থান্ প্রাপ্যাপীতি শেষঃ। তৎফলমাহ—হীনৈঃ ক্ষীণৈঃ করণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥২১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১০॥

ইহা জানিবে যে, জীব মাতার গর্ভে থাকিয়াই অঙ্গ ও ইন্দ্রিয় ধারণ করে বলিয়া তখনই তাহার দুঃখ উৎপন্ন হয়; তারপর জন্মের পরে অহঙ্কারবশতঃ দেহের তুল্যই দুঃখও বৃদ্ধি পাইতে থাকে; কিন্তু সেই অহঙ্কারকে ত্যাগ করিতে পারিলে সে সকল দুঃখেরও নিবৃত্তি হয়; সেই নিবৃত্তির উপায় যিনি জানেন, তিনিই মুক্তিলাভ করেন ॥১৯॥

ইন্দ্রিয় সকল রজোগুণ হইতে উৎপন্ন হয়, আবার রজোগুণেই লয় পায়; ইহা জানিয়া জ্ঞানী লোক শাস্ত্রনয়নদ্বারা যথাযথভাবে বিচরণ করিবেন ॥২০॥

* '...ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

গুরুরুবাচ।

অত্রোপায়ং প্রবক্ষ্যামি যথাবচ্ছাস্ত্রচক্ষুষা।
তদ্বিজ্ঞানাচ্চরন্ রাজন্! প্রাপ্নুয়াৎ পরমাং গতিম্ ॥১॥
সর্ব্বেষামেব ভূতানাং পুরুষঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে।
পুরুষেভ্যো দ্বিজানাহুর্দ্বিজেভ্যো মন্ত্রদর্শিনঃ ॥২॥
সর্বভূতাত্মভূতাস্তে সর্ব্বজ্ঞাঃ সর্ব্বদর্শিনঃ।
ব্রাহ্মণা বেদশাস্ত্রজ্ঞাস্তত্ত্বার্থগতনিশ্চয়াঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। অত্র ইন্দ্রিয়জয়ে। তস্য ইন্দ্রিয়জয়োপায়স্য বিজ্ঞানাৎ বিশিষ্টজ্ঞানং প্রাপ্য ॥১॥

সর্ব্বেষামিতি। ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে, পুরুষো মানবঃ। পুরুষেভ্যঃ অন্যান্যমানবেভ্যঃ, দ্বিজান্ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যান্, আহুঃ মুনয়ঃ শ্রেষ্ঠান্ বদন্তি; দ্বিজেভ্যঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যেভ্যঃ, মন্ত্রদর্শিনো মন্ত্রজ্ঞান্ ব্রাহ্মণান্ শ্রেষ্ঠানাহুঃ ॥২॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আত্মভূতা উপকারিত্বাদাত্মতুল্যাঃ। তত্ত্বার্থে প্রকৃতবিষয়ে গতঃ প্রবিষ্টো নিশ্চয়ো যেষাং তে ॥৩॥

যিনি শব্দপ্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করিতে ইচ্ছা না করেন, তাঁহাব কর্ণপ্রভৃতি জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলি শব্দপ্রভৃতি বিষয়ের উপরে যায় না; এইভাবে সেই জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে তাহাদের বিষয় হইতে নিবৃত্ত করিতে পারিলে, দেহী আর দ্বিতীয় দেহ ধারণ করেন না (মুক্তিই লাভ করেন)' ॥২১॥

—ঃ০ঃ—

গুরু বলিলেন—'রাজা! আমি শাস্ত্রনয়নদ্বারা এই ইন্দ্রিয়জয়বিষয়ে যথাযথ উপায় বলিতেছি। মানুষ সেই উপায় জানিয়া তদনুসারে চলিতে থাকিয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥১॥

সমস্ত প্রাণীব মধ্যেই মানুষকে শ্রেষ্ঠ বলা হয়; সেই মানুষের মধ্যে আবার ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণকে উৎকৃষ্ট বলা হইয়া থাকে এবং তাঁহাদের মধ্যে আবার ব্রাহ্মণগণই উত্তম ॥২॥

(১) …তত্ত্বজ্ঞানাচ্চরন্ রাজন্!—বঙ্গ।

নেত্রহীনো যথা হ্যেকঃ কৃচ্ছ্রাণি লভতেঽধ্বনি।
জ্ঞানহীনস্তথা লোকে তস্মাজ্‌জ্ঞানবিদোঽধিকাঃ ॥৪॥
তাংস্তানুপাসতে ধর্ম্মান্ ধর্ম্মকামা যথাগমম্।
ন ত্বেষামর্থসামান্যমন্তরেণ গুণানিমান্ ॥৫॥
বাগ্‌দেহমনসাং শৌচং ক্ষমা সত্যং ধৃতিঃ স্মৃতিঃ।
সর্ব্বধর্ম্মেষু ধর্ম্মজ্ঞা জ্ঞাপয়ন্তি গুণান্ শুভান্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেত্রেতি। এক একাকী জনঃ। অধ্বনি গমনমার্গে। জ্ঞানবিদো জ্ঞানবন্তঃ ॥৪॥

তানিতি। ধর্ম্মকামা জনাঃ, যথাগমং যথাশাস্ত্রম্, তাংস্তান্ ধর্ম্মান্ যাগাদীন্, উপাসতে সেবন্তে আদরেণানুতিষ্ঠন্তি। কিন্তু ইমান্ বক্ষ্যমাণান্ গুণান্ শৌচাদীন্, অন্তরেণ বিনা, এষাং ধর্ম্মকামানাং জনানামপি, অর্থসামান্যং জ্ঞানিনাং পরমপুরুষার্থতুল্যতা ন ভবতি জ্ঞানিনামিব উক্তবিধধর্ম্ম-কামানাং মুক্তির্ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৫॥

বাগিতি। বাক্‌শৌচং সত্যভাষণম্, দেহশৌচং হিংসারাহিত্যম্, মনঃশৌচঞ্চ কামাদিবর্জনম্; সত্যং ন্যায্যব্যবহারঃ, ধৃতির্ধৈর্য্যম্, স্মৃতির্ধর্ম্মস্মরণম্। এতান্ গুণান্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রেন্দ্রিয়জয়ে জ্ঞানাৎ জ্ঞানং প্রাপ্য চরন্ শমাদীননুতিষ্ঠন্ ॥১॥ পুরুষো মনুষ্যঃ। দ্বিজা-স্ত্রৈবর্ণিকাঃ। মন্ত্রদর্শিনো ব্রাহ্মণাঃ ॥২॥ তত্ত্বার্থং প্রতিগতো নিশ্চয়ো যেষাম্ ॥৩॥ জ্ঞানবিদো ব্রহ্মবিদঃ ॥৪॥ এবমুপায়জ্ঞানং প্রশস্য তদ্‌গুণানাহ—তাংস্তানিতি। যথাগমং যথাশাস্ত্রং তাং-স্তানিষ্টাপূর্ত্তাদীন্ অর্থসামান্যং ফলসাম্যং মোক্ষাখ্যং নিরতিশয়ম্, ইমান্ বক্ষ্যমাণান্ ॥৫॥ গুণানে-বাহ—বাগিতি। অনৃতহিংসাকামাদিরাহিত্যং বাগাদীনাং শৌচং সর্ব্বেষু প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যাত্মকেষু

সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেরই উপকার করেন বলিয়া সমস্ত প্রাণীরই আত্মার তুল্য এবং তাঁহারা সর্ব্বজ্ঞ, সর্ব্বদর্শী, বেদশাস্ত্রজ্ঞ ও তত্ত্বার্থকৃতনিশ্চয় হইয়া থাকেন ॥৩॥

অন্ধ ব্যক্তি একাকী পথে চলিবার সময়ে যেমন নানাবিধ কষ্ট অনুভব করে; জ্ঞানশূন্য ব্যক্তিও জগতে সেইরূপ কষ্টই অনুভব করিয়া থাকে। অতএব জ্ঞানী ব্যক্তিরাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ॥৪॥

ধর্ম্মকামী লোকেরা শাস্ত্রানুসারে সেই সেই যাগাদিধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; কিন্তু তাঁহাদের বক্ষ্যমাণ এই সকল গুণ না থাকিলে, তাঁহাদেরও জ্ঞানিগণের তুল্য পরমপুরুষার্থ (মুক্তি) হয় না ॥৫॥

বাক্‌শৌচ, সত্যভাষণ, দেহশৌচ, হিংসাত্যাগ ও মনঃশৌচ, কামাদিবর্জ্জন, ক্ষমা, সত্যব্যবহার, ধৈর্য্য এবং ধর্ম্মস্মরণ—এইগুলিকে ধর্ম্মজ্ঞেরা সমস্ত ধর্ম্মের মধ্যে শুভগুণ বলেন ॥৬॥

যদিদং ব্রহ্মণো রূপং ব্রহ্মচর্য্যমিতি স্মৃতম্।
পরং তৎ সর্বধর্ম্মেভ্যস্তেন যান্তি পরাং গতিম্ ॥৭॥
লিঙ্গসংযোগহীনং যচ্ছব্দস্পর্শবিবর্জিতম্।
শ্রোত্রেণ শ্রবণঞ্চৈব চক্ষুষা চৈব দর্শনম্ ॥৮॥
বাক্‌সম্ভাষাপ্রবৃত্তং যত্তন্মনঃপরিবর্জিতম্।
বুদ্ধ্যা চাধ্যবসীয়ীত ব্রহ্মচর্য্যমকল্মষম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
সম্যগ্‌বৃত্তির্ব্রহ্মলোকং প্রাপ্নুয়ান্মধ্যমঃ সুরান্।
দ্বিজাগ্র্যো জায়তে বিদ্বান্ কন্যসীং বৃত্তিমাস্থিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। রূপয়তীতি রূপং জ্ঞাপকম্। পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥৭॥

নমু ব্রহ্মণো রূপমিত্যুক্তম্, তদ্‌ব্রহ্ম কীদৃশমিত্যাহ লিঙ্গেতি। লিঙ্গং লিঙ্গশরীরম্। তচ্চ পঞ্চ তন্মাত্রাণি, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ, মনো বুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশপদার্থাত্মকম্। তথা চ সাংখ্যসূত্রম্—"সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্।" যদ্বস্তু, তাদৃশস্য লিঙ্গশরীরস্য সংযোগেন হীনম্, শব্দস্পর্শ বিবর্জ্জিতম্, শ্রোত্রেণ শ্রবণং চক্ষুষা দর্শনঞ্চ তাভ্যামপি হীনমিত্যর্থঃ। তথা যদ্বস্তু বাক্‌সম্ভাষায়া মপ্রবৃত্তং মনঃ পরিবর্জিতঞ্চ। এতৎ স্পর্শাদীনামপ্যুপলক্ষণম। তদ্বস্তু ব্রহ্ম; "অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। বুদ্ধ্যা চ অকল্মষং তদ্‌ব্রহ্মচর্য্যম্, অধ্যবসীয়ীত উদ্যমেনাভ্যসেৎ ॥৮—৯॥

তস্য ব্রহ্মচর্য্যস্য ফলমাহ সম্যগিতি। সম্যগ্‌বৃত্তিঃ সমীচীনং ব্রহ্মচর্য্যাচরণং যস্য সঃ, ব্রহ্মলোকং প্রাপ্নুয়াৎ; মধ্যমো মধ্যমব্রহ্মচর্য্যবৃত্তিঃ, সুরান্ অপরদেবলোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ; কন্যসীমধমাং বৃত্তিং ব্রহ্মচর্য্যাচরণম্ আস্থিত আশ্রিতো জনঃ, বিদ্বান্ দ্বিজাগ্র্যো ব্রাহ্মণো জায়তে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মেষু ॥৬॥ ব্রহ্মণি চর্য্যা ব্রহ্মচর্য্যং যোগধর্ম্মঃ, ব্রহ্মণো রূপং ব্রহ্মপ্রাপকত্বাত্তদভিন্নং পরাং গতিং মোক্ষম্ ॥৭॥ গতিমেব বিশিনষ্টি—লিঙ্গমিতি। লিঙ্গং পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধিদশেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতরূপম্। তেন যত্র সংযোগো নাস্ত্যতএব শব্দাদিহীনং শ্রোত্রেণোপাধিনা তদেব শ্রবণং শব্দানুভবরূপমেবং রূপাদ্যনুভবাত্মকম্। তথাচ শব্দাদীনাং ব্যভিচারিত্বাদ্যৎ কেবলানুভবরূপং তদেব মুখ্যং ব্রহ্ম নির্ব্বিকল্পকাবস্থা পরব্রহ্মপ্রাপিকেত্যর্থঃ ॥৮॥ বাচা সম্ভাষা কথনং প্রবৃত্তং যস্মিন্ তত্তথাভূতং যদ্‌ব্রহ্মচর্য্যং তন্মনো মনোমাত্রেণাবস্থানং পরিবর্জ্জিতং বিষয়েন্দ্রিয়হীনম্, শব্দেন বক্তুং যোগ্যা সবিকল্প

ব্রহ্মচর্য্য নামে এই যে ব্রহ্মজ্ঞাপক ধর্ম্ম স্মৃতিশাস্ত্রে বলা হইয়াছে, তাহা অন্যান্য সমস্ত ধর্ম্ম হইতে শ্রেষ্ঠ; সুতরাং ব্রহ্মচারীরা সেই ধর্ম্মদ্বারা পরমগতি লাভ করেন ॥৭॥

যাঁহাতে লিঙ্গশরীরের সংযোগ থাকে না; যিনি শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধবর্জ্জিত; যিনি কর্ণদ্বারা শ্রবণ, নয়নদ্বারা দর্শন এবং বাগিন্দ্রিয়দ্বারা বাক্ প্রকাশ করেন না; আর যাঁহার মনও নাই; সেই জ্ঞানস্বরূপ বস্তুই ব্রহ্ম। মানুষ বুদ্ধিদ্বারা অধ্যবসায়সহকারে সেই নিষ্পাপ ব্রহ্মচর্য্য অভ্যাস করিবে ॥৮—৯॥

সুদুষ্করং ব্রহ্মচর্য্যমুপায়ং তত্র মে শৃণু।
সংপ্রদীপ্তমুদীর্ণঞ্চ নিগৃহ্লীয়াদ্দ্বিজো রজঃ ॥১১॥
যোষিতাং ন কথা শ্রাব্যা ন নিরীক্ষ্যা নিরম্বরাঃ।
কথঞ্চিদ্দর্শনাদাসাং দুর্ব্বলানাং বিশেদ্রজঃ ॥১২॥
রাগোৎপন্নশ্চরেৎ কৃচ্ছ্রমহস্ত্রিঃ প্রবিশেদপঃ।
মগ্নঃ স্বপ্নে চ মনসা ত্রির্জপেদঘমর্ষণম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সুদুষ্করমিতি। ব্রহ্মচর্য্যং নাম ব্রতম্, সুদুষ্করম্। তত্র তদাচরণে, উপায়ং মে শৃণু। দ্বিজ ইত্যুপলক্ষণম্, সর্ব্বো জনঃ, উদীর্ণং সামান্যেনোৎপন্নম্, সংপ্রদীপ্তং বৃদ্ধিপ্রাপ্তঞ্চ, রজো রজোগুণজনিতং কামাদিকম্, নিগৃহ্লীয়াৎ দময়েৎ ॥১১॥

যোষিতামিতি। যোষিতাং কথা যোষিদ্ভিঃ সহ কামালাপঃ তাসাং সম্বন্ধে কামালাপশ্চ ন শ্রাব্যাঃ; নিরম্বরা নগ্নাশ্চ যোষিতো ন নিরীক্ষ্যাঃ কামতো ন দৃশ্যাঃ। যেন হি আসাং যোষিতাং কথঞ্চিদপি দর্শনাৎ, দুর্ব্বলানাং কামনিগ্রহে শক্তিহীনানাং পুংসাং চিত্তে, রজো রজোগুণজনিতঃ কামো বিশেৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কাবস্থেত্যর্থঃ। যদ্বুদ্ধ্যা শ্রবণমননোত্থয়া অধ্যবসীয়েত নিশ্চিনুয়াৎ নির্বিচিকিৎসং পরোক্ষজ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥৯॥ ব্রহ্মচর্য্যাণাং ক্রমেণ ফলমাহ—সম্যগিতি। ব্রহ্মৈব লোকস্তং মোক্ষং সুরান্ সত্যলোকম্; কন্যসীং কনীয়সীম্ ॥১০॥ সম্প্রদীপ্তং সমুৎপন্নম্। উদীর্ণং বৃদ্ধিং গতং রজঃ কামাদিরূপম্

যিনি সমীচীনভাবে সেই ব্রহ্মচর্য্য আচরণ করেন, তিনি ব্রহ্মলোক লাভ করিতে পারেন; যিনি মাধ্যমিকভাবে ব্রহ্মচর্য্য আচরণ করেন, তিনি অন্য দেবলোকে গমন করিয়া থাকেন; আর যিনি অল্পমাত্র ব্রহ্মচর্য্য আচরণ করেন, তিনি পরজন্মে বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ হন ॥১০॥

ব্রহ্মচর্য্যব্রত অতিশয় দুষ্কর; তাহা আচরণ করিবার উপায় আমার নিকট শ্রবণ কর। কোন কারণে সামান্যভাবে বা বিশেষভাবে মনে কামোদ্রেক হইলে ব্রহ্মচারী তাহা দমন করিবেন ॥১১॥

ব্রহ্মচারী স্ত্রীলোকদের সহিত কামালাপ বা স্ত্রীলোকদের সম্বন্ধে কামালাপ শ্রবণ করিবেন না এবং উলঙ্গ স্ত্রীলোক দেখিবেন না। কারণ, কোন প্রকারে ইহাদিগকে দেখিলে দুর্ব্বলচিত্ত লোকের চিত্তে কামোদ্রেক হয় ॥১২॥

(১১) যোষিতো ন কথা শ্রাব্যা⋯ বর্দ্ধ।
(১৩) ⋯মহার্ত্তিঃ প্রবিশেদপঃ⋯বঙ্গ।

পাপ্মানং নির্দ্দহেদেবমন্তর্ভূতরজোময়ম্ ।
জ্ঞানযুক্তেন মনসা সন্ততেন বিচক্ষণঃ ॥১৪॥
কুণপামেধ্যসংযুক্তং যদ্বদচ্ছিদ্রবন্ধনম্ ।
তদ্বদ্দেহগতং বিদ্যাদাত্মানং দেহবন্ধনম্ ॥১৫॥
বাতপিত্তকফান্ রক্তং ত্বঙ্মাংসং স্নায়ুমস্থি চ ।
মজ্জাং দেহং শিরাজালৈস্তর্পয়ন্তি রসা নৃণাম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

রাগেতি। উৎপন্নো রাগঃ স্ত্রিয়ং প্রতি কামো যস্য স রাগোৎপন্নঃ, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ বিশেষণস্য পরনিপাতঃ, কৃচ্ছ্রং প্রাজাপত্যব্রতং চরেৎ, তথা অহ্নো দিবসস্য মধ্যে অপো জলং ত্রির্ব্বারত্রয়ং প্রবিশেৎ। স্বপ্নে মনসা চ মগ্নঃ স্ত্রিয়াং কৃত সংসর্গশ্চ পুমান্, ত্রির্ব্বারত্রয়ম্, অঘমর্ষণম্ "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ" ইত্যাদিমন্ত্রং জপেৎ ॥১৩॥

পাপ্মানমিতি। বিচক্ষণঃ, সন্ততেন সততপাপক্ষয়কামেণ, জ্ঞানযুক্তেন চ মনসা, এবমিত্থং প্রায়শ্চিত্তকরণেন, অন্তর্ভূতঃ আত্মান্তর্গতঃ রজোময়ঃ রজোগুণজনিতকামময়স্তম্, পাপ্মানং নির্দ্দহেৎ ॥১৪॥

কুণপেতি। যদ্বৎ দেহে কুণপবৎ শববৎ অমেধ্যেন অপবিত্রেণ মলাদিনা সংযুক্তম্, অচ্ছিদ্রং দৃঢ়ং বন্ধনং যস্য তৎ নাড়ীপ্রভৃতিকং বিদ্যাৎ; তদ্বদেব দেহগতম্ আত্মানং জীবং দেহেন বন্ধনং যস্য তং তাদৃশং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ ॥১৫॥

বাতেতি। রসা ভুক্তদ্রব্যপরিণতিজনিততরলপদার্থবিশেষাঃ শিরাজালৈঃ তেষামাত্মপ্রসরণে নৃণাং বাতাদিকং দেহঞ্চ তর্পয়ন্তি সুস্থং রক্ষন্তি। ত্বচাযুক্তং মাসং ত্বঙ্মাংসং মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ রজো রাগঃ ॥১২॥ কৃচ্ছ্রং "ত্র্যহং প্রাতস্ত্র্যহং সায়ং ত্র্যহমদ্যাদযাচিতম্। ত্র্যহং পরঞ্চ নাশ্নীয়াৎ প্রাজাপত্যোঽয়মুচ্যতে॥" ইত্যাদিনোক্তলক্ষণম্। মহার্ত্তিঃ শুক্রবৃদ্ধ্যাত্যন্তং পীড়িতঃ। অহর্নিশি-রিতি বা পাঠঃ। স্বপ্নে চ রেতঃস্রাবেঽপ্সু মগ্ন অঘমর্ষণমৃতঞ্চ সত্যং চেত্যৃক্ত্রয়ম্ ॥১৩॥ রাগযুক্তে-নেত্যপাপাঠঃ। মনসা নির্দ্দহেদিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥ কুণপেতি শরীরান্তর্গতং মলাদ্যম্, তদ্যথা দৃঢ়ং

মনে স্ত্রীলোকের প্রতি কামোদ্রেক হইলে ব্রহ্মচারী প্রাজাপত্য ব্রত করিবেন এবং দিনের বেলায় তিনবার অবগাহনস্নান করিবেন; আর স্বপ্নে কিংবা মনে মনে স্ত্রীসংসর্গ করিলে তিনবার অঘমর্ষণমন্ত্র জপ করিবেন ॥১৩॥

বিচক্ষণ ব্যক্তি পাপক্ষয় কামনা করিয়া জ্ঞানযুক্ত চিত্তে এইরূপ করিলে, মনে কামোদ্রেকরূপ পাপকে নিঃশেষে দগ্ধ করিতে পারিবেন ॥১৪॥

শবের ন্যায় অপবিত্র মলসংযুক্ত নাড়ীগুলি যেমন দেহের ভিতরে দৃঢ়বদ্ধ আছে; সেইরূপই দেহের ভিতরে জীবাত্মা দৃঢ়বদ্ধ আছেন—ইহা অবগত হইবে ॥১৫॥

দশ বিদ্যাদ্ধমন্যোঽত্র পঞ্চেন্দ্রিয়গুণাবহাঃ।
যাভিঃ সূক্ষ্মা প্রতায়ন্তে ধমন্যোঽন্যাঃ সহস্রশঃ ॥১৭॥
এবমেতাঃ শিরা নদ্যো রসোদা দেহসাগরম্।
তর্পয়ন্তি যথাকালমাপগা ইব সাগরম্ ॥১৮॥
মধ্যে চ হৃদয়স্যৈকা শিরা তত্র মনোবহা।
শুক্রং সঙ্কল্পজং নৃণাং সর্বগাত্রৈর্বিমুঞ্চতি ॥১৯॥
সর্বগাত্রপ্রতায়িন্যস্তস্যা হ্যনুগতাঃ শিরাঃ।
নেত্রয়োঃ প্রতিপদ্যন্তে বহন্ত্যস্তৈজসং গুণম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি। তত্র দেহে দশ ধমন্যঃ শিরাঃ, পঞ্চানামিন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাং গুণান্ শব্দাদিগ্রহণশক্তীঃ আবহন্তি জনয়ন্তীতি তাঃ, ইতি বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। যাভির্দশভির্ধমনীভিঃ, সূক্ষ্মা অন্যাঃ সহস্রশো ধমন্যঃ, প্রতায়ন্তে শাখাভিঃ প্রশাখা ইব বিস্তার্য্যন্তে ॥১৭॥

এবমিতি। রস এব উদকং যাসাং তাঃ, শিরা এব নদ্যঃ শিরানদ্যঃ। আপগা নদ্যাঃ ॥১৮॥

মধ্য ইতি। মনোবহা মনোবৃত্তিবাহিনী। সর্ব্বগাত্রৈঃ সর্ব্বগাত্রেষু, বিমুঞ্চতি প্রসারয়তি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধনমেবং দেহ আত্মনো দৃঢবন্ধনমিত্যর্থঃ ॥১৫॥ শিরা নাড্যস্তাসাং জালৈঃ ॥১৬॥ দশ বাতাদিশকবহাঃ ধমন্যো নাড্যঃ পঞ্চস্বিন্দ্রিয়েষু গুণং স্বস্ববিষয়গ্রহণপাটবমন্নরসার্পণদ্বারা আবহন্তীতি তথা, যাভিরশ্বত্থপর্ণশকুতুল্যাভিঃ ॥১৭—১৮॥ হৃদয়স্য কদম্বং কুসুমাকারস্য মাংসপিণ্ডস্য মধ্যে মনোবহা "অন্নময়ং হি সৌম্য মন" ইতি শ্রুতেরন্নরসৈর্হৃদয়ান্তর্বর্ত্তিমনঃপ্রীণনকরী নাড়ী। যথোক্তম্—"অশ্বত্থপত্রনাড়ীবদ্দ্বিসপ্ততিশতাধিকা। নাড়ী মনোবহেত্যুক্তং যোগশাস্ত্রবিশারদৈঃ॥" ইতি। সা হি

রস শিরাসমূহদ্বারা প্রাণিগণের বায়ু, পিত্ত, কফ, রক্ত, ত্বক্, মাংস, স্নায়ু, অস্থি ও মজ্জাকে এবং দেহকে সংবর্দ্ধিত করে ॥১৬॥

ইহা জানিবে যে, এই দেহমধ্যে দশটী নাড়ী আছে, সেগুলি কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের শব্দপ্রভৃতি গ্রহণের শক্তি সম্পাদন করে। যে দশটী নারী অন্য সূক্ষ্ম সহস্র সহস্র নাড়ীকে বিস্তৃত করিতেছে ॥১৭॥

এইভাবে নদীসমূহ যেমন সমুদ্রকে সংবর্দ্ধিত করে, তেমন রসরূপ জলযুক্ত এই সকল শিরারূপ নদী যথাসময়ে দেহরূপ সমুদ্রকে সংবর্দ্ধিত করিতেছে ॥১৮॥

এই দেহে হৃদয়ের মধ্যে মনোবৃত্তিবাহিনী একটী শিরা আছে, সেই শিরাটী প্রাণিগণের সঙ্কল্পচালিত শুক্রকে সমস্ত গাত্রে প্রসারিত করে ॥১৯॥

(২০) সর্ব্বগাত্রপ্রতাপিন্যঃ···বর্দ্ধ।

পয়স্যন্তর্হিতং সর্পির্যদ্বন্নির্মথ্যতে খজৈঃ।
শুক্রং নির্মথ্যতে তদ্বদ্দেহসঙ্কল্পজৈঃ খজৈঃ ॥২১॥
স্বপ্নেঽপ্যেবং যথাভ্যেতি মনঃসঙ্কল্পজং রজঃ।
শুক্রং সঙ্কল্পজং দেহাৎ সৃজত্যস্য মনোবহা ॥২২॥
মহর্ষির্ভগবানত্রির্বেদ তচ্ছুক্রসম্ভবম্।
ত্রিবীজমিন্দ্রদৈবত্যং তস্মাদিন্দ্রিয়মুচ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষু গাত্রেষু প্রতায়িন্যঃ প্রবাহিন্যঃ। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ। তস্যা মনোবহায়াঃ শিরায়াঃ। নেত্রয়োঃ প্রতিপদ্যন্তে সীমাং গচ্ছন্তি, তৈজসং গুণম্ আলোকজনিতান্ রূপগ্রহং শক্তিম্ ॥২০॥

পয়সীতি। যদ্বৎ খজৈর্মন্থনদণ্ডৈঃ পয়সি দুগ্ধে অন্তর্হিতং সর্পির্ঘৃতং ঘৃতোপাদানং নবনীতম্, নির্মথ্যতে মথিত্বা উত্থাপ্যতে ; তদ্বৎ দেহসঙ্কল্পজৈঃ দেহস্থস্য মনসঃ সঙ্কল্পাজ্জাতৈঃ, খেভ্যঃ শূন্যেভ্যঃ শূন্যবদতীন্দ্রিয়েভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যো জাতৈর্দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ, শুক্রং রেতঃ নির্ম্মথ্যতে ॥২১॥

স্বপ্ন ইতি। এবং স্বপ্নেঽপি যথা মনঃসঙ্কল্পজং রজঃ স্ত্রীরাগঃ অভ্যেতি উপৈতি ; তথা মনোবহা প্রাগুক্তা নাড়ী, অস্য পুরুষস্য দেহাৎ, সঙ্কল্পজং স্ত্রীসংসর্গসঙ্কল্পাজ্জাতং শুক্রম্, সৃজতি নিঃসারয়তি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বগাত্রেভ্যঃ শুক্রমাদায়োপস্থোন্মুখং করোতি ॥১৯॥ একা শিরা কথং গাত্রৈঃ সংবদ্ধেত্যত আহ—সর্ব্বগাত্রেতি। তৈজসং গুণমূষ্মাণম্ ॥২০॥ খজৈর্মন্থনদণ্ডৈঃ, দেহস্থাৎ সঙ্কল্পাৎ খেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যশ্চ জাতৈঃ সঙ্কল্পজৈঃ খজৈঃ স্ত্রীদর্শনস্পর্শনাদিভিঃ ॥২১॥ শুক্রং সঙ্কল্পজমিত্যেতদুপপাদয়তি—স্বপ্নেঽপীতি। স্ত্রীসঙ্গাভাবেঽপি সঙ্কল্পজং রজঃ স্ত্রীরাগো যথা অভ্যেতি তথৈব মনোবহা নাড়ী শুক্রং

সেই শিরাটীর অনুগামিনী আর কতকগুলি শিরা সমস্ত গাত্রে প্রসারিত আছে, সেগুলি আলোকের সাহায্যে রূপগ্রহণের শক্তি সম্পাদন করিতে থাকিয়া, নয়নযুগল পর্য্যন্ত গিয়াছে ॥২০॥

মন্থনদণ্ডদ্বারা মন্থন করিয়া দুগ্ধের অন্তর্গত নবনীত যেমন উত্তোলন করা হয় ; তেমন মনের সঙ্কল্প ও ইন্দ্রিয়জাত স্ত্রীদর্শন ও স্পর্শনাদিদ্বারা মন্থন করিয়া শুক্র নিঃসারণ করা হয় ॥২১॥

এইরূপ স্বপ্নেও যেমন মনের সঙ্কল্পজাত রাগ উপস্থিত হয় ; তেমন মনোবহা নাড়ী পুরুষের দেহ হইতে সঙ্কল্পজাত শুক্র নিঃসারণ করে ॥২২॥

যে বৈ শুক্রগতিং বিদ্যুর্ভূতসঙ্করকারিকাম্।
বিরাগা দগ্ধদোষাস্তে নাপ্নুয়ুর্দ্দেহসম্ভবম্ ॥২৪॥
গুণানাং সাম্যমাগত্য মনসৈব মনোবহম্।
দেহকর্ম্মা নুদন্ প্রাণানন্তকালে বিমুচ্যতে ॥২৫॥
ভবিতা মনসো জ্ঞানং মন এব প্রজায়তে।
জ্যোতিষ্মাদ্বিরজো নিত্যং মন্ত্রসিদ্ধং মহাত্মনাম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

নন্থ "শুক্রং তেজোবেতসী চ বীজবীর্য্যেন্দ্রিয়াণি চ" ইথং শুক্রস্য ইন্দ্রিয়মিতি নাম কথমুচ্যত ইত্যাহ মহর্ষিবিতি। মহর্ষি ভগবানত্রিঃ তস্য শুক্রস্য সম্ভবমুৎপত্তিং গতিপ্রকাবঞ্চ, বেদ জানাতি। অতএব স বদতান্যাশয়ঃ। ত্রীণি মনোবহা নাড়ীসঙ্কল্পান্নানি বীজানি কারণানি যস্য তৎ শুক্রং যত ইন্দ্রো দৈবত্যং দেবতা যস্য তত্তাদৃশম, তস্মাৎ তৎ শুক্রম্ ইন্দ্রিয়মুচ্যতে ॥২৩॥

য ইতি। যে জনাঃ, ভূতেষু প্রাণীষু সঙ্করকারিকাং মিশ্রিতজাতিজনিকাং শুক্রস্য গতিং প্রকারম্, বিদুর্জানীয়ুঃ, তে জনাঃ, বিরাগাঃ স্ত্রীসংসর্গে নিষ্কামা দগ্ধদোষাস্ত্যক্তব্যভিচারদোষাশ্চ সন্তঃ, দেহসম্ভবং দেহান্তরোৎপত্তিং নাপ্নুয়ুঃ ॥২৪॥

গুণানামিতি। দেহে দেহরক্ষার্থ এব কর্ম্ম যস্য সঃ, গুণানাং সত্ত্বাদীনাং সাম্যং নির্ব্বিকল্পক-সমাধিম, আগত্য অভ্যাসেন প্রাপ্য, মনসৈব মনোবহং প্রাগুক্তনাড়ীযন্ত্রম্ আগত্য চ অন্তকালে প্রাণান্ নুদন্ প্রেরয়ন্ ত্যজন, বিমুচ্যতে ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বজতি ॥২২॥ ত্রীণি অন্নরসো মনোবহা নাড়ী সঙ্কল্পশ্চেতি বীজানি যস্য ; নৃবীজমিত্যপপাঠঃ ॥২৩॥ ভূতানাং শুক্রোদ্রেকাদন্যলোমপতিতোমগমনাদ্বর্ণসঙ্করকারিকাং বিদ্যুর্বিচারয়েয়ুঃ, বিচার্য্য বিরাগা দগ্ধদোষা নিষ্কামনাঃ ॥২৪॥ দেহানবাপ্তাবনুষ্ঠেয়ান্তরমাহ—গুণানামিতি। মনসৈব গুণসাম্যং নির্ব্বিকল্পত্বমাগম্য যোগবলেনাসাদ্য মনোবহং সত্যলোকপ্রদং পূর্ব্বোক্তং সুষুম্নাখ্যনাড়ীমার্গং প্রত্যন্তকালে প্রাণান্নুদন্ প্রেরয়ন বিমুচ্যতে। কঃ ? যো দেহকর্ম্মা দেহনির্ব্বাহমাত্রার্থং কর্ম্ম যস্য,

ভগবান্ মহর্ষি অত্রি সেই শুক্রের উৎপত্তি ও গতি জানেন এবং বলেন যে, মনোবহা নাড়ী, সঙ্কল্প ও অন্ন—এই তিনটী শুক্রের কারণ ; সেই শুক্রের ইন্দ্র যেহেতু দেবতা, সেই হেতু শুক্রকে ইন্দ্রিয় বলা হয় ॥২৩॥

যাঁহারা প্রাণিগণের মধ্যে সঙ্করজনক শুক্রের অবস্থা জানেন ; তাঁহারা স্ত্রীর সংসর্গে বিরক্ত হইয়া ব্যভিচার দোষ পরিত্যাগ করিয়া পুনর্জ্জন্ম প্রাপ্ত হন না ॥২৪॥

যিনি কেবল দেহরক্ষার জন্যই ভোজনপ্রভৃতি কর্ম্ম করেন, তিনি অভ্যাসের বলে নির্বিকল্পক সমাধি লাভ করিয়া এবং মনোদ্বারা মনোবহা নাড়ীকে সংযত করিয়া অন্তিমকালে প্রাণত্যাগ করতঃ মুক্তিলাভ করেন ॥২৫॥

তস্মাত্তদভিঘাতায় কর্ম্ম কুর্য্যাদকল্মষম্।
রজস্তমশ্চ হিত্বেহ যথেষ্টাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥২৭॥
তরুণাধিগতং জ্ঞানং জরাদুর্ব্বলতাং গতম্।
বিপক্কবুদ্ধিঃ কালেন আদত্তে মানসং বলম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নন্বু জ্ঞানাভাবে কথং মুক্তিরিত্যাহ ভবিতেতি। মহাত্মনাং মনসো জ্ঞানং ভবিতা ব্রহ্মচর্য্যাদিনা ভবিষ্যতি। যেন হি তদানীং তেষাং মন এব জ্যোতিষ্মৎ ত্রিকোণাদিগর্ত্তপতিতজলবৎ ব্রহ্মধ্যানেন ব্রহ্মরূপবৎ, নিত্যং বিরজো বিরাগম্, তথা মন্ত্রসিদ্ধং গায়ত্র্যাদিমন্ত্রজপনিষ্পন্নশক্তিকঞ্চ প্রজায়তে ॥২৬॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ মুক্তিলাভোদ্দেশাৎ, তদভিঘাতায় মুক্তিপ্রতিবন্ধকাজ্ঞাননাশায়, অকল্মষং কর্ম্ম যোগাভ্যাসাদিকং কুর্য্যাৎ। তথা সতি ইহ জগত্যেব রজস্তমশ্চ হিত্বা সত্ত্ববলেন যথেষ্টাং গতিং মোক্ষমাপ্নুয়াৎ "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি ইহৈব সমবলীয়ন্তে' ইতি শ্রুতেঃ ॥২৭॥

তরুণেতি। তরুণেন নবীনবয়স্কেন অধিগতং লব্ধং জ্ঞানম্, জরয়া দুর্ব্বলতাং গতং ভবেৎ। কিন্তু বিপক্কবুদ্ধিঃ যোগাদিনা পরিণতবুদ্ধির্জনঃ, কালেন তেন জরাবস্থসাপি মানসং বলমাদত্তে। ততশ্চ বিপক্কবুদ্ধির্জরাজীর্ণোঽপি জ্ঞানবানেব তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহ্যপ্রবৃত্তিশূন্য ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ দেহবন্ধচ্ছেদে যোগমার্গং ক্রমমুক্তিদমুক্ত্বা জীবন্মুক্তিকরং জ্ঞানমার্গমাহ—ভবিতেতি। মনসো বিশ্বাত্মকস্য জ্ঞানং ভবিতা ভবিষ্যতি। কীদৃশং তৎ জ্ঞানম্? মন এব প্রজায়ত ইতি। স্বপ্ন ইব সর্ব্ববিষয়াকারং ভবতীতি। এতজ্জ্ঞানবতঃ ফলমাহ—মন্ত্রসিদ্ধং প্রণবোপাস্তিসিদ্ধং মনো নিত্যমনাদিমায়ামাত্রং সৎ বিরজং নির্ব্বাসনং জ্যোতিষ্মৎ প্রকাশবৎ সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তি চ ভবতি। যথোক্তং বাসিষ্ঠে—"বিগতবাসনমাশুবিপাশতামুপগতং মন আত্মতয়োদিতম্। যদভিবাঞ্ছতি তদ্ভবতি ক্ষণাৎ সকলশক্তিময়ো হি মহেশ্বরঃ॥" ইতি ॥২৬॥ তদভিঘাতায় মনোনাশায়, অকল্মষং নিবৃত্তিরূপম্, যথা যেন প্রকারেণ, দুষ্টাং গতিং মোক্ষম্ ॥২৭॥ জরয়া দুর্ব্বলতা

ক্রমে মহাত্মাদের মনেই তত্ত্বজ্ঞান জন্মিবে। কারণ, তৎকালে তাঁহাদের মনই তেজস্বী, সর্ব্বদা রজোগুণশূন্য ও মন্ত্রসিদ্ধ হয় ॥২৬॥

অতএব মানুষ অজ্ঞাননাশের জন্য নিষ্পাপ কার্য্য করিবে; তাহাতে রজোগুণ ও তমোগুণ পরিত্যাগ করিয়া এই জগতেই মুক্তিলাভ করিতে পারিবে ॥২৭॥

নবীনবয়সে তত্ত্বজ্ঞান লাভ হয়; পরে বৃদ্ধবয়সে তাহা দুর্ব্বল হইয়া যায়; কিন্তু পরিপক্কবুদ্ধি মানুষ সে বৃদ্ধকালেও মানসিক বল গ্রহণ করেন (তাহাতেই তিনি যথাযথভাবে পূর্ব্বতত্ত্বজ্ঞান রাখিতে পারেন) ॥২৮॥

স দুর্গমিব পন্থানমতীত্য গুণবন্ধনম্।
যথা পশ্যেত্তথা দোষানতীত্যামৃতমশ্নুতে ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্ম্যে একাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

গুরুরুবাচ।
দুরন্তেষ্বিন্দ্রিয়ার্থেষু সক্তাঃ সীদন্তি জন্তবঃ।
যে ত্বসক্তা মহাত্মানস্তে যান্তি পরমাং গতিম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স যোগবিপাকবুদ্ধির্জনঃ, দুর্গং পন্থানমিব, গুণবন্ধনং রজস্তমঃসম্পর্কমতীত্য, যথা পশ্যেৎ আত্মনো দোষানবলোকয়েৎ, তথা দোষান্ কামাদীন্ অতীত্য অমৃতং মোক্ষমশ্নুতে ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

দুরন্তেম্বিতি। ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দস্পর্শাদিষু, সক্তা লগ্নাঃ, সীদন্তি দুঃখং প্রাপ্নুবন্তি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তাম্, তৃতীয়া তৎকৃতার্থেনেতি সমাসঃ। মানসং বলং সঙ্কল্পমাদত্তে সংহরতি, কালে পূর্ব্বভাগ্যো ন ন তু দৃষ্টযোগ্যতয়া ॥২৮॥ গুণা দেহেন্দ্রিয়াদয়স্তদেব বন্ধনম্ ॥২৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১১॥

সেই পরিপক্কবুদ্ধি লোক দুর্গম পথের ন্যায় রজোগুণ ও তমোগুণবন্ধন অতিক্রম করিয়া আপনাতে যেমন যেমন দোষ দেখেন, তেমন তেমন দোষ পরিহারপূর্ব্বক মুক্তিলাভ করেন' ॥২৯॥

—:০:—

গুরু বলিলেন—'প্রাণীরা দুরন্ত শব্দস্পর্শাদি ইন্দ্রিয়বিষয়ে আসক্ত হইয়া দুঃখ ভোগ করে; আর যাঁহারা মহাত্মা, তাঁহারা তাহাতে আসক্ত না হইয়া, পরমগতি লাভ করেন ॥১॥

(২৯) সুদুর্গমিব পন্থানম্·· বঙ্গ। * '·· চতুর্দ্দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '···ষোড়শাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

জন্মমৃত্যুজরাদুঃখৈর্ব্ব্যাধিভির্মানসক্লমৈঃ।
দৃষ্টৈব সন্ততং লোকং ঘটেন্মোক্ষায় বুদ্ধিমান্ ॥২॥
বাঙ্মনোভ্যাং শরীরেণ শুচিঃ স্যাদনহঙ্কৃতঃ।
প্রশান্তো জ্ঞানবান্ ভিক্ষুর্নিরপেক্ষশ্চরেৎ সুখম্ ॥৩॥
অথবা মনসঃ সঙ্গং পশ্যন্ ভূতানুকম্পয়া।
তত্রাপ্যুপেক্ষাং কুর্ব্বীত জ্ঞাত্বা কর্ম্মফলং জগৎ ॥৪॥
যৎ কৃতং স্যাচ্ছুভং কর্ম্ম পাপং বা যদি বাশ্নুতে।
তস্মাচ্ছুভানি কর্ম্মাণি কুর্য্যাদ্বাগ্বুদ্ধিকর্ম্মভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

জন্মেতি। মানসক্লমৈর্মনোদুঃখৈঃ। সন্ততং সম্যগ্ব্যাপ্তম্, ঘটেৎ যতেত ॥২॥

বাগিতি। প্রশান্তঃ শমগুণবান্। নিরপেক্ষঃ সর্ব্বত্রৈব কৃপাক্রোধহীনঃ ॥৩॥

অথবেতি। ভূতেষু প্রাণীষু অনুকম্পয়াপি। তত্রাপি ভূতানুকম্পায়ামপি। কর্ম্মণা কর্ম্মানুসারেণ ফলং যত্র তৎ ॥৪॥

যদিতি। অশ্নুতে শুভকর্ম্মণা সুখং পাপকর্ম্মণা চ দুঃখং ভুনক্তি। কর্ম্ম কর্ম্মকরণোপযোগী দেহঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বোক্তবন্ধনেঽমৃতে চাধিকারিভেদানাহ—দুরন্তেষ্বিতি ॥১॥ ক্লমৈঃ ক্লেশৈঃ সততং ব্যাপ্তং দৃষ্ট্বৈব ন তু মমেদানীং ক্লেশো নাস্তীত্যুপেক্ষেত ॥২॥ ঘটনমেবাঽধ্যায়েন—বাগিতি ॥৩॥ অথবেত্যপ্যর্থে। ভূতানুকম্পয়াপি মনসঃ সঙ্গং বন্ধং পশ্যেৎ; যথোক্তম্—"কৃপয়াপি কৃতঃ সঙ্গঃ

সমগ্র জগৎটাই জন্ম, মৃত্যু, জরা, নানাবিধ দুঃখ, রোগ ও শোকাদিদ্বারা ব্যাপ্ত রহিয়াছে; ইহা দেখিয়াই বুদ্ধিমান্ মানুষ মুক্তিলাভের জন্য চেষ্টা করিবেন ॥২॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ বাক্য, মন ও দেহদ্বারা শুদ্ধ থাকিবেন, অহঙ্কার পরিত্যাগ করিবেন, শান্ত ও জ্ঞানী হইবেন এবং কোন বিষয়েরই অপেক্ষা না করিয়া ভিক্ষা-করতঃ বিচরণ করিবেন ॥৩॥

জগতে কর্ম্মানুসারেই ফল হয়; ইহা জানিয়া এবং প্রাণিগণের প্রতি দয়া করিলেও মন তাহাতে আসক্ত হয়; ইহা দেখিয়া বুদ্ধিমান্ মানুষ তাহাতেও উপেক্ষা করিবেন ॥৪॥

যে সৎকর্ম্ম করা হয় কিংবা যে অসৎকার্য্য করা হয়, মানুষ তাহার ফলভোগ করে; অতএব মানুষ বাক্য, বুদ্ধি ও দেহদ্বারা সৎকার্য্যই করিবে ॥৫॥

(২) ···দৃষ্টৈব সততং লোকম্···বর্দ্ধ।

অহিংসা সত্যবচনং সর্ব্বভূতেষু চার্জবম্।
ক্ষমা চৈবাপ্রমাদশ্চ যস্যৈতে স সুখী ভবেৎ ॥৬॥
যশ্চৈনং পরমং ধর্ম্মং সর্ব্বভূতসুখাবহম্।
দুঃখনিঃসারণং বেদ সর্ব্বজ্ঞঃ স সুখী ভবেৎ ॥৭॥
তস্মাৎ সমাহিতং বুদ্ধ্যা মনো ভূতেষু ধারয়েৎ।
নাপধ্যায়েন্ন স্পৃহয়েন্নাবদ্ধং চিন্তয়েদসৎ ॥৮॥
অথামোঘপ্রযত্নেন মনো জ্ঞানে নিবিশয়েৎ।
বাচা মোঘপ্রয়াসেন মনোজ্ঞং তৎ প্রবর্ত্ততে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসেতি। আর্জবং সরলতা। অপ্রমাদঃ সাবধানতা ॥৬॥

য ইতি। দুঃখস্য নিঃসারণং দূরীকারকম্, বেদ জানাতি ॥৭॥

তস্মাদিতি। সমাহিতমেকাগ্রীকৃতম্। নাপধ্যায়েৎ কস্যাপ্যনিষ্টং ন চিন্তয়েৎ, অবদ্ধম্ অসম্ভবত্বাদসম্বদ্ধঃ সাম্রাজ্যাদিকং দীনো ন স্পৃহয়েৎ, অসৎ পরস্বহরণাদিকং ন চিন্তয়েৎ ॥৮॥

অথেতি। বাচা গুরুবেদান্তবাক্যেন, অমোঘপ্রয়াসেন অব্যর্থপ্রযত্নেন চ, মনোজ্ঞং তজ্জ্ঞানং প্রবর্ত্ততে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পতনায়ৈব যোগিনাম্।" ইতি সন্দর্শয়ন্নাহ—ভবতস্তৈণপোষণমিতি ॥৪—৫॥ শুভং কর্ম্মাহ—অহিংসেতি ॥৬॥ বুদ্ধ্যেদং সর্বং যদস্মাস্মেতি শাস্ত্রোত্থয়া সমাহিতং স্থিরং রাগদ্বেষশূন্যমেনমহিংসাদিরূপম্ ॥৭—৮॥ অশুভং বর্জ্জ্যমিত্যাহ সার্দ্ধেন—নাপেতি। নাপধ্যায়েৎ পরানিষ্টং ন চিন্তয়েৎ। অবদ্ধং স্বস্যাযোগ্যং রাজ্যাদি রঙ্কো ন স্পৃহয়েৎ। অসন্নষ্টং ভাবি বা স্ত্রীপুত্রাদিকং ন চিন্তয়েৎ। অথামোঘেতি যত্নস্যাবশ্যম্ভাবিফলত্বং সূচিতম্। জ্ঞানে জ্ঞানসাধনেঽমানিত্বাদৌ শ্রবণাদৌ চ। বাচা মোঘপ্রয়াসেনেতি পাঠে বাচা বেদান্তবাক্যেন। অবাগোঘপ্রয়োগেণেতি পাঠে বাগিতি

যাঁহার কোন হিংসা থাকে না এবং যিনি সত্য বাক্য বলেন, সকলের সহিতই সরল ব্যবহার করেন, ক্ষমাশালী হন ও সর্ব্বত্র সাবধান থাকেন, তিনিই সুখী হন ॥৬॥

যিনি সর্ব্বভূতের সুখজনক ও দুঃখনাশক—এই পরম ধর্ম্ম জানেন, তিনি সর্ব্বজ্ঞ ও সুখী হন ॥৭॥

অতএব বুদ্ধিদ্বারা একাগ্রচিত্তকে দয়ার্দ্রভাবে সমস্ত ভূতের উপরে ধারণ করিবে; পরের অনিষ্ট চিন্তা করিবে না, অলভ্য বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছা করিবে না এবং অসৎ চিন্তা করিবে না ॥৮॥

(৭) ইতঃ পূর্ব্বম্ 'তস্মাৎ সমাহিতং বুদ্ধ্যা মনো ভূতেষু ধারয়েৎ' ইতি পাদদ্বয়মধিকং বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিবক্ষতা চ সদ্বাক্যং ধর্ম্মং সূক্ষ্মমবেক্ষতা।
সত্যাং বাচমহিংস্রাঞ্চ বদেদনপবাদিনীম্ ॥১০॥
কল্কাপেতামপরুষামনৃশংসামপৈশুনাম্।
ঈদৃগল্পঞ্চ বক্তব্যমবিক্ষিপ্তেন চেতসা ॥১১॥
বাক্প্রবন্ধো হি সংসারো বিরাগাদ্ব্যাহরেদ্‌যদি।
বুদ্ধ্যাপ্যনুগৃহীতেন মনসা কর্ম্ম তামসম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বিবক্ষতেতি। সদ্বাক্যং বিবক্ষতা, বক্তুমিচ্ছতা সূক্ষ্মং ধর্ম্মম্ অবেক্ষতা জানতা চ জনেন সহ, সত্যাম্ অহিংস্রাম্, অনপবাদিনীং পরস্যানিন্দাকারিণীং বাচং বদেৎ ॥১০॥

কল্কেতি। কল্কাপেতাং ছলবর্জিতাম্, অপরুষাং ক্রোধশূন্যাম্, অনৃশংসামনিষ্ঠুরাম্, অপৈশুনাং খলতাহীনাঞ্চ বাচং বদেদিত্যনুবৃত্তিঃ। অবিক্ষিপ্তেন সুস্থেন ॥১১॥

বাগিতি। সংসারঃ সাংসারিককার্য্যসমূহঃ, বাক্প্রবন্ধঃ বাচৈব সম্পাদিতো ভবেৎ। তেন যদি বিরাগাৎ সাংসারিকসমৃদ্ধিবৈরাগ্যাৎ, বুদ্ধ্যা অনুগৃহীতেনাপি যুক্তেনৈব মনসা তামসং তমোগুণ-প্রযুক্তম্ আত্মনো দুষ্টং কর্ম্ম, ব্যাহরেৎ লোকেষু বদেৎ, তদা তৎ পাপক্ষয়ো ভবেদিতি শেষঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বাগাদীন্দ্রিয়ব্যাপারো লক্ষ্যতে, ওঘ ইতি 'কালপরিণামমপেক্ষ্য ঋতুলিঙ্গবৎ স্বয়মেব জ্ঞানাখ্যচিত্ত-পরিণামো ভবিষ্যতি কিন্তুত্তপ্তত্যেত্তপদেশে যা শ্রেয়োবুদ্ধিঃ সা কালাখ্যা তুষ্টিরোঘশব্দার্থঃ তদুভয়ং যত্র নাস্তি তাদৃশো যমনিয়মাদীনাং যোগাঙ্গানাং প্রয়োগযত্নেন তৎ জ্ঞানং প্রবর্ত্ততে ।৯॥ সদ্বাক্যং বিবক্ষতা পুরুষেণেদৃগ্ বক্তব্যম্ ঈদৃক্ কথং যদহিংস্রাং বাচং বদেদিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥১০॥ কল্কাপেতাং শাঠ্যেন হীনাম্ ॥১১॥ সংসার ঐহিক আমুষ্মিকোঽর্থঃ সর্ব্বো বাচৈব প্রবৃদ্ধোঽস্যাতঃ সাধ্বীমেব বাচং বদেৎ। বৈরাগ্যং চেত্তামসং হিংসাদিকং কর্ম্মাপি স্বীয়ং ব্যাহরেৎ। পুণ্যং পাপং

তাহার পর অব্যর্থ যত্নসহকারে জ্ঞানবিষয়ে মনোনিবেশ করিবে; তাহাতে গুরুবেদান্তবাক্য শ্রবণে ও অব্যর্থ প্রযত্নে সেই মনোহর জ্ঞান জন্মিবে ॥৯॥

যিনি সদ্বাক্য বলিতে ইচ্ছা করেন এবং সূক্ষ্ম ধর্ম্মের প্রতি দৃষ্টি রাখেন, সেই প্রকার ব্যক্তির সহিত সত্য, অহিংসাসূচক ও অনিন্দাজনক বাক্য বলিবে ॥১০॥

ছলশূন্য, ক্রোধবিহীন, অনিষ্ঠুর ও খলতারহিত বাক্য বলিবে; এইরূপ বাক্যও সুস্থচিত্তে অল্পই বলিবে ॥১১॥

সাংসারিক সমস্ত কার্য্যই বাক্যদ্বারা সম্পাদিত হইয়া থাকে। মানুষ সেই সংসারে বৈরাগ্যবশতঃ যদি বুদ্ধিযুক্ত মনোদ্বারা নিজের দুষ্কার্য্য সকল লোকের নিকট বলে, তাহা হইলে তাহার সেই সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ॥১২॥

রজোভূতৈর্হি করণৈঃ কর্ম্মণি প্রতিপদ্যতে।
স দুঃখং প্রাপ্য লোকেঽস্মিন্নরকায়োপপদ্যতে।
তস্মান্মনোবাক্শরীরৈরাচরেদ্ধৈর্য্যমাত্মনঃ ॥১৩॥
প্রকীর্ণ এব ভারো হি যদ্বদ্ধার্য্যেত দস্যুভিঃ।
প্রতিলোমাং দিশং বুদ্ধা সংসারমবুধাস্তথা ॥১৪॥
তমেব চ যথা দস্যুঃ ক্ষিপ্ত্বা গচ্ছেচ্ছিবাং দিশম্।
তথা রজস্তমঃকর্ম্মাণ্যুৎসৃজ্য প্রাপ্নুয়াচ্ছুভম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রজ ইতি। রজোভূতৈঃ রজোগুণপ্রাপ্তৈঃ রজোগুণেন প্রবর্ত্তিতৈরিত্যর্থঃ, করণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ, কর্ম্মণি প্রতিপদ্যতে মানুষঃ প্রবর্ত্ততে। উপপদ্যতে গচ্ছতি। ধৈর্য্যং ধীরতাপূর্ব্বকং কার্য্যম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

প্রকীর্ণ ইতি। যদ্বৎ দস্যুভিশ্চৌরৈঃ, প্রকীর্ণ এব কেনাপি ভূতলে কুতোঽপি বিক্ষিপ্ত এব ভারো ধনভাণ্ডম্, ধার্য্যেত হর্ত্তুমুহ্যেত ; পরঞ্চ অনুলোমদিগ্‌গমনে যদি কশ্চিৎ পশ্যেদিতি বুদ্ধা, প্রতিলোমামেব দিশং গন্তুং প্রবৃত্তিঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ ; তথা অবুধা মূর্খাঃ, সংসারং দুঃসম্পাদং বুদ্ধা প্রতিলোমামেব দিশং গচ্ছন্তি নিবৃত্তিমার্গমেবাবলম্বন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৪॥

তমিতি। তং ভারম্। শিবাং নির্বিঘ্নাম্। রজস্তমঃকর্ম্মাণি ভোগহিংসাদীনি। শুভং সত্ত্বকর্ম্ম ব্রহ্মধ্যানাদিকম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা কর্ম্ম স্বমুখেন প্রকাশিতং চেন্নশ্যতীতি ভাবঃ ॥১২॥ রজোভূতৈঃ প্রবৃত্তিপরৈঃ। ফলিতমাহার্দ্ধেন—তস্মাদিতি ॥১৩॥ সদৃষ্টান্তং কর্ম্মসন্ন্যাসমাহ—প্রকীর্ণেতি দ্বাভ্যাম্। আমিষভারং বহন্তশ্চোরা গম্যাং দিশং রাজকীয়াদ্যবরোধাৎ প্রতিকূলাং বুদ্ধা আমিষং ত্যক্ত্বান্যাং দিশং গচ্ছন্তো যথা ন বধ্যন্তে এবমাবিদ্যকং কর্ম্মাদায় কামাদ্যভিমুখঃ সংসারভয়ং বুদ্ধা কর্ম্মাণি ত্যজন্ন বধ্যতে ইতি তাৎপর্য্যম্।

রজোগুণ মানুষের সমস্ত ইন্দ্রিয়কে কার্য্যে প্রবৃত্ত করে ; তাহাতে সে জগতে নানা দুঃখভোগ করিয়া মৃত্যুর পরে নরকে গমন করে। অতএব মানুষ নিজের মন, বাক্য ও দেহদ্বারা ধৈর্য্য আচরণ করিবে অর্থাৎ ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া রজোগুণের বশীভূত হইয়া কার্য্য করিবে না ॥১৩॥

চৌরগণ যেমন সম্মুখে পতিত কোন দ্রব্য দেখিয়া তাহা গ্রহণ করে, পরে যদি কেহ দেখে এই ভয়ে প্রতিকূল দিকে চলিতে থাকে ; সেইরূপ মূর্খ মানুষগণ সংসারের কার্য্য নির্ব্বাহ করা দুষ্কর মনে করিয়া নিবৃত্তিমার্গে গমন করে ॥১৪॥

(১৪) প্রকীর্ণমেব ভারং হি···বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১৫) তানেব চ···বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

নিঃসন্দিগ্ধমনীহো বৈ মুক্তঃ সর্বপরিগ্রহৈঃ।
বিবিক্তচারী লঘ্বাশী তপস্বী নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১৬॥
জ্ঞানদগ্ধপরিক্লেশঃ প্রয়োগরতিরাত্মবান্।
নিষ্প্রচারেণ মনসা পরং তদধিগচ্ছতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
ধৃতিমানাত্মবান্ বুদ্ধিং নিগৃহ্ণীয়াদসংশয়ম্।
মনো বুদ্ধ্যা নিগৃহ্ণীয়াদ্বিষয়ান্মনসাত্মনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। অনীহঃ সর্ব্বত্রনিশ্চেষ্টঃ, সর্ব্বপরিগ্রহৈর্মুক্তঃ সর্ব্বসঙ্গবর্জিতঃ, বিবিক্তে নির্জনে চরতীতি সঃ, লঘ্বাশী অল্পভোজী। জ্ঞানেন দগ্ধাঃ পরিক্লেশা অবিদ্যাদয়ো যেন সঃ, প্রয়োগে প্রকৃষ্ট-যোগাভ্যাসে রতিরনুরাগো যস্য সঃ, আত্মবান্ মুক্তৌ যত্নবান্, নিষ্প্রচারেণ বিষয়েষু প্রচরণশূন্যেন মনসা পরং তদ্ব্রহ্ম, নিঃসন্দিগ্ধমধিগচ্ছতি অসংশয়ং লভতে ॥১৬—১৭॥

ধৃতিমানিতি। ধৃতিমান্ যোগাভ্যাসে ধৈর্য্যবান্, আত্মবান্ তদ্‌যোগসিদ্ধৌ যত্নবান্, নিগৃহ্ণীয়াৎ বিষয়েভ্যো নিবর্ত্তয়েৎ। মনসা চ বিষয়ান্নিগৃহ্ণীয়াৎ উপস্থিতৌ নিবর্ত্তয়েৎ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকীর্ণমেষো বিশস্তমেষ আমিষমিত্যর্থঃ; তস্য ভারঃ। ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥১৫॥ অনীহশ্চেষ্টাশূন্যঃ, তপস্বী মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাং চৈকাগ্র্যং পরমং তপস্তদ্বান্ ॥১৬॥ প্রয়োগো যোগাঙ্গানামনুষ্ঠানং তত্র রতিঃ প্রীতির্যস্য, নিষ্প্রচারেণ নিরুদ্ধেন "বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতি"মিতি শ্রুতেঃ ॥১৭॥ আত্মবান্ বুদ্ধিমান্, বুদ্ধিমহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যজাং ধীবৃত্তিম্, মনঃসঙ্কল্পবিকল্পাত্মকম্; বুদ্ধ্যা তয়া বৃত্ত্যা মনসা বিষয়ান্ শব্দাদীন্। তেষাং বিশেষণমাত্মন ইতি মনোরূপানিত্যর্থঃ ॥১৮॥

কিন্তু সেই দস্যুগণ কোন লোককে দেখিলে যেমন সেই ভার পরিত্যাগ করিয়া বিঘ্নশূন্য দিকে গমন করে; সেইরূপ মানুষ রজোগুণ ও তমোগুণের কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া সত্ত্বগুণের কার্য্য অবলম্বন করিবে ॥১৫॥

মানুষ নিশ্চেষ্ট, সর্ব্বসঙ্গরহিত, নির্জ্জনচারী, লঘুভোজী, তপস্বী, সংযতেন্দ্রিয়, জ্ঞানপ্রভাবে নষ্টক্লেশ, যোগাভ্যাসে অনুরক্ত ও যোগসিদ্ধি বিষয়ে যত্নবান্ হইয়া মনকে নিরুদ্ধ করিতে পারিলে পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬—১৭॥

মানুষ যোগাভ্যাসে ধৈর্য্যশীল ও যোগসিদ্ধিতে যত্নবান্ হইয়া অসন্দিগ্ধভাবে বুদ্ধিকে দমন করিবে, বুদ্ধিদ্বারা মনকে দমন করিবে এবং নিজের মনোদ্বারা বিষয়-গুলিকে দমন করিবে ॥১৮॥

নিগৃহীতেন্দ্রিয়স্যাস্য কুর্বাণস্য মনো বশে।
দেবতাস্তাঃ প্রকাশন্তে হৃষ্টা যান্তি তমীশ্বরম্ ॥১৯॥
তাভিঃ সংযুক্তমনসো ব্রহ্ম তৎ সম্প্রকাশতে।
শনৈশ্চোপগতে সত্ত্বে ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২০॥
অথবা ন প্রকাশেত যোগতন্ত্রৈরুপক্রমেৎ।
যেন তন্ত্রয়তস্তন্ত্রং বৃত্তিঃ স্যাত্তত্তদা চরেৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নীতি। তা ইন্দ্রিয়রূপা দেবতাঃ, প্রকাশন্তে নির্ম্মলা ভবন্তি ॥১৯॥

তাভিরিতি। তাভিরিন্দ্রিয়রূপদেবতাভিঃ, সংযুক্তং মনো যস্য তস্য। ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায়। "ভাবে ভুব" ইতি ভুবো ভাবে ক্যপ্ ॥২০॥

অথবেতি। অথবা তথা করণেঽপি যদি ব্রহ্ম ন প্রকাশেত, তদা যোগতন্ত্রৈর্যোগপ্রধানোপায়ৈঃ, উপক্রমেৎ যোগী ব্রহ্ম প্রকাশং কর্ত্তুমারভেত। যেন হেতুনা, তন্ত্রং ব্রহ্মপ্রকাশপ্রধানোপায়ং যোগম্, তন্ত্রয়তঃ অভ্যস্যতো জনস্য, বৃত্তির্ব্রহ্মণ্যেব স্থিতিঃ স্যাৎ। অতএব তত্তদ্‌যমনিয়মাদিকং যোগাঙ্গমাচরেৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগাবান্তরফলমাহ—নিগৃহীতেতি। তত্তস্যামবস্থায়াং দেবতা ইন্দ্রিয়াণি তং যোগিনমীশ্বরং যান্তি প্রবিশন্তি, এতেন তত উৎপন্নত্বমপি জ্ঞেয়ম্ ॥১৯॥ তাভির্দেবতাভিঃ সংযুক্তমৈকাত্ম্যং গতং মনো যস্য, ধীমাত্রেণ স্থায়িনঃ সত্ত্বে ধীমাত্রে ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায়। ভুবো ভাবে ইতি ক্যপ ॥২০॥ ন প্রবর্ত্তেত যোগৈশ্বর্য্যম্, ন প্রকাশেতেতি পাঠে ঐশ্বর্য্যেণ যোগী বিদিতো ন ভবেৎ যোগতন্ত্রৈর্নিরোধপ্রধানৈরেব যত্নৈরুপক্রমেৎ সত্যসঙ্কল্পাদীন্ ভাবয়েৎ কিন্ত্বস্থূলত্বাদীনেবেত্যর্থঃ। নন্বু কথমেকস্যাত্মবস্তুনঃ সগুণত্বং নির্গুণত্বং চেত্যত আহ—যেনেতি। তন্ত্রং তন্ত্রপ্রতিপাদ্যং যোগং তন্ত্রয়তঃ অনুতিষ্ঠতঃ যেন রূপেণ বিশিষ্টাবৃত্তিঃ স্যাত্তত্তদাচরেৎ। সবিশেষত্বং বৃত্ত্যুপাধিকৃতং স্বতস্তু নির্ব্বিশেষত্বমেবেতি

মানুষ ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন এবং মনকে বশীভূত করিতে পারিলে, সেই ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতারা প্রসন্ন হন এবং তাঁহারা প্রসন্ন হইয়া ঈশ্বরের দিকে ধাবিত হইয়া থাকেন ॥১৯॥

সেই ইন্দ্রিয় দেবতাদের সহিত মন সংযুক্ত হইলে পরব্রহ্ম প্রকাশ পান এবং ধীরে ধীরে সত্ত্বগুণ উপস্থিত হয়, তাহাতে মানুষ ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥২০॥

অথবা সেই ব্রহ্মপ্রকাশ যদি না হয়, তবে যোগী যোগপ্রধান উপায় অভ্যাস করিতে আরম্ভ করিবেন। যে হেতু যোগ অভ্যাস করিতে থাকিলে, যোগীর ব্রহ্মেই স্থিতি হয়; সুতরাং যোগী যোগের সেই সেই অঙ্গ অভ্যাস করিতে থাকিবেন ॥২১॥

(১৯) ···দেবতাস্তৎ প্রকাশন্তে···বঙ্গ বর্দ্ধ। (২০) ···এতৈশ্চাপগতৈঃ সত্ত্বে···বর্দ্ধ।

কণকুল্মাষপিণ্যাকশাকযাবকশক্তবঃ ।
তথা মূলং ফলং ভৈক্ষ্যং পর্য্যায়েণোপযোজয়েৎ ॥২২॥
আহারনিয়মঞ্চৈব দেশে কালে চ সাত্ত্বিকম্ ।
তৎ পরীক্ষ্যানুবর্ত্তেত তৎপ্রবৃত্ত্যনুপূর্ব্বকম্ ॥২৩॥
প্রবৃত্তং নোপরুন্ধেত শনৈরগ্নিমিবেন্ধয়েৎ ।
জ্ঞানান্বিতং তথাজ্ঞানমর্কবৎ সম্প্রকাশতে ॥২৪॥
জ্ঞানাধিষ্ঠানমজ্ঞানং ত্রীল্লোঁকানধিতিষ্ঠতি ।
বিজ্ঞানানুগতং জ্ঞানমজ্ঞানেনাপকৃষ্যতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রাহারনিয়মমাহ কণেতি । কণাস্তণ্ডুলস্ত, কুল্মাষাণি কুলথকলায়াঃ, পিণ্যাকানি তিলকল্কানি শাকানি, যাবকানি পক্বযবচূর্ণানি, শক্তবশ্চ তথা ফলমূলঞ্চ; ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমেতৎ সর্ব্বম্, পর্য্যায়েণ ক্রমেণ উপযোজয়েৎ যোগী ভক্ষয়েৎ ॥২২॥

আহারেতি । তৎ উক্তকণাদিকং দ্রব্যং পরীক্ষ্য, তস্মিন্ যোগে যাঃ প্রবৃত্তিস্তস্যা অনুপূর্ব্বকং প্রযোজকম্, সাত্ত্বিকম্ আহারনিয়মং দেশে কালে চ দেশকালানুসারেণেত্যর্থঃ, অনুবর্ত্তেত অনুসরেৎ ॥২৩॥

প্রবৃত্তমিতি । প্রবৃত্তমারব্ধং স্নানাদিকং কর্ম্ম, নোপরুন্ধেত কেবলং ন কুর্য্যাৎ ; অপি তু অগ্নিমিব জ্ঞানম্, শনৈরিন্ধয়েৎ যোগবাতেনোদ্দীপয়েৎ । তথা সতি জ্ঞানান্বিতং ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানম্, অর্কবৎ সম্প্রকাশতে ॥২৪॥

জ্ঞানেতি । জ্ঞানং ব্রহ্মৈব অধিষ্ঠানমাশ্রয়ো যস্য তত্তাদৃশমজ্ঞানং ত্রীল্লোঁকান্ স্বর্গমর্ত্ত্যপাতাল-স্থান্ সর্ব্বানেব জনান্ অধিতিষ্ঠতি আশ্রয়তি । তেন চাজ্ঞানেন, বিজ্ঞানানুগতং শিল্পশাস্ত্রবিষয়ক-জ্ঞানসহিতং ব্রহ্মণো জ্ঞানম্, অপকৃষ্যতে ন্যূনীক্রিয়তে ।২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ।২১॥ কণেতি । কণাদীনপি ভক্ষয়ন্ন তু যোগৈশ্বর্য্যমুপজীবেদিত্যর্থঃ । কুল্মাষাঃ পক্বমাষাঃ । যাবকং যবচূর্ণজং জলোষ্মপক্বম্ । সক্তবঃ সক্তূন্ ।২২—২৩॥ প্রবৃত্তং কর্ম্ম তদনুরোধেন যোগে-শ্বরায়ং ন কুর্য্যাৎ, জ্ঞানান্বিতং কর্ম্ম ক্রমেণ ইন্ধয়েদ্বর্দ্ধয়েৎ ; তথাকুর্ব্বতো জ্ঞানং ব্রহ্ম প্রকাশতে

তণ্ডুলকণা, কুলথকলায়, তিলকল্ক, শাক, পক্ব যবচূর্ণ, শক্তু, ফল ও মূল, ভিক্ষালব্ধ এই সকল দ্রব্য ক্রমে যোগী ভক্ষণ করিবেন ॥২২॥

যোগী সেই সকল দ্রব্য পরীক্ষা করিয়া যোগে প্রবৃত্তিজনক ও সাত্ত্বিক এই আহার নিয়ম, দেশ ও কাল অনুসরণ করিয়া অবলম্বন করিবেন ॥২৩॥

যোগী কেবলই আরব্ধ কার্য্য করিবেন না ; কিন্তু ধীরে ধীরে অগ্নির ন্যায় জ্ঞানকে উদ্দীপিত করিবেন । তাহা হইলে তাঁহার নিকট ব্রহ্মবিষয়কজ্ঞান সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইবে ॥২৪॥

পৃথকৃত্বাৎ সম্প্রয়োগাচ্চ নাসূয়ুর্ব্বেদ শাশ্বতম্।
স তয়োরপবর্গজ্ঞো বীতরাগো বিমুচ্যতে ॥২৬॥
বয়োঽতীতো জরামৃত্যু জিত্বা ব্রহ্ম সনাতনম্।
অমৃতং তদবাপ্নোতি যত্তদক্ষরমব্যয়ম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্মে দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পৃথকৃত্বাদিতি। যঃ শাশ্বতং নিত্যং ব্রহ্ম, বেদ জানাতি; স অপবর্গজ্ঞো মুক্তিস্বরূপবিজ্ঞঃ, পৃথকৃত্বাৎ "দ্বা সুপর্ণা সযুজা" ইত্যাদিশ্রুত্যা দ্বৈতাভিধানেন পৃথক্ত্বাভিধানাৎ, সম্প্রয়োগাৎ "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুত্যা চ জীবব্রহ্মণোরৈক্যাভিধানাচ্চ অসূয়ুঃ পরস্পরবিরোধেন বেদপ্রত্যসূয়াবান্ ন ভবেৎ; কিন্তু তয়োরুক্ত্যোঃ, বীতরাগো ব্যবহারিকপারমার্থিকোক্তিধারণয়া ত্যক্তশ্রদ্ধঃ সন্, জ্ঞানাদেব বিমুচ্যতে ॥২৬॥

বয় ইতি। বয়োঽতীতো যোগাভ্যাসেন বৃদ্ধঃ সন্ জরামৃত্যু জিত্বা, যত্তৎ অক্ষরং নাশহীনম্, অব্যয়ং হ্রাসহীনঞ্চ, সনাতনং নিত্যম্, অমৃতং নিত্যমুক্তং তদ্ব্রহ্ম অবাপ্নোতি ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৪॥ নন্বাত্মাভিন্নস্য জ্ঞানস্যাপ্রকাশাযোগাৎ কথং প্রকাশত ইত্যুক্তিরত আহ—জ্ঞানেতি। ত্রীল্লোঁকান্ জাগ্রদাদীন্, বিজ্ঞানং বুদ্ধিস্তদনুগতম্; "স ধীঃ স্বপ্নো ভূত্বা ধ্যায়তীব লেলায়তীব" ত্যাদিশ্রুতেঃ। অজ্ঞানেনানাত্মাদাবাত্মাদিবুদ্ধিরূপেণ বিপর্য্যয়েণ প্রকাশমানমপি জ্ঞানমবস্থাত্রয়কালুষ্যাদপ্রকাশমানমিবেত্যর্থঃ ॥২৫॥ নন্থ সাংশম শতঃ প্রকাশতে ন তু নিরংশমতোঽস্য সর্ব্বাত্মনা-প্রকাশঃ প্রকাশো বা বাচ্য ইত্যাশঙ্ক্যাহ—পৃথক্ত্বাদিতি। অবস্থাত্রয়াতীতমপি তৎসম্প্রযুক্তত্বেন গৃহ্লন্নসূয়ুঃ শাশ্বতমনুপাধিমাত্মানং দূষয়ন্ তং ন বেদ তয়োঃ পৃথক্ত্বাপৃথক্ত্বয়োরপবর্গপর্য্যন্তম্।

এই ব্রহ্মবিষয়ক অজ্ঞান ত্রিভুবনের লোককেই আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে এবং এই অজ্ঞান শিল্পশাস্ত্রজ্ঞানের সহিত ব্রহ্মজ্ঞানের অপকর্ষ করিতেছে ॥২৫॥

যিনি বেদ জানেন, তিনি বেদেই দ্বৈত ও অদ্বৈত—এই দ্বিবিধ উক্তি দেখিয়া সে বেদের প্রতি অসূয়া করিবেন না; কিন্তু মোক্ষবিদ্ মানুষ সেই দ্বিবিধ বেদোক্তির ব্যবহারিকত্ব ও পারমার্থিকত্ব অভিপ্রায় মনে করিয়া সেই দুই উক্তির প্রতি বীতশ্রদ্ধ হইয়া ব্রহ্মজ্ঞানের বলে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

* '...পঞ্চদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...সপ্তদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

গুরুরুবাচ।

নিষ্কল্মষং ব্রহ্মচর্য্যমিচ্ছতা চরিতুং সদা।
নিদ্রা সর্বাত্মনা ত্যাজ্যা স্বপ্নদোষানবেক্ষতা ॥১॥
স্বপ্নে হি রজসা দেহী তমসা চাভিভূয়তে।
দেহান্তরমিবাপন্নশ্চরত্যপগতস্পৃহঃ ॥২॥
জ্ঞানাভ্যাসাজ্জাগরণং জিজ্ঞাসার্থমনন্তরম্।
বিজ্ঞানাভিনিবেশাত্তু স জাগর্ত্ত্যনিশং সদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নিষ্কল্মষমিতি। স্বপ্নদোষান্ স্ত্রীসংসর্গাদীন্ ॥১॥

এতদেব সমর্থয়তি স্বপ্ন ইতি। অপগতস্পৃহো বিষয়ান্ পশ্যন্নপি তত্র নিস্পৃহঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপবৃত্তেতি পাঠে রূপবৃত্তং স্বভাবরূপমবাধ্যত্বেন বাধ্যত্বেন চ জানন্ ॥২৬॥ বয়োঽতীতো জিতকালঃ। ততো বীতজরামৃত্যুর্জ্জাত্বেতি পাঠান্তরং সুগমম্ ॥২৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১২॥

—ঃ০ঃ—

পূর্ব্বত্র যোগৈশ্বর্য্যমনুভূয়াননুভূয় বা ব্রহ্ম প্রবিশেদিত্যুক্তম্, তদৈশ্বর্য্যাণুভবং নিন্দিতুমারভতে—নিষ্কল্মষমিতি। নিষ্কামং ব্রহ্মচর্য্যযোগম্, নিদ্রা অবিদ্যামোহকত্বাত্ত্যাজ্যা, স্বপ্নেতি "তস্য ত্রয় আবসথাস্ত্রয়ঃ স্বপ্নাঃ" ইতি শ্রুতেঃ জাগ্রৎস্বপ্নাবিব যোগৈশ্বর্য্যমপি সম্প্রজ্ঞাতকালিকং স্বপ্ন এব ; তত্র

যোগী যোগাভ্যাস করিতে করিতে বৃদ্ধ হইয়া জরা ও মৃত্যুকে জয় করিয়া সেই যে নাশ ও হ্রাসবিহীন নিত্যমুক্ত ও নিত্যব্রহ্ম আছেন, তাঁহাকে লাভ করেন' ॥২৭॥

—ঃ০ঃ—

গুরু বলিলেন—'যিনি নিষ্পাপ ব্রহ্মচর্য্য আচরণ করিতে ইচ্ছা করেন ; তিনি নিদ্রাকালীন স্বপ্নের দোষ দেখিয়া সর্ব্বদা সর্ব্বপ্রযত্নে নিদ্রা ত্যাগ করিবেন ॥১॥

কারণ, মানুষ স্বপ্নকালে রজোগুণ ও তমোগুণে অভিভূত হইয়া পড়ে এবং অন্য দেহ ধারণ করিয়াই যেন নিস্পৃহভাবে বিচরণ করে ॥২॥

(৩) ···জাগরত্যনিশং সদা—বর্দ্ধ।

তত্রাহ কো স্বয়ং ভাবঃ স্বপ্নে বিষয়বানিব।
প্রলীনৈরিন্দ্রিয়ৈর্দ্দেহী বর্ত্ততে দেহবানিব ॥৪॥
অত্রোচ্যতে যথা হ্যেতদ্বেদ যোগেশ্বরো হরিঃ।
তথৈতদুপপন্নার্থং বর্ণয়ন্তি মহর্ষয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

জাগ্রদবস্থাং স্তৌতি জ্ঞানেতি। জ্ঞানাভ্যাসাৎ যোগী জাগরণং ভবতি ; তচ্চানন্তরং জিজ্ঞাসার্থং বিভিন্নবস্তুজ্ঞানেষ্বর্থং প্রবর্ত্ততে। তথা চ সতি স ব্রহ্মচারী সদা বিজ্ঞানাভিনিবেশাৎ বিভিন্নবস্তুজ্ঞানেষ্বাগ্রহাৎ অনিশমেব জাগর্ত্তি ॥৩॥

তত্রেতি। তত্র জাগ্রদাদ্যবস্থাত্রয়বিষয়ে আহ পূর্ব্বপক্ষী ব্রবীতি। কিং তদিত্যাহ ক ইতি। স্বপ্নে অয়ং কো নু ভাবঃ, যৎ, দেহী ইন্দ্রিয়ৈশ্চক্ষুরাদিভিঃ, প্রলীনৈর্লয়ং প্রাপ্তৈরিব নিষ্ক্রিয়ৈঃ সদ্ভিরপি, দেহবানিব বিষয়বানিব রূপাদিগ্রহণবানিব চ বর্ত্ততে ॥৪॥

অত্রেতি। অত্র সিদ্ধান্ত উচ্যতে ; যোগেশ্বরো হরিঃ এতৎ স্বপ্নতত্ত্বং যথা বেদ জানাতি ; তথা মহর্ষয়ঃ এতস্য স্বপ্নস্য উপপন্নার্থং সঙ্গত্যর্থং বর্ণয়ন্তি। অত্র উপপন্নেতি ভাবে ক্তঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষা দেবাঙ্গনামন্ত্রণাদয়স্তান্ ॥১॥ স্বপ্নে দ্বিবিধেঽপি দেহী যোগী অযোগী বা ॥২॥ উক্তনিদ্রাপ্রতিযোগিজাগরণমাহ—জ্ঞানাভ্যাসাদিতি। "তচ্চিন্তনং তৎকথনমন্যোন্যং তৎপ্রবোধনম্। এতদেকপরত্বঞ্চ জ্ঞানাভ্যাসং বিদুর্বুধা" ইত্যুক্তবিধাজ্জ্ঞানাভ্যাসাৎ। জিজ্ঞাসাবিচারোঽর্থঃ প্রয়োজনমস্য, তজ্জাগরণমনন্তরমনবরতম্। জ্ঞাততত্ত্বস্য তু মুখ্যং জাগরণমিত্যাহ—বিজ্ঞানেতি ॥৩॥ অত্রাহ পূর্ব্বপক্ষীতি শেষঃ। স্বপ্নে দৃশ্যমানোঽয়ং দেহাদির্ভাবঃ পদার্থঃ কো নু, নুর্বিতর্কে ; কিং সত্যোঽসত্যো বেতি বিকল্পাদ্যে বাধানুপপত্তিরিতি সূচয়তি। বিষয়বানিবেতি ইবকারেণ বস্তুতো ন বিষয়বানিত্যর্থঃ। নন্বু যথোপরিস্থোঽর্কো জলেঽধস্থ ইবাভাতি তদ্বজ্জাগ্রদ্দেহাদিরেবান্যথা স্বপ্নে ভাতীতি ন তাবতা স্বপ্নস্যানির্বিষয়ত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রলীনৈরিতি। দৃষ্টান্তে জলোপরি সংহত্য স্থিতেনার্কতেজসা প্রতিহতং চাক্ষুষং তেজোঽপ্রবিলীনং প্রতিস্রোতঃ প্রবৃত্তং সদুপরিস্থমপ্যর্কং প্রাক্প্রবৃত্তবৃত্তিসংস্কারাদধ ইব বিষয়ীকরোতি, অত্র ত্বিন্দ্রিয়াণি বিলীনানীতি ভেদঃ। অন্যথা প্রতিবিম্বভ্রমসময়ে পুরোবর্ত্তিদ্রব্যান্তরবদ্বাহ্যং দেশাদিকমপি স্বপ্নে দৃশ্যেত ; তস্মাৎ স্বাপ্নো ভাবো

জ্ঞানাভ্যাস করিতে থাকায় জাগরণ বা জাগ্রদবস্থা চলিতে থাকে ; পরে সেই জাগরণকালে বিভিন্ন বস্তু জানিবার ইচ্ছা হইতে থাকে এবং সেই জানিবার ইচ্ছাতে আগ্রহ হইতে থাকায় যোগী সর্ব্বদাই জাগিয়া থাকেন ॥৩॥

পূর্ব্বপক্ষকারী এই বিষয়ে বলেন—'স্বপ্নের এই ভাবটা কি ? যে স্বপ্নকালে সকল ইন্দ্রিয় একেবারে নিষ্ক্রিয় হইয়া গেলেও মানুষ যেন দেহ ধারণ করিয়া রূপপ্রভৃতি বিষয়সমূহ যেন গ্রহণ করিতে থাকে' ॥৪॥

(৪) অত্রাহ কো স্বয়ং ভাবঃ—বঙ্গ।

ইন্দ্রিয়াণাং শ্রমাৎ স্বপ্নমাহুঃ সর্বগতং বুধাঃ।
মনসস্ত্বপ্রলীনত্বাত্তত্তদাহুর্নিদর্শনম্ ॥৬॥
কার্য্যে ব্যাসক্তমনসঃ সঙ্কল্পো জাগ্রতো হ্যপি।
যদ্বন্মনোরথৈশ্বর্য্যং স্বপ্নে তদ্বন্মনোগতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কিং বর্ণয়ন্তীত্যাহ ইন্দ্রিয়াণামিতি। বুধা মহর্ষয় এব, ইন্দ্রিয়াণাং শ্রমাৎ অনবরতবিষয়গ্রহণেন ক্লান্তত্বাৎ ক্লান্ততয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, তদানীমপি তু মনসঃ অপ্রলীনত্বাৎ শক্তিবাহুল্যেন সক্রিয়ত্বাৎ, সর্ব্বগতং সর্ব্ববিষয়কং স্বপ্নমাহুঃ তত্তন্নিদর্শনঞ্চাহুঃ ॥৬॥

কিং তন্নিদর্শনমিত্যাহ কার্য্য ইতি। জাগ্রতো হি জনস্য কার্য্যে ব্যাসক্তমনসঃ সতোঽপি যদ্বৎ বিষয়ান্তরে সঙ্কল্পো মনোরথৈশ্বর্য্যম্ ইচ্ছা শক্তিশ্চ জায়তে; তদ্বৎ স্বপ্নেঽপি মনোগতমৈশ্বর্য্যং বিষয়ানুভবরূপা মনঃশক্তির্জায়তে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন সত্য ইত্যর্থঃ। নাপ্যসত্যঃ অসত্যস্য শশশৃঙ্গাদের্ভোগাযোগাৎ ॥৪॥ এবং যুক্ত্যা নিরুদ্ধগতিকঃ সিদ্ধান্তানুভববলেনৈবোত্তরয়তি—অত্রোচ্যত ইতি। যোগেশ্বর ইতি হরিরিতি চ হেতুগর্ভং বিশেষণদ্বয়ম। যোগিসঙ্কল্পমাত্র এব স্বাপ্নো ভাবো বস্তুবৃত্ত্যা তু তদভাব এবেতি ভাবঃ। এতদ্যথা হরির্বেদ তথা মহর্ষয়ো বর্ণয়ন্তি, উপপন্নার্থং যুক্তিমপ্যেতদিত্যর্থঃ। "সঙ্কল্পাদেবাস্য পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তী"তি শ্রুতের্যথা যোগিসঙ্কল্পজং পিত্রাদিকং তথাস্মৎসঙ্কল্পজং খাদিকমিতি সুবচমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥ সর্ব্বগতং সর্ব্বপ্রাণিপ্রসিদ্ধম্। ইন্দ্রিয়াণামুপরমে সঙ্কল্পস্বভাবস্য মনসোঽনুপরমঃ স্বপ্ন ইত্যর্থঃ। তত্তস্মিন্ স্বপ্নে বিষয়ে তৎ প্রসিদ্ধং বক্ষ্যমাণং নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ।৬। তমেবাহ—কার্য্যে ইতি। মনোরথবৃত্তিবৎ স্বাপ্নবৃত্তিরপি সঙ্কল্পমাত্রশরীরা তথাপ্যাদ্যে ইন্দ্রিয়ৈর্বিক্ষেপাৎ সম্যঙ্ন প্রতিভাসঃ, স্বপ্নে

এ বিষয়ে সিদ্ধান্ত বলিতেছি—যোগেশ্বর নারায়ণ এই স্বপ্নতত্ত্ব যেমন জানেন, তেমন মহর্ষিরাও এই স্বপ্নতত্ত্ব জানেন এবং ইহার উপপত্তির জন্য এই সকল কথা বলেন ॥৫॥

মহর্ষিরা বলেন—কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ জাগ্রদবস্থায় অনবরত বিষয় গ্রহণ করায় পরিশ্রমবশতঃ নিষ্ক্রিয় হইয়া যায়; কিন্তু তখনও মন অধিক শক্তিশালী বলিয়া নিষ্ক্রিয় হয় না; সুতরাং সেই মন সমস্ত বিষয় যে অনুভব করে, তাহাই স্বপ্ন। সেই বিষয়ে প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত বলিতেছেন— ॥৬॥

মানুষ জাগ্রদবস্থাতে কোন কার্য্যে আসক্তচিত্ত থাকিলেও তাহার যেমন অন্যান্য বিষয়ে সঙ্কল্প হয় এবং ইচ্ছাশক্তি সেই দিকে চলিতে থাকে; সেইরূপ স্বপ্নেও মনের সঙ্কল্প ও ইচ্ছাশক্তি চলিতে থাকে ॥৭॥

সংসারাণামসংখ্যানাং কামাত্মা তদবাপ্নুয়াৎ।
মনস্যন্তর্হিতং সর্ব্বং স বেদোত্তমপূরুষঃ ॥৮॥
গুণানামপি যদ্যেতৎ কর্ম্মণা চাপ্যুপস্থিতম্।
তত্তচ্ছংসন্তি ভূতানি মনো যদ্ভাবিতং যথা ॥৯॥
ততস্তমুপবর্ত্তন্তে গুণা রাজসতামসাঃ।
সাত্ত্বিকা বা যথাযোগমানন্তর্য্যফলোদয়ম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কথমেতদ্ভবতীত্যাহ সংসারাণামিতি। অসংখ্যানাং সংসারাণাং জন্মনাং কামো বিষয়াভিলাষ আত্মনি যস্য সঃ অনন্তজন্মগতনানাবিষয়ানুভবজনিতসংস্কারবান্ জনঃ, তৎস্বপ্নগতবিষয়ানুভবরূপমৈশ্বর্য্যম্ অবাপ্নুয়াৎ। যেন হি স উত্তমপূরুষো জীবাত্মা, মনস্যন্তর্হিতং সর্ব্বং বেদ জানাতি ॥৮॥

স্বপ্নে বিষয়ানুভববৈচিত্র্যমাহ গুণানামিতি। গুণানাং সত্ত্বাদীনাং মধ্যে এতৎ সত্ত্বং রজস্তমো বা প্রাক্তনেন কর্ম্মণা চ যদি উপস্থিতং স্যাৎ; মনো যথা যেন বস্তুনা ভাবিতং স্পৃষ্টং তত্তদা তদ্বস্তু, ভূতানি তন্মাত্রাণি সংসন্তি জ্ঞাপয়ন্তি। তত এব চ স্বপ্নবৈচিত্র্যমিতি ভাবঃ ॥৯॥

তত ইতি। ততঃ সাত্ত্বিকাঃ রাজসতামসা বা গুণা ধর্ম্মাঃ, যথাযোগম্ আনন্তর্য্যেণ ফলোদয়ঃ সুখাদ্যুৎপত্তির্যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, তং জনম্ উপ লক্ষ্যীকৃত্য বর্ত্তন্তে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

তদভাবাজ্জাগ্রদ্বদর্থানাং সম্যগ্ ভানমিতি বিশেষ ইত্যর্থঃ॥৭॥ স্বপ্নাদের্ম্মনোগতত্বং ব্যাচষ্টে—সংসারাণামিতি। প্রাচীনানন্তজন্মজসংস্কারাৎ কামাত্মা বিষয়াসক্তচিত্তস্তৎ স্বপ্নাদ্যৈশ্বর্য্যমবাপ্নুয়াৎ; কথং তদবাপ্তিরত আহ—স উত্তমপুরুষোঽসংহতঃ সাক্ষীমাত্মানমেয়াকারং মনো বেদ প্রকাশয়তি। ন বিক্রিয়ারূপং ভোক্তৃত্বং সাক্ষিণোঽপি তু সাক্ষ্যপ্রকাশকত্বমাত্রম্। যস্তু বিক্রিয়াবান্ প্রমাতা স দৃশ্যকোটিস্থ এব ন তু সাক্ষীত্যর্থঃ ॥৮॥ গুণানাং সত্ত্বাদীনাং মধ্যে যদ্‌যৎ কর্ম্মণা প্রাচীনেন সত্ত্বং রজস্তমো বা উপস্থিতং ভবতি যেন চ কর্ম্মণা ভাবিতং সংস্কৃতং মনো যদা ভবতি তদা ভূতানি সূক্ষ্মাণি তত্তচ্ছংসন্তি তং তং স্ত্র্যাদ্যাকারং স্বপ্নে নিবেদয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৯॥ তত আকারদর্শনানন্তরম্ আনন্তর্য্যফলোদয়-

পূর্ব্বে অসংখ্য জন্ম হইয়া গিয়াছে, তাহাতে নানাবিষয়ে যে সকল অভিলাষ হইত, তজ্জনিত সংস্কার আত্মাতে রহিয়াছে; সুতরাং মানুষ স্বপ্নে নানাবিষয় অনুভব করে; কারণ, অন্তর্গত জীবাত্মা মনের অন্তর্গত সমস্তই জানিতে পারেন ॥৮॥

গুণগুলির মধ্যে সত্ত্ব, রজ বা তম ইহার কোনটীও যদি প্রাক্তন কর্ম্ম অনুসারে উদ্রিক্ত হয়, তাহা হইলে যে ভাবে যে বস্তুকর্ত্তৃক মন সংস্পৃষ্ট হইবে, সূক্ষ্ম পঞ্চভূতগুলি সেই ভাবে সেই বস্তু জানাইয়া দিবে ॥৯॥

---

(৮) ...বেদ সোত্তমপূরুষঃ...বর্দ্ধ।

(১০) ততঃ সমুপসর্পন্তি...বঙ্গ।

ততঃ পশ্যন্ত্যসংবুদ্ধ্যা বাতপিত্তকফোত্তরান্।
রজস্তমোগতৈর্ভাবৈস্তদপ্যাহুর্দুরত্যয়ম্ ॥১১॥
প্রসন্নৈরিন্দ্রিয়ৈর্যদ্‌যৎ সঙ্কল্পয়তি মানসম্।
তত্তৎ স্বপ্নেঽপ্যুপগতে মনোদৃষ্টির্নিরীক্ষতে ॥১২॥
ব্যাপকং সর্বভূতেষু বর্ত্ততেঽপ্রতিঘং মনঃ।
আত্মপ্রভাবাত্তং বিদ্যাৎ সর্বা হ্যাত্মনি দেবতাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততো মানুষাঃ, অসংবুদ্ধ্যা স্বাভাবিকেনাজ্ঞানেন, বাতপিত্তকফা উত্তরাঃ প্রধানা যেষু তান্, রজস্তমোগতৈর্ভাবৈঃ কামমোহাদিভির্বিশিষ্টান্ নানাবিধদেহান্ স্বপ্নে পশ্যন্তি। তদ্দর্শনমপি, দুরত্যয়ং তত্ত্বজ্ঞানং বিনা দুরতিক্রমণীয়ং মহর্ষয় আহুঃ ॥১১॥

প্রসন্নৈরিতি। প্রসন্নৈরিন্দ্রিয়ৈর্বিশিষ্টং মানসং মনঃ কর্ত্তৃ, জাগ্রদবস্থায়াং যদ্‌যৎ সঙ্কল্পয়তি; স্বপ্নে উপগতে উপস্থিতেঽপি, মনঃ কর্ত্তৃ, দৃশ্যতে অনেনেতি দৃষ্টি সৎ, তত্তন্নিরীক্ষতে ॥১২॥

জাগ্রদবস্থামাহ ব্যাপকমিতি। মনঃ কর্ত্তৃ, জাগ্রদবস্থায়াম্ অপ্রতিঘং প্রতিবন্ধরহিতং যথা স্যাত্তথা, সর্ব্বভূতেষু ব্যাপকং বর্ত্ততে সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি বিষয়ীকরোতি; কিঞ্চ আত্মপ্রভাবাৎ নিজশক্তেরেব, তং পরমাত্মানম্, আত্মনি দেহে সর্ব্বা এব দেবতাঃ তত্তদিন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃরূপেণ বিদ্যাৎ জানীয়াৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মনস্তরমেব সুখাদ্যাদয়ং যথা স্যাত্তথা সমুপসর্পন্তি ॥১০॥ অসম্বুদ্ধ্যা অজ্ঞানাৎ বাতাদ্যুত্তরান্ ত্রিধাতুকান্ দেহান্ পশ্যন্তি, তদ্দেহদর্শনাস্তং দুরত্যয়ং প্রাগ্‌বাসনাপ্রাবল্যাদ্‌যোগং বিনা পরিহার্য্যম্ ॥১১॥ তত্তৎ তস্মিংস্তস্মিন্ ॥১২॥ ব্যাপকমুপাদানত্বাদপ্রতিঘং প্রতিঘাতশূন্যম্। তত্র হেতুঃ—আত্মপ্রভাবাত্তমাত্মানং দেবতা আকাশাদ্যাঃ। আত্মজ্ঞানাৎ সার্ব্বজ্ঞ্যং সার্ব্বাত্ম্যঞ্চ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৩॥

তাহার পর সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণের প্রভা। যথাসম্ভব মানুষের হৃদয়ে উপস্থিত হয়; তৎপরে স্বপ্নে তাহার মনে সুখপ্রভৃতি উৎপন্ন হইতে থাকে ॥১০॥

তাহার পর মানুষ অজ্ঞানবশতঃ বায়ু-পিত্ত-কফ প্রধান কাম মোহাদিযুক্ত, নানাবিধ দেহ স্বপ্নে দর্শন করে; তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত সেই স্বপ্ন দর্শন অতিক্রম করাও দুষ্কর ॥১১॥

মন নির্ম্মল ইন্দ্রিয়যুক্ত হইয়া যাহা যাহা সঙ্কল্প করে, স্বপ্ন উপস্থিত হইলে মন দর্শনশক্তিসম্পন্ন হইয়া তাহা তাহাই দর্শন করে ॥১২॥

মন বিনা বাধায় সমস্ত ভূতকে প্রত্যক্ষ করে এবং নিজের প্রভাবেই পরমাত্মাকে জানিতে পারে; কারণ, আপন দেহেতেই সমস্ত দেবতা আছেন ॥১৩॥

---

(১২) ···মনো হ্যস্মিন্নিরীক্ষতে···বঙ্গ।

মনস্যন্তর্হিতং দ্বারং দেহমাস্থায় মানুষম্।
যদ্‌যৎ সদসদব্যক্তং স্বপিত্যস্মিন্নিদর্শনম্।
সর্ব্বভূতাত্মভূতস্থং তমধ্যাত্মগুণং বিদুঃ ॥১৪॥
লিপ্সেত মনসা যশ্চ সঙ্কল্লাদৈশ্বরং গুণম্।
আত্মপ্রসাদং তং বিদ্যাৎ সর্ব্বা হ্যাত্মনি দেবতাঃ ॥১৫॥
এবং হি তপসা যুক্তমর্কবত্তমসঃ পরম্।
ত্রৈলোক্যপ্রকৃতির্দ্দেহী তমসোঽন্তে মহেশ্বরঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সুষুপ্ত্যবস্থামাহ মনসীতি। মানুষো দ্বারং বিষয়ানুভবকবণং মানুষং দেহম্, আস্থায় অবলম্ব্য, যদ্‌যৎ বস্তু মনস্যন্তর্হিতম্, তত্তৎ সৎ আকাশাদিকম্, অসৎ আকাশকুসুমাদিকম্ অব্যক্তং প্রধানাদিকঞ্চ আস্থায় বিলাপ্য, স্বপিতি নিদ্রাতি। অস্মিন্ সুষুপ্তিবিষয়ে নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্, সর্ব্বেষামেব ভূতানাম্ আত্মভূতেষু দেহেষু জীবরূপেণ তিষ্ঠতীতি তম্, অধ্যাত্মগুণং তত্ত্বজ্ঞানসাক্ষাৎকৃতম্, তং পরমাত্মানং মহর্ষয়ো বিদুঃ। মুক্তিরিব সুষুপ্তিবিতি ভাবঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

জাগ্রদবস্থায়া উৎকর্ষমাহ লিপ্সেতেতি। যশ্চ মানুষঃ, মনসা সঙ্কল্লাৎ ঐশ্বরং গুণং রূপম্, লিপ্সেত লব্ধুমিচ্ছেৎ; স আত্মন্যেব প্রসাদো যস্য তম্ আত্মপ্রসাদম্ আত্মারামম্, তং পরমাত্মানং বিদ্যাৎ। স কুত্র বিদ্যত ইত্যাহ সর্ব্বা ইতি। আত্মনি হি স্বদেহ এব সর্ব্বা দেবতা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃরূপেণ বিদ্যন্তে। পরমাত্মা তু জীবরূপেণৈব বিদ্যত ইতি তদ্বেদনং সুকরমেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং স্বপ্নাবস্থামুক্ত্বা সুষুপ্ত্যবস্থামাহ—মনসীতি সার্দ্ধেন। দ্বারং স্বপ্নদর্শনে দ্বারভূতং স্থূলং দেহং মনস্যন্তর্হিতমাস্থায় তত্রৈব দেহে স্বপিতি স্বমাত্মানমপিতি গচ্ছতি। কুত্র? অস্মিন্নব্যক্তে সদসদাত্মকে মায়াশবলে। নিদর্শনং নিশ্চিতদর্শনং সাক্ষিরূপং তদেব সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূতোঽহঙ্কারস্তত্র প্রতিবিম্বাত্মনা তিষ্ঠতীতি তথা। অধ্যাত্মগুণমাত্মাহঙ্কারঃ গুণাশ্চ প্রকৃতিরূপাস্তেষামুপরীত্যধ্যাত্ম-গুণম্, অহঙ্কারাদিগুণৈরস্পৃষ্টম্, বিম্বাত্মকত্বাৎ; সুষুপ্তৌ শুদ্ধে সাক্ষিণ্যেবাহঙ্কারাদয়ো লীয়ন্তে ইত্যর্থঃ ॥১৪॥ দৃষ্টান্তভূতে স্বপ্নসুষুপ্তী উক্ত্বা দার্ষ্টান্তিকে সবীজনির্বীজাবস্থে যোগিগম্যে; তত্রাদ্যাং সম্প্রজ্ঞাতাবস্থামাহ—লিপ্সেতেতি। ঐশ্বরং গুণং জ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যধর্ম্মৈশ্বর্য্যমাত্মপ্রসাদং চিত্ত-

মানুষ সমস্ত প্রত্যক্ষের দ্বার মানুষদেহ অবলম্বন করিয়া সৎ, অসৎ ও অব্যক্ত যাহা যাহা মনের বিষয়ে হয়; তাহা তাহাই মনে লীন রাখিয়া নিদ্রা যায়; মহর্ষিরা এই সুষুপ্তিবিষয়ে মুক্তিকেই দৃষ্টান্ত বলিয়া মনে করেন ॥১৪॥

যে মানুষ মনের সঙ্কল্পবশতঃ ঈশ্বরস্বরূপ লাভ করিবার ইচ্ছা করে, সেই মানুষ অনায়াসেই সেই আত্মারামকে জানিতে পারে। কারণ, সমস্ত দেবতাই দেহে রহিয়াছেন ॥১৫॥

তপো হ্যধিষ্ঠিতং দেবৈস্তপোঘ্নমসুরৈস্তমঃ।
এতদ্দেবাসুরৈর্গুপ্তং তদাহুর্জ্ঞানলক্ষণম্ ॥১৭॥
সত্ত্বং রজস্তমশ্চেতি দেবাসুরগুণান্ বিদুঃ।
সত্ত্বং দেবগুণং বিদ্যাদিতরাবাসুরৌ গুণৌ ॥১৮॥
ব্রহ্ম তৎপরমং জ্ঞানমমৃতং জ্যোতিরক্ষরম্।
যে বিদুর্ভাবিতাত্মানস্তে যান্তি পরমাং গতিম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বেদনস্য ফলমাহ এবমিতি। এবং তপসা এতৎপ্রকারবেদনেন, যুক্তং মনঃ, অর্কবৎ, তমসঃ অন্ধকারাৎ মোহাচ্চ পরং তিষ্ঠতি। দেহী স যোগী চ তমসোঽন্তে তমোগুণাতীতদেশে স্থিতঃ ত্রৈলোক্যস্য প্রকৃতিঃ কারণীভূতঃ, মহেশ্বরঃ পরং ব্রহ্ম ভবতি মুক্তিং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৬॥

সাধারণং তপঃ কেন প্রাপ্তমিত্যাহ তপ ইতি। দেবৈস্তপো যজ্ঞাদিকম্, অসুরৈশ্চ তত্তপোঘ্নং তমো হিংসাদিকম্, অধিষ্ঠিতমাশ্রিতম্। কিন্তু এতদ্ব্রহ্ম তৈরুভয়ৈরপি দেবাসুরৈঃ গুপ্তং বারিতং গুণাশ্রিতত্বাৎ ন লব্ধমিত্যর্থঃ; তচ্চ ব্রহ্ম জ্ঞানলক্ষণং জ্ঞানস্বরূপমাহুর্মুনয়ঃ "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭॥

দেবাসুরয়োরুভয়োরপি গুণাশ্রিতত্বমাহ সত্ত্বমিতি। ইতরৌ রজস্তমোরূপৌ, আসুরৌ অসুরাশ্রিতৌ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসাদম, শুদ্ধং মন এব ঈশ্বর ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ তপসা বিষয়াস্যালোচনেন যুক্তং মন এবম্ভূতং ভবতি, তমসঃ পরং প্রাপ্তম্ মনঃ অর্কবজ্জ্ঞপ্তিমাত্রমেব ভবতি। তত্রোভয়বিধং ব্রহ্মভাবং দেহিন আহ—ত্রৈলোক্যেতি। দেহী জীবস্ত্রৈলোক্যপ্রকৃতিঃ কারণং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। কারণীভূততমসোঽন্তে তু স এব মহেশ্বরঃ শুদ্ধব্রহ্মভূত এবেত্যর্থঃ। যথোক্তম্—"সোপাধির্নিরুপাধিশ্চ দ্বেধা ব্রহ্মবিদুচ্যতে। সোপাধিকঃ স্যাৎ সর্বাত্মা নিরুপাখ্যোঽনুপাধিক ॥" ইতি ॥১৬॥ তপ ইতি। অগ্নিহোত্রাদিকং তপঃ, তমো দম্ভদর্পাদি, এতদ্ব্রহ্ম তু দেবাসুরৈর্হেতুভূতৈ রজস্তমোময়ৈর্ন প্রাপ্যমিতি গুপ্তং

সূর্য্য যেমন অন্ধকারের পরে অবস্থান করেন, এইরূপ তপস্যাযুক্ত মনও তেমন তমোগুণের পারে অবস্থান করে; আর যোগীও তমোগুণের পারে অবস্থিত এবং ত্রিভুবনের কারণ পরব্রহ্ম হইয়া যান ॥১৬॥

দেবতারা তপস্যা আশ্রয় করিয়াছেন, আর অসুরেরা সেই তপোনাশক তমোগুণ অবলম্বন করিয়াছে; কিন্তু সেই দেবতা ও অসুর উভয় শ্রেণীই এই পরব্রহ্ম লাভ করেন নাই; মুনিরা সেই পরব্রহ্মকে জ্ঞানস্বরূপ বলেন ॥১৭॥

সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিনটী গুণই দেবাসুরগণের আছে; তন্মধ্যে সত্ত্ব দেবগণের গুণ, আর রজ ও তম অসুরগণের গুণ ॥১৮॥

হেতুমচ্ছক্যমাখ্যাতুমেতাবজ্‌জ্ঞানচক্ষুষা।
প্রত্যাহারেণ বা শক্যমক্ষরং ব্রহ্ম বেদিতুম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্ম্যে ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মজ্ঞানফলমাহ ব্রহ্মেতি। অমৃতং নিত্যমুক্তম্, অক্ষরমনশ্বরম্। ভাবিতাত্মানো জ্ঞান-শোধিতচিত্তাঃ ॥১৯॥

ঈদৃশুক্তেরপ্যসাধারণ্যমাহ হেতুমদিতি। জ্ঞানচক্ষুষা তত্ত্বজ্ঞানিনা জনেনৈব, হেতুমৎ যুক্তি-যুক্তম্ এতাবদাখ্যাতুং বক্তুং শক্যম্। প্রত্যাহারেণ বা প্রত্যাহারাখ্যযোগাঙ্গেন চ অক্ষরং ব্রহ্ম বেদিতুং শক্যম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজাপতিমা. কীদৃশম্? জ্ঞানলক্ষণং জ্ঞানস্বরূপম্ ॥১৭॥ ইমমেব বিভাগং বিভজতে—সত্ত্বমিতি ॥১৮॥ তৎ পরমং তেভ্যঃ সাত্ত্বিকাসাত্ত্বিকেভ্যো ভাবেভ্য উৎকৃষ্টং জ্ঞানমেব ন তু জ্ঞেয়ম্। অমৃতং জ্ঞানান্তরাবাধ্যং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশমক্ষরং ব্যাপকম্, ভাবিতাত্মানঃ ধ্যানাদিনা শোধিতাচিত্তাঃ ॥১৯॥ উপসংহরতি—হেতুমদিতি। জ্ঞানচক্ষুষা তত্ত্বদর্শিনা এতাবদ্বাচ্যবৃত্ত্যা সগুণং লক্ষণয়া চ নির্গুণম্, হেতুমদ্‌যুক্তি-যুক্তং যথা স্যাত্তথা আখ্যাতুং শক্যং ন তু শৃঙ্গগ্রাহিকয়া প্রদর্শয়িতুম্। শ্রবণমননাভ্যাং বিদিতশাস্ত্র যুক্তিতত্ত্বস্ত প্রত্যাহারেণ বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণামাকর্ষণেন ব্রহ্ম বেদিতুং শক্যম্। যোগাঙ্গেষু প্রত্যাহার এব দুঃশক ইতরৎ সুসম্পাদমতো ব্রহ্মপ্রাপ্তিকামেনেন্দ্রিয়াণি জেতব্যানীত্যর্থঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১৩॥

যে সকল জ্ঞানী জ্ঞানস্বরূপ, নিত্যমুক্ত, তেজোময় ও অবিনশ্বর সেই পরব্রহ্মকে জানেন, তাঁহারা উত্তম গতি লাভ করেন ॥১৯॥

তত্ত্বজ্ঞানী লোকই এই সকল যুক্তিযুক্ত বাক্য বলিতে সমর্থ হন; আর যোগী প্রত্যাহারনামক পঞ্চম যোগাঙ্গের ফলে সেই অনশ্বর পরব্রহ্মকে জানিতে পারেন' ॥২০॥

* 'ষোড়শাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চতুর্দ্দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

গুরুরুবাচ।

ন স বেদ পরং ব্রহ্ম যো ন বেদ চতুষ্টয়ম্।
ব্যক্তাব্যক্তঞ্চ যত্তত্ত্বং সংপ্রোক্তং পরমর্ষিণা ॥১॥
ব্যক্তং মৃত্যুমুখং বিদ্যাদব্যক্তমমৃতং পদম্।
প্রবৃত্তিলক্ষণং ধর্ম্মমৃষির্নারায়ণোঽব্রবীৎ ॥২॥
তত্রৈবাবস্থিতং সর্ব্বং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্।
নিবৃত্তিলক্ষণং ধর্ম্মমব্যক্তং ব্রহ্ম শাশ্বতম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যো জনঃ, চতুষ্টয়ং শমদমোপরতিতিতিক্ষাঃ, পরমর্ষিণা নারায়ণেন যৎ তত্ত্বং বস্তু ব্যক্তং মহাভূতাদিকম্ অব্যক্তং চৈতন্যম্, ন বেদ জানাতি; স পরং ব্রহ্ম ন বেদ; ভেদজ্ঞানে কর্ত্তব্যে প্রতিযোগিজ্ঞানস্যাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ। ব্যক্তেন যুক্তমব্যক্তং ব্যক্তাব্যক্তং মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১॥

ব্যক্তাব্যক্তে বিবৃণ্বন্ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিলক্ষণধর্ম্মাবাহ ব্যক্তমিতি। মৃত্যোরেব মুখং প্রধানং যত্র তৎ। অমৃতং মৃত্যুরহিতম্, পদং বস্তু। ধর্ম্মো দ্বিবিধঃ—প্রবৃত্তিলক্ষণো নিবৃত্তিলক্ষণশ্চ; তত্রাদ্যমাহ প্রবৃত্তীতি ॥২॥

তত্রেতি। তত্রৈব প্রবৃত্তিলক্ষণ ধর্ম্ম এব ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তং বক্ষ্যমাণঞ্চ সাধনজাতং সমুচ্চিনোতি—ন স ইতি। ধর্ম্মমিতিপাঠে "অয়ন্তু পরমো ধর্ম্মো যদ্যোগেনাত্মদর্শন"মিতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তলক্ষণং ধর্ম্মম্। চতুষ্টয়ং পূর্ব্বোক্তং দৃষ্টান্তভূতং স্বপ্নসুষুপ্ত্যাখ্যং দ্বয়ং দার্ষ্টান্তিকঞ্চ সগুণনির্গুণব্রহ্মভাবাখ্যং দ্বয়মিতি চতুষ্টয়ম্, ব্যক্তং দৃশ্যম্ অব্যক্তং চিদাত্মা, যত্তত্ত্বমনারোপিতং রূপং যস্য তৎ, পরমর্ষিণা নারায়ণেন ॥১॥ ব্যক্তাব্যক্তয়োস্তত্ত্বং স্বরূপতঃ

গুরু বলিলেন—'মহর্ষি নারায়ণ বলিয়াছেন—শম, দম, উপরতি ও তিতিক্ষা—এই চারিটী করিতে যিনি না জানেন এবং যে তত্ত্ব ব্যক্ত ও অব্যক্ত, তাহা যিনি অবগত না আছেন, তিনি পরব্রহ্মকে জানিতে পারেন না ॥১॥

মহর্ষি নারায়ণ ইহাও বলিয়াছেন যে, নশ্বর বস্তুকে ব্যক্ত এবং অনশ্বর বস্তুকে অব্যক্ত বলিয়া জানিবে; আর প্রবৃত্তিস্বরূপ একটী ধর্ম্ম আছে ॥২॥

প্রবৃত্তিলক্ষণং ধর্ম্মং প্রজাপতিরথাব্রবীৎ।
প্রবৃত্তিঃ পুনরাবৃত্তির্নিবৃত্তিঃ পরমা গতিঃ ॥৪॥
তাং গতিং পরমামেতি নিবৃত্তিপরমো মুনিঃ।
জ্ঞানতত্ত্বপরো নিত্যং শুভাশুভনিদর্শকঃ ॥৫॥
তদেবমেতৌ বিজ্ঞেয়াবব্যক্তপুরুষাবুভৌ।
অব্যক্তপুরুষাভ্যাস্তু যৎ স্যাদন্যন্মহত্তরম্ ॥৬॥
তং বিশেষমবেক্ষেত বিশেষেণ বিচক্ষণঃ।
অনাদ্যন্তাবুভাবেতাবলিঙ্গৌ চাপ্যুভাবপি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রবৃত্তীতি। প্রজাপতির্ব্রহ্মা। পুনরাবৃত্তিস্তস্যাঃ কারণম্। এবং পরত্রাপি ॥৪॥

তামিতি। নিবৃত্তিরেব পরমা শ্রেষ্ঠা যস্মিন্ সঃ, মুনির্মননশীলঃ। জ্ঞানরূপং যত্তত্ত্বং ব্রহ্ম তৎপরঃ, শুভাশুভনিদর্শকঃ পুণ্যাপাপবিৎ ॥৫॥

ইদানীং মোক্ষোপযোগিতয়া সাংখ্যপাতঞ্জলাদিসম্মতং প্রকৃতিপুরুষাদিকমাহ তদিতি। অব্যক্ত-পুরুষৌ প্রকৃতিজীবৌ। অব্যক্তপুরুষাভ্যামন্যদ্যৎ স্যাৎ, তং মহত্তরং বস্তু, স চেশ্বরঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলতশ্চাহ দ্বাভ্যাং—ব্যক্তমিতি। ঋষির্বেদঃ, স এব নারায়ণবাক্যত্বান্নারায়ণঃ ॥২॥ ব্রহ্মাণ্ডাধি-পত্যান্তং সর্ব্বং কর্ম্মফলান্তর্ভূতমিত্যর্থঃ। নিবৃত্তির্দেহেন্দ্রিয়াহঙ্কারাস্তানাং বাধস্তল্লক্ষণো ধর্ম্মস্তু ব্রহ্মৈব ॥৩॥ প্রজাপতিঃ স্রষ্টা রজোময়ত্বাৎ ॥৪॥ তাম্ "এষোঽস্য পরম আনন্দ এষাস্য পরমা সম্প"দিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাং কৈবল্যাবস্থাং শুভাশুভে মুক্তিসংসারৌ নিশ্চয়েন দ্রষ্টুমিচ্ছন্, তুমুনথ্যুলৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়ামিতি ণ্বুল্। জ্ঞানতত্ত্বং চিদাত্মতত্ত্বম্, তদ্বিচারপরো নিত্যং স্যাৎ ॥৫॥ তত্তত্র তত্ত্ববিচারে কর্ত্তব্যে এবং বক্ষ্যমাণং প্রকারং জানীয়াৎ, অব্যক্তং প্রধানং পুরুষঃ ক্ষেত্রজ্ঞো

সেই প্রবৃত্তিরূপ ধর্ম্মের উপরেই স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত ত্রিভুবন রহিয়াছে; আর অব্যক্ত ও নিত্য ব্রহ্মই নিবৃত্তিরূপ ধর্ম্ম ॥৩॥

আর ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, প্রবৃত্তিরূপ একটা ধর্ম্ম আছে, সেই প্রবৃত্তি থাকিলে আবার পরলোক হইতে ফিরিয়া আসিতে হয়; আর নিবৃত্তি পরম গতির কারণ হইয়া থাকে ॥৪॥

জ্ঞানময়, ব্রহ্মপরায়ণ, পুণ্যাপাপাভিজ্ঞ ও নিবৃত্তিপথাবলম্বী যোগী সেই পরম গতি লাভ করেন ॥৫॥

মুমুক্ষু ব্যক্তি যোগাভ্যাসদ্বারা প্রকৃতি ও পুরুষ এই দুইটা তত্ত্বকেই জানিবেন। সেই প্রকৃতি ও পুরুষ হইতে ভিন্ন যাহা অতি মহান্, সেই তত্ত্বই ঈশ্বর ॥৬॥

উভৌ নিত্যাববিচলৌ মহদ্ভ্যশ্চ মহত্তরৌ।
সামান্যমেতদুভয়োরেবং হ্যন্যদ্বিশেষণম্ ॥৮॥
প্রকৃত্যা সর্গধর্ম্মিণ্যা তথা ত্রিগুণধর্ম্ময়া।
বিপরীতমতো বিদ্যাৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্য স্বলক্ষণম্ ॥৯॥
প্রকৃতেশ্চ বিকারাণাং দ্রষ্টারমগুণান্বিতম্।
অগ্রাহ্যৌ পুরুষাবেতাবলিঙ্গত্বাদসংহতৌ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। বিশেষং ক্লেশাদিভিরপরামৃষ্টং নিত্যৈশ্বর্য্যযুক্তঞ্চ। তথাচ পাতঞ্জলসূত্রম্—"ক্লেশকর্ম্মবিপাকাশয়ৈরপরামৃষ্টঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ।" অবেক্ষেত যোগাদিনা সাক্ষাৎ কুর্য্যাৎ। অথ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সাধর্ম্ম্যমাহ সার্দ্ধশ্লোকেন। এতাবুভাবপি প্রকৃতিপুরুষৌ অনাদ্যন্তৌ উৎপত্তি-বিনাশহীনৌ; উভাবপি চ অলিঙ্গৌ হস্তপদাদিচিহ্নশূন্যতয়া অনুমানেতরপ্রমাণাগ্রাহ্যৌ ॥৭॥

উভাবিতি। অবিচলৌ গতিশূন্যৌ, মহদ্ভ্যো গগনাদিভ্যোঽপি মহত্তরৌ। উভয়োঃ প্রকৃতি-পুরুষয়োঃ, এতৎ সামান্যং সাধর্ম্ম্যম্ এবং বক্ষ্যমাণঞ্চ অন্যদ্বিশেষণং ভেদকং বৈধর্ম্ম্যমিতি যাবৎ ॥৮॥

প্রকৃত্যেতি। সর্গঃ সৃষ্টিরেব ধর্ম্মঃ অস্যা অস্তীতি তয়া, ত্রয়ো গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি ধর্ম্মা যস্যা স্তয়া প্রকৃত্যা সহ, ক্ষেত্রজ্ঞস্য পুরুষস্য স্বলক্ষণং স্বরূপং বিপরীতম্ অত উক্তপ্রকারাৎ বিদ্যাৎ ॥৯॥

পুরুষধর্ম্মানাহ প্রকৃতেরিতি। প্রকৃতেঃ প্রধানস্য বিকারাণাং মহত্তত্ত্বাদীনাঞ্চ দ্রষ্টারম্, অগুণান্বিতং সত্ত্বাদিগুণশূন্যঞ্চ পুরুষং বিদ্যাদিত্যনুবৃত্তিঃ। এতৌ পুরুষৌ জীবেশ্বরৌ, অলিঙ্গত্বাৎ হস্তপদাদিশূন্যত্বাৎ চক্ষুরাদিনা অগ্রাহ্যৌ অসংহতৌ ঔপাধিকমুক্তত্বনিত্যমুক্তত্বাদিনা পৃথগ্ভূতৌ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবো মহত্তরম্ ঈশ্বরঃ "প্রধানং ক্ষেত্রজ্ঞপতির্গুণেশ" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং ত্রয়ম্ ॥৬॥ তেষু যন্মহত্তরং তং বিশেষং ক্লেশাদিভিরপরামৃষ্টতযা বিশিষ্টং পরমাত্মানামবেক্ষেত সাক্ষাৎ কুর্য্যাৎ; বিশেষেণ বাধ্যত্বাশাধ্যত্বলক্ষণেন বৈপরীত্যেন। বিশেষমেবাহানাদীতি। উভৌ প্রধানক্ষেত্রজ্ঞৌ অনাদী অনন্তৌ অলিঙ্গৌ মানান্তরাবিষয়ৌ ॥৭॥ নিত্যৌ মৃত্যুপরিহার্য্যৌ; এবমাদি পুংপ্রকৃত্যোঃ সাধর্ম্ম্যং বিশেষণং ব্যাবর্ত্তকং বৈধর্ম্ম্যং ত্বেবং বিদ্যাৎ ॥৮॥ এবং কথং তদাহ—প্রকৃত্যেতি। অপ্রসব-

---

বিচক্ষণ লোক মুক্তিলাভের জন্য বিশেষভাবে ক্লেশাদিশূন্য সেই ঈশ্বরকে সাক্ষাৎ করিবেন। প্রকৃতি ও পুরুষ এই দুইটী বস্তুই অনাদি ও অনন্ত এবং বাহ্যচিহ্ন-শূন্য ॥৭॥

প্রকৃতি ও পুরুষ এই দুইটী পদার্থই নিত্য, অচল এবং মহান্ হইতেও মহান্। প্রকৃতি ও পুরুষের এই সাধর্ম্ম্য বলা হইল; এখন ইহাদের বৈধর্ম্ম্য বলা হইতেছে ॥৮॥

প্রকৃতি ত্রিগুণাত্মিকা এবং সৃষ্টিকারিণী; আর পুরুষ ইহার বিপরীত অর্থাৎ নির্গুণ ও নিষ্ক্রিয় ॥৯॥

সংযোগলক্ষণোৎপত্তিঃ কর্ম্মণা গৃহ্যতে তথা।
করণৈঃ কর্ম্মনির্ব্বৃত্তিঃ কর্ত্তা যদ্যদ্বিচেষ্টতে।
কীর্ত্ত্যতে শব্দসংজ্ঞাভিঃ কোঽহমেষোঽপ্যসাবিতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নন্থ বিভিন্নপ্রাণ্যুৎপত্তিকর্ত্তৃ নামাদিভেদাঃ কথং স্যুরিত্যাহ—সংযোগেতি। লিঙ্গদেহে পুরুষপ্রতিবিম্বস্য সংযোগঃ সম্বন্ধ এব লক্ষণং স্বরূপং যস্যাঃ সা প্রাণিনামুৎপত্তিঃ; সা চ কর্ম্মণা প্রারব্ধকর্ম্মানুসারেণ, তথা সুরনরতির্য্যগাদিভেদভিন্না গৃহ্যতে জ্ঞায়তে। তেষাঞ্চ প্রাণিনাং করণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ কর্ম্মণাং পানভোজনাদীনাং নির্ব্বৃত্তির্নিষ্পত্তিঃ স্যাৎ; তৎ কর্ম্ম চ কর্ত্তা যদ্যদ্বিচেষ্টতে করোতি। তথা অহং কঃ, এষ কঃ, অসৌ চ ক ইতি প্রশ্নে শব্দসংজ্ঞাভিঃ ত্বং চৈত্রঃ, এষ মৈত্রঃ, অসৌ দেবদত্তশ্চেতি শব্দঘটিতনামভিঃ, তথা ত্বং দেবঃ এষ নরঃ, অসৌ চ তির্য্যক্ ইত্যাদিশব্দঘটিতনামভিশ্চ কীর্ত্ত্যতে। তথাচ পুরুষপ্রতিবিম্বযুক্তলিঙ্গদেহশালী খল্বেকবিধ এব প্রাণী কর্ম্মবশাল্লিঙ্গতে প্রবৃত্তিবৈচিত্র্যাৎ বিভিন্ননামা চ ভবতীতি ভাবঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মা নির্গুণশ্চ পুরুষ ইতি বিপরীতম্ ॥৯॥ বিকারাণাং মহদাদীনাং দ্রষ্টারং ন তু দৃশ্যম্। এবং প্রধানক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ সাধর্ম্ম্যবৈধর্ম্ম্যে উক্ত্বা ক্ষেত্রজ্ঞেশ্বরয়োরপি সাধর্ম্ম্যমাহ—অগ্রাহ্যাবিতি। অগ্রাহ্যৌ যতঃ পুরুষৌ চিদ্রূপৌ অলিঙ্গৌ লিঙ্গতে জ্ঞাপ্যতেঽনেনেতি গুণাদিকং প্রতিসম্বন্ধিলিঙ্গং তদ্রাহিত্যাদসংহতাবত্যন্তবিবিক্তৌ ॥১০॥ নম্বলিঙ্গয়োর্জীবেশয়োর্লিঙ্গভেদপ্রযুক্তো ভেদঃ কুতঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যোপাধিকস্তয়োর্ভেদো ন স্বত ইত্যাশয়েনাহ—সংযোগেতি। সংযোগো দৃগ্দৃশ্যসম্বন্ধো লক্ষণং জ্ঞাপকমুৎপত্তিরাবির্ভাবহেতুশ্চ যস্য স সংযোগলক্ষণোৎপত্তিঃ। কর্ত্তেতি কর্ত্তৃর্বুদ্ধৌ চিৎপ্রতিবিম্বত্বং লক্ষণমুক্তম্। নন্থ বুদ্ধিরেব চিচ্ছায়াপন্না কর্ত্রী কিং তদুভয়েতরেণ কর্ত্রেত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্ম্মনির্ব্বৃত্তিরিতি। কর্ম্মণাং শাস্ত্রীয়াণাং লৌকিকানাঞ্চ নির্ব্বৃত্তির্নিষ্পত্তির্যস্মাৎ। অয়মর্থঃ—কর্ত্তা শাস্ত্রার্থবত্ত্বাদিতি ন্যায়েন বিধিনিষেধশাস্ত্রাক্ষিপ্তঃ কশ্চিন্নিয়োজ্যস্তাবদস্তি, স চ ন বুদ্ধিঃ, তস্যাঃ কাষ্ঠলোষ্টসমত্বেনানিয়োজ্যত্বাৎ। নাপি পুরুষঃ অকর্ত্তৃত্বাৎ। অতঃ শাস্ত্রাস্যার্থবত্ত্বায় তদুভয়সংযোগজঃ কর্ত্তাবশ্যং প্রধানেশ্বরব্যতিরিক্তলক্ষণোঽভ্যুপেয় ইতি। স কর্ত্তা যদ্যদ্যথা যথা করণৈরিন্দ্রিয়াদিভিঃ সাধনৈর্বিচেষ্টতে কর্ম্ম কুরুতে তথা তথা তত্তদ্যোনিপ্রদেন কর্ম্মণা সহিতো গৃহ্যতে, অতঃ সমানেঽপি দৃগ দৃশ্যসংযোগে দৃশ্যোপাধিস্বরূপভেদাৎ কর্ত্তৃভেদ ইত্যর্থঃ। এবঞ্চ কর্ত্তা ব্যবহারদৃষ্ট্যা তৃতীয়োঽপি পরমার্থতো দৃকোটিরেব ন তু দৃশ্যকোটিরিতি দৃষ্টান্তমুখেনাহার্দ্ধেন—কীর্ত্ত্যত ইতি। যথা স্বস্য কৌন্তেয়ত্বমজানানঃ কর্ণঃ কঃ কৌন্তেয় ইতি পৃচ্ছতি স এব সূর্য্যেণ প্রবোধিতোঽহং

পুরুষ প্রকৃতি ও মহত্তত্ত্বপ্রভৃতিকে দর্শন করেন এবং তাঁহার কোন গুণ নাই। আর জীবরূপ পুরুষ ও ঈশ্বরের হস্তপদাদি কোন চিহ্ন নাই বলিয়া উঁহারা চক্ষুপ্রভৃতি কোন ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য নহেন এবং উঁহারা পরস্পর সম্পূর্ণ বিভিন্ন ॥১০॥

(১১) ···কর্ম্মণা গৃহ্যতে যয়া···বর্দ্ধ।

উষ্ণীষবান্ যথা বস্ত্রৈস্ত্রিভির্ভবতি সংবৃতঃ।
সংবৃতোঽয়ং তথা দেহী সত্ত্বরাজসতামসৈঃ ॥১২॥
তস্মাচ্চতুষ্টয়ং বেদ্যমেতৈর্হেতুভিরাবৃতম্।
যথাসংজ্ঞো হ্যয়ং সম্যগন্তকালে ন মুহ্যতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব এব প্রাণী ত্রিগুণান্বিতো ভবতীত্যাহ উষ্ণীষবানিতি। যথা উষ্ণীষবান্ মানুষঃ ত্রিভির্বস্ত্রৈঃ পরিহিতেন উত্তরীয়েণ উষ্ণীষেণ চ সংবৃত আবৃতো ভবতি; তথা অয়ং দেহী প্রাণী সত্ত্বরাজসতামসৈর্ভাবৈঃ ধর্ম্মকামমোহাদিভিঃ সংবৃতো যুক্তো ভবতি ॥১২॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ মুমুক্ষূণামাবশ্যকত্বাৎ এতৈর্হেতুভির্মুক্তিলাভকারণৈশ্চিন্ময়ত্বনিত্যত্বজড়ত্বানিত্যত্বৈঃ আবৃতং যুক্তম্, চতুষ্টয়ম্ ঈশ্বরপুরুষপ্রকৃতিবিকাররূপাণি চত্বারি তত্ত্বানি, বেদ্যং মমুক্ষুণা জ্ঞেয়ম্। যথাসংজ্ঞ উক্তবিধং জ্ঞানমনতিক্রান্তঃ অয়ং মুমুক্ষুঃ, অন্তকালে মৃত্যুসময়ে ন মুহ্যতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌন্তেয় ইতি বক্তি, এবমজ্ঞঃ কিং ব্রহ্মেতি পৃচ্ছতি জ্ঞস্ত্বহং ব্রহ্মেতি জানাতি। এবমেকস্মিন্নপি বস্তুন্যুপাধিভেদাজ্‌জ্ঞানাজ্ঞানকৃতভেদাদ্বিভিন্নৌ শব্দপ্রত্যয়ৌ ভবতঃ সংজ্ঞাপ্রত্যয়ঃ, এবং দৃশ্যেঽপ্যেষোঽসাবিতি সামীপ্যাসামীপ্যকৃতৌ শব্দপ্রত্যয়াবেকত্রাপি ভিন্নৌ ভবত এবং জীবেশাবিতি ॥১১॥ নন্বু বিনিগমকাভাবাদদৃশ্যকোটিরেব কর্ত্তা কথং নেত্যাশঙ্ক্যাহ—উষ্ণীষবানিতি। বস্ত্রৈর্বস্ত্রবদাচ্ছাদকৈস্ত্রিভিঃ স্থূলসূক্ষ্মকারণদেহৈঃ। যথোষ্ণীষ্যুষ্ণীষাদন্য এবং দেহী গুণেভ্যোঽন্য ইত্যর্থঃ। নহি প্রতিবিম্বমুখং দর্পণে দৃশ্যমানমপি দর্পণকোটিগতং তথা জীবোঽপীতি ভাবঃ ॥১২॥ চতুষ্টয়ং দ্বে পুংপ্রধানয়োঃ সাধর্ম্ম্যবৈধর্ম্ম্যে দ্বে জীবেশ্বরয়োশ্চ সাধর্ম্ম্যবৈধর্ম্ম্যে ইতি এতৈঃ পূর্ব্বোক্তৈরনাদ্যন্তত্বেন চিজ্জড়ত্বেনাসংহতত্বেন কর্ত্তৃত্বেন চেতি চতুর্ভির্হেতুভিরাবৃতমপি ময়া সম্যগ্ ব্যাখ্যাতমিত্যর্থঃ।

পূর্ব্বোক্ত প্রকার লিঙ্গদেহে চিন্ময় পুরুষের যে প্রতিবিম্ব প্রতীত হয়, তাহাই প্রাণিগণের উৎপত্তি; প্রারব্ধ কর্ম্ম অনুসারে সেই প্রাণিগণকে বিভিন্নরূপ দেখা যায়। হস্তপদাদি ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য নিষ্পন্ন হয়; কর্ত্তা যাহা যাহা করেন, তাহা তাহাই কার্য্য; উৎপত্তি একপ্রকার হইলেও আমি কে? ইনি কে এবং উনি কে? এইরূপ প্রশ্ন হইলে বিভিন্ন নামদ্বারা তাহা বলা হয় ॥১১॥

মানুষ যেমন পরিহিত বস্ত্র, উত্তরীয় বস্ত্র ও উষ্ণীষরূপ বস্ত্রদ্বারা আবৃত হয়, তেমন প্রাণীরা সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক এই ত্রিবিধভাবযুক্ত হইয়া থাকে ॥১২॥

অতএব মুমুক্ষু ব্যক্তি চিন্ময়ত্ব, জড়ত্ব, নিত্যত্ব ও অনিত্যত্ব ভাবযুক্ত ঈশ্বর, জীব, প্রকৃতি ও মহত্তত্ত্বাদি বিকার এই চারিপ্রকার তত্ত্বকে জানিবেন; ইহা সম্যক্‌রূপে জানিতে পারিলে মৃত্যুকালে তাঁহার আর মোহ উপস্থিত হয় না ॥১৩॥

শ্রিয়ং দিব্যামভিপ্রেপ্সুর্বর্ম্মবান্মনসা শুচিঃ।
শারীরৈর্নিয়মৈরুগ্রৈশ্চরেন্নিষ্কল্মষং তপঃ ॥১৪॥
ত্রৈলোক্যং তপসা ব্যাপ্তমন্তর্ভূতেন ভাস্বতা।
সূর্য্যশ্চ চন্দ্রমাশ্চৈব ভাসতস্তপসা দিবি ॥১৫॥
প্রকাশস্তপসো জ্ঞানং লোকে সংশব্দিতং তপঃ।
রজস্তমোঘ্নং যৎ কর্ম্ম তপসস্তৎ স্বলক্ষণম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রিয়মিতি। বর্ম্মবান্ দেহী দিব্যামলৌকিকীং শ্রিয়ং মুক্তিসম্পদম্ অভিপ্রেপ্সুঃ সন্, মনসা শুচিঃ রাগদ্বেষাদিশূন্যো ভবেৎ; তথা উগ্রৈঃ শারীরৈর্নিয়মৈঃ স্নানাদিভিঃ নিষ্কল্মষং তপশ্চরেৎ ॥১৪॥

তপঃ স্তৌতি ত্রৈলোক্যমিতি। ত্রৈলোক্যম্, অন্তর্ভূতেন চিত্তান্তর্গতেন ভাস্বতা ব্রহ্মজ্যোতির্ম্ময়তা, তপসা ব্রহ্মধ্যানেন ব্যাপ্তং ত্রৈলোক্যস্থিতৈরেব মুমুক্ষুভির্ব্রহ্মধ্যানাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

প্রকাশ ইতি। লোকে জগতি যত্তপঃ সংশব্দিতমুক্তম্, জ্ঞানং তস্য তপসঃ প্রকাশত ইতি প্রকাশঃ ফলম্। যৎকর্ম্ম রজস্তমোঘ্নং রজস্তমোজন্যকামমোহাদিনাশকম্, তৎ কর্ম্ম তপসঃ স্বলক্ষণং স্বরূপম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাসংখ্য উক্তবিধং জ্ঞানমনতিক্রান্তঃ। অন্তকালে সিদ্ধান্তসময়ে ॥১৩॥ এতচ্চতুষ্টয়ং জ্ঞাত্বা যৎ কর্ত্তব্যং তদাহ—শ্রিয়মিতি। দিব্যাং দিবি হার্দ্দাকাশে ব্রহ্মণি ভবাম্, বর্ম্মবান্ দেহবান্, শারীরৈঃ শরীরনির্ব্বির্ত্ত্যৈর্নিয়মৈঃ শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানাখ্যৈঃ, নিষ্কল্মষং নিষ্কামং তপো যোগম্ ॥১৪॥ তপসা যোগেন তদ্বলেনেত্যর্থঃ। অন্তর্ভূতেনান্তরেণ ন তু সমিৎকুশাজ্যপয়আদিবাহ্যদ্রব্যসাধ্যেন, ভাস্বতা চৈতন্যপ্রকাশবতা দিবি হার্দ্দাকাশে সূর্য্যাদিকং তপসা যোগেন ভাসতে। "যাবান্ বা অয়মাকাশস্তাবানেষোঽন্তর্হৃদয় আকাশ উভে অস্মিন্ দ্যাবাপৃথিবী অন্তরেব সমাহিতে। উভাবগ্নিশ্চ বায়ুশ্চ সূর্য্যাচন্দ্রমসা"বিত্যাদিশ্রুতেঃ সর্ব্বস্য তদন্তর্গতত্বাবগমাৎ। অতএব যোগিনাং ব্যবহিতাদিসাক্ষাৎকার উপপদ্যতে ॥১৫॥ প্রকাশো বিকসনং ফলমিত্যর্থঃ; তপসো যোগস্য সংশব্দিতম্। "যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতন"মিতি সর্ব্বত্র খ্যাতং জ্ঞানহেতুত্বেন তস্য স্বলক্ষণমসাধারণং রূপং রজস্তমোঘ্নং প্রবৃত্ত্যাবরণয়োর্নাশকং কর্ম্ম বৈরাগ্যপূর্ব্বকং বেদান্তশ্রবণম্ ॥১৬॥

মানুষ অলৌকিক মুক্তিসম্পদ্ লাভ করিবার ইচ্ছা করিলে, মন পবিত্র হইবে এবং শারীরিক ভীষণ নিয়মে নিষ্পাপ তপস্যা করিবে ॥১৪॥

মনে মনে ব্রহ্মধ্যানরূপ তপস্যা সমস্ত ত্রিভুবনেই আছে এবং চন্দ্র ও সূর্য্য তপোবলেই আকাশে প্রকাশ পাইতেছেন ॥১৫॥

(১৪) ···শারীরৈর্নিয়মৈরুগ্রৈঃ···বর্দ্ধ।

ব্রহ্মচর্য্যমহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে।
বাঙ্‌মনোনিয়মঃ সম্যঙ্‌মানসং তপ উচ্যতে ॥১৭॥
বিধিজ্ঞেভ্যো দ্বিজাতিভ্যো গ্রাহ্যমন্নং বিশিষ্যতে।
আহারনিয়মেনাস্য পাপ্মা শাম্যতি রাজসঃ ॥১৮॥
বৈমনস্যঞ্চ বিষয়ে যান্ত্যস্য করণানি চ।
তস্মাত্তন্মাত্র মাদদ্যাদ্‌যাবদত্র প্রয়োজনম্ ॥১৯॥
অন্তকালে বলোৎকর্ষাচ্ছনৈঃ কুর্য্যাদনাতুরঃ।
এবং যুক্তেন মনসা জ্ঞানং যদুপপদ্যতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। বাঙ্‌মনসোর্নিয়মঃ সংযমনং তচ্চ মিথ্যা ভাষণত্যাগঃ কামাদিত্যাগশ্চ ॥১৭॥

বিধীতি। দ্বিজাতিভ্যো বেদবিদ্‌ভ্যঃ, বিধিজ্ঞেভ্যো ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যেভ্যঃ, গ্রাহ্যং গৃহীতমন্নং বিশিষ্যতে প্রশস্যতে। অনেন আহারনিয়মেন, অস্য যোগিনঃ, রাজসঃ কামক্রোধাদিজনিতঃ পাপ্মা শাম্যতি নশ্যতি ॥১৮॥

উক্তবিধাহারস্য ফলমাহ বৈমনস্যমিতি। অস্য যোগিনঃ করণানি কর্ণাদীন্দ্রিয়াণি বিষয়ে শব্দাদৌ বৈমনস্যং বৈরাগ্যং যান্তি। তস্মাৎ অত্র যোগিনি, যাবৎ প্রয়োজনং তন্মাত্রমাহারং স দ্বিজাতিভ্য আদদ্যাৎ ॥১৯॥

মুক্তৌ সুকরমুপায়মাহ অন্তেতি। যুক্তেন ইষ্টদেবতায়ামেকাগ্রতাসম্পন্নেন মনসা যৎ জ্ঞানম্ উপপদ্যতে উৎপদ্যতে; অন্তকালে মৃত্যুসময়ে অনাতুরো রোগার্ত্তঃ সন্নপি অকাতর ইব, বলোৎকর্ষাৎ মনোবলপ্রাধান্যাৎ তজ্‌জ্ঞানং কুর্য্যাৎ ॥২০॥

জগতে যাঁহাকে তপস্যা বলা হইয়াছে, জ্ঞানই সেই তপস্যার ফল; আর যে কার্য্য কামমোহাদিনাশক, সেই কার্য্যই তপস্যা ॥১৬॥

ব্রহ্মচর্য্য ও অহিংসা এই দুইটীকে শারীরিক তপস্যা বলা হইয়াছে; আর সম্যগ্‌ভাবে মিথ্যাবাক্যবর্জ্জন এবং কামক্রোধাদি ত্যাগকে মানসিক তপস্যা বলিয়া প্রকাশ করা হইয়াছে ॥১৭॥

যোগী বেদবিৎ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের নিকট হইতে যে অন্ন গ্রহণ করেন, তাহাই তাঁহার পক্ষে প্রশস্ত। কারণ, এইরূপ আহারনিয়মে যোগীর কামক্রোধাদিজনিত পাপ নষ্ট হয় ॥১৮॥

আর এই আহারনিয়মে যোগীর কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহ শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে বৈরাগ্য লাভ করে। অতএব তাঁহার যতটুকু প্রয়োজন, তিনি ততটামাত্র অন্ন গ্রহণ করিবেন ॥১৯॥

রজোবর্জ্জ্যোঽপ্যয়ং দেহী দেহবান্ শব্দবচ্চরেৎ।
কার্য্যৈরব্যাহতমতির্বৈরাগ্যাৎ প্রকৃতৌ স্থিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

রজ ইতি। অয়ং যোগব্যাপৃতঃ, দেহী মানুষঃ, পানভোজনাদিভিঃ কার্য্যৈঃ অব্যাহতমতিঃ অবাধিতব্রহ্মধ্যানঃ, বিষয়েষু বৈরাগ্যাৎ প্রকৃতৌ স্বভাবে স্থিতঃ, রজোবর্জ্জ্যো রজোগুণজনিত-কামক্রোধাদিশূন্যশ্চ ভবতি; তেন চ দেহবান্ সন্নপি শব্দবৎ সাধারণশব্দ ইব নির্ব্বাধং চরেৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তপোবিশেষাবাহ—ব্রহ্মেতি ॥১৭—১৮॥ বৈমনস্যং বৈরাগ্যম, বিষয়ে শব্দাদৌ, করণানীন্দ্রিয়াণি, অস্য শিষ্টান্নভুজঃ তন্মাত্রমাহারমাত্রং ন তু ধনাদিকং শিষ্টেভ্যোঽপ্যাদদ্যাৎ ॥১৯॥ এবংবিধসাধন-সম্পত্ত্যভাবেঽপি মোক্ষে উপায়ান্তরমস্তীত্যাহ—অন্তেতি। তৎ জ্ঞানমন্তকালে বলোৎকর্ষাৎ কুর্য্যাৎ, যজ্জ্ঞানং যোগযুক্তেন মনসা শনৈরুপপদ্যতে ইত্যন্বয়ঃ। অয়মাশয়ঃ—আদিপর্ব্বণি বিষ্ণুগ্রহাদ্দেবা অমৃতং লেভিরে রাহুস্তু ছদ্মলেনামৃতার্থী দেবপঙ্‌ক্তিস্থো দেহভেদেন সহৈব তল্লেভে ইত্যুপাখ্যাতম্। তত্রাখ্যায়িকানাং স্বার্থে তাৎপর্য্যাভাবাত্ততঃ কশ্চিদ্বিধেয়োঽর্থ উন্নেয়ঃ। স চ যথোক্তসাধনানুষ্ঠানাৎ সাত্ত্বিকা মুক্তিভাজঃ স্যুঃ, অসাত্ত্বিকোঽপি মোক্ষক্ষেত্রে মরণকালে মুক্তিমাপ্নোতীতি। তথা আশ্বমেধিকে সংবর্ত্তমরুত্তীয়ে কাশ্যাং বসতঃ সংবর্ত্তস্য শবদর্শনেন শিবদর্শনসিদ্ধিঃ সূচিতা। তেন কাশ্যাং মৃতস্য শিবত্বেন তৎপ্রতিভাবত্তচ্ছরীরস্য লিঙ্গত্বং মুচ্যতে। তথেহাপি বলোৎকর্ষাদন্তকালে জ্ঞানং কুর্য্যাদিত্যুচ্যতে। তেন সর্ব্বৈরেতেন বাক্যসন্দর্ভেণ "অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষূৎক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতী ভূত্বা মোক্ষী ভবতি তস্মাদবিমুক্তমেব নিষেবেতাবিমুক্তং ন বিমুঞ্চে"দিত্যস্যাঃ শ্রুতেরর্থঃ কাশ্যাং ম্রিয়মাণস্য রুদ্রমুখাত্তারকোপদেশপ্রাপ্ত্যা মুক্তিপ্রাপ্তিরিতি সমস্ত-পুরাণোপবৃংহিতঃ সূচিত ইতি গম্যতে। বলোৎকর্ষাদতিযত্নেন কাশ্যাং বাসাদন্তকালে জ্ঞানং কুর্য্যাদীশোপদেশাৎ সম্পাদয়েৎ ॥২০॥ এবং মোক্ষে সাধনান্তরমুক্ত্বা আপেক্ষিকত্বমপ্যাহ—রজ ইতি। অয়ং দেহী রজোবর্জ্জ্যো বাহ্যেন্দ্রিয়প্রবৃত্তিশূন্যঃ সমাধৌ সন্ত্যক্তস্থূলদেহোঽপি দেহী পুরুষো দেহবান্ ভূত্বা শব্দবৎ শব্দাদিবৎ কার্য্যং সূক্ষ্মশরীরং চরেদনুচরেৎ। যস্তু কার্য্যৈরব্যাহতমতিঃ স বৈরাগ্যাৎ সূক্ষ্মভোগেষপি নিস্পৃহঃ প্রকৃতৌ লীয়তে, ন তু প্রকৃতেঃ পরং পুরুষং প্রাপ্নোতি। অয়ম্ভাবঃ—স্থূল-সূক্ষ্মকারণশরীরৈর্ম্মুক্তো যোগী সদ্যো মোক্ষমশ্নুতে, স্থূলমাত্রবিহীনো বিদেহঃ, স্থূলসূক্ষ্মাভ্যাং বিহীনঃ প্রকৃতিলয়ঃ। এতৌ হি সুষুপ্তিস্থবত্তত্তরকক্ষ্যাং প্রবিবিক্ষন্তৌ মধ্যে লয়েনাভিভূতৌ নির্বিকল্পং পদমনুভবেত ইব। অতএব তয়োরসম্প্রজ্ঞাতঃ সংসারহেতুঃ। তথা চ সূত্রিতম্—"ভবপ্রত্যয়ো

অথবা ইষ্টদেবতার প্রতি মন একাগ্র হইলে, যেরূপ জ্ঞান উৎপন্ন হয়; মৃত্যুকালে মানুষ রোগার্ত্ত হইয়াও অকাতরের ন্যায় মনের বলে ধীরে ধীরে সেইরূপ জ্ঞান করিবে ॥২০॥

যোগে নিরত থাকায় যোগীর বুদ্ধিকে কোন কার্য্যই ব্যাহত করিতে পারে না এবং তিনি বৈরাগ্যবশতঃ স্বভাবে থাকেন; আর কামক্রোধাদি বর্জ্জন করায় দেহ ধারণ করিয়াও শব্দের ন্যায় অবাধে সর্ব্বত্র বিচরণ করেন ॥২১॥

আদেহাদপ্রমাদাচ্চ দেহান্তাদ্বিপ্রমুচ্যতে।
হেতুযুক্তঃ সদা সর্গো ভূতানাং প্রলয়স্তথা ॥২২॥
পরপ্রত্যয়সর্গে তু নিয়তির্নানুবর্ত্ততে।
ভাবান্তপ্রভবপ্রজ্ঞা আসতে যে বিপর্য্যয়ম্ ॥২৩॥
ধৃত্যা দেহান্ ধারয়ন্তো বুদ্ধিসংক্ষিপ্তচেতসঃ।
স্থানেভ্যো ধ্বংসমানাশ্চ সূক্ষ্মত্বাত্তানুপাসতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

আদেহাদিতি। আদেহাৎ দেহত্যাগপর্য্যন্তম্, অপ্রমাদাৎ অনবধানত্বাভাবাৎ, অজ্ঞাননাশকজ্ঞানে সর্ব্বদাপ্রণিধানাৎ, দেহান্তাৎ দেহত্যাগাৎ পরং বিপ্রমুচ্যতে। ইতরথা তু ভূতানাং প্রাণিনাং হেতুনা উৎপত্তিবিনাশকারণেন অজ্ঞানেন যুক্তঃ প্রযুক্তঃ সদা চিরমেব প্রলয়ো মৃত্যুঃ, তথা সর্গঃ পুনরুৎপত্তিশ্চ ভবতি ॥২২॥

নমু তস্যাপি প্রারব্ধকর্ম্মবশাদুৎপত্তিবিনাশৌ ভবত এবেত্যাহ পরেতি। পরস্মিন্ সর্ব্বশ্রেষ্ঠে ব্রহ্মণি প্রত্যয়সর্গে জ্ঞানোদয়ে সতি, নিয়তিঃ প্রারব্ধং কর্ম্ম নানুবর্ত্ততে নানুসরতি; জ্ঞানেন তস্যাদাহাৎ "জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণম্" ইতি শ্রুতেঃ। যে তু বিপর্য্যয়মজ্ঞানম্ আশ্রয়ন্তীতি শেষঃ; তে ভাবান্তয়োঃ প্রারব্ধকর্মবশাদুৎপত্তিবিনাশয়োর্বিষয়ে প্রভবা আবির্ভবন্তী প্রজ্ঞা বুদ্ধির্যেষাং তে তাদৃশা এব সন্তঃ, আসতে তিষ্ঠন্তি; তে খল্বজ্ঞানবশাৎ পুনঃ পুনর্জায়ন্তে ম্রিয়ন্তে চেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদেহপ্রকৃতিলয়ানা"মিতি ॥২১॥ আ দেহাদ্দেহপাতাবধি অপ্রমাদাদনবধানত্বাভাবাৎ দেহানাং স্থূলসূক্ষ্মকারণানামন্তাদ্বাধাদ্বিশেষেণ সম্য এব মুচ্যতে, পূর্ব্বৌ তু ক্রমমুক্তিভাজাবিত্যাহ—হেত্বিতি। হেতুর্মূলাজ্ঞানং তদনাশাদ্বিদেহাদীনামন্তেষাঞ্চ ভূতানাং কর্ম্মাবিনাশস্ততঃ সর্গপ্রলয়ৌ জন্মমরণে স্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ পরপ্রত্যয়সর্গে শুদ্ধব্রহ্মসাক্ষাৎকারোদয়ে নিয়তির্ধর্ম্মাধর্ম্মৌ নানুবর্ত্ততে শুদ্ধব্রহ্মবিদস্তদধিগম উত্তরপূর্ব্বাঘয়োরশ্লেষবিনাশাবিতিন্যায়েন পূর্ব্বপাপস্য নাশ উত্তরস্যাসংশ্লেষশ্চ ভবতীত্যাগামিজন্মকারণাভাবান্মুক্তিরিত্যর্থঃ। পরপ্রত্যয়াভাবে সংসারানর্থযোগ ইত্যাহ—ভাবেতি। যে বিপর্য্যয়মনাত্মসু প্রকৃত্যাদিদেহান্তেষন্যতমস্মিংস্তৎসমুদায়ে বা আত্মবুদ্ধিং কৃত্বা আসতে ভাবানাং মহদাদীনামন্তপ্রভবয়োর্নাশোদয়য়োরেব প্রজ্ঞা বুদ্ধির্যেষাং তে তথা ভবন্তি, বিপর্য্যস্তমতীনাং মোক্ষ-

---

দেহত্যাগ পর্য্যন্ত অজ্ঞান না থাকায়, যোগী সেই দেহত্যাগের পর মুক্তিলাভ করেন; আর যাহাদের অজ্ঞান থাকে, সেই প্রাণীদের জন্ম ও মৃত্যু হইয়া থাকে ॥২২॥

যাহাদের ব্রহ্মজ্ঞান উৎপন্ন হয়, তাহাদের আর প্রারব্ধ কর্ম্ম কোন অবস্থা উৎপাদন করে না; আর যাহারা অজ্ঞানী, তাহাদের উৎপত্তি ও বিনাশপ্রভৃতি প্রারব্ধ কর্ম্মের ফল হইয়া থাকে ॥২৩॥

যথাগম্যঞ্চ গত্বা বৈ বুদ্ধ্যা তত্রৈব বুদ্ধ্যতে।
দেহান্তং কশ্চিদন্বাস্তে ভাবিতাত্মা নিরাশ্রয়ম্ ॥২৫॥
যুক্তং ধারণয়া সম্যক্ সতঃ কেচিদুপাসতে।
অভ্যস্যন্তি পরং দেবং বিদ্যুৎসংশব্দিতাক্ষরম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যোগিস্বভাবমাহ ধৃত্যেতি। যোগিনো ধৃত্যা যোগাভ্যাসং প্রতি ধৈর্য্যেণ দেহান্ ধারয়ন্তোঽপি বুদ্ধ্যা সংক্ষিপ্তানি বিষয়েভ্যঃ সঙ্কোচিতানি চেতাংসি যৈস্তে, স্থানেভ্যঃ পুত্রকলত্রাদিভ্যঃ, ধ্বংসমানা বিশ্লিষ্যন্তশ্চ সন্তঃ সূক্ষ্মত্বাৎ যোগাভ্যাসবলেন সূক্ষ্মবুদ্ধিত্বাৎ তান্, যমনিয়মাদিযোগাবয়বান্, উপাসতে মোক্ষায় সেবন্তে ; ন পুনর্দ্দেহরক্ষণায় পানভোজনাদীনিত্যর্থঃ ॥২৪॥

যথেতি। কশ্চিদ্যোগী, গম্যমনতিক্রম্যেতি যথাগম্যং তপোবনং গত্বা, ভাবিতাত্মা মৈত্র্যাদি-ভাবনয়া শোধিতচিত্তঃ সন্, বুদ্ধ্যা ব্রহ্ম বুধ্যতে, ব্রহ্মজ্ঞানং করোতি ; তথা দেহান্তং যাবৎ, নিরাশ্রয়ং গৃহাদ্যবলম্বনশূন্যং যথা স্যাত্তথা তত্র তপোবন এব অন্বাস্তে বৃক্ষমূলাদাববতিষ্ঠতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কথাপি নাস্তীত্যর্থঃ ॥২৩॥ ধৃত্যা আসনাদপ্রচ্যুত্যা দেহান্ ধারয়ন্তো যোগিনঃ বুদ্ধ্যা সংক্ষিপ্তং বিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃতং চেতো যৈস্তে স্থানেভ্যোঽক্ষ্যাদিভ্য ইন্দ্রিয়গোলকেভ্যো ধ্বংসমানাশ্চ্যুতা-স্ত্যক্তান্নময়কোশাঃ সূক্ষ্মত্বাদন্নময়াপেক্ষয়া ন তু বস্তুতস্তান্ প্রাণেন্দ্রিয়াদীনুপাসতে আত্মত্বেন চিন্তয়ন্তি। যথোক্তং পুরাণান্তরে—"দশমন্বন্তরাণীহ তিষ্ঠন্তীন্দ্রিয়চিন্তকাঃ। ভৌতিকাস্তু শতং পূর্ণং সহস্রং ত্বাভিমানিকাঃ॥ বৌদ্ধা দশসহস্রাণি তিষ্ঠন্তি বিগতজ্বরাঃ। পূর্ণং শতসহস্রন্তু তিষ্ঠন্ত্যব্যক্ত-চিন্তকাঃ। পুরুষং নির্গুণং প্রাপ্য কালসংখ্যান বিদ্যতে॥" ইতি ব্রহ্মলোকে এতে সর্ব্বে তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥২৪॥ যস্মাদেবং যস্মাদ্যথাগমম্ "ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থা অর্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধি-র্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ॥ মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ॥" ইতীমং বেদমনতিক্রম্য ততস্ততঃ পরং পরং স্থানং গত্বা তত্র পরস্যাং কাষ্ঠায়াং বিষয়ে স্বয়মেব বুদ্ধ্যাধীবৃত্ত্যা বুধ্যতে জানাতি পরাং কাষ্ঠাং দেহান্তমব্যক্তাদপি পরম্। এতেনাব্যক্তাৎ পুরুষঃ পর ইতি শ্রৌতমব্যক্তপদং দেহপরম্ ন তু সাংখ্যাভিমতাব্যক্তপরমিতি ব্যাখ্যাতম্; আনুমানিকাধিকরণে চৈতৎ স্পষ্টম্। তং দেহান্তং কশ্চিদেব ভাবিতাত্মা যোগশোধিতমতিরন্বাস্তে-

---

যোগিগণ বুদ্ধিদ্বারা চিত্তকে বিভিন্ন বিষয় হইতে প্রত্যাহরণ করেন এবং দেহধারণ করিয়াও পুত্রকলত্রাদি হইতে বিশ্লিষ্ট থাকেন ; আর সূক্ষ্ম বুদ্ধির প্রভাবে ধৈর্য্য সহকারে যোগাঙ্গ অভ্যাস করেন ॥২৪॥

কোন যোগী তপোবনে যাইয়া কেবল আপন বুদ্ধিদ্বারাই ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করেন এবং মৈত্রী করুণাপ্রভৃতি ভাবিতে থাকায় শুদ্ধচিত্ত হইয়া দেহত্যাগ পর্য্যন্ত নিরবলম্বন ভাবে সেই তপোবনেই থাকেন ॥২৫॥

অন্তকালে হ্যুপাসন্তে তপসা দগ্ধকিল্বিষাঃ।
সর্ব এতে মহাত্মানো গচ্ছন্তি পরমাং গতিম্ ॥২৭॥
সূক্ষ্মং বিশেষণং তেষামবেক্ষেচ্ছাস্ত্রচক্ষুষা।
দেহন্তু পরমং বিদ্যাদ্বিমুক্তমপরিগ্রহম্।
অন্তরীক্ষাদন্যতরং ধারণাসক্তমানসম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যুক্তমিতি। কেচিদ্‌যোগিনঃ ধারণয়া ব্রহ্মণি চেতসো বন্ধেন, "দেশবন্ধশ্চিত্তস্য ধারণা" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ, সতঃ সাধোঃ যুক্তমুচিতং যথা স্যাৎ তথা, সম্যক্ উপাসতে সগুণং ব্রহ্ম নারায়ণাদিকং সেবন্তে। অপরে চ বিদ্যুৎসংশব্দিতং বিদ্যুত্তুল্যতয়া উক্তম্ অক্ষরম্ ওমিতি বর্ণো যস্মিন্ তং পরং দেবং নির্গুণং ব্রহ্ম, অভ্যস্যন্তি পৌনঃপুন্যেন ধ্যায়ন্তি ॥২৬॥

অন্তেতি। কেচিৎ অন্তকালে হি মৃত্যুসময় এব, উপাসন্তে ব্রহ্ম ধ্যায়ন্তি ॥২৭॥

সূক্ষ্মমিতি। কশ্চিদ্‌যোগী শাস্ত্রচক্ষুষা সাংখ্যাদিশাস্ত্রনয়নেন তেষাং প্রকৃতিমহদাদীনাং সূক্ষ্মং বিশেষণং জড়ত্বাধ্যবসায়াভিমানাদিকং ভেদকং ধর্ম্মং অবেক্ষেৎ পর্য্যালোচয়েৎ; পরঞ্চ বিমুক্তং নিত্যমুক্তম্, অপরিগ্রহমসঙ্গম্, অন্তরীক্ষাদন্যতরং গগনবন্নিরাকারম্, ধারণয়া আসক্তং মানসং মনো যস্মিন্ তঞ্চ, পরমং দেহং ব্রহ্মরূপম্, অবেক্ষেৎ জ্ঞানদৃষ্ট্যা পশ্যেৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইমুং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশমনুপ্রাপ্যান্তে নিরাশ্রয়ং স্বমহিমপ্রতিষ্ঠং পরাকাষ্ঠারূপত্বাৎ ॥২৫॥ যুক্তমিতি। ধারণয়া ধারণাবিষয়েণ মূর্ত্তব্রহ্মণা কৃষ্ণাদিনা যুক্তং তাদাত্ম্যসম্বন্ধেন সেব্যসেবকভাবেন বা যুক্তং নির্বন্ধমাত্মানং কশ্চিদুপাস্তে। সত ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী। আবিদ্যাশবলং কেচিদুপাসতে, অপরে পরং শবলাদুৎকৃষ্টং নির্গুণং ব্রহ্মাভ্যস্যন্তি পুনঃপুনরনুভববিষয়তামাপাদয়ন্তি। "বিদ্যুৎসংশব্দিতং সকৃদ্বিভাতো হ্যেষ ব্রহ্মলোক" ইতি শ্রুতের্বিদ্যুৎসকৃদ্বিভাতত্বেন বিদ্যুৎসংশব্দিতং কেনেষিতমিত্যুপনিষৎ প্রসিদ্ধমিদং বিশেষণম্। অক্ষরমপরিণামি। নন্ব দেহান্তপদেনৈবৈতদুক্তম্, সত্যং তত্র জ্ঞেয়ত্বেনোক্তমিহ তূপাস্যত্বেনোচ্যতে; কঃ পুনরেতাবতা ভেদঃ? শৃণু, আদ্যে শ্রবণাদিপ্রণাল্যাধ্যাত্মানাত্ম নিরসনেনাদ্বয়তত্ত্বাবাপ্তিঃ সর্পবানেব রজ্জুত্বগতিঃ, দ্বিতীয়ে তু মূলপ্রমাণাভাবেঽপি তব পার্শ্বে পদ্মরত্নানীতিবদতো বাক্যং কদাচিৎ সংবাদ্যতে তদ্বত্তং ব্রহ্মাসীতি গুরুবাক্যে বিশ্বাসমাত্রাৎ প্রবৃত্ত আত্মনো ব্রহ্মভাবং চিন্তয়ংস্তন্ময়ো ভবতি; সেয়ং সংবাদিভ্রমবদুপাস্তির্ব্রহ্মসাক্ষাৎকারফলেতি ॥২৬॥ অন্তেতি। তপসাবিমুক্তোপাসনেনান্তকালে উপাসন্তে ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি; অসগতাবিত্যস্য রূপম্।

অনেক যোগী ধারণা অনুসারে সাধুজনের যোগ্য সগুণ ব্রহ্মের উপাসনা করেন; আবার অন্যান্য যোগীরা বিদ্যুতের ন্যায় জ্যোতিঃস্বরূপ নির্গুণ ব্রহ্মের ধ্যান করেন ॥২৬॥

বহু যোগী যাবজ্জীবন তপস্যা করিয়া পাপ নষ্ট করেন; পরে কেবল অন্তিম সময়েই পরব্রহ্মের ধ্যান করেন। ইঁহারা সকলেই মহাত্মা এবং অন্তিমকালে পরম গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

মর্ত্ত্যলোকাদ্বিমুচ্যন্তে বিদ্যাসংসক্তচেতসঃ।
ব্রহ্মভূতা বিরজসস্ততো যান্তি পরাং গতিম্ ॥২৯॥
এবমেকায়নং ধর্ম্মমাহুর্বেদবিদো জনাঃ।
যথাজ্ঞানমুপাসন্তঃ সর্ব্বে যান্তি পরাং গতিম্ ॥৩০॥
কষায়বর্জিতং জ্ঞানং যেষামুৎপদ্যতে চলম্।
যান্তি তেঽপি পরাল্লোঁকান্ বিমুচ্যন্তে যথাবলম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

মর্ত্ত্যেতি। বিদ্যয়া জ্ঞানেন সংসক্তানি ব্রহ্মণি লগ্নানি চেতাংসি যেষাং তে। ব্রহ্মভূতাঃ "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ। বিরজসো রজোগুণজনিতকামাদিশূন্যাঃ ॥২৯॥

এবমিতি। একং ব্রহ্মৈব অয়নং গতিস্থানং যস্মাৎ তম্। জ্ঞানমনতিক্রম্যেতি যথাজ্ঞানম্, উপাসন্তস্তং ধর্ম্মং সেবমানাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

এতে পঞ্চ যথাযোগং পরমাং নির্বিশেষাং গতিং ক্রমেণ সদ্যো বা গচ্ছন্তি ॥২৭॥ সূক্ষ্মমিতি বিশেষণং ব্যাবর্ত্তকমুপাধিভূতং তেষাং সোপাধিকব্রহ্মণামবেক্ষেত হেয়ত্বেন পশ্যেৎ। যথোক্তং কল্পতরৌ—"নির্ব্বিশেষং পরং ব্রহ্ম সাক্ষাৎ কর্ত্তুং মুনীশ্বরাঃ। যে মন্দাস্তেঽনুকম্প্যন্তে সবিশেষনিরূপণৈঃ ॥ স্থিরীকৃতে মনস্তেষাং সগুণব্রহ্মচিন্তনাৎ। তদেবাবির্ভবেৎ সাক্ষাদপেতোপাধিকল্পনম্ ॥" ইতি। দেহান্তমব্যক্তলয়াধিষ্ঠানম্। দেহং ত্বিতি পাঠে অব্যক্তমেব পরমং চরমং বিশেষণং ন ততঃ পরমন্যদ্ব্যোমমস্তীত্যর্থঃ। বিমুক্তমপরিগ্রহমিত্যাদি পাদোনশ্লোক একং বাক্যম্। বিমুক্তং স্থূলদেহাধ্যাসহীনম্। অপবিগ্রহং সন্ন্যাসিনম্ ॥২৮॥ ধারণাসক্তমানসং যোগিনম্; অন্তরিক্ষাদন্তরিক্ষং হার্দ্দাকাশস্তমারভ্যান্তরমীশং সূত্রাত্মানং বা বিদ্যাদিত্যর্থঃ। মর্ত্ত্যেতি। যৎ কিঞ্চিচ্ছ্রৌতোপাস্তিযুক্তা মর্ত্ত্যদেহাদ্বিমুচ্যন্তে ॥২৯॥ তত আরোহক্রমেণ পরাং গতিং যান্তি।

যোগী শাস্ত্রনয়নদ্বারা ব্রহ্মের সহিত প্রকৃতি ও মহত্তত্ত্বপ্রভৃতির সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম ভেদ আছে বলিয়া পর্য্যালোচনা করিবেন; পরে নিত্যমুক্ত, নিঃসঙ্গ ও আকাশের ন্যায় নিরাকার পরব্রহ্মকে বিষয়ে মনের ধারণাদ্বারা জ্ঞান করিতে থাকিবেন ॥২৮॥

জ্ঞানের প্রভাবে যাঁহাদের চিত্ত পরব্রহ্মে সংসক্ত হইয়া যায়, তাঁহারা মর্ত্ত্যলোক হইতেই বিমুক্ত হন এবং যাঁহারা কামক্রোধাদি ত্যাগ করিতে পারেন, তাঁহারা ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া পরম গতি লাভ করেন ॥২৯॥

বেদবিৎ লোকেরা বলেন—এইরূপ নিষ্কাম ধর্ম্মপ্রভাবে মানুষ পরব্রহ্মকে লাভ করে এবং জ্ঞানের সহিত এইরূপ ধর্ম্মের যাঁহারা অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা সকলেই পরম গতি লাভ করিতে পারেন ॥৩০॥

ভগবন্তমজং দিব্যং বিষ্ণুমব্যক্তসংজ্ঞিতম্।
ভাবেন যান্তি শুদ্ধা যে জ্ঞানতৃপ্তা নিরাশিষঃ ॥৩২॥
জ্ঞাত্বাত্মস্থং হরিঞ্চৈব ন নিবর্ত্তন্তি তেঽব্যয়াঃ।
প্রাপ্য তৎ পরমং স্থানং মোদন্তেঽক্ষরমব্যয়ম্ ॥৩৩॥
এতাবদেতদ্বিজ্ঞানমেতদস্তি চ নাস্তি চ।
তৃষ্ণাবদ্ধং জগৎ সর্বং চক্রবৎ পরিবর্ত্ততে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কষায়েতি। কষায়ৈ রাগদ্বেষাদিভির্ব্বর্জ্জিতম্। লোকান্ স্বর্গান্ যথাবলং জ্ঞানসামর্থ্যানুসারেণ ॥৩১॥

ভগবন্তমিতি। দিব্যমলৌকিকম্, অব্যক্তসংজ্ঞিতং সগুণব্রহ্মাখ্যম্। ভাবেন দ্বেষাদিশূন্যাবস্থয়া শুদ্ধা নির্দোষাঃ, নিরাশিষো নিষ্কামাঃ ॥৩২॥

জ্ঞাত্বেতি। তে যোগিনঃ, অব্যয়া মুক্তিলাভেনাবিনশ্বরাঃ সন্তঃ। অক্ষরমবিনশ্বরম্, অব্যয়ং হ্রাসহীনঞ্চ ॥৩৩॥

এতাবদিতি। এতস্য জগতো বিজ্ঞানম্, এতাবদীদৃশম্। কিন্তদিত্যাহ এতদিতি। এতজ্জগৎ ব্যবহারদশায়ামস্তি চ পারমার্থিকদশায়াং নাস্তি চ, শুক্তৌ রজতবৎ। তৃষ্ণাবদ্ধম্ আশাগ্রথিতম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

একায়নমেকং ব্রহ্মৈবায়নং প্রাপ্তিস্থানং যস্মিন্ ॥৩০॥ কষায়েতি। রাগাদিহীনমচলং যেষাং শাস্ত্রীয়ং পরোক্ষমপি জ্ঞানমুৎপদ্যতে তেঽপি যথাবলং যথাবৈরাগ্যং মুচ্যন্তে ॥৩১॥ ভগবন্তং সর্বৈশ্বর্য্যবন্তম্, আত্মস্থং কোশপঞ্চকান্তর্গতম্ ॥৩৩॥ সংক্ষেপেণ জ্ঞেয়ং হেয়ং চাহ—এতাবদিতি। অস্তি চ নাস্তি চেত্যনেন রজ্জুরগাদিবজ্জগদ্ভ্রান্তয়োরস্তি চ নাস্তি চেত্যনির্ব্বচনীয়মিত্যুক্তং জগন্মিথ্যাত্বং জ্ঞেয়ং তৃষ্ণা

যাঁহাদের রাগদ্বেষাদিবর্জ্জিত অথচ অস্থায়ী ব্রহ্মজ্ঞান উৎপন্ন হয়; তাঁহারাও উত্তম স্বর্গে গমন করেন; আর সেই জ্ঞান স্থায়ী হইলেও মুক্তিই লাভ করেন ॥৩১॥

যাঁহারা রাগদ্বেষাদিবর্জ্জিত ও কামনাবিহীন হইতে পারেন এবং কেবল জ্ঞানেই সন্তুষ্ট থাকেন; তাঁহারা অব্যক্ত নামক, অলৌকিক ও জন্মবিহীন ভগবান্ বিষ্ণুকে লাভ করেন ॥৩২॥

সেই যোগীরা নারায়ণকে আত্মস্থ জানিয়া মুক্তিলাভ করায় অবিনশ্বর হইয়া আর সংসারে ফিরিয়া আসেন না; তাঁহারা নাশ ও হ্রাসশূন্য পরমস্থানে যাইয়া চিরদিন আনন্দ অনুভব করিতে থাকেন ॥৩৩॥

এই জগতের জ্ঞান এইরূপ আছে ও নাই অর্থাৎ ব্যবহারিক অবস্থায় এই জগৎ আছে এবং পারমার্থিক অবস্থায় এই জগৎ নাই। সে যাহা হউক, সমগ্র জগৎ তৃষ্ণায় গ্রথিত থাকিয়া চক্রের ন্যায় ঘুরিতেছে ॥৩৪॥

বিসতন্তুর্যথৈবায়মন্তস্থঃ সর্ব্বতো বিসে।
তৃষ্ণাতন্তুরনাদ্যন্তস্তথা দেহগতঃ সদা ॥৩৫॥
সূচ্যা সূত্রং যথা বস্ত্রে সংসারয়তি বায়কঃ।
তদ্বৎ সংসারসূত্রং হি তৃষ্ণাসূচ্যা নিবধ্যতে ॥৩৬॥
বিকারং প্রকৃতিঞ্চৈব পুরুষঞ্চ সনাতনম্।
যো যথাবদ্বিজানাতি স বিতৃষ্ণো বিমুচ্যতে ॥৩৭॥
প্রকাশং ভগবানেতদৃষির্নারায়ণোঽমৃতম্।
ভূতানামনুকম্পার্থং জগাদ জগতো গতিঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বার্ষ্ণেয়াধ্যাত্ম্যে চতুর্দ্দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিসেতি। অন্তস্থো বিসস্যৈবান্তর্গতঃ অয়ং বিসতন্তুর্মৃণালসূত্রং যথৈব বিসে মৃণালে সর্ব্বতঃ সর্ব্বেষ্বংশেষু বর্ত্ততে; তথা অনাদ্যন্তস্তৃষ্ণাতন্তুঃ সদা দেহগতো দেহস্থিচিত্তগতো বর্ত্ততে ॥৩৫॥

সূচ্যেতি। সংসারয়তি প্রেরয়তি, বায়কস্তন্তুবায়ঃ। নিবধ্যতে গ্রথ্যতে ॥৩৬॥

বিকারমিতি। বিকারং মহদাদিকম্। যথাবৎ বিকারত্বেন প্রকৃতিত্বেন চিন্ময়ত্বেন চ, গুণময়ত্বনির্গুণত্বাদিনা চ ॥৩৭॥

প্রকাশমিতি। প্রকাশং জগাদেতি সম্বন্ধঃ। অমৃতং মুক্তিং মুক্তিসাধকমুপায়ম্ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুর্দ্দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

চ ত্যাজ্যেত্যর্থঃ ॥৩৪॥ বিসং মৃণালম্ ॥৩৫—৩৬॥ তৃষ্ণাত্যাগোপায়মাহ—বিকারমিতি। কার্য্যং কারণং শুদ্ধঞ্চ জানন্ বিতৃষ্ণো ভূত্বা বিমুচ্যতে ॥৩৭॥ প্রকাশং স্পষ্টম্। অমৃতং মোক্ষসাধনম্ ॥৩৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দ্দশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১৪॥

মৃণালের অন্তর্গত মৃণালসূত্র যেমন মৃণালের সমস্ত অংশে থাকে; সেইরূপ অনাদি ও অনন্ত তৃষ্ণাতন্তু সর্ব্বদাই দেহীর চিত্তে রহিয়াছে ॥৩৫॥

তন্তুবায় যেমন সূচিদ্বারা বস্ত্রে সূত্র প্রেরণ করে, সেইরূপ তৃষ্ণারূপ সূচি সংসাররূপ সূত্রকে গ্রথিত করে ॥৩৬॥

যিনি প্রকৃতি, মহদাদি বিকৃতি ও সনাতন পুরুষকে যথাযথভাবে জানেন, তিনি তৃষ্ণাশূন্য হইয়া মুক্তিলাভ করেন ॥৩৭॥

---

* '...সপ্তদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একোনবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পঞ্চদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কেন বৃত্তেন বৃত্তজ্ঞ! জনকো মিথিলাধিপঃ।
জগাম মোক্ষং মোক্ষজ্ঞো ভোগানুৎসৃজ্য মানুষান্ ॥ ॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
যেন বৃত্তেন বৃত্তজ্ঞো জগাম সুমহৎ সুখম্ ॥২॥
জনকো জনদেবস্তু মিথিলায়াং জনাধিপঃ।
ঔর্দ্ধদেহিকধর্ম্মাণামাসীদ্যুক্তো বিচিন্তনে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি। কেন কীদৃশেন, বৃত্তেন আচরণেন, হে বৃত্তজ্ঞ! লোকাচারাভিজ্ঞপিতামহ!। মোক্ষজ্ঞো মুক্ত্যুপায়বিৎ। মানুষাণামিম ইতি মানুষাস্তান্ ॥১॥

অত্রেতি। যেন যাদৃশেন সুমহৎ সুখং মুক্তিরূপম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বং সংক্ষেপেণ পুংপ্রকৃত্যোর্বৈধর্ম্ম্যমুক্তম্, তদ্বিবরণায় পঞ্চশিখবাক্যমধ্যায়ম্মারভতে। তত্র তৃষ্ণাত্যাগো মুখ্যং মুক্তিসাধনং স চ রাজ্ঞাং দুঃশক ইতি মন্বানো "মিথিলায়াং প্রদগ্ধায়াং ন মে কিঞ্চন দহ্যতী"তি পূর্ব্বোক্তং স্বমতবিরুদ্ধং জনকবচনং স্মরংস্তদ্বৃত্তং পৃচ্ছতি—কেনেতি ॥১॥ মহৎ

জগতের একমাত্র গতি ভগবান্ নারায়ণ ঋষি প্রাণিগণের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য স্পষ্টভাবে এই মুক্তিসাধক উপায় বলিয়াছেন' ॥৩৮॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'আচারজ্ঞ পিতামহ! মোক্ষোপায়বিৎ মিথিলাধিপতি জনকরাজা কীদৃশ আচরণদ্বারা মানবীয় ভোগ পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ করিয়াছিলেন?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'আচারবিৎ জনকরাজা যাদৃশ আচরণদ্বারা মুক্তিলাভ করিয়াছিলেন, এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

(১) ···বৃত্তজ্ঞো জনকঃ···ধর্ম্মজ্ঞো ভোগান্···নি।

তস্য স্ম শতমাচার্য্যা বসন্তি সততং গৃহে।
দর্শয়ন্তঃ পৃথগ্ ধর্ম্মান্নানাশ্রমনিবাসিনঃ ॥৪॥
স তেষাং প্রেত্যভাবে চ প্রেত্যজাতৌ বিনিশ্চয়ে।
আগমস্থঃ স ভূয়িষ্ঠমাত্মতত্ত্বেন তুষ্যতি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

জনক ইতি। জনকো জনকবংশোৎপন্নঃ, জনদেবো নাম, জনাধিপো রাজা। দেহাদূর্দ্ধমিত্যূর্দ্ধদেহং নিরাকারং ব্রহ্ম তৎ প্রাপ্ত্যুপায়ভূতা ইত্যৌর্দ্ধদেহিকা যে ধর্ম্মা আচারাস্তেষাম্, বিচিন্তনে যুক্তো ব্যাপৃত আসীৎ ॥৩॥

তস্যেতি। বসন্তি স্মেতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

স ইতি। আগমস্থো বেদনিষ্ঠঃ, স প্রসিদ্ধঃ, স জনকঃ, তেষামাচার্য্যাণাম্, প্রেত্যভাবে দেহিনঃ পারলৌকিকাবস্থায়াম্, প্রেত্যজাতৌ পারলৌকিকজন্মনি চ বিষয়ে, বিনিশ্চয়ে পর্য্যালোচনয়া নির্দ্ধারণকালে, আত্মতত্ত্বেন ব্রহ্মপদার্থপর্য্যালোচনেন, ভূয়িষ্ঠমধিকং তুষ্যতি স্ম ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখং মোক্ষম্ ॥২॥ জনকো জনকবংশ্যঃ নাম্না জনদেবঃ, ঊর্দ্ধং দেহাদিত্যূর্দ্ধদেহমশরীরং ব্রহ্ম তৎপ্রাপ্তিকরাণামৌর্দ্ধদেহিকানাং বিচিন্তনে যুক্তোঽহিত আসীৎ ॥৩॥ ধর্ম্মানুপাসনামার্গান্। পাঠান্তরে পাষণ্ডা লোকায়তাদয়স্তেষাং বাদিনঃ প্রতিভটত্বেন জেতারঃ। পাষণ্ডবাসিন ইতি পাঠে পাষণ্ডান্ বাসয়ন্তি আচ্ছাদয়ন্তি তিরস্কুর্ব্বন্তি তে তথা ॥৪॥ তত্র কেচিৎ পাষণ্ডা দেহনাশাদাত্মনাশমিচ্ছন্তি। অন্যে পুনর্দেহস্যৈব নাশং নেচ্ছন্তি। তত্রান্যে জগদ্বৈচিত্র্যানুপপত্তিমন্যো প্রত্যক্ষবিরোধং চোদ্ভাবয়তাং তেষাং প্রেত্যভাবে অস্মাদ্দেহাদুৎক্রম্যভাবে সত্তায়াং প্রেত্য-জাতৌ জন্মান্তরলাভে চ বিষয়ে বিনিশ্চয়ে স ভূয়িষ্ঠং ন তুষ্যতি; যত আগমস্থঃ তত্র তার্কিকাণাং বিভূনামাত্মনাং পূর্ব্বদেহেন্দ্রিয়বিয়োগো মরণমপূর্ব্বদেহেন্দ্রিয়সম্বন্ধো জন্মেতি বিনিশ্চয়ঃ। সাংখ্যানাং ত্বাত্মনাং করণানাঞ্চ বিভূনামেব সতাম্ অরণ্যমগ্নেরিব তত্র তত্র বৃত্তিলাভো জন্মবৃত্তিবিলয়ো মৃত্যুরিতি বিনিশ্চয়ঃ। তথা কর্ত্তা ভোক্তা বিভুরাত্মেতি পূর্ব্বেষামাত্মতত্ত্বং পরেষান্তু ভোক্তৈব ন কর্ত্তেতি। তত্রাপাষণ্ডত্বাৎ কিঞ্চিৎ তুষ্যন্নপি ভূয়িষ্ঠং ন তুষ্যতি আগমবিরোধাৎ। আগমো হি স্বপ্নবৎ পূর্ব্বদেহনাশোত্তরদেহপ্রাপ্তী বদতি। আত্মানং চাকর্ত্তারমভোক্তারমেকঞ্চ। ন তেষামিতি পাঠে আত্মতত্ত্বেনেতি

মিথিলাধিপতি জনকবংশজাত জনদেব ব্রহ্মপ্রাপ্তির উপায়স্বরূপ আচারসমূহের চিন্তায় ব্যাপৃত থাকিতেন ॥৩॥

পৃথক্ পৃথক্ ধর্ম্মবাদী ও নানাশ্রমনিবাসী একশত আচার্য্য সেই জনকরাজার গৃহে সর্ব্বদা বাস করিতেন ॥৪॥

সেই আচার্য্যেরা যখন পরলোকসম্বন্ধে ও পরজন্মবিষয়ে আলোচনা করিতেন, তখন বেদনিষ্ঠ জনকরাজা আত্মতত্ত্বের আলোচনাতেই অধিক সন্তুষ্ট হইতেন ॥৫॥

(৪) নানাপাষণ্ডবাসিনঃ—বর্দ্ধ নি।

তত্র পঞ্চশিখো নাম কাপিলেয়ো মহামুনিঃ।
পরিধাবন্মহীং কৃৎস্নাং জগাম মিথিলামথ ॥৬॥
সর্ব্বসন্ন্যাসধর্ম্মাণাং তত্ত্বজ্ঞানবিনিশ্চয়ে।
সুপর্য্যবসিতার্থশ্চ নির্দ্বন্দ্বো নষ্টসংশয়ঃ ॥৭॥
ঋষীণামাহুরেকং যং কামাদবসিতং নৃষু।
শাশ্বতং সুখমত্যন্তমন্বিচ্ছন্তং সুদুর্ল্লভম্ ॥৮॥
যমাহুঃ কপিলং সাংখ্যাঃ পরমর্ষিং প্রজাপতিম্।
স মন্যে তেন রূপেণ বিস্মাপয়তি হি স্বয়ম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। কপিলায়া অপত্যমিতি কাপিলেয়ঃ। পরিধাবন্ পর্য্যটন্ ॥৬॥

পঞ্চশিখং বিশিনষ্টি সর্ব্বেতি। তত্ত্বজ্ঞানস্য চ বিনিশ্চয়ে নিপুণ ইতি শেষঃ। সুপর্য্যবসিতার্থঃ সমাপ্তলৌকিকপ্রয়োজনঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ শীতগ্রীষ্মাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতঃ, নষ্টাঃ সংশয়াঃ পরলোকোঽস্তি নাস্তি বা ঈশ্বরো বর্ত্ততে ন বর্ত্ততে বা ইত্যাদিরূপাঃ সন্দেহা যস্য স তাদৃশ আসীৎ ॥৭॥

ঋষীণামিতি। পণ্ডিতা ঋষীণাং মধ্যে যং তং পঞ্চশিখম্ একমদ্বিতীয়ম্, নৃষু কামাৎ অবসিতং বিরতম্, শাশ্বতং চিরন্তনং সুদুর্ল্লভম্ অত্যন্তঞ্চ সুখং নির্ব্বাণম্ অন্বিচ্ছন্তঞ্চ পণ্ডিতা আহুঃ ॥৮॥

তদানীন্তনপণ্ডিতানামুক্তিমনুবদতি যমিতি। তেন পঞ্চশিখাত্মকেন, বিস্মাপয়তি জ্ঞানালোকেন ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃতীয়া ॥৫॥ কাপিলেয়ঃ কপিলায়াঃ পুত্রঃ। পরিধাবন্ একত্র বাসমকুর্ব্বন্ ॥৬॥ সুপর্য্যবসিতার্থঃ সম্যঙ্নিশ্চিতপ্রয়োজনঃ ॥৭॥ কামৈরনাবৃতম, কামাদবসিতমিতি পাঠে যদৃচ্ছয়া স্থিতং নৃষু সুখম্ অন্বিচ্ছন্তং স্থাপয়িতুমিতি শেষঃ ॥৮॥ স কপিলঃ, তেন পঞ্চশিখসংজ্ঞেন তৎপ্রশিষ্যত্বাত্তত্তুল্যত্বম্

সেই সময়ে কপিলানাম্নী কোন ব্রাহ্মণীর পুত্র মহর্ষি পঞ্চশিখ সমগ্র পৃথিবী পর্য্যটন করিয়া পরে মিথিলানগরে আগমন করিলেন ॥৬॥

তিনি সমস্ত সন্ন্যাসধর্ম্মের ও তত্ত্বজ্ঞানের নিরূপণ করিতে নিপুণ ছিলেন ; তাঁহার সমগ্র লৌকিক প্রয়োজন সমাপ্ত হইয়াছিল ; শীত ও গ্রীষ্মাদি দ্বন্দ্বদুঃখ ছিল না এবং সকল সন্দেহই তিরোহিত হইয়াছিল ॥৭॥

*সেই যে পঞ্চশিখ ঋষিদের মধ্যে অদ্বিতীয় ও মনুষ্যমধ্যে সকল কামনা হইতে বিরত ছিলেন এবং নিত্য, অত্যন্ত ও অতিদুর্ল্লভ নির্ব্বাণমুক্তি কামনা করিতেন ; ইহা সেইকালের লোকেরা বলিত ॥৮॥

---

(৮) ···যং কামায়াবৃতং নৃষু···বঙ্গ।

আসুরেঃ প্রথমং শিষ্যং যমাহুশ্চিরজীবিনম্।
পঞ্চস্রোতসি যঃ সত্রমাস্তে বর্ষসহস্রিকম্ ॥১০॥
তমাসীনং সমাগম্য কাপিলং মণ্ডলং মহৎ।
পুরুষাবস্থমব্যক্তং পরমার্থং ন্যবেদয়ৎ ॥১১॥
ইষ্ট্বা সত্রেণ সংপৃষ্টো ভূয়শ্চ তপসাসুরিঃ।
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্ব্যক্তিং বুবুধে দেবদর্শনঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আসুরেরিতি। আসুরেস্তদাখ্যমহর্ষেঃ। পঞ্চস্রোতাংসি জলপ্রবাহা যত্র তত্র পঞ্চনদীসঙ্গমস্থান ইত্যর্থঃ, বর্ষসহস্রিকং সহস্রবর্ষব্যাপি সত্রং যজ্ঞম্ অনুতিষ্ঠন্নাস্তে স্ম ॥১০॥

তমিতি। কাপিলং কপিলমতাবলম্বি, মহৎ বিশালম্, মণ্ডলং মুনিসমূহঃ, আসীনং নিজতপোবন এবোপতিষ্ঠম্, তমাসুরিম্, সমাগম্য পুরুষাবস্থং পুরুষরূপম্, অব্যক্তং হস্তপদাদ্যঙ্গাভাবাৎ চিন্ময়ত্বাচ্চ অস্পষ্টম্, পরমার্থং সর্ব্বোৎকৃষ্টং বস্তু, ন্যবেদয়ৎ বক্তুং ব্যজ্ঞাপয়ৎ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯॥ পঞ্চস্রোতাংসি বিষয়কেদারপ্রণালিকা যস্য তস্মিন্ মনসি মানসং সত্রমিত্যর্থঃ ॥১০॥ যত্র যৎসমীপে কাপিলং কপিলমতানুসারি মণ্ডলং মুনিসমূহং প্রতি পরমার্থং যো ন্যবেদয়দিত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ; পঞ্চস্রোতসি মনসি, নিষ্ণাতঃ উহাপোহকৌশলবান্, পঞ্চরাত্রো নাম বিষ্ণুত্বপ্রাপকঃ ক্রতুঃ। "পুরুষো হ বৈ নারায়ণোঽকাময়তাত্যতিষ্ঠেয় সর্ব্বাণি ভূতান্যহমেবেদং সর্ব্বং স্যামিতি। স এতং পঞ্চরাত্রং পুরুষমেধং যজ্ঞক্রতুমপশ্যদি"তি শতপথোক্তস্তত্র বিশারদোঽনুষ্ঠিতাখিলকর্ম্মেত্যর্থঃ

সাংখ্যমতাবলম্বীরা যাঁহাকে মহর্ষি ও প্রজাপতি কপিল বলেন; আমি মনে করি, স্বয়ং সেই কপিলই পঞ্চশিখরূপে আসিয়া জ্ঞানালোকের প্রভাবে সকল লোককে বিস্ময়াপন্ন করিতেছেন; ইহাও তখন কেহ কেহ বলিত ॥৯॥

যিনি আসুরিমুনির প্রথম শিষ্য, যিনি অতি দীর্ঘজীবী এবং যিনি পাঁচটী নদীর সঙ্গমস্থানে সহস্রবৎসরব্যাপী যজ্ঞ করিয়াছিলেন; ইহাও তখন অনেকে বলিত ॥১০॥

একদা আসুরি আপন তপোবনে উপবিষ্ট ছিলেন; এমন সময়ে সাংখ্যমতাবলম্বী বহুতর মুনি সেই স্থানে উপস্থিত হইয়া পুরুষরূপ অব্যক্ত, পরম পদার্থ বলিবার জন্য নিবেদন করিলেন ॥১১॥

---

(১১) যত্র চাসীনমাগম্য...বঙ্গ বৰ্দ্ধ। পূর্ব্বার্দ্ধাৎ পরম্ "পঞ্চস্রোতসি নিষ্ণাতঃ পঞ্চরাত্রবিশারদঃ। পঞ্চজ্ঞঃ পঞ্চকৃৎ পঞ্চগুণঃ পঞ্চশিখঃ স্মৃতঃ॥" ইত্যধিকঃ পাঠঃ বঙ্গ নি।

(১২) ইষ্টসত্রেণ...বঙ্গ।

যত্তদেকাক্ষরং ব্রহ্ম নানারূপং প্রদৃশ্যতে।
আসুরির্মণ্ডলে তস্মিন্ প্রতিপেদে তদব্যয়ম্ ॥১৩॥
তস্য পঞ্চশিখঃ শিষ্যো মানুষ্যা পয়সা ভৃতঃ।
ব্রাহ্মণী কপিলা নাম কাচিদাসীৎ কুটুম্বিনী ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইষ্টেতি। তপসা দেবং ব্রহ্ম পশ্যতীতি সঃ, তেন মুনিমণ্ডলেন সংপৃষ্টশ্চ আসুরিঃ, সত্রেণ ধ্যানযজ্ঞেন ভূয় ইষ্ট্বা যজনং কৃত্বা বিশেষেণ ধ্যাত্বেত্যর্থঃ, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্দেহজীবয়োঃ, ব্যক্তিং স্পষ্টং ভেদং বুবুধে ॥১২॥

যদিতি। যত্তৎ প্রসিদ্ধম্ একাক্ষরং প্রণবময়ম্, "তস্য বাচকঃ প্রণবঃ" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ বাচ্যবাচকয়োশ্চাভেদাৎ, নানারূপং সুরনরাদিষু বহুপ্রকারং প্রদৃশ্যতে; অব্যয়মনশ্বরং তদ্ব্রহ্ম, তস্মিন্মণ্ডলে মুনিসমূহে, আসুরিঃ প্রতিপেদে প্রাপ্তঃ ব্যাখ্যাতবানিত্যর্থঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ পঞ্চ অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়ান্ কোশান্ মিথ আত্মনশ্চ বিবিক্তান্ জানাতীতি পঞ্চজ্ঞঃ, অতএব পঞ্চকৃৎ পঞ্চ তদ্বিষয়াণ্যুপাসনানি "ভৃগুর্বৈ বারুণি"রিত্যস্যামুপনিষদি "স তপস্তপ্ত্বান্নং ব্রহ্মেতি ব্যজানা"দিত্যাদিবিহিতানি করোতি স পঞ্চকৃৎ। পঞ্চ "শান্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাত্মন্যেবাত্মানং পশ্যতী"তি শ্রুতাঃ শান্ত্যাদয়ো গুণা যস্মিন্ স পঞ্চগুণঃ। ততশ্চ "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতী"তি শ্রুতেঃ পঞ্চভ্যোঽতিবিচ্যমানত্বাৎ শিখেবেতি পঞ্চশিখং পুচ্ছং ব্রহ্ম তজ্জ্ঞত্বান্মুনিরপি পঞ্চশিখঃ। নন্নু পঞ্চকৃৎ কথং ষষ্ঠজ্ঞঃ স্যাদিতি চেৎ শৃণু—যথান্নময়ং বিকারমুপাসীনস্তৎ প্রকৃতিময়ং বিরাড়াখ্যমেতি। এবং মায়য়া বিকৃতমানন্দমানন্দময়াখ্যমুপাস্যবিকৃতমানন্দং তৎ প্রকৃতিমেতীতি ন ষষ্ঠোপাস্তিঃ পৃথগ্ বক্তব্যা, ষষ্ঠজ্ঞানায় তস্য পঞ্চমোপাস্তিফলত্বাৎ। তদেতদাহ—পুরুষেতি। পুরুষা অন্নময়াদয়ঃ পঞ্চ অবসন্নতয়া বাধিততয়া তিষ্ঠন্তীত্যস্মিন্নিতি পুরুষাবস্থম্। অতএব শির আস্তবয়বরহিতত্বাদব্যক্তমবাধ্যত্বাচ্চ পরমার্থমবোধয়ৎ ॥১২॥ তস্যাপি গুরুমাহেষ্টেত্যাদিনা। ইষ্টসত্রেণ আত্মযজ্ঞেন। হেতৌ তৃতীয়া। অধ্যয়নেন বসতীতিবৎ সম্যক্ পৃষ্টঃ প্রশ্নো যস্য স সংপৃষ্টঃ আত্মজ্ঞানার্থং কৃতপ্রশ্ন ইত্যর্থঃ। ব্যক্তিং বাধ্যত্বাবাধ্যত্বেন স্পষ্টতাম্, দেবদর্শনঃ দিব্যদৃষ্টিরিত্যর্থঃ ॥১৩॥ সাংখ্যসম্মতং গুণপুরুষান্তরজ্ঞানাৎ কৈবল্যং প্রধানং চোপাদানমিতি পক্ষং নিরস্যতি—যত্তদিতি। অক্ষরমেব জগদুপাদানতয়া নানারূপং ন তু ক্ষরং প্রধানম্ অব্যয়ং ব্রহ্মৈব প্রতিপেদে জ্ঞাতবান্, ন তু

ওদিকে আসুরি তপোবলে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার করিয়াছিলেন, আগত মুনিরাও তাঁহার নিকট সেই বিষয়েই প্রশ্ন করিয়াছিলেন; সুতরাং আসুরি বিশেষরূপ ধ্যান করিয়া দেহ ও দেহী জীবের স্পষ্ট ভেদ জানিয়া লইলেন ॥১২॥

সেই যে একাক্ষরময় ব্রহ্ম নানাপ্রাণীতে নানারূপে দৃষ্ট হন; সেই অবিনশ্বর ব্রহ্মের বিষয় আসুরি সেই মুনিগণের নিকট বিস্তৃতরূপে ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন ॥১৩॥

তস্যাঃ পুত্রত্বমাগম্য স্ত্রিয়াঃ স পিবতি স্তনৌ।
ততঃ স কাপিলেয়ত্বং লোভবুদ্ধিঞ্চ নৈষ্ঠিকীম্ ॥১৫॥
এতন্মে ভগবানাহ কাপিলেয়স্য সম্ভবম্।
তস্য তৎ কাপিলেয়ত্বং সর্ববিত্ত্বমনুত্তমম্ ॥১৬॥
সামান্যং জনকং জ্ঞাত্বা ধর্ম্মজ্ঞো জ্ঞানমুত্তমম্।
উপেত্য শতমাচার্য্যান্মোহয়ামাস হেতুভিঃ ॥১৭॥
জনকস্ত্বভিসংরক্তঃ কাপিলেয়ানুদর্শনাৎ।
উৎসৃজ্য শতমাচার্য্যান্ পৃষ্ঠতোঽনুজগাম তম্ ॥১৮॥

তস্যেতি। পঞ্চশিখঃ তস্যাসুরেঃ শিষ্য আসীৎ। পঞ্চশিখস্য কাপিলেয়ত্বং প্রতিপাদয়তি মানুষ্যেতি। কপিলা নাম কুটুম্বিনী পতিপুত্রবতী কাচিদ্ব্রাহ্মণী আসীৎ; তয়া চ মানুষ্যা ব্রাহ্মণ্যা, পয়সা নিজস্তনদুগ্ধেন ভৃতঃ পুষ্টশ্চ পঞ্চশিখো বভূব ॥১৪॥

ননু কথং তয়াসৌ পয়সা ভৃত ইত্যাহ তস্যা ইতি। নৈষ্ঠিকীং ব্রহ্মনিষ্ঠাসম্বন্ধিনীং বুদ্ধিং লোভে জন্মান্তরতপোবলাৎ ॥১৫॥

এতদিতি। ভগবান্ মার্কণ্ডেয়ঃ। সর্ব্ববিত্ত্বং সর্ব্বজ্ঞত্বম্, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ ॥১৬॥

সামান্যমিতি। ধর্ম্মজ্ঞঃ পঞ্চশিখঃ, জনকং রাজানং সামান্যং জ্ঞানে আচার্য্যগণসদৃশং জ্ঞাত্বা, উত্তমং জ্ঞানং শাস্ত্রযুক্তিবুদ্ধিম্, উপেত্য অবলম্ব্য, হেতুভিঃ শাস্ত্রযুক্তিভিঃ, শতমাচার্য্যানেব মোহয়ামাস ॥১৭॥

জনক ইতি। কাপিলেয়ানুদর্শনাৎ পঞ্চশিখসাক্ষাৎকারাদারভ্য তস্মিন্নভিসংরক্তঃ ॥১৮॥

পঞ্চশিখ সেই আসুরির শিষ্য ছিলেন। কপিলানামে পতিপুত্রবতী কোন ব্রাহ্মণী ছিলেন; তিনি আপন স্তনদুগ্ধদ্বারা উক্ত পঞ্চশিখকে পরিপুষ্ট করিয়াছিলেন ॥১৪॥

পঞ্চশিখ সেই ব্রাহ্মণীর পুত্র হইয়া তাঁহার স্তন্যপান করিতেন; তাহাতেই তিনি 'কাপিলেয়' নাম ধারণ করিয়াছিলেন এবং পূর্ব্বজন্মের তপোবলে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

ভগবান্ মার্কণ্ডেয় এই পঞ্চশিখের উৎপত্তি এবং তাঁহার কাপিলেয়ত্ব ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সর্ব্বজ্ঞত্ব বিষয় আমার নিকট বলিয়াছিলেন ॥১৬॥

সেই ধর্ম্মজ্ঞ পঞ্চশিখ জনকরাজাকে অন্যান্য আচার্য্যের তুল্য বুদ্ধিমান্ মনে করিয়া শাস্ত্র ও যুক্তিবিষয়ে উত্তম জ্ঞান অবলম্বনপূর্ব্বক শাস্ত্র ও যুক্তিদ্বারা সেই একশত আচার্য্যকেই মুগ্ধ করিলেন ॥১৭॥

সুতরাং জনকরাজা পঞ্চশিখের দর্শনাবধি তাঁহার প্রতি অনুরক্ত হইলেন এবং একশত আচার্য্যকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহারই অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

পঞ্চস্রোতসি নিষ্ণাতঃ পঞ্চরাত্রবিশারদঃ।
পঞ্চজ্ঞঃ পঞ্চকৃৎ পঞ্চগুণঃ পঞ্চশিখঃ স্মৃতঃ ॥১৯॥

জনক উবাচ।

যত্তদেকাক্ষরং ব্রহ্ম নানারূপং প্রদৃশ্যতে।
তন্মে ব্রূহি দ্বিজশ্রেষ্ঠ! ত্বং হি বেত্তাস্য তত্ত্বতঃ ॥২০॥

ভীষ্ম উবাচ।

তস্মৈ পরমকল্যায় প্রণতায় চ ধর্ম্মতঃ।
অব্রবীৎ পরমং মোক্ষং যত্তৎ সাংখ্যেঽভিধীয়তে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং শতমাচার্য্যমুৎসৃজ্য জনকস্তস্মিন্ পঞ্চশিখে অভিসংরক্তস্তমনুস্থতশ্চেত্যাহ পঞ্চেতি পঞ্চানাং পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং স্রোতসি অন্তর্মুখপ্রবাহে প্রত্যাহারাখ্যযোগাঙ্গ ইত্যর্থঃ, নিষ্ণাতো নিপুণঃ, পঞ্চরাত্রে নারদাদিপ্রণীততদাখ্যশাস্ত্রে বিশারদঃ, পঞ্চজ্ঞঃ অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়ান্ পঞ্চকোষান্ জানাতীতি সঃ, পঞ্চকৃৎ "অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্॥" ইতি মনূক্তান্ পঞ্চমহাযজ্ঞান্ করোতীতি সঃ, পঞ্চ শম দমোপরমতিতিক্ষাসমাধয়ো গুণা যস্মিন্ সঃ, অতএব পঞ্চশিখা ইব উচ্চা যস্মিন্ স তদাখ্যঃ ॥১৯॥

যদিতি। যদিত্যাদি প্রাগেব ব্যাখ্যাতম্। অস্য ব্রহ্মণঃ ॥২০॥

তস্মা ইতি। পরমকল্যায় শাস্ত্রযুক্তিবোধে অত্যন্তদক্ষায়। "কল্যো নীরোগদক্ষয়োঃ" ইতি বিশ্বঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণপুরুষান্তরম্ ॥ . —১৬॥ ভগবান্মার্কণ্ডেয়ঃ সনৎকুমারো বা ॥১৭॥ সামান্যং সর্ব্বেষ্বাচার্য্যেষু সমবুদ্ধিম্ ॥১৮॥ অভিসংরক্তো ভক্তঃ ॥১৯॥ কল্যায় সমর্থায় সাংখ্যে উপনিষৎকাণ্ডে বিধীয়তে অপূর্ব্বতয়া ভ ্যতে ন তু যুক্ত্যা উন্নীয়তে ॥২০॥ জাতির্জন্ম কর্ম্ম যাগাদি সর্ব্বং ব্রহ্মলোকান্তং তেষু

তাহার বিশেষ কারণ এই যে, উক্ত মহর্ষি প্রত্যাহার নামক পঞ্চম যোগাঙ্গে নিপুণ, পঞ্চরাত্রশাস্ত্রে বিশারদ, অন্নময়াদি পঞ্চকোষে অভিজ্ঞ, অধ্যাপনাদি পঞ্চ মহাযজ্ঞকারী এবং শমদমাদি পঞ্চগুণসম্পন্ন ছিলেন; তাহাতেই তাঁহার নাম হইয়াছিল 'পঞ্চশিখ' ॥১৯॥

জনকরাজা বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! সেই যে একাক্ষর ব্রহ্ম নানাপ্রাণীতে নানারূপে দৃষ্ট হন; আপনি আমার নিকট তাঁহার বিষয় বলুন। কারণ, আপনি যথাযথভাবে তাঁহার বিষয় জানেন' ॥২০॥

(২১) ···যতঃ সাংখ্যং বিধীয়তে—নি।

জাতিনির্ব্বেদমুক্ত্বা স কর্ম্মনির্ব্বেদমব্রবীৎ।
কর্ম্মনির্ব্বেদমুক্ত্বা চ সর্ব্বনির্ব্বেদমব্রবীৎ ॥২২॥
যদর্থং ধর্ম্মসংসর্গঃ কর্ম্মণাঞ্চ ফলোদয়ঃ।
তমনাশ্বাসিকং মোহং বিনাশি চলমধ্রুবম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

জাতীতি। জাতের্জন্মনঃ নির্ব্বেদঃ ভীষণক্লেশাদিদোষম্, কর্ম্মণাং যাগাদীনাং নির্ব্বেদং হিংসা-নশ্বরফলকত্বাদিদোষম্, সর্ব্বেষাং ধনার্জ্জনাদিব্যাপারাণাঞ্চ নির্ব্বেদং ব্যয়বিনাশাদিদোষম্ ॥২২॥

পরমতনিরাকরণাভাবে স্বমতসংস্থাপনং সুদৃঢ়ং ন ভবতীতি পরমতানি নিরাকরিষ্যন্ সংক্ষিপ্ত-তয়া সূচীকটাহন্যায়েন প্রথমং মীমাংসকমতং নিরাকরোতি যদিতি। মীমাংসকা হি "চোদনা-লক্ষণোঽর্থো ধর্ম্মঃ" ইতি সূত্রেণ ধর্ম্মং লক্ষয়ন্তঃ "আম্নায়স্য ক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাম্" ইতি সূত্রেণ চ বৈদিকবিধিভাগস্য সার্থক্যং দর্শয়ন্তঃ, "অপামসোমমমৃতা অভূম" ইতি শ্রুতেরকামকৃতেন ধর্ম্মেণ মুক্তিম্ "যঃ পুত্রকামো যঃ পশুকামঃ" ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ কামকৃতেন ধর্ম্মেণ পুত্রাদিকাম্য-ফলসিদ্ধিং বদন্তি। তদেতদ্বেদানুবর্ত্তিতয়া নাতিযত্নেনৈব সংক্ষেপেণ দূষয়তি। ইদমত্রালোচনীয়ম্—মহাভারতকর্ত্তা ব্যাসঃ খলু গুরুঃ পূর্ব্বমীমাংসাপ্রণেতা জৈমিনিশ্চ তদীয়শিষ্য ইত্যনয়োঃ সমকাল-বর্ত্তিতয়া পঞ্চশিখস্য চ তৎকালীনতাসম্ভবেন ব্যাসপঞ্চশিখয়োর্জৈমিনিমতসমালোচনা সম্ভব-পরৈবেতি।

তথাচ মীমাংসকমতমনুসরতা মানুষেণ যদর্থং যন্মুক্তিলাভার্থম্, ধর্ম্মস্য সংসর্গো নিষ্কাম-ভাবেনানুষ্ঠানং ক্রিয়তে; তং মুক্তিলাভম্, অনাশ্বাসিকং বিশ্বাসাবিষয়ম্, পঞ্চশিখোঽব্রবীদিত্যনু-বৃত্তিঃ, অনাত্মমুক্তিরিতি সর্ব্বদর্শনোক্তের্মুক্তেশ্চ তত্ত্বজ্ঞানং বিনা কেবলধর্ম্মেণ মোক্ষাসম্ভবাৎ। কিঞ্চ মীমাংসকমতমনুবর্ত্তনেন মানবেন যশ্চ কর্ম্মণাং কাম্যানাং ফলোদয়ঃ পুত্রাদিফলোৎপত্তিরিষ্যতে, তঞ্চ ফলোদয়ম্, মোহং মোহপ্রযুক্তম্, অব্রবীৎ পঞ্চশিখঃ। যেন হি তৎফলং বিনাশি, চলম্, সাধনে সত্ত্বাৎ অঙ্গহানৌ চাসত্ত্বাৎ অস্থিরম্, অধ্রুবং কর্ত্তুরধিকারানিশ্চয়াদনিশ্চিতঞ্চ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ব্বেদো দুঃখরূপত্বাদোষযুক্তত্বাৎ কত্রিমত্বাচ্চ ॥২১॥ তং মোহমব্রবীদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তং কং যস্য মোহভার্থং কর্ম্ম তৎফলঞ্চ কাঙ্ক্ষতে অনাশ্বাসিকমবিশ্বসনীয়ং শুক্তিরজতাত্তসবিষয়প্রদর্শকত্বাৎ।

ভীষ্ম বলিলেন—'ধর্ম্মানুসারে অবনত এবং শাস্ত্র ও যুক্তি বুঝিতে নিপুণ জন রাজার নিকটে মহর্ষি পঞ্চশিখ সাংখ্যোক্ত পরমমুক্তির বিষয় বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২১॥

পঞ্চশিখ প্রথমে জন্মের দোষ বলিয়া পরে কর্ম্মের দোষ বলিলেন এবং কর্ম্মের দোষ বলিয়া লৌকিক সমস্ত কার্য্যেরই দোষ বলিলেন ॥২২॥

দৃশ্যমানে বিনাশে চ প্রত্যক্ষে লোকসাক্ষিকে।
আগমাৎ পরমস্তীতি ব্রুবন্নপি পরাজিতঃ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং নাস্তিকমতস্য প্রধানমংশমুপন্যস্য বেদবিরোধিতয়া পূর্ব্বতো বিস্তারেণ দূষয়িতুং তমংশমুদাহরতি দৃশ্যমান ইতি। তথা চ নাস্তিকা বদন্তি—"নাপ্রত্যক্ষং প্রমিতিকরণম্" ইতি প্রত্যক্ষাতিরিক্তং প্রমাণং নাস্তি; দেহাতিরিক্তশ্চাত্মা নাস্তি; অপি তু অহং স্থূলঃ, অহং কৃশঃ, অহং গচ্ছামি ইত্যাদিজ্ঞানাৎ তথা ব্যবহারাচ্চ দেহ এব আত্মা; চৈতন্যঞ্চ দেহধর্ম্মঃ। যেন হি পর্য্যুষিততণ্ডুলাদিদ্রব্যেভ্যো জায়মানে মদ্যে মাদকতাধর্ম্ম ইব দেহঘটক ক্ষিতি-জল-তেজো-বায়ুভ্যশ্চৈতন্যং নাম ধর্ম্মো দেহে জায়তে; স এব চ জীবাত্মেত্যাখ্যায়তে। যথোক্তম্—

"অত্র চত্বারি ভূতানি ভূমিবার্য্যনলানিলাঃ। চতুর্ভ্যঃ খলু ভূতেভ্যশ্চৈতন্যমুপজায়তে। কিণ্বাদিভ্যঃ সমেতেভ্যো দ্রব্যেভ্যো মদশক্তিবৎ॥"

ঐহিকং সুখমেব স্বর্গঃ, দুঃখঞ্চ নরকঃ, মরণাদেব চ মুক্তিঃ। যথোক্তম্—

"ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পারলৌকিকঃ।
নৈব বর্ণাশ্রমাদীনাং ক্রিয়াশ্চ ফলদায়িকাঃ॥
যাবজ্জীবেৎ সুখং জীবেন্নাস্তি মৃত্যোরগোচরঃ।
ভস্মীভূতস্য দেহস্য পুনরাগমনং কুতঃ॥"

অতএব চায়ং কেবলং নাস্তি নাস্তীতি করণাৎ নাস্তিক ইতি, এতন্মতস্য লোকে বিস্তৃতত্বাৎ লোকায়ত ইতি, এতদুক্তেশ্চ প্রাকৃতৈশ্চারুত্ববোধাৎ চার্ব্বাক ইত্যাখ্যায়তে। অত্রেদমালোচনীয়ম্—স্বয়ং বৃহস্পতিরেব ভগবন্মহেশ্বরাদেশাৎ কাশ্যাং পাপং সঞ্চারয়িতুং প্রথমমেতন্মতমাবিশ্চকারেতি স্কন্দপুরাণোপাখ্যানম্। তেন চ—

ভারতভাবদীপঃ

বিনাশি চঞ্চলং ধ্বংসিনমনিয়তকালঞ্চ অধ্রুবং সত্ত্বেনাসত্ত্বেন বা ন নিশ্চিতম্॥২২॥ তমিমমতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিলক্ষণং মোহং বিবরীতুং লোকায়তানাং মতমুপন্যস্যতি—দৃশ্যমানে ইত্যাদিনা। তে হি পার্থিবাপ্যতৈজসবায়বীয়াঃ পরমাণবঃ খরস্নেহোষ্ণেরণস্বভাবাঃ স্বয়মেব দেহাদ্যাকারেণ সংহন্যমানা মদশক্তিবচ্চৈতন্যং জনয়ন্তি দেহে এব ন তু ঘটাদৌ স্বভাবাদিতি সত্ত্বরাত্মানং নাস্তীত্যাহুঃ। অসন্তঞ্চ দেহং সন্তমাহুস্তদেতদাহ বিনাশে দেহরূপাত্মধ্বংসে প্রত্যক্ষে সতি দেহাৎ পরমাত্মতত্ত্বমাগম-

---

(পরে মহর্ষি পঞ্চশিখ মীমাংসাদর্শনের মতে দোষ দেখাইলেন—) মানুষ মীমাংসকের মত অনুসরণ করিয়া যে মুক্তির জন্য নিষ্কামভাবে ধর্ম্মানুষ্ঠান করে; সে মুক্তিলাভ করায় বিশ্বাস করা যায় না। কারণ, তত্ত্বজ্ঞান ভিন্ন কেবল ধর্ম্মে মুক্তি হয় না। আর মানুষ যে পুত্রাদি ফললাভের জন্য কাম্যকর্ম্ম করে, তাহাও মোহপ্রযুক্ত। কেন না, কাম্যকর্ম্মের ফল বিনশ্বর, অস্থির ও অনিশ্চিত॥২৩॥

অনাত্মা হ্যাত্মনো মৃত্যুঃ ক্লেশো মৃত্যুর্জরাময়ঃ।
আত্মানং মন্যতে মোহাত্তদসম্যক্ পরং মতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

"অগ্নিহোত্রং ত্রয়ো বেদাস্ত্রিদণ্ডং ভস্মগুণ্ঠনম্। বুদ্ধিপৌরুষহীনানাং জীবিকেতি বৃহস্পতিঃ॥" ইত্যুক্তম্, ততশ্চ বৃহস্পত্যপেক্ষয়া ব্যাসপঞ্চশিখয়োরর্ব্বাচীনতয়া তয়োরেতন্মতখণ্ডনমুপপন্নত এবেতি।

ব্যাখ্যা তু অস্য দেহস্য বিনাশে দৃশ্যমানে, এতদ্দর্শনস্য ন জ্ঞানমাত্রমপি তু প্রত্যক্ষে, তদপি চ প্রত্যক্ষং ন পশুপক্ষিণাম্, অপি তু লোকসাক্ষিকে লোকা মানবা এব সাক্ষিণো দ্রষ্টারো যস্য তস্মিংশ্চ সতি; আগমাৎ "তত্ত্বমসি" "নিত্যঃ সর্ব্বগতস্থাণুঃ" ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ, পরম্ এতদ্দেহভিন্নং জীবচৈতন্যমস্তীতি ব্রুবন্ আস্তিকঃ পরাজিত এব ভবতি। অপিশব্দ এবার্থে।

"ত্রয়ো বেদস্য কর্ত্তারো ভণ্ডধূর্ত্তনিশাচরাঃ" ইতি বেদাদীনামপ্রামাণ্যমেব, সতি চ প্রামাণ্যে প্রত্যক্ষবিরোধাত্তু চ্ছত্বমেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

নন্থ দেহরূপস্যাত্মনো বিনাশো দৃশ্যতে, মৃত্যুস্তু কথং ন দৃশ্যত ইত্যাহ অনাত্মেতি। দেহরূপস্যাত্মনো মৃত্যুর্হি, অনাত্মা দেহশূন্যঃ। অতএবাসৌ ন দৃশ্যত ইত্যাশয়ঃ। কিঞ্চ ক্লেশশ্ছেদভেদাদি কষ্টম্, জরা, আময়ো রোগঃ, মৃত্যুশ্চ, এতে দেহধর্ম্মা এবেতি ভাবঃ। তেন চাস্তিকো মোহাদেব এতদ্-ভিন্নম্ আত্মানং জীবচৈতন্যং মন্যতে। তত্তস্মাৎ পরম্ আস্তিকসম্বন্ধি তন্মতম্ অসম্যক্ অযুক্তম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণাদপ্যস্তীতি ব্রুবন্ লোকবিরুদ্ধাগমপ্রামাণ্যবাদী পরাজিত এবেত্যর্থঃ ॥২৩॥ নন্থ দেহস্যৈবাত্মত্বে "স্বর্গকামো যজেতে"ত্যাদয়ঃ পরলোকফলাশ্চোদনা উপরুধ্যেরন্নিত্যাশঙ্ক্যাহানাত্মেতি দ্বাভ্যাম্। আত্মনো মৃত্যুরনাত্মা স্বরূপাভাব এব ক্লেশো দুঃখং জরা বয়োহানিরাময়ো রোগশ্চাত্মনো মৃত্যু-রেবাংশেন স্বরূপনাশঃ। গৃহস্যেব দুর্ব্বলং দুর্ব্বলমঙ্গং পূর্ব্বপূর্ব্বতরং নশ্যতি সোঽংশেন গৃহনাশ এবমিন্দ্রিয়াদিনাশেনাপ্যংশত আত্মৈব নশ্যতীত্যর্থঃ। এবং সতি য আত্মানং মোহাৎ পরং দেহাদন্যং মন্যতে তন্মতমসম্যক্ ॥২৪॥ স্বর্গকামচোদনা তু যথা রাজ্ঞোঽজরত্বামরত্বাদ্যাশীরুপচার এবং দৃষ্ট-সুখে এব স্বর্গোপচারঃ তস্মাদ্ধূম এবাগ্নের্দিবা দদৃশে নার্চ্চিঃ। তস্মাদর্চ্চিরেবাগ্নের্নক্তং দদৃশে ন ধূম ইত্যাদিবৎ প্রত্যক্ষবিরুদ্ধা শ্রুতির্ন স্বার্থে প্রমাণমিত্যাহাথেতি। তথাগ্নিহোত্রাদের্বৈয়র্থ্যমুদাহরন্তি।

নাস্তিক বলেন—দেহই আত্মা, দেহ ভিন্ন আত্মা নাই। কারণ, দেহেরই বিনাশ দেখা যায়, প্রত্যক্ষ করা যায় এবং মানুষেরাই তাহা প্রত্যক্ষ করে; অতএব শাস্ত্র অনুসারে দেহ ভিন্ন আত্মা আছে—এইরূপ বলিতে থাকিয়া আস্তিকগণ পরাজিতই হয় ॥২৪॥

আত্মার মৃত্যুর মূর্ত্তি নাই; সুতরাং সেই মৃত্যুকে দেখা যায় না। সে যাহা হউক, ছেদভেদাদিজনিত কষ্ট, জরা, রোগ ও বিনাশ এইগুলি দেহেরই ধর্ম্ম; সুতরাং দেহই আত্মা, অতএব আস্তিকগণ দেহভিন্ন আত্মা আছে বলিয়া যে মনে করে, তাহাদের সে মত সমীচীন নহে ॥২৫॥

অথ চেদেবমপ্যস্তি যল্লোকে নোপপদ্যতে।
অজরোঽয়মমৃত্যুশ্চ রাজাসৌ মন্যতে যথা ॥২৬॥
অস্তি নাস্তীতি চাপ্যেতত্তস্মিন্নসতি লক্ষণে।
কিমধিষ্ঠায় তদ্‌ক্রয়াল্লোকযাত্রাবিনিশ্চয়ম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নমু যদি দেহভিন্ন আত্মাস্তি, তদা কথমসৌ ন দৃশ্যত ইতি নাস্তিকজিজ্ঞাসায়ামাস্তিক আহ অথেতি। লোকে যৎ নোপপদ্যতে ন দৃশ্যতে, এবমীদৃশমপি বস্তু অস্তি, বীজে অঙ্কুরবৎ। তেন চাদৃশ্যমানোঽপ্যাত্মা অস্ত্যেব। অত্র নাস্তিক আহ—অথচেদিত্থমুচ্যত ইতি শেষঃ; তদা অসৌ রাজা যথা অজরঃ অমৃত্যুশ্চ মন্যতে স্তুতিপাঠকৈর্মন্বেবোচ্যতে, তথা অয়মাত্মাপি অজরঃ অমৃত্যুশ্চ যুষ্মাভিরাস্তিকৈর্মন্যতে। বস্তুতস্তু রাজ্ঞ ইব যুষ্মদঙ্গীকৃতস্যাত্মনোঽপি জরয়া মৃত্যুনা চ ভবিতব্যমেব তস্তৈকরূপত্বে নিত্যত্বে চ দৃঢ়তরপ্রমাণাভাবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

অত্রাস্তিক আহ অস্তীতি। তস্মিন্ লক্ষণে দৃঢ়জ্ঞাপকে অসতি এতদ্বস্তু অস্তি নাস্তি বেতি সন্দেহে চ সতি, কিমধিষ্ঠায়াশ্রিত্য তৎ সর্বৈরেব ক্রিয়মাণম্, লোকযাত্রাবিনিশ্চয়ং লোকব্যবহারনিরূপণং ভবান্ নাস্তিকো ব্রূয়াৎ। তথা চ অপ্রত্যক্ষমপি দূরস্থনদীজলমানেতুং লোকা গচ্ছন্তি তৎসত্তানুমানাদেব; প্রত্যক্ষভিন্নপ্রমাণানঙ্গীকারে তু তন্নোপপদ্যত ইত্যনুমানমঙ্গীকর্তব্যমেব। এবঞ্চানুমানাদেবাত্মাস্তিত্বসিদ্ধিরিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

"অগ্নিহোত্রং ত্রয়ীধর্মস্ত্রিদণ্ডং ভস্মগুণ্ঠনম্। বুদ্ধিপৌরুষহীনানাং জীবিকেতি বৃহস্পতিঃ॥" ইতি ॥২৫॥ এবং প্রত্যক্ষবিরোধাচ্ছ্রুতিপ্রামাণ্যং দূষয়িত্বা ব্যাপ্ত্যগ্রহাদনুমানস্যাপি তদ্‌দূষয়তি—অস্তি নাস্তীতি। যথা চন্দ্রতারকে গত্যভাবোঽস্তি নাস্তীতি সংশয়েঽস্তি গত্যনুপলব্ধেরিতি প্রাপ্তে নাস্তি দেশান্তরপ্রাপ্তেরিত্যনুমানেন যত্রত্যাদিসাধনং তদপ্যসতি লক্ষণে জ্ঞাপকে হেতৌ শতশঃ সহচরিতয়োরপি ব্যভিচারদর্শনাদসতি কিং লিঙ্গমধিষ্ঠায়ালম্ব্য লোকযাত্রায়া বহ্ন্যাদিব্যবহারস্য বিনিশ্চয়ং ব্রূয়াত্ কিমপীত্যর্থঃ ॥২৬॥ কৃতার্থৈহিন্দ্রয়োরনুমানাগময়োঃ, ভিন্নঃ বাধিতঃ ন কিঞ্চন প্রমাণমিত্যর্থঃ ॥২৭॥

তারপর তোমরা (আস্তিকেরা) যদি বল যে, জগতে যাহা দেখা যায় না, এরূপ বস্তুও আছে; যেমন অঙ্কুর দেখা যায় না, অথচ তাহা বীজে আছে। সে বিষয়ে আমাদের (নাস্তিকদের) বক্তব্য এই যে, স্তুতিপাঠকেরা যেমন রাজাকে অজর ও অমর মনে করিয়াই যেন তাঁহার সেইরূপ বর্ণনা করে; তোমরাও (আস্তিকেরাও) তেমন আত্মাকে অজর ও অমর মনে করিয়া সেইরূপ বলিয়া থাক। বাস্তবিকপক্ষে রাজার ন্যায় আত্মারও জরা এবং মৃত্যু আছে ॥২৬॥

আত্মার অস্তিত্ব বিষয়ে দৃঢ়তর প্রমাণ না থাকিলে এবং আত্মা আছে কি নাই—এইরূপ সন্দেহ চলিতে লাগিলে, মানুষ কি অবলম্বন করিয়া সাংসারিক কার্য্য করিবে; তাহা আপনার (নাস্তিকের) বলা উচিত ॥২৭॥

প্রত্যক্ষং হেতয়োর্ম্মূলং কৃতান্তৈতিহ্যয়োরপি।
প্রত্যক্ষেণাগমো ভিন্নঃ কৃতান্তো বা ন কিঞ্চন ॥২৮॥
যত্র যত্রানুমানেঽস্মিন্ কৃতং ভাবয়তোঽপি চ।
নান্যো জীবঃ শরীরস্য নাস্তিকানাং মতে স্থিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্র পুনর্নাস্তিক আহ প্রত্যক্ষমিতি। এতয়োঃ কৃতান্তৈতিহ্যয়োঃ অনুমানাগময়োরপি প্রত্যক্ষং হি মূলম্। তথা চ বহ্নিধূময়োঃ সামানাধিকরণ্যং দৃষ্ট্বৈব লোকো বহ্নিমান্ ধূমাদিত্যনুমিনোতি, নদ্যাং জলমস্তীতি দৃষ্ট্বৈব চ নদ্যাং জলমিতি শব্দস্য প্রামাণ্যমধিগচ্ছতীতি প্রত্যক্ষস্যৈবানুমানাগময়োমূলত্বমিত্যাশয়ঃ। এবঞ্চ প্রত্যক্ষেণ-ভিন্নো বাধিতঃ, আগমঃ শব্দময়ং শাস্ত্রং কৃতান্তঃ অনুমানঃ বা, ন কিঞ্চন কিমপি প্রমাণং ন ভবতীত্যর্থঃ। অতঃ প্রত্যক্ষাভাবাৎ দেহাতিরিক্ত আত্মা নাস্তীতি ভাবঃ ॥২৮॥

নাস্তিক এবাহ যত্রেতি। যত্র যত্র ঈশ্বরস্য দেহাতিরিক্তাত্মাদের্ব্বা সাধনবিষয়ে, অস্মিন্ অনুমানে কৃতে, ভাবয়তঃ সাধ্যসিদ্ধিং চিন্তয়ত আস্তিকগণস্য কৃতমলং তচ্চেষ্টা ন কর্ত্তব্যা। অনুমানস্যাপ্রামাণ্যাদিত্যভিপ্রায়ঃ। তেন চ নাস্তিকানামস্মাকং মতে শরীরস্য শরীরাৎ অন্যো জীবো ন স্থিতঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলিতমাহ—যত্রেতি। যত্র কুত্রাপ্যনুমানে ঈশাদৃষ্টনিত্যাত্মান্যতমসাধকে সাধ্যসিদ্ধিং ভাবয়তঃ কৃতম্ অলং ভাবনয়ালমিত্যর্থঃ। উক্তবিধয়ানুমানস্যাপ্রমাণত্বাৎ শরীরস্য শরীরাৎ ॥২৮॥ অনুমানস্য প্রমাণ্যোপগমে তু তত এব দেহাদনন্যাত্মসিদ্ধিরিত্যাহ—রেত ইতি। যথা সমানেঽপি ভূতচতুষ্টয়-সংযোগে বটকণিকায়াং বটপত্রপুষ্পফলমূলত্বগাদিরূপরসাদয়োঽন্তর্হিতা এবং তত্তদ্রেতসি সমানেঽপ্যুপষ্টম্ভকভাগে মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারচিত্তশরীরাকারগুণাদয়োঽন্তর্হিতাঃ সন্ত আবির্ভবন্তি। যথা বা একস্মাদেব ধেনূপভুক্তাৎ তৃণোদকাৎ পয়ঃসর্পিষী পৃথক্ত্বভাবে, যথা বা বহুদ্রব্যকল্কাদ্দি ত্রিরাত্রমধিবাসিতাম্মদশক্তিরুৎপদ্যত এবং রেতস উপলভ্যোপলব্ধাংশৌ বা ভূতসংযোগাদ্বা চৈতন্যং জন্যতে জাতির্জন্মাগ্র্যাদেঃ, যথা বা কাষ্ঠদ্বয়সংঘর্ষাত্তৎপ্রকাশকোঽগ্নির্জায়ত এবং ভূতযোগাদপি তৎপ্রকাশকং চৈতন্যমুৎপদ্যতে ইতি জড়দ্বয়াদজড়োৎপত্তৌ দৃষ্টান্তান্তরং পয়াভিমতম্। স্মৃতিরিতি। যথা তর্কমতে জড়য়োরপ্যাত্মমনসোর্যোগাদজড়ং স্মৃত্যাদিরূপং জ্ঞানং জায়তে তদ্বদত্রাপি ভবিষ্যতি। এবমুৎপন্নং চৈতন্যময়স্কান্তমণির্লোহমিবেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং চালয়িষ্যতি কার্য্যবৈচিত্র্যমপি পার্থিবাংশগতজাতিভেদাদেব ভবিষ্যতি সূর্য্যকান্তযোগাদেব সূর্য্যরশ্ময়োঽগ্নিং সুবতে ন পৃথগন্তরযোগাত্তদ্বৎ এবং ভোক্তৃত্বং বহ্নের্জলশোষকত্ববৎ সঙ্ঘাতস্যৈব যুজ্যতে ইতি যুক্তং শরীরাদন্যো জীবো নাস্তীতি

প্রত্যক্ষই অনুমান ও আগমের মূল; সুতরাং প্রত্যক্ষকর্ত্তৃক বাধিত হইলে, অনুমান ও আগম কিছুই নহে (ইহা নাস্তিকের উক্তি) ॥২৮॥

রেতো বটকণীকায়াং ঘৃতপাকাধিবাসনম্ ।
জাতিঃ স্মৃতিরয়স্কান্তঃ সূর্য্যকান্তোঽম্বুভক্ষণম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নম্ন দেহ এব যস্ত্যাত্মা তর্হি কথং তত্র মনঃ প্রভৃতীনাং সম্ভব ইত্যাহ রেত ইতি। অত্র রেত ইত্যুপমেয়ং বটেত্যাদিকং সর্ব্বত্রোপমানং জ্ঞেয়ম্। তত্র প্রথমং রেতো বটকণীকায়াং স্বসাম্যং দধাতীত্যধ্যাহার্য্যম্, অন্যত্র তু রেতো ঘৃতপাক ইবেত্যাদিযোজনীয়ম্। তথা চ বটস্য বটবৃক্ষস্য কণীকায়াম্ অতিক্ষুদ্রাংশরূপে বীজে পত্রশাখাদীনাং বহুনামংশানাং যথা প্রথমং সূক্ষ্মভাবেন স্থিতিঃ, পরঞ্চ ক্রমেণ তেষামাবির্ভাবঃ; তথা রেতসি পুংসঃ শুক্রেঽপি মনঃপ্রভৃতীনাং প্রথমং সূক্ষ্মরূপেণ স্থিতিঃ পরঞ্চ ক্রমেণাবির্ভাবঃ। কণীকায়ামিতি দীর্ঘত্বমার্ষম্। যথা বা ঘৃতপাকঃ, ভুক্তঘৃতস্য উদরে পরিপাকে সতি যথা তস্মাদ্ঘৃতাৎ শুক্রং জায়তে; তথা জনকরেতসঃ পুত্রকন্যয়োঃ শুক্র-শোণিতে জায়েতে। যথা বা অধিবাসনম্, চন্দনেনাধিবাসিতাৎ কাষ্ঠাৎ যথা সৌরভং জায়তে, তথা স্ত্রীশোণিতেনাধিবাসিতাৎ পুংরেতসো রক্তং জায়তে। যথা বা জাতির্জন্ম, পর্য্যুষিতাৎ সংযুক্ত তণ্ডুলাদিবহুদ্রব্যাৎ জায়মানায়াং সুরায়াং যথা মাদকতাশক্তের্জন্ম ভবতি; তথা ক্ষিত্যাদিভূত-চতুষ্টয়াত্মকাৎ রেতসশ্চৈতন্যস্য জন্ম ভবতি। তথা চোক্তম্—"চতুর্ভ্যঃ খলু ভূতেভ্যশ্চৈতন্যমুপজায়তে।" যথা বা স্মৃতিঃ—নৈয়ায়িকমতে যথা জড়ান্মনসঃ অজড়াস্মৃতির্জায়তে, তথা জড়াদপি রেতসঃ অজড়ং চৈতন্যং জায়তে। যথা বা অয়স্কান্তঃ, যথা জড়োঽপি অয়স্কান্তমণির্লৌহং চালয়তি, তথা জড়োঽপি দেহ ইন্দ্রিয়গণং চালয়তি। যথা বা সূর্য্যকান্তঃ, যথা অদাহকোঽপি সূর্য্যকান্তমণিঃ সূর্য্যকিরণ-পাতাদ্দাহকমগ্নিমাবির্ভাবয়তি, তথা শীতলমপি রেত উষ্ণং জঠরানলমাবির্ভাবয়তি। যথা বা অম্বু-ভক্ষণম্, যথা জলাজ্জায়মানো বড়বানলো জলমেব ভক্ষয়তি; তথা রেতসো জায়মানো দেহো রেতো দধাতি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৯॥ এতদ্দূষয়তি—প্রেত্যেতি। প্রেতীভূতে দেহে চৈতন্যাত্যয়ো দেহাতিরিক্তাত্মাস্তিত্বে প্রমাণমিত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। যদি দেহশ্চেতনঃ স্যাত্তর্হি মৃতেঽপি দেহে চৈতন্যমুপলভ্যেতাতো ন দেহধর্ম্মশ্চৈতন্যমিত্যর্থঃ। প্রেত্যভূতাত্যয় ইতি পাঠে মৃত্বা ভূতনাশঃ যস্মিন্ সতি দেহো ন নশ্যতি অসতি চ নশ্যতি স দেহাদন্য ইত্যর্থঃ। তথা শীতজ্বরনিবৃত্ত্যর্থং মন্ত্রপ্রতিপাদ্যা দেবতা লোকায়তিকেন প্রার্থ্যতে সা চেদ্ভূতময়ী স্যাত্তর্হি ঘটাদিবন্নশ্যেত সূক্ষ্মশরীরস্য লোকান্তরসঞ্চারক্ষমস্যা-স্বীকারাৎ। আদিপদাদ্ভূতাবেশোঽপি গ্রাহ্যঃ, যস্মিন্ শরীরে ভূতান্তরমাবিশতি তদা তদ্দেহপীড়য়া মুখ্যো দেহপতির্ন বাধ্যতে কিং ত্বাবিষ্ট এব, তদানীং তস্যৈব দেহাভিমানাৎ। তদপগমে তু মুখ্য এব বাধ্যতেঽতো ন দেহ আত্মা দৃষ্টবিরোধাদিত্যর্থঃ। মৃতে কর্ম্মনিবৃত্তিঃ কৃতনাশঃ, চাদুৎ-

---

এই অনুমানদ্বারা যেখানে যেখানে সাধ্যের সিদ্ধি হইল বলিয়া তুমি মনে কর, সেইখানে সেইখানেই তাহা করিবে না; কারণ, আমাদের নাস্তিকদের মতে অনুমান প্রমাণ নহে এবং দেহভিন্ন অন্য জীবাত্মা নাই ॥২৯॥

প্রেতীভূতেঽত্যয়শ্চৈব দেবতাদ্যুপযাচনম্।
মৃতে কর্ম্মনিবৃত্তিশ্চ প্রমাণমিতি নিশ্চয়ঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অথ দেহাচ্চৈতন্যমুৎপদ্যতে, তচ্চ দেহস্যৈব ধর্ম্ম ইত্যংশস্যৈব নাস্তিকমতে প্রাধান্যাৎ তমেব দূষয়তি দ্বাভ্যাং প্রেতীভূত ইতি। প্রেতীভূতে দেহে প্রাণশূন্যে সতি, অত্যয়শ্চৈতন্যাপগমো ভবতি। চৈতন্যস্য দেহধর্ম্মত্বে মৃত্যৌ সত্যপি দেহস্য স্থিতেশ্চৈতন্যস্যাপি স্থিতিরেব ভবেৎ, অগ্নৌ স্থিতে তদ্দাহকত্বধর্ম্মস্থিতিবৎ; অতো ন চৈতন্যং দেহধর্ম্ম ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ নাস্তিকা অপি আত্মীয়স্য গুরুতররোগে জাতে তজ্জীবনং দেবতা গুরূংশ্চ যাচন্তে; তদপি নোপপদ্যতে; দেহস্থিত্যা তদ্ধর্ম্মস্য চৈতন্যস্যাপি স্থিত্যবশ্যম্ভাবাৎ। অপি চ মৃতে সতি কর্ম্মনিবৃত্তিঃ পানভোজনাদিকার্য্যত্যাগশ্চ দৃশ্যতে। সা চ ন সম্ভবতি, দেহসত্ত্বেন তৎ কর্ম্মসত্ত্বসম্ভবাৎ। ইত্যাদিকমেবাত্মনো দেহভিন্নত্বে চৈতন্যস্য চ তদধর্ম্মত্বে প্রমাণমিত্যস্মাকং নিশ্চয়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্তাবকৃতাভ্যাগমশ্চ দোষ ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ এবং স্বমতে সাধকান্যুক্ত্বা পরোক্তান্ হেতূনাভাসয়তি—নন্বেত ইতি। মূর্ত্তিসংস্থিতা জড়মেবাগ্ন্যাদিকমিতি সর্ব্বে পূর্ব্বোক্তা হেতবো জড়াজ্জড়ঃ সিদ্ধাবেব পর্য্যবস্যতি ন ত্বজড়সিদ্ধৌ। হি যস্মান্মূর্ত্তাদমূর্ত্তস্য জ্ঞানস্যোৎপত্তৌ পৃথিব্যাদিচতুষ্টয়াদাকাশোঽপ্যুৎপদ্যেতেত্যর্থঃ। সামান্যং সাদৃশ্যং কার্য্যস্য কারণেন সহাবগতং মৃদ্ঘটাদৌ ন তু মূর্ত্তামূর্ত্তয়োঃ-

---

বটবৃক্ষের ক্ষুদ্র বীজে যেমন প্রথমে তাহার পত্র, শাখা ও প্রশাখাপ্রভৃতি সূক্ষ্মভাবে থাকে, পরে প্রকাশ পায়; তেমন পুরুষের শুক্রে প্রথমে মনপ্রভৃতি সূক্ষ্মভাবে থাকে, পরে প্রকাশ পায়। ভুক্তঘৃত পরিপাক পাইলে তাহা হইতে যেমন শুক্র জন্মে, তেমন পিতার শুক্র পরিণত হইলে তাহা হইত পুত্র ও কন্যার শুক্র ও শোণিত জন্মিয়া থাকে। চন্দনবাসিত কাষ্ঠ হইতে যেমন সৌরভ উৎপন্ন হয়, তেমন স্ত্রীশোণিতসংযুক্ত পুরুষের শুক্র হইতে রক্তপ্রভৃতি উৎপন্ন হয়। পর্য্যুষিত তণ্ডুলপ্রভৃতি বহুদ্রব্যনির্ম্মিত মদ্যে যেমন মাদকতাশক্তি জন্মে; তেমন ক্ষিতি, জল, তেজ ও বায়ু—এই চারিটী দ্রব্যনির্ম্মিত দেহে চৈতন্য জন্মে। যেমন জড় মন হইতে অজড় স্মৃতি উৎপন্ন হয়, তেমন জড়দেহ হইতে অজড় চৈতন্য উৎপন্ন হইয়া থাকে। জড় অয়স্কান্তমণি যেমন লৌহকে সঞ্চারিত করে, তেমন জড় দেহ ও ইন্দ্রিয়গণকে সঞ্চালিত করে। শীতল সূর্য্যকান্তমণি যেমন সূর্য্যরশ্মিসংযোগে অগ্নি আবিষ্কার করে, তেমন শীতল শুক্র ও রসরক্তসংযোগে জঠরানল আবিষ্কার করে। আর জলোৎপন্ন বড়বানল যেমন জলই ভক্ষণ করে, তেমন শুক্র হইতে উৎপন্ন দেহ শুক্র ধারণ করে ॥৩০॥

---

(৩১) প্রেত্যাভূতাত্যয়শ্চৈব…বর্দ্ধ, প্রেত্যভূতাপ্যয়শ্চৈব…নি।

নম্বেতে হেতবঃ সন্তি যে কেচিন্মূর্ত্তিসংস্থিতাঃ।
অমূর্ত্তস্য হি মূর্ত্তেন সামান্যং নোপপদ্যতে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

প্রকারান্তরেণ নাস্তিকোক্তাং দেহাচ্চৈতন্যোৎপত্তিং দূষয়তি-নম্বিতি। নম্বুশব্দঃ প্রশ্নে। হে নাস্তিক! এতে ভবদুক্তাঃ, হেতবো যুক্তয়ঃ, সন্তি ননু সম্ভবন্তি কিং ন সম্ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ। তথা চ মূর্ত্তিসংস্থিতা মূর্ত্তিযুক্তাঃ, যে কেচিৎ পদার্থাঃ সন্তি, তেভ্যঃ অমূর্ত্তানাং পদার্থানামুৎপত্তির্ভবিতুং নার্হতীতি শেষঃ। হি যস্মাৎ, অমূর্ত্তস্য পদার্থস্য মূর্ত্তেন পদার্থেন সহ, সামান্যং সাদৃশ্যম্, নোপপদ্যতে ন সম্ভবতি। ন খলু ভিন্নজাতীয়াদ্বস্তুনো ভিন্নজাতীয়ং বস্তু ভবিতুমর্হতি; নহি ভবতি পৃথিবীতো গগনম্। এবঞ্চ মূর্ত্তাদ্রেতসঃ অমূর্ত্তানাং মনঃপ্রভৃতীনাং মূর্ত্তাদ্দেহস্থক্ষিত্যাদিভূতচতুষ্টয়াৎ, অমূর্ত্তস্য চৈতন্যস্য চোৎপত্তিঃ কথমপি ন সম্ভবতি। ততশ্চ চৈতন্যং ন দেহধর্ম্মঃ, অপি তু জীবাপরপর্য্যায়ং ব্রহ্মরূপম্ আত্মশব্দাভিধেয়ং দেহাৎ পৃথগেব চ তদিদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

রত্যন্তবিলক্ষণয়োস্তদুপপদ্যতে। যদপি তর্কমতং জড়য়োরাত্মমনসোর্যোগাদজড়ং জ্ঞানমুৎপদ্যতে তদপি দৃশ্যাদদ্রষ্টুর্জন্মাসম্ভবাৎ প্রত্যাখ্যেয়মেব ॥৩১॥ এবং লোকায়তমতং নিরস্য সৌগতমতং নিরসিতুমুপন্যস্যতি—অবিদ্যেত্যাদিভিস্ত্রিভিঃ। তে হি লোকায়তাভিমতাৎ সঙ্ঘাতাদাত্মাদন্যমাধ্যামিকং সঙ্ঘাতং রূপবিজ্ঞানবেদনাসংস্কারাখ্যপঞ্চস্কন্ধাত্মকমৈহিকামুষ্মিকব্যবহারাস্পদমভ্যুপগচ্ছন্ত্যতো ন তেষাং প্রেতীভূতাত্মাদয়ো দোষাঃ সন্তি। যদ্যপ্যেতেষামপীতরবৎ স্থিরো ভোক্তা প্রশাসিতা বা চেতনঃ সংহন্তা নাস্তি তথাপি অবিদ্যা, সংস্কারঃ, বিজ্ঞানম্, নাম, রূপম্, ষড়ায়তনম্, স্পর্শঃ, বেদনা, তৃষ্ণা, উপাদানম্, ভবঃ, জাতিঃ, জরা, মরণম্, শোকঃ, পরিবেদনা, দুঃখ, দুর্ম্মনস্তা ইত্যষ্টাদশ কচিৎ সংক্ষেপেণ কচিদ্বিস্তরেণ চোক্তাঃ সর্ব্বেষাং সৌগতানামপ্রত্যাখ্যেয়াঃ, পূর্ব্বপূর্ব্বে উত্তরেষাং নিমিত্তভূতা ঘটীযন্ত্রবদাবর্ত্তমানাঃ সঙ্ঘাতং স্বাশ্রয়ত্বয়াক্ষিপন্তি। ষড়ায়তনং শরীরং চেত্যস্য স্কন্ধপঞ্চকস্য তদুপাদানস্য ষষ্ঠস্য চিত্তস্য চাশ্রয়ভূতত্বাৎ। এবঞ্চ সঙ্ঘাতোৎপত্তের্লোকযাত্রায়াশ্চ

(চৈতন্য দেহ হইতে উৎপন্ন হয় এবং তাহা দেহেরই ধর্ম্ম; এই অংশটুকুই নাস্তিকের মতের মধ্যে প্রধান; সুতরাং আস্তিক তাহার উপরেই দোষ দেখাইতেছেন—) চৈতন্য দেহের ধর্ম্ম হইলে দেহ প্রাণশূন্য হইয়া পড়িলে চৈতন্য থাকে না কেন? গুরুতর রোগ জন্মিলে চৈতন্য রক্ষার জন্য নাস্তিকেরাও দেবতাপ্রভৃতির নিকট প্রার্থনা করে কেন? এবং দেহ প্রাণশূন্য হইলে তাহার কার্য্য নিবৃত্তি পায় কেন? এইগুলিই আমাদের আস্তিকদের মতে চৈতন্য যে দেহ হইতে ভিন্ন এবং জীবাত্মা তাহার পক্ষে প্রমাণ; আর ইহাই নিশ্চয় ॥৩১॥

নাস্তিক! আপনি যে যুক্তিগুলি দেখাইয়াছেন, তাহা কি সম্ভবপর হয়? কখনই না। কারণ, জগতে যে কিছু মূর্ত্তিমান্ পদার্থ আছে, তাহা হইতে অমূর্ত্ত পদার্থের উৎপত্তি হয় না। কেন না, মূর্ত্তিমান্ পদার্থের সহিত অমূর্ত্ত পদার্থের সাদৃশ্য থাকে না ॥৩২॥

অবিদ্যা কর্ম্ম তৃষ্ণা চ কেচিদাহুঃ পুনর্ভবে।
কারণং লোভমোহৌ তু দোষাণাঞ্চ নিষেবণম্ ॥৩৩॥
অবিদ্যাং ক্ষেত্রমাহুর্হি কর্ম্মবীজং তথা কৃতম্।
তৃষ্ণা সংজননং স্নেহ এষ তেষাং পুনর্ভবঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ বেদানঙ্গীকারেণ বৌদ্ধস্যাপি নাস্তিকপক্ষনিক্ষেপাৎ নাস্তিকমতং নিরাকৃত্য বৌদ্ধমতমপি নিরাকরিষ্যন্ তন্মতস্যাপি প্রধানমংশমাহ অবিদ্যেতি। তত্র চ মতে চত্বারি তত্ত্বানি দুঃখম্, আয়তনম্, সমুদয়ো মার্গশ্চ। "দুঃখং সংসারিণঃ স্কন্ধাস্তে চ পঞ্চ প্রকীর্ত্তিতাঃ। বিজ্ঞানং বেদনা সংজ্ঞা সংস্কারো রূপমেব চ॥" ইত্যাদিনা তানি চ তত্ত্বানি বিবেকবিলাসে ব্যাখ্যাতানি। চতুষ্প্রকারাশ্চ বৌদ্ধাঃ—সৌত্রান্তিকো বৈভাষিকো মাধ্যমিকো যোগাচারশ্চ। এষাং মতে প্রত্যক্ষমনুমানঞ্চেতি প্রমাণদ্বয়ম্। জ্ঞানানাং ক্ষণিকতয়া চিন্ময়ো জীবাত্মাপি ক্ষণিক এব। সত্ত্বসংক্ষয়শ্চ মুক্তিরিতি সংক্ষেপঃ। অত্রেদমবধেয়ম্—বৌদ্ধজাতকগ্রন্থে দৃশ্যতে ধারণাতীতপ্রাচীনকালে কাশ্যপক্রকুচ্ছন্দঃপ্রভৃতয়ো বহব এব বৌদ্ধা আসন্; শুদ্ধোদনপুত্রঃ শাক্যসিংহস্তু তেষাং শেষ ইতি। অতএব হি শারীরকভাষ্যভামত্যাং বাচস্পতিমিশ্রোঽপ্যাহ স্ম—"অনাদিসিদ্ধোঽয়ং সম্প্রদায়ঃ" ইতি। ততশ্চ শাক্যসিংহাৎ বহুপূর্ব্ববর্ত্তিত্বেঽপি কাশ্যপাদিভ্যো বহুপরবর্ত্তিতয়া ব্যাসপঞ্চশিখয়োর্ব্বৌদ্ধমতপর্য্যালোচনা সম্ভবত্যেব। অতএব চাদিপর্ব্বণি "দৃশ্যত্ত্বমদৃশ্যন্তঞ্চ ক্ষপণকমদ্রাক্ষীৎ" ইতি বৌদ্ধসন্ন্যাসিনঃ সমুল্লেখঃ, "সশ্রোত্রিয়গ্রামবিহারপত্তনম্" ইতি বৌদ্ধমঠবর্ণনঞ্চ। তথা বেদান্তদর্শনে বাহুল্যেনৈব বৌদ্ধমতখণ্ডনঞ্চোপপদ্যত ইতীতিহাসসংক্ষেপঃ।

ব্যাখ্যা তু অবিদ্যা অতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিঃ, কর্ম্ম যাগাদিকায়্যং কার্য্যম্, তৃষ্ণা ধনজনাদীনামুৎকটেচ্ছা, লোভমোহৌ, দোষাণাং কামাদীনাং নিষেবণঞ্চ, এতৎ সর্ব্বম্, পুনর্ভবে পুনঃ পুনরুৎপত্তিং প্রতি কারণমিতি কেচিদ্বৌদ্ধা আহুঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ব্বাহে সতি ন স্থির আত্মাঽভ্যুপেয় ইতি বদন্তি তত্রাবিদ্যা স্বপক্ষোপাত্তা কর্ম্মচেষ্টা লোভমোহশব্দৈঃ সংস্কারোপাদানতৃষ্ণা দুর্ম্মনস্তা ইতরে দোষপদেন সংগৃহীতাঃ কেচিৎ সৌগতা অবিদ্যাদিকং পুনর্ভবে দেহান্তরপ্রাপ্তৌ কারণমাহুরিতি যোজনা ॥৩২॥ এতদেব স্পষ্টয়ত্যবিদ্যামিতি। অবিদ্যাং ক্ষেত্রং পূর্ব্বকৃতং কর্ম্মবীজং তৃষ্ণাস্নেহাশ্রয়জলরূপা, এষ এবংপ্রকারকস্তেষামবিদ্যাদীনাম্, পুনর্ভবঃ পুনঃ

আর কতকগুলি লোক অর্থাৎ বৌদ্ধেরা বলেন—অবিদ্যা, কর্ম্ম, তৃষ্ণা, লোভ, মোহ এবং কামাদি দোষের অনুষ্ঠান—এইগুলি দেহ ও দেহীর বার বার উৎপত্তির কারণ ॥৩৩॥

তস্মিন্ গূঢ়ে চ দগ্ধে চ ভিন্নে মরণধর্ম্মিণি।
অন্যোঽস্মাজ্জায়তে দেহস্তমাহুঃ সত্ত্বসংক্ষয়ম্ ॥৩৫॥
যদা স্বরূপতশ্চান্যো জাতিতঃ শুভতোঽর্থতঃ।
কথমস্মিন্ স ইত্যেব সর্ব্বং বা স্যাদসংহিতম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্ পুনর্ভবে তেষাং কারণানাং প্রকারানাহ অবিদ্যামিতি। বৌদ্ধাঃ খলু অবিদ্যাং ক্ষেত্রম্, তথা কৃতং পূর্ব্বমনুষ্ঠিতং কর্ম্ম চ বীজমাহুঃ। তৃষ্ণা চ স্নেহস্তরলতাশ্রয়ীভূতং সংজন্যতে অনেনেতি সংজননং জলম্; এষ এতৎ কারণত্রয়জনিতঃ, তেষাং বৌদ্ধানাং মতে পুনর্ভবঃ। এবঞ্চ তেষাং মতে দেহদেহিনাবুভাবপি অবিদ্যাদিভিঃ পুনঃ পুনরেব ভবতঃ পুন পুনরেব নশ্যতশ্চেতি ক্ষণিকৌ তাবিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪॥

তন্মতসিদ্ধাং মুক্তিমাহ তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ অবিদ্যাদৌ, গূঢ়ে নিবৃত্তক্রিয়ে, স্থিতে চ দেহে সুষুপ্তির্জায়ত ইতি শেষঃ; জ্ঞানাগ্নিনা তস্মিন্নবিদ্যাদৌ দগ্ধে, মরণধর্ম্মিণি দেহে চ, ভিন্নে বিনষ্টে সতি, অস্মাদ্দেহাৎ অন্যো দেহো জায়তে জ্ঞানময়ং রূপং ভবতি; বৌদ্ধাস্তং সত্ত্বানাং পৃথিব্যাদীনাং দ্রব্যাণাং সংক্ষয়ং পার্থিবদেহাদিত্যাগরূপং মোক্ষমাহুঃ। তথা চোক্তং বিবেকবিলাসে—"রাগাদি-জ্ঞানসন্তানবাসনাচ্ছেদসম্ভবা। চতুর্ণামপি বৌদ্ধানাং মুক্তিরেষা প্রকীর্ত্তিতা॥" ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনরুৎপত্তিপ্রকারঃ ॥৩৩॥ তস্মিন্নবিদ্যাদিকলাপে গূঢ়ে সুপ্তিপ্রলয়য়োঃ সংস্কারাত্মনা স্থিতে নিমিত্ত ভূতে সতি একস্মিন্মরণধর্ম্মিণি দেহে ভিন্নে বিনষ্টেঽস্মাত্তত এবাবিদ্যাদের্দেহোঽন্যো জায়তে। তস্মিন্ জ্ঞানেন দগ্ধে চ সতি দেহনাশাৎ সত্ত্বসংক্ষয়ং মোক্ষমাহুঃ সত্ত্বস্য ধীধাতোঃ সংক্ষয়ঃ সম্যগৈশ্বর্য্যং নির্ব্বিষয়প্রবাহিত্বং কৈবল্যমিত্যাহুঃ ॥৩৪॥ এতদ্দূষয়তি—যদেতি। স্বরূপতোঽন্যত্বং মুক্তাবপি ক্ষণিকানাং বিজ্ঞানাদীনাং যদা চ জাতিতঃ আলয়বিজ্ঞানং বাহ্যবিজ্ঞানমিতি তেষামন্যত্বম্। যদা চ শুভতঃ শুভাশুভতঃ পুণ্যপাপতোঽর্থতো বন্ধমোক্ষতো বিজ্ঞানানাং পৃথক্ত্বং তদা বাহ্যে কথং সোঽয়মিত্যভেদপ্রত্যভিজ্ঞানং প্রাগ্ দৃষ্টস্য ঘটস্যেব বার্ত্তমানিকাদন্যত্বাৎ। এবমসংহিতমনভি-সংহিতং ভোগমোক্ষাদি কথং বা স্যাৎ, অন্যো মুমুক্ষুরন্যঃ সাধনাবিষ্টোঽন্যো মুক্ত ইত্যাপত্তেঃ ॥৩৫॥

তাঁহারা আরও বলেন—অবিদ্যা ক্ষেত্র, পূর্ব্বকৃত কর্ম্মবীজ এবং তৃষ্ণা জল; এইগুলি তাহাদের মতে বার বার উৎপত্তির কারণ ॥৩৪॥

*দেহ থাকা কালে অবিদ্যাদি তিনটী কারণ নিষ্ক্রিয় হইলে সুষুপ্তি হয়; আর সেই তিনটী জ্ঞানাগ্নিতে দগ্ধ হইলে এবং দেহ বিনষ্ট হইয়া গেলে, তাহা হইতে আর একটী জ্ঞানময় দেহ জন্মে, তাহাকেই বৌদ্ধেরা মুক্তি বলেন ॥৩৫॥

এবং সতি চ কা প্রীতির্দানবিদ্যাতপোবলৈঃ।
যদস্যাচরিতং কর্ম্ম সর্ব্বমন্যৎ প্রপদ্যতে ॥৩৭॥
অপি হ্যয়মিহৈবান্যৈঃ প্রাকৃকৃতৈর্দুঃখিতো ভবেৎ।
সুখিতো দুঃখিতো বাপি দৃশ্যাদৃশ্যবিনির্ণয়ঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তং বৌদ্ধমতমাস্তিকো দূষয়িতুমারভতে যদেতি। যদা যুষ্মাভির্ব্বৌদ্ধৈঃ দেহো দেহী চ ক্ষণিকো মন্যতে; তদা স্বরূপত আকৃত্যা, জাতিতো জাত্যা, শুভতো ধর্ম্মেণ, অর্থতঃ প্রয়োজনেন চ অন্যো দেহো দেহী চ পূর্ব্বোৎপন্নাদ্দেহাদ্দেহিনশ্চ ভিন্নো ভবেৎ; তথা চ সতি অস্মিন্ দ্বিতীয়ক্ষণোৎপন্নে দেহে দেহিনি চ, কথং স এষ ইত্যেবং প্রত্যভিজ্ঞা ভবেৎ; আকৃত্যাদিবৈষম্যাৎ কথমপি নেত্যর্থঃ। ইদমুপলক্ষণম্, তাদৃশদেহদেহিযুক্তঃ কর্ত্তাপি প্রত্যভিজ্ঞাং কর্ত্তুং ন শক্নুয়াৎ প্রত্যভিজ্ঞায়া হি অনুভূতস্য পুনরনুভবরূপত্বাৎ। সাংখ্যসূত্রেণাপি এতদেবোক্তং "ন ক্ষণিকত্বং প্রত্যভিজ্ঞাবাধাৎ।" অথাকৃত্যাদিসাদৃশ্যাৎ প্রত্যভিজ্ঞা ভবিষ্যতীত্যাহ সর্ব্বমিতি। সর্ব্বং পানভোজনাদিকার্য্যং বা, অসংহিতম্ অনভিসংহিতং স্যাৎ, পূর্ব্বস্য দেহস্য দেহিনশ্চ নাশেন তদীয়া ভিসন্ধানস্যাপি নাশাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৬॥

অপিচাহ এবমিতি। এবং সতি যুষ্মন্মতে দেহে দেহিনি চ, ক্ষণিকে সতি দানবিদ্যাতপোবলৈঃ কা প্রীতিঃ সন্তোষঃ স্যাৎ, অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ, যস্মিন্ দেহে দেহিনি চ, দানাদিকং কৃতং তয়োর্নাশেন অন্যদেহদেহিনোঃ প্রীত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ অস্য অনেন পূর্ব্বেণ দেহেন দেহিনা চ যৎ কর্ম্ম অন্নপাকাদিকম্ আচরিতং কৃতমাসীৎ; তৎ সর্ব্বমেব অন্যৎ প্রপদ্যতে অন্যদীয়ং ভবতি। তেন চ তৎ কথং পরজাতো ভুঞ্জীতেত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

অপীতি। অপি চ অয়মীদানীন্তনো জনঃ, প্রাক্ অন্যৈর্জনৈঃ কৃতৈশ্চৌর্য্যাদিভিঃ, রাজপুরুষধারণাদিনা ইহৈব দুঃখিতো ভবেৎ। কিঞ্চ শুভকর্ম্মণা সুখিতঃ, অশুভকর্ম্মণা চ দুঃখিতো ভবেৎ কিংবা পূর্ব্বস্মিন্ দৃশ্যে বস্তুনি ইদানীমদৃশ্যনির্ণয়ো ভবেৎ; দেহাদিভেদেন দর্শনভেদাবশ্যম্ভাবাৎ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবঞ্চ সতি দানাদ্যপ্যনর্থকং ফলভোগকালে দাতুরভাবাদিত্যাহ—এবমিতি। বিজ্ঞানেনাচরিতমন্যদ্বিজ্ঞানান্তরং প্রতি প্রপদ্যতে ফলং দাতুং গচ্ছতি ॥৩৬॥ ইষ্টাপত্তিমাশঙ্ক্যাহাপীতি। অন্যথা-

(উক্ত বৌদ্ধমতে আস্তিকেরা দোষ দিতেছেন) দেহ ও জীব ক্ষণিক হইলে পূর্ব্বক্ষণের দেহ হইতে পরক্ষণের দেহ, রূপে, জাতিতে, ধর্ম্মে ও প্রয়োজনে সম্পূর্ণ ভিন্ন হইবে; তাহা হইলে 'এই সেই লোক' এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইতে পারে না; কিংবা সমস্ত কার্য্যই অনভিসংহিত অর্থাৎ আকস্মিক হইয়া যাইতে পারে ॥৩৬॥

আর দেহ ও জীব ক্ষণিক হইলে দান, বিদ্যা, তপস্যা ও বলসঞ্চয়দ্বারা কোন সন্তোষ হইতে পারে না এবং মানুষ যে অন্নপাকাদি কার্য্য করিয়াছিল, তাহা অন্যের হইয়া যাইতে পারে ॥৩৭॥

তথা হি মুষলৈর্হন্যুঃ শরীরং তৎপুনর্ভবেৎ।
পৃথগ্‌জ্ঞানং যদন্যচ্চ যেনৈতন্নোপপদ্যতে ॥৩৯॥
ঋতুসংবৎসরৌ তিষ্যঃ শীতোষ্ণেঽথ প্রিয়াপ্রিয়ে।
যথাতীতানি পশ্যন্তি তাদৃশঃ সত্ত্বসংক্ষয়ঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। তথা পূর্ব্বক্ষণে দেহদেহিনোর্নাশে পরক্ষণে চ তয়োরুৎপত্তৌ সত্যাম্, কেচিন্মুষলৈঃ কস্যাপি শরীরং হন্যুঃ, তচ্ছরীরং পুনরপি ভবেৎ সমানত্বাৎ। অথ চ তন্ন ভবতীতি দৃষ্টবিরোধঃ। অপি চ যৎ পৃথগ্‌জ্ঞানম্, যেন চ অন্যৎ কার্য্যং পূর্ব্বপরয়োর্দ্দেহদেহিনোর্ভবিতুমর্হতি ; তেনৈতৎ ক্ষণিকত্বমতং নোপপদ্যতে ন সঙ্গচ্ছতে ॥৩৯॥

ঋত্বিতি। অপি চ ঋতুসংবৎসরৌ, তিষ্যঃ পুষ্যানক্ষত্রং শীতোষ্ণে অবস্থে প্রিয়াপ্রিয়ে চ এতান্যতীতান্যপি লোকাঃ পুনঃ পুনরপি তথৈবাগতানি পশ্যন্তি ; সত্ত্বসংক্ষয়ো যুষ্মদভিমতো মোক্ষোঽপি তাদৃশঃ পুনঃ পুনরাগতো দৃশ্যেত ; তস্যাপি ক্ষণিকত্বাৎ। তথা চ সতি মুক্তি-প্রয়াসো ব্যর্থ এব ভবতীতি ভাবঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষাচ্চৈত্রপুণ্যৈরপি মৈত্রঃ সুখী ভবেদিত্যর্থো দৃশ্যঃ স্পষ্টঃ ॥৩৭॥ তথাহীতি। চৈত্রজ্ঞানা-ন্মৈত্রজ্ঞানং পৃথগ্‌বিসদৃশং যেন বৈজাত্যেনৈতৎপূর্ব্বশ্লোকোক্তং দূষণং নোপপদ্যতেঽতশ্চৈত্রজ্ঞান-ধারৈব সজাতীয়া বিবক্ষিতেতি চেত্তর্হ্যুৎপদ্যমানস্য সদৃশজ্ঞানস্য কিমুপাদানং ন তাবৎ পূর্ব্বজ্ঞানং তস্য ক্ষণিকত্বেনোত্তরোৎপাদে ব্যাপারাযোগাৎ। তন্নাশশ্চেন্মুষলৈর্হতাচ্ছরীরাদপ্যন্যচ্ছরীরং পুনর্ভবেৎ ॥৩৮॥ কিঞ্চ ঋত্বাদিবজ্জাতোঽপি মোক্ষঃ পুনঃ পুনরাগত্য নিবর্ত্তেত জ্ঞানধারায়া আনন্ত্যাদিত্যাহ— ঋত্বিতি। তিষ্যঃ কলিরিতি যুগানামুপলক্ষণং বহুদোষগ্রস্তত্বাৎ ক্ষণিকবিজ্ঞানবাদোঽনুপপন্ন ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥ অস্তু তর্হি বিজ্ঞানানামাশ্রয়ঃ স্থিরঃ কশ্চিদাত্মেতি তর্কমতমাশঙ্ক্যাহ— জরয়েতি। "উপযন্নপযন্ ধর্ম্মো বিকরোতি হি ধর্ম্মিণ"মিতি ন্যায়েনানিত্যধর্ম্মাশ্রয়স্য ধর্ম্মিণোঽধ্রুবমপক্ষয়াদিনা নাশ ইত্যর্থঃ

আর মানুষ পূর্ব্বদেহে চুরি করিয়াছিল, পরদেহে তাহার ফল দুঃখভোগ করিল ; এইরূপ অন্যের শুভকার্য্যে অন্যে সুখী এবং অন্যের দুষ্কার্য্যে অন্যে দুঃখী হইতে পারে ; বিশেষতঃ পূর্ব্বে যাহা দৃশ্য ছিল, এখন তাহা অদৃশ্য বলিয়া নিশ্চয় হওয়া অসম্ভব নহে ॥৩৮॥

তারপর অনেকে মিলিয়া মুষলদ্বারা কাহারও শরীর বিধ্বস্ত করিল ; তৎক্ষণাৎ তাহা আবার উৎপন্ন হইতে পারে। আর পূর্ব্বদেহের জ্ঞান হইতে পরদেহের জ্ঞান অন্যপ্রকার এবং পূর্ব্বদেহের কর্ম্ম হইতে পরদেহের কর্ম্ম অন্যপ্রকার হওয়া সম্ভবপর হয়। এই সকল কারণে উক্ত বৌদ্ধমত যুক্তিযুক্ত নহে ॥৩৯॥

জরয়াভিপরীতস্য মৃত্যুনা চ বিনাশিনা ।
দুর্ব্বলং দুর্ব্বলং পূর্বং গৃহস্যেব বিনশ্যতি ॥৪১॥
ইন্দ্রিয়াণি মনো বায়ুঃ শোণিতং মাংসমস্থি চ ।
আনুপূর্ব্ব্যা বিনশ্যন্তি স্বং ধাতুমুপযান্তি চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ইত্থং বৌদ্ধমতস্য প্রধানমংশং নিরস্যেদানীং নৈয়ায়িকবৈশেষিকমতয়োরপি বিমতং কঞ্চিদংশং নিরস্যতি। তত্র ন্যায়নির্ম্মাতা গৌতমঃ প্রমাণাদিষোড়শপদার্থান্ বৈশেষিকপ্রণেতা কণাদশ্চ দ্রব্যাদিষট্‌পদার্থানুপক্রম্য স্বস্বাভিমতমেব বিষয়জাতং স্বস্বদর্শনে দর্শয়ামাস। তত্রাত্মত্র ক্ষতি-মপশ্যন্ আত্মনঃ গুণত্বনিত্যত্বাভিধানদর্শনাদেব বিশেষক্ষতিং পশ্যন্ তমেবাংশং দূষয়তি জরয়েতি। তত্রভবান্ গৌতমো দাশরথিরামসমানকালীন আসীদিতি রামায়ণাখ্যানদর্শনাৎ ত্রেতাযুগীয় এবেতি মন্তব্যম্; "ন বয়ং ষট্‌পদার্থবাদিনো বৈশেষিকাদিবৎ" ইতি সাংখ্যসূত্রদর্শনাৎ বৈশেষিকপ্রণেতা কণাদশ্চ সাংখ্যপ্রণেতুঃ কপিলাৎ প্রাচীন এবেত্যবধারণীয়ম্। ততশ্চ দ্বাপরান্তর্বর্ত্তীদ্বৈপায়নস্তৎ-পূর্ব্ববর্ত্তী পঞ্চশিখশ্চ তদুভয়মতমালোচয়িতুং প্রভবত্যেবেতি সমালোচনীয়ম্।

ব্যাখ্যা তু জরয়া বিনাশিনা বিনাশকারিণা মৃত্যুনা চ অভিপরীতস্য ব্যাপ্তস্য আক্রান্তস্য জীবস্য, গৃহস্যেব, পূর্ব্বং স্তম্ভাদিকমিব বুদ্ধ্যাদিকং ক্রমেণ দুর্ব্বলং দুর্ব্বলং সৎ, পরং বিনশ্যতি। তথা চ স্তম্ভাদিনাশে ক্রমেণ গৃহস্য নাশ ইব জরাদিনা বুদ্ধ্যাদিনাশে ক্রমেণাত্মনোঽপি নাশো ভবিতুমর্হতি "উপযন্নপযন্ ধর্ম্মো বিকরোতি হি ধর্ম্মিণম্" ইতি ন্যায়াৎ। ততশ্চাত্মনো নিত্যত্বহানিরিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪০॥ অনিত্যধর্ম্মঃ শ্রেয়োঽপ্যাকাশাদিবন্ন নশ্যতীত্যাশঙ্ক্যেন্দ্রিয়বন্নশ্যত্যেবেত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। মনসো নাশঃ সাংখ্যসম্মতঃ প্রোক্তঃ ॥৪১॥ অস্তু তর্হি বুদ্ধ্যাদিগুণানামনাশ্রয়ঃ শুদ্ধস্তর্হ্যকর্ত্ত-ৃত্বভোক্তৃত্বশ্চ তস্য দানাফলাপ্রাপ্তৌ দানাদিবৈয়র্থ্যম্। ততশ্চ সর্ব্বস্যাপ্যাত্মসুখার্থস্য লোকবেদব্যবহার-

---

ঋতু, বৎসর, নক্ষত্র, শীত, গ্রীষ্ম, প্রিয় ও অপ্রিয়—এইগুলি যেমন অতীত হইয়া যায়; তেমনই আবার ফিরিয়া আসে, ইহা সকলেই দেখে; বৌদ্ধসম্মত মুক্তিও সেইরূপই হইতে পারে ॥৪০॥

(এখন ন্যায় ও বৈশেষিকের মত খণ্ডন করিতেছেন। তাঁহারা বলেন—আত্মা নিত্য, অথচ তাহাতে বুদ্ধি ও সুখপ্রভৃতি গুণ আছে। ইহার দোষ দেখাইতেছেন—) জীব জরাগ্রস্ত এবং বিনাশজনকমৃত্যুকর্ত্তৃক আক্রান্ত হইয়া থাকে; তাহাতে তাহার বুদ্ধি ও সুখপ্রভৃতি ধর্ম্ম প্রথমে ক্রমশঃ দুর্ব্বল হইয়া পরে বিনষ্ট হয়। তাহাতে ক্রমশঃ অবয়ব নষ্ট হইলে পরে গৃহস্থ যেমন নষ্ট হয়; তেমন ধর্ম্মনাশে আত্মাও নষ্ট হইতে পারে ॥৪১॥

লোকযাত্রাবিঘাতশ্চ দানধর্ম্মফলাগমে।
তদর্থং বেদশব্দাশ্চ ব্যবহারাশ্চ লৌকিকাঃ ॥৪৩॥
ইতি সম্যঙ্‌মনস্যেতে বহবঃ সন্তি হেতবঃ।
এতদস্তীদমস্তীতি ন কিঞ্চিৎ প্রতিদৃশ্যতে ॥৪৪॥
তেষাং বিমৃশতামেবং তত্তৎসমভিধাবতাম্।
কচিন্নিবিশতে বুদ্ধিস্তত্র জীর্য্যতি বৃক্ষবৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তং দর্শয়িতুমাহ ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি, মনঃ, বায়ুঃ, শোণিতম্, মাংসম্, অস্থি চ এতানি আনুপূর্ব্ব্যা ক্রমেণ জরয়া রোগাদিনা বা বিনশ্যন্তি; পরঞ্চ স্বং ধাতুং কারণমাকাশাদিকম্ উপযান্তি চ। এবঞ্চ ইন্দ্রিয়াদিনাশেন শরীরনাশবৎ বুদ্ধ্যাদিনাশেনাত্মনোঽপি নাশ আপদ্যেতেতি ভাবঃ ॥৪২॥

আত্মনাশে দোষমাহ লোকেতি। লোকযাত্রায়া মাসানন্তরবেতনদানাদিলোকব্যবহারস্য বিঘাতঃ স্যাৎ, তদানীমাত্মনাশেন তদসম্ভবাদিতি ভাবঃ। ভাবিনি কালে দানধর্ম্মফলাগমে চ অবিশ্বাস এব স্যাদিতি শেষঃ। তদর্থং ফলভোগার্থম্, বেদশব্দাঃ "যঃ পুত্রকামো যঃ পশুকামঃ" ইত্যাদি বেদবাক্যানি, 'মাসাৎ পরং যাস্যামঃ' ইত্যাদয়ো লৌকিকা ব্যবহারাশ্চ ব্যাহন্যেরন্নিতি শেষঃ ॥৪৩॥

সাংখ্য-বেদান্ত পাতঞ্জলমতানাং স্বমতত্তয়া তদ্বিচারাদ্বিবদমানানাং নানাবিদুষাং নানামতদর্শনেন নিযোজ্যানাং দুরবস্থামাহ ইতীতি। ইত্যেতে বহব এব হেতবো যুক্তয়ঃ, মনসি সম্যক্ সন্তি শ্রবণাদবতিষ্ঠন্তে। তথা চ বৈদান্তিকো বক্তি এতন্নিত্যং ব্রহ্মাস্তি, সাংখ্যাচার্য্য আহ ইদং প্রধানমপ্যস্তি; অথ চানয়োর্ব্রহ্মপ্রধানয়োঃ কিঞ্চিদেকতরমপি ন প্রতিদৃশ্যতে কেনাপি ন প্রত্যক্ষীক্রিয়তে। অতএব চ বেদান্তসূত্রম্—"তর্কাপ্রতিষ্ঠানাচ্চ"। ইত্থঞ্চ নিযোজ্যানাং দুরবস্থেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় মন, বায়ু, রক্ত, মাংস ও অস্থি—এইগুলি ক্রমশঃ বিনষ্ট হয় এবং আপন আপন কারণে যাইয়া লয় পায়; (তাহাতে যেমন দেহ নষ্ট হয়, তেমন বুদ্ধিপ্রভৃতি নষ্ট হইলে, আত্মাও নষ্ট হইতে পারে) ॥৪২॥

এইভাবে আত্মা নষ্ট হইবে বলিয়া ধারণা থাকিলে লোকের ভাবী ব্যবহার হইতে পারে না; দান ও অন্যান্য ধর্ম্মের ফললাভে বিশ্বাস থাকে না এবং সেই ফললাভের উদ্দেশে যে বেদবাক্য ও লৌকিক ব্যবহার, তাহা ব্যাহত হইয়া যায় ॥৪৩॥

এইরূপ বহুতর যুক্তিই সমীচীনভাবে লোকের মনে উপস্থিত হয়। এদিকে বৈদান্তিক বলেন—'ব্রহ্ম আছেন'; আবার সাংখ্যাচার্য্য বলেন—'প্রকৃতিও রহিয়াছেন'; অথচ ইহাদের কোনটাকেই কেহ প্রত্যক্ষ করে না ॥৪৪॥

এবমর্থৈরনর্থৈশ্চ দুঃখিতাঃ সর্বজন্তবঃ।
আগমৈরপকৃষ্যন্তে হস্তিপৈর্হস্তিনো যথা ॥৪৬॥
অর্থাংস্তথাত্যন্তসুখাবহাংশ্চ লিপ্সন্ত এতে বহবো বিশুষ্কাঃ।
মহত্তরং দুঃখমনুপ্রপন্না হিত্বামিষং মৃত্যুবশং প্রয়ান্তি ॥৪৭॥
বিনাশিনো হ্যধ্রুবজীবিতস্য কিং বন্ধুভির্মিত্রপরিগ্রহৈশ্চ।
বিহায় যো গচ্ছতি সর্বমেব ক্ষণেন গত্বা ন নিবর্ত্ততে চ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তাং দুরবস্থামেব বিবৃণোতি তেষামিতি। বিমৃশতাং বিভিন্নমতানাং যুক্তত্বমযুক্তত্বঞ্চ বিচারয়তাম্, অতএব তত্তন্মতং প্রতি সমভিধাবতাম্ অভিনিবিশমানানাম্, তেষাং নিযোজ্যানাং বুদ্ধিঃ, কচিৎ কুত্রচিন্মতে নিবিশতে যুক্তত্বধারণয়া সংসজতি; ততশ্চ বৃক্ষবৎ তত্রৈব জীর্য্যতি, দীর্ঘকালনিবেশাৎ পরিণতা ভবতি ॥৪৫॥

স্বয়ং বিচারেণ একতরপক্ষাশ্রয়েঽপি ন সাকল্যেন সন্দেহনিরাস ইত্যাহ এবমিতি। সর্ব্বজন্তবঃ সর্ব্ব এব মানবাঃ, এবমিত্থম্, অর্থৈরিষ্টৈঃ অনর্থৈরনিষ্টৈশ্চ দুঃখিতাঃ সন্তঃ, ইষ্টপক্ষেঽপি সন্দেহসত্ত্বাদিতি ভাবঃ, হস্তিপৈর্যথা হস্তিনঃ অপকৃষ্যন্তে আকৃষ্যন্তে, তথা আগমৈর্ব্বেদাদিশাস্ত্রৈঃ অপকৃষ্যন্তে আকৃষ্যন্তে; স্বয়ং বিচারেণ ইষ্টসম্ভবেঽপি সন্দেহসত্ত্বাৎ অনিষ্টপক্ষে তু নিতরামাকুলত্বাৎ স্বয়ং বিচারসমর্থা অপি মানবাঃ শাস্ত্রশরণাপন্না ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

কেষাঞ্চিন্মানবানাং স্বভাবমাহ অর্থানিতি। এতে বহবো মানবাঃ অত্যন্তসুখাবহান্ অর্থান্ ধনানি লিপ্সন্তে, পরন্তু তদলাভাৎ বিশুষ্কা হতাশতয়া শুষ্কহৃদয়াঃ সন্তঃ, মহত্তরং দুঃখম্, অনুপ্রপন্না শ্রমাদিনা প্রাপ্তাঃ সন্তঃ, আমিষং ভোগ্যবস্তু হিত্বা মৃত্যুবশং প্রয়ান্তি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তোচ্ছেদ ইত্যর্থঃ ॥৪২॥ ইতীতি। মনঃপ্রভবেষ্বনেকেষু তর্কেষু যুক্ত্যুত্তরোঽপি নির্দ্ধারয়িতুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥ বিমৃশতাং বিচারয়তাম্ ॥৪৪॥ নির্ণায়কং মানমাহ—এবমিতি ॥৪৫॥

এই অবস্থায় মানুষ প্রথমে এই মতগুলির যুক্তত্ব ও অযুক্তত্ব বিচার করে; পরে যুক্তিযুক্ত মতের দিকে ধাবিত হয়; তখন তাহার বুদ্ধি কোন মতে নিবিষ্ট হইয়া বৃক্ষের ন্যায় তাহাতেই জীর্ণ হইয়া যায় ॥৪৫॥

প্রায় সকল মানুষই এইরূপে ইষ্ট ও অনিষ্টদ্বারা দুঃখভোগ করে; তাহার পর হস্তিপক যেমন হস্তিগণকে আকর্ষণ করে, তেমন বেদাদিশাস্ত্র সেই মানুষগণকে আকর্ষণ করে ॥৪৬॥

বহুলোকই প্রথমে অত্যন্ত সুখাবহ অর্থ লাভ করিবার ইচ্ছা করে; তাহার পর তাহা না পাইয়া শুষ্কচিত্ত হইয়া পড়ে, ক্রমে গুরুতর দুঃখভোগ করিতে থাকে; পরে ভোগ্যবস্তু পরিত্যাগ করিয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥৪৭॥

ভূব্যোমতোয়ানলবায়বোঽপি সদা শরীরং প্রতিপালয়ন্তি।
ইতীদমালক্ষ্য রতিঃ কুতো ভবেদ্বিনাশিনোঽপ্যস্য ন শর্ম্ম বিদ্যতে॥৪৯॥
ইদমনুপধিবাক্যমচ্ছলং পরমনিরাময়মাত্মসাক্ষিকম্।
নরপতিরভিবীক্ষ্য বিস্মিতঃ পুনরনুযোক্তুমিদং প্রচক্রমে॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চশিখবাক্যে পঞ্চদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিরাগিনস্তু সর্ব্বথৈব শুভমিত্যাহ বিনাশিন ইতি। অধ্রুবং পরদিনেঽপি স্থায়িত্বে অনিশ্চিতং জীবিতং যস্য তস্য বিনাশিনো মানবস্য বন্ধুভিঃ পুত্রাদিভিঃ, ভিন্নপরিগ্রহৈঃ দাসাদিবিভিন্নপরিজনৈশ্চ কিং প্রয়োজনম্। ইতি মত্বেতি শেষঃ। যো জনঃ ক্ষণেনৈব সর্ব্বং বিহায় জ্ঞানার্জনার্থং তপোবনং গচ্ছতি; স তত্র গত্বা জ্ঞানলাভেন মুক্তিলাভাৎ ন চ নিবর্ত্ততে॥৪৮॥

অথ তে শরীররক্ষণায় কথং ন যতন্ত ইত্যাহ ভূব্যোমেতি। ভূব্যোমতোয়ানলবায়বোঽপি। অপিরেবার্থে। সদা শরীরং প্রতিপালয়ন্তি রক্ষন্তি। এষামেকতমেনাপি পরিত্যাগে শরীরং নশ্যত্যেবেতি ভাবঃ। ইতীদমালক্ষ্য কুতো রতিঃ অস্মিন্ শরীরে রতিঃ প্রেম ভবেৎ; কিঞ্চ বিনাশিনঃ অস্য শরীরস্য স্থিতাবপি, শর্ম্ম সুখং ন বিদ্যতে, নানাভাবেন বহুতরদুঃখাগমাদিত্যাশয়ঃ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বদোদিতজ্ঞানেঽগ্রে বিবক্ষিতে শ্রোতুবিকারসম্পত্তিং বিবক্তে—অর্থানিত্যাদিনা॥৪৬—৪৯॥ রতিঃ শরীরে॥৪৮॥ অনুপধি ভ্রমবিপ্রলম্ভাদিরহিতং বেদমূলকত্বাৎ, অচ্ছলং বৈদিককর্ম্মকাণ্ডবন্ন মায়ামূলকম্, অনুযোক্তুং পূর্ব্বপক্ষং কর্ত্তুম্॥৫০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২১৫॥

জীবন যে ক্ষণকাল পরেও থাকিবে, সে বিষয়ে কোন নিশ্চয় নাই; সুতরাং এই বিনশ্বর মানুষের বন্ধু ও পরিজনবর্গের প্রয়োজন কি? ইহা ভাবিয়া যিনি ক্ষণকাল মধ্যেই সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া জ্ঞানার্জ্জনের জন্য তপোবনে গমন করেন, তিনি সেই জ্ঞানের ফলে মুক্তিলাভ করিয়া আর ফিরিয়া আসেন না॥৪৮॥

ক্ষিতি, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পঞ্চভূতই সর্ব্বদা শরীর রক্ষা করিতেছে; ইহা লক্ষ্য করিয়া এই শরীরের প্রতি মানুষের কি প্রকারে মমতা হইতে পারে? বিশেষতঃ, এই নশ্বর শরীরের কোন নিরবচ্ছিন্ন সুখও নাই॥৪৯॥

---

* '...অষ্টাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষোড়শাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

জনকো জনদেবস্তু জ্ঞাপিতঃ পরমর্ষিণা।
পুনরেবানুপপ্রচ্ছ সাম্পরায়ে ভবাভবৌ ॥১॥

জনক উবাচ।

ভগবন্! যদি ন প্রেত্য সংজ্ঞা ভবতি কস্যচিৎ।
এবং সতি কিমজ্ঞানং জ্ঞানং বা কিং করিষ্যতি ॥২॥
সর্ব্বমুচ্ছেদনিষ্ঠং স্যাৎ পশ্য চৈতদ্দ্বিজোত্তম!।
অপ্রমত্তঃ প্রমত্তো বা কিং বিশেষং করিষ্যতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

জনক ইতি। পরমর্ষিণা পঞ্চশিখেন। সাম্পরায়ে মৃত্যৌ সতি, ভবাভবৌ জন্মমুক্তী ॥১॥ ভগবন্নিতি। প্রেত্য মৃত্বা, সংজ্ঞা চেতনা, ভবতি তিষ্ঠতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

জনক ইতি। জ্ঞপিতো নিশামিতঃ নিশামনে মিত্বাৎ হ্রস্বত্বম্, এতদস্তীদমস্তীতি ন কিঞ্চিৎ প্রতিদৃশ্যত ইত্যনেকমতোপন্যাসপূর্ব্বকং জগতোঽনির্ব্বচনীয়ত্বং শ্রাবিতঃ। সাম্পরায়ে মরণে, ভবাভবৌ সংসারমোক্ষৌ ॥১॥ নমু যদি সত্বাসত্বাভ্যামনির্ব্বচনীয়ঃ সংসারস্তর্হি রজ্জুরগবন্মিথ্যাত্বস্য তস্য বিনাশায় যত্নো নিষ্ফলো নিত্যনষ্টত্বাত্তস্যেতি শঙ্কতে ভগবন্নিতি। প্রেত্য প্রমাতৃত্বাদেরুদ্গেত্য, সংজ্ঞা বিশেষবিজ্ঞানম্, সুপ্তিমূর্চ্ছাবদত্যন্তবিস্মৃতিরূপে মোক্ষেঽপি নাস্তি চেজ্জ্ঞানাজ্ঞানকৃতো ন

মহর্ষি পঞ্চশিখের এই সকল বাক্যে কোন কাপটতা, ছল, ভ্রম বা প্রমাদ নাই; ইহা নিজেই প্রত্যক্ষ করা গেল, ইহা ভাবিয়া জনকরাজা বিস্ময়াপন্ন হইয়া পুনরায় এইরূপ প্রশ্ন করিবার উপক্রম করিলেন' ॥৫০॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'মহর্ষি পঞ্চশিখ পূর্ব্বোক্তরূপে বুঝাইলে পর, জনকবংশীয় জনদেব মৃত্যুর পরে, আবার জন্ম হয় বা মুক্তিই হইয়া যায়—এই বিষয় পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

জনক বলিলেন—'ভগবন্! মৃত্যুর পরে যদি কাহারও চৈতন্যই না থাকে, তাহা হইলে মানুষের পূর্ব্বাভ্যস্তজ্ঞান বা স্বাভাবিক অজ্ঞান কি করিবে? ॥২॥

অসংসর্গো হি ভূতেষু সংসর্গো বা বিনাশিষু।
কস্মৈ ক্রিয়েত কল্পেত নিশ্চয়ঃ কোঽত্র তত্ত্বতঃ ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

তমসা হি প্রতিচ্ছন্নং বিভ্রান্তমিব চাতুরম্।
পুনঃ প্রশময়ন্ বাক্যৈঃ কবিঃ পঞ্চশিখোঽব্রবীৎ ॥৫॥
উচ্ছেদনিষ্ঠা নেহাস্তি ভাবনিষ্ঠা ন বিদ্যতে।
অয়ং হ্যপি সমাহারঃ শরীরেন্দ্রিয়চেতসাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বমিতি। উচ্ছেদনিষ্ঠং বিনাশপর্য্যবসায়ি। অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, প্রমত্তঃ অনবধানঃ ॥৩॥

অসংসর্গ ইতি। মরণানন্তরং জ্ঞানিনঃ, বিনাশিষু ভূতেষু দিব্যাঙ্গনাদিষু, অসংসর্গঃ সংসর্গো বা ভবেৎ। মানুষেণ কস্মৈ ফলায় তত্ত্বজ্ঞানং ক্রিয়েত, কল্পেত তৎ ফলং বা কথং ঘটেত, অত্র তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন কো বা নিশ্চয়ঃ ॥৪॥

তমসেতি। কবিস্তত্ত্ববর্ণয়িতা পঞ্চশিখঃ, তমসা মোহেন প্রতিচ্ছন্নমাবৃতমিব, বিভ্রান্তমিব আতুরং পীড়িতমিব চ স্থিতং জনকং বাক্যৈঃ প্রশময়ন্ সুখী কুর্ব্বন্, পুনরব্রবীৎ ॥৫॥

উচ্ছেদেতি। ইহ জগতি উচ্ছেদে দেহনাশ এব নিষ্ঠা সমাপ্তির্নাস্তি, ভাবে মরণানন্তরম্ অবস্থান্তরপ্রাপ্তাবপি নিষ্ঠা সমাপ্তির্ন বিদ্যতে। অয়ং জন্তুরপি শরীরেন্দ্রিয়চেতসাং সমাহারো হি সম্মেলনমেব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কশ্চিদ্বিশেষোঽস্তি ॥২॥ ততশ্চ যত্নবৈফল্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সর্ব্বমিতি। উচ্ছেদনিষ্ঠমাত্মনাশপর্য্যবসায়ি, সর্ব্বং যমনিয়মাদি ॥৩॥ অসংসর্গ ইতি। যদি মোক্ষে ভূতেষু দিব্যাঙ্গনাদিষু সংসর্গো নাস্তি, সন্নপি সংসর্গঃ স্বর্গবদ্বিনাশিষ্বেব চেৎ স্বাতন্ত্র্যাতিশয়াভাবাৎ কস্মৈ ফলায় কোঽত্র তত্ত্বতো নিশ্চয়ঃ ক্রিয়েত, ক্রিয়মাণো বা কথং কল্পেত ঘটেত, তস্মাদবিনাশি স্বর্গসুখমেব মোক্ষঃ, স চ নির্ব্বচনীয়

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি ইহা দেখুন, মৃত্যুর পরে সমস্তই বিনষ্ট হইয়া যায়; সুতরাং তাহার পূর্ব্বে মানুষ সাবধান বা অসাবধান হইয়া কি বিশেষ করিবে॥৩॥

আর মুক্তি হইয়া গেলে, দিব্যাঙ্গনাপ্রভৃতির সঙ্গে সংসর্গ হয় কি না? সংসর্গ হইলেও তাহা স্বর্গেরই তুল্য বিনশ্বর কি না? যদি দিব্যাঙ্গনা সংসর্গ না হয়, কিংবা সেই সংসর্গ স্বর্গের ন্যায় বিনশ্বরই হয়, তাহা হইলে মানুষ কোন্ ফলের জন্য তত্ত্বজ্ঞান শিক্ষা করিবে, সে ফলই বা কিভাবে ঘটিবে, এ বিষয়ে তত্ত্বনিশ্চয় কি?' ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন জনকরাজা যেন মোহাচ্ছন্ন, বিভ্রান্ত ও পীড়িত হইয়া পড়িয়াছিলেন; সুতরাং তত্ত্ববক্তা পঞ্চশিখ তাঁহাকে সুস্থ করিবার জন্য পুনরায় বলিতে লাগিলেন—॥৫॥

বর্ত্ততে পৃথগন্যোন্যমপ্যপাশ্রিত্য কর্ম্মসু।
ধাতবঃ পঞ্চধা তোয়ং খং বায়ুর্জ্যোতিষো ধরা ॥৭॥
তে স্বভাবেন তিষ্ঠন্তি বিযুজ্যন্তে স্বভাবতঃ।
আকাশো বায়ুরুষ্মা চ স্নেহো যশ্চাপি পার্থিবঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বর্ত্তত ইতি। স চ সমাহারঃ অন্যোন্যম্ অপাশ্রিত্য অবলম্ব্য, কর্ম্মসু সঞ্চরণাদিষু পৃথক্ পৃথক্ বর্ত্ততে। পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারাঃ, দধতি জীবনমিতি ধাতবঃ। কে তে ইত্যাহ তোয়মিতি। জ্যোতিষস্তেজাংসি, ধরা ক্ষিতিঃ ॥৭॥

ত ইতি। তে তোয়াদিধাতবঃ। উষ্মা তেজঃ, স্নেহো জলম্, যশ্চ পার্থিবো ভাগঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেত্যাশয়ঃ ॥৪॥ কবিঃ ক্রান্তদর্শী ॥৫॥ "বিজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমুত্থায় তান্যেবানুবিনশ্যতি ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তী"তি দেহাত্যুত্থিতস্য উপাধিবিশিষ্টস্বরূপস্য নাশাদ্বিশেষবিজ্ঞানাভাবে যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তে মৈত্রেয়ী আত্মোচ্ছেদবুদ্ধ্যা "অত্রৈব মা ভগবানমুমুহ"দিতি তমুপালব্ধবতী "ন বা অরে মোহং প্রব্রবীমী"ত্যাদিনা পুনর্যাজ্ঞবল্ক্যেন বোধিতা তদ্বদিহাপি ব্যাকুলং রাজানমাশ্বাসয়ত্যর্দ্ধেন—উচ্ছেদেতি। উচ্ছেদনিষ্ঠানাশে পর্য্যবসানং ন নাপি ভাবনিষ্ঠাবিশেষে পর্য্যবসানমস্তি কিং স্ববিদ্যয়া আত্মন্যারোপিতং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিকং রজ্জুরগবৎ কেবলমপোহ্যতে তাবতৈবানর্থনিবৃত্তিঃ স্বরূপানন্দস্য চ কণ্ঠগতবিস্মৃতচামীকরবৎ প্রাপ্তিরিতি কৃতকৃত্যতাস্ত্যতস্তদর্থো যত্নো ন নিষ্ফল ইতি ভাবঃ। তথাচ শ্রুতিঃ—অবিনাশী বা অরেঽয়মাত্মানুচ্ছিত্তিধর্ম্মা মাত্রা সংসর্গস্ত্বস্য ভবতীতি মাত্রা প্রমাত্রা অনর্থশ্চ প্রমাতৃতা প্রমুখঃ কর্তৃত্বভোক্তৃত্বমিতি তদসংসর্গো মোক্ষ ইতি প্রতিপাদয়তাত্মনি দেহাদ্যধ্যারোপমেবাহায়মিত্যাদিনা। সমাহারঃ সঙ্ঘাতঃ, অস্মিন্ ত্রিকেঽন্যতরনাশেঽপি সঙ্ঘাতনাশ ইত্যন্যোন্যমপাশ্রিত্যেত্যস্যার্থঃ ॥৭॥ শরীরাদীনামনাত্মত্বং বক্তুং তৎপ্রকৃতীরাহ—ধাতব ইতি। ধীয়তে নিলীয়তে কার্য্যমেম্বিতি ধাতব উপাদানানি জ্যোতিষোধরেত্যনয়োর্মধ্যে জলমিত্যপি জ্ঞেয়ম্। পঞ্চধাতোয়মিতি পাঠান্তরং সুগমম্। স্বভাবেনেতি সাঙ্খ্যমতাভিপ্রায়েণ তেষাং হীশ্বরকালয়োরভাবাজ্জীবানাং চোদাসীনত্বাদদৃষ্টস্য চ কার্য্যত্বেন কারণাপ্রবর্ত্তকত্বাৎ স্বভাবত এব গুণানাং প্রবৃত্তি-

রাজর্ষি! এই জগতে মৃত্যু হইলেই শেষ হয় না; কিংবা মৃত্যুর পরে দেহীর অবস্থান্তর হইলেও সমাপ্তি হইয়া যায় না; এই প্রাণী ও শরীর, ইন্দ্রিয় ও চিত্তের সমষ্টি মাত্র ॥৬॥

ক্ষিতি, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পঞ্চ প্রকার ধাতু পরস্পর অবলম্বন করিয়া পৃথক্ পৃথক্ কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় ॥৭॥

(৭) ...ধাতবঃ পঞ্চভূতেষু খং বায়ুর্জ্যোতিষো ধরা—বঙ্গ।
(৮) ...আকাশং বায়ুরুষ্মা চ—বর্দ্ধ।

এষ পঞ্চসমাহারঃ শরীরমপি নৈকধা।
জ্ঞানমুষ্মা চ বায়ুশ্চ ত্রিবিধঃ কার্য্যসংগ্রহঃ ॥৯॥
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাশ্চ স্বভাবশ্চেতনা মনঃ।
প্রাণাপানৌ বিকারশ্চ ধাতবশ্চাত্র নিঃসৃতাঃ ॥১০॥
শ্রবণং স্পর্শনং জিহ্বা দৃষ্টির্নাসা তথৈব চ।
ইন্দ্রিয়াণীতি পঞ্চৈতে চিত্তপূর্ব্বং গতা গুণাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। পঞ্চানাং তোয়াদীনাং সমাহারঃ সম্মেলনং শরীরম্; তদপি নৈকধা সুরনরাদিভেদেন বহুবিধম্। জ্ঞানং বুদ্ধিঃ উষ্মা উষ্ণতা বায়ুঃ প্রাণনঞ্চ এষ ত্রিবিধঃ, কার্য্যসংগ্রহঃ তেষাং কর্ম্মসমূহঃ ॥৯॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদয়ঃ, স্বভাবঃ সরলতাদিঃ। প্রাণাপানাবিতি ব্যানাদীনামপ্যুপলক্ষণম্, বিকার এষামন্তরূপত্বম্। অত্র দেহে, নিঃসৃতা মূলপৃথিব্যাদিভ্যো নির্গতাঃ ধাতবঃ পৃথিব্যাদয় এব সন্তি ॥১০॥

শ্রবণমিতি। শ্রূয়তে অনেনেতি শ্রবণং কর্ণঃ, স্পৃশ্যতে অনেনেতি স্পর্শনং ত্বক্, জিহ্বা, দৃশ্যতে অনয়েতি দৃষ্টির্নয়নম্, তথৈব নাসা চ ইতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি। এতে এতেষাং বিষয়ীভূতাঃ, গুণাঃ শব্দাদয়ঃ, চিত্তং পূর্ব্বস্মিন্ যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, গতাঃ কর্ণাদীনাং বিষয়তাং প্রাপ্তা ভবন্তি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

রিতি মতম্ ॥৮॥ প্রবৃত্তানি ভূতানি শরীরাকারেণ পরিণমন্তে ইত্যাহাকাশ ইতি। যানি খানি স আকাশঃ যঃ প্রাণঃ স বায়ুঃ য উষ্মা সোঽগ্নিঃ যল্লোহিতাদিস্নেহবদ্রূপাপঃ যৎকঠিনমস্থ্যাদি তৎ পৃথিবীত্যর্থঃ। নৈকধেতি জরায়ুজাদিভেদেন ॥৯॥ শরীরোৎপত্তিমুক্ত্বা ইন্দ্রিয়োৎপত্তিমাহ—জ্ঞানেতি। শরীরে বুদ্ধির্জাঠরঃ প্রাণশ্চ সর্ব্বকর্ম্মসংগ্রাহকো গণঃ। কুতঃ যতোঽত্র ইন্দ্রিয়াষ্টকং নিঃসৃতম্। অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ, স্বভাবোঽর্থপ্রকাশকত্বম্। চেতনা ঘটাদ্যাকারা বৃত্তিঃ। মনঃ সঙ্কল্পাদিরূপমেতৎ জ্ঞানকার্য্যম্। বায়ুকার্য্যস্তু প্রাণাপানৌ তৌ চ ব্যানাদীনামপ্যুপলক্ষণম্। বিকারো ঽশিতপীতাদিপাচনেন্দ্রিয়াদীনামাপ্যায়নাদির্জাঠরকার্য্যম্ ॥১০॥ শ্রবণং শ্রোত্রং স্পর্শনং ত্বগিন্দ্রিয়ং নাসা ঘ্রাণং চিত্তং পূর্ব্বকারণং যস্যার্থগণস্য তং চিত্তপূর্ব্বং চিত্তমাত্রোপাদানকং গতাঃ প্রাপ্তাঃ। গুণাঃ

যে আকাশ, যে বায়ু, যে তেজ, যে জল ও যে পৃথিবী—সেইগুলি স্বভাবতঃ মিলিত থাকে, আবার স্বভাবতই বিযুক্ত হয় ॥৮॥

পঞ্চ ধাতুর সম্মেলন এইরূপ অর্থাৎ শরীর; সে শরীরও নানাবিধ; বুদ্ধি, উষ্ণতা ও বায়ু সঞ্চরণ—এই ত্রিবিধ পঞ্চধাতুর কার্য্য ॥৯॥

আর ইন্দ্রিয়, শব্দপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়বিষয়, স্বভাব, চৈতন্য বৃত্তি, মন, প্রাণাদি পঞ্চ বায়ু এবং যে কোন বিকার—এই সমস্তই পঞ্চ ধাতুর কার্য্য; সেই পঞ্চ ধাতু মূল পঞ্চধাতু হইতে নির্গত হইয়া এই দেহে আসিয়া থাকে ॥১০॥

তত্র বিজ্ঞানসংযুক্তা ত্রিবিধা চেতনা ধ্রুবা।
সুখদুঃখেতি যামাহুরদুঃখামসুখেতি চ ॥১২॥
শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধশ্চ মূর্ত্তয়ঃ।
এতে হ্যামরণাৎ পঞ্চ ষড়্ গুণা জ্ঞানসিদ্ধয়ে ॥১৩॥
তেষু কর্ম্ম বিসর্গশ্চ সর্বতত্ত্বার্থনিশ্চয়ঃ।
তমাহুঃ পরমং শুক্রং বুদ্ধিরিত্যব্যয়ং মহৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। বিজ্ঞানসংযুক্তা বিশেষজ্ঞানান্বিতা ধ্রুবা নিত্যা ত্রিবিধা চেতনা জীববৃত্তিঃ। অথ কাস্তা বিধা ইত্যাহ সুখেতি। যাং সুখদুঃখেতি, অদুঃখাম্, অসুখেতি চ বুধা আহুঃ। তথা চ যত্র প্রথম, সুখং পবঞ্চ দুঃখং সা সুখদুঃখা, যথা পরাঙ্গনালিঙ্গনাদিঃ। এবং দুঃখসুখাপি জ্ঞেয়া। অদুঃখা যোগনিরতস্য। অসুখা পাপিনঃ ॥১২॥

শব্দ ইতি। মূর্ত্তয়ঃ স্পর্শাদ্যাশ্রয়দ্রব্যাণি। এতে শব্দাদয়ঃ পঞ্চগুণাঃ, তদাশ্রয়মূর্ত্তিভিঃ সহ ষড়্ গুণাশ্চ, আমরণান্মানুষস্য জ্ঞানসিদ্ধয়ে ভবন্তি ॥১৩॥

তেম্বিতি। তেষু কর্ণাদিষু, কর্ম্ম শব্দাদিগ্রহণং ভোগসাধনমিতি শেষঃ; বিসর্গঃ শব্দাদিগ্রহণত্যাগঃ স্বর্গসাধক ইতি শেষঃ। সর্ব্বতত্ত্বার্থনিশ্চয়শ্চ মুক্তিজনক ইতি শেষঃ। তম্, বুদ্ধির্জ্ঞানমিতি নাম্না প্রসিদ্ধম্, অব্যয়মবিনশ্বরম্, পরমং মহৎ শুক্রং মোক্ষং প্রতি বীজম্, বুধা আহুঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণকার্য্যভূতাঃ ॥১১॥ বিজ্ঞানসংযুক্তা চিৎপ্রতিবিম্বগর্ভা চেতনাবৃত্তিঃ বিষয়স্যোপাদেয়ত্বহেয়ত্বো-পেক্ষণীয়ত্বৈস্ত্রিবিধা ॥১২॥ মূর্ত্তয়ঃ রূপাশ্রয়দ্রব্যাণি বায়ুাকাশয়োরমূর্ত্তত্বশ্রুতের্বাহেন্দ্রিয়াগ্রাহ্যত্বাৎ পঞ্চ শব্দাদ্যাঃ মূর্ত্তিভিঃ সহ ষড়্ গুণা বিষয়াঃ জ্ঞানং প্রমা তস্য সিদ্ধয়ে বিষয়করণযোগাদ্ধি তজ্জায়তে ॥১৩॥ কিঞ্চ তেষু শ্রোত্রাদিষু কর্ম্ম স্বর্গসাধনং বিসর্গঃ সন্ন্যাসো ব্রহ্মলোকদঃ। "সন্ন্যাসাদ্‌ব্রহ্মণঃ স্থান"মিতি স্মৃতেঃ। সর্ব্বতত্ত্বার্থনিশ্চয়ো মোক্ষহেতুঃ, তং তত্ত্বনিশ্চয়ং পরমং শ্রেষ্ঠম্, শুক্রং মোক্ষবীজং বুদ্ধিরিত্যব্যয়ং মোক্ষদত্বাদব্যয়মিতি চাহুঃ। মহদ্‌ব্রহ্ম তৎপ্রদত্বাৎ ॥১৪॥ ইমমিতি। অস্মিন্

কর্ণ, ত্বক্, জিহ্বা, চক্ষু ও নাসিকা—এই পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয়; শব্দপ্রভৃতি গুণ সকল চিত্তের সহিত সংযুক্ত, এই ইন্দ্রিয়গুলির বিষয় হয় ॥১১॥

সেই ইন্দ্রিয় বিষয়ে জ্ঞানসংযুক্তা ও নিত্যা, চেতনা ত্রিবিধা। পণ্ডিতেরা যাহাকে সুখদুঃখা, অদুঃখা ও অসুখা বলিয়া থাকেন ॥১২॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটী গুণ এবং স্পর্শপ্রভৃতির আশ্রয় মূর্ত্তিমান্ দ্রব্যগুলির সহিত ছয়টী গুণ মানুষের জ্ঞানসিদ্ধির নিমিত্ত মৃত্যুপর্য্যন্ত ইন্দ্রিয়ের বিষয় হইয়া থাকে ॥১৩॥

ইমং গুণসমাহারমাত্মভাবেন পশ্যতঃ।
অসম্যগ্‌দর্শনৈর্দুঃখমনন্তং নোপশাম্যতি ॥১৫॥
অনাত্মেতি চ যদ্দৃষ্টং তেনাহং ন মমেত্যপি।
বর্ত্ততে কিমধিষ্ঠানা প্রসক্তা দুঃখসন্ততিঃ ॥ ৬॥

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি। ইমং গুণানাং সমাহারং সমূহম্ আত্মভাবেন পশ্যতঃ মম শব্দো মম স্পর্শ ইত্যাদিরূপেণ জানতো জনস্য, অসম্যগ্‌দর্শনৈর্মিথ্যাজ্ঞানৈঃ অনন্তং দুঃখং নোপশাম্যতি ॥১৫॥

অনাত্মেতি। যদ্বস্তু শরীরাদিকম্, দৃষ্টং দৃষ্টিগোচরো ভবতি, তদ্বস্তু অনাত্মা আত্মভিন্নম্; আত্মনো রূপাদ্যভাবেন দৃষ্টত্বাসম্ভবাৎ "অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্" ইতি শ্রুতেঃ। তেন চ হেতুনা অহং গৌরঃ, অহং কৃষ্ণঃ, মম গৃহং মম পুত্রঃ, ইতি জ্ঞানমপি ন সত্যমিতি শেষঃ। তাদৃশজ্ঞানাভাবে চ অবিদ্যাবশাৎ প্রসক্তা দুঃখসন্ততিঃ কিমধিষ্ঠানা কিমাশ্রয়া বর্ত্ততে। মিথ্যাজ্ঞাননিবৃত্তৌ দুঃখনিবৃত্তিরেব ভবতীতি ভাবঃ। ইতিশব্দঃ প্রকরণসমাপ্তৌ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্ঘাতে অনাত্মনি আত্মবুদ্ধিরনর্থহেতুরিত্যর্থঃ ॥১৫॥ এবমধ্যারোপমুক্ত্বাপবাদমাহানাত্মেত্যাদিনা। ইতি যদ্‌দৃষ্টং তদনাত্মেতি সম্বন্ধঃ। স্বাত্মনি বৃত্তিবিরোধাদিদন্তয়া যদ্‌দৃষ্টমহঙ্কারাদি তৎ আত্মা নেত্যর্থঃ। নহি দৃশ্যং দ্রষ্টুরাত্মেতি যুক্তং তেন কারণেন অহমিতি মমেতি চ ন বর্ত্ততে। যদ্ যত্রাভেদেন প্রতীয়েত তন্মিথ্যা, যথা—শুক্তিরজতম্। অহঙ্কারদেহেন্দ্রিয়াদিকং চাত্মন্যভেদেন প্রতীয়তেঽয়ংহমস্মি কাণোঽহং গৌরোঽহমিত্যতো মিথ্যা, তত এব তৎসম্বন্ধি মমকারাস্পদং পুত্রাদিকমপি মিথ্যা; অতোঽহমিতি মমেতি চ ন বর্ত্তত ইতি যুক্তমুক্তম্। "অনাত্মেতিহনিষ্ঠঞ্চ নাহং ন চ মমেত্য"পীতি পাঠে ইতি হি ইদমিত্যেবমাকারা প্রতীতিরৈতিহ্যম্। স্বার্থে ষ্যঞ্। তত্র নিষ্ঠা পরিসমাপ্তির্যস্য তদ্বিষয় ইত্যর্থঃ। স সর্ব্বোঽপ্যনাত্মাঽতোঽহমিতি ন বর্ত্ততে মমেত্যপি বর্ত্তত ইতি যোজনা। পাঠান্তরং স্বনাকরম্, এবং সতি যা প্রসক্তা প্রতীয়মানা দুঃখসন্ততিঃ সা কিমাধিষ্ঠানা? আত্মনোঽসঙ্গত্বাৎ অহঙ্কারস্য চ মিথ্যাত্বাদ্রজ্জুরগভীষণত্ববন্নিরধিষ্ঠানৈব। "যাদৃশো যক্ষস্তাদৃশো বলি"রিতি ন্যায়েনাহঙ্কারবন্মিথ্যৈবেত্যর্থঃ ॥১৬॥ অত্রেতি। হস্তিগুর্ণনার্থে জ্যোতিঃ-

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় যে শব্দপ্রভৃতি গ্রহণ করে, তাহা ভোগসাধক; সেই শব্দপ্রভৃতি ত্যাগ করা স্বর্গজনক এবং সর্ব্বতত্ত্বার্থ নিশ্চয় করা মুক্তিসম্পাদক। কারণ, জ্ঞানীরা বলেন—সেই সর্ব্বতত্ত্বার্থ নিশ্চয়ই তত্ত্বজ্ঞান এবং তাহাই অবিনশ্বর ও অত্যন্ত প্রশস্ত মুক্তির কারণ ॥১৪॥

যে লোক এই শব্দপ্রভৃতি গুণগুলিকে আত্মভাবে দেখে অর্থাৎ 'আমার শব্দ ও আমার স্পর্শ ইত্যাদিরূপে জানে; মিথ্যাজ্ঞানবশতঃ তাহার অনন্ত দুঃখ কখনও নিবৃত্তি পায় না ॥১৫॥

অত্র সম্যগ্‌বধো নাম ত্যাগশাস্ত্রমনুত্তমম্।
শৃণু যত্তব মোক্ষায় ভাষ্যমাণং ভবিষ্যতি ॥ ১৭॥
ত্যাগ এব হি সর্ব্বেষাং যুক্তানামপি কর্ম্মণাম্।
নিত্যং মিথ্যাবিনীতানাং ক্লেশো দুঃখবহো মতঃ ॥ ১৮॥
দ্রব্যত্যাগে তু কর্ম্মাণি ভোগত্যাগে ব্রতান্যপি।
সুখত্যাগে তপোযোগং সর্বত্যাগে সমাপনম্ ॥ ১৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। সম্যগ্‌বধো দুঃখহননম্। ন বিদ্যতে উত্তমো যস্মাত্তৎ ॥১৭॥

ত্যাগ ইতি। যুক্তানাং মুক্তিলাভায় উদ্যুক্তানাং জনানাম্, সর্ব্বেষামপি কর্ম্মণাং লৌকিকধনার্জ্জনাদীনাং পারত্রিকযাগাদীনাঞ্চ কার্য্যাণাম্ ত্যাগ এব কর্ত্তব্য ইতি শেষঃ। অন্যথা ধ্যানসিদ্ধির্ন স্যাদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ মিথ্যাবিনীতানাং নিষ্কামং কর্ম্মাপি মুক্তিসাধকমিতি মিথ্যাশিক্ষিতানাং জনানাম্, নিত্যমেব দুঃখবহো ক্লেশো মতঃ ॥১৮॥

কথমস্য ত্যাগে কতমৎ ফলমিত্যাহ দ্রব্যেতি। দ্রব্যাণাং ধনাদীনাং ত্যাগে যাগাদীনি কর্ম্মাণি জায়ন্তে; ভোগত্যাগে উপবাসাদীনি ব্রতান্যপি ভবন্তি; সুখত্যাগে তপোযোগং মুনয়ো বদন্তি; সর্ব্বত্যাগে সমাপনং সমাপ্তিঃ মোক্ষসাধকঃ সন্ন্যাসো জায়তে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রে প্রসিদ্ধঃ। সম্যগ্‌বধো গুণনম্, পুনঃ পুনরভ্যস্যন্তে তত্ত্বান্যস্মিন্নিতি সম্যগ্‌বধো নাম সাংখ্যশাস্ত্রম্। সম্যঙ্মন ইতি পাঠে সম্যক্ সন্দেহনির্ম্মুক্তং মনো যেনেতি তদেব। ত্যাগপ্রধানং শাস্ত্রং ত্যাগশাস্ত্রম্ ॥১৭॥ তদেবাহ—ত্যাগ ইতি। যুক্তানাং মুক্ত্যর্থং নিত্যোদ্যুক্তানাং পুংসাং সর্ব্বকর্ম্মত্যাগ এব নিত্যমতঃ কর্ম্মণামিতি ধনাদেরপ্যুপলক্ষণম্। যে তু মিথ্যাবিনীতাস্ত্যাগং বিনা শাস্ত্যাদিপরাস্তেষাং ক্লেশোঽবিদ্যাদিরূপো মতঃ ॥১৮॥ সর্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্য্যং ত্যাগে এবেত্যাহ—দ্রব্যেতি। দ্রব্যাদিত্যাগনিমিত্তং যজ্ঞকর্ম্মাদীন্যুপদিশতীতি শেষঃ। সর্ব্বত্যাগনিমিত্তং যোগমুপদিশন্তি, যতঃ সা

যে বস্তু দেখা যায়, তাহা আত্মা নহে; সুতরাং 'আমি শুক্ল' 'আমি কৃষ্ণ' 'আমার পুত্র' 'আমার গৃহ' ইত্যাদিরূপ জ্ঞানও সত্য নহে। এইরূপ মিথ্যাজ্ঞান না থাকিলে প্রসক্ত দুঃখপ্রবাহ কি আশ্রয় করিয়া চলিবে? ॥১৬॥

রাজর্ষি! আমি আপনার মুক্তির জন্য যাহা বলিতেছি, 'সম্যক্‌বধনামক' সেই সর্ব্বোত্তম ত্যাগশাস্ত্র এখন শ্রবণ করুন ॥১৭॥

যাঁহারা মুক্তিলাভের জন্য উদ্‌যোগী হন, তাঁহাদের পক্ষে সমস্ত কার্য্য ত্যাগ করাই উচিত; কারণ, মিথ্যাশিক্ষিত লোকদিগের ক্লেশজনক কার্য্য সকল সর্ব্বদাই দুঃখ জন্মাইয়া থাকে ॥১৮॥

(১৮) তত্র সম্যগ্‌বধো নাম…বর্দ্ধ, যত্র সম্যগ্‌বধো নাম—নি।

(১৯) …সর্ব্বত্যাগে সমাপনা—বর্দ্ধ।

তস্য মার্গোঽয়মদ্বৈধঃ সর্বত্যাগস্য দর্শিতঃ।
বিপ্রহাণায় দুঃখস্য দুর্গতিস্ত্বন্যথা ভবেৎ ॥২০॥
পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণ্যুক্ত্বা মনঃ ষষ্ঠানি চেতসি।
বলষষ্ঠানি বক্ষ্যামি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি তু ॥২১॥
হস্তৌ কর্ম্মেন্দ্রিয়ং জ্ঞেয়মথ পাদৌ গতীন্দ্রিয়ম্।
প্রজনানন্দয়োঃ শেফো বিসর্গে পায়ুরিন্দ্রিয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। দুঃখস্য বিপ্রহাণায় বিশেষেণ প্রকর্ষেণ চ নাশায়, তস্য সর্ব্বত্যাগস্য অয়মদ্বৈধঃ অদ্বিতীয়ঃ মার্গো ময়া দর্শিতঃ। অন্যথা তু এতন্মার্গপরিহারে তু দুর্গতির্ভবেৎ ॥২০॥

পঞ্চেতি। চেতসি চেতনাশক্তি প্রথমপ্রকাশভূতায়াং বুদ্ধৌ বিদ্যমানানীতি শেষঃ, মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি উক্ত্বা, বলং শক্তিঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি তু বক্ষ্যামি ॥২১॥

হস্তাবিতি। হস্তৌ কর্ম্মেন্দ্রিয়ং কার্য্যসম্পাদনেন্দ্রিয়ম্; পাদৌ গতীন্দ্রিয়ম্, শেফঃ শিশ্নং, প্রজনঃ অপত্যোৎপাদনম্ আনন্দো রমণসুখঞ্চ তয়োরিন্দ্রিয়ম্, বিসর্গে পুরীষত্যাগে পায়ুর্গুদমিন্দ্রিয়ম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাগস্য সমাপনা সমাপ্তিঃ পরাকাষ্ঠেত্যর্থঃ ॥১৮॥ তস্যেতি। অয়ং বক্ষ্যমাণো যোঽদ্বৈধঃ প্রকারভেদশূন্যঃ, তথা চ ত্যাগস্যৈব প্রাধান্যং ভাল্লবিশাখিনঃ সমামনন্তি। "ত্যাগ এব হি সর্ব্বেষাং মোক্ষসাধনমুত্তমম্। ত্যজতৈব হি তজ্‌জ্ঞেয়ং ত্যক্তঃ প্রত্যক্‌পরং পদম্॥" ইতি। অন্যথা ত্যাগাভাবে ॥১৯॥ ত্যাজ্যং গণমাহ—পঞ্চেতি। চেতসি বুদ্ধৌ সন্তীতি বুদ্ধিত্যাগে সর্ব্বাণি ত্যক্তানি স্যুরিতি ভাবঃ। বলং প্রাণশক্তিঃ ॥২০॥ শেফঃ শিশ্নম্, পায়ুর্গুদম্ ॥২১॥ পঞ্চান্বিতং মন ইতি বুদ্ধ্যা বুদ্ধ্যা বিসৃজেন্মনস্ত্যজেৎ। মনস্ত্যাগে সবিষয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং ত্যাগো বুদ্ধিত্যাগে সমনস্কানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাঞ্চ

দ্রব্যত্যাগ করিলে যজ্ঞপ্রভৃতি কর্ম্ম হয়; ভোগ ত্যাগ করিলে ব্রত হইয়া থাকে, সুখ ত্যাগ করিলে তপস্যা হয় এবং সমস্ত ত্যাগ করিলে সন্ন্যাসই হইয়া যায় ॥১৯॥

দুঃখনাশের জন্য সেই সর্ব্বত্যাগের অদ্বিতীয় পথ আমি দেখাইয়াছি; সে পথে না গেলে মানুষের দুর্গতি হয় ॥২০॥

বুদ্ধিপ্রযুক্ত মনোযুক্ত পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় বলিয়া, শক্তি ও পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় বলিতেছি—॥২১॥

হস্তযুগল কার্য্য করিবার ইন্দ্রিয়, চরণযুগল গমন করিবার ইন্দ্রিয়, শিশ্ন সন্তানোৎপাদন ও আনন্দ অনুভব করিবার ইন্দ্রিয় এবং গুদ বিষ্ঠা ত্যাগ করিবার ইন্দ্রিয় জানিবে ॥২২॥

বাক্ চ শব্দবিশেষার্থমিতি পঞ্চান্বিতং বিদুঃ।
এবমেকাদশৈতানি বুদ্ধ্যাশু বিসৃজেন্মনঃ ॥২৩॥
কর্ণৌ শব্দশ্চ চিত্তঞ্চ ত্রয়ঃ শ্রবণসংগ্রহে।
তথা স্পর্শে তথা রূপে তথৈব রসগন্ধয়োঃ ॥২৪॥
এবং পঞ্চত্রিকা হেতে গুণাস্তদুপলব্ধয়ে।
যেনায়ং ত্রিবিধো ভাবঃ পর্য্যায়াৎ সমুপস্থিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বাগিতি। বাক্ চ, শব্দবিশেষা অকারাদয়ো বর্ণাস্তদর্থং তদুচ্চারণার্থমিন্দ্রিয়ম্, ইতি পঞ্চভিঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈরপি অন্বিতং মনো বিদুঃ। এবম্ একাদশেন্দ্রিয়াণি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনশ্চেতি। বুদ্ধ্যা এতানীন্দ্রিয়াণি মনশ্চ আশু বিসৃজেৎ মুক্তিলাভায় যোগী ত্যজেৎ ॥২৩॥

কর্ণাবিতি। কর্ণৌ কর্ণদ্বয়ং করণম্, শব্দশ্চ বিষয়ঃ চিত্তঞ্চ প্রযোজকম্, এতে ত্রয়ঃ পদার্থাঃ, শ্রবণস্য সংগ্রহে উপযুজ্যন্তে। তথা স্পর্শে ত্বক্করণং স্পর্শো বিষয়ঃ চিত্তঞ্চ প্রযোজকমিতি ॥২৪॥

এবমিতি। পঞ্চত্রিকাঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, বিষয়াশ্চ পঞ্চেতি পঞ্চদশ, এতে গুণা অপ্রধানা পদার্থাঃ মনসস্তু প্রধানত্বাৎ, তেষাং শব্দাদীনাম্ উপলব্ধয়ে প্রত্যক্ষায় ভবন্তি। যেন অয়ং বক্ষ্যমাণঃ ত্রিবিধো ভাবঃ অবস্থা, পর্য্যায়াৎ ক্রমাৎ সমুপস্থিতো ভবতি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাগঃ সিদ্ধ ইতি প্রঘট্টকার্থঃ ॥২৩॥ এতমেবং স্পষ্টয়তি—কর্ণাবিত্যাদিনা। কর্ণৌ শ্রোত্রং করণং শব্দো বিষয়ঃ, চিত্তং কর্ত্তা, শ্রবণং ক্রিয়া ॥২৪॥ পঞ্চত্রিকাঃ সর্ব্বাণ্যপি বিষয়করণকর্ম্মাণি সমনস্কানীতি ত্রিকা ইত্যুক্তম্। এতে গুণাস্তদুপলব্ধয়ে শব্দাদিজ্ঞানাভিব্যক্তয়ে ভবন্তি যেনানুভবাভিব্যঞ্জনেন নিমিত্তেনায়ং ত্রিবিধো ভাবঃ করণকর্ম্মকর্ত্তৃরূপঃ পর্য্যায়াৎ পৃথগর্থতয়াপ্তি ॥২৫॥ ত্রৈবিধ্যমেবাহ—সাত্ত্বিক ইতি। বেদনা অনুভবাঃ, সর্ব্বান্ প্রহর্ষাদীন্ সাধয়ন্তীতি সর্ব্বসাধনাঃ

আর বাক্ অকারাদি বর্ণোচ্চারণ করিবার ইন্দ্রিয়; এই পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয়কেও মনঃসংযুক্ত বলিয়া জানিবে। পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও মন—এই এগারটী ইন্দ্রিয়। যোগী বুদ্ধিদ্বারা সত্বর মন ও দশটী ইন্দ্রিয়কে পরিত্যাগ করিবেন ॥২৩॥

কর্ণযুগল, শব্দ ও মন—এই তিনটী শ্রবণ করিবার পক্ষে প্রয়োজনীয়; ত্বক্, স্পর্শ ও মন—এই তিনটী স্পর্শ করিবার পক্ষে আবশ্যক; চক্ষু, রূপ ও মন—এই তিনটী দর্শন করিবার পক্ষে উপযোগী; জিহ্বা, রস ও মন—এই তিনটী আস্বাদ করিবার পক্ষে নিয়মিত এবং নাসিকা, গন্ধ ও মন—এই তিনটী ঘ্রাণ করিবার পক্ষে আবশ্যক ॥২৪॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় এবং শব্দপ্রভৃতি পঞ্চ বিষয়—এই পনরটী পদার্থ প্রত্যক্ষের কারণ; যাহাতে এই ত্রিবিধ ভাব ক্রমশঃ উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২৫॥

সাত্ত্বিকো রাজসশ্চাপি তামসশ্চাপি তে ত্রয়ঃ।
ত্রিবিধা বেদনা যেষু প্রসূতাঃ সর্ব্বসাধনাঃ ॥২৬॥
প্রহর্ষঃ প্রীতিরানন্দঃ সুখং সংশান্তচিত্ততা।
অকুতশ্চিৎ কুতশ্চিদ্বা চিন্তিতঃ সাত্ত্বিকো গুণঃ ॥২৭॥
অতুষ্টিঃ পরিতাপশ্চ শোকো লোভস্তথাঽক্ষমা।
লিঙ্গানি রজসস্তানি দৃশ্যন্তে হেত্বহেতুতঃ ॥২৮॥
অবিবেকস্তথা মোহঃ প্রমাদঃ স্বপ্নতন্দ্রিতা।
কথঞ্চিদপি বর্ত্তন্তে বিবিধাস্তামসা গুণাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তং ত্রিবিধং ভাবমাহ সাত্ত্বিক ইতি। যেষু ভাবেষু সৎসু, সর্ব্বান্ প্রহর্ষাদীন্ সাধয়ন্তীতি তে, সাত্ত্বিকাদিভেদেন ত্রিবিধাঃ, বেদনা অনুভবাঃ, প্রসূতা উৎপন্নাঃ স্যুঃ ॥২৬॥

প্রহর্ষ ইতি। অকুতশ্চিৎ অকারণাৎ, কুতশ্চিৎ কারণাদ্বা, চিন্তিতঃ স্মৃতঃ ॥২৭॥

অতুষ্টিরিতি। অক্ষমা অসহিষ্ণুতা। লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥২৮॥

অবিবেক ইতি। প্রমাদঃ অনবধানতা, স্বপ্নো নিদ্রা, তন্দ্রিতা তন্দ্রা ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬॥ ইষ্টশ্রবণদর্শনপ্রাপ্তিপরিষ্বঙ্গজানি সুখানি প্রহর্ষপ্রীত্যানন্দসুখশব্দিতানি সংশান্তচিত্ততা অভুক্তে ভুক্তে বাসুৎসুখতা অকুতশ্চিদ্বৈরাগ্যাৎ স্বত এব কুতশ্চিদিতি ইষ্টলাভাৎ, চিন্তিতো বিচারিতঃ। চিত্তত ইতি পাঠে চিত্তজঃ ॥২৭॥ অক্ষমেতি চ্ছেদঃ। হেত্বিতি পূর্ব্ববৎ ॥২৮॥ কথঞ্চিদিতি

সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই সেই তিনটী ভাব; যে ভাবগুলি চলিতে লাগিলে উক্তপ্রকার ত্রিবিধ অনুভব উৎপন্ন হইয়া প্রহর্ষপ্রভৃতি অবস্থা উৎপাদন করে ॥২৬॥

প্রহর্ষ, প্রীতি, আনন্দ, সুখ ও প্রসন্নচিত্ততা—এইগুলি সাত্ত্বিক ভাব এবং এইগুলি কোন কারণে বা অকারণেই উৎপন্ন হয় ॥২৭॥

অসন্তোষ পরিতাপ, শোক, লোভ ও অসহিষ্ণুতা—এইগুলি রজোগুণের চিহ্ন এবং এইগুলিকে কোন কারণে বা বিনা কারণে উৎপন্ন হইতে দেখা যায় ॥২৮॥

অবিবেচনা, মোহ, অনবধানতা, নিদ্রা ও তন্দ্রা—এইরূপ নানাবিধ তামসিকভাব কোন প্রকারে উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২৯॥

---

(২৬) ·· প্রসূতাঃ সর্ব্বসাধনাঃ—বর্দ্ধ।

(২৭) ···চিত্ততঃ সাত্ত্বিকো গুণঃ—বর্দ্ধ।

অত্র যৎ প্রীতিসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ।
বর্ত্ততে সাত্ত্বিকো ভাব ইত্যপেক্ষেত তত্তথা ॥৩০॥
যত্ত্বসন্তোষসংযুক্তমপ্রীতিকরমাত্মনঃ।
প্রবৃত্তং রজ ইত্যেবং ততস্তদপি চিন্তয়েৎ ॥৩১॥
অথ যন্মোহসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ।
অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং তমস্তদুপধারয়েৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। অত্র এষু মধ্যে। অপেক্ষেত জানীয়াৎ ॥৩০॥

যদিতি। যদ্বস্তু আত্মনঃ অসন্তোষসংযুক্তম্ অপ্রীতিকরঞ্চ ভবেৎ, তদপি বস্তু, ততস্তদা তন্মূল-তয়া রজঃপ্রবৃত্তম্ ইত্যেবং চিন্তয়েৎ ॥৩১॥

অথেতি। অথ যদ্বস্তু কায়ে মনসি বা মোহসংযুক্তং ভবেৎ, তদ্বস্তু, অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ঞ্চ তমঃ তমোমূলকম্, উপধারয়েৎ নিশ্চিনুয়াৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

হেত্বহেতুভিরিত্যর্থঃ ॥২৯॥ অপেক্ষেতেত্যুক্তে উত্তরয়োর্হেয়ত্বমুক্তম্ ॥৩০—৩২॥ এবং শব্দাদীনাঞ্চ ত্রিগুণাত্মকচিত্তমাত্রত্বমুক্তম্, চিত্তত্যাগেনৈব গুণকরণবিষয়াণাং ত্যাগো ভবতীতি জ্ঞানায়েদানীঞ্চ বিষয়াদিভ্যোঽনন্যত্বং শব্দশ্রোত্রাদীনামুচ্যতে তৎপ্রবিলাপনেনৈব বিষয়াদি প্রবিলাপনং ভবত্বিত্যেত-দর্থম্, শ্রোত্রমিতি দ্বাভ্যাম্। আকাশাশ্রিতং শ্রোত্রমাকাশাখ্যং ভূতমেব কর্ণশষ্কুল্যবচ্ছেদেন নভস এব শ্রোত্রত্বাৎ এবং শ্রোত্রাশ্রিতঃ শব্দোঽপি পরম্পরয়া ভূতমেব; এবং সতি শব্দবিজ্ঞানে উভয়ং ব্যোমশ্রোত্রে বিজ্ঞানস্য বিষয়ৌ ন। নহি শব্দং জানতা শ্রোত্রাকাশাবপি জ্ঞায়েতে তর্হ্য-জ্ঞাতাবেব তৌ ভবেতাং কিং ন ছিন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইতরস্য বিজ্ঞানাদন্যস্যাজ্ঞানস্য বা বিষয়ৌ শ্রোত্রাকাশৌ ন ভবতঃ শব্দস্য তদুভয়ানন্যত্বাৎ। নহি ঘটরূপাদিবদাশ্রয়াশ্রিস্কষ্টয়োঃ শব্দশ্রোত্রয়ো-রাকাশগুণকার্য্যয়োগ্র্হণং প্রবিলাপনং বা কর্ত্তুং শক্যং তস্মাৎ শ্রোত্রাদিপ্রবিলাপনেনৈব তদনন্যস্য শব্দাকাশাদেরপি প্রবিলাপনং যুক্তং শ্রোত্রাদীনাঞ্চ চিত্তাদনন্যত্বাৎ। তানি শব্দাকাশাদীন্যপি স্মরণাত্মকং চিত্তমেব। চিত্তমপি মনসোঽধ্যবসায়াত্মকাদনন্যদিতি ধীমাত্রং সর্বং মনসি লীনে লীনং

এইগুলির মধ্যে যাহা দেহে বা মনে প্রীতিযুক্ত হইয়া উপস্থিত হয়, তাহা সাত্ত্বিক ভাব এবং সেই ভাবকে সত্ত্বগুণের ফল বলিয়াই জানিবে ॥৩০॥

যাহা নিজের অসন্তোষজনক বা অপ্রীতিকর হইবে, তাহার মূলেই রজোগুণ রহিয়াছে এইরূপ মনে করিবে ॥৩১॥

তারপর দেহে বা মনে যাহা মোহজনক হইবে, তাহাই অতর্কণীয় ও অজ্ঞেয় তমোগুণমূলক বলিয়া নিশ্চয় করিবে ॥৩২॥

(৩০) তত্র যৎ প্রীতিসংযুক্তং···বজ।

শ্রোত্রং ব্যোমাশ্রিতং ভূতং শব্দঃ শ্রোত্রং সমাশ্রিতঃ।
নোভয়ং শব্দবিজ্ঞানে বিজ্ঞানস্যেতরস্য বা ॥৩৩॥
এবং ত্বক্‌চক্ষুষী জিহ্বা নাসিকা চেতি পঞ্চমী।
স্পর্শে রূপে রসে গন্ধে তানি চেতো মনশ্চ তৎ ॥৩৪॥
স্বকর্ম্মযুগপদ্ভাবো দশস্বেতেষু তিষ্ঠতি।
চিত্তমেকাদশং বিদ্ধি বুদ্ধির্দ্বাদশমী ভবেৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোত্রমিতি। শ্রোত্রং ব্যোমাশ্রিতং মহাকাশৈকদেশরূপং ভূতমেব, জলবিন্দোঃ সমুদ্ররূপত্ববৎ। শব্দশ্চ শ্রোত্রং সমাশ্রিতঃ তৎকার্য্যত্বাৎ মৃৎকার্য্যভূতঘটবৎ। ততশ্চ উভয়ং ব্যোমশ্রোত্রদ্বয়ম্, শব্দবিজ্ঞানে শব্দবোধকালে, বিজ্ঞানস্য শব্দবোধস্য, ইতরস্য ইতরবিষয়জ্ঞানস্য বা বিষয়ো ন ভবতি অভেদাদেব। তেন একস্য শব্দস্য ত্যাগে ব্যোমশ্রোত্রয়োরপি ত্যাগো ভবেদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

এবমিতি। এবম্ অপরেষ্বপি ত্বগাদিষু ইত্থং জ্ঞেয়ম্। এতন্মতে চেতো মনশ্চ ভিন্নমিতি পৃথগুক্তম্। তথা চ তৎ চেতো মনশ্চাপি শব্দাদিজ্ঞানকালে তজ্জ্ঞানস্য বিষয়ো ন ভবত ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥

স্বেতি। এতেষু দশসু শব্দাদিপঞ্চবিষয়েষু শ্রোত্রাদিপঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়েষু চ, স্বকর্ম্মণি শব্দাদি-প্রত্যক্ষকার্য্যে যুগপদ্ভাবঃ বুদ্ধিচিত্তমনঃশ্রোত্রাদীনাং যৌগপদ্যং তিষ্ঠতি। এষু চিত্তম্ একাদশং বিদ্ধি, বুদ্ধিশ্চ দ্বাদশমী দ্বাদশী ভবেৎ। তেনানয়োরপি যৌগপদ্যে সহভাব ইত্যাশয়ঃ। দ্বাদশমীতি মপ্রত্যয় আর্ষঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ সর্ব্বেষাং মনোমাত্রত্বে যুক্তিমাহ—স্বকর্ম্মেতি। এতেষু দশসু বিষয়েন্দ্রিয় পঞ্চকদ্বয়ে একাদশং চিত্তমনুগতং তিষ্ঠতীতি বিদ্ধি ঘটশরাবাদিম্বিব মৃৎস্না, অত্র হেতুঃ স্বকর্ম্মযুগ-পদ্ভাব ইতি। পঞ্চম্যর্থে প্রথমা। স্বেষামিন্দ্রিয়বিষয়াণাং কর্ম্মাণি শ্রবণস্পর্শনদর্শনাদীনি তেষাং যৌগপদ্যাৎ সুপ্তোত্থিতমাত্রস্য পুংসো লব্ধাত্মকং মনো যুগপদুপস্থিতান্ শব্দাদীননুভবতি তচ্চ তেষাং মন আত্মকত্বাভাবেন সঙ্গচ্ছতে। উপাদানং হি স্বকার্য্যৈর্যুগপৎ সঙ্গতং ভবত্যনুপাদানন্তু ক্রমেণেতি স্পষ্টম্। যে তু যুগপজ্জ্ঞানানুপলব্ধির্মনসো লিঙ্গমিতি জ্ঞানাদযৌগপদ্যমেবানুপাদানস্য মনসঃ সাধকং লিঙ্গমাহুস্তেষাং গঙ্গাহ্রদনিমগ্নস্য যুগপৎ সর্ব্বাঙ্গীনশৈত্যানুভবেন হেতোর্ব্বাধ ইত্যাস্তাং

কর্ণ আকাশের অংশরূপ ভূতই বটে; আবার শব্দও সেই কর্ণকে আশ্রয় করিয়া থাকে; অতএব আকাশ ও কর্ণ এই দুইটী পদার্থই শব্দজ্ঞানের সময়ে সেই জ্ঞানের বা অন্য বিষয়কজ্ঞানের বিষয় হয় না ॥৩৩॥

এইরূপ ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও পঞ্চম জ্ঞানেন্দ্রিয় নাসিকা স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ-বিষয়ে এবং চিত্ত ও মনকে জানিবে ॥৩৪॥

তেষামযুগপদ্ভাব উচ্ছেদো নাস্তি তামসে।
আস্থিতো যুগপদ্ভাবো ব্যবহারঃ স লৌকিকঃ ॥৩৬॥
ইন্দ্রিয়াণ্যপি সূক্ষ্মাণি দৃষ্ট্বা পূর্ব্বশ্রুতাগমাৎ।
চিন্তয়ন্নানুপর্য্যেতি ত্রিভিরেবান্বিতো গুণৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নম্ন সুষুপ্তিকালেঽপি কিং তেষাং যুগপদ্ভাবস্তিষ্ঠতীত্যাহ তেষামিতি। তেষাং প্রাগুক্তানাং দ্বাদশানামিন্দ্রিয়াণাম্, তামসে তমোগুণজনিতে স্বাপে সুষুপ্তৌ, অযুগপদ্ভাবঃ অযৌগপদ্যম্, সর্ব্বেষামেব তদানীং লীনত্বাৎ। তথাপি তদানীমাত্মন উচ্ছেদো নাশো নাস্তি, নিত্যত্বাৎ "সুখমহমস্বাপ্সং ন কিঞ্চিদবেদিষম্" ইতি সুপ্তোত্থিতস্যানুভবাৎ। কিন্তু জাগ্রদবস্থায়াং তেষাং যুগপদ্ভাব এব আস্থিতঃ সম্যক্স্থিতঃ। স চ দর্শিতঃ। লৌকিকো ব্যবহারোঽপি স এব ॥৩৬॥

স্বপ্নে বিশেষমাহ ইন্দ্রিয়াণীতি। স্বপ্নে ত্রিভিঃ সত্ত্বাদিভির্গুণৈরন্বিত এব, না পুরুষো জীবাত্মা, প্রাক্ চিন্তয়ন্ পূর্ব্বং যে শ্রুতা অনুভূতাঃ পদার্থাস্তেষামাগমাদুপস্থিতেঃ, সূক্ষ্মাণি ইন্দ্রিয়াণি দৃষ্ট্বাপি দর্শনেন দ্বারীকৃত্যৈব, অনুপর্য্যেতি বিষয়ান্ গচ্ছতি অনুভবতীত্যর্থঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তাবৎ। চিত্তস্যাপি ব্যাপিকা বুদ্ধির্দ্বাদশমী দ্বাদশী। আর্ষো মৎপ্রত্যয়ঃ ॥৩৫॥ তেষাং দ্বাদশানামাত্মন্যারোপিতানামযুগপদ্ভাবো দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরক্তং চিত্তং সর্ব্বার্থমিতি যোগপ্রসিদ্ধম্। চিত্তস্য সর্ব্বার্থত্বমিহ বুদ্ধ্যাদিযুগপদ্ভাব ইত্যুচ্যতে তদন্যো বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যলক্ষণো জ্ঞাতৃজ্ঞেয়জ্ঞানযৌগপদ্যাভাবস্তামসো নিদ্রারূপতমোময়ঃ সুষুপ্তিকালীনস্তস্মিন্ সত্যপ্যাত্মন উচ্ছেদো নাস্তি, উত্থিতস্য সুখমহমস্বাপ্সমিত্যাদিপরামর্শাৎ। "সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতী"তি সুষুপ্তৌ ব্রহ্মসম্পত্তিশ্রবণাৎ। স এব তু কর্ম্মানুস্মৃতিশব্দবিদিভ্য ইতি ন্যায়াচ্চাযুগপদ্ভাব এব আত্মনো বাস্তবং তত্ত্বং যুগপদ্ভাবস্তু স্বপ্নবদজ্ঞানকৃত ইত্যাহ—আস্থিত ইতি। লৌকিকো ন তু পারমার্থিকঃ ॥৩৬॥ ব্যবহারিকং যুগপদ্ভাবমুক্ত্বা প্রাতিভাসিকং স্বাপ্নকালিকং তমাহেন্দ্রিয়াণীতি। পূর্ব্বং শ্রুতং শ্রবণক্রিয়া সা চ স্পর্শনাদীনামপ্যুপলক্ষণম্; তয়া শব্দাদীনামাগমঃ প্রাপ্তিঃ পূর্ব্বানুভববাসনাত ইত্যর্থঃ। সূক্ষ্মাণীন্দ্রিয়াণ্যেকাদশ দৃষ্ট্বা চিন্তয়ন্ বিষয়সঙ্গং ভাবয়ন্ না পুরুষঃ স্বপ্নদর্শী ত্রিভির্গুণৈঃ সত্ত্বাদিভির্যুক্তোঽনুপর্য্যেতি জাগ্রদবস্থামনুসঞ্চরতি; স্বপ্নে কায়ে ইত্যুত্তরাদপকৃষ্যতে "স্বে শরীরে যথাকামং

শব্দাদি পঞ্চ বিষয় এবং কর্ণাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এই দশটী, মন একাদশ ও বুদ্ধি দ্বাদশ; শব্দাদি প্রত্যক্ষ করিবার সময়ে এই দ্বাদশটীরই যৌগপদ্য হইয়া থাকে ॥৩৫॥

সুষুপ্তিকালে সেই ইন্দ্রিয়গণের যৌগপদ্য থাকে না; কিন্তু সে সময়েও আত্মার বিনাশ হয় না। তবে জাগ্রদবস্থায় ইন্দ্রিয়গণের যৌগপদ্য থাকে, লৌকিক ব্যবহারও সেইরূপই চলিতেছে ॥৩৬॥

(৩৬) ···নাস্তি তামসঃ···বর্দ্ধ।

যত্তমোপহতং চিত্তমাশু সংহারমধ্রুবম্ ।
করোত্যুপরমং কায়ে তদাহুস্তামসং বুধাঃ ॥৩৮॥
যদ্‌যদাগমসংযুক্তং ন কৃচ্ছ্রমনুপশ্যতি ।
অথ তত্রাপ্যুপাদত্তে তমোঽব্যক্তমিবানৃতম্ ॥৩৯॥
এবমেষ প্রসংখ্যাতঃ স্বকর্ম্মপ্রত্যয়ো গুণঃ ।
কথঞ্চিদ্বর্ত্ততে সম্যক্ কেষাঞ্চিদ্বা নিবর্ত্ততে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

নমু সুষুপ্তিঃ কথং তামস্যুচত ইত্যাহ যদিতি। যদ্‌যস্মাৎ, তমসা অপহতমভিভূতং চিত্তং কর্ত্তৃ, কায়ে দেহাবচ্ছেদে, অধ্রুবমচিরন্তনম্, সংগারং সঙ্কোচরূপম্, উপরমম্ ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়গ্রহণনিবৃত্তিং করোতি, তত্তস্মাৎ, বুধাঃ স্বাপং তামসমাহুঃ ॥৩৮॥

অথ সুষুপ্তিকালে সুখমেব কুতঃ, দুঃখং বা কথং ন স্যাদিত্যাহ যদিতি। যদ্‌যস্মাৎ, যদা সুষুপ্তিকালে আগমসংযুক্তমুপস্থিতম্, কৃচ্ছ্রং দুঃখং নানুপশ্যতি নানুভবতি; তস্মাদেব তত্র সুমুপ্তৌ, তমসি ব্যক্তম্, বিরলান্ধকারে ঘটমিব, অনৃতম্ অচিরাবস্থানাৎ মিথ্যাভূতমিব সুখমুপাদত্তে। অত এব সুখমহমবাপ্সমিত্যনুভবো যুজ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিবর্ত্তত" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৭॥ তমোপহতং তমোগুণেনাভিভূতং চিত্তং প্রবৃত্তিপ্রকাশাত্মকমাশু সংহারং শীঘ্রং সংহৃত্য অধ্রুবং মোক্ষবদানন্ত্যহীনমুপরমং পূর্ব্বোক্তযুগপত্তাবস্থোচ্ছেদং করোতি তৎ সুখং তামসমজ্ঞানপ্রধানং শরীর এব সুষুপ্তাবনুভূয়তে ॥৩৮॥ সুষুপ্তিসাদৃশ্যং কৈবল্যস্যাহ—যদ্‌যদিতি। যৎ সুখমাগমসংযুক্তমানন্দো ব্রহ্মেতি বেদবোধিতং যদ্‌যস্মিন্ কৃচ্ছ্রং দ্বৈতদুঃখং নানুপশ্যতি; ন কিঞ্চিদনুশাম্যতীতি পাঠান্তরে যত্র ন কিঞ্চিৎ সুখং দুঃখং বা জ্ঞাতা জ্ঞেয়ং বাস্তি কিন্তু দগ্ধেন্ধনানলবদাচার্য্যোপদেশমনুশাম্যত্যেব। তত্র তস্মিন্নপি সুখে অব্যক্তমনৃতং তম উপাদত্ত ইব। বস্তুতস্তু তমো নাস্তি তথাপি দ্বৈতদর্শনাভাবসাম্যেনাবৃতমব্যক্তঞ্চ জ্ঞাত্রাদিবিভাগাভাবাৎ ॥৩৯॥ এবং সুষুপ্তিবন্মোক্ষেঽপ্যেষোঽহঙ্কারাদিঘটাস্তো দৃশ্যমানো গুণো ভোগ্যবর্গঃ স্বকর্ম্মপ্রত্যয়ঃ কর্ম্মহেতুকাবির্ভাবঃ প্রসংখ্যাতঃ প্রত্যাখ্যাতঃ কেষাঞ্চিদবিদ্যাবতাং বজ্রপঞ্জরবদ্বর্ত্ততে কেষাঞ্চিদ্বিদ্যাবতাং

আত্মা সত্ত্বাদিত্রিগুণান্বিত হইয়া পূর্ব্বচিন্তাবশতঃ পূর্ব্বানুভূত বস্তু সকল সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয়গণকে সহচর করিয়া স্বপ্নে দেখিতে থাকেন ॥৩৭॥

সুষুপ্তিকালে তমোগুণাভিভূত চিত্ত যে হেতু ইন্দ্রিয়গণের নিষ্ক্রিয়স্বরূপ অচিরস্থায়ী নিবৃত্তি করে, সেই হেতু পণ্ডিতেরা সুষুপ্তিকে তামসী বলেন ॥৩৮॥

যে সুষুপ্তিকালে আত্মা যে হেতু উপস্থিত দুঃখ অনুভব করেন না; সেই হেতু সেই সুষুপ্তিকালে তমের মধ্যেই যেন ব্যক্ত ও মিথ্যাভূত সুখ অনুভব করেন ॥৩৯॥

(৩৯) ···ন কৃচ্ছ্রমনুশাম্যতি—বর্দ্ধ নি।

এতদাহুঃ সমাহারং ক্ষেত্রমধ্যাত্মচিন্তকাঃ।
স্থিতো মনসি যো ভাবঃ স বৈ ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে ॥৪১॥
এবং সতি ক উচ্ছেদঃ শাশ্বতো বা কথং ভবেৎ।
স্বভাবাদ্বর্ত্তমানেষু সর্বভূতেষু হেতুতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এবমিতি। এষঃ, স্বকর্ম্মণা প্রত্যয়ো জ্ঞানং যস্য সঃ, গুণো ভোগ্যপদার্থসমূহঃ, এবমিত্থম্, প্রসংখ্যাত উক্তঃ। এষ চ গুণঃ কেষাঞ্চিদজ্ঞানিনাং সম্যগেব বর্ত্ততে; কেষাঞ্চিদ্-জ্ঞানিনাং বা কথঞ্চিদপি সাকল্যেনৈব নিবর্ত্ততে ॥৪০॥

এতদিতি। অধ্যাত্মচিন্তকা বুধাঃ, এতদেতম্, সমাহারং দেহেন্দ্রিয়সমষ্টিং ক্ষেত্রমাহুঃ, ব্যাপারকলাপস্থানত্বাৎ। মনসি মনোবিষয়ে যো ভাবঃ চিৎসত্তারূপঃ স্থিতঃ, স ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা উচ্যতে ॥৪১॥

ইদানীং জনকেন প্রথমপৃষ্টস্যোত্তরমাহ এবমিতি। এবং সতি ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্ভেদে সতি, ক উচ্ছেদঃ মৃত্যৌ সতি সর্ব্বাবসানম্, ভবেৎ, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ; আত্মনো নিত্যত্বাৎ। হেতুতঃ অজ্ঞানাৎ স্বভাবাদেব বর্ত্তমানেষু সর্ব্বভূতেষু স উচ্ছেদঃ শাশ্বতো বা, নিত্যো বা, কো ভবেৎ, অপি তু কোঽপি ন; অজ্ঞানেন পুনর্জন্মাবশ্যম্ভাবাৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

কালত্রয়েঽপি ন হন্তি ॥৪০॥ এতৎ এতং সমাহারং সঙ্ঘাতং ক্ষেত্রমাহুঃ, এতদিতি বিধেয়াপেক্ষং ক্লীবত্বম্; মনসি সঙ্ঘাতবীজভূতে যে ভাবো যা সত্তা স ক্ষেত্রজ্ঞঃ শুক্তিরজতবদধ্যস্তস্য মনসঃ সত্তা-স্ফূর্ত্তিপ্রদঃ ॥৪১॥ এবমিতি। সর্ব্বেষু ভূতেষু চতুর্ব্বিধেষু হেতুতঃ অনাত্মবিদ্যাকামকর্ম্মবশতঃ, স্বভাবাৎ সত্যানৃতয়োরাত্মানাত্মনোর্ম্মিথুনীকরণাৎ; ব্যবহারে বর্ত্তমানেষু সৎসু ক উচ্ছেদ উচ্ছেদবান্, কো বা শাশ্বতঃ স্যাৎ? "নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সত" ইতি ন্যায়েনাসতঃ সঙ্ঘাতস্য স্বরূপাভাবাদেব নোচ্ছেদপ্রসঙ্গঃ। অতএব শাশ্বতত্বং চাস্য নেত্যর্থঃ। যদ্বা শাশ্বত আত্মা বা কথমুচ্ছেদবান্ ভবেদিতি যা পূর্ব্বং ত্বয়া আত্মোচ্ছেদশঙ্কা কৃতা সা নিরালম্ব-নেত্যর্থঃ। এতেন পুংপ্রকৃত্যোরত্যন্তং বৈধর্ম্ম্যমুপপাদিতম্ ॥৪২॥ যথেতি। নদ্যো নদাশ্চ ব্যক্তীঃ রূপাণি নাম চ জহতি ত্যজন্তি নদাশ্চ তা নদীর্নিয়চ্ছন্তি স্ববশে কুর্ব্বন্তি; যথা ক্ষুদ্রনদী মহানদ্যাং নামরূপে জহাতি মহানদী চ সমুদ্রে লীয়তে তদ্বৎ সত্ত্বস্য মহদাদিঘটাত্মাত্মনা স্থিতস্যোৎপত্তি-

মহারাজ! এই আমি আপনার নিকটে মানুষের আপন আপন কর্ম্মানুসারে উপস্থিত ভোগ্যপদার্থসমূহের বিষয় বলিলাম। এই ভোগ্যপদার্থ সকল অজ্ঞানি-গণের সম্যক্‌ভাবে উপস্থিত হয়; আর জ্ঞানিগণের কোন ভাবই উপস্থিত হয় না ॥৪০॥

অধ্যাত্মচিন্তাকারী পণ্ডিতেরা এই দেহেন্দ্রিয়সমষ্টিকে ক্ষেত্র বলেন; আর মনের বিষয়ে যে চিৎসত্তা রহিয়াছেন; তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়া থাকেন ॥৪১॥

যথার্ণবগতা নদ্যো ব্যক্তীর্জহতি নাম চ।
নদাশ্চ তা নিযচ্ছন্তি তাদৃশঃ সত্ত্বসংক্ষয়ঃ ॥৪৩॥
এবং সতি কুতঃ সংজ্ঞা প্রেত্যভাবে পুনর্ভবেৎ।
প্রতিসংমিশ্রিতে জীবেহগৃহ্যমাণে চ সর্ব্বতঃ ॥৪৪॥
ইমাঞ্চ যো বেদ বিমোক্ষবুদ্ধিমাত্মানমন্বিচ্ছতি চাপ্রমত্তঃ।
ন লিপ্যতে কর্ম্মফলৈরনিষ্টৈঃ পুত্রং বিসস্থেব জলেন সিক্তম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

মুক্তাবপি সর্ব্বশেষো ন ভবতীত্যাহ যথেতি। যথা অর্ণবগতা নদ্যঃ, ব্যক্তীঃ স্বরূপেণ প্রকাশান্ নাম নদী সংজ্ঞাঞ্চ, জহতি ত্যজন্তি, তত্রৈব লীনত্বাৎ। তদাপি নদীনাং সর্ব্বাবসানং ন ভবতি অর্ণবরূপেণ স্থিতেরিতি ভাবঃ। নদাশ্চ, তা নদীঃ, নিযচ্ছন্তি নদীনামর্ণবালাভে আত্মসু লয়ং নয়ন্তি; তাদৃশঃ সত্ত্বানাং মহদাদিঘটপর্য্যন্তানাং সংক্ষয়ো নাশো ভবতি; এবঞ্চ মৃত্যৌ সত্যপি ন সর্ব্বাবসানমিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

অথ তর্হি মৃত্যৌ সত্যপি স চৈত্র এবাহমস্মীতি জ্ঞানং জায়তামিত্যাহ এবমিতি। এবং সতি দেহং বিহায় জীবে গতে সতি, প্রেত্যভাবে মৃত্যৌ ভূতে, সংজ্ঞা স চৈত্র এবাহমস্মীতি জ্ঞানং কুতো ভবেৎ;— কুতোহপি নেত্যর্থঃ, জীবানন্বিতদেহস্যৈব তত্তন্নামকত্বাদিতি ভাবঃ। তর্হি তদানীং গতস্যৈব জীবস্য তত্তন্নাম ভবত্বিত্যাহ প্রতীতি। প্রতিসংমিশ্রিতে লিঙ্গদেহেন সংযুক্তে তদানীন্তনে জীবে, সর্ব্বত এব দর্শনাস্পর্শমাদিনা সর্ব্বপ্রকারেণৈব অগৃহ্যমাণে অজ্ঞায়মানে সতি কুতস্তাদৃশীসংজ্ঞা জ্ঞানং ভবেৎ কুতোহপি নেত্যর্থঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপরীতক্রমেণ সংক্ষয়ঃ; স্থূলং সূক্ষ্মে লীয়তে সূক্ষ্মং কারণে তচ্চ শুদ্ধে ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥ প্রতিসংযুক্তে উপাধিমিশ্রে জীবে সর্ব্বতঃ সর্ব্বাত্মনা দর্পণস্থমুখবৎ গৃহ্যমাণে সতি প্রেত্যভাবে উপাধ্যপায়ে সংজ্ঞা অয়মহং দেবদত্তোহস্মীতি তদ্গ্রহণং কুতঃ স্যাৎ কুতশ্চিদপি গ্রহণাভাবান্মুখস্যেবাত্মন উচ্ছেদো

এইরূপ হইলে মৃত্যুর পরেই সমস্ত শেষ হইবে কেন? আর অজ্ঞানবশতঃ সর্ব্বভূত আপন আপন ভাবে থাকে; তাহাদের চিরস্থায়ী বিনাশই বা হইবে কেন? ॥৪২॥

নদী সকল যেমন সমুদ্রে পতিত হইয়া আপনাদের প্রকাশ ও নাম পরিত্যাগ করে, কিংবা নদসমূহ যেমন নদীগুলিকে আত্মমধ্যে লীন করে; মহত্তত্ত্ব হইতে ঘট পর্য্যন্ত সমস্ত পদার্থেরই বিনাশ সেইরূপ ॥৪৩॥

* এইরূপ হইলে মৃত্যুর পরে 'সেই আমি' এইরূপ জ্ঞান হইবে কি প্রকারে? এবং লিঙ্গদেহ আশ্রয় করিয়া জীবাত্মা চলিয়া গেলে, সর্ব্বপ্রকারেই তাঁহাকে জানা যায় না; এ অবস্থায় তাঁহারই বা 'সেই আমি' এইরূপ জ্ঞান হইবে কি ভাবে? ॥৪৪॥

(৪৪) ···জীবে চ প্রতিসংযুক্তে—বঙ্গ।

দৃঢ়ৈর্হি পাশৈর্বহুভির্বিমুক্তঃ প্রজানিমিত্তৈরপি দৈবতৈশ্চ।
যদা হ্যসৌ সুখদুঃখে জহাতি মুক্তস্তদাগ্র্যাং গতিমেত্যলিঙ্গঃ।
শ্রুতিপ্রমাণাগমমঙ্গলৈশ্চ শেতে জরামৃত্যুভয়াদভীতঃ ॥৪৬॥
ক্ষীণে চ পুণ্যে বিগতে চ পাপে ততো নিমিত্তে চ ফলে বিনষ্টে।
অলেপমাকাশমলিঙ্গমেবমাস্থায় পশ্যন্তি মহত্যসক্তাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিদ্যাফলমাহ ইমামিতি। যো জনঃ অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্, ইমান্ বিমোক্ষবুদ্ধিং বিশিষ্ট-মুক্তিবিদ্যাম্, বেদ জানাতি মুক্তিলাভেন আত্মানং প্রাপ্তুমিচ্ছতি চ; স জনঃ, জলেন সিক্তং বিসস্য মৃণালস্য মৃণালান্বিতপদ্মস্য পত্রমিব, অনিষ্টৈঃ কর্ম্মফলৈর্ন লিপ্যতে ॥৪৫॥

দৃঢ়েরিতি। অসৌ মানুষঃ, প্রজা অপত্যমেব নিমিত্তং যেষাং তৈঃ, দেবতানামিমানীতি দৈবতানি যাগাদীনি কর্ম্মাণি তৈস্তৎসম্বন্ধিভিরপি চ, বহুভির্দৃঢ়ৈঃ পাশৈঃ স্নেহরজ্জুভিঃ বিমুক্তঃ সন্, যদা হি সুখদুঃখে জহাতি তত্ত্বজ্ঞানেন ত্যজতি; তদা অলিঙ্গঃ প্রাগুক্তলিঙ্গশরীরশূন্যো মুক্তশ্চ সন্, অগ্র্যাং শ্রেষ্ঠাং গতিং নির্ব্বাণাবস্থাম্, এতি প্রাপ্নোতি। জীবনকালে চ শ্রুতিঃ "ব্রহ্মবিদ্‌ব্রহ্মৈব ভবতি" ইত্যাদিবেদঃপ্রমাণম্ "সন্ধ্যামুপাসতে যে তু" ইত্যাদিধর্ম্মশাস্ত্রম্, আগমঃ "ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্" ইত্যাদিনীতিশাস্ত্রঞ্চ তেষু যে মঙ্গলা উপদেশাস্তৈঃ, জরামৃত্যুভয়াদভীতঃ, সন্, শেতে অবতিষ্ঠতে। ষট্‌পাদয়োঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ংপ্যন্তীতি নোক্তশঙ্কাবকাশ ইত্যর্থঃ ॥৪৪॥ বিদ্যাফলমাহ—ইমামিতি। বেদশাস্ত্রতঃ অধিচ্ছতি শমাদিপরো ভবতি, বিসস্য মৃণালস্য ॥৪৫॥ পাশৈঃ স্নেহকর্ম্মনিমিত্তৈঃ তেষাং গ্রহণং প্রজেত্যাদিনা; অলিঙ্গঃ পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধিদশেন্দ্রিয়াত্মকঃ লিঙ্গহীনঃ। শ্রুতিপ্রমাণং তত্ত্বমসীতি বাক্যম্, আগমোক্তং মঙ্গলং সাধনং শমাদি নিমিত্তে মোহোত্থে ফলে সুখদুঃখাত্মকে মহতি বুদ্ধিতত্ত্বেঽস্মিতা-মাত্রে পশ্যন্তি। তত্রৈব হি সাংখ্যানাং গুণপুরুষান্তরজ্ঞানমস্মাকঞ্চ প্রতীচো ব্রহ্মভাবাগমঃ প্রসিদ্ধঃ ॥৪৬॥ অসক্তা বিরক্তাঃ আকাশং হার্দ্দাকাশাখ্যং সগুণং ব্রহ্মাস্থায়াশ্রিত্য অলিঙ্গং নির্গুণং পশ্যন্তীতি

যিনি অবহিত হইয়া এই মুক্তিবিদ্যা অবগত হন এবং মুক্ত হইয়া আত্মাকে লাভ করিতে ইচ্ছা করেন; তিনি জলসিক্ত পদ্মপত্রের ন্যায় কোন অনিষ্টকর্ম্মফলে লিপ্ত হন না ॥৪৫॥

মানুষ দৃঢ় ও বহুতর সন্তানস্নেহপাশ হইতে এবং বৈধকর্ম্মের আগ্রহ হইতে মুক্ত হইয়া যখন সুখ ও দুঃখ উভয়ই পরিত্যাগ করে; তখন লিঙ্গশরীর শূন্য হইয়া মুক্তিলাভ করিয়া উত্তমগতি প্রাপ্ত হয় এবং জীবনকালে শ্রুতি, স্মৃতি ও নীতিশাস্ত্রের মঙ্গলময় উপদেশ অনুসারে চলিতে থাকিয়া জরা ও মৃত্যুভয় রহিত হইয়া অবস্থান করে ॥৪৬॥

যথোর্ণনাভিঃ পরিবর্ত্তমানস্তন্তুক্ষয়ে তিষ্ঠতি পাত্যমানঃ।
তথা বিমুক্ত প্রজহাতি দুঃখং বিধ্বংসতে লোষ্ট ইবাদ্রিমৃচ্ছন্ ॥৪৮॥
যথা রুরুঃ শৃঙ্গমথো পুরাণং হিত্বা ত্বচং বাপ্যুরগো যথা চ।
বিহায় গচ্ছত্যনবেক্ষমাণস্তথা বিমুক্তো বিজহাতি দুঃখম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষীণ ইতি। পুণ্যে চ ক্ষীণে, পাপে চ বিগতে, তত্ত্বজ্ঞানাদেব "ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি" ইতি শ্রুতেশ্চ; ততো নিমিত্তে তৎপুণ্যপাপনিমিত্তকে ফলে সুখে দুঃখে চ বিনষ্টে সতি; মানবাঃ, পুত্রকলত্রাদাবসক্তাঃ সন্তঃ, আস্থায় জ্ঞানমেবাশ্রিতা, মহতি বুদ্ধিতত্ত্বে, অলেপমসঙ্গম্, আকাশম্, আকাশবদ্ব্যাপি, অলিঙ্গং হস্তপদাদিচিহ্নশূন্যঞ্চ এবং ব্রহ্ম পশ্যন্তি ॥৪৭॥

যথেতি। যথা ঊর্ণনাভির্লূতাখ্যঃ কীটঃ, তন্তুক্ষয়ে নিজসূত্রময়গৃহে প্রথমং পরিবর্ত্তমানঃ, পরঞ্চ আত্মভারেণৈব পাত্যমানঃ সন্, তং তন্তুক্ষয়ং বিহায় তৎ সূত্রমবলম্ব্যৈব তিষ্ঠতি; তথা মানুষঃ গৃহে পরিবর্ত্তমানঃ অজ্ঞানেন পাত্যমানঃ, তস্মাৎ গৃহাৎ বিমুক্তো নির্গতঃ সন্, দুঃখং প্রজহাতি বনমবলম্ব্য তিষ্ঠতি চ। অদ্রিং পর্ব্বতম্, ঋচ্ছন্ বেগেন গচ্ছন্ লোষ্ট ইব বিধ্বংসতে ধ্বংসং প্রাপ্নোতি জ্ঞানেন ব্রহ্ম গচ্ছন্ নির্ব্বাণং লভতে ॥৪৮॥

যথেতি। রুরুর্ম্মৃগবিশেষঃ পুরাণং শৃঙ্গং হিত্বা তৎস্থানমনবেক্ষমাণ এব গচ্ছতি; যথা চ উরগঃ সর্পো বাপি ত্বচং বিহায় তৎস্থানমনবেক্ষমাণ এব গচ্ছতি; তথা বিমুক্তো জনঃ দুঃখং বিজহাতি তৎস্থানমবেক্ষমাণ এব নির্ব্বাণং গচ্ছতি চ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজনা ॥৪৭॥ যথেতি। ঊর্ণনাভির্লূতাকীটস্তন্তুক্ষয়ে তন্তুময়ে গৃহে যথা তিষ্ঠতি তথৈব পাত্যমানোঽবিদ্যাবশো জীবঃ কর্ম্মতন্তুগৃহে তিষ্ঠতি। তথা চোর্ণনাভিস্তন্তুক্ষয়ং প্রজহাতি এবং বিমুক্তোঽপি। হানে ফলমাহ—দুঃখং বিধ্বংসত ইতি। দৃষ্টান্তো লোষ্ট ইতি পাংসুপিণ্ডঃ অদ্রিং

তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে পুণ্য ও পাপ ক্ষয় পাইলে এবং তাহার ফল সুখ ও দুঃখ বিনষ্ট হইলে সাধুলোকেরা পুত্রকলত্রপ্রভৃতিতে অনাসক্ত থাকিয়া এবং তত্ত্বজ্ঞান অবলম্বন করিয়া আপন বুদ্ধিতত্ত্বে অসঙ্গ, আকাশের ন্যায় সর্ব্বব্যাপী ও নিরাকার পরব্রহ্মকে দর্শন করিতে থাকেন ॥৪৭॥

ঊর্ণনাভি (মাকড়শা) যেমন প্রথমে আপন সূত্রময় জালে থাকে, পরে নিজের ভাবে পতিত হইতে থাকিয়া সেই সূত্রই ধরিয়া অবস্থান করে; তেমন সাধুপুরুষ প্রথমে গৃহে থাকেন, পরে অজ্ঞানের প্রভাবে পতিত হইতে থাকিয়া সেই গৃহ হইতে নির্গত হইয়া সাংসারিক দুঃখ পরিত্যাগ করেন এবং তপোবনে অবস্থান করেন। আর লোষ্ট্র যেমন বেগে পর্ব্বতের উপর পতিত হইয়া ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়; তেমন সাধুপুরুষ জ্ঞানের প্রভাবে পরব্রহ্ম লাভ করিয়া নির্ব্বাণপ্রাপ্ত হন ॥৪৮॥

ক্রমং যথা বাপ্যুদকে পতন্তমুৎসৃজ্য পক্ষী নিপতত্যসক্তঃ।
তথা হ্যসৌ সুখদুঃখে বিহায় মুক্তঃ পরার্দ্ধ্যাং গতিমেত্যলিঙ্গঃ ॥৫০॥
অপি চ ভবতি মৈথিলেন গীতং নগরমুপাহিতমগ্নিনাভিবীক্ষ্য।
ন খলু মম হি দহ্যতেঽত্র কিঞ্চিৎ স্বয়মিদমাহ কিল স্ম ভূমিপালঃ ॥৫১॥
ইদমমৃতপদং নিশম্য রাজা স্বয়মিহ পঞ্চশিখেন ভাষ্যমাণম্।
নিখিলমভিসমীক্ষ্য নিশ্চিতার্থঃ পরমসুখী বিজহার বীতশোকঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ক্রমমিতি। যথা বাপি পক্ষী, উদকে পতন্তং ক্রমমুৎসৃজ্য বিহায়, অসক্তঃ তত্র নিস্পৃহঃ সন্নেব নিপততি গগনে উড্ডয়তে; তথা হি অসৌ মানুষঃ, সুখদুঃখে বিহায়, অলিঙ্গঃ প্রাগুক্ত-লিঙ্গদেহশূন্যো মুক্তশ্চ সন্, পরার্দ্ধ্যাং শ্রেষ্ঠাম্, গতিং নির্ব্বাণাবস্থাম্, এতি প্রাপ্নোতি ॥৫০॥

অপীতি। অপি চেতি পঞ্চশিখোক্তবৈরাগ্যাশ্রয়সমুচ্চয়ঃ। মৈথিলেন জনকেন, নগরং মিথিলাপুরম্, অগ্নিনা উপাহিতমাশ্লিষ্টমভিবীক্ষ্য গীতমিদমুক্তং ভবতি স্ম। অত্র মম কিঞ্চিদপি হি অগ্নিনা ন খলু দহ্যতে, নগরেণ সহ মম সম্পর্কাভাবাৎ মম হি নিঃসঙ্গত্বাদিতি ভাবঃ। স্বয়ং ভূমিপালঃ কিল জনক এব ইদমাহ স্ম ॥৫১॥

ইদমিতি। রাজা জনকঃ, স্বয়ং কপিলপ্রশিষ্যেণ পঞ্চশিখেন ভাষ্যমাণম্, ইদম্, অমৃতপদম্ অমৃততুল্যং বাক্যং নিশম্য, নিখিলং সর্ব্ববিষয়ম্, অভিসমীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য, নিশ্চিতার্থো নির্ণীত কর্ত্তব্যঃ পরমসুখী বীতশোকশ্চ সন্, বিজহার ॥৫২॥

রুরু হরিণ যেমন পুরাতন শৃঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া সে স্থানের দিকে না চাহিয়া যায়; কিংবা সর্প যেমন চর্ম্মত্যাগ করিয়া সেদিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া গমন করে; তেমন সাধুপুরুষ সংসার ত্যাগ করিয়া সেদিকে না চাহিয়া মুক্ত হইয়া সমস্ত দুঃখ ত্যাগ করেন ॥৪৯॥

অথবা পক্ষী যেমন জলে পতনপ্রবৃত্ত বৃক্ষ পরিত্যাগ করিয়া তাহার প্রতি নিস্পৃহ হইয়া আকাশে উড়িয়া যায়; তেমন সাধুপুরুষও সুখদুঃখ পরিত্যাগ করিয়া লিঙ্গদেহশূন্য ও মুক্ত হইয়া শ্রেষ্ঠ নির্ব্বাণাবস্থা প্রাপ্ত হন ॥৫০॥

এই সময়ে মিথিলানগরী অগ্নিতে দগ্ধ হইতেছে দেখিয়া জনকরাজা বলিয়াছিলেন—"ইহাতে আমার কিছুই দগ্ধ হইতেছে না।" এই কথা জনকরাজা নিজে বলিয়াছিলেন ॥৫১॥

স্বয়ং পঞ্চশিখ যাহা বলিয়াছিলেন, সেই অমৃততুল্য বাক্য শ্রবণ করিয়া জনকরাজা সকল বিষয় পর্য্যালোচনাপূর্ব্বক কর্ত্তব্য নিশ্চয় করিয়া শোকশূন্য ও পরমসুখী হইয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

ইমং হি যঃ পঠতি বিমোক্ষনিশ্চয়ং মহীপতে ! সততমবেক্ষতে তথা ।
উপদ্রবাম্নানুভবত্যদুঃখিতঃ প্রমুচ্যতে কপিলমিবেত্য মৈথিলঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চশিখবাক্যকথনে ষোড়শাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

সপ্তদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং কারণং মহাপ্রাজ্ঞ ! দহ্যমানশ্চ মৈথিলঃ ।
মিথিলাং নেহ ধর্ম্মাত্মা প্রাহ বীক্ষ্য বিদাহিতাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । হে মহীপতে ! যুধিষ্ঠির ! যো জনঃ, ইমং বিমোক্ষো বিশেষমুক্তির্নিশ্চীয়তে অনেনেতি তং প্রবন্ধং পঠতি ; স জনঃ, সততং তথা বিমোক্ষোপায়ম্ অবেক্ষতে পশ্যতি ; এবং কপিলং কপিলপ্রশিষ্যপঞ্চশিখম্, এত্য প্রাপ্য, মৈথিলো জনক ইব, অদুঃখিতঃ সন্, উপদ্রবান্ দিব্যনাভস-ভূমিজানুৎপাতান্ ন অনুভবতি প্রমুচ্যতে চ ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষোড়শাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাষাণম্ গচ্ছন্ বেগেন প্রাপ্নুবন্ ॥৪৮॥ রুরুমৃগভেদঃ ॥৪৯॥ পরার্দ্ধ্যাং শ্রেষ্ঠাম্ ॥৫০॥ কেন বৃত্তেন বৃত্তজ্ঞো জনকো মিথিলাধিপ ইতি যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নবীজমুপক্ষিপতি—অপি চেতি ॥৫১—৫২॥ অবেক্ষতে অর্থতঃ পর্য্যালোচয়তি, কপিলং কপিলপ্রশিষ্যং পঞ্চশিখম্ ॥৫৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১৬॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! যে লোক বিশেষভাবে মুক্তিনিশ্চয়কারী এই প্রবন্ধ পাঠ করে ; সেই লোক সর্ব্বদাই মুক্তির উপায় দেখিতে পায় এবং জনকরাজা যেমন কপিলের প্রশিষ্য পঞ্চশিখকে পাইয়া দুঃখশূন্য হইয়া কোন উপদ্রব অনুভব করেন নাই ; অথচ মুক্তি লাভ করিয়াছিলেন ; তেমন সেই লোকও এই প্রবন্ধ শুনিয়া দুঃখশূন্য হইয়া কোন উপদ্রব অনুভব করে না ; অথচ মুক্তিলাভ করে' ॥৫৩॥

* '…উনবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…দ্বাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রূয়তাং নৃপশার্দ্দূল! যদর্থং দীপিতা পুরা।
বহ্নিনা দীপিতা সা তু তন্মে শৃণু মহামতে! ॥২॥
জনকো জনদেবস্তু কর্ম্মণ্যাধ্যায় চাত্মনি।
সর্ব্বভাবমনুপ্রাপ্য ভাবেন বিচচার সঃ ॥৩॥
যজন্ দদংস্তথা জুহ্বন্ পালয়ন্ পৃথিবীমিমাম্।
অধ্যাত্মবিন্মহাপ্রাজ্ঞস্তন্ময়ত্বেন নিষ্ঠিতঃ ॥৪॥
স তস্য হৃদি সঙ্কল্পং জ্ঞাতুমৈচ্ছৎ স্বয়ং প্রভুঃ।
সর্ব্বলোকাধিপস্তত্র দ্বিজরূপেণ সংযুতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বাধ্যায়গতম্ "অপি চ ভবতি মৈথিলেন গীতম্" ইত্যাদিকমাকর্ণ্য যুধিষ্ঠিরঃ পৃচ্ছতি কিমিতি। হে মহাপ্রাজ্ঞ! পিতামহ! মৈথিলো মিথিলৈকদেশঃ, কিং কারণং দহ্যমান আসীৎ; ধর্ম্মাত্মা জনকো বা মিথিলাং বিদাহিতাং বীক্ষ্যাপি ইহ তত্র কিং কারণং ন কঞ্চিন্নিযোজ্যং তৎ প্রাহ স্ম ॥১॥

শ্রূয়তামিতি। বহ্নিনা পুরা যদর্থং সা মিথিলা দীপিতা দগ্ধা, দীপিতা দাহেনালোকিতা চ ॥২॥

জনক ইতি। জনকো জনকবংশীয়ঃ, স জনদেবো নাম রাজা, আত্মনি মনসি, কর্ম্মাণি কর্ত্তব্য-কার্য্যাণি, আধ্যায় বিচিন্ত্য, সর্ব্বভাবং মোক্ষস্য উপায়ভূতসর্ব্বচেষ্টাম্, অনুপ্রাপ্য বিধায় ভাবেন বৈরাগ্যেণ বিচচার ॥৩॥

যজন্নিতি। অত্র দদন্ জুহ্বন্নিতি নাস্তত্বমার্ষম্। অধ্যাত্মবিৎ স্বসত্ত্বাতাভিজ্ঞঃ, মহাপ্রাজ্ঞো জনকঃ তন্ময়ত্বেন ব্রহ্মণ্যেকাগ্রভাবেন, নিষ্ঠিতো নিশ্চয়েন স্থিত আসীৎ ॥৪॥

স ইতি। স প্রসিদ্ধঃ, তস্য জনকস্য। প্রভুর্নারায়ণঃ, আগচ্ছদিতি শেষঃ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! মিথিলানগরীর কোন্ অংশ কি কারণে দগ্ধ হইতেছিল? কি কারণেই বা ধর্ম্মাত্মা জনকরাজা মিথিলানগরীকে দগ্ধ হইতে দেখিয়াও তাহা কোন ভৃত্যকে বলেন নাই?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহামতি রাজশ্রেষ্ঠ! শ্রবণ কর, যে কারণে অগ্নি পূর্ব্বকালে মিথিলানগরীকে দগ্ধ ও আলোকিত করিয়াছিলেন; তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২॥

জনকবংশীয় রাজা জনদেব, মনে মনে কর্ত্তব্য বিষয় চিন্তা করিয়া মুক্তির সমস্ত চেষ্টা করিতে থাকিয়া বৈরাগ্য অবলম্বনপূর্ব্বক চলিতে থাকিলেন ॥৩॥

আত্মতত্ত্বজ্ঞ ও মহাজ্ঞানী জনকরাজা বাহিরে যাগ, দান, হোম ও রাজ্যপালন করিতেন; অথচ ভিতরে তন্ময়ভাবে থাকিতেন ॥৪॥

মিথিলায়াং মহাবুদ্ধির্ব্যলীকং কিঞ্চিদাচরন্।
স গৃহীত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠৈর্নৃপায় প্রতিবেদিতঃ ॥৬॥
অপরাধং সমুদ্দিশ্য তং রাজা প্রত্যভাষত।
ন ত্বাং ব্রাহ্মণ! দণ্ডেন নিযোক্ষ্যামি কথঞ্চন ॥৭॥
মম রাজ্যাদ্বিনির্গচ্ছ যাবৎ সীমা ভুবো মম।
তচ্ছ্রুত্বা ব্রাহ্মণো গত্বা রাজানং প্রত্যুবাচ হ ॥৮॥
করিষ্যে বচনং রাজন্! ব্রবীহি মম জানতঃ।
কা সীমা তব ভূমেস্তু ব্রূহি ধর্ম্মং মমাদ্য বৈ ॥৯॥
তচ্ছ্রুত্বা মৈথিলো রাজা লজ্জয়াবনতাননঃ।
নোবাচ বচনং বিপ্রং তত্ত্ববুদ্ধ্যা সমীক্ষ্য তৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মিথিলায়ামিতি। মহাবুদ্ধিঃ স ব্রাহ্মণঃ, ব্যলীকং লোকানামপ্রিয়ম্ ॥৬॥

অপেতি। দণ্ডেন ত্বাং ন নিযোক্ষ্যামি তব দণ্ডং ন করিষ্যামি ॥৭॥

মমেতি। ভুবো রাজ্যস্য। গত্বা সমীপমিতি শেষঃ ॥৮॥

করিষ্য ইতি। ব্রবীহি ব্রূহি, জানতস্তব রাজ্যসীমামবগচ্ছতঃ। ধর্ম্মমনুসৃত্যেতি শেষঃ ॥৯॥

তদিতি। তত্ত্ববুদ্ধ্যা যাথার্থ্যজ্ঞানেন তদ্‌ব্রাহ্মণবচনম্, সমীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য। তথা চ অস্মৎ-পদেনাত্মৈবোচ্যতে তস্য চ নিঃসঙ্গত্বাৎ "মম রাজ্যাদ্বিনির্গচ্ছ" ইত্যুক্তিরেবানুপপন্নেতি রাজ্ঞো নিজভ্রমাবগমাদেব লজ্জয়া অবনতাননত্বমিতি ভাবঃ ॥১০॥

একদা সর্ব্বলোকাধিপতি স্বয়ং নারায়ণ জনকরাজার মনের সঙ্কল্প জানিবার ইচ্ছা করিলেন এবং ব্রাহ্মণরূপে মিথিলায় আসিলেন ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ বিশেষ বুদ্ধিমান্ হইয়াও মিথিলা রাজধানীতে লোকের অপ্রিয় কোন কার্য্য (চুরি বা অন্য কিছু) করিলেন; তখন তত্রত্য ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে ধরিয়া রাজার নিকটে লইয়া যাইয়া সে বিষয় জানাইলেন ॥৬॥

তখন জনকরাজা সেই ব্রাহ্মণের সেই অপরাধ লক্ষ্য করিয়া বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আমি আপনার কোন প্রকার কায়িক বা আর্থিক দণ্ড করিব না ॥৭॥

কিন্তু আমার রাজ্যের যে পর্য্যন্ত শেষসীমা রহিয়াছে, আপনি তাহা হইতে চলিয়া যান।' রাজার সেই কথা শুনিয়া ব্রাহ্মণ তাঁহার নিকট যাইয়া বলিলেন—॥৮॥

'রাজা! আমি আপনার আদেশ পালন করিব; আমি জানি তথাপি আপনি বলুন; আপনি ধর্ম্ম অনুসরণ করিয়া এখন আমার নিকট বলুন যে, আপনার রাজ্যের সীমা কত দূরে আছে' ॥৯॥

পুনঃ পুনশ্চ তং বিপ্রশ্চোদয়ামাস সত্বরম্।
ব্রূহি রাজেন্দ্র! গচ্ছামি তব রাজ্যাদ্বিবাসিতঃ ॥১১॥
ততো নৃপো বিচার্য্যৈবমাহ ব্রাহ্মণপুঙ্গবম্।
আবাসো বা ন মেঽস্ত্যত্র সর্ব্বা বা পৃথিবী মম।
গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা ব্রহ্মন্! ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১২॥
ইত্যুক্তঃ স তথা তেন মৈথিলেন দ্বিজোত্তমঃ।
অব্রবীত্তং মহাত্মানং রাজানং মন্ত্রিভির্বৃতম্ ॥১৩॥
ত্বমেবং পদ্মনাভস্য নিত্যং পক্ষপদাহিতঃ।
অহো! সিদ্ধার্থরূপোঽসি গমিষ্যে স্বস্তি তেঽস্তু বৈ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি। চোদয়ামাস বক্তুং প্রেরয়ামাস ॥১১॥

তত ইতি। মম আবাসো গৃহং নাস্তি মম ব্রহ্মরূপত্বাৎ ব্রহ্মণ এব চ সর্ব্বাবাসত্বাৎ "তস্মিংল্লোকাঃ স্থিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ। পৃথিবী বা ন মম, আত্মনো নিঃসঙ্গত্বাৎ "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ" ইতি শ্রুতেঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

ইতীতি। মৈথিলেন মিথিলারাজেন ॥১৩॥

ত্বমিতি। পদ্মনাভস্য নারায়ণস্য, পক্ষপদয়োঃ স্নেহবিষয়চরণয়োঃ, আহিতঃ অবস্থিতঃ ॥১৪॥

জনকরাজা ব্রাহ্মণের সেই কথা শুনিয়া লজ্জায় অধোবদন হইলেন এবং যথার্থরূপে তাঁহার সেই বাক্যের পর্য্যালোচনা করিয়া তাঁহাকে কোন কথাই বলিলেন না ॥১০॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ জনকরাজাকে বার বার অনুরোধ করিতে লাগিলেন যে, 'রাজশ্রেষ্ঠ! আপনি সত্বর বলুন, আমি আপনার রাজ্য হইতে নির্ব্বাসিত হইয়া চলিয়া যাইতেছি ॥১১॥

তাহার পর জনকরাজা মনে মনে বিচার করিয়া সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে এইরূপ বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! এই জগতে আমার বাসস্থান নাই; কিংবা এই পৃথিবীর কোন অংশই আমার নহে; এইরূপই আমি মনে মনে নিশ্চয় করিয়াছি; সুতরাং আপনি গমন করুন বা থাকুন' ॥১২॥

মিথিলাধিপতি এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ মন্ত্রিপরিবেষ্টিত মহাত্মা জনকরাজাকে বলিলেন—॥১৩॥

'মহারাজ! আপনি সর্ব্বদাই নারায়ণের চরণাশ্রিত এবং স্নেহের পাত্র; অহো! আপনি চরিতার্থ হইয়াছেন; আমি যাইতেছি; আপনার মঙ্গল হউক' ॥১৪॥

ইত্যুক্ত্বা প্রযযৌ বিপ্রস্তজ্জিজ্ঞাসুর্দ্বিজোত্তমান্।
অদহচ্চাগ্নিনা তস্য মিথিলাং ভগবান্ স্বয়ম্ ॥১৫॥
প্রদীপ্যমানাং মিথিলাং দৃষ্ট্বা রাজা ন কম্পিতঃ।
জনৈঃ স পরিপৃষ্টস্তু বাক্যমেতদুবাচ হ ॥১৬॥
অনন্তং বত মে বিত্তং ভাব্যং মে নাস্তি কিঞ্চন।
মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে কিঞ্চন দহ্যতে ॥১৭॥
তদস্য ভাষমাণস্য শ্রুত্বা শ্রুত্বা হৃদি স্থিতম্।
পুনঃ সঞ্জীবয়ামাস মিথিলাং তাং দ্বিজোত্তমঃ ॥১৮॥
আত্মানং দর্শয়ামাস বরং চাস্মৈ দদৌ পুনঃ।
ধর্ম্মে তিষ্ঠতু সদ্ভাবো বুদ্ধিস্তেঽর্থে নরাধিপ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। তৎ জনকস্য মনঃ, দ্বিজোত্তমান্ স্বগ্রাহকান্ প্রাগুক্তান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ, জিজ্ঞাসুঃ বিষয়েষু বৈরাগ্যং রাগো বা বর্ত্তত ইতি জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ ॥১৫॥

প্রেতি। প্রদীপ্যমানাং প্রদহ্যমানাম্ ॥১৬॥

অনন্তমিতি। বতশব্দো হর্ষে। বিত্তং ধনম্, ভাব্যং ভবিতব্যম্ ॥১৭॥

তদিতি। অস্য জনকস্য। হৃদি স্থিতং বৈরাগ্যং শ্রুত্বা অবগম্য। সঞ্জীবয়ামাস পূর্ব্ববদেব চকার। দ্বিজোত্তমো ব্রাহ্মণরূপী নারায়ণঃ ॥১৮॥

আত্মানমিতি। সদ্ভাবঃ সাধ্বভিপ্রায়ঃ, অর্থে পরমপুরুষার্থে মোক্ষে ॥১৯॥

এই কথা বলিয়া সেই ব্রাহ্মণরূপী ভগবান্ স্বয়ং নারায়ণ জনকরাজার মনে এবং পূর্ব্বোক্ত ব্রাহ্মণগণের মনে বিষয়াশক্তি রহিয়াছে, না বৈরাগ্য আসিয়াছে, ইহা জানিবার জন্য অগ্নিদ্বারা মিথিলানগরী দগ্ধ করিলেন ॥১৫॥

মিথিলানগরী দগ্ধ হইতেছে ইহা দেখিয়াও জনকরাজা কম্পিত হইলেন না; তখন তত্রত্য লোকেরা জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

'আমার অনন্ত ধন রহিয়াছে; সুতরাং আর কিছু হইবার নাই; অতএব মিথিলা দগ্ধ হইতে থাকিলেও আমার কিছুই দগ্ধ হইতেছে না' ॥১৭॥

জনকরাজা এই কথা বলিলে তাহা শুনিয়া এবং তাঁহার মনের ভাব বুঝিয়া সেই ব্রাহ্মণরূপী নারায়ণ পুনরায় সেই মিথিলানগরীকে পূর্ব্বের ন্যায় প্রকৃতিস্থ করিলেন ॥১৮॥

ক্রমে ব্রাহ্মণরূপী নারায়ণ জনকরাজাকে আপন রূপ দেখাইলেন এবং তাঁহাকে এই বর দিলেন যে, 'রাজা! আপনার মন ধর্ম্মে নিবিষ্ট থাকুক এবং বুদ্ধি মুক্তির দিকে অগ্রসর হউক ॥১৯॥

সত্যে তিষ্ঠস্ব নির্ব্বিঘ্নঃ স্বস্তি তেঽস্তু ব্রজাম্যহম্।
ইত্যুক্ত্বা ভগবাংশ্চৈনং তত্রৈবান্তরধীয়ত।
এতত্তে কথিতং রাজন্! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণবাক্যে সপ্তদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অষ্টাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
অস্তি কশ্চিদ্‌যদি বিভো! সদারো নিয়তো গৃহে।
অতীতসর্বসংসারঃ সর্বদ্বন্দ্ববিবর্জ্জিতঃ।
তং মে ব্রূহি মহাপ্রাজ্ঞ! দুর্লভঃ পুরুষো মহান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সত্য ইতি। নির্ব্বিঘ্নো বিষয়েষু গ্লানঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অস্তীতি। গৃহে গৃহস্থধর্ম্মে নিয়তো নিয়মেন ব্যাপৃতঃ। অতীতাঃ সর্ব্বে সংসারাঃ সংসার-ভাবাঃ কামক্রোধাদয়ো যেন সঃ, তথা সর্ব্বদ্বন্দ্বৈঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখৈর্ব্বিবর্জ্জিতঃ তদ্দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু-রিত্যর্থঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

আর আপনি বিষয়বিরাগী হইয়া সত্যে অবস্থান করুন; আপনার মঙ্গল হউক; আমি চলিলাম।' রাজাকে এই কথা বলিয়া ভগবান্ নারায়ণ সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন।' (ভীষ্ম বলিলেন—) 'যুধিষ্ঠির! এই আমি তোমার জিজ্ঞাসিত বিষয় বলিলাম; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর?' ॥২০॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'শক্তিশালী মহাপ্রাজ্ঞ! পত্নীসমন্বিত, যথানিয়মে গৃহস্থধর্ম্মে ব্যাপৃত, সাংসারিক সমস্ত ভাববিরহিত ও দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু এমন কোন দুর্লভ মহাপুরুষ যদি থাকেন; তাহা হইলে তাঁহার কথা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

* অয়মধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্! যথাবৃত্তং যন্মাং ত্বং পৃষ্টবানসি।
ইতিহাসমিমং শুদ্ধং সংসারভয়ভেষজম্ ॥২॥
দেবলো নাম বিপ্রর্ষিঃ সর্ব্বশাস্ত্রার্থকোবিদঃ।
ক্রিয়াবান্ ধার্ম্মিকো নিত্যং দেবব্রাহ্মণপূজকঃ ॥৩॥
সুতা সুবর্চ্চলা নাম তস্য কল্যাণলক্ষণা।
নাতিহ্রস্বা নাতিকৃশা নাতিদীর্ঘা যশস্বিনী ॥৪॥
প্রদানসময়ং প্রাপ্তা পিতা তস্য হ্যচিন্তয়ৎ।
অস্যাঃ পতিঃ কুতো বেতি ব্রাহ্মণঃ শ্রোত্রিয়ঃ পরঃ ॥৫॥
বিদ্বান্ বিপ্রো হ্যকুটুম্বঃ প্রিয়বাদী মহাতপাঃ।
ইত্যেবং চিন্তয়ানং তং রহস্যাহ সুবর্চ্চলা ॥৬॥ (বিশেষকম্)
অন্ধায় মাং মহাপ্রাজ্ঞ! দেহ্যনন্ধায় বৈ পিতঃ!।
এবং স্মর সদা বিদ্বন্! মমেদং প্রার্থিতং মুনে! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। সংসারভয়স্য ভেষজমৌষধং নিবর্ত্তকমিত্যর্থঃ ॥২॥

দেবল ইতি। সর্ব্বেষু শাস্ত্রার্থেষু কোবিদঃ পণ্ডিতঃ। ক্রিয়াবান্ সৎকর্ম্মান্বিতঃ ॥৩॥

সুতেতি। কল্যাণানি শুভসূচকানি লক্ষণানি কররেখাদিচিহ্নানি যস্যাঃ সা। কুতঃ কুত্র। শ্রোত্রিয়ঃ ষট্‌কর্ম্মনিরতঃ বিদ্বানিতি পৃথগভিধানাৎ। অকুটুম্বঃ অকৃতদারঃ। রহসি নির্জ্জনে আহ ব্রবীতি স্ম ॥৪—৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! তুমি আমাকে যে বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা যথাযথভাবে শ্রবণ কর। এই ইতিহাস পবিত্র ও সংসারভয়নিবর্ত্তক ॥২॥

সর্ব্বশাস্ত্রে পণ্ডিত, সৎকর্ম্মান্বিত, ধার্ম্মিক ও দেবব্রাহ্মণপূজক 'দেবল' নামে এক ব্রহ্মর্ষি ছিলেন ॥৩॥

সুলক্ষণা, নাতিখর্ব্বা, নাতিদীর্ঘা, নাতিকৃশা ও যশস্বিনী সুবর্চ্চলা নাম্নী সেই দেবলের একটী কন্যা ছিল। ক্রমে তাহার সম্প্রদানের সময় উপস্থিত হইল; তখন তাঁহার পিতা চিন্তা করিতে লাগিলেন—'ব্রহ্মনিষ্ঠ, ষট্‌কর্ম্মনিরত, পরমবিদ্বান্, প্রিয়বাদী ও মহাতপা, অথচ অকৃতদার কোন ব্রাহ্মণ ইহার পতি হইবার যোগ্য; তিনি কোথায় আছেন।' দেবল এইরূপ চিন্তা করিতে থাকিলে, একদা সুবর্চ্চলা নির্জ্জনে তাঁহাকে বলিল— ॥৪—৬॥

পিতোবাচ।

ন শক্যং প্রার্থিতং বৎসে! ত্বয়াদ্য প্রতিভাতি মে।
অন্ধতানন্ধতা চেতি বিকারো মম জায়তে।
উন্মত্তেবাশুভং বাক্যং ভাষসে শুভলোচনে! ॥৮॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

নাহমুন্মত্তভূতাদ্য বুদ্ধিপূর্ব্বং ব্রবীমি তে।
বিদ্যতে চেৎ পতিস্তাদৃক্ স মাং ভরতি বেদবিৎ ॥৯॥
যেভ্যস্ত্বং মন্যসে দাতুং মামিহানয় তান্ দ্বিজান্।
তাদৃশং তং পতিং তেষু বরয়িষ্যে যথাতথম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অন্ধায়েতি। হে মহাপ্রাজ্ঞ! পিতঃ! অন্ধায় লৌকিকপদার্থেষু দৃষ্টিহীনায়, অনন্ধায় অলৌকিকে পদার্থে দৃষ্টিসম্পন্নায় পুরুষায়, মাং দেহি। হে বিদ্বন্! মুনে! ইদং মম প্রার্থিতং প্রার্থনা ত্বমেব সদা স্মর ॥৭॥

অন্ধায়ানন্ধায়েতি শৃণ্বন্ পালভমান আহ নেতি। হে বৎসে! অদ্য ত্বয়া প্রার্থিতং ময়া কর্ত্তুং ন শক্যম্; ইতি মে প্রতিভাতি মনসি স্ফুরতি। যেন হি একস্মিন্নেব জনে অন্ধতা অনন্ধতা চ ইতি শৃণ্বতো মম মনসি বিকারঃ অসম্ভবত্বধারণা জায়তে। অতএব হে শুভলোচনে! ত্বম্ উন্মত্তেব অশুভমসংলগ্নং বাক্যং ভাষসে। প্রাগুক্তসুবর্চ্চলাবাক্যস্য শক্যার্থগ্রহণেনেয়মুক্তিঃ। ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

নেতি। পতির্মৎপতিত্বযোগ্যঃ পুরুষঃ, ভরতি বিভর্ত্তি ॥৯॥

যেভ্য ইতি। তেষু মধ্যে, তাদৃশমন্ধমনন্ধঞ্চ ॥১০॥

মহাপ্রাজ্ঞ! পিতা! যিনি অন্ধও হইবেন এবং অনন্ধও হইবেন; এমন পুরুষের হস্তে আমাকে দান করুন; ইহাই আমার প্রার্থনা। জ্ঞানসম্পন্ন মুনি! আপনি সর্ব্বদা আমার এইরূপ মনোভাব স্মরণ করিবেন' ॥৭॥

পিতা বলিলেন—'বৎসে! আজ তোমার এই প্রার্থনা আমি পূরণ করিতে সমর্থ হইব না; ইহাই আমার মনে হইতেছে। কারণ, একই ব্যক্তির অন্ধ ও অনন্ধ হওয়া অসম্ভব বলিয়াই আমার ধারণা জন্মিতেছে। অতএব শুভলোচনে! তুমি উন্মত্তার ন্যায় অসংলগ্ন কথা বলিতেছ' ॥৮॥

সুবর্চ্চলা বলিল—'পিতা! আমি উন্মত্তা নহি, জ্ঞানপূর্ব্বকই আপনার নিকট এই কথা বলিতেছি। সেইরূপ বেদবিৎ পুরুষ যদি কেহ থাকেন, তবে তিনিই আমার পতি হইয়া আমার ভরণ-পোষণ করিবেন ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

তথেতি চোক্ত্বা তাং কন্যামৃষিঃ শিষ্যানুবাচ হ।
ব্রাহ্মণান্ বেদসম্পন্নান্ যোনিগোত্রবিশোধিতান্ ॥১১॥
মাতৃতঃ পিতৃতঃ শুদ্ধান্ শুদ্ধানাচারতঃ শুভান্।
অরোগান্ বুদ্ধিসম্পন্নান্ শীলসত্ত্বগুণান্বিতান্ ॥১২॥
অসঙ্কীর্ণাংশ্চ গোত্রেষু বেদব্রতসমন্বিতান্।
ব্রাহ্মণান্ স্নাতকান্ শীঘ্রং মাতাপিতৃসমন্বিতান্।
নির্ব্বেষ্টুকামান্ কন্যাং মে দৃষ্ট্বানয়ত শিষ্যকাঃ! ॥১৩॥ (বিশেষকম্)
তচ্ছ্রুত্বা ত্বরিতাঃ শিষ্যা হ্যাশ্রমেষু ততস্ততঃ।
গ্রামেষু চ ততো গত্বা ব্রাহ্মণেভ্যো ন্যবেদয়ন্ ॥১৪॥
ঋষেঃ প্রভাবং মত্বা তে কন্যায়াশ্চ দ্বিজোত্তমাঃ।
অনেকমুনয়ো রাজন্! সংপ্রাপ্তা দেবলাশ্রমম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। যোনিগোত্রবিশোধিতান্ শুদ্ধযোনিজাতান্ নির্দ্দোষগোত্রোৎপন্নাংশ্চ। শীলং সৎস্বভাবঃ সত্ত্বগুণঃ সাধুধর্ম্মশ্চ তাভ্যামন্বিতান্। অসঙ্কীর্ণান্ সঙ্করদোষরহিতান্। স্নাতকান্ গৃহস্থান্। নির্ব্বেষ্টুকামান্ স্ত্রীসম্ভোগাভিলাষিণঃ, ন তু ব্রহ্মচারিণ ইত্যাশয়ঃ। কন্যাং দৃষ্ট্বা এতৎ কন্যাযোগ্যানিতি ভাবঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ।১১—১৩॥

তদিতি। ন্যবেদয়ন্ কন্যাবিবাহার্থামন্ত্রণং ব্যজ্ঞাপয়ন্ ॥১৪॥

পিতা! আপনি যাঁহাদের হাতে আমাকে দান করিতে ইচ্ছা করেন, সেইরূপ ব্রাহ্মণগণকে এইস্থানে আনয়ন করুন; আমি তাঁহাদের মধ্যে সেইরূপ পুরুষকে যথাযথভাবে পতিত্বে বরণ করিব' ॥১০॥

'তাহাই হউক' এই কথা কন্যাকে বলিয়া দেবল শিষ্যগণকে বলিলেন - 'শিষ্যগণ! বেদবিদ্যাসম্পন্ন, নির্দ্দোষযোনিজাত, বিশুদ্ধগোত্রোৎপন্ন, মাতা ও পিতার দিক্ দিয়া বিশুদ্ধ, সদাচারপরায়ণ, শুভলক্ষণযুক্ত, নীরোগ, বুদ্ধিমান্, সৎস্বভাব, সদ্গুণান্বিত; গোত্রের দিকে সঙ্করদোষশূন্য, বেদব্রতসমন্বিত, গৃহস্থ, জীবিতমাতাপিতৃক, বিবাহার্থী এবং আমার কন্যার যোগ্য ব্রাহ্মণগণকে সত্বর আমার আশ্রমে আনয়ন কর' ॥১১—১৩॥

শিষ্যেরা গুরুর সেই আদেশ শুনিয়া সত্বর নানাদিকের আশ্রমে ও গ্রামে গমন করিয়া সেই গুরুকন্যাবিবাহের আহ্বান জানাইলেন ॥১৪॥

অনুমান্য যথান্যায়ং মুনীন্ মুনিকুমারকান্।
অভ্যর্চ্চ্য বিধিবত্তত্র কন্যামাহ পিতা মহান্ ॥১৬॥
এতেঽপি মুনয়ো বৎসে! স্বপুত্রৈকমতা ইহ।
বেদবেদাঙ্গসম্পন্নাঃ কুলীনাঃ শীলসম্মতাঃ ॥১৭॥
যেঽমী তেষু বরং ভদ্রে! ত্বমিচ্ছসি মহাব্রতম্।
তং কুমারং বৃণীষ্বাদ্য তস্মৈ দাস্যাম্যহং শুভে! ॥১৮॥
তথেতি চোক্ত্বা কল্যাণী তপ্তহেমনিভা তদা।
সর্ব্বলক্ষণসম্পন্না বাক্যমাহ যশস্বিনী ॥১৯॥
বিপ্রাণাং সমিতীর্দৃষ্ট্বা প্রণিপত্য তপোধনান্।
যদ্যস্তি সমিতৌ বিপ্রো হ্যন্ধোঽনন্ধঃ স মে বরঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋষেরিতি। ঋষের্দেবলস্য প্রভাবং তপোবলম্, কন্যায়াঃ প্রভাবং সুবর্চ্চলায়াঃ সৌন্দর্য্যেণ মোহনশক্তিম্ ॥১৫॥

অন্বিতি। অনুমান্য আশ্রমপ্রবেশায় অনুমোদ্য। মহান্ বিদ্যাদিনা গৌরবান্বিতঃ ॥১৬॥

এত ইতি। স্বপুত্রৈঃ সহ একং মতং যেষাং তে, ইহ ত্বদ্‌গ্রহণবিষয়ে ॥১৭॥

য ইতি। অমী যে আগতা ইতি শেষঃ। কুমারমকৃতবিবাহম্ ॥১৮॥

তথেতি। তপ্তং বহ্নিনা দগ্ধং যৎ হেম স্বর্ণং তন্নিভা তদ্বর্ণা। সমিতীর্ব্বহ্বীঃ সভাঃ। অন্ধো লৌকিকে পদার্থে দৃষ্টিহীনঃ, অনন্ধঃ অলৌকিকে পদার্থে দৃষ্টিশালী ॥১৯—২০॥

রাজা! তাহার পর বহু ব্রাহ্মণ ও অনেক মুনি দেবলের তপোবল এবং তাঁহার কন্যার সৌন্দর্য্য মনে করিয়া দেবলের আশ্রমে আগমন করিলেন ॥১৫॥

গৌরবের পাত্র দেবল যথানিয়মে মুনিগণ ও মুনিকুমারগণেক আশ্রমে প্রবেশ করিবার অনুমোদন করিয়া এবং যথাবিধানে তাঁহাদের সম্মান দেখাইয়া কন্যা সুবর্চ্চলাকে বলিলেন—॥১৬॥

'বৎসে! বেদবেদাঙ্গবিৎ, সৎকুলজাত ও সৎস্বভাবসম্পন্ন এই মুনিগণ তোমাকে গ্রহণ করিবার পক্ষে আপন আপন পুত্রের সহিত একমতাবলম্বী হইয়া আসিয়াছেন ॥১৭॥

ভদ্রে! এই যাঁহারা আসিয়াছেন, তাঁহাদের মধ্যে তুমি যে মহাব্রত কুমারকে বররূপে বরণ করিবার ইচ্ছা কর, সেই কুমারকে বরণ কর; কল্যাণি! আজ আমি তোমাকে তাহার হস্তে দান করিব' ॥১৮॥

তচ্ছ্রুত্বা মুনয়স্তত্র বীক্ষমাণাঃ পরস্পরম্ ।
নোচুর্বিপ্রা মহাভাগাঃ কন্যাং মত্বা হ্যবেদিকাম্ ॥২১॥
কুৎসয়িত্বা মুনিং তত্র মনসা মুনিসত্তমাঃ ।
যথাগতং যযুঃ ক্রুদ্ধা নানাদেশনিবাসিনঃ ।
কন্যা চ সংস্থিতা তত্র পিতৃবেশ্মনি ভামিনী ॥২২॥
ততঃ কদাচিদ্‌ব্রহ্মণ্যো বিদ্বান্ ন্যায়বিশারদঃ ।
ঊহাপোহবিধানজ্ঞো ব্রহ্মচর্য্যসমন্বিতঃ ॥২৩॥
বেদবিদ্বেদতত্ত্বজ্ঞঃ ক্রিয়াকল্পবিশারদঃ ।
আত্মতত্ত্ববিভাগজ্ঞঃ পিতৃমান্ গুণসাগরঃ ॥২৪॥
শ্বেতকেতুরিতি খ্যাতঃ শ্রুত্বা বৃত্তান্তমাদরাৎ ।
কন্যার্থং দেবলঞ্চাপি শীঘ্রং তত্রাগতোঽভবৎ ॥২ ॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তদিতি। কিঞ্চিন্ন বেত্তীতি অবেদিকা তাম্, একস্যান্ধত্বানন্ধত্বাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

কুৎসয়িত্বেতি। মুনিং দেবলম্, ঈদৃশনির্ব্বোধকন্যাগ্রহণার্থামন্ত্রণাদিত্যাশয়ঃ। ভামিনী মানিনী। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

তত ইতি। ব্রহ্মণ্যো বেদহিতঃ। অসমবেতার্থস্য সমবেতার্থীকরণমূহঃ, কস্যচিৎপদস্য নিষ্কাশনমপোহঃ, তয়োর্বিধানজ্ঞঃ, মন্ত্রে কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যত্ববিধিবিৎ ; ক্রিয়াসু যজ্ঞাদিষু, কল্পেষু তৎপরিপাটীবিধায়কশাস্ত্রেষু চ বিশারদঃ। আত্মতত্ত্ববিধানজ্ঞঃ কঃ পরমাত্মা কো বা জীবাত্মেতি-বিশেষবিৎ। কন্যার্থং সুবর্চ্চলানাম্না গ্রহণার্থম্ ॥২৩—২৫॥

'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া কল্যাণী, তপ্তকাঞ্চনবর্ণা, সর্ব্বলক্ষণসম্পন্না ও যশস্বিনী সুবর্চ্চলা ব্রাহ্মণগণের সভার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া এবং তপস্বীদিগকে প্রণামপূর্ব্বক এই কথা বলিল—'এই সভামধ্যে যদি এমন কোন ব্রাহ্মণ থাকেন, যিনি অন্ধও বটেন এবং অনন্ধও বটেন, তিনিই আমার বর হউন' ॥১৯—২০॥

তখন সুবর্চ্চলার সেই কথা শুনিয়া মহাভাগ মুনিগণ ও ব্রাহ্মণগণ পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কন্যাটীকে নির্ব্বোধ ভাবিয়া কোন কথাই বলিলেন না ॥২১॥

ক্রমে নানাদেশনিবাসী মুনিশ্রেষ্ঠগণ ক্রুদ্ধ হইয়া মনে মনে দেবলকে নিন্দা করিয়া যেমন আসিয়াছিলেন, তেমনই চলিয়া গেলেন ; আর মানিনী সুবর্চ্চলা পিতৃগৃহেই থাকিলেন ॥২২॥

উদ্দালকসুতং দৃষ্ট্বা শ্বেতকেতুং মহাব্রতম্।
যথান্যায়ঞ্চ সংপূজ্য দেবলং প্রত্যভাষত ॥২৬॥
কন্যে! এষ মহাভাগে! প্রাপ্তো মুনিকুমারকঃ।
বরয়ৈনং মহাপ্রাজ্ঞং বেদবেদাঙ্গপারগম্ ॥২৭॥
তচ্ছ্রুত্বা কুপিতা কন্যা ঋষিপুত্রমুদৈক্ষত।
তাং কন্যামাহ বিপ্রর্ষিঃ সোঽহং ভদ্রে! সমাগতঃ ॥২৮॥
অন্ধোঽহমত্র তত্ত্বং হি তথা মন্যে চ সর্ব্বদা।
বিশালনয়নং বিদ্ধি তথা মাং হীনসংশয়ম্ ॥২৯॥
বৃণীষ্ব মাং বরারোহে! ভজে চ ত্বামনিন্দিতে!।
যেনেদং বীক্ষতে নিত্যং বৃণোতি স্পৃশতেঽথবা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উদ্দালকেতি। মহদ্‌ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং যস্য তম্ ॥২৬॥

কন্যে ইতি। প্রাপ্ত আগতঃ। বরয় বরত্বেন গৃহাণ ॥২৭॥

তদিতি। কুপিতা, অন্ধত্বানন্ধত্বসমাবেশাভাবেঽপ্যাগমনাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

অন্ধ ইতি। অন্ধঃ লৌকিকে পদার্থে দৃষ্টিহীনঃ, তত্ত্বম্ এতৎ সত্যম্। বিশালনয়নম্ অলৌকিকে পদার্থে বিশালদৃষ্টিম্ ॥২৯॥

তাহার পর কোন সময়ে 'শ্বেতকেতু' নামক এক মুনিকুমার সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া আদরসহকারে সুবর্চ্চলাকে গ্রহণ করিবার জন্য সেই আশ্রমে সত্বর দেবলের নিকট আগমন করিলেন। তিনি বিদ্বান্, ন্যায়নিপুণ, ব্রহ্মচারী, মন্ত্রের ঊহ ও অপোহ-বিধানবিৎ, বেদহিতৈষী, বেদবিৎ, বেদতত্ত্বজ্ঞ, ক্রিয়া ও কল্পশাস্ত্রে বিশারদ, আত্মতত্ত্বে বিশেষজ্ঞ ও গুণের সাগর ছিলেন এবং তাঁহার পিতাও জীবিত ছিলেন ॥২৩—২৫॥

তখন দেবল উদ্দালকের পুত্র ব্রহ্মচারী শ্বেতকেতুকে দেখিয়া যথানিয়মে তাঁহার সম্মান করিয়া সুবর্চ্চলাকে বলিলেন—॥২৬॥

'মহাভাগে! বৎসে! এই ঋষিকুমার আসিয়াছেন। ইনি বেদ ও বেদাঙ্গে পারদর্শী মহাপ্রাজ্ঞ; সুতরাং তুমি ইঁহাকে বরণ কর' ॥২৭॥

পিতার সেই কথা শুনিয়া সুবর্চ্চলা ক্রুদ্ধ হইয়া শ্বেতকেতুর প্রতি দৃষ্টিপাত করিল; তখন শ্বেতকেতু তাহাকে বলিলেন—'ভদ্রে! আমি আসিয়াছি ॥২৮॥

আমি অন্ধ, ইহা সত্য এবং আমি সর্ব্বদা সেইরূপ মনেও করি। আবার তুমি আমাকে বিশালদৃষ্টি এবং সন্দেহশূন্য বলিয়াও অবগত হও ॥২৯॥

ঘ্রায়তে বক্তি সততং যেনেদং সার্য্যতে পুনঃ।
যেনেদং মন্যতে তত্ত্বং যেন বুধ্যতি বা পুনঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
ন চক্ষুর্বিদ্যতে হ্যেতৎ স বৈ ভূতোঽন্ধ উচ্যতে।
যস্মিন্ প্রবর্ত্ততে চেদং পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্নপি ॥৩২॥
জিঘ্রংশ্চ রসয়ংস্তদ্বদ্বর্ত্ততে যেন চক্ষুষা।
তন্মে নাস্তি ততো হ্যন্ধো বৃণু ভদ্রেঽদ্য মামতঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
লোকদৃষ্ট্যা করোমীহ নিত্যনৈমিত্তিকাদিকম্।
আত্মদৃষ্ট্যা চ তৎ সর্ব্বং বিলিপ্যামি চ নিত্যশঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃণীষ্বেতি। আত্মনঃ সর্বেন্দ্রিয়বত্ত্বং সূচয়ন্নাহ যেনেত্যাদি। ইদং চক্ষুঃ, বৃণোতি হস্তো গৃহ্লাতি, স্পৃশতে ত্বক্ স্পৃশতি। নাসিকয়া ঘ্রায়তে, বাক্ বক্তি, সার্য্যতে পাদাভ্যাং গম্যতে। মনো মন্যতে, বুদ্ধির্বুধ্যতি ॥৩০—৩১॥

নেতি। যস্য এতচ্চক্ষুর্ন বিদ্যতে, স ভূতঃ প্রাণী অন্ধ উচ্যতে। যেন চক্ষুষা চক্ষুরাদীন্দ্রিয়েণ, প্রাণী পশ্যন্, শৃণ্বন্, স্পৃশন্, জিঘ্রন্ তদ্বৎ রসয়ন্ রসমনুভবংশ্চ বর্ত্ততে ; ইদং চক্ষুং তচ্চক্ষুরাদীন্দ্রিয়ং যস্মিন্ প্রাণিনি প্রবর্ত্ততে, সঃ অনন্ধ ইতি শেষঃ। তত্তাদৃশং চক্ষুর্মে নাস্তি, লৌকিকপদার্থাননুভবাৎ। ততোঽহমন্ধঃ ॥৩২—৩৩॥

অথানন্ধঃ কুত ইত্যাহ লোকেতি। লোকদৃষ্ট্যা লোকব্যবহারদর্শনেনৈব ন পুনঃ পারমার্থিকভাবেনেত্যর্থঃ, নিত্যং সন্ধ্যাবন্দনাদিকং নৈমিত্তিকাদিকং গ্রহণস্নানাদিকং করোমি। আত্মদৃষ্ট্যা চ ব্রহ্মজ্ঞানেন চ নিত্যশঃ সর্ব্বদৈব তৎসর্ব্বং নিত্যনৈমিত্তিকাদিকং কার্য্যং বিলিপ্যামি আত্মনি সংসৃজামি। লোকব্যবহারপালনার্থমেব নিত্যকর্ম্মাদিকং করোমি, পরমার্থতস্তু ব্রহ্মৈব চিন্তয়ামি। তেন চ লৌকিকে দৃষ্ট্যভাবাদন্ধঃ অলৌকিকে চ দৃষ্টিসত্ত্বাদনন্ধশ্চাহমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অতএব হে বরারোহে! হে অনিন্দ্যসুন্দরি! তুমি আমাকে বরণ কর, আমি তোমার সেবা করিব। যে হেতু সর্ব্বদা আমার চক্ষু দর্শন করে, হস্ত গ্রহণ করে, ত্বক্ স্পর্শ করে, নাসিকা ঘ্রাণ করে, মুখ বাক্য বলে, চরণ গমন করে, মন স্মরণ করে এবং বুদ্ধি যথার্থ বোঝে ॥৩০—৩১॥

যাহার এই চক্ষু নাই, সেই প্রাণীকেই অন্ধ বলে; আর যে চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শন, ঘ্রাণ ও আস্বাদন করে, সেই চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় যাহাতে আছে, সেই প্রাণী অনন্ধ। সেইরূপ ইন্দ্রিয় আমার নাই; তাহাতে আমি অন্ধ। অতএব ভদ্রে! তুমি আজ আমাকে বরণ কর ॥৩২—৩৩॥

আমি এই জগতে লোকের ব্যবহার দেখিয়া নিত্যনৈমিত্তিকপ্রভৃতি কার্য্য করি; আর সে সমস্তই সর্ব্বদা ব্রহ্মজ্ঞানে পরিণত করিয়া থাকি ॥৩৪॥

স্থিতোঽহং নির্ভরঃ শান্তঃ কার্য্যকারণভাবনঃ।
অবিদ্যয়াঽতরন্ মৃত্যুং বিদ্যয়া তং তথাঽমৃতম্ ॥৩৫॥
যথাপ্রাপ্তং তু সংদৃশ্য বসামীহ বিমৎসরঃ।
ক্রীতে ব্যবসিতং ভদ্রে! ভর্ত্তাহং তে বৃণীষ্ব মাম্ ॥৩৬॥
ভীষ্ম উবাচ।
ততঃ সুবর্চ্চলা দৃষ্ট্বা প্রাহ তং দ্বিজসত্তমম্।
মনসাসি বৃতো বিদ্বন্! শেষকর্ত্তা পিতা মম ॥৩৭॥
বৃণীষ্ব পিতরং মহ্যমেষ বেদবিধিক্রমঃ।
তদ্বিজ্ঞায় পিতা তস্যা দেবলো মুনিসত্তমঃ ॥৩৮॥
শ্বেতকেতুঞ্চ সংপূজ্য তথৈবোদ্দালকেন তম্।
মুনীনামগ্রতঃ কন্যাং প্রদদৌ জলপূর্ব্বকম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্থিত ইতি। নির্ভরো ব্রহ্মণি নিহিতভাবঃ, শান্তঃ শমগুণবান্, কার্য্যাণাং বিয়দাদীনাং কারণং ব্রহ্ম ভাবয়তি ধ্যায়তীতি সঃ। অবিদ্যয়া মৃত্যুমতরন্, বিদ্যয়া চ তং মৃত্যুং তথা তরন্ অমৃতং মুক্তিঞ্চ লিপ্স্যমান ইতি শেষঃ স্থিতঃ ॥৩৫॥

যথেতি। ইহ জগতি যথাপ্রাপ্তং বস্তু, সংদৃশ্য আত্মীয়ত্বেনালোচ্য, বিমৎসরঃ পরশুভদ্বেষশূন্যো বসামি। অতএব হে ভদ্রে! ত্বং ক্রীতে মূল্যদানেন তব ক্রয় ইব ব্যবসিতং প্রবৃত্তং মাং বৃণীষ্ব; অহং তে ভর্ত্তা ভবামি ॥৩৬॥

তত ইতি। বৃতঃ পতিত্বেন, শেষকর্ত্তা সম্প্রদানাদিকারকঃ ॥৩৭॥

ব্রহ্মের উপরে নির্ভর করিয়া শান্ত হইয়া সমস্ত কার্য্যের কারণ সেই ব্রহ্মকে ধ্যান করিতে থাকিয়া অজ্ঞানদোষে মৃত্যু অতিক্রম করিতে পারে না বলিয়া জ্ঞানের গুণে সেই মৃত্যুকে অতিক্রম করিয়া মুক্তিলাভের আশায় আমি রহিয়াছি ॥৩৫॥

আর যথালব্ধ বস্তুই নিজের—ইহা পর্য্যালোচনা করিয়া এবং পরের মঙ্গলে বিদ্বেষ না করিয়া আমি এই জগতে বাস করিতেছি। অতএব ভদ্রে! আমি তোমার ক্রীত ব্যক্তির ন্যায় হইয়া থাকিতে উদ্যত হইয়াছি; সুতরাং তুমি আমাকে বরণ কর, আমি তোমার ভর্ত্তা হইব' ॥৩৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর সুবর্চ্চলা শ্বেতকেতুর প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিল—'বিদ্বন্! আমি মনে মনে আপনাকে বরণ করিয়াছি; অবশিষ্ট কার্য্য আমার পিতা করিবেন ॥৩৭॥

উদাহরন্তি বৈ তত্র শ্বেতকেতুং নিরীক্ষ্য তম্।
হৃৎপুণ্ডরীকনিলয়ঃ সর্ব্বভূতাত্মকো হরিঃ ॥৪০॥
শ্বেতকেতুস্বরূপেণ স্থিতোঽহসৌ মধুসূদনঃ।
প্রীয়তাং মাধবো দেবঃ পত্নী চেয়ং সুতা মম ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
প্রতিপাদয়ামি তে কন্যাং সহধর্ম্মচরীং শুভাম্।
ইত্যুক্ত্বা প্রদদৌ তস্মৈ দেবলো মুনিপুঙ্গবঃ ॥৪২॥
প্রতিগৃহ্য চ তাং কন্যাং শ্বেতকেতুর্মহাযশাঃ।
উপযম্য যথান্যায়মত্র কৃত্বা যথাবিধি ॥৪৩॥
সমাপ্য তন্ত্রং মুনিভির্বৈবাহিকমনুত্তমম্।
স গার্হস্থ্যে বসন্ ধীমান্ ভার্য্যাং তামিদমব্রবীৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বৃণীষ্বেতি। বৃণীষ্ব শেষকরণায় অনুরুদ্ধি, মহ্যং মম। উদ্দালকেন তদাখ্যেন শ্বেতকেতুপিত্রা সহ ॥৩৮—৩৯॥

উদেতি। উদাহরন্তি মুনয়ো বদন্তি স্ম। মধুসূদন ইত্যন্তং মুনীনাং বাক্যম্। প্রীয়তামিত্যাদি-পাদদ্বয়ন্তু দেবলবচনম্। "বিষ্ণুং জামাতরং মন্যে" ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥৪০—৪১॥

প্রতীতি। প্রতিপাদয়ামি সম্প্রদদামি, তে তুভ্যম্। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৪২॥

প্রতীতি। উপযম্য পরিণীয়। পাণিগ্রহণাদিকার্য্যং কৃত্বা। তন্ত্রং সপ্তপদীগমনরূপং প্রধান-মঙ্গম্। অনুত্তমং যথাবিধিকরণাৎ সর্ব্বোত্তমম্ ॥৪৩—৪৪॥

অতএব আপনি আমার পিতার নিকট এই বিষয়ে অনুরোধ করুন; ইহাই বেদবিহিত নিয়ম।' তাহা জানিয়া সুবর্চ্চলার পিতা মুনিশ্রেষ্ঠ দেবল উদ্দালকের সহিত শ্বেতকেতুর পূজা করিয়া মুনিগণের সম্মুখে জলদ্বারা কন্যা সুবর্চ্চলাকে শ্বেত-কেতুর হস্তে সম্প্রদান করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

তখন মুনিগণ শ্বেতকেতুর প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—'প্রাণিগণের হৃৎপদ্মনিবাসী সর্ব্বভূতের আত্মা মধুসূদন নারায়ণ এই শ্বেতকেতুরূপে রহিয়াছেন।' পরে দেবল বলিলেন—'আমার এই কন্যা উঁহার পত্নী হইলেন; ইহাতে এই ভগবান্ নারায়ণ প্রীতিলাভ করুন ॥৪০—৪১॥

মহাত্মন্! আমার শুভলক্ষণা কন্যাটীকে তোমার সহধর্ম্মিণীরূপে দান করিলাম।' এই কথা বলিয়া মুনিশ্রেষ্ঠ দেবল শ্বেতকেতুর হস্তে সুবর্চ্চলাকে দান করিলেন ॥৪২॥

যানি চোক্তানি বেদেষু তৎ সর্বং কুরু শোভনে ! ।
ময়া সহ যথান্যায়ং সহধর্ম্মচরী মম ॥৪৫॥
অহমিত্যেব ভাবেন স্থিতোঽহং ত্বং তথৈব চ।
তস্মাৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীথাঃ কুর্য্যাস্তে চ ততঃ পরম্ ॥৪৬॥
ন মমেতি চ ভাবেন জ্ঞানাগ্নিনিলয়েন চ।
অনন্তরং তথা কুর্য্যাস্তানি কর্ম্মাণি ভস্মসাৎ।
এবং ত্বয়া চ কর্ত্তব্যং সর্বদাঽদুর্ভগে ! ময়া ॥৪৭॥
যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ।
তস্মাল্লোকস্য সিদ্ধ্যর্থং কর্ত্তব্যং চাত্মসিদ্ধয়ে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যানীতি। যানি অতিথিসেবাদীনি ॥৪৫॥

অহমিতি। ভাবেন অভিন্নরূপেণ ত্বমপি তথৈব তিষ্ঠ, "অস্থিভিরস্থীনি ত্বমাত্বচম্" ইত্যাদি-শ্রুতেঃ। কর্ম্মাণি মৎপরিচর্য্যাদীনি। তে তব চ পালনাদীনি অহং কুর্য্যাম্ ॥৪৬॥

নেতি। ইমানি কর্ম্মাণি ন মম ইতি ভাবেন মনোবৃত্ত্যা, জ্ঞানাগ্নিরেব নিলয়ঃ সংশ্রয়স্তেন। হে অদুর্ভগে ! সৌভাগ্যবতি !। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

অথ তর্হি কথং কর্ম্মৈব কুরুষ ইত্যাহ যদিতি। লোকস্য লোকাচারস্য। আত্মসিদ্ধয়ে মনঃ-শুদ্ধিনিষ্পত্তয়ে ॥৪৮॥

মহাযশা এবং বুদ্ধিমান্ শ্বেতকেতুও সেই কন্যাটীকে গ্রহণ, যথানিয়মে বিবাহ ও যথাবিধানে পাণিগ্রহণাদি করিয়া এবং মুনিগণদ্বারা বিবাহোক্ত সপ্তপদী গমনপ্রভৃতি প্রধান অঙ্গ উত্তমরূপে সমাপনপূর্ব্বক গৃহস্থধর্ম্মে বাস করিতে আরম্ভ করিয়া ভার্য্যা সুবর্চ্চলাকে এই কথা বলিলেন—॥৪৩–৪৪॥

'শোভনে ! তুমি আমার সহধর্ম্মিণী হইয়াছ। অতএব বেদে যে সকল কার্য্য উক্ত আছে, আমার সহিত যথানিয়মে সেই সকল কার্য্য করিতে থাক ॥৪৫॥

পতি ও পত্নী উভয়েরই 'এই আমি' এইভাবে থাকিতে হয়; সুতরাং আমি সেই ভাবে আছি, তুমিও সেইভাবে থাক। আর তুমি আমার পরিচর্য্যাপ্রভৃতি করিবে; তাহার পর আমিও তোমার প্রতিপালনাদি করিব ॥৪৬॥

সুভগে ! তাহার পরে 'এই সকল কর্ম্ম আমার নহে' এইরূপ মনোবৃত্তিতে জ্ঞানাগ্নিদ্বারা সেই কর্ম্মগুলিকে ভস্ম করিয়া ফেলিবে। এইরূপ সর্ব্বদা তুমিও করিবে, আমিও করিব ॥৪৭॥

উক্ত্বৈবং স মহাপ্রাজ্ঞঃ সর্ব্বজ্ঞানৈকভাজনঃ।
পুত্রানুৎপাদ্য তস্যাঞ্চ যজ্ঞৈঃ সন্তর্প্য দেবতাঃ ॥৪৯॥
আত্মযোগপরো নিত্যং নির্দ্বন্দ্বো নিষ্পরিগ্রহঃ।
ভার্য্যাং তাং সদৃশীং প্রাপ্য বুদ্ধিং ক্ষেত্রজ্ঞয়োরিব ॥৫০॥
লোকমন্যমনুপ্রাপ্তৌ ভার্য্যা ভর্ত্তা তথৈব চ।
সাক্ষিভূতৌ জগত্যস্মিংশ্চরমাণৌ মুদান্বিতৌ ॥৫১॥ (বিশেষকম্)
ততঃ কদাচিদ্ভর্ত্তারং শ্বেতকেতুং সুবর্চ্চলা।
পপ্রচ্ছ কো ভবানত্র ব্রূহি মে তদ্দ্বিজোত্তম ! ॥৫২॥
তামাহ ভগবান্ বাগ্মী ত্বয়া জ্ঞাতো ন সংশয়ঃ।
দ্বিজোত্তমেতি মামুক্ত্বা পুনঃ কমনুপৃচ্ছসি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত্বেতি। স শ্বেতকেতুঃ। তস্যাং সুবর্চ্চলায়াম্। আত্মযোগপরো ব্রহ্মধ্যানপরায়ণঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতঃ, নিষ্পরিগ্রহঃ প্রতিগ্রহশূন্যঃ। ক্ষেত্রং শরীরং জ্ঞো জীবশ্চ তয়োর্বুদ্ধিমিব উপকারিণীমিতি শেষঃ। লোকমাশ্রমম্। সাক্ষিভূতৌ উদাসীনৌ চরমাণৌ অভবতামিতি শেষঃ ॥৪৯—৫১॥

তত ইতি। কো ভবানিতি দেহো দেহী তদন্যো বেতি প্রশ্নার্থঃ ॥৫২॥

তামিতি। ভগবান্ তপোমাহাত্ম্যবান্ শ্বেতকেতুঃ। উক্ত্বা সম্বোধ্য। তথা চ দ্বিজোত্তমেতি সম্বোধনেন দেহ এব জ্ঞাত ইতি জ্ঞাতস্য পুনঃ প্রশ্নো নোপপদ্যত ইত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥

কারণ, শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যে যে আচরণ করেন, অন্যান্য ব্যক্তিও সেই সেই আচরণই করে; অতএব লোকাচারসিদ্ধির জন্য এবং নিজেদের মনঃশুদ্ধির নিমিত্ত এইরূপই আমাদের করিতে হইবে' ॥৪৮॥

এইরূপ বলিয়া মহাপ্রাজ্ঞ ও সমস্ত জ্ঞানের অদ্বিতীয় পাত্র শ্বেতকেতু, সুবর্চলার গর্ভে পুত্রোৎপাদন করিয়া এবং যজ্ঞদ্বারা দেবগণের তৃপ্তিসাধনপূর্ব্বক, দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু ও প্রতিগ্রহশূন্য হইয়া, সর্ব্বদা ব্রহ্মধ্যানপরায়ণ হইলেন; ক্রমে দেহ ও জীবাত্মার বিবেকবুদ্ধির ন্যায় উপকারিণী সেই যোগ্য পত্নীকে লাভ করিয়া, তাঁহারা দুইজনই অন্য আশ্রমে প্রবেশপূর্ব্বক, উদাসীনভাবে আনন্দিতচিত্তে এই জগতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪৯—৫১॥

তাহার পর কোন সময়ে সুবর্চলার ভর্ত্তা শ্বেতকেতুর নিকট প্রশ্ন করিল যে, 'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি কে? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৫২॥

সা তমাহ মহাত্মানং পৃচ্ছামি হৃদি শায়িনম্।
তচ্ছ্রুত্বা প্রত্যুবাচৈনাং স বক্ষ্যতি ভামিনি! ॥৫৪॥
নামগোত্রসমাযুক্তমাত্মানং মন্যসে যদি।
তন্মিথ্যা গোত্রসদ্ভাবে বর্ত্ততে দেহবন্ধনম্ ॥৫৫॥
অহমিত্যেব ভাবোঽত্র ত্বয়ি চাপি সমাহিতঃ।
ত্বমপ্যহমহং সর্ব্বমহমিত্যেব বর্ত্ততে ॥৫৬॥
নাত্র তৎপরমার্থং বৈ কিমর্থমনুপৃচ্ছসি।
ততঃ প্রহস্য সা হৃষ্টা ভর্ত্তারং ধর্ম্মচারিণী ॥৫৭॥
উবাচং বচনং কালে স্ময়মানা তদা নৃপ!।
কিমনেকপ্রকারেণ বিরোধেন প্রয়োজনম্ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি। শেত ইতি শায়ী বিদ্যমানস্তমাত্মানম্। হে ভামিনি! মানিনি! স আত্মা ন বক্ষ্যতি স্বপরিচয়ং বাচা ন দাস্যতি, নিরাকারত্বেন বাগিন্দ্রিয়াভাবাৎ ॥৫৪॥

নামেতি। তত্তদা মিথ্যা ঈদৃক্প্রশ্নকরণমনর্থকম্। যেন হি গোত্রসদ্ভাবে দেহস্য বন্ধনং ধারণমেব বর্ত্ততে। তথা চ আদিপুরুষো ব্রহ্মণ এব গোত্রম্, তদ্বংশজাতস্য জন্যত্বেন তদ্গোত্র-ভাগিতয়া তদ্গোত্রত্বমুচ্যত ইতি ত্বয়া দেহ এবাবগত ইতি প্রশ্নো নিরর্থক এবেতি ভাবঃ ॥৫৫॥

অথ চেন্মমাত্র ভ্রমস্তদা ত্বয়ৈব তত্ত্বমুচ্যতামিত্যাহ অহমিতি। অত্র ময়ি ত্বয়ি চাপি অহমিত্যেষ ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ সমাহিতঃ স্থাপিতঃ, মম দেহে ময়া তব দেহে চ ত্বয়া অহমিতি জ্ঞানং ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। অথ চ ত্বমপ্যহম্, অহমপি ত্বম, অহঞ্চ সর্ব্বম্, ইত্যেব তত্ত্বং বর্ত্ততে সর্ব্বস্যৈব ব্রহ্মাত্মকত্বাৎ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

তখন বাগ্মী ও মাহাত্ম্যশালী শ্বেতকেতু সুবর্চলাকে বলিলেন—'শোভনে! তুমি নিশ্চয়ই আমাকে জান; সুতরাং 'দ্বিজোত্তম!' এইরূপ সম্বোধন করিয়া আবার আমার নিকট কাহার প্রশ্ন করিতেছ?' ॥৫৩॥

পরে সুবর্চলা মহাত্মা শ্বেতকেতুকে বলিল—'আমি আপনার হৃদয়বর্ত্তীর বিষয়ে প্রশ্ন করিতেছি?' তাহা শুনিয়া শ্বেতকেতু সুবর্চ্চলাকে বলিলেন—'মানিনি! তিনি ত কথা বলিবেন না ॥৫৪॥

তুমি যদি আত্মাকে নামগোত্রযুক্ত মনে কর; তবে তাহা মিথ্যা। কেন না, গোত্র থাকিলে দেহই বোধগম্য হয় ॥৫৫॥

আমি আমার দেহে এবং তুমি তোমার দেহে 'অহম্' এইরূপ জ্ঞান করিয়া আসিতেছি; (ইহা মিথ্যাজ্ঞান)। কিন্তু তুমিও আমি এবং আমিও তুমি, এমন কি 'সমস্তই আমি' এইরূপ জ্ঞানই সত্য ॥৫৬॥

ক্রিয়াকলাপৈর্ব্রহ্মর্ষে ! জ্ঞাননষ্টোঽসি সর্ব্বদা।
তন্মে ব্রূহি মহাপ্রাজ্ঞ ! যথাহং ত্বামনুব্রতা ॥৫৯॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ।
বর্ত্ততে তেন লোকোঽয়ং সঙ্কীর্ণশ্চ ভবিষ্যতি ॥৬০॥
সঙ্কীর্ণে চ তথা ধর্ম্মে বর্ণঃ সঙ্করমেতি চ।
সঙ্করে চ প্রবৃত্তে তু মাৎস্যো ন্যায়ঃ প্রবর্ত্ততে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তৎ দেহে অহংজ্ঞানম্, ন পরমার্থং ন সত্যম্; অহংশব্দেনাত্মন এবাভিধানাৎ দেহস্য চ তদ্ভিন্নত্বাৎ। স্ময়মানা ঈষদ্ধসন্তী ॥৫৭—৫৮॥

ক্রিয়েতি। ক্রিয়াকলাপৈর্যাগাদিকার্য্যসমূহকরণৈঃ, জ্ঞাননষ্টোঽসি চিত্তবিক্ষেপাৎ জ্ঞানহীনোঽসি। ব্রূহি তত্ত্ববিষয়ম্ ॥৫৯॥

যদিতি। তাদৃশলোকাচারপ্রবর্ত্তনার্থমেব ক্রিয়াকলাপং করোমীতি ভাবঃ। তেন চায়ং লোকঃ ক্রিয়াকলাপে বর্ত্ততে। অন্যথা তু সঙ্কীর্ণঃ সদাচারাদর্শনেনানেক এব ম্লেচ্ছাচারো ভবিষ্যতি ॥৬০॥

অথাস্তু ম্লেচ্ছাচার ইত্যাহ সঙ্কীর্ণ ইতি। সঙ্করং সম্মেলনম্ মাৎস্যো ন্যায়ঃ মৎস্যরীতিঃ। তথা চ মৎস্যো যথা স্বেচ্ছয়ৈব মৎস্যান্তরে সংসৃজতি; তথা মানুষোঽপি স্বেচ্ছয়ৈব মানুষান্তরে সংসৃজেৎ; তদা চ বর্ণবিভাগো নশ্যেৎ, ক্রিয়াকলাপশ্চ ন তিষ্ঠেদিতি ভাবঃ ॥৬১॥

সুতরাং দেহে আত্মজ্ঞান সত্য নহে। অতএব তুমি সে বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিতেছ কেন?' রাজা! তাহার পর সহধর্ম্মিণী সুবর্চলা হাস্য করিয়া হৃষ্ট ও প্রফুল্লবদনা হইয়া সেই উপযুক্ত সময়ে স্বামীকে এই কথা বলিল—'নানাপ্রকার বিবাদে প্রয়োজন কি? ॥৫৭—৫৮॥

ব্রহ্মর্ষি! আপনি সর্ব্বদা যাগাদিক্রিয়াকলাপের অনুষ্ঠান করিতে থাকায়, জ্ঞানহীন হইয়া পড়িতেছেন; অতএব মহাপ্রাজ্ঞ! আপনি আমার নিকট তত্ত্ববিষয় বলুন; আমি যে আপনার অনুকূলবর্ত্তিনী' ॥৫৯॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'শ্রেষ্ঠ লোক যে যে আচরণ করেন; অন্যান্য লোকও সেই সেই আচরণই করে। তাহাতেই এই লোকসমাজ সদাচারে রহিয়াছে; না হইলে অনেকেই ম্লেচ্ছাচার হইবে ॥৬০॥

ধর্ম্ম সঙ্কর হইলে বর্ণসঙ্কর উপস্থিত হয় এবং বর্ণসঙ্কর চলিতে থাকিলে, মনুষ্যসমাজে মৎস্যের রীতি চলিতে থাকে ॥৬১॥

তদনিষ্টং হরের্ভদ্রে! ধাতুরস্য মহাত্মনঃ।
পরমেশ্বরসংক্রীড়া লোকসৃষ্টিরিয়ং শুভে!॥৬২॥
যাবৎ পাংসব উদ্দিষ্টাস্তাবত্যোঽস্য বিভূতয়ঃ।
তাবত্যশ্চৈব মায়াস্তু তাবত্যোঽস্য চ শক্তয়ঃ॥৬৩॥
এবং সুগহ্বরে যুক্তো যত্র মে তদ্ভবাভবম্।
ছিত্ত্বা জ্ঞানাসিনা গচ্ছেৎ স বিদ্বান্ স চ মে প্রিয়ঃ॥৬৪॥
সোঽহমেব ন সন্দেহঃ প্রতিজ্ঞা ইতি তস্য বৈ।
যে মূঢ়াস্তে দুরাত্মানো ধর্ম্মসঙ্করকারকাঃ॥৬৫॥
মর্য্যাদাভেদকা নীচা নরকে যাস্তি জন্তবঃ।
আসুরীং যোনিমাপন্না ইতি দেবানুশাসনম্॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভবতু মাৎস্যন্যায়প্রবর্ত্তনমিত্যাহ তদিতি। ধাতুর্জগদ্বিধাতুঃ। ইয়মীদৃশী বর্ণাচারাদিভেদেন প্রবর্ত্তিতা লোকসৃষ্টিঃ, পরমেশ্বরস্য হরেঃ সংক্রীড়া খেলা। অতএব তন্মাৎস্যন্যায়প্রবর্ত্তনং হরেরনিষ্টমিতি ভাবঃ॥৬২॥

নমু হরের্লোকসৃষ্টৌ শক্তিরস্তি কিমিত্যাহ যাবদিতি। পাংসবো ধূলয়ঃ, উদ্দিষ্টা মুনিভিরুক্তাঃ॥৬৩॥

হরেরুক্তিমাহ এবমিতি। যুক্তো মোক্ষলাভায় উদ্যুক্তঃ মে মৎপ্রযুক্তং ভবাভবং জন্মমরণম্, গচ্ছেৎ নির্ব্বাণম্॥৬৪॥

স ইতি। স সুগহ্বরে যুক্তঃ। তস্য হরেঃ॥৬৫॥

ভদ্রে! জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা ও মহাত্মা নারায়ণের সেই মাৎস্যন্যায়প্রবর্ত্তন অভীষ্ট নহে। কারণ, এইরূপ বিবিধ ভেদভিন্ন লোকসৃষ্টি করাই সেই পরমেশ্বরের খেলা॥৬২॥

মুনিরা বলেন—'পৃথিবীতে যত ধূলি আছে, নারায়ণের তত বিভূতি, তত মায়া এবং তত শক্তি আছে॥৬৩॥

এবং স্বয়ং নারায়ণ বলিয়াছেন—'মুক্তিলাভের জন্য উদ্‌যোগী পুরুষ, যে গিরিগহ্বরে থাকিয়া জ্ঞানরূপ তরবারিদ্বারা মৎপ্রযুক্ত জন্ম ও মৃত্যু ছেদন করিয়া সেই স্থানেই নির্ব্বাণ লাভ করেন; তিনিই জ্ঞানী এবং তিনিই আমার প্রিয়॥৬৪॥

বিশেষতঃ, সেই যোগী পুরুষ আমি অর্থাৎ নারায়ণই বটেন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই।' ইহাই তাঁহার প্রতিজ্ঞা। আর যাহারা ধর্ম্মের সঙ্কর উৎপাদন করে, তাহারা মূঢ় ও দুরাত্মা॥৬৫॥

ভগবত্যা তথা লোকে রক্ষিতব্যং ন সংশয়ঃ।
মর্য্যাদালোকরক্ষার্থমেবমস্মি তথা স্থিতঃ ॥৬৭॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

শব্দঃ কোঽত্র ইতি খ্যাতস্তথার্থশ্চ মহামুনে!।
আকৃত্যাপি তয়োর্ব্রূহি লক্ষণেন পৃথক্ পৃথক্ ॥৬৮॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

ব্যত্যয়েন চ বর্ণানাং পরিবাদকৃতো হি যঃ।
স শব্দ ইতি বিজ্ঞেয়স্তন্নিপাতোঽর্থ উচ্যতে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মর্য্যাদেতি। মর্য্যাদাভেদকা মাৎস্যন্যায়প্রবর্ত্তনেন একৈকবর্ণসীমা নাশকাঃ। জন্তবঃ পশুপ্রকৃতয়ঃ। দেবস্য হরেঃ অনুশাসনমাদেশঃ ॥৬৬॥

ভগেতি। ভগবত্যা তপোমাহাত্ম্যবত্যা ত্বয়া, লোকে জগতি, মর্য্যাদালোকরক্ষার্থং বর্ণমর্য্যাদয়া লোকরক্ষার্থং তথা দেবানুশাসনং রক্ষিতব্যম্। এবমহমপি তথা লোকমর্য্যাদারক্ষকত্বেন স্থিতোঽস্মি ॥৬৭॥

অহংশব্দবাচ্য আত্মা ইত্যুক্তিস্মরণাৎ সামান্যেন পৃচ্ছতি শব্দ ইতি। হে মহামুনে! অত্র জগতি শব্দঃ তথা অর্থশ্চ কঃ খ্যাত ইতি, তয়োঃ শব্দার্থয়োশ্চ মধ্যে শব্দস্যাকৃত্যা অর্থস্যাপি লক্ষণেন তৌ পৃথক্ পৃথক্ ব্রূহি ॥৬৮॥

ব্যত্যয়েনেতি। বর্ণানামকারাদীনামক্ষরাণাম্, ব্যত্যয়েন পৌর্ব্বাপর্য্যব্যতিক্রমেণ যঃ, পরিবাদকৃতঃ পরিতো বিন্যাসেন বাদকৃত উচ্চারণসম্পাদিতো ভবতি; স শব্দ ইতি বিজ্ঞেয়ঃ; তস্মান্নিপাত উপস্থিতির্যস্য সঃ অর্থ উচ্যতে। তথা চ অকারাদয়ো বর্ণা যথাক্রমমাকরে স্থিতাঃ, তৎক্রমব্যত্যয়েন ঘট ইতি শব্দো ভবতি, তদুচ্চারণেন চ কম্বুগ্রীবাদিমান্ পদার্থ উপস্থাপ্যতে, স চার্থ ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

বিশেষতঃ বর্ণের সীমানাশক, নীচস্বভাব ও পশুপ্রকৃতি সেই লোকেরা নরকে গমন করে এবং তথা হইতে উত্তীর্ণ হইয়া আসিয়া অসুরযোনিতে জন্মগ্রহণ করে; ইহাই নারায়ণের অনুশাসন ॥৬৬॥

ভদ্রে! তুমি ব্রাহ্মণাদিবর্ণসমূহের মর্য্যাদারক্ষাদ্বারা লোকরক্ষা করিবার জন্য ভগবান্ নারায়ণের সেই আদেশ পালন করিয়া চলিবে; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; আমিও সেই ভাবেই চলিতেছি' ॥৬৭॥

সুবর্চ্চলা বলিল—'মহর্ষি! শব্দ কি! অর্থই বা কি? তাহার মধ্যে শব্দের আকৃতি ও অর্থের লক্ষণ আপনি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বলুন' ॥৬৮॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

শব্দার্থয়োর্হি সম্বন্ধস্ত্বনয়োরস্তি বা ন বা।
তন্মে ব্রূহি যথাতত্ত্বং শব্দস্থানেঽর্থ এব চেৎ ॥৭০॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

শব্দার্থয়োর্ন চৈবাস্তি সম্বন্ধোঽত্যন্ত এব হি।
পুষ্করে চ যথা তোয়ং তথাস্তীতি চ বেত্থ তৎ ॥৭১॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

অর্থে স্থিতির্হি শব্দস্য নান্যথা চ স্থিতির্ভবেৎ।
বিদ্যতে চেন্মহাপ্রাজ্ঞ! বিনার্থং ব্রূহি সত্তম! ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

শব্দেতি। শব্দস্য স্থানে স্থিতাবেব চেদর্থোঽস্তি, তদা, অনয়োঃ শব্দার্থয়োঃ কশ্চিৎ সম্বন্ধোঽস্তি বা ন বা; তন্মে যথাতত্ত্বং ব্রূহি ॥৭০॥

শব্দেতি। শব্দার্থয়োঃ অত্যন্ত একবিধত্বেন নিয়তঃ সম্বন্ধো নৈবাস্তি, পুষ্করে পদ্মপত্রে যথা তোয়ং তথা সম্বন্ধোঽস্তীতি তদ্বেত্থ জানীহি। তথা চ গঙ্গাশব্দস্যাভিধয়া জলরূপো লক্ষণয়া চ তটরূপোঽর্থঃ প্রতীয়ত ইতি ভিন্নপ্রকার এব সম্বন্ধ ইত্যাশয়ঃ ॥৭১॥

অর্থ ইতি। অর্থে হি অর্থপ্রত্যায়নার্থ এব শব্দস্য স্থিতিঃ; অন্যথা চ স্থিতির্ন ভবেৎ প্রয়োজনাভাবাৎ। হে মহাপ্রাজ্ঞ! সত্তম! অর্থং বিনাপি শব্দো বিদ্যতে চেৎ, তদা তদ্ব্রূহি ॥৭২॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'অকারাদি বর্ণসমূহ যথাক্রমে বিন্যস্ত আছে; নানাপ্রকারে তাহার ব্যতিক্রম করিয়া উচ্চারণ করায় যাহা প্রকাশিত হয়, তাহাকে শব্দ বলিয়া জানিবে; আর সেই শব্দ হইতে যাহার প্রতীতি হয়, তাহাকে অর্থ বলে' ॥৬৯॥

সুবর্চ্চলা বলিল—'শব্দ থাকিলেই যদি অর্থ থাকে, তবে শব্দ ও অর্থের কোন সম্বন্ধ আছে কি না? তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন' ॥৭০॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'শব্দ ও অর্থের একরূপে নিয়ত কোন সম্বন্ধ নাই; তবে, পদ্মপত্রে জলের ন্যায় শব্দ ও অর্থের একরূপে অনিয়ত সম্বন্ধ আছে; ইহা জানিবে' ॥৭১॥

সুবর্চ্চলা বলিল—মহাপ্রাজ্ঞ সাধুশ্রেষ্ঠ! অর্থ বুঝাইবার জন্যই শব্দের সত্তা; অন্যথা, শব্দের সত্তা থাকিতে পারে না; অর্থব্যতীতও যদি শব্দ থাকে, তবে তাহা আপনি বলুন' ॥৭২॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

স সংসর্গোঽতিমাত্রস্তু বাচকত্বেন বর্ত্ততে।
অস্তি চেদ্বর্ত্ততে নিত্যং বিকারোচ্চারণেন বৈ ॥৭৩॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

শব্দস্থানেঽত্র ইত্যুক্তস্ত্বর্থ ইতি চ মে কৃতঃ।
অর্থঃ স্থিতো ন তিষ্ঠেচ্চ বিরূঢ়মিহ ভাষিতম্ ॥৭৪॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

ন বিকূলোঽত্র কথিতো নাকাশং হি বিনা জগৎ।
সম্বন্ধস্তত্র নাস্ত্যেব তদ্বদিত্যেষ মন্যতাম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। বাচকত্বেনেতি ধান্তেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া। তথা চ শব্দস্য বাচকত্ব-রূপঃ, অতিমাত্রো নিত্যঃ স সংসর্গঃ অর্থেন সহ সম্বন্ধো বর্ত্ততে। একশ্চ শব্দশ্চেদস্তি তদা তদর্থোঽপি নিত্যমেব বর্ত্ততে। কিঞ্চ বিকারাৎ ব্যতিক্রমাৎ উচ্চারণেনাপি শব্দার্থয়োঃ স বাচ্যবাচকরূপ-সম্বন্ধো নিত্যমেব বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। তথা চ নদী দীনেতি নদীশব্দসম্বোধনান্তদীনশব্দয়োর্ব্যতি-ক্রমেণোচ্চারণেঽপি জলময়ার্থদরিদ্ররূপার্থয়োর্নিত্যোপস্থিতিরিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

শব্দেতি। অত্র শব্দস্য স্থানে স্থিতৌ অর্থোঽপি তথা স্থিত এবেতি ভবতোক্তবিষয়ঃ, মে ময়া ইতি বিশ্বাসিতঃ কৃতঃ। কিন্তু শব্দে স্থিতে কদাচিদর্থঃ স্থিতঃ কদাচিদর্থো ন তিষ্ঠেচ্চ ইতি ভাষিতং ইহ বিরূঢ়ং প্রসিদ্ধবিপরীতম্। যথা গঙ্গা প্রবহতীত্যত্র গঙ্গাশব্দস্য জলময়ার্থঃ স্থিতঃ "গঙ্গায়াং ঘোষ" ইত্যত্র তু গঙ্গাশব্দস্য জলময়ার্থো ন তিষ্ঠেৎ; তদত্র কিং সমাধানমিত্যাশয়ঃ ॥৭৪॥

নেতি। অত্র প্রসঙ্গে, বিকূলঃ প্রসিদ্ধবিপরীতো বিষয়ো ন ময়া কথিতঃ। তথা হি আকাশং বিনা জগন্ন তিষ্ঠতি; অথ চ তত্র আকাশজগতোঃ সম্বন্ধো নিত্যঃ সংসর্গো নাস্ত্যেব। তদ্বৎ এব শব্দার্থয়োঃ সম্বন্ধোঽপি মন্যতাম্। তথা চ যথা আকাশজগতোঃ সর্ব্বদা বিদ্যমানোঽপি সংযোগঃ সংযোগত্বাদেবানিত্যঃ; তথা শব্দার্থয়োরপি সর্ব্বদা বিদ্যমানোঽপি বাচ্যবাচকলক্ষণঃ সম্বন্ধঃ অনিত্য এব শব্দার্থয়োরুৎপত্ত্যা তৎসম্বন্ধস্যাপ্যুৎপত্তেরিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'অর্থের সহিত শব্দের বাচকত্বরূপ নিত্য সম্বন্ধ আছে। কারণ, শব্দ যদি থাকে, তবে অর্থও নিশ্চয়ই থাকিবে। এমন কি, বিপরীতক্রমে উচ্চারণ করিলেও শব্দের বিভিন্ন অর্থ থাকে' (উদাহরণ টীকায় দ্রষ্টব্য) ॥৭৩॥

সুবর্চ্চলা বলিল—'শব্দ থাকিলে অর্থ থাকিবে, ইহা আপনি বলিলেন; আমিও ইহাতে বিশ্বাস করিলাম; কিন্তু শব্দ আছে, তাহার অর্থ নাই (ইহা আপনি পূর্ব্বে বলিয়াছেন), সুতরাং আপনার উক্তি প্রসিদ্ধের বিপরীত হইতেছে' ॥৭৪॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

সদাহংকারশব্দোঽয়ং ব্যক্তমাত্মনি সংশ্রিতঃ।
ন বাচস্তত্র বর্ত্তন্তে ইতি মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥৭৬॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

অহংশব্দো হ্যহংভাবো নাত্মভাবে শুভব্রতে!।
ন বর্ত্তন্তে পরেঽচিন্ত্যে বাচঃ সগুণলক্ষণাঃ ॥৭৭॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

অহং গাত্রৈকতঃ শ্যামা ভবানপি তথৈব চ।
তন্মে ব্রূহি যথান্যায়মেবং চেন্মুনিসত্তম! ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি। অত্র কারশব্দঃ স্বরূপার্থে। তথা চ অয়মহং শব্দঃ সদা আত্মনি ব্রহ্মণি ব্যক্তং বাচকতাং সংশ্রিতঃ। অথ চ তত্র আত্মনি বাচো ন বর্ত্তন্তে; ইতি হেতোঃ স সংশ্রয়ঃ, মিথ্যা ভবিষ্যতি, "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৭৬॥

অহমিতি। হে শুভব্রতে! অহং শব্দঃ, আত্মভাবে পরব্রহ্মস্বরূপে ন বর্ত্ততে ব্যাপ্য বোধকত্বাৎ; অপি তু অহংভাব আত্মভাবে বর্ত্ততে, জীবব্রহ্মণোরৈক্যাৎ "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ। অপি চ সগুণলক্ষণাঃ সগুণত্ববোধিকা এব বাচঃ সুন্দরং বীরঞ্চ ব্রহ্ম ইত্যাদিবাক্যানি অচিন্ত্যে পরে ব্রহ্মণি ন বর্ত্তন্তে; "অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ॥৭৭॥

অহমিতি। অহম্, গাত্রস্য একত উপরিভাগে শ্যামা তপ্তকাঞ্চনবর্ণা, ভবানপি তথৈব তপ্তকাঞ্চনবর্ণঃ, এবঞ্চেৎ প্রয়োগঃ সর্ব্বৈঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ। তদা তদুপপন্নত্বং ব্রূহি, তথা চ অহংভাবো যদি জীবভাব এব তদা কথমসৌ দেহে প্রযুজ্যত ইত্যাশয়ঃ ॥৭৮॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—আমি প্রসিদ্ধের বিপরীত বলি নাই। দেখ, আকাশ ব্যতীত পৃথিবী থাকে না; তথাপি তাহাদের কোন নিত্য সম্বন্ধ নাই; কিন্তু অনিত্য সংযোগ সম্বন্ধ আছে। এই শব্দার্থের সম্বন্ধও সেইরূপই মনে কর' ॥৭৫॥

সুবর্চলা বলিল—'এই অহংশব্দ সর্ব্বদাই আত্মার্থে স্পষ্ট প্রযুক্ত হইতেছে। সুতরাং "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" এই শ্রুতিবিরুদ্ধ হয় বলিয়া উহা মিথ্যা হইবে?' ॥৭৬॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'শুভব্রতে! অহংশব্দ পরব্রহ্মভাবে প্রযুক্ত হয় না; কিন্তু অহংভাবই পরব্রহ্মভাবে প্রযুক্ত হইয়া থাকে। আর সগুণত্ববোধক বাক্যসমূহই অচিন্তনীয় পরব্রহ্মে প্রযুক্ত হইতে পারে না' ॥৭৭॥

সুবর্চলা বলিল—'মুনিশ্রেষ্ঠ! আমি দেহে তপ্তকাঞ্চনবর্ণা, আপনিও সেইরূপই বটেন; এইরূপ প্রয়োগ সর্ব্বত্রই যদি হইয়া থাকে, তবে যথানিয়মে তাহার উপপত্তি বলুন' ॥৭৮॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

মৃন্ময়ে হি ঘটে ভাবস্তাদৃগ্‌ভাব ইহেষ্যতে।
অয়ং ভাবঃ পরেঽচিন্ত্যে হ্যাত্মভাবো যথা চ তৎ ॥৭৯॥
অহং ত্বমেতদিত্যেব পরে সঙ্কল্পনা ময়া।
তস্মাদ্বাচো ন বর্ত্তন্ত ইতি নৈব বিরুধ্যতে ॥৮০॥
তস্মাদ্বামেন বর্ত্তন্তে মনসা ভীরু! সর্ব্বশঃ।
যথাকাশগতং বিশ্বং সংসক্তমিব লক্ষ্যতে ॥৮১॥
সংসর্গে সতি সম্বন্ধাত্তদ্বিকারং ভবিষ্যতি।
অনাকাশগতং সর্ব্বং বিকারে চ সদা গতম্ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

মৃন্ময় ইতি। মৃন্ময়ে মৃদ্বিকারে ঘটে যাদৃগ্‌ভাবঃ, ইহাপি অহং শ্যামেত্যাদি ভাবস্তাদৃগেবেষ্যতে। তথা চ "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যাদিশ্রুত্যা সাক্ষাৎ পরম্পরয়া চ পঞ্চভূতানাং ব্রহ্মণো এবোৎপত্তেঃ, শরীরস্য চ পঞ্চভূতারব্ধত্বাৎ। বস্তুতস্তু দেহে আত্মভাবো ভ্রম এবেতি ভাবঃ। কিন্তু, অয়ং ভাবঃ, অহং ভাবঃ, অচিন্ত্যে পরে ব্রহ্মণি আত্মভাবঃ, যথা সত্য ইত্যর্থঃ, জীবব্রহ্মণো-রৈক্যাৎ ॥৭৯॥

অহমিতি। এতৎ শরীরম্, অহং ত্বং বা ইত্যেব ময়া পরে ব্রহ্মণি সঙ্কল্পনা আরোপঃ ক্রিয়তে; তথা চ নিরাকারে ব্রহ্মণি সাকারত্বধ্যাসো মিথ্যৈবেতি ভাবঃ।৮০॥

তস্মাদিতি। হে ভীরু! তস্মাৎ, বামেন প্রতিকূলেন ভ্রান্তেন মনসা, প্রযুক্তাঃ, সর্ব্বশঃ অহং শুক্লঃ, অহং কৃষ্ণঃ, ইত্যাদয়ো বাচো মিথ্যৈব বর্ত্তন্তে। যথা আকাশগতং বিশ্বং জগৎ তত্র সংসক্তমিব লক্ষ্যতে।৮১।

তর্হি কো নাম বাস্তবো ব্যাপার ইত্যাহ সংসর্গ ইতি। সংসর্গে ব্রহ্মণা সহ সম্বন্ধে সতি, তস্মাৎ সম্বন্ধাদেব, তদ্বিয়দাদিকম্, বিক্রিয়ত ইতি বিকারঃ বিকৃতং বস্তু ভবিষ্যতি, "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইতি শ্রুতেঃ। উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ অনাকাশেতি। সর্ব্বং জগতৎ, অনাকাশগতম্ আকাশেন সহ তাদাত্ম্যেনামিশ্রিতম্; কিন্তু বিকারে বায়ুপ্রভৃতিপদার্থে সদা গতং কারণাত্মনা মিশ্রিতম্, "আকাশাদ্বায়ু"রিত্যাদিশ্রুতেঃ।৮২॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'মৃদুৎপন্ন ঘটে যেমন মৃদ্ভাব, তেমন ব্রহ্মোৎপন্ন দেহে ব্রহ্মভাব প্রয়োক্তার অভীষ্ট হয়। অতএব অচিন্তনীয় পরব্রহ্মে অহংভাবই আত্মভাব এবং তাহাই যথার্থ' ॥৭৯॥

এই দেহই আমি বা তুমি, এইরূপ আরোপই আমরা পরব্রহ্মে করিয়া থাকি। অতএব "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" ইত্যাদি শ্রুতির বিরোধ হয় না ॥৮০॥

অতএব ভীরু! মানুষ ভ্রান্তচিত্তদ্বারাই ঐ জাতীয় সমস্ত বাক্য প্রয়োগ করে; যেমন আকাশ সংশ্লিষ্ট জগৎকে আকাশ সংসক্তের ন্যায় লক্ষ্য করে ॥৮১॥

তদ্ব্রহ্ম পরমং শুদ্ধমনৌপম্যং ন শক্যতে।
ন দৃশ্যতে তথা তচ্চ দৃশ্যতে চ মতির্মম ॥৮৩॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

নির্বিকারং হ্যমূর্ত্তঞ্চ নিরয়ং সর্ব্বগং তথা।
দৃশ্যতে চ বিয়ন্নিত্যং দৃগাত্মা তেন দৃশ্যতে ॥৮৪॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

ত্বচা স্পৃশতি বৈ বায়ুমাকাশস্থং পুনঃ পুনঃ।
তৎস্থং গন্ধং তথাঘ্রাতি জ্যোতিঃ পশ্যতি চক্ষুষা ॥৮৫॥
তমোরশ্মিগণশ্চৈব মেঘজালং তথৈব চ।
বর্ষং তারাগণশ্চৈব নাকাশং দৃশ্যতে পুনঃ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ব্রহ্ম স্বরূপমাহ তদিতি। তদ্ব্রহ্ম পরমং শুদ্ধং রাগদ্বেষাদিমলশূন্যম্ : ন বিদ্যতে ঔপম্যং সাদৃশ্যং যস্য তৎ। অতএব তৎস্বরূপং বাচা বক্তুং ন শক্যতে। তথা তচ্চ ব্রহ্ম ন দৃশ্যতে রূপাভাবাৎ ; মম মতির্জ্ঞানং তদ্রূপং ব্রহ্ম চ দৃশ্যতে মনসা গোচরীক্রিয়তে "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ "মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি শ্রুতেশ্চ ॥৮৩॥

নম্বাকাশমপি দৃশ্যতে তদৌপম্যেন ব্রহ্মাপি দৃশ্যত এবেত্যাহ নিবিতি। নিরয়মসীমম্, সর্ব্বগং সর্ব্বব্যাপি। তেন আকাশৌপম্যেন, দৃগাত্মা জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম দৃশ্যত এব ॥৮৪॥

অথাকাশং ন দৃশ্যতে অপি তু তৎস্থং বায়্বাদিকমেব জ্ঞায়ত ইত্যাহ দ্বাভ্যাং ত্বচেতি। আঘ্রাতি আজিঘ্রতি। জিঘ্রাদেশাভাব আর্ষঃ ॥৮৫॥

ব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধ আছে ; সেই সম্বন্ধবশতই এই জগৎ প্রপঞ্চ হইয়া থাকে। যেমন সমস্ত জগৎ আকাশের সহিত মিশ্রিত নহে ; আবার আকাশের বিকার ধরিলে সর্ব্বদাই আকাশের সহিত মিশ্রিত ; তেমন ব্রহ্মের সহিত জগৎ মিশ্রিত নহে ; আবার ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন বলিয়া সর্ব্বদাই মিশ্রিত ॥৮২॥

সেই ব্রহ্ম অত্যন্ত নির্ম্মল ও সাদৃশ্যবিহীন ; সুতরাং বাক্যদ্বারা তাঁহার স্বরূপ বলা যায় না এবং তাঁহাকে দেখাও যায় না ; কিন্তু আমার জ্ঞানকে দেখা যায়' ॥৮৩॥

সুবর্চ্চলা বলিল—'নির্বিকার, নিরাকার, অসীম ও সর্ব্বব্যাপী আকাশকে সর্ব্বদাই দেখা যায় ; সেই তুলনায় জ্ঞানময় আত্মাকেও দেখা যায় বলিতে হইবে' ॥৮৪॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'মানুষ ত্বগিন্দ্রিয়দ্বারা আকাশস্থ বায়ুকে বার বার স্পর্শ করে ; আকাশস্থ গন্ধের আঘ্রাণ করে এবং চক্ষুদ্বারা আকাশস্থ তেজ দর্শন করে ॥৮৫॥

আকাশস্যাপ্যথাকাশং সদ্রূপমিতি নিশ্চিতম্।
তদর্থে কল্পিতা হ্যেতে তৎ সত্যো বিষ্ণুরেব চ।
যানি নামানি গৌণানি হ্যুপচারাৎ পরাত্মনি ॥৮৭॥
ন চক্ষুষা ন মনসা ন চান্যেন পরো বিভুঃ।
চিন্ত্যতে সূক্ষ্ময়া বুদ্ধ্যা বাচা বক্তুং ন শক্যত ॥৮৮॥
এতৎ প্রপঞ্চমখিলং তস্মিন্ সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্
মহাঘটোঽল্পকশ্চৈব যথা মহ্যাং প্রতিষ্ঠিতৌ ॥৮৯॥
ন চ স্ত্রী ন পুমাংশ্চৈব তথৈব ন নপুংসকঃ।
কেবলজ্ঞানমাত্রং তত্তস্মিন্ সর্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

তম ইতি। অত্র তৎস্থমিতি যথাযোগং পূর্ব্বস্মাদনুবর্ত্ততে। তমঃ অন্ধকারঃ। বর্ষং বৃষ্টিঃ, তারাগণশ্চ দৃশ্যত ইতি সম্বন্ধঃ; পুনঃ কিন্তু আকাশং ন দৃশ্যতে। আধেয়দর্শনাদাধারস্যাপি দর্শনমিব প্রতীয়ত ইতি ভাবঃ ॥৮৬॥

আকাশস্যেতি। সদ্রূপং পরং ব্রহ্ম, আকাশস্যাপি আকাশং কারণতয়া সূক্ষ্মম্ ইতি নিশ্চিতম্; তদর্থে তস্যৈব পবব্রহ্মণঃ প্রাগুক্তক্রীড়ার্থে এতে বিয়দাদয়ঃ পদার্থাঃ, কল্পিতাস্তেনৈব সৃষ্টাঃ। তচ্চ পরং ব্রহ্ম সত্যো বিষ্ণুঃ যথার্থবিষ্ণুরূপম্, "তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্" ইতি শ্রুতেঃ। অতএব তস্য যানি নামানি বাসুদেবাদীনি, তানি পরাত্মনি পরব্রহ্মরূপে তস্মিন্ উপচারাৎ গৌণানি সিংহো মানবক ইত্যাদিবদিতি ভাবঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮৭॥

নেতি। অন্যেন ইন্দ্রিয়েণাপি, বিভুর্ব্যাপী, চিন্ত্যতে জ্ঞায়তে ॥৮৮॥

এতদিতি। প্রপঞ্চ্যত ইতি প্রপঞ্চং জগৎ। "তস্মিন্ লোকা শ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ। অল্পকঃ ক্ষুদ্রো ঘটশ্চ ॥৮৯॥

আর অন্ধকার, চন্দ্রপ্রভৃতি কিরণ, মেঘসমূহ, বৃষ্টি ও নক্ষত্রসমূহকে দেখা যায়; কিন্তু আকাশকে দেখা যায় না ॥৮৬॥

সেই পরব্রহ্ম আকাশেরও আকাশ অর্থাৎ আকাশ অপেক্ষাও সূক্ষ্ম, ইহা নিশ্চিত। তাঁহার জন্য তিনিই এই সমস্ত সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তিনিই সত্য ও বিষ্ণুস্বরূপ। তবে তাঁহার যে বাসুদেবপ্রভৃতি নাম শুনা যায়, সেগুলি উপচার-বশতঃ সেই পরমাত্মার বিষয়ে গৌণ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ॥৮৭॥

চক্ষু, মন বা অন্য কোন ইন্দ্রিয়দ্বারাই সেই পরব্রহ্মকে জানা যায় না এবং বাক্য-দ্বারাও তাঁহার স্বরূপ বলা যায় না; কিন্তু সূক্ষ্ম বুদ্ধিদ্বারা তাঁহাকে জানা যায় ॥৮৮॥

ভূমিতে যেমন বৃহৎ ঘট ও ক্ষুদ্র ঘট উভয়ই থাকে; তেমন সেই পরব্রহ্মে এই সমষ্টি ও ব্যষ্টি উভয়ই রহিয়াছে ॥৮৯॥

ভূমিসংস্থানযোগেন বস্তুসংস্থানযোগতঃ।
রসভেদা যথা তোয়ে প্রকৃত্যামাত্মনস্তথা ॥৯১॥
তদ্বাক্যস্মরণান্নিত্যং তৃপ্তিং বারি পিবন্নিব।
প্রাপ্নোতি জ্ঞানমখিলং তেন তৎসুখমেধতে ॥৯২॥

সুবর্চ্চলোবাচ।

অনেন সাধ্যং কিং স্যাদ্বৈ শব্দেনেতি মতির্মম।
বেদগম্যঃ পরোঽচিন্ত্য ইতি পৌরাণিকা বিদুঃ ॥৯৩॥
নিরর্থকো যথা লোকে তদ্বৎ স্যাদিতি মে মতিঃ।
নিরীক্ষ্যৈবং যথান্যায়ং বক্তুমর্হসি মেঽনঘ ! ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। সর্ব্বত্র শরীরাভাবাদিত্যাশয়ঃ। কেবলজ্ঞানমাত্রং "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি ইতি শ্রুতেঃ ॥৯০॥

নম্বাত্মনো জ্ঞানমাত্রত্বে সুরনরাদিভেদাঃ কথমুপপদ্যন্ত ইত্যাহ ভূমীতি। যথা ভূমিসংস্থানযোগেন মৃত্তিকাবিশেষসম্বন্ধেন বস্তুসংস্থানযোগতো দ্রব্যবিশেষসম্বন্ধেন চ, তোয়ে জলে রসভেদা জায়ন্তে, তথা প্রকৃত্যাং সত্ত্বাদিগুণময়ে প্রধানে আত্মনোঽপি ভেদা জায়ন্তে ॥৯১॥

তদিতি। বারি পিবন্ পিপাসার্ত্তো জন ইব, সাধুজনঃ তদ্বাক্যস্য ব্রহ্মবিষয়কবচনস্য স্মরণাৎ নিত্যং তৃপ্তিম্, অখিলং জ্ঞানঞ্চ প্রাপ্নোতি। তেন চ তস্য জনস্য সুখম্, এধতে বর্দ্ধতে ॥৯২॥

অনেনেতি। অনেন লৌকিকেন শব্দেন কিং ফলং সাধ্যং স্যাৎ অপি তু কিমপি নেতি মম মতিঃ। যেন হি অচিন্ত্যঃ পরঃ পরমাত্মা বেদগম্যঃ, ইতি পৌরাণিকা বিদুঃ। অতো বেদশব্দেনৈব সর্ব্বং সাধ্যং স্যাদিতি পৌরাণিকানাং ভাবঃ ॥৯৩॥

তিনি স্ত্রীও নহেন, পুরুষও নহেন এবং নপুংসকও নহেন ; কিন্তু কেবল জ্ঞানমাত্র ; অথচ তাঁহার উপরেই সমগ্র জগৎ রহিয়াছে ॥৯০॥

একই জলে যেমন মৃত্তিকাবিশেষ ও দ্রব্যবিশেষের সংযোগে রসের ভেদ উৎপন্ন হয় ; তেমন সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণের প্রবলতানিবন্ধন একই আত্মার সুর, নর ও তির্য্যগাদি ভেদ হইয়া থাকে ॥৯১॥

পিপাসার্ত্ত লোক যেমন জলপান করিয়া তৃপ্তিলাভ করে ; তেমন সাধু লোক ব্রহ্মবোধক বাক্য স্মরণ করিয়া সর্ব্বদা তৃপ্তি ও সর্ব্ব প্রকার জ্ঞানলাভ করেন এবং তাহাতে তাঁহার সুখও বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়' ॥৯২॥

সুবর্চ্চলা বলিল—'এই মন্ত্রময় শব্দদ্বারা কি ফল সাধন করা যায় ? কিছুই না ; ইহাই আমার ধারণা। অথচ, পৌরাণিকগণ বলেন যে, অচিন্তনীয় পরমাত্মা বেদবোধ্য ॥৯৩॥

শ্বেতকেতুরুবাচ।

বেদগম্যং পরং শুদ্ধমিতি সত্যা পরা শ্রুতিঃ।
ব্যাহত্যা নৈতদিত্যাহ ব্যুপলিঙ্গে চ বর্ত্ততে ॥৯৫॥
নিরর্থকো ন চৈবাস্তি শব্দো লৌকিক উত্তমে!।
অনন্বয়াস্তথা শব্দা নিরর্থা ইতি লৌকিকৈঃ ॥৯৬॥
গৃহ্যন্তে তদ্বদিত্যেব ন বর্ত্ততে পরাত্মনি।
অগোচরত্বং বচসাং যুক্তমেবং তথা শুভে! ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

নিরর্থক ইতি। লোকে শব্দো যথা নিরর্থকঃ, বেদশব্দোঽপি তদ্বৎ তথা নিরর্থক এব স্যাৎ শব্দত্বাবিশেষাৎ ইতি মে মতিঃ। তথা চ লোকে "হুং ফট্" ইত্যাদিশব্দো যথা নিরর্থকঃ, তথা বেদেঽপি "ওঁ" ইত্যাদিশব্দো নিরর্থক এব ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ। নিরীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য ॥৯৪॥

বেদেতি। শুদ্ধং পরং ব্রহ্ম বেদগম্যম্, ইতি শ্রুতিঃ পরা উত্তমা সত্যা চ। কিন্তু এতদ্বাক্যম্, ব্যাহত্যা পরব্রহ্মণঃ প্রত্যক্ষগোচরতারূপব্যাঘাতেন, ন সত্যমিতি নাস্তিক আহ। ব্যুপলিঙ্গে লিঙ্গদেহোপলক্ষিতে স্থূলদেহে জীবরূপেণ পরব্রহ্মণঃ অনুমানগোচরতা বর্ত্ততে। অতএবোক্তা শ্রুতিঃ সত্যৈবেত্যাশয়ঃ ॥৯৫॥

নিরর্থক ইতি। হে উত্তমে! উত্তমাঙ্গনে! লৌকিকঃ শব্দোঽপি নিরর্থকো ন চৈবাস্তি, অর্থবোধনেনৈব সার্থকত্বাৎ। কিন্তু অনন্বয়া অর্থাভাবেন বাচ্যবাচকত্বরূপসম্বন্ধরহিতাঃ শব্দা এব নিরর্থাঃ ইতি লৌকিকৈরুচ্যত ইতি শেষঃ ॥৯৬॥

গৃহ্যন্ত ইতি। হে শুভে! তদ্বৎ লৌকিকঘটাদিশব্দবদেব, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইত্যাদি-বৈদিকশব্দা অপি, গৃহ্যন্তে অর্থবোধকতয়া সার্থকত্বেনাবগম্যন্তে। ইতি এবং সত্যপি, পরাত্মনি

কিন্তু তাহাতেও আমার এই ধারণা যে, "হুং ফট্" প্রভৃতি লৌকিক শব্দ যেমন নিরর্থক; তেমন "ওম্" প্রভৃতি বৈদিকশব্দও নিরর্থক। অতএব হে নিষ্পাপ মুনি! আপনি এ বিষয় যথানিয়মে পর্য্যালোচনা করিয়া আমার নিকট বলুন' ॥৯৪॥

শ্বেতকেতু বলিলেন—'নির্ম্মল পরব্রহ্ম বেদবোধ্য' এই শ্রুতি পরম সত্য; তবে এ বিষয়ে নাস্তিক বলেন—'পরব্রহ্ম প্রত্যক্ষ না হওয়ায় ব্যাঘাত আছে বলিয়া ঐ শ্রুতি সত্য নহে।' ইহার উত্তরে আস্তিক বলেন—'লিঙ্গদেহবিশিষ্ট স্থূলদেহে জীবরূপে পরব্রহ্মের অনুমান হয় বলিয়া ব্যাঘাত না থাকায় উক্ত শ্রুতি সত্য' ॥৯৫॥

উত্তমাঙ্গনে! কোন লৌকিক শব্দও নিরর্থক নহে; তবে অর্থ না থাকায় বাচ্যবাচকত্বরূপ সম্বন্ধবিহীন লৌকিক শব্দগুলিই নিরর্থক ইহা জ্ঞানী লোকেরা বলেন ॥৯৬॥

সাধনস্যোপদেশাচ্চ হ্যুপায়স্য চ সূচনাৎ।
উপলক্ষণযোগেন ব্যাবৃত্ত্যা চ প্রদর্শনাৎ।
বেদগম্যঃ পরঃ শুদ্ধ ইতি মে ধীয়তে মতিঃ ॥৯৮॥
অধ্যাত্মধ্যানসম্ভূতমভূতং দীপবৎ স্ফুটম্।
জ্ঞানং বিদ্ধি শুভাচারে! তেন যান্তি পরাং গতিম্ ॥৯৯॥
যদি মে ব্যাহৃতং গুহ্যং শ্রুতং ন তু ত্বয়া শুভে!।
তথ্যমিত্যেব বা শুদ্ধে! জ্ঞানং জ্ঞানবিলোচনে! ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

পরব্রহ্মণি, তে শব্দাঃ শ্যামো ঘট ইত্যাদিবৎ স্বরূপবোধকতয়া, ন বর্ত্তন্তে। যেন হি তস্য পরাত্মনো বচসামগোচরত্বম্। তথা এবমেতদগোচরত্বং যুক্তঞ্চ রূপাদ্যভাবেন ইন্দ্রিয়াগোচরত্বাৎ ইন্দ্রিয়ান্তর-গোচরস্যৈব চ বাগ্গোচরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৯৭॥

পরমাত্মনো বেদগম্যত্বমুপপাদয়তি সাধনস্যেতি। সাধনস্য ব্রহ্মোপাসনায়াঃ, "ওমিত্যেকাক্ষর-মুদ্গীথমুপাসীত" ইত্যাদিশ্রুত্যা উপদেশাৎ; "সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ" ইত্যাদিনা তদুপায়স্য চ সূচনাৎ; উপলক্ষণযোগেন গ্রহণকালে চন্দ্রসূর্য্যোপলক্ষিতরাহোরিব দেহোপলক্ষিতজীবস্য তাদাত্ম্যসম্বন্ধেন, ব্যাবৃত্ত্যা ব্রহ্ম ঘটো ন, পটো ন, ইত্যাদিভেদেন চ "নেতি নেতি" ইত্যাদিশ্রুত্যা প্রদর্শনাচ্চ শুদ্ধঃ পরঃ পরমাত্মা বেদগম্য ইতি মে ময়া মতির্ধীয়তে ধার্য্যতে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৯৮॥

অধ্যাত্মেতি। হে শুভাচারে! আত্মানমধিকৃত্য জীবরূপেণ স্থিতমিত্যধ্যাত্মং ব্রহ্ম তস্য ধ্যানেন সম্ভূতম্, ঘটপটাদিধ্যানেন চাভূতম্, দীপবৎ স্ফুটং স্পষ্টং জ্ঞানং বিদ্ধি; তেন চ জ্ঞানেন মানুষাঃ পরাং গতিং মুক্তিং যান্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥৯৯॥

কল্যাণি! লৌকিক ঘটপটাদি শব্দের ন্যায় বৈদিক শব্দও সার্থক বলিয়াই গ্রহণ করা হয়; তথাপি সে বৈদিক শব্দও পরমাত্মাকে বুঝাইতে পারে না। কারণ, তিনি বাক্যের অগোচর এবং সে অগোচরত্ব যুক্তিসিদ্ধও বটে ॥৯৭॥

বেদে ব্রহ্মোপাসনার উপদেশ রহিয়াছে এবং সে উপাসনার উপায়ও সূচিত আছে; আর গ্রহণকালে চন্দ্রে ও সূর্য্যে যেমন রাহুকে দেখা যায়; তেমন এই দেহে জীবরূপে ব্রহ্মকে জানা যায়; তার পর, ব্রহ্ম ঘট নহেন, পট নহেন ইত্যাদিরূপে বেদে দৃশ্যমান বস্তুর ভেদদ্বারা ব্রহ্ম প্রদর্শিত হইয়াছেন; এই সকল কারণে নির্ম্মল পরব্রহ্ম একমাত্র বেদবোধ্য, ইহাই আমার ধারণা ॥৯৮॥

শুভচারিণি! তত্ত্বজ্ঞান ব্রহ্মধ্যানে উৎপন্ন হয়; কিন্তু লৌকিক পদার্থ ধ্যানে উৎপন্ন হয় না এবং সে তত্ত্বজ্ঞান প্রদীপের ন্যায় স্পষ্ট; ইহা তুমি জানিয়া রাখ এবং সেই তত্ত্বজ্ঞানদ্বারাই মানুষ পরম গতি লাভ করে ॥৯৯॥

নানারূপবদস্যৈবমৈশ্বর্য্যং দৃশ্যতে শুভে ।।
ন বায়ুস্তং ন সূর্য্যস্তং নাগ্নিস্তং তৎ পরং পদম্ ।
অনেন পূর্ণমেতদ্ধি হৃদি ভূতমিহৈষ্যতে ॥১০১॥
এতাবদাত্মবিজ্ঞানমেতাবদ্‌যদহং স্মৃতম্ ।
আবয়োর্ন চ সত্ত্বে বৈ তস্মাদজ্ঞানবন্ধনম্ ॥১০২॥
ভীষ্ম উবাচ ।
এবং সুবর্চ্চলা হৃষ্টা প্রোক্তা ভর্ত্রা যথার্থবৎ ।
পরিচর্য্যমাণা হ্যনিশং তত্ত্ববুদ্ধিসমন্বিতা ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি ত্রিভির্যদীতি । হে শুভে! হে জ্ঞানবিলোচনে ! ত্বয়া, মে ময়া ব্যাহৃতমুক্তম্, ইতীদং গুহ্যং গোপনীয়ম্, তথ্যং সত্যঞ্চ শুদ্ধে ব্রহ্মণি জ্ঞানং যদি শ্রুতং ন শ্রুতং বা তথাপি ব্রবীমীতি শেষঃ ॥১০০॥

নানেতি । হে শুভে ! অস্য পরমাত্মনঃ, এবং চন্দ্রসূর্য্যাদিভাসকত্বরূপং নানারূপবৎ ঐশ্বর্য্যং বিভূতির্দৃশ্যতে । কিন্তু বায়ুস্তং পরমাত্মানং ন চালয়তি, সূর্য্যস্তং ন ভাসয়তি, অগ্নিরপি তং ন দীপয়তি ; কিন্তু তদ্‌ব্রহ্ম, এভ্যঃ পরমতীতং পদং বস্তু । অনেন ব্রহ্মণা ইহ জগতি এতৎ ভূতং প্রাণিবৃন্দং হৃদি জীবরূপেণ পূর্ণম্, ইতি ধারণা মুনিভিরিষ্যতে । ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১০১॥

এতাবদিতি । আত্মবিজ্ঞানম্ এতাবৎ এতদুক্তপ্রকারম্, অহম্ অহংজ্ঞানমপি এতাবদেব স্মৃতম্ । আবয়োস্তব মম চ ন চ সত্ত্বে নৈব চিরং বিদ্যমানতে । ইতি দেহাবচ্ছেদেনৈব ধারণেতি ভাবঃ । তস্মাৎ অজ্ঞানবন্ধনম্ আত্মন্যস্থায়িত্বজ্ঞানং দেহবিষয়ত্বাৎ অজ্ঞানহেতুকম্ ॥১০২॥

এবমিতি । পরিচর্য্যমাণা অন্নবস্ত্রাদিদানেন ভর্ত্রৈব ॥১০৩॥

কল্যাণি ! জ্ঞানপর্য্যালোচনাকারিণি ! আমি এই গোপনীয় ও সত্য ব্রহ্মজ্ঞানের বিষয় বলিলাম ; তুমি যদি ইহা শুনিয়া থাক, বা না শুনিয়া থাক, তথাপি আবার বলিতেছি ॥১০০॥

কল্যাণি ! এই পরব্রহ্মের ঐশ্বর্য্য নানাপ্রকার দেখা যায় । বায়ু পরব্রহ্মকে চালিত করে না কিংবা সূর্য্য ও অগ্নি তাঁহাকে প্রকাশ করিতে পারে না, তিনি ইহাদের অতীত বস্তু ; মহর্ষিরা এই ধারণা করেন যে, এই পরমাত্মাই জীবরূপে জগতের সমস্ত প্রাণীর হৃদয় পূর্ণ করিয়া রহিয়াছেন ॥১০১॥

ব্রহ্মজ্ঞান এই প্রকার এবং 'অহং জ্ঞান'ও এই জাতীয় । আর 'তুমি ও আমি চিরকাল থাকিব না' এইরূপ যে ধারণা হয়, তাহা অজ্ঞাননিবন্ধনই হইয়া থাকে' ॥১০২॥

ভর্ত্তা চ তামনুপ্রেক্ষ্য নিত্যনৈমিত্তিকান্বিতঃ।
পরমাত্মনি গোবিন্দে বাসুদেবে মহাত্মনি ॥১০৪॥
সমাধায় চ কর্ম্মাণি তন্ময়ত্বেন ভাবিতঃ।
কালেন মহতা রাজন্! প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)
এতত্তে কথিতং রাজন্! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
গার্হস্থ্যঞ্চ সমাস্থায় গতৌ জায়াপতী পরম্ ॥১০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভর্ত্তেতি। তাং সুবর্চ্চলাম্, অনুপ্রেক্ষ্য অনুসৃত্য কর্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি, বাসুদেবে সমাধায় সমর্প্য, তন্ময়ত্বেন ভাবিতো ভাববান্। প্রাপ্নোতি স্ম ॥১০৪—১০৫॥

এতদিতি। সমাস্থায় অবলম্ব্য, জায়াপতী সুবর্চ্চলাশ্বেতকেতূ ॥১০৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাদশাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভর্ত্তা শ্বেতকেতু এইভাবে যথার্থ কথা সকল বলিলে, সুবর্চলা আনন্দিত হইলেন এবং সর্ব্বদা তত্ত্বজ্ঞানসমন্বিত হইয়া চলিতে লাগিলেন; আর ভর্ত্তাও তাঁহাকে প্রতিপালন করিতে থাকিলেন ॥১০৩॥

রাজা! শ্বেতকেতু সুবর্চ্চলাকে লইয়া নিত্য ও নৈমিত্তিক কার্য্য সকল করিতেন এবং মহাত্মা গোবিন্দ ও বাসুদেবস্বরূপ পরমাত্মাতে সেই সকল কর্ম্ম সমর্পণ করিয়া তন্ময়ভাবে থাকিতেন; এইভাবে তিনি বহুকালের পর পরমগতি লাভ করিয়াছিলেন ॥১০৪—১০৫॥

রাজা! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তাহা তোমার নিকট বলিলাম; পতি শ্বেতকেতু এবং পত্নী সুবর্চ্চলা গৃহস্থধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া অন্তিমে পরমপদ লাভ করিয়াছিলেন' ॥১০৬॥

* অয়মধ্যায়শ্চ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

ঊনবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং কুর্ব্বন্ সুখমাপ্নোতি কিং কুর্ব্বন্ দুঃখমাপ্নুয়াৎ।
কিং কুর্ব্বন্ নির্ভয়ো লোকে সিদ্ধশ্চরতি ভারত ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

দমমেব প্রশংসন্তি বৃদ্ধাঃ শ্রুতিসমাধয়ঃ।
সর্ব্বেষামেব বর্ণানাং ব্রাহ্মণস্য বিশেষতঃ ॥২॥
নাদান্তস্য ক্রিয়াসিদ্ধির্যথাবদুপপদ্যতে।
ক্রিয়া তপশ্চ সত্যঞ্চ দমে সর্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩॥
দমস্তেজো বর্দ্ধয়তি পবিত্রং দম উচ্যতে।
বিপাপ্মা নির্ভয়ো দান্তঃ পুরুষো বিন্দতে মহৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। সিদ্ধো নিষ্পন্নকার্য্যো মানবঃ ॥১॥
দমমিতি। দমঃ বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহম্। শ্রুতিষু বেদেষু সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্রতা যেষাং তে ॥২॥
নেতি। অদান্তস্য দমহীনস্য। উপপদ্যতে সম্ভবতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

"কিং কুর্ব্বন্ সুখমাপ্নোতি কিং কুর্ব্বন্ দুঃখমাপ্নুয়াৎ" ইত্যারভ্য আত্মস্বং সর্ব্বভূতানাং জ্ঞাতুমিচ্ছামি কৌরবেত্যতঃ প্রাক্তনী একাদশাধ্যায়ী উক্তবক্ষ্যমাণস্বরূপজ্ঞানলাভার্থা সাধনসম্পদ্বিধানার্থা প্রায়েণ স্পষ্টার্থা ; তথাপি বিষমাণি পদান্যত্র ব্যাখ্যায়ন্তে ॥১॥ শ্রুতিসমাধয়ো বেদদ্রষ্টারঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন ! মানুষ কি করিয়া সুখলাভ করে ? কি করিয়া দুঃখ ভোগ করে এবং কি করিয়াই বা নির্ভয় ও সিদ্ধকার্য্য হইয়া জগতে বিচরণ করে' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বেদচিন্তাপরায়ণ বৃদ্ধেরা সকল বর্ণের বিশেষতঃ ব্রাহ্মণের দমেরই প্রশংসা করেন (বহিরিন্দ্রিয়দমনের নাম 'দম') ॥২॥

দমগুণশূন্য মানুষের যথাযথভাবে কার্য্য সিদ্ধি হয় না এবং লৌকিক কার্য্য, তপস্যা ও সত্য—এ সমস্তই এক দমগুণের উপরে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৩॥

সুখং দান্তঃ প্রস্বপিতি সুখঞ্চ প্রতিবুধ্যতে।
সুখং লোকে বিপর্য্যেতি মনশ্চাস্য প্রসীদতি ॥৫॥
তেজো দমেন ধ্রিয়তে তন্ন তীক্ষ্ণোঽধিগচ্ছতি।
অমিত্রাংশ্চ বহূন্নিত্যং পৃথগাত্মনি পশ্যতি ॥৬॥
ক্রব্যাদ্ভ্য ইব ভূতানামদান্তেভ্যঃ সদা ভয়ম্।
তেষাং বিপ্রতিষেধার্থং রাজা সৃষ্টঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৭॥
আশ্রমেষু চ সর্ব্বেষু দম এব বিশিষ্যতে।
যচ্চ তেষু ফলং ধর্ম্মো ভূয়ো দান্তো তদুচ্যতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দম ইতি। বিন্দতে লভতে, মহৎ সুখমিতি শেষঃ ॥৪॥

সুখমিতি। প্রতিবুধ্যতে জাগর্ত্তি। বিপর্য্যেতি বিচরতি ॥৫॥

তেজ ইতি। দমেন তেজঃ শুক্রং ধ্রিয়তে; কিন্তু তীক্ষ্ণো দমগুণাভাবেন তীব্রকামঃ পুরুষঃ তত্তেজঃ নাধিগচ্ছতি ন লভতে ভূয়সা স্ত্রীসংসর্গেণ তদপগমাৎ। তথা মানুষো দমেন বহূন্ অমিত্রান্ শত্রূন্ পৃথগাত্মনি ভিন্ন জন এব নিত্যং পশ্যতি ॥৬॥

ক্রব্যাদ্ভ্য ইতি। ক্রব্যং মাংসমদন্তীতি ক্রব্যাদো ব্যাঘ্রাদয়স্তেভ্যঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্। বিপ্রতিষেধার্থং দুষ্ক্রিয়ানিবারণার্থম্ ॥৭॥

আশ্রমেষ্বিতি। তেষু আশ্রমেষু চ ধর্ম্মো নাম যৎ ফলং ভবতি; দান্তে তৎ ফলং ভূয়ো বহুলমুচ্যতে ॥৮॥

দমগুণ তেজ বৃদ্ধি করে এবং দমগুণ পরম পবিত্র, আর দমগুণসম্পন্ন মানুষ নিষ্পাপ ও নির্ভয় হইয়া মহাসুখ লাভ করেন ॥৪॥

দমগুণসম্পন্ন মানুষ সুখে নিদ্রা যান, সুখে জাগরিত হন এবং জগতে সুখে বিচরণ করেন; আর উঁহার মন সর্ব্বদাই প্রসন্ন থাকে ॥৫॥

মানুষ দমগুণের ফলে বীর্য্য ধারণ করে; কিন্তু তীব্রকামুক পুরুষ তাহা ধারণ করিতে পারে না; আর মানুষ, দমগুণের ফলে সর্ব্বদা পরেরই বহুতর শত্রু দেখিতে পায় ॥৬॥

হিংস্র জন্তুগণ হইতে প্রাণিগণের যেমন সর্ব্বদা ভয় হয়, তেমন দমগুণবিহীন মানুষ হইতেও প্রাণিগণের সর্ব্বদাই ভয় হইয়া থাকে। অতএব তাহাদের শাসনের জন্য বিধাতা রাজা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৭॥

---

(৬) ...তত্র তীক্ষ্ণোঽধিগচ্ছতি...বঙ্গ নি।

(৮) ...যচ্চ তেষু ফলং ধর্ম্মে...বঙ্গ বৰ্দ্ধ, .. যচ্চ তেষাং ফলং ধর্ম্ম্যম্...নি।

তেষাং লিঙ্গানি বক্ষ্যামি যেষাং সমুদয়ো দমঃ।
অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ শ্রদ্দধানতা ॥৯॥
অক্রোধ আর্জবং নিত্যং নাতিবাদোঽভিমানিতা।
গুরুপূজানসূয়া চ দয়াভূতেষ্বপৈশুনম্ ॥১০॥
জনবাদমৃষাবাদস্তুতিনিন্দাবিবর্জনম্।
সাধুকামশ্চ স্পৃহয়েন্নায়তিং প্রত্যয়েষু চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। লিঙ্গানি চিহ্নানি। সমুদেতীতি সমুদয়ঃ সমুদিতঃ। অকার্পণ্যং ব্যয়েষ্বকুণ্ঠতা, অসংরম্ভঃ অনুত্তেজনা, শ্রদ্দধানতা গুরুশাস্ত্রবাক্যয়োর্বিশ্বাসঃ।৯॥

অক্রোধ ইতি। আর্জবং সরলতা, নাতিবাদঃ অনধিকভাষণম্, নাভিমানিতা অদম্ভঃ। অনসূয়া পরদোষাবিষ্কারাভাবঃ, ভূতেষু প্রাণিষু, অপৈশুনম্ অখলত্বম্॥১০॥

জনেতি। জনবাদো লোকবাদপ্রচারঃ, মৃষাবাদো মিথ্যাভাষণম্, স্তুতিঃ প্রশংসা নিন্দা চ তাসাং বর্জনম্। সাধূন্ কাময়ত ইতি সাধুকামঃ সৎসঙ্গাভিলাষী, প্রত্যয়েষু সুখানুভবেষু, আয়তি-মুত্তরকালং ন স্পৃহয়েৎ উত্তরকালে সুখং ন কাময়েদিত্যর্থঃ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২॥ দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহস্তদ্বর্জ্জিতঃ অদান্তঃ ॥৩—৫॥ তীক্ষ্ণো রাজসঃ, অমিত্রান্ কামাদীন্ ॥৬॥ ক্রব্যাদ্ভ্যো ব্যাঘ্রাদিভ্যো মাংসভক্ষকেভ্যঃ ॥৭॥ ভূয়োঽধিকম্ ॥৮॥ লিঙ্গানি স্বরূপাণি, সমুদেত্যস্মাদিতি সমুদয়ো হেতুঃ, অকার্পণ্যমদীনত্বম্, অসংরম্ভোঽভিনিবেশাভাবঃ ॥৯॥ অতিবাদো লৌকিকার্থভাষণম্, অভিমানিতা গর্ব্বঃ ॥১০॥ জনবাদো রাজাদিবার্ত্তা, সাধুকামো মোক্ষার্থী, প্রত্যয়েষু সুখদুঃখাদ্যনুভবেষু আয়তিমুত্তরকালং ন স্পৃহয়েৎ প্রাপ্তং সুখাদিকং ভুঞ্জীত ন তু কালান্তরীয়ৌ তজ্জৌ হর্ষবিষাদৌ চিন্তনীয়াবিত্যর্থঃ। নায়তিং প্রত্যয়ো নৃম্বিতি পাঠে ফলসংবাদেন

সমস্ত আশ্রমে এক দমগুণই প্রধান বলিয়া গণ্য হয়। কারণ, সেই সকল আশ্রমে নানা ব্যাপারে যে ধর্ম্মরূপ ফল হয়; এক দমগুণবিশিষ্ট পুরুষের তদপেক্ষা সেই ধর্ম্মরূপ ফল অধিক হয় বলিয়া মুনিরা বলেন ॥৮॥

যাঁহাদের দমগুণ উৎপন্ন হইয়াছে; তাঁহাদের লক্ষণ আমি বলিতেছি—অকার্পণ্য, অনুত্তেজনা, সন্তোষ এবং গুরুবাক্যে ও শাস্ত্রবাক্যে বিশ্বাস ॥৯॥

সর্ব্বদা অক্রোধ, সরলতা, মিতভাষিতা, অনভিমানিতা, গুরুজনের সম্মান, কাহারও অসূয়া না করা এবং প্রাণিগণের উপরে দয়া করা ও দুর্জ্জনতা না করা ॥১০॥

লোকবাদ (গুজব), মিথ্যা কথা, লোকের প্রশংসা ও লোকের নিন্দা বর্জ্জন করা দমের লক্ষণ এবং দমগুণসম্পন্ন মানুষ সৎসঙ্গাভিলাষী হইবেন; কিন্তু ভাবী সুখের লিপ্সা করিবেন না ॥১১॥

অবৈরকৃৎ সূপচারঃ সমো নিন্দাপ্রশংসয়োঃ।
সুবৃত্তঃ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাত্মাত্মবান্ প্রভুঃ ॥১২॥
প্রাপ্য লোকে চ সৎকারং স্বর্গং বৈ প্রেত্য গচ্ছতি।
দুর্গমং সর্বভূতানাং প্রাপয়ন্মোদতে সুখী ॥১৩॥
সর্বভূতহিতে যুক্তো ন স্ম যো দ্বিষতে জনম্।
মহাহ্রদ ইবাক্ষোভ্যঃ প্রজ্ঞাতৃপ্তঃ প্রসীদতি ॥১৪॥
অভয়ং যস্য ভূতেভ্যঃ সর্বেষামভয়ং যতঃ।
নমস্যঃ সর্বভূতানাং দান্তো ভবতি বুদ্ধিমান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অবৈরকৃদিতি। সূপচারো লোকৈঃ সহ সদ্ব্যবহারকারী। সুবৃত্তঃ সদাচারঃ। আত্মবান্ ধৈর্য্যবান্, প্রভুঃ কামাদিদমনে সক্ষমঃ ॥১২॥

প্রাপ্যেতি। প্রেত্য পরলোকে। সর্ব্বভূতানাং দুর্গমং দুষ্প্রাপমন্নাদিকম্, প্রাপয়ন্ ক্ষুধার্ত্তান্ ভোজয়ন্ ॥১৩॥

সর্ব্বেতি। যুক্ত উদ্‌যোগী, দ্বিষতে দ্বেষ্টি। প্রজ্ঞাতৃপ্ত আত্মজ্ঞানেনৈব সন্তুষ্টঃ ॥১৪॥

অভয়মিতি। স দান্তো জনঃ, সর্ব্বভূতানাং নমস্যো বুদ্ধিমাংশ্চ ভবতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশ্বস্তো নৃষ্বাদবং ন কুর্য্যাৎ ; কিন্তু প্রাগেবাকৃতকার্য্যেষু সাধুত্ববিশ্বাসো ন কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥১১॥ সূপচারঃ শাঠ্যবর্জ্জিতাদবঃ, প্রসন্নাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ, আত্মবান্ ধৃতিমান্, প্রভুর্জ্জিতকামাদিদোষঃ ॥১২॥ দুর্গমং দুষ্কালে দুর্লভমন্নাদি প্রাপয়ন্ দয়াবানিত্যর্থঃ ॥১৩॥ স্মেতি পৃথক্‌পদম্ ॥১৪—২০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২১৯॥

দমগুণী পুরুষ কাহারও সহিত শত্রুতা করিবেন না, সকলের সহিতই সদ্‌ব্যবহার করিবেন, নিজের নিন্দায় ও প্রশংসায় সমভাব থাকিবেন এবং সদাচার, সৎস্বভাব, প্রসন্নচিত্ত, ধৈর্য্যশালী ও কামাদি দমনে সক্ষম হইবেন ॥১২॥

দমগুণসম্পন্ন মানুষ, ইহলোকে সকলের নিকট সম্মান ও পরলোকে স্বর্গলাভ করেন এবং ক্ষুধার্ত্তকে সকল পানীয় দুর্লভ অন্ন ভোজন করাইয়া আমোদ অনুভব করেন ও সুখী হন ॥১৩॥

যিনি সর্ব্বভূতের হিতসাধনে উদ্‌যোগী থাকেন, কাহারও প্রতি বিদ্বেষ করেন না এবং মহাহ্রদের ন্যায় অক্ষোভ্য হন ; তিনি আত্মজ্ঞানে তৃপ্ত থাকিয়া আত্মপ্রসাদ লাভ করেন ॥১৪॥

কোন প্রাণী হইতেই যাঁহার ভয় হয় না এবং যাহা হইতে কোন প্রাণীই ভয় করে না ; সেই দমগুণান্বিত মানুষ সমস্ত প্রাণীর নমস্য ও সদ্‌বুদ্ধিসম্পন্ন হন ॥১৫॥

ন হৃষ্যতি মহত্যর্থে ব্যসনে চ ন শোচতি।
স বৈ পরিমিতপ্রজ্ঞঃ স দান্তো দ্বিজ উচ্যতে ॥১৬॥
কর্ম্মভিঃ শ্রুতিসম্পন্নঃ সদ্ভিরাচরিতঃ শুচিঃ।
সদৈব দমসংযুক্তস্তস্য ভুঙ্‌ক্তে মহাফলম্ ॥১৭॥
অনসূয়া ক্ষমা শান্তিঃ সন্তোষঃ প্রিয়বাদিতা।
সত্যং দানমনায়াসো নৈষ মার্গো দুরাত্মনাম্ ॥১৮॥
কামক্রোধৌ চ লোভশ্চ পরস্যের্ষ্যা বিকত্থনা।
কামক্রোধৌ বশে কৃত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৯॥
বিক্রম্য ঘোরে তমসি ব্রাহ্মণঃ শংসিতব্রতঃ।
কালাকাঙ্ক্ষী চরেল্লোকান্ নিরপায় ইবাত্মবান্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দমপ্রশংসায়াম্ ঊনবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি। মহত্যর্থে বিশালে অভীষ্টে বস্তুনি লব্ধেঽপি যো ন হৃষ্যতি; ব্যসনে বিপদি চ ন শোচতি; সঃ, পরিমিতা সূক্ষ্মপরিমাণা প্রজ্ঞা বুদ্ধির্যস্য স দান্তশ্চোচ্যতে ॥১৬॥

কর্ম্মভিরিতি। শ্রুতসম্পন্নঃ শাস্ত্রজ্ঞানযুক্তঃ, সদ্ভিঃ কর্ম্মভিঃ আচরিতঃ অন্বিতঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ। তস্য সৎকর্ম্মাদেঃ মহাফলং ভুঙ্‌ক্তে ॥১৭॥

অনসূয়েতি। অনায়াসো দুঃসহপরিশ্রমাভাবঃ ॥১৮॥

দুরাত্মনাং কো মার্গ ইত্যাহ কামেত্যর্দ্ধেন। ঘোরে তমসি মোহে উপস্থিতে সতি, বিক্রম্য তপোবলেন পরাক্রম্য পরাক্রমেণ তং মোহং বিনাশ্যেত্যর্থঃ। নিরপায়ো নির্বিঘ্ন ইব, আত্মবান্ ধৈর্য্যবান্ ॥১৯—২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

প্রচুর লাভ হইলেও যিনি আনন্দিত হন না, আবার বিপদেও শোক করেন না; সেই দ্বিজাতিকে সূক্ষ্মবুদ্ধি ও দমগুণান্বিত বলা হয় ॥১৬॥

যিনি শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, সৎকর্ম্মান্বিত, পবিত্র এবং সর্ব্বদাই বহিরিন্দ্রিয়দমনকারী হন; তিনি সেই সৎকর্ম্মপ্রভৃতির মহাফল লাভ করেন ॥১৭॥

পরের দোষ আবিষ্কার না করা, ক্ষমা, শান্তি, সন্তোষ, প্রিয়বাদিতা, সত্য, দান ও গুরুতর পরিশ্রম না করা—এইগুলি দুরাত্মাদের পদ্ধতি নহে ॥১৮॥

* '…বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দ্বিজাতয়ো ব্রতোপেতা যদিদং ভুঞ্জতে হবিঃ।
অন্নং ব্রাহ্মণকামায় কথমেতৎ পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অবেদোক্তব্রতোপেতা ভুঞ্জানাঃ কার্য্যকরিণঃ।
বেদোক্তেষু চ ভুঞ্জানা ব্রতলুব্ধা যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিজাতয় ইতি। ব্রতং দুর্গাপূজাদি তদুপেতাস্তত্র দীক্ষিতাঃ, দ্বিজাতয়ো ব্রহ্মাণক্ষত্রিয়বৈশ্যাঃ, ব্রাহ্মণস্য কামায় কামনাসম্পাদনায়, ইদং যং অন্নম্ অন্নাদিরূপং হবির্দেবেভ্যো দত্তং মৎস্যং মাংসঞ্চ ভুঞ্জতে, এতদ্ভোজনং কথং সঙ্গচ্ছতে তন্নিষেধাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

"ভূতানামভয়ং যতঃ" ইত্যহিংসাবিধিঃ কিমগ্নীষোমীয়ং পশুমালভেত সুরাগ্রহং গৃহ্লাতীতি বৈদিকং ব্রাহ্মণং কর্ম্মপ্রবর্ত্তনাবাক্যম্, তথা "প্রীণয়েচ্চণ্ডিকাঃ ভক্ত্যা মাংসেন সুরয়া নৃপ !" ইত্যবৈদিকং ব্রাহ্মণম্ ? স বিধিঃ কিমেতাভ্যাং বিরুধ্যতে ন বেতি প্রশ্নার্থঃ। দ্বিজাতয়স্ত্রৈবর্ণিকাঃ, ব্রতং যজ্ঞ-দীক্ষা মন্ত্রদীক্ষা চ তদ্যুক্তাঃ হবির্দ্দেবতাশেষম্ অন্নমদনীয়ং মাংসমত্স্যাদি, ব্রাহ্মণং পূর্ব্বোক্তং দ্বিবিধম্;

কাম, ক্রোধ, লোভ, অন্যের প্রতি ঈর্ষ্যা ও আত্মশ্লাঘা—এইগুলিই দুরাত্মাদের পদ্ধতি। আর ব্রহ্মনিষ্ঠ মানুষ কাম ও ক্রোধকে বশীভূত করিয়া, ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া, প্রবল মোহ উপস্থিত হইলে, বিক্রমপ্রকাশপূর্ব্বক তাহাকে হটাইয়া দিয়া, সুদৃঢ়নিয়মপরায়ণ হইয়া, কালের প্রতীক্ষা করিয়া নির্বিঘ্নের ন্যায় ধৈর্য্যসহকারে জগতে বিচরণ করিবেন ॥১৯—২০॥

—:•:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! ব্রতে বা যজ্ঞে দীক্ষিত ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য ব্রাহ্মণের অনুরোধে এই যে দেবনিবেদিত অন্ন ও মাংসাদি ভোজন করেন, ইহা কি সঙ্গত !' ॥১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদিদং তপ ইত্যাহুরুপবাসং পৃথগ্‌জনাঃ।
এতত্তপো মহারাজ! উতাহো কিং তপো ভবেৎ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

মাসপক্ষোপবাসেন মন্যন্তে যত্তপো জনাঃ।
আত্মতন্ত্রোপঘাতস্তু ন তপস্তৎ সতাং মতম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অবেদেতি। হে যুধিষ্ঠির! অবেদোক্তব্রতোপেতা দুর্গাপূজাদিব্রতদীক্ষিতাঃ তান্যেব কার্য্যাণি কুর্ব্বন্তীতি তে দ্বিজাতয়ঃ, ব্রতলুব্ধাস্তত্তৎ ব্রতফললোভিন এব, দুর্গাপূজাদিষু দেবেভ্যো দত্তং মাংসাদিকং ভুঞ্জানাঃ, বেদোক্তেষু চ অগ্নীষ্টোমযাগাদিষু দেবেভ্যো দত্তং মাংসং ভুঞ্জানা ভবন্তি "মৎস্যৈর্মাংসৈশ্চ রাজেন্দ্র! দত্ত্বান্নৈবেদ্যমুত্তমম্। ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদায়াথ স্বয়ং তদশনো ভবেৎ।" ইতি স্মৃতেঃ "সর্ব্বস্মাদ্‌গ্রাসাগ্রার্দ্ধমশ্নীয়াৎ" ইতি স্মৃতেশ্চ। তত্র দোষাভাবেতি ভাবঃ ॥২॥

যদিতি। হে মহারাজ! মহাক্ষত্রিয়! পৃথগ্‌জনা মূনীতরলোকাঃ, উপবাসং যদিদং তপ ইত্যাহুঃ; এতত্তপঃ, উতাহো কিমন্যত্তপো ভবেৎ ॥৩॥

মাংসেতি। আত্মনো দেহস্য তন্ত্রস্য প্রধানস্য তত্ত্বজ্ঞানার্জ্জনস্য চ উপঘাতঃ কষ্টনিবন্ধনো বিঘ্নস্তত্রেতি ন তত্তপঃ, ইতি সতাং মতম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্রোক্তো যঃ কামঃ স্বর্গপুত্রাদিস্তস্মৈ যৎ ভুঙ্‌ক্তে তদিদং কথং যুক্তমযুক্তং বেতি পদার্থঃ ॥১॥ অবেদোক্তেতি। ভুঞ্জানা অভোজ্যং মাংসাদীতি শেষঃ। কার্য্যাকারিণঃ কামাচারবন্তঃ, ইহৈব পতিতা ইত্যর্থঃ। ব্রতলুব্ধা দীক্ষোক্তফলানুরাগিণঃ স্বর্গং প্রাপ্য পতিষ্যন্তীত্যর্থঃ। লুপ্তা ইতি পাঠে ব্রতবিধিনা বঞ্চিতা ইত্যর্থঃ ॥২॥ এবং পরপীড়াকরং যাগাদিকং বিনিন্দ্য দেহপীড়াকরমপি ধর্ম্মং মুমুক্ষূণামনুপাদেয়ং নিন্দতি প্রশ্নোত্তরাভ্যাং—যদিতি ॥৩॥ আত্মতন্ত্রমাত্মবিদ্যা তস্যা উপঘাতো

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! অবেদোক্তব্রতে কিংবা বেদোক্তব্রতে দীক্ষিত দ্বিজাতিরা সেই সেই কার্য্য করিতে থাকিয়া তাহার ফললাভে লোভী হইয়াই মাংসাদি ভোজন করিয়া থাকেন' ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! সাধারণ লোকেরা এই উপবাসকে যে তপস্যা বলে, ইহা কি তপস্যা? না, অন্য কোন কার্য্যের নাম তপস্যা?' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সাধারণ লোকেরা একমাস বা একপক্ষপ্রভৃতি উপবাসকে যে তপস্যা বলে; তাহা প্রকৃত তপস্যা নহে; ইহাই পণ্ডিতদিগের মত। কারণ, তাহাতে দেহের ও তত্ত্বজ্ঞানের ব্যাঘাত হয় ॥৪॥

ত্যাগশ্চ সন্নতিশ্চৈব শিষ্যতে তপ উত্তমম্।
সদোপবাসী স ভবেৎ ব্রহ্মচারী সদা ভবেৎ ॥৫॥
মুনিশ্চ স্যাৎ সদা বিপ্রো দৈবতঞ্চ সদা ভবেৎ।
কটুম্বিকো ধর্ম্মকামঃ সদাঽস্বপ্নশ্চ ভারত! ॥৬॥
অমাংসাদী সদা চ স্যাৎ পবিত্রশ্চ সদা ভবেৎ।
অমৃতাশী সদা চ স্যাৎ দেবতাতিথিপূজকঃ ॥৭॥
বিঘসাশী সদা চ স্যাৎ সদা চৈবাতিথিব্রতঃ।
শ্রদ্দধানঃ সদা চ স্যাদ্দেবতদ্বিজপূজকঃ ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং সদোপবাসী স্যাদ্ব্রহ্মচারী কথং ভবেৎ।
বিঘসাশী কথঞ্চ স্যাৎ সদা চৈবাতিথিব্রতঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং তপ ইত্যাহ তপ ইতি। ত্যাগঃ কর্ম্মসন্ন্যাসঃ, সন্নতিরানতিঃ উপাসনয়া স্বেষ্টদেবসন্তোষণমিতি যাবৎ শিষ্যতে উচ্যতে। স তাদৃশস্ত্যাগী সন্নতশ্চ সদোপবাসী ভবেৎ সদা ব্রহ্মচারী চ ভবেৎ ॥৫॥

মুনিরিতি। মুনির্মৌনব্রতী। দৈবতং দেবতেব সুস্থানবাসী। কটুম্বিকঃ পরিজনান্বিতঃ। অস্বপ্নঃ অনিদ্রঃ ॥৬॥

অমাংসাদীতি। ন মাংসমত্তি ভুঙ্‌ক্তে ইতি অমাংসাদী। অমৃতাশীতি পরস্তাদ্বিবরিষ্যতি ॥৭॥

বিঘসেতি। বিঘসাশী ভুক্তাবশিষ্টভোজী ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিঘ্নঃ ॥৪॥ আত্মবিদ্যোপকারকং তপ আহ—ত্যাগ ইতি। ভূতভয়ঙ্করকর্ম্মসন্ন্যাসস্ত্যাগঃ। সন্নতির্ভর্তারাধনম্। অসন্ন্যাসিনামপি মার্গমাহ—সদেতি। সকুটুম্বিকোঽপি সদোপবাসীত্যাদিবিশেষণবান্ ভবেৎ ॥৫॥ ধর্ম্মকামঃ ন তু ফলকামঃ। অস্বপ্ন ইতি চ্ছেদঃ ॥৬—৭॥ অতিথি-

সন্ন্যাস ও ইষ্টদেবতার উপসনাকেই পণ্ডিতেরা উত্তম তপস্যা বলেন। সেই প্রকার তপস্বী সর্ব্বদা উপবাসী হইবেন এবং সর্ব্বদা ব্রহ্মচারী থাকিবেন ॥৫॥

ভরতনন্দন! ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা মৌনী, দেবতার ন্যায় সর্ব্বদা পবিত্রস্থানবাসী, পরিজনবর্গের সহিত সর্ব্বদা ধর্ম্মকামী এবং সর্ব্বদা নিদ্রাশূন্য হইবেন ॥৬॥

সর্ব্বদা অমাংসভোজী, সর্ব্বদা পবিত্র, সর্ব্বদা অমৃতভোগী এবং সর্ব্বদা দেবতা ও অতিথির পূজন হইবেন ॥৭॥

সর্ব্বদা ভুক্তাবশিষ্টভোজী, সর্ব্বদা অতিথিব্রত, সর্ব্বদা শ্রদ্ধাশীল এবং সর্ব্বদা দেবতা ও ব্রাহ্মণের পূজক হইবেন' ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

অন্তরা প্রাতরাশঞ্চ সায়মাশং তথৈব চ।
সদোপবাসী স ভবেদ্‌যো ন ভুঙ্‌ক্তেঽন্তরা পুনঃ ॥১০॥
ভার্য্যাং গচ্ছন্‌ ব্রহ্মচারী ঋতৌ ভবতি বৈ দ্বিজঃ।
ঋতবাদী ভবেন্নিত্যং জ্ঞাননিত্যশ্চ যো নরঃ ॥১১॥
ন ভক্ষয়েদ্‌বৃথামাংসমমাংসাশী ভবত্যপি।
দাননিত্যঃ পবিত্রশ্চ অস্বপ্নশ্চ দিবাঽস্বপন্‌ ॥১২॥
ভৃত্যাতিথিষু যো ভুঙ্‌ক্তে ভুক্তবৎসু সদা নরঃ।
অমৃতং কেবলং ভুঙ্‌ক্তে ইতি বিদ্ধি যুধিষ্ঠির! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। সদোপবাসে জীবনমেব ন তিষ্ঠতীতি পারিভাষিকঃ কোঽর্থ ইতি প্রশ্নার্থঃ। এব মন্যত্রাপ্যূহ্নেয়ঃ ॥৯॥

অন্তরেতি। যঃ প্রাতরাশং দিবাভোজনম্‌, অন্তরা মধ্যে, মধ্যাহ্নভোজনাৎ পূর্ব্বমিত্যর্থঃ, তথৈব সায়মাশং রাত্রিভোজনম্‌ অন্তরা মধ্যে রাত্রিভোজনাৎ পূর্ব্বমিতি তাৎপর্য্যম্‌, কিঞ্চিদপি ন ভুঙ্‌ক্তে স সদোপবাসী ভবেৎ ॥১০॥

ভার্য্যামিতি। ঋতাবেব ভার্য্যাং গচ্ছন্‌ সদা ব্রহ্মচারী ভবতি। যশ্চ নরঃ, জ্ঞানং নিত্যং যস্য সঃ, নিত্যম্‌ ঋতবাদী সত্যভাষী ভবেৎ ॥১১॥

নেতি। বৃথামাংসং দেবেভ্যঃ পিতৃভ্যো বাপ্যনিবেদিতং মাংসম্‌। দিবা দিবসে অস্বপন্নিদ্রামগচ্ছন্‌ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কি প্রকারে সর্ব্বদা উপবাসী এবং কিভাবেই বা সর্ব্বদা ব্রহ্মচারী হইতে পারে? আর বিঘসাশিশব্দের অর্থ কি এবং সর্ব্বদা অতিথিব্রত শব্দেরই বা তাৎপর্য্য কি?' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যিনি মধ্যাহ্ন ভোজনের পূর্ব্বে ও রাত্রি ভোজনের পূর্ব্বে কিছুই ভোজন করেন না; তিনিই সর্বদা উপবাসী বলিয়া অভিহিত হন ॥১০॥

যে দ্বিজাতি কেবল ঋতুকালেই ভার্য্যা গমন করেন, তিনিই সর্বদা ব্রহ্মচারী বলিয়া অভিহিত হন; আর যিনি সর্বদা জ্ঞানচর্চ্চা করেন; তিনিই সত্যবাদী বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥১১॥

যিনি বৃথামাংস (দেবতা ও পিতৃলোককে অনিবেদিত মাংস) ভোজন না করেন, তিনি অমাংসাশী বলিয়া কথিত হন এবং যিনি প্রত্যহ দান করেন, তিনি পবিত্র বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন; আর যিনি দিনের বেলা নিদ্রা না যান, তাঁহাকেই অস্বপ্ন বলা হয় ॥১২॥

অভুক্তবৎসু নাশ্নানঃ সততং যস্তু বৈ দ্বিজঃ।
অভোজনেন তেনাস্য জিতঃ স্বর্গো ভবত্যুত ॥১৪॥
দেবতাভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ ভৃত্যেভ্যোঽতিথিভিঃ সহ।
অবশিষ্টন্তু যোঽশ্নাতি তমাহুর্বিঘাশিনম্ ॥১৫॥
তেষাং লোকা হ্যপর্য্যন্তাঃ সদনে ব্রহ্মণা সহ।
উপস্থিতাশ্চাপ্সরোভিঃ পরিযান্তি দিবৌকসঃ ॥১৬॥
দেবতাভিশ্চ যে সার্দ্ধং পিতৃভিশ্চোপভুঞ্জতে।
রমন্তে পুত্রপৌত্রৈশ্চ তেষাং গতিরনুত্তমা ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অমৃতপ্রাশ্নিকে বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভৃত্যেতি। "অমৃতং বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ" ইত্যমরঃ ॥১৩॥
অভুক্তেতি। অভুক্তবৎসু ভৃত্যাতিথিষু, নাশ্নানো ন ভুঞ্জানঃ ॥১৪॥
দেবতাভ্য ইতি। দেবতাভ্যো দেবতাভোজনেভ্যঃ। এবমন্যত্রাপি ॥১৫॥
তেষামিতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ, অপর্য্যন্তা অসীমাঃ, সদনে গৃহে ॥১৬॥
দেবতাভিরিতি। দেবতাভিঃ সার্দ্ধং দেবতাভুক্তাবশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈশ্বদেবান্তে প্রাপ্তঃ। দেবতাবদ্দ্বিজানাং পূজকঃ ॥৮—১১॥ বৃথা দেবপিতৃশেষং বিনা। অমৃপ-মিতি চ্ছেদঃ ॥১২—১৩॥ অভুক্তবৎস্বতিথ্যাদিষু, নাশ্নানঃ অনশ্নন্ ॥১৪—১৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২২০॥

যুধিষ্ঠির! যিনি প্রত্যহ ভৃত্যগণ ও অতিথিগণ ভোজন করিলে পর ভোজন করেন, তিনি অমৃতই ভোজন করেন; ইহা তুমি অবগত হও ॥১৩॥

প্রত্যহ ভৃত্যগণ ও অতিথিগণ ভোজন না করিলে যিনি ভোজন না করেন; তাঁহার সেই অভোজনে স্বর্গ আয়ত্ত হয় ॥১৪॥

দেবগণ, পিতৃগণ, অতিথিগণ ও ভৃত্যগণের ভুক্তাবশিষ্ট যিনি ভোজন করেন, তাঁহাকে বিঘসাশী বলা হয় ॥১৫॥

তাঁহাদের অনন্ত স্বর্গ হয় এবং তাঁহাদের গৃহে দেবগণ, ব্রহ্মাও অপ্সরাদের সহিত উপস্থিত হইয়া পরিভ্রমণ করেন ॥১৬॥

* '...একবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '... ষড়্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদিদং কর্ম্ম লোকেঽস্মিন্ শুভং বা যদি বাশুভম্।
পুরুষং যোজয়েত্যেব ফলযোগেন ভারত! ॥১॥
কর্ত্তাস্তি তস্য পুরুষ উতাহো নেতি সংশয়ঃ।
এতদিচ্ছামি তত্ত্বেন ত্বত্তঃ শ্রোতুং পিতামহ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
প্রহ্লাদস্য চ সংবাদমিন্দ্রস্য চ যুধিষ্ঠির! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। হে ভারত! অস্মিন্ লোকে ইদং যৎ শুভং শুভজনকং বা অশুভম্ অশুভজনকং যদি বা কর্ম্ম দৃশ্যতে তৎ, ফলযোগেন শুভাশুভরূপফলসম্বন্ধেন পুরুষং কর্ত্তারং যোজয়ত্যেব অবশ্যমেব সংবধ্নাতি ॥১॥

কর্ত্তেতি। পুরুষ ঈশ্বরঃ, তস্য ফলস্য কর্ত্তা দাতা অস্তি ভবতি; উতাহো ন; কর্ত্তৃত্বে সসঙ্গত্বাপত্তিঃ, অকর্ত্তৃত্বে ঈশ্বরত্বানুপপত্তিরিত্যাশয়ঃ ॥২॥

অত্রেতি। অত্র ঈশ্বরস্য কর্ত্তৃত্বাকর্ত্তৃত্ববিষয়ে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিতি। ইদং সদোপবাসী স্যাদিত্যাদিনা বিহিতং কর্ম্ম ॥১॥ তস্য কর্ত্তা অস্তির্ভবত্যর্থে। পুরুষস্তস্য কর্ত্তা ভবতি ন বেতি প্রশ্নার্থঃ। কর্ত্তেতি কাণাদাঃ, অকর্ত্তেতি কাপিলাঃ। আদ্যে মোক্ষানুপপত্তিঃ স্বাভাবিকস্য কর্ত্তৃত্বস্য বহ্ন্যৌষ্ণ্যবদাশ্রয়নাশমন্তরেণাবিনাশাৎ। অন্ত্যে শাস্ত্রানর্থক্য-

যাঁহারা দেবগণ ও পিতৃগণের ভুক্তাবশিষ্ট ভোজন করেন, তাঁহারা পুত্র পৌত্রাদির সহিত আমোদ করেন এবং তাঁহাদের সর্ব্বোত্তম গতি হয়' ॥১৭॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন! এই জগতে এই যে শুভকর্ম্ম ও অশুভকর্ম্ম দেখা যায়, তাহা অবশ্যই মানুষের শুভফল বা অশুভফল উৎপাদন করে ॥১॥

ঈশ্বর সেই ফল দান করেন কি না? ইহাই আমার সন্দেহ। অতএব পিতামহ! আমি এই বিষয়ে সদুত্তর আপনার নিকট হইতে যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥২॥

অসক্তং ধূতপাপ্মানং কুলে জাতং বহুশ্রুতম্।
অস্তব্ধমনহঙ্কারং সত্ত্বস্থং সময়ে রতম্ ॥৪॥
তুল্যনিন্দাস্তুতিং দান্তং শূন্যাগারনিবেশনম্।
চরাচরাণাং ভূতানাং বিদিতপ্রভবাপ্যয়ম্ ॥৫॥
অক্রুদ্ধমহৃষ্যন্তমপ্রিয়েষু প্রিয়েষু চ।
কাঞ্চনে বাথ লোষ্টে বা উভয়োঃ সমদর্শনম্ ॥৬॥
আত্মনি শ্রেয়সি জ্ঞানে ধীরং নিশ্চিতনিশ্চয়ম্।
পরাবরজ্ঞং ভূতানাং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বদর্শনম্ ॥৭॥
শক্রঃ প্রহ্লাদমাসীনমেকান্তে সংযতেন্দ্রিয়ম্।
বুভুৎসমানস্তৎপ্রজ্ঞামভিগম্যেদমব্রবীৎ ॥৮॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অসক্তমিতি। অসক্তং কর্ম্মফলে অসংপৃক্তং কর্ম্মফলেচ্ছারহিতম্, ধূতপাপ্মানং তত্ত্বজ্ঞানেন দগ্ধপাপম্, কুলে সদ্বংশে জাতম্, বহুশ্রুতং বহুশাস্ত্রজ্ঞম্, অস্তব্ধমনলসম, অনহঙ্কারম্ অভিমানশূন্যম্, সত্ত্বস্থং সত্ত্বগুণাধিষ্ঠিতম্, সময়ে সদাচারে রতং প্রসক্তম্। তুল্যে নিন্দাস্তুতী যস্য তম্, দান্তং বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহশালিনম্, শূন্যাগারে নির্জ্জনগৃহে নিবেশনমবস্থানং যস্য তম্, চরাচরাণাং ভূতানাং বিদিতৌ প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিবিনাশৌ যেন তম্। অক্রুদ্ধমিত্যদ্ধে যথাসংখ্যেনান্বয়ঃ। আত্মনি ব্রহ্মণি শ্রেয়সি ব্রহ্মবিষয়কতয়া শ্রেষ্ঠে জ্ঞানে, ধীরং কোবিদম্, নিশ্চিতো নিশ্চয়ঃ সত্যং যেন তম্, পরং ব্রহ্ম অবরান্ হিরণ্যগর্ভাদীন্ জানাতীতি তম্, সর্ব্বজ্ঞম্, ভূতানাং সম্বন্ধে সমদর্শনঞ্চ। শক্রঃ ইন্দ্রঃ। বুভুৎসমানো বোদ্ধুমিচ্ছন্, তস্য প্রহ্লাদস্য, প্রজ্ঞাং জ্ঞানম্ ॥৪—৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পঙ্ক্তিঃ জড়স্যাপ্রের্য্যত্বাচ্চেতনস্যাকর্ত্তৃত্বাচ্চ সংশয়ঃ ॥২—৩॥ তত্ত্ববিদাং লক্ষণমেব জ্ঞানসাধনমিতি প্রহ্রাদং বিশিনষ্টি—অসক্তমিত্যাদিনা। অসক্তং ফলেচ্ছারহিতম্, অস্তব্ধম্ অনলসম্, অনহঙ্কারং বীতগর্ব্বম্, সত্ত্বস্থং সাত্ত্বিকম্; অতএব সময়ে স্বোচিতে শমাদৌ ধর্ম্মে রতম্ ॥৪॥ বিদিতঃ প্রভবশ্চাসাবব্যয়শ্চেত্যপরিণাম্যুপাদানভূতঃ পরমাত্মা যেন তম্ ॥৫—৬॥ আত্মনি প্রতীচি শ্রেয়স্যানন্দরূপে জ্ঞানে চিন্মাত্রে ধীরং কুতর্কানভিভূতম্, অতএব নিশ্চিতনিশ্চয়ং পরো হিরণ্যগর্ভোঽবরো নীচো যস্মাদীশ্বরাত্তজ্জ্ঞম্ অতএব সর্ব্বজ্ঞে "আত্মনো বা অরে দর্শনেনেদং সর্ব্বং বিদিত"মিত্যাত্মজ্ঞানাৎ

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

একদা ইন্দ্র প্রহ্লাদের জ্ঞান পরীক্ষা করিবার জন্য তাঁহার নিকট উপস্থিত হইয়া এই কথা বলিয়াছিলেন। তৎকালে প্রহ্লাদ সংযতচিত্ত হইয়া নির্জ্জন গৃহে উপবেশন

যৈঃ কশ্চিৎ সম্মতো লোকে গুণৈঃ স্যাৎ পুরুষো নৃষু।
ভবত্যনপগান্ সর্ব্বাংস্তান্ গুণান্ লক্ষয়ামহে ॥৯॥
অথ তে লক্ষ্যতে বুদ্ধিঃ সমা বালজনৈরিহ।
আত্মানং মন্যমানঃ সন্ শ্রেয়ঃ কিমিহ মন্যসে ॥১০॥
বদ্ধঃ পাশৈশ্চ্যুতঃ স্থানাদ্দ্বিষতাং বশমাগতঃ।
শ্রিয়া বিহীনঃ প্রহ্লাদ ! শোচিতব্যে ন শোচসি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যৈরিতি। লোকে জগতি, নৃষু পুরুষেষু মধ্যে, যৈর্গুণৈঃ শমদমাদিভিঃ কশ্চিৎ পুরুষঃ সম্মতঃ প্রধানত্বেনাভিমতো ভবতি; ভবতি ত্বয়ি অনপগান্ অনপায়িনঃ তান্ সর্ব্বান্ গুণান্ লক্ষয়ামহে বয়ং পশ্যামঃ ॥৯॥

অথেতি। বালজনৈঃ সমা রাগদ্বেষাদিরাহিত্যাৎ। আত্মানং ব্রহ্ম মন্যমানো জানন্ ত্বম্, ইহ আত্মজ্ঞানে কিং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং সাধনং মন্যসে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সার্ব্বজ্ঞ্যশ্রুতেঃ। সমং নির্ব্বিশেষং তদ্দর্শনবন্তম্ ॥৭॥ বুভুৎমানঃ সম্বোদ্ধুমিচ্ছন্ ॥৮॥ ভবতি ত্বয়ি, অনপগান্ স্থিরান্ ॥৯॥ বালজনৈঃ সমা রাগদ্বেষাদিরাহিত্যাৎ, মন্যমানো জানন্নাত্মজ্ঞানার্থং

করিয়াছিলেন এবং তিনি কর্ম্মফলের কামনা করিতেন না; পাপ সকল দূর করিয়াছিলেন, সৎকুলে জন্মিয়াছিলেন, বহু শাস্ত্র জানিতেন, অলস ও অভিমানী ছিলেন না, সাত্ত্বিক ও সদাচারনিষ্ঠ ছিলেন, কেহ নিন্দা করিলে অসন্তুষ্ট হইতেন না কিংবা প্রশংসা করিলেও সন্তুষ্ট হইতেন না বহিরিন্দ্রিয়গুলিকে দমনে রাখিয়াছিলেন, স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশের তত্ত্ব জানিতেন, অপ্রিয় উপস্থিত হইলে ক্রুদ্ধ হইতেন না কিংবা প্রিয় উপস্থিত হইলেও আনন্দিত হইতেন না, স্বর্ণ ও লোষ্ট্রে সমানজ্ঞান করিতেন, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মজ্ঞানে পণ্ডিত ছিলেন, সত্য নিশ্চয় করিয়াছিলেন, ব্রহ্ম হইতে কীটপর্য্যন্ত সমস্ত প্রাণীর বৃত্তান্ত জানিতেন, এমন কি, তিনি সর্ব্বজ্ঞই ছিলেন এবং সমস্ত প্রাণীর উপরে সমান দৃষ্টি করিতেন ॥৪—৮॥

'অসুররাজ! জগতে পুরুষের মধ্যে কোন একজন যে সকল গুণদ্বারা সকলের প্রধান বলিয়া অভিমত হইয়া থাকেন; চিরস্থায়ী সেই সকল গুণই আপনাতে আমরা দেখিতে পাই ॥৯॥

বিশেষতঃ আমরা বালকের ন্যায় আপনার বুদ্ধি লক্ষ্য করিয়া থাকি। সে যাহা হউক, আপনি ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়াছেন; সুতরাং আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করি, সেই ব্রহ্মজ্ঞান লাভের এই জগতে প্রশস্ততর উপায় কি? ॥১০॥

প্রজ্ঞালাভাত্তু দৈতেয়! উতাহো ধৃতিমত্তয়া।
প্রহ্লাদ! সুস্থরূপোঽসি পশ্যন্ ব্যসনমাত্মনঃ ॥১২॥
ইতি সঞ্চোদিতস্তেন ধীরো নিশ্চিতনিশ্চয়ঃ।
উবাচ শ্লক্ষ্ণয়া বাচা স্বাং প্রজ্ঞামনুবর্ণয়ন্ ॥১৩॥

প্রহ্লাদ উবাচ।

প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ ভূতানাং যো ন বুধ্যতে।
তস্য স্তম্ভো ভবেদ্বাল্যান্নাস্তি স্তম্ভোঽনুপশ্যতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বদ্ধ ইতি। বদ্ধঃ শত্রুভিঃ, স্থানাৎ সিংহাসনাৎ ॥১১॥

প্রজ্ঞেতি। প্রজ্ঞায়াস্তত্ত্বজ্ঞানস্য লাভাৎ। ধৃতিমত্তয়া ধৈর্য্যেণ। ব্যসনং বিপদম্ ॥১২॥

ইতীতি। সঞ্চোদিতো বক্তুং প্রেরিতঃ, তেন শক্রেণ, নিশ্চিতো নিশ্চয়ঃ সত্যং যেন সঃ। শ্লক্ষ্ণয়া কোমলয়া ॥১৩॥

প্রবৃত্তিমিতি। প্রবৃত্তিমুৎপত্তিম্, নিবৃত্তিং বিনাশঞ্চ তয়োঃ কারণাদিকমিত্যর্থঃ। স্তম্ভো জড়তা, বাল্যাৎ মূর্খত্বাৎ। অনুপশ্যতো জানতঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং সাধনম্ ॥১০—১৩॥ অত্র সাংখ্যমতমাদায় কর্তৃত্বং নিরাকরোতি—প্রবৃত্তিমিত্যাদিনা। প্রবর্ত্তত ইতি প্রবৃত্তিঃ; নিবর্ত্তত ইতি নিবৃত্তিঃ। পুরুষস্য ভোগাপবর্গৌ সাধয়িতুমনুলোমপ্রতিলোমপরিণামবতী মূলপ্রকৃতিস্তাং কর্তৃকরণক্রিয়ারূপামাত্মনোঽন্যাং যো ন বুধ্যতে তস্যাত্মনি বুদ্ধিধর্ম্মান্ কর্তৃত্বাদীনারোপয়তঃ স্তম্ভো ভবেন্ন ত্বাত্মানমনুপশ্যতঃ। তথা চ

প্রহ্লাদ! শত্রুগণ আপনাকে পাশদ্বারা বন্ধন করিয়াছিল; আপনি স্বস্থান ভ্রষ্ট হইয়াছিলেন এবং শত্রুগণের বশীভূত ও রাজলক্ষ্মীশূন্য হইয়া রহিয়াছেন; এইরূপ শোকের বিষয়েও আপনি শোক করেন না? ॥১১॥

দিতিনন্দন প্রহ্লাদ! আপনি নিজের বিপদ দেখিয়াও যে সুস্থভাবে আছেন, ইহা কি তত্ত্বজ্ঞান লাভ করা বশতঃ, না ধৈর্য্যবশতঃ?' ॥১২॥

ইন্দ্র এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, ধীরপ্রকৃতি ও তত্ত্বনিশ্চয়শালী প্রহ্লাদ, আপন জ্ঞানের বর্ণনা করিতে থাকিয়া কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥১৩॥

প্রহ্লাদ বলিলেন- 'যে লোক ভূতগণের উৎপত্তি ও বিনাশের কারণ না জানে, মূর্খতাবশতঃ তাহার জড়তাই চলিতে থাকে; আর যিনি তাহা জানেন, তাঁহার জড়তা থাকে না ॥১৪॥

স্বভাবাৎ সম্প্রবর্ত্তন্তে নিবর্ত্তন্তে তথৈব চ।
সর্ব্বে ভাবাস্তথাভাবাঃ পুরুষার্থো ন বিদ্যতে ॥১৫॥
পুরুষার্থস্য চাভাবে নাস্তি কশ্চিচ্চ কারকঃ।
স্বয়ং ন কুর্ব্বতস্তস্য জাতু মানো ভবেদিহ ॥১৬॥
যস্তু কর্ত্তারমাত্মানং মন্যতে সাধ্বসাধু বা।
তস্য দোষবতী প্রজ্ঞা অতত্ত্বজ্ঞেতি মে মতিঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবানেব তাং প্রবৃত্তিং নিবৃত্তিঞ্চ বদত্বিত্যাহ স্বভাবাদিতি। সম্প্রবর্ত্তন্তে উৎপদ্যন্তে, নিবর্ত্তন্তে নশ্যন্তি। ভাবাঃ পদার্থাঃ, অভাবাস্তেষাং নাশাশ্চ; কিন্তু পুরুষস্যাত্মনঃ অর্থঃ কর্ত্তৃত্বরূপং প্রয়োজনং তত্র ন বিদ্যতে ॥১৫॥

স্বভাবস্যৈব কর্ত্তৃত্বং সমর্থয়তি পুরুষেতি। পুরুষার্থস্য আত্মনঃ কর্ত্তৃত্বস্য চাভাবে, স্বভাবং বিনা অপরঃ কশ্চিচ্চ কারকঃ কারয়িতা নাস্তি। জাতু কদাচিদপি স্বয়ং ন কুর্ব্বতঃ কর্ম্মাকুর্ব্বতঃ তস্য পুরুষস্য ইহ দেহে মানঃ অহং কর্ত্তেত্যভিমানঃ অবিদ্যাবশাদেব ভবেৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ—"তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যত" ইতি ॥১৪॥ রথাদিবদচেতনা প্রকৃতি রধিষ্ঠাতারং বিনা কথং প্রবর্ত্তেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বভাবাদিতি। যথা বৎসোৎপত্তেঃ প্রাগেব তদ্‌-বৃদ্ধিনিমিত্তং ক্ষীরং রুধিরপূর্ণেঽপি গবামুধসি প্রবর্ত্ততে ন চ তদা বাৎসল্যাদিকং তৎপ্রবর্ত্তকমস্তি বৎসস্যৈবাজাতত্বাৎ, জাতে তু বৎসে বাৎসল্যং ত্বরয়িতাং নাম প্রবৃত্তিস্তু ক্ষীরে স্বাভাবিক্যেব। তদ্বৎ সর্ব্বে ভাবাভাবাঃ স্বভাবাদেব প্রকৃতিত এব সম্প্রবর্ত্ততে নাস্তি প্রবর্ত্তকাপেক্ষেত্যর্থঃ। নম্বেবং জিতং সাংখ্যৈরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভাবা মহদাদ্যা অভাবাস্তেষাং প্রলয়াশ্চ পুরুষার্থো ন বিদ্যত ইতি পুরুষার্থো ভোগাপবর্গাত্মকঃ, স আত্মনি নাস্তি। নহি প্রকৃতিঃ কর্ত্রী পুরুষো ভোক্তেতি বদামো যেন সিদ্ধান্তাদ্ভ্রংশেম, শাস্ত্রফলং প্রয়োক্তরি তল্লক্ষণত্বাদিতি ন্যায়ং চ ন পশ্যামঃ, কিন্তু যা কর্ত্রী সৈব ভোক্ত্রী, আত্মনি তু ভোক্তৃত্বং জলচাঞ্চল্যবদ্ভ্রান্তিরিতি বদামঃ ॥১৫॥ নন্বয়স্কান্তমণিবৎ পুরুষস্যো-দাসীনস্যাপি সত্তামাত্রেণ প্রবর্ত্তকত্বমস্ত্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—পুরুষার্থস্যেতি। ভোগাপবর্গয়োরভাবে কারকঃ কারয়িতা কথং স্যাৎ? সত্তামাত্রেণ কারয়িতৃত্বমপি বিক্রিয়মাণসত্বাধীনং বিক্রিয়া চ ন রজ্জুর-গায়মানায়াঃ প্রকৃতের্ব্বাস্তবী সম্ভবতীতি ন কারকত্বমাত্মনঃ। ততশ্চ ন কুর্ব্বতঃ অকুর্ব্বতস্তস্যেহ

সমস্ত ভাব ও অভাব স্বভাবতই উৎপন্ন হয়, আবার স্বভাবতই বিনষ্ট হইয়া যায়; তাহাতে ঈশ্বরের কোন কর্ত্তৃত্ব নাই ॥১৫॥

আত্মার কর্ত্তৃত্ব না থাকিলে, স্বভাব ভিন্ন অন্য কেহ কার্য্যকারক থাকিতে পারে না। আত্মা স্বয়ং কখনও কার্য্য না করিলে 'আমি কার্য্য করি' এইরূপ দেহে যে অভিমান হয়; তাহা অবিদ্যাবশতই হয় ॥১৬॥

যদি স্যাৎ পুরুষঃ কর্ত্তা শক্রাত্মশ্রেয়সে ধ্রুবম্।
আরম্ভাস্তস্য সিধ্যেয়ুর্ন তু জাতু পরাভবেৎ ॥১৮॥
অনিষ্টস্য হি নির্ব্বৃত্তিরনির্ব্বৃত্তিঃ প্রিয়স্য চ।
লক্ষ্যতে যতমানানাং পুরুষার্থস্ততঃ কুতঃ ॥১৯॥
অনিষ্টস্যাভিনির্ব্বৃত্তিমিষ্টসংবৃতিমেব চ।
অপ্রযত্নেন পশ্যামঃ কেষাঞ্চিত্তৎ স্বভাবতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নৈয়ায়িকসম্মতমাত্মনঃ কর্ত্তৃত্বং দূষয়তি য ইতি। যস্তু যুক্তত্বাৎ সাধু অযুক্তত্বাদসাধু বা আত্মানং কর্ত্তারং মন্যতে ; তস্য অতত্ত্বজ্ঞা যথার্থ্যামভিজ্ঞা, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, দোষবতী ভ্রান্তিরূপা ; আত্মনো নিঃসঙ্গতয়া কর্ত্তৃত্বাসম্ভবাৎ ॥১৭॥

আত্মনঃ কর্ত্তৃত্বে দোষান্তরমাহ যদীতি। হে শক্র ! পুরুষো যদি আত্মনঃ শ্রেয়সে স্বস্য মঙ্গলায় কর্ম্মণঃ কর্ত্তা স্যাৎ ; তদা তস্য সর্ব্ব এবারম্ভাঃ ধ্রুবং সিধ্যেয়ুঃ ; কিন্তু জাতু কদাচিদপি স পুরুষো ন পরাভবেৎ ; কর্ম্মাসিদ্ধ্যা ব্যর্থমনোরথো ভবেৎ ; তস্যেশ্বরত্বে ন ব্যাহতপ্রভাবত্বাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ ॥১৮॥

অপি চাহ অনিষ্টস্যেতি। ইষ্টসিদ্ধয়ে যতমানানাং জনানাম্, অনিষ্টস্য নিবৃত্তির্নিষ্পত্তিঃ, প্রিয়স্য ইষ্টস্য চ অনির্ব্বৃত্তিরনিষ্পত্তির্লক্ষ্যতে ; ততঃ কুতঃ পুরুষার্থ আত্মনঃ কর্ত্তৃত্বং কুতোঽপি নেত্যর্থঃ ; সর্ব্বদৈব ইষ্টনির্ব্বৃত্তিসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

অনিষ্টস্যেতি। কেষাঞ্চিৎ অপ্রযত্নেনৈব অনিষ্টস্য অভিনির্ব্বৃত্তিং সর্ব্বতোভাবেন নিষ্পত্তিম্, ইষ্টস্য সংবৃতিং ব্যাহতিঞ্চ যৎ পশ্যামঃ ; তৎ স্বভাবত এব বয়ং পশ্যামঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাদৌ স্বয়ং মানোঽহমিত্যভিমানো ভবেৎ অবিদ্যয়েতি শেষঃ ॥১৬॥ কস্তাবতা দোষ ইত্যত আহ—য ইতি ॥১৭॥ আত্মনঃ কর্ত্তৃত্বে দৃষ্টবিরোধমাহ—যদীত্যাদিনা ॥১৮। নন্বদৃষ্টানুকূল্যাভাবাদারম্ভবিঘাত ইত্যত আহানিষ্টস্যেতি। হিতার্থং যতমানানাং স্বতন্ত্রাণামপ্যনিষ্টাদৃষ্টোৎপত্তিরপ্যযুক্তে-

---

যিনি আত্মাকে কর্ত্তা মনে করেন, তাঁহার সে মত তাঁহার নিকট ভালই হউক বা মন্দই হউক, আমার নিকট মন্দই বটে ; কারণ, তাঁহার বুদ্ধি ভ্রমসংকুল বলিয়া তত্ত্ব বুঝিতে সমর্থ হয় না ॥১৭॥

ইন্দ্র। আত্মা যদি নিজের মঙ্গলের জন্য কার্য্যকারক হইতেন ; তবে নিশ্চয়ই তাঁহার সকল কার্য্যই সিদ্ধ হইতে পারিত ; কিন্তু কার্য্যের অসিদ্ধিনিবন্ধন তিনি কখনও ব্যর্থমনোরথ হইতেন না ॥১৮॥

আমরা দেখিতে পাই—মানুষ ইষ্টসাধনের জন্য চেষ্টা করে ; তাহার ইষ্ট হয় না, অনিষ্টই হয় ; সুতরাং আত্মা কি প্রকারে কর্ত্তা হইতে পারেন ? ॥১৯॥

প্রতিরূপতরাঃ কেচিদ্দৃশ্যন্তে বুদ্ধিমত্তরাঃ।
বিরূপেভ্যোঽল্পবুদ্ধিভ্যো লিপ্সমানা ধনাগমম্ ॥২১॥
স্বভাবপ্রেরিতাঃ সর্ব্বে নিবিশন্তে গুণা যদা।
শুভাশুভাস্তদা তত্র কস্য কিং মানকারণম্ ॥২২॥
স্বভাবাদেব তৎসর্ব্বমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ।
আত্মপ্রতিষ্ঠা প্রজ্ঞা বা মম নাস্তি ততোঽন্যথা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। কেচিৎ প্রতিরূপতরাঃ পরমসুন্দরা জনা বিরূপেভ্যঃ কুৎসিতেভ্যো জনেভ্যঃ, কেচিদ্ বুদ্ধিমত্তরা অতিশয়েন বুদ্ধিমন্তো জনাশ্চ অল্পবুদ্ধিভ্যো জনেভ্যঃ ধনাগমং লিপ্সমানা দৃশ্যন্তে। তথা চ তেষাং ধনাগমলিপ্সৈব স্বাভাবিকী ন পুনস্তত্র সদৃশজনাপেক্ষেতি ভাবঃ ॥২১॥

স্বভাবেতি। যদা যতঃ, সর্ব্ব এব শুভাশুভা গুণাঃ সুখদুঃখাদয়ঃ স্বভাবপ্রেরিতা এব সন্তঃ নিবিশন্তে মনসি প্রবিশন্তি; তদা ততঃ, তত্র সুখদুঃখাদিনিবেশে কস্য জনস্য কিং মানকারণম্ 'অহং সুখং সম্পাদয়ামি, অহং দুঃখং জনয়ামি' ইত্যভিমানস্য কো হেতুঃ, কিমপি নেত্যর্থঃ ॥২২॥

স্বভাবাদিতি। তৎ সর্ব্বং সুখদুঃখাদিকং স্বভাবাদেব ভবতি; ইতি মে মম মতির্নিশ্চিতা। তথা আত্মনি ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠাস্থিতির্মুক্তিঃ, প্রজ্ঞা তত্ত্বজ্ঞানং বা ততঃ স্বভাবাৎ অন্যথা নাস্তি ন ভবতি ইত্যপি মম মতমিতি শেষঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বেতি ভোক্তৃত্বসমনিয়তস্য কর্ত্তৃত্বস্যাভাবে ভোক্তৃত্বস্যাপ্যভাব ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ ঈশঃ কালশ্চেতি স্বভাবস্যৈব নামান্তরমিত্যভিপ্রেত্যাহানিষ্টস্যেতি। যথানিষ্টনিষ্পত্তিরিষ্টতিরোধানং চাযত্নত এব স্বভাবাদাপততোবমন্যদপীত্যর্থঃ। নহি স্বভাবজমদৃষ্টং স্বভাবপ্রবর্ত্তকং ভবতি কার্য্যস্য কারণপ্রবর্ত্তকত্বাদিতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যমুপসংহরতি যাভ্যাং—স্বভাবেতি। গুণাঃ সুখদুঃখাদয়ঃ; মানকারণমহং সুখী কর্ত্তা ভোক্তা চেত্যভিমানহেতুর্ন কিমপীত্যর্থঃ ॥২২॥ আত্মপ্রতিষ্ঠা মোক্ষঃ, প্রজ্ঞা আত্মজ্ঞানম্, তদপি স্বভাবাদেব বন্ধস্যৈবাসত্ত্বাৎ প্রতিযোগিনী মুক্তিরপ্য-

---

কতকগুলি লোকের বিনাচেষ্টাতেই সর্ব্বপ্রকারে অনিষ্ট হয়; কিন্তু কোন প্রকারেই ইষ্ট হয় না; ইহা যে আমরা দেখি, তাহা স্বভাবের প্রভাবই দেখি ॥২০॥

এইরূপ দেখা যায় যে, কতকগুলি সুন্দর লোক কুৎসিত লোকের নিকট হইতে ধনলাভ ইচ্ছা করে এবং কতকগুলি বুদ্ধিমান্ লোক অল্পবুদ্ধি লোকের নিকট হইতে ধনলাভ কামনা করে; (এস্থলে উহাদের ধনলিপ্সাই স্বাভাবিক, কিন্তু সদৃশ লোক হইতে ধনলিপ্সা উদ্দেশ্য নহে) ॥২১॥

সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি সমস্তই যখন স্বভাবপ্রেরিত হইয়া মানুষের মনে উপস্থিত হয়; তখন তাহাতে কাহার কি অভিমানের কারণ আছে? ॥২২॥

কর্ম্মজস্ত্বিহ মন্যন্তে ফলযোগং শুভাশুভম্।
কর্ম্মণাং বিষয়ং কৃৎস্নমহং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥২৪॥
যথা বেদয়তে কশ্চিদোদনং বায়সো হ্যদন্।
এবং সর্বাণি কর্ম্মাণি স্বভাবস্যৈব লক্ষণম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মজমিতি। কেচিৎ শুভাশুভং ফলযোগং সুখং দুঃখঞ্চ কর্ম্মজং মন্যতে, ন তু স্বভাবজম্। কিন্তু অহং কৃৎস্নং কর্ম্মণাং বিষয়ং বক্ষ্যামি, তৎ শৃণু। তেনৈব তন্মতনিরাসো ভবিষ্যতীত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

যথেতি। যথা কশ্চিদ্বায়সঃ কাকঃ, অদন্ ওদনমেব ভক্ষয়ন্, ওদনমন্নম্, বেদয়তে ইদমন্নমিতি পথিকং জ্ঞাপয়তি; এবং তথা সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি স্বভাবস্যৈব লক্ষণং বহ্ন্যাদের্ধূমাদিবৎ জনকতয়া জ্ঞাপকানি ভবন্তি। তথা চ অন্নং ভক্ষয়ন্ কাকো যদ্বদাসীনমন্নং জ্ঞাপয়তি, তৎ স্বভাবাদেব ন তু তজ্জ্ঞাপনোদ্দেশাদন্নং ভক্ষয়তি; তথা লোকঃ স্বপিতি সুখং বা দুঃখং বা তদানীং তস্য স্বভাবাদেবাগচ্ছতি ন ত্বসৌ সুখার্থং বা স্বপিতীতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদেবেত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"ন নিরোধো ন চোৎপত্তির্ন বদ্ধো ন চ সাধকঃ। ন মুমুক্ষুর্ন বৈ মুক্ত ইত্যেষা পরমার্থতা॥" ইতি ॥২৩॥ ননু পর্জ্জন্যবদীশকালস্থানীয়া প্রকৃতিঃ সাধারণং কারণম্, কর্ম্ম তু বীজবদসাধারণমিতি শঙ্কতে—কর্ম্মজমিতি। এতন্নিরাসং প্রতিজানীতে কর্ম্মণামিতি। বিষয়ং বিশেষকার্য্যম্ ॥২৪॥ তদেবাহ—যথেতি। কাকোঽন্নমিব কর্ম্মাণি স্বভাবং প্রকাশয়ন্তি ন তু বর্দ্ধয়ন্তীত্যর্থঃ। লক্ষণং জ্ঞাপকানি অসাধারণো ধর্ম্ম ইতি যাবৎ। অয়ং ভাবঃ—তন্তব এব পটস্য কারণং তদ্‌গতশৌক্ল্যাদিকন্তু পটগতবৈচিত্র্যস্য, এবং স্বভাব এব জন্মমাত্রহেতুস্তদ্‌গতং ধর্ম্মাদিকং তদ্বৈচিত্র্যেঽসাধারণো হেতুঃ। এতদেবোক্তং যোগৈঃ—"নিমিত্তমপ্রযোজকং প্রকৃতীনামাবরণভেদস্তু ততঃ ক্ষেত্রিকব"দিতি। ধর্ম্মাদিগুণানাং ন প্রবর্ত্তকঃ, কিন্তু তেন গুণপ্রবাহস্যাধর্ম্মস্রোতঃ খিলীকুর্ব্বতা ধর্ম্মস্রোতস আবরণং দূরীক্রিয়তে ইতি সূত্রার্থঃ। এতদেব কর্ম্মণাং স্বভাবজ্ঞাপকত্ব-

---

আমি এই ধারণা স্থির করিয়াছি যে, সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি সমস্ত স্বভাবই হইয়া থাকে; এমন কি, মুক্তি বা তত্ত্বজ্ঞানও স্বভাব ভিন্ন অন্য প্রকারে হইতে পারে না, ইহাই আমার মত ॥২৩॥

কেহ কেহ মনে করেন যে, সুখ ও দুঃখ পুণ্য কর্ম্ম ও পাপ কর্ম্ম হইতেই হইয়া থাকে। দেবরাজ! আমি সেই কর্ম্মের সমস্ত বিষয় বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥২৪॥

কোন কাক যেমন অন্ন ভক্ষণ করিতে থাকিয়া 'ইহা অন্ন' এইরূপ উদাসীন ব্যক্তিকে জ্ঞাপন করে; তেমন সমস্ত কর্ম্মই স্বভাবকে জ্ঞাপন করে ॥২৫॥

বিকারানেব যো বেদ ন বেদপ্রকৃতিং পরাম্।
তস্য স্তম্ভো ভবেদ্বাল্যান্নাস্তি স্তম্ভোঽনুপশ্যতঃ ॥২৬॥
স্বভাবভাবিনো ভাবান্ সর্বানেবেহ নিশ্চয়াৎ।
বুধ্যমানস্য দর্পো বা মানো বা কিং করিষ্যতি ॥২৭॥
বেদ ধর্ম্মবিধিং কৃৎস্নং ভূতানাঞ্চাপ্যনিত্যতাম্।
তস্মাচ্ছক্র! ন শোচামি সর্ব্বং হ্যেবেদমন্তবৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বিকারানিতি। যো জনঃ, একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চেতি ষোড়শবিধান্ বিকারানেব, বেদ প্রত্যক্ষাদিগোচরতয়া জানাতি; কিন্তু প্রকৃতিং প্রধানমহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাণি, পরাং সর্ব্বোত্তমাং চিতিং ব্রহ্ম চ ন বেদ অনুমানাদিনাপি ন জানাতি; তস্য জনস্য বাল্যাৎ মূর্খত্বাৎ, স্তম্ভো জড়তা ভবেৎ; কিন্তু অনুপশ্যতো বিকারাদীন্ সর্ব্বানেব যথাযথং জানতো জনস্য, স্তম্ভো জড়তা নাস্তি ॥২৬॥

স্বভাবেতি। ইহ জগতি নিশ্চয়াৎ সর্ব্বানেব ভাবান্ পদার্থান্ স্বভাবাত্তবন্তীতি স্বভাবভাবিনঃ, বুধ্যমানস্য জানতো জনস্য, দর্পো বা মানোঽভিমানো বা কিং করিষ্যতি; অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ; তয়োরস্পর্শাদেবেতি ভাবঃ। অত্র মতে ব্রহ্মৈব স্বভাবঃ, নাস্তিকমতে তু জড়ধর্ম্মঃ স্বভাব ইত্যনয়োর্ভেদঃ ॥২৭॥

ইদানীং "শোচিতব্যে ন শোচসি" ইত্যস্যোত্তরমাহ বেদেতি। হে শক্র! অহং কৃৎস্নং ধর্ম্মবিধিং ভূতানাঞ্চাপি অনিত্যতাম্ ইদং সর্ব্বমেব জগচ্চান্তবৎ, বেদ জানামি; তস্মান্ন শোচামি; "ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্" ইতি ধর্ম্মবিধেঃ অনিত্যার্থে শোকস্য নিরর্থকত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি ॥২৫॥ ফলিতমাহ—বিকারানিতি। বিকারান্ ধর্ম্মান্ পরাং প্রকৃতিমর্ব্বাচীনত্রিগুণময়-প্রকৃত্যপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাং প্রকৃতিমুপাদানং ব্রহ্ম যো ন বেদ তস্য কর্ম্মপ্রধানস্য ভেদদর্শিনঃ স্তম্ভো ভবতি ন অনুপশ্যতঃ পরাং প্রকৃতিম্ ॥২৬॥ ব্রহ্মবিদঃ কুতঃ স্তম্ভো নাস্তীত্যাশঙ্ক্য প্রকৃতিরেব কর্ত্রী ন ত্বাত্মেতি বোধাদিত্যাহ—স্বভাবেতি। কর্ত্তৃত্বাভিমানো হি দর্পাদেঃ কারণং তদভাবাদ্দর্পাদ্য-

যে লোক একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চমহাভূত এই ষোড়শবিধ বিকারকেই জানে; কিন্তু মূল প্রকৃতি, মহৎ অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই অষ্টবিধ প্রকৃতিকে এবং পরব্রহ্মকে জানে না; মূর্খতাবশতঃ তাহার জড়তা থাকে; আর যিনি এই সমস্তই জানেন, তাঁহার জড়তা থাকে না ॥২৬॥

এই জগতে সমস্ত পদার্থই স্বভাব হইতে উৎপন্ন হইয়াছে; ইহা যিনি নিশ্চিত রূপে জানেন, তাঁহার দর্প বা অভিমান কি করিবে? ॥২৭॥

নির্ম্মমো নিরহঙ্কারো নিরাশীর্মুক্তবন্ধনঃ।
স্বস্থোঽব্যপেতঃ পশ্যামি ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ৌ ॥২৯॥
কৃতপ্রজ্ঞস্য দান্তস্য বিতৃষ্ণস্য নিরাশিষঃ।
নায়াসো বিদ্যতে শক্র! পশ্যতো লোকমব্যয়ম্ ॥৩০॥
প্রকৃতৌ চ বিকারে চ ন মে প্রীতির্ন চ দ্বিষে।
দ্বেষ্টারঞ্চ ন পশ্যামি যো মামদ্য মমায়তে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

"প্রহ্লাদ! স্বস্বরূপোঽসি পশ্যন্ ব্যসনমাত্মনঃ" ইত্যস্যোত্তরমাহ নির্ম্মম ইতি। নিরাশী-র্নিষ্কামঃ, মুক্তবন্ধনো ভ্রমহীনঃ, অব্যপেতঃ স্থানাদচ্যুতঃ। প্রভবাপ্যয়ৌ তয়োঃ কারণীভূতং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥২৯॥

কৃতেতি। হে শক্র! কৃতপ্রজ্ঞস্য লব্ধতত্ত্বজ্ঞানস্য। নিরাশিষো নিষ্কামস্য। আয়াসঃ কষ্টম্। অব্যয়মনশ্বরম্, লোক্যতে দৃশ্যত ইতি লোকস্তমাত্মানং পশ্যতো মম ॥৩০॥

প্রকৃতাবিতি। প্রকৃতৌ সুখদুঃখয়োঃ কারণীভূতে ধর্ম্মাধর্ম্মদ্বয়ে, বিকারে ধর্ম্মাধর্ম্মফলে সুখ-দুঃখদ্বয়ে চ, মে ন প্রীতিঃ, ন চাহং তে দ্বিষে দ্বেষ্মি। যথাসংখ্যেনান্বয়ঃ। তথা যো মামদ্য দ্বেষ্টি, তাদৃশং দ্বেষ্টারঞ্চ ন পশ্যামি, যশ্চ মমেবাচরতীতি মমায়তে তাদৃশমাত্মীয়ঞ্চ ন পশ্যামি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাব ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ অস্মাদেব জানামি সর্ব্বমস্তবদিতি তস্মান্ন শোচামীত্যর্থঃ ॥২৮॥ শোকাভাবে হেতুমাহ—নির্ম্মম ইতি। মুক্তবন্ধনো নির্ব্বাসনঃ, স্বস্থঃ স্বরূপপ্রতিষ্ঠঃ, অব্যপেতো দেহাত্মনভি মানেন স্বরূপাদপ্রচ্যুতঃ ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ৌ পরং ব্রহ্ম ॥২৯॥ লোকমাত্মানম্, অব্যয়ং নিরপায়ম্ ॥৩০॥ প্রকৃতৌ বিশ্বকর্ত্র্যাং বিকারে ধর্ম্মাধর্ম্মফলয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ মম দ্বেষ্টারমহং ন পশ্যামি যশ্চ

দেবরাজ! সমস্ত ধর্ম্মশাস্ত্র, ভূতগণের অনিত্যতা এবং এই সমস্তই বিনশ্বর, ইহা আমি জানি; এজন্যই আমি শোক করি না ॥২৮॥

মমতা, অহঙ্কার, কামনা ও ভ্রম ইহার কিছুই আমার নাই এবং স্থানচ্যুতও হই নাই। সুতরাং আমি সুস্থ থাকিয়া ভূতগণের উৎপত্তি ও বিনাশের কারণ পরব্রহ্মকে দেখিতেছি ॥২৯॥

দেবরাজ! আমি তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছি, ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করিয়াছি এবং তৃষ্ণা ও কামনাকে পরিত্যাগ করিয়াছি; আর সর্ব্বদা অবিনাশী পরমাত্মাকে দেখিতেছি; সুতরাং আমার কোন কষ্টই নাই ॥৩০॥

---

(৩০) ···পশ্যতো লোকবিস্ময়া—বর্দ্ধ।

নোর্দ্ধং নাবাঙ্ ন তির্য্যক্ চ ন কচিচ্ছক্র ! কাময়ে।
ন হি জ্ঞেয়ে ন বিজ্ঞানে ন জ্ঞানে শর্ম্ম বিদ্যতে ॥৩২॥

শক্র উবাচ।

যেনৈষা লভ্যতে প্রজ্ঞা যেন শান্তিরবাপ্যতে।
প্রব্রূহি তমুপায়ং মে সম্যক্ প্রহ্লাদ ! পৃচ্ছতঃ ॥৩৩॥

প্রহ্লাদ উবাচ।

আর্জবেনাপ্রমাদেন প্রসাদেনাত্মবত্তয়া।
বৃদ্ধশুশ্রূষয়া শক্র ! পুরুষো লভতে মহৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে শক্র ! অহং ন কচিৎ কালেঽপি ন উর্দ্ধং স্বর্গভুবনম্, নাবাক্ ন নীচং ভুবনং পাতালম্, ন তির্য্যক্ ন মধ্যভুবনং মর্ত্ত্যঞ্চ কাময়ে। জ্ঞেয়ে ঘটপটাদৌ ন, বিজ্ঞানে শিল্পশাস্ত্রবুদ্ধৌ ন, সাকারদেবানাং জ্ঞানে চ ন, শর্ম্ম সুখম্, বিদ্যতে। অতএব তান্যপি ন কাময় ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

যেনেতি। এষা ঈদৃশী, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ ॥৩৩॥

আর্জবেনেতি। আর্জবেন সারল্যেন, অপ্রমাদেন মোক্ষং প্রতি সাবধানতয়া, প্রসাদেন রাগ-

ভারতভাবদীপঃ

মমায়তে মমেত্যনুবর্ত্তি পুত্রমিত্রাদিরাত্মীয়স্তঞ্চ ন পশ্যামি ॥৩১॥ উর্দ্ধং স্বর্গম্, অবাক্ পাতালম্, তির্য্যক্ মর্ত্ত্যলোকম্, ন কাময়ে কচিৎ কালে; তত্র হেতুর্ন হীতি। জ্ঞেয়ে বিজ্ঞানে কর্ম্ম পাঠান্তরে শর্ম্ম বা ন বিদ্যতে ইতি নহি কিন্তু জ্ঞানে এব ন বিদ্যতে ইতি যোজনা। বিজ্ঞানে বুদ্ধৌ, জ্ঞানে চিদাত্মনি, আত্মনো ধর্ম্মাধর্ম্মতৎফলাশ্রয়ত্বাভাবাদহং ন কিমপি কাময়ে ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ প্রজ্ঞা

ধর্ম্মে এবং তাহার ফল সুখেও আমার প্রীতি নাই; আর অধর্ম্মে এবং তাহার ফল দুঃখেও আমার বিদ্বেষ নাই। তার পর, আজ আমাকে যে বিদ্বেষ করে, তেমন বিদ্বেষ্টাকেও আমি দেখি না; কিংবা যে আমার প্রতি মমতাচরণ করে, তেমন লোককেও আমি দর্শন করি না ॥৩১॥

ইন্দ্র ! আমি কোন কালেই স্বর্গ, মর্ত্ত্য বা পাতালের কামনা করি না; আর জ্ঞেয়, বিজ্ঞান ও সাকার দেবতার জ্ঞানে কোন সুখ নাই বলিয়া তাহার কোনটাতেও আমার কামনা নাই' ॥৩২॥

ইন্দ্র বলিলেন—'অসুররাজ প্রহ্লাদ ! আপনি যে উপায়ে এইরূপ জ্ঞান লাভ করিয়াছেন এবং যে উপায়ে এই জাতীয় শান্তি পাইয়াছেন; আমি প্রশ্ন করিতেছি, আপনি আমার নিকট সেই উপায়টী সমীচীনভাবে বলুন' ॥৩৩॥

---

(৩২) ···ন জ্ঞানে কর্ম্ম বিদ্যতে—বঙ্গ।

স্বভাবাল্লভতে প্রজ্ঞাং শান্তিমেতি স্বভাবতঃ।
স্বভাবাদেব তৎ সর্ব্বং যৎকিঞ্চিদনুপশ্যসি ॥৩৫॥
ইত্যুক্তো দৈত্যপতিনা শক্রো বিস্ময়মাগমৎ।
প্রীতিমাংশ্চ তদা রাজংস্তদ্বাক্যং প্রত্যপূজয়ৎ ॥৩৬॥
স তদাভ্যর্চ্চ্য দৈত্যেন্দ্রং ত্রৈলোক্যপতিরীশ্বরঃ।
অসুরেন্দ্রমুপামন্ত্র্য জগাম স্বং নিবেশনম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শক্রপ্রহ্লাদসংবাদে একবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দ্বেষাদিশূন্যতয়া, আত্মবত্তয়া জ্ঞানলাভায় যত্নবত্তয়া। মহৎ মুক্তিসুখম্ ॥৩৪॥

স্বভাবাদিতি। প্রজ্ঞাং তত্ত্বজ্ঞানম্। তৎ সর্ব্বং জায়ত ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

ইতীতি। বিস্ময়মাগমৎ অসাধারণবাক্যশ্রবণেনেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

স ইতি। উপামন্ত্র্য গমনানুমতিগ্রহণায় সম্বোধ্য ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানং শান্তিস্তৎফলম্ ॥৩৩॥ প্রসাদেন বুদ্ধের্নৈর্ম্মল্যেন, আত্মবত্তয়া জিতেন্দ্রিয়তয়া, মহৎ মোক্ষম্ ॥৩৪॥ অনাত্মনঃ কর্তৃত্বমুপপাদ্যোপসংহরতি—স্বভাবাদেবেতি। বিদ্যাবিদ্যা মুক্তিশ্চ মায়িক্যো বেত্যর্থঃ। যথোক্তং শ্রীমদ্ভাগবতে—"বিদ্যাবিদ্যে মম তনূ বিদ্ধ্যুদ্ধব! শরীরিণাম্। মোক্ষবন্ধকরী আদ্যে মায়য়া মে বিনির্ম্মিতে ॥" ইতি। মম মায়াবিনঃ ॥৩৫—৩৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২২০॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—'দেবরাজ! সরলতা, সাবধানতা, মনের প্রসন্নতা, যত্ন ও বৃদ্ধের পরিচর্য্যাদ্বারা মানুষ মহাসুখ লাভ করে ॥৩৪॥

দেবরাজ! মানুষ স্বভাবতঃ জ্ঞান লাভ করে এবং স্বভাবতই শান্তি পায়; আর যে কিছু দেখিতেছেন, সে সমস্তই স্বভাব হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ॥৩৫॥

রাজা! প্রহ্লাদ এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র তখন বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহার বাক্যের প্রশংসা করিলেন ॥৩৬॥

তখন ত্রিভুবনের অধিপতি দেবরাজ ইন্দ্র প্রহ্লাদের সম্মান করিয়া এবং তাঁহার অনুমতি লইয়া আপন ভবনে গমন করিলেন' ॥৩৭॥

* '...দ্বাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একোনত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দ্বাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যয়া বুদ্ধ্যা মহীপালো ভ্রষ্টশ্রীর্বিচরেন্মহীম্।
কালদণ্ডবিনিষ্পিষ্টস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
বাসবস্য চ সংবাদং বলের্বৈরোচনস্য চ ॥২॥
পিতামহমুপাগম্য প্রণিপত্য কৃতাঞ্জলিঃ।
সর্বানেবাসুরান্ জিত্বা বলিং পপ্রচ্ছ বাসবঃ ॥৩॥
যস্য স্ম দদতো বিত্তং ন কদাচন হীয়তে।
তং বলিং নাধিগচ্ছামি ব্রহ্মন্নাচক্ষ্ব মে বলিম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যয়েতি। কালদণ্ডেন দুর্দৈবেন বিনিষ্পিষ্টঃ, তদ্বুদ্ধিস্বরূপম্ ॥১॥
অত্রেতি। বাসবস্য ইন্দ্রস্য, বৈরোচনস্য বিরোচনপুত্রস্য বলেশ্চ ॥২॥
পিতামহমিতি। বলিং তদাখ্যদৈত্যরাজস্বরূপম্ ॥৩॥
যস্যেতি। বিত্তং ধনম্, হীয়তে ক্ষীয়তে। নাধিগচ্ছামি, স্বরূপেণ নাবগচ্ছামি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়নিগ্রহোঽহংকর্তৃত্বাভিমানত্যাগশ্চ কার্য্য ইত্যধ্যায়দ্বয়েনোক্ত্বা সম্পদাং চাঞ্চল্যাত্তৎপ্রাপ্তিনাশয়োর্হর্ষশোকৌ ন কর্ত্তব্যাবিত্যাখ্যায়িকামুখেনাধ্যায়ত্রয়েণাহ—যয়া বুদ্ধ্যেত্যাদিনা। কালদণ্ড-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! রাজা রাজ্যভ্রষ্ট ও দুর্দৈবনিষ্পিষ্ট হইয়া যে বুদ্ধি অনুসারে পৃথিবীতে বিচরণ করিবেন ; সেই বুদ্ধির স্বরূপ কি ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা ইন্দ্র ও বিরোচনপুত্র বলির সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

দেবরাজ ইন্দ্র সমস্ত অসুরকে জয় করিয়া একদা ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া বলির বিষয়ে প্রশ্ন করিলেন—॥৩॥

স বায়ুর্বরুণশ্চৈব স রবিঃ স চ চন্দ্রমাঃ।
সোঽগ্নিস্তপতি ভূতানি জলঞ্চ স ভবত্যুত ॥৫॥
তং বলিং নাধিগচ্ছামি ব্রহ্মন্নাচক্ষ্ব মে বলিম্।
স এব হ্যস্তময়তে স স্ম বিদ্যোততে দিশঃ ॥৬॥
স বর্ষতি স্ম বর্ষাণি যথাকালমতন্দ্রিতঃ।
তং বলিং নাধিগচ্ছামি ব্রহ্মন্নাচক্ষ্ব মে বলিম্ ॥৭॥

ব্রহ্মোবাচ।

নৈতত্তে সাধু মঘবন্! যদেনমনুপৃচ্ছসি।
পৃষ্টস্তু নানৃতং ব্রূয়াত্তস্মাদ্বক্ষ্যামি তে বলিম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স বহ্নিঃ, বায়ুঃ সন্ বহতি; বরুণঃ সন্ জলং ভবতি; স রবিঃ সন্ প্রকাশয়তি; স চন্দ্রমাঃ সন্ শস্যান্যুৎপাদয়তি ॥৫॥

তমিতি। অস্তমস্তাচলম্, অয়তে গচ্ছতি, বিদ্যোততে বিদ্যোতয়তে ॥৬॥

স ইতি। বর্ষতি করোতি। অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ ॥৭॥

নেতি। হে মঘবন্! ইন্দ্র! যঃ খল্বাত্মগোপনেন ব্রহ্ম ধ্যায়তি, তদ্বিষয়ে রূপপ্রশ্নো নোচিত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

'পিতামহ! যিনি সর্ব্বদা ধনদান করিতেন; তথাপি তাঁহার ধন কখনও ক্ষয় পাইত না; সেই বলির স্বরূপ আমি বুঝিতে পারিতেছি না। অতএব আপনি বলির স্বরূপ আমার নিকট বলুন ॥৪॥

বলি বায়ু হইয়া বহিত হন, বরুণ হইয়া জল হইয়া থাকেন; সূর্য্য হইয়া প্রকাশ করেন, চন্দ্র হইয়া শস্য উৎপাদন করিয়া থাকেন এবং অগ্নি হইয়া ভূতগণকে সন্তপ্ত করেন ॥৫॥

পিতামহ! আমি সে বলিকে চিনিতে পারিতেছি না; অতএব আপনি আমার নিকট বলির স্বরূপ বলুন। (আমার ধারণা এই যে,) বলি সূর্য্য হইয়া অস্তে যাইতেছেন এবং তিনিই সমস্ত দিক্ প্রকাশ করিতেছেন ॥৬॥

বলিই উদ্‌যোগী হইয়া যথাকালে বর্ষা করিতেছেন; সেই বলিকে আমি চিনিতে পারিতেছি না। অতএব পিতামহ! আপনি আমার নিকট সেই বলির স্বরূপ বলুন' ॥৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'ইন্দ্র! তুমি যে বলির স্বরূপ জিজ্ঞাসা করিতেছ; ইহা তোমার ভাল হইতেছে না। সে যাহা হউক, কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, মিথ্যা বলিবে না—এইরূপ শাস্ত্র আছে। অতএব আমি তোমার নিকট বলির স্বরূপ বলিতেছি ॥৮॥

উষ্ট্রেষু যদি বা গোষু খরেষ্বশ্বেষু বা পুনঃ।
বরিষ্ঠো ভবিতা জন্তুঃ শূন্যাগারে শচীপতে! ॥৯॥

শক্র উবাচ।

যদি স্ম বলিনা ব্রহ্মন্! শূন্যাগারে সমেযিবান্।
হন্যামেনং ন বা হন্যাং তদ্ব্রহ্মন্নমুশাধি মাম্ ॥১০॥

ব্রহ্মোবাচ।

মাস্ম শক্র! বলিং হিংসীর্ন বলির্বধমর্হতি।
ন্যায়স্তু শক্র! প্রষ্টব্যস্ত্বয়া বাসব! কাম্যয়া ॥১১॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তো ভগবতা মহেন্দ্রঃ পৃথিবীং তদা।
চচারৈরাবতস্কন্ধমধিরুহ্য শ্রিয়া বৃতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উষ্ট্রেষ্বিতি। খরেষু গর্দ্দভেষু। ভবিতা বলিরিতি শেষঃ ॥৯॥

যদীতি। বলিনা সার্দ্ধং কস্মিন্নপি শূন্যাগারে সমেযিবান্ সম্মিলিতো ভবিষ্যামি। অনুশাধি উপদিশ ॥১০॥

মাস্মেতি। বলির্ন বধমর্হতি ব্রহ্মনিষ্ঠত্বাদহিংস্রত্বাচ্চ ন্যায়ো নীতিঃ। কাম্যয়া নীতিশিক্ষেচ্ছয়া ॥১১॥

এবমিতি। ভগবতা ব্রহ্মণা। শ্রিয়া রাজশোভয়া ॥১২॥

শচীপতি! কোন শূন্যগৃহে উষ্ট্র, বৃষ, গর্দ্দভ কিংবা অশ্বের মধ্যে কোন একটা শ্রেষ্ঠ জন্তুরূপে তিনি রহিয়াছেন' ॥৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'পিতামহ! সেই শূন্যগৃহে আমি যদি বলির সহিত মিলিত হই, তবে উঁহাকে বধ করিব কি না? এই বিষয়ে আপনি আমাকে উপদেশ দিন' ॥১০॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'ইন্দ্র! তুমি বলির হিংসা করিও না; বলি বধের যোগ্য নহেন। কিন্তু বাসব! তুমি নীতিশিক্ষা করিবার ইচ্ছায় বলির নিকট নীতি জিজ্ঞাসাই করিও' ॥১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র রাজশোভায় শোভিত হইয়া ঐরাবতহস্তীর স্কন্ধে আরোহণ করিয়া বলিকে অন্বেষণ করিবার জন্য তখন পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

ততো দদর্শ স বলিং খরবেশেন সংবৃতম্।
যথাখ্যাতং ভগবতা শূন্যাগারে কৃতালয়ম্ ॥১৩॥

শক্র উবাচ।

খরযোনিমনুপ্রাপ্তস্তুষভক্ষোঽসি দানব!।
ইয়ং তে যোনিরধমা শোচস্যাহো! ন শোচসি ॥১৪॥
অদৃষ্টং বত পশ্যামি দ্বিষতাং বশমাগতম্।
শ্রিয়া বিহীনং মিত্রৈশ্চ ভ্রষ্টবীর্য্যপরাক্রমম্ ॥১৫॥
যত্তদ্‌যানসহস্রৈস্ত্বং জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ।
লোকান্ প্রতাপয়ন্ সর্ব্বান্ যাস্যস্মানবিতর্কয়ন্ ॥১৬॥
ত্বন্মুখাশ্চৈব দৈতেয়া ব্যতিষ্ঠংস্তব শাসনে।
অকৃষ্টপচ্যা চ মহী তবৈশ্বর্য্যে বভূব হ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। খরবেশেন গর্দ্দভাকারেণ। কৃতালয়ং বিহিতাবস্থানম্ ॥১৩॥
খরেতি। তুষান্ ধান্যাদিত্বচো ভক্ষয়তীতি সঃ ॥১৪॥
অদৃষ্টমিতি। অদৃষ্টং দৈবকৃতদুরবস্থাম্ ॥১৫॥
যদিতি। অস্মান্ দেবান্ অবিতর্কয়ন্ অবজ্ঞয়া অগণয়ন্ ॥১৬॥
ত্বন্মুখা ইতি। ত্বয়ি মুখানি যেষাং তে ত্বাং প্রতি সান্ত্বনয়দৃষ্টিকারিণ ইত্যর্থঃ। কৃষ্টে পচ্যন্তে স্বয়মেবেতি কৃষ্টপচ্যানি শস্যানি "কৃষ্টপচ্যকুপ্যে সংজ্ঞায়াম্" ইতি নিপাতঃ; ন বিদ্যন্তে কৃষ্টপচ্যানি যস্যাং সা কর্ষণং বিনাপি শস্যোৎপাদিকেত্যর্থঃ, ঐশ্বর্য্যে রাজত্বকালে ॥১৭॥

তাহার পর তিনি বলিকে দেখিতে পাইলেন—ব্রহ্মা যেমন বলিয়াছিলেন; তেমন ভাবেই বলি তৎকালে গর্দ্দভের বেশ ধারণ করিয়া এক শূন্যগৃহে অবস্থান করিতেছিলেন' ॥১৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—'দনুনন্দন! আপনি গর্দ্দভযোনি প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং তুষ ভক্ষণ করিতেছেন। এই যোনি আপনার পক্ষে নিকৃষ্ট; অতএব আপনি ইহার জন্য শোক করেন কি না? ॥১৪॥

হায়! আমি আপনার দুরদৃষ্ট দেখিতেছি, আপনি শত্রুগণের বশীভূত, রাজলক্ষ্মী ও মিত্রশূন্য এবং শক্তি ও পরাক্রমভ্রষ্ট হইয়া গিয়াছেন ॥১৫॥

দানবরাজ! আপনি সহস্র সহস্র যানারোহী জ্ঞাতিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া আপন প্রতাপে সমস্ত লোককে প্রতপ্ত করিতে থাকিয়া আমাদিগকে অগ্রাহ্য করতঃ সেই যে বিচরণ করিতেন, (তাহা মনে পড়ে কি)? ॥১৬॥

ইদঞ্চ তেঽদ্য ব্যসনং শোচস্যাহো ন শোচসি।
যদতিষ্ঠঃ সমুদ্রস্য পূর্ব্বকূলে বিলেলিহন্ ॥১৮॥
জ্ঞাতিভ্যো বিভজন্ বিত্তং তদাসীত্তে মনঃ কথম্।
যত্তে সহস্রসমিতা ননৃতুর্দেবযোষিতঃ ॥১৯॥
বহূনি বর্ষপূগানি বিহারে দীপ্যতঃ শ্রিয়া।
সর্বাঃ পুষ্করমালিন্যঃ সর্ব্বাঃ কাঞ্চনসপ্রভাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
কথমদ্য তদা চৈব মনস্তে দানবেশ্বর!।
ছত্রং তবাসীৎ সুমহৎ সৌবর্ণং রত্নভূষিতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। ব্যসনং বিপৎ। পূর্ব্বকূলে পূর্ব্বতীরে, বিলেলিহন্ পুনঃ পুনস্তুষাদীন্ আস্বদমানঃ ॥১৮॥

জ্ঞাতিভ্য ইতি। বিভজন্ বিভজ্য বিতবন্নাসীঃ। কথং কীদৃশম্। সহস্রেণ সমিতাঃ সমাগতাঃ। বর্ষপূগানি বৎসরসমূহান্ যাবৎ, বিহারে বিলাসভবনে দীপ্যতো দীপ্যমানস্য, শ্রিয়া শৃঙ্গারবেশশোভয়া, পুষ্করমালিন্যঃ পদ্মমালাধারিণ্যঃ, কাঞ্চনস্য প্রভয়া সহেতি কাঞ্চনসপ্রভাঃ ॥১৯—২০॥

কথমিতি। তদা তে মনঃ কথং কীদৃশমাসীৎ অদ্য বা কথং কীদৃশমাস্তে ॥২১॥

দৈত্যগণ তৎকালে আপনার মুখের দিকে চাহিয়া আপনার শাসনের অধীন হইয়া থাকিত এবং আপনার রাজত্বকালে কর্ষণ না করিলেও পৃথিবীতে শস্য জন্মিত ॥১৭॥

আর আপনি এখন সর্ব্বদা তুষ ভক্ষণ করিতে থাকিয়া সমুদ্রের পূর্ব্বতীরে যে অবস্থান করিতেছেন; ইহা আপনার বিপদই বটে; সুতরাং এ জন্য আপনি শোক করেন কি না? ॥১৮॥

আপনি পূর্ব্বে বহু বৎসর যাবৎ বিভাগ করিয়া করিয়া জ্ঞাতিগণকে ধনদান করিতেন এবং আপনি যখন শৃঙ্গারবেশভূষায় শোভিত হইয়া বিলাসভবনে অবস্থান করিতেন, তখন সকলেই পদ্মমালাধারিণী ও সকলেই স্বর্ণালঙ্কারকিরণশালিনী সহস্র পরিমিতা দেবকামিনী আপনার সম্মুখে নৃত্য করিত, সেই সময়ে আপনার মন কিরূপ হইত? ॥১৯—২০॥

দানবেশ্বর! পূর্ব্বে আপনার স্বর্ণময় ও রত্নভূষিত একটী বিশাল ছত্র ছিল; তখন আপনার মন কি প্রকার ছিল, এখনই বা কি প্রকার হইয়াছে? ॥২১॥

(১৯) জ্ঞাতীন্ বিভজতো বিত্তম্—বঙ্গ।

ননৃতুস্তত্র গন্ধর্বাঃ ষট্ সহস্রাণি সপ্তধা।
যূপস্তবাসীৎ সুমহান্ যজতঃ সর্বকাঞ্চনঃ ॥২২॥
যত্রাদদঃ সহস্রাণি অযুতানাং গবাং দশ।
অনন্তরং সহস্রেণ তদাসীদ্দৈত্য ! কা মতিঃ ॥২৩॥
যদা চ পৃথিবীং সর্বাং যজমানোঽনুপর্য্যগাঃ।
শম্যাক্ষেপেণ বিধিনা তদাসীৎ কিন্নু তে হৃদি ॥২৪॥
ন তে পশ্যামি ভৃঙ্গারং ন চ্ছত্রং ব্যজনে ন চ।
ব্রহ্মদত্তাঞ্চ তে মালাং ন পশ্যাম্যসুরাধিপ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ননৃতুরিতি। সপ্তধা ললিতাদিভিঃ সপ্তভিঃ প্রকারৈঃ। সর্ব্বাণ্যঙ্গানি কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি যস্য সঃ ॥২২॥

যত্রেতি। গবাং সহস্রেণ দানকার্য্যং সমপাদয় ইতি শেষঃ ॥২৩॥

যদেতি। অনুপর্য্যগাঃ পরিতো বিচরিতবান্। শম্যা দারুময়যষ্টিবিশেষঃ তস্যাঃ ক্ষেপেণ যজ্ঞস্থানমাপনায় ক্ষেপণেন। বলবান্ পুরুষো বলেন দারুময়ীমেকাং যষ্টিং ক্ষিপতি স্ম, সা যত্র পততি স্ম তৎপর্য্যন্তমেকং যজ্ঞস্থানম্; অনেন ক্রমেণ সর্ব্বৈব পৃথিবী যজ্ঞস্থানমাসীদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

নেতি। ভৃঙ্গারং জলপাত্রবিশেষম্, ব্যজনে চামরদ্বয়ম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনিষ্পিষ্টো বিপদ্গ্রস্তঃ ॥১—৩॥ স্ববীর্য্যখ্যাপনায় বলিং স্তৌতি—যস্যেত্যাদিনা ॥৪—৮॥ গোষু বৃষভেষু ॥৯—১৬॥ অকৃষ্টপচ্যা কর্ষণং বিনা ধান্যপ্রসূঃ ॥১৭—২৩॥ যদা চেতি। সূক্ষ্মাগ্রঃ স্থূলমূলঃ ষট্ত্রিংশদঙ্গুলো দণ্ডঃ শম্যা, সা বলবতা ক্ষিপ্তা যাবদ্দূরে পতেত্তাবদেকং দেবযজনম্, এবং সর্ব্বাপি পৃথিবী শম্যাপ্রক্ষেপবিমিতা তব দেবযজনানামপর্য্যাপ্তাভূদিত্যর্থঃ। পর্য্যগাঃ পরিবৃত্য

তখন আপনার সম্মুখে ষট্সহস্র গন্ধর্ব্ব সপ্তপ্রকারে নৃত্য করিত এবং আপনি যখন যজ্ঞ করিতেন, তখন স্বর্ণময় বিশাল একটী যূপ উত্তোলিত হইত ॥২২॥

দিতিনন্দন! আপনি যে যজ্ঞে বহুতর গোদান করিয়াছিলেন; পরে আবার সহস্র গোদ্বারা দানকার্য্য সম্পাদন করিয়াছিলেন; তখন আপনার মন কিরূপ হইয়াছিল ॥২৩॥

দৈত্যরাজ! আপনি যখন যষ্টিক্ষেপবিধানে যজ্ঞ করিতে থাকিয়া সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করিয়াছিলেন; তখন আপনার মনে কি প্রকার ভাব হইয়াছিল? ॥২৪॥

অসুররাজ! আপনার সেই ভৃঙ্গার, ছত্র, চামরযুগল এবং ব্রহ্মদত্ত মালা এখন আর দেখিতেছি না' ॥২৫॥

বলিরুবাচ।

ন ত্বং পশ্যসি ভৃঙ্গারং ন চ্ছত্রং ব্যজনে ন চ।
ব্রহ্মদত্তাঞ্চ মে মালাং ন ত্বং দ্রক্ষ্যসি বাসব ! ॥২৬॥
গুহায়াং নিহিতানি ত্বং মম রত্নানি পৃচ্ছসি।
যদা মে ভবিতা কালস্তদা ত্বং তানি দ্রক্ষ্যসি ॥২৭॥
ন ত্বেতদনুরূপং তে যশসো বা কুলস্য বা।
সমৃদ্ধার্থোঽসমৃদ্ধার্থং যন্মাং কত্থিতুমিচ্ছসি ॥২৮॥
ন হি দুঃখেষু শোচন্তে ন প্রহৃষ্যন্তি চ চর্দ্ধিষু।
কৃতপ্রজ্ঞা জ্ঞানতৃপ্তাঃ ক্ষান্তাঃ সন্তো মনীষিণঃ ॥২৯॥
ত্বন্তু প্রাকৃতয়া বুদ্ধ্যা পুরন্দর ! বিকত্থসে।
যদাহমিব ভাবী স্যাত্তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সমৃদ্ধেবনিত্যতাং দর্শয়িষ্যন্ সর্ব্বমঙ্গীকরোতি নেতি। ব্যজনে চামরদ্বয়ম্ ॥২৬॥

গুহায়ামিতি। গুহায়াং গুহাবৎ গুপ্তস্থানে, নিহিতানি স্থাপিতানি ॥২৭॥

নেতি। সমৃদ্ধার্থো বৃদ্ধিপ্রাপ্তধনস্ত্বম্, অসমৃদ্ধার্থং ক্ষীণধনং মাম্, লক্ষ্যীকৃত্য কত্থিতুম্ আত্মশ্লাঘাং কর্ত্তুম্ ॥২৮॥

নেতি। কৃতপ্রজ্ঞা অর্জ্জিততত্ত্বজ্ঞানাঃ ॥২৯॥

ত্বমিতি। প্রাকৃতয়া সাধারণ্যা, বিকত্থসে আত্মশ্লাঘাং করোষি ॥৩০॥

বলি বলিলেন—'দেবরাজ ! আপনি আমার ভৃঙ্গার, ছত্র ও চামরযুগল দেখিতেছেন না এবং আমার ব্রহ্মদত্ত মালাও দেখিতে পাইবেন না ॥২৬॥

আমার রত্ন সকল কোন গুপ্তস্থানে রাখিয়াছি ; আপনি তাহার বিষয়ই জিজ্ঞাসা করিতেছেন। আমার যখন সময় হইবে, তখন আপনি সে সকল দেখিতে পাইবেন ॥২৭॥

দেবরাজ ! আপনি এখন ধনসমৃদ্ধিশালী, আর আমি নিঃস্ব ; এই অবস্থায় আপনি আমাকে লক্ষ্য করিয়া আত্মশ্লাঘা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ; ইহা আপনার যশ বা কুলের অনুরূপ হইতেছে না ॥২৮॥

তত্ত্বজ্ঞানী, জ্ঞানতৃপ্ত, ক্ষমাশীল ও সাধুপ্রকৃতি মনীষীরা দুঃখেও শোক করেন না, সুখেও আনন্দিত হন না ॥২৯॥

---

(৩০) ইতঃ পরং '...ত্রয়োবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

পুনরেব তু তং শক্রঃ প্রহসন্নিদমব্রবীৎ।
নিঃশ্বসন্তং যথা নাগং প্রব্যাহারায় ভারত ! ॥৩১॥

শক্র উবাচ।

যত্তদ্যানসহস্রেণ জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ।
লোকান্ প্রতাপয়ন্ সর্ব্বান্ যাস্যস্মানবিতর্কয়ন্ ॥৩২॥
দৃষ্ট্বা সুকৃপণাঞ্চেমামবস্থামাত্মনো বলে ! ।
জ্ঞাতিমিত্রপরিত্যক্তঃ শোচস্যাহো ন শোচসি ॥৩৩॥
প্রীতিং প্রাপ্যাতুলাং পূর্ব্বং লোকাংশ্চাত্মবশে স্থিতান্।
বিনিপাতমিমং বাহ্যং শোচস্যাহো ন শোচসি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি। নাগং সর্পম্, প্রব্যাহারায় প্রকর্ষেণ তত্ত্বকথনায় ॥৩১॥
যদিতি। পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ। অবিতর্কয়ন্ অগণয়ন্ ॥৩২॥
দৃষ্ট্বেতি। সুকৃপণাম্ অতীবনিকৃষ্টাম্ ॥৩৩॥
প্রীতিমিতি। বিনিপাতমধঃপাতম্, বাহ্যং বহির্ব্বর্ত্তিনম্। এতেনাস্তব্দমতিঃ সূচিতা ॥৩৪॥

পুরন্দর! আপনি প্রাকৃত বুদ্ধির দোষে আত্মশ্লাঘা করিতেছেন; কিন্তু আপনিও যখন আমার ন্যায় হইবেন, তখন আর এরূপ বলিবেন না' ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! তৎকালে বলি সর্পের ন্যায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছিলেন; সেই অবস্থায় তাঁহাদ্বারা তত্ত্বকথা বলাইবার জন্য ইন্দ্র হাস্য করিতে থাকিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

ইন্দ্র বলিলেন—'দৈত্যরাজ! আপনি পূর্ব্বে সহস্র সহস্র যানারোহী জ্ঞাতিবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া আপন প্রতাপে সমস্ত লোককে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া আমাদিগকে অগ্রাহ্য করতঃ যে বিচরণ করিতেন; তাহা এখন আপনার মনে পড়ে কি? ॥৩২॥

অসুররাজ! এখন আপনার এই দুরবস্থা হইয়া পড়িয়াছে এবং জ্ঞাতিগণ ও মিত্রগণ আপনাকে পরিত্যাগ করিয়াছে; ইহা আপনি দেখিয়া শোক করেন কি না? ॥৩৩॥

দিতিনন্দন! পূর্ব্বে বহুলোক আপনার বশীভূত ছিল; তাহাতে আপনি অতুলনীয় প্রীতিলাভ করিতেন; আর এখন বাহিরে আপনার এই অধঃপাত হইয়াছে; ইহাতে আপনি শোক করেন কি না?' ॥৩৪॥

বলিরুবাচ।

অনিত্যমুপলক্ষ্যেহ কালপর্য্যায়ধর্ম্মতঃ।
তস্মাচ্ছক্র! ন শোচামি সর্ব্বং হ্যেবেদমন্তবৎ ॥৩৫॥
অন্তবন্ত ইমে দেহা ভূতানাঞ্চ সুরাধিপ!।
তেন শক্র! ন শোচামি নাপরাধাদিদং মম ॥৩৬॥
জীবিতঞ্চ শরীরঞ্চ জাত্যৈব সহ জায়তে।
উভে সহ বিবর্দ্ধেতে উভে সহ বিনশ্যতঃ ॥৩৭॥
ন হীদৃশামহং ভাবমবশঃ প্রাপ্য কেবলম্।
যদেবমভিজানামি কা ব্যথা মে বিজানতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অনিত্যমিতি। অনিত্যং জগৎ, কালস্য পর্য্যায়ধর্ম্মতঃ পরিবর্ত্তনস্বভাবাৎ ॥৩৫॥

অন্তেতি। ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং সমষ্টিনির্ম্মিতা ইত্যর্থঃ। ইদং গর্দ্দভত্বং ন মমাপরাধাৎ অপি তু কালবশাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

জীবিতমিতি। জীবিতং জীবনম্। সহ যুগপৎ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গতবান্ ॥২৪॥ ভৃঙ্গারঃ কনকালুকাখ্যঃ, সৌবর্ণ উদপাত্রবিশেষঃ ॥২৫—২৬॥ গুহায়াং মূলপ্রকৃতৌ নিহিতান্তর্হিতানি ॥২৭—৩০॥ পুনরিতি। প্রব্যাহারায় প্রকৃষ্টোক্তয়ে ॥৩১—৩৫॥ ইদং খরত্বং ন মমাপরাধাদপি তু কালপর্য্যায়াদিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ জীবিতং জীবত্যনেনেতি লিঙ্গং শরীরং স্থূলম্। জাত্যা স্বভাবেন, দেহাঃ স্থূলসূক্ষ্মভেদেন দ্বিবিধাঃ। তৃণজলোকান্যায়েন মরণেহপি লিঙ্গস্য স্থূলদেহান্তর-স্থূলবল্লিঙ্গমপ্যয়েনাপ্যায্যতে "অন্নময়ং হি সৌম্য মন আপোময়ঃ প্রাণস্তেজোময়ী বাগি"তি শ্রুতেঃ সঙ্গতেরপরিহৃতত্বাৎ বিনশ্যতঃ মোক্ষে। অয়মর্থঃ—স্থূলসূক্ষ্মদেহধর্ম্মৈর্গর্দ্দভত্বাশনায়াদিমত্ত্বপ্রভৃতিভি-

---

বলি কহিলেন—'দেবরাজ! কাল পরিবর্ত্তনস্বভাব, তাহাতে জগৎ অনিত্য এবং এই দৃশ্যমান সমস্ত বস্তুই বিনশ্বর, ইহা দেখিয়া আমি এখন আর শোক করি না ॥৩৫॥

দেবরাজ! ভূতসমষ্টিনির্ম্মিত এই দেহসমূহ বিনশ্বর। ইন্দ্র! সেই জন্যই আমি শোক করি না; আর এই গর্দ্দভত্বও আমার অপরাধে হয় নাই; কিন্তু কাল-বশতই হইয়াছে ॥৩৬॥

জীবন ও শরীর জাতির সহিত এক সঙ্গে জন্মে; আর ঐ জীবন ও শরীর এক সঙ্গে বৃদ্ধি পায়, আবার একসঙ্গেই বিনষ্ট হয় ॥৩৭॥

---

(৩৫) ...অস্মাচ্ছক্র!—বঙ্গ।

ভূতানাং নিধনং নিষ্ঠা স্রোতসামিব সাগরঃ।
নৈতৎ সম্যগ্‌বিজানন্তো নরা মুহ্যন্তি বজ্রধৃক্! ॥৩৯॥
যে ত্বেবং নাভিজানন্তি রজোমোহপরায়ণাঃ।
তে কৃচ্ছ্রং প্রাপ্য সীদন্তি বুদ্ধির্যেষাং প্রণশ্যতি ॥৪০॥
বুদ্ধিলাভাত্তু পুরুষঃ সর্ব্বং তুদতি কিল্বিষম্।
বিপাপ্মা লভতে সত্ত্বং সত্ত্বস্থঃ সম্প্রসীদতি ॥৪ ॥
ততস্তু যে নিবর্ত্তন্তে জায়ন্তে বা পুনঃ পুনঃ।
কৃপণাঃ পরিতপ্যন্তে তৈরর্থৈরভিচোদিতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি। ভাবং গর্দ্দভত্বম্, প্রাপ্য নহি অবশোঽস্মি। যদ্‌যস্মাৎ, এবং গর্দ্দভত্বস্যাপ্যনিত্যত্বম্ ॥৩৮॥

ভূতানামিতি। ভূতানাং ভৌতিকদেহানাং নিধনং মরণমেব নিষ্ঠা সমাপ্তিঃ ॥৩৯॥

য ইতি। এবং নিধনমেব, নিষ্ঠা ইত্থম্ ॥৪০॥

বুদ্ধীতি। পুরুষো বুদ্ধিলাভাৎ কর্ত্তব্যজ্ঞানার্জ্জনাৎ, সর্ব্বং কিল্বিষং পাপম্, তুদতি ব্যথয়তি নাশয়তীত্যর্থঃ। ততশ্চ বিপাপ্মা সন্ সত্ত্বং গুণং লভতে, সত্ত্বস্থশ্চ সম্প্রসীদতি রাগদ্বেষাদিশূন্যো ভবতি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেন্দ্র‍ৈষ্টাহং ততো বিবিক্তমাত্মানং জানন্ন ব্যাকুলীভবামীত্যর্থঃ ॥৩৭॥ এতদেবাহ—নহীতি। ঈদৃশং ভাবং গার্দ্দভং দেহং প্রাপ্যাহং বিবশো দেহধর্ম্মৈঃ পরাভূতো ন হন্মীতি যোজনা। এবমাত্মনোঽসঙ্গত্বম্ ॥৩৮॥ ভূতানাং স্থূলসূক্ষ্মাণাং নিধনং মরণং নিষ্ঠা পরাগতিঃ ন ত্বাত্মনঃ; ন মুহ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯॥ মূঢ়ো নশ্যত্যামূঢ়স্তরতীত্যাহ দ্বাভ্যাম্—যে ত্বিতি ॥৪০॥ সত্ত্বস্থো বুদ্ধিমান্, সম্প্রসীদতি মোহজং

আমি ইহা জানি বলিয়াই এই গর্দভত্ব পাইয়াও আমি অবশ হই নাই এবং ইহা জানা থাকায় আমার কোন কষ্টও নাই ॥৩৮॥

বজ্রধর! সমুদ্রপ্রাপ্তিই যেমন স্রোতগণের সমাপ্তি, তেমন ভৌতিক দেহসমূহের মরণই সমাপ্তি। যাহারা ইহা সমীচীনভাবে না জানে, সেই সকল মানুষই মোহে পতিত হয় ॥৩৯॥

যাহাদের বুদ্ধি নষ্ট হয় এবং যাহারা রজোগুণ ও তমোগুণবশতঃ এইরূপ জানিতে পারে না; তাহারাই কষ্টভোগ করিয়া অবসন্ন হয় ॥৪০॥

মানুষ কর্ত্তব্য জ্ঞান লাভ করিয়া সমস্ত পাপ নষ্ট করে; তাহার পর নিষ্পাপ হইয়া সত্ত্বগুণ প্রাপ্ত হয়; পরে সাত্ত্বিক হইয়া রাগদ্বেষাদিশূন্য হয় ॥৪১॥

অর্থসিদ্ধিমনর্থঞ্চ জীবিতং মরণং তথা।
সুখদুঃখফলে চৈব ন দ্বেষ্মি ন চ কাময়ে ॥৪৩॥
হতং হন্তি হতো হ্যেব যো নরো হন্তি কঞ্চন।
উভৌ তৌ ন বিজানীতো যশ্চ হন্তি হতশ্চ যঃ ॥৪৪॥
হত্বা জিত্বা চ মঘবন্! যঃ কশ্চিৎ পুরুষায়তে।
অকর্ত্তা হ্যেব ভবতি কর্ত্তা হ্যেব করোতি তৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। যে তু কৃপণাঃ মন্দা জনাঃ, ততঃ সত্ত্বাৎ, নিবর্ত্তন্তে ভ্রশ্যন্তি; তে পুনঃ পুনরেব জায়ন্তে। বাশব্দ এবার্থে। কিঞ্চ তৈ রজোগুণজনিতৈঃ, অর্থৈঃ কামক্রোধাদিভিঃ, অভিচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ সন্তঃ পরিতপ্যন্তে ॥৪২॥

স্বকীয়াম্বস্থামাহ অর্থেতি। অহম্ অর্থসিদ্ধিঃ জীবিতং সুখফলঞ্চ ন কাময়ে; অনর্থং মরণং দুঃখফলঞ্চ ন দ্বেষ্মি ॥৪৩॥

হতমিতি। ন বিজানীতো দৈবেনৈব সর্ব্বেষাং হতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

হত্বেতি। হে মঘবন্! ইন্দ্র! পুরুষায়তে পুরুষবদাচরতি নিজপুরুষকারগর্ব্বং করোতীত্যর্থঃ; স বস্তুতঃ অকর্ত্তৈব ভবতি; হি যস্মাৎ, সর্ব্বেষাং কর্ত্তা জগদীশ্বর এব তৎ হননাদিকং করোতি ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাপুরুষ্যং ত্যজতি ॥৪১॥ ততঃ সত্ত্বান্নিবর্ত্তন্তে রজস্তমোভ্যামভিভূয়ন্ত ইত্যর্থঃ। অর্থৈঃ কামাদিভিঃ ॥৪২॥ স্বস্য তদ্বৈলক্ষণ্যমাহ—অর্থেতি ॥৪৩॥ অত্র যুক্তিমাহ—হতমিতি। হতং নির্জীবং দেহং হন্তি ন তু জীবম্, এতেন দেহস্যাত্মত্বং নিরস্তম্। যো হন্তি দেহাদন্যোঽহং হন্তেত্যভিমানী কর্ত্তা সোঽপি হত এব, দৃশ্যত্বাদ্দেহবদাত্মত্বেন প্রতীয়মানোঽপি জড় এব উভৌ যো হন্তি বুদ্ধ্যাত্মবাদী, যো হতো দেহাত্মবাদী॥৪৪॥ হন্তীতি হত্বা, জয়তীতি জিত্বা। উভয়ত্রাপ্যন্যেভ্যোঽপি দৃশ্যন্ত ইতি ক্বনিপ্ তুগাগমঃ আন্তোঽনুনাসিকলোপোঽধিকঃ। হন্তা জেতা চ পুরুষাধমো ধীতাদাত্ম্যাপন্নঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানী পুরুষাভাসো ন তু মুখ্যঃ পুরুষঃ, স হ্যকর্ত্তৈব। যো হি কর্ত্তা ধীধাতুঃ স এব

আর যে সকল মূঢ় লোক সেই সত্ত্বগুণ হইতে ভ্রষ্ট হয়, তাহারা বার বারই জন্মগ্রহণ করে এবং রজোগুণজনিত কামক্রোধাদিদ্বারা নানাদিকে প্রণোদিত হইয়া নানা দুঃখ ভোগ করিতে থাকে ॥৪২॥

আমি কিন্তু কার্য্যসিদ্ধি, জীবন ও সুখ এগুলির কামনাও করি না; আবার অনর্থ, মরণ ও দুঃখ এগুলির উপরে বিদ্বেষও করি না ॥৪৩॥

যে মানুষ কোন মানুষকে নিহত করে, সে নিজে নিহত হইয়াই তাহাকে নিহত করে। যে হত্যা করে এবং যে হত হয়, তাহারা দুইজনই প্রকৃত বিষয় জানে না ॥৪৪॥

(৪৩) ···সুখদুঃখফলঞ্চৈব—বর্দ্ধ।

কো হি লোকস্য কুরুতে বিনাশপ্রভবাবুভৌ।
কৃতং হি তৎকৃতেনৈব কর্ত্তা তস্যাপি চাপরঃ ॥৪৬॥
পৃথিবী জ্যোতিরাকাশমাপো বায়ুশ্চ পঞ্চমঃ।
এতদ্‌যোনীনি ভূতানি তত্র কা পরিবেদনা ॥৪৭॥
মহাবিদ্যোঽল্পবিদ্যশ্চ বলবান্ দুর্ব্বলশ্চ যঃ।
দর্শনীয়ো বিরূপশ্চ সুভগো দুর্ভগশ্চ যঃ ॥৪৮॥
সর্ব্বং কালঃ সমাদত্তে গম্ভীরঃ স্বেন তেজসা।
তস্মিন্ কালবশং প্রাপ্তে কা ব্যথা মে বিজানতঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। প্রভব উৎপত্তিঃ। পূর্ব্বার্দ্ধকৃতপ্রশ্নস্যোত্তরমাহ কৃতমিতি। তেন লোকেন কৃতং কর্ম্ম তেনৈব, কৃতং তদ্বিনাশপ্রভবদ্বয়ং তস্যাপি চ কর্ম্মণঃ অপরঃ কর্ত্তা প্রযোজয়িতাস্তি, স চেশ্বর ইতি ভাবঃ ॥৪৬॥

পৃথিবীতি। জ্যোতিস্তেজঃ, আপো জলম্। এতদ্‌যোনীনি এতৎ কারণকানি, ভূতানি প্রাণিনঃ; তত্র তয়োঃ প্রাণিনাং বিনাশপ্রভবয়োঃ, কা পরিবেদনা অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ স্বাভাবিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

মহেতি। দর্শনীয়ঃ স্বরূপঃ। সমাদত্তে আয়ত্তীকরোতি, গম্ভীরো দুরবগাহো দুর্জ্ঞেয় ইতি যাবৎ। তস্মিন্ সর্ব্বস্মিন্। বিজানতঃ কালকর্ত্তৃকত্বমিতি শেষঃ ॥৪৮—৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতি তদ্ধননাদিকম্ ॥৪৫॥ জগৎকর্ত্তৃত্বমপি পুরুষে নাস্তীত্যাহ—কো হীতি। তল্লোকযুগং তেন জনিমতা মনসা কৃতং তস্য মনসোঽপি কর্ত্তা পরঃ ॥৪৬॥ তমেবাহ—পৃথিবীতি। মনোঽপি পাঞ্চভৌতিকমিত্যর্থঃ। ভূতানি স্থূলসূক্ষ্মশরীরাণি ॥৪৭॥ মহাবিদ্য ইতি। বিদ্যাবত্ত্ববলবত্ত্বাদয়ো মনোদেহয়োর্ভৌতিকয়োর্বিকারা দধিক্ষীরাদিবৎ কালৈকনির্ব্বর্ত্ত্যা ন ত্বাত্মসম্বন্ধিন ইতি জানতো মম

ইন্দ্র! যে কোন লোক অন্যকে বধ বা জয় করিয়া নিজের পুরুষকারের গর্ব্ব করে, বাস্তবিকপক্ষে সে তাহার কর্ত্তাই নহে। কারণ, যিনি জগতের কর্ত্তা, তিনিই তাহা করেন ॥৪৫॥

লোকের উৎপত্তি ও বিনাশ কে করে এই প্রশ্নের ইহাই উত্তর যে, সেই লোক-কৃত কর্ম্মই সেই লোকের উৎপত্তি ও বিনাশ করে; আবার সেই কর্ম্মেরও অপর কর্ত্তা (প্রযোজয়িতা) কেহ আছে; (সে ঈশ্বর) ॥৪৬॥

পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ- এই পঞ্চভূতই প্রাণিগণের দেহের কারণ; সুতরাং সেই দেহের উৎপত্তি ও বিনাশে দুঃখ কি? ॥৪৭॥

দগ্ধমেবানুদহতি হতমেবানুহন্যতে।
নশ্যতে নষ্টমেবাগ্রে লব্ধব্যং লভতে নরঃ ॥৫০॥
নাস্য দ্বীপঃ কুতঃ পারো নাবারঃ সম্প্রদৃশ্যতে।
নান্তমস্য প্রপশ্যামি বিধের্দ্দিব্যস্য চিন্তয়ন্ ॥৫১॥
যদি মে পশ্যতঃ কালো ভূতানি ন বিনাশয়েৎ।
স্যান্মে হর্ষশ্চ দর্পশ্চ ক্রোধশ্চৈব শচীপতে! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তত এবাহ দগ্ধমিতি। কালেন দগ্ধমেব কাষ্ঠাদিকম্, অনুদহতি বহ্নিঃ পশ্চাদ্দহতি; কালেন হতমেবভূতম্ অন্যেন অনুহন্যতে। লব্ধব্যং কালেন লাভযোগ্যীকৃতম্ ॥৫০॥

নেতি। অস্য কালসাগরস্য দ্বীপো নাস্তি, পারঃ পরতীরং কুতঃ অপি তু কুতোঽপি নাস্তি, আবার এতত্তীরমপি ন সম্প্রদৃশ্যতে। অপি চ অহং চিন্তয়ন্নপি অস্য কালরূপস্য, দিব্যস্য অলৌকিকস্য, বিধের্জগদ্বিধাতুরীশ্বরস্য, অন্তং শেষং ন প্রপশ্যামি। অতএব শিরোমণিরপ্যাহ স্ম "দিক্‌কালৌ নেশ্বরাতিরিক্তৌ" ॥৫১॥

যদীতি। পশ্যত ইত্যনাদরে ষষ্ঠী। কালনাশ্যস্য ক্ষণস্থায়িনো ভূতস্য হর্ষাদয়ো নোচিতা ইতি ভাবঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন ব্যথাস্তীতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥৪৮॥ তস্মিন্ ধীদেহবিকারে পূর্ব্বোক্তে ॥৪৯॥ দগ্ধং কালাত্মনে শ্বরেণানুদহতি বহ্ন্যাদিঃ "ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা" ইত্যাদিস্মৃতেঃ। এবমগ্রেঽপি ॥৫০॥ অস্য

যে মহাবিদ্য বা যে অল্পবিদ্য, যে বলবান্ বা যে দুর্ব্বল, যে সুরূপ বা যে বিরূপ এবং যে সৌভাগ্যশালী বা যে দুর্ভাগ্যযুক্ত; সেই সকলকেই কাল অধীন করিয়া রাখিতেছে; সে কাল আবার আপন প্রভাবে দুর্জ্ঞেয়; সুতরাং সেই সকলেই কালের অধীন হইলে আমার কি দুঃখ? কেন না, আমি সেই কালের কর্তৃত্ব জানি ॥৪৮—৪৯॥

প্রথমে কাল কাষ্ঠপ্রভৃতি দগ্ধ করে, পরে অগ্নি তাহাই দগ্ধ করিয়া থাকে; প্রথমে কাল কাহাকেও বধ করে, পরে অন্য তাহাকে বধ করিয়া থাকে; প্রথমে কালের প্রভাবে কোন বস্তু নষ্ট হয়, পরে তাহাই কেহ নষ্ট করে এবং কাল প্রথমে কোন বস্তুকে লাভের যোগ্য করে, পরে তাহাই মানুষ লাভ করিয়া থাকে ॥৫০॥

দেবরাজ! এই কালসমুদ্রের দ্বীপ নাই এবং এপার বা ওপার দেখা যায় না; আর আমি চিন্তা করিয়াও এই অলৌকিক জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা কালস্বরূপ পরমেশ্বরের অন্ত দেখিতে পাই না ॥৫১॥

শচীপতি! যদি আমার সাক্ষাতেই কাল প্রাণিগণকে বিনাশ না করিত, তাহা হইলে আমার হর্ষ, দর্প ও ক্রোধ সম্ভবপর হইত ॥৫২॥

তুষভক্ষস্তু মাং জ্ঞাত্বা প্রবিবিক্তজনে গৃহে।
বিভ্রতং গার্দ্দভং রূপমাগত্য পরিগর্হসে ॥৫৩॥
ইচ্ছন্নহং বিকুর্য্যাং হি রূপাণি বহুধাত্মনঃ।
বিভীষণানি যানীক্ষ্য পলায়েথাস্ত্বমেব মে ॥৫৪॥
কালঃ সর্বং সমাদত্তে কালঃ সর্ব্বং প্রযচ্ছতি।
কালেন বিহিতং সর্বং মা বৃথাঃ শক্র! পৌরুষম্ ॥৫৫॥
পুরা সর্বং প্রব্যথিতং ময়ি ক্রুদ্ধে পুরন্দর!
অবৈমি ত্বস্য লোকস্য ধর্ম্মং শক্র! সনাতনম্ ॥৫৬॥
ত্বমপ্যেবমবেক্ষস্ব নাত্মনা বিস্ময়ং গমঃ।
প্রভবশ্চ প্রভাবশ্চ নাত্মসংস্থঃ কদাচন ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তুষেতি। তুষং ভক্ষয়তীতি তম্। প্রবিবিক্তো নির্গতো জনো যস্মাৎ তস্মিন্ ॥৫৩॥

ইচ্ছন্নিতি। বিকুর্য্যাং বিশেষেণ কর্ত্তুং শক্নুয়াম্। বিভীষণানি অতিশয়েন ভয়ঙ্করাণি, ঈক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥৫৪॥

কাল ইতি। সমাদত্তে গৃহ্লাতি। পৌরুষং নিজপুরুষকারগর্ব্বম্ ॥৫৫॥

পুরেতি। ধর্ম্মং হ্রাসবৃদ্ধিরূপং স্বভাবম্ ॥৫৬॥

ত্বমিতি। প্রভবঃ সম্পদুৎপত্তিঃ, প্রভাবঃ প্রতাপশ্চ নাত্মসংস্থঃ নিজায়ত্তো ন, অপি তু ঈশ্বরায়ত্ত এবেত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কালস্য, বিধের্বিধাতুঃ, দিব্যস্য পুণ্যপাপেতরস্য ॥৫১—৫৩॥ ঈক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥৫৪—৫৫॥ ধর্ম্মং বৃদ্ধি হ্রাসবত্বম্ ॥৫৬॥ প্রভব ঐশ্বর্য্যং প্রভাবস্তদাবিষ্কারণম্, নাত্মসংস্থো নাত্মাধীনঃ ॥৫৭॥ কৌমারং

ইন্দ্র! আমি গর্দভরূপ ধারণ করিয়া নির্জ্জন গৃহে থাকিয়া তুষ ভক্ষণ করিতেছি; ইহা জানিয়া আপনি আসিয়া আমাকে নিন্দা করিতেছেন ॥৫৩॥

ইন্দ্র! আমি যদি ইচ্ছা করি, তবে এইক্ষণই অতি ভয়ঙ্কর বহুতর নিজের রূপ ধারণ করিতে পারি; আপনিই যে রূপগুলি দেখিয়া আমার নিকট হইতে পলায়ন করিবেন ॥৫৪॥

কাল সমস্ত দান করিতেছে, কাল সমস্ত গ্রহণ করিতেছে এবং কালই সমস্ত সৃষ্টি করিয়াছে। অতএব ইন্দ্র! আপনি নিজের পুরুষকারের গর্ব্ব করিবেন না ॥৫৫॥

পুরন্দর! পূর্ব্বে আমি ক্রুদ্ধ হইলে সকলেই উদ্বিগ্ন হইত। কিন্তু ইন্দ্র! আমি এই জগতের চিরকালীন হ্রাস ও বৃদ্ধির বিষয় জানি ॥৫৬॥

কৌমারমেব তে চিত্তং তথৈবাদ্য যথা পুরা।
সমবেক্ষস্ব মঘবন্! বুদ্ধিং বিন্দস্ব নৈষ্ঠিকীম্ ॥৫৮॥
দেবা মনুষ্যঃ পিতরো গন্ধর্বোরগরাক্ষসাঃ।
আসন্ সর্ব্বে মম বশে তৎ সর্ব্বং বেত্থ বাসব! ॥৫৯॥
নমস্তস্যৈ দিশেঽপ্যস্তু যস্যাং বৈরোচনো বলিঃ।
ইতি মামভ্যপদ্যন্ত বুদ্ধিমাৎসর্য্যমোহিতাঃ ॥৬০॥
নাহং তদনুশোচামি নাত্মভ্রংশং শচীপতে!।
এবং মে নিশ্চিতা বুদ্ধিঃ শাস্তুস্তিষ্ঠাম্যহং বশে ॥৬১॥
দৃশ্যতে হি কুলে জাতো দর্শনীয়ঃ প্রতাপবান্।
দুঃখং জীবন্ মহামাত্যো ভবিতব্যং হি তত্তথা ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

কৌমারমিতি। কুমারস্য বালকস্যেদমিতি কৌমারং বালকবৎ তত্ত্ববোধরহিতং চিত্তম্। বিন্দস্ব লভস্ব, নৈষ্ঠিকীং সর্ব্বস্যৈব নাশবিষয়াম্ ॥৫৮॥

দেবা ইতি। বেত্থ জানাসি। হে বাসব! ইন্দ্র! ॥৫৯॥

নম ইতি। অভ্যপদ্যন্ত অজানন্ত, বুদ্ধৌ যন্মাৎসর্য্যং শুভদ্বেষস্তেন মোহিতাঃ ॥৬০॥

নেতি। তৎ আত্মগৌরবম্, আত্মনো ভ্রংশং সম্পদশ্চ্যুতিঃ। শাস্তুঃ শাসনকর্ত্তুরীশ্বরস্য।৬১॥

দৃশ্যত ইতি। কুলে সদ্বংশে, দর্শনীয়ঃ সুন্দরঃ। ভবিতব্যং দৈবম্ ॥৬২॥

আপনিও এইরূপ পর্য্যালোচনা করুন, কিন্তু বিস্ময়াপন্ন হইবেন না। সম্পদ্ ও প্রতাপ কোন দিনই মানুষের নিজের আয়ত্ত নহে ॥৫৭॥

ইন্দ্র! পূর্ব্বে আপনার যেমন ছিল; এখনও আপনার সেইরূপই বালকের মন রহিয়াছে; আপনি সকল দিক্ পর্য্যালোচনা করুন এবং সমস্তই নষ্ট হইবে এইরূপ বুদ্ধি লাভ করুন ॥৫৮॥

ইন্দ্র! দেবগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, নাগগণ, রাক্ষসগণ ও মনুষ্যগণ—ইঁহারা সকলেই পূর্ব্বে আমার বশে ছিলেন; সে সমস্তই আপনি জানেন ॥৫৯॥

'বিরোচন পুত্র বলি যে দিকে আছেন; সেই দিক্‌কেও আমরা নমস্কার করি' এইভাবে বিদ্বেষী লোকেরা আমাকে বুঝিত ॥৬০॥

শচীপতি! আমি সে গৌরবের জন্য কিংবা সম্পত্তিনাশের নিমিত্ত শোক করি না; আর আমি এইরূপ বুদ্ধি স্থির করিয়াছি যে, আমি জগতের শাসনকর্ত্তারই বশে রহিয়াছি ॥৬১॥

দৌষ্কুলেয়স্তথা মূঢ়ো দুর্জাতঃ শক্র! দৃশ্যতে।
সুখং জীবন্ সহামাত্যো ভবিতব্যং হি তত্তথা ॥৬৩॥
কল্যাণী রূপসম্পন্না দুর্ভগা শক্র! দৃশ্যতে।
অলক্ষণা বিরূপা চ সুভগা দৃশ্যতেঽপরা ॥৬৪॥
নৈতদস্মৎ কৃতং শক্র! নৈতচ্ছক্র! ত্বয়া কৃতম্।
যত্ত্বমেবং গতো বজ্রিন্! যচ্চাপ্যেবং গতা বয়ম্ ॥৬৫॥
ন কর্ম্ম ভবতাপ্যেতৎ কৃতং মম শতক্রতো!।
ঋদ্ধির্ব্বাপ্যথ বানর্দ্ধিঃ পর্য্যায়কৃতমেব তৎ ॥৬৬॥
পশ্যামি ত্বাং বিরাজন্তং দেবরাজমবস্থিতম্।
শ্রীমন্তং দ্যুতিমন্তঞ্চ গর্জমানং মমোপরি ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

দৌষ্কুলেয় ইতি। দৌষ্কুলেয়ো দূষিতবংশোৎপন্নঃ, দুর্জাতো দুষ্টভাবেনোৎপন্নঃ ॥৬৩॥
কল্যাণীতি। কল্যাণী মঙ্গলসূচকলক্ষণা। অলক্ষণা দুর্লক্ষণা ॥৬৪॥
নেতি। এবংগতঃ সম্পদং প্রাপ্তঃ, এবংগতাঃ সম্পদ্ভ্রংশং প্রাপ্তাঃ ॥৬৫॥
নেতি। নর্দ্ধিঃ ঋদ্ধ্যভাবঃ, পর্য্যায়েণ কালক্রমেণ কৃতম্ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বালস্তেবাজং তব চিত্তম্।৫৮—৬০॥ শাম্বরীশ্বরস্য ॥৬১—৬৫॥ নর্দ্ধিঃ ঋদ্ধ্যভাবঃ, নৈকধেতিবৎ সমাসঃ। পর্য্যায়ঃ কালক্রমস্তেন কৃতং কর্ম্মাণ্যপি কালমনুরুধ্যেব ফলন্তি বীজানীব পর্জ্জন্যম্, ন তু

দেখা যায়—সদ্বংশজাত, সুন্দর ও প্রতাপশালী লোক আত্মীয়স্বজনের সহিত দুঃখে জীবনযাপন করিতেছেন। কারণ, তাঁহার ভাগ্যই সেইরূপ ॥৬২॥

ইন্দ্র! আবার দেখা যায়—দূষিত বংশজাত মূর্খও দুষ্টভাবে উৎপন্ন লোক আত্মীয়স্বজনের সহিত সুখে জীবনযাপন করিতেছে। কারণ, তাহার ভাগ্যও সেইরূপই ॥৬৩॥

ইন্দ্র! সুলক্ষণা ও সুরূপা মহিলাকে দুর্ভগা দেখা যায়; আবার কুলক্ষণা ও কুরূপা নারীকে সুভগা দেখিতে পাই ॥৬৪॥

ইন্দ্র! আপনি যে এইরূপ অবস্থায় রহিয়াছেন ইহা আপনি করেন নাই; আবার আমিও যে এইরূপ অবস্থায় আসিয়া পড়িয়াছি; ইহাও আমি করি নাই ॥৬৫॥

দেবরাজ! আমার এই গর্দ্দভরূপ আপনিও করেন নাই বা আমিও করি নাই। সমৃদ্ধি বা দারিদ্র্য কালই করিয়া থাকে ॥৬৬॥

২৮০

এবং নৈব ন চেৎ কালো মামাক্রম্য স্থিতো ভবেৎ।
পাতয়েয়মহং ত্বাদ্য সবজ্রমপি মুষ্টিনা ॥৬৮॥
ন তু বিক্রমকালোঽয়ং শান্তিকালোঽয়মাগতঃ।
কালঃ স্থাপয়তে সর্বং কালঃ পচতি বৈ তথা ॥৬৯॥
মাঞ্চেদভ্যাগতঃ কালো দানবেশ্বরপূজিতম্।
গর্জন্তং প্রতপতঞ্চ কমন্যং নাগমিষ্যতি ॥৭০॥
দ্বাদশানাস্তু ভবতামাদিত্যানাং মহাত্মনাম্।
তেজাংস্যেকেন সর্বেষাং দেবরাজ! ধৃতানি মে ॥৭১॥
অহমেবোদ্বহাম্যাপো বিসৃজামি চ বাসব!।
তপামি চৈব ত্রৈলোক্যং বিদ্যোতাম্যহমেব চ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যামীতি। শ্রীমন্তং শোভাবন্তম্, দ্যুতিমন্তং তেজস্বিনম্ ॥৬৭॥
এবমিতি। এবং নৈব ভবেদিতি শেষঃ। ত্বা ত্বাম্ ॥৬৮॥
নেতি। স্থাপয়তে রক্ষতি, পচতি পরিণময়তি নাশয়তীত্যর্থঃ ॥৬৯॥
মামিতি। কমন্যং নাগমিষ্যতি ভবন্তমপ্যাগমিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৭০॥
দ্বাদশানামিতি। দ্বাদশানাম্ "অরুণো মাঘমাসে তু" ইত্যাদ্যুক্তাদিপূর্বোক্তানাম্। মে ময়া ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বত ইত্যর্থঃ ॥৬৬—৬৭॥ এবং মম গর্দভত্বাদিকং নৈব স্যাদিতি শেষঃ। ন চেদিত্যাদি তত্রোপপত্তিঃ ॥৬৮—৭০॥ দ্বাদশানাম্ "অরুণো মাঘমাসে তু সূর্য্যো বৈ ফাল্গুনে তথে"ত্যুক্তরূপাণাম্ ॥৭১॥

দেবরাজ! আমি দেখিতেছি—আপনি তেজ ও শোভাসম্পন্ন হইয়া আমার উপরে গর্জ্জন করিতে থাকিয়া আমার সম্মুখে অবস্থান করিতেছেন ॥৬৭॥

কাল যদি আমাকে আক্রমণ করিয়া না থাকিত, তাহা হইলে এইরূপ হইত না। আমি মুষ্টিপ্রহারে বজ্রের সহিতই আপনাকে আজ নিপাত করিতাম ॥৬৮॥

কিন্তু এটা বিক্রম প্রকাশ করিবার সময় নহে, শান্তির সময়ই আসিয়াছে। কাল সমস্ত রক্ষা করে, আবার কালই সমস্ত সংহার করিয়া থাকে ॥৬৯॥

আমি দানবগণের অধিপতি ছিলাম, গর্জ্জন করিতাম এবং প্রতাপও প্রকাশ করিতাম, এই অবস্থায় কাল যদি আমার নিকটে আসিতে পারিয়া থাকে, তবে অন্য কাহার নিকট আসিতে পারিবে না? ॥৭০॥

দেবরাজ! আমি একাই আপনাদের মহাত্মা দ্বাদশাদিত্যের তেজ ধারণ করিতাম ॥৭১॥

সংরক্ষামি বিলুম্পামি দদাম্যহমথাদদে।
সংযচ্ছামি নিযচ্ছামি লোকেষু প্রভুরীশ্বরঃ ॥৭৩॥
তদদ্য বিনিবৃত্তং মে প্রভুত্বমমরাধিপ!।
কালসৈন্যাবগাঢ়স্য সর্ব্বং ন প্রতিভাতি মে ॥৭৪॥
নাহং কর্ত্তা ন চৈবত্বং নান্যঃ কর্ত্তা শচীপতে!।
পর্য্যায়েণ হি ভুজ্যন্তে লোকাঃ শক্র! যদৃচ্ছয়া ॥৭৫॥
মাসমাসার্দ্ধবেশ্মানমহোরাত্রাভিসংবৃতম্।
ঋতুদ্বারং বায়ুমুখমায়ুর্ব্বেদবিদো জানাঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। অহমেব আপঃ অপো জলম্, উদ্বহামি মেঘো ভূত্বা দধামি স্ম; বিসৃজামি তা এব বর্ষাণি স্ম চ সূর্য্যো ভূত্বা তপামি স্ম বিদ্যোতামি বিদ্যোতে স্ম চ ॥৭২॥

সমিতি। সংরক্ষামি প্রজাঃ, বিলুম্পামি তাঃ সংহরামি, সম্পদং দদামি তামেবাদদে গৃহ্ণামি সংযচ্ছামি সৎপথে স্থাপয়ামি নিযচ্ছামি দণ্ডয়ামি স্ম ॥৭৩॥

তদিতি। বিনিবৃত্তং বিলুপ্তম্। কালসৈন্যং দিনমাসাদিকম্, অবগাঢ়স্য প্রবিষ্টস্য ॥৭৪॥

নেতি। কর্ত্তা সম্পদঃ। পর্য্যায়েণ কালক্রমেণ লোকা ভুজ্যন্তে সম্পদাদৌ পাত্যন্তে, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥৭৫॥

কালং বিশিনষ্টি মাসেতি। মাসো মাসার্দ্ধং পক্ষশ্চ বেশ্ম গৃহং যস্য তম্, অহোরাত্রাভ্যাং বেষ্টনরূপাভ্যাম্ অভিসংবৃতমাবৃতম্, ঋতুর্বসন্তাদিরেব দ্বারং যস্য তম্, তথা বায়ুরেব মুখং তোরণং

ভারতভাবদীপঃ

উদ্বহামি মেঘো ভূত্বা সূর্য্যো ভূত্বা শোষয়ামীতি বার্থঃ। আপঃ অপঃ ॥৭২—৭৩॥ কালসৈন্যং মাসার্দ্ধমাসাদি ॥৭৪॥ নাহমিতি। জীবস্য ন ত্বমিতি তটস্থেশ্বরস্য নান্য ইতি প্রকৃতেশ্চ কর্ত্তৃত্বং নিষিদ্ধম্।

বাসব! আমিই মেঘ হইয়া জল বহন ও বর্ষণ করিতাম এবং সূর্য্য হইয়া ত্রিভুবনকে সন্তপ্ত ও প্রকাশিত করিতাম ॥৭২॥

আমি প্রভাবশালী ঈশ্বর হইয়া সমস্ত জগতের লোকদিগকে রক্ষা ও সংহার করিতাম, লোকের সমৃদ্ধি দান ও গ্রহণ করিতাম এবং লোকদিগকে সৎপথে স্থাপিত ও দণ্ডিত করিতাম ॥৭৩॥

দেবরাজ! কালপ্রভাবের মধ্যে পতিত হওয়ায় এখন আমার সে প্রভুত্ব লোপ পাইয়াছে এবং আমার কোন ক্ষমতাই প্রকাশ পাইতেছে না ॥৭৪॥

শচীপতি! আমি আপনি বা অন্য কোন ব্যক্তিই লোকের সম্পদ্ ও বিপদের কর্ত্তা নহে, কিন্তু ইন্দ্র! ঈশ্বরের ইচ্ছানুসারে কালই লোকদিগকে ভোগ করিতেছে অর্থাৎ লোকের সম্পদ্ ও বিপদ্ ঘটাইতেছে ॥৭৫॥

আহুঃ সর্বমিদং চিন্ত্যং জনাঃ কেচিন্মনীষয়া।
অনিত্যপঞ্চবর্ষাণি ষষ্ঠো দৃশ্যতি দেহিনাম্ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

যস্ত তম্, আয়ুর্জীবনকালম্, বেদবিদো জনা আহুরিতি শেষঃ "তং মামায়ুরমৃতমিত্যুপাস্ব" ইতি শ্রুতেঃ ॥৭৬॥

আহুরিতি। কেচিজ্জনাঃ, মনীষয়া বুদ্ধ্যা, সর্ব্বম্, ইদং ব্রহ্মাত্মককালরূপম্, চিন্ত্যং ধ্যেয়মাহুঃ। উক্তার্থে দোষং দর্শয়ন্নাহ অনিত্যেতি। কেষাঞ্চিদ্দেহিনাম্ অনিত্যানি চ তানি পঞ্চ বর্ষাণি চেতি তানি দৃশ্যন্তে; অন্যেষাঞ্চ দেহিনাং ষষ্ঠো বৎসরঃ, দৃশ্যতি দৃশ্যতে। কালস্য ব্রহ্মাত্মকত্বে ন খল্বীদৃশং বৈষম্যং ভবতীতি তদস্য আহুরিতি ভাবঃ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্য্যায়েণ কালক্রমেণ ভুজ্যন্তে পাল্যন্তে সংহ্রিয়ন্তে বা ॥৭৫॥ কৌঽসৌ কালস্তমাহ মাসেতি। মাসাদ্যুপলক্ষিতস্তার্কিকাভিমতদ্রব্যবিশেষঃ। কালস্তস্য বেশ্মেবাধিষ্ঠানং মায়াশবলং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। অহঃসংজ্ঞৈ রাত্রিসংজ্ঞৈশ্চ ঋতুভিঃ সংবৃতং ন বৈ তান্যহানি ভবন্তি। নব বৈ প্রাণাঃ নব সুবর্গা লোকাঃ নবস্বেব তৎসুবর্গেষু লোকেষু প্রতিতিষ্ঠন্তো যন্তি প্রতিতিষ্ঠন্তি হ বৈ য এতা রাত্রী রূপয়ন্তীত্যার্থবাদিকফলবতা কর্ম্মকাণ্ডেন গৃহিতমিত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ ভগবতা—"যামিমাং পুষ্পিতাং বাচ"মিত্যাদিনা। এবমপি ঋতুদ্বারমৃতবো বসন্তাদ্যাঃ। "ব্রাহ্মণোঽগ্নিমাদধীত বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজেতে"তি বসন্তাদিকালবিহিতাধানজ্যোতিষ্টোমাদিকং কর্ম্মৈব দ্বারং প্রাপ্তিসাধনং যস্ত তদৃতুদ্বারম্। বায়ুঃ সূত্রাত্মা। "বায়ুর্বৈ গৌতম তৎসূত্রং বায়ুনা বৈ গৌতম তৎসূত্রেণায়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্ব্বাণি চ ভূতানি সংদৃব্ধানী"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ। মুখমিব প্রথমপ্রাপ্যং যস্ত তদ্বায়ুমুখম্। বর্ষমুখমিতি পাঠে বর্ষতীতি বর্ষো ধর্ম্মমেঘাখ্যং ধ্যানং তদেব মুখং যস্ত নির্ব্বিষয় ধ্যানৈকগম্যং কালমাহুরিতি প্রসিদ্ধেন বিশেষেণ ক্রিয়য়া সম্বন্ধঃ। "তং মামায়ুরমৃতমিত্যুপাস্বে"তি শ্রুতেরায়ুর্ব্রহ্ম তৎপ্রতিপাদকো বেদ উপনিষত্তদ্বিদঃ ॥৭৬॥ আহুরিতি। ইদং সর্ব্বং কালাখ্যাং ব্রহ্মেত্যাহুঃ। "ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মা ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্ব"মিত্যাগমবলেন তদ্ব্রহ্ম চিন্ত্যং ধ্যেয়মিতি কেচিজ্জৈমিন্যাদয় আহুর্মনীষয়া বুদ্ধ্যৈব, ন তু শাস্ত্রবলেন। অপিত্বিদং সর্ব্বং ব্রহ্ম ন তু প্রত্যগভিন্নত্বেন তদুপাস্যং কিন্তু বস্তুতত্ত্বমেব তত্ত্বথা জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। "তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসত" ইতি শ্রুত্যাসকৃদুপাস্যস্য ব্রহ্মভাবনিষেধাৎ। নমু জ্ঞেয়ত্বমপি ব্রহ্মণো নিষিদ্ধং "যন্মনসা ন মনুত" ইত্যাদিশ্রুত্যেত্যত আহ—অস্যা ইতি। অস্যাশ্চিন্তায়াঃ পঞ্চৈব চিন্ত্যান্ বিষয়ানন্নময়প্রাণময়-কোশান্ পঞ্চধা প্রত্যেকং পঞ্চপ্রকারান্ পক্ষদ্বয়শিরোমধ্যদেশপুচ্ছাখ্যপঞ্চাবয়ববিশিষ্টান্ পর্য্যেষ্যামি

বেদবিদ্ লোকেরা বলেন—মাস ও পক্ষ কালের অধিষ্ঠান, দিন ও রাত্রি তাঁহার আবরণ, ঋতু সকল তাঁহার দ্বার এবং বায়ু তাঁহার তোরণ; আর তিনি স্বয়ং আয়ু-স্বরূপ ॥৭৬॥

(৭৭) দ্বিতীয়ার্দ্ধং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

অন্যাঃ পঞ্চৈব চিন্তায়াঃ পর্য্যেষ্যামি চ পঞ্চধা।
ততস্তানি ন পশ্যামি কালে ত্বমপি বৃত্রহন্! ॥৭৮॥
গম্ভীরং গহনং ব্রহ্ম মহত্তোয়ার্ণবং যথা।
অনাদিনিধনং চাহুরক্ষরং ক্ষরমেব চ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশে মতভেদে স্থিতে স্বমতমাহ অন্যা ইতি। অন্যাশ্চিন্তায়াঃ, পঞ্চধা—পক্ষদ্বয় শিরো মধ্যদেশ-পুচ্ছানিতি পঞ্চপ্রকারান্, পঞ্চৈব অন্নময়-প্রাণময় মনোময় বিজ্ঞানময়ানন্দময় পঞ্চকোশরূপান্ বিষয়ান্, পর্য্যেষ্যামি অন্বিষ্যামি "তস্যেদমেব শিরঃ" ইতি শ্রুতেঃ। হে বৃত্রহন্! ততঃ পরম্, কালে তং পরমাত্মানম্ অন্বিষ্যন্নপি তানি পক্ষাদীন্যঙ্গানি ন পশ্যামি যুক্ত্যা নাবধারয়ামি নিরাকারস্য পক্ষাদ্যসম্ভবাৎ ॥৭৮॥

ইদানীং ব্রহ্মস্বরূপমাহ গম্ভীরমিতি। তোয়ার্ণবং যথা জলসমুদ্রমিব, গম্ভীরমতলস্পর্শম্, গহনং দুর্জ্ঞেয়ম্ অনাদিনিধনম্ উৎপত্তিবিনাশশূন্যম্, অক্ষরং স্বরূপেণ নিত্যম্, ক্ষরং জগদ্রূপেণানিত্যঞ্চ ব্রহ্ম মুনয় আহুঃ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুত্যাববগচ্ছামি। তথা হি শ্রূয়তে—স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়ঃ তস্যেদমেব শিরঃ অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মুত্তরঃ পক্ষঃ অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছং প্রতিপুরুষং শিরআদয়ঃ পঞ্চাবয়বাঃ তদয়মর্থঃ যজ্জ্ঞেয়ং যচ্চোপাস্যং ন তদ্ব্রহ্ম অনাত্মত্বাৎ আত্মা হি ব্রহ্ম। কথং তর্হীদং সর্ব্বং যদয়মাত্মেতি বাধায়াং সামানাধিকরণ্যমিদমিতি ভ্রমঃ যদ্রজতমভাৎ সা শুক্তিরিতিবৎ অপি চাহুর্বৃদ্ধাঃ। যোঽয়ং স্থাণুঃ পুমানেষ পুংধিয়া স্থাণুধীরিব ব্রহ্মাস্মীতি ধিয়াশেষাহম্বুদ্ধির্বিনিবর্ত্ত্যত ইতি। অশেষাহম্বুদ্ধিঃ সমষ্ট্যহঙ্কারঃ পূর্ব্বোক্তরীত্যা যথা স্ফটিকে লৌহিত্যপদ্মরাগত্বেন্দ্রনীলত্বাদ্যধ্যাসন্, স্বরোররূপবোধে পূর্ব্ব-পূর্ব্বরূপমেব তাত্ত্বিকং মন্যতে। এবং শুদ্ধচৈতন্যে ঈশসূত্রবিরাজোঽধ্যস্তাস্তত্র দেহপরিচ্ছেদাভিমান-নিবৃত্তৌ বিরাড়স্মীত্যধ্যাসোঽবশিষ্যতে তন্নিবৃত্তৌ সূত্রাত্মাস্মীতি তস্যাপি নিবৃত্তাবীশোঽস্মীতি

কতকগুলি লোক বুদ্ধিদ্বারা পর্য্যালোচনা করিয়া এই কথা বলে যে, সর্ব্বময় এই কালস্বরূপ ব্রহ্মকে ধ্যান করিবে। আবার অনেকে এই মতের উপরে দোষ দেখাইয়া থাকে যে, অনেক প্রাণীর পাঁচ বৎসরও হয় না; আবার বহু প্রাণীর ষষ্ঠ প্রভৃতি বৎসরও হয়। (সুতরাং অনিত্যকাল নিত্যব্রহ্ম হইতে পারে না) ॥৭৭॥

দেবরাজ! দুই পক্ষ, মস্তক, মধ্যদেশ ও পুচ্ছ—এই পঞ্চপ্রকারে এবং অন্নময়, মনোময়, প্রাণময়, বিজ্ঞানময় ও আনন্দময়—এই পাঁচটী সেই চিন্তার বিষয় আমি অন্বেষণ করিতেছি; কিন্তু কালে সেই পরমাত্মার অনুসন্ধান করিয়াও সেই পাঁচটী অঙ্গ দেখিতে পাই না ॥৭৮॥

(৭৮) অত্রাপি দ্বিতীয়ার্দ্ধং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

সত্ত্বেষু লিঙ্গমাবিশ্য নির্লিঙ্গমপি তৎ স্বয়ম্।
মন্যন্তে ধ্রুবমেবৈনং যে জনাস্তত্ত্বদর্শিনঃ॥৮০॥
যস্মিন্নিন্দ্রিয়াণি সর্বাণি নানুপশ্যন্তি পঞ্চধা।
তং কালমিতি জানীহি যস্য সর্বমিদং বশে॥৮১॥
ভূতানাং তু বিপর্য্যাসং কুরুতে ভগবানিতি।
ন হ্যেতাবভবেদ্গম্যং ন যস্মাৎ প্রভবেৎ পুনঃ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

সত্ত্বেষ্বিতি। যে জনাস্তত্ত্বদর্শিনস্তে জনাঃ, নির্লিঙ্গং নিরাকারমপি, স্বয়ং স্বাধীনম্, ধ্রুবং নিত্যম্, তৎ এনং ব্রহ্ম সত্ত্বেষু প্রাণিদেহেষু আবিশ্য প্রবিশ্য লিঙ্গং জীবরূপেণ সচিহ্নং মন্যন্তে॥৮০॥

যস্মিতি। ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি, পঞ্চধা শ্রবণাদিভিঃ পঞ্চভিঃ প্রকারৈঃ, যং নানুপশ্যন্তি নানুভবন্তি॥৮১॥

ভূতানামিতি। ভগবান্ কালঃ ভূতানাং প্রাণিনাং বিপর্য্যাসম্ অবস্থাপরিবর্ত্তনং কুরুতে ইতি ধ্রুবমিতি শেষঃ। তস্য ভগবতঃ কালস্য এতাবদপি মাহাত্ম্যং গম্যং সাধারণৈর্ব্বোধ্যং নহি ভবেৎ; যস্মাৎ কালমাহাত্ম্যাৎ ন পুনঃ কশ্চিদপি প্রভবেৎ কিমপি কর্ত্তুং শক্নুয়াৎ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

তথাপি নিবৃত্তৌ বাঙ্মনসাতীতং কিঞ্চিৎ সন্মাত্রং সুষুপ্তিসদৃশং শিষ্যত ইতি॥৭৮॥ তদেতদাহ—গম্ভীরমিতি। গম্ভীরং তর্কাগম্যং গহনং শাস্ত্রতোঽধিগতমপি দুষ্প্রবেশং ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যং মহত্তোয়ার্ণবং পারাবারশূন্যার্ণবতুল্যম্। "সলিল একো দ্রষ্টাঽদ্বৈতো ভবতী"তি শ্রুত্যাতাদৃশ-সলিলেনোপমিতমেকরসমিত্যর্থঃ। ক্ষরং শুক্তিরিব রজতরূপেণ স্বতো জন্মনাশশূন্যমপি জগদ্রূপেণ ক্ষয়ম্ অক্ষরং জীবরূপেণ নির্ব্বিশেষমেব বস্ত্ববিদ্যয়া সর্ব্ববিশেষযুক্তং ভবতীত্যর্থঃ॥৭৯॥ এতদেবাহ—সত্ত্বেষ্বিতি। যথা দর্পণেষু মুখং প্রবিশ্য স্বরূপস্যাগমকমপি গমকং ভবতি এবং সত্ত্বেষু বুদ্ধিসত্ত্বেষু চিৎপ্রতিবিম্বরূপেণাবিশ্য লিঙ্গং নিরুপাধিচৈতন্যস্য জ্ঞাপিকা ভবতি। জীবস্যৈবাধিকং রূপং ব্রহ্মে-ত্যর্থঃ, অত এব ধ্রুবমুপাধিধর্ম্মাস্পর্শিনম্॥৮০—৮১॥ ভূতানামিতি। চিত্তাদ্যাকারপরিণতপঞ্চমহাভূত-

মুনিরা বলেন—পরব্রহ্ম জলসমুদ্রের ন্যায় গভীর, দুর্জ্ঞেয় ও বিশাল এবং উৎপত্তি-বিনাশশূন্য, চিন্ময়স্বরূপে নিত্য ও জগদ্রূপে অনিত্য॥৭৯॥

যাঁহারা তত্ত্বদর্শী, তাঁহারা মনে করেন—নিত্য ও স্বাধীন সেই পরব্রহ্ম নিরাকার হইয়াও জীবরূপে প্রাণিগণের মধ্যে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছেন॥৮০॥

ইন্দ্র! কর্ণপ্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয় শ্রবণাদি পঞ্চ প্রকারে যাঁহার অনুভব করিতে পারে না এবং এই সমগ্র জগৎ যাঁহার বশীভূত হইয়া রহিয়াছে, আপনি তাঁহাকে কাল বলিয়া অবগত হউন॥৮১॥

গতিং হি সর্ব্বভূতানামগত্বা ক গমিষ্যতি।
যো ধাবতা ন হাতব্যস্তিষ্ঠন্নপি ন হীয়তে ॥৮৩॥
তমিন্দ্রিয়াণি সর্বাণি নানুপশ্যন্তি পঞ্চধা।
আহুশ্চৈনং কেচিদগ্নিং কেচিদাহুঃ প্রজাপতিম্ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)
ঋতূন্ মাসার্দ্ধমাসাংশ্চ দিবসাংশ্চ ক্ষণাংস্তথা।
পূর্ব্বাহ্ণমপরাহ্ণঞ্চ মধ্যাহ্নমপি চাপরে ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

গতিমিতি। হে ইন্দ্র! ভবান্ সর্ব্বভূতানাং গতিমবস্থাম্ অগত্বা অপ্রাপ্য ক গমিষ্যতি। যঃ কালঃ ধাবতা অনেনাপি ন হাতব্যঃ ত্যক্তুং ন শক্যঃ, যেন চ কালেন তিষ্ঠন্নপি জনঃ ন হীয়তে ন ত্যজ্যতে তমিত্যাদেঃ পূর্ব্ববদ্‌ব্যাখ্যানম্ ॥৮৩—৮৪॥

ঋতূনিতি। অর্দ্ধমাসান্ পক্ষান্ ॥৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধিনং বিপর্য্যাসং সচ্চিদানন্দানন্তবিপরীতমনৃতজড়দুঃখপরিচ্ছিন্নাখ্যং দুর্ভগত্বং ভগবানপ্যবিদ্যা-অনি মন্যতে ন হেত্বাবদবিদ্যাপ্রকাশিতম্, দুঃখিত্বাদিরূপমাত্মনো গম্যং নিত্যজ্ঞানত্বাত্তস্য। কিন্তু যস্মাৎ প্রতীচো রূপং পুনরন্যো ব্রহ্মা রুদ্রো বিষ্ণুর্ব্বা ন প্রভবেত্তদেবাত্মনো রূপমতএব চানন্যাধি-পতিরিতি ন্যায়াৎ ॥৮২॥ গতিমিতি। অগত্বা অপ্রাপ্য নিত্যপ্রাপ্তত্বাদিতি ভাবঃ। অহেয়ত্ব-মবিকারিত্বং চোত্তরার্দ্ধার্থঃ ॥৮৩॥ ইন্দ্রিয়াণীতি চিত্তবৃত্তিমাত্রোপলক্ষণম্, পঞ্চধা পঞ্চভিঃ প্রমাণ-বিপর্য্যয়বিকল্পনিদ্রাস্মৃত্যাখ্যৈঃ প্রকারৈঃ এনমিন্দ্রিয়াদ্যগম্যং কেচিদৌপনিষদা অগ্নিম্ "অয়মগ্নি-র্বৈশ্বানরো যোঽয়মন্তঃ পুরুষে অহং বৈশ্বানরো ভূত্বে"ত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিপ্রসিদ্ধং জাঠরে আরো-প্যোপাস্যমাহুঃ। অপরে কর্ম্মপরায়ণাঃ প্রজাপতিং "সংবৎসরঃ প্রজাপতি"রিতি শ্রুতং কালাভি-মানিনং সূত্রাত্মানং সর্ব্বকর্ম্মসন্তর্পণীয়ং প্রতিনিয়তকালসর্ব্বফলপ্রদাতারম্ ঋতুমাসাদ্যভিমানিদেব-

ভগবান্ কালই প্রাণিগণের অবস্থার বিপর্য্যয় করিয়া থাকেন। কোন ব্যক্তিই যে মাহাত্ম্যের নিকটে নিজের ক্ষমতা প্রকাশ করিতে পারে না, কালের সেই মাহাত্ম্য সাধারণ লোকের বোধগম্য হয় না ॥৮২॥

দেবরাজ! আপনি কালকৃত সমস্ত প্রাণীর অবস্থা ভোগ না করিয়া কোথায় যাইবেন? মানুষ ধাবিত হইয়াও যাঁহাকে ত্যাগ করিতে পারে না এবং অবস্থান করিলেও যিনি মানুষকে ত্যাগ করেন না; কর্ণপ্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয় শ্রবণাদি পঞ্চপ্রকারেই তাঁহার অনুভব করিতে পারে না। কেহ কেহ বলেন—ইনি অগ্নি, অন্য অনেকে বলেন—ইনি প্রজাপতি ॥৮৩—৮৪॥

অপর লোকেরা বলেন—ইনি ঋতু, মাস, পক্ষ, দিন, ক্ষণ, পূর্ব্বাহ্ণ, মধ্যাহ্ন ও অপরাহ্ণ ॥৮৫॥

মুহূর্ত্তমপি চৈবাহুরেকং সন্তমনেকধা।
তং কালমিতি জানীহি যস্য সর্ব্বমিদং বশে ॥৮৬॥
বহূনীন্দ্রসহস্রাণি সমতীতানি বাসব!।
বলবীর্য্যোপপন্নানি যথৈব ত্বং শচীপতে! ॥৮৭॥
ত্বামপ্যতিবলং শক্র! দেবরাজং বলোৎকটম্।
প্রাপ্তে কালে মহাবীর্য্যঃ কালঃ সংশময়িষ্যতি ॥৮৮॥
য ইদং সর্ব্বমাদত্তে তস্মাচ্ছক্র! স্থিরো ভব।
ময়া ত্বয়া চ পূর্ব্বৈশ্চ ন স শক্যোঽতিবর্ত্তিতুম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্ত্তমিতি। মুহূর্ত্তমপি চ কালমেবাহুর্মুনয়ঃ। অতএব হে ইন্দ্র! ত্বং কালম্ একং সন্তমপি অনেকধা অনেকপ্রকারং জানীহি ॥৮৬॥

বহূনীতি। অতএবাত্মানমদ্বিতীয়ং মত্বা ন শ্লাঘস্বেতি ভাবঃ ॥৮৭॥

ত্বামিতি। অতিবলং সাতিশয়মানসিকশক্তিম্। বলোৎকটং দৈহিকবলমত্তম্। প্রাপ্তে উপস্থিতে। সংশময়িষ্যতি গর্ব্বান্নিবর্ত্তয়িষ্যতি ॥৮৮॥

য ইতি। যঃ কালঃ, আদত্তে গৃহ্লাতি বশীকরোতি ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাত্মানমাহুরেকং সন্তমেনকধা আহুঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"সুপর্ণং বিপ্রাঃ কবয়ো বচোভিরেকং সন্তং বহুধা কল্পয়ন্তি"ত্যাস্থা। "তদ্‌যদিদমাহুরমুং যজামুং যজেত্যেতস্যৈব সা বিসৃষ্টি"রিত্যাদ্যা চ শ্লোকত্রয়ম্ ॥৮৪—৯৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২২২॥

মুনিরা মুহূর্ত্তকেও কালই বলেন। অতএব ইন্দ্র! কাল এক হইলেও আপনি তাঁহাকে অনেক প্রকার বলিয়াই অবগত হউন; এই সমগ্র জগতই যে কালের বশে রহিয়াছে ॥৮৬॥

শচীপতি ইন্দ্র! আপনি যেমন তেমনই বলবীর্য্যসম্পন্ন বহু সহস্র ইন্দ্র অতীত হইয়া গিয়াছেন ॥৮৭॥

ইন্দ্র! আপনি অতিশয় মনোবলসম্পন্ন, দৈহিক বলেও উন্মত্ত এবং দেবতাদের রাজা; তথাপি সময় উপস্থিত হইলে, মহাবল কাল আপনাকে শান্ত করিবে ॥৮৮॥

যে কাল এই সমস্তকেই আপন অধীনে রাখিতেছে। অতএব ইন্দ্র! আপনি স্থির হউন; আমি সেই কালকে অতিক্রম করিতে পারি নাই, আপনি পারিবেন না এবং পূর্ব্ববর্ত্তী লোকেরাও পারে নাই ॥৮৯॥

যামেতাং প্রাপ্য জানীষে রাজ্যশ্রিয়মনুত্তমাম্।
স্থিতা ময়ীতি তন্মিথ্যা নৈষা হ্যেকত্র তিষ্ঠতি ॥৯০॥
স্থিতা হীন্দ্রসহস্রেষু ত্বদ্বিশিষ্টতমেষ্বিয়ম্।
মাঞ্চ লোলা পরিত্যজ্য ত্বামগাদ্বিবুধাধিপ! ॥৯১॥
মৈবং শক্র! পুনঃ কার্ষীঃ শান্তো ভবিতুমর্হসি।
ত্বামপ্যেবংবিধং জ্ঞাত্বা ক্ষিপ্রমন্যং গমিষ্যতি ॥৯২॥
ক্ষমস্ব কালযোগং তমাগতং বিদ্ধি দেবপ!।
নির্লজ্জশ্চৈব কস্মাত্ত্বং দেবরাজ! বিকত্থসে ॥৯৩॥
সর্ব্বাসুরাণামধিপঃ সর্বদেবভয়ঙ্করঃ।
জিতবান্ ব্রহ্মণো লোকং কো বিদ্যাদাগতং গতিম্ ॥৯৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বলিবাসবসংবাদে দ্বাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যামিতি। ন বিদ্যতে উত্তমা যস্যাস্তাম্। তজ্জ্ঞানম্ ॥৯০॥

স্থিতেতি। ত্বং ত্বত্তঃ বিশিষ্টতমেষু অত্যুৎকৃষ্টেষু। লোলা চঞ্চলা ॥৯১॥

মেতি। এবং গর্ব্বপ্রকাশম্। গমিষ্যতি রাজ্যলক্ষ্মীঃ ॥৯২॥

ক্ষমস্বেতি। ক্ষমস্ব গর্ব্ববেগং সহস্ব, কালযোগং প্রতিকূলকালসম্বন্ধম্, হে দেবপ! হে দেবরাজ! ॥৯৩॥

দেবরাজ! আপনি এই যে সর্ব্বোত্তমা রাজলক্ষ্মীকে পাইয়া ধারণা করিতেছেন যে, 'এই রাজলক্ষ্মী আমাতে রহিয়াছেন' সে ধারণা মিথ্যা। কারণ, এই লক্ষ্মী এক-স্থানে স্থির হইয়া থাকেন না ॥৯০॥

দেবরাজ! এই রাজলক্ষ্মী পূর্ব্বে আপনা অপেক্ষাও উৎকৃষ্টতম সহস্র সহস্র ইন্দ্রের অধীন হইয়াছিলেন এবং আমার অধীন ছিলেন; কিন্তু পরে এই চঞ্চলা রাজলক্ষ্মী আমাকে পরিত্যাগ করিয়া আপনার উপরে গিয়াছেন ॥৯১॥

ইন্দ্র! আপনি পুনরায় এইরূপ গর্ব্বপ্রকাশ করিবেন না; শান্ত হউন। কারণ, এই রাজলক্ষ্মী আপনাকেও এইরূপ গর্ব্বিত জানিয়া সত্বরই অন্যের হস্তে যাইবেন ॥৯২॥

দেবরাজ! গর্ব্বের বেগ সহ্য করুন, প্রতিকূল কাল আসিয়াছে মনে করুন, আপনি নির্লজ্জ হইয়া কেন আত্মশ্লাঘা করিতেছেন ॥৯৩॥

(৯০) ...রাজশ্রিয়মনুত্তমাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ, (৯৩—৯৪) শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

* '...চতুর্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্রয়োবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

শতক্রতুরথাপশ্যদ্বলের্দীপ্তাং মহাত্মনঃ।
স্বরূপিণীং শরীরাদ্ধি নিষ্ক্রামন্তীং তদা শ্রিয়ম্ ॥১॥
তাং দৃষ্ট্বা প্রভয়া দীপ্তাং ভগবান্ পাকশাসনঃ।
বিস্ময়োৎফুল্লনয়নো বলিং পপ্রচ্ছ বাসবঃ ॥২॥
বলে! কেয়মপক্রান্তা রোচমানা শিখণ্ডিনী।
ত্বত্তঃ স্থিতা সকেয়ূরা দীপ্যমানা স্বতেজসা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। জিতবান্ পুণ্যেনাধিকৃতবানহম্। আগতম্ ইমং প্রতিকূলকালম্, গতিং গর্দ্দভাবস্থাম্। অতএব ত্বং মা বিকত্থস্বেতি ভাবঃ ॥৯৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

শতেতি। দীপ্তামুজ্জ্বলাম্। স্বরূপিণীমাকৃতিমতীম্ ॥১॥
তামিতি। পাকং নাম দানবং শাস্তীতি পাকশাসনঃ ॥২॥
বল ইতি। শিখণ্ডঃ কর্ণাগ্রে দোদুল্যমানঃ কেশপুচ্ছঃ তদ্বতী শিখণ্ডিনী ॥৩॥

ইন্দ্র! আমি সমস্ত অসুরের অধিপতি ছিলাম, সর্ব্বদা দেবগণের ভয় উৎপাদন করিতাম এবং পুণ্যের বলে ব্রহ্মলোক জয় করিয়াছিলাম; কিন্তু তৎকালে প্রতিকূল কালের আগমন ও গর্দ্দভত্বপ্রাপ্তি কে জানিতে পারিয়াছিল' ॥৯৪॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ইন্দ্র দেখিলেন—রূপবতী ও উজ্জ্বলমূর্ত্তি লক্ষ্মী মহাত্মা বলির দেহ হইতে তখন নির্গত হইতেছেন ॥১॥

তখন প্রভাবশালী ইন্দ্র আপন কান্তিতে উজ্জ্বলা সেই লক্ষ্মীদেবীকে দেখিয়া বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া বলির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২॥

(২) ইতঃ পরং 'শক্র উবাচ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

বলিরুবাচ।

ন হীমামাসুরীং বেদ্মি ন দৈবীং চ ন মানুষীম্।
ত্বমেনাং পৃচ্ছ বা মা বা যথেষ্টং কুরু বাসব! ॥৪॥

শক্র উবাচ।

কা ত্বং বলেরপক্রান্তা রোচমানা শিখণ্ডিনী।
অজানতো মমাচক্ষ্ব নামধেয়ং শুচিস্মিতে! ॥৫॥
কা ত্বং তিষ্ঠসি মামেবং দীপ্যমানা স্বতেজসা।
হিত্বা দৈত্যবরং সুভ্রু! তন্মমাচক্ষ্ব পৃচ্ছতঃ ॥৬॥

শ্রীরুবাচ।

ন মাং বিরোচনো বেদ নায়ং বৈরোচনো বলিঃ।
আহুর্মাং দুঃসহেত্যেবং বিধিৎসেতি চ মাং বিদুঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ন হীতি। সর্ব্বত্রাবস্থানাৎ ন জাতিনির্ণয় ইত্যাশয়ঃ ॥৪॥

কেতি। বলের্ব্বলিশরীরাৎ অপক্রান্তা নির্গতা ॥৫॥

কেতি। মাং প্রতি। দৈত্যবরং বলিম্ ॥৬॥

নেতি। বিরোচনা নাম বলিপিতা, বেদ জানাতি স্ম। আহুর্বিদুশ্চ মুনয়ঃ, দুঃখেন সহ্যত ইতি দুঃসহা মমাগমে লোকানাং গর্ব্বোন্মাদাগমাৎ। বিধাতুমিচ্ছা বিধিৎসা তদ্বিষয়ীভূতেত্যর্থঃ সর্ব্বেষামেব মদ্বিধানেচ্ছুত্বাৎ ॥৭॥

'দৈত্যরাজ! আপনার শরীর হইতে নির্গতা, কেয়ূরধারিণী শিখণ্ড-(জুল্‌ফি) শালিনী ও আপন তেজে উজ্জ্বলা এই রমণী কে?' ॥৩॥

বলি কহিলেন—'দেবরাজ! ইনি দৈবী না, আসুরী, না মানুষী, তাহা আমি জানি না; আপনিই ইহার নিকট জিজ্ঞাসা করুন বা না করুন, যাহা ইচ্ছা তাহাই করুন' ॥৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—'হে শুচিস্মিতে! তুমি বলির শরীর নির্গত হইয়াছ, আপন তেজে দীপ্তি পাইতেছ এবং শিখণ্ড ধারণ করিয়াছ। তুমি কে? আমি তাহা জানি না। সুতরাং তুমি আমার নিকট তোমার নাম বল ॥৫॥

সুভ্রু! তুমি দৈত্যশ্রেষ্ঠ বলিকে পরিত্যাগ করিয়া আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া আমার সম্মুখে এইরূপে দাঁড়াইয়া রহিয়াছ; তুমি কে? আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা তুমি আমার নিকট বল' ॥৬॥

ভূতির্লক্ষ্মীতি মামাহুঃ শ্রীরিত্যেব চ বাসব ! ।
ত্বং মাং শক্র ! ন জানীষে সর্বে দেবা ন মাং বিদুঃ ॥৮॥

শক্র উবাচ।

কিমিদং ত্বং মম কৃতে উতাহো বলিনঃ কৃতে।
দুঃসহে ! বিজহাস্যেনং চিরসংবাসিনী সতী ॥৯॥

শ্রীরুবাচ।

নো ধাতা ন বিধাতা মাং বিদধাতি কথঞ্চন।
কালস্তু শক্র ! পর্য্যাগাম্মৈনং শক্রাবমন্যথাঃ ॥১০॥

শক্র উবাচ।

কথং ত্বয়া বলিস্ত্যক্তঃ কিমর্থং বা শিখণ্ডিনি ! ।
কথঞ্চ মাং ন জহ্যাস্ত্বং তন্মে ব্রূহি শুচিস্মিতে ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভূতিরিতি। ভূতিঃ সম্পৎ। "গবিতায়মাহ" ইত্যাদিবৎ লক্ষ্মীতি বিভক্ত্যর্থে ইতিশব্দঃ ॥৮॥
কিমিতি। কৃতে নিমিত্তম্, বলিন ইতি দর্শনাৎ নান্তোঽপ্যয়ং শব্দঃ ॥৯॥
নো ইতি। পর্য্যগাৎ বলিপরিত্যাগায় মামাগমৎ, এনং কালম্ ॥১০॥
কথমিতি। শুচি শুভ্রং স্মিতং মন্দহাস্যং যস্যাস্তৎসম্বোধনম্ ॥১১॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'বিরোচন আমাকে জানিতেন না এবং বিরোচনপুত্র এই বলিও জানেন না; কিন্তু মুনিরা আমাকে 'দুঃসহা বলেন' এবং 'বিধিৎসা' বলিয়াও জানেন ॥৭॥

ইন্দ্র! সকলেই আমাকে 'সম্পদ্' 'লক্ষ্মী' ও 'শ্রী' বলিয়া থাকে; কিন্তু দেবরাজ! আপনি আমাকে জানেন না এবং সমস্ত দেবতাও আমাকে অবগত নহেন' ॥৮॥

ইন্দ্র বলিলেন—'দুঃসহে! তুমি বলির উপরে চিরকাল বাস করিয়া এখন কি আমার জন্য, না বলির জন্য, বলিকে ত্যাগ করিতেছ?' ॥৯॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'ইন্দ্র! ধাতা বা বিধাতা কোন প্রকারেই আমাকে বিধান করেন না; কিন্তু ইন্দ্র! কালই আমাকে বিধান করেন; সেই কাল এখন বলিকে পরিত্যাগ করিবার জন্য আমার নিকট আসিয়াছেন; আপনি এই কালকে অবজ্ঞা করিবেন না' ॥১০॥

ইন্দ্র বলিলেন—'শিখণ্ডধারিণি! তুমি কি কারণে এবং কি উদ্দেশ্যে বলিকে ত্যাগ করিলে? কি করিলেই বা আমাকে ত্যাগ করিবে না, শুচিস্মিতে! তাহা তুমি আমার নিকট বল' ॥১১॥

শ্রীরুবাচ।

সত্যে স্থিতাস্মি দানে চ ব্রতে তপসি চৈব হি।
পরাক্রমে চ ধর্ম্মে চ পরাচীনস্ততো বলিঃ ॥১২॥
ব্রহ্মণ্যোঽয়ং পুরা ভূত্বা সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয়ঃ।
অভ্যসূয়ন্ ব্রাহ্মণান্ বৈ উচ্ছিষ্টশ্চাস্পৃশদ্‌ঘৃতম্ ॥১৩॥
যজ্ঞশীলঃ সদা ভূত্বা মামেব যজত স্বয়ম্।
প্রোবাচ লোকান্ মূঢ়াত্মা কালেনোপনিপীড়িতঃ ॥১৪॥
অপক্রান্তা ততঃ শক্র! ত্বয়ি বৎস্যামি বাসব!।
অপ্রমত্তেন ধার্য্যাস্মি তপসা বিক্রমেণ চ ॥১৫॥
কোঽস্তি দেবমনুষ্যেষু সর্ব্বভূতেষু বা পুমান্।
যস্ত্বামেকো বিষহিতুং শক্নুয়াৎ কমলালয়ে! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সত্য ইতি। ততস্তেভ্যঃ সত্যাদিভ্যঃ, পরাচীনঃ পরাঙ্‌মুখঃ ॥১২॥

ব্রহ্মণ্য ইতি। ব্রহ্মণ্যো ব্রহ্মভ্যো হিতঃ। উচ্ছিষ্টঃ কিয়দ্ভোজনেনোচ্ছিষ্টমুখঃ ভোজনায় ঘৃতমস্পৃশৎ। অতএব লক্ষ্মীত্যাগশঙ্কয়া উচ্ছিষ্টমুখো ঘৃতং ন ভুঙ্‌ক্ত ইতি লোকব্যবহারঃ ॥১৩॥

যজ্ঞেতি। মাং বলিমেব যজত পূজয়ত ইতি স্বং বলিরেব লোকান্ প্রোবাচ ॥১৪॥

অপেতি। অপক্রান্তা বলিতো নির্গতা। অপ্রমত্তেন সাবধানেন ত্বয়া ॥১৫॥

ক ইতি। বিষহিতুং ধারয়িতুম্। লক্ষ্মীধারণে পুত্রাদিসাহায্যমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'সত্য, দান, ব্রত, তপস্যা, পরাক্রম ও ধর্ম্মে আমি বাস করি; কিন্তু বলি সেগুলি হইতে পরাঙ্মুখ হইয়াছেন ॥১২॥

আর ইনি পূর্ব্বে ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যবাদী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া পরে সেই ব্রাহ্মণগণের প্রতিই অসূয়া করিতেছিলেন এবং উচ্ছিষ্টমুখে ভোজন করিবার জন্য ঘৃত স্পর্শ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

এবং ইনি পূর্ব্বে সর্ব্বদা যজ্ঞশীল থাকিয়া পরে কালপীড়িত ও মূঢ়চিত্ত হইয়া নিজেই লোকদিগকে বলিতেন—'হে লোকগণ! তোমরা আমারই পূজা কর' ॥১৪॥

ইন্দ্র! এই সকল কারণে আমি বলি হইতে নির্গত হইয়া আপনাতে বাস করিব; আপনি সাবধান হইয়া তপস্যা ও বিক্রমদ্বারা আমাকে ধারণ করিবেন' ॥১৫॥

(১৪) ···ততঃ প্রহায় মূঢ়াত্মা—নি।

(১৬) নাস্তি দেবমনুষ্যেষু—বঙ্গ বর্দ্ধ।

শ্রীরুবাচ।

নৈব দেবো ন গন্ধর্ব্বো নাসুরো ন চ রাক্ষসঃ।
যো মামেকো বিষহিতুং শক্তঃ কশ্চিৎ পুরন্দর! ॥১৭॥

শক্র উবাচ।

তিষ্ঠেথা ময়ি নিত্যং ত্বং যথা তদ্‌ব্রূহি মে শুভে!।
তৎকরিষ্যামি তে বাক্যমৃতং তদ্বক্তুমর্হসি ॥১৮॥

শ্রীরুবাচ।

স্থাস্যামি নিত্যং দেবেন্দ্র! যথা ত্বয়ি নিবোধ তৎ।
বিধিনা বেদদৃষ্টেন চতুর্ধা বিভজস্ব মাম্ ॥১৯॥

শক্র উবাচ।

অহং বৈ ত্বাং নিধাস্যামি যথাশক্তি যথাবলম্।
ন তু মেঽতিক্রমঃ স্যাদ্বৈ সদা লক্ষ্মি! তবান্তিকে ॥২০॥
ভূমিরেব মনুষ্যেষু ধারিণী ভূতভাবিনী।
সা তে পাদং তিতিক্ষেত সমর্থা হীতি মে মতিঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। রাজাদিসম্পদো বহুজনধার্য্যত্বমিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥
তিষ্ঠেথা ইতি। করিষ্যমি পালয়িষ্যামি। ঋতং সত্যম্ ॥১৮॥
স্থাস্যামীতি। নিবোধ শৃণু। বেদদৃষ্টেন বেদদৃষ্টবৎ স্থায়্যেন ॥১৯॥
অহমিতি। দৈহিকং সামর্থ্যং শক্তিঃ, মানসিকং সামর্থ্যঞ্চ বলম্ ॥২০॥

ইন্দ্র বলিলেন—'কমলালয়ে! দেবতা, মানুষ এমন কি সমস্ত প্রাণীর মধ্যে এমন কোন্ পুরুষ আছে, যে একাকী তোমাকে ধারণ করিতে সমর্থ হয়' ॥১৬॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'পুরন্দর! যিনি একাকী আমাকে ধারণ করিতে পারেন, এমন কোন দেবতা, গন্ধর্ব্ব, অসুর, বা রাক্ষস আছেন?' ॥১৭॥

ইন্দ্র বলিলে—'কল্যাণি! তুমি সর্ব্বদা যাহাতে আমার উপরে থাক, তাহা আমার নিকট বল, আমি তোমার সেই বাক্য পালন করিব; সুতরাং সত্য কথা বলিতে পার' ॥১৮॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'দেবরাজ! আমি সর্ব্বদা যে প্রকারে আপনার উপরে থাকিব, তাহা শ্রবণ করুন; আপনি বেদবিধানে আমাকে চারিভাগে বিভক্ত করুন' ॥১৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'লক্ষ্মি! আমি মনের শক্তি ও দেহের শক্তি অনুসারে তোমাকে ধারণ করিব; কিন্তু তোমার নিকটে কখনও আমার ব্যতিক্রম হইবে না' ॥২০॥

শ্রীরুবাচ।

এষ মে নিহিতঃ পাদো যোঽয়ং ভূমৌ প্রতিষ্ঠিতঃ।
দ্বিতীয়ং শক্র! পাদং মে তস্মাৎ সুনিহিতং কুরু ॥২২॥

শক্র উবাচ।

আপ এব মনুষ্যেষু দ্রবন্ত্যঃ পরিধারণে।
তাস্তে পাদং তিতিক্ষন্তামলমাপস্তিতিক্ষিতুম্ ॥২৩॥

শ্রীরুবাচ।

এষ মে নিহিতঃ পাদো যোঽয়মপ্সু প্রতিষ্ঠিতঃ।
তৃতীয়ং শক্র! পাদং মে তস্মাৎ সুনিহিতং কুরু ॥২৪॥

শক্র উবাচ।

যস্মিন্ বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ যস্মিন্ দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ।
তৃতীয়ং পাদমগ্নিস্তে সুধৃতং ধারয়িষ্যতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিরি'তি। মনুষ্যেষু মর্ত্ত্যলোকে, ভূতানি মশকাদীন্ প্রাণিনঃ ভাবয়তি উৎপাদয়তি ... সা। তিতিক্ষেত সহেত ॥২১॥

এষ ইতি। মে ময়া নিহিতঃ স্থাপিতঃ, পাদশ্চরণ ইব প্রথমো ভাগঃ ॥২২॥

আপ ইতি। আপো জলানি, দ্রবন্ত্যঃ প্রবহন্ত্যঃ, পরিধারণে সমর্থা ইতি শেষঃ। তিতিক্ষন্তাং সহন্তাম্, আপো জলানি তিতিক্ষিতুং তব পাদভারং সোঢ়ুম্ অলং সমর্থাঃ ॥২৩॥

এষ ইতি। পাদো দ্বিতীয়ো ভাগঃ ॥২৪॥

আমার ধারণা এই যে, মর্ত্ত্যলোকে পৃথিবীই সমস্ত ধারণ করেন, প্রাণিগণকে উৎপাদন করিয়া থাকেন এবং শক্তিশালিনী; সুতরাং তিনি তোমার প্রথম পাদ ধারণ করিতে সমর্থ হইবেন' ॥২১॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'এই যে চরণ ভূমিতে রহিয়াছে, এই চরণই আমি পৃথিবীতে ন্যস্ত করিলাম। অতএব দেবরাজ! এখন আমার দ্বিতীয় চরণ সুপ্রতিষ্ঠিত করুন' ॥২২॥

ইন্দ্র বলিলেন—'লক্ষ্মি! মনুষ্যলোকে জলই প্রবাহিত হয়; সেই জল তোমার চরণ ধারণ করিবে। কারণ, জল তোমার চরণধারণ করিতে সমর্থ' ॥২৩॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'আমার এই যে চরণ জলে রহিয়াছে; ইহাই আমি জলে স্থাপন করিলাম। অতএব ইন্দ্র! এখন আমার তৃতীয় চরণ সুপ্রতিষ্ঠিত করুন' ॥২৪॥

(২৩) ···দ্রবন্ত্যঃ পরিচারিণী—বঙ্গ।

শ্রীরুবাচ।

এষ মে নিহিতঃ পাদো যোঽয়মগ্নৌ প্রতিষ্ঠিতঃ।
চতুর্থং শক্র ! পাদং মে তস্মাৎ সুনিহিতং কুরু ॥২৬॥

শক্র উবাচ।

যে বৈ সন্তো মনুষ্যেষু ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ।
তে তে পাদং তিতিক্ষন্তামলং সন্তস্ত্বিতিক্ষিতুম্ ॥২৭॥

শ্রীরুবাচ।

এষ মে নিহিতাঃ পাদো যোঽয়ং সৎসু প্রতিষ্ঠিতঃ।
এবং হি নিহিতাং শক্র ! ভূতেষু পরিধৎস্ব মাম্ ॥২৮॥

শক্র উবাচ।

ভূমিশুদ্ধিং ততঃ কৃত্বা অদ্ভিঃ সন্তর্পয়ন্তি যে।
ভূতানি চ যজন্ত্যগ্নৌ তেষাং ত্বমনপায়িনী ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্নিতি। বেদাঃ "অগ্নিমীলে পুরোহিতম্" ইত্যাদয়ো বেদমন্ত্রাঃ। সুধৃতং যথা স্যাত্তথা ॥২৫॥

এষ ইতি। সুনিহিতং সুপ্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৬॥

য ইতি। ব্রহ্মণ্যা বেদহিতাঃ। তিতিক্ষন্তাং সহন্তাম্ ॥২৭॥

এষ ইতি। নিহিতাং স্বয়ৈব স্থাপিতাম্। পরিধৎস্ব পরিরক্ষ ॥২৮॥

ভূমীতি। ভূতানি সমতর্পয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ। অনপায়িনী স্থিরা ভবিষ্যসি ॥২৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'কমলে! যাঁহাতে বেদ, যজ্ঞ ও দেবগণ প্রতিষ্ঠিত আছেন, সেই অগ্নি তোমার তৃতীয় চরণ সমীচীনভাবে ধারণ করিবেন' ॥২৫॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'আমার এই যে চরণ অগ্নিতে স্থাপিত আছে, তাহা আমি অগ্নিতেই ন্যস্ত করিলাম। অতএব ইন্দ্র! আপনি এখন আমার চতুর্থ চরণ সুপ্রতিষ্ঠিত করুন' ॥২৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—'কমলে! মনুষ্যমধ্যে যাঁহারা সাধু, বেদহিতৈষী ও সত্যবাদী, তাঁহারা তোমার চতুর্থ চরণ বহন করুন। কেন না, সেই সাধুরা তোমার চরণভার বহন করিতে সমর্থ হইবেন' ॥২৭॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'আমার এই যে চরণ সাধুগণের উপরে প্রতিষ্ঠিত আছে, তাহা আমি তাঁহাদের উপরেই ন্যস্ত করিলাম। দেবরাজ! এইভাবে আপনি আমাকে ভূতগণের উপরে স্থাপিত করিলেন; এখন সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করুন' ॥২৮॥

যে ক্রিয়াভিঃ সুরক্তাভির্হেতুযুক্তাঃ সমাহিতাঃ।
জ্ঞানবন্তো বিবৎসায়াং লব্ধা মাদ্যন্তি যোগিনঃ ॥৩০॥
ভূতানামিহ যো বৈ ত্বাং ময়া বিনিহিতাং সতীম্।
উপহন্যাৎ স মে দ্বেষ্যস্তথা শৃণ্বন্তু মে বচঃ ॥৩১॥
ভীষ্ম উবাচ।
তথেতি চোক্ত্বা সা ভ্রষ্টা সর্বলোকনমস্কৃতা।
বাসবং পালয়ামাস সা দেবী কমলালয়া।
ততস্ত্যক্তঃ শ্রিয়া রাজা দৈত্যানাং বলিরব্রবীৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যে জনাঃ, সুরক্তাভিঃ সম্যগনুরাগপ্রযুক্তাভিঃ, ক্রিয়াভির্দানাদিভির্বিশিষ্টাঃ, হেতুযুক্তাঃ পরদুঃখমোচনস্পৃহাযুক্তাঃ, সমাহিতাঃ সৎকর্ম্মস্বেকাগ্রাঃ, যে চ জ্ঞানবন্তঃ, যে চ বিবৎসায়াং বস্তুং স্থাতুমিচ্ছায়াম্ অতিথিভির্লব্ধা অতিথিসেবাপরায়ণা ইত্যর্থঃ, যে চ সৎকর্ম্মভির্মাদ্যন্তি, যে চ যোগিনঃ, তেষামপি ত্বমনপায়িনী ভবেত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩০॥

ভূতানামিতি। ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে। উপহন্যাৎ পাপাচরণেন ব্যথয়েৎ ॥৩১॥

তথেতি। ভ্রষ্টা বলের্বিচ্যুতা। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীদর্পশমনায় শ্রিয়শ্চাঞ্চল্যমাখ্যায়িকামুখেনাহ, প্রসঙ্গাচ্চ শ্রীদান্ শ্রীমাংশ্চ ধর্ম্মান্ কথয়তি—শতক্রতুরিত্যধ্যায়েন ॥১—৩১॥ বিত্তং তীর্থাদিপুণ্যং যজ্ঞাবিধর্ম্মো বিদ্যা চেতি শ্রিয়শ্চত্বারঃ পাদা ভূমৌ জলেঽগ্নৌ বিদ্বৎসু চ নিহিতাস্তেষামুপঘাতঃ স্তেয়কামাশৌচাশমৈঃ

ইন্দ্র বলিলেন—'যাঁহারা ভূমিশুদ্ধি করিয়া জলদ্বারা প্রাণিগণের তর্পণ করেন এবং অগ্নিতে হোম করেন; তুমি তাঁহাদের গৃহে অচলা হইয়া থাকিবে ॥২৯॥

আর যাঁহারা অনুরাগের সহিত দান করেন; যাঁহারা পরের দুঃখ দূর করিয়া থাকেন; যাঁহারা সৎকার্য্যে একাগ্রচিত্ত হন; যাঁহারা জ্ঞানলাভ করেন, যাঁহারা অতিথিসেবা করিয়া থাকেন, যাঁহারা সৎকার্য্যে মত্ত হইয়া পড়েন এবং যাঁহারা যোগাভ্যাস করেন; তাঁহাদের গৃহেও অচলা হইয়া থাকিবে ॥৩০॥

কমলে! আমি তোমাকে এইভাবে স্থাপন করিলাম; এই অবস্থায় প্রাণিগণের মধ্যে যে ব্যক্তি তোমাকে ব্যথিত করিবে, সেই ব্যক্তি আমার বিদ্বেষের পাত্র হইবে। আমার এই বাক্য সকলে শ্রবণ করুক' ॥৩১॥

---

(৩১) ···সমেধ্বয়ঃ···বঙ্গ। অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো লক্ষ্যতে।

যাবৎ পুরস্তাৎ প্রতপেত্তাবদ্বৈ দক্ষিণাং দিশম্।
পশ্চিমাং তাবদেবাপি তথোদীচীং দিবাকরঃ ॥৩৩॥
তথা মধ্যন্দিনে সূর্য্যো নাস্তমেতি যদা তদা।
পুনর্দেবাসুরং যুদ্ধং ভাবি জেতাস্মি বস্তদা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি। পুরস্তাৎ পূর্ব্বাং দিশম্। উদীচীম্ উত্তরাং দিশম্। ছান্দোগ্যোপনিষদি মধুবিদ্যা-মনুস্যত্যেদং শ্লোকত্রয়মুক্তম্। বিস্তরস্তু তত্রৈব দ্রষ্টব্যঃ ॥৩৩॥

তথেতি। তদা তত্র যুদ্ধে বো যুষ্মান্ দেবানহং জেতাস্মি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩২॥ যাবৎ পুরস্তাদিতি মেরোঃ পৃষ্ঠে মধ্যে ব্রহ্মলোকঃ প্রাচ্যাদিচতুর্দিক্ষু ইন্দ্রযমবরুণকুবেরাণাং পুর্য্যশ্চ মেরুং প্রদক্ষিণীকুর্ব্বতা আদিত্যেন ভাস্যন্তে। তত্র তাস্বাপেক্ষং ভাসকত্বমতো যস্যাঃ পুর্য্যা উচ্ছেদস্তত্রাদিত্যো ন তপতীতি ব্যবহারঃ। তথা সূর্য্যস্যোদয়স্তদ্দেশবাসিনাং দর্শনমদর্শনং চাস্তময়ঃ। তত্র প্রাচ্যামুদিতঃ প্রতীচ্যানামস্তংগত উদীচ্যানাং মধ্যন্দিনগতো দাক্ষিণাত্যানাং তদা মধ্যরাত্রমিতি চ ব্যবহারঃ। দক্ষিণাদিষ্বপি জ্ঞেয়ম্। এবং সতি যদা প্রাচ্যং তপতি তদা মেরুপ্রদক্ষিণায়াস্তস্যাদিতরাস্বপি তপত্যেব। তেন যাবৎ প্রাচ্যাং তপতি তাবদেব দক্ষিণস্যামিতি বদতা প্রাচ্যা উচ্ছেদো যাবতা কালেন ততো দ্বিগুণিতেন কালেন দক্ষিণস্যা উচ্ছেদ উক্তো ভবতি। এবমুত্তরয়োস্তথা চ ব্রহ্মণো দিনস্য ষোড়শধা বিভক্তস্য প্রথমেনাংশেনৈন্দ্র্যা উচ্ছেদো দ্বাভ্যাং সংযমিন্যাশ্চতুর্ভির্ব্বারুণ্যা অষ্টাভিরুদীচ্যা উচ্ছেদস্তদা দ্রষ্টৄণামভাবাৎ সূর্য্যস্য দর্শনাদর্শনরূপাদয়াস্তময়ৌ ন স্তঃ, কিন্তু মধ্যন্দিন এব সন্ততং ব্রহ্মলোকং প্রকাশয়তি ন পুর্য্যন্তরং তদা তদভাবাৎ; তদেতদাহ একস্থো ব্রহ্মলোকস্থঃ সর্ব্বাংল্লোকান্ মেরুপৃষ্ঠাদধস্তনাংস্তাপয়তি তদা ব্রহ্মণো মধ্যাহ্নাবসানে বর্ত্তমানবৈবস্বতমনোরধিকারচ্যুতৌ সত্যাং ভবিষ্যে সাবর্ণিকমনৌ বলিরিন্দ্রো ভবিষ্যতি। যদ্বা বৈবস্বতমন্বন্তমেবাষ্টধা বিভজ্য তদন্তে উক্তক্রমেণ সর্ব্বপুর্য্যুচ্ছেদে সতি মন্বন্তরান্তরে বলিরিন্দ্রো ভবিষ্যতীতি জ্ঞেয়ম্। তদিদমুক্তম্—"যাবৎ পুরস্তাৎ প্রতপেদিত্যা"দিনা শ্লোকত্রয়েণ। অয়ং লোকনাশক্রমচ্ছান্দোগ্যে মধুবিদ্যায়াং যাবদাদিত্যঃ পুরস্তাদুদেতা পশ্চাদস্তমেতা

'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া বলিদেহচ্যুতা সর্ব্বলোকনমস্কৃতা লক্ষ্মীদেবী ইন্দ্রকে পালন করিতে লাগিলেন। তাহার পর দৈত্যরাজ বলি লক্ষ্মীকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া বলিলেন—॥৩২॥

সূর্য্য যতকাল পূর্ব্বদিক্ আলোকিত করেন; ততকালই দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তর দিক্ আলোকিত করিয়া থাকেন ॥৩৩॥

এবং সূর্য্য মধ্যাহ্নকালে যখন অস্ত যাইবেন না; তখন পুনরায় দেবাসুরযুদ্ধ হইবে; আমি সেই যুদ্ধে তোমাদিগকে (দেবগণকে) জয় করিব ॥৩৪॥

সর্ব্বলোকান্ যদাদিত্যো মধ্যস্থস্তাপয়িষ্যতি।
তদা দেবাসুরে যুদ্ধে জেতাঽহং ত্বাং শতক্রতো ! ॥৩৫॥

শক্র উবাচ।

ব্রহ্মণাস্মি সমাদিষ্টো ন হন্তব্যো ভবানিতি।
তেন ত্বেঽহং বলে ! বজ্রং ন বিমুঞ্চামি মূর্দ্ধনি ॥৩৬॥
যথেষ্টং গচ্ছ দৈত্যেন্দ্র ! স্বস্তি তেঽস্তু মহাসুর ! ।
আদিত্যো নৈব তপিতা কদাচিন্মধ্যতঃ স্থিতঃ ॥৩৭॥
স্থাপিতো হ্যস্য সময়ঃ পূর্ব্বমেব স্বয়ম্ভুবা।
অজস্রং পরিযাত্যেষ সত্যেনাবতপন্ প্রজাঃ ॥৩৮॥
অয়নং তস্য ষণ্মাসা উত্তরং দক্ষিণং তথা।
যেন সংযাতি লোকেষু শীতোষ্ণে বিসৃজন্ রবিঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। মধ্যস্থঃ সুমেরুমধ্যবর্ত্তী ॥৩৫॥
ব্রহ্মণেতি। অয়ং ব্রহ্মণ আদেশঃ প্রাগনুসন্ধেয়ঃ ॥৩৬॥
যথেষ্টমিতি। মধ্যতঃ সুমেরুপর্ব্বতোপরিমধ্যদেশে ॥৩৭॥
কথং ন তপিতেত্যাহ স্থাপিত ইতি। হি যস্মাৎ, অস্য আদিত্যস্য ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিত্বাবদ্দক্ষিণ উদেতোত্তরতোঽস্তমেতেত্যাদিনা দর্শিতঃ। স এবাত্র বলিনা স্বরাজ্যকালকথনায়োদীর্য্যতে ॥৩৩—৩৪॥ তত্র মন্বন্তরস্যাষ্টমাংশকালেন স্বরাজ্যোচ্ছেদং শ্রুত্বা কুপিতঃ কর্ম্মফলস্যেন্দ্রপদস্য নিত্যতাং মন্বান ইন্দ্রঃ পুরুষোক্তিপূর্ব্বকং তদ্দূষয়তি—ব্রহ্মণেত্যাদিনা ॥৩৫॥ মধ্যমাস্থিতঃ সন্নৈব তপিতা পুরী চ তুষ্টস্যোচ্ছেদো নৈব ভবিতেত্যর্থঃ ॥৩৬—৩৭॥ অজস্রং সত্যেন কর্ম্মণা

ইন্দ্র ! সূর্য্য যখন মধ্যস্থানে থাকিয়া সমস্ত লোক প্রকাশিত করিবেন ; তখনও দেবাসুরযুদ্ধে আমি তোমাকে জয় করিব' ॥৩৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—'বলি ! ব্রহ্মা আমাকে আদেশ করিয়াছেন যে, তুমি বলিকে বধ করিও না ; সেই জন্যই আমি আপনার মস্তকে বজ্র নিক্ষেপ করিলাম না ॥৩৬॥

মহাসুর দৈত্যরাজ। আপনি ইচ্ছানুসারে গমন করিতে পারেন, আপনার মঙ্গল হউক। সূর্য্য কখনও মধ্যে থাকিয়া তাপ দান করিবেন না ॥৩৭॥

কারণ, স্বয়ং ব্রহ্মা পূর্ব্বেই সূর্য্যের সময় নির্দ্দেশ করিয়া দিয়াছেন ; সুতরাং সূর্য্য সেই সত্য অনুসারে লোকদিগকে তাপ দান করিতে থাকিয়া অনবরত পরিভ্রমণ করিতেছেন ॥৩৮॥

(৩৯) অয়নং তস্য ষণ্মাসান—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তস্তু দৈত্যেন্দ্রো বলিরিন্দ্রেণ ভারত !।
জগাম দক্ষিণামাশামুদীচীন্তু পুরন্দরঃ ॥৪০॥
ইত্যেতদ্বলিনাগীতমনহঙ্কারসংজ্ঞিতম্‌।
বাক্যং শ্রুত্বা সহস্রাক্ষঃ খমেবারুরুহে তদা ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শ্রীসন্নিধানং নাম ত্রয়োবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অয়নমিতি। বণ্মাস। অয়নমিতি বেদাঃ প্রমাণমিত্যাদিবদুপপদ্যতে ॥৩৯॥
এবমিতি। আশাং দিশম্‌ ॥৪০॥
ইতীতি। গীতমুক্তম্‌, অনহঙ্কারসংজ্ঞিতম্‌ অহঙ্কারনিবর্ত্তকনামকম্‌ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রয়োবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা হি কর্ম্মঠা প্রাহুর্ন কদাচিদনীদৃশং জগদিতি ॥৩৮—৩৯॥ এবমুক্তস্ত্বিতি। অয়ং ভাবঃ—একসপ্তত্যা চতুর্যুগৈরেকো মনুর্ভবতি তস্যেদানীমষ্টাবিংশতিতমো যুগপর্য্যায়োঽনুবর্ত্ততে। তত্রোক্ত-রীত্যা চতুর্থাংশেনেন্দ্রীসংযমিন্যোরুচ্ছেদো জাত এব। বারুণ্যা অপি ক্ষয়কালঃ প্রবৃত্তঃ। উদীচ্যাস্তু ন প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনেন্দ্র উদীচীং গতে বলিস্তু ভ্রষ্টশ্রীস্তাদৃশীমেব দক্ষিণাং গতো ন তু পূর্ব্বাম্‌, তস্যা ভ্রষ্টৈশ্বর্য্যত্বেঽপি শক্রসন্নিহিতত্বাদিতি ॥৪০॥ নতু পুরাণান্তরে চতসৃণামপি পুরীণাং সহৈবোচ্ছেদো দৃশ্যতে নোক্তক্রমেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—ইত্যেতদিতি। অনহঙ্কার ইতি সংজ্ঞামাত্রং বাক্যস্য, কিন্তু কিঞ্চিৎ সাহঙ্কারমেবেত্যর্থঃ। এবং চাত্র ত্রয়ঃ পক্ষা উপন্যস্তাঃ নিরহঙ্কারস্য যুগপৎ সর্ব্বোচ্ছেদঃ পুরাণান্তরসম্মতঃ। সাহঙ্কারস্যেন্দ্রস্য তু ন কদাচিৎ পুর্য্যুচ্ছেদোঽস্তি। যথোক্তং বাসিষ্ঠে—"যত্রাহং ত্বং জগত্তত্র পূর্ব্বমাগত্য তিষ্ঠতি। ত্রসরেণুদরেঽপীন্দ্রঃ পশ্যতি স্ম জগত্রয়ম্‌॥" ইতি। সাহঙ্কারস্যাপি বিবেকিনো বলেঃ ক্রমিকনাশযুক্তং জগদিতি শ্রুত্বোদীচীং প্রাপ্য শ্রুতিযুক্তিবলেন পর্য্যালোচ্য খং হার্দ্দাকাশমারুরোহে ॥৪১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২২৩॥

ছয় ছয় মাসে সূর্য্যের এক একটী অয়ন হয়। সেই অয়ন দুই প্রকার—উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়ন। যে অয়ন অনুসারে সূর্য্য জগতে শীত ও গ্রীষ্ম বিতরণ করিতে থাকিয়া পরিভ্রমণ করেন' ॥৩৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন ! ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, দৈত্যরাজ লি দক্ষিণ-দিকে চলিয়া গেলেন, আর ইন্দ্র উত্তরদিকে গমন করিলেন ॥৪০॥

* '…পঞ্চবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…দ্বাত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চতুর্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্যসনেষু নিমগ্নস্য কিংশ্রেয়স্তদ্ব্রবীহি মে।
ভূয় এব মহাবাহো! স্থিত্যর্থং তং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শতক্রতোশ্চ সংবাদং নমুচেশ্চ যুধিষ্ঠির! ॥২॥
শ্রিয়াবিহীনমাসীনমক্ষোভ্যমিব সাগরম্।
ভবাভবজ্ঞং ভূতানামিত্যুবাচ পুরন্দরঃ ॥৩॥
বদ্ধঃ পাশৈশ্চ্যুতঃ স্থানাদ্দ্বিষতাং বশমাগতঃ।
শ্রিয়াবিহীনো নমুচে! শোচস্যাহো ন শোচসি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যসনেম্বিতি। ব্যসনেষু বিপৎসাগরেষু। স্থিত্যর্থম্ আত্মপ্রতিষ্ঠার্থম্ ॥১॥
অত্রেতি। শতক্রতোরিন্দ্রস্য, নমুচেস্তদাখ্যস্য দানববাজস্য ॥২॥
শ্রিয়েতি। অক্ষোভ্যমচালনীয়ম্। ভবাভবজ্ঞম্ উৎপত্তিবিনাশবিদম্ ॥৩॥

বলিকথিত অনহঙ্কারনামক এই বাক্য শ্রবণ করিয়া ইন্দ্র তখন উত্তর দিকে যাইবার জন্য আকাশে উঠিলেন' ॥৪১॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাবাহু পিতামহ! বিপদ্‌সাগরে নিমগ্ন লোকের কি করা মঙ্গলজনক; তাহা আপনি আবারও আমার নিকট বলুন; বিপন্ন লোকের আত্মরক্ষার্থই তাহা আবার আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! মনস্বীরা এই বিষয়েই দেবরাজ ইন্দ্র ও দৈত্যরাজ নমুচির সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

কোন সময়ে প্রাণিগণের উৎপত্তিবিনাশাভিজ্ঞ এবং রাজলক্ষ্মীশূন্য, নমুচি অক্ষোভ্য সমুদ্রের ন্যায় উপবিষ্ট ছিলেন; এই অবস্থায় দেবরাজ তাঁহার নিকটে যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

(১) অয়ং শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

নমুচিরুবাচ।

অনবাপ্যঞ্চ শোকেন শরীরং চোপশুষ্যতি।
অমিত্রাশ্চ প্রহৃষ্যন্তি শোকে নাস্তি সহায়তা।
তস্মাচ্ছক্র! ন শোচামি সর্বং হ্যেবেদমন্তবৎ ॥৫॥
সন্তাপাদ্‌ভ্রশ্যতে রূপং সন্তাপাদ্‌ভ্রশ্যতে শ্রিয়ঃ।
সন্তাপাদ্‌ভ্রশ্যতে চায়ুর্ধর্মশ্চৈব সুরেশ্বর। ॥৬॥
বিনীয় খলু তদ্‌দুঃখমাগতং বৈ মনঃ সুখম্।
ধ্যাতব্যং মনসা হৃদ্যং কল্যাণং সংবিজানতা ॥৭॥
যথা যথা হি পুরুষঃ কল্যাণে কুরুতে মনঃ।
তথৈবাস্য প্রসিধ্যন্তি সর্বার্থা নাত্র সংশয়ঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বদ্ধ ইতি। বদ্ধঃ শত্রুভিঃ। শ্রিয়া রাজসম্পদা ॥৪॥

অনবাপ্যমিতি। অনবাপ্যং নষ্টমিষ্টং বস্তু। অমিত্রাঃ শত্রবঃ। সহায়তা দুঃখনাশহেতুত্বম্। অন্তবৎ নাশবৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

সন্তাপাদিতি। সন্তাপাৎ শোকানলদাহাৎ ॥৬॥

বিনীয়েতি। বিনীয় অপসার্য্য। মনঃসুখং মনসঃ সুখজনকম্, হৃদ্যং প্রিয়ং কল্যাণং মঙ্গলজনকঞ্চ বস্তু ধ্যাতব্যম্ ॥৭॥

'নমুচি! শত্রুরা আপনাকে পাশবদ্ধ করিয়াছিল, আপনি স্থানচ্যুত হইয়া শত্রুগণের বশীভূত হইয়াছিলেন; তারপর এখন রাজলক্ষ্মীশূন্য হইয়াই রহিয়াছেন; ইহাতে আপনি শোক করেন কিনা?' ॥৪॥

নমুচি বলিলেন—'শোক করায় ইষ্টবস্তু পাওয়া যায় না; শরীরও শুষ্ক হয় এবং শত্রুরাও আনন্দলাভ করে। সুতরাং শোক দুঃখনাশের হেতু হয় না; অতএব ইন্দ্র! আমি কিছুর জন্য শোক করি না। কারণ, জগতের এই সমস্তই নশ্বর ॥৫॥

দেবরাজ! শোকসন্তাপে রূপ নষ্ট হয়, শোকসন্তাপের জন্য শ্রীভ্রষ্ট হইতে হয় এবং শোকসন্তাপবশতঃ আয়ু ও ধর্ম্ম বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৬॥

জ্ঞানী লোক আগত শোকদুঃখ দূর করিয়া মনের সুখজনক, প্রিয় ও মাঙ্গলিক বস্তুর চিন্তা করিবেন ॥৭॥

---

(৫) অনিবার্য্যেণ শোকেন শরীরকোপতপ্যতে—নি রক্ষ বর্দ্ধ।

(৭) বিনীয় খলু তদ্দুঃখমাগতং বৈমনস্যজম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(৮) যদা যদা হি···তদা তস্য···বঙ্গ বর্দ্ধ।

একঃ শাস্তা ন দ্বিতীয়োঽস্তি শাস্তা গর্ভে শয়ানং পুরুষং শাস্তি শাস্তা।
তেনানুযুক্তঃ প্রবণাদিবোদকং যথা নিযুক্তোঽস্মি তথা ভবামি ॥৯॥
ভাবাভাবাবভিজানন্ গরীয়ো জানামি শ্রেয়ো ন তু তৎ করোমি।
আশাসু হর্ম্ম্যাসু হৃদাসু কুর্ব্বন্ যথা নিযুক্তোঽস্মি তথা বহামি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। প্রসিধ্যন্তি অভীষ্টকার্য্যাণীতি শেষঃ ॥৮॥

এক ইতি। প্রবণং নিম্নদেশং লক্ষ্যীকৃত্যেতি ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী, উদকমিব তেন শাস্ত্রা অনুযুক্তঃ প্রেরিতো লোকশ্চলতীতি শেষঃ। অতএব তেন শাস্ত্রা যথানিযুক্তোঽস্মি তথৈব কার্য্যং করোমি ॥৯॥

ভাবেতি। ভাবাভাবৌ উৎপত্তিবিনাশৌ অভিজানন্ তথা শ্রেয়ো মুক্তিং গরীয়ো জানামি; তথাপি তু তৎ মুক্তিকারণীভূতং জ্ঞানং ন করোমি শাস্তৃনিয়োগাদেবেতি ভাবঃ। হৃদা মনসা আসু হর্ম্ম্যাসু হর্ম্ম্যবিষয়িকাসু আশাসু যোগং কুর্ব্বন্। বহামি কার্য্যভারমিতি শেষঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনেষ্বিতি ॥১॥ অত্রৈব অনহঙ্কারত্বে ॥২॥ ভবাভবজ্ঞমুৎপত্তিপ্রলয়জ্ঞম্ ॥৩—৪॥ সহায়তা শোকস্য দুঃখাপনোদে হেতুত্বং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ শ্রিয়ঃ সকাশাৎ ॥৬॥ বিনীয় নিরস্য ॥৭॥ হৃদ্যং হৃৎস্থং স্বরূপং কল্যাণং মোক্ষম্ ॥৮॥ এক ইতি। অন্তর্যামিস্বরূপমেব কল্যাণমিত্যর্থঃ। প্রবণাৎ নিম্নদেশাৎ ॥৯॥ ভবাভবৌ বন্ধমোক্ষৌ, ভাবাভাবাবিতি পাঠে সত্যানৃতৌ; তাবেবাভিজানংস্তয়োরপি মধ্যে শ্রেয়ো মোক্ষং গুরুতরত্বেন জানন্নপি ন করোমি শ্রবণাদ্যভ্যাসেন ন সম্পাদয়ামি; পরাস্বধর্ম্ম্যাসু নিমিত্ত-

---

মানুষ যে যে ভাবে মঙ্গলবিষয়ে মনোনিবেশ করে, সেই সেই ভাবেই তাহার কার্য্যসিদ্ধি হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

জগতে একজনই শাসনকর্ত্তা, দ্বিতীয় শাসনকর্ত্তা নাই; সেই শাসনকর্ত্তা গর্ভস্থ প্রাণীকেও শাসন করিয়া থাকেন। আর জল যেমন নিম্নদিকেই গমন করে, তেমন প্রাণিগণও সেই শাসনকর্ত্তৃ প্রেরিত হইয়া তাঁহার অভীষ্ট দিকেই গমন থাকে। সুতরাং তিনি যেমন নিযুক্ত করেন, আমিও তেমন ভাবেই চালিত হইয়া থাকি ॥৯॥

জগতের উৎপত্তি ও বিনাশের বিষয় জানি এবং মুক্তিও যে সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, তাহাও জানি, কিন্তু সেই মুক্তির উপায় করি না; আর এই অট্টালিকার বিষয়ে আশা করিয়া থাকি বটে, তথাপি তিনি যেভাবে নিযুক্ত করেন; সেই ভাবেই কার্য্যভার বহন করি ॥১০॥

---

(১০) ভবাভবৌ ত্বভিজানং গরীয়ো জানাচ্ছ্রেয়ো ন তু তদ্বৈ করোমি। আশাসু ধর্ম্ম্যাসু পরাসু···বজ বর্দ্ধ।

যথা যথাস্য প্রাপ্তব্যং প্রাপ্নোত্যেব তথা তথা।
ভবিতব্যং যথা যচ্চ ভবত্যেব তথা তথা ॥১১॥
যত্র যত্রৈব সংযুক্তো ধাত্রা গর্ভে পুনঃ পুনঃ।
তত্র তত্রৈব বসতি ন যত্র স্বয়মিচ্ছতি ॥১২॥
ভাবো যোঽয়মনুপ্রাপ্তো ভবিতব্যমিদং মম।
ইতি যস্য সদা ভাবো ন স শোচেৎ কদাচন ॥১৩॥
পর্য্যায়ৈর্হন্যমানানামভিসঙ্গো ন বিদ্যতে।
দুঃখমেতত্তু যদ্দ্বেষ্টা কর্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। অদৃষ্টবশাদেব প্রাণিনাং সর্ব্বং ভবতীতি ভাবঃ ॥১১॥

যত্রেতি। সংযুক্তো নিযুক্তঃ। যত্র স্বয়ং বস্তুমিচ্ছতি তত্র ন বসতীত্যর্থঃ ॥১২॥

ভাব ইতি। অয়ং যো ভাবঃ অবস্থা, অনুপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ; ইদং মম ভবিতব্যং দৈবঘটিতম্; ইতি যস্য সদাভাবো মনোবৃত্তিঃ, স কদাচন ন শোচেৎ ॥১৩॥

পর্য্যায়ৈরিতি। পর্য্যায়ৈঃ কালক্রমৈঃ হন্যমানানাং পীড্যমানানাং জনানাম্, অভিষঙ্গঃ সুখসম্পর্কো ন বিদ্যতে। যঃ খলু দুষ্কর্ম্মণা অহং দুঃখস্য কর্ত্তা ইতি মন্যতে দুঃখং প্রতি যৎ দ্বেষ্টা চ ভবতি, এতত্তদেব দুঃখম্। অভিমান এব দুঃখহেতুরিতি ভাবঃ ॥১৪॥

যেমন যেমন ভাবে মানুষের যাহা যাহা প্রাপ্তব্য আছে, মানুষ তেমন তেমন ভাবেই তাহা তাহা প্রাপ্ত হয়। আর মানুষের যেভাবে যাহা ভবিতব্য আছে, তাহার সেই ভাবেই তাহা হইয়া থাকে ॥১১॥

বিধাতা যে যে গর্ভে বাস করিবার জন্য বার বার প্রেরণ করেন, প্রাণীরা সেই সেই গর্ভেই বাস করে; কিন্তু তাহারা নিজেরা যে স্থানে বাস করিবার ইচ্ছা করে, সে স্থানে বাস করিতে পারে না ॥১২॥

আমার এই যে অবস্থা উপস্থিত হইয়াছে, ইহাই আমার ভবিতব্য ছিল; এইরূপ যাহার মনের বৃত্তি সর্ব্বদা থাকে, সে কখনও শোক করে না ॥১৩॥

যাহারা কালকর্ত্তৃক নিপীড়িত হইতে থাকে, তাহাদের সুখসম্পর্ক হয় না; আর যে লোক 'আমি এই দুষ্কার্য্য করিয়া আমিই এই দুঃখ ঘটাইয়াছি' এইরূপ মনে করে এবং দুঃখের প্রতি যে বিদ্বেষ করে, তাহার তাহাই দুঃখ ॥১৪॥

---

(১৩) ন স মুহ্যেৎ কদাচন—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১৪) ···অভিযোক্তা ন বিদ্যতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ঋষীংশ্চ দেবাংশ্চ মহাসুরাংশ্চ ত্রৈবিদ্যবৃদ্ধাংশ্চ বনে মুনীংশ্চ।
কানাপদো নোপনমন্তি লোকে পরাবরজ্ঞাস্তু ন সংভ্রমন্তি ॥১৫॥
ন পণ্ডিতঃ ক্রুধ্যতি নাভিষজ্যতে ন চাপি সংসীদতি ন প্রহৃষ্যতি।
ন চার্থকৃচ্ছ্রব্যসনেষু শোচতে স্থিতঃ প্রকৃত্যা হিমবানিবাচলঃ ॥১৬॥
যমর্থসিদ্ধিঃ পরমা ন হর্ষয়েত্তথৈব কালে ব্যসনং ন মোহয়েৎ।
সুখঞ্চ দুঃখঞ্চ তথৈব মধ্যমং নিষেবতে যঃ স ধুরন্ধরো নরঃ ॥১৭॥
যাং যামবস্থাং পুরুষোঽধিগচ্ছেত্তস্যাং রমেতা পরিতপ্যমানঃ।
এবং প্রবৃদ্ধং প্রণুদন্ মনোজং সন্তাপনীয়ং সকলং শরীরাৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীনিতি। ত্রৈবিদ্যবৃদ্ধাং বেদত্রয়ে জ্ঞানবৃদ্ধাম্। উপনমন্তি উপগচ্ছন্তি, পরাবরজ্ঞাঃ সদসদ্-বস্তুবিদঃ, ন সংভ্রমন্তি আপৎস্বপি ভীতিং ন প্রাপ্নুবন্তি ॥১৫॥

নেতি। নাভিষজ্যতে ভোগসংশক্তো ন ভবতি। অর্থকৃচ্ছ্রব্যসনেষু ধনকষ্টবিপৎসু, প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব স্থিতো ভবতি ॥১৬॥

যমিতি। অর্থসিদ্ধিঃ কার্য্যনিষ্পত্তিঃ। মধ্যমং সমং যথা স্যাত্তথা নিষেবতে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতাসু কুর্বন্ কর্ম্মণি নিযুক্তঃ শাস্ত্রা ॥১০—১৩॥ পর্য্যায়ৈঃ কালক্রমাগতৈঃ সুখদুঃখৈঃ, দ্বেষ্টা দুঃখস্য কর্তৃত্বাভিমান এব দুঃখমিত্যর্থঃ ॥১৪॥ আপদঃ কান্ পুরুষান্নোপনমন্তি নানুসরন্ত্যপি তু সর্ব্বানেব। পরাবরজ্ঞাঃ সদসদ্বস্তুবিদঃ, ন সম্ভ্রমন্তি ন বিভ্যতি ॥১৫॥ নাভিপদ্যতে ন সজ্জতে, অতিকৃচ্ছ্রব্যসনেষু

এই জগতে ঋষি, দেবতা, মহাসুর, বিদ্যাবৃদ্ধ ও বনবাসী মুনি—ইঁহাদের মধ্যে কাঁহার বিপদ উপস্থিত না হয়? কিন্তু সে বিপদেও সদসদ্বস্তুবিবেকী লোকেরা ভীত হন না ॥১৫॥

পণ্ডিত লোক ক্রুদ্ধ, ভোগাসক্ত, অবসন্ন বা প্রহৃষ্ট হন না কিংবা অর্থকষ্টে বা বিপদে শোক করেন না; কিন্তু হিমালয়পর্ব্বতের ন্যায় সর্ব্বত্রই স্বভাবতঃ অচল থাকেন ॥১৬॥

সম্পূর্ণ কার্য্যসিদ্ধি যাঁহাকে হৃষ্ট করে না; সময় বিশেষে বিপদ উপস্থিত হইয়াও যাঁহাকে অবসন্ন করিতে পারে না এবং যিনি সমানভাবে সুখ ও দুঃখের সেবা করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ মানুষ ॥১৭॥

(১৫)…কাং বা পদঃ…বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১৭) …পরমা ন মোহয়েৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১৮) …সন্তাপয়ামাস কয়ং শরীরাৎ—বঙ্গ।

ন তৎ সদঃ সংপরিষৎ সভা চ সা প্রাপ্য যাং ন কুরুতে সদা ভয়ম্।
ধর্ম্মতত্ত্বমবগাহ্য বুদ্ধিমান্ যোঽভ্যুপৈতি স ধুরন্ধরঃ পুমান্ ॥১৯॥
প্রাজ্ঞস্য কর্ম্মাণি দুরন্বয়ানি ন বৈ প্রাজ্ঞো মুহ্যতি মোহকালে।
স্থানাচ্চ্যুতশ্চেন্ন মুমোহ গৌতমস্তাবৎ কৃচ্ছ্রামাপদং প্রাপ্য বৃদ্ধঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি। রমেত সন্তুষ্যেৎ। প্রণুদন্ অপসারয়ন্ মনোজং কামম্, সন্তাপনীয়ং সন্তাপজনকম্ ॥১৮॥

নেতি। তত্তাদৃশং সদো ধর্ম্মাধিকরণমস্তি; সংপরিষৎ ধর্ম্মাধর্ম্মবিচারকারী পণ্ডিতসমাজঃ, সভা রাজনীত্যাদিসমালোচকো জনসমাজশ্চ। যো বুদ্ধিমান্ ধর্ম্মতত্ত্বমবগাহ্য সর্ব্বথা প্রবিশ্য অভ্যুপৈতি তং ধর্ম্মমেবানুতিষ্ঠতি ॥১৯॥

প্রাজ্ঞস্যেতি। দুরন্বয়ানি দুর্ব্বোধানি। উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ স্থানাদিতি। বৃদ্ধো গৌতমঃ কৃচ্ছ্রাং কষ্টকরীম্ আপদং নিজভার্য্যায়া অহল্যায়া ইন্দ্রেণ ধর্ষণরূপাং বিপদং প্রাপ্য, স্থানাৎ গৌরবাৎ চ্যুতঃ সন্নপি চেন্ন মুমোহ তদা কস্যাপি ধীরস্য আপদি মোহো ন প্রাপ্তব্য ইতি শেষঃ। এতেন সন্নিহিতস্যেন্দ্রস্য কুৎসা দ্যোতিতঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্নিবার্য্যেষু দুঃখেষু ॥১৬—১৭॥ প্রণুদন্ দূরীকুর্ব্বন্ ॥১৮॥ বিবেকদৌর্লভ্যমাহ—ন তদিতি। শ্রৌতস্মার্ত্তলৌকিকন্যায়ান্যায়বিবেচকা জনসমাজাঃ সদঃপর্ষৎসভাখ্যাঃ; ভয়ং ধর্ম্মবিপ্লবজং, ধুরন্ধরঃ সভ্যশ্রেষ্ঠঃ। ধর্ম্মতত্ত্বমপি দুরবগাহং কিমুত বন্ধতত্ত্বমিতি ভাব ॥১৯॥ দুরন্বয়ানি দুর্জ্ঞেয়োদর্কাণি; ন মুমোহ। গৌতম ইতি পাঠে অহল্যাজারস্যেন্দ্রস্য ত্রপাজননার্থং মর্ম্মোদ্ঘাটনং গৌতমস্য চ দারাপ-

মানুষ যে যে অবস্থা প্রাপ্ত হইবে, সেই সেই অবস্থাতেই সন্তুষ্ট থাকিবে, দুঃখেও পরিতপ্ত হইবে না। আর সন্তাপজনক বৃদ্ধিপ্রাপ্ত সমস্ত কামকে শরীর হইতে নিষ্কাশিত করিয়া দিবে ॥১৮॥

সেরূপ ধর্ম্মাধিকরণ, সেই জাতীয় পণ্ডিতসভা, কিংবা তদ্রূপ জনসমিতি নাই। যাহাতে যাইয়া লোকের ভয় না হয়; কিন্তু যে বুদ্ধিমান্ লোক ধর্ম্মতত্ত্বে প্রবেশ করিয়া সেই ধর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ মানুষ ॥১৯॥

প্রাজ্ঞ লোকের কার্য্যসকল সাধারণ লোকের দুর্ব্বোধ্য থাকে এবং প্রাজ্ঞ লোক মোহের সময়েও মুগ্ধ হন না। বৃদ্ধ গৌতম কষ্টজনক বিপদে পতিত এবং আত্মগৌরবভ্রষ্ট হইয়াও যদি মুগ্ধ না হইয়া থাকেন, তবে কোন প্রাজ্ঞেরই বিপদে মুগ্ধ হওয়া উচিত নহে ॥২০॥

---

(২০) ···ন মুমোহ চোত্তমঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ন মন্ত্রবলবীর্য্যেণ প্রজ্ঞয়া পৌরুষেণ চ।
ন শীলেন ন বৃত্তেন তথা নৈবার্থসম্পদা।
অলভ্যং লভতে মর্ত্ত্যস্তত্র কা পরিদেবনা ॥২১॥
যদেবমভিজাতস্য ধাতারো বিদধুঃ পুরা।
তদেবানুভবিষ্যামি কিং মে মৃত্যুঃ করিষ্যতি ॥২২॥
লব্ধব্যান্যেব লভতে গন্তব্যান্যেব গচ্ছতি।
প্রাপ্তব্যান্যেব চাপ্নোতি দুঃখানি চ সুখানি চ ॥২৩॥
এতদ্বিদিত্বা কাৎ´স্ন্যেন যো ন মুহ্যতি মানবঃ।
কুশলী সর্ব্বদুঃখেষু স বৈ সর্ব্বধনী নরঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শক্রনমুচিসংবাদে চতুর্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি। বৃত্তেন ব্যবহারেণ। তত্র অলাভে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

যদিতি। ধাতারঃ, গৌরবাদ্বহুবচনম্, অভিজাতস্য উৎপন্নস্য মম যদেব পুরা বিদধুঃ, তদেব সুখং দুঃখং বা অনুভবিষ্যামি; তত্র মৃত্যুঃ কিং করিষ্যতি। তদনুভবাভাবে মৃত্যুর্ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥২২॥

লব্ধব্যানিতি। অদৃষ্টবশাদেব সর্ব্বং সম্পদ্যত ইত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হারেঽপি ধৈর্য্যবর্ণনম্ : স্থানাদস্যান্যাঃ, শপ্তত্বেন শিলারূপত্বাৎ গার্হস্থ্যাচ্চ্যুতঃ ন ত্বৎসদৃশোঽহমজিতচিত্তোঽস্মি, কিন্তু গৌতমবজ্জিতজিতোঽস্মীতি ভাবঃ ॥২০॥ অলভ্যং চিত্তস্বাস্থ্যম্ ॥২১—২৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২২৪॥

মন্ত্রণা, বল, বীর্য্য, বুদ্ধি, পুরুষকার, স্বভাব, ব্যবহার ও অর্থসম্পত্তি—ইহার কোনটা দ্বারাই মানুষ অলভ্য বস্তু লাভ করিতে পারে না; সুতরাং তাহাতে আর বিলাপ করিবার থাকে কি? ॥২১॥

আমি জন্মিলে পর বিধাতা পূর্ব্বে আমার যাহাই বিধান করিয়া রাখিয়াছেন; তাহাই আমি অনুভব করিব; তাহাতে মৃত্যু আমার কি করিবে ॥২২॥

সুখই হউক বা দুঃখই হউক, মানুষ লব্ধব্যই লাভ করে, গন্তব্য স্থানেই গমন করে এবং প্রাপ্তব্যই পায় ॥২৩॥

---

(২২) ···অনুজাতস্য অনুচরিষ্যতি—বঙ্গ বর্দ্ধ, (২৪) ···সর্ব্বধনো নরঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '···ষড়্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ '···ত্রয়স্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পঞ্চবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

মগ্নস্য ব্যসনে কৃচ্ছ্রে কিং শ্রেয়ঃ পুরুষস্য হি।
বন্ধুনাশে মহীপাল! রাজ্যনাশেঽথবা পুনঃ ॥১॥
ত্বং হি নঃ পরমো বক্তা লোকেঽস্মিন্ ভরতর্ষভ!।
এতদ্ভবন্তং পৃচ্ছামি তন্মে ত্বং বক্তুমর্হসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

পুত্রদারৈঃ সুখৈশ্চৈব বিযুক্তস্য ধনেন চ।
মগ্নস্য ব্যসনে কৃচ্ছ্রে ধৃতিঃ শ্রেয়স্করী নৃপ!।
ধৈর্য্যেণ যুক্তস্য সতঃ শরীরং ন বিশীর্য্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। সর্ব্বধনী ভূহিরণ্যাদিসর্ব্বপ্রকারধনবান্ ভবেৎ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুর্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

মগ্নস্যেতি। ব্যসনে বিপৎসাগরে, কৃচ্ছ্রে কষ্টকরে ॥১॥

ত্বমিতি। নঃ অস্মাকং সম্বন্ধে, বক্তা উপদেষ্টা ॥২॥

পুত্রেতি। বিযুক্তস্য বিহীনস্য। ধৃতির্ধৈর্য্যম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

যে মানুষ এই সকল জানিয়া মুগ্ধ হয় না; সেই মানুষই সর্ব্বপ্রকার দুঃখের মধ্যেও কুশলী থাকে এবং সর্ব্ববিধ ধনবান্ হয়' ॥২৪॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! বন্ধুনাশ কিংবা রাজ্যনাশ হইলে, কষ্টজনক বিপৎসাগরে মগ্ন মানুষের পক্ষে কোন্ উপায় মঙ্গলজনক হয়? ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই জগতে আপনিই আমাদের প্রধান উপদেষ্টা। অতএব আমি আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি ইহা আমার নিকট বলুন' ॥২॥

(৩) ধৈর্য্যেণ যুক্তং সতম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিশোকতা সুখং ধত্তে ধত্তে চারোগ্যমুত্তমম্।
আরোগ্যাচ্চ শরীরস্য স পুনর্বিন্দতে শ্রিয়ম্ ॥৪॥
যশ্চ প্রাজ্ঞো নরস্তাত! সাত্ত্বিকীং বৃত্তিমাস্থিতঃ।
তস্যৈশ্বর্য্যঞ্চ ধৈর্য্যঞ্চ ব্যবসায়শ্চ কর্ম্মসু ॥৫॥
অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
বলিবাসবসংবাদং পুনরেব যুধিষ্ঠির! ॥৬॥
বৃত্তে দেবাসুরে যুদ্ধে দৈত্যদানবসংক্ষয়ে।
বিষ্ণুক্রান্তেষু লোকেষু দেবরাজে শতক্রতৌ ॥৭॥
ইজ্যমানেষু দেবেষু চাতুর্বর্ণ্যে ব্যবস্থিতে।
সমৃধ্যমানে ত্রৈলোক্য প্রীতিযুক্তে স্বয়ম্ভুবি ॥৮॥
রুদ্রৈর্বসুভিরাদিত্যৈরশ্বিভ্যামপি চর্ষিভিঃ।
গন্ধর্বৈর্ভুজগেন্দ্রৈশ্চ সিদ্ধৈশ্চান্যৈর্বৃতঃ প্রভুঃ ॥৯॥
চতুর্দ্দন্তং সুদান্তঞ্চ বারণেন্দ্রং শ্রিয়া বৃতম্।
আরুহ্যৈরাবতং শক্রস্ত্রৈলোক্যমনুসংযযৌ ॥১০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বিশোকতেতি। বিশোকতা শোকশূন্যতা, ধত্তে জনয়তি ॥৪॥
য ইতি। বৃত্তিং ব্যবহারম্। ব্যবসায় উদ্যোগঃ ॥৫॥
অত্রেতি। বলিবাসবয়োঃ সংবাদং সমালাপরূপম্ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ পুত্র, কলত্র, ধন ও সর্ব্বপ্রকার সুখবিহীন হইয়া কষ্টজনক বিপৎসাগরে মগ্ন হইলে, তাহার পক্ষে ধৈর্য্যই মঙ্গলজনক। ধৈর্য্যশালী লোকের শরীর বিশীর্ণ হয় না ॥৩॥

শোকশূন্যতা সুখ ও আরোগ্য উৎপাদন করে। শরীর নীরোগ হইলে সে লোক আবার সম্পদ্ লাভ করিতে পারে ॥৪॥

বৎস! যে বুদ্ধিমান্ লোক সাত্ত্বিকবৃত্তি অবলম্বন করেন; তিনি তাঁহার ঐশ্বর্য্য, ধৈর্য্য ও কার্য্যে উদ্যম হয় ॥৫॥

যুধিষ্ঠির! এই বিষয়েই পণ্ডিতেরা পুনরায় বলি ও ইন্দ্রের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৬॥

---

(৮) ···সমৃদ্ধমাত্রে ত্রৈলোক্যে—বঙ্গ।

স কদাচিৎ সমুদ্রান্তে কস্মিংশ্চিদ্‌গিরিগহ্বরে।
বলিং বৈরোচনিং বজ্রী দদর্শোপসসর্প চ ॥১১॥
তমৈরাবতমূর্দ্ধস্থং প্রেক্ষ্য দেবগণৈর্বৃতম্।
সুরেন্দ্রমিন্দ্রং দৈত্যেন্দ্রো ন শুশোচ ন বিব্যথে ॥১২॥
দৃষ্ট্বা তমবিকারস্থং তিষ্ঠন্তং নির্ভয়ং বলিম্।
অধিরূঢ়ো দ্বিপশ্রেষ্ঠমিত্যুবাচ শতক্রতুঃ ॥১৩॥
দৈত্য! ন ব্যথসে শৌর্য্যাদথবা বৃদ্ধসেবয়া।
তপসা ভাবিতত্বাদ্বা সর্বথৈতৎ সুদুষ্করম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃত্ত ইতি। বৃত্তে সমাপ্তে, দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ সংক্ষয়ো যত্র তস্মিন্। বিষ্ণুনা ক্রান্তেষু অধিষ্টিতেষু। ইজ্যমানেষু লোকৈঃ পূজ্যমানেষু। অশ্বিভ্যাম্ অশ্বিনীকুমারাভ্যাম। বৃতো বেষ্টিতঃ, সুদান্তং সুশিক্ষিতং বারণেন্দ্রং গজশ্রেষ্ঠম্, শ্রিয়া শোভয়া। অন্নসংযজ্ঞো বভ্রাম ॥৭—১০॥

স ইতি। সমুদ্রস্য অন্তে সমীপে। বৈরোচনিং বিরোচনপুত্রম্, বজ্রী ইন্দ্রঃ ॥১১॥

তমিতি। ঐরাবতস্য হস্তিনো মূর্দ্ধনি মস্তকে তিষ্ঠতীতি তম্। ইন্দ্রস্য সম্পদো দর্শনাৎ আত্মনশ্চ তদভাবাৎ শোকস্য, তস্য শক্রত্বাচ্চ ব্যথায়াঃ সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১২॥

দৃষ্ট্বেতি। ভয়াদ্বিকারসম্ভবেঽপি অবিকারস্থং প্রকৃতিস্থম্ ॥১৩॥

দৈত্য ও দানবগণের ক্ষয়জনক দেবাসুরযুদ্ধ সমাপ্ত হইলে, বিষ্ণু ত্রিভুবনে অধিষ্ঠান করিলে, ইন্দ্র দেবগণের রাজা হইলে, মানুষেরা দেবগণের পূজা করিতে থাকিলে, ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয় যথাযথভাবে অবস্থিত হইলে, ক্রমে ত্রিভুবনের উন্নতি হইতে থাকিলে, রুদ্রগণ, বসুগণ, আদিত্যগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ, নাগশ্রেষ্ঠগণ, সিদ্ধগণ এবং যক্ষপ্রভৃতি অন্যান্য প্রাণিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া প্রভাবশালী ইন্দ্র চতুর্দ্দন্ত, সুশিক্ষিত ও শোভাসম্পন্ন হস্তিশ্রেষ্ঠ ঐরাবতে আরোহণ করিয়া ত্রিভুবনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭—১০॥

ইন্দ্র কোন সময়ে সমুদ্রের নিকটে কোন পর্ব্বতের গুহার ভিতরে বিরোচনপুত্র বলিকে দেখিতে পাইলেন এবং তাঁহার নিকট গমন করিলেন ॥১১॥

তৎকালে দেবরাজ ইন্দ্র দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ঐরাবতহস্তীর মস্তকে অবস্থান করিতেছিলেন; ইহা দেখিয়াও দৈত্যশ্রেষ্ঠ বলি শোকার্ত্ত বা উদ্বিগ্ন হইলেন না ॥১২॥

তখন বলিকে প্রকৃতিস্থ ও নির্ভয়স্থিত দর্শন করিয়া ঐরাবতারূঢ় ইন্দ্র এই সকল কথা বলিলেন—॥১৩॥

শক্রৈর্ভির্বশমানীতো হীনঃ স্থানাদনুত্তমাৎ।
বৈরোচনে! কিমাশ্রিত্য শোচিতব্যে ন শোচসি ॥১৫॥
শ্রৈষ্ঠ্যং প্রাপ্য স্বজাতীনাং মহাভোগাননুত্তমান্।
হৃতস্ববলরাজ্যস্ত্বং ব্রূহি কস্মান্ন শোচসি ॥১৬॥
ঈশ্বরো হি পুরা ভূত্বা পিতৃপৈতামহে পদে।
তত্ত্বমদ্য হৃতং দৃষ্ট্বা সপত্নৈঃ কিং ন শোচসি ॥১৭॥
বদ্ধশ্চ বারুণৈঃ পাশৈর্বজ্রেণ চ সমাহতঃ।
হৃতদারো হৃতধনো ব্রূহি কস্মান্ন শোচসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

দৈত্যেতি। বৃদ্ধসেবয়া সর্ব্বদৈব প্রকৃতিস্থেন ভাব্যমিতি বৃদ্ধোপদেশেন। ভাবিতত্বাৎ প্রভাবসম্পন্নীকৃতত্বাৎ ॥১৪॥

শক্রৈরিতি। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তস্মাৎ স্থানাৎ রাজপদাৎ ॥১৫॥

শ্রৈষ্ঠ্যমিতি। শ্রৈষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠত্বম্। হৃতানি স্ববলরাজ্যানি ধনসৈন্যরাজত্বানি যস্য সঃ ॥১৬॥

ঈশ্বর ইতি। ঈশ্বরঃ স্বামী। সপত্নৈঃ শক্রৈঃ ॥১৭॥

বদ্ধ ইতি। বরুণস্যেম ইতি বারুণাস্তৈঃ। হৃতাদারা ভার্য্যা যস্য সঃ ॥১৮॥

দিতিনন্দন! আপনি বীরত্ব, বৃদ্ধোপদেশ বা তপস্যার প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইতেছেন না; কিন্তু সর্ব্বপ্রকারেই আপনার এইভাব অতি দুষ্কর ॥১৪॥

বিরোচননন্দন! আপনি শক্রগণের বশীভূত হইয়াছিলেন এবং সর্ব্বোত্তম রাজপদ হইতে বিচ্যুত হইয়াছেন। অতএব কি অবলম্বন করিয়া শোকের বিষয়েও শোক করিতেছেন না ॥১৫॥

দৈত্যরাজ! আপনি স্বজাতীয়গণের শ্রেষ্ঠত্ব এবং সর্ব্বোত্তম ভোগ্যবস্তু সকল পাইয়াছিলেন; তাহার পর শক্রগণ আপনার ধন, শক্তি ও রাজ্য হরণ করিয়া নিয়াছেন; তথাপি আপনি কেন শোক করিতেছেন না বলুন ॥১৬॥

আপনি পূর্ব্বে পৈতৃকপদের অধিপতি হইয়াছিলেন; পরে শক্ররা তাহা হরণ করিয়া নিয়াছে, তাহা দেখিয়াও আপনি এখন শোক করিতেছেন না কেন? ॥১৭॥

আপনি বরুণপাশে বদ্ধ এবং বজ্রদ্বারা আহত হইয়াছিলেন, আর শক্ররা আপনার ভার্য্যা ও ধন হরণ করিয়া নিয়াছে; তথাপি আপনি কেন শোক করিতেছেন না বলুন ॥১৮॥

(১৬) ···হৃতস্বরত্নরাজ্যস্ত্বম্—বঙ্গ।

নষ্টশ্রীর্বিভবভ্রষ্টো যন্ন শোচসি দুষ্করম্।
ত্রৈলোক্যরাজ্যনাশে হি কোঽন্যো জীবিতুমুৎসহে ॥১৯॥
এতচ্চান্যচ্চ পরুষং ব্রুবন্তং পরিভূয় তম্।
শ্রুত্বা সুখমসম্ভ্রান্তো বলির্বৈরোচনোঽব্রবীৎ ॥২০॥

বলিরুবাচ।

নিগৃহীতে ময়ি ভৃশং শক্র! কিং কত্থিতেন তে।
বজ্রমুদ্যম্য তিষ্ঠন্তং পশ্যামি ত্বাং পুরন্দর! ॥২১॥
অশক্তঃ পূর্ব্বমাসীস্ত্বং কথঞ্চিচ্ছক্ততাং গতঃ।
কস্ত্বদন্য ইমাং বাচং সুক্রূরাং বক্তুমর্হতি ॥২২॥
যস্তু শত্রোর্বশস্থস্য শক্তোঽপি কুরুতে দয়াম্।
হস্তপ্রাপ্তস্য বীরস্য তঞ্চৈব পুরুষং বিদুঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নষ্টেতি। বিভবাৎ রাজ্যধনাদ্ভ্রষ্টঃ। উৎসহেৎ শক্নুয়াৎ ॥১৯॥
এতদিতি। পরুষং নিষ্ঠুরম্, পরিভূয় তিরস্কৃত্য। অসম্ভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ ॥২০॥
নীতি। নিগৃহীতে পরাভূতে। কত্থিতেন আত্মশ্লাঘয়া ॥২১॥
অশক্ত ইতি। কথঞ্চিৎ দৈবেন। সুক্রূরামতিনিষ্ঠুরাম্ ॥২২॥

আপনার রাজলক্ষ্মী নষ্ট হইয়াছে এবং আপনি সম্পত্তিভ্রষ্ট হইয়াছেন; ইহাতেও আপনি যে শোক করিতেছেন না, ইহা দুষ্করই বটে। কারণ, ত্রিভুবনের রাজত্ব নষ্ট হইলে, আপনি ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি জীবন ধারণ করিতে সমর্থ হয়?' ॥১৯॥

ইন্দ্র বলিকে আক্রমণ করিয়া এইরূপ ও অন্যরূপ বহু নিষ্ঠুর বাক্য বলিতেছিলেন; তাহা অনায়াসে শ্রবণ করিয়া বিরোচননন্দন বলি অবিচলিত থাকিয়াই বলিতে লাগিলেন ॥২০॥

বলি কহিলেন—'ইন্দ্র! আমি অত্যন্ত পরাজিত হইয়াছি, এই অবস্থায় আপনার আত্মশ্লাঘা করিবার কি আছে? পুরন্দর! আপনি বজ্র উত্তোলন করিয়া রহিয়াছেন; ইহা আমি দেখিতেছি ॥২১॥

আপনি পূর্বে অসমর্থ ছিলেন, এখন দৈবের গুণে কিছু সমর্থ হইয়াছেন। আমি জিজ্ঞাসা করি, আপনি ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি এইরূপ অত্যন্ত নিষ্ঠুর বাক্য বলিতে পারে? ॥২২॥

অনিশ্চয়ো হি যুদ্ধেষু দ্বয়োর্বিবদমানয়োঃ।
একঃ প্রাপ্নোতি বিজয়মেকশ্চৈব পরাজয়ম্ ॥২৪॥
মা চ তেঽভূৎ স্বভাবোঽয়মিতি দৈবতপুঙ্গব!।
ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং বিক্রমেণ জিতো বলাৎ ॥২৫॥
নৈতদস্মৎকৃতং শক্র! নৈতচ্ছক্র! কৃতং ত্বয়া।
যত্ত্বমেবং গতো বজ্রিন্! যদ্বাপ্যেবং গতা বয়ম্ ॥২৬॥
অহমাসং যথাদ্য ত্বং ভবিতা ত্বং যথা বয়ম্।
মাবমংস্থা ময়া কর্ম্ম দুষ্কৃতং কৃতমিত্যুত ॥২৭॥
সুখদুঃখে হি পুরুষঃ পর্য্যায়েণাধিগচ্ছতি।
পর্য্যায়েণাসি শক্রত্বং প্রাপ্তঃ শক্র! ন কর্ম্মণা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। শক্তোঽপি নিগ্রহীতুং সমর্থোঽপি ॥২৩॥

অনিশ্চয় ইতি। অনিশ্চয়ো জয়পরাজয়য়োর্নিশ্চয়ো নাস্তি ॥২৪॥

মেতি। অয়মীদৃশঃ। ঈশ্বরঃ পতিরহম্। জিতস্ত্বয়া ॥২৫॥

নেতি। এবমৈশ্বর্য্যম্, গতঃ প্রাপ্তস্ত্বম্; এবং দৈন্যম্, গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥২৬॥

অহমিতি। অদ্যেদানীং ত্বং যথা সর্ব্বসম্পন্নঃ, তথাহমপি পূর্বমাসম্। ইদানীং বয়ং যথা দীনাঃ, তথা ত্বমপি ভবিতা। ময়া দুষ্কৃতং পাপং কর্ম্ম কৃতম্ ইতি মত্বা মাবমংস্থা মাং নাবজানীহি ॥২৭॥

যে লোক সমর্থ হইয়াও বশীভূত এবং হস্তপ্রাপ্ত বীরশত্রুর উপরে দয়া করে, সমস্ত লোক তাহাকেই পুরুষ বলিয়া মনে করিয়া থাকে ॥২৩॥

বিবাদকারী দুই ব্যক্তির যুদ্ধে জয় ও পরাজয়ের কোন নিশ্চয় থাকে না। তাহাদের মধ্যে একজন জয়লাভ করে, অপর জন পরাজয় প্রাপ্ত হয় ॥২৪॥

দেবশ্রেষ্ঠ! 'আমি সর্ব্বভূতের অধীশ্বর বলিকে বিক্রম প্রকাশ করিয়া বলপূর্ব্বক জয় করিয়াছি' এরূপ ধারণা আপনার যেন কখনও হয় না ॥২৫॥

বজ্রধর ইন্দ্র! বর্ত্তমান সময়ে আপনি যে এইরূপ ঐশ্বর্য্যশালী হইয়াছেন, কিংবা আমি যে এইরূপ দৈন্যদশায় উপনীত হইয়াছি, ইহা আমিও করি নাই কিংবা আপনিও করেন নাই ॥২৬॥

আপনি যেমন আজ সর্ব্বসম্পন্ন হইয়াছেন; পূর্ব্বে আমিও এইরূপই ছিলাম এবং আমি আজ যেমন দৈন্যদশায় উপনীত হইয়াছি, ভবিষ্যতে আপনিও এইরূপই হইবেন। অতএব আমি পাপকার্য্য করিয়াছিলাম, তাহারই এইরূপ ফলভোগ করিতেছি, ইহা মনে করিয়া আপনি আমার প্রতি অবজ্ঞা করিবেন না ॥২৭॥

কালঃ কালে নয়তি মাং ত্বাঞ্চ কালো নয়ত্যয়ম্।
তেনাহং ত্বং যথা নাদ্য ত্বঞ্চাপি ন যথা বয়ম্ ॥২৯॥
ন মাতৃপিতৃশুশ্রূষা ন চ দৈবতপূজনম্।
নান্যো গুণসমাচারঃ পুরুষস্য সুখাবহঃ ॥৩০॥
ন বিদ্যা ন তপো দানং ন মিত্রাণি ন বান্ধবাঃ।
শক্নুবন্তি পরিত্রাতুং নরং কালেন পীড়িতম্ ॥৩১॥
নাগামিনমনর্থং হি প্রতিঘাতশতৈরপি।
শক্নুবন্তি প্রতিব্যোঢ়ুমৃতে বুদ্ধিবলান্নরাঃ ॥৩২॥
পর্য্যায়ৈর্হন্যমানানাং পরিত্রাতা ন বিদ্যতে।
ইদন্তু দুঃখং যচ্ছক্র! কর্ত্তাহমিতি মন্যসে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সুখেতি। পর্য্যায়েণ কালক্রমেণ। পর্য্যায়েণ কালক্রমেণৈব ত্বং শক্রত্বং দেবরাজত্বং প্রাপ্তোহসি ॥২৮॥

কাল ইতি। কালে দৈন্যপ্রাপ্তিসময়ে। ত্বাঞ্চায়ং কালো নয়তি সর্বসম্পদ্প্রাপ্তিসময়ে। তেন হেতুনা অদ্য ত্বং যথা সর্বসম্পন্নঃ, অহং তথা ন; এবং বয়ং যথা দীনাঃ, ত্বমপি তথা ন ॥২৯॥

নেতি। গুণসমাচারো বিদ্যাদিগুণপ্রযুক্তসদ্ব্যবহারঃ ॥৩০॥

নেতি। বান্ধবা ভ্রাত্রাদয়ঃ। পীড়িতং দৈন্যদশায়ামুপনীতম্ ॥৩১॥

নেতি। প্রতিব্যোঢ়ুং বাধিতুম্, ঋতে বিনা ॥৩২॥

পর্য্যায়ৈরিতি। পর্য্যায়ৈঃ কালক্রমৈঃ, হন্যমানানাং পীড্যমানানাম ॥৩৩॥

পুরুষ কালক্রমেই সুখ ও দুঃখ ভোগ করে। অতএব ইন্দ্র! আপনি কালক্রমেই ইন্দ্রত্ব পাইয়াছেন, কিন্তু কর্ম্মদ্বারা নহে ॥২৮॥

কাল আমাকে দুঃসময়ে আনিয়াছে এবং কালই আপনাকেও সুসময়ে উপস্থিত করিয়াছে। সেই জন্যই আজ আপনি যেমন আছেন, আমি তেমন নাই এবং আমি যেমন আছি, আপনি তেমন নহেন ॥২৯॥

মাতাপিতার পরিচর্য্যা, দেবতার পূজা কিংবা অন্যগুণজনিত সদ্ব্যবহার; ইহার কোনটীই পুরুষের সুখ উৎপাদন করে না ॥৩০॥

বিদ্যা, তপস্যা, দান, সুহৃৎ ও বন্ধু কালপীড়িত মানুষকে রক্ষা করিতে সমর্থ হয় না ॥৩১॥

মানুষ বুদ্ধিশক্তিব্যতীত বহু বাধাদ্বারাও ভাবী অনর্থকে নিবারণ করিতে সমর্থ হয় না ॥৩২॥

ক্রমাগত কাল যাহাদিগকে পীড়া দান করিতে থাকে; কেহই তাহাদিগকে

যদি কর্ত্তা ভবেৎ কর্ত্তা ন ক্রিয়েত কদাচন।
যস্মাত্তু ক্রিয়তে কর্ত্তা তস্মাৎ কর্ত্তাপ্যনীশ্বরঃ ॥৩৪॥
কালেন ত্বাহমজয়ং কালেনাহং জিতস্ত্বয়া।
গন্তা গতিমতাং কালঃ কালঃ কলয়তি প্রজাঃ ॥৩৫॥
ইন্দ্র! প্রাকৃতয়া বুদ্ধ্যা প্রলয়ং নাববুধ্যসে।
কেচিত্ত্বাং বহু মন্যন্তে শ্রৈষ্ঠ্যং প্রাপ্তং স্বকর্ম্মণা ॥৩৬॥
কথমস্মদ্বিধো নাম জানল্লোঁকপ্রবৃত্তয়ঃ।
কালেনাভ্যাহতঃ শোচেন্মুহ্যেদ্বাপ্যথ বিভ্রমেৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নমু কার্য্যকারিণঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানে কো দোষ ইত্যাহ যদীতি। কর্ত্তা প্রত্যক্ষকার্য্যকারী, যদি কর্ত্তা প্রকৃতকর্ত্তৃত্বশালী ভবেৎ; তদা স কদাচনাপি ন ক্রিয়েত অন্যেন ন সৃজ্যেত। যস্মাত্তু কর্ত্তা কার্য্যকারী, ক্রিয়তে অন্যেন সৃজ্যতে; তস্মাৎ কর্ত্তাপি অনীশ্বরঃ কার্য্যকরণে অপ্রভুঃ। ভগবান্ ঈশ্বর এব সর্ব্বত্র প্রকৃতঃ কর্ত্তেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

কালেনেতি। ত্বা ত্বাম্। গন্তা সহগামী, গতিমতাং বয়োঽতিক্রামতাং কলয়তি সর্ব্বদৈবাত্মনো বশীকরোতি ॥৩৫॥

ইন্দ্রেতি। প্রাকৃতয়া সাধারণ্যা, প্রলয়ং নাশং তৎ কারণমিত্যর্থঃ ॥৩৬॥

কথমিতি। লোকানাং প্রবৃত্তয়ঃ প্রবৃত্তীঃ উন্নতীরবনতীর্ব্বা। দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা আর্ষঃ। অস্মদ্বিধো জনঃ কথং নাম স্বকর্ম্মণা শ্রৈষ্ঠ্যং প্রাপ্তং ত্বাং মন্যেতেত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৭॥

রক্ষা করিতে পারে না। কিন্তু ইন্দ্র! আপনি যে নিজেকে কর্ত্তা বলিয়া মনে করেন; ইহাই আমার দুঃখ ॥৩৩॥

কার্য্যকারীই যদি কর্ত্তা হইত, তবে তাহাকে কখনই কেহ করিত না। সুতরাং, কার্য্যকারীকেও যখন কেহ করে, তখন সে কার্য্যকারীও প্রকৃত কর্ত্তা নহে ॥৩৪॥

আমি কালক্রমে আপনাকে জয় করিয়াছিলাম, আবার আপনিও কালক্রমেই আমাকে জয় করিয়াছেন। যাহারা বয়স অতিক্রম করিয়া চলিতে থাকে, কাল তাহাদের সহগামী হয় এবং কাল সকল মানুষকেই বশীভূত করিয়া রাখে ॥৩৫॥

ইন্দ্র! আপনি সাধারণ বুদ্ধিদ্বারা লোকের সম্পত্তিনাশের কারণ বুঝিতেছেন না। আপনি নিজের কর্ম্মদ্বারাই শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়াছেন; ইহা মনে করিয়া বহু লোক আপনার গৌরব করে ॥৩৬॥

কিন্তু লোকের উন্নতির বা অবনতির কারণ যে জানে, সেরূপ আমার মত

---

(৩৫) কালেনাহং ত্বামজয়ম্—বঙ্গ।

নিত্যং কালপরীতস্য মম বা মদ্বিধস্য বা।
বুদ্ধির্ব্যসনমাসাদ্য ভিন্না নৌরিব সীদতি ॥৩৮॥
অহঞ্চ ত্বঞ্চ যে চান্যে ভবিষ্যন্তি সুরাধিপাঃ।
তে সর্ব্বে শক্র! যাস্যন্তি মার্গমিন্দ্রশতৈর্গতম্ ॥৩৯॥
ত্বামপ্যেবং সুদুর্দ্ধর্ষং জ্বলন্তং পরয়া শ্রিয়া।
কালে পরিণতে কালঃ কালয়িষ্যতি মামিব ॥৪০॥
বহূনীন্দ্রসহস্রাণি দৈবতানাং যুগে যুগে।
অভ্যতীতানি কালেন কালো হি দুরতিক্রমঃ ॥৪১॥
ইদন্তু লব্ধ্বা সংস্থানমাত্মানং বহু মন্যসে।
সর্বভূতভবং দেবং ব্রহ্মাণমিব শাশ্বতম্ ॥৪২॥
ন চেদমচলং স্থানমনন্তং বাপি কস্যচিৎ।
ত্বন্তু বালিশয়া বুদ্ধ্যা মমেদমিতি মন্যসে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি। কালেন পরীতস্য আক্রান্তস্য। ব্যসনং বিপদম্, ভিন্না বিদীর্ণা ॥৩৮॥

অহমিতি। সুরাধিপা দেবরাজাঃ। মার্গমবস্থাম্ ॥৩৯॥

ত্বামিতি। কালয়িষ্যতি দীনতাং নেতুমাক্রমিষ্যতি ॥৪০॥

বহূনীতি। দৈবতানাং দেবানাম্ ॥৪১॥

ইদমিতি। সংস্থানং সম্পদম্। সর্ব্বেষাং ভূতানাং ভব উৎপত্তির্যস্মাৎ তম্। শাশ্বতং নিত্যম্ ॥৪২॥

লোক কি করিয়া আপনার গৌরব করিবে? তার পর, মানুষ কালপীড়িত হইয়া শোক করে, মুগ্ধ হয় কিংবা ভ্রমে পতিত হইয়া থাকে ॥৩৭॥

আমি বা আমার মত লোক কালকর্ত্তৃক আক্রান্ত হইলে, তাহার বুদ্ধি বিপদাপন্ন হইয়া বিদীর্ণ নৌকার ন্যায় সর্ব্বদাই অবসন্ন হইয়া থাকে ॥৩৮॥

ইন্দ্র! আমি, আপনি বা অন্য যাঁহারা দেবরাজ হইবেন; তাঁহারা সকলেই শত শত ইন্দ্রের গতপথেই গমন করিবেন ॥৩৯॥

ইন্দ্র! আপনি এই প্রকার অতিদুর্দ্ধর্ষ এবং পরম শোভায় জ্বলিতেছেন; কিন্তু কাল পরিণত হইলে, সেই কালই আমার ন্যায় আপনাকে আক্রমণ করিবে ॥৪০॥

দেবগণের বহুসহস্র ইন্দ্র যুগে যুগে কালের প্রভাবে অতীত হইয়া গিয়াছেন। কারণ, কালকে অতিক্রম করা দুষ্কর ॥৪১॥

দেবরাজ! আপনি এই সম্পদ্ লাভ করিয়া সর্ব্বভূতসৃষ্টিকারী ও নিত্যস্থিত ব্রহ্মার ন্যায় নিজের গৌরব করিতেছেন ॥৪২॥

অবিশ্বস্তে বিশ্বসিষি মন্যসে চাধ্রুবে ধ্রুবম্।
নিত্যং কালপরীতাত্মা ভবত্যেবং সুরেশ্বর! ॥৪৪॥
মমেয়মিতি মোহাত্ত্বং রাজশ্রিয়মভীপ্সসি।
নেয়ং তব ন চাস্মাকং ন চান্যেষাং স্থিরা সদা ॥৪৫॥
অতিক্রম্য বহূনন্যাংস্ত্বয়ি তাবদিয়ং গতা।
কঞ্চিৎ কালমিয়ং স্থিত্বা ত্বয়ি বাসবচঞ্চলা ॥৪৬॥
গৌর্নিপানমিবোৎসৃজ্য পুনরন্যং গমিষ্যতি।
রাজলোকা হ্যতিক্রান্তা যান্ন সংখ্যাতুমুৎসহে ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
ত্বত্তো বহুতরাশ্চান্যে ভবিষ্যন্তি পুরন্দর!।
সবৃক্ষৌষধিরত্নেয়ং সহসত্ত্ববনাকরা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। স্থানমিন্দ্রপদম্। বালিশয়া মূর্খযোগ্যয়া ॥৪৩॥

অবীতি। অবিশ্বস্তে ইন্দ্রপদে, অধ্রুবে অনিত্যে, ধ্রুবং ধ্রুবত্বম্। কালপরীতাত্মা কালাক্রান্তচিত্তঃ ॥৪৪॥

মমেতি। অভীপ্সসি চিরস্থায়িত্বেনেচ্ছসি ॥৪৫॥

অতীতি। ইয়ং রাজশ্রীঃ। নিপানং পানগৃহম। উৎসহে শক্নোমি ॥৪৬—৪৭॥

ত্বত্ত ইতি। অন্য ইন্দ্রাঃ। বৃক্ষৈঃ ওষধিভির্লতাভিঃ বর্ত্তৈশ্চ সহেতি সা, সত্ত্বৈর্জন্তুভিঃ বনৈ-

এই ইন্দ্রপদ কাহারও অচল বা অনন্ত নহে। কিন্তু আপনি মূর্খোচিত বুদ্ধির দোষে 'আমার এই ইন্দ্রপদ অচল বা অনন্ত' বলিয়া মনে করিতেছেন ॥৪৩॥

দেবরাজ! আপনি অবিশ্বস্ত বিষয়ে বিশ্বাস করিতেছেন; অথবা কালগ্রস্ত লোক সর্ব্বদাই এইরূপ হইয়া থাকে ॥৪৪॥

আপনি মোহবশতঃ 'এই রাজলক্ষ্মী আমার চিরস্থায়িনী হউন' বলিয়া ইচ্ছা করিতেছেন। কিন্তু এই রাজলক্ষ্মী আপনার চিরস্থায়িনী হইবে না; আমার হয় নাই, অন্যেরও হইবে না ॥৪৫॥

বাসব! এই রাজলক্ষ্মী অন্য বহু লোককে অতিক্রম করিয়া আপনার উপরে আসিয়াছে, কিন্তু ছাড়া গরু যেমন এক পানগৃহ পরিত্যাগ করিয়া অন্য পানগৃহে গমন করে; তেমন এই চঞ্চল রাজলক্ষ্মী কিছুকাল আপনার উপরে থাকিয়া, পুনরায় অন্য পুরুষের উপর গমন করিবে—যাঁহাদের গণনা করিতে সমর্থ হই না; সেইরূপ বহু রাজা অতীত হইয়া গিয়াছেন ॥৪৬—৪৭॥

---

(৪৬) কিঞ্চিৎ কালম্—বর্দ্ধ। (৪৭) গৌর্নিবাসমিবোৎসৃজ্য—বর্দ্ধ।

তানিদানীং ন পশ্যামি যৈর্ভুক্তেয়ং পুরা মহী।
পৃথুরৈলো ময়ো ভীমো নরকঃ শম্বরস্তথা ॥৪৯॥
অশ্বগ্রীবঃ পুলোমা চ স্বর্ভানুরমিতধ্বজঃ।
প্রহ্লাদো নমুচির্দ্দক্ষো বিপ্রচিত্তির্বিরোচনঃ ॥৫০॥
হ্রীনিষেবঃ সুহোত্রশ্চ ভূরিহা পুষ্পবান্ বৃষঃ।
সত্যেপ্সুর্ঋষভো বাহুঃ কপিলাশ্বো বিরূপকঃ ॥৫১॥
বাণঃ কার্ত্তস্বরো বহ্নির্বিশ্বদংষ্ট্রোঽথ নৈর্ঋতিঃ।
সঙ্কোচোঽথ বরীতাক্ষো বরাহাশ্বো রুচিপ্রভঃ ॥৫২॥
বিশ্বজিৎ প্রতিরূপশ্চ বৃষাণ্ডো বিষ্করো মধুঃ।
হিরণ্যকশিপুশ্চৈব কৈটভশ্চৈব দানবঃ ॥৫৩॥ (কুলকম্)
দৈতেয়া দানবাশ্চৈব সর্ব্বে তে নৈর্ঋতৈঃ সহ।
এতে চান্যে চ বহবঃ পূর্ব্বে পূর্বতরাশ্চ যে ॥৫৪॥
দৈত্যেন্দ্রা দানবেন্দ্রাশ্চ যাংশ্চান্যাননুশুশ্রুম।
বহবঃ পূর্ব্বদৈত্যেন্দ্রাঃ সন্ত্যজ্য পৃথিবীং গতাঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রাকরৈঃ খনিভিশ্চ সহেতি সা। ঐলঃ পুরূরবাঃ। দক্ষো নাম প্রজাপতিঃ। হ্রিয়ং লজ্জাং নিষেবত ইতি সঃ। কার্ত্তস্বরো নাম স্বর্ণবর্ণত্বাৎ। প্রতিরূপো নাম কশ্চিৎ ॥৪৮—৫৩॥

দৈতেয়া ইতি। নৈর্ঋতৈ রাক্ষসৈঃ। পূর্ব্বতরা অধিকপূর্ব্ববর্ত্তিনঃ। পূর্ব্বদৈত্যেন্দ্রা এভ্যোঽপি পূর্ব্ববর্ত্তিনো দৈত্যশ্রেষ্ঠাঃ ॥৫৪—৫৫॥

পুরন্দর! আপনি ভিন্ন অন্যও বহুতর ইন্দ্র হইবেন। বৃক্ষ, লতা, রত্ন, জন্তু, বন ও খনির সহিত এই পৃথিবীকে পূর্ব্বে যাঁহারা ভোগ করিয়াছিলেন; এখন তাঁহাদিগকে দেখিতে পাই না। পৃথু, পুরূরবা, ময়, ভীম, নরক, শম্বর, অশ্বগ্রীব, পুলোমা, স্বর্ভানু, অমিতধ্বজ, প্রহ্লাদ, নমুচি, দক্ষ, বিপ্রচিত্তি, বিরোচন, হ্রীনিষেব, সুহোত্র, ভূরিহা, পুষ্পবান্, বৃষ, সত্যেপ্সু, ঋষভ, বাহু, কপিলাশ্ব, বিরূপক, বাণ, কার্ত্তস্বর, বহ্নি, বিশ্বদংষ্ট্র, নৈঋতি, সঙ্কোচ, বরীতাক্ষ, বরাহাশ্ব, রুচিপ্রভ, বিশ্বজিৎ, প্রতিরূপ, বৃষাক্ষ, বিষ্কর, মধু, হিরণ্যকশিপু ও দনুনন্দন কৈটভ ॥৪৮—৫৩॥

ইঁহারা, অন্য বহুতর এবং যাঁহারা পূর্ব্ববর্ত্তী ও তদধিক পূর্ব্ববর্ত্তী আর অপর যাঁহাদের কথা শুনিয়াছি, রাক্ষসগণের সহিত সেই সকল দৈত্য, দানব, দৈত্যেন্দ্র,

(৫১) স ত্বেষু ঋষভো বাহুঃ কপিলাক্ষো বিরূপকঃ—বঙ্গ।

কালেনাভ্যাহতাঃ সর্বে কালো হি বলবত্তরঃ।
সর্বৈঃ ক্রতুশতৈরিষ্টং ন ত্বমেকঃ শতক্রতুঃ ॥৫৬॥
সর্বে ধর্ম্মপরাশ্চাসন্ সর্বে সততসত্রিণঃ।
অন্তরীক্ষচরাঃ সর্বে সর্বেঽভিমুখযোধিনঃ ॥৫৭॥
সর্বে সংহননোপেতাঃ সর্ব্বে পরিঘবাহবঃ।
সর্ব্বে মায়াশতধরাঃ সর্বে তে কামরূপিণঃ ॥৫৮॥
সর্বে সমরমাসাদ্য ন শ্রূয়ন্তে পরাজিতাঃ।
সর্ব্বে সত্যব্রতপরাঃ সর্বে কামবিহারিণঃ ॥৫৯॥
সর্বে বেদব্রতপরাঃ সর্বে চৈব বহুশ্রুতাঃ।
সর্ব্বে সম্মতমৈশ্বর্য্যমীশ্বরাঃ প্রতিপেদিরে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

কালেনেতি। ইষ্টং যজনং কৃতম্ ॥৫৬॥

সর্ব্ব ইতি। সততং সত্রং যজ্ঞ এষামস্তীতি তে ॥৫৭॥

সর্ব্ব ইতি। সংহননেন দৃঢ়শরীরেণ, উপেতা যুক্তাঃ।৫৮॥

সর্ব্ব ইতি। কামেন স্বেচ্ছয়া বিহরন্তি বিচরন্তীতি তে ॥৫৯॥

সর্ব্ব ইতি। ঈশ্বরা রাজ্যাধিপতয়ঃ, সম্মতমভিপ্রেতম্, ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্, প্রতিপেদিরে প্রাপুঃ ॥৬০॥

দানবেন্দ্র, তৎপূর্ব্ববর্ত্তী দৈত্যশ্রেষ্ঠগণ পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছেন ॥৫৪—৫৫॥

তাঁহারা সকলেই কালপীড়িত হইয়াছিলেন। কারণ, কাল অত্যন্ত প্রবল। তাঁহারা সকলেই শত শত যজ্ঞ করিয়াছিলেন; সুতরাং আপনি একাকী শতক্রতু নহেন ॥৫৬॥

তাঁহারা সকলেই ধর্ম্মপরায়ণ, সকলেই সর্ব্বদা যজ্ঞকারী, সকলেই আকাশগামী এবং সকলেই সম্মুখযোধী ছিলেন ॥৫৭॥

আর তাঁহারা সকলেই দৃঢ়শরীরযুক্ত, সকলেই পরিঘের ন্যায় বাহুশালী, সকলেই বহুবিধ মায়াকারী এবং সকলেই কামরূপী ছিলেন ॥৫৮॥

শুনিতে পাই, তাঁহারা সকলেই যুদ্ধে যাইয়া পরাজিত হন নাই এবং সকলেই সত্যপরায়ণ ও ব্রতনিষ্ঠ, আর সকলেই কামচারী ছিলেন ॥৫৯॥

তাঁহারা সকলেই বেদাধ্যয়ন, ব্রতপরায়ণ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ছিলেন এবং সকলেই রাজ্যের অধিপতি হইয়া অভিমত ঐশ্বর্য্য লাভ করিয়াছিলেন ॥৬০॥

ন চৈশ্বর্য্যমদস্তেষাং ভূতপূর্বো মহাত্মনাম্ ।
সর্বে যথার্হদাতারঃ সর্বে বিগতমৎসরাঃ ॥৬১॥
সর্বে সর্বেষু ভূতেষু যথাবৎ প্রতিপেদিরে ।
সর্বে দাক্ষায়ণীপুত্রাঃ প্রজাপত্যা মহাবলাঃ ॥৬২॥
জ্বলন্তঃ প্রতপন্তশ্চ কালেন প্রতিসংহৃতাঃ ।
ত্বঞ্চৈবেমাং যদা ভুক্ত্বা পৃথিবীং ত্যক্ষ্যসে পুনঃ ॥৬৩॥
ন শক্ষ্যসি তদা শক্র ! নিয়ন্তুং শোকমাত্মনঃ ।
মুঞ্চেচ্ছাং কামভোগেষু মুঞ্চেমং শ্রীভবং মদম্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)
এবং স্বরাজ্যনাশে ত্বং শোকং সংপ্রসহিষ্যসি ।
শোককালে শুচো মা ত্বং হর্ষকালে চ মা হৃষঃ ॥৬৫॥
অতীতানাগতং হিত্বা প্রত্যুৎপন্নেন বর্ত্তয়ে ।
মাঞ্চেদভ্যাগতঃ কালঃ সদা যুক্তমতন্দ্রিতঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। বিগতমৎসরাঃ তিরোহিতপরবিদ্বেষা আসন্ ॥৬১॥

সর্ব্ব ইতি। প্রতিপেদিরে দয়াং চক্রুঃ। দাক্ষায়ণীনাং দিতিপ্রভৃতিদক্ষতনয়ানাং পুত্রাঃ, প্রাজাপত্যাঃ কশ্যপপ্রজাপতের্জাতাঃ ॥৬২॥

জ্বলন্ত ইতি। প্রতিসংহৃতা বিনাশিতাঃ। নিয়ন্তুং নিবারয়িতুম্। শ্রীভবং সম্পত্তিজাতম্ ॥৬৩—৬৪॥

এবমিতি। মা শুচঃ শোকং ন কুর্য্যাঃ, মা হৃষঃ হর্ষঞ্চ ন কুর্য্যাঃ ॥৬৫॥

সেই মহাত্মাদের ধনমত্ততা ছিল না ; কিন্তু সকলেই উপযুক্ত দাতা এবং সকলেই পরবিদ্বেষবিহীন ছিলেন ॥৬১॥

তাঁহারা সকলেই যথাযথভাবে সমস্ত প্রাণীর উপরে দয়া করিতেন এবং সকলেই দিতি ও অদিতিপ্রভৃতি দক্ষতনয়াদের গর্ভে ও কশ্যপপ্রজাপতির ঔরসে জন্মিয়াছিলেন এবং মহাবল ছিলেন ॥৬২॥

আর তাঁহারা সকলেই তেজস্বী ও প্রতাপশালী ছিলেন ; তথাপি কাল তাঁহাদিগকে সংহার করিয়াছে। ইন্দ্র ! আপনিও যখন এই পৃথিবী ভোগ করিয়া পুনরায় ত্যাগ করিবেন ; তখন নিজের শোক সংবরণ করিতে সমর্থ হইবেন না। সে যাহা হউক, আপনি এই কামভোগের ইচ্ছা ত্যাগ করুন এবং এই ঐশ্বর্য্যমত্ততা দূর করুন ॥৬৩—৬৪॥

ইন্দ্র ! এইরূপ আপন রাজ্য নষ্ট হইলে, আপনিও শোক সহ্য করিবেন ; কিন্তু আপনি শোকের সময়ে শোক করিবেন না এবং হর্ষের সময়েও হৃষ্ট হইবেন না ॥৬৫॥

ক্ষমস্ব নচিরাদিন্দ্র! ত্বামপ্যুপগমিষ্যতি।
ত্রাসয়ন্নিব দেবেন্দ্র! বাগ্‌ভিস্তক্ষসি মামিহ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
সংযতে ময়ি নূনং ত্বমাত্মানং বহু মন্যসে।
কালঃ প্রথমমায়ান্মাং পশ্চাত্ত্বামনুধাবতি ॥৬৮॥
তেন গর্জ্জসি দেবেন্দ্র! পূর্ব্বং কালহতে ময়ি।
কো হি স্থাতুমলং লোকে মম ক্রুদ্ধস্য সংযুগে ॥৬৯॥
কালস্তু বলবান্ প্রাপ্তস্তেন তিষ্ঠসি বাসব!।
যত্তদ্বর্ষসহস্রান্তং পূর্ণং ভবিতুমর্হতি ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতেতি। প্রত্যুৎপন্নেন বর্ত্তমানকালে সমাগতেন বিষয়েণ, বর্ত্তয় বৃত্তিং নির্ব্বাহয়। হে ইন্দ্র! মাং বলিঞ্চেৎ কালঃ ক্ষয়সময়ঃ অভ্যাগতঃ, তদা ত্বামপ্যুপগমিষ্যতি। তেন চ সদা অতন্দ্রিতঃ সন্, যুক্তং ন্যায্যং যথা স্যাত্তথা, ক্ষমস্ব শোকাদিকং সহস্ব। হে দেবেন্দ্র! ত্বাং ত্রাসয়ন্নিব বাগ্‌ভির্মামিহ তক্ষসি ব্যথয়সি ॥৬৬—৬৭॥

সংযত ইতি। সংযতে সংযমনিষ্ঠে। কালঃ ক্ষয়সময়ঃ, প্রথমং মা মামায়াদাগচ্ছৎ ॥৬৮॥

তেনেতি। কালহতে কালেন পীড়িতে। অলং সমর্থঃ ॥৬৯॥

কাল ইতি। প্রাপ্ত উপস্থিতঃ। যদ্বর্ষসহস্রান্তং তবেন্দ্রত্বপদস্য শেষসীমাভূতং বর্ষসহস্রম্, তদপি পূর্ণং ভবিতুমর্হতি। তদা ত্বমপি তৎপদচ্যুতো ভবিষ্যসীতি ভাবঃ ॥৭০॥

ইন্দ্র! অতীত ও ভবিষ্যৎ বিষয় পরিত্যাগ করিয়া বর্ত্তমান বিষয়দ্বারাই জীবন-যাপন করুন। ক্ষয়কাল যদি আমার নিকট আসিতে পারিয়া থাকে, তাহা হইলে, আপনার নিকটেও অচিরকালমধ্যেই আসিবে; তখন আপনি সর্ব্বদা উদ্‌যোগী থাকিয়া ন্যায্যভাবে সেই শোক-ক্ষোভাদি সহ্য করিবেন। দেবরাজ! আপনি এখন আমার ভয় জন্মাইবার জন্যই যেন বাক্যদ্বারা আমাকে ব্যথিত করিতে-ছেন ॥৬৬—৬৭॥

দেবরাজ! আমি ঐশ্বর্য্য পরিত্যাগ করিয়া সংযত হইয়া রহিয়াছি; এই অবস্থায় আপনি আপনাকে শ্রেষ্ঠ মনে করিতেছেন; কিন্তু কাল প্রথমে আমার নিকট আসিয়াছিল, পরে আপনার নিকটও যাইবে ॥৬৮॥

দেবরাজ! আমি পূর্ব্বে কালপীড়িত হইয়া পড়িয়াছি; তাহাতেই আপনি গর্জ্জন করিতেছেন। কিন্তু আমি জিজ্ঞাসা করি, আমি ক্রুদ্ধ হইলে জগতে কোন্ লোক যুদ্ধে আমার সম্মুখে থাকিতে পারিত? ॥৬৯॥

কিন্তু ইন্দ্র! বলবান্ কাল উপস্থিত হইয়াছে, তাহাতেই আপনি আমার সম্মুখে

যথা মে সর্ব্বগাত্রাণি ন সুস্থানি মহৌজসঃ।
অহমৈন্দ্রাচ্চ্যুতঃ স্থানাত্ত্বমিন্দ্রঃ প্রবৃতো দিবি ॥৭১॥
সুচিত্রে জীবলোকেঽস্মিন্নুপাস্যঃ কালপর্য্যয়াৎ।
কিং হি কৃত্বা ত্বমিন্দ্রোঽদ্য কিংবা কৃত্বা বয়ং চ্যুতাঃ ॥৭২॥
কালঃ কর্ত্তা বিকর্ত্তা চ সর্বমন্যদকারণম্।
নাশং বিনাশমৈশ্বর্য্যং সুখং দুঃখং ভবাভবৌ ॥৭৩॥
বিদ্বান্ প্রাপ্যৈবমত্যর্থং ন প্রহৃষ্যেন্ন চ ব্যথেৎ।
ত্বমেব হীন্দ্র! বেত্থাস্মান্ বেদাহং ত্বাঞ্চ বাসব! ॥৭৪॥
কিং কত্থসে মাং কিঞ্চ ত্বং কালেন নিরপত্রপ!।
ত্বমেব হি পুরা বেত্থ যত্তদা পৌরুষং মম ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। তথা অহম্ ঐন্দ্রাৎ স্থানাৎ পদাৎ চ্যুতোঽস্মি ত্বম্ ইন্দ্রো দিবি প্রবৃতো দেবৈর্গৃহীতঃ ॥৭১॥

সুচিত্র ইতি। উপাস্যস্ত্বমারাধ্যো জাতঃ, কালপর্য্যয়াৎ কালক্রমাৎ ॥৭২॥

কাল ইতি। বিকর্ত্তা বিনাশয়িতা। নাশং কিয়ন্তং ধ্বংসম্, বিনাশং সর্ব্বথা ধ্বংসং ভবাভবৌ জন্মমৃত্যু কাল এব করোতীতি শেষঃ ॥৭৩॥

বিদ্বানিতি। এবং সুখদুঃখাদিকম্, অত্যর্থমত্যন্তম্ ॥৭৪॥

থাকিতে পারিতেছেন। তবে, আপনার ইন্দ্রত্বপদের শেষসীমা যে সহস্র বৎসর নির্দ্দিষ্ট আছে; তাহাও পূর্ণ হইতে পারে ॥৭০॥

আমি মহাতেজা হইলেও আমার সমস্ত অঙ্গ যেমন সুস্থ নহে; তেমন আমি ইন্দ্রপদ হইলে বিচ্যুতও হইয়াছি; আর দেবতারা স্বর্গে আপনাকে ইন্দ্ররূপে বরণ করিয়াছেন ॥৭১॥

কালক্রমেই আপনি এই বিচিত্র জীবলোকে আরাধ্য হইয়াছেন। সুতরাং আপনিই বা কি করিয়া আজ ইন্দ্র হইয়াছেন; আমিই বা কি করিয়া আজ সেই ইন্দ্রত্বপদ হইতে বিচ্যুত হইয়াছি ॥৭২॥

কালই সমস্ত করে, আবার কালই সমস্ত বিনাশ করিয়া থাকে; কিন্তু অন্য কিছুই কারণ নহে। আংশিক নাশ, সমস্ত নাশ, ঐশ্বর্য্য, সুখ, দুঃখ, জন্ম ও মৃত্যু—এ সমস্তই কাল করে ॥৭৩॥

জ্ঞানী লোক এই সুখদুঃখাদি পাইয়া অত্যন্ত আনন্দিতও হইবেন না এবং অত্যন্ত ব্যথিতও হইবেন না। ইন্দ্র! আপনি আমাকে জানেন, আমিও আপনাকে জানি ॥৭৪॥

সমরেষু চ বিক্রান্তং পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্।
আদিত্যাশ্চৈব রুদ্রাশ্চ সাধ্যাশ্চ বসুভিঃ সহ ॥৭৬॥
ময়া বিনির্জ্জিতাঃ পূর্বং মরুতশ্চ শচীপতে!।
ত্বমেব শক্র! জানাসি দেবাসুরসমাগমে ॥৭৭॥
সমেতা বিবুধা ভগ্নাস্তরসা সমরে ময়া।
পর্বতাশ্চাসকৃৎ ক্ষিপ্তা সবনাঃ সবনৌকসঃ ॥৭৮॥
সটঙ্কশিখরা ভগ্নাঃ সমরে মূর্দ্ধ্নি তে ময়া।
কিন্নু শক্যং ময়া কর্ত্তুং কালো হি দুরতিক্রমঃ ॥৭৯॥ (কলাপকম্)
ন হি ত্বাং নোৎসহে হন্তুং সবজ্রমপি মুষ্টিনা।
ন তু বিক্রমকালোঽয়ং ক্ষমাকালোঽয়মাগতঃ।
তেন ত্বাং মর্ষয়ে শক্র! দুর্ম্মর্ষণতরস্ত্বয়া ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। হে নিরপত্রপ! নির্লজ্জ! কালেন পীড়িতং মাং লক্ষ্যীকৃত্য কিং কত্থসে আত্মশ্লাঘাং করোষি; কিঞ্চ ত্বমপি কালেনৈব বর্দ্ধিতঃ ॥৭৫॥

সমরেষ্বিতি। বিক্রান্তং মমেতি শেষঃ। তস্য নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ, পর্য্যাপ্তং প্রচুরমেব জাতম্। মরুতো বায়বশ্চ। দেবাসুরাণাং সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে। সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ, বিবুধা দেবাঃ, ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ, তরসা বলেন। বনৈঃ সহেতি সবনাঃ, বনৌকোভির্বনবাসিভির্ব্যাঘ্রাদিভিঃ সহেতি তে। টঙ্কৈর্দৃঢ়পাষাণৈঃ শিখরৈঃ শৃঙ্গৈশ্চ সহেতি তে। শক্যমিদানীম্ ॥৭৬—৭৯॥

নহীতি। অহং মুষ্টিনা সবজ্রমপি ত্বাং হন্তুং ন উৎসহে ন শক্নোমি ইতি নহি; অপি তু

নির্লজ্জ! আমি কালপীড়িত; এই অবস্থায় আপনি আমাকে লক্ষ্য করিয়া আত্মশ্লাঘা করিতেছেন কেন? আপনিও কালকর্ত্তৃকই বর্দ্ধিত; আমার তখন যে পুরুষকার ছিল; তাহা আপনিই জানেন ॥৭৫॥

ইন্দ্র! আমি বহুযুদ্ধে যে বিক্রম প্রকাশ করিয়াছিলাম, তাহার প্রচুর নিদর্শন রহিয়াছে। বসুগণের সহিত আদিত্যগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ ও মরুদ্‌গণকে আমি পূর্ব্বে জয় করিয়াছিলাম। দেবরাজ! আপনিই জানেন যে, আমি দেবাসুরযুদ্ধে আপনশক্তির প্রভাবে সম্মিলিত দেবগণকে পরাজিত করিয়াছিলাম। এমন কি, আমি যুদ্ধে আপনারই মস্তকে বন ও বনবাসীদের সহিত এবং দৃঢ় পাষাণ ও শৃঙ্গের সহিত বহুতর পর্ব্বত বহুবার নিক্ষেপ করিয়াছি এবং সেগুলিকে ভগ্ন করিয়াছি; কিন্তু এখন আমি কি করিতে পারি, কিছুই না। কারণ, কালকে অতিক্রম করা দুষ্কর ॥৭৬—৭৯॥

ত্বং মাং পরিণতে কালে পরীতং কালবহ্নিনা।
নিয়তং কালপাশেন বদ্ধং শক্র! বিকত্থসে ॥৮১॥
অয়ং স পুরুষঃ শ্যামো লোকস্য দুরতিক্রমঃ।
বদ্ধা তিষ্ঠতি মাং রৌদ্রঃ পশুং রশনয়া যথা ॥৮২॥
লাভালাভৌ সুখং দুঃখং কামক্রোধৌ ভবাভবৌ।
বধো বন্ধঃ প্রমোক্ষশ্চ সর্বং কালেন লভ্যতে ॥৮৩॥
নাহং কর্ত্তা ন কর্ত্তা ত্বং কর্ত্তা যস্তু সদা প্রভুঃ।
সোঽয়ং পচতি কালো মাং বৃক্ষে ফলমিবাগতম্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

উৎসহ এবেত্যর্থঃ। তেন হেতুনা হে শক্র! ত্বয়া দুর্ম্মর্ষণতরঃ অতীবদুঃসহঃ, অহং ত্বাং মর্ষয়ে ক্ষমে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮০॥

ত্বমিতি। পরিণতে মম দুর্দ্দশাকারণতয়েতি শেষঃ, পরীতং ব্যাপ্তম্। নিয়তং নিশ্চিতম্, বদ্ধং মাম্, লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ, বিকত্থসে আত্মশ্লাঘাং করোষি ॥৮১॥

অয়মিতি। শ্যাম ইত্যনেন বিষ্ণুরূপত্বং সূচ্যতে। রশনয়া রশ্মিনা ॥৮২॥

লাভেতি। ভবাভবৌ জন্মমৃত্যু। প্রমোক্ষো বন্ধান্মুক্তিঃ ॥৮৩॥

নেতি। প্রভুঃ সর্ব্বকার্য্যকরণে শক্তিমান্। পচতি দুর্গতত্বেন পরিণময়তি ॥৮৪॥

তারপর দেবরাজ! আপনি বজ্রহস্ত হইলেও আমি এখনও যে মুষ্টিদ্বারা আপনাকে বধ করিতে পারি না, এমন নহে। কিন্তু এটা বিক্রমের কাল নহে, এটা ক্ষমার কাল আসিয়াছে, এই জন্যই ইন্দ্র! আমি আপনার পক্ষে অত্যন্ত দুঃসহ হইলেও আপনাকে ক্ষমা করিতেছি ॥৮০॥

ইন্দ্র! কালই আমার দুর্দ্দশার কারণ হইয়াছে, কালানলই আমাকে ব্যাপ্ত করিয়াছে এবং নিশ্চয়ই কালপাশ আমাকে বন্ধন করিয়া রাখিয়াছে—এই অবস্থায় আপনি আমাকে লক্ষ্য করিয়া আত্মশ্লাঘা করিতেছেন ॥৮১॥

মানুষ যেমন রজ্জুদ্বারা পশু বন্ধন করিয়া অবস্থান করে, সেইরূপ মানুষের দুর্লঙ্ঘ্য শ্যামবর্ণ এই সেই ভীষণ কালপুরুষ আমাকে বন্ধন করিয়া অবস্থান করিতেছে ॥৮২॥

লাভ ও অলাভ, সুখ ও দুঃখ, কাম ও ক্রোধ, জন্ম ও মৃত্যু এবং বধ, বন্ধন ও মুক্তি—এই সমস্তই মানুষ কালের প্রভাবেই পাইয়া থাকে ॥৮৩॥

ইন্দ্র! আমি কর্ত্তা নহি, আপনিও কর্ত্তা নহেন, কিন্তু যিনি কর্ত্তা, তিনি

(৮৩) বধবন্ধপ্রমোক্ষশ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যান্যেব পুরুষঃ কুর্ব্বন্ সুখৈঃ কালেন যুজ্যতে।
পুনস্তান্যেব কুর্ব্বাণো দুঃখৈঃ কালেন যুজ্যতে ॥৮৫॥
ন চ কালেন কালজ্ঞঃ স্পৃষ্টঃ শোচিতুমর্হতি।
তেন শক্র! ন শোচামি নাস্তি শোকে সহায়তা ॥৮৬॥
যদা হি শোচতঃ শোকো ব্যসনং নাপকর্ষতি।
সামর্থ্যং শোচতো নাস্তীত্যতোঽহং নাদ্য শোচিমি ॥৮৭॥
এবমুক্তঃ সহস্রাক্ষো ভগবান্ পাকশাসনঃ।
প্রতিসংহৃত্য সংরম্ভমিত্যুবাচ শতক্রতুঃ ॥৮৮॥
সবজ্রমুদ্যতং বাহুং দৃষ্ট্বা পাশাংশ্চ বারুণান্।
কস্যেহ ন ব্যথেদ্বুদ্ধির্মৃত্যোরপি জিঘাংসতঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

যানীতি। যানি অর্থার্জ্জনাদীনি কার্য্যাণি ॥৮৫॥

নেতি। কালেন দুঃখং জনয়তা। সহায়তা শোকনাশসহকারিত্বম্ ॥৮৬॥

যদেতি। ব্যসনং বিপদম্, নাপকর্ষতি ন নাশয়তি। সামর্থ্যং শোকনাশশক্তিঃ। শোচিমি শোচামি ॥৮৭॥

এবমিতি। সংরম্ভং বলিং প্রতি ক্রোধম্ ॥৮৮॥

সবজ্রমিতি। উদ্যতমুত্তোলিতম্। ব্যথেৎ ভয়েনাকুলীভবেৎ ॥৮৯॥

সর্ব্বদাই সমস্ত কার্য্য করিতে সমর্থ আছেন। সেই কালই বৃক্ষে উৎপন্ন ফলের ন্যায় আমাকে পাক করিতেছেন ॥৮৪॥

মানুষ যে সকল কার্য্য করিয়াই কালের গুণে সুখী হয়, আবার সেই সকল কার্য্য করিয়াই কালের প্রভাবে দুঃখ অনুভব করে ॥৮৫॥

যিনি কালের প্রভাব জানেন, তিনি দুঃখজনক কালাক্রান্ত হইয়াও শোক করেন না। ইন্দ্র! সেই জন্য আমিও শোক করি না। কারণ, শোক শোকনাশ করে না ॥৮৬॥

শোককারীর শোক যখন বিপদ নষ্ট করে না এবং শোককারীর শোকের যখন শোকনাশের শক্তি নাই, তখন আমিও এখন শোক করি না' ॥৮৭॥

বলি এইরূপ বলিলে, সহস্রাক্ষ, পাকশাসন ও শতক্রতু ভগবান্ই ক্রোধসংবরণ করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৮৮॥

'বজ্রসমন্বিত হস্ত উত্তোলিত হইয়াছে এবং বরুণের পাশ আসিয়াছে ইহা দেখিয়া এই জগতে কাহার বুদ্ধি ভয়ে আকুল না হয়? হননার্থী মৃত্যুরও বুদ্ধি আকুল হইয়া থাকে ॥৮৯॥

সা তে ন ব্যথতে বুদ্ধিরচলা তত্ত্বদর্শিনী।
ধ্রুবং ন ব্যথসেঽদ্য ত্বং ধৈর্য্যাৎ সত্যপরাক্রম! ॥৯০॥
কো হি বিশ্বাসমর্থেষু শরীরে বা শরীরভৃৎ।
কর্ত্তুমুৎসহতে লোকে দৃষ্ট্বা সংপ্রস্থিতং জগৎ ॥৯১॥
অহমপ্যেবমেবৈনং লোকং জানাম্যশাশ্বতম্।
কালাগ্নাবাহিতং ঘোরে গুহ্যে সততগেঽক্ষরে ॥৯২॥
ন চাত্র পরিহারোঽস্তি কালস্পৃষ্টস্য কস্যচিৎ।
সূক্ষ্মাণাং মহতাঞ্চৈব ভূতানাং পরিপচ্যতাম্ ॥৯৩॥
অনীশস্যাপ্রমত্তস্য ভূতানি পচতঃ সদা।
অনিবৃত্তস্য কালস্য ক্ষয়ং প্রাপ্তো ন মুচ্যতে ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। তত্ত্বদর্শিনী যাথার্থ্যাবগাহিনী ॥৯০॥

ক ইতি। অর্থেষু ধনজনাদিবিষয়েষু। উৎসহতে শক্নোতি। সংপ্রস্থিতং গতিশীলম্ ॥৯১॥

অহমিতি। অশাশ্বতমনিত্যম্। কাল এব সর্ব্বদাহকত্বাৎ অগ্নিস্তস্মিন্, আহিতং দৈবেন স্থাপিতম্, সততগে সর্বদাগমনশীলে, অথ চ অক্ষরে নিত্যে ॥৯২॥

নেতি। অত্র কালাগ্নৌ, পরিহারঃ প্রমোক্ষঃ। পরিপচ্যতাং পরিপচ্যমানানাম্, ভূতানাং মধ্যে কস্যচিদিতি সম্বন্ধঃ ॥৯৩॥

অনীশস্যেতি। ন বিদ্যতে ঈশঃ প্রভুর্যস্য তস্য অনীশস্য, অপ্রমত্তস্য পাকে সর্বদা সাবধানস্য। কালস্য মধ্যে ক্ষয়ং প্রাপ্তো জনঃ ॥৯৪॥

সত্যপরাক্রম বলি! অচলা ও তত্ত্বদর্শিনী আপনার বুদ্ধি ভয়ে আকুল হইতেছে না এবং আপনি ধৈর্য্যবশতঃ নিশ্চয়ই আকুল হইতেছেন না ॥৯০॥

কোন্ প্রাণী জগৎকে গতিশীল দেখিয়া ধনজনাদি বিষয়ে কিংবা শরীরে স্থায়িত্ব বিশ্বাস করিতে পারে? ॥৯১॥

আমিও এইরূপই জানি যে, এই জগৎ ভয়ঙ্কর, অদৃশ্য, সর্ব্বদা গমনশীল অথচ নিত্য কালাগ্নিতে স্থাপিত আছে এবং ইহা অনিত্য ॥৯২॥

ক্ষুদ্র বা বৃহৎ পরিপাকশীল ভূতগণের মধ্যে কালগ্রস্ত কোন ভূতেরই এই কালাগ্নি হইতে নিস্তার নাই ॥৯৩॥

এই কালের কেহই প্রভু নাই এবং ইনি সর্ব্বদাই ভূতগণের পরিপাক ঘটাইতেছেন এবং সে বিষয়ে সর্ব্বদা সতর্ক থাকেন; আর ইনি কখনও ফিরিয়া আসেন না। সুতরাং এই কালের প্রভাবে ক্ষয়প্রাপ্ত হইতে থাকিয়া কেহই মুক্তি পায় না ॥৯৪॥

অপ্রমত্তঃ প্রমত্তেষু কালো জাগর্ত্তি দেহিষু।
প্রযত্নেনাপ্যপক্রান্তো দৃষ্টপূর্ব্বো ন কেনচিৎ ॥৯৫॥
পুরাণঃ শাশ্বতো ধর্ম্মঃ সর্বপ্রাণভৃতাং সমঃ।
কালো ন পরিহার্য্যশ্চ ন চাস্যাস্তি ব্যতিক্রমঃ ॥৯৬॥
অহোরাত্রাংশ্চ মাসাংশ্চ ক্ষণান্ কাষ্ঠা লবান্ কলাঃ।
সংপীড়য়তি যঃ কালো বৃদ্ধিং বার্দ্ধুষিকো যথা ॥৯৭॥
ইদমদ্য করিষ্যামি শ্বঃ কর্ত্তাস্মীতি বাদিনম্।
কালো হরতি সংপ্রাপ্তো নদীবেগ ইব দ্রুমম্ ॥৯৮॥
ইদানীং তাবদেবাসৌ ময়া দৃষ্টঃ কথং মৃতঃ।
ইতি কালেন হ্রিয়তাং প্রলাপঃ শ্রূয়তে নৃণাম্ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রমত্ত ইতি। প্রমত্তেষু অনবধানেষু। অপক্রান্তঃ কালাম্নিষ্ক্রান্তঃ ॥৯৫॥

পুরাণ ইতি। পুরাণঃ অনাদিঃ, শাশ্বতঃ অনন্তশ্চ, ধর্ম্মো ধর্ম্মব্যবস্থাপকঃ। ন পরিহার্য্যঃ কেনাপি ন পরিত্যজ্যঃ অস্য কালস্য ব্যতিক্রমো ব্যক্তিবিশেষস্য ত্যাগশ্চ নাস্তি ॥৯৬॥

কালং বিশিনষ্টি অহোরাত্রানিতি। ক্ষণাদয়ো নামলিঙ্গানুশাসনাদৌ দ্রষ্টব্যঃ। সংপীড়য়তি সংগৃহ্লাতি। বার্দ্ধুষিক ঋণদাতা ॥৯৭॥

ইদমিতি। শ্বঃ পরদিনে। সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৯৮॥

ইদানীমিতি। হ্রিয়তাং হ্রিয়মাণানাম্, প্রলাপো বিলাপঃ ॥৯৯॥

প্রাণীরা অসাবধান হয়, কিন্তু কাল সর্ব্বদাই সাবধানে জাগিয়া থাকে। কোন লোক চেষ্টা করিয়াও এই কাল হইতে নিষ্ক্রান্তি পাইয়াছে, ইহা পূর্ব্বে কেহই দেখে নাই ॥৯৫॥

কাল অনাদি, অনন্ত, ধর্ম্মব্যবস্থাপক, সমস্ত প্রাণীর পক্ষেই সমান এবং কাহারও পরিত্যজ্য নহে ; আর ইনিও কোন ব্যক্তিকেই পরিত্যাগ করেন না ॥৯৬॥

ঋণদাতা যেমন বৃদ্ধি (সুদ) সংগ্রহ করে, সেইরূপ যে কাল ক্ষণ, কাষ্ঠা, লব, কলা, দিন, রাত্রি ও মাস সংগ্রহ করিতেছে ॥৯৭॥

যে মানুষ এইরূপ বলে—'আমি এই কার্য্য অদ্য করিব' আর 'এই কার্য্য কল্য করিব' ; নদীর বেগ যেমন বৃক্ষ অপহরণ করে, তেমন কাল আসিয়া সেই মানুষকে অপহরণ করে ॥৯৮॥

কাল যাহাদিগকে অপহরণ করে, সেই মনুষ্যগণের এইরূপ বিলাপ শুনা যায় যে, 'এখনই আমি ইহাকে দেখিয়াছি, ইহার মধ্যে কি করিয়া মরিয়া গেল ?' ॥৯৯॥

(৯৭) ···সংপিণ্ডয়তি যঃ কাল···বর্দ্ধ।

নশ্যন্ত্যর্থাস্তথা ভোগাঃ স্থানমৈশ্বর্য্যমেব বা।
জীবিতং জীবলোকস্য কালেনাগম্য নীয়তে ॥১০০॥
উচ্ছ্রয়া বিনিপাতান্তা ভাবোঽভাবঃ স এব চ।
অনিত্যমধ্রুবং সর্ব্বং ব্যবসায়ো হি দুষ্করঃ ॥১০১॥
সা তে ন ব্যথতে বুদ্ধিরচলা তত্ত্বদর্শিনী।
অহমাসং পুরা চেতি মনসাপি ন বুধ্যতে ॥১০২॥
কালেনাক্রম্য লোকেঽস্মিন্ পচ্যমানে বলীয়সা।
অজ্যেষ্ঠমকনিষ্ঠঞ্চ ক্ষিপ্যমাণো ন বুধ্যতে ॥১০৩॥
ঈর্ষ্যাভিমানলোভেষু কামক্রোধভয়েষু চ।
স্পৃহামোহাতিবাদেষু লোকঃ সক্তো বিমুহ্যতি ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

নশ্যন্তীতি। নীয়তে অর্থাদিকং সর্ব্বমেবেতি শেষঃ। অতএব তে নশ্যন্তীতি ভাবঃ ॥১০০॥

উচ্ছ্রয়া ইতি। উচ্ছ্রয়া উন্নতয়ঃ, বিনিপাতান্তা অবনত্যবসানাঃ; অভাবঃ অভাবান্তঃ। অধ্রুবং চলম্, ব্যবসায় ঈদৃশো নিশ্চয়ঃ ॥১০১॥

বলিং প্রশংসতি সেতি। তে তব বলেঃ। আসং পরমৈশ্বর্য্যশালীতি শেষঃ। ন বুধ্যতে ভবান্ ন স্মরতি ॥১০২॥

কালেনেতি। পচ্যমানে পরিণম্যমানে। অজ্যেষ্ঠমকনিষ্ঠঞ্চ বালবৃদ্ধসাধারণমবলম্ব্যেতেত্যর্থঃ, ক্ষিপ্যমাণঃ পরিণামায় প্রেষ্যমাণো জনস্তৎ প্রেষণং ন বুধ্যতে ॥১০৩॥

ঈর্ষ্যেতি। অতিবাদো বহুভাষণম্, সক্তঃ প্রবৃত্তঃ ॥১০৪॥

কাল আসিয়া প্রাণিগণের অর্থ, ভোগ, স্থান, প্রভুত্ব ও জীবন হরণ করে; সুতরাং সে সমস্তই নষ্ট হইয়া যায় ॥১০০॥

উন্নতির পরিণাম অবনতি এবং ভাবের পরিণাম অভাব, আর সমস্তই অনিত্য ও চঞ্চল; তবে ইহা নিশ্চয় করা দুষ্কর ॥১০১॥

অসুরশ্রেষ্ঠ! অবিচলিত ও তত্ত্বদর্শিনী আপনার সেই বুদ্ধি কোন অবস্থাতেই ব্যথিত হয় না; আর আমি পূর্ব্বে অসাধারণ ঐশ্বর্য্যশালী ছিলাম, ইহা আপনি মনেও স্মরণ করেন না ॥১০২॥

অত্যন্ত বলবান্ কাল আক্রমণ করিয়া এই জগৎকে পরিপক্ক করিতেছে এবং জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ সকলকেই পরিণামের দিকে চালাইয়া লইয়া যাইতেছে; তথাপি মানুষ তাহা বুঝিতে পারে না ॥১০৩॥

---

(১০৪) ···স্পৃহামোহাভিমানেষু—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ভবাংস্তু ভাবতত্ত্বজ্ঞো বিদ্বান্ জ্ঞানতপোঽন্বিতঃ।
কালং পশ্যতি সুব্যক্তং পাণাবামলকং যথা ॥১০৫॥
কালচারিত্র্যতত্ত্বজ্ঞঃ সর্বশাস্ত্রবিশারদঃ।
বৈরোচনে! কৃতার্থোঽসি স্পৃহণীয়ো বিজানতাম্ ॥১০৬॥
সর্বলোকো হ্যয়ং মন্যে বুদ্ধ্যা পরিগতস্ত্বয়া।
বিহরন্ সর্বতো মুক্তো ন ক্বচিচ্চ বিষীদসি ॥১০৭॥
রজশ্চ হি তমশ্চ ত্বাং স্পৃশতে ন জিতেন্দ্রিয়ম্।
নিষ্প্রাতিং নষ্টসন্তাপমাত্মানং ত্বমুপাসসে ॥১০৮॥
সুহৃদং সর্বভূতানাং নির্বৈরং শান্তমানসম্।
দৃষ্ট্বা ত্বাং মম সংজাতা ত্বয্যনুক্রোশিনী মতিঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি। ভাবানাং পদার্থানাং তত্ত্বজ্ঞঃ। আমলকং ফলম্ ॥১০৫॥
কালেতি। বিজানতাং বিশেষেণ ভবন্তং জানতাং জনানাম্, স্পৃহণীয়ঃ ॥১০৬॥
সর্ব্বেতি। পরিগতঃ অবগতঃ। বিহরন্ বিচরন্নপি ॥১০৭॥
রজ ইতি। নিষ্প্রীতিং সুখহীনং নষ্টসন্তাপং দুঃখহীনঞ্চ ॥১০৮॥
সুহৃদমিতি। অনুক্রোশিনী দয়াসমন্বিতা ॥১০৯॥

ঈর্ষ্যা, অভিমান, লোভ, কাম, ক্রোধ, ভয়, স্পৃহা, মোহ ও বহুভাষণে সংসক্ত লোক সকল মোহের বশীভূত হইতেছে ॥১০৪॥

অসুররাজ! আপনি সমস্ত পদার্থেরই তত্ত্ব জানেন এবং বিদ্বান্, জ্ঞানী ও তপস্বী; আপনি হস্তস্থিত আমলকীফলের ন্যায় নিশ্চয়ই কালকে দেখিয়া থাকেন ॥১০৫॥

বিরোচননন্দন! আপনি কালচরিত্রের তত্ত্ব জানেন এবং সর্ব্বশাস্ত্রে বিশারদ হইয়াছেন; সুতরাং আপনি এখন কৃতকার্য্য হইয়া গিয়াছেন ও বিজ্ঞলোকদিগের স্পৃহণীয় হইয়াছেন ॥১০৬॥

আমি মনে করি, আপনি নিজের বুদ্ধির প্রভাবেই এই সমগ্র জগৎ অবগত হইয়াছেন এবং বিচরণ করিতে থাকিয়াও সমস্ত পদার্থ হইতেই মুক্ত থাকেন এবং কোথাও অবসন্ন হন না ॥১০৭॥

আপনি জিতেন্দ্রিয়; সুতরাং রজোগুণ বা তমোগুণ আপনাকে স্পর্শ করিতে পারে না; আর আপনি সুখদুঃখবিহীন পরমাত্মারই উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১০৮॥

(১০৭) ন ক্বচিৎ পরিসজ্জতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

নাহমেতাদৃশং বুদ্ধং হন্তুমিচ্ছামি বন্ধনৈঃ।
আনৃশংস্যং পরো ধর্ম্মো হ্যনুক্রোশশ্চ মে ত্বয়ি ॥১১০॥
মোক্ষ্যন্তে বারুণাঃ পাশাস্তবেমে কালপর্য্যয়াৎ।
প্রজানামুপচারেণ স্বস্তি তেঽস্তু মহাসুর ! ॥১১১॥
যদা শ্বশ্রূং স্নুষা বৃদ্ধাং পরিচারেণ যোক্ষ্যতে।
পুত্রশ্চ পিতরং মোহাৎ প্রেষয়িষ্যতি কর্ম্মসু ॥১১২॥
ব্রাহ্মণৈঃ কারয়িষ্যন্তি বৃষলাঃ পাদধাবনম্।
শূদ্রাশ্চ ব্রাহ্মণীং ভার্য্যামুপযাস্যন্তি নির্ভয়াঃ ॥১১৩॥
বিযোনিষু বিমোক্ষ্যন্তি বীজানি পুরুষা যদা।
সঙ্করং কাংস্যভাণ্ডৈশ্চ বলিঞ্চৈব কুপাত্রকৈঃ ॥১১৪॥
চাতুর্বর্ণ্যং যদা কৃৎস্নমমর্য্যাদং ভবিষ্যতি।
একৈকস্তে তদা পাশঃ ক্রমশঃ পরিমোক্ষ্যতে ॥১১৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। বুদ্ধং জ্ঞানবন্তম্। আনৃশংস্যং দয়া, অনুক্রোশো দয়া ॥১১০॥

মোক্ষ্যন্ত ইতি। কালপর্য্যয়াৎ কালক্রমাৎ। উপচারেণ সম্যগ্ ব্যবহারেণ ॥১১১॥

যদেতি। স্নুষা পুত্রবধূঃ, পরিচারেণ নিজশুশ্রূষয়া। পাদধাবনং পাদপ্রক্ষালনম্। বিযোনিষু বিজাতীয়যোনিষু। কাংস্যভাণ্ডৈঃ সঙ্করম্ উচ্চজাতীয়ভোজনেন সহ নীচজাতীয়ভোজনমিশ্রণম্, বলিং দেবতাপূজোপহারম্, কুপাত্রকৈর্লৌহাদিভাজনৈঃ। অমর্য্যাদং শাস্ত্রোক্তশৃঙ্খলা-হীনম্ ॥১১২—১১৫॥

দৈত্যরাজ! আপনি সর্বভূতের বন্ধু, শত্রুতাশূন্য এবং শান্তচিত্ত হইয়াছেন, ইহা দেখিয়া আপনার উপরে আমার দয়া জন্মিয়াছে ॥১০৯॥

আমি বন্ধন করিয়া এই প্রকার জ্ঞানীকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না। দয়া করা পরম ধর্ম্ম; সুতরাং আপনার উপরে আমার দয়া জন্মিয়াছে ॥১১০॥

মহাসুর! কালক্রমে আপনার এই সকল বরুণপাশ মুক্ত হইবে। লোকের সদ্ব্যবহারে আপনার মঙ্গল হউক ॥১১১॥

যে সময়ে পুত্রবধূগণ বৃদ্ধা শ্বশ্রূদিগকে আপনাদের পরিচর্য্যায় নিযুক্ত করিবে; মোহবশতঃ পুত্রগণ পিতাদিগকে কার্য্যে প্রেরণ করিবে; শূদ্রেরা ব্রাহ্মণগণদ্বারা আপনাদের পাদপ্রক্ষালন করাইবে; শূদ্রেরা নির্ভয়চিত্ত হইয়া ব্রাহ্মণভার্য্যায় উপগত হইবে; মানুষেরা বিজাতীয় যোনিতে বীর্য্যত্যাগ করিবে; কাংস্যপাত্রে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট জাতীয় লোকের ভোজন মিশ্রিত করিবে; কুৎসিত পাত্রে করিয়া

(১১০) হন্তুমিচ্ছামি বন্ধনে—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১১১) প্রজানামপচারেণ—বর্দ্ধ।

অস্মত্তস্তে ভয়ং নাস্তি সময়ং প্রতিপালয়।
সুখী ভব নিরাবাধঃ স্বস্থচেতা নিরাময়ঃ ॥১১৬॥
তমেবমুক্ত্বা ভগবাঞ্ছতক্রতুঃ প্রতিপ্রয়াতো গজরাজবাহনঃ।
বিজিত্য সর্ব্বানসুরান্ সুরাধিপো ননন্দ হর্ষেণ বভূব চৈকরাট্ ॥১১৭॥
মহর্ষয়স্তুষ্টুবুরঞ্জসা চ তং বৃষাকপিং সর্ব্বচরাচরেশ্বরম্।
হিমাপহো হব্যমুবাহ চাধ্বরে তথামৃতং চার্পিতমীশ্বরোঽপি হি ॥১১৮॥
দ্বিজোত্তমৈঃ সত্রগতৈরভিষ্টুতো বিদীপ্ততেজাঃ শতমন্যুরীশ্বরঃ।
প্রশান্তচেতা মুদিতঃ স্বমালয়ং ত্রিপিষ্টপং প্রাপ্য মুমোদ বাসবঃ ॥১১৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বলিবাসবসংবাদে পঞ্চবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অস্মত্ত ইতি। অস্মত্তো দেবেভ্যঃ। প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব। নিরাবাধো নির্ব্বিঘ্নঃ ॥১১৬॥

তমিতি। গজরাজ ঐরাবতো বাহনং যস্য সঃ। একরাট্ অদ্বিতীয়ো রাজা ॥১১৭॥

মহর্ষয় ইতি। অঞ্জসা যথার্থভাবেন। বৃষেণ ধর্ম্মেণ ন কম্পত ইতি বৃষাকপিরগ্নিস্তম্। "বৃষাকপিঃ পুমান্ কৃষ্ণে শঙ্করে জাতবেদসি" ইতি মেদিনী। হিমাপহঃ সঃ অগ্নিশ্চ। তথা ভক্তৈরর্পিতম্ অমৃতমপি ঈশ্বরো দেবরাজ উবাহ ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১৮॥

দ্বিজোত্তমৈরিতি। সত্রগতৈর্যজ্ঞস্থানস্থিতৈঃ। ঈশ্বরো দেবরাজঃ। মুদিতো গমনকালেঽপি হৃষ্টঃ, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

পূজার উপহার দিবে এবং যে সময়ে ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয়ের মধ্যে সকলেই শাস্ত্রোক্ত-শৃঙ্খলাবিহীন হইবে; সেই সময়ে আপনার এক একটী বরুণপাশ ক্রমে ক্রমে মুক্ত হইবে ॥১১২—১১৫॥

অসুররাজ! দেবগণ হইতে আপনার কোন ভয় নাই। কালের প্রতীক্ষা করুন এবং আপনি সুখী, নির্ব্বিঘ্ন, সুস্থচিত্ত ও নিরাময় হউন' ॥১১৬॥

বলিকে এইরূপ বলিয়া, ভগবান্ ইন্দ্র ঐরাবতহস্তীতে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন এবং সমস্ত অসুরকে জয় করিয়া দেবাধিপতি ও অদ্বিতীয় রাজা হইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥১১৭॥

ওদিকে মহর্ষিরা যথার্থরূপে সমস্ত চরাচরের অধীশ্বর অগ্নিদেবের স্তব করিতে থাকিলেন এবং অগ্নিদেবও যজ্ঞে হব্য বহন করিতে লাগিলেন; আর দেবরাজও ভক্তজনার্পিত অমৃত ভোগ করিতে থাকিলেন ॥১১৮॥

---

* 'সপ্তবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'চতুস্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষড়্‌বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:o:—

যুধিষ্ঠির উব্যচ।

পূর্ব্বরূপাণি মে রাজন্! পুরুষস্য ভবিষ্যতঃ।
পরাভবিষ্যতশ্চৈব তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

মন এব মনুষ্যস্য পূর্ব্বরূপাণি শংসতি।
ভবিষ্যতশ্চ ভদ্রং তে তথৈব ন ভবিষ্যতঃ ॥২॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শ্রিয়া শক্রস্য সংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বেতি। হে রাজন্! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ! পুরুষস্য ভবিষ্যতো ভাবস্য পরম্ অভবিষ্যতা ভাবস্য চ যানি পূর্ব্বরূপাণি সূচকানি লক্ষণানি, তৎ সর্ব্বং মে ব্রূহি ॥১॥

মন ইতি। শংসতি সূচয়তি। ভদ্রমস্ত্বিতি শেষঃ ॥২॥

অত্রেতি। শ্রিয়া লক্ষ্মীদেব্যা সহ, নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

"মগ্নস্য ব্যসনে কৃচ্ছ্" ইত্যাদিনাধ্যায়েন বিপদি ধৈর্য্যমেব শ্রেয় ইতি পুনর্ব্বলিবাসবসংবাদাখ্যায়িকামুখেন প্রদর্শ্যতে ॥১—১১৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২২৫॥

আর ব্রাহ্মণেরা যজ্ঞস্থানে থাকিয়া স্তব করিতে লাগিলেন; তাহাতে দেবরাজ ইন্দ্র প্রফুল্লচিত্ত হইয়া শান্ত ও হৃষ্টচিত্তে এবং উজ্জ্বলতেজে গমন করিতে থাকিয়া স্বকীয় স্বর্গলোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন' ॥১১৭॥

—:o:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ! মানুষের ভাবী ও অভাবী অবস্থার পূর্ব্বসূচনা কিরূপ, তাহা আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! তোমার মঙ্গল হউক। মানুষের ভবিষ্যতে যাহা হইবে, বা না হইবে, তাহার পূর্ব্বসূচনা মনই করে ॥২॥

যুধিষ্ঠির! এ বিষয়েও মনস্বীরা লক্ষ্মীদেবীর সহিত ইন্দ্রের সংবাদরূপ যে প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করেন, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

মহতস্তপসো ব্যুষ্ট্যা পশ্যঁল্লোকৌ পরাবরৌ।
সামান্যমৃষিভির্গত্বা ব্রহ্মলোকনিবাসিভিঃ ॥৪॥
ব্রহ্মেবামিতদীপ্তৌজাঃ শান্তপাপ্মা মহাতপাঃ।
বিচচার যথাকামং ত্রিষু লোকেষু নারদঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
কদাচিৎ প্রাতরুত্থায় পিস্পৃক্ষুঃ সলিলং শুচি।
ধ্রুবদ্বারভবাং গঙ্গাং জগামাবততার চ ॥৬॥
মেরুপাদোদ্ভবাং গঙ্গাং নারায়ণপদচ্যুতাম্।
স বীক্ষমাণো হৃষ্টাত্মা তং দেশমভিজগ্মিবান্ ॥৭॥
যঞ্চ দেব! জবাকীর্ণং সূক্ষ্মকাঞ্চনবালুকম্।
গঙ্গাদ্বীপং সমাসাদ্য নানাবৃক্ষৈরলঙ্কৃতম্ ॥৮॥
সালতালাশ্বকর্ণানাং চন্দনানাঞ্চ রাজিভিঃ।
মণ্ডিতং বিবিধৈঃ পুষ্পৈর্হংসকারণ্ডবাযুতম্ ॥৯॥
নদীপুলিনমাসাদ্য স্নাত্বা সংতর্প্য দেবতাঃ।
জজাপ জপ্যং ধর্ম্মাত্মা তন্ময়ত্বেন ভাস্বতা ॥১০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

মহত ইতি। ব্যুষ্ট্যা সমৃদ্ধ্যা। "ব্যুষ্টিঃ ফলে সমৃদ্ধৌ চ" ইত্যমরঃ। পরাবরৌ উচ্চনীচৌ ব্রহ্মলোকপাতাললোকাবিত্যর্থঃ। সামান্যং তুল্যম্। অমিতঞ্চ দীপ্তঞ্চ ওজো যস্য সঃ ॥৪—৫॥

কদাচিদিতি। পিস্পৃক্ষুঃ স্প্রষ্টুমিচ্ছুঃ। ধ্রুবদ্বারভবাং ধ্রুবদ্বারাখ্যদেশবাহিনীম্ ॥৬॥

মের্ব্বিতি। স নারদঃ। দেশং স্থানম্। হে দেব! রাজন্! জবাকীর্ণং জলবেগসম্বদ্ধম্। রাজিভিঃ শ্রেণীভিঃ। জপ্যম্ ইষ্টমন্ত্রম্, তন্ময়ত্বেন তন্ময়চিত্তত্বেন, ভাস্বতা ইষ্টদেবতাতেজঃপূর্ণেন চেতসা ॥৭—১০॥

ব্রহ্মার ন্যায় অমিত ও উজ্জ্বলতেজা, পাপবিহীন এবং মহাতপস্বী নারদ একদা নিজের মহাতপস্যার প্রভাবে ব্রহ্মলোক ও পাতাল দর্শন করিতে থাকিয়া ব্রহ্মলোক-বাসী ঋষিগণের তুল্য গমন করিয়া ইচ্ছানুসারে ত্রিভুবনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪—৫॥

তিনি কোন সময়ে প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া পবিত্র জল স্পর্শ করিবার ইচ্ছায়, ধ্রুবদ্বারবাহিনী গঙ্গায় গমন ও অবতরণ করিলেন ॥৬॥

সুমেরুপর্ব্বতের পাদদেশ হইতে উৎপন্না ও নারায়ণচরণ হইতে বিচ্যুতা গঙ্গাকে দর্শন করিতে থাকিয়া, হৃষ্টচিত্ত হইয়া, নারদ সেইস্থানে উপস্থিত হইলেন; রাজা!

---

(৫) বিচচার যথাকালং—নি। (৭) ইতঃপ্রভৃতি চত্বারঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি।

সহস্রনয়নশ্চাপি বজ্রী শম্বরপাকহা।
তস্যা দেবর্ষিজুষ্টায়াস্তীরমভ্যাজগাম হ ॥১১॥
তাবাপ্লুত্য যতাত্মানৌ কৃতজপ্যৌ সমাসতঃ।
নদ্যাঃ পুলিনমাসাদ্য সূক্ষ্মকাঞ্চনবালুকম্ ॥১২॥
পুণ্যকর্ম্মভিরাখ্যাতা দেবর্ষিকথিতাঃ কথাঃ।
চক্রতুস্তৌ যতাত্মানৌ মহর্ষিকথিতাস্তথা।
পূর্ব্ববৃত্তব্যতীতানি কথয়ন্তৌ সমাহিতৌ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
অথ ভাস্করমুদ্যন্তং রশ্মিজালপুরস্কৃতম্।
পূর্ণমণ্ডলমালোক্য তাবুত্থায়োপতস্থতুঃ ॥১৪॥
বিবিক্তে পুণ্যদেশে তু রমমাণৌ মুদা যুতৌ।
দদৃশাতেঽন্তরিক্ষে তৌ সূর্য্যস্যোদয়নং প্রতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রেতি। সহস্রনয়ন ইন্দ্রঃ, শম্বরং পাকঞ্চাসুরং হতবান্ ইতি শম্বরপাকহা ॥১১॥

তাবিতি। সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ। পুণ্যকর্ম্মভির্ধার্ম্মিকৈঃ প্রাচীনৈঃ। পূর্ব্ববৃত্তব্যতীতানি ভাবীনি কর্ম্মাণি চ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২—১৩॥

অথেতি। উপতস্থতুঃ উপাসাঞ্চক্রাতে ॥১৪॥

যেস্থানে গঙ্গাজলের বেগ সংসক্ত হইতেছিল, সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম স্বর্ণবালুকা শোভা পাইতেছিল এবং যে স্থানটী নানাবৃক্ষে শোভিত ছিল; সেই গঙ্গাদ্বীপে নারদ উপস্থিত হইলেন এবং সাল, তাল, অশ্বকর্ণ ও চন্দনবৃক্ষশ্রেণী ও নানাবিধ পুষ্পে শোভিত এবং হংস ও কারণ্ডবপ্রভৃতি পক্ষিগণযুক্ত গঙ্গাপুলিনে উপস্থিত হইয়া, স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া ধর্ম্মাত্মা নারদ, তন্ময় ও তেজঃপূর্ণচিত্তে ইষ্টমন্ত্র জপ করিতে লাগিলেন ॥৭—১০॥

তখন শম্বর ও পাকাসুরহন্তা বজ্রধারী ইন্দ্রও দেবর্ষিসেবিত সেই গঙ্গার তীরে আগমন করিলেন ॥১১॥

ক্রমে তাঁহারা সংযতচিত্ত হইয়া, স্নান করিয়া, সংক্ষেপে জপ সারিয়া, সূক্ষ্ম স্বর্ণবালুকাযুক্ত গঙ্গাপুলিনে উঠিয়া, উপবিষ্ট ও সমাহিতচিত্ত হইয়া, ভবিষ্যৎ কর্ত্তব্য বলিয়া, ধার্ম্মিকগণ, দেবর্ষিগণ ও মহর্ষিগণ কথিত উপাখ্যান সকল আলোচনা করিতে লাগিলেন ॥১২—১৩॥

তাহার পর কিরণসমূহযুক্ত ও পূর্ণমণ্ডল সূর্য্য উদিত হইতেছেন দেখিয়া, ইন্দ্র ও নারদ গাত্রোত্থান করিয়া সেই সূর্য্যের উপাসনা করিলেন ॥১৪॥

জ্যোতির্জ্বালসমাকীর্ণং জ্যোতিষাং গণমণ্ডিতম্।
অভিতস্তূদয়ন্তং তমর্কমর্কমিবাপরম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
আকাশে দদৃশে জ্যোতিরুদ্যতার্চ্চিঃ সমপ্রভম্।
তয়োঃ সমীপং সংপ্রাপ্তং প্রত্যদৃশ্যত ভারত ! ॥১৭॥
তৎ সুপর্ণার্কচরিতমাস্থিতং বৈষ্ণবং পদম্।
ভাভিরপ্রতিমং ভাতি ত্রৈলোক্যমবভাসয়ৎ ॥১৮॥
তং দৃষ্ট্বা তৌ তু বিক্রান্তৌ প্রাঞ্জলী সমুপস্থিতৌ।
ক্রমাৎ সংপ্রেক্ষমাণৌ তৌ বিমানং দিব্যমদ্ভুতম্ ॥১৯॥
তস্মিংস্তদা সতীং কান্তাং লোককান্তাং পরাং শুভাম্।
ধাত্রীং লোকস্য রমণীং লোকমাতরমচ্যুতাম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিবিক্ত ইতি। বিবিক্তে নির্জ্জনে। উদয়নং প্রতি উদয়দিশি। উদয়ন্তং তম্ অর্কম্ অভিতঃ সম্মুখদেশে। "তসোভয়াভিঃ পরিসর্বৈঃ" ইতি দ্বিতীয়া। অপরম্ অর্কমিব দদৃশাতে ॥১৫—১৬॥

আকাশ ইতি। উদ্যতার্চ্চিঃসমপ্রভম্ উদয়মানসূর্য্যতুল্যপ্রভম্। পরমেব তয়োঃ সমীপং সংপ্রাপ্তং প্রত্যদৃশ্যত তাভ্যাম্ ॥১৭॥

তদিতি। সুপর্ণার্কাভ্যাং গরুড়সূর্য্যাভ্যাং চরিতং প্রত্যহং গতম্, বৈষ্ণবং পদং গগনম্, আস্থিতমারূঢ়ম্। ভাভির্দ্যুতিভিঃ, অপ্রতিমং তুলনারহিতঞ্চ তৎ জ্যোতিঃ ত্রৈলোক্যমবভাসয়ৎ ভাতি স্ম ॥১৮॥

ক্রমে ইন্দ্র ও নারদ সেই নির্জ্জন ও পবিত্রস্থানে থাকিয়া, পূর্ব্বদিকে আকাশে হৃষ্টচিত্তে দেখিতে লাগিলেন—উদয়মান সূর্য্যের সম্মুখে আর একটী সূর্য্যের ন্যায় তেজোরাশিযুক্ত ও তেজস্বিগণশোভিত একটী তেজঃপুঞ্জ উদিত হইতেছে ॥১৫—১৬॥

ভরতনন্দন! ক্রমে তাঁহারা দেখিলেন—উদয়মান সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল একটী তেজঃপুঞ্জ আকাশ হইতে তাঁহাদের নিকটে উপস্থিত হইতেছে ॥১৭॥

সেই তেজঃপুঞ্জ আপনার দীপ্তিতে অতুলনীয় ছিল এবং ত্রিভুবনই যেন প্রকাশ করিতে থাকিয়া, সূর্য্য ও গরুড়ের বিচরণস্থান আকাশে থাকিয়া শোভা পাইতে-ছিল ॥১৮॥

(১৫—১৬) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

(১৮) তৎসুপর্ণার্করচিতম্—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

(১৯—২০) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

দিব্যাভিরূপশোভাভিরপ্সরোভিঃ পুরস্কৃতাম্।
বৃহতীমংশুমৎপ্রখ্যা বৃহদ্ভানোরিবার্চ্চিষম্ ॥২১॥
নক্ষত্রকল্পাভরণাং তারাপঙ্‌ক্তিসমস্রজম্।
শ্রিয়ং দদৃশতুঃ পদ্মাং সাক্ষাৎপদ্মদলস্থিতাম্ ॥২২॥ (কলাপকম্)
সাবরুহ্য বিমানাগ্রাদঙ্গনানামনুত্তমা।
অভ্যাগচ্ছস্ত্রিলোকেশং শক্রং চর্ষিঞ্চ নারদম্ ॥২৩॥
নারদানুগতঃ সাক্ষান্মঘবাংস্তামুপাগমৎ।
কৃতাঞ্জলিপুটো দেবীং নিবেদ্যাত্মানমাত্মনা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। তং তেজঃপুঞ্জম, তৌ ইন্দ্রনারদৌ সংপ্রেক্ষমাণৌ আগতামিতি শেষঃ। তস্মিন্ বিমানে, সতীং বিদ্যমানাম্, কান্তাং সুন্দরীম্, লোকৈঃ কান্তাম্ অভীষ্টাম্, ধাত্রীং রক্ষয়িত্রীম, রমণীমানন্দদায়িত্রীম্, লোকমাতরং লক্ষ্মীম্। উপস্থিতা শোভা যাসাং তাভিঃ, অংশুমৎপ্রখ্যাং সূর্য্যতুল্যোজ্জ্বলাম্, বৃহদ্ভানোবগ্নেঃ, অর্চ্চিষং শিখামিব স্থিতাম্। নক্ষত্রকল্পানি নক্ষত্রবদুজ্জ্বলানি আভরণানি যস্যাস্তাম্, তারাপঙ্‌ক্তিসমা স্রক্ মালা যস্যাস্তাম্। শ্রিয়ং কান্তিমতীম্, পদ্মাং লক্ষ্মীম্, দদৃশতুঃ ইন্দ্রনারদৌ ॥১৯—২২॥

সেতি। অঙ্গনানাং মধ্যে ন বিদ্যতে উত্তমা যস্যাঃ সা ॥২৩॥

নারদেতি। মঘবান্ ইন্দ্রঃ। নিবেদ্য ইন্দ্রত্বেন বিজ্ঞাপ্য ॥২৪॥

বিক্রমশালী ইন্দ্র ও নারদ সেই তেজঃপুঞ্জ দেখিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া তাহার নিকটে গমন করিলেন। ক্রমে তাঁহারা দেখিলেন—অলৌকিক ও অদ্ভুত একখানি বিমান, তাহার মধ্যে কমনীয় মূর্ত্তি, জগতের অভীষ্টা, অত্যন্তমঙ্গলকারিণী, লোকের আনন্দদায়িনী ও রক্ষাকারিণী এবং নারায়ণগৃহিণী লক্ষ্মীদেবী রহিয়াছেন। তাঁহার পশ্চাদ্‌ভাগে মনোহরমূর্ত্তি স্বর্গীয় অপ্সরোগণ রহিয়াছে। তাঁহার আকৃতি বিশাল, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল এবং অগ্নিশিখার ন্যায় তেজস্বিনী; আর সমস্ত অঙ্গে নক্ষত্রের ন্যায় অলঙ্কার, কণ্ঠদেশে নক্ষত্রশ্রেণীর ন্যায় সুন্দর হার শোভা পাইতেছে এবং পদ্মের উপরে তিনি অবস্থান করিতেছেন। এহেন পরমসুন্দরী লক্ষ্মীদেবীকে তাঁহারা প্রত্যক্ষ দর্শন করিলেন ॥১৯—২২॥

মহিলাশ্রেষ্ঠ সেই লক্ষ্মীদেবী বিমান হইতে অবতীর্ণ হইয়া ত্রিলোকাধিপতি ইন্দ্র ও দেবর্ষি নারদের নিকট আগমন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

এদিকে নারদের সহিত ইন্দ্রও কৃতাঞ্জলি হইয়া নিজেই নিজের পরিচয় দিয়া সেই লক্ষ্মীদেবীর নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৪॥

চক্রে চানুপমাং পূজাং তস্যাশ্চ্যাপি স সর্ব্ববিৎ।
দেবরাজঃ শ্রিয়ং রাজন্! বাক্যং চেদমুবাচ হ ॥২৫॥
কা ত্বং কেন চ কার্য্যেণ সংপ্রাপ্তা চারুহাসিনি!।
কুতশ্চাগম্যতে সুভ্রু! গন্তব্যং ক্ব চ তে শুভে! ॥২৬॥
শ্রীরুবাচ।
পুণ্যেষু ত্রিষু লোকেষু সর্বে স্থাবরজঙ্গমাঃ।
মমাত্মভাবমিচ্ছন্তো যতন্তে পরমাত্মনা ॥২৭॥
সাহং বৈ পঙ্কজে জাতা সূর্য্যরশ্মিবিবোধিতে।
ভূত্যর্থং সর্বভূতানাং পদ্মা শ্রীঃ পদ্মমালিনী ॥২৮॥
অহং লক্ষ্মীরহং ভূতিঃ শ্রীশ্চাহং বলসূদন!।
অহং শ্রদ্ধা চ মেধা চ সন্নতির্বিজিতিঃ স্থিতিঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

চক্র ইতি। তস্যাঃ পদ্মায়াঃ। বচির্দ্বিকর্ম্মকঃ ॥২৫॥

কেতি। কার্য্যেণ প্রয়োজনেন, সংপ্রাপ্তা আগতা ॥২৬॥

পুণ্যেম্বিতি। আত্মভাবং স্বগৃহাদৌ স্বরূপেণ স্থিতিম্, পরমাত্মনা বিশেষযত্নেন ॥২৭॥

সেতি। সূর্য্যরশ্মিভিঃ বিবোধিতে বিকাশিতে। ভূত্যর্থং সম্পজ্জননার্থম্ ॥২৮॥

অহমিতি। ভূতিঃ সম্পৎ, শ্রীঃ শোভা। সন্নতিরুন্নতিঃ, বিজিতির্বিজয়ঃ, স্থিতিঃ সম্পন্নতয়াবস্থানম্, এতেষাং হেতুরিত্যর্থঃ ॥২৯॥

রাজা! পরে সর্ব্বজ্ঞ ও দেবরাজ ইন্দ্র লক্ষ্মীদেবীর বিশেষ পূজা করিলেন এবং তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥২৫॥

'চারুহাসিনি! কল্যাণি! সুভ্রু! আপনি কে? কোন্ প্রয়োজনে আসিয়াছেন? কোথা হইতেই বা আসিয়াছেন এবং কোথায়ই বা যাইবেন?' ॥২৬॥

লক্ষ্মীদেবী বলিলেন—'পবিত্র ত্রিভুবনে সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণ আমার অবস্থিতি কামনা করিয়া, পরম যত্নসহকারে বিভিন্ন কার্য্য করিবার চেষ্টা করে ॥২৭॥

আমি সমস্ত প্রাণীর সম্পদ্ সম্পন্ন করিবার নিমিত্ত সূর্য্যরশ্মিপ্রকাশিত পদ্মমধ্যে উৎপন্ন হইয়াছি এবং পদ্মমালা ধারণ করি। আমার নাম পদ্মা বা শ্রী ॥২৮॥

বলাসুরহন্তা ইন্দ্র! আমি লক্ষ্মী, আমি সম্পদ্, আমি শোভা, আমি শ্রদ্ধা এবং আমিই মেধা, উন্নতি, জয় ও স্থিতি ॥২৯॥

---

(২৮) ···সূর্য্যরশ্মিপ্রবোধিতে—নি।

অহং ধৃতিরহং সিদ্ধিরহং ত্বদ্‌ভূতিরেব চ।
অহং স্বাহা স্বধা চৈব সংস্তুতির্নিয়তিঃ কৃতিঃ ॥৩০॥
রাজ্ঞাং বিজয়মানানাং সেনাগ্রেষু ধ্বজেষু চ।
নিবাসে ধর্ম্মশীলানাং বিষয়েষু পুরেষু চ ॥৩১॥
জিতকাশিনি শূরে চ সংগ্রামেষ্বনিবর্ত্তিনি।
নিবসামি মনুষ্যেন্দ্রে সদৈব বলসূদন! ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
ধর্ম্মনিত্যে মহাবুদ্ধৌ ব্রহ্মণ্যে সত্যবাদিনি।
প্রশ্রিতে দানশীলে চ সদৈব নিবসাম্যহম্ ॥৩৩॥
অসুরেষ্ববসং পূর্ব্বং সত্যধর্ম্মনিবন্ধনা।
বিপরীতাংস্তু তান্ বুদ্ধা ত্বয়ি বাসমরোচয়ম্ ॥৩৮॥

শক্র উবাচ।

কথংবৃত্তেষু দৈত্যেষু ত্বমবাৎসীর্ব্বরাননে!।
দৃষ্ট্বা চ কিমিহাগাস্ত্বং হিত্বা দৈতেয়দানবান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। ত্বদ্‌ভূতিঃ ভবতঃ সম্পত্তিঃ। কৃতির্যত্নঃ ॥৩০॥

রাজ্ঞামিতি। বিষয়েষু রাজ্যেষু। জিতেন জয়েন কাশতে শোভত ইতি তস্মিন্ ॥৩১—৩২॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মো নিত্যো যস্য তস্মিন্, ব্রহ্মণ্যে তপস্বিনি। প্রশ্রিতে সর্ব্বভূতপ্রণয়শালিনি ॥৩৩॥

অসুরেষ্বিতি। সত্যধর্ম্ম এব নিবন্ধনম্ আবদ্ধীকরণহেতুর্যস্যাঃ সা ॥৩৪॥

কথমিতি। কথং কীদৃশানি বৃত্তানি ব্যবহারা যেষাং তেষু। আগা আগতা ॥৩৫॥

আমি ধৈর্য্য, আমি সিদ্ধি, আমি আপনার সমৃদ্ধি এবং আমিই স্বাহা, স্বধা, স্তুতি, নিয়তি ও কৃতি ॥৩০॥

ইন্দ্র! আমি বিজয়ী রাজাদের সৈন্যসম্মুখে ও ধ্বজে, ধার্ম্মিকগণের গৃহে, রাজ্যে ও পুরে এবং বিজয়শোভী ও যুদ্ধে অপলায়ী মনুষ্যশ্রেষ্ঠ বীরগণে সর্ব্বদা বাস করি ॥৩১—৩২॥

সর্ব্বদা ধর্ম্মপরায়ণ, বুদ্ধিমান্, তপস্যানিরত, প্রণয়সম্পন্ন এবং দানশীল লোকেও আমি সর্ব্বদা বাস করি ॥৩৩॥

পূর্ব্বে অসুরগণের সত্যধর্ম্ম ছিল বলিয়া, আমি তাহাদের গৃহে বাস করিতাম; কিন্তু তাহার পরে তাহাদিগকে বিপরীত জানিয়া আপনার গৃহে বাস করিবার ইচ্ছা করিয়াছি' ॥৩৪॥

(৩০) ···অহং সংভূতিরেব চ। সন্নতির্নিয়তিঃ স্মৃতিঃ—বঙ্গ বন্ধ।

শ্রীরুবাচ।

স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠৎসু ধৈর্য্যাদচলিতেষু চ।
স্বর্গমার্গাভিরামেষু সত্ত্বেষু নিরতা হ্যহম্ ॥৩৬॥
দানাধ্যয়নযজ্ঞেজ্যাপিতৃদৈবতপূজনম্।
গুরূণামতিথীনাঞ্চ তেষাং নিত্যমবর্ত্তত ॥৩৭॥
সুসংমৃষ্টগৃহাশ্চাসন্ জিতস্ত্রীকা হুতাগ্নয়ঃ।
গুরুশুশ্রূষকা দান্তা ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৩৮॥
শ্রদ্দধানা জিতক্রোধা দানশীলানসূয়বঃ।
ভৃতপুত্রা ভৃত্যমাত্যা ভৃতদারা হ্যনীর্ষবঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বার্দ্ধস্যোত্তরমাহ শ্লোকজাতেন। স্বেতি। স্বর্গমার্গে অভিরামো ধর্ম্মেণাভিলাষো যেষাং তেষু, সত্ত্বেষু প্রাণিষু ॥৩৬॥

দানেতি। সসোমকক্রতুর্যজ্ঞঃ, নিঃসোমকশ্চ ইজ্যা। গুরূণাম্ অতিথীনাঞ্চ পূজনমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৭॥

স্বিতি। সুসংমৃষ্টানি সুপরিস্কৃতানি গৃহাণি যৈস্তে, জিতাঃ স্ত্রিয়ো যৈস্তে। দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ, ব্রহ্মণ্যাস্তপস্যানিরতাঃ ॥৩৮॥

শ্রদিতি। শ্রদ্দধানা গুরুশাস্ত্রবাক্যেষু বিশ্বাসবন্তঃ। অনীর্ষব ঈর্ষ্যাশূন্যাঃ ॥৩৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'বরাননে! আপনি কীদৃশব্যবহারসম্পন্ন দৈত্যগণের গৃহে বাস করিতেন এবং কি দেখিয়াই বা দৈত্য ও দানবগণকে পরিত্যাগ করিয়া, আমার গৃহে আসিয়াছেন?' ॥৩৫॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'যাঁহারা আপন ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, ধৈর্য্যচ্যুত হন না এবং ধর্ম্মে নিরত থাকেন, সেই সকল লোকের গৃহেই আমি সর্ব্বদা অবস্থান করি ॥৩৬॥

পূর্ব্বে দৈত্যগণের মধ্যে দান, অধ্যয়ন, যাগ, যজ্ঞ, পিতৃশ্রাদ্ধ, দেবপূজা, গুরুসেবা ও অতিথিসৎকার নিত্যই অনুষ্ঠিত হইত ॥৩৭॥

পূর্ব্বে অসুরগণ বাসস্থান সুষ্ঠুভাবে পরিষ্কৃত করিত, স্ত্রীদিগকে আয়ত্তে রাখিত, হোম করিত এবং গুরুশুশ্রূষা, ইন্দ্রিয়দমন ও তপস্যা করিত; আর সত্যবাদী ছিল ॥৩৮॥

আর তাহারা পূর্ব্বে শাস্ত্রবাক্য ও গুরুবাক্যে বিশ্বাস করিত, ক্রোধ দমন করিতে পারিত, দানশীল ও অসূয়াশূন্য ছিল এবং পুত্র, কলত্র ও ভৃত্যগণকে ভরণপোষণ করিত, আর কাহারও প্রতি ঈর্ষ্যা করিত না ॥৩৯॥

অমর্ষেণ ন চান্যোন্যং স্পৃহয়ন্তে কদাচন।
ন চ জাতূপতপ্যন্তি ধীরাঃ পরসমৃদ্ধিভিঃ ॥৪০॥
দাতারঃ সংগ্রহীতার আর্য্যাঃ করুণবেদিনঃ।
মহাপ্রসাদা ঋজবো দৃঢ়ভক্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৪১॥
সন্তুষ্টভৃত্যসচিবাঃ কৃতজ্ঞাঃ প্রিয়বাদিনঃ।
যথার্হমানার্থকরা হ্রীনিষেবা যতব্রতাঃ ॥৪২॥
নিত্যং পর্বসু সুস্নাতাঃ স্বনুলিপ্তাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ।
উপবাসতপঃশীলাঃ প্রতীতা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)
নৈতানভ্যুদিয়াৎ সূর্য্যো ন চাপ্যাসন্ প্রগেশয়াঃ।
রাত্রৌ দধি চ সক্তুংশ্চ নিত্যমেব ব্যবর্জয়ন্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেণেতি। অমর্ষেণ ক্রোধেন যুদ্ধাদিনা, স্পৃহয়ন্তে পরধনং কাময়ন্তে স্ম ॥৪০॥

দাতার ইতি। সংগ্রহীতারঃ প্রণয়েন সহায়সংগ্রহকারিণঃ, আর্য্যাঃ সজ্জনাঃ, করুণবেদিনো দয়াভিজ্ঞাঃ। মহাপ্রসাদাঃ পরেষু বিশেষানুগ্রহকারিণঃ, ঋজবঃ সরলাঃ, দৃঢ়ভক্তা গুরুষু। সন্তুষ্টা ভৃত্যাঃ সচিবাশ্চ যেষু তে। যথার্হং যথাযোগ্যং মানং পরেষাং সম্মানম্ অর্থং কার্য্যঞ্চ কুর্ব্বন্তীতি তে, হ্রিয়ং লজ্জাং নিষেবন্ত ইতি তে, যতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ। পর্ব্বসু সংক্রান্ত্যাদিষু। প্রতীতা বিশ্বস্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥৪১—৪৩॥

নেতি। এতান্ শস্থিতান্ অসুরান্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য সূর্য্যো নোদিয়াৎ। যেন হি তে প্রগে প্রাতঃ শেরত ইতি প্রগেশয়াশ্চ নাপ্যাসন্ ॥৪৪॥

ধীরপ্রকৃতি অসুরেরা তৎকালে কখনও ক্রোধপ্রযুক্ত পরস্পর ধনগ্রহণের কামনা করিত না কিংবা পরের সমৃদ্ধি দেখিয়া কখনও সন্তপ্ত হইত না ॥৪০॥

তৎকালে তাহারা দাতা, সহায়সংগ্রহকারী, সজ্জন, দয়ালু, অনুগ্রহপরায়ণ, সরলপ্রকৃতি, গুরুজনের প্রতি দৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন, কৃতজ্ঞ, প্রিয়বাদী, লজ্জাশীল ও দৃঢ়নিয়মপরায়ণ ছিল। ভৃত্য ও মন্ত্রিগণ তাহাদের উপরে সন্তুষ্ট থাকিত; তাহারাও যোগ্যতানুসারে লোকের সম্মান ও কার্য্য করিত। পর্ব্বকালে বিশেষভাবে স্নান, অনুলেপন ও অলঙ্কার ধারণ করিত; আর তাহারা তৎকালে উপবাস ও তপস্যাপরায়ণ, সকলের বিশ্বাসের পাত্র ও বেদবক্তা ছিল ॥৪১—৪৩॥

সেই সময়ে অসুরেরা প্রাতঃকালে নিদ্রিত থাকিত না; সুতরাং সূর্য্যও তাহাদের নিদ্রাভঙ্গের পূর্ব্বে উদয় পাইতেন না এবং তাহারা সর্ব্বদাই রাত্রিতে দধি ও সক্তু (ছাতু) ভোজন বর্জ্জন করিত ॥৪৪॥

কল্যং ঘৃতঞ্চান্ববৈক্ষন্ প্রয়তা ব্রহ্মবাদিনঃ।
মঙ্গলান্যপি চাপশ্যন্ ব্রাহ্মণাংশ্চাপ্যপূজয়ন্ ॥৪৫॥
সদা হি বদতাং ধর্ম্মং সদা চাপ্রতিগৃহ্নতাম্।
অর্দ্ধঞ্চ রাত্র্যাঃ স্বপতাং দিবা চাস্বপতাং তথা ॥৪৬॥
কৃপণানাথবৃদ্ধানাং দুর্ব্বলাতুরযোষিতাম্।
দয়াঞ্চ সংবিভাগঞ্চ নিত্যমেবানুমোদতাম্ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
ত্রস্তং বিষণ্ণমুদ্বিগ্নং ভয়ার্ত্তং ব্যাধিতং কৃশম্।
হৃতস্বং ব্যসনার্ত্তঞ্চ নিত্যমাশ্বাসয়ন্তি তে ॥৪৮॥
ধর্ম্মমেবান্ববর্ত্তন্ত ন হিংসন্তি পরস্পরম্।
অনুকূলাশ্চ কার্য্যেষু গুরুবৃদ্ধোপসেবিনঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কল্যমিতি। কল্যম্ উষঃকালং প্রাপ্য। প্রয়তাঃ শুদ্ধাঃ। মঙ্গলানি ব্রাহ্মণগবাদীনি। তথা চ শুদ্ধিতত্ত্বধৃতবচনম্—"লোকেঽস্মিন্মঙ্গলান্যষ্টৌ ব্রাহ্মণো গৌর্হুতাশনঃ। হিরণ্যং সর্পিরাদিত্য আপো রাজা তথাষ্টমঃ॥ এতানি সততং পশ্যেন্নমস্যেদর্চ্চয়েত্তু যঃ। প্রদক্ষিণঞ্চ কুর্ব্বীত তস্য চায়ুর্ন হীয়তে॥" ॥৪৫॥

সদেতি। অর্দ্ধং প্রাপ্যৈব সংবিভাগং সম্যগ্ বিভজ্য খাদ্যাদিদানম্। অনুমোদতাম্ অনুমন্যমানানামসুরাণাং গৃহে অবসমিতি শেষঃ ॥৪৬—৪৭॥

ত্রস্তমিতি। হৃতস্বম্ অপহৃতধনম্। ব্যসনার্ত্তং বিপৎপীড়িতম্ ॥৪৮॥

ধর্ম্মমিতি। কার্য্যেষু কর্ত্তব্যেষু বিষয়েষু অনুকূলাশ্চ আসন্ ॥৪৯॥

আর তাহারা সেই সময়ে প্রাতঃকালে ঘৃতদর্শন করিত, বিশুদ্ধ থাকিত, বেদের আলোচনা করিত এবং মাঙ্গলিকপদার্থদর্শন ও ব্রাহ্মণগণের সম্মান করিত ॥৪৫॥

সর্ব্বদা ধর্ম্মের আলোচনা করিত, কখনও প্রতিগ্রহ করিত না, অর্দ্ধরাত্রির পূর্ব্বেই নিদ্রা যাইত এবং দিনে নিদ্রা যাইত না; আর তাহারা সর্ব্বদাই দরিদ্র, অনাথ, বৃদ্ধ, দুর্ব্বল ও রোগী স্ত্রীলোকদের উপরে দয়া ও উপযুক্ত খাদ্যবস্তু প্রদান করিত ॥৪৬—৪৭॥

পূর্ব্বে অসুরেরা ত্রস্ত, বিষণ্ণ, উদ্বিগ্ন, ভয়ার্ত্ত, রোগগ্রস্ত, ক্ষীণদেহ, হৃতধন ও বিপন্ন ব্যক্তিগণকে সর্ব্বদাই আশ্বস্ত করিত ॥৪৮॥

তাহারা তৎকালে ধর্ম্মেরই অনুসরণ করিত, পরস্পর হিংসা করিত না, কর্ত্তব্যকার্য্যে অনুকূল থাকিত এবং গুরুজন ও বৃদ্ধজনের সেবা করিত ॥৪৯॥

(৪৭) ···নিত্যমেবাম্বমোদতাম্—নি।

পিতৄন্ দেবাতিথীংশ্চৈব যথাবত্তেঽভ্যপূজয়ন্।
অবশেষাণি চাশ্নন্তি নিত্যং সত্যতপোধৃতাঃ ॥৫০॥
নৈকেঽশ্নন্তি সুসম্পন্নং ন গচ্ছন্তি পরস্ত্রিয়ম্।
সর্ব্বভূতেষ্ববর্ত্তন্ত যথাত্মনি দয়াং প্রতি ॥ ১॥
নৈবাকাশে ন পশুষু বিযোনৌ ন চ পর্বসু।
ইন্দ্রিয়স্য বিসর্গং তে রোচয়ন্তি কদাচন ॥৫২
নিত্যং দানং তথা দাক্ষ্যমার্জ্জবঞ্চৈব নিত্যদা।
উৎসাহোঽথানহঙ্কারঃ পরমং সৌহৃদং ক্ষমা ॥৫৩॥
সত্যং দানং তপঃ শৌচং কারুণ্যং বাগনিষ্ঠুরা।
মিত্রেষু চানভিদ্রোহঃ সর্বং তেষ্বভবৎ প্রভো! ॥ ৪॥ (যুগ্মকম্)
নিদ্রা তন্দ্রীরসম্প্রীতিরসূয়ার্থানবেক্ষিতা।
অরতিশ্চ বিষাদশ্চ স্পৃহা চাপ্যবিশন্ন তান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতৄনিতি। অবশেষাণি ভুক্তাবশিষ্টানি, অশ্নন্তি ভুঞ্জতে স্ম ॥৫০॥

নেতি। সুসম্পন্নং সুপক্কং পায়সাদিকম্। দয়াং প্রতি দয়াবিষয়ে ॥৫১॥

নেতি। ইন্দ্রিয়স্য রেতসঃ, বিসর্গং ত্যাগম্ ॥৫২॥

নিত্যমিতি। আর্জ্জবং সরলতা। কারুণ্যং দয়া ॥৫৩—৫৪॥

নিদ্রেতি। তন্দ্রীস্তন্দ্রা, অসংপ্রীতিরসন্তোষঃ, অনবেক্ষিতা পরিজনানাং প্রত্যৌদাসীন্যম্। অরতিঃ সুহৃৎস্বননুরাগঃ, স্পৃহা পরধনাদৌ লোভঃ ॥৫৫॥

আর তাহারা সেই সময়ে যথানিয়মে দেবতা, পিতৃলোক ও অতিথিদিগের সেবা করিত এবং তাঁহাদের ভুক্তাবশিষ্ট দ্রব্য ভোজন করিত; আর সর্ব্বদাই সত্যপরায়ণ ও তপোনিষ্ঠ ছিল ॥৫০॥

তৎকালে তাহারা একাকী মিষ্টদ্রব্য ভোজন করিত না কিংবা পরস্ত্রী গমন করিত না এবং যেমন নিজের প্রতি, তেমন সর্ব্বভূতের প্রতি দয়া করিত ॥৫১॥

তাহারা সেই সময়ে কখনও শূন্যে, পশুযোনিতে, বিরুদ্ধযোনিতে কিংবা পর্ব্বকালে শুক্রত্যাগ করিবার ইচ্ছা করিত না ॥৫২॥

দেবরাজ! তৎকালে সর্ব্বদা দান, কার্য্যনৈপুণ্য, সরলতা, উৎসাহ, অহঙ্কার-শূন্যতা, পরমসৌহার্দ্দ, ক্ষমা, সত্য, ত্যাগ, তপস্যা, শৌচ, দয়া, কোমলবাক্য ও মিত্রের অদ্রোহ—এই সমস্ত গুণই তাহাদের ছিল ॥৫৩—৫৪॥

সাহমেবংগুণেষ্বেব দানবেষ্ববসং পুরা।
প্রজাসর্গমুপাদায় নৈকং যুগবিপর্য্যয়ম্ ॥৫৬॥
ততঃ কালবিপর্য্যাসে তেষাং গুণবিপর্য্যয়াৎ।
অপশ্যং নির্গতং ধর্ম্মং কামক্রোধবশাত্মনাম্ ॥৫৭॥
সভাসদাঞ্চ বৃদ্ধানাং সতাং কথয়তাং কথাঃ।
প্রাহসন্নভ্যসূয়ংশ্চ সর্ব্ববৃদ্ধান্ গুরূন্ পরান্ ॥৫৮॥
যুবানশ্চ সমাসীনা বৃদ্ধানভিগতান্ সতঃ।
নাভ্যুত্থানাভিবাদাভ্যাং যথাপূর্ব্বমপূজয়ন্ ॥৫৯॥
বর্ত্তয়ত্যেব পিতরি পুত্রঃ প্রভবতে তথা।
অমিত্রভৃত্যতাং প্রাপ্য খ্যাপয়ন্ত্যনপত্রপাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। প্রজাসর্গং লোকসৃষ্টিম্, উপাদায় আরভ্য অবসম্, কিন্তু একং যুগবিপর্য্যয়ং যুগাতিক্রমমারভ্য নাবসম্ ॥৫৬॥

তত ইতি। কামক্রোধবশাত্মনাং তেষাম্ অসুরাণাম্ ॥৫৭॥

ইদানীং গুণবিপর্য্যয়মাহ সভেতি। অভ্যসূয়ন্ দোষাবিষ্কারবিষয়ান্ অকুর্ব্বন্ অসুরাঃ ॥৫৮॥

যুবান ইতি। অভিগতান্ উপস্থিতান্। যথাপূর্ব্বং পূর্ব্ববৎ ॥৫৯॥

তৎকালে অসুরগণের নিদ্রা, তন্দ্রা, অসন্তোষ, অসূয়া, পরিজনগণের প্রতি ঔদাসীন্য, সুহৃদ্‌গণের প্রতি বিরক্তি, বিষাদ এবং পরধনে লোভ উপস্থিত হইত না ॥৫৫॥

একযুগ অতিক্রমমাত্র নহে, সেই সৃষ্টিকাল হইতেই আমি এইরূপ গুণসম্পন্ন অসুরগণের গৃহে বাস করিতাম ॥৫৬॥

তাহার পর কালের পরিবর্ত্তন হইলে, অসুরগণেরও গুণের পরিবর্ত্তন হইল। তখন আমি দেখিলাম—তাহারা কাম ও ক্রোধের বশীভূত হইয়া পড়িতেছে এবং তাহাদের মধ্য হইতে ধর্ম্মও নির্গত হইয়া গিয়াছে ॥৫৭॥

বৃদ্ধ ও সাধু সভ্যগণ নানাবিষয়ের আলোচনা করিতে থাকিলে, নব্যেরা সেই সমস্ত বৃদ্ধ ও গুরুজনদিগকে লক্ষ্য করিয়া হাস্য করিতে লাগিল এবং তাঁহাদের দোষাবিষ্কার করিতে থাকিল ॥৫৮॥

বৃদ্ধেরা উপস্থিত হইলেও যুবকেরা উপবিষ্টই থাকিত; কিন্তু পূর্ব্বের ন্যায় আর গাত্রোত্থান ও অভিবাদন করিয়া তাঁহাদের সম্মান করিত না ॥৫৯॥

(৫৮) ···সর্ব্ববৃদ্ধান্ গুণাবরাঃ—বঙ্গ।

(৬০) অভৃত্যা ভৃত্যতাং প্রাপ্য—বঙ্গ।

তথা ধর্ম্মাদপেতেন কর্ম্মণা গর্হিতেন যে।
মহতঃ প্রাপ্য বস্ত্যার্থাংস্তেষাং তত্রাভবৎ স্পৃহা ॥৬১॥
উচ্চৈশ্চাভ্যবদন্ রাত্রৌ নীচৈস্তত্রাগ্নিরজ্বলৎ।
পুত্ত্রাঃ পিতৄনত্যচরন্নার্য্যশ্চাত্যচরন্ পতীন্ ॥৬২॥
মাতরং পিতরং বৃদ্ধমাচার্য্যমতিথিং গুরুম্।
গুরুত্বান্নাভ্যনন্দস্ত কুমারান্নান্বপালয়ন্ ॥৬৩॥
ভিক্ষাং বলিমদত্ত্বা চ স্বয়মন্নানি ভুঞ্জতে।
অনিষ্ট্বাহসংবিভজ্যাথ পিতৃদেবাতিথীন্ গুরূন্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

বর্ত্তয়তীতি। বর্ত্তয়তি বিদ্যমানে সতি, প্রভবতে প্রভুর্ভবতি স্ম। অমিত্রাণাং শত্রূণাং ভৃত্যতাং প্রাপ্য, অনপত্রপা নির্লজ্জা এব খ্যাপয়ন্তি স্বপ্রভুত্বং প্রকাশয়ন্তি স্ম ॥৬০॥

তথেতি। মহতঃ প্রচুরান্, অর্থান্ ধনানি, তত্র কর্ম্মণি ॥৬১॥

উচ্চৈরিতি। অভ্যবদন্ বাক্যান্যকথয়ন্। তেন চ পরেষাং নিদ্রাব্যাঘাতাৎ পাপোৎপত্তিরিতি ভাবঃ। তত্রাসুরগৃহেষু, অগ্নির্নীচৈরল্পম্ অজ্বলৎ আর্দ্রেন্ধনলগ্নত্বাৎ। তেষামালস্যং তদাসীদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥

মাতরমিতি। নাভ্যনন্দন্ত নাপূজয়ন্, কুমারান্ শিশূন্ ॥৬৩॥

ভিক্ষামিতি। বলিং শিবোপহারাদিকম্। অনিষ্ট্বা অপূজয়িত্বা, অসংবিভজ্য বিভজ্যোপহারাদিকমদত্ত্বা ॥৬৪॥

পিতা বিদ্যমান থাকিতে পুত্র প্রভু হইতে লাগিল এবং তাহারা শত্রুর ভৃত্য হইয়াও নির্লজ্জভাবে নিজেদের প্রভুত্ব প্রকাশ করিতে থাকিল ॥৬০॥

যাহারা ধর্ম্মভ্রষ্ট ও গর্হিতকার্য্যদ্বারা প্রচুর ধন উপার্জ্জন করিত, তাহাদের সেই কার্য্যের প্রতি অসুরদের ইচ্ছা জন্মিতে লাগিল ॥৬১॥

অসুরেরা রাত্রিতে উচ্চস্বরে কথা বলিতে থাকিল এবং তাহাদের গৃহে অগ্নি অল্প অল্প জ্বলিতে লাগিল; আর পুত্ত্রেরা পিতার উপরে এবং ভার্য্যারা পতির উপরে অত্যাচার করিতে আরম্ভ করিল ॥৬২॥

ক্রমে অসুরেরা মাতা, পিতা, বৃদ্ধ, আচার্য্য, অতিথি ও অন্যান্য গুরুজনের সম্মান করিতে থাকিল না এবং বালকদিগকে প্রতিপালন করিতে লাগিল না ॥৬৩॥

প্রার্থীকে ভিক্ষা বা শিবাপ্রভৃতিকে বলি না দিয়া কিংবা দেবতা, পিতৃলোক, গুরু ও অতিথিদিগের সম্মান ও সৎকার না করিয়া, নিজেরা অন্নভোজন করিতে লাগিল ॥৬৪॥

ন শৌচমন্বরুদ্ধ্যন্ত তেষাং সূদজনাস্তথা।
মনসা কর্ম্মণা বাচা ভক্ষ্যমাসীদনাবৃতম্ ॥৬৫॥
বালানাং প্রেক্ষমাণানাং ভক্তান্যশ্নন্তি মোহিতাঃ।
একো দাসোঽভবত্তেষাং তেষাং দাসীদ্বয়ং তথা ॥৬৬॥
ত্রিগবা দানবাঃ কেচিচ্চতুরজাস্তথা পরে।
ষড়শ্বাঃ সপ্তমাতঙ্গাঃ পঞ্চমাহিষিকাঃ পরে ॥৬৭॥
রাত্রৌ দধি চ সক্তূংশ্চ নিত্যমেবাবিবর্জিতাঃ।
অন্তর্দশাহে চাশ্নন্তি গবাং ক্ষীরং বিচেতনাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তেষামসুরাণাম্, সূদজনাঃ পাচকলোকাঃ। মনসা কর্ম্মণা বাচা চ, শৌচং পবিত্রতাম্, নান্বরুদ্ধ্যন্ত নাবতিষ্ঠন্। ভক্ষ্যমন্নাদিকম্ অনাবৃতমনাচ্ছাদিতঞ্চাসীৎ ॥৬৫॥

বালানামিতি। প্রেক্ষমাণান্ বালান্ অনাদৃত্য ইত্যর্থঃ, ভক্তানি অন্নানি। দাসস্ত্বেকত্বে দাস্যোশ্চ দ্বিত্বে তয়োঃ সাপত্ন্যকলহ ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

ত্রীতি। ত্রিস্রো গাবো যেষাং তে, চত্বার অজাশ্ছাগা যেষাং তে, পঞ্চ মাহিষিকা মহিষা যেষাং তে ॥৬৭॥

রাত্রাবিতি। অবিবর্জিতা ন বিবর্জিতবন্তঃ। তেন চ তেষাং স্বাস্থ্যভঙ্গসম্ভব ইতি ভাবঃ। অন্তর্দশাহে প্রসবাবধিদশাহমধ্যে। তদানীং তৎক্ষীরপাননিষেধাদ্দোষ ইতি ভাবঃ ॥৬৮॥

তাহাদের পাচকেরা মন, কর্ম্ম বা বাক্য—ইহার কোনটাদ্বারাই পবিত্রতার অনুষ্ঠান করিতে লাগিল না এবং তাহাদের খাদ্যবস্তু সকল অনাবৃত অবস্থায় থাকিতে লাগিল ॥৬৫॥

ক্রমে বালকেরা দাঁড়াইয়া দেখিতেছে এই অবস্থাতেই অসুরেরা উত্তম খাদ্যবস্তু ভোজন করিতে থাকিল; আর তাহারা একটী করিয়া দাস ও দুইটী করিয়া দাসী রাখিতে আরম্ভ করিল ॥৬৬॥

কতকগুলি অসুরের তিনটী করিয়া গরু থাকিত, অন্যান্যের চারিটী করিয়া ছাগল রহিত, অনেকে ছয়টী অশ্ব পোষণ করিত, বহু অসুর সাতটী হাতী রাখিত, আবার কেহ কেহ পাঁচটী মহিষ পালন করিত ॥৬৭॥

বিবেকবিহীন অসুরেরা প্রত্যেক দিনই রাত্রিতে দধি ও সক্তু ভোজন করিতে থাকিল এবং গরুর প্রসবের দশ দিনের মধ্যেই তাহাদের দুগ্ধ পান করিতে লাগিল ॥৬৮॥

(৬৬) ইতঃপ্রভৃতি ত্রয়োদশশ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি।

ক্রমদোহং ন কুর্ব্বন্তি বৎসাঃ স্তন্যানি ভুঞ্জতে।
অনাথাং কৃপণাং ভার্য্যাং ঘ্নন্তি নিত্যং শপন্তি চ ॥৬৯॥
শূদ্রান্নপুষ্টা বিপ্রাস্তু নির্লজ্জাশ্চ ভবন্ত্যুত।
সঙ্কীর্ণানি চ ধান্যানি নাত্যবেক্ষৎ কুটুম্বিনী ॥৭০॥
মার্জ্জারকুক্কুটশ্বানৈঃ ক্রীড়াং কুর্ব্বন্তি মানবাঃ।
গৃহে কণ্টকিনো বৃক্ষাস্তথা নিষ্পাববল্লরী ॥৭১॥
যজ্ঞিয়াশ্চ তথা বৃক্ষাস্তেষামাসন্ দুরাত্মনাম্।
কূপস্নানরতা নিত্যং পর্ব্বমৈথুনগামিনঃ ॥৭২॥
তিলানশ্নন্তি রাত্রৌ চ তৈলাভ্যক্তাশ্চ শেরতে।
বিভীতককরঞ্জানাং ছায়ামূলনিবাসিনঃ ॥৭৩॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রমেতি। ক্রমদোহং ন কুর্ব্বন্তি একদৈব গবাং দোহনং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। তেন চ বৎসাঃ স্তন্যানি তাসামেব গবাং দুগ্ধানি ন ভুঞ্জতে। তেন চ নিঘ্নন্তি ইত্যাশয়ঃ। ঘ্নন্তি প্রহরন্তি ॥৬৯॥

শূদ্রেতি। সঙ্কীর্ণানি তিলমুদগাদিভিঃ সহ মিশ্রিতানি, কিন্তু কুটুম্বিনী গৃহিণী নাত্যবেক্ষৎ বিশেষেণ তন্ন পর্য্যবৈক্ষত।৭০॥

মার্জ্জারেতি। শ্বান ইতি পজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্। কণ্টকিনো মন্দারাদয়ঃ, নিষ্পাববল্লরী নিষ্পাবায় গৃহাঙ্গণপরিষ্কারায় বল্লরী তু তুলস্যাদিমঞ্জরী তৈরব্যবহৃতা ইতি শেষঃ। “নিষ্পাবঃ পবনে পবঃ” ইত্যমরঃ ॥৭১॥

যজ্ঞিয়া ইতি। যজ্ঞিয়া বিল্বাদয়ো বৃক্ষাস্তেষাং শাখা নিষ্পাবায় আসন্ ॥৭২॥

তাহারা একদাই ধেনুগণের দুগ্ধ দোহন করিতে লাগিল, তাহাতে বৎসগুলি আর দুগ্ধ পান করিতে পারিত না এবং তাহারা অনাথা ও দুর্ব্বলা ভার্য্যাকে সর্ব্বদা প্রহার ও গালিদান করিতে লাগিল ॥৬৯॥

তৎকালে ব্রাহ্মণেরা শূদ্রান্নে পরিপুষ্ট ও লজ্জাহীন হইতে লাগিলেন এবং তাঁহাদের গৃহিণীরা তিল, মুগ ও ধান পরস্পর মিশ্রিত হইতে থাকিলেও সেদিকে বিশেষ দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন না ॥৭০॥

মানুষেরা বিড়াল, কুক্কুট ও কুক্কুরের সহিত খেলা করিতে আরম্ভ করিল এবং তাহাদের বাসভবনের নিকটে কণ্টকীবৃক্ষ সকল উৎপন্ন হইতে লাগিল এবং তাহারা তুলসীপ্রভৃতির মঞ্জরীদ্বারা গৃহ পরিষ্কার করিতে থাকিল ॥৭১॥

অনেকে যজ্ঞীয়বৃক্ষের শাখাপ্রশাখাদ্বারাও গৃহ পরিষ্কার করিতে আরম্ভ করিল; আবার অনেকে প্রত্যহ কূপজলে স্নান করিতে থাকিল এবং বহু লোক পর্ব্বকালে স্ত্রীসংসর্গ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥৭২॥

করবীরঞ্চ তে পুষ্পং ধারয়ন্তি চ মোহিতাঃ।
পদ্মবীজানি খাদন্তি পুষ্পং জিঘ্রন্তি মোহিতাঃ ॥৭৪॥
ন ভোক্ষ্যন্তি তথা নিত্যং দৈত্যাঃ কালেন মোহিতাঃ।
নিন্দন্তি স্তবনং বিষ্ণোস্তস্য নিত্যদ্বিষো জনাঃ ॥৭৫॥
হোমধূমো ন তত্রাসীদ্বেদঘোষস্তথৈব চ।
যজ্ঞাশ্চ ন প্রবর্ত্তন্তে যথাপূর্ব্বং গৃহে গৃহে ॥৭৬॥
শিষ্যশ্চার্য্যক্রমো নাসীৎ পুত্রৈরাত্মপিতুঃ পিতা।
বিষ্ণুং ব্রহ্মণ্যদেবেশং হিত্বা পাষণ্ডমাশ্রিতাঃ ॥৭৭॥
হব্যকব্যবিহীনাশ্চ জ্ঞানাধ্যয়নবর্জ্জিতাঃ।
দেবস্বাদানরুচয়ো ব্রহ্মস্বরুচয়স্তথা।
স্তুতিমঙ্গলহীনানি দেবস্থানানি সর্বশঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

তিলানিতি। বিভীতকাদিছায়ামূলনিবাসে স্বাস্থ্যহানিরিত্যাশয়ঃ ॥৭৩॥

করবীরমিতি। অত্রাপি পূর্ব্ববদ্ভাবঃ ॥৭৪॥

নেতি। ন ভোক্ষ্যন্তি রাজ্যং ন পালয়িষ্যন্তি। তত্র হেতুর্নিন্দন্তীত্যাদিঃ ॥৭৫॥

হোমেতি। বেদঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ ॥৭৬।

শিষ্য ইতি। আর্য্যস্য সজ্জনস্যেব ক্রমো গুরুশুশ্রূষাদিনিয়মো যস্য সঃ, পুত্রৈঃ আত্মপিতুঃ পিতা পিতৃত্বমিব আশ্রীয়ত ইতি শেষঃ। পাষণ্ডং বিকৃতবেশাদিধর্ম্মম্ ॥৭৭॥

বহু অসুর রাত্রিতে তিল ভক্ষণ করিতে আরম্ভ করিল, অনেকে তৈলাভাক্ত হইয়া শয়ন করিতে থাকিল এবং অনেক অসুর বিভীতক করঞ্জবৃক্ষের ছায়ায় ও মূলে বাস করিতে আরম্ভ করিল ॥৭৩॥

বিকৃতচিত্ত অসুরেরা করবীর পুষ্প ধারণ, পদ্মবীজ ভক্ষণ এবং করবীর পুষ্পেরই আঘ্রাণ করিতে লাগিল ॥৭৪॥

মুগ্ধ অসুরেরা কোন কালেই আর সর্ব্বদা রাজ্যভোগ করিতে পারিবে না। কারণ, তাহারা সর্ব্বদাই বিষ্ণুর বিদ্বেষ করে এবং তাঁহার স্তবের নিন্দা করিয়া থাকে ॥৭৫॥

অসুরদের প্রত্যেক গৃহে আর পূর্বের ন্যায় হোমের ধূম, বেদধ্বনি বা যজ্ঞ হয় না। ॥৭৬॥

শিষ্যেরা আর সজ্জনের নিয়ম পালন করে না, পুত্রেরা নিজের পিতার উপরে তাঁহার পিতার ন্যায় ব্যবহার করে এবং প্রায় অসুরই ব্রহ্মণ্যদেব বিষ্ণুকে পরিত্যাগ করিয়া পাষণ্ডের আচার গ্রহণ করিয়াছে ॥৭৭॥

বিপ্রকীর্ণানি ধান্যানি কাকমূষিকভোজনম্ ।
অপাবৃতং পয়োঽতিষ্ঠদুচ্ছিষ্টাস্পৃশন্ ঘৃতম্ ॥৭৯॥
কুদ্দালং দাত্রপিটকং প্রকীর্ণং কাংস্যভোজনম্ ।
দ্রব্যোপকরণং সর্বং নান্ববৈক্ষৎ কুটুম্বিনী ॥৮০॥
প্রাকারাগারবিধ্বংসান্ন স্ম তে প্রতিকুর্বতে ।
ক্ষুদ্রাঃ সংস্কারহীনাশ্চ নার্য্যো হ্যুদরপোষণাঃ ॥৮১॥
শৌচাচারপরিভ্রষ্টা নির্লজ্জা ভোগবঞ্চিতাঃ ।
উভাভ্যামেব পাণিভ্যাং শিরঃকণ্ডূয়নান্বিতাঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

হব্যেতি। "হব্যকব্যে দৈবপৈত্ত্রে" ইত্যমরঃ। দেবস্বাদানে দেবধনগ্রহণে রুচির্যেষাং তে ব্রহ্মস্বরুচয়ো ব্রাহ্মণধনগ্রহণাভিলাষাঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৮॥

বিপ্রেতি। বিপ্রকীর্ণানি ইতস্ততো বিক্ষিপ্তানি। অতএব তেষাং কাকমূষিকৈর্ভোজনমভবৎ। অপাবৃতম্ অনাচ্ছাদিতম্ ॥৭৯॥

কুদ্দালমিতি। দাত্রাণাং দাত্রাদীনামস্ত্রাণাং পিটকং মঞ্জুষাম্, প্রকীর্ণম্ ইতস্ততো বিক্ষিপ্তম্, ভুজ্যতে অস্মিন্নিতি ভোজনম্। কাংস্যভোজনং কাংস্যপাত্রম্ ॥৮০॥

প্রাকারেতি। ক্ষুদ্রা নীচাশয়াঃ, সংস্কারহীনা গাত্রমার্জ্জনাদিশূন্যাঃ ॥৮১॥

শৌচেতি। অসুরা আসন্নিতি শেষঃ ॥৮২॥

বহু অসুরই হব্য, কব্য, জ্ঞান ও অধ্যয়ন বর্জ্জন করিয়াছে, দেবতার ধন ও ব্রাহ্মণের ধন লইবার ইচ্ছা করে এবং তাহাদের দেবস্থান সকল স্তব ও মাঙ্গলিক কার্য্যবিহীন হইয়া পড়িয়াছে ॥৭৮॥

তাহাদের গৃহে ধান্যাদি শস্য বিকীর্ণ থাকে এবং তাহা কাক ও মূষিকগণ ভক্ষণ করে এবং দুগ্ধ অনাবৃত থাকে, আর তাহারা উচ্ছিষ্টমুখে ঘৃত স্পর্শ করে ॥৭৯॥

কুদ্দাল, দাত্রপ্রভৃতি অস্ত্রের পিটক (পেট্‌রা), কাংস্যপাত্র এবং সমস্ত উপকরণ দ্রব্য ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত থাকে; কিন্তু গৃহিণীরা সেদিকে দৃষ্টিপাত করে না ॥৮০॥

প্রাচীর ও গৃহ নষ্ট হইতেছে, কিন্তু অসুরেরা সেগুলির সংস্কার করে না এবং তাহাদের স্ত্রীলোকেরা নীচপ্রবৃত্তি হইয়া পড়িয়াছে এবং গাত্রসংস্কার করে না, অথচ নিজের উদরই পোষণ করে ॥৮১॥

ক্রমে অসুরেরা শৌচ ও আচারপরিভ্রষ্ট, নির্লজ্জ এবং ভোগবঞ্চিত হইতে লাগিল; আর তাহারা দুই হস্তদ্বারাই মস্তক কণ্ডূয়ন করিতে আরম্ভ করিল ॥৮২॥

(৮১) দ্বিতীয়ার্দ্ধাদারভ্য ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি।

গৃহজালাভিসংস্থানা হ্যাসংস্তত্র স্ত্রিয়ঃ পুনঃ।
শ্বশ্রূশ্বশুরয়োর্মধ্যে ভর্ত্তারং কৃতকং যথা ॥৮৩॥
প্রেক্ষয়ন্তি চ নির্লজ্জা নার্য্যঃ কুলজলক্ষণাঃ।
নাদ্রিয়ন্তে পশূন্ বদ্ধা যবসেনোদকেন চ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)
বালানাং প্রেক্ষমাণানাং স্বয়ং ভক্ষ্যমভক্ষয়ন্।
তথা ভৃত্যজনং সর্ব্বমসন্তর্প্য চ দানবাঃ ॥৮৫॥
পায়সং কৃসরং মাংসমপূপানথ শষ্কুলীঃ।
অপাচয়ন্নাত্মনোঽর্থে বৃথামাংসান্যভক্ষয়ন্ ॥৮৬॥
উৎসূর্য্যশায়িনশ্চাসন্ সর্বে চাসন্ প্রগেশয়াঃ।
অবর্ত্তন্ কলহাশ্চাত্র দিবারাত্রং গৃহে গৃহে ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

গৃহেতি। গৃহজালেষু গবাক্ষেষু অভিসংস্থানং পরপুরুষদর্শনায়াবস্থানং যাসাং তাঃ। কৃতকং যথা কর্ম্মকরণায় সংগৃহীতং পুরুষমিব। প্রেক্ষয়ন্তি পশ্যন্তি। কুলজস্য জনস্যেব লক্ষণং যাসাং তাঃ। যবসেন ঘাসেন ॥৮৩—৮৪॥

বালানামিতি। অত্রানাদরে ষষ্ঠী। অসংতর্প্য ভোজনেনাসন্তোষ্য ॥৮৫॥

পায়সামিতি। কৃসরং তিলবটকম্, শষ্কুলীঃ ঘৃতপক্বগোধূমচূর্ণনির্ম্মিতখাদ্যবিশেষান্। বৃথামাংসানি দেবপিতৃভ্যঃ অনিবেদিতমাংসানি ॥৮৬॥

উৎসূর্য্যেতি। উৎক্রান্তঃ সূর্য্যো যস্মিন্ তস্মিন্ সায়ংকালে শেরত ইতি তে, প্রগে প্রাতঃ শেরত ইতি তে ॥৮৭॥

তখন অসুরস্ত্রীগণ গবাক্ষজালের নিকটে অবস্থান করিতে লাগিল এবং সৎকুলজাত স্ত্রীলোকেরা শ্বশ্রূ ও শ্বশুরের মধ্যস্থিত ভর্ত্তাকে কর্ম্মচারী পুরুষের ন্যায় নির্লজ্জভাবে দেখিতে থাকিল; আর তাহারা পশুবন্ধন করিয়া ঘাস ও জলদ্বারা সেগুলির আদর করিত না ॥৮৩—৮৪॥

'বালকগণ দাঁড়াইয়া দেখিতেছে' এই অবস্থায় তাহাদিগকে অনাদর করিয়া এবং ভৃত্যজনকে খাদ্যদ্বারা সন্তুষ্ট না করিয়া, নিজেরা সুস্বাদু দ্রব্য ভক্ষণ করিতে থাকিল ॥৮৫॥

ক্রমে অসুরেরা কেবল নিজেদের জন্য ,পায়স, তিলের বড়ি, মাংস, পিষ্টক ও লুচি পাক করাইতে লাগিল এবং বৃথামাংস ভক্ষণ করিতে থাকিল ॥৮৬॥

অসুরেরা সন্ধ্যাকালে ও প্রাতঃকালে নিদ্রা যাইতে লাগিল এবং তাহাদের প্রত্যেক গৃহে দিবারাত্র কলহ হইতে থাকিল ॥৮৭॥

অনার্য্যাশ্চার্য্যমাসীনং পর্য্যুপাসন্ন তত্র হ।
আশ্রমস্থান্ বিধর্ম্মস্থাঃ প্রাদ্বিষন্ত পরস্পরম্।
সঙ্করাশ্চাভ্যবর্ত্তন্ত ন চ শৌচমবর্ত্তত ॥৮৮॥
যে চ বেদবিদো বিপ্রা বিস্পষ্টমনৃচশ্চ যে।
নিরন্তরবিশেষাস্তে বহুমানাবমানয়োঃ ॥৮৯॥
ভাবমাভরণং বেশং গতং স্থিতমবেক্ষিতম্।
অসেবন্ত ভুজিষ্যা বৈ দুর্জ্জনাচরিতং বিধিম্ ॥৯০॥
স্ত্রিয়ঃ পুরুষবেশেন পুংসঃ স্ত্রীবেশধারিণঃ।
ক্রীড়ারতিবিহারেষু পরাং মুদমবাপ্নুবন্ ॥৯১॥
প্রভবদ্ভিঃ পুরা দায়ানর্হেভ্যঃ প্রতিপাদিতান্।
নাভ্যবর্ত্তন্ত নাস্তিক্যাদ্বর্ত্তন্তঃ সম্ভবেষ্বপি ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ / ভারতকৌমুদী

অনার্য্যা ইতি। অনার্য্যাঃ শূদ্রাদয়, আর্য্যং ব্রাহ্মণাদিম্, সঙ্করাঃ স্ত্রীণাং ব্যভিচারাৎ বর্ণসঙ্করাঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

য ইতি। বিস্পষ্টং সুব্যক্তম্, অনৃচো মন্ত্রহীনাঃ। নিরন্তর বিশ্বাসে অন্তরে তন্মধ্যে বিশেষ পার্থক্যং যেষাং তে ॥৮৯॥

ভাবমিতি। ভাবং পুংসেবৃত্তিবিকারম্। অসেবন্ত পুরুষাণাম্ হৃদ্ এবাকর্ষয়ন্ত, ভুজিষ্যা দাস্যঃ ॥৯০॥

স্ত্রিয় ইতি। ক্রীড়া খেলা রতিঃ কেলিঃ বিহারো বিচরণং তেষু ॥৯১॥

প্রেতি। প্রভবদ্ভিঃ স্বামিভিঃ পিত্রাদিভিঃ, অর্হেভ্যঃ প্রাপ্তুং যোগ্যেভ্যঃ পুত্রাদিভ্যঃ পুরা

উচ্চজাতি উপবিষ্ট থাকিতে নীচজাতি উপস্থিত হইয়া তাহার অভিবাদন করিতে লাগিল না, বিধর্ম্মীরা আশ্রমধর্ম্মীদের প্রতি পরস্পর বিদ্বেষ করিতে লাগিল, বর্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকিল এবং শৌচাচার লোপ পাইতে লাগিল ॥৮৮॥

যাঁহারা বেদবিদ্ ছিলেন এবং যাঁহারা একেবারেই বেদ জানিতেন না, সেই সকল ব্রাহ্মণের সম্মান ও অপমান বিষয়ে তারতম্য উঠিয়া যাইতে লাগিল ॥৮৯॥

দাসীরা ভাব, আভরণ, বেশ, গতি, স্থিতি ও দৃষ্টিপাতবিষয়ে দুর্জ্জনের আচরণই করিতে লাগিল ॥৯০॥

স্ত্রীলোকেরা পুরুষবেশ এবং পুরুষেরা স্ত্রীবেশ ধারণ করিয়া কেলা, খেলি ও বিচরণ স্থানে যাইয়া পরম আমোদ অনুভব করিতে লাগিল ॥৯১॥

(৯০) হারমাভরণম্—বঙ্গ বঙ্গ।

মিত্রেণাভ্যর্থিতং মিত্রমথ সংশয়িতে ক্বচিৎ।
বালকোট্যগ্রমাত্রেণ স্বার্থেনাঘ্নত তদ্বসু ॥৯৩॥
পরস্বাদানরুচয়ো বিপণব্যবহারিণঃ।
অদৃশ্যন্তার্য্যবর্ণেষু শূদ্রাশ্চাপি তপোধনাঃ ॥৯৪॥
অধীয়ন্তেঽব্রতাঃ কেচিদ্বৃথাব্রতমথাপরে।
অশুশ্রূষুর্গুরোঃ শিষ্যঃ কশ্চিচ্ছিষ্যসখো গুরুঃ ॥৯৫॥
পিতা চৈব জনিত্রী চ শ্রান্তৌ বৃত্তোৎসবাবিব।
অপ্রভুত্বে স্থিতৌ বৃদ্ধাবন্নং প্রার্থয়তঃ সুতান্ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বম্, প্রতিপাদিতান দত্তান্, দায়ান্ স কমনাম্রনান্, সত্ত্বেষু যোগ্যজনেষু, বর্ত্তন্তো বর্ত্তমানা অপি ভ্রাতাদয়ঃ, নাস্তিক্যাৎ নাভ্যবজন্ত নান্বমন্যন্ অপি তু বলাদেব গৃহীতবন্তঃ ॥৯২॥

মিত্রেণেতি। ক্বচিৎ অর্থস্য ধনস্য সংশয়িতে মদীয়মস্মদীয় বেতি সংশয়ে জাতে সতি, মিত্রেণ অভ্যর্থিতং মধ্যস্থো ভবেতি প্রার্থিতং মিত্রং কর্ত্তৃ, বালকোট্যগ্রমাত্রেণ কেশাগ্রতুল্যক্ষুদ্রেণাপি স্বার্থেন, তদ্বসু ধনম্, অঘ্নত ব্যনাশয়ৎ। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥৯৩॥

পরেতি। পরস্বাদানে পরধনগ্রহণে রুচির্যেষাং তে; বিপণেষু মাংসাদিবিরুদ্ধবস্তুবিক্রয়েষু ব্যবহারো এষাং সন্তীতি তে তথোক্তাশ্চাসন্। আর্য্যবর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু ত্রিষু বর্ণেষু মধ্যে ॥৯৪॥

অধীয়ন্ত ইতি। অব্রতা ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মহীনাঃ। বৃথা শাস্ত্রে অবিহিতানি ব্রতানি যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা। শিষ্যস্য সখা শিষ্যসখঃ সখিবৎ ব্যবহারী আসীৎ ॥৯৫॥

পিতেতি। বৃত্তঃ সঞ্জাতঃ উৎসবো যয়োস্তাবিব সাংসারিককর্ম্মকরণেন শ্রান্তৌ বভূবতুঃ ॥৯৬॥

স্বামী পূর্ব্বে যোগ্যলোকদিগকে যে সকল সম্পত্তি দিয়া গিয়াছেন, পরবর্ত্তী অধিকারীরা নাস্তিকতাবশতঃ সে দানের অনুমোদন করিতে লাগিল না ॥৯২॥

এই সম্পত্তি নিজের বা অন্যের এইরূপ কোন সংশয় উপস্থিত হইলে এবং তাহার মীমাংসার জন্য এক মিত্র অপর মিত্রকে প্রার্থনা করিলে, সেই প্রার্থিত মিত্র কেশাগ্র-তুল্য ক্ষুদ্র স্বার্থের জন্যও তাহার সে সম্পত্তি নষ্ট করিয়া দিতে লাগিল ॥৯৩॥

বহু লোক পরস্ব হরণের ইচ্ছা করিতে লাগিল, অনেকে কুৎসিত বাণিজ্য করিতে আরম্ভ করিল এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণের মধ্যে শূদ্রদিগকে তপস্যা করিতে দেখা যাইতে থাকিল ॥৯৪॥

অনেকে ব্রহ্মচর্য্যাদিব্রতশূন্য হইয়া বেদ অধ্যয়ন করিতে লাগিল, কেহ কেহ অশাস্ত্রীয় ব্রত অবলম্বন করিয়া বেদপাঠে প্রবৃত্ত হইতে থাকিল, শিষ্যেরা গুরুশুশ্রূষা পরিত্যাগ করিতে আরম্ভ করিল এবং কোন কোন গুরু শিষ্যের সখা হইতে লাগিলেন ॥৯৫॥

(৯৩) দ্রব্যমর্থী সংশ্রয়তে ক্বচিৎ—নি।

তত্র বেদবিদঃ প্রাজ্ঞা গাম্ভীর্য্যে সাগরোপমাঃ।
কৃষ্যাদিম্বভবন্ সক্তা মূর্খাঃ শ্রাদ্ধান্যভুঞ্জত ॥৯৭॥
প্রাতঃ প্রাতশ্চ সুপ্রশ্নং কল্পনং প্রেষণক্রিয়াঃ।
শিষ্যানপ্রহিতাস্তেষামকুর্ব্বন্ গুরবঃ স্বয়ম্ ॥৯৮॥
শ্বশ্রূশ্বশুরয়োরগ্রে বধূঃ প্রেষ্যানশাসত।
অন্বশাশাসচ্চ ভর্ত্তারং সমাহূয়াভিজল্পতি ॥৯৯॥
প্রযত্নেনাপি চারক্ষচ্চিত্তং পুত্রস্য বৈ পিতা।
ব্যভজচ্চাপি সংরম্ভাদ্দুঃখবাসং তথাবসৎ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। সক্তাঃ প্রবৃত্তাঃ, মূর্খা ব্রাহ্মণাঃ শ্রাদ্ধানি শ্রাদ্ধীয়দ্রব্যাণি ॥৯৭॥

প্রাতরিতি। শোভনপ্রশ্নঃ সুখেন রাত্রিরতিবাহিতা কিমিতি পৃচ্ছা যস্মিন্ তৎ, কল্পনং যথাস্থানে বসনাদিস্থাপনম্, প্রেষণক্রিয়া দূতাহ্বানযনায় প্রেরণব্যাপারান্। তেষাং শিষ্যাণাম্ ॥৯৮॥

শ্বশ্ব্রিতি। প্রেষ্যান্ ভৃত্যান্। অভিজল্পতি তৎকর্ত্তব্যং ব্রবীতি স্ম ॥৯৯॥

প্রযত্নেনেতি। চিত্তমরক্ষৎ অসন্তোষং ত্যাবারয়ৎ সংরম্ভাৎ পুত্রস্য ক্রোধাৎ ব্যভজৎ আত্মানং তদদৃশ্যস্থানে নীতবান্; তথা তেন হেতুনা দুঃখবাসং যথা তথা অবসৎ ॥১০০॥

পিতা ও মাতা উৎসবের সময়ের ন্যায় সাংসারিক কার্য্য করিতে করিতে পরিশ্রান্ত হইতে লাগিলেন এবং তাঁহারা বৃদ্ধকালে প্রভুত্বশূন্য হইয়া পুত্রদের নিকট অন্নপ্রার্থনা করিতে থাকিলেন ॥৯৬॥

সেই সময়ে বেদবিদ্ ও সমুদ্রের ন্যায় গাম্ভীর্য্যসম্পন্ন পণ্ডিতেরা কৃষিপ্রভৃতি কার্য্যে প্রবৃত্ত হইতে থাকিলেন; আর মূর্খ ব্রাহ্মণেরা শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

গুরুগণ প্রত্যহ প্রাতঃকালে যাইয়া শিষ্যগণের নিকটে সুখে রাত্রিযাপনের প্রশ্ন করিতে লাগিলেন, তাহাদের বসনভূষণাদি যথাস্থানে রাখিতে থাকিলেন এবং তাহাদের দূতের কার্য্য নিজেরাই করিতে প্রবৃত্ত হইলেন; কিন্তু শিষ্যগণকে সে কার্য্যে প্রেরণ করিতে থাকিলেন না ॥৯৮॥

পুত্রবধূরা শ্বশুর ও শ্বাশুড়ীর নিকটে ভৃত্যগণের শাসন করিতে লাগিল এবং ভর্ত্তাকে ডাকিয়া আনিয়া শাসন করিতে আরম্ভ করিল, আর কর্ত্তব্যকার্য্যের আদেশ দিতে থাকিল ॥৯৯॥

পিতা বিশেষযত্নপূর্ব্বক পুত্রের মন রক্ষা করিয়া চলিতে লাগিলেন এবং পুত্রের ক্রোধ হইতে আপনাকে দূরে রাখিতে থাকিলেন, এইভাবে পিতা দুঃখে বাস করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১০০॥

অগ্নিদাহেন চৌরৈর্ব্বা রাজভির্ব্বা হৃতং ধনম্।
দৃষ্ট্বা দ্বেষাৎ প্রাহসন্ত সুহৃৎসম্ভাবিতা হ্যপি ॥১০১॥
কৃতঘ্না নাস্তিকাঃ পাপা গুরুদারাভিমর্শিনঃ।
শ্বশুরানুগতাঃ সর্ব্বে হ্যুৎসৃজ্য পিতরৌ সুতাঃ ॥১০২॥
স্বকর্ম্মণা চ জাতোঽহমিত্যেবংবাদিনস্তথা।
অভক্ষ্যভক্ষণরতা নির্ম্মর্য্যাদা হতত্বিষঃ ॥১০৩॥
তেষ্বেবমাদীনাচারানাচরৎসু বিপর্য্যয়ে।
নাহং দেবেন্দ্র! বৎস্যামি দানবেষ্বিতি মে মতিঃ ॥১০৪॥
তন্মাং স্বয়মনুপ্রাপ্তামভিনন্দ শচীপতে!।
ত্বয়ার্চ্চিতাং মাং দেবেশ! পুরো ধাস্যন্তি দেবতাঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি। সুহৃৎসম্ভাবিতা বন্ধুত্বেনাভিমতা অপি ॥১০১॥

কৃতঘ্না ইতি। উৎসৃজ্য বিহায়, পিতরৌ মাতাপিতরৌ ॥১০২॥

স্বেতি। অহং স্বকর্ম্মণৈব জাত ইতি পিত্রোর্নাধীন ইতি ভাবঃ। নির্ম্মর্য্যাদা গুরুলঘুজ্ঞানহীনাঃ, হতত্বিষঃ স্বপাপেনৈব নাশিততেজস্কাঃ ॥১০৩॥

তেম্বিতি। আচরৎসু কুর্ব্বৎসু, বিপর্য্যয়ে কালপবিবৃত্তৌ ॥১০৪॥

তদিতি। অনুপ্রাপ্তামাগতাম্। পুরঃ অগ্রতঃ, ধাস্যন্তি স্থাপয়িষ্যন্তি ॥১০৫॥

কাহারও ধন অগ্নিদাহে নষ্ট হইলে কিংবা চোর বা রাজা অপহরণ করিলে, তাহা দেখিয়া বন্ধুজনেরাও বিদ্বেষবশতঃ হাস্য করিতে আরম্ভ করিল ॥১০১॥

কৃতঘ্ন, নাস্তিক ও গুরুপত্নীগামী পাপাত্মা পুত্রেরা পিতা ও মাতাকে পরিত্যাগ করিয়া শ্বশুরের অনুগত হইয়া চলিতে লাগিল ॥১০২॥

এমন ক্ষেত্রে পুত্রেরা বলিতে থাকিল যে, আমরা আপন কর্ম্মানুসারেই জন্মগ্রহণ করিয়াছি (সুতরাং আমরা পিতা ও মাতার অধীন হইয়া চলিব কেন)। আর তাহারা অভক্ষ্য ভক্ষণে নিরত, গুরুলঘুজ্ঞানশূন্য ও তেজোবিহীন হইতে থাকিল ॥১০৩॥

দেবরাজ! কালক্রমে সেই দানবেরা এই প্রকার আচরণ করিতে থাকিলে, আমি তাহাদের গৃহে বাস করিব না—এইরূপ আমার ইচ্ছা হইল ॥১০৪॥

অতএব শচীপতি দেবরাজ! আমি নিজেই আপনার নিকট উপস্থিত হইয়াছি; আপনি আমার অভিনন্দন করুন; আপনি সম্মান করিলে অন্য দেবতারাও আমাকে সম্মুখেই স্থাপন করিবেন ॥১০৫॥

যত্রাহং তত্র মৎকান্তা মদ্বিশিষ্টা মদর্পণাঃ।
সপ্তদেব্যো জয়াষ্টম্যো বাসমেষ্যন্তি তেঽষ্টধা ॥১০৬॥
আশা শ্রদ্ধা ধৃতিঃ ক্ষান্তির্বিজিতিঃ সন্নতিঃ ক্ষমা।
অষ্টমী বৃত্তিরেতাসাং পুরোগা পাকশাসন! ॥১০৭॥
তাশ্চাহঞ্চাসুরাংস্ত্যক্ত্বা যুষ্মদ্বিষয়মাগতাঃ।
ত্রিদশেষু নিবৎস্যামো ধর্ম্মনিষ্ঠান্তরাত্মসু ॥১০৮॥
ইত্যুক্তবচনাং দেবীং প্রীত্যর্থঞ্চ ননন্দতুঃ।
নারদশ্চাত্র দেবর্ষির্বৃত্রহন্তা চ বাসবঃ ॥১০৯॥
ততোঽনলসখো বায়ুঃ প্রববৌ দেববর্ত্মসু।
ইষ্টগন্ধঃ সুখস্পর্শঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়সুখাবহঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। মম কান্তাঃ প্রিয়াঃ, মদ্বিশিষ্টা উৎকৃষ্টাঃ, মদর্পণা মদবলম্বনাঃ। জয়া অষ্টমী যাসাং তাঃ। অষ্টধা পূর্ণতাদ্যষ্টপ্রকারৈঃ ॥১০৬॥

কান্তা ইত্যাহ আশেতি। ক্ষান্তির্বিরতিঃ, বিজিতির্বিজয়া, সন্নতিরুন্নতিঃ ॥১০৭॥

তা ইতি। তা আশাদয়ঃ, অহঞ্চ বয়ম্ অসুরাংস্ত্যক্ত্বা যুষ্মদ্বিষয়ং দেবলোকমাগতাঃ সত্যঃ, ধর্ম্মনিষ্ঠা অন্তরাত্মানো যেষাং তেষু, ত্রিদশেষু দেবেষু নিবৎস্যামঃ ॥১০৮॥

ইতীতি। প্রীত্যর্থং দেব্যা এব সন্তোষার্থম্, ননন্দতুঃ সম্মানয়ামাসতুঃ ॥১০৯॥

তত ইতি। অনলস্যাগ্নেঃ সখেতি অনলসখঃ, দেববর্ত্মসু গগনে ॥১১০॥

আমি যেস্থানে থাকিব, সেই স্থানেই আমার প্রিয়তমা, আমা অপেক্ষা উৎকৃষ্টা এবং আমার অবলম্বনস্বরূপা অপর সাতটী দেবী ও অষ্টমী জয়াদেবী অবশ্যই থাকিবেন; সুতরাং তাঁহারাও আপনার গৃহে পূর্ণতাপ্রভৃতি অষ্টপ্রকারে বাস করিবেন ॥১০৬॥

দেবরাজ! আশা, শ্রদ্ধা, ধৃতি, ক্ষান্তি, বিজয়া, উন্নতি ও ক্ষমা—এই সেই সাতটী দেবী, আর ইহাদের অগ্রগামিনী অষ্টমী দেবী বৃত্তি ॥১০৭॥

তাঁহারা এবং আমি আমরা সকলেই অসুরগণকে ত্যাগ করিয়া আপনাদের দেবলোকে যাইয়া ধার্ম্মিক দেবগণের গৃহে বাস করিব" ॥১০৮॥

লক্ষ্মীদেবী এইরূপ বলিলে, তাঁহার সন্তোষের জন্য দেবর্ষি নারদ ও বৃত্রাসুরহন্তা ইন্দ্র তাঁহার অভিনন্দন করিলেন ॥১০৯॥

তাহার পর অগ্নির সখা বায়ু সুগন্ধ, সুখস্পর্শ ও সমস্ত ইন্দ্রিয়ের সুখজনক হইয়া আকাশে বহিত হইতে থাকিল ॥১১০॥

শুচৌ চাভ্যর্থিতে দেশে ত্রিদশাঃ প্রায়শঃ স্থিতাঃ।
লক্ষ্মীসহিতমাসীনং মঘবন্তং দিদৃক্ষবঃ ॥১১১॥
ততো দিবং প্রাপ্য সহস্রলোচনঃ শ্রিয়োপপন্নঃ সুহৃদা মহর্ষিণা।
রথেন হর্য্যশ্বযুজা সুরর্ষভঃ সদঃ সুরাণামভিসৎকৃতো যযৌ ॥১১২॥
অথেঙ্গিতং বজ্রধরস্য নারদঃ শ্রিয়শ্চ দেব্যা মনসা বিচারয়ন্।
শ্রিয়ৈ শশংসামরদৃষ্টপৌরুষঃ শিবেন তত্রাগমনং মহর্ষিভিঃ ॥১১৩॥
ততোঽমৃতং দ্যৌঃ প্রববর্ষ ভাস্বতী পিতামহস্যায়তনে স্বয়ম্ভুবঃ।
অনাহতা দুন্দুভয়োঽথ নেদিরে তথা প্রসন্নাশ্চ দিশশ্চকাশিরে ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

শুচাবিতি। শুচৌ পবিত্রে অভ্যর্থিতে প্রশস্তে, স্থিতা উপস্থিতাঃ ॥১১১॥

তত ইতি। ততঃ সুরর্ষভো দেবশ্রেষ্ঠঃ, সহস্রলোচন ইন্দ্রঃ, শ্রিয়া লক্ষ্মীদেব্যা, সুহৃদা মহর্ষিণা নারদেন চ উপপন্নো মিলিতঃ সন্, হর্য্যশ্বযুজা হরিদ্বর্ণঘোটকশালিনা রথেন, দিবং স্বর্গং প্রাপ্য, পথি সুরৈরেবাভিসৎকৃতঃ সন্ সুরাণাং সদঃ সভাং যযৌ ॥১১২॥

অথেতি। অথ অমরেষু দৃষ্টপৌরুষো নারদো মহর্ষিভিঃ সহ মনসা বজ্রধরস্য ইন্দ্রস্য শ্রিয়ো দেব্যাশ্চ ইঙ্গিতমভিপ্রায়ং বিচারয়ন্ সন্, শিবেন কুশলেন তত্র স্বর্গে আগমনং শ্রিয়ৈ শশংস পপ্রচ্ছ ॥১১৩॥

তত ইতি। ততঃ ভাস্বতী দীপ্তিমতী দ্যৌরাকাশম্, স্বয়ম্ভুবঃ পিতামহস্য আয়তনে ভবনে অমৃতং প্রববর্ষ। অথ দুন্দুভয়ঃ অনাহতা অবাদিতা অপি নেদিরে শব্দং চক্রুঃ, তথা প্রসন্না দিশশ্চ চকাশিরে শুশুভিরে ॥১১৪॥

লক্ষ্মীর সহিত ইন্দ্র সেই পবিত্র ও প্রশস্ত স্থানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময় তাঁহাকে দেখিবার জন্য প্রায় দেবগণই আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১১১॥

তাহার পর দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র লক্ষ্মীদেবী ও সুহৃৎ নারদের সহিত মিলিত হইয়া হরিদ্বর্ণঘোটকযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া স্বর্গে যাইয়া দেবগণকর্তৃক অভিনন্দিত হইতে থাকিয়া দেবসভায় গমন করিলেন ॥১১২॥

তদনন্তর দেবগণের প্রভাবদর্শী নারদ অন্যান্য মহর্ষিদের সহিত মিলিত হইয়া মনে মনে ইন্দ্র ও লক্ষ্মীদেবীর অভিপ্রায় অবগত হইয়া লক্ষ্মীদেবীর নিকট প্রশ্ন করিলেন যে, 'স্বর্গে আপনার কুশলে আগমন হইয়াছে ত?' ॥১১৩॥

তাহার পর নির্ম্মল আকাশমণ্ডল স্বয়ম্ভু ব্রহ্মার ভবনে অমৃত বর্ষণ করিতে লাগিল, অবাদিত হইয়াও দুন্দুভিসকল শব্দ করিতে থাকিল এবং নির্ম্মল দিক্ সকল শোভা ধারণ করিল ॥১১৪॥

যথর্ত্তু শস্যেষু ববর্ষ বাসবো ন ধর্ম্মমার্গাদ্বিচচাল কশ্চন।
অনেকরত্নাকরভূষণা চ ভূঃ সুঘোষঘোষা চ দিবৌকসাং জয়ে ॥১১৫॥
ক্রিয়াভিরামা মনুজা মনস্বিনো বভুঃ শুভে পুণ্যকৃতাং পথি স্থিতাঃ।
নরামরাঃ কিন্নরযক্ষরাক্ষসাঃ সমৃদ্ধিমন্তঃ সুমনস্বিনোঽভবন্ ॥১১৬॥
ন জাত্বকালে কুসুমং কুতঃ ফলং পপাত বৃক্ষাৎ পবনেরিতাদপি।
রসপ্রদাঃ কামদুঘাশ্চ ধেনবো ন দারুণা বাগ্ বিচচার কস্যচিৎ ॥১১৭॥
ইমাং সপর্য্যাং সহ সর্বকামদৈঃ শ্রিয়াশ্চ শক্রপ্রমুখৈশ্চ দৈবতৈঃ।
পঠন্তি যে বিপ্রসদঃ সমাগতাঃ সমৃদ্ধকামাঃ শ্রিয়মাপ্নুবন্তি তে ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। দিবৌকসাং দেবানাং লক্ষ্মীলাভেন জয়ে সতি, বাসব ইন্দ্রঃ যথর্ত্তু ঋতুমনতিক্রম্য শস্যেষু ববর্ষ; কশ্চনাপি জনো ধর্ম্মমার্গাৎ ন বিচচাল; তথা অনেকে রত্নাকরাঃ সমুদ্রা ভূষণানি যস্যাঃ সা, ভূঃ পৃথিবী চ সুঘোষং সুন্দররবং ঘোষয়তি প্রকাশয়তীতি সা বভূবেতি শেষঃ ॥১১৫॥

ক্রিয়েতি। ক্রিয়াভির্যজ্ঞাদিভিঃ, অভিরামা মনোহরাঃ। সুমনস্বিনঃ অতীবপ্রশস্তচিত্তাঃ ॥১১৬॥

নেতি। কুসুমম্, পবনেরিতাৎ বায়ুচালিতাৎ বৃক্ষাদপি, জাতু কদাচিৎ, অকালে ন পপাত; ফলন্তু কুতঃ পপাত অপি তু কুতোঽপি নেত্যর্থঃ। রসপ্রদা দুগ্ধদায়িন্যো ধেনবশ্চ, কামদুঘা লোকানামভীষ্টবস্তুদায়িকা অভবন্; তথা কস্যচিদপি জনস্য দারুণা তীক্ষ্ণা বাক্, মুখান্ন বিচচার ॥১১৭॥

ইমামিতি। যে জনাঃ, বিপ্রাণাং সদঃ সভাম্, সমাগতাঃ সন্তঃ, সর্ব্বকামদৈঃ শক্রপ্রমুখৈঃ ইন্দ্রপ্রভৃতিভির্দৈবতৈঃ সহ শ্রিয়া লক্ষ্মীদেব্যা, ইমাং সপর্য্যাং পূজাং গৌরবোপাখ্যানম্, পঠন্তি; তে সমৃদ্ধকামাঃ পূর্ণাভিলাষাঃ সন্তঃ, শ্রিয়মাপ্নুবন্তি ॥১১৮॥

লক্ষ্মীকে লাভ করায় দেবগণের জয় হইলে, ইন্দ্র যথাকালে শস্যের উপরে বারিবর্ষণ করিতে লাগিলেন, কোন লোকই ধর্ম্মপথ হইতে বিচ্যুত হইল না এবং সমুদ্রমেখলা পৃথিবী মনোহর শব্দ করিতে থাকিল ॥১১৫॥

তৎকালে মনুষ্যেরা পুণ্যবান্দিগের মঙ্গলময় পথে থাকিয়া সৎক্রিয়া, সুন্দর ও প্রশস্ত চিত্ত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল এবং দেবতা, কিন্নর, যক্ষ, রাক্ষস ও মনুষ্যেরা অত্যন্ত উদারহৃদয় হইয়া সমৃদ্ধিশালী হইলেন ॥১১৬॥

তখন হইতে বায়ুসঞ্চালিত বৃক্ষ হইতেও কখনই অকালে ফুল বা ফল পতিত হয় নাই; দুগ্ধবতী ধেনুরা সকলেরই অভীষ্ট পূরণ করিতে লাগিল এবং কাহারও মুখ হইতে তীক্ষ্ণবাক্য নির্গত হইতে থাকিল না ॥১১৭॥

(১১৫) সুঘোষশেষা ভুবনৌকসাং জয়ে—ব।

ত্বয়া কুরূণাংবর! যৎ প্রচোদিতং ভবাভবস্যেহ পরং নিদর্শনম্।
তদদ্য সর্ব্বং পরিকীর্ত্তিতং ময়া পরীক্ষ্য তত্ত্বং পরিগন্তুমর্হসি ॥১১৯॥
সংস্মৃত্য বুদ্ধীন্দ্রিয়গোচরাতিগং স্বগোচরে সর্বকৃতালয়ং তম্।
হরিং মহাপাপহরং জনাস্তে সংস্মৃত্য সংপূজ্য বিধূতপাপাঃ ॥১২০॥
যমৈশ্চ নিত্যং নিয়মৈশ্চ সংযতাস্তত্ত্বঞ্চ বিষ্ণোঃ পরিপশ্যমানাঃ।
দেবানুসারেণ বিমুক্তিযোগং তে গাহমানাঃ পরমাপ্নুবন্তি ॥১২১॥
এবং রাজেন্দ্র! সততং জপহোমপরায়ণঃ।
বাসুদেবপরো নিত্যং জ্ঞানধ্যানপরায়ণঃ।
দানধর্ম্মরতির্নিত্যং প্রজাস্ত্বং পরিপালয় ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি। হে কুরূণাংবর! ত্বয়া ইহ জগতি ভবাভবস্য উন্নত্যবনত্যোঃ পরং নিদর্শনম্ উত্তমো দৃষ্টান্তঃ, যৎ প্রচোদিতং পৃষ্টম্, তৎ সর্ব্বমদ্য ময়া পরিকীর্ত্তিতম্; ত্বং পুনস্তৎপরীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য পরিগন্তুমনুসর্ত্তুমর্হসি ॥১১৯॥

উপদেষ্টুং নিদর্শনমাহ সংস্মৃত্যেতি। সর্ব্বেষু পদার্থেষু কৃত আলয়ো জীবরূপেণাশ্রয়ো যেন তম্, তং প্রসিদ্ধম্, স্বস্য চিত্তস্য গোচরে বিষয়ে সংস্মৃত্য। বিধূতপাপা ভবন্তি ॥১২০॥

যমৈরিতি। যমনিয়মৌ যোগদর্শনে দ্রষ্টব্যৌ। দেবানুসারেণ নারদাদ্যনুসারেণ বিমুক্তিযোগং গাহমানাঃ প্রাপ্নুবন্তঃ ॥১২১॥

এবমিতি। দানধর্ম্মে রতিরনুরাগো যস্য সঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২২॥

যাঁহারা ব্রাহ্মণের সভায় যাইয়া সর্ব্বাভীষ্টদাতা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের সহিত লক্ষ্মীদেবীর এই গৌরবময় উপাখ্যান পাঠ করেন, তাঁহারা পূর্ণ মনোরথ হইয়া লক্ষ্মীকে লাভ করেন ॥১১৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তুমি এই জগতে উন্নতি ও অবনতির পরম নিদর্শনের কথা যে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, সে সমস্তই আমি এখন বলিলাম; তুমি পর্য্যালোচনা করিয়া তাহার অনুসরণ করিতে পার ॥১১৯॥

প্রসিদ্ধ সেই ধার্ম্মিক লোকেরা বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়ের অগোচর, সমস্ত পদার্থে অধিষ্ঠিত ও সর্ব্বপাপনাশক নারায়ণকে সর্ব্বদা মনে স্মরণ ও অর্চ্চনা করিয়া পাপবিহীন হইয়া থাকেন ॥১২০॥

এবং তাঁহারা যম ও নিয়ম অবলম্বনপূর্ব্বক সর্ব্বদা সংযত হইয়া বিষ্ণুর তত্ত্ব অবগত হইতে থাকিয়া নারদাদি দেবর্ষিগণের ন্যায় প্রথমে জীবন্মুক্তি লাভ করিয়া পরিশেষে নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥১২১॥

---

(১২০) ইতঃপ্রভৃতি চত্বারঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি।

বাসুদেবপরো নিত্যং জ্ঞানধ্যানপরায়ণান্।
বিশেষেণার্চ্চয়েথাস্তং সততং পর্য্যুপাস্ব চ ॥১২৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে শ্রীবাসবসংবাদে ষড়্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

সপ্তবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
কিংশীলঃ কিংসমাচারঃ কিংবিদ্যঃ কিংপরাক্রমঃ।
প্রাপ্নোতি ব্রহ্মণঃ স্থানং যৎ পরং প্রকৃতের্ধ্রুবম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি। জ্ঞানধ্যানপরায়ণা প্রবীন্ ॥১২৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়্বিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

কিমিতি। কিং কীদৃশং শীলং স্বভাবো যস্য সঃ। এবমন্যত্র। স্থানং স্বরূপম্, যৎ স্থানং প্রকৃতেরপি পরম্ উৎকৃষ্টং ধ্রুবং নিত্যঞ্চ ॥১॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তুমিও এইভাবে সর্ব্বদা জপ, হোম, জ্ঞান ও ধ্যানপরায়ণ হইয়া দানধর্ম্মে অনুরক্ত এবং বাসুদেবে পরম ভক্ত থাকিয়া প্রজা পালন কর॥১২২॥

আর তুমি বাসুদেবে ভক্তিমান্ হইয়া জ্ঞানী ও ধ্যানীদিগকে সর্ব্বদা বিশেষভাবে সেবা ও উপাসনা করিতে থাক' ॥১২৩॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! মানুষ কিরূপ স্বভাব, কিপ্রকার আচার, কিম্ভূত বিদ্যা ও কীদৃশ শক্তিশালী হইয়া ব্রহ্মস্বরূপ লাভ করিতে পারে? যে ব্রহ্ম-স্বরূপ প্রকৃতি অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট এবং নিত্য' ॥১॥

* '…অষ্টাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

মোক্ষধর্ম্মেষু নিয়তো লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
প্রাপ্নোতি ব্রহ্মণঃ স্থানং তৎপরং প্রকৃতের্ধ্রুবম্ ॥২॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
জৈগীষব্যস্য সংবাদমসিতস্য চ ভারত ! ॥৩॥
মহাদেবান্তরে বৃত্তং দেব্যাশ্চৈবান্তরে তথা।
যথাবচ্ছৃণু রাজেন্দ্র ! জ্ঞানদং পাপনাশনম্ ॥৪॥
জৈগীষব্যং মহাপ্রাজ্ঞং ধর্ম্মাণামাগতাগমম্।
অক্রুধ্যন্তমহৃষ্যন্তমসিতো দেবলোঽব্রবীৎ ॥৫॥
ন প্রীয়সে বন্দ্যমানো নিন্দ্যমানো ন কুপ্যসে।
কা তে প্রজ্ঞা কুতশ্চৈষা কিং তে তস্যাঃ পরায়ণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষেতি। মোক্ষধর্ম্মেষু নিষ্কামধর্ম্মেষু, নিয়তো নিয়মেন স্থিতঃ ॥২॥

অত্রেতি। জৈগীষব্যস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ, অসিতস্য দেবলস্য চ ॥৩॥

তঞ্চেতিহাসং স্তৌতি মহেতি। মহাদেবস্য শিবস্য অন্তরে চিত্তে স্থিতমিতি শেষঃ। দেব্যাঃ পার্ব্বত্যাশ্চ ॥৪॥

জৈগীষব্যমিতি। আগতো জ্ঞাতঃ, আগমঃ শাস্ত্রং যেন তম্ ॥৫॥

নেতি। কা কীদৃশী। পরায়ণং প্রধানং কারণম্ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মোক্ষধর্ম্মে ব্যাপৃত, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় মানুষই প্রকৃতি অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট ও নিত্য সেই ব্রহ্মস্বরূপ লাভ করিতে পারেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! জ্ঞানীরা এবিষয়েও জৈগীষব্য মুনি ও অসিতদেবল মুনির সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই বৃত্তান্ত শিব ও পার্ব্বতীর হৃদয়ে পর্য্যন্ত স্থান পাইয়াছে এবং ইহা জ্ঞানদান ও পাপনাশ করে। অতএব তুমি এই বৃত্তান্ত যথাযথভাবে শ্রবণ কর ॥৪॥

জৈগীষব্য মুনি মহাপ্রাজ্ঞ ছিলেন ও ধর্ম্মশাস্ত্র জানিতেন; কিন্তু কখনও ক্রুদ্ধ বা হৃষ্ট হইতেন না; একদা অসিতদেবল মুনি উপস্থিত হইয়া উক্ত জৈগীষব্যকে বলিলেন—॥৫॥

(২) মোক্ষধর্ম্মেষু নিরতঃ—বর্দ্ধ।

(৪) এষ শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

ভীষ্ম উবাচ।

ইতি তেনানুযুক্তঃ স তমুবাচ মহাতপাঃ।
মহদ্বাক্যমসন্দিগ্ধং পুষ্কলার্থপদং শুচি ॥৭॥

জৈগীষব্য উবাচ।

যা গতির্যা পরা নিষ্ঠা যা শান্তিঃ পুণ্যকর্ম্মণাম্।
তাং তেঽহং সংপ্রবক্ষ্যামি মহতীমৃষিসত্তম! ॥৮॥
নিন্দৎসু চ সমা নিত্যং প্রশংসৎসু চ দেবল!।
নিহ্নুবন্তি চ যে তেষাং সময়ং সুকৃতঞ্চ যৎ ॥৯॥
উক্তাশ্চ ন বিবক্ষন্তি বক্তারমহিতে হিতম্।
প্রতিহন্তুং ন চেচ্ছন্তি হন্তারং বৈ মনীষিণঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। তেন দেবলেন, অনুযুক্তঃ পৃষ্টঃ। পুষ্কলাঃ প্রচুরা অর্থা যেষাং তানি পুষ্কলার্থানি পদানি যত্র তৎ, শুচি পবিত্রম্ ॥৭॥

যেতি। গতিরবলম্বনম্, নিষ্ঠা কর্ম্মনিষ্পত্তিঃ ॥৮॥

নিন্দৎস্বিতি। যে জনাঃ, তেষাং নিন্দতাং প্রশংসতাঞ্চ সময়ং দুরাচরণং সুকৃতং সদাচরণঞ্চ যত্তবেৎ তচ্চ যে নিহ্নুবন্তি গোপয়ন্তি তেষামবস্থা সমেতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥

উক্তা ইতি। মনীষিণঃ, উক্তাঃ কেনচিন্নিন্দিতা অপি ন বিবক্ষন্তি তং নিন্দিতুং নেচ্ছন্তি; অহিতে বিষয়ে বক্তারমপি হিতমেব বিবক্ষন্তি; তথা হন্তারঞ্চ প্রতিহন্তুং নেচ্ছন্তি ॥১০॥

'মহর্ষি! কেহ আপনাকে প্রশংসা করিলেও আপনি সন্তুষ্ট হন না এবং নিন্দা করিলেও ক্রোধ করেন না; এ বুদ্ধিটা আপনার কি প্রকার! কোথা হইতেই বা আপনার এ বুদ্ধি আসিল! এবং এ বুদ্ধির প্রকৃষ্ট কারণই বা কি?' ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'দেবল এইরূপ প্রশ্ন করিলে, মহাতপা জৈগীষব্য সন্দেহশূন্য, প্রচুরার্থবোধক ও পবিত্র এই উত্তম বাক্যসকল দেবলকে বলিতে লাগিলেন ॥৭॥

জৈগীষব্য বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! পুণ্যকর্ম্মা মানবগণের যাহা অবলম্বন, যাহাতে পরমনিষ্ঠা এবং যাহাতে অসাধারণ শান্তি, সেই প্রশস্ত বিষয় আমি আপনার নিকট বলিতেছি ॥৮॥

দেবল! যাঁহারা পরকৃত দুর্ব্যবহার ও সদ্ব্যবহার গোপন রাখিতে পারেন, তাঁহাদের পরকৃত নিন্দায় বা প্রশংসায় সমান অবস্থাই থাকে ॥৯॥

(৮) পরা কাষ্ঠা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(৯) উক্তাশ্চ ন বদিষ্যন্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ।

নাপ্রাপ্তমনুশোচন্তি প্রাপ্তকালানি কুর্ব্বতে।
ন চাতীতানি শোচন্তি ন চৈতান্ প্রতিজানতে ॥১১॥
সংপ্রাপ্তানাঞ্চ পূজ্যানাং কামাদর্থেষু দেবল !।
যথোপপত্তিং কুর্ব্বন্তি শক্তিমন্তো ধৃতব্রতাঃ ॥১২॥
পক্কবিদ্যা মহাপ্রাজ্ঞা জিতক্রোধা জিতেন্দ্রিয়াঃ।
মনসা কর্ম্মণা বাচা নাপরাধ্যন্তি কস্যচিৎ ॥১৩॥
অনীর্ষবো ন চান্যোন্যং বিহিংসন্তি কদাচন।
ন চ জাতূপতপ্যন্তে ধীরাঃ পরসমৃদ্ধিভিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অপ্রাপ্তং ধনাদিকম্, প্রাপ্তকালানি কর্ম্মাণি। অতীতানি সুখানি ন চৈব প্রতিজানতে অবশ্যকর্ত্তব্যতয়া কিমপি ন ব্রুবন্তি ॥১১॥

সংপ্রাপ্তানামিতি। হে দেবল! ধৃতব্রতাঃ পরহিতসাধনে গৃহীতনিয়মাঃ, অত্র শক্তিমন্তশ্চ জনাঃ, অর্থেষু কেম্বপি বিষয়েষু কামাদভিলাষাৎ সংপ্রাপ্তানামাগতানাং পূজ্যানাং জনানাং সম্বন্ধে, যথা যথাশক্তি উপপত্তিং তৎকামপূরণং কুর্ব্বন্তি ॥১২॥

পক্বেতি। পক্কবিদ্যাঃ পরিণতবিদ্যাঃ। কস্যচিৎ সম্বন্ধে ॥১৩॥

অনীর্ষব ইতি। অনীর্ষবঃ সর্ব্বত্রৈব ঈর্ষ্যাশূন্যাঃ। জাতু কদাচিৎ ॥১৪॥

জ্ঞানী লোকেরা কেহ নিন্দা করিলেও তাহার নিন্দা করিতে ইচ্ছা করেন না এবং কেহ অহিত বলিলেও তাহার হিতই বলিতে ইচ্ছা করেন, আর কেহ আঘাত করিলেও তাহাকে প্রত্যাঘাত করিতে ইচ্ছা করেন না ॥১০॥

জ্ঞানীরা অলব্ধবিষয়ে শোক করেন না, উপস্থিত কার্য্য করিয়া থাকেন, অতীত সুখের জন্য অনুতপ্ত হন না এবং কাহারও নিকটে প্রতিজ্ঞা করেন না ॥১১॥

দেবল! কোন বিষয়ে অভিলাষ করিয়া পূজনীয় ব্যক্তিরা উপস্থিত হইলে, পরহিতসাধনে ব্রতী ও শক্তিশালী লোকেরা শক্তি অনুসারে তাঁহাদের ইচ্ছা পূরণ করিয়া থাকেন ॥১২॥

পরিপক্কবিদ্যাশালী, মহাপ্রাজ্ঞ, ক্রোধজয়ী ও জিতেন্দ্রিয় লোকেরা বাক্য, মন বা কর্ম্মদ্বারা কাহারও নিকটে অপরাধী হন না ॥১৩॥

জ্ঞানী লোকেরা কখনও পরস্পর ঈর্ষ্যা বা হিংসা করেন না কিংবা পরের সমৃদ্ধি দেখিয়া কখনই অনুতপ্ত হন না ॥১৪॥

(১২) ইতঃপ্রভৃতি পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ।

নিন্দাপ্রশংসে চাত্যর্থং ন বদন্তি পরস্য চ।
ন চ নিন্দাপ্রশংসাভ্যাং বিক্রিয়ন্তে কদাচন ॥১৫॥
সর্ব্বতশ্চ প্রশান্তা যে সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ।
ন ক্রুধ্যন্তি ন হৃষ্যন্তি নাপরাধ্যন্তি কস্যচিৎ॥১৬॥
বিমুচ্য হৃদয়গ্রন্থিং চংক্রম্যন্তে যথাসুখম্।
ন চৈষাং বান্ধবাঃ সন্তি যে চান্যেষাঞ্চ বান্ধবাঃ ॥১৭॥
অমিত্রাশ্চ ন সন্ত্যেষাং যে চামিত্রা ন কস্যচিৎ।
য এবং কুর্বতে মর্ত্ত্যাঃ সুখং জীবন্তি সর্বদা ॥১৮॥
যে ধর্ম্মঞ্চানুরুধ্যন্তে ধর্ম্মজ্ঞা দ্বিজসত্তম !।
যে হ্যতো বিচ্যুতা মার্গাত্তে হৃষ্যন্ত্যুদ্বিজন্তি চ ॥১৯॥
আস্থিতস্তমহং মার্গমসূয়িষ্যামি কং কথম্।
নিন্দ্যমানঃ প্রশস্তো বা হৃষ্যেয়ং কেন হেতুনা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নিন্দেতি। অত্যর্থং ন বদন্তি কিঞ্চিত্তু বদন্ত্যেব, অন্যথা লোকশিক্ষা ন স্যাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥
সর্ব্বত ইতি। প্রশান্তা রজস্তমোহীনচিত্তাঃ ॥১৬॥
বিমুচ্যেতি। হৃদয়গ্রন্থিং স্নেহপাশবন্ধনম্ ॥১৭॥
অমিত্রা ইতি। অমিত্রাঃ শত্রবঃ। মর্ত্ত্যা মানুষাঃ ॥১৮॥
য ইতি। অনুরুধ্যন্তে অনুসরন্তি। অতো ধর্ম্মসম্বন্ধাৎ ॥১৯॥
আস্থিত ইতি। তং ধর্ম্ম্যম্, মার্গমাস্থিতঃ অহং নিন্দ্যমানঃ সন্নপি কং কথম্ অসূয়িষ্যামি প্রশস্তো বাহং কেন হেতুনা হৃষ্যে ॥২০॥

তাঁহারা পরের অত্যন্ত নিন্দা বা প্রশংসা করেন না, কিংবা পরে নিন্দা বা প্রশংসা করিলে কখনই তাহাতে বিকৃত হন না ॥১৫॥

যাঁহারা সর্ব্বপ্রকারে শান্তচিত্ত এবং সর্ব্বভূতের হিতসাধনে নিরত, তাঁহারা ক্রুদ্ধ বা হৃষ্ট হন না, কিংবা কাহারও নিকটে অপরাধী হইয়া থাকেন না ॥১৬॥

মহাত্মারা স্নেহবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া যথাসুখে বিচরণ করেন এবং যাঁহারা অন্যের বান্ধব হন, তাঁহাদের অন্য বান্ধব থাকে না ॥১৭॥

যাঁহারা কাহারও শত্রু হন না, তাঁহাদেরও কেহ শত্রু হয় না, যে সকল মানুষ এইরূপ করেন, তাঁহারা সুখে জীবনযাপন করিতে পারেন ॥১৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যাঁহারা ধর্ম্মের অনুসরণ করেন, তাঁহারাই ধর্ম্মজ্ঞ; আর যাহারা ধর্ম্মপথ হইতে বিচ্যুত হয়, তাহারাই হর্ষ ও উদ্বেগ ভোগ করে ॥১৯॥

যদ্‌যদিচ্ছন্তি তত্তস্মাদধিগচ্ছন্তি মানবাঃ।
ন মে নিন্দাপ্রশংসাভ্যাং হ্রাসবৃদ্ধী ভবিষ্যতঃ ॥২১॥
অমৃতস্যেব সংতৃপ্যেদবমানস্য তত্ত্ববিৎ।
বিষস্যেবোদ্বিজেন্নিত্যং সম্মানস্য বিচক্ষণঃ ॥২২॥
অবজ্ঞাতঃ সুখং শেতে ইহ চামুত্র চোভয়োঃ।
বিমুক্তঃ সর্ব্বপাপেভ্যো যোঽবমন্তা স বুধ্যতে ॥২৩॥
পরাং গতিঞ্চ যে কেচিৎ প্রার্থয়ন্তি মনীষিণঃ।
এতদ্‌ব্রতং সমাশ্রিত্য সুখমেধন্তি তে জনাঃ ॥২৪॥
সর্বতশ্চ সমাহৃত্য ক্রতূন্ সর্বান্ জিতেন্দ্রিয়ঃ।
প্রাপ্নোতি ব্রহ্মণঃ স্থানং যৎ পরং প্রকৃতের্ধ্রুবম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। যদ্‌যস্মাৎ, যৎ লব্ধুমিচ্ছন্তি তস্মাৎ তদধিগচ্ছন্তি লভন্তে। অহন্তু কুতোঽপি কিমপি নেচ্ছামীতি ভাবঃ॥২১॥

অমৃতস্যেতি। করণে ষষ্ঠীয়ম্॥২২॥

অবেতি। শেতে তিষ্ঠতি, ইহ অস্মিন্ লোকে, অমুত্র পরলোকে, উভয়োস্তয়োর্লোকয়োঃ। যঃ খল্ববমন্তা, স ইত্থং বুধ্যতে যৎ, অবজ্ঞাতোঽয়ং সর্ব্বপাপেভ্যো বিমুক্তঃ, পাপকর্ম্মাৎ স্পর্শাৎ॥২৩॥

পরামিতি। ব্রতং নিয়মম্, সুখং যথা স্যাৎ তথা, এধন্তি বর্দ্ধন্তে॥২৪॥

আমি কিন্তু সেই ধর্ম্মপথ আশ্রয় করিয়াছি; সুতরাং কেহ আমার নিন্দা করিলেও আমি কি করিয়া তাহার উপর দোষারোপ করিব এবং কেহ প্রশংসা করিলেই বা কি কারণে আনন্দিত হইব॥২০॥

মানুষ যাহা হইতে যাহা লাভ করিতে ইচ্ছা করে; তাহা হইতেই তাহা লাভ করে; আমি কিন্তু কোথা হইতেও কিছু লাভ করিতে ইচ্ছা করি না; সুতরাং নিন্দা বা প্রশংসাদ্বারা আমার হ্রাস বা বৃদ্ধি হয় না॥২১॥

তত্ত্বজ্ঞ বিচক্ষণ মানুষ অমৃতের ন্যায় অপমানে সর্ব্বদা তৃপ্তিলাভ করিবেন এবং বিষের ন্যায় সম্মানে উদ্বিগ্ন হইবেন॥২২॥

অবজ্ঞাত ব্যক্তি ইহলোক ও পরলোক—উভয়লোকেই সুখে অবস্থান করিতে পারেন; আর যে অবজ্ঞা করে সে বুঝে যে, অবজ্ঞাত ব্যক্তি সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইলেন॥২৩॥

যে কোন জ্ঞানী পরমগতি প্রার্থনা করেন; তিনিই এই নিয়ম অবলম্বন করিয়া সুখে উন্নতি লাভ করিতে পারেন॥২৪॥

নাস্য দেবা ন গন্ধর্ব্বা ন পিশাচা ন রাক্ষসাঃ।
পদমস্যাবরোহন্তি প্রাপ্তস্য পরমাং গতিম্ ॥২৬॥
এতচ্ছ্রুত্বা মুনেস্তস্য বচনং দেবলস্তথা।
তদধীনোঽভবচ্ছিষ্যঃ সর্ব্বদ্বন্দ্ববিনিষ্ঠিতঃ ॥২৭॥
অথান্যত্তু পুরাবৃত্তং জৈগীষব্যস্য ধীমতঃ।
শৃণু রাজন্নবহিতঃ সর্ব্বজ্ঞানসমন্বিতঃ ॥২৮॥
যমাহুঃ সর্বলোকেশং সর্বলোকনমস্কৃতম্।
অষ্টমূর্ত্তিং জগন্মূর্ত্তিমিষ্টসন্ধিবিভূষিতম্।
যং প্রাপ্তা ন বিষীদন্তি ন শোচন্ত্যুদ্বিজন্তি চ ॥২৯॥
যস্য স্বাভাবিকী শক্তিরিদং বিশ্বং চরাচরম্।
যাতি সজ্জতি সর্বাত্মা স দেবঃ পরমেশ্বরঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বত ইতি। সমাহৃত্য উপসংহৃত্য, ক্রতূন্ কাম্যকর্ম্মাণি ॥২৫॥

নেতি। পদং স্থানম্, অন্ববরোহন্তি প্রাপ্তু মর্হন্তি ॥২৬॥

এতদিতি। সর্ব্বদ্বন্দ্বেষু গ্রীষ্মবর্ষাদিষু বিনিষ্ঠিতো বিশেষেণ সহনায় স্থিতঃ দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণুরিত্যর্থঃ ॥২৭॥

অথেতি। পুরাবৃত্তং প্রাচীনবৃত্তান্তম্ ॥২৮॥

যমিতি। ইষ্টেষু ঐশ্বর্য্যেষু সন্ধিঃ সংযোগো যেষাং তৈরণিমাদ্যৈশ্বর্য্যশালিভির্মুনিভির্বিভূষিতম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ। যাতি প্রবিশতি, সজ্জতি সংবধ্নাতি ॥২৯—৩০॥

মানুষ সর্ব্বপ্রকারে সমস্ত কাম্যকর্ম্ম সমাপ্ত করিয়া যাহা প্রকৃতি অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট ও নিত্য, সেই ব্রহ্মস্বরূপ লাভ করিতে পারে ॥২৫॥

যিনি পরম গতি লাভ করেন; দেবতা, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ ও রাক্ষসগণ তাঁহার পদ লাভ করিতে সমর্থ হন না' ॥২৬॥

দেবল জৈগীষব্যের এই কথা শুনিয়া দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু হইয়া জৈগীষব্যের শিষ্য হইলেন ॥২৭॥

রাজা! তুমি অবহিত ও আগ্রহান্বিত হইয়া জ্ঞানী জৈগীষব্যের অন্য বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ॥২৮॥

জ্ঞানীরা যাঁহাকে সর্ব্বলোকের অধীশ্বর, সর্ব্বলোকনমস্কৃত, অষ্টমূর্ত্তি, জগন্মূর্ত্তি ও মহর্ষিগণশোভিত বলেন এবং সাধকেরা যাঁহাকে লাভ করিয়া বিষণ্ণ, শোকার্ত্ত ও

(২৭) ইতঃপ্রভৃতি অধ্যায়সমাপ্তিঃ যাবৎ সর্ব্ব এব শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি।

মেরোরুত্তরপূর্ব্বে তু সর্ব্বরত্নবিভূষিতে।
অচিন্ত্যে বিমলে স্থানে সর্ব্বর্ত্তুকুসুমান্বিতে ॥৩১॥
বৃক্ষৈশ্চ শোভিতে নিত্যং দিব্যবায়ুসমীরিতে।
নানাভূতগণৈর্যুক্তঃ সর্ব্বদেবনমস্কৃতঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
তত্র বিদ্যাধরগণা গন্ধর্বাপ্সরসাং গণাঃ।
লোকপালাঃ সমুদ্রাশ্চ নদ্যঃ শৈলাঃ সরাংসি চ ॥৩৩॥
ঋষয়ো বালখিল্যাশ্চ যজ্ঞাঃ স্তোভাহ্বয়াস্তথা।
উপাসাঞ্চক্রিরে দেবং প্রজানাং পতয়স্তথা ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
তত্র রুদ্রো মহাদেবো দেব্যা চৈব সহোময়া।
আস্তে বৃষধ্বজঃ শ্রীমান্ সোমসূর্য্যাগ্নিলোচনঃ ॥৩৫॥
তত্রৈবং দেবমালোক্য দেবী ধাত্রী বিভাবরী।
উমা দেবী পরেশানমপৃচ্ছদ্বিনয়ান্বিতা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মেরোরিতি। অচিন্ত্যে অচিন্ত্যনীয়সৌন্দর্য্যসম্পন্নে। সর্ব্বদেবনমস্কৃতঃ স পরমেশ্বরঃ স্থিত ইতি শেষঃ ॥৩১—৩২॥

তত্রেতি। শৈলাঃ পর্ব্বতাঃ। স্তোভাহ্বয়া বৈদিকশব্দানুকরণীভূতশব্দবিশেষাঃ ॥৩৩—৩৪॥

তত্রেতি। সোমসূর্য্যাগ্নয় এব লোচনানি নয়নানি যস্য সঃ ॥৩৫॥

তত্রেতি। দেবং মহাদেবম্, দেবী কান্তিশালিনী ধাত্রী জগতাম্, বিভাবরী কালরাত্রি-স্বরূপা ॥৩৬॥

উদ্বিগ্ন হন না; আর যাঁহার স্বাভাবিক শক্তি এই চরাচর জগতে প্রবিষ্ট ও সম্বদ্ধ রহিয়াছে, সেই সর্ব্বাত্মা মহাদেবই পরমেশ্বর ॥২৯—৩০॥

সর্ব্বদেবনমস্কৃত সেই পরমেশ্বর মহাদেব নানাপ্রকার ভূতগণের সহিত সুমেরু-পর্ব্বতের উত্তর-পূর্ব্বদিকে অবস্থান করেন; সেই স্থানটী সর্ব্বরত্নবিভূষিত, সকল ঋতুর পুষ্পসমন্বিত, নানাবৃক্ষশোভিত, অচিন্ত্যনীয় সৌন্দর্য্যসম্পন্ন ও নির্ম্মল এবং সেই স্থানে সর্ব্বদাই দিব্যবায়ু সঞ্চরণ করে ॥৩১—৩২॥

বিদ্যাধর, গন্ধর্ব্ব, অপ্সরা, দিক্পাল, সমুদ্র, নদী, জলাশয়, পর্ব্বত, বালখিল্য ঋষি, যজ্ঞ, বেদানুকরণ শব্দ এবং প্রজাপতিগণ সেই স্থানে আসিয়া সেই দেবদেব মহাদেবের উপাসনা করিতেন ॥৩৩—৩৪॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নিময়লোচনশালী, উজ্জ্বলকান্তি, বৃষধ্বজ ও রুদ্র মহাদেব উমা-দেবীর সহিত সেই স্থানে অবস্থান করেন ॥৩৫॥

অর্থঃ কোঽথার্থশক্তিঃ কা ভগবন্ ! ব্রূহি মেঽর্থিতঃ ।
তয়ৈবং পরিপৃষ্টোঽসৌ প্রাহ দেবো মহেশ্বরঃ ॥৩৭॥
অর্থোঽহমর্থশক্তিস্ত্বং ভোক্তাহং ভোজ্যমেব চ ।
রূপং বিদ্ধি মহাভাগে ! প্রকৃতিস্ত্বং পরো হ্যহম্ ॥৩৮॥
অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মা হ্যহং যজ্ঞস্তথৈব চ ।
আবয়োর্ন চ ভেদোঽস্তি পরমার্থস্ততোঽবলে ! ।
তথাপি বিদ্মস্তে ভেদং কিং মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৯॥
এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাহ হ্যধিকং হ্যেতয়োর্বদ ।
শ্রেষ্ঠং বেদ মহাদেব নম ! ইত্যেব ভামিনী ॥৪০॥
তদন্তরে স্থিতো বিদ্বান্ বসুরূপো মহামুনিঃ ।
জৈগীষব্যঃ স্ময়ন্ প্রাহ হ্যর্থ ইত্যেব নাদয়ন্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ইতি। অর্থো বস্তু ব্রহ্ম ইতি যাবৎ, অর্থশক্তিশ্চ মায়া। অর্থিতো বক্তুং প্রার্থিতঃ ॥৩৭॥
অর্থমর্থশক্তিঞ্চ ক্রবন্নপরমপি ব্রবীতি অর্থ ইতি। ভোজ্যং রূপং তল্লক্ষণম্। পরঃ পুরুষঃ ॥৩৮॥
অহমিতি। আবয়োঃ মম তব চ। পরমার্থ এব সত্যার্থঃ, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥
এবমিতি। এতয়োরাবয়োর্মধ্যে অধিকং প্রধানং বদ। অধিকশব্দার্থং বিবৃণোতি শ্রেষ্ঠমিতি। বেদ ভবান্ জানাতি, তস্মৈ চ নমঃ, ভামিনী নারীরূপা সা দেবী ইত্যেব প্রাহেতি সম্বন্ধঃ ॥৪০॥

তখন ঈদৃশ মহাদেবের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কান্তিমতী, জগদ্ধাত্রী ও কালরাত্রি-স্বরূপা উমাদেবী বিনয়ান্বিত হইয়া মহাদেবের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩৬॥

'ভগবন্! আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি, আপনি আমার নিকট বলুন, ব্রহ্ম কি? মায়াই বা কি?'। উমা এইরূপ প্রশ্ন করিলে, মহাদেব বলিলেন—॥৩৭॥

'মহাভাগে! তুমি অবগত হও যে, আমি ব্রহ্ম, তুমি মায়া, আমি ভোক্তা, তুমি ভোগ্যা এবং আমি পুরুষ, তুমি প্রকৃতি ॥৩৮॥

আর আমি বিষ্ণু, আমি ব্রহ্মা এবং আমিই যজ্ঞ; অথচ দেবি! ইহাই পরমার্থ যে, তোমাতে ও আমাতে কোন ভেদ নাই; তথাপি আমরা জানি যে, আমাদের পরস্পর ভেদ আছে। তুমি আমার নিকট আর কি প্রশ্ন করিতে চাও?' ॥৩৯॥

মহাদেব এইরূপ বলিলে, নারীরূপিণী মহামায়া বলিলেন—'মহাদেব! ব্রহ্ম ও মায়া—ইহাদের মধ্যে কে প্রধান, তাহা বলুন; আপনি কাঁহাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জানেন। তাঁহাকে নমস্কার করা উচিত' ॥৪০॥

শ্রেষ্ঠোঽন্যোঽস্মান্ মহী পিণ্ডা তল্লীনা শক্তিরাপরা।
মুদ্রিকাদিবিশেষেণ বিস্তৃতা সম্ভৃতেতি চ ॥৪২॥
তচ্ছ্রুত্বা বচনং দেবী কোঽসাবিত্যব্রবীদ্রুষা।
বাক্যমস্যাপ্য সংভঙক্ত্বা প্রোক্তবানিতি শঙ্করম্ ॥৪৩॥
তচ্ছ্রুত্বা নির্গতো ধীমানাশ্রমং স্বং মহামুনিঃ।
স্থানাৎ স্বর্গগনে বিদ্বান্ যোগৈশ্বর্য্যসমন্বিতঃ ॥৪৪॥
ততঃ প্রহস্য ভগবান্ সর্বপাপহরো হরঃ।
প্রাহ দেবীং প্রশান্তাত্মা জৈগীষব্যো মহামুনিঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তয়োঃ শিবদুর্গয়োরন্তরে মধ্যে, বিদ্বান্ জ্ঞানী বসুরূপো বহ্নিবৎ তেজস্বী "দেববেদেঽনলে রশ্মৌ বসুরত্নে ধনে বসু" ইত্যমরঃ। স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষদ্ধসন্, অর্থঃ অর্থার্থশক্ত্যোর্মধ্যে অর্থ এব অধিক ইতি, নাদয়ন্ উচ্চৈরুচ্চারণেন তং দেশং শব্দান্বিতং কুর্বন্ প্রাহ স্ম ॥৪১॥

শ্রেষ্ঠ ইতি। অন্যঃ অন্যোঽর্থঃ তুরীয়ং ব্রহ্ম চ, অস্মাদর্থাৎ উক্তরূপাৎ সগুণাৎ ব্রহ্মণঃ, শ্রেষ্ঠঃ। মুদ্রিকাদিবিশেষেণ আকারাদিভেদেন বিস্তৃতা, সত্ত্বাদিরূপেণ চ সম্ভৃতা গুপ্তা আপরা অন্যা শক্তিরর্থশক্তির্মায়া, পিণ্ডা পিণ্ডীভূতা মহী ভূমির্জল ইব তস্মিন্ ব্রহ্মণি লীনা তিষ্ঠতি। অতএবার্থোঽধিক ইতি ভাবঃ ॥৪২॥

তদিতি। অস্য মহাদেবস্য বাক্যং সংভঙ্ক্ত্বা বাধিত্বা ॥৪৩॥

তদিতি। যোগৈশ্বর্য্যাণি অণিমাদীনি তৈঃ সমন্বিতঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী, ধীমান্ বুদ্ধিমাংশ্চ মহামুনির্জৈগীষব্যঃ, তৎ দেব্যা বচনং শ্রুত্বা, তস্মাৎ স্থানাৎ, গগনে গচ্ছন্নিতি শেষঃ, স্বঃ স্বর্গদেশীয়ম্, স্বমাশ্রমং নির্গতঃ প্রস্থিতঃ ॥৪৪॥

এই সময়ে অগ্নির ন্যায় তেজস্বী ও জ্ঞানী মহর্ষি জৈগীষব্য হঠাৎ শিব ও দুর্গার মধ্যস্থানে উপস্থিত হইয়া ঈষৎ হাস্য করিয়া সুস্পষ্টভাবে বলিলেন—'অর্থ ও অর্থশক্তির মধ্যে অর্থই প্রধান' ॥৪১॥

আবার সেই অর্থ (সগুণব্রহ্ম) হইতে অন্য অর্থ (তুরীয় ব্রহ্ম) শ্রেষ্ঠ। কারণ, আকারাদিভেদে বিস্তৃতা এবং সত্ত্বাদিগুণরূপে সূক্ষ্মা অপরা অর্থ শক্তি (মায়া) জলে যেমন পিণ্ডীভূত ভূমি লীন থাকে, তেমন সেই ব্রহ্মে লীন রহিয়াছেন' ॥৪২॥

দুর্গাদেবী জৈগীষব্যের সেই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া মহাদেবকে বলিলেন—'এই লোকটা কে? এ যে আপনার বাক্যে বাধা দিয়া এইরূপ কথা বলিল!' ॥৪৩॥

দুর্গার সেই কথা শুনিয়া যোগৈশ্বর্য্যশালী জ্ঞানী ও বুদ্ধিমান্ মহর্ষি জৈগীষব্য সে স্থান হইতে আকাশপথে স্বর্গলোকীয় আপন আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥৪৪॥

ভক্তো মম সখা চৈবং শিষ্যশ্চাত্র মহামুনিঃ।
জৈগীষব্য ইতি খ্যাতঃ প্রোক্ত্বাসৌ নির্গতঃ শুভে ! ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
তচ্ছ্রুত্বা সাথ সংক্রুদ্ধা ন ন্যায্যং তেন বৈ কৃতম্।
বিকৃতাহং ত্বয়া দেব ! মুনিনা চ তথা কৃতা ॥৪৭॥
অকস্মাদত্র দেবেশ ! মধ্যে প্রাপ্তং ন তচ্ছ্রুতম্।
তচ্ছ্রুত্বা ভগবানাহ মহাদেবঃ পিণাকধৃক্ ॥৪৮॥
নিরপেক্ষো মুনির্যোগী মামুপাশ্রিত্য সংস্থিতঃ।
নির্দ্বন্দ্বঃ সততং ধীমান্ সমরূপস্বভাবধৃক্ ॥৪৯॥
তস্মাৎ ক্ষমস্ব তং দেবি ! রক্ষিতব্যস্ত্বয়া চ সঃ।
ইত্যুক্তা প্রাহ সা দেবী মুনেস্তস্য মহাত্মনঃ ॥৫০॥
নিরাশত্বমহং দ্রষ্টুমিচ্ছাম্যন্তকনাশন !।
তথেতি চোক্ত্বা তাং দেবো বৃষমারুহ্য সত্বরম্ ॥৫১॥
দেবগন্ধর্ব্বসঙ্ঘৈশ্চ স্তূয়মানো জগৎপতিঃ।
অজরামরশুদ্ধাত্মা যত্রাস্তে স মহামুনিঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রশান্তাত্মা নিক্ষোপচিত্তঃ। প্রোক্ত্বা তদ্বচনমভিধায় ॥৪৫—৪৬॥
তদিতি। বিকৃতা অস্থিরচিত্তা। তথা বিকৃতা ॥৪৭॥
অকস্মাদিতি। মধ্যে আবয়োরন্তরে প্রাপ্তং তেনোপস্থিতম্, তদাবয়োর্ব্বচনম্ ॥৪৮॥
নিরিতি। নিরপেক্ষো নিস্পৃহঃ। নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখশূন্যঃ ॥৪৯॥

তাহার পর সর্ব্বপাপনাশক ও শান্তচিত্ত ভগবান্ মহাদেব হাস্য করিয়া দুর্গাকে বলিলেন—'ইনি মহর্ষি, আমার ভক্ত, সখা ও শিষ্য। কল্যাণি ! জৈগীষব্যনামে প্রসিদ্ধ এই মহর্ষি ঐ কথা বলিয়া এইস্থান হইতে চলিয়া গেলেন' ॥৪৫—৪৬॥

সেই কথা শুনিয়া দুর্গা ক্রুদ্ধ হইয়া বলিলেন—'জৈগীষব্য ন্যায্যকার্য্য করেন নাই; দেব ! আপনি এবং জৈগীষব্য দুইজনই আমার মনে বিকার জন্মাইয়া দিয়াছেন ॥৪৭॥

দেবদেব ! জৈগীষব্য অকস্মাৎ আমাদের মধ্যে উপস্থিত হইয়াছিলেন; সুতরাং তিনি আমাদের কথোপকথন শুনেন নাই।' দুর্গার সেই কথা শুনিয়া পিণাকধারী ভগবান্ মহাদেব বলিলেন—॥৪৮॥

'জৈগীষব্যমুনি নিস্পৃহ, দ্বন্দ্বদুঃখশূন্য, যোগী, জ্ঞানী সর্ব্বদা সমান রূপ ও সমান স্বভাবসম্পন্ন এবং তিনি আমাকে আশ্রয় করিয়াই রহিয়াছেন ॥৪৯॥

ইতস্ততঃ সমাহৃত্য বীরসঙ্ঘৈর্মহাযশাঃ।
দেহপ্রাবরণার্থং বৈ সংসরন্ স তদা মুনিঃ ॥৫৩॥
প্রত্যুদ্গম্য মহাদেবং যথার্হং প্রতিপূজ্য চ।
পুনঃ স পূর্ব্ববৎ কথাং সূচ্যা সূত্রেণ সূচয়ৎ ॥৫৪॥ (কুলকম্)
তমাহ ভগবান্ শম্ভুঃ কিং প্রদাস্যামি তে মুনে!।
বৃণীষ্ব মত্তঃ সর্বং ত্বং জৈগীষব্য! যদিচ্ছসি ॥৫৫॥
নাবলোকয়মানস্তু দেবদেবং মহামুনিঃ।
অনবাপ্তং ন পশ্যামি ত্বত্তো গোবৃষভধ্বজ!।
কৃতার্থঃ পরিপূর্ণোঽহং যত্তে কার্য্যস্তু গম্যতাম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। ক্ষমস্ব ক্ষমাবিষয়ং কুরু! নিরাশত্বং নিস্পৃহত্বম্। অজরশ্চ অমরশ্চ শুদ্ধশ্চ আত্মা শরীরং যস্য সঃ, যত্রাস্তে তত্রাগচ্ছদিতি শেষঃ। সমাহৃত্যানীয়, বীরসঙ্ঘৈর্ভূতগণৈঃ সহেতি শেষঃ। দেহপ্রাবরণার্থম্ উত্তরীয়সংগ্রহার্থং সংসরন্ গচ্ছন্নিব। সূচ্যা অধোরন্ধ্রযুক্ত-সূক্ষ্মলৌহশলাকয়া, সূত্রেণ তদ্রন্ধ্রপ্রবিষ্টতন্তুনা চ পুনরপি পূর্ব্ববদেব কথাং বাক্যম্, সূচয়দসূচয়ৎ। অড়াগমাভাব আর্ষঃ। তথা চ স্বরন্ধ্রগতসূত্রসমন্বিতায়াঃ সূচ্যা আকর্ষণে তৎ সূত্রমপ্যাকৃষ্টং ভবতীতি যথা সূচী প্রধানা, সূত্রঞ্চাপ্রধানং জ্ঞায়তে; তথা ধ্যানাদিনা সগুণব্রহ্মণ আকর্ষণে তদধিষ্ঠিতা মায়াপ্যাকৃষ্টা ভবতীতি ব্রহ্ম প্রধানং মায়া চাপ্রধানেতি ভাবঃ ॥৫০—৫৪॥

তমিতি। মত্তো মম সকাশাৎ ॥৫৫॥

অতএব দেবি! তুমি জৈগীষব্যকে ক্ষমা কর, তোমার তাঁহাকে রক্ষা করা উচিত।' মহাদেব এই কথা বলিলে, দুর্গা বলিলেন—'অন্তকনাশক! আমি সেই জৈগীষব্যমুনির নিস্পৃহত্ব দেখিতে ইচ্ছা করি।' 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া অজর, অমর ও শুদ্ধাত্মা জগদীশ্বর মহাদেব বৃষে আরোহণ করিয়া দুর্গাকে লইয়া যে স্থানে সেই মহর্ষি ছিলেন, সেই স্থানে গমন করিতে লাগিলেন; তখন দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণ তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেন। এই সময় মহাযশা মহাদেব নানা স্থান হইতে ভূতগণকে আনয়ন করিয়া তাহাদিগকেও সহচর করিলেন। তখন জৈগীষব্য-মুনি উত্তরীয় সংগ্রহ করিবার জন্যই যেন যাইতে থাকিয়া মহাদেবের প্রত্যুদ্গমনপূর্ব্বক উপযুক্তভাবে তাঁহার পূজা করিয়া একটা সূচী ও সূত্রদ্বারা পূর্ব্ববৎ বাক্যেরই সূচনা করিলেন ॥৫০—৫৪॥

তখন মহাদেব তাঁহাকে বলিলেন—'মুনি জৈগীষব্য! আমি তোমাকে কি দান করিব? তুমি যাহা যাহা ইচ্ছা কর, সে সমস্তই আমার নিকট গ্রহণ করিতে পার' ॥৫৫॥

প্রহসংস্তু পুনঃ শর্বো বৃণীষ্বেতি তমব্রবীৎ।
অবশ্যং হি বরো মত্তঃ শ্রাব্যং বরমনুত্তমম্ ॥৫৭॥
জৈগীষব্যস্তমাহেদং শ্রোতব্যঞ্চ ত্বয়া মম।
সূচীমনু মহাদেব! সূত্রং সমনুগচ্ছতি ॥৫৮॥
ততঃ প্রহস্য ভগবান্ গৌরীমালোক্য শঙ্করঃ।
স্বস্থানং প্রযযৌ হৃষ্টঃ সর্বদেবনমস্কৃতঃ ॥৫৯॥
এতত্তে কথিতং রাজন্! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
নির্দ্বন্দ্বা যোগিনো নিত্যাঃ সর্বশস্তে স্বয়ম্ভুবঃ ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে জৈগীষব্যাসিতসংবাদে সপ্তবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি। গোবৃষভঃ শ্রেষ্ঠো বৃষো ধ্বজে যস্য তৎসম্বোধনম্। যত্তে কার্য্যং কর্ত্তব্যং গম্যতাং তদর্থমিতি শেষঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

প্রহসন্নিতি। শর্ব্বঃ শিবঃ। মত্তঃ প্রাপ্য ইতি শেষঃ; শ্রাব্যং মযি ত্বয়া শ্রাবণীয়ম্ ॥৫৭॥

জৈগীষব্য ইতি। অনু লক্ষ্যীকৃত্য। যথা সূত্রং সূচীমনুগচ্ছতি; তথা অর্থশক্তিরপ্যর্থমনু গচ্ছতীতি ভাবঃ ॥৫৮॥

তত ইতি। জৈগীষব্যস্য নিস্পৃহত্বদর্শনেন কৌতুকাদেব হাস ইত্যাশয়ঃ ॥৫৯॥

তখন মহর্ষি জৈগীষব্য মহাদেবের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়াই বলিলেন—'বৃষধ্বজ! আমি আপনা হইতে পাই নাই এমন কিছুই দেখি না এবং আমি কৃতার্থ ও পরিপূর্ণ হইয়া গিয়াছি; অতএব আপনার যাহা কর্ত্তব্য থাকে, তাহার জন্য আপনি গমন করিতে পারেন ॥৫৬॥

তখন মহাদেব হাস্য করিয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—'তুমি বর গ্রহণ কর, আমার নিকট হইতে অবশ্যই তোমার বর গ্রহণ করা উচিত; অতএব তুমি উত্তম বরের বিষয় আমাকে শ্রবণ করাও' ॥৫৭॥

পরে জৈগীষব্য তাঁহাকে বলিলেন—'মহাদেব! আমার কথা আপনাকে শুনিতে হইবে। সূত্র সূচীর অনুগমন করিয়া থাকে' ॥৫৮॥

তদনন্তর সর্ব্বদেবনমস্কৃত ভগবান্ মহাদেব দুর্গার দিকে চাহিয়া হাস্য করিয়া সন্তুষ্ট চিত্তে স্বস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥৫৯॥

* '...উনত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্‌ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

অষ্টাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

প্রিয়ঃ সর্বস্য লোকস্য সর্বসত্ত্বাভিনন্দিতা।
গুণৈঃ সর্বৈরুপেতশ্চ কো ন্বস্তি ভুবি মানবঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি পৃচ্ছতো ভরতর্ষভ।।
উগ্রসেনস্য সংবাদং নারদে কেশবস্য চ ॥২॥

উগ্রসেন উবাচ।

যস্য সংকল্পতে লোকো নারদস্য প্রকীর্ত্তনে।
মন্যে স গুণসম্পন্নো ব্রূহি তন্মম পৃচ্ছতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখশূন্যাঃ, নিত্যা নিত্যবদ্দীর্ঘকালস্থায়িনঃ, স্বয়ম্ভুবঃ সমানা ইতি শেষঃ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ০ঃ—

প্রিয় ইতি। সর্ব্বাণি সত্ত্বানি প্রাণিনঃ অভিনন্দতি আদ্রিয়ত ইতি সঃ ॥১॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি। নারদে নারদবিষয়ে ॥২॥

রাজা! তুমি আমাকে যে বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তোমার নিকট তাহা বলিলাম। সেই যোগীরা দ্বন্দ্বদুঃখশূন্য, দীর্ঘজীবী এবং সর্ব্বপ্রকারেই ব্রহ্মার তুল্য হইয়া থাকেন' ॥৬০॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সর্ব্বলোকের প্রিয়, সমস্ত প্রাণীর আদরকারী এবং সকলগুণসম্পন্ন কোন্ মানব জগতে আছেন?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি জিজ্ঞাসা করিতেছ; সুতরাং তোমার নিকটে আমি এই বিষয়ে নারদের সম্বন্ধে কৃষ্ণ ও উগ্রসেনের সংবাদ বলিতেছি' ॥২॥

(১) সর্ব্বসত্ত্বাভিনন্দিতঃ—নি।

বাসুদেব উবাচ।

কুকুরাধিপ ! যান্মন্যে শৃণু তান্মে বিবক্ষতঃ।
নারদস্য গুণান্ সাধুন্ সংক্ষেপেণ নরাধিপ ! ॥৪॥
ন চারিত্রনিমিত্তোঽস্যাহঙ্কারো দেহতাপনঃ।
অভিন্নশ্রুতচারিত্রস্তস্মাৎ সর্ব্বত্র পূজিতঃ ॥৫॥
অরতিঃ ক্রোধচাপল্যে ভয়ং নৈতানি নারদে।
অদীর্ঘসূত্রঃ শূরশ্চ তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥৬॥
উপাস্যো নারদো বাঢ়ং বাচি নাস্য ব্যতিক্রমঃ।
কামতো যদি বা লোভাত্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মন্যেতি। সঙ্কল্পতে অভিলষতি ॥৩॥

কুকুরেতি। কুকুরো নাম বংশস্তদধিপ ! যান্ সাধুন্ মন্য ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

নেতি। চারিত্রং সচ্চরিত্রমেব নিমিত্তং যস্য সঃ। অভিন্নে একপ্রকারে শ্রুতচারিত্রে শাস্ত্রজ্ঞান-চরিত্রে যস্য সঃ ॥৫॥

অরতিরিতি। অরতির্বিরক্তিঃ। অদীর্ঘসূত্রঃ শীঘ্রকার্য্যকারী, শূরো ধর্ম্মবীরঃ ॥৬॥

উপাস্য ইতি। বাঢ়ং সাতিশয়ম্। ব্যতিক্রমো লঙ্ঘনম্ ॥৭॥

উগ্রসেন বলিয়াছিলেন—'কৃষ্ণ ! সমস্ত লোক যে নারদের গুণকীর্ত্তন করিবার অভিলাষ করে, আমি মনে করি, তিনি অবশ্যই গুণসম্পন্ন। অতএব আমি জিজ্ঞাসা করি, তুমি তাঁহার বিষয় বল' ॥৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'কুকুরাধিপতি রাজা ! আমি নারদের যে সকল গুণকে উৎকৃষ্ট বলিয়া মনে করি, সেইগুলিকে সংক্ষেপে বলিতে ইচ্ছা করি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৪॥

সচ্চরিত্র বলিয়া নারদের কোন অহঙ্কার নাই, সুতরাং তাঁহার দেহে সন্তাপও উৎপন্ন হয় না এবং তাঁহার শাস্ত্রজ্ঞান ও চরিত্র উভয়ই সমান; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥৫॥

বিরক্তি, ক্রোধ, চঞ্চলতা ও ভয়—এ দোষগুলি নারদের নাই এবং তিনি দীর্ঘসূত্র নহেন; অথচ ধর্ম্ম বীর; সেই জন্যই সর্ব্বত্র সম্মান লাভ করেন ॥৬॥

নারদ ইচ্ছা করিয়া বা লোভবশতঃ নিজের বাক্য লঙ্ঘন করেন না। সেই জন্যই তিনি সকলের অত্যন্ত পূজনীয় এবং সর্ব্বত্র পূজা পাইয়াও থাকেন ॥৭॥

(৫) দেহপাতনঃ—নি।

অধ্যাত্মবিধিতত্ত্বজ্ঞঃ ক্ষান্তঃ শক্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
ঋজুশ্চ সত্যবাদী চ তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥৮॥
তেজসা যশসা বুদ্ধ্যা জ্ঞানেন বিনয়েন চ।
জন্মনা তপসা বৃদ্ধস্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥৯॥
সুশীলঃ সুখসংবেশঃ সুভোজঃ স্বাদরঃ শুচিঃ।
সুবাক্যশ্চাপ্যনীর্ষ্যশ্চ তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥১০॥
কল্যাণং কুরুতে বাঢ়ং পাপমস্মিন্ন বিদ্যতে।
ন প্রীয়তে পরানর্থৈস্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥১১॥
বেদশ্রুতিভিরাখ্যানৈরর্থানভিজিগীষতি।
তিতিক্ষুরনবজ্ঞাতা তস্মাৎ সর্ব্বত্র পূজিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অধ্যাত্মেতি। অধ্যাত্মবিধিতত্ত্বজ্ঞঃ অধ্যাত্মশাস্ত্রমর্ম্মবিৎ ॥৮॥

তেজসেতি। তেজসা প্রভাবেণ। বৃদ্ধঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৯॥

সুশীল ইতি। সুখসংবেশঃ অনায়াসপ্রাপ্যনিদ্রঃ, স্বাদরঃ সর্ব্বেষামেব সুখেনাদরকারী। অনীর্ষ্য ঈর্ষ্যাশূন্যঃ ॥১০॥

কল্যাণমিতি। কল্যাণং কল্যাণজনকং পুণ্যম্। পরানর্থৈরন্যানিষ্টকরণৈঃ ॥১১॥

বেদেতি। কর্ম্মপ্রতিপাদকানি অপৌরুষেয়শাস্ত্রাণি বেদাঃ ব্রহ্মপ্রতিপাদকানি চ তানি শ্রুতয়স্তাভিঃ, আখ্যানৈঃ পুরাণাদিভিশ্চ অর্থান্ প্রয়োজনানি, অভিজিগীষতি সর্ব্বথা আয়ত্তীকর্ত্তু-মিচ্ছতি, তিতিক্ষুঃ সহিষ্ণুঃ অনবজ্ঞাতা ন কস্যাপ্যবজ্ঞাকর্ত্তা ॥১২॥

নারদ ক্ষমাশীল, শক্তিশালী, জিতেন্দ্রিয়, সরলপ্রকৃতি ও সত্যবাদী এবং তিনি অধ্যাত্মশাস্ত্রের মর্ম্ম জানেন; সেই জন্যই সর্ব্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

নারদ তেজে, যশে, বুদ্ধিতে, জ্ঞানে, বিনয়ে, জন্মে ও তপস্যায় সর্ব্বশ্রেষ্ঠ; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র পূজা প্রাপ্ত হন ॥৯॥

নারদ সুশীল, পবিত্র ও সদালাপী এবং তিনি সুখে নিদ্রা যাইতে পারেন, সুখে ভোজন করেন ও সকলেরই আদর করিয়া থাকেন, অথচ কাহারও ঈর্ষ্যা করেন না; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র পূজিত হন ॥১০॥

নারদ অত্যন্ত পুণ্য করেন, তাঁহাতে একেবারেই পাপ নাই এবং তিনি পরের অনিষ্ট করিয়া সন্তুষ্ট হন না; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র সম্মান লাভ করেন ॥১১॥

(১২) তিতিক্ষুরনবজ্ঞাতঃ—বর্ধ, তিতিক্ষুরনবজ্ঞশ্চ—নি।

সমত্বাচ্চ প্রিয়ো নাস্তি নাপ্রিয়শ্চ কথঞ্চন।
মনোঽনুকূলবাদী চ তস্মাৎ সর্ব্বত্র পূজিতঃ ॥১৩॥
বহুশ্রুতশ্চিত্রকথঃ পণ্ডিতোঽনলসোঽশঠঃ।
অদীনোঽক্রোধনোঽলুব্ধস্তস্মাৎ সর্ব্বত্র পূজিতঃ ॥১৪॥
নার্থে ধনে বা কামে বা ভূতপূর্বোঽস্য বিগ্রহঃ।
দোষাশ্চাস্য সমুচ্ছিন্নাস্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥১৫॥
দৃঢ়ভক্তিরনিন্দ্যাত্মা শ্রুতবাননৃশংসবান্।
বীতসংমোহদোষশ্চ তস্মাৎ সর্ব্বত্র পূজিতঃ ॥১৬॥
অসক্তঃ সর্ব্বসঙ্গেষু সক্তাত্মেব চ লক্ষ্যতে।
অদীর্ঘসংশয়ো বাগ্মী তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সমত্বাদিতি। সমত্বাৎ সর্ব্বত্রসমদর্শিত্বাৎ ॥১৩॥

বহ্বিতি। চিত্রকথো বিচিত্রভাষী, পণ্ডিতঃ শাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞঃ ॥১৪॥

নেতি। অর্থে ধনকামেতরবিষয়ে। বিগ্রহো লাভায় সঙ্ঘর্ষঃ ॥১৫॥

দৃঢ়েতি। দৃঢ়ভক্তির্নারায়ণে, শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, অনৃশংসবান্ দয়ালুঃ, বীতসম্মোহদোষস্ত্যক্ত-মহামোহদোষঃ ॥১৬॥

নারদ বেদ, উপনিষদ ও পুরাণদ্বারা প্রয়োজন সাধনের ইচ্ছা করেন এবং সহিষ্ণু, অথচ কাহারই অবজ্ঞা করেন না; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥১২॥

নারদ সর্ব্বত্রই সমদর্শী, সুতরাং তাঁহার কেহই কোন প্রকার প্রিয় বা অপ্রিয় নাই এবং তিনি সকলেরই মনের অনুকূল কথা বলেন; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র সম্মানিত হইয়া থাকেন ॥১৩॥

নারদ বহুশাস্ত্রজ্ঞ, বিচিত্রভাষী ও পণ্ডিত; অথচ তিনি অলস, শঠ, কাতর, ক্রোধী বা লোভী নহেন; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥১৪॥

ধন, অন্য কাম্যবিষয় অথবা তদ্ভিন্ন বিষয় লাভ করিবার জন্য পূর্বে নারদের কোন সঙ্ঘর্ষ হয় নাই এবং উঁহার সমস্ত দোষই তিরোহিত হইয়াছে; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র পূজা লাভ করিয়া থাকেন ॥১৫॥

নারদ নারায়ণে দৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন, অনিন্দ্যচিত্ত, শাস্ত্রজ্ঞ, দয়ালু ও মোহদোষশূন্য; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র পূজা পাইয়া থাকেন ॥১৬॥

(১৪) পণ্ডিতোঽলালসোঽশঠঃ···বঙ্গ।

সমাধির্নাস্য কামার্থে নাত্মানং স্তৌতি কর্হিচিৎ।
অনীর্ষুর্মৃদুসংবাদস্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥১৮॥
বেদার্থবিদ্বিভাগেন যজ্ঞবিদ্‌যোগবিৎ কবিঃ।
ভক্তিমান্ স সদা বিদ্বাংস্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥১৯॥
ত্রিগুণং গুণভোক্তারং পঞ্চযজ্ঞাত্মকং তথা।
যথাবৎ স বিজানাতি তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥২০॥
লোকস্য বিবিধং চিত্তং প্রেক্ষতে চাপ্যকুৎসয়ন্।
সংসর্গবিদ্যাকুশলস্তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অসক্ত ইতি। অসক্তঃ অপ্রবৃত্তঃ, সর্ব্বসঙ্গেষু পণ্ডিতমূর্খাদিসংসর্গেষু, সক্তাত্মা নারায়ণে চিরলগ্নচিত্তঃ ॥১৭॥

সমাধিরিতি। সমাধিস্তীব্রচিন্তা। মৃদুসংবাদঃ কোমলবাক্ ॥১৮॥

বেদেতি। বিভাগেন যজ্ঞবিৎ যজ্ঞবিভাগজ্ঞঃ ॥১৯॥

ত্রিতি। ত্রয়ো গুণা যত্র তৎ ত্রিগুণং প্রধানম্, গুণভোক্তারং পুরুষম্; পঞ্চযজ্ঞাত্মকং ধর্ম্মম্। তে চ যথা মনুক্তাঃ—"অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্॥" ॥২০॥

লোকস্যেতি। চিত্তং চিত্তবৃত্তিং প্রেক্ষতে জানাতি, অকুৎসয়ন্ দুষ্টচিত্তবৃত্তিদর্শনেঽপীতি ভাবঃ, সংসর্গবিদ্যা সদসৎসঙ্গজ্ঞানং তত্র কুশলো নিপুণঃ ॥২১॥

নারদ কোন সংসর্গে লিপ্ত নহেন এবং তাঁহাকে নারায়ণে সংশক্তচিত্তই দেখা যায়, আর উহার সংশয় দীর্ঘকাল থাকে না এবং তিনি বাগ্মী; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥১৭॥

কামে বা অর্থে নারদের মন যায় না এবং তিনি কখনও আত্মপ্রশংসা করেন না, অথচ ঈর্ষ্যাশূন্য ও কোমলভাষী; সেই জন্যই সর্বত্র তিনি পূজা লাভ করিয়া থাকেন ॥১৮॥

নারদ বেদার্থ, যজ্ঞবিভাগ ও যোগ জানেন এবং তিনি কবি, সর্ব্বদা নারায়ণে ভক্তিশালী ও জ্ঞানী; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র সম্মান লাভ করেন ॥১৯॥

নারদ যথাযথভাবে প্রকৃতি, পুরুষ ও পঞ্চযজ্ঞাত্মক ধর্ম্ম জানেন; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥২০॥

---

(১৯) ইতঃ শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

নাসূয়ত্যাগমং কশ্চিৎ স্বনয়েনোপজীবতি।
অবন্ধ্যকালো বশ্যাত্মা তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥২২॥
কৃতশ্রমঃ কৃতপ্রজ্ঞো ন চ তৃপ্তঃ সমাধিতঃ।
নিত্যযুক্তোঽপ্রমত্তশ্চ তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥২৩॥
নাপত্রপশ্চ যুক্তশ্চ নিযুক্তঃ শ্রেয়সে পরৈঃ।
অভেত্তা পরগুহ্যানাং তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥২৪॥
ন হৃষ্যত্যর্থলাভেষু নালাভে তু ব্যথত্যপি।
স্থিরবুদ্ধিরসক্তাত্মা তস্মাৎ সর্বত্র পূজিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। আগমং শাস্ত্রম্, স্বনয়েন নিজনীত্যা সরলভাবেনেত্যর্থঃ। অবন্ধ্যকালঃ অনিষ্ফলসময়ঃ, বশ্যাত্মা আয়ত্তচিত্তঃ ॥২২॥

কৃত ইতি। কৃতশ্রমো যোগাভ্যাসে, কৃতপ্রজ্ঞ উৎপাদিততত্ত্বজ্ঞানঃ, সমাধিতো ধ্যানেন। নিত্যযুক্তঃ সর্ব্বদোদ্‌যোগী, অপ্রমত্তঃ কর্ত্তব্যেষু সাবধানঃ ॥২৩॥

নেতি। নাপত্রপঃ অনির্লজ্জঃ, যুক্তো ন্যায়নিষ্ঠঃ পরৈঃ শ্রেয়সে স্বমঙ্গলসাধনায় নিযুক্তো ব্যাপারিতঃ। পরগুহ্যানাং পরকীয়গোপ্যবিষয়াণাম্, অভেত্তা অপ্রকাশকঃ ॥২৪॥

নেতি। ব্যথতি ব্যথতে। অসক্তাত্মা সর্ব্বত্রৈবানাসক্তচিত্তঃ ॥২৫॥

নারদ লোকের নানাবিধ চিত্তবৃত্তি বুঝিতে পারেন, অথচ দূষিতচিত্তবৃত্তি বুঝিয়াও নিন্দা করেন না এবং সৎসংসর্গ ও অসৎসংসর্গ বুঝিতে নিপুণ; সেই জন্যই তিনি সর্বত্র সম্মান লাভ করেন ॥২১॥

নারদ কোন শাস্ত্রের উপরই দোষারোপ করেন না, আপন নীতি অনুসারেই জীবন যাপন করেন, নিষ্ফলভাবে সময়ক্ষেপ করেন না এবং মনকে বশীভূত রাখেন; সেই জন্যই সর্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥২২॥

নারদ যোগাভ্যাসে পরিশ্রম ও তত্ত্বজ্ঞান অর্জ্জন করিয়াছেন, যত ধ্যান করেন, কিছুতেই তৃপ্তিলাভ করেন না এবং সর্বদা উদ্‌যোগী ও সাবধান থাকেন; সেই জন্যই সর্ব্বত্র গৌরব লাভ করেন ॥২৩॥

নারদ লজ্জাশীল, ন্যায়পরায়ণ ও পরের মঙ্গলসাধনে ব্যাপৃত থাকেন; কিন্তু পরের গোপনীয় বিষয় প্রকাশ করেন না; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র সম্মানিত হন ॥২৪॥

নারদ অর্থলাভেও হৃষ্ট হন না, আবার অর্থলাভ না হইলেও বিষাদ অনুভব করেন না এবং তিনি স্থিরবুদ্ধি ও অনাসক্তচিত্ত; সেই জন্যই তিনি সর্ব্বত্র পূজিত হইয়া থাকেন ॥২৫॥

তং সর্ব্বগুণসম্পন্নং দক্ষং শুচিমনাময়ম্।
কালজ্ঞঞ্চ প্রিয়জ্ঞঞ্চ কঃ প্রিয়ং ন করিষ্যতি ॥২৬॥
ইত্যুক্তঃ সংপ্রশস্যৈনমুগ্রসেনো গতো গৃহাৎ।
আস্তে কৃষ্ণস্তথৈকান্তে পর্য্যঙ্কে রত্নভূষিতে ॥২৭॥
কদাচিত্তত্র ভগবান্ প্রবিবেশ মহামুনিঃ।
তমভ্যর্চ্চ্য যথান্যায়ং তূষ্ণীমাস্তে জনার্দ্দনঃ ॥২৮॥
তং খিন্নমিব সংলক্ষ্য কেশবং বাক্যমব্রবীৎ।
কিমিদং কেশব! তব বৈমনস্যং জনার্দ্দন!।
অভূতপূর্ব্বং গোবিন্দ! তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২৯॥

বাসুদেব উবাচ।

নাসুহৃৎ পরমং মন্ত্রং নাপদোঽর্হতি বেদিতুম্।
অপণ্ডিতো বাপি সুহৃৎ পণ্ডিতো বাপ্যনাত্মবান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। অনাময়ং রাগাদ্যভাবাৎ নিরুপদ্রবম্ ॥২৬॥
ইতীতি। আস্তে উপবিশতি স্ম, একান্তে গৃহস্যৈকদেশে ॥২৭॥
কদাচিদিতি। মহামুনির্নারদঃ, তূষ্ণীং নীরবম্ ॥২৮॥
তমিতি। অব্রবীন্নারদঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

সর্ব্বগুণসম্পন্ন, সর্ব্বকার্য্যে দক্ষ, পবিত্র, উপদ্রবশূন্য, কালজ্ঞ ও প্রিয়জ্ঞ সেই নারদকে কোন্ ব্যক্তি সদ্ব্যবহার করিয়া প্রিয় না করিবে?' ॥২৬॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, উগ্রসেন নারদের প্রশংসা করিয়া গৃহ হইতে চলিয়া গেলেন; আর কৃষ্ণ সেই গৃহের একপ্রান্তস্থিত রত্নভূষিত পর্য্যঙ্কের উপরে বসিয়া রহিলেন ॥২৭॥

কিয়ৎকাল পরে ভগবান্ নারদ সেই গৃহে আসিয়া প্রবেশ করিলেন। তখন কৃষ্ণ যথানিয়মে তাঁহার পূজা করিয়া নীরব হইয়া রহিলেন ॥২৮॥

তখন নারদ কৃষ্ণকে বিষণ্ণের ন্যায় দেখিয়া এই কথা বলিলেন—'কেশব! জনার্দ্দন! গোবিন্দ! আপনার এই অভূতপূর্ব্ব বৈমনস্য কেন? তাহা আপনি আমার নিকট বলিতে পারেন' ॥২৯॥

(২৭) ইতঃ প্রভৃত্যধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ সর্ব এব শ্লোকাঃ পি ব ব র্দ্ধ ন সন্তি।

স ত্বং সুহৃচ্চ বিদ্বাংশ্চ জিতাত্মা শ্রোতুমর্হসি।
অপ্যেতদ্‌হৃদি যদ্‌দুঃখং তদ্বান্ শ্রোতুমর্হতি ॥৩১॥
দাস্যমৈশ্বর্য্যবাদেন জ্ঞাতীনাঞ্চ করোম্যহম্।
দ্বিষন্তি সততং ক্রুদ্ধা জ্ঞাতিসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥৩২॥
দিব্যা অপি তথা ভোগা দত্তাস্তেষাং ময়া পৃথক্।
তথাপি চ দ্বিষন্তো মাং বর্ত্তন্তে চ পরস্পরম্ ॥৩৩॥

নারদ উবাচ।

অনায়সেন শস্ত্রেণ পরিমৃজ্যানুমৃজ্য চ।
জিহ্বামুদ্ধর চৈতেষাং ন বক্ষ্যন্তি ততঃ পরম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অসুহৃৎ শত্রুঃ অস্য মে পরমং দুঃখং বেদিতুং বোদ্ধুং নার্হতি, আপদশ্চ বেদিতুং নার্হতি; অপণ্ডিতঃ সুহৃদ্বাপি তদুভয়ং বেদিতুং নার্হতি; অনাত্মবান্ অপ্রশস্তচিত্তঃ পণ্ডিতো বাপি বেদিতুং নার্হতি ॥৩০॥

তর্হি কো বেদিতুমর্হতীত্যাহ স ইতি। জিতাত্মা বশীকৃতচিত্তঃ ॥৩১॥

কিং তদ্দুঃখমিত্যাহ দাস্যমিতি। অহম্ ঐশ্বর্য্যবাদেন প্রভুত্বাপবাদেন প্রভুত্বমকৃত্বেত্যর্থঃ, জ্ঞাতীনাং দাস্যং দাসত্বমেব করোমি ॥৩২॥

দিব্যা ইতি। দিব্যা অপি স্বর্গীয়া এব, ভোগা অন্নবস্ত্রাদয়ঃ ॥৩৩॥

অনায়সেনেতি। অনায়সেন অলৌহনির্ম্মিতেন শস্ত্রেণ, জিহ্বামেব পরিমৃজ্যানুমৃজ্য চ এতেষাং জ্ঞাতিসম্বন্ধিবান্ধবানাং জিহ্বাম্, উদ্ধর উৎপাটয়; ততঃ পরং পুনস্তেন বক্ষ্যন্তি, ত্বাং ন নিন্দিষ্যন্তি ॥৩৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'দেবর্ষি! আমার শত্রুপক্ষ আমার পরম দুঃখ জানিতে পারে না কিংবা আমার বিপদও বুঝিতে সমর্থ হয় না; তারপর মূর্খ বন্ধুলোকও সে দুঃখ বা বিপদ বুঝিতে পারে না, আবার অপ্রশস্তচিত্ত পণ্ডিতও আমার সেই দুঃখ বা বিপদ অনুভব করিতে সমর্থ হন না ॥৩০॥

কিন্তু আপনি আমার সুহৃদ্, পণ্ডিত ও প্রশস্তচিত্ত; সুতরাং আপনিই শুনিবার যোগ্য। অতএব আমার মনে যে দুঃখ চলিতেছে, তাহা আপনি শুনিতে পারেন ॥৩১॥

দেবর্ষি! আমি জ্ঞাতিগণের উপরে প্রভুত্ব না করিয়া তাহাদের দাসত্বই করিতেছি, তথাপি ক্রুদ্ধ জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও বান্ধবেরা সর্ব্বদাই আমার উপরে বিদ্বেষ করে ॥৩২॥

আমি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে তাহাদিগকে স্বর্গীয় ভোগ্যবস্তুসকল দিয়া আসিতেছি; তথাপি তাহারা আমার উপরে বিদ্বেষ করিয়াই চলিতেছে' ॥৩৩॥

ভগবানুবাচ।

অনায়সং কথং বিদ্যাং শস্ত্রং মুনিবরোত্তম।।
যেনৈষামুদ্ধরে জিহ্বাং ব্রূহি তন্মে যথাতথম্ ॥৩৫॥

নারদ উবাচ।

গোহিরণ্যঞ্চ বাসাংসি রত্নাদ্যং যদ্ধনং বহু।
আস্যে প্রক্ষিপ চৈতেষাং শস্ত্রমেতদনায়সম্ ॥৩৬॥
সুহৃৎসম্বন্ধিমিত্রাণাং গুরূণাং স্বজনস্য চ।
আখ্যাতং শস্ত্রমেতদ্ধি তেন ছিন্দ্ধি পুনঃ পুনঃ ॥৩৭॥
তবৈশ্বর্য্যপ্রদানানি শ্লাঘ্যমেষাং বচাংসি চ।
সমর্থং ত্বামভিজ্ঞায় প্রবদন্তি চ তে নরাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অনায়সমিতি। অনায়সমলৌহনির্ম্মিতম্, বিদ্যামহং লভেয় ॥৩৫॥

গবিতি। আস্যে মুখে, প্রক্ষিপ দেহি। বাচৈব কেবলং দানং কুরু ন পুনঃ কার্য্যত ইত্যর্থঃ। তেন চ তত্তল্লাভাশয়া ভবতো নিন্দাতো নিবৃত্তিমেষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥৩৬॥

সুহৃদিতি। ছিন্দ্ধি জিহ্বামবরুন্ধীত্যর্থঃ ॥৩৭॥

তবেতি। তব এষাং সুহৃদাদীনাম্, ঐশ্বর্য্যপ্রদানানি ধনার্পণানি বচাংসি মধুরবাক্যানি চ প্রবর্ত্তন্ত ইতি শেষঃ। অতএব শ্লাঘ্যং প্রশস্তমেব ত্বাম্, সমর্থং তদধিকদানেঽপি শক্তমভিজ্ঞায়, প্রবদন্তি তদদানান্নিন্দন্তি ॥৩৮॥

নারদ বলিলেন—'আপনি অলৌহনির্ম্মিত অস্ত্রদ্বারা উহাদের জিহ্বা মাজিয়া ঘসিয়া তাহার উৎপাটন করুন, তাহার পরে আর তাহারা আপনাকে নিন্দা করিতে পারিবে না' ॥৩৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'মুনিশ্রেষ্ঠ! আমি যাহাদ্বারা সুহৃৎপ্রভৃতির জিহ্বা উৎপাটন করিব, সেই অলৌহনির্ম্মিত অস্ত্র কি করিয়া পাইব? তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন' ॥৩৫॥

নারদ বলিলেন—'গো, সুবর্ণ, বস্ত্র, রত্ন এবং অন্যান্য যে বহুপ্রকার ধন আছে, সে সমস্তই আপনি সুহৃৎপ্রভৃতিকে মুখে মুখে দান করুন,' ইহাই অলৌহনির্ম্মিত অস্ত্র ॥৩৬॥

ইহাকেই অলৌহনির্ম্মিত অস্ত্র বলে; ইহাদ্বারাই আপনি সুহৃৎ, সম্বন্ধী, বান্ধব, গুরুজন ও স্বজনবর্গের জিহ্বাকে বার বার ছেদন করুন ॥৩৭॥

আপনি সুহৃৎপ্রভৃতিকে ধনাদি দান করিতেছেন এবং মধুর বাক্য বলিতেছেন,

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ প্রহস্য ভগবান্ সম্পূজ্য চ মহামুনিম্।
তথা করোন্মহাতেজা মুনিবাক্যেন চোদিতঃ ॥৩৯॥
এবংপ্রভাবো ব্রহ্মর্ষির্নারদো মুনিসত্তমঃ।
পৃষ্টবানসি যন্মাং ত্বং তদুক্তং রাজসত্তম! ॥৪০॥
সর্বধর্ম্মহিতে যুক্তাঃ সত্যধর্ম্মপরায়ণাঃ।
লোকপ্রিয়ত্বং গচ্ছন্তি জ্ঞানবিজ্ঞানকোবিদাঃ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বাসুদেবোগ্রসেনসংবাদে অষ্টাবিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥*

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ভগবান্ কৃষ্ণঃ, চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩৯॥

এবমিতি। এবমীদৃক্ প্রভাবো যস্য সঃ ॥৪০॥

সর্ব্বেতি। "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ" ইত্যমরঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ইহাতে আপনি শ্লাঘ্যই বটেন; তথাপি আপনি ইহা অপেক্ষাও অধিক দিতে পারেন মনে করিয়া সেই লোকগুলি আপনার নিন্দা করে' ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহাতেজা ভগবান্ কৃষ্ণ হাস্য করিয়া এবং নারদকে সম্মান দেখাইয়া তাহার বাক্য অনুসারে সেইরূপই করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

ব্রহ্মর্ষি ও মুনিশ্রেষ্ঠ নারদের এইরূপ প্রভাব। রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তাহা বলিলাম ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির! সমস্ত ধর্ম্মের হিতসাধনে নিরত, সত্যধর্ম্মপরায়ণ এবং জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ এইরূপ লোকেরা লোকের প্রিয় হইয়া থাকেন' ॥৪১॥

* '...ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...সপ্তত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ঊনত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

আদ্যন্তং সর্বভূতানাং জ্ঞাতুমিচ্ছামি কৌরব !।
ধ্যানং কর্ম্ম চ কালঞ্চ তথৈবায়ুর্যুগে যুগে ॥১॥
লোকতত্ত্বঞ্চ কাৎর্স্ন্যেন ভূতানামাগতিং গতিম্।
সর্গশ্চ নিধনঞ্চৈব কুত এতৎ প্রবর্ত্ততে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বং ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে সংক্ষেপেণ শ্রুতং সৃষ্ট্যাদিকং পুনর্ব্বিস্তরেণ শ্রোতুমিচ্ছন্নাহ আদীতি। আদিনা কারণেন যুক্তঃ অন্তো লয়স্থানম্ আদ্যন্তস্তম্। মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১॥

লোকেতি। আগতিমাবির্ভাবম্, গতিং তিরোভাবম্, সর্গঃ সৃষ্টিঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং নানাধ্যানমুখেনোক্তমধিকারিণঃ স্বরূপং শ্রুত্বাত্মনি তত্ত্বজ্ঞানাধিকারং পশ্যন্ ভৃগুভরদ্বাজসংবাদাদৌ পূর্ব্বং সংক্ষেপেণ শ্রুতমেবার্থং বিস্তরেণ শ্রোতুমিচ্ছন্ যুধিষ্ঠির উবাচ—আদ্যন্তমিতি। আদিং সংসারহেতুম্ অন্তং লয়স্থানম্, ভূতানাং জীবানাম্, অভিন্ননিমিত্তোপাদানত্বসূচনার্থঃ সমাসঃ। "সাক্ষাচ্চোভয়াম্নানাৎ।" "তদাত্মানং স্বয়মকুরুতে"তি ন্যায়েন শ্রুত্যা চ ব্রহ্মণস্তথাত্বপ্রতিপাদনাৎ। কিংলক্ষণং ব্রহ্মেতি ধ্যানকর্ম্মণী তৎপ্রাপ্ত্যাবন্তরঙ্গবহিরঙ্গসাধনে। "কালঃ কলিঃ শয়ানো ভবতি সঞ্জিহানস্তু দ্বাপরঃ। উত্তিষ্ঠংস্ত্রেতা ভবতি কৃতং সম্পদ্যতে চর"ন্নিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং চতুর্ব্বিধং জীবং লোকতত্ত্বং লোকস্য বাস্তবং রূপং ভূতানাং বিন্দাদীনামাগতিমুদ্গমস্থানম্, গতিং প্রবেশস্থানমূর্ণনাভিমিব তন্তুজালস্য তদেতৎ সর্ব্বং জ্ঞাতুমিচ্ছামি। শ্রুত্যর্থস্তু—শয়ানোঽবিদ্যাবৃতঃ পুমান্ কলিরিত্যুচ্যতে। সঞ্জিহানো বিষয়েষু জাতবৈরাগ্যঃ সন্নবিদ্যাং সম্যক্ হাতুমিচ্ছন্ মুমুক্ষুর্দ্বাপর ইত্যুচ্যতে। উত্তিষ্ঠন্ শমাদ্যনুষ্ঠানায় সজ্জীভবন্ ত্রেতেত্যুচ্যতে। চরন্ শমাদিকমাচরন্ কৃতং কৃতযুগং ভবতি পুমানেবেত্যর্থঃ। ধর্ম্মতারতম্যাচ্চায়ুস্তারতম্যং যুগে যুগে পুংসি পুংসি জ্ঞেয়ম্। সার্দ্ধঃ ॥১॥ সর্গনিধনে ভৌতিকানাং জরায়ুজাদীনাং চতুর্ম্মুখাদিরবান্তরকারণমপি কিং ব্রহ্মৈব ততোঽন্যদেবেত্যভি-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সমস্ত ভূতের কারণ, লয়স্থান, ধ্যান, কর্ম্ম, কাল এবং যুগে যুগে পরমায়ুর পরিমাণ—এই সকল আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

লোকের সমস্ত তত্ত্ব এবং প্রাণিগণের আবির্ভাব ও তিরোভাবের বিষয় অবগত হইতে ইচ্ছা করি, আর উৎপত্তি ও বিনাশ কোথা হইতে হইতেছে ॥২॥

ভেদকং ভেদতত্ত্বঞ্চ তথান্যেষাং মতং তথা।
অবস্থাত্রিতয়ঞ্চৈব যাদৃশঞ্চ পিতামহ! ॥৩॥
যদি তেঽনুগ্রহে বুদ্ধিরস্মাস্বিহ সতাংবর!।
এতদ্ভবন্তং পৃচ্ছামি তদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥৪॥
পূর্ব্বং হি কথিতং শ্রুত্বা ভৃগুভাষিতমুত্তমম্।
ভরদ্বাজস্য বিপ্রর্ষেস্ততো মে বুদ্ধিরুত্তমা ॥৫॥
জাতা পরমধর্ম্মিষ্ঠা দিব্যসংস্থানসংস্থিতা।
ততো ভূয়স্তু পৃচ্ছামি তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যেঽহমিতিহাসং পুরাতনম্।
জগৌ যদ্ভগবান্ ব্যাসঃ পুত্রায় পরিপৃচ্ছতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভেদকমিতি। ভেদকং সুরনরাদিভেদজনকং কর্ম্ম, ভেদতত্ত্বং তেষাং বৈষম্যমর্ম্ম, অবস্থাত্রিতয়ং বাল্যযৌবনবার্দ্ধকানি ॥৩॥

যদীতি। অনুগ্রহে অনুগ্রহকরণে ॥৪॥

নমু ভৃগুভরদ্বাজসংবাদ এবৈতৎ শ্রুতম্, তৎ কথং পুনঃ পৃচ্ছত ইত্যাহ পূর্ব্বমিতি। ভরদ্বাজস্য সন্নিধৌ। দিব্যসংস্থানে অলৌকিকবিষয়ে সংস্থিতা চ ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়ঃ ॥২—৪॥ পৌনরুক্ত্যমাশঙ্ক্যাহ—পূর্ব্বং হীতি ॥৫॥ পরমধর্ম্মিষ্ঠা যোগধর্ম্মনিষ্ঠা বুদ্ধির্মে জাতেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। দিব্যসংস্থানসংস্থিতা অলৌকিকস্বরূপনিষ্ঠাবতী। ভূয়োঽধিকং বিস্তরেণেত্যর্থঃ।

পিতামহ! দেবতা ও মনুষ্যাদির বৈষম্যজনক কর্ম্ম, সেই বৈষম্যের তত্ত্ব, সেই সমস্ত বিষয়ে অন্যান্যের মত এবং বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্য যে প্রকার, তাহাও আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

সাধুশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার নিকট এই বিষয়গুলি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনার যদি আমাদের উপরে অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছা থাকে, তাহা হইলে আপনি আমার নিকট এই সকল বিষয় বলুন ॥৪॥

• ভৃগু ব্রহ্মর্ষি ভরদ্বাজের নিকটে যে উৎকৃষ্ট কথাগুলি বলিয়াছিলেন, পূর্ব্বে তাহা আপনি আমাদের নিকট বলিয়াছেন, তাহা আমি শুনিয়াছি, তাহাতে আমার উত্তম ও

অধীত্য বেদানখিলান্ সাঙ্গোপনিষদস্তথা।
অন্বিচ্ছন্নৈষ্ঠিকং কর্ম্ম ধর্ম্মনৈপুণ্যদর্শনাৎ ॥৮॥
কৃষ্ণদ্বৈপায়নং ব্যাসং পুত্ত্রো বৈয়াসকিঃ শুকঃ।
পপ্রচ্ছ সংশয়মিমং ছিন্নধর্ম্মার্থসংশয়ম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

শুক উবাচ।

ভূতগ্রামস্য কর্ত্তারং কালজ্ঞানেন নিষ্ঠিতম্।
জ্ঞানং ব্রহ্ম চ যোগঞ্চ যদাত্মকমিদং জগৎ ॥১০॥
ত্রিতয়ে ত্বেনমায়াতি তথা হেযোঽপি বা পুনঃ।
কেনৈব চ বিভাগঃ স্যাত্তুরীয়ো লক্ষণৈর্ব্বিনা ॥১১॥
যজ্জ্ঞানং লক্ষণঞ্চৈব তেষাং কর্ত্তারমেব চ।
ব্রাহ্মণস্য চ যৎ কৃত্যং তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যে উপস্থাপয়িষ্যামি। জগৌ উবাচ, পুত্ত্রায় শুকায় ॥৭॥

অধীত্যেতি। অঙ্গৈঃ শিক্ষাব্যাকরণাদিভিঃ সহেতি সাঙ্গা যা উপনিষদস্তাঃ। নৈষ্ঠিকং চিরকালীনম্, কর্ম্ম যোগাভ্যাসম্; ধর্ম্মনৈপুণ্যদর্শনাৎ ব্যাসস্য। সন্দেহং সন্দেহবিষয়ম্, ছিন্নো ধর্ম্মার্থসংশয়ো যস্মাৎ তদ্যথা তথা ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা চ সংক্ষেপেণ শ্রুতস্যাপি বিস্তরার্থং পুনঃ প্রশ্ন ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥৬—৮॥ সন্দেহং সন্দেহবিষয়ং প্রশ্নসমূহম্, ছিন্নধর্ম্মার্থসংশয়ং ব্যাসম্ ॥৯॥ তত্ত্বম্পদার্থৌ পৃচ্ছতি—ভূতেতি। কর্ত্তারমীশ্বরমেব সন্তং কালস্য পূর্ব্বোদাহৃতশ্রুত্যুক্তস্য শয়ানসন্নিহানোত্তিষ্ঠৎসঞ্চরদ্রূপবতো জীবস্য জ্ঞানেন শয়ানত্বাদিধর্ম্মজ্ঞানেন নিষ্ঠা অন্ধতমআদিরূপপ্রাপ্তিঃ সঞ্জাতাস্য তং কালজ্ঞানেন নিষ্ঠিতম্। ঈশোঽপ্যবিদ্যয়া জীবতাং গতঃ কেন ধর্ম্মেণ কীদৃশং ভাবমশ্নুত ইতি প্রশ্নার্থঃ। তত্ত্বমস্যাদিবাক্যাধ্যেতৃপ্রসিদ্ধমেব জীবব্রহ্মাভেদমনুবদতি প্রষ্টা, "কস্মিন্নু ভগবো বিজ্ঞাতে সর্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতী"ত্যাপর্ব্বণে একবিজ্ঞানাৎ সর্ব্ববিজ্ঞানপ্রসিদ্ধ্যনুবাদবৎ। ব্রাহ্মণো ব্রহ্ম বুভুৎসুর্ধর্ম্মাধর্ম্মাভ্যাং

ভীষ্ম বলিলেন—'পুত্ত্র শুকদেব জিজ্ঞাসা করিলে, ভগবান্ ব্যাসদেব যাহা বলিয়াছিলেন, এখন আমি তোমার নিকট সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিব ॥৭॥

বেদব্যাসের পুত্ত্র শুকদেব শিক্ষা ও কল্পপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্রের সহিত সমস্ত বেদ ও উপনিষদ্ অধ্যয়ন করিয়া শেষকালপর্য্যন্ত যোগাভ্যাস করিতে ইচ্ছুক হইয়া পিতার ধর্ম্মনৈপুণ্য দর্শন করায়, পিতা সেই কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাসের নিকট এই সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন এবং ভাবিয়াছিলেন যে, ইহাতেই আমার ধর্ম্ম ও অর্থের সন্দেহ দূর হইবে' ॥৮—৯॥

(১০) [illegible] নাস্তি।

ভীষ্ম উবাচ।

তস্মৈ প্রোবাচ তৎ সর্ব্বং পিতা পুত্রায় পৃচ্ছতে।
অতীতানাগতে বিদ্বান্ সর্বজ্ঞঃ সর্ব্বধর্ম্মবিৎ ॥১৩॥
পৃচ্ছতস্তব সৎপুত্র! যথাবৎ কীর্ত্তয়াম্যহম্।
শৃণুম্বাবহিতো ভূত্বা যথাবৃতমিদং জগৎ ॥১৪॥
কার্য্যাদিকারণান্তং যৎ কার্য্যান্তং কারণাদিকম্।
জ্ঞানং তদুভয়ং বিত্বা সত্যঞ্চ পরমং শুভম্ ॥১৫॥
ব্রহ্মেতি চাভিবিখ্যাতং তদ্বৈ পশ্যন্তি সূরয়ঃ।
ব্রহ্মতেজোময়ং ভূতং ভূতকারণমদ্ভুতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূতেতি। ভূতগ্রামস্য প্রাণিসমূহস্য, নিষ্ঠিতমধিষ্ঠিতং কালজ্ঞানসহিতমিত্যর্থঃ। ত্রিতয়ে ভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানরূপ কালত্রয়ে, এনং পরমাত্মানম্ আয়াতি অনুসরতি জগৎ; অপি বা এব পরমাত্মৈব পুনস্তথা জগদায়াত্যনুসরতি। কিঞ্চ লক্ষণৈরেকত্বাদিভির্বিনা কেনৈব চ হেতুনা তস্য পরমাত্মনস্তুরীয় ইতি বিভাগঃ স্যাৎ, "শান্তং শিবমদ্বৈতং তুরীয়ং মন্যন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ" ইতি শ্রুতেঃ, তুরীয়শ্চ চতুর্থ ইত্যাশয়ঃ। তস্য পরমাত্মনো যজ্জ্ঞানং যচ্চ লক্ষণং তেষাং ভূতানাং কর্ত্তারমেব চ ॥১০—১২॥

তস্মা ইতি। পিতা বেদব্যাসঃ পুত্রায় শুকদেবায় ॥১৩॥

পৃচ্ছত ইতি। আবৃতং মায়য়া পিহিতম্ ॥১৪॥

শুকদেব বলিলেন—'প্রাণিসমূহের কর্ত্তা, কাল, জ্ঞান, ব্রহ্ম, যোগ এবং এই জগৎটা যৎ স্বরূপ, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান—এই তিন কালেই জগৎ পরমাত্মার অনুসরণ করে? কিংবা পরমাত্মা জগতের অনুসরণ করেন এবং লক্ষণ না থাকায় ব্রহ্মের তুরীয় এইরূপ বিভাগ হয় কেন? আর ব্রহ্মের জ্ঞান কি প্রকার? লক্ষণই বা কিরূপ? ভূতপ্রভৃতির কর্ত্তাই বা কে এবং ব্রাহ্মণের কর্ত্তব্যই বা কি? এই সকল আপনি বলুন ॥১০—১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পুত্র শুকদেব এইরূপ প্রশ্ন করিলে ভূত, ও ভবিষ্যৎ বিষয়ে অভিজ্ঞ, সর্ব্বজ্ঞ ও সর্ব্বধর্ম্মবিৎ পিতা বেদব্যাস তাঁহাকে সে সমস্তই বলিতে লাগিলেন ॥১৩॥

সাধু পুত্র! তুমি প্রশ্ন করিলে; সুতরাং আমি যথাযথভাবে এসমস্তই বলিতেছি। এই জগৎ যিনি আবরণ করিয়া রহিয়াছেন, তুমি অবহিত হইয়া তাঁহার বিষয় শ্রবণ কর ॥১৪॥

আসীদাদৌ ততস্ত্বাহুঃ প্রধানমিতি তদ্বিদঃ।
ত্রিগুণাং তাং মহামায়াং বৈষ্ণবীং প্রকৃতিং বিদুঃ ॥১৭॥
তদীদৃশমনাদ্যন্তমব্যক্তমজরং ধ্রুবম্।
অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং ব্রহ্মাগ্রে বৈকৃতঞ্চ তৎ ॥১৮॥
তদ্বৈ প্রধানমুদ্দিষ্টং ত্রিসূক্ষ্মং ত্রিগুণাত্মকম্।
সম্যগ্‌যোগগুণং স্বস্থং তদিচ্ছাক্ষোভিতং মহৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কার্য্যেতি। কার্য্যাদি মহাভূতাদিকং কারণান্তং প্রধানান্তিমম্, কার্য্যান্তং মহাভূতশেষং কারণাদিকং প্রধানাদিকম্, তদুভয়ং জ্ঞানম্; পরমং শুভং সত্যং ব্রহ্ম চ বিদ্বা জ্ঞাত্বা ব্রহ্ম এতি প্রাপ্নোতি; "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ। "ব্রহ্মবিদ্‌ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেশ্চ। অভিবিখ্যাতং তদ্‌ব্রহ্ম চ সূরয়ো বৈ জ্ঞানিন এব পশ্যন্তি। ব্রহ্মতেজোময়ং ভূতং কিঞ্চিদস্তি, ভূতানাং স্থূলসূক্ষ্মাণাং কারণম্, পরস্পরবিরুদ্ধত্রিগুণাত্মকত্বাচ্চাদ্ভুতম্ ॥১৫—১৬॥

আসীদিতি। আদৌ সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালেঽপি তদদ্ভুতমাসীৎ। ততস্তু বিদো জ্ঞানিনঃ তদদ্ভুতং প্রধানমিত্যাহুঃ, প্রধীয়তে ধ্রিয়তে জগৎ যেনেতি যোগাৎ। ত্রয়ো গুণা যস্যাঃ তাং ত্রিগুণাম্, "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতি"রিতি সাংখ্যসূত্রঞ্চ ॥১৭॥

তদিতি। তৎ প্রধানম্, ঈদৃশং ত্রিগুণময়ম্, অনাদ্যন্তং নিত্যম্, অব্যক্তং অস্পষ্টম্, অজরং জীর্ণতাশূন্যম্, ধ্রুবমচলঞ্চ। অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ঞ্চ ব্রহ্ম পুরুষাখ্যঃ পরমাত্মা চ অগ্র আসীদিত্যনুবৃত্তিঃ। তচ্চ প্রধানম্, বৈকৃতং মহদাদিবিকারহেতুঃ। এতেন ব্রহ্ম খবৈকৃতমিতি সূচিতম্ ॥১৮॥

তদিতি। তৎ প্রধানম্, ত্রয়ঃ সূক্ষ্মাঃ সত্ত্বাদিগুণা যত্র তৎ, ত্রিগুণাত্মকং সত্ত্বাদিগুণত্রয়রূপম্,

যে জ্ঞানটী কার্য্য হইতে কারণ পর্য্যন্ত, কিংবা কারণ হইতে কার্য্য পর্য্যন্ত বিষয় করে; সেই দুই প্রকার জ্ঞান এবং পরমমঙ্গলস্বরূপ পরব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়া মানুষ ব্রহ্মকেই লাভ করিতে পারে, জ্ঞানীরা সেই সুপ্রসিদ্ধ ব্রহ্মকে প্রত্যক্ষ দর্শন করেন। সেই ব্রহ্মের তেজে ব্যাপ্ত একটী বস্তু আছে, তাহাই ভূতসমূহের কারণ এবং অদ্ভুত পদার্থ ॥১৫—১৬॥

সৃষ্টির পূর্ব্বেও সেই পদার্থটী ছিল; তাহাতেই জ্ঞানীরা তাঁহাকে প্রধান বলেন এবং সেই জ্ঞানীরাই সেই প্রকৃতিকে ত্রিগুণময়ী, মহামায়া, বৈষ্ণবীশক্তি ও প্রকৃতি বলিয়া জানেন ॥১৭॥

সেই প্রধান সত্ত্বাদিত্রিগুণময়, নিত্য, অব্যক্ত, অজর ও অচল এবং তর্কের অবিষয় ও জ্ঞানের অগোচর, পুরুষাখ্য ব্রহ্মও সৃষ্টির পূর্ব্বে ছিলেন। এই প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়ের মধ্যে প্রকৃতিই বিকৃতির হেতু ॥১৮॥

শক্তিত্রয়াত্মিকা তস্য প্রকৃতিঃ কারণাত্মিকা।
অস্বতন্ত্রা চ সততং বিদধিষ্ঠানসংযুতা ॥২০॥
স্বভাবাখ্যাং সমাপন্না মোহবিগ্রহধারিণী।
বিবিধস্যাস্য জীবস্য ভোগার্থং সমুপাগতা ॥২১॥
যথা সন্নিধিমাত্রেণ গন্ধক্ষোভায় জায়তে।
মনস্তদ্বদশেষস্য পরাৎপর ইতি স্মৃতঃ ॥২২॥
সৃষ্ট্বা প্রবিশ্য তত্তস্মিন্ ক্ষোভয়ামাস বিষ্ঠিতঃ।
সাত্ত্বিকো রাজসশ্চৈব তামসশ্চ ত্রিধা মহান্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্যক্ যোগগুণঃ পুরুষসংযোগরূপো গুণো যত্র তৎ, স্বস্মিন্নেব তিষ্ঠতীতি স্বস্থম্, তদিচ্ছয়া ক্ষোভিতং মহদাদিসৃষ্টয়ে সঞ্চালিতম্, মহদ্ব্যাপকঞ্চ, উদ্দিষ্টমুক্তম্ ॥১৯॥

শক্তীতি। তস্য প্রধানস্য প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, শক্তিত্রয়াত্মিকা প্রকাশপ্রবৃত্তিনিয়মনাদিজনন-যোগ্যতারূপা, মহদাদীনাং কারণাত্মিকা, সততং পুরুষতন্ত্রত্বাদস্বতন্ত্রা, বিদো জ্ঞানময়স্য পুরুষস্য অধিষ্ঠানেন সংযুতা চ, "অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং সরূপাঃ। অজা যে তাং জুষমাণাং ভজন্তে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ ॥" ইতি শ্রুতেঃ ॥২০॥

স্বভাবেতি। স্বভাবাখ্যাং সমাপন্না প্রাপ্তা, মোহায় বদ্ধপুরুষস্য মোহজননায়, বিগ্রহধারিণী মূর্ত্তিমতী সা প্রকৃতিঃ, বিবিধস্য সুরনরাদিভেদেন নানাপ্রকারস্য অস্য জীবস্য জীবাখ্যপুরুষস্য ভোগার্থং সমুপাগতা তদন্তিক উপস্থিতা ॥২১॥

যথেতি। যথা মনঃ ভুবঃ সন্নিধিমাত্রেণ গন্ধস্য ক্ষোভায় স্বনাসায়াং সঞ্চলনায় জায়তে; তদ্বৎ পরাৎপরঃ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ সন্নিধিমাত্রেণ অশেষস্য মহদাদিবিকারজাতস্য ক্ষোভায় আবির্ভাবরূপসঞ্চলনায় জায়ত ইতি ব্যাপারো জ্ঞানিভিঃ স্মৃতঃ ॥২২॥

সেই প্রধান, সূক্ষ্ম, সত্ত্বাদিগুণত্রয়স্বরূপ, পুরুষের সহিত সম্যক্ সংযুক্ত, অতি-বিশাল, আপনাতেই আপনি থাকেন এবং স্বেচ্ছায় ক্ষোভিত হন; ইহাই জ্ঞানীরা বলিয়াছেন ॥১৯॥

সেই প্রকৃতির স্বভাব এইরূপ, তাহাতে প্রকাশ প্রবৃত্তি ও নিয়মনাদি জননশক্তি রহিয়াছে, আর তাহা মহদাদির কারণস্বরূপ, সর্ব্বদাই পুরুষের অধীন বলিয়া অস্বাধীন এবং জ্ঞানময় পুরুষের অধিষ্ঠানযুক্ত ॥২০॥

স্বভাবনাম্নী প্রকৃতি বদ্ধপুরুষের মোহ জন্মাইবার জন্য মূর্ত্তি ধারণ করেন এবং এই নানাবিধ জীবপুরুষের ভোগের জন্য তাহাদের নিকট উপস্থিত হইয়া থাকেন ॥২১॥

মন যেমন ভূমিসম্পর্কদ্বারা নাসিকাতে গন্ধ আসিবার কারণ হয়, তেমন সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পুরুষ প্রকৃতির সম্পর্কদ্বারা মহত্তত্ত্বের আবির্ভাবের কারণ হন ॥২২॥

প্রধানতত্ত্বাদুদ্ভূতো মহত্ত্বাচ্চ মহান্ স্মৃতঃ।
প্রধানতত্ত্বমুদ্ভূতং মহত্তত্ত্বং সমাবৃণোৎ ॥২৪॥
কালাত্মনাভিভূতং তৎকালোঽংশঃ পরমাত্মনঃ।
পুরুষশ্চাপ্রমেয়াত্মা স এব ইতি গীয়তে ॥২৫॥ (বিশেষকম্)
ত্রিগুণোঽসৌ মহান্ জাতঃ প্রধান ইতি বৈ শ্রুতিঃ।
সাত্ত্বিকো রাজসশ্চৈব তামসশ্চ ত্রিধাত্মকঃ।
ত্রিবিধোঽয়মহঙ্কারো মহত্তত্ত্বাদজায়ত ॥২৬॥
তামসোঽসাবহঙ্কারো ভূতাদিরিতি সংজ্ঞিতঃ।
ভূতানামাদিভূতত্বাদুক্তো হি তামসঃ স চ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সৃষ্ট্বেতি। তৎ মহতত্ত্বং সৃষ্ট্বা তস্মিন্ প্রবিশ্য চ বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ পুরুষঃ, ক্ষোভয়ামাস অহঙ্কার সৃষ্টয়ে তদপি চালয়ামাস। এবঞ্চ সাত্ত্বিকে রাজসস্তামসশ্চেতি ত্রিধা মহান্ প্রধানতত্ত্বাৎ প্রকৃতিরূপ পদার্থাৎ, উদ্ভূত উৎপন্নঃ; মহত্ত্বাচ্চাসৌ পদার্থঃ মহান্ স্মৃতঃ। কালঃ পরমাত্মনঃ অংশঃ, তৎ-কালাত্মনাচ্চাভিভূতং সর্ব্বথা সম্বদ্ধং প্রধানতত্ত্বামুদ্ভূতং তন্মহত্তত্ত্বঞ্চ সমাবৃণোৎ সর্ব্বথা সমবধ্নাৎ। পরমাত্মনোঽংশঃ স কাল এব চ অপ্রমেয়াত্মা পুরুষ ইতি গীয়তে ॥২৩—২৫॥

নম্নু প্রকৃতেরেব প্রধানত্বমুক্তং প্রসিদ্ধঞ্চ, তৎ কথং "প্রধানতত্ত্বমুদ্ভূতং মহত্তত্ত্বং সমাবৃণোৎ" ইত্যত্র মহত্তত্ত্বস্য প্রধানতত্ত্বমভিহিতমিত্যাহ ত্রিগুণ ইতি। ত্রিগুণায়াঃ প্রকৃতের্জাতত্বাদেব ত্রিগুণঃ, বিকারেষু প্রথমত্বাদেব চ প্রধান ইতি ভাবঃ। অহঙ্কারোৎপত্তিমাহ সাত্ত্বিক ইতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

তামস ইতি। ভূতাদিরিতি সংজ্ঞায়া হেতুমাহ ভূতানামিতি। ভূতানাং ভূতসূক্ষ্মাণাং তন্মাত্রাণাম্, আদিভূতত্বাৎ কারণত্বাৎ ॥২৭॥

পুরুষ সেই মহত্তত্ত্বকে সৃষ্টি ও তাহাতে প্রবেশ করিয়া তাহাকে ক্ষুব্ধ করেন। এইভাবে সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ মহত্তত্ত্ব প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হয়। বিশাল বলিয়া মহত্তত্ত্বকে মহান্ বলে। এদিকে কাল পরমাত্মার অংশ, সেই কালাক্রান্ত ও শ্রেষ্ঠতত্ত্বরূপে উৎপন্ন মহত্তত্ত্বকে সেই কালই আবরণ করে এবং পরমাত্মার অংশ কালই অপ্রমেয়স্বরূপ পুরুষ বলিয়া অভিহিত হয় ॥২৩—২৫॥

ঐ মহত্তত্ত্বও ত্রিগুণাত্মক এবং উহার নামও প্রধান। সেই মহত্তত্ত্ব হইতে সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ অহঙ্কারতত্ত্ব উৎপন্ন হইয়াছিল ॥২৬॥

তামসিক অহঙ্কারের নাম ভূতাদি; যে হেতু সেই তামসিক অহঙ্কার সূক্ষ্মভূত পঞ্চতন্মাত্রের কারণ। উক্ত অহঙ্কার তামসিকও হইয়া থাকে ॥২৭॥

ভূতাদিঃ স বিকুর্ব্বাণঃ শিষ্টং তন্মাত্রকং ততঃ।
সসর্জ শব্দং তন্মাত্রমাকাশং শব্দলক্ষণম্ ॥২৮॥
শব্দলক্ষণমাকাশং শব্দতন্মাত্রমাবৃণোৎ।
তেন সংপীড্যমানস্তু স্পর্শমাত্রং সসর্জ হ ॥২৯॥
শব্দমাত্রং তদাকাশং স্পর্শমাত্রং সমাবৃণোৎ।
সসর্জ বায়ুংস্তেনাসৌ পীড্যমান ইতি শ্রুতিঃ ॥৩০॥
স্পর্শমাত্রং তদা বায়ু রূপমাত্রং সমাবৃণোৎ।
তেন সংপীড্যমানস্তু সসর্জাগ্নিমিতি শ্রুতিঃ ॥৩১॥
রূপমাত্রং ততো বহ্নিং সমুৎসৃজ্য সমাবৃণোৎ।
তেন সংপীড্যমানস্তু রসমাত্রং সসর্জ হ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভূতাদিরিতি। ভূতাদির্নাম সোঽহঙ্কারঃ বিকুর্ব্বাণো বিকৃতোঽভবৎ; ততস্তস্মাচ্চ তন্মাত্রকং শব্দাদিপঞ্চতন্মাত্রগণঃ, শিষ্টমুৎপন্নম্। শব্দং শব্দরূপং তন্মাত্রম্, শব্দলক্ষণং শব্দগুণকমাকাশম্, সসর্জ উৎপাদয়ামাস ॥২৮॥

শব্দেতি। শব্দলক্ষণমাকাশং শব্দতন্মাত্রম্ আবৃণোৎ সমবগ্নাৎ। তেন চাবরণেন সংপীড্যমানঃ সংক্ষোভ্যমাণঃ অহঙ্কারঃ, স্পর্শমাত্রং স্পর্শতন্মাত্রং সসর্জ ॥২৯॥

শব্দেতি। তেন স্পর্শতন্মাত্রেণ পীড্যমানঃ অসাবহঙ্কারঃ বায়ুং সসর্জ ॥৩০॥

স্পর্শেতি। তদা স্পর্শমাত্রং কর্ত্তৃ রূপমাত্রং সমাবৃণোৎ। তেন চ সমাবরণেন সংপীড্যমানো বায়ুঃ অগ্নিং সসর্জ ॥৩১॥

রূপেতি। ততো রূপমাত্রং কর্ত্তৃ, বহ্নিং সমুৎসৃজ্য সমুৎপাদ্য রসমাত্রং সমাবৃণোৎ। তেন চ সমাবরণেন সংপীড্যমানো বহ্নিঃ রসমাত্রং সসর্জ ॥৩২॥

সেই ভূতাদি অহঙ্কার বিকৃত হইয়াছিল; তখন তাহা হইতে পঞ্চতন্মাত্র জন্মিয়াছিল, তৎপরে তন্মধ্যবর্ত্তী শব্দতন্মাত্র শব্দগুণযুক্ত আকাশকে সৃষ্টি করিয়াছিল ॥২৮॥

ক্রমে শব্দগুণযুক্ত আকাশ শব্দতন্মাত্রকে আবৃত করিল, তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া তামসিক অহঙ্কার স্পর্শতন্মাত্রকে সৃষ্টি করিল ॥২৯॥

ক্রমে শব্দগুণযুক্ত আকাশ স্পর্শতন্মাত্রকে আবৃত করিল, তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া সেই অহঙ্কার বায়ু সৃষ্টি করিল ॥৩০॥

তখন স্পর্শতন্মাত্র রূপতন্মাত্রকে আবরণ করিল, তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া বায়ু অগ্নি সৃষ্টি করিল ॥৩১॥

তৎপরে রূপতন্মাত্র অগ্নি সৃষ্টি করিয়া আবরণ করিল; তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া অগ্নি রসতন্মাত্র উৎপাদন করিল ॥৩২॥

রূপমাত্রজাতং তেজো রসমাত্রং সমাবৃণোৎ।
তেন সংপীড্যমানস্তু সসর্জাম্ভ ইতি শ্রুতিঃ ॥৩৩॥
রসমাত্রাত্মকং ভূয়ো রসং তন্মাত্রমাবৃণোৎ।
তেন সংপীড্যমানস্তু গন্ধং তন্মাত্রকং ততঃ ॥৩৪॥
সসর্জ্জ গন্ধং তন্মাত্রমাবৃণোৎ করকং ততঃ।
তেন সংপীড্যমানস্তু কাঠিন্যঞ্চ সসর্জ্জ হ।
পৃথিবী জায়তে তস্মাদ্‌গন্ধতন্মাত্রজাত্তথা ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
অম্ময়ং সর্ব্বমেবেদমাপস্তস্তম্ভিরে পুনঃ।
ভূতানীমানি জাতানি পৃথিব্যাদীনি বৈ শ্রুতিঃ ॥৩৬॥
ভূতানাং মূর্ত্তিরেবৈষামম্ময়ং চৈষাং মতা বুধৈঃ।
তস্মিংস্তস্মিংস্তু তন্মাত্রা তন্মাত্রা ইতি তে স্মৃতাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

রূপেতি। তেজো বহ্নিঃ। সংপীড্যমানো বহ্নিরেব অম্ভো জলং সসর্জ ॥৩৩॥

রসেতি। রসং জলম্। সংপীড্যমানো রস এব, গন্ধং তন্মাত্রকং সসর্জ। ততস্তচ্চ গন্ধং তন্মাত্রং করকং বর্ষোপলম্, আবৃণোৎ সমবগ্লাৎ, তেন চ আবরণেন সংপীড্যমানো গন্ধঃ কাঠিন্যং সসর্জ। তস্মাৎ গন্ধতন্মাত্রজাৎ কাঠিন্যাৎ পৃথিবী জায়তে "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যাদিশ্রুতিরত্র দ্রষ্টব্যা। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪—৩৫॥

অম্ময়মিতি। অম্ময়ং জলব্যাপ্তম্। যেন হি আপ এব তস্তম্ভিরে পরিতো ব্যাপুঃ। এবং-ক্রমেণ ইমানি পৃথিব্যাদীনি ভূতানি জাতানি ॥৩৬॥

ভূতানামিতি। এষাং পৃথিব্যাদীনাং ভূতানাং মূর্ত্তিঃ সমষ্টিরয়ম্; এষাং ব্যষ্টিশ্চায়ম্, বুধৈর্মতা; সর্ব্বৈরেবৈকেকেণ চ তদুৎপাদনাৎ। তস্মিংস্তস্মিংস্তু আকাশাদৌ ভূতে, তে গন্ধাদয়স্তন্মাত্রাঃ, তন্মাত্রাঃ তৎ সূক্ষ্মাংশরূপাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৭॥

ক্রমে রূপতন্মাত্র রসতন্মাত্রকে আবরণ করিল, তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া অগ্নি জল সৃষ্টি করিল ॥৩৩॥

আবার রসতন্মাত্র রসকে আবরণ করিল, তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া গন্ধতন্মাত্র সৃষ্টি করিল; তাহার পর গন্ধতন্মাত্র বর্ষোপলকে আবৃত করিল, তাহাতে ক্ষুব্ধ হইয়া গন্ধ কাঠিন্য সৃষ্টি করিল। সেই গন্ধতন্মাত্রজাত কাঠিন্য হইতে পৃথিবী জন্মিল ॥৩৪—৩৫॥

এই সমগ্র জগৎটাই জলময়। যে হেতু, জল সমস্ত ব্যাপিয়া রহিয়াছে। এই ক্রমে পৃথিবীপ্রভৃতি পঞ্চভূত জন্মিয়াছিল ॥৩৬॥

তৈজসানীন্দ্রিয়াণ্যাহুর্দেবা বৈকারিকা দশ।
একাদশং মনশ্চাত্র দেবা বৈকারিকাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৮॥
এষামুদ্বর্ত্তকঃ কালো নানাভেদবদাস্থিতঃ।
পরমাত্মা চ ভূতাত্মা গুণভেদেন সংস্থিতঃ।
এক এব ত্রিধা ভিন্নঃ করোতি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ॥৩৯॥
ব্রহ্মা সৃজতি ভূতানি পাতি নারায়ণোঽব্যয়ঃ।
রুদ্রো হন্তি জগন্মূর্ত্তিঃ কাল এব ক্রিয়াবুধঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তৈজসানীতি। ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি তৈজসানি তেজো বিকারানাহুঃ; বৈকারিকাঃ তত্তদ্বিকারোৎপন্না দশ চ তেষাং দেবাঃ। অত্র ইন্দ্রিয়বর্গমধ্যে মন একাদশম্, অতএব বৈকারিকা দেবা অপি তদধিষ্ঠাতার একাদশৈব স্মৃতাঃ। তে চ মনসশ্চন্দ্র ইত্যাদয়ঃ সাংখ্যসারাদৌ দ্রষ্টব্যাঃ ॥৩৮॥

এষামিতি। নানাভেদাৎ কলাকাষ্ঠাদিভেদবাংশ্চাসৌ আস্থিতো নিত্যস্থিতশ্চেতি স তাদৃশঃ কালঃ, এষাং মহদাদীনাম্ উদ্বর্ত্তক আবিষ্কারক আসীৎ। পরমাত্মা চ ভূতাত্মা জীবঃ সন্ গুণভেদেন সত্ত্বাদিগুণবৈষম্যেণ এব্ সংস্থিত আস্তে; তথা এক এব গুণভেদেন ত্রিধা ভিন্নঃ সন্ বিবিধাঃ সৃষ্টিপ্রভৃতীঃ ক্রিয়াঃ করোতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

অথ ত্রিধা ভেদঃ কীদৃক্, বিবিধাঃ ক্রিয়া বা কা ইত্যাহ ব্রহ্মেতি। বুধো জ্ঞানবান্ এব ব্রহ্মাদিত্রয়াত্মকঃ কাল এব উক্তরূপাঃ ক্রিয়াঃ করোতি ॥৪০॥

জ্ঞানীরা মনে করেন, অন্ন এই ভূতগুলির সমষ্টি ও ব্যষ্টিস্বরূপ, আর তাঁহারা ইহাও ধারণা করেন যে, আকাশাদি সেই সেই ভূতে যে শব্দতন্মাত্রপ্রভৃতি আছে, তাহা সেই সেই ভূতেরই সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম অংশ ॥৩৭॥

কর্ণপ্রভৃতি দশটী ইন্দ্রিয় তেজ হইতে উৎপন্ন, সেগুলির অধিষ্ঠাত্রী দশটী দেবতাও তৈজস ও আর মন একাদশ ইন্দ্রিয়; সুতরাং এই ইন্দ্রিয়বর্গের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাও একাদশ ॥৩৮॥

কলাকাষ্ঠাদি নানাভেদভিন্ন ও চিরকাল একভাবে স্থিত কাল এই মহত্তত্ত্ব প্রভৃতির আবিষ্কারক, আর পরমাত্মা প্রাণিগণের জীবাত্মা হইয়া গুণভেদে অবস্থান করিতেছেন এবং এক পরমাত্মাই তিন প্রকারে ভিন্ন হইয়া নানাবিধ কার্য্য করিতেছেন ॥৩৯॥

ব্রহ্মা ভূত সকল সৃষ্টি করেন, অবিনশ্বর নারায়ণ তাহা রক্ষা করেন এবং রুদ্র সে সমস্ত সংহার করিয়া থাকেন। জগন্মূর্ত্তি ও জ্ঞানবান্ উক্ত ত্রিতয়স্বরূপ এক কালই ঐ সকল ক্রিয়া করে ॥৪০॥

কালোঽপি তন্ময়শ্চিন্ত্যস্ত্রিগুণাত্মা সনাতনঃ।
অব্যক্তোঽসাবচিন্ত্যোঽসৌ বর্ত্ততে ভিন্নলক্ষণঃ।
কালাত্মনা ত্বিদং ভিন্নমভিন্নং শ্রূয়তে হি যৎ ॥৪১॥
অনাদ্যন্তমজং দিব্যমব্যক্তমজরং ধ্রুবম্।
অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং ব্রহ্মাগ্রে সংপ্রবর্ত্ততে ॥৪২॥
কাষ্ঠা নিমেষা দশ পঞ্চ চৈব ত্রিংশত্তু কাষ্ঠা গণয়েৎ কলাং তাম্।
ত্রিংশৎকলশ্চাপি ভবেন্মুহূর্ত্তো ভাগঃ কলায়া দশমশ্চ যঃ স্যাৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি। তন্ময়ঃ ক্রিয়াব্যাপ্তঃ চিন্ত্যশ্চিন্তনীয়ঃ, ত্রিগুণাত্মা সত্ত্বাদিগুণময়ঃ সনাতনো নিত্যঃ। ভিন্নলক্ষণঃ ভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানভেদেন কলাকাষ্ঠাদিভেদেন চ বিভিন্নরূপঃ। অতএব কালাত্মনা ইদং ব্রহ্ম ভিন্নম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

সৃষ্টেঃ পূর্ব্বমপি ব্রহ্মাস্তিত্বং দৃঢ়ত্বার্থং পুনরাহ অনাদ্যন্তমিতি। ব্যাখ্যাতমেতৎ প্রাক্ ॥৪২॥

কালভেদানাহ কাষ্ঠেতি। দশ পঞ্চ চ নিমেষাঃ কাষ্ঠা উচ্যন্তে। যাস্ত্রিংশৎকাষ্ঠাঃ, তাং

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তিমিচ্ছন্ ॥১০—১২॥ সর্ব্বজ্ঞো ব্রহ্মজ্ঞঃ ॥১৩—৪১॥ ভূতগ্রামকর্ত্তুঃ স্বরূপং তাবদাহ—অনাদ্যন্তমিতি। দিব্যং দ্যোতমানং চিন্মাত্রং ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যং বস্তু অগ্রে সৃষ্টেঃ প্রাক্ সংপ্রবর্ত্ততে; মায়াশবলাজ্জগদাদ্যন্তরূপাদ্ব্যবচ্ছিনত্তি—অনাদ্যন্তমিতি। অজমজরমব্যয়মিতি যাস্কোক্তান্ জায়তেঽস্তি বর্দ্ধতে বিপরিণমতেঽপক্ষীয়তে নশ্যতি চেতি ষড়্ভাববিকারাংশ্চিতৌ নিষেধতি, অতএব ধ্রুবমবিকারম্ অপ্রতর্ক্যং কারণং হি কার্য্যেণানুমীয়তে, ন চৈতত্তথা; অতএবাবিজ্ঞেয়ং বুদ্ধেরপ্যবিষয়ঃ। কথং তর্হি "দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যে"তি শ্রুতির্ব্রহ্মণো বুদ্ধিগম্যত্বমাহ? উচ্যতে—স্বমুখস্য সদৃশ্যত্বং যথা তর্পণদ্বারা ন স্বতঃ এবং ব্রহ্মণোঽপি ধীপ্রতিবিম্বিতস্য ধিয়ো দৃশ্যত্বে নৈব দৃশ্যত্বং ন স্বত ইতি গৃহাণ। কারণত্বাদিকন্তু ব্রহ্মণ্যাবিদ্যকমবিদ্যাদশায়াং স্থিত্বৈব কল্প্যত ইত্যর্থঃ। এতচ্চাক্ষিপ্য সমাহিতং বার্ত্তিকে। নত্ববিদ্যাবদিষ্টং চেদ্ব্রহ্ম দোষো মহানয়ম্। নিরবিদ্যে চ বিদ্যায়া আনর্থক্যং প্রসজ্যতে ন অস্যা বিদ্যেত্যবিদ্যায়ামেবাসিত্বা প্রকল্প্যতে ব্রহ্মদ্বারাত্ববিদ্যেয়ং ন কথঞ্চন যুজ্যতে ইতি। শ্রুতিশ্চ—"নাসদাসীন্নোসদাসীত্তদানীং নাসীদ্রজো নো ব্যোমাপরো যদি"তি সৃষ্টেঃ প্রাগ্ বস্তুবৃত্তমনুরুধ্যাসৎসদ্রজঃশব্দিতানামানুমানিকানাং শূন্যপ্রধানপরমাণূনামিব শ্রৌতস্য পরব্যোম-

সেই কালকেও ক্রিয়াব্যাপ্ত বলিয়া জানিবে এবং তাহা ত্রিগুণময়, নিত্য, অব্যক্ত, অচিন্তনীয় ও বিভিন্ন রূপ হইয়া থাকে। সুতরাং যে ব্রহ্মকে অভিন্ন বলিয়া শুনা যায়, তিনিই আত্মার কালরূপে ভিন্ন হন ॥৪১॥

অনাদি, অনন্ত, অজ, অলৌকিক, অব্যক্ত, অজর, অচল, অতর্ক্যনীয় ও অজ্ঞেয় ব্রহ্ম সৃষ্টির পূর্ব্বেও বিদ্যমান থাকেন ॥৪২॥

(১৪—৪১) এতে অষ্টাবিংশতিশ্লোকাঃ বঙ্গ ন সন্তি।

ত্রিংশন্মুহূর্ত্তং তু ভবেদহশ্চ রাত্রিশ্চ সংখ্যা মুনিভিঃ প্রণীতা।
মাসঃ স্মৃতো রাত্র্যহনী চ ত্রিংশৎ সংবৎসরো দ্বাদশমাস উক্তঃ।
সংবৎসরং দ্বে অয়নে বদন্তি সংখ্যাবিদো দক্ষিণমুত্তরঞ্চ ॥৪৪॥
অহোরাত্রৌ বিভজতে সূর্য্যো মানুষলৌকিকৌ।
রাত্রিঃ স্বপ্নায় সংযাতি চেষ্টায়ৈ কর্ম্মণামহঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কলাং গণয়েৎ। ত্রিংশৎকলা যত্র স তাদৃশঃ কালঃ, যশ্চ কলায়া দশমো ভাগঃ স্যাৎ কাষ্ঠাত্রয়মিত্যর্থঃ, স মুহূর্ত্তো ভবেৎ ॥৪৩॥

ত্রিংশদিতি। ত্রিংশৎ মুহূর্ত্তা যত্র তৎ, তথা চ পঞ্চদশমুহূর্ত্তাত্মকং দিনম্, পঞ্চদশমুহূর্ত্তাত্মিকা চ রাত্রিঃ। ইয়ং সংখ্যা মুনিভিঃ প্রণীতা কৃতা। ত্রিংশৎ রাত্র্যহনী চ মাসঃ স্মৃতঃ, দ্বাদশমাসশ্চ সংবৎসর উক্তঃ; সংখ্যাবিদো দক্ষিণায়নম্ উত্তরময়নঞ্চ এতে দ্বে অয়নে সংবৎসরং বদন্তি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দিতস্য জগৎকারণস্যাপ্যসত্ত্বমাহ। তস্মাদযুক্তমেব ব্রহ্মণ্যনাদ্যন্তত্বাদিবিশেষণম্ ॥৪২॥ কালজ্ঞানেন নিষ্ঠিতমিতি দ্বিতীয়প্রশ্নোত্তরমাহ—কাষ্ঠেতি। অত্র তস্মাদব্যক্তাত্মকং মন ইত্যুপসংহারাৎ কলাকাষ্ঠাদিব্যঞ্জকং যদ্ব্যক্তং সূর্য্যাদিপদার্থজাতং তৎসর্ব্বং মনোমাত্রমিত্যবগতেঃ। কৃতত্রেতাদিরূপমপি তদেব সত্ত্বাদিগুণতারতম্যাৎ। তথা মানুষপৈতৃকদৈবব্রাহ্মাণামহোরাত্রাণামুত্তরোত্তরং প্রমাণাধিক্যমপি সত্ত্বোৎকর্ষাদেব তদপ্যস্মদ্দৃষ্ট্যপেক্ষমেব। তত্রত্যানান্তু তদস্মদীয়ঘটীমাত্রমেব। এতদেবরৈবত্যর্থং বরার্থিনা রৈবতকেন ব্রহ্মলোকস্থেন মুহূর্ত্তমাত্রত্বেনানুভূতঃ কালো লৌকিকানামনেকসংবৎসরসম্মিতো ব্যতীত ইত্যুপাখ্যানেন ব্যক্তীকৃতঃ পুরাণেষু। তস্মাৎ স্বস্বদৃষ্ট্যা সর্ব্বোঽপি সুখী স্বল্পায়ুর্দুঃখী চিরায়ুঃ; সাধারণদৃষ্ট্যা তু পাপিনামল্পমায়ুঃ কলিপ্রাধান্যাৎ, ইতরেষাং দ্বাপরাদিপ্রাধান্যাদধিকমিতি বিবেকঃ। তস্মাৎ কালজয়ার্থং মনোনিগ্রহেণাত্মৈব শরণীয় ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্। অক্ষরার্থস্তু—ভাগঃ ভগঃ সূর্য্যস্তৎসম্বন্ধি কলায়াঃ দশমোঽংশস্তেন সহিতঃ ত্রিংশৎকলো মুহূর্ত্তঃ। স চ সূর্য্যস্যোদয়াদুদয়ান্তরপর্য্যন্তং যাবান্ কালস্তস্য ষোড়শোঽংশঃ পাদোননাড়ীচতুষ্টয়াত্মকঃ। তস্যাপি দশমাংশঃ সার্দ্ধদ্বাবিংশতিপলাত্মকঃ। এতেন—"অষ্টাদশনিমেষাস্তু কাষ্ঠা ত্রিংশত্তু তাঃ কলাঃ। ত্রিংশৎকলো মুহূর্ত্তস্তু ত্রিংশদ্রাত্র্যহনী চ তে॥" ইত্যাদিলোকপ্রসিদ্ধক্রমঃ প্রতিমুহূর্ত্তং সার্দ্ধপলাধিক্যাৎ কলা ইতি জ্ঞেয়ম্। "কলা তু ষোড়শো ভাগ" ইত্যমরঃ। অন্যে তু নিমেষত্রয়াধিকা-

পঞ্চদশ নিমেষে এক কাষ্ঠা হয়, ত্রিশ কাষ্ঠাকে কলা বলিয়া গণনা করিবে এবং ত্রিশ কলা ও তিন কাষ্ঠায় এক মুহূর্ত্ত হইয়া থাকে ॥৪৩॥

মুনিরা এই সংখ্যা করিয়াছেন যে, ত্রিশ মুহূর্ত্তে এক অহোরাত্র, ত্রিশ অহোরাত্রে একমাস এবং দ্বাদশমাসে এক বৎসর হয়। আর সংখ্যাভিজ্ঞেরা ইহা বলিয়া থাকেন যে, অয়ন দুই প্রকার, দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ণ; এই দুই অয়নে এক বৎসর হইয়া থাকে ॥৪৪॥

পিত্র্যে রাত্র্যহনী মাসঃ প্রবিভাগস্তয়োঃ পুনঃ।
শুক্লোঽহঃ কর্ম্মচেষ্টায়াং কৃষ্ণঃ স্বপ্নায় শর্ব্বরী ॥৪৬॥
দৈবে রাত্র্যহনী হৃব্দঃ প্রবিভাগস্তয়োঃ পুনঃ।
অহস্তত্রোদগয়নং রাত্রিঃ স্যাদ্দক্ষিণায়নম্ ॥৪৭॥
যে তে রাত্র্যহনী পূর্ব্বং কীর্ত্তিতে দৈবলৌকিকে।
তয়োঃ সংখ্যায় বর্ষাগ্রং ব্রাহ্মে বক্ষ্যাম্যহঃ ক্ষপে ॥৪৮॥
তেষাং সংবৎসরাগ্রাণি প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্ব্বশঃ।
কৃতে ত্রেতাযুগে চৈব দ্বাপরে চ কলৌ তথা ॥৪৯॥
চত্বার্য্যাহুঃ সহস্রাণি বর্ষাণাং তৎকৃতং যুগম্।
তস্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অহোরাত্রাবিতি। মানুষলৌকিকৌ মনুষ্যলোকসম্বন্ধিনৌ। স্বপ্নায় নিদ্রায়ৈ ॥৪৫॥

পিত্র্যে ইতি। মাসশ্চান্দ্রঃ, তয়ো রাত্র্যহ্নোঃ, প্রবিভাগ ঈদৃশো ভাগঃ। শুক্লঃ পক্ষঃ। কৃষ্ণঃ পক্ষঃ, স্বপ্নায় নিদ্রায়ৈ ॥৪৬॥

দৈবে ইতি। দৈবে দেবতাসম্বন্ধিনী, অব্দো মানুষাণাং বৎসরঃ। উদগয়নম্ উত্তরায়ণম্ ॥৪৭॥

যে ইতি। দৈবলৌকিকে দেবলোকসম্বন্ধিনী। তয়ো রাত্র্যহ্নোঃ, বর্ষাগ্রং মনুষ্যবৎসরং সংখ্যায় উক্ত্বা, ব্রাহ্মে ব্রহ্মণঃ সম্বন্ধিন্যৌ, অহঃক্ষপে দিনরাত্রী বক্ষ্যামি ॥৪৮॥

তেষামিতি। তেষাং মানুষাণাম্, সংবৎসরগ্রাণি বৎসবসংখ্যাঃ ॥৪৯॥

সূর্য্য মনুষ্যলোকের দিন ও রাত্রির বিভাগ করিয়া থাকেন, তাহার মধ্যে দিন কার্য্যচেষ্টায় যায় এবং রাত্রি নিদ্রার জন্য যাইয়া থাকে ॥৪৫॥

মনুষ্যলোকের একটী মুখ্য চান্দ্রমাসে পিতৃলোকের একটী দিন ও একটী রাত্রি হইয়া থাকে; সেই দিন-রাত্রির বিভাগ এইরূপ—শুক্লপক্ষ দিন, তাহা কর্ম্মচেষ্টায় যায় এবং কৃষ্ণপক্ষ রাত্রি, তাহা নিদ্রার জন্য অতিবাহিত হয় ॥৪৬॥

মানুষের একটী বৎসরে দেবলোকের একটী দিন ও একটী রাত্রি হয়; তাহার বিভাগ এইরূপ—মানুষের উত্তরায়ণ দেবলোকের দিন এবং মানুষের দক্ষিণায়ন—দেবলোকের রাত্রি ॥৪৭॥

পূর্ব্বে যে দেবলোকের রাত্রি ও দিনের কথা বলা হইল, তাহার জন্য মানুষের একটী বৎসরকে নিরূপিত করিয়া ব্রহ্মার দিন ও রাত্রির কথা বলিব ॥৪৮॥

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলিযুগে পূর্ব্ব পূর্ব্ব ক্রমে মানুষের বৎসরের কথা বলিতেছি ॥৪৯॥

ইতরেষু সসন্ধ্যেষু সন্ধ্যাংশেষু ততস্ত্রিষু।
একপাদেন হীয়ন্তে সহস্রাণি শতানি চ ॥৫১॥
এতানি শাশ্বতাঁল্লোকান্ ধারয়ন্তি সনাতনান্।
এতদ্‌ব্রহ্মবিদাং তাত !, বিদিতং ব্রহ্ম শাশ্বতম্ ॥৫২॥
চতুষ্পাৎ সকলো ধর্ম্মঃ সত্যঞ্চৈব কৃতে যুগে।
নাধর্ম্মেণাগমঃ কশ্চিদ্‌যুগে তস্মিন্ প্রবর্ত্ততে ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

চত্বারীতি। বর্ষাণাং চত্বারি সহস্রাণি তৎপরিমিতমিত্যর্থঃ, তৎ কৃতং সত্যং যুগমাহুঃ। তস্য কৃতযুগস্য সন্ধ্যা সন্ধিঃ, তাবচ্ছতী চতুঃশতবর্ষাত্মকঃ কালঃ, সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ চতুঃশতবর্ষাত্মকঃ কাল এব ॥৫০॥

ইতরেষ্বিতি। ইতরেষু ত্রিষু ত্রেতাদিযুগেষু, সন্ধ্যাভিঃ সহেতি সসন্ধ্যাস্তেষু, সন্ধ্যাংশেষু সহস্রাণি শতানি চ একপাদেন একৈকচতুর্থাংশেন, হীয়ন্তে ন্যূনীভবন্তি। তথা চ—ত্রিসহস্রবর্ষ পরিমিতং ত্রেতাযুগং ত্রিশতবর্ষপরিমিতা তৎসন্ধ্যা তৎপরিমিতশ্চ তৎসন্ধ্যাংশঃ। এবং দ্বাপর-কল্যোরপ্যূহ্নেয়ম্ ॥৫১॥

এতানীতি। এতানি চত্বারি যুগানি। এতচ্চতুর্যুগমেব ॥৫২॥

চতুষ্পাদিতি। চত্বার এব পাদা যস্য সঃ, অতএব সকলঃ পূর্ণঃ। কিন্তু অধর্ম্মেণ কশ্চিদাগমঃ কস্যাপি বিষয়স্য লাভঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিংশৎকলা মুহূর্ত্ত ইতি ব্যাচখ্যুঃ ॥৪৩—৪৯॥ তাবচ্ছতী চতুঃশতী, তথাবিধশ্চতুঃশতাত্মকঃ কালঃ, সন্ধ্যাযুগয়োরন্তরং সন্ধ্যাংশো যুগান্তরয়োরন্তম্ ॥৫০—৫২॥ এতৎ কালাখ্যচতুর্যুগাত্মকং জীব স্বরূপং শাশ্বতমাদ্যন্তশূন্যং মনোরূপোপাধিযোগাচ্চতুর্ব্বিধমপি স্বরূপতঃ সর্ব্ববিকারহীনং ব্রহ্মৈবাস্তী-

---

দেবপরিমাণে চারি সহস্রবৎসর সত্যযুগের পরিমাণ, সেই পরিমাণে চারিশত বৎসর তাহার সন্ধ্যা এবং সেই পরিমাণে চারিশত বৎসর তাহার সন্ধ্যাংশ ॥৫০॥

অপর তিনযুগে এবং তাহার সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশে সহস্র ও শত এক এক পাদে ন্যূন হইয়া থাকে অর্থাৎ দেবপরিমাণে তিনসহস্র বৎসরে ত্রেতাযুগ, তিনশত বৎসরে তাহার সন্ধ্যা এবং তিনশত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশ ; দেবপরিমাণে দুই সহস্র বৎসরে দ্বাপরযুগ, দুইশত বৎসরে তাহার সন্ধ্যা এবং দুইশত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশ ; আর দেবপরিমাণে এক সহস্রবৎসরে কলিযুগ, একশত বৎসরে তাহার সন্ধ্যা এবং একশত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশ হইয়া থাকে ॥৫১॥

বৎস ! এই চারিটী যুগ চিরদিন চিরন্তন লোক সকল ধারণ করিয়া আসিতেছে। এই জন্যই ব্রহ্মজ্ঞেরা এই চারিটী যুগকে শাশ্বতব্রহ্ম বলিয়া জানেন ॥৫২॥

ইতরেষ্বাগমাদ্ধর্ম্মঃ পাদশস্ত্ববরোপ্যতে।
চৌর্য্যকানৃতমায়াভিরধর্ম্মশ্চোপচীয়তে ॥৫৪॥
অরোগাঃ সর্ব্বসিদ্ধার্থাশ্চতুর্ব্বর্ষশতায়ুষঃ।
কৃতে ত্রেতাযুগে ত্বেষাং পাদশো হ্রসতে বয়ঃ ॥৫৫॥
বেদবাদাশ্চানুযুগং হ্রসন্তীতীহ নঃ শ্রুতম্।
আয়ুংষি চাশিষশ্চৈব বেদস্যৈব চ যৎফলম্ ॥৫৬॥
অন্যে কৃতযুগে ধর্ম্মাস্ত্রেতায়াং দ্বাপরেঽপরে।
অন্যে কলিযুগে ধর্ম্মা যথাশক্তি কৃতা ইব ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতরেম্বিতি। ইতরেষু ত্রেতাদিষু ত্রিষু যুগেষু, আগমাৎ একৈকপাদেন অধর্ম্মস্যাবির্ভাবাৎ, ধর্ম্মঃ, পাদশ একৈকপাদেন, অবরোপ্যতে হীয়তে। চৌর্য্যকং কুৎসিতং চৌর্য্যম্, অনৃতং মিথ্যা, মায়া প্রতারণা চ তাভিঃ অধর্ম্ম উপচীয়তে বর্দ্ধতে ॥৫৪॥

অরোগা ইতি। সর্ব্বস্মিন্ কালে সিদ্ধা অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেষাং তে। পাদশ একৈক-পাদেন ॥৫৫॥

বেদেতি। যুগে যুগে ইত্যনুযুগম্। আশিষ আশাঃ, বেদস্য বেদাধ্যয়নস্য ॥৫৬॥

অন্য ইতি। যথাশক্তি কৃতা ইব ন পুনঃ শাস্ত্রোক্তাঃ পূর্ণা ইতি ভাবঃ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥৫৩॥ কৃতে যুগে যুজ্যতে বাসনাবরত্রয়া বধ্যতেঽস্মিন্ পুরুষপশুরিতি যুগং স্বধর্ম্মস্তস্মিন্ কৃতে সাকল্যেন নিষ্পাদিতে তস্য কৃতযুগাত্মনঃ পুরুষস্য অধর্ম্মেণ শ্যেনাদ্যভিচারকর্ম্মণা আগম উপদেশ বাক্যং স চ পর ইতি বিশেষণাদ্বেদ এব।৫৪॥ চৌর্য্যঞ্চ কানৃতঞ্চ কুৎসিতমনৃতং বেদবিরুদ্ধং হিংসাদি কর্ম্ম তেন বৈদিকং কর্ম্মাপ্যন্তে বন্ধযোগ্যত্বাদনৃতমেবেতি দর্শিতম্। মায়া শাঠ্যাদিরূপা,

সত্যযুগে ধর্ম্ম চতুষ্পাদ ও পূর্ণ এবং সত্য পূর্ণমাত্রায় থাকে এবং সেই যুগে অধর্ম্মদ্বারা কোন বস্তুরই লাভ হয় না ॥৫৩॥

অপর তিনটী যুগে অধর্ম্ম আসিতে থাকে বলিয়া ধর্ম্মের এক এক পাদ কমিয়া যায় এবং চৌর্য্য, মিথ্যা ও প্রতারণাপ্রভৃতিদ্বারা অধর্ম্ম বৃদ্ধি পাইতে থাকে ॥৫৪॥

সত্যযুগে মনুষ্যগণের কোন রোগ হয় না, সমস্ত প্রয়োজন সিদ্ধ হয় এবং চারিশত বৎসর পরমায়ু হইয়া থাকে। কিন্তু ত্রেতা, দ্বাপর ও কলিযুগে মনুষ্যগণের আয়ুর পরিমাণ এক এক পাদ কমিয়া যায় অর্থাৎ ত্রেতাযুগে তিনশত বৎসর, দ্বাপরে দুইশত বৎসর এবং কলিতে একশত বৎসর মানুষের পরমায়ু হইয়া থাকে ॥৫৫॥

ইহা আমাদের শুনা আছে যে, বেদাধ্যয়ন, বেদাধ্যয়নের যে ফল, আয়ু ও আশা—এইগুলি ক্রমশঃ যুগে যুগে হ্রাস পাইতে থাকে ॥৫৬॥

তপঃ পরং কৃতযুগে ত্রেতায়াং জ্ঞানমুত্তমম্।
দ্বাপরে যজ্ঞমেবাহুর্দ্দানমেব কলৌ যুগে ॥৫৮॥
এতাং দ্বাদশসাহস্রীং যুগাখ্যাং কবয়ো বিদুঃ।
সহস্রপরিবর্ত্তং তদ্‌ব্রাহ্মং দিবসমুচ্যতে ॥৫৯॥
রাত্রিস্তু তাবতী ব্রাহ্মী তদাদৌ বিশ্বমীশ্বরঃ।
প্রলয়ে ধ্যানমাবিশ্য সুপ্ত্বা সোঽহন্তে বিবুধ্যতে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি। পরং শ্রেষ্ঠম্। এতেনান্যৎ সর্ব্বং ন্যূনমিতি সূচিতম্ ॥৫৮॥

এতামিতি। পূর্ব্বোক্তক্রমেণ বর্ষাণাং দশসহস্রাণি চতুর্ণাং যুগানাং পরিমাণানি, দ্বে সহস্রে চ সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়োঃ পরিমাণে, ইতি মিলিত্বা বর্ষাণাং দ্বাদশসাহস্রীযুগানামাখ্যা সংখ্যেতি ভাবঃ, তৎপরিমাণঞ্চ সহস্রপরিবর্ত্তং সহস্রগুণিতৎ সৎ ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মং দিবসমুচ্যতে কবিভিঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উপচীয়তে বর্দ্ধতে ॥৫৪—৫৭॥ তপঃ পরং পরবিদ্যা। জ্ঞানমপরবিদ্যা; তে চ—"অথ পরা যয়া তদক্ষরমধিগম্যতে যত্তদদৃশ্যমগ্রাহ্য"মিত্যাদিনা, তত্র "অপরা ঋগ্বেদো যজুর্ব্বেদ" ইত্যাদিনাথর্ব্বণে প্রসিদ্ধে ॥৫৮॥ এতামিতি। অত্র কৃতাদিষু চতুস্ত্রিদ্ব্যেকক্রমেণ ধর্ম্মস্য দশপাদা অধর্ম্মস্য ষট্। এতেষামপি যুগকালাল্পত্ববহুত্বাভ্যাং ফলতশ্চতুর্যুগ্যাং পাদমাত্রমধর্ম্মঃ, পাদত্রয়ং ধর্ম্মঃ, সেয়ং সহস্রগুণিতা ব্রাহ্মং দিনং তাবত্যেব ব্রাহ্মী রাত্রিশ্চেতি বদতা "অথ যত্রান্যৎ পশ্যতি তদল্পং তন্মর্ত্ত্য"মিতি শ্রুতের্ব্রাহ্মং পদমপি

সত্যযুগে একপ্রকার ধর্ম্ম, ত্রেতাযুগে অন্যপ্রকার, দ্বাপরযুগে তদ্ভিন্নরূপ, আর কলিযুগে যথাশক্তি কৃতের ন্যায় ধর্ম্ম চলিতে থাকে ॥৫৭॥

মুনিরা বলেন, সত্যযুগে তপস্যাই প্রধান ধর্ম্ম, ত্রেতাযুগে জ্ঞান উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম, দ্বাপরে যজ্ঞ শ্রেষ্ঠধর্ম্ম এবং কলিযুগে দানই প্রধানধর্ম্ম হইয়া থাকে ॥৫৮॥

বিচক্ষণেরা জানেন—এই দ্বাদশসহস্র বৎসর চারিটী যুগের পরিমাণ অর্থাৎ সত্যযুগের চারিসহস্র, ত্রেতাযুগের তিনসহস্র, দ্বাপরযুগের দুই সহস্র এবং কলিযুগের একসহস্র—এই দশসহস্র বৎসর চারিযুগের পরিমাণ। আর সত্যযুগের সন্ধ্যা চারিশত ও সন্ধ্যাংশ চারিশত—এই আটশত; ত্রেতাযুগের সন্ধ্যা তিনশত ও সন্ধ্যাংশ তিনশত—এই ছয়শত; দ্বাপরযুগের সন্ধ্যা দুইশত ও সন্ধ্যাংশ দুইশত—এই চারিশত এবং কলিযুগের সন্ধ্যা একশত ও সন্ধ্যাংশ একশত—এই দুইশত—এইভাবে চারিযুগের সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশের দুইসহস্র বৎসর হয়, সমুদয় মিলিয়া দ্বাদশ সহস্র বৎসর হইয়া থাকে। তাহার সহস্রগুণ করিলে যে সময় হয়, তাহাই ব্রহ্মার দিন ॥৫৯॥

(৬০) রাত্রিমেতাবতীঞ্চৈব…বঙ্গ বর্দ্ধ।

সহস্রযুগপর্য্যন্তমহর্যদ্ব্রহ্মণো বিদুঃ।
রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং তেঽহোরাত্রবিদো জনাঃ ॥৬১॥
প্রতিবুদ্ধো বিকুরুতে ব্রহ্মাক্ষয্যং ক্ষপাক্ষয়ে।
সৃজতে চ মহদ্ভূতং তস্মাদ্ব্যক্তাত্মকং মনঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

রাত্রিরিতি। ব্রাহ্মী রাত্রিরপি, তাবতী চতুর্যুগসহস্রসম্মিতা। প্রলয়ে প্রলয়স্বরূপে, তস্যা রাত্রেরাদৌ বিশ্বং প্রতি ঈশ্বরঃ স ব্রহ্মা ধ্যানমাবিশ্য অবলম্ব্য, সুপ্ত্বা, ধ্যানরূপামেব নিদ্রামবলম্ব্য ন পুনর্মানুষাদিবৎ সর্ব্বেন্দ্রিয়বিশ্রামরূপাং নিদ্রাং গত্বেত্যর্থঃ, অন্তে তস্যা রাত্রেরবসানে বিবুধ্যতে জাগর্ত্তি ॥৬০॥

সহস্রেতি। যে জনাঃ, দেবপরিমাণেন সহস্রযুগপর্যন্তং ব্রহ্মণো যদহস্তৎ, যুগসহস্রান্তাং তস্য রাত্রিঞ্চ বিদুঃ, তে জনা এব, অহোরাত্রবিদ উচ্যন্তে ॥৬১॥

প্রতীতি। ব্রহ্মা ক্ষপাক্ষয়ে, নিজরাত্রেরবসানে, প্রতিবুদ্ধো জাগরিতঃ সন্, অক্ষয্যং নিত্যং প্রধানং প্রকৃতিমিতি যাবৎ, বিকুরুতে গুণক্ষোভেণ বিকৃতাং করোতি; ততশ্চ মহদ্ভূতং তত্ত্বম্, তস্মাচ্চ ব্যক্তাত্মকং মনঃ সৃজতে ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

দিবা দ্বৈতদুঃখেন রাত্রাবজ্ঞানশেষেণ চানুবিদ্ধত্বাৎ ক্ষয়িষ্ণুত্বাচ্চ ক্ষুদ্রমেবেতি দর্শিতম্ ॥৫৯॥ তদাদৌ দিনাদৌ, ধ্যানমাবিশ্য যোগনিদ্রয়া সুপ্ত্বা নত্বিন্দ্রিয়াণাং জাড্যেন ॥৬০—৬১॥ ইমমেব সৃষ্টিপ্রলয়প্রকারমস্মদাদিষপ্যতিদিশতি—প্রতিবুদ্ধ ইতি। অক্ষয্যং ক্ষেতুমশক্যং স্বতো নির্ব্বিকারস্বরূপমপি ব্রহ্ম জীবঃ ক্ষপাক্ষয়ে নিদ্রানাশে সতি প্রতিবুদ্ধঃ সন্, বিকুরুতে মায়য়া বিকারযুক্তং করোতি। চকারো হেত্বর্থঃ। তস্মান্মহদ্ভূতমহঙ্কারং সৃজতে তস্মাদহঙ্কারাদ্ব্যক্তাত্মকং বিষয়দাত্মাত্মকং মনশ্চ সৃজতে মনোমাত্রমেব কালাকাশাদিকং স্বপ্তিপ্রবোধাবেব চ সৃষ্টিপ্রলয়াবিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"স যদা স্বপিতি তদৈনং বাক্সর্ব্বৈর্নামভিঃ সহাপ্যেতি চক্ষুঃ সর্ব্বৈ রূপৈঃ সহাপ্যেতী"ত্যাদিনা সুষুপ্তৌ প্রত্যগাত্মনি নামরূপপ্রপঞ্চপ্রলয়মুক্ত্বাথ যদা প্রবুধ্যেত এতস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণা যথায়তনং

ব্রহ্মার দিনের যে পরিমাণ, রাত্রিরও সেই পরিমাণ এবং তাহাই অন্য সকলের প্রলয়কাল; জগতের অধীশ্বর ব্রহ্মা সেই রাত্রির প্রারম্ভে ধ্যানময় নিদ্রা অবলম্বন করিয়া, তাহার অবসানে জাগরিত হন ॥৬০॥

যাঁহারা দেবপরিমাণে সহস্রযুগ পরিমিত ব্রহ্মার দিন এবং সেইরূপ সহস্রযুগ পরিমিত ব্রহ্মার রাত্রি অবগত আছেন, তাঁহাদিগকেই অহোরাত্রজ্ঞ বলা হয় ॥৬১॥

ব্রহ্মা আপন রাত্রির অবসানে জাগরিত হইয়া নিত্য প্রকৃতিকে বিকৃত করেন এবং তাঁহার সাহায্যে মহত্তত্ত্ব এবং তাহা হইতে ব্যক্তস্বরূপ মন সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৬২॥

(৬২) ইতঃ পরং বহব এব শ্লোকাঃ বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি।

মনঃসৃষ্টিং বিকুরুতে চোদ্যমানং সিসৃক্ষয়া।
আকাশং জায়তে তস্মাত্তস্য শব্দো গুণো মতঃ ॥৬৩॥
আকাশাত্তু বিকুর্ব্বাণাৎ সর্ব্বগন্ধবহঃ শুচিঃ।
বলবান্ জায়তে বায়ুস্তস্য স্পর্শো গুণো মতঃ ॥৬৪॥
বায়োরপি বিকুর্ব্বাণাজ্জ্যোতির্ভবতি ভাস্বরম্।
রোচনং জনয়েচ্ছুদ্ধং তদ্রূপগুণমুচ্যতে ॥৬৫॥
জ্যোতিষোঽপি বিকুর্বাণাদ্ভবন্ত্যাপো রসাত্মিকাঃ।
অদ্ভ্যো গন্ধবহা ভূমিঃ পূর্বেষাং সৃষ্টিরুচ্যতে ॥৬৬॥
ব্রহ্মতেজোময়ং শুক্লং যস্য সর্বমিদং জগৎ।
একস্য ব্রহ্মভূতস্য দ্বয়ং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি। সিসৃক্ষয়া স্রষ্টুমিচ্ছয়া, চোদ্যমানং প্রেষ্যমাণম্, প্রধানং মনঃ সৃষ্টিং বিকুরুতে করোতি ॥৬৩॥

আকাশাদিতি। শুচিঃ পবিত্রঃ ॥৬৪॥

বায়োরিতি। জ্যোতিস্তেজঃ। রোচনমালোকম্ ॥৬৫॥

জ্যোতিষ ইতি। আপো জলানি। রসাত্মিকা মধুরাদিরসরূপাঃ ॥৬৬॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মতেজোময়ং ব্রহ্মণঃ প্রভাবজাতম্, শুক্লং নির্ম্মলম্। যস্য একস্য ব্রহ্মভূতস্য স্থাবরজঙ্গমম্, তদুভয়াত্মকং দ্বয়ং জায়তে ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি প্রবোধে চ তত এব প্রাণদেবলোকশব্দিতানামাধ্যাত্মিকাধিদৈবিকাধিলৌকিকপ্রপঞ্চানামুৎপত্তিং দর্শয়তি ॥৬২—৬৬॥ নম্ন প্রাক্‌সিদ্ধমজ্ঞাতসত্তাকং জগৎ সমনস্কেন্দ্রিয়সন্নিকর্ষাদ্‌গৃহ্যতে হন্তন এবায়ং ঘট ইতি প্রত্যভিজ্ঞায়তে চ তৎ কথং মনোমাত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ – ব্রহ্মেতি। মনো মহান্মতির্ব্রহ্মা পূর্বুদ্ধিঃ খ্যাতিরীশ্বরঃ। "প্রজ্ঞা সম্বিচ্চিতিশ্চৈব

সৃষ্টির ইচ্ছায় প্রেরিত হইয়া প্রকৃতি মন সৃষ্টি করেন; তাহা হইতে আকাশ জন্মে, তাহার গুণ শব্দ ॥৬৩॥

আকাশ বিকৃত হইলে তাহা হইতে সর্ব্বপ্রকার গন্ধবাহী, পবিত্র ও বলবান্ বায়ু উৎপন্ন হয়; তাহার গুণ স্পর্শ ॥৬৪॥

সেই বিকৃত বায়ু হইতে উজ্জ্বল তেজ উৎপন্ন হয় এবং সেই তেজ নির্ম্মল আলোক উৎপাদন করে, তাহার গুণ রূপ ॥৬৫॥

তদনন্তর সেই বিকৃত তেজ হইতে রসময় জল উৎপন্ন হয় এবং সেই জল হইতে গন্ধবতী ভূমি জন্মিয়া থাকে, ঐ ভূমি পূর্ব্বপদার্থগুলির সৃষ্টি ॥৬৬॥

অহর্ম্মুখে বিবুদ্ধঃ তৎ সৃজতেঽবিদ্যয়া জগৎ।
অগ্র এব মহদ্ভূতমাশু ব্যক্তাত্মকং মনঃ ॥৬৮॥
অভিভূয়েহ চাতিষ্ঠদ্ব্যসৃজৎ সপ্তমানসান্।
দূরগং বহুধাগামি প্রার্থনাসংশয়াত্মকম্ ॥৬৯॥
গুণাঃ পূর্ব্বস্য পূর্ব্বস্য প্রাপ্নুবন্ত্যুত্তরোত্তরম্।
তেষাং যাবদ্গুণং যদ্যত্তত্তাবদ্গুণকং স্মৃতম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অথ প্রথমং কিং সৃজতীত্যাহ অগ্রিরিতি। বিবুদ্ধং জাগরিতম্, তদ্ব্রহ্ম ॥৬৮॥

অভীতি। দূরগং বহুধাগামি, প্রার্থনাসংশয়াত্মকঞ্চ তন্মনঃ, ইহ সর্ব্বাণ্যভিভূয় অতিষ্ঠৎ, মানসান্ সপ্ত ঋষীংশ্চাসৃজৎ ॥৬৯॥

গুণা ইতি। পূর্ব্বস্য পূর্ব্বস্য ভূতস্য গুণা উত্তরোত্তরং ভূতং প্রাপ্নুবন্তি, তেষাং ভূতানাং

ভারতভাবদীপঃ

স্মৃতিশ্চ পরিপঠ্যতে। পর্য্যায়বাচকাঃ শব্দা মনসঃ পরিকীর্ত্তিতা॥" ইতি স্মৃতের্ব্রহ্ম মহত্তত্ত্বং সূক্ষ্মবুদ্ধিঃ তচ্চ তেজোময়ং সূক্ষ্মবাসনাময়ং "স এতাংস্তেজোমাত্রাঃ সমভ্যাদদান" ইত্যাদৌ বাসনাসু তেজঃ-শব্দপ্রয়োগাৎ তদেব শুক্রং জীবং বিদ্ধীতি শেষঃ। যস্য বীজস্য একস্য দ্রব্যান্তরবর্জ্জিতস্য ভূতস্য; জনিমতঃ পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী; যস্মাদিদং জগদ্ভূতমুদ্ভূতং স্থাবরং স্থাস্নু, নিত্যং চেতনং জঙ্গমং বিনাশ্য নিত্যমচেতনং স্বপ্নে ইব বাসনাময়ং জগন্মনস্যেব স্থিতং পূর্ব্বপূর্ব্বসংস্কারবশাদিদমিতি জ্ঞায়তে তদিদমিতি প্রত্যভিজ্ঞাতে চেত্যর্থঃ ॥৬৭॥ অহরিতি। অবিদ্যয়েতি মহত্তত্ত্বস্যাপি কারণমুক্তম্। সৃষ্টিক্রমমাহাগ্রে ইতি। অগ্রে সর্ব্বাদৌ মহন্মহত্তত্ত্বং ভূতমুদ্ভূতং তদেবাশু শীঘ্রং ব্যক্তাত্মকং বিষয়াদিরূপং সন্মন ইত্যুচ্যতে। আশু ইতি সাংখ্যাভিমতঃ সৃষ্টিক্রমো নিরস্তঃ। যুগপৎ সৃষ্টিরেব হি শাস্ত্রতত্ত্বমিতি দৃষ্টিসৃষ্টিবাদিনাং ঘণ্টাঘোষঃ ॥৬৮॥ অভিভূয়েতি সার্দ্ধশ্লোকঃ। মনঃ কর্তৃ, অর্চ্চিষ্মৎ প্রকাশকং চিদাত্মানমভিভূয় আবৃত্য মানসান্ সপ্ত ব্যসৃজৎ। অর্চ্চিষ্মানিতি পাঠে ত্বীশ্বরঃ মানসান্ পূর্ব্বসর্গান্তেঽভিভূয়োত্তরসর্গাদৌ ব্যসৃজদিতি জ্ঞেয়ম্। "মনঃ প্রথমং সিসৃক্ষয়া বহুস্যাং প্রজায়েয়" ইতি শ্রুতিসিদ্ধয়া প্রার্থনারূপয়াঽনেন মনসো রূপান্তরেণেতি দ্বিতীয়ত্বমুক্তম্। বিকুরুতে বিবিধা-

যে এক ব্রহ্ম হইতে স্থাবর ও জঙ্গম—এই দ্বিবিধ পদার্থ উৎপন্ন হয়, সেই ব্রহ্মের প্রভাবেই এই নির্ম্মল সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৬৭॥

সেই ব্রহ্ম প্রভাতকালে জাগরিত হইয়া অবিদ্যাদ্বারা জগৎ সৃষ্টি করেন, কিন্তু প্রথমেই তিনি শ্রেষ্ঠ ও ব্যক্ত মনকে সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৬৮॥

দূরগামী, বহুবিষয় প্রসারী এবং প্রার্থনা ও সংশয়বৃত্তিশালী সেই মন সমস্ত পদার্থকে অভিভূত করিয়া অবস্থান করে এবং মানস সপ্তঋষিকে সৃষ্টি করিয়া থাকে ॥৬৯॥

(১০) ইতঃপ্রভৃতি পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দৃশ্যতে।

উপলভ্যাপ্‌সু চেদ্‌গন্ধং কেচিদ্‌ব্রূয়ুরনৈপুণাৎ।
পৃথিব্যামেব তং বিদ্যাদপাং বায়োশ্চ সংশ্রিতম্ ॥৭১॥
এতে সপ্তবিধাত্মানো নানাবীর্য্যাঃ পৃথক্ পৃথক্।
নাশক্নুবন্ প্রজাঃ স্রষ্টুমসমাগম্য কৃৎস্নশঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

মধ্যে যদ্‌যদ্ভূতং যাবদ্‌গুণং তদ্ভূতং তাবদ্‌গুণকং স্মৃতম্ আকাশগুণঃ শব্দো বায়ুং প্রাপ্নোতি, আকাশ-বায্বোর্গুণৌ শব্দস্পর্শৌ বহ্নিং প্রাপ্নুতঃ, আকাশ বায়ু বহ্নীনাং গুণাঃ শব্দস্পর্শরূপাণি জলং প্রাপ্নুবন্তি, তথা আকাশ-বায়ু বহ্নি-জলানাং গুণাঃ শব্দস্পর্শরূপরসাঃ পৃথিবীং প্রাপ্নুবন্তি, তথা সর্ব্ব এব গুণাস্তত্তদ্ভূতস্থিতিপর্য্যন্তং তিষ্ঠন্তীতি সরলার্থঃ ॥৭০॥

উপেতি। কেচিৎ অপ্‌সু জলে গন্ধমুপলভ্য অনৈপুণাৎ মূর্খত্বাৎ, অয়ং গন্ধো জলস্যৈব গুণ ইতি চেদ্‌ব্রূয়ুঃ, তন্মিথ্যেতি শেষঃ। যেন হি তং গন্ধং পৃথিব্যামেব সমবেতং বিদ্যাৎ; অপাং বায়োশ্চ সংশ্রিতং প্রবাসিভাবেনাশ্রিতং বিদ্যাৎ, নিয়মেন তস্যৈবানুভবাৎ ॥৭১॥

এত ইতি। নানাবীর্য্যা বহুবিধশক্তয়ঃ, এতে সপ্তবিধাত্মানঃ সপ্তপ্রকারস্বরূপা মহদহঙ্কারঃ

ভারতভাবদীপঃ

কারাঃ কুরুতে আকাশাদয়ঃ পঞ্চেতি সপ্ত মানসাঃ ॥৬৯॥ গুণা ইতি। আকাশাদয়ঃ পঞ্চ ক্রমেণৈকদ্বিত্রিচতুঃপঞ্চগুণযুক্তা ইত্যর্থঃ। তেষাং ভূতানাং মধ্যে যদ্ভূতং যাবৎ কালপর্য্যন্তং যথা যেন প্রকারেণ বর্ত্ততে তদ্ভূতম্। একস্তচ্ছব্দস্তাবচ্ছব্দার্থঃ। তাবৎকালপর্য্যন্তং তাবদ্‌গুণং স্মৃতম্। অত্র পূর্ব্বার্দ্ধোক্তা ব্যবস্থা সূক্ষ্মভূতেষ্বেব জ্ঞেয়া। স্থূলেষু তু পঞ্চীকরণাদূর্দ্ধং সর্ব্বাণ্যপি পঞ্চগুণানি। ত্রিবৃৎকরণপক্ষে চ আকাশবায়ূৎক্রমেণৈকদ্বিগুণকাবিতরাণি পঞ্চগুণান্যেবেত্যাশয়ঃ। তত্র পঞ্চীকরণং ত্বাকাশাদীন্ প্রত্যেকং দ্বেধা বিভজ্যৈকস্মিন্ ভাগে স্বেতরভূতচতুষ্টয়স্যার্দ্ধীকৃতস্য চতুরশ্চতুর্থাংশান্ প্রক্ষিপ্যৈকৈকং স্থূলভূতং ভবতি। তথা ত্রিবৃৎকরণং তেজোঽবন্নানি প্রত্যেকং দ্বেধা বিভজ্যৈকস্মিন্নর্দ্ধে স্বেতরয়োরর্দ্ধার্দ্ধং প্রক্ষিপেদিতি। এবং সঙ্কীর্ণেষ্বপ্যাকাশাদিসংজ্ঞাঃ স্বভাগাধিক্যাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৭০॥ নন্বু পঞ্চীকরণপক্ষে কথমাকাশে গন্ধাদ্যনুপলম্ভঃ কথং বা ত্রিবৃৎকরণপক্ষে বায়ৌ গন্ধোপলম্ভঃ ইত্যাশঙ্ক্যাদ্যে স্থূলাকাশস্যাপ্রত্যক্ষত্বেন তদ্‌গতগন্ধাদীনামপ্যপ্রত্যক্ষত্বমিত্যভিসন্ধায় দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—উপলভ্যেতি। অপ্‌স্বিতি দৃষ্টান্তার্থং যথাঽপ্সু এলা লবঙ্গাদিগন্ধ উপলভ্যতে এবং বায়াবপ্যাগন্তুকদ্রব্যসম্পর্কজ এব গন্ধানুভবো ন ত্বাজানসিদ্ধদ্রব্যসম্পর্কজ ইত্যর্থঃ। অনৈপুণ্যাদিতি মূর্খাণামেবায়ং পূর্ব্বপক্ষো ন বিদুষাং কাণাদাদীনাম্, তে হি যুক্তিবলেনৈব বায়ৌ

পূর্ব্ব পূর্ব্ব ভূতের গুণ, পর পর ভূতে যাইয়া থাকে; আর সেই সকল ভূতের মধ্যে যে ভূত যত কাল থাকিবে, তাহার গুণ ততকাল থাকিবে ॥৭০॥

কোন কোন লোক জলে গন্ধ পাইয়া মূর্খতাবশতঃ যদি বলে যে, ইহা জলেরই গুণ, তবে তাহা সম্পূর্ণ মিথ্যা কথা। কারণ, গন্ধ পৃথিবীরই গুণ জানিবে, কিন্তু তাহা জলে ও বায়ুতে প্রবাসিভাবে যায় ॥৭১॥

তে সমেত্য মহাত্মানো হ্যন্যোন্যমভিসংশ্রিতাঃ।
শরীরাশ্রয়ণং প্রাপ্তাস্ততঃ পুরুষ উচ্যতে ॥৭৩॥
শ্রয়ণাচ্ছরীরী ভবতি মূর্ত্তিমান্ ষোড়শাত্মকঃ।
তমাবিশন্তি ভূতানি মহান্তি সহ কর্ম্মণা ॥৭৪॥
সর্বভূতান্যুপাদায় তপসশ্চরণায় হি।
আদিকর্ত্তা মহাভূতং তমেবাহুঃ প্রজাপতিম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চমহাভূতরূপাঃ সপ্তপদার্থাঃ, অসমাগম্য পরস্পরমমিলিত্বা, পৃথক্ পৃথক্ একৈকশঃ কৃৎস্নশঃ প্রজাঃ স্রষ্টুং নাশক্নুবন্ ॥৭২॥

ত ইতি। তে মহাত্মানঃ, সপ্তপদার্থাঃ সমেত্য ঈশ্বরেচ্ছয়াগত্য, অন্যোন্যমভিসংশ্রিতাঃ সন্তঃ, শরীরাশ্রয়ণং শরীরাকারং প্রাপ্তা ভবন্তি। ততঃ পরং তচ্ছরীরং পুরুষঃ, উপলক্ষণমিদং স্ত্রী চ উচ্যতে ॥৭৩॥

শ্রয়ণাদিতি। ষোড়শাত্মক একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চ মিলিত্বা ষোড়শপদার্থসমূহঃ, শ্রয়ণাৎ পরস্পরাবলম্বনাৎ, শরীরী পুরুষো ভবতি। পরঞ্চ মহান্তি ভূতানি মহদহঙ্কারতন্মাত্রাণি, ভুক্তাবশিষ্টেন প্রাক্তনেন কর্ম্মণা সহ তং পুরুষমাবিশন্তি ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গন্ধাভাবং নিশ্চিন্বন্তীতি দর্শিতম্ ॥৭১॥ সপ্ত মনঃসিসৃক্ষাশক্তিতৌ মহদহঙ্কারৌ সূক্ষ্মাকাশাদয়শ্চ, অসমাগমা অমিলিত্বা ॥৭২॥ মহাত্মানো ব্যাপকাঃ সমেত্য ত্রিদণ্ডবিষ্টম্ভবদন্যোন্যবলমাশ্রিত্যৈকীভূয়ে ত্যর্থঃ, পুরিতি শরীরস্য নাম তত্র বসতীতি পুরুষ ইত্যবয়বার্থঃ ॥৭৩॥ ষোড়শ—পঞ্চস্থূলভূতানি সমনস্কান্যেকান্যেকাদশেন্দ্রিয়াণি চ তদাত্মকং শরীরং ষোড়শানাং সৃষ্টিস্তু ব্যক্তাত্মকং মন ইতি মনঃ-সৃষ্টৈরবোক্তেতি ন তেষাং পৃথক্সিদ্ধিস্তার্কিকাভিমতা মন্তব্যা। ন ষোড়শাত্মকং পুরুষং তদিতি পাঠে স্থূলশরীরাপেক্ষয়া ক্লীবত্বম্। ভূতানি সূক্ষ্মাণি মহান্তি মহত্তত্ত্বানি ভুক্তাবশিষ্টকর্ম্মসহিতানীতি বহুত্বং প্রতিপুরুষং মহদাদীনাং ভিন্নত্বপ্রতিপাদনার্থং তেন তত্তৎপুরুষীয়া সূক্ষ্মবুদ্ধিরেব কর্ম্মাশ্রয়স্তদ্রূপ-

নানাবিধ শক্তিশালী মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চমহাভূত—এই সাতটী পদার্থ পরস্পর মিলিত না হইয়া পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সৃষ্টি করিতে সমর্থ হয় না ॥৭২॥

ব্যাপক সেই সাতটী পদার্থ ঈশ্বরের ইচ্ছায় আসিয়া পরস্পর মিলিত হইয়া শরীর আকার ধারণ করে; তাহার পর সেই শরীরকে পুরুষ বা স্ত্রী বলে ॥৭৩॥

পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়, মন ও পঞ্চমহাভূত—এই ষোড়শ পদার্থ পরস্পর মিলিত ও মূর্ত্তিমান্ হইয়া শরীরধারী পুরুষ বা স্ত্রী হয়; তাহার পর মহৎ অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র ভুক্তাবশিষ্ট প্রাক্তন কর্ম্মের সহিত যাইয়া সেই পুরুষে বা স্ত্রীতে প্রবেশ করে ॥৭৪॥

স বৈ সৃজতি ভূতানি স এব পুরুষঃ পরঃ।
অজো জনয়তে ব্রহ্মা দেবর্ষিপিতৃমানবান্ ॥৭৬॥
লোকান্ নদীঃ সমুদ্রাংশ্চ দিশঃ শৈলান্ বনস্পতীন্।
নরকিন্নররক্ষাংসি বয়ঃপশুমৃগোরগান্।
অব্যয়ঞ্চ ব্যয়ঞ্চৈব দ্বয়ং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। স আদিকর্ত্তা ব্রহ্মা তপসশ্চরণায় সর্ব্বভূতানি সর্ব্বভূতময়ানি শরীরাণি উপাদায় চৈতন্যরূপেণ গৃহীত্বা তিষ্ঠতীতি শেষঃ ; "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ" ইতি শ্রুতেঃ, তং ব্রহ্মরূপম্, মহাভূতং মহাপ্রাণিনম্, প্রজাপতিমাহুর্নয়ঃ ॥৭৫॥

স ইতি। পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, অজো ভূতান্তরবৎ জন্মরহিতঃ। লোকান্ স্বর্গাদীন্। বয়ঃ পক্ষী। অব্যয়মক্ষয়মাকাশাদি, ব্যয়ং ক্ষয়িষ্ণু ঘটপটাদি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬—৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষিতোঽহঙ্কারশ্চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥৭৪॥ এবং স্থূলে শরীরে লিঙ্গশরীরস্য প্রবেশমুক্ত্বা তত্র চৈতন্যপ্রবেশমাহ—সর্ব্বেতি। আদিকর্ত্তা সর্ব্বভূতানি স্বোপাধিমায়ৈকদেশভূতানি উপাদায় তমাবিশতীতি বিপরিণামেনানুষজ্যতে। এতেন "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশ"দিতি শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ। তপসো জ্ঞানময়স্যালোচনস্য চরণায়। তথা চ শ্রুতিঃ—পরমেশ্বরস্য তত্তদুপাধ্যনুসরণং স্বস্বরূপজ্ঞানার্থমেবেত্যাহ, "রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব তদস্য রূপং প্রতিচক্ষণায়ে"তি, তমেব উপাধিং প্রবিশ্য জীবভাবমাপন্নং প্রজাপতিং ব্রহ্মেত্যাহুঃ "তত্ত্বমসী"ত্যাদয়ঃ শ্রুতয়ঃ ॥৭৫॥ তত্র হেতুমাহ—স বৈ ইতি। স শরীরান্তস্থো বৈ এব, ততঃ শরীরপ্রবেশানন্তরম্, এতেন তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবদিত্যাদি সত্যং চানৃতঞ্চ সত্যমভবদিত্যমন্তায়াঃ শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ। সৎ পৃথিব্যপ্তেজাংসি ত্যৎ বায়্বাকাশৌ সত্যানৃতে ঘটরজ্জুরগাদি সত্যং ব্রহ্মৈবাভবদিতি শ্রুতিপদানাং এবমৈশ্বরীং ভূতময়ীং জৈবীঞ্চ ধীময়ীমিতি দ্বিবিধাং সৃষ্টিমভিপ্রেত্যোক্তমভিযুক্তৈঃ। "অন্যা মাংসময়ী যোষিদন্যা কাচিন্মনোময়ী"তি ঘটৌ মৃন্ময়ধীময়াবিতি চ। তথা সৃষ্টিদ্বয়বৎপ্রলয়দ্বয়মপি বিদুষো বিদেহকৈবল্যকালে শ্রূয়তে—গতাঃ কলাঃ পঞ্চদশ প্রতিষ্ঠা ইতি। এবমেবাস্য পরিদ্রষ্টুরিমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষায়ণাঃ পুরুষং প্রাপ্যাস্তং যন্তীতি চ কলাঃ প্রাণাচ্ছ্রদ্ধাং খং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবীন্দ্রিয়মিত্যাদ্যাঃ ; তত্রৈশীং ব্যবহারিকীং দৃষ্টিসৃষ্টিমভিপ্রেত্য প্রতিষ্ঠাসু বায়্বাদিষু তত্তদুপাদানেষু প্রাণাদীনাং প্রলয়ঃ পুরুষান্তরপ্রতীত্যা উক্তঃ। বিদ্বৎপ্রতীত্যা তু জৈবীং প্রাতিভাসিকীং দৃষ্টিসৃষ্টিমভিপ্রেত্য পুরুষ এব কলাপ্রলয় উক্তঃ, তস্মাদযুক্তমুক্তং সৃষ্টিদ্বয়ম্ ॥৭৬॥ বয়ঃ পক্ষী, অব্যয়ং

সেই আদিকর্ত্তা তপস্যা করিবার জন্য সর্ব্বভূতময় সেই শরীরসমূহমধ্যে চৈতন্যরূপে প্রবেশ করিয়া অবস্থান করেন। মুনিরা সেই প্রাণীকেই প্রজাপতি বলিয়া থাকেন ॥৭৫॥

তিনি সমস্ত ভূত সৃষ্টি করেন এবং তিনিই পরমপুরুষ, আর সেই ব্রহ্মা দেবতা,

তেষাং যে যানি কর্ম্মাণি প্রাক্‌সৃষ্ট্যাং প্রতিপেদিরে।
তান্যেব প্রতিপদ্যন্তে সৃজ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭৮॥
হিংস্রাহিংস্রে মৃদুক্রূরে ধর্ম্মাধর্ম্মাবৃতানৃতে।
তদ্‌ভাবিতাঃ প্রপদ্যন্তে তস্মাত্তত্তস্য রোচতে ॥৭৯॥
মহাভূতেষু নানাত্বমিন্দ্রিয়ার্থেষু মূর্ত্তিষু।
বিনিয়োগঞ্চ ভূতানাং ধাতৈব বিদধাত্যুত ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। তেষাং দেবাদীনাং মধ্যে। প্রতিপেদিরে প্রাপুঃ ॥৭৮॥

হিংস্রেতি। ঋতানৃতে সত্যমিথ্যা। তৈর্হিংস্রত্বভাবাদিভিঃ ভাবিতা বিশিষ্টাঃ, প্রপদ্যন্তে ইহজন্মন্যপি তানেব স্বভাবান্ প্রাপ্নুবন্তি। তস্মাদ্ধেতোঃ, তস্য প্রাণিনঃ, তৎ তাদৃশং কর্ম্মৈব রোচতে ॥৭৯॥

মহেতি। ধাতা ব্রহ্মৈব, মহাভূতেষু আকাশাদিষু, ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু, মূর্ত্তিষু দেবাদীনামাকৃতিষু চ, নানাত্বম্, ভূতানাং প্রাণিনাম্, বিনিয়োগং বিভিন্নকর্ম্মসু ব্যাপৃতত্বঞ্চ বিদধাতি ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

আকাশাদি, ব্যয়ং ঘটাদি, অপক্ষয়ধর্ম্মি ॥৭৭॥ তেষাং নরকিন্নরাদীনাম্, প্রাক্‌সৃষ্ট্যাম্ ঐশ্ব্যাং জৈব্যাং বা যথা হ্যোহিংস্রস্যাপি হিংস্রতৈব দৃশ্যতে। এবং পূর্ব্বকল্পে হিংস্রস্য পুনঃ কল্পান্তরেঽপি হিংস্রত্বমেবানুবর্ত্ততে। "সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়ন্ দিবঞ্চ পৃথিবীং চান্তরিক্ষমথো স্ব"রিতি শ্রুতিরপি পূর্ব্বকল্পসরূপামৈশ্বরীমপি সৃষ্টিমাহ—স্থায়োঽপি সমাননামরূপত্বাচ্চ বৃত্তাবপ্যবিরোধ ইতি। প্রতিকল্পমিন্দ্রাদীনাং নামানি রূপাণি কর্ম্মাণি চ সমানান্যেব অতস্তদ্বাচিনাং বৈদিকশব্দানাং ব্রীহ্যাদিশব্দবজ্জাতিবাচিত্বেনানাধুনিকত্বেন বেদস্য নিত্যত্বং ন বিরুধ্যতে ইতি সূত্রার্থঃ প্রতিকল্পং সৃষ্টিবৈরূপ্যে তু কৃতহানাকৃতাভ্যাগমৌ প্রসজ্যেতামিত্যেবকারার্থঃ ॥৭৮—৭৯॥ মহাভূতেষ্বিতি। ধাতা জগদিন্দ্রজালাবস্তারয়িতা, নানাত্বং শুক্তিরজতবৎ প্রতিপুরুষং ভিন্নত্বং মহাভূতেষু বিয়দাদিষু ইন্দ্রিয়ার্থেষু রূপাদিষু মূর্ত্তিষু দ্রব্যাকৃতিষু ভূতানাং জীবানাং বিনিয়োগং ভোক্তৃভোগ্যভাবেন সম্বন্ধং সর্ব্বদৃষ্টান্তার্থমিদম্, যথা সুখাদ্যনুভবঃ প্রতিপুরুষং নানা এবমনুভববিষয়োঽপি মহাভূতাদির্নানেত্যর্থঃ

ঋষি, পিতৃলোক, মানুষ, স্বর্গপ্রভৃতি ভুবন, নদী, সমুদ্র, দিক্, পর্ব্বত, বৃক্ষ, নর, কিন্নর, রাক্ষস, পশু, পক্ষী, মৃগ, সর্প, অক্ষয় আকাশাদি, ক্ষয়শীল ঘটপটাদি এবং স্থাবর ও জঙ্গম সৃষ্টি করেন ॥৭৬—৭৭॥

সেই দেবতাপ্রভৃতির মধ্যে যাঁহারা পূর্ব্বসৃষ্টিকালে যে সকল কর্ম্ম প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; পরে বার বার সৃষ্ট হইয়াও সেই সকল কর্ম্মই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৭৮॥

তাঁহারা ইহজন্মে সেই সেই স্বভাববিশিষ্ট হইয়া হিংস্র ও অহিংস্র, কোমল ও ক্রূর, সত্য ও মিথ্যা এবং ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম প্রাপ্ত হন। সেই জন্যই সেই সেই প্রাণীর ইহজন্মেও সেই সেই কর্ম্মেই অভিরুচি হইয়া থাকে ॥৭৯॥

কেচিৎ পুরুষকারন্তু প্রাহুঃ কর্ম্মবিদো জনাঃ।
দৈবমিত্যপরে বিপ্রাঃ স্বভাবং ভূতচিন্তকাঃ ॥৮১॥
পৌরুষং কর্ম্ম দৈবঞ্চ ফলবৃত্তিঃ স্বভাবতঃ।
ত্রয় এতেঽপৃথগ্‌ভূতা ন বিবেকন্তু কেচন ॥৮২॥
এবমেতচ্চ দৈবঞ্চ যদ্ভূতং সৃজতে জগৎ।
কর্ম্মস্থা বিষয়ং ব্রূয়ুঃ সত্ত্বস্থাঃ সমদর্শিনঃ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি। পুরুষকারং কার্য্যসাধকমিতি শেষঃ। ভূতচিন্তকাঃ প্রাকৃতা জনাঃ ॥৮১॥

পৌরুষমিতি। কেচন পৌরুষং পুরুষকারঃ, কর্ম্ম মানসং কার্য্যমুৎসাহঃ, দৈবঞ্চ এতে ত্রয়ঃ অপৃথগ্‌ভূতা মিলিতা যদা ভবন্তি তদৈব স্বভাবতঃ ফলস্য বৃত্তিরুৎপত্তির্ভবতি, কিন্তু বিবেকং পৌরুষাদীনাং পার্থক্যং ফলবৃত্তিহেতুং ন বদন্তীতি শেষঃ ॥৮২॥

এবমিতি। এবং তথা এতৎ কর্ম্ম, দৈবঞ্চ, ভূতং ভূতময়ং যৎ জগৎ দৃশ্যতে তৎ সৃজতে। কর্ম্মস্থা যাজ্ঞিকাঃ, বিষয়ং জগৎ কর্ম্মমূলমেব ব্রূয়ুঃ; সত্ত্বস্থাঃ সাত্ত্বিকাঃ, সমদর্শিনো যোগিনস্তু বিষয়ং জগৎ ব্রহ্মমূলমেব ব্রূয়ুঃ ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৮০॥ ধাতৈবেত্যেবকারব্যবর্ত্ত্যান্ পরপক্ষানুপন্যস্যতি - কেচিদিতি। কর্ম্মস্বেব পুরুষস্য সামর্থ্যমস্তীতি কর্ম্মৈব প্রধানমিতি মীমাংসকাঃ। দৈবং আদিত্যাদ্যা গ্রহা এব সদসৎফলদাতার ইতি দৈবজ্ঞাঃ। স্বভাব এবেতি স্বভাববাদিনো বাহ্যাঃ ॥৮১॥ এতেষাং সমুচ্চয়মতমাহ—পৌরুষমিতি। অপৃথগ্‌ভূতা ইতি চ্ছেদঃ। দৈবং কর্ম্ম চ স্বভাবানুগৃহীতং ফলায় বর্ত্ততেঽতস্ত্রয়ং এতে সমুদিতা ন তু তেষাং বিবেকং পৃথগ্‌ভাবং একৈকস্য প্রাধান্যং ইচ্ছন্তি কেচন ॥৮২॥ আর্হতমতমাহ—এতমিতি শ্লোকপাদত্রয়েণ। এতৎ বিষয়ং ভূতাদীনাং নানাত্বে কিং কারণমিতি চিন্তায়াং বিষয়মেব-

আকাশপ্রভৃতি মহাভূত, শব্দপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়বিষয় এবং দেবতাপ্রভৃতির আকৃতি—এই সমস্ত পদার্থের নানাত্ব, আর প্রাণিগণের ভিন্ন ভিন্ন কার্য্যে নিয়োগ এ সমস্তই বিধাতা করিয়া থাকেন ॥৮০॥

কর্ম্মজ্ঞ কতকগুলি লোক পুরুষকারকেই কার্য্যসাধক বলে, অন্য ব্রাহ্মণেরা দৈবকে কার্য্যসাধক বলিয়া থাকেন এবং কেবল ভূতচিন্তাকারী নাস্তিকেরা স্বভাবকে কার্য্যসিদ্ধির হেতু বলে ॥৮১॥

কিন্তু জ্ঞানীরা বলেন—দৈব, পুরুষকার ও উৎসাহ—এই তিনটী মিলিত হইয়া স্বভাব অনুসারে ফল উৎপাদন করে; কিন্তু কেহই উহার এক একটীকে ফলসাধক বলেন না ॥৮২॥

(৮১) ইতঃপ্রভৃতি বহুগ্রন্থেষু পাঠান্তরাণি দৃশ্যন্তে।

তপো নিঃশ্রেয়সং জন্তোস্তস্য মূলং শমো দমঃ।
তেন সর্বানবাপ্নোতি যান্ কামান্মনসেচ্ছতি ॥৮৪॥
তপসা তদবাপ্নোতি যদ্ভূতং সৃজতে জগৎ।
স তদ্ভূতশ্চ সর্ব্বেষাং ভূতানাং ভবতি প্রভুঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি। তপো বৈধক্লেশঃ, জন্তোর্মানুষস্য নিঃশ্রেয়সং মঙ্গলসাধকম্, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, দমো বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহশ্চ তস্য তপসো মূলম্ ॥৮৪॥

তপসেতি। যদ্ব্রহ্ম জগৎ সৃজতে; মানুষস্তপসা, তদ্ভূতং সতং ব্রহ্ম অবাপ্নোতি। স মানুষঃ

ভারতভাবদীপঃ

মিতি বিশিষ্য ন ব্রূয়ুঃ ন নির্ব্বক্তুং শক্যমিত্যর্থঃ। এবং ন চেত্যপি ন ব্রূয়ুঃ অনির্ব্বাচ্যত্বমপি নেত্যর্থঃ। নম্বেকৈকশ্যেন কর্ম্মদৈবয়োঃ কারণত্বং সুবচং দুর্ব্বচং বাস্তু সমুচ্চিতয়োস্তু সুবচমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উভে চ ন ব্রূয়ুরিতি। অস্তু তর্হি তয়োরপি দুর্ব্বচমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনুভে চ ন ব্রূয়ুরিতি। উভয়ব্যতিরিক্তমপি কারণং নেত্যর্থঃ। কর্ম্মস্থা ইত্যার্হতানাং যৌগিকং নাম তে হি কর্ম্মাষ্টকবশাদেব জীবানাং বন্ধস্তপ্তশিলারোহণাদিনা নির্জ্জরাখ্যেন ধর্ম্মেণৈব চ মোক্ষ ইতি বদন্তি। সিদ্ধান্তমাহ—সত্ত্বস্থাঃ সমদর্শিন ইতি। অয়মর্থঃ শ্রুতৌ—"কিং কারণং ব্রহ্ম"ত্যুপক্রম্য "কালঃ স্বভাবো নিয়তির্যদৃচ্ছা ভূতানি যোনিঃ পুরুষ ইতি চিন্ত্য"মিতি কাল ইতি দৈবজ্ঞানাম্, স্বভাব ইতি পরিণামবাদিনাং সাংখ্যানাম্, নিয়তিরিতি কর্ম্মবাদিনাং মীমাংসকানাম্, যদৃচ্ছেত্যনিয়মবাদিনামার্হতানাম্, ভূতানীতি লোকায়তানাম্, পুরুষ ইতি তটস্থেশ্বরবাদিনাঞ্চ জগৎকারণবিষয়ে মতান্যুপন্যস্য "তে ধ্যানযোগানুগতা অপশ্যন্ দেবাত্মশক্তিং স্বগুণৈর্নিগূঢ়া"মিত্যনুভববলেন সিদ্ধান্তঃ কৃতঃ। দেবঃ প্রকাশমানো য আত্মা প্রত্যগ্বস্তু তদ্গতাং শক্তিমেব কারণমাহুঃ। স্বগুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভির্যুক্তামপি পরীক্ষাদশায়াং নিতরাং গূঢ়াং তস্যাঃ কার্য্যমাত্মনো জগদ্ভানং প্রত্যক্ষং সা তু ন প্রত্যক্ষা রজ্জুরগহেত্বজ্ঞানবদিতি শ্রুত্যর্থঃ। তদেতদাহ—সত্ত্বস্থাঃ রজস্তমোরহিতেঽন্তঃকরণে সত্ত্বে সম্প্রজ্ঞাতাবস্থায়াং তিষ্ঠন্তি তে সত্ত্বস্থা যোগিনঃ, সমং ব্রহ্মৈব কারণত্বেন দ্রষ্টুং শীলং যেষাং তে সমদর্শিনঃ ব্রহ্মৈব কারণমিতি পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৮৩॥ ব্রহ্মপ্রাপ্তেঃ সাধনং ফলঞ্চাহ সার্দ্ধদ্বাভ্যাং—তপ ইতি। তপো যোগঃ নিঃশ্রেয়সং মোক্ষহেতুঃ, শমো মনোনিগ্রহঃ, দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, তেন তপসা, তথা চ শ্রুতিঃ—যোগিনাং সর্ব্বকামাবাপ্তিং দর্শয়তি—"বিশুদ্ধসত্ত্বঃ কাময়তে যাংশ্চ কামাংস্তং তং লোকং জয়তে

আর যে জগৎ দেখা যাইতেছে, এই জগৎকে কর্ম্ম ও দৈবই সৃষ্টি করে, কর্ম্মীরা বলেন, কর্ম্ম ই জগতের কারণ এবং সাত্ত্বিক ও সমদর্শী যোগীরা বলেন, ব্রহ্মই জগতের কারণ ॥৮৩॥

তপস্যাই মানুষের মঙ্গলের হেতু, আবার সেই তপস্যার হেতু—শম ও দম। মানুষ মনে মনে যে সকল কামনা করে, এক তপস্যাদ্বারাই সে সমস্ত লাভ করিতে পারে ॥৮৪॥

ঋষয়স্তপসা বেদানধ্যৈষন্ত দিবানিশম্।
অনাদিনিধনা নিত্যা বাগুৎসৃষ্টা স্বয়ম্ভুবা ॥৮৬॥
ঋষীণাং নামধেয়ানি যাশ্চ বেদেষু সৃষ্টয়ঃ।
নামরূপঞ্চ ভূতানাং কর্ম্মণাঞ্চ প্রবর্ত্তনম্ ॥৮৭॥
বেদশব্দেভ্য এবাদৌ নির্ম্মিমীতে স ঈশ্বরঃ।
নামধেয়ানি চর্ষীণাং যাশ্চ বেদেষু সৃষ্টয়ঃ।
শর্ব্বর্য্যন্তেষু জাতানামন্যেভ্যো বিদধাত্যজঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্ভূতো জ্ঞানেন ব্রহ্মস্বরূপঃ সন্ "ব্রহ্ম বিদ্‌ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ, সর্ব্বেষাং ভূতানাং দেবাদীনাম্, প্রভুরীশ্বরো ভবতি ॥৮৫॥

ঋষয় ইতি। অধ্যৈষন্ত অধীতবন্তঃ। বিদ্যা বিদ্যাপ্রতিপাদিকাঃ, উৎসৃষ্টা উচ্চারিতা ॥৮৬॥

ঋষীণামিতি। বেদেষু যাঃ সৃষ্টয়ঃ যান্যভিধানানি বর্ত্তন্তে, তান্যেব ঋষীণাং নামধেয়ানি মরীচ্যাদীনি নামান্যাসন্; ভূতানাং দেবাদীনাং প্রাণিনাং নানারূপঞ্চ যজ্ঞাদীনাং কর্ম্মণাং প্রবর্ত্তনঞ্চাসীৎ ॥৮৭॥

উক্তমেব ব্যাচষ্টে বেদেতি। বেদশব্দেভ্যঃ "ঋষিং প্রসূতং কপিলম্" ইত্যাদিভ্যঃ। অজো ব্রহ্মা শর্ব্বর্য্যন্তেষু নিজরাত্রিরূপপ্রলযাবসানেষু জাতানাং দেবাদীনামপি নামানি অন্যেভ্যো বেদশব্দেভ্যো বিদধাতি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তাংশ্চ কামা"নিতি। অয়তে প্রাপ্নোতি, কামান্ বিষয়ান্ ॥৮৪॥ তপসেতি। তৎ ব্রহ্মদর্শনং ব্রহ্মভাবঃ সর্ব্বেশ্বরত্বঞ্চ যোগস্যৈব ফলমিত্যর্থঃ ॥৮৫॥ অধ্যৈষন্ত প্রাগ্‌জন্মন্যধীতান্ স্মৃতবন্তঃ। অনাদীতি শ্লোকস্য উত্তরার্দ্ধং "আদৌ বেদময়ী দিব্যা যতঃ সর্ব্বাঃ প্রবৃত্তয়" ইতি জ্ঞেয়ম্। কচিত্তদদর্শনেঽপি শারীরকসূত্রভাষ্যাদৌ পুস্তকান্তরেষু চ দর্শনাৎ। "স্বয়ম্ভুবা যো ব্রহ্মাণং বিদধামি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ" ইতি শ্রুতেঃ পরমেশ্বরাদ্ব্রহ্মবেদেন উৎসৃষ্টা শিষ্যপ্রশিষ্য-

---

যিনি জগৎ সৃষ্টি করেন, মানুষ তপস্যাদ্বারা সেই সত্যস্বরূপ ব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে এবং মানুষ ব্রহ্মজ্ঞানের প্রভাবে ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া দেবতাপ্রভৃতি সমস্ত প্রাণীর প্রভু হইয়া থাকে ॥৮৫॥

ঋষিরা তপস্যার গুণে দিবারাত্রি বেদপাঠ করিতেন এবং ব্রহ্মা অনাদিনিধনা ও সর্ব্ববিদ্যাপ্রতিপাদিকা সেই বেদময়ী বাণী প্রথমে উচ্চারণ করিয়াছিলেন ॥৮৬॥

বেদমধ্যে যাহা যাহা উল্লিখিত আছে, ঋষিদের সেই সকল নামই হইয়াছিল এবং প্রাণিগণের নানারূপ আর যজ্ঞাদি নানা কর্ম্মের প্রবর্ত্তনও বেদবিধানানুসারেই হইয়াছিল ॥৮৭॥

নামভেদতপঃকর্ম্ম যজ্ঞাখ্যা লোকসিদ্ধয়ে।
আত্মসিদ্ধিস্তু বেদেষু প্রোচ্যতে দশভিঃ ক্রমৈঃ ॥৮৯॥
যদুক্তং বেদবাদেষু গহনং বেদদর্শিভিঃ।
তদন্তেষু যথাযুক্তং ক্রমযোগেন লক্ষ্যতে ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

নামেতি। লোকসিদ্ধয়ে লোকব্যবহারনিষ্পত্তয়ে। আত্মসিদ্ধির্ব্রহ্মপ্রাপ্তিনিষ্পত্তিঃ, দশভিঃ ক্রমৈর্ব্বক্ষ্যমাণৈঃ ॥৮৯॥

যদিতি। বেদদর্শিভিঃ বেদবাদেষু যৎ গহনমতীব দুর্জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম উক্তম্, ক্রমযোগেন দশবিধ ক্রমরূপোপায়েন, অন্তেষু তেষাং ক্রমাণামবসানেষু যথাযুক্তম্ উপায়ানুরূপং তদ্ব্রহ্ম লক্ষ্যতে সাধকৈর্জ্ঞায়তে। তে চ দশক্রমা যথা, স্বাধ্যায়ঃ গার্হস্থ্যম্, সন্ধ্যাবন্দনাদি, কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি, যজ্ঞঃ, পূর্ত্তকর্ম্ম, যোগঃ, দানম্, গুরুশুশ্রূষা, সমাধিশ্চ ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্প্রদায়ক্রমেণ প্রবর্ত্তিতা ॥৮৬—৮৭॥ বেদশব্দেভ্য এবেতি। লোকে হি দৃষ্টাদৃষ্টদ্বারকং শব্দানামর্থকারণত্বং ক্লৃপ্তং যথা বিষ্ণ্বাদিমূর্ত্তিং সিসৃক্ষতঃ শিল্পিনস্তদাকৃতিপ্রতিপাদকাগমস্মরণং মূলম্, যথা বা তক্ষকদষ্টং বটং জীবয়িতুমিচ্ছতো বিষঘ্নমন্ত্রোচ্চারণং ইন্দ্রজালপুরং সিসৃক্ষতো বা শাবরমন্ত্রোচ্চারণমেবমিহাপি স ভূরিতি ব্যাহরন্ "স ভূমিমসৃজত"েতি শ্রুত্যা দৃষ্টদ্বৌরবার্থোৎপত্তিং প্রতিশব্দস্য হেতুত্বমুক্তম্। "তথা এব ইতি বৈ প্রজাপতির্দেবানসৃজত অসৃজমিতি মনুষ্যান্ ইন্দব ইতি পিতৄন্ তিরঃপবিত্রমিতি গ্রহান্ আশব ইতি স্তোত্রং বিশ্বানীতি শস্ত্রং অভিসৌভগায়েত্যন্যাঃ প্রজা" ইতি শ্রুতেস্তত্তৎপদোচ্চারণং এব দেবাদিসৃষ্টির্গম্যতে ন তু তত্তদর্থস্মারকত্বরূপদৃষ্টদ্বারেতি সর্ব্বথাপি বেদশব্দাদেব সৃষ্টিরিত্যর্থঃ। শর্ব্বর্য্যন্তে সর্গাদাবিত্যর্থঃ ॥৮৮॥ নামেতি। আত্মসিদ্ধিরাত্মনো মুক্তি র্দশভিঃ ক্রমৈঃ সাধনৈর্নামাদিভিঃ সহিতা বেদেষু প্রোচ্যতে তত্র "নাম বা ঋগ্বেদ" ইত্যাদিশ্রুতের্নামেতি বেদাধ্যয়নং ভেদঃ, "অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎপত্নী"তি শ্রুতেঃ পূর্ব্বং কৃৎস্নস্য সতো দারকরণেনার্দ্ধত্বসম্পাদনং গার্হস্থ্যমিতি যাবৎ। তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি বানপ্রস্থাশ্রম ইত্যর্থঃ। কর্ম্ম সন্ধ্যোপাসনাদি সর্ব্বাশ্রমসাধারণম্। যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ। আখ্যা কীর্ত্তিকরং তটাকারামাদ্যাপূর্ত্তাখ্যম্। আলোক আলোচনং মানসো ধ্যানাদিধর্ম্মঃ। স চ ত্রিবিধঃ, যজ্ঞাঙ্গেষশ্বাদিষু "উষা বা অশ্বস্য মেধ্যস্য শির" ইত্যাদিশাস্ত্রবিহিতা বিরাড়াদিসৃষ্টিরেকা। অধ্যাত্মং জাঠরাদিপ্রতীকেষু বৈশ্বানরাখ্যকারণব্রহ্মদৃষ্টিরপরা বিধা। দহরাদ্যহংগ্রহোপাস্ত্যা শুদ্ধস্বরূপাবগতিস্তৃতীয়া। ততশ্চ সিদ্ধিঃ কৈবল্যাখ্যা জীবত এব মুক্তিরিতি দশভিঃ ক্রমৈঃ ক্রম্যতে উল্লঙ্ঘ্যতে সংসারদুঃখ-

---

বেদমধ্যে যাহা যাহা উল্লিখিত আছে, ঈশ্বর সৃষ্টির প্রথমে সেই সকল বেদশব্দ হইতেই ঋষিদের নামকরণ করিয়া থাকেন এবং ব্রহ্মা প্রলয়রূপ নিজরাত্রির অবসানে উৎপন্ন দেবতাপ্রভৃতির নাম ও অন্যান্য বেদ শব্দ অনুসারেই রচনা করেন ॥৮৮॥

ব্রহ্মা লোকের ব্যবহার সিদ্ধির জন্য ভিন্ন ভিন্ন নাম, তপস্যা, যজ্ঞ, অন্যান্য কর্ম্ম এবং মুক্তিলাভের জন্য বেদোক্ত দশটী ক্রম বলিয়া থাকেন ॥৮৯॥

কর্ম্মজোঽয়ং পৃথগ্‌ভাবো দ্বন্দ্বযুক্তোঽপি দেহিনঃ।
আত্মসিদ্ধিস্তু বিজ্ঞানাজ্জহাতি পুরুষো বলাৎ ॥৯১॥
দ্বে ব্রহ্মণী বেদিতব্যে শব্দব্রহ্ম পরঞ্চ যৎ।
শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতঃ পরং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি ॥৯২॥
আলম্ভযজ্ঞাঃ ক্ষত্রাশ্চ হবির্যজ্ঞা বিশঃ স্মৃতাঃ।
পরিচায়যজ্ঞাঃ শূদ্রাস্তু তপো যজ্ঞা দ্বিজাতয়ঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মজ ইতি। দেহিনো জীবস্য, দ্বন্দ্বযুক্তঃ শীতোষ্ণাদিসমন্বিতঃ, অয়ঃ পৃথগ্‌ভাবঃ পার্থক্যং দ্বৈতদর্শনমিত্যর্থঃ, কর্ম্মজঃ। পুরুষো বিজ্ঞানাৎ বিশেষেণ তত্ত্বজ্ঞানাৎ, জহাতি তং পৃথগ্‌ভাবং ত্যজতি, তস্য বিজ্ঞানস্য বলাচ্চ, আত্মসিদ্ধির্ব্রহ্মপ্রাপ্তির্নিষ্পত্তির্ভবতি ॥৯১॥

দ্বে ইতি। শব্দব্রহ্ম প্রণবঃ, যচ্চ পরং চিন্ময়ং ব্রহ্ম। নিষ্ণাতঃ প্রবীণঃ ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

র্মেভিন্নৈঃ ॥৮৯॥ ইতোঽপ্যন্তরঙ্গং মোক্ষসাধনমাহ—যত্তুক্তমিতি। গহনং দুরবগাহং ব্রহ্ম বেদবাদেষু বেদোক্তকর্ম্মসু প্রস্তাবাদি দেবতাত্বেনোক্তম্। তদন্তেষু বেদবাদান্তেষূপনিষৎসু চ যথা যুক্তং বিস্পষ্টতরমুক্তং তদ্‌ব্রহ্ম ক্রমযোগেন পূর্ব্বোক্তেন নামাদিদশকেন লক্ষ্যতে। তত্ত্বমস্যাদিবাক্যেস্তত্ত্বম্পদবাচ্যার্থয়োর্বিশেষণাংশভূতমায়ান্তঃকরণাংশপ্রহাণ্যা সোঽয়ং দেবদত্ত ইত্যত্র তদেতদ্দেশকালরূপবিশেষণাংশপ্রহাণ্যা অখণ্ডং দেবদত্তস্বরূপমিব প্রত্যগভিন্নং ব্রহ্ম লক্ষ্যতে নতু শব্দেন শৃঙ্গগ্রাহিকয়া অয়ং গৌরয়ং মহিষ ইতিবদাবেদ্যতে। "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" ইতি শ্রুতের্ব্রহ্মণোঽপদার্থত্বাদবাক্যার্থত্বাচ্চ ॥৯০॥ তত্র ব্রহ্মণো লক্ষ্যং স্বরূপং দর্শয়তি—কর্ম্মজ ইতি। দেহিনঃ দেহাভিমানিনো জীবস্য পৃথগ্‌ভাবঃ পৃথকত্বং দ্বৈতদর্শনমিতি যাবৎ, তৎকর্ম্মজং কর্ম্মোপরমে সুপ্তৌ সমাধৌ চ নাস্তীত্যর্থঃ। দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখশীতোষ্ণমানাপমানাদিভির্যুক্তং তঞ্চ পৃথগ্‌ভাবমাত্মসিদ্ধিরাত্মমোক্ষরূপঃ পুরুষঃ। এতেন মুক্তমোক্ষয়োরভেদবচনেনাগন্তুকং স্বস্বরূপমাত্রং মুক্তিরিত্যুক্তম্। বিজ্ঞানাৎ সম্যগ্বাক্যজাজ্জ্ঞানাৎ জহাতি জ্ঞাতৃজ্ঞানজ্ঞেয়ভাবং রূপভেদং ত্যজতীত্যর্থঃ ॥৯১॥ ভেদত্যাগোপায়মাহ—দ্বে ইতি। শব্দব্রহ্ম প্রণবঃ, নিষ্ণাতঃ প্রণবোপাস্তিকুশলঃ, পরং

বেদদর্শী মহাত্মারা অতি দুর্জ্ঞেয় যে ব্রহ্ম বেদে উক্ত আছেন বলিয়া বলেন; দশবিধ ক্রমরূপ উপায়দ্বারা তাঁহারা সেই সকল ক্রমানুষ্ঠানের পরে, সেই অনুষ্ঠানের অনুরূপ ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে পারেন ॥৯০॥

জীবের এই যে দ্বৈতদর্শন এবং শীত ও উষ্ণাদি দ্বন্দ্বভোগ দেখা যায়, তাহা কর্ম্মজাত; মানুষ তত্ত্বজ্ঞানের ফলে সেই দ্বৈতদর্শন ও দ্বন্দ্বভোগ পরিত্যাগ করে এবং তত্ত্বজ্ঞানের বলেই তাহার মুক্তি হইয়া থাকে ॥৯১॥

প্রণবরূপ শব্দব্রহ্ম এবং চিন্ময় পরব্রহ্ম—এই দ্বিবিধ ব্রহ্মই জানিতে হইবে; তাহার মধ্যে শব্দব্রহ্মে অভিজ্ঞ হইলে পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে ॥৯২॥

ত্রেতাযুগে বিধিস্ত্বেষ যজ্ঞানাং ন কৃতে যুগে।
দ্বাপরে বিপ্লবং যান্তি যজ্ঞাঃ কলিযুগে তথা ॥৯৪॥
অপৃথগ্‌ধর্ম্মিণো মর্ত্ত্যা ঋক্‌সামানি যজূংষি চ।
কাম্যা ইষ্টীঃ পৃথগ্‌দৃষ্ট্বা তপোভিস্তপ এব চ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

আলম্ভেতি। ক্ষত্রাঃ, আলম্ভঃ পশুহিংসৈব যজ্ঞো যেষাং তে; বিশো বৈশ্যাঃ, হবির্ভির্ঘৃতাদিভির্যজ্ঞো যেষাং তে; শূদ্রাস্তু পরিচারো দ্বিজাতীনাং শুশ্রূষৈব যজ্ঞো যেষাং তে; দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাশ্চ তপ এব যজ্ঞো যেষাং তে ॥৯৩॥

ত্রেতেতি। এষ যজ্ঞানাং বিধিঃ ত্রেতাযুগ এব, ন পুনঃ কৃতে সত্যে যুগে। বিধেরপ্রবৃত্তপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, কৃতে চ স্বত এব প্রবৃত্তত্বাৎ। কিন্তু সর্ব্ব এব যজ্ঞা দ্বাপরে যুগে তথা কলিযুগে চ, বিপ্লবং ব্যতিক্রমং যান্তি ॥৯৪॥

অপৃথগিতি। সত্যযুগে অপৃথগ্‌ধর্ম্মিণঃ অদ্বৈতমতাবলম্বিনঃ, মর্ত্ত্যা মানবাঃ, ঋক্‌সামানি যজূংষি চ ত্রৈবিহিতানি নিত্যনৈমিত্তিকানি দর্শপৌর্ণমাসাদীনি কর্ম্মাণীত্যর্থঃ, কাম্যা ইষ্টীঃ, অশ্বমেধাদীন্ কাম্যযাগাংশ্চ, তপোভিঃ সহ পৃথক্ ভিন্নরূপাণি দ্বৈতবিষয়কানি, দৃষ্ট্বা পর্য্যালোচ্য, তপ এব অদ্বিতীয়ব্রহ্মোপাসনামেব চক্রুরিতি শেষঃ ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রাত্রয়াতীতং তুরীয়ম্ ॥৯২॥ প্রণবোপাস্তিমেবেতরনিন্দাপূর্ব্বকং স্তৌতি—আলম্ভেতি। আলম্ভঃ পশুহিংসা, হবির্ব্রীহ্যাদিকং পরিচারস্ত্রৈবর্ণিকসেবা, তপো ব্রহ্মোপাসনম্ ॥৯৩॥ বিধিরপ্রবৃত্তপ্রবর্ত্তনং তচ্চ ত্রেতায়ামেব ন তু কৃতে; স্বত এব তত্র তৎসিদ্ধেঃ। অত্র ধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্ পুরুষঃ কৃতং ধর্ম্মানুষ্ঠানমারভমাণস্ত্রেতা আরব্ধমিচ্ছন্ দ্বাপরস্তদ্বিমুখঃ কলিরিতি পূর্ব্বোদাহৃতশ্রুত্যর্থো ন বিস্মর্ত্তব্যঃ ॥৯৪॥ ত্রেতাযুগে ইত্যেতং শ্লোকং ব্যাচষ্টে—অপৃথগিত্যাদিনা। পৃথগ্‌ধর্ম্মঃ পৃথক্ত্বং ভেদস্তদ্বন্তঃ পৃথগ্‌ধর্ম্মিণো দ্বৈতিনস্তদন্যেঽপৃথগ্‌ধর্ম্মিণোঽদ্বৈতনিষ্ঠা মর্ত্ত্যাস্তপ এব যোগমেব কৃতযুগেঽনুতিষ্ঠন্তীতি শেষঃ। ঋগাদীনি কাম্যা ইষ্টীশ্চ সৌর্য্যং চরুং নির্ব্বপেদ্ ব্রহ্মবর্চ্চসকাম ইতি শাস্ত্রোক্তাঃ পৃথক্‌তপোভিরালোচনৈর্দৃষ্টা তৎফলমনাত্মভূতস্বর্গাদিরূপং দৃষ্ট্বা তৎপরিত্যজ্য যোগপরা এব বভূবুরিত্যর্থঃ

ব্রাহ্মণদের তপস্যাই যজ্ঞ, ক্ষত্রিয়দের শত্রুসংহার যজ্ঞ, বৈশ্যদের অগ্নিতে হব্য নিক্ষেপ যজ্ঞ এবং শূদ্রদের দ্বিজাতিগণের পরিচর্য্যাই যজ্ঞ ॥৯৩॥

এই যজ্ঞবিধি কেবল ত্রেতাযুগেই ছিল, সত্যযুগে নহে; (কারণ, অপ্রবৃত্তের প্রবর্ত্তকই বিধি, কিন্তু সত্যযুগে সকলেই স্বতঃপ্রবৃত্ত ছিল)। তারপর, দ্বাপর ও কলিযুগে সে সকল যজ্ঞ বিপ্লুত হইয়া যায় ॥৯৪॥

সত্যযুগে অদ্বৈতমতাবলম্বী মানবেরা ঋক্‌বেদ, সামবেদ ও যজুর্ব্বেদবিহিত নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্ম এবং কাম্য যজ্ঞপ্রভৃতি তপস্যা হইতে ভিন্ন পর্য্যালোচনা করিয়া সেগুলিকে পরিত্যাগপূর্ব্বক কেবল ব্রহ্মোপাসনারূপ তপস্যাই করিতেন ॥৯৫॥

ত্রেতায়ান্তু সমস্তা যে প্রাদুরাসন্মহাবলাঃ।
সংযন্তারঃ স্থাবরাণাং জঙ্গমানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৯৬॥
ত্রেতায়াং সংহতা বেদা যজ্ঞা বর্ণাশ্রমাস্তথা।
সংরোধাদায়ুবস্ত্বেতে ভ্রশ্যন্তে দ্বাপরে যুগে ॥৯৭॥
দৃশ্যন্তে ন চ দৃশ্যন্তে বেদাঃ কলিযুগেঽখিলাঃ।
উৎসীদন্তে সযজ্ঞাশ্চ কেবলাধর্ম্মপীড়িতাঃ ॥৯৮॥
কৃতে যুগে যস্তু ধর্ম্মো ব্রাহ্মণেষু প্রদৃশ্যতে।
আত্মবৎসু তপোবৎসু শ্রুতবৎসু প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রেতায়ামিতি। ত্রেতায়াং যুগে তু যে সমস্তা মহাবলা রাজানঃ প্রাদুরাসন্; ত এব সর্ব্বশঃ সর্ব্বেষাং স্থাবরাণাং জঙ্গমানাঞ্চ প্রাণিনাং সংযন্তারঃ স্বতো ধর্ম্মপ্রবৃত্ত্যভাবাৎ ধর্ম্মেষু শাসনকর্ত্তারো বভূবুঃ ॥৯৬॥

ত্রেতায়ামিতি। কিঞ্চ ত্রেতায়াং যুগে, বেদা যজ্ঞাস্তথা বর্ণাশ্রমাশ্চ, সংহতা মনুষ্যসমাজে মিলিতা আসন্। কিন্তু দ্বাপরে যুগে আয়ুষঃ সংরোধাৎ হ্রাসাৎ, মানবেভ্যো ভ্রশ্যন্তে স্ম ॥৯৭॥

দৃশ্যন্ত ইতি। কলিযুগে অখিলা বেদাঃ ক্বচিদ্দৃশ্যন্তে ক্বচিচ্চ ন দৃশ্যন্তে। অথবা স যজ্ঞাস্তে বেদাঃ কেবলা ধর্ম্মপীড়িতাঃ সন্তঃ, উৎসীদন্তে নশ্যন্ত্যেব ॥৯৮॥

কৃত ইতি। আত্মবৎসু ইন্দ্রিয়জয়ে যত্নশীলেষু। সত্যযুগে ব্রাহ্মণমাত্রে যো ধর্ম্ম দৃশ্যতে স্ম, ত্রেতাদৌ স ধর্ম্ম আত্মবদাদাবেব প্রতিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯৫॥ ত্রেতায়াং ধর্ম্মে নৃণাং স্বতঃপ্রবৃত্ত্যভাবাত্তত্র সংযন্তরো ধর্ম্মশাস্তারো বেদাশ্চ সংহতা যজ্ঞাখ্যানুষ্ঠাপনায় সম্বদ্ধা আসন্নিতি সার্দ্ধশ্লোকার্থঃ ॥৯৬॥ সংরোধাদিতি সার্দ্ধঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৯৭—৯৮॥ কৃতাদিশব্দানাং কালবাচিত্বং সিদ্ধবৎ কৃত্যাহ—কৃতে ইতি। কৃতযুগে যশ্চতুষ্পাদ্ধর্ম্ম উক্তঃ, স ইদানীমপি ব্রাহ্মণেষু দৃশ্যতেঽতস্তে এব কৃতযুগরূপা ইতি ভাবঃ। আত্মবৎসু জিতচিত্তেষু, তপোবৎসু

ত্রেতাযুগে যে সকল মহাবল রাজা প্রাদুর্ভূত হইয়াছিলেন, তাঁহারাই সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমদিগের নিয়ন্তা ছিলেন ॥৯৬॥

আর ত্রেতাযুগে বেদ, যজ্ঞ ও বর্ণাশ্রম সকল মনুষ্যসমাজে মিলিতভাবে চলিত; কিন্তু দ্বাপরযুগে আয়ুর হ্রাস হওয়ায় এই বেদপ্রভৃতি মনুষ্যসমাজ হইতে ভ্রষ্ট হইয়াছে ॥৯৭॥

আর কলিযুগে সমস্ত বেদ কোথাও দেখা যায়, আবার কোথাও দেখা যায় না, কিংবা যজ্ঞের সহিত সমস্ত বেদ কেবল অধর্ম্মে পীড়িত হইয়া কোন স্থান হইতে একেবারে উৎসন্ন হইয়াই যায় ॥৯৮॥

স ধর্ম্মব্রতসংযোগং যথা ধর্ম্মং যুগে যুগে।
বিক্রিয়ন্তে স্বধর্ম্মস্থা বেদবাদা যথাগমম্ ॥১০০॥
যথা বিশ্বানি ভূতানি বৃষ্ট্যা ভূয়াংসি প্রাবৃষি।
সৃজ্যন্তে জঙ্গমস্থানি তথা ধর্ম্মা যুগে যুগে ॥১০১॥
যথর্ত্তুষ্বৃতুলিঙ্গানি নানারূপাণি পর্য্যয়ে।
দৃশ্যন্তে তানি তান্যেব তথা ব্রহ্মহরাদিষু ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স মানবঃ, ধর্ম্মং স্বভাবমনতিক্রম্যেতি যথাধর্ম্মম্, ধর্ম্মো যজ্ঞাদিঃ, ব্রতং চান্দ্রায়ণাদি, সংযোগস্তীর্থাদিপ্রাপ্তিস্তৎ, সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। কৃতযুগে. অনুতিষ্ঠতীতি শেষঃ। পরন্তু বেদান্ বদন্তীতি বেদবাদা বেদপ্রামাণ্যাঙ্গীকারিণঃ, স্বধর্ম্মস্থাশ্চ মানবাঃ, যুগে যুগে বিক্রিয়ন্তে ধর্ম্মহ্রাসেন বিকৃতা ভবন্তি ॥১০০॥

উক্তবিকারে দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথা প্রাবৃষি বর্ষাকালে, বৃষ্ট্যা মেঘবারিবর্ষণেন, তিষ্ঠন্তীতি স্থানি স্থাবরাণি জঙ্গমানি চ স্থানি চেতি জঙ্গমস্থানি, বিশ্বানি সর্ব্বাণি, ভূতানি তরুলতাদীনি ভূতজাতানি বস্তূনি, ভূয়াংসি বহুলানি, সৃজ্যন্তে ক্রিয়ন্তে, তদপগমে তু হ্রাসং যান্তি; তথা ধর্ম্মা যুগে যুগে বর্দ্ধন্তে হ্রসন্তি চ ॥১০১॥

যথেতি। যথা ঋতুষু বসন্তাদিষু নানারূপাণি ঋতুলিঙ্গানি ফলপুষ্পাদীনি দৃশ্যন্তে; পরন্তু পর্য্যয়ে তত্তদৃত্ববগমে, তানি তান্যেব ঋতুলিঙ্গানি ন দৃশ্যন্ত ইতি শেষঃ; তথা ব্রহ্মহরাদিষু সৃষ্টিসংহারাদিব্যতিক্রমোঽপি কদাচিদ্দৃশ্যত ইতি শেষঃ ॥১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগনিষ্ঠেষু, শ্রুতবৎসু বেদান্তশ্রবণাদিমৎসু ॥৯৯॥ ত্রেতাযুগব্যবহারমাহ—স ধর্ম্মেতি। যথাধর্ম্মমাচারমনতিক্রম্য স্বধর্ম্মস্থাঃ অগ্নিহোত্রাদিপরাঃ, যে বেদান্ বদন্তি তে বেদবাদাঃ বৈদিকাঃ। যথাগমং বেদোক্তপ্রমাণেন ধর্ম্মো যজ্ঞাদিস্তৎসহিতং ব্রতমেকাদশ্যুপবাসাদি, সংযোগস্তীর্থক্ষেত্রপ্রাপ্ত্যাদি তৎসর্ব্বং তৈর্বিক্রিয়তে কামপূর্ব্বকং ক্রিয়তে। বৈদিকা অপি স্বর্গকামা এব যজ্যন্তে দ্বাপরে পুত্রাদিকামা এব কলৌ শত্রুমরণাদিকামা এবেতি যুগে যুগে ইত্যস্যার্থঃ ॥১০০॥ তিষ্ঠন্তীতি

সত্যযুগে যে ধর্ম্ম ব্রাহ্মণমাত্রেই দেখা যায়, অন্যান্য যুগে সেই ধর্ম্ম কেবল জিতেন্দ্রিয়, তপস্বী ও শাস্ত্রজ্ঞ লোকেই অবস্থান করে ॥৯৯॥

সত্যযুগে মানুষেরা স্বভাব অনুসারে যজ্ঞ, ব্রত ও তীর্থপর্য্যটন করিয়া থাকে; আর ত্রেতাপ্রভৃতি যুগে বেদপ্রামাণ্যবাদী ও স্বধর্ম্মস্থ লোকেরা শাস্ত্রানুসারে বিকৃত হইয়া যায় ॥১০০॥

স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থ যেমন বর্ষাকালে বৃষ্টির জলে বৃদ্ধি পায়, পরে আবার হ্রাস প্রাপ্ত হয়; ধর্ম্ম ও তেমন যুগে যুগে বৃদ্ধি পায়, আবার হ্রাস প্রাপ্ত হয় ॥১০১॥

বিহিতং কালনানাত্বমনাদিনিধনং তথা।
কীর্ত্তিতং তৎপুরস্তাত্তে তৎ সূতে চাত্তি চ প্রজাঃ ॥১০৩॥
দদাতি ভবনস্থানং ভূতানাং সনয়ো মতম্।
স্বভাবেনৈব বর্ত্তন্তে দ্বন্দ্বযুক্তানি ভূরিশঃ ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

বিহিতমিতি। একস্যৈব কালস্য সত্যাদিভেদেন নানাত্বং ব্রহ্মণা বিহিতম্; তদপি চ অনাদিনিধনং তে তব শুকস্য পুরস্তাদগ্রতঃ ময়া তৎ কীর্ত্তিতম্। তচ্চ কালনানাত্বম্, প্রজা বিভিন্নস্বভাবান্ লোকান্ সূতে উৎপাদয়তি চ, অত্তি নাশয়তি চ; কাল ভেদ এব লোকানাং স্বভাববৈষম্যং করোতীত্যর্থঃ ॥১০৩॥

দদাতীতি। সময়ঃ কাল এব, ভূতানাং সুরনরাদিপ্রাণিনাম্, মতমভীষ্টং ভবনস্থানং স্বর্গমর্ত্ত্যাদিরূপং নিলয়দেশং দদাতি। পরঞ্চ দ্বন্দ্বযুক্তানি শীতোষ্ণাদিবিপরীতদ্বয়সহিতানি তানি ভূতানি, ভূরিশো বাহুল্যেন স্বভাবেনৈব বর্ত্তন্তে ॥১০৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানি স্থাবরাণি জঙ্গমানি চ স্থানি চ জঙ্গমস্থানি ভূয়াংসি বৃদ্ধিমন্তরাণি তথা যুগে যুগে ধর্ম্মা অধর্ম্মাশ্চ বর্দ্ধন্তে হ্রসন্তি চ ॥১০১॥ ঋতুলিঙ্গানি শীতোষ্ণাদীনি তথা ব্রহ্মহরাদিষ্বপি সৃষ্টিসংহারসামর্থ্যানি বর্দ্ধন্তে হ্রসন্তি চেত্যর্থঃ ॥১০২॥ কালনানাত্বং চতুর্যুগাত্মকস্য পুরুষস্য নানাত্বং ধর্ম্মাদিবৃদ্ধিভেদেন পৃথক্ত্বং তচ্চানাদিনিধনং সৎ প্রজাঃ সূতে বর্দ্ধয়ত্যত্তি চ সংহরতি চ ॥১০৩॥ দধাতীতি। যানি ভূতানি চতুর্বিধানি স্বভাবেনৈব দ্বন্দ্বযুক্তানি সুখদুঃখাদিমন্তি বর্ত্তন্তে তেষাং ভূতানাং সময়ঃ কালঃ স্থানমধিষ্ঠানং মতম্। স এব চ তানি ভূতানি দধাতি ধারয়তি পোষয়তি চ তথা স এব

বসন্তপ্রভৃতি ঋতুতে যেমন পুষ্প ও ফলপ্রভৃতি নানাপ্রকার ঋতুচিহ্ন দেখা যায়, আবার ভিন্ন ঋতুতে যেমন যে সকল দেখা যায় না, তেমন ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বরপ্রভৃতি দেবগণের সৃষ্টি, রক্ষা ও সংহার কার্য্যে বৈষম্যও দেখা যায় ॥১০২॥

স্বয়ং ব্রহ্মাই সত্য-ত্রেতাপ্রভৃতি কালভেদের বিধান করিয়াছেন এবং তাহাও অনাদি ও অনন্ত এবং সেই কালই লোকের সৃষ্টি ও সংহার করিয়া থাকে। শুক! আমি তোমার নিকট যে সমস্তই বলিলাম ॥১০৩॥

*কালই প্রাণিগণকে তাহাদের অভিমত বাসস্থান দান করে। তার পর প্রাণীরা শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বসহিষ্ণু হইয়া প্রায়ই আপন আপন স্বভাব অনুসারে চলিয়া থাকে ॥১০৪॥

---

(১০৪) দধাতি ভবতিস্থানম্—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

সর্গকালক্রিয়াবেদাঃ কর্ত্তা কার্য্যক্রিয়াফলম্।
প্রোক্তং তে পুত্র! সর্ব্বং বৈ যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি॥১০৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ঊনত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

—:০:—

ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ।

প্রত্যাহারন্তু বক্ষ্যামি শর্ব্বর্য্যাদৌ গতেঽহনি।
যথেদং কুরুতেঽধ্যাত্মং সুসূক্ষ্মং বিশ্বমীশ্বরঃ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সর্গেতি। হে পুত্র শুক! সর্গঃ সৃষ্টিঃ, কালঃ সত্যাদিঃ, ক্রিয়া যাগাদি; বেদা ঋগাদয়স্তে॥১০৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

ইদানীং প্রলয়ং বক্তি প্রত্যাহারমিতি। অহনি সৃষ্টিকালরূপে ব্রহ্মণো দিবসে গতে সতি, শর্ব্বর্য্যাদৌ তস্যৈব রাত্রিপ্রারম্ভে, ঈশ্বরো মহাকালরূপো ব্রহ্মা, যথা ইদং বিশ্বং সর্ব্বং জগৎ,

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানি ভবন্তি স্বয়মেব ভূতান্যেবেত্যর্থঃ॥১০৪॥ সর্গেতি। সময় এব সর্গাদিকং দধাতি ভবতীতি চাতুর্ব্বর্ণ্যতে, ন কেবলং ভূতান্যেব কালোঽপি তু সর্গাদ্যাত্মাপীত্যর্থঃ। সর্গঃ সৃষ্টিঃ, কালো দর্শাদিঃ, ক্রিয়া যজ্ঞশ্রাদ্ধাদিঃ, বেদাস্তৎপ্রকাশকাঃ, কর্ত্তা তদনুষ্ঠাতা, কার্য্যং দেহাদিপরিস্পন্দঃ, ক্রিয়াফলং স্বর্গঃ, সর্ব্বমেতৎকালাত্মা পুরুষ এবেত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"পুরুষ এবেদং সর্ব্ব"মিতি॥১০৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২২৯॥

পুত্র! তুমি আমার নিকট যাহা যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, আমি সেই সৃষ্টি, কাল, ক্রিয়া, বেদ, কর্ত্তা, কার্য্য ও ক্রিয়াফলপ্রভৃতি] সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম'॥১০৫॥

* '...একত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দিবি সূর্য্যাস্তথা সপ্ত দহন্তি শিখিনোঽর্চ্চিষঃ।
সর্ব্বমেতত্তদার্চ্চির্ভিঃ পূর্ণং জাজ্বল্যতে জগৎ ॥২॥
পৃথিব্যাং যানি ভূতানি জঙ্গমানি ধ্রুবাণি চ।
তান্যেবাগ্রে প্রলীয়ন্তে ভূমিত্বমুপযান্তি চ ॥৩॥
ততঃ প্রলীনে সর্ব্বস্মিন্ স্থাবরে জঙ্গমে তথা।
নির্ব্বৃক্ষা নিস্তৃণা ভূমির্দৃশ্যতে কূর্ম্মপৃষ্ঠবৎ ॥৪॥
ভূমেরপি গুণং গন্ধমাপ আদদতে যদা।
আত্তগন্ধা তদা ভূমিঃ প্রলয়ত্বায় কল্পতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

আত্মন্যধীত্যধ্যাত্মং স্বস্বরূপে, সুসূক্ষ্মং কারণাবস্থম্, কুরুতে; তথা প্রত্যাহরণং প্রত্যাহারঃ প্রলয়স্তম্, বক্ষ্যামি ॥১॥

দিবীতি। দিবি আকাশে দ্বাদশসূর্য্যাঃ, তথা সপ্ত, শিখিনো বহ্নেঃ, অর্চ্চিষঃ শিখাঃ, এতৎ সর্ব্বং জগৎ দহন্তি; তদা চ জগৎ তাভিবর্চ্চির্ভিঃ পূর্ণং সৎ, জাজ্বল্যতে অতিশয়েন জ্বলন্তি ॥২॥

পৃথিব্যামিতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি ॥৩॥

তত ইতি। প্রলীনে নাশং গতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমপ্রাপ্তঃ প্রলয়মাহ—প্রত্যাহারমিতি। প্রতীপমুৎপত্তিক্রমবিপরীতমাহরণং প্রত্যাহারঃ, ঈশ্বরঃ কালাত্মা, অধ্যাত্মমাত্মনি সুসূক্ষ্মং কারণাবস্থম্ ॥১॥ সংকর্ষণমুখোদ্ভূতস্য শিখিনোঽগ্নে রর্চ্চিষঃ সপ্তেতি সম্বন্ধঃ। অর্চ্চির্ভিঃ সৌরীভিরাগ্নেয়ীভিশ্চ জ্বালাভিঃ ॥২॥ ধ্রুবাণি স্থাবরাণি ॥৩—৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—'ব্রহ্মার দিন অতীত হইলে, তাঁহার রাত্রির প্রারম্ভে কালস্বরূপ ঈশ্বর যে প্রকারে আপনাতে এই সমগ্র জগৎকে অতিসূক্ষ্মভাবে লীন করেন, সেই প্রলয়ের কথা আমি বলিতেছি ॥১॥

প্রথমে আকাশে বারটী সূর্য্য ও সাতটী অগ্নিশিখা আবির্ভূত হইয়া এই সমস্ত জগৎকে দগ্ধ করিতে থাকে; তখন সমগ্র জগৎ সেই শিখায় পরিপূর্ণ হইয়া অত্যন্ত প্রজ্বলিত হয় ॥২॥

পৃথিবীতে যত স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণী আছে, সেইগুলি প্রথমে লয় প্রাপ্ত হয় এবং ভূমি হইয়া যায় ॥৩॥

তাহার পর সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম লয় পাইলে, বৃক্ষ ও তৃণাদিবিহীন পৃথিবীকে কূর্ম্মপৃষ্ঠের ন্যায় দেখা যায় ॥৪॥

(২) দিবি সূর্য্যস্তথা—বঙ্গ নি।
(৪) আকাষ্ঠা নিস্তৃণা—নি।

আপস্তত্র প্রতিষ্ঠন্তে ঊর্ম্মিমত্যো মহাস্বনাঃ।
সর্ব্বমেবেদমাপূর্য্য তিষ্ঠন্তি চ চরন্তি চ ॥৬॥
অপামপি গুণং তাত ! জ্যোতিরাদদতে যদা।
আপস্তদা ত্বাত্তগুণা জ্যোতিঃষূপরমন্তি বৈ ॥৭॥
যদাদিত্যং স্থিতং মধ্যে গূহন্তি শিখিনোঽর্চ্চিষঃ।
সর্ব্বমেবেদমর্চ্চির্ভিঃ পূর্ণং জাজ্বল্যতে নভঃ ॥৮॥
জ্যোতিষোঽপি গুণং রূপং বায়ুরাদদতে যদা।
প্রশাম্যতি ততো জ্যোতির্বায়ুর্দ্দোধূয়তে মহান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ভূমেরিতি। আপো জলানি, আদদতে গৃহ্নন্তি। আত্তো গৃহীতো গন্ধো যস্যাঃ সা, প্রলয়ত্বায় কারণরূপপ্রাপ্তয়ে, কল্পতে সম্ভবতি, গন্ধাপগমেন কাঠিন্যাপগমাৎ ॥৫॥

আপ ইতি। ঊর্ম্মিমত্যস্তরঙ্গবত্যঃ। ইদং জগৎ ॥৬॥

অপামিতি। গুণং রসম্, জ্যোতিস্তেজঃ, আদদতে গৃহ্নাতি। "দদ দানে" ইত্যস্য প্রয়োগঃ। আত্তো গৃহীতো গুণো রসো যাসাং তাঃ, উপরমন্তি লীয়ন্তে ॥৭॥

যদেতি। শিখিনো বহ্নেঃ, অর্চ্চিষঃ শিখা যদা গগনস্য মধ্যে স্থিতমাদিত্যং গূহন্তি আবৃণ্বন্তি, তদা সর্ব্বমেবেদং গগনং তাভিরর্চ্চির্ভিঃ পূর্ণং সৎ জাজ্বল্যতে অতিশয়েন জ্বলতি ॥৮॥

জ্যোতিষ ইতি। প্রশাম্যতি লীয়তে, ততস্তদা, দোধূয়তে পুনঃ পুনর্ধূনোতি জগচ্চালয়তি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গন্ধং কাঠিন্যহেতুং ঘ্রাতবন্তুমিঃ কাঠিন্যং ত্যক্ত্বা জলমাত্রং ভবতীত্যর্থঃ। প্রলয়ত্বায় কারণভাবায় ॥৫—৬॥ আপোঽপ্যাত্তগুণা অগ্নিনা শোষিতরসা অগ্নিমাত্রং ভবন্তি ॥৭—৮॥ রূপং বায়ুরাদদতে

তদনন্তর জল যখন পৃথিবীর গুণ গন্ধকে গ্রাস করে, তখন গন্ধবিহীন পৃথিবী লয় পাইবার উপযোগী হয় ॥৫॥

তৎকালে তরঙ্গ ও মহাশব্দযুক্ত জল চলিতে থাকে এবং এই সমগ্র জগৎ পূর্ণ করিয়া অবস্থান ও বিচরণ করে ॥৬॥

বৎস ! তেজ যখন জলের গুণ রসকে গ্রাস করে, তখন গুণহীন জল তেজের মধ্যে যাইয়া লয় পায় ॥৭॥

যখন অগ্নির শিখা সকল আকাশমধ্যস্থিত সূর্য্যকে আবরণ করে, তখন এই সমগ্র আকাশ অগ্নিশিখায় পরিপূর্ণ হইয়া অত্যন্ত জ্বলিতে থাকে ॥৮॥

তারপর বায়ু যখন অগ্নির গুণ রূপকে গ্রাস করে, তখন অগ্নি বায়ুর মধ্যে লয় পায় এবং বিশাল বায়ু সকল কাঁপিতে থাকে ॥৯॥

ততস্তু স্বনমাসাদ্য বায়ুঃ সম্ভবমাত্মনঃ।
অধশ্চোর্দ্ধঞ্চ তির্য্যক্ চ দোধবীতি দিশো দশ ॥১০॥
বায়োরপি গুণং স্পর্শমাকাশং গ্রসতে যদা।
প্রশাম্যতি তদা বায়ুঃ খন্তু তিষ্ঠতি নাদবৎ ॥১১॥
অরূপমরসস্পর্শমগন্ধং ন চ মূর্ত্তিমৎ।
সর্বলোকপ্রণদিতং খস্তু তিষ্ঠতি নাদবৎ ॥১২॥
আকাশস্য গুণং শব্দমভিব্যক্তাত্মকং মনঃ।
মনসো ব্যক্তমব্যক্তং ব্রাহ্মঃ স প্রতিসঞ্চরঃ ॥১৩॥
তদাত্মগুণমাবিশ্য মনো গ্রসতি চন্দ্রমাঃ।
মনস্যুপরতে চাপি চন্দ্রমস্যুপতিষ্ঠতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। স্বনং শব্দম্, আত্মনঃ সম্ভবমুৎপন্নম্। দোধবীতি পুনঃ পুনর্ধুনোতি ॥১০॥

বায়োরিতি। আকাশং কর্ত্তৃ। প্রশাম্যতি লীয়তে, খং তদাকাশম্, নাদবৎ শব্দতন্মাত্রযুক্তম্ ॥১১॥

অরূপমিতি। ন চ মূর্ত্তিমৎ স্বরূপেণাপি শূন্যমিব, সর্ব্বেষু লোকেষু প্রণদিতং শব্দমাত্রং যস্মিন্ তৎ, অতএব নাদবৎ শব্দতন্মাত্রযুক্তম্ ॥১২॥

আকাশস্যেতি। অভিব্যক্তাত্মকং সংশয়বৃত্ত্যা স্পষ্টভূতং মনঃ কর্ত্তৃ, আকাশস্য গুণং শব্দং গ্রসত ইত্যনুবৃত্তিঃ। অব্যক্তং প্রধানং কর্ত্তৃ, ব্যক্তং সংশয়বৃত্ত্যা স্পষ্টীভূতং মনসো রূপং গ্রসতি। স এব ব্রহ্মণঃ অয়মিতি ব্রাহ্মঃ, প্রতিসঞ্চরঃ প্রলয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আঙ্ পূর্ব্বস্য দদ দানে ইত্যস্য রূপম্ ॥৯॥ স্বনং শব্দতন্মাত্রম্ ॥১০॥ নাদঃ শব্দস্য পূর্ব্বরূপং বর্ণবিভাগহীনম্ ॥১১॥ সর্ব্বেষু লোকেষু বায়্বাদিষু দৃশ্যেষু প্রণদিতঃ শব্দো যস্য তত্তথা ॥১২॥ মনসঃ সকাশাদ্ব্যক্তং স্ফুটীভূতং শব্দং মনো গ্রসতি অতো মন এবাভিব্যক্তাত্মকং শব্দাদিস্থূলসর্ব্বদৃশ্যরূপং স্বতত্ত্বব্যক্তং সূক্ষ্মম্, এষ মনোঽবসানঃ, প্রতিসঞ্চরঃ প্রলয়ঃ। ব্রাহ্মঃ বিরাট্সম্বন্ধী। "মনঃ প্রজা-

তদনন্তর বায়ু নিজোৎপন্ন শব্দ গ্রহণ করিয়া ঊর্দ্ধ, অধঃ ও তির্য্যক্ দশটী দিক্‌কে কম্পিত করে ॥১০॥

যখন আকাশ বায়ুর গুণ স্পর্শকে গ্রাস করে, তখন বায়ু লয় প্রাপ্ত হয় এবং তৎকালে আকাশ শব্দতন্মাত্রযুক্ত হইয়া অবস্থান করে ॥১১॥

এই সময়ে রূপ, রস, স্পর্শ ও গন্ধবিহীন আকাশ স্বরূপশূন্য হইয়াই যেন কেবল শব্দতন্মাত্রযুক্ত হইয়া অবস্থান করে ॥১২॥

সংশয়বৃত্তিদ্বারা স্পষ্টীভূত মন আকাশের গুণ শব্দকে গ্রাস করে, পরে প্রকৃতি মনের স্পষ্টবৃত্তি সংশয়কে গ্রহণ করে; তাহাই ব্রাহ্মপ্রলয় ॥১৩॥

তস্তু কালেন মহতা সঙ্কল্পং কুরুতে বশে।
চিত্তং গ্রসতি সঙ্কল্পস্তচ্চ জ্ঞানমনুত্তমম্ ॥১৫॥
কালো গিরতি বিজ্ঞানং কালং বলমিতি শ্রুতিঃ।
বলং কালো গ্রসতি তু তং বিদ্বা কুরুতে বশে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি। তদা চ চন্দ্রমাঃ, আত্মগুণং জ্ঞানাদিকমাবিশ্য মনো গ্রসতি। মনসি চ উপরতে লীনেঽপি তন্মনশ্চন্দ্রমসি উপতিষ্ঠতে।১৪॥

তমিতি। মহতা কালেন তং চন্দ্রমঃ স্বরূপং সঙ্কল্পং চিত্তং কর্ত্তৃ, বশে কুরুতে, সঙ্কল্পশ্চ তচ্চিত্তং নিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকরণম্ অনুত্তমং জ্ঞানঞ্চ গ্রসতি ॥১৫॥

কাল ইতি। কালঃ বিজ্ঞানং গিরতি গ্রসতে; বলং শক্তিশ্চ কালং গিরতি, কালশ্চ তদ্বলং গ্রসতি, বিদ্বা চ তং কালং বশে কুরুতে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিমস্বস্তে"তি শ্রুতেঃ মনঃকল্পিতো বিরাণ্মনস্যেব লীয়ত ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ সূত্রাত্মপ্রলয়মাহ—তদাত্মগুণমিতি দ্বাভ্যাম্। তদ্বিরাড়ুপাদানমস্মদীয়ং পরিচ্ছেদাভিমানি মনো মুখ্যং কর্ম্ম আত্মগুণং নিঃসীমজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যধর্ম্মাত্মকং গৌণং কর্ম্মাবিশ্য অন্তর্ভাবিতণ্যর্থোঽয়ম্। প্রবেশ্য গ্রসতি চন্দ্রমা. হৈরণ্যগর্ভীয়ং সমষ্টি মনঃ ব্যষ্টি মনস্যুপরতে সতি কুত্র চন্দ্রমস্যধিষ্ঠানে ততশ্চোপতিষ্ঠতে এবং পুরুষম্ আত্মগুণ ইতি শেষঃ। অয়মর্থঃ—দ্বে ব্রহ্মণী বেদিতব্যে ইত্যুপক্রমাৎ পরব্রহ্মপ্রাপ্তিকামঃ প্রণবাখ্যমপরমং ব্রহ্মোপাসীনো ভূতশুদ্ধ্যুক্তক্রমেণ স্থূলভূতাত্মকং বিরাজমকারার্থং সংহৃত্য সর্ব্বাত্মনা স্থূলদেহং বিস্মৃত্য মনোমাত্রেণাবস্থায়েতি যাবৎ তচ্চ মুক্তবন্ধনং মনশ্চন্দ্রসংজ্ঞমুকারার্থতাং প্রতিপন্নং সদৈশ্বর্য্যযুক্তং ভবতি। যথোক্তম্—বিগতবাসনমাশু বিপাশতামুপগতং মন আত্মতয়োদিতম্। যদভিবাঞ্ছতি তত্তবতি ক্ষণাৎ সকলশক্তিময়ো হি মহেশ্বর ইতীতি ॥১৪॥ তস্ত চন্দ্রাখ্যসমষ্টিমন উপাধিঃ সঙ্কল্পং সঙ্কল্পমাত্রশরীরমুকারার্থং মহতা কালেন বশীকুরুতে মকারার্থে কারণে প্রবিলাপয়তি যোগী। যতঃ সসঙ্কল্পশ্চিত্তং বিচারাত্মিকাং চেতোবৃত্তিং গ্রসত্যতঃ সঙ্কল্পনিরোধো দুঃশকঃ। তচ্চ সঙ্কল্পবশীকরণং মকারার্থত্বেনাহমেবেদং সর্ব্বোঽস্মীত্যেবংরূপেণাবস্থানমেব জ্ঞানমনুত্তমং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫॥ ঈশস্যাপি লয়মাহ দ্বাভ্যাং—কাল ইতি। কালোঽর্দ্ধমাত্রার্থঃ শোধিততৎপদার্থঃ অস্মীত্যেতাবন্মাত্রপ্রত্যয়াত্মা বিজ্ঞানমুক্তলক্ষণং সার্ব্বাত্ম্যানুভবাত্মকমীশং গিরতি গিলতি গ্রসতীত্যর্থঃ। কালমপি বলাখ্যাশক্তির্গ্রসতি। অয়মর্থঃ—অর্দ্ধমাত্রায়াঃ পরতো বিন্দুনাদশক্তিশান্তাখ্যাশ্চতস্রোঽবস্থাঃ

তৎকালে চন্দ্র জ্ঞানপ্রভৃতি অবলম্বন করিয়া মনকে গ্রাস করে; কিন্তু সে মন লয় পাইয়াও চন্দ্রেই থাকে ॥১৪॥

পরে চিত্ত বহুকালে সেই চন্দ্রস্বরূপ সঙ্কল্পকে বশীভূত করে, আবার সঙ্কল্পও চিত্ত এবং উত্তম জ্ঞানকে গ্রাস করে ॥১৫॥

আকাশস্থ তদা ঘোষং তং বিদ্বান্ কুরুতেত্মনি।
তদব্যক্তং পরং ব্রহ্ম তচ্ছাশ্বতমনুত্তমম্।
এবং সর্বাণি ভূতানি ব্রহ্মৈব প্রতিসঞ্চরঃ ॥১৭॥
যথাবৎ কীর্ত্তিতং সম্যগেবমেতদসংশয়ম্।
বোধ্যং বিদ্যাময়ং দৃষ্ট্বা যোগিভিঃ পরমাত্মভিঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আকাশস্থেতি। তদা বিদ্বান্ জ্ঞানী আকাশস্থ তং ঘোষং নাদম্ আত্মনি লীনং কুরুতে। আকারলোপ আর্ষঃ। শাশ্বতং নিত্যম্। সর্ব্বাণি ভূতানি লীয়ন্ত ইতি শেষঃ, ব্রহ্মৈব প্রতিসঞ্চরঃ প্রলয়স্থানম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

যথাবদিতি। বিদ্যাময়ং জ্ঞানময়ম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্রাকারউকারমকারানপেক্ষ্যাঽর্দ্ধমাত্রা তুরীয়ং তামপ্যপেক্ষ্য শক্তির্ব্যুত্থানবতী জীবন্মুক্ত্যাখ্যা তুরীয়া। শান্তা তু বিদেহকৈবল্যং পুনরুত্থানাভাবান্ন গণনীয়া। তথা চ ঈশ্বরগ্রাসস্তুরীয়স্তুরীয় ইতি শ্রুতিঃ। অস্যা অর্থঃ—বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞতুরীয়েষ্বকারোকারমকারার্দ্ধমাত্রার্থেষু প্রত্যেকমেকৈকস্মিন্ বিশ্বাদিচতুষ্টয়মস্তি, তেন ষোড়শভেদা ভবন্তি। তত্র তুরীয়োঽব্যক্তরূপো জাগরণং বিন্দুনাদশক্তয় উত্তরোত্তরং সূক্ষ্মত্বাৎ স্বপ্নসুষুপ্তিতুরীয়রূপাঃ। তত্র মকারার্থস্য ঈশ্বরস্য গ্রাসস্তুরীয়োঽর্দ্ধমাত্রা তস্যাপি তুরীয়ঃ শক্তিরিতি, সা শক্তিরিহ বলশব্দেনোচ্যতে বিন্দুনাদয়োঃ কালে এবান্তর্ভাবং বিবক্ষিত্বা কালং বলমিত্যুক্তম্। অত্র শঙ্কতে বলং কালো গ্রসতি স্থিতি তুশব্দ উক্তার্থনিবারণার্থঃ। অস্মীতি জীবানুভবেন ব্রহ্মণোঽপলাপঃ ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। উত্তরমাহ—তমিতি। তং কালং বিদ্বানেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি শাস্ত্ররূপা অস্মীত্যস্যাপি বাধিকা সুষুপ্ত্যাদিদৃষ্টান্তেন বশে কুরুতে। অস্মিতাপ্রলয়স্য সুষুপ্ত্যাদৌ প্রত্যক্ষত্বাৎ তদ্বিশিষ্ট আত্মেত্যর্থঃ ॥১৬॥ বিদ্যাক্রমমাহ—আকাশস্থেতি। যদা বিদ্যা কালং বশে কুরুতে তদা আকাশস্থ গুণং ঘোষং নাদমর্দ্ধমাত্রাবিন্দুনাদক্রমেণ তুরীয়স্য তৃতীয়মীশ্বরমাত্মনি তুরীয়ে কুরুতে প্রবিলাপয়তি। তদ্‌ঘোষলয়াধিষ্ঠানমব্যক্তং ঘোষাদপ্যতীতত্বাৎ পরং ঘোষাত্মশব্দব্রহ্মাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠং তদেব চ শাশ্বতং নিত্যনির্ম্মুক্তম্, অনুত্তমং নাস্ত্যুত্তমং চরমং যস্মাত্তত্তথা। "পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতি"রিতি শ্রুতেঃ এবমিতি এবং প্রতিসঞ্চরঃ প্রলয় উক্তঃ তৎ স্বরূপস্য সর্ব্বাণি ভূতানি ন ব্রহ্মৈবেতি বাধায়াং সামানাধিকরণ্যম্। রজ্জুরগ-

আমাদের শুনা আছে যে, কাল জ্ঞানকে গ্রাস করে, আবার শক্তি কালকে আত্মসাৎ করে, কালও সেই শক্তিকে গ্রাস করিয়া থাকে, আবার বিদ্যা সেই কালকে বশীভূত করে ॥১৬॥

জ্ঞানময় ব্রহ্ম তৎকালে আকাশের নাদকে আত্মসাৎ করেন, তিনি অব্যক্ত, নিত্য ও সর্ব্বোত্তম পরব্রহ্ম। এই ভাবে সমস্ত ভূত লয় পায় এবং সেই ব্রহ্মই লয়ের স্থান ॥১৭॥

এবং বিস্তারসংক্ষেপৌ ব্রহ্মাব্যক্তে পুনঃ পুনঃ।
যুগসাহস্রয়োরাদাবহোরাত্রস্তথৈব চ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ব্রহ্মৈব অব্যক্তং তস্মিন্, পুনঃ পুনঃ এবং বিস্তারসংক্ষেপৌ সৃষ্টিপ্রলয়ৌ ভবতঃ; যুগসাহস্রয়োঃ দেবপরিমাণেন যুগসহস্রদ্বয়ে ব্রহ্মণঃ অহোরাত্র আদৌ কীর্ত্তিতঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ*

বদীশ্বরান্তসর্ব্বভূতবাধেন ব্রহ্মৈবাবশিষ্যতে [illegible] ন তু ঘটধ্বংসবন্নিবৃত্তিমাত্রম্ ॥১৭॥ এতদেব শাস্ত্রপ্রতিপাদ্যং বস্তুতত্ত্বমিত্যাহ—যথাবদিতি। বোধ্যং বোধয়িতুং যোগাম্বর্ণনামানং শিষ্যং বিদ্যাময়মত্যোৎকণ্ঠ্যেন বিদ্যার্থিত্বাৎ বিদ্যাময়ং দৃষ্ট্বা জ্ঞাত্বা কীর্ত্তিতম্। "ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব ভবতী"তি শ্রুতেঃ পরমাত্মবিত্ত্বাদ্যোগিনঃ পরমাত্মান ইতি দর্শয়িতুং পরমাত্মভিরিতি তদ্বিশেষণম্ ১৮॥ উপসংহরতি—এবমিতি। বিস্তারসংক্ষেপৌ সৃষ্টিপ্রলয়াবুক্তাবিতি শেষঃ। ব্রহ্মাব্যক্তে প্রণবপ্রত্যগাত্মানাবুপায়োপেয়ৌ পুনঃ পুনর্যুগসহস্রান্তে রাত্রিস্তথৈবাহশ্চ ॥১৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩০॥

আমি নিশ্চয়ই এই সমস্ত যথাযথ ও সমীচীনভাবে বলিলাম, জিতেন্দ্রিয় যোগীরা পরব্রহ্মকে জ্ঞানময় জানিয়া এই সমস্ত অবগত হইবেন ॥১৮॥

অব্যক্ত পরব্রহ্মে এইভাবে বার বার সৃষ্টি ও প্রলয় হইয়া আসিতেছে। দেবপরিমাণে একসহস্র বৎসরে ব্রহ্মার দিন এবং একসহস্র বৎসরে ব্রহ্মার রাত্রি হইয়া থাকে, ইহা প্রথমে বলিয়াছি' ॥১৯॥

* '... দ্বাত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...একোনচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ ।

ভূতগ্রামে নিযুক্তং যৎ তদেতৎ কীর্ত্তিতং ময়া ।
ব্রাহ্মণস্য তু যৎ কৃত্যং তত্তে বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥১॥
জাতকর্ম্ম প্রভৃত্যস্য কর্ম্মণাং দক্ষিণাবতাম্ ।
ক্রিয়া স্যাদাসমাবৃত্তেরাচার্য্যো বেদপারগে ॥২॥
অধীত্য বেদানখিলান্ গুরুশুশ্রূষণে রতঃ ।
গুরূণামনৃণো ভূত্বা সমাবর্ত্তেত যজ্ঞবিৎ ॥৩॥
আচার্য্যেণাভ্যনুজ্ঞাতশ্চতুর্ণামেকমাশ্রমম্ ।
আবিমোক্ষাচ্ছরীরস্য সোঽনুতিষ্ঠেদ্‌যথাবিধি ॥৪॥
প্রজাসর্গেণ দারৈশ্চ ব্রহ্মচর্য্যেণ বা পুনঃ ।
বনে গুরুপ্রকাশে বা যতিধর্ম্মেণ বা পুনঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূতেতি। ভূতগ্রামে ক্ষিত্যাদিভূতসমূহে, বিষয়ে নিযুক্তমনুযুক্তং পৃষ্ঠম্ ॥১॥

জাতেতি। দক্ষিণাবতামিত্যনেন সর্ব্বেষ্বেব কর্ম্মসু প্রশস্তদক্ষিণাবত্ত্বমিতি সূচিতম্। আসমাবৃত্তেঃ সমাবর্ত্তনপর্য্যন্তম্ ॥২॥

অধীত্যেতি। অনৃণো ভূত্বা দক্ষিণাদানাদিনা ॥৩॥

আচার্য্যেণেতি। চতুর্ণাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনাম্, আবিমোক্ষাৎ ত্যাগপর্য্যন্তম্। প্রজাসর্গেণ সন্তানোৎপাদনেন, যতিধর্ম্মেণ সন্ন্যাসেন ॥৪—৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—'বৎস। তুমি ভূতসমূহ বিষয়ে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তাহা বলিলাম, তাহারপর ব্রাহ্মণের যাহা কর্ত্তব্য, তাহাও তোমার নিকট বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১॥

বেদপারদর্শী আচার্য্যের নিকট থাকিয়া ব্রাহ্মণের জাতকর্ম্ম হইতে সমাবর্ত্তন পর্য্যন্ত সমস্ত ক্রিয়াগুলি প্রচুর দক্ষিণাদ্বারা সম্পাদন করিতে হইবে ॥২॥

ব্রাহ্মণ গুরুশুশ্রূষায় নিরত থাকিয়া, সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়া, গুরুর নিকট অনৃণী ও যজ্ঞবিৎ হইয়া সমাবর্ত্তন করিবেন ॥৩॥

ব্রাহ্মণ আচার্য্যের অনুমতিক্রমে দার পরিগ্রহ, সন্তানোৎপাদন, ব্রহ্মচর্য্য কিংবা

গৃহস্থস্ত্বেষু ধর্ম্মাণাং সর্ব্বেষাং মূলমুচ্যতে।
যত্র পক্বকষায়ো হি দান্তঃ সর্বত্র সিধ্যতি ॥৬॥
প্রজাবান্ শ্রোত্রিয়ো যজ্বা মুক্ত এব ঋণৈস্ত্রিভিঃ।
অথান্যানাশ্রমান্ পশ্চাৎ পূতো গচ্ছেত কর্ম্মভিঃ ॥৭॥
যৎ পৃথিব্যাং পুণ্যতমং বিদ্যাৎ স্থানং তদাবসেৎ।
যতেত তস্মিন্ প্রামাণ্যং গন্তুং যশসি চোত্তমে ॥৮॥
তপসা বা সুমহতা বিদ্যানাং পারণেন বা।
ইজ্যয়া বা প্রদানৈর্বা বিপ্রাণাং বর্দ্ধতে যশঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থ ইতি। যত্র গার্হস্থ্যে, সর্ব্বত্র সর্ব্বদৈব, পক্বেন প্রাক্তনকর্ম্মণা, কষায়ো বিবিধবাসনান্বিতঃ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চ সিধ্যতি, বিবিধবাসনাসত্ত্বে অন্যাশ্রমিভ্যো দানাদিসম্ভবাৎ, জিতেন্দ্রিয়ত্বে সন্ন্যাসাদিসম্ভবাচ্চ ॥৬॥

প্রজেতি। প্রজাবান্ উৎপাদিতসন্তানঃ, শ্রোত্রিয়ো বেদবিৎ, যজ্বা যথাবিধিযজ্ঞকারী, ত্রিভিঃ দেবপিতৃমনুষ্যসম্বন্ধিভিঃ। তত্র প্রজয়া পিতৃঋণাৎ, যজ্ঞেন দেবঋণাৎ, অতিথিসৎকারেণ চ মনুষ্যঋণাৎ মুক্তিরিতি ভাবঃ ॥৭॥

যদিতি। বিদ্যাৎ জানীয়াৎ, প্রামাণ্যং নিদর্শনম্ ॥৮॥

তপসেতি। পারণেন পারগমনেন। ইজ্যয়া যজ্ঞেন ॥৯॥

বনে গুরুর নিকটে সন্ন্যাসধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া দেহত্যাগ পর্য্যন্ত ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটী আশ্রমের কোন একটী আশ্রম অবলম্বন করিবেন ॥৪—৫॥

মহর্ষিরা এই গৃহস্থকে সর্ব্বধর্ম্মের মূল বলেন। কারণ, যে গার্হস্থ্য ধর্ম্মে থাকিয়া মানুষ সর্ব্বদাই প্রাক্তন কর্ম্মানুসারে নানাবিধ বাসনাশালী ও জিতেন্দ্রিয় হইতে পারে ॥৬॥

মানুষ গার্হস্থ্য ধর্ম্মে থাকিয়া সন্তানবান্, বেদবিৎ ও যাজ্ঞিক হইয়া পিতৃ ঋণ, মনুষ্যঋণ ও দেবঋণ হইতে মুক্তিলাভ করিয়া, কর্ম্মের গুণে পবিত্র হইয়া অন্য আশ্রমে যাইবে ॥৭॥

ব্রাহ্মণ পৃথিবীর মধ্যে যে স্থানটীকে অত্যন্ত পবিত্র জানিবেন, সেই স্থানেই বাস করিবেন এবং সে স্থানে থাকিয়া, উত্তম যশোলাভের বিষয়ে নিদর্শন হইবার চেষ্টা করিবেন ॥৮॥

গুরুতর তপস্যা, নানাবিদ্যায় পারদর্শিতা, যজ্ঞ ও দানদ্বারা ব্রাহ্মণের যশ বৃদ্ধি পায় ॥৯॥

যাবদস্য ভবত্যস্মিন্ কীর্ত্তির্লোকে যশস্করী।
তাবৎ পুণ্যকৃতাং লোকাননন্তান্ পুরুষোঽশ্নুতে ॥১০॥
অধ্যাপয়েদধীয়ীত যাজয়েত যজেত বা।
ন বৃথা প্রতিগৃহ্লীয়ান্ন চ দদ্যাৎ কথঞ্চন ॥১১॥
যাজ্যতঃ শিষ্যতো বাপি কন্যায়া বা ধনং মহৎ।
যদাগচ্ছেৎ যজেৎ দদ্যান্নৈকোঽশ্নীয়াৎ কথঞ্চন ॥১২॥
গৃহমাবসতো হ্যস্য নান্যত্তীর্থং প্রতিগ্রহাৎ।
দেবর্ষিপিতৃগুর্ব্বর্থং বৃদ্ধাতুরবুভুক্ষতাম্ ॥১৩॥
অন্তর্হিতাভিতপ্তানাং যথাশক্তি বুভূষতাম্।
দ্রব্যাণামতিশক্ত্যাপি দেয়মেষাং কৃতাদপি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি। "শৌর্য্যাদিপ্রভবা কীর্ত্তির্দানাদিপ্রভবং যশঃ" ইতি কীর্ত্তিযশসোর্ভেদঃ। লোকান্ স্বর্গান্ ॥১০॥

অধ্যাপয়েদিতি। বৃথা নিষ্প্রয়োজনম্, ন চ দদ্যাদপাত্রে ॥১১॥

যাজ্যত ইতি। যাজ্যতো যাজনীয়াৎ। যজেত্তেন ধনেন, তদেব চ দদ্যাৎ ॥১২॥

গৃহমিতি। আবসত আশ্রয়তঃ। তীর্থং পবিত্রতাজনকং বস্তু ॥১৩॥

অন্তরিতি। অতিশক্ত্যা শ্রমাতিরেকেণাপি, কৃতাৎ অর্জ্জিতাদপি দ্রব্যসমূহমধ্যাৎ, অন্তর্হিতা দারিদ্র্যেণ লজ্জয়া লুক্কায়িতাশ্চ অভিতপ্তাঃ শত্রুপীড়িতাশ্চ তেষাম্, বুভূষতাং বিদ্যার্জ্জনেন প্রধানী ভবিতুমিচ্ছতাম্, এষাং ব্রাহ্মণানাং সম্বন্ধে যথাশক্তি দ্রব্যানাং দেয়ং দানং কর্ত্তব্যম্ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণের এই জগতে যতকাল যশস্করী কীর্ত্তি থাকে, ততকাল তিনি পুণ্যজনিত অনন্ত স্বর্গ ভোগ করেন ॥১০॥

ব্রাহ্মণ অধ্যাপনা, অধ্যয়ন, যাজন বা যজন করিবেন; কিন্তু বিনা প্রয়োজনে প্রতিগ্রহ করিবেন না কিংবা কোনপ্রকারেই অসৎপাত্রে দান করিবেন না ॥১১॥

যখন যজমান, শিষ্য বা কন্যা হইতে প্রচুর ধন আসিবে, তখন তাহা দ্বারা যজ্ঞ করিবেন কিংবা তাহার অংশদান কবিবেন; কিন্তু কোন প্রকারেই একাকী তাহা ভোগ করিবেন না ॥১২॥

দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক, গুরুজন, বৃদ্ধ, পীড়িত ও ক্ষুধার্ত্তগণের সেবার নিমিত্ত প্রতিগ্রহ করা অপেক্ষা গৃহস্থ ব্রাহ্মণের পক্ষে অন্য কোন পবিত্রতাজনক কার্য্য নাই ॥১৩॥

যাহারা দারিদ্র্য লজ্জায় লুকাইয়া থাকে কিংবা যাহারা শত্রুকর্তৃক সন্তপ্ত হয়, অথবা যাহারা বিদ্যার্জ্জন করিয়া প্রধান হইতে ইচ্ছা করে, তাহাদের সাহায্যের জন্য অতিশ্রমার্জ্জিত ধনও শক্তি অনুসারে দান করিবে ॥১৪॥

অর্হতামনুরূপাণাং নাদেয়ং হ্যস্তি কিঞ্চন।
উচ্চৈঃশ্রবসমপ্যশ্বং প্রাপণীয়ং সতাং বিদুঃ ॥১৫॥
অনুনীয় যথাকামং সত্যসন্ধো মহাব্রতঃ।
স্বৈঃ প্রাণৈর্ব্রাহ্মণপ্রাণান্ পরিত্রায় দিবং গতঃ ॥১৬॥
রন্তিদেবশ্চ সাঙ্কৃত্যো বশিষ্ঠায় মহাত্মনে।
অপঃ প্রদায় শীতোষ্ণা নাকপৃষ্ঠে মহীয়তে ॥১৭॥
আত্রেয়শ্চেন্দ্রদমনো হ্যর্হতে বিবিধং ধনম্।
দত্ত্বা লোকান্ যযৌ ধীমাননন্তান্ স মহীপতিঃ ॥১৮॥
শিবিরৌশীনরোঽঙ্গানি সুতঞ্চ প্রিয়মৌরসম্।
ব্রাহ্মণার্থমুপাহৃত্য নাকপৃষ্ঠমিতো গতঃ ॥১৯॥
প্রতর্দ্দনঃ কাশিপতিঃ প্রদায় নয়নে স্বকে।
ব্রাহ্মণায়াতুলাং কীর্ত্তিমিহ চামুত্র চাশ্নুতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অর্হতামিতি। অর্হতাং প্রশস্তানাম্, অনুরূপাণাং দানযোগ্যানাং সৎপাত্রাণাং সম্বন্ধে। প্রাপণীয়ং দেয়মিতি ভাবে প্রত্যয়ঃ। তেন চ "কাং দিশং গন্তব্য"মিত্যাদিবৎ কর্ম্মণি দ্বিতীয়া ॥১৫॥

ব্রাহ্মণসম্বন্ধে পরেষাং কর্ত্তব্যমাহ অম্বিতি। সত্যসন্ধো নাম রাজা ॥১৬॥

রন্তীতি। সাঙ্কৃত্যঃ সঙ্কৃতিবংশোদ্ভবঃ। অপো জলানি ॥১৭॥

আত্রেয় ইতি। আত্রেয়ঃ অত্রিবংশোৎপন্ন ইন্দ্রদমনো নাম, অর্হতে প্রশস্তায় ব্রাহ্মণায় ॥১৮॥

শিবিরিতি। ঔশীনর উশীনরপুত্রঃ, অঙ্গানি স্বগাত্রাণি ॥১৯॥

প্রেতি। স্বকে নিজে। অমুত্র পরলোকে ॥২০॥

প্রশস্ত ও সৎপাত্রদিগকে অদেয় কিছুই নাই; এমন কি উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বও তাহাদিগকে দেওয়া যাইতে পারে—ইহাই সাধুদিগের মত ॥১৫॥

মহাব্রত সত্যসন্ধ রাজা ইচ্ছানুসারে অনুনয়পূর্ব্বক আপন প্রাণদ্বারা কোন ব্রাহ্মণের প্রাণ রক্ষা করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিয়াছেন ॥১৬॥

সঙ্কৃতিবংশসম্ভূত রন্তিদেব মহাত্মা বশিষ্ঠকে শীতোষ্ণ জল দান করিয়া স্বর্গলোকে অবস্থান করিতেছেন ॥১৭॥

অত্রিবংশজাত বুদ্ধিমান্ ইন্দ্রদমন রাজা কোন প্রশস্ত ব্রাহ্মণকে নানাবিধ ধন দান করিয়া অনন্ত স্বর্গ লাভ করিয়াছেন ॥১৮॥

উশীনর পুত্র শিবি কোন ব্রাহ্মণের জন্য নিজের অঙ্গ এবং প্রিয় ঔরসপুত্র দান করিয়া এই মর্ত্ত্যলোক হইতে স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১৯॥

দিব্যমষ্টশলাকন্তু সৌবর্ণং পরমর্দ্ধিমৎ।
ছত্রং দেবাব্রধো দত্ত্বা সরাষ্ট্রোঽভ্যপতদ্দিবম্ ॥২১॥
সাঙ্কৃতিশ্চ তথাত্রেয়ঃ শিষ্যেভ্যো ব্রহ্ম নির্গুণম্।
উপদিশ্য মহাতেজা গতো লোকাননুত্তমান্ ॥২২॥
অম্বরীষো গবাং দত্ত্বা ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রতাপবান্।
অর্বুদানি দশৈকঞ্চ সরাষ্ট্রোঽভ্যপতদ্দিবম্ ॥২৩॥
সাবিত্রী কুণ্ডলে দিব্যে শরীরং জনমেজয়ঃ।
ব্রাহ্মণার্থে পরিত্যজ্য জগ্মতুর্লোকমুত্তমম্ ॥২৪॥
সর্ব্বরত্নং বৃষাদর্ভির্যুবনাশ্বঃ প্রিয়াঃ স্ত্রিয়ঃ।
রম্যমাবসথঞ্চৈব দত্ত্বা স্বর্লোকমাস্থিতঃ ॥২৫॥
নিমী রাষ্ট্রঞ্চ বৈদেহো জামদগ্ন্যো বসুন্ধরাম্।
ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ চাপি গয়শ্চোর্ব্বীং সপত্তনাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দিব্যমিতি। অষ্টৌ শলাকা যত্র তৎ, পরমর্দ্ধিমৎ মহামূল্যম্। দেবাবৃধো নাম রাজা, সরাষ্ট্রো রাজ্যস্থজনসহিতঃ, অভ্যপতদগচ্ছৎ ॥২১॥

সাঙ্কৃতিরিতি। আত্রেয়ঃ অত্রিবংশজাতঃ, ব্রহ্ম পরমাত্মনম্ ॥২২॥

অম্বরীষ ইতি। দশ অর্বুদানি একঞ্চার্বুদম্ ॥২৩॥

সাবিত্রীতি। সাবিত্রী নাম জনমেজয়পত্নী। পরিত্যজ্য দত্ত্বা ॥২৪॥

সর্ব্বেতি। বৃষদর্ভস্যাপত্যং বৃষাদর্ভিঃ। আবসথং গৃহম্ ॥২৫॥

কাশীরাজ প্রতর্দ্দন কোন ব্রাহ্মণকে নিজের নয়ন দুইটী দান করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে অতুলনীয় কীর্ত্তি লাভ করিয়াছেন ॥২০॥

দেববৃষ রাজা অষ্টশলাকাযুক্ত ও স্বর্ণময় মহামূল্য একটী সুন্দর ছত্র কোন ব্রাহ্মণকে দান করিয়া রাজ্যস্থ প্রজাদের সহিত স্বর্গলোকে গমন করিয়াছেন ॥২১॥

অত্রিবংশ জাত মহাতেজা সাঙ্কৃতি শিষ্যদিগকে নির্গুণ ব্রহ্মের উপদেশ দান করিয়া উত্তম স্বর্গলোকে গমন করিয়াছেন ॥২২॥

প্রতাপশালী অম্বরীষ রাজা ব্রাহ্মণগণকে এগার অর্বুদ গো দান করিয়া রাজ্যের প্রজাবর্গের সহিত স্বর্গে গিয়াছেন ॥২৩॥

মহর্ষি সাবিত্রী দেবী উৎকৃষ্ট দুইটী কুণ্ডল এবং জনমেজয় রাজা নিজেই শরীর ব্রাহ্মণের জন্য দান করিয়া উত্তম স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥২৪॥

বৃষদর্ভের পুত্র যুবনাশ্ব ব্রাহ্মণগণকে সর্ব্বপ্রকার রত্ন, অভীষ্ট স্ত্রী ও সুন্দর সুন্দর গৃহ দান করিয়া স্বর্গলোকে অবস্থান করিতেছেন ॥২৫॥

অবর্ষতি চ পর্জ্জন্যে সর্বভূতানি ভূতকৃৎ।
বশিষ্ঠো জীবয়ামাস প্রজাপতিরিব প্রজাঃ ॥২৭॥
করন্ধমস্য পুত্রস্তু কৃতাত্মা মরুতস্তথা।
কন্যামঙ্গিরসে দত্ত্বা দিবমাশু জগাম হ ॥২৮॥
ব্রহ্মদত্তশ্চ পাঞ্চাল্যো রাজা বুদ্ধিমতাংবরঃ।
নিধিং শঙ্খং দ্বিজাগ্রেভ্যো দত্ত্বা লোকানবাপ্তবান্ ॥২৯॥
রাজা মিত্রসহশ্চাপি বশিষ্ঠায় মহাত্মনে।
মদয়ন্তীং প্রিয়াং দত্ত্বা তয়া সহ দিবং গতঃ ॥৩০॥
সহস্রজিচ্চ রাজর্ষিঃ প্রাণানিষ্টান্মহাযশাঃ।
ব্রাহ্মণার্থং পরিত্যজ্য গতো লোকাননুত্তমান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নিমিরিতি। নিমির্নাম বৈদেহো বিদেহরাজঃ। সপত্তনাং নগরসহিতাম্ ॥২৬॥

অবর্ষতীতি। পর্জ্জন্যে মেঘে। ভূতকৃৎ প্রজাপতির্ব্রহ্মেব ॥২৭॥

করেতি। কৃতাত্মা ধর্ম্মার্জ্জনেঃ কৃতযত্নঃ ॥২৮॥

ব্রহ্মেতি। পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ। শঙ্খং নাম নিধিং ধনাধারম্ ॥২৯॥

রাজেতি। মদয়ন্তীং রূপেণ চিত্তোন্মাদকারিণীম্, প্রিয়ামভীষ্টাং স্ত্রিয়ম্, তয়া তদাখ্যয়ৈব ভার্য্যয়া ॥৩০॥

সহস্রজিদিতি। লোকান্ স্বর্গান্, ন বিদ্যতে উত্তমো যেভ্যস্তান্ ॥৩১॥

বিদেহদেশের রাজা নিমি ব্রাহ্মণগণকে রাজ্য দান করিয়াছিলেন, জমদগ্নির পুত্র পরশুরাম ব্রাহ্মণদিগকে পৃথিবী সমর্পণ করিয়াছিলেন এবং গয়রাজাব্রাহ্মণগণকে নগরীর সহিত ভূমি বিতরণ করিয়াছিলেন ॥২৬॥

মেঘ বারিবর্ষণ না করিতে থাকিলে সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা যেমন প্রজাগণকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তেমন দেবর্ষি বশিষ্ঠও সমস্ত প্রাণীকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥২৭॥

করন্ধমের পুত্র মরুত ধর্ম্মার্জ্জনে যত্নবান্ হইয়া অঙ্গিরাকে কন্যা দান করিয়া সত্বর স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥২৮॥

বুদ্ধিমান্‌দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ পাঞ্চালদেশীয় রাজা ব্রহ্মদত্ত ব্রাহ্মণগণকে শঙ্খনামক নিধি দান করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

রাজা মিত্রসহ মহাত্মা বশিষ্ঠকে পরমসুন্দরী একটী অভীষ্ট স্ত্রী দান করিয়া মদয়ন্তী নাম্নী ভার্য্যার সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥৩০॥

সর্ব্বকামৈশ্চ সংপূর্ণং দত্ত্বা বেশ্ম হিরণ্ময়ম্ ।
মুদ্গলায় গতঃ স্বর্গং শতদ্যুম্নো মহীপতিঃ ॥৩২॥
নাম্না চ দ্যুতিমান্ নাম শাল্বরাজঃ প্রতাপবান্ ।
দত্ত্বা রাজ্যমৃচীকায় গতো লোকাননুত্তমান্ ॥৩৩॥
মদিরাশ্বশ্চ রাজর্ষির্দ্দত্ত্বা কন্যাং সুমধ্যমাম্ ।
হিরণ্যহস্তায় গতো লোকান্ দেবৈরভিষ্টুতান্ ॥৩৪॥
লোমপাদশ্চ রাজর্ষিঃ শান্তাং দত্ত্বা সুতাং প্রভুঃ ।
ঋষ্যশৃঙ্গায় বিপুলৈঃ সর্ব্বকামৈরযুজ্যত ॥৩৫॥
দত্ত্বা শতসহস্রন্তু গবাং রাজা প্রসেনজিৎ ।
সবৎসানাং মহাতেজা গতো লোকাননুত্তমান্ ॥৩৬॥
এতে চান্যে চ বহবো দানেন তপসৈব চ ।
মহাত্মানো গতাঃ স্বর্গং শিষ্টাত্মানো জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বকামৈঃ সর্ব্ববিধাভীষ্টবস্তুভিঃ, বেশ্ম গৃহম্ ॥৩২॥

নাম্নেতি। নাম প্রসিদ্ধঃ। ঋচীকায় তদাখ্যায় ঋষয়ে ॥৩৩॥

মদিরাশ্ব ইতি। হিরণ্যহস্তায় তন্নাম্নে ব্রাহ্মণায় ॥৩৪॥

লোমেতি। শান্তাং নাম ॥৩৫॥

দত্ত্বেতি। সবৎসানাং গবামিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥

রাজর্ষি ও মহাযশা সহস্রজিৎ কোন ব্রাহ্মণের জন্য অভীষ্ট প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া অত্যুত্তম স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন ॥৩১॥

শতদ্যুম্ন রাজা মুদ্গল মুনিকে সর্বপ্রকার কাম্যবস্তু পরিপূর্ণ ও স্বর্ণময় একখানি গৃহ দান করিয়া স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥৩২॥

শাল্বদেশের রাজা প্রতাপশালী দ্যুতিমান্, ঋচীকমুনিকে রাজ্য দান করিয়া উত্তম স্বর্গ লাভ করিয়াছেন ॥৩৩॥

রাজর্ষি মদিরাশ্ব নিজের সুমধ্যমা কন্যাটী হিরণ্যহস্তকে দান করিয়া দেবগণ-প্রশংসিত স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥৩৪॥

প্রভাবশালী রাজর্ষি লোমপাদ ঋষ্যশৃঙ্গকে শান্তানাম্নী নিজকন্যা দান করিয়া সমস্ত অভীষ্ট বস্তু লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

মহাতেজা রাজা প্রসেনজিৎ বৎসযুক্ত লক্ষ গোদান করিয়া উত্তম স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥৩৬॥

তেষাং প্রতিষ্ঠিতা কীর্ত্তির্যাবৎ স্থাস্যতি মেদিনী।
দানযজ্ঞৈঃ প্রজাসর্গৈরেতে হি দিবমাপ্নুবন্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে একত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

দ্বাত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ।

ত্রয়ীবিদ্যামবেক্ষেত বেদেষূক্তামথাঙ্গতঃ।
ঋক্সামবর্ণাক্ষরতো যজুষোঽথর্ব্বণস্তথা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। শিষ্টাত্মনঃ শাস্ত্রানুসারিচিত্তাঃ ॥৩৭॥

তেষামিতি। প্রজাসর্গৈঃ সন্তানোৎপাদনৈঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

পূর্ব্বাধ্যায়বদস্মিন্নধ্যায়েঽপি ব্রাহ্মণকৃত্যমেবাহ ত্রয়ীতি। অঙ্গতঃ শিক্ষাকল্পাদিভিরঙ্গৈঃ সহ, ঋক্সাম্নোর্ব্বর্ণৈর্ব্যঞ্জনৈরক্ষরৈঃ স্বরৈশ্চ সহেতি ঋক্সামবর্ণাক্ষরতঃ, তথা যজুষঃ অথর্ব্বণশ্চ বর্ণাক্ষরতঃ স্বরব্যঞ্জনৈঃ সহ, দেবেষু ইন্দ্রাদিষু, উক্তাং ব্রহ্মণপ্রথমমুচ্চারিতাম্, ত্রয়ীবিদ্যাম্ অবেক্ষেত ব্রাহ্মণঃ পর্য্যালোচয়েৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্যৈবার্থস্য বৈশদ্যায় বিস্তরেণ সাংখ্যযোগৌ বিবক্ষুস্তদধিকারিণং নিরূপয়ত্যধ্যায়দ্বয়েন ভূতগ্রামে নিযুক্তং যদিত্যাদিনা ॥১—১৩॥ কৃতাৎ পকাম্নাদপি ॥১৪—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩১॥

এই সকল মহাত্মা এবং অন্যান্য বহুতর শাস্ত্রানুগামী জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি দান ও তপস্যার ফলে স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥৩৭॥

যতকাল পৃথিবী থাকিবে, ততকাল তাঁহাদের কীর্ত্তি জগতে প্রতিষ্ঠিত রহিবে। কারণ, ইঁহারা দান, যজ্ঞ ও প্রজা সৃষ্টিদ্বারাই স্বর্গে গিয়াছেন' ॥৩৮॥

* '... ত্রয়স্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ। '...চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

তিষ্ঠত্যেতেষু ভগবান্ ষট্সু কর্ম্মসু সংস্থিতঃ।
বেদবাদেষু কুশলা হ্যধ্যাত্মকুশলাশ্চ যে ॥২॥
সত্ত্ববন্তো মহাভাগাঃ পশ্যন্তি প্রভবাপ্যয়ৌ।
এবং ধর্ম্মেণ বর্ত্তেত ক্রিয়াং শিষ্টবদাচরেৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
অসংরোধেন ভূতানাং বৃত্তিং লিপ্সেত বৈ দ্বিজঃ।
সদ্ভ্য আগতবিজ্ঞানঃ শিষ্টঃ শাস্ত্রবিচক্ষণঃ ॥৪॥
স্বধর্ম্মেণ ক্রিয়া লোকে কুর্ব্বাণঃ সোঽপ্যসঙ্করঃ।
তিষ্ঠতে তেষু গৃহবান্ ষট্সু কর্ম্মসু স দ্বিজঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠতীতি। যেন হি ষট্সু যজনাদিষু কর্ম্মসু সংস্থিতো ভগবান্ ধর্ম্মঃ এতেষু ঋগাদিষ্বপি তিষ্ঠতি। তদবেক্ষণফলমাহ বেদেতি। যে বেদবাদেষু কুশলাঃ, অধ্যাত্মকুশলাঃ স্বগতজ্ঞাতজ্ঞান-নিপুণাঃ, সত্ত্ববন্তঃ সত্ত্বগুণান্বিতা মহাভাগাঃ, তে প্রভবাপ্যয়ৌ জগতঃ সৃষ্টিপ্রলয়ৌ পশ্যন্তি জানন্তি। এবং ধর্ম্মেণ ব্রাহ্মণো বর্ত্তেত, শিষ্টবৎ শাস্ত্রানুগামীব ক্রিয়াং নিত্যনৈমিত্তিককাম্যকার্য্য-মাচরেৎ ॥২—৩॥

অসমিতি। সদ্ভ্যঃ প্রাজ্ঞেভ্যঃ, আগতবিজ্ঞানঃ প্রাপ্তজ্ঞানঃ, শিষ্টঃ শাস্ত্রানুগামী শাস্ত্রবিচক্ষণশ্চ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্, অসংরোধেন অবিরোধেন, বৃত্তিং জীবিকাম্, লিপ্সেত লব্ধু-মিচ্ছেৎ ॥৪॥

স্বেতি। গৃহবান্ গৃহস্থঃ স দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, লোকে অসঙ্করঃ ধর্ম্মসঙ্কররহিতঃ সন্, লোকে স্বধর্ম্মেণ, ক্রিয়া যজ্ঞাদীঃ কুর্ব্বাণঃ, তেষু ষট্সু যজনাদিষু কর্ম্মসু, তিষ্ঠতে তিষ্ঠতি ॥৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—'ব্রহ্মা প্রথমে দেবগণের নিকটে শিক্ষা ও কল্পপ্রভৃতি অঙ্গের সহিত এবং ঋক্, সাম, যজু ও অথর্ব্বের স্বর ও ব্যঞ্জনবর্ণের সহিত যে বেদবিদ্যা উচ্চারণ করিয়াছিলেন ; ব্রাহ্মণ সেই বেদবিদ্যার পর্য্যালোচনা করিবেন ॥১॥

কারণ যজন, যাজন, অধ্যয়ন, অধ্যাপন, দান ও প্রতিগ্রহ—এই ষট্কর্ম্মস্থিত ভগবান্ ধর্ম্ম এই বেদেও অবস্থান করেন। যাঁহারা বেদবাদে নিপুণ, অধ্যাত্মবিষয়ে অভিজ্ঞ, সত্ত্বগুণসম্পন্ন ও মহাত্মা, তাঁহারা জগতের সৃষ্টি ও প্রলয় জানিতে পারেন। সুতরাং ব্রাহ্মণ এইরূপ নিয়মে চলিবেন এবং শাস্ত্রানুসারী হইয়া কার্য্য করিবেন ॥২—৩॥

ব্রাহ্মণ জ্ঞানিগণের নিকট হইতে জ্ঞান লাভ করিয়া এবং শাস্ত্রানুগামী ও শাস্ত্র-বিচক্ষণ হইয়া প্রাণিগণের কোন অনিষ্ট না হয় এমন ভাবে জীবিকা অর্জ্জন করিবার ইচ্ছা করিবেন ॥৪॥

(১) ইতঃপ্রভৃতি বহব এব পাঠভেদা বর্ত্তন্তে।

পঞ্চভিঃ সততং যজ্ঞৈঃ শ্রদ্দধানো যজেত চ।
ধৃতিমানপ্রমত্তশ্চ দান্তো ধর্ম্মবিদাত্মবান্।
বীতহর্ষমদক্রোধো ব্রাহ্মণো নাবসীদতি ॥৬॥
দানমধ্যয়নং যজ্ঞস্তপো হ্রীরার্জবং দমঃ।
এতৈর্ব্বর্দ্ধয়তে তেজঃ পাপ্মানঞ্চাপকর্ষতি ॥৭॥
ধূতপাপ্মা চ মেধাবী লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
কামক্রোধৌ বশে কৃত্বা নিনীষেদ্ব্রহ্মণঃ পদম্ ॥৮॥
অগ্নীংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চার্চ্চেদ্দেবতাঃ প্রণমেত চ।
বর্জ্জয়েদুষতীং বাচং হিংসাং চাধর্ম্মসংহিতাম্ ॥৯॥
এষা পূর্ব্বতরা বৃত্তির্ব্রাহ্মণস্য বিধীয়তে।
জ্ঞানাগমেন কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ কর্ম্মসু সিধ্যতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চভিরিতি। পঞ্চভির্যজ্ঞৈরধ্যাপনাদিভিঃ। ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, আত্মবান্ ধর্ম্মার্জ্জনে যত্নবান্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

দানমিতি। হ্রীর্লজ্জা, আর্জবং সরলতা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥৭॥

ধূতেতি। ধূতপাপ্মা নাশিতপাপঃ। নিনীষেৎ আত্মানং নেতুমিচ্ছেৎ ॥৮॥

অগ্নীনিতি। উষতীমকল্যাণীম্, "উষতীবাগকল্যাণী" ইত্যমরঃ। অধর্ম্মসংহিতাং পাপযুক্তাম্। এতেন বৈধহিংসাং ন বর্জয়েদিতি সূচিতম্ ॥৯॥

সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণ ধর্ম্মসঙ্কর না ঘটাইয়া আপন ধর্ম্মানুসারে লোকসমাজে কার্য্য করিতে থাকিয়া পূর্ব্বোক্ত ষট্‌কর্ম্মে ব্যাপৃত থাকিবেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণ ধৈর্য্যশীল, সাবধান, জিতেন্দ্রিয়, ধর্ম্মজ্ঞ ও ধর্ম্মার্জ্জনে যত্নবান্ হইয়া এবং হর্ষ, মত্ততা ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া শ্রদ্ধাপূর্ব্বক সর্ব্বদা পঞ্চযজ্ঞ করিবেন; তাহাতে তিনি কখনই অবসন্ন হইবেন না ॥৬॥

দান, অধ্যয়ন, যজ্ঞ, তপস্যা, লজ্জা, সরলতা এবং ইন্দ্রিয়দমন—এইগুলিদ্বারা ব্রাহ্মণ তেজোবৃদ্ধি ও পাপনাশ করিয়া থাকেন ॥৭॥

পাপবিহীন, মেধাবী, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় ব্রাহ্মণ কাম ও ক্রোধকে বশীভূত করিয়া আপনাকে ব্রহ্মপদে লইয়া যাইতে ইচ্ছা করেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণ অগ্নি ও ব্রাহ্মণদিগের সেবা করিবেন, দেবতাদিগকে নমস্কার করিবেন, অমঙ্গলসূচক বাক্য ত্যাগ করিবেন এবং অধর্ম্মযুক্ত হিংসা বর্জ্জন করিবেন ॥৯॥

(৭) ...এতৈর্বিবর্দ্ধতে তেজঃ—বর্দ্ধ নি। (১০) এষা পূর্ব্বগতা বৃত্তিঃ—বঙ্গ।

পঞ্চেন্দ্রিয়জলাং ঘোরাং লোভকূলাং সুদুস্তরাম্।
মন্যুপঙ্কামনাধৃষ্যাং নদীং তরতি বুদ্ধিমান্ ॥১১॥
কালমভ্যুদ্যতং পশ্যেন্নিত্যমত্যন্তমোহনম্।
মহতা বিধিদৃষ্টেন বলেনাপ্রতিঘাতিনা ॥১২॥
স্বভাবস্রোতসা বৃত্তমুহ্যতে সততং জগৎ।
কালোদকেন মহতা বর্ষাবর্ত্তেন সন্ততম্ ॥১৩॥
মাসোর্ম্মিণর্ত্তুবেগেন পক্ষোলপতৃণেন চ।
নিমিষোন্মেষফেনেন অহোরাত্রজলেন চ ॥১৪॥
কামগ্রাহেণ ঘোরেণ বেদযজ্ঞপ্লবেন চ।
ধর্ম্মদ্বীপেন ভূতানাং চার্থকামজলেন চ ॥১৫॥
ঋতবাঙ্মোক্ষতীরেণ বিহিংসাতরুবাহিনা।
যুগহ্রদৌঘমধ্যেন ব্রহ্মপ্রায়ভবেন চ।
ধাত্রা সৃষ্টানি ভূতানি কৃষ্যন্তে যমসাদনম্ ॥১৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

এষেতি। পূর্ব্বতরা অতিপ্রাচীনা। জ্ঞানাগমেন বুদ্ধিশাস্ত্রেণ ॥১০॥

পঞ্চেতি। পঞ্চেন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীন্যেব জলানি যস্যাস্তাম্, লোভ এব কূলং তীরং যস্যাস্তাম্, মন্যুঃ ক্রোধ এব পঙ্কঃ কর্দ্দমো যস্যাস্তাম্, নদীং সংসারসরিতম্ ॥১১॥

কালমিতি। বুদ্ধিমান্ জনঃ, মহতা, বিধিদৃষ্টেন দৈববশাৎ প্রত্যক্ষীভূতেন, অপ্রতিঘাতিনা প্রতিবন্ধকরহিতেন, বলেন শক্ত্যা, অভ্যুদ্যতং কর্ম্মফলদানায় উদ্যুক্তম্, নিত্যমত্যন্তমোহনঞ্চ কালং পশ্যেৎ পর্য্যালোচয়েৎ ॥১২॥

স্বভাবেতি। স্বভাব এব নিত্যবাহিত্বাৎ স্রোতস্তেন, বৃত্তং বর্ত্তমানং জগৎ উহ্যতে নীয়তে। বর্ষং বৎসর আবর্ত্তো জলভ্রমির্যস্য তেন, মাসা এব উর্ম্ময়স্তরঙ্গা যস্য তেন, ঋতব এব বেগা যস্য তেন,

প্রাচীন কাল হইতে ইহাই ব্রাহ্মণের বৃত্তি বিহিত হইয়া আসিতেছে; ব্রাহ্মণ বুদ্ধি ও শাস্ত্রানুসারে কার্য্য করিতে থাকিয়া কার্য্যে সিদ্ধি লাভ করিতে পারেন ॥১০॥

সংসার একটী ভীষণ নদী; কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয় ইহার জল, লোভ ইহার তীর এবং ক্রোধ ইহার কর্দ্দম; সুতরাং এই সংসারনদীতে বিচরণ করা দুষ্কর এবং এই নদীকে পরাভূত করিতেও পারা যায় না; তথাপি বুদ্ধিমান্ মানুষ এই সংসার-নদী হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥১১॥

সর্ব্বদা দারুণ মোহজনক কাল দৈববশতঃ প্রত্যক্ষীভূত এবং প্রতিবন্ধকশূন্য স্বকীয় বিশাল শক্তিদ্বারা কর্ম্মফল দান করিতে উদ্যত রহিয়াছে, ইহা বুদ্ধিমান্ লোক পর্য্যালোচনা করিবেন ॥১২॥

এতৎ প্রজ্ঞাময়ৈর্ধীরা নিস্তরন্তি মনীষিণঃ।
প্লবৈরপ্লববন্তো হি কিং করিষ্যন্ত্যচেতসঃ ॥১৭॥
উপপন্নং হি যৎ প্রাজ্ঞো নিস্তরেন্নেতরো জনঃ।
দূরতো গুণদোষৌ হি প্রাজ্ঞঃ সর্ব্বত্র পশ্যতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষা এব উলপলতাস্তৃণানি চ যস্য তেন, নিমিষোন্মেষাবেব ফেনা যস্য তেন, অহোরাত্রা এব জলং যস্য তেন, কাম এব গ্রাহো জলজন্তুর্যস্য তেন, বেদযজ্ঞ এব প্লবো নৌকা যস্য তেন, ধর্ম্ম এব দ্বীপো যস্য তেন ভূতানামর্থকামাবেব জলং যস্য তেন, ঋতবাঙ্মোক্ষঃ সত্যবাক্যমোক্ষ এব তীরং যস্য তেন, বিহিংসা এব তরুবস্থান্ বহতীতি তেন, যুগান্যেব হ্রদাস্ত এব চ ওঘমধ্যে প্রবাহমধ্যে যস্য তেন, ব্রহ্ম পরমাত্মৈব প্রায়ঃ প্রভবস্তস্মাৎ ভবতীতি তেন চ, মহতা, কাল এব উদকম্ উদকময়ো নদস্তেন, ধাত্রা সৃষ্টানি ভূতানি সততং যমসাদনং কৃষ্যন্তে আকৃষ্য নীয়ন্তে। কুলকম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩—১৬।

এতদিতি। ধীরা ধৈর্য্যশালিনো মনীষিণঃ, প্রজ্ঞাময়ৈর্জ্ঞানময়ৈঃ প্লবৈর্নৌকাভিঃ এতৎ কালোদকং নিস্তরন্তি। অপ্লববন্তো জ্ঞাননৌকাবিহীনাঃ, অতএব অচেতসঃ অপ্রশস্তচিত্তা জনাঃ, কিং করিষ্যন্তি মজ্জন্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥১৭।

উপেতি। প্রাজ্ঞো জনো যৎ নিস্তরেৎ, ইতরো জনো যন্ন নিস্তরেৎ, তদুপপন্নং যুক্তম্। হি যস্মাৎ প্রাজ্ঞঃ, সর্ব্বত্র দূরত এব গুণদোষৌ পশ্যতি ॥১৮॥

স্বভাবরূপ স্রোত বর্ত্তমান জগৎকে বহন করিয়া লইয়া চলিয়াছে এবং কালরূপ বিশাল নদ বিধাতৃসৃষ্ট প্রাণিগণকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতেছে। বৎসর এই কালনদের আবর্ত্ত, মাস ইহার তরঙ্গ, ঋতু ইহার বেগ, পক্ষ ইহার লতা ও তৃণ, নিমেষ ও উন্মেষ ইহার ফেন, অহোরাত্র ইহার জল, কাম ইহার হিংস্রজন্তু, বেদ ও যজ্ঞ ইহার নৌকা, ধর্ম্ম ইহার দ্বীপ, অর্থ ও কাম ইহার জল, সত্যবাক্য ইহার তীর, হিংসা ইহার তরু, যুগ ইহার হ্রদ এবং এই কালনদ ব্রহ্মরূপ পর্ব্বত হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ॥১৩—১৬॥

ধৈর্য্যশীল জ্ঞানীরা জ্ঞানময় নৌকাদ্বারা এই কালরূপ নদ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন; কিন্তু জ্ঞাননৌকাবিহীন ও অপ্রশস্তচিত্ত লোকেরা কি করিবে; (তাহারা নিমগ্নই হইবে) ॥১৭॥

প্রাজ্ঞলোক যে এই কালনদ হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারেন, আর অপ্রাজ্ঞ লোক যে উত্তীর্ণ হইতে পারে না, ইহা যুক্তিযুক্তই বটে। কারণ, প্রাজ্ঞলোক সর্ব্বত্রই দূর হইতে গুণ ও দোষ দেখিয়া থাকেন ॥১৮॥

(১৮) উপসন্নং হি যৎ প্রাজ্ঞঃ—নি।

সংশয়াত্তু স কামাত্মা চলচিত্তোঽল্পচেতনঃ।
অপ্রাজ্ঞো ন তরত্যেনং যো হ্যাস্তে ন স গচ্ছতি ॥১৯॥
অপ্লবো হি মহাদোষং মুহ্যমানো ন গচ্ছতি।
কামগ্রাহগৃহীতস্য জ্ঞানমপ্যস্য ন প্লবঃ ॥২০॥
তস্মাদুন্মজ্জনস্যার্থে প্রযতেত বিচক্ষণঃ।
এতদুন্মজ্জনং তস্য যদয়ং ব্রাহ্মণো ভবেৎ ॥২ ॥
অবদাতেষু সঞ্জাতস্ত্রিসন্দেহস্ত্রিকর্ম্মকৃৎ।
তস্মাদুন্মজ্জনে তিষ্ঠেৎ প্রজ্ঞয়া নিস্তরেদ্‌যথা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সংশয়াদিতি। এনং কালনদম্‌। যো হি নিশ্চেষ্টঃ আস্তে স অস্য পারং ন গচ্ছতি ॥১৯॥

অপ্লব ইতি। অপ্লবো জ্ঞানপ্লবরহিতঃ অতএব মুহ্যমানো জনঃ মজ্জনরূপং মহাদোষমেব গচ্ছতি ন পুনরস্য পারং গচ্ছতি। কাম এব গ্রাহো জলজন্তুস্তেন, গৃহীতস্য অস্য সংসারিণঃ জ্ঞানমপি ন প্লবঃ ॥২০॥

তস্মাদিতি। উন্মজ্জনস্য উদ্ধারস্য। অয়ং সংসারী ॥২১॥

অবেতি। তস্মাৎ আত্মোদ্ধারস্যাবশ্যকত্বাৎ, অবদাতেষু নির্ম্মলেষু কুলেষু সঞ্জাতো ব্রাহ্মণঃ ত্রিষু যাজনাধ্যাপনপ্রতিগ্রহেষু সন্দেহো জীবিকানির্ব্বাহসংশয়ো যস্য সঃ, অতএব তত্রানাসক্ত ইতি ভাবঃ। ত্রীণি কর্ম্মাণি যজনাধ্যয়নদানানি করোতীতি সঃ। তত্রৈবাসক্ত ইতি ভাবঃ। প্রজ্ঞয়া জ্ঞানেন যথা কালনদাত্তিস্তরেৎ, তথা উন্মজ্জনে আত্মোদ্ধারে যত্নবান্‌ তিষ্ঠেৎ ॥২২॥

কামী, চঞ্চলচিত্ত ও অল্পবুদ্ধি অপ্রাজ্ঞ লোক সংশয়বশতঃ এই কালনদ হইতে উত্তীর্ণ হয় না এবং যে লোক নিশ্চেষ্ট হইয়া বসিয়া থাকে, সেও ইহার পারে যাইতে সমর্থ হয় না ॥১৯॥

জ্ঞাননৌকাবিহীন মুগ্ধ লোক মহাদোষই অনুভব করে, কিন্তু কালনদ হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারে না; আবার যে লোক কামরূপ জলজন্তু কর্তৃক আক্রান্ত হয়, সে লোকের জ্ঞানও নৌকা হইতে পারে না ॥২০॥

অতএব বিচক্ষণ লোক এই কালনদ হইতে উদ্ধার পাইবার জন্য চেষ্টা করিবেন। তিনি যে ব্রাহ্মণ হন, তাহাই তাঁহার উদ্ধার ॥২১॥

অতএব নির্ম্মলকুলসম্ভূত ব্রাহ্মণ যাজন, অধ্যাপন ও প্রতিগ্রহদ্বারা জীবিকা-নির্ব্বাহ হইবে কিনা এইরূপ সন্দেহ রাখিয়া যজন, অধ্যয়ন ও দান করিতে থাকিয়া জ্ঞানদ্বারা যাহাতে কালনদ হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারেন, সেইভাবে আত্মোদ্ধারে সযত্ন থাকিবেন ॥২২॥

(১৯) সংশয়ং স তু কামাত্মা···বঙ্গ।

(২০) অপ্লবো হি মহাদোষমুহ্যমানো নিষচ্ছতি···বঙ্গ বর্দ্ধ।

সংস্কৃতস্য হি দান্তস্য নিয়তস্য যতাত্মনঃ।
প্রাজ্ঞস্যানন্তরা সিদ্ধিরিহ লোকে পরত্র চ ॥২৩॥
বর্ত্তেত তেষু গৃহবানক্রুধ্যন্নসূয়কঃ।
পঞ্চভিঃ সততং যজ্ঞৈর্বিঘসাশী যজেত চ ॥২৪॥
সতাং ধর্ম্মেণ বর্ত্তেত ক্রিয়াং শিষ্টবদাচরেৎ।
অসংরোধেন লোকস্য বৃত্তিং লিপ্সেদগর্হিতাম্ ॥২৫॥
শ্রুতবিজ্ঞানতত্ত্বজ্ঞঃ শিষ্টাচারবিচক্ষণঃ।
স্বধর্ম্মেণ ক্রিয়াবাংশ্চ কর্ম্মণা সোঽপ্যসঙ্করঃ ॥২৬॥
ক্রিয়াবান্ শ্রদ্দধানো হি দান্তঃ প্রাজ্ঞোঽনসূয়কঃ।
ধর্ম্মাধর্ম্মবিশেষজ্ঞঃ সর্বং তরতি দুস্তরম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃতস্যেতি। সংস্কৃতস্য গর্ভাধানাদিসংস্কারান্বিতস্য দান্তস্য জিতেন্দ্রিয়স্য, নিয়তস্য বৈধোপবাসাদিনিয়মযুক্তস্য, যতাত্মনঃ কামলোভাদিপরিত্যাগেন সংযতচিত্তস্য প্রাজ্ঞস্য ইহ লোকে পরত্র লোকে চ, অনন্তরা সন্নিহিতা সিদ্ধিঃ সম্পৎস্বর্গয়োনিষ্পত্তির্ভবতি ॥২৩॥

বর্ত্তেতেতি। গৃহবান্ গৃহস্থো ব্রাহ্মণঃ অক্রুধ্যন্ অনসূয়কশ্চ সন্, তেষু যজনাদিষু ষট্সু কর্ম্মসু বর্ত্তেত; তথা বিঘসনং যত্ শেষম্ অশ্নাতি ভুঙ্ক্তে ইতি বিঘসাশী সন্, পঞ্চভিরধ্যাপনাদিভির্যজ্ঞৈঃ সততং যজেত চ। তথা চ মনুঃ—"অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্॥" ॥২৪॥

সতামিতি। শিষ্টবৎ শাস্ত্রানুসারীব ॥২৫॥

শ্রুতেতি। অসঙ্করঃ বিধর্ম্মিকর্ম্মসম্পর্কশূন্যঃ।২৬॥

ক্রিয়াবানিতি। শ্রদ্দধানো গুরুশাস্ত্রবাক্যেষু বিশ্বাসবান্। দুস্তরং দুঃখম্ ॥২৭॥

গর্ভাধানাদি সংস্কারযুক্ত, জিতেন্দ্রিয়, নিয়মপরায়ণ ও সংযতচিত্ত প্রাজ্ঞ লোকের ইহলোকে সম্পদ্ এবং পরলোকে স্বর্গলাভ সত্বরই হইয়া থাকে ॥২৩॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণ ক্রোধ ও অসূয়া পরিত্যাগ করিয়া যজনাদি ষট্‌কর্ম্মে নিরত থাকিবেন এবং যজ্ঞশেষভোজী হইয়া প্রত্যহ অধ্যাপনাদি পঞ্চযজ্ঞ করিবেন ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ সদাচারে চলিবেন, শিষ্টের ন্যায় কার্য্য করিবেন এবং লোকের অনিষ্ট না হয় এইরূপ অগর্হিত বৃত্তি অবলম্বন করিয়া থাকিবেন ॥২৫॥

ব্রাহ্মণ শাস্ত্র ও বিজ্ঞানের তত্ত্ব বুঝিবার চেষ্টা করিবেন, শিষ্টাচারে বিচক্ষণ হইবেন ও আপন ধর্ম্ম অনুসারে কার্য্য করিবেন; কিন্তু আপন কর্ম্ম ও বিধর্ম্মীর কর্ম্ম মিশ্রিত করিবেন না ॥২৬॥

ধৃতিমানপ্রমত্তশ্চ দান্তো ধর্ম্মবিদাত্মবান্।
বীতহর্ষমদক্রোধো ব্রাহ্মণো নাবসীদতি ॥২৮॥
এষা পুরাতনী বৃত্তির্ব্রাহ্মণস্য বিধীয়তে।
জ্ঞানবত্ত্বেন কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ সর্বত্র সিধ্যতি ॥২৯॥
অধর্ম্মং ধর্ম্মকামো হি করোতি হ্যবিচক্ষণঃ।
ধর্ম্মং বাঽধর্ম্মসঙ্কাশং শোচন্নিব করোতি সঃ ॥৩০॥
ধর্ম্মং করোমীতি করোত্যধর্ম্মমধর্ম্মকামশ্চ করোতি ধর্ম্মম্।
উভে বালঃ কর্ম্মণী ন প্রজানন্ স জায়তে ম্রিয়তে চাপি দেহী ॥৩১॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে দ্বাত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ধৃতিমানিতি। ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্, অপ্রমত্তঃ সৎকার্য্যে সাবধানঃ, আত্মবান্ সংযতচিত্তঃ ॥২৮॥

এষেতি। বৃত্তির্ব্যবহারঃ, জ্ঞানবত্ত্বেন জ্ঞানপুরস্কারেণ ॥২৯॥

অধর্ম্মমিতি। অধর্ম্মং স্বজনপীড়নেন দানাদিকম্। অধর্ম্মসঙ্কাশং পাপতুল্যং পরপীড়াসম্ভবে সত্যবাক্যাদিকম্ ॥৩০॥

ধর্ম্মমিতি। অধর্ম্মং দেবপূজাদ্যুদ্দেশেন চৌর্য্যাদিকম্, ধর্ম্মং পরস্বহরণায় গঙ্গাবগাহনাদিকম্। বালো মূর্খঃ, কর্ম্মণী করোতীতি শেষঃ। ৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বাত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

সৎকর্ম্মান্বিত, শ্রদ্ধাশীল, জিতেন্দ্রিয়, অসূয়াশূন্য এবং ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের বিশেষাভিজ্ঞ প্রাজ্ঞ লোক সমস্ত দুস্তর দুঃখ হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারেন ॥২৭॥

ধৈর্য্যশীল, সাবধান, জিতেন্দ্রিয়, ধর্ম্মজ্ঞ, সংযতচিত্ত এবং হর্ষ, মত্ততা ও ক্রোধশূন্য ব্রাহ্মণ কখনও অবসন্ন হন না ॥২৮॥

বৎস! এই ব্রাহ্মণের চিরন্তনী বৃত্তি বিহিত হইল, ব্রাহ্মণ জ্ঞানসহকারে এই বৃত্তি অনুসারে কার্য্য করিতে থাকিয়া সর্ব্বত্রই সিদ্ধি লাভ করিতে পারেন ॥২৯॥

মূঢ় লোক ধর্ম্মার্থী হইয়া অধর্ম্ম করে এবং শোক করিতে থাকিয়াই যেন অধর্ম্মের ন্যায় ধর্ম্ম করিতে থাকে ॥৩০॥

---

(৩০) সংজায়তে—নি।

* '... চতুস্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ। '...একচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

ব্যাস উবাচ।

অথ চেদ্রোচয়েদেতদ্দুহ্যেত স্রোতসা যথা।
উন্মজ্জংশ্চ নিমজ্জংশ্চ জ্ঞানবান্ প্লববান্ ভবেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মুক্তিলাভোপায়মাহ অথেতি। অথ ব্রাহ্মণশ্চেৎ, এতৎ কৈবল্যম্, রোচয়েদভিলষেৎ; তদা যথা জনো জলেন স্রোতসা উহ্যেত বহতা নীয়েত; পরঞ্চ প্লবমান্ দৈবেন ধৃতনৌকো ভবেৎ; তথা উন্মজ্জন্ নিমজ্জংশ্চ সম্পন্নো বিপন্নশ্চ ভবন্ সংসারভাবেন উহ্যেত; পরঞ্চ জ্ঞানবান্ ভবেৎ; নৌকেব জ্ঞানং তস্য নিস্তারহেতুরিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রয়ীমিতি ॥১—১৫॥ ব্রহ্মপ্রায়ভবেন ব্রহ্মকার্য্যভূতেন ॥১৬—২১॥ অবদাতেষু শুদ্ধেষু কুলেম্বিতি শেষঃ। ত্রিষধ্যাপনযাজনপ্রতিগ্রহেষু সন্দেহবাংস্তত্রাপ্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ। ত্রিকর্ম্মকৃৎ স্বাধ্যায়যজনদানকৃৎ ॥২২—৩১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩২॥

—:•:—

অথাতীতানন্তরাধ্যায়দ্বয়োক্তসাধনসম্পত্তেরনন্তরমেতদ্বক্ষ্যমাণং শাস্ত্যাখ্যং কৈবল্যং চেদ্রোচয়েত্তর্হি জ্ঞানবান্ ভবেৎ; এবং মুমুক্ষাবান্ জ্ঞানং সাধয়েদিতি বদতা বন্ধস্যাজ্ঞানকার্য্যত্বেন মিথ্যাত্বং দর্শিতম্। যতো জ্ঞানমজ্ঞানস্যৈব নিবর্ত্তকং তন্নিবৃত্তৌ তৎকৃতস্য বন্ধস্য নিবৃত্তিঃ সম্ভাব্যতে ন তু বন্ধসত্যত্বপক্ষে; তথা চ শ্রুতিঃ—"তদন্বেষ্টব্যং তদ্বাব বিজিজ্ঞাসিতব্য"মিতি আত্মজিজ্ঞাসাবিদ্ধ্যাক্ষিপ্তমাবরণমনুবাস্য তস্য মিথ্যাত্বং প্রসিদ্ধিবিধয়ৈবাহ। এতং ব্রহ্মলোকং ন বিদন্ত্যনৃতেন হি প্রত্যূঢ়া ইতি। তথাসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ ইতি চ। তথা চাসঙ্গস্যাপি সঙ্গিত্বভানং মিথ্যৈব সৎ জ্ঞাননিবর্ত্ত্যং ভবিষ্যতীতি যুক্তমুক্তং চেদেতদ্রোচয়েত্তর্হি জ্ঞানবান্ ভবেদিতি। জ্ঞানপ্লবহীনঃ সংসারস্রোতসা উহ্যমান ঊর্দ্ধাধোগতীর্গচ্ছতীত্যর্থঃ। এতেনাথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি সূত্রপাদানামর্থঃ সাধনসম্পত্ত্যনন্তরং বন্ধস্য মিথ্যাত্বাত্তন্নিবৃত্ত্যর্থং ব্রহ্ম জিজ্ঞাস্যমিত্যেবংরূপো দর্শিতঃ ॥১॥

মূর্খ লোক না জানিয়া 'ধর্ম্ম করিব'—এই উদ্দেশে অধর্ম্ম করে এবং অধর্ম্মকামী হইয়া ধর্ম্ম করিয়া থাকে, যে মূঢ় লোক না জানিয়া এইরূপ দুই কর্ম্মই করে, সে লোক জন্মে আর মরে' ॥৩১॥

---

(১) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দৃশ্যতে।

প্রজ্ঞয়া নিশ্চিতা ধীরাস্তারয়ন্ত্যবুধান্ প্লবৈঃ।
নাবুধাস্তারয়ন্ত্যন্যানাত্মানং বা কথঞ্চন ॥২॥
ছিন্নদোষো মুনির্যোগান্মুক্তো যুঞ্জীত দ্বাদশ।
দেশকর্ম্মানুরাগার্থানুপায়াপায়নিশ্চয়ঃ।
চক্ষুরাহারসংহারৈর্মনসা দর্শনেন চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞয়েতি। প্রজ্ঞয়া জ্ঞানেন, নিশ্চিতা মুক্তিলাভে কৃতনিশ্চয়া ধীরাঃ, প্লবৈর্নৌকাভিরিব জ্ঞানৈর্জ্ঞানোপদেশৈঃ, অবুধান্ তারয়ন্তি। কিন্তু অবুধাঃ, কথঞ্চনাপি অন্যান্ আত্মানং বা ন তারয়ন্তি ॥২॥

ছিন্নেতি। মুক্তো মুক্তিমিচ্ছন্, অতএব ছিন্না নাশিতা দোষা রাগদ্বেষাদয়ো যেন স তাদৃশো মুনিঃ, দ্বাদশ যোগান্ যোগোপায়ান্, যুঞ্জীত আশ্রয়েৎ। অথ কে তে দ্বাদশযোগা ইত্যাহ দেশেতি। দেশস্তপোবনাদিস্থানম্, কর্ম্ম যুক্তাহারাদিকার্য্যম্, অনুরাগো যোগাঙ্গাভ্যাসে প্রবলেচ্ছা, অর্থো হবিরাদিদ্রব্যম্, তান্ যুঞ্জীত; উপায়ো যোগাঙ্গাভ্যাসঃ, অপায়ঃ স্পৃহাত্যাগঃ, নিশ্চয়ো মুক্তিলাভে নিশ্চিতবুদ্ধিঃ। অত্র অর্শ আদিত্বাদস্ত্যর্থে অৎপ্রত্যয়ঃ। চক্ষুর্নাসাগ্রে ধৃতং নয়নম্, আহারো গুরোরুপদেশগ্রহণম্, সংহারো বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়সঙ্কোচনঞ্চ তৈঃ, মনসা একাগ্রচিত্তেন, দর্শনেন ধ্যানাদিনা পরমাত্মসাক্ষাৎকারেণ চ নিস্তরেদিতি শেষঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞয়া ধ্যানজসাক্ষাৎকারেণ ॥২॥ ছিন্নদোষো রাগাদিহীনঃ অতএব যোগাৎ স্ত্র্যাদিসঙ্গাৎ দ্বাদশদেশাদীন্ যোগসহায়ান্ বক্ষ্যমাণান্ যুঞ্জীত সমাদধ্যাৎ অনুসরেদিত্যর্থঃ। তত্র দেশযোগঃ—"সমে শুচৌ শর্করবহ্নিবালুকাবিবর্জ্জিতে শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ। মনোঽনুকূলে ন তু চক্ষুপীড়নে গুহানিবাতাশ্রয়ণেন যোজয়েৎ ॥" ইতি শ্রুত্যুক্তঃ কর্ম্মযোগঃ। "যুক্তাহারবিহারস্য যুক্তচেষ্টস্য কর্ম্মসু। যুক্তস্বপ্নাববোধস্য যোগো ভবতি দুঃখহা॥' ইতি গীতোক্তঃ অনুরাগঃ সচ্ছিষ্যঃ অর্থো দ্রব্যম্ এধোদকাষ্ঠাহরণাসাদিচিন্তানিরাসার্থাবেতয়োর্যোগৌ। উপায় আসনাদিযোগস্ত্রিরুন্নতং স্থাপ্য সমং শরীরমিত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ। অপায়ো রাগাদ্যপচয়ঃ। নিশ্চয়ো গুরুবেদবাক্যাদৌ ফলাবশ্যম্ভাববুদ্ধিঃ। নিশ্চয় ইতি সুপাং সুলুগিতি ভিসঃ স্বাদেশঃ। উপায়াপায়নিশ্চয়ৈশ্চক্ষুরাদিভিশ্চ সহিতান্ দেশাদীন্

বেদব্যাস বলিলেন—'মানুষ যেমন উন্মগ্ন ও নিমগ্ন হইতে থাকিয়া জলপ্রবাহ কর্তৃক নীত হয়, পরে দৈবক্রমে নৌকা ধরিয়া উত্তীর্ণ হইয়া থাকে; তেমন গৃহস্থ ব্যক্তি সাংসারিকভাবে সম্পন্ন ও বিপন্ন হইতে থাকিয়া যদি মুক্তিলাভের ইচ্ছা করে, তবে জ্ঞান অবলম্বন করিয়া মুক্ত হইতে পারে ॥১॥

জ্ঞানের বলে মুক্তিলাভে কৃতনিশ্চয় পণ্ডিতগণ জ্ঞানোপদেশদ্বারা মূর্খদিগকে উদ্ধার করেন; কিন্তু মূর্খেরা কোনপ্রকারেই অন্যকে বা আপনাকে উদ্ধার করিতে পারে না ॥২॥

যচ্ছেদ্বাঙ্‌মনসী বুদ্ধ্যা য ইচ্ছেজ্‌জ্ঞানমুত্তমম্।
জ্ঞানেন যচ্ছেদাত্মানং য ইচ্ছেচ্ছান্তিমাত্মনঃ।
এতেষাঞ্চেদনুদ্রষ্টা পুরুষোঽপি সুদারুণঃ ॥৪॥
যদি বা সর্ববেদজ্ঞো যদি বাপ্যনৃচো দ্বিজঃ।
যদি বা ধার্ম্মিকো যজ্বা যদি বা পাপকৃত্তমঃ ॥৫॥
যদি বা পুরুষব্যাঘ্রো যদি বা ক্লেশধারিতঃ।
তরত্যেবং মহাদুর্গং জরামরণসাগরম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যচ্ছেদিতি। য উত্তমং জ্ঞানমিচ্ছেৎ, স বুদ্ধ্যা বাঙ্‌মনসী যচ্ছেৎ সংযতে কুর্য্যাৎ। যশ্চ আত্মনঃ শান্তিমিচ্ছেৎ স জ্ঞানেন আত্মানং বুদ্ধিং যচ্ছেৎ সংযতং কুর্য্যাৎ, পাপানুষ্ঠানেন সুদারুণোঽপি জনঃ চেৎ এতেষাং দেশাদীনাম্ অনুদ্রষ্টা যোগানুষ্ঠানায় সাক্ষাৎকর্ত্তা স্যাৎ তদাসৌ পুরুষঃ কৃতার্থ এব স্যাৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাদশযুক্তীতেতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। চক্ষুশ্চক্ষুরাদান। আহারঃ আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিরিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ। সংহারঃ স্বভাবিকবিষয়প্রবৃত্তিসঙ্কোচঃ। মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকম্, দর্শনং জন্মমৃত্যুজরাব্যাধিদুঃখদোষানুদর্শনমেতানি দ্বাদশ মুমুক্ষুরনুসরেদিত্যর্থঃ সার্দ্ধঃ ॥৩॥ এবং দ্বাদশবিশেষণবিশিষ্টস্যাধিকারিণো যৎকর্ত্তব্যং তদাহ—যচ্ছেদিতি। বাগাদিবাহ্যেন্দ্রিয়ব্যাপারমুৎসৃজ্য মনোমাত্রেণাবতিষ্ঠেত। মনোঽপি বিষয়বিকল্পাভিমুখমধ্যবসায়স্বভাবয়া বুদ্ধ্যা নিযচ্ছেৎ। বুদ্ধিমাত্রেণাবতিষ্ঠেতেত্যর্থঃ। ইদমেবোত্তমং জ্ঞানমিন্দ্রিয়মনোঽতীতারণ্যকত্রাত্মবিষয়ং তেন জ্ঞানেন সূক্ষ্মতময়া বুদ্ধ্যা আত্মানং বুদ্ধিবিবেকং যচ্ছেৎ। বুদ্ধিমপ্যাত্মনি প্রবিলাপয়েদিত্যর্থঃ। কঃ? যঃ শান্তিং কৈবল্যমাত্মন ইচ্ছেৎ। এতেন যচ্ছেদ্বাঙ্‌মনসী প্রাজ্ঞস্তদ্‌যচ্ছেজ্‌জ্ঞান আত্মনি। জ্ঞানমাত্মনি মহতি তদ্‌যচ্ছেচ্ছান্ত আত্মনীত্যস্যাঃ শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ। অত্র শ্রুত্যুক্তায়া মহদাখ্যসমষ্টিবুদ্ধেরপি বুদ্ধিশব্দেনৈব সংগ্রহঃ। অন্যৎ সমানম্। যোগফলমাহ—এতেষামিতি। বাগাদীনামনুদ্রষ্টা শান্তাত্মা

মননশীল মানুষ রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি দোষ দূর করিয়া মুক্তিলাভে উদ্‌যোগী হইয়া দ্বাদশবিধ মুক্তিলাভের উপায় অবলম্বন করিবেন। সেই দ্বাদশ উপায় যথা—দেশ, কর্ম্ম, অনুরাগ, অর্থ, উপায়, অপায়, নিশ্চয়, চক্ষু, আহরণ, সংহরণ, মন ও দর্শন (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৩॥

যিনি উত্তম জ্ঞান লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি বুদ্ধিদ্বারা বাক্য ও মনকে সংযত করিবেন, আর যিনি নিজের শান্তি কামনা করেন, তিনি জ্ঞানদ্বারা বুদ্ধিকে সংযত করিবেন। অতি দারুণ লোকও যোগাভ্যাসের জন্য এই দেশপ্রভৃতি দর্শন করিয়া শ্রেষ্ঠপুরুষ হইতে পারে ॥৪॥

এবং হ্যেতেন যোগেন যুঞ্জানো হ্যেবমন্ততঃ।
অপি জিজ্ঞাসমানোঽপি শব্দব্রহ্মাতিবর্ত্ততে ॥৭॥
ধর্ম্মোপস্থো হ্রীবরূথ উপায়াপায়কূবরঃ।
অপানাক্ষঃ প্রাণযুগঃ প্রজ্ঞায়ুর্জীববন্ধনঃ ॥৮॥
চেতনাবন্ধুরশ্চারুশ্চাচারগ্রহনেমিমান্।
দর্শনস্পর্শনবহো ঘ্রাণশ্রবণবাহনঃ ॥৯॥
প্রজ্ঞানাভিঃ সর্বতন্ত্রপ্রতোদো জ্ঞানসারথিঃ।
ক্ষেত্রজ্ঞাধিষ্ঠিতো ধীরঃ শ্রদ্ধাদমপুরঃসরঃ ॥১০॥
ত্যাগসূক্ষ্মানুগঃ ক্ষেম্যঃ শৌচগো ধ্যানগোচরঃ।
জীবযুক্তো রথো দিব্যো ব্রহ্মলোকে বিরাজতে ॥১১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

যদীতি। অনৃচো মূর্খতয়া মন্ত্রৈরপি রহিতঃ, যজ্বা যথাবিধিযজ্ঞকারী। ক্লেশধারিতো নিকৃষ্টপুরুষতয়া কষ্টময়জীবনঃ ॥৫—৬॥

এবমিতি। এবং ক্রমেণ, এতেন প্রাগুক্তেন যোগেন, যুঞ্জান আত্মানং ব্যাপারয়ন্ পুরুষঃ, জিজ্ঞাসমানোঽপি গুরুসকাশে যোগং জ্ঞাতুমিচ্ছন্নপি অন্ততস্তৎপরত এব এবং শব্দব্রহ্ম "অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত" ইত্যাদিকং বেদবিধিম্ অতিবর্ত্ততে প্রয়োজনাভাবাদতিক্রামতি ॥৭॥

অথ ব্রহ্ম যিযাসোর্যোগং রথরূপেণ বর্ণয়তি চতুর্ভিঃ কলাপকেন ধর্ম্মেতি। ধর্ম্ম এব উপস্থং সারথেরুপবেশনস্থানং যস্য সঃ, হ্রীর্লজ্জা লজ্জয়া দুষ্কার্য্যান্নিবৃত্তিরেব বরূথো রথগুপ্তির্যস্য সঃ, উপায়াপায়ৌ প্রাগুক্তৌ কূবরৌ দণ্ডৌ যস্য সঃ, অপানো বায়ুরেব অক্ষঃ কাষ্ঠবিশেষো যস্য সঃ, প্রাণঃ প্রাণবায়ুরেব যুগং তির্য্যগ্দণ্ডো যস্য সঃ, প্রজ্ঞায়ুর্জীবা এব বন্ধনানি যস্য সঃ, চেতনৈব বন্ধুরঃ কাষ্ঠবিশেষো যস্য সঃ, চারুঃ সুন্দরঃ, আচারগ্রহঃ সদাচারস্বীকার এব নেমিশ্চক্রপ্রান্তঃ অস্যাস্তীতি সঃ, দর্শনস্পর্শনে বহতীতি সঃ, ঘ্রাণশ্রবণে বাহনে অশ্বৌ যস্য সঃ, প্রজ্ঞা জ্ঞানমেব নাভিশ্চক্রমধ্যদেশো যস্য সঃ, সর্ব্বং তন্ত্রং শাস্ত্রমেব প্রতোদস্তাড়ণদণ্ডো যস্য সঃ, জ্ঞানমেব সারথির্যস্য সঃ, ক্ষেত্রজ্ঞেন জীবেন অধিষ্ঠিতঃ, ধীরো ধীরগামী, শ্রদ্ধাদমৌ পুরঃসরৌ যস্য সঃ, ত্যাগমেব সূক্ষ্মং রত্নাদিকমনুগচ্ছতীতি সঃ, ক্ষেম্যো মঙ্গলাবহঃ শৌচং চিত্তশুদ্ধিং গচ্ছতীতি সঃ, ধ্যানস্য বিষয়ো

ব্রাহ্মণ যদি সর্ব্ববেদবিৎ হন কিংবা যদি একেবারেই বেদ না জানেন, অথবা যদি ধার্ম্মিক বা যাজ্ঞিক হন, কিংবা যদি অতিশয় পাপকারী হন অথবা যদি পুরুষ-শ্রেষ্ঠ কিংবা নিকৃষ্ট পুরুষ হইয়া থাকেন; তথাপি তিনি এইরূপ যোগের বলে জরা ও মৃত্যুদ্বারা মহাদুর্গম সংসারসাগর উত্তীর্ণ হইতে পারেন ॥৫—৬॥

ব্রাহ্মণ এইরূপ এই যোগে ব্যাপৃত হইয়া পরে গুরুর নিকট যোগবিষয়ে কিছু জানিতে ইচ্ছা করিয়াও বেদোক্তকর্ম্মকাণ্ড অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥৭॥

অথ সম্বরমাণস্য রথমেবং যুযুক্ষতঃ।
অক্ষরং গন্তুমনসো বিধিং বক্ষ্যামি শীঘ্রগম্ ॥১২॥
সপ্ত যা ধারণাঃ কৃৎস্না বাগ্‌যতঃ প্রতিপদ্যতে।
পৃষ্ঠতঃ পার্শ্বতশ্চান্যাস্তাবত্যস্তাঃ প্রধারণাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

গোচরীভূতঃ, জীবযুক্তো দিব্যো রথো রথরূপযোগঃ, ব্রহ্মলোকে পরমাত্মস্থানে, বিরাজতে যোগিনঃ প্রাপণেন শোভতে ॥৮—১১॥

অথেতি। সম্বরমাণস্য ব্রহ্মলাভে ত্বরান্বিতস্য, এবমীদৃশম্, রথং যোগরথম্, যুযুক্ষতো যোক্তু-মারোঢ়ুমিচ্ছতঃ, অক্ষরমবিনশ্বরং ব্রহ্ম গন্তুমনসঃ পুরুষস্য সম্বন্ধে, শীঘ্রগং শীঘ্রগমনোপযোগিনং বিধিং প্রকারং বক্ষ্যামি ॥১২॥

সপ্তেতি। বাগ্‌যতঃ পুরুষঃ, যাঃ কৃৎস্নাঃ সপ্ত পঞ্চমহাভূতাহঙ্কারবুদ্ধিষু সম্ভবাৎ সপ্তবিধাঃ, ধারণাঃ

ভারতভাবদীপঃ

যেন জ্ঞাতঃ স পুরুষঃ সাধুরসাধুর্ব্বা মুচ্যত এবেতি সার্দ্ধশ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥৪—৭॥ এবং পূর্ব্বশ্লোকোক্ত-প্রকারেণ এবমন্ততঃ শাস্তাত্মপ্রাপ্ত্যবধিযোগং জিজ্ঞাসমানোঽপি কিমুতানুতিষ্ঠন্ শব্দব্রহ্মকর্ম্মকাণ্ড মতিক্রম্য প্রবর্ত্ততে। পরোক্ষজ্ঞানবানপি স্বকর্ম্মত্যাগজং দোষং ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৮॥ অক্ষরং ব্রহ্ম প্রাপ্তুকামস্য রথরূপকেণ যোগমুপায়মুপদিশংস্তদঙ্গানি বাহ্যাহ—ধর্ম্মোপস্থ ইত্যাদিনা। ধর্ম্মো যজ্ঞাদিস্তদেবোপস্থং জ্ঞানসারথেরুপবেশনস্থানং যস্য। হ্রীরকার্য্যান্নিবৃত্তিঃ সৈব বরূথং রথ-গুপ্তির্যস্য। উপায়াপায়ৌ প্রাগুক্তৌ কূবরৌ ধূর্দ্দণ্ডৌ যস্য ॥৯॥ চেতনা সাবধানতা সৈব বন্ধুরঃ ফলক-দ্বয়সংশ্লেষঃ, আচারঃ শীলং তস্য গ্রহোঽঙ্গীকারঃ। দর্শনাদিচতুষ্টয়ং বাহনমশ্বাদিরূপম্ ॥১০॥ প্রজ্ঞা শমাদিপ্রাবণ্যং নাভির্মধ্যমভাগো রথিন উপবেশনস্থানং তন্ত্রং শাস্ত্রং জ্ঞানং তদর্থনিশ্চয়ঃ ॥১১॥ সূক্ষ্মানুগশ্চেটঃ সংনিপত্যোপকারী শৌচমার্গেণৈব গচ্ছতীতি শৌচগঃ ধ্যানং ধ্যেয়ৈকতানতা সৈব গোচরঃ প্রাপ্যোঽর্থো যস্য, জীবযুক্তো জীবেন মুমুক্ষুণা যুক্তো যোজিতঃ ব্রহ্মৈব লোকস্তৎসমীপে

সুন্দর ও অলৌকিক জীবযুক্ত এই যোগরথ যোগীকে পরব্রহ্মের নিকটে লইয়া যাইয়া শোভা পায়; ধর্ম্ম এই যোগরথের উপস্থ, লজ্জা ইহার আবরণ, পূর্ব্বোক্ত উপায় ও অপায় ইহার কূবর, অপানবায়ু ইহার অক্ষ, প্রাণবায়ু ইহার যুগ, বুদ্ধি আয়ু ও জীবন ইহার বন্ধন, চৈতন্য ইহার বন্ধুর, সদাচার ইহার নেমি, দর্শন, স্পর্শন, ঘ্রাণ ও শ্রবণ ইহার বাহন, বুদ্ধি ইহার নাভি, সর্ব্বশাস্ত্র ইহার প্রতোদ, জ্ঞান ইহার সারথি এবং জীব ইহার রথী; এই রথ ধীরগামী, শ্রদ্ধা ও ইন্দ্রিয়দমন ইহার অগ্রে অগ্রে চলে, ইহা ত্যাগরূপ সূক্ষ্মরত্নের অনুসরণ করে, যোগীর মঙ্গলসম্পাদন করিয়া থাকে, চিত্তশুদ্ধির অনুগামী হয় এবং ধ্যানের বিষয় হইয়া থাকে ॥৮—১১॥

তারপর যিনি এইরূপ যোগরথে আরোহণ করিয়া সত্বর পরব্রহ্ম লাভ করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহার পক্ষে শীঘ্র লাভ করিবার উপায় আমি বলিতেছি ॥১২॥

ক্রমশঃ পার্থিবং যচ্চ বায়ব্যং খং তথা পয়ঃ।
জ্যোতিষো যত্তদৈশ্বর্য্যমহঙ্কারস্য বুদ্ধিতঃ ॥১৪॥
অব্যক্তস্য তথৈশ্বর্য্যং ক্রমশঃ প্রতিপদ্যতে।
বিক্রমাশ্চাপি যস্যৈতে যথা যুক্তেষু যোগতঃ ॥১৫॥
তথা যোগস্য যুক্তস্য সিদ্ধিমাত্মনি পশ্যতঃ।
নির্ম্মুচ্যমানঃ সূক্ষ্মত্বাদ্রূপাণীমানি পশ্যতঃ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

"দেশবন্ধশ্চিত্তস্য ধারণা" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ বস্তুবিশেষেষু চিত্তস্য স্থাপনানি, প্রতিপদ্যতে অভ্যাসবশাৎ প্রাপ্নোতি; পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে, পার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়ে চ তাবত্যঃ সপ্তৈবতা বস্তুবিশেষেষু চিত্তস্থাপনরূপা এব অন্যাঃ প্রধারণা ভবন্তি। যথা সাক্ষাচ্ছিক্ষণীয়ঃ শিষ্যঃ তদ্ব্যবহিতশ্চ প্রশিষ্যঃ, তথা সম্মুখস্থবস্তূনি চিত্তস্থাপনং ধারণা, পৃষ্ঠস্থে পার্শ্বদ্বয়স্থে বা বস্তূনি চিত্তস্থাপনং প্রধারণেতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইদানীং তস্যা ধারণায়াঃ ফলমাহ ক্রমশ ইতি। যোগী, পৃথিব্যা ইদং পার্থিবম্, যদৈশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্, যচ্চ বায়ব্যমৈশ্বর্য্যম্, খমাকাশমাকাশীয়ম্, তথা পয়ো জলং জলীয়ম্, তথা জ্যোতিষস্তেজসশ্চ যদৈশ্বর্য্যম্, তৎ ক্রমশঃ প্রতিপদ্যতে তয়া ধারণয়া প্রাপ্নোতি; তথা অহঙ্কারস্য বুদ্ধিতো বুদ্ধেঃ, অব্যক্তস্য প্রকৃতেশ্চ যদৈশ্বর্য্যং তদপি ক্রমশো ধারণয়া প্রতিপদ্যতে। এতদৈশ্বর্য্যস্তু পরস্তাৎ স্বয়মেব বক্ষ্যতি। যোগতো যোগে, যুক্তেষু ব্যাপৃতেষু পুরুষেষু মধ্যে যস্য পুরুষস্য এতে বিক্রমাঃ পৃথিবীজয়াদিশক্তয়ো ভবন্তি, তথা যোগস্য সমাধিরূপস্য সম্বন্ধে যুক্তস্য ব্যাপৃতস্য অত এব আত্মনি সিদ্ধিং ব্রহ্মপ্রাপ্তিং পশ্যতঃ সম্ভবয়তঃ পুরুষস্য, তস্য চ সম্বন্ধে বিধিং বক্ষ্যামীতি শেষঃ। পরঞ্চ স যোগী সূক্ষ্মত্বাৎ সূক্ষ্মদর্শিত্বাৎ নির্ম্মুচ্যমানো বন্ধান্মুক্তো ভবতি। ইমানি রূপাণি পৃথিবীজয়াদ্যবস্থা পশ্যতো জানতো যোগিনঃ সিদ্ধিমপি বক্ষ্যামীতি শেষঃ ॥১৪—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ ব্রথং যোগং বিধিমন্তরঙ্গসাধনম্ ॥১৩॥ সপ্তেতি। দেশবন্ধশ্চিত্তস্য ধারণেতি সূত্রিতম্, একস্মিন্ বিষয়ে চিত্তস্য স্থাপনং ধারণা, সা চ বিষয়ভেদাদনেকধেতি সপ্ত ধারণা ইত্যুক্তম্। বাগ্‌যত ইতি যমনিয়মাদীনামুপলক্ষণম্। পৃষ্ঠতো বিপ্রকৃষ্টতরাশ্চন্দ্রসূর্য্যধ্রুবমণ্ডলাদিধারণাঃ। পার্শ্বতঃ কিঞ্চিৎসন্নিকৃষ্টা নাসাগ্রভ্রূমধ্যকণ্ঠকূপাদিধারণা অন্যাঃ সন্তি তথাপি তাঃ প্রধারণাঃ। প্রশিষ্য-প্রপৌত্রাদিশব্দবদত্র প্রশব্দার্থঃ। তাঃ ব্যবহিতা ইতি অত্যন্তমব্যবহিতাঃ সপ্তৈব ধারণা ইত্যর্থঃ। অত্র পুরাণান্তরে—"দশমন্বন্তরাণীহ তিষ্ঠন্তীন্দ্রিয়চিন্তকাঃ। ভৌতিকাস্তু শতং পূর্ণং সহস্রং ত্বাভিমানিকাঃ। বৌদ্ধা দশসহস্রাণি তিষ্ঠন্তি বিগতজ্বরাঃ। পূর্ণং শতসহস্রন্তু তিষ্ঠন্ত্যব্যক্তচিন্তকা ॥"

যোগী সংযতবাক্য হইয়া পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ এই পঞ্চমহাভূত এবং অহঙ্কার ও বুদ্ধি এই সপ্তপদার্থে যে সপ্তবিধ ধারণাভ্যস্ত হইতে পারেন, পৃষ্ঠে এবং পার্শ্বেও তাহার পক্ষে সেইরূপই অপর সপ্তবিধ প্রধারণা হইতে পারে ॥১৩॥

শৈশিরস্তু যথা ধূমঃ সূক্ষ্মঃ সংশ্রয়তে নভঃ।
তথা দেহাদ্বিমুক্তস্য পূর্ব্বরূপং ভবত্যুত ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শৈশির ইতি। শিশিরস্য তুষারস্যায়মিতি শৈশিরঃ, সূক্ষ্মো ধূমো ধূমবর্ণবিন্দুসমূহঃ যথা নভো

ভারতভাবদীপঃ

ইতি। ভূতেম্বভিমানাখ্যাহঙ্কারেঽব্যক্তে চেতি সপ্তকাপেক্ষয়েন্দ্রিয়বুদ্ধিধারণে অধিকে উক্তে, তে অপ্যহঙ্কারধারণায়ামন্তর্ভবতঃ ॥১৪॥ ক্রমশ ইতি। পয়ঃ পয়সো জলস্য ষষ্ঠ্যর্থে প্রথমা, বুদ্ধিতো বুদ্ধ্যা তত্র তত্র বিষয়ে স্থিরয়া তত্তদৈশ্বর্য্যং প্রতিপদ্যতে। অত্র পৃথ্ব্যাদিধারণানাং স্থানবীজদেবতা যোগিযাজ্ঞবল্ক্যোক্তা জ্ঞেয়া। যথা—"পাদাদিজানুপর্য্যন্তং পৃথিবীস্থানমুচ্যতে। আজানোঃ পায়ুপর্য্যন্তমপাং স্থানং প্রকীর্ত্তিতম্। আপায়োর্হৃদয়ান্তং যদ্বহ্নিস্থানং তদুচ্যতে। হৃন্মধ্যাত্তু ভ্রুবোর্মধ্যং যাবদ্বায়ুকুলং ভবেৎ। আভ্রূমধ্যাত্তু মূর্দ্ধান্তমাকাশমিতি চোচ্যতে। 'পৃথিব্যাং বায়ুমাস্থায় লকারেণ সমন্বিতম্। ধ্যায়ংশ্চতুর্মুখাকারং ব্রহ্মাণং সৃষ্টিকারণম্। ধারয়েৎ পঞ্চঘটিকাঃ পৃথিবীজয়মাপ্নুয়াৎ। বারুণে বায়ুমারোপ্য বকারেণ সমন্বিতম্। স্মরন্নারায়ণং দেবং চতুর্ব্বাহুং শুচিস্মিতম্॥ শুদ্ধস্ফটিকসঙ্কাশং পীতবাসসমচ্যুতম্। ধারয়েৎ পঞ্চ ঘটিকাঃ সর্ব্বরোগৈঃ প্রমুচ্যতে॥ বহ্নাবনিলমারোপ্য রেফাক্ষরসমন্বিতম্। ত্র্যক্ষং বরপ্রদং রুদ্রং তরুণাদিত্যসন্নিভম্॥ ভস্মোদ্ধূলিতসর্ব্বাঙ্গং সুপ্রসন্নমনুস্মরন্। ধারয়েদ্ঘটিকাঃ পঞ্চ বহ্নিনাসৌ ন দহ্যতে॥ মারুতং মরুতাং স্থানে বর্ণদেবসমন্বিতম্। ধারয়েৎ পঞ্চ ঘটিকা বায়ুবদ্ব্যোমগো ভবেৎ॥' বর্ণো যকারঃ, দেব ঈশ্বরঃ, রূপং রুদ্রবৎ। "আকাশে বায়ুমারোপ্য হকারোপরি শঙ্করম্। স্বর্বিন্দুরূপং মহাদেবং ব্যোমাকারং সদাশিবম্। চিন্তেন চিন্তয়েৎ স্বস্থং মুহূর্ত্তমপি ধারয়েৎ॥" অত্র লকারাদিবীজস্থানেষ্বকারোকারমকারার্দ্ধমাত্রাবিন্দূন্ ন্যসেৎ। অব্যক্তধারণায়াং ষষ্ঠ্যাং নাদং তদন্তে শুদ্ধং ব্রহ্মৈব শিষ্যতে তথা চ তত্রৈবোপসংহৃতম্। স্থং তস্মাৎ প্রণবেনৈব প্রাণায়ামৈস্ত্রিভিস্ত্রিভিঃ। ব্রহ্মাদিকার্য্যরূপাণি স্বে স্বে সংহৃত্য কারণে। বিশুদ্ধচেতসা পশ্য নাদান্তে পরমেশ্বর"মিতি। অহঙ্কারধারণাস্বরূপন্তু স্থূলদেহাসঙ্গেনাহমেবেদং সর্ব্বোঽহস্মীত্যভিমানঃ; অস্যৈব তত্ত্বমস্যাদিবাক্যজাং বিদ্যাং বিনা প্রলয়াঽব্যক্তধারণা ॥১৫॥ বিক্রমা ইতি। যোগতঃ উপায়তঃ যুক্তেষু যোগে প্রবৃত্তেষু, যোগিন এতে বক্ষ্যমাণা বিক্রমা অনুভবক্রমাঃ যথা যেন প্রকারেণ ভবন্তি তথা বক্ষ্যামীতি শেষঃ। আত্মনি দেহাভ্যন্তরে পশ্যতো ধ্যায়তঃ পুরুষস্য যুক্তস্য যোগস্য সিদ্ধিং

পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশের যে যে ঐশ্বর্য্য আছে, যোগী উক্ত ধারণার বলে ক্রমে ক্রমে সেই সকল ঐশ্বর্য্যই লাভ করিতে পারেন এবং তিনি অহঙ্কার, বুদ্ধি ও প্রকৃতির ও ঐশ্বর্য্য ক্রমশঃ প্রাপ্ত হইতে সমর্থ হন। যোগপ্রবৃত্ত লোকদিগের মধ্যে যে লোকের এই পৃথিবী জয়প্রভৃতি করিবার শক্তি উৎপন্ন হয় এবং যিনি যোগে ব্যাপৃত হইয়া নিজের সিদ্ধির সম্ভাবনা করেন, তাঁহাদের বিধিও আমি বলিতেছি, আর যিনি সূক্ষ্মদর্শিতাবশতঃ মুক্তির পথে চলিতে থাকিয়া এই রূপগুলি দেখিতে পান, তাঁহার বিধানও আমি বলিতেছি ॥১৪—১৬॥

অথ ধূমস্য বিরমে দ্বিতীয়ং রূপদর্শনম্।
জলরূপমিবাকাশে তথৈবাত্মনি পশ্যতি ॥১৮॥
অপাং ব্যতিক্রমে চাস্য বহ্নিরূপং প্রকাশতে।
তস্মিন্নুপরতে চাস্য পীতশস্ত্রবদপ্যজঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

গগনং সংশ্রয়তে; তথা দেহাৎ বিমুক্তস্য ধারণয়া বহির্গতস্যাত্মনঃ, পূর্ব্বরূপং ব্যাপিভাবো ভবতি। এব খল্বাকাশজয় ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

অথেতি। অথ তস্য ধূমস্য বিরমে তিরোধানে দ্বিতীয়ং রূপদর্শনং ভবতি, তচ্চাকাশে জলরূপমিব জায়তে; যোগী তথৈবাত্মনি জলরূপং পশ্যতি। এষ জলজয়ঃ ॥১৮॥

অপামিতি। অপাং তেষাং জলানাম্, ব্যতিক্রমে তিরোধানে চ, অস্যাত্মনো বহ্নিরূপং প্রকাশতে। তস্মিন্ বহ্নিরূপে উপরতে তিরোহিতে চ, অস্য যোগিনঃ অজ আত্মা পীতশস্ত্রবদপি প্রকাশত ইতি শেষঃ। এষ তেজোজয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্যক্প্রযুক্তযোগসম্বন্ধিনো সিদ্ধিঃ ভূজয়াদিকাঃ বক্ষ্যামীতি শেষঃ ॥১৬॥ তত্র বিক্রমানাহ— নির্ম্মুচ্যমান ইত্যাদিনা। পশ্যতঃ প্রত্যগাত্মন ইমানি বক্ষ্যমাণানি রূপাণি নির্ম্মুচ্যমানো গুরূক্তযুক্ত্যা স্থূলদেহাধ্যাসং ত্যজন্ সূক্ষ্মত্বাৎ পশ্যতীতি শেষঃ। ন ত্ববিমুচ্যমানঃ স্থূলদৃষ্টিঃ। শৈশিরো ধূমোহবশ্যায়ো নীহারাখ্যো নভঃ সংশ্রয়ত ইত্যনেন তস্য ভুবনকোশে ব্যাপ্তির্দর্শিতা। অত্রায়ং প্রয়োগঃ শমাদিসম্পন্নো বিবিক্তে দেশে স্থিরমুখমাসনমধ্যাসীনঃ প্রাণায়ামপুরঃসরং গুরূক্তযুক্ত্যা স্থূলদেহাংশেন পাদাদিজানুপর্য্যন্তে ভূস্থানে চিত্তং ধারয়তঃ স্থানতিরোধানপূর্ব্বকং নীহারমাত্রমবভাসতে যথা রজ্জুরগে চক্ষুর্দ্ধারয়ত উরগতিরোধানেন রজ্জুমাত্রম্। তদা লুপ্তাধরভাগো জানুপরিষ্টাত্তন এব দেহো নীহারমগ্নোহসন্নিপক্ষাবিপর্য্যস্ততয়া ভাতি সোহয়ং ভূমিজয়ঃ। অস্মিন্ সিদ্ধে জান্বাদিপায্বন্তে জলস্থানে চিত্তং ধারয়তো ধূমঃ স্থানঞ্চ তিরোধীয়তে। পায়ূর্দ্ধভাগমাত্রঞ্চ কল্পান্তার্ণবমগ্নং পূর্ব্ববদ্ভাতি তদিদং দ্বয়ং জলে ভূমিসংহারো জলজয়শ্চেত্যুচ্যতে এবমুত্তরত্রাপি ভূতসংহারজয়ৌ জ্ঞেয়ৌ ॥১৭—১৮॥ আত্মনি দেহাভ্যন্তরে বহ্নিরূপং প্রকাশতে লোহিতান্ধকারমগ্নো ভবতী-

ধূমবর্ণ সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম শিশিরবিন্দু সকল যেমন আকাশ ব্যাপ্ত করে, তেমন স্থূলদেহ হইতে নির্গত ব্যাপ্তকারী আত্মার ব্যাপীরূপ হয় (ইহাই আকাশ জয়) ॥১৭॥

তারপর ধূমবর্ণ সেই তুষারবিন্দুসমূহের তিরোধান হইলে আকাশে যেমন জলরূপ দ্বিতীয়রূপ দেখা যায়, সেইরূপ যোগী ধারণার গুণে আত্মাতে জলরূপ দর্শন করেন (ইহা জল জয়) ॥১৮॥

সেই জলের তিরোধান হইলে আত্মার বহ্নিরূপ প্রকাশ পায়, আবার সেই বহ্নিরূপ তিরোহিত হইলে যোগীর আত্মা যেন পীতবর্ণ অস্ত্রের ন্যায় প্রকাশ পাইতে থাকে (ইহা তেজো জয়) ॥১৯॥

(১৯) ·· তস্মিন্নুপরতেহজোহস্য পীতশস্ত্রঃ প্রকাশতে—বঙ্গ

ঊর্ণারূপসবর্ণস্য তস্য রূপং প্রকাশতে।
অথ শ্বেতাং গতিং গত্বা বায়ব্যং সূক্ষ্মমপ্যুত ॥২০॥
অশুক্লং চেতসঃ সৌক্ষ্মমপ্যক্তং ব্রাহ্মণস্য বৈ।
এতেষ্বপি হি জাতেষু ফলজাতানি মে শৃণু ॥২১॥
জাতস্য পার্থিবৈশ্বর্য্যৈঃ সৃষ্টিরত্র বিধীয়তে।
প্রজাপতিরিবাক্ষোভ্যঃ শরীরাৎ সৃজতে প্রজাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ঊর্ণেতি। ঊর্ণারূপসবর্ণস্য লূতাতন্তুসমানবর্ণস্য তস্যাত্মনঃ তদানীং রূপং প্রকাশতে। অথ অনন্তরং শ্বেতাং গতিং রূপং গত্বা বায়ব্যং সূক্ষ্মং রূপং ভবতি। এষ বায়ুজয়ঃ ॥২০॥

অশুক্লমিতি। পরঞ্চ ব্রাহ্মণস্য চেতসঃ আত্মনঃ, অশুক্লং পীতং সৌক্ষ্মং সূক্ষ্মত্বমপ্যক্তম্। এষ পৃথিবীজয়ঃ। এতেষু আকাশাদিজয়েষু জাতেষ্বপি চ, ফলানাং জাতানি সমূহান্ মে শৃণু ॥২১॥

যোগিনঃ পার্থিবৈশ্বর্য্যলাভে ফলমাহ জাতস্যেতি। জাতস্য জাতসিদ্ধিকস্য যোগিনঃ পার্থিবৈশ্বর্য্যৈঃ সৃষ্টিরত্র বিধীয়তে বিধাতুং শক্যতে। তেন চাসৌ যোগী প্রজাপতির্ব্রহ্মেব অক্ষোভ্যঃ সন্, শরীরাৎ প্রজাঃ সৃজতে ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১৯॥ তস্মিন্নিতি। অস্য যোগিনঃ অজতি গচ্ছতি ক্ষিপতি বা বৃক্ষানিত্যজো বায়ুঃ পীতশস্ত্রঃ পীতশস্ত্রবৎ পীতানি গিলিতানি শস্ত্রবদ্বিচ্ছেদকত্বাদ্ বৃক্ষাগারপর্ব্বতাদীনি শস্ত্রাণি যেন তদ্বৎ গিলিতাখিলভূজলতেজোরূপঃ কেবলে নভসি সন্ততং দোধূয়মানঃ প্রকাশতে ইত্যর্থঃ। তদেবোক্তং প্রাক্—বায়ুর্দোধূয়তে মহান্। তদা নিরাশ্রয়মূর্ণাতন্তোর্যদ্রূপমতিলঘু তেন সবর্ণস্য সমানরূপস্য ঊর্ণাতন্তুবন্নিরালম্বনেঽন্তরিক্ষে স্থিতস্য বায়ুবশস্যেত্যর্থঃ। তস্য যোগিনোঽপি রূপং হৃন্মধ্যাদারভ্যোপরিতনং প্রকাশতে ন ত্বন্যৎ কিঞ্চিদ্বায্বাকাশব্যতিরিক্তম্ ॥২০॥ অথ তেজঃসংহারবায়ুজয়ানন্তরং বায়ব্যং বায়ুসম্বন্ধি সূক্ষ্মং রূপাদিহীনং স্বরূপং কর্তৃ শ্বেতাং প্রবৃত্ত্যাবরণরূপরজস্তমোমলশূন্যত্বাৎ প্রকাশময়ত্বাচ্চ স্বচ্ছাম্। গতিঃ গম্যতে তত্ত্বং প্রাপ্যতেঽনয়েতি ভ্রূমধ্যাদিমূর্দ্ধান্তমাকাশস্থানং গতিস্তাং গত্বা তত্র বিলয়ং প্রাপ্যাশুক্লং নীলরূপং সুষিরমাকাশমাত্রং স্থানলয়পূর্ব্বকং পূর্ব্ববৎ প্রকাশত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তদিদমশুক্লং চেতসঃ সৌক্ষ্ম্যং। সৌখ্যমিতি পাঠে প্রসাদকরং ব্রাহ্মণস্য ব্রহ্মবুভূষোরুক্তং শাস্ত্রে। অপিঃ পাদপূরণার্থঃ। অব্যক্তমিতি পাঠে লোকাপ্রসিদ্ধং যৌগৈকগম্যং, সেয়ং ব্যোমসম্বিদ্বায়ুলয় আকাশজয়শ্চেত্যুচ্যতে। অয়মেব তান্ত্রিকাণাং

পরে মাকড়সার সূতার মত সেই আত্মার রূপ প্রকাশ পায়; ক্রমে শ্বেতবর্ণ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বায়বীয় সূক্ষ্মরূপ প্রকাশ পাইতে থাকে (ইহা বায়ুজয়) ॥২০॥

পরে যোগীর আত্মার পীতবর্ণ সূক্ষ্মতত্ত্ব বলা হইয়াছে। (ইহা পৃথিবী জয়)। বৎস! যোগীর এই আকাশ জয়প্রভৃতি হইয়া গেলে যে সকল ফল হয়, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২১॥

অঙ্গুল্যঙ্গুষ্ঠমাত্রেণ হস্তপাদেন বা তথা।
পৃথিবীং কম্পয়ত্যেকো গুণো বায়োরিতি শ্রুতিঃ ॥২৩॥
আকাশভূতশ্চাকাশে সবর্ণত্বাৎ প্রকাশতে।
বর্ণতো গুহ্যতে চাপি কামাৎ পিবতি চাশয়ান্ ॥২৪॥
ন চাস্য তেজসা রূপং দৃশ্যতে শাম্যতে তথা।
অহঙ্কারেঽস্য বিজিতে পঞ্চৈতে স্যুর্বশানুগাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বায়বীয়ৈশ্বর্য্যফলমাহ অঙ্গুলীতি। এক এব যোগী অঙ্গুলীঞ্চ অঙ্গুষ্ঠঞ্চ তন্মাত্রেণ, তথা হস্তপাদেন বা পৃথিবীং কম্পয়তি; এষ বায়োর্গুণ ইতি শ্রুতিঃ ॥২৩॥

একশ্লোকেনৈব আকাশজলয়োরৈশ্বর্য্যফলে আহ আকাশেতি। যোগী যোগবলেনাকাশভূতঃ সন্, সবর্ণত্বাৎ আকাশরূপত্বাৎ আকাশে প্রকাশতে আকাশই বাদৃশ্যো ভবতীত্যর্থঃ। অপি চাসৌ যোগী বর্ণতঃ শুক্লাদিনা বর্ণেন গুহ্যতে সর্ব্বেভ্য এব গোপ্যতে অন্তর্হিতো ভবিতুমর্হতীতি তাৎপর্য্যম্। ইত্যাকাশৈশ্বর্য্যম্। কিঞ্চ কামাদিচ্ছাত এবাসৌ যোগী, আশয়ান্ কূপতড়াগসমুদ্রাদীনান জলাশয়ান্, অগস্ত্যইব পিবতি। ইতি জলৈশ্বর্য্যম্ ॥২৪॥

তেজস ঐশ্বর্য্যফলম্ অহঙ্কারজয়ফলঞ্চাহ নেতি। যোগী তথা শাম্যতে অদৃশ্যো ভবতি, যথা অস্য যোগিনস্তেজসা কেনাপি চ রূপং ন দৃশ্যতে। কিঞ্চ অহঙ্কারে বিজিতে, অস্য যোগিনঃ এতে পঞ্চৈব পৃথিব্যাদয়ঃ পদার্থা বশানুগাঃ স্যুঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতশুদ্ধিপ্রকারঃ। সম্প্রদায়াপরিজ্ঞানাদ্‌যথাবদিদানীন্তনৈর্নানুষ্ঠীয়তে ॥২১॥ "পৃথ্ব্যাপ্যতেজোঽনিলখে সমুত্থিতে পঞ্চাত্মকে যোগগুণে প্রবৃত্তে। ন তস্য রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্য যোগাগ্নিময়ং শরীর'মিতি শ্রুত্যুক্তং পঞ্চভূতজয়ফলং "পৃথিবী বায়ুরাকাশ আপো জ্যোতীংষী"তি শ্রুত্যন্তরোক্তক্রমেণোপবৃংহয়তি—এতেষিত্যাদিনা। জাতস্য সিদ্ধস্য ॥২২—২৩॥ আকাশভূতত্বে হেতুঃ সবর্ণত্বাদিতি "আকাশবৎসর্ব্বগতশ্চ নিত্য" ইতি শ্রুতেরাকাশেন সমানরূপত্বাৎ বর্ণত আকৃতিতো গুহ্যতে পিধীয়তে অরূপত্বাদেবান্তর্দ্ধানশক্তিমপি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। জলজয়ফলমাহ—

এই জগতে যোগসিদ্ধ পুরুষের পার্থিবৈশ্বর্য্য সৃষ্টিবিধান করিতে পারে। সুতরাং যোগী ব্রহ্মার ন্যায় অক্ষুব্ধ থাকিয়া আপন শরীর হইতেই প্রজা সৃষ্টি করিতে সমর্থ হন ॥২২॥

একমাত্র যোগী কেবল একটী অঙ্গুলী কিংবা অঙ্গুষ্ঠ বা এক হস্ত অথবা এক চরণদ্বারা সমগ্র পৃথিবী কম্পিত করিতে পারেন; ইহাই বায়ুজয়ের গুণ, ইহা আমার শুনা আছে ॥২৩॥

যোগী যোগবলে আকাশস্বরূপ হইয়া আকাশরূপেই আকাশে প্রকাশ পান; অর্থাৎ তাঁহার দেহের বর্ণ লুকাইয়া যায়। আর যোগী ইচ্ছামাত্রেই অগস্ত্যের ন্যায় জলাশয় সকল পান করিতে পারেন ॥২৪॥

ষণ্ণামাত্মনি বুদ্ধৌ চ জিতায়াং প্রভবত্যথ।
নির্দ্দোষপ্রতিভা হ্যেনং কৃৎস্না সমভিবর্ত্ততে ॥২৬॥
তথৈব ব্যক্তমাত্মানমব্যক্তং প্রতিপদ্যতে।
যতো নিঃসরতে লোকো ভবতি ব্যক্তসংজ্ঞকঃ ॥২৭॥
তত্রাব্যক্তময়ীং বিদ্যাং শৃণু ত্বং বিস্তরেণ মে।
তথা ব্যক্তময়ঞ্চৈব সাংখ্যে পূর্ব্বং নিবোধ মে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং বুদ্ধিজয়ৈশ্বর্য্যফলমাহ ষণ্ণামিতি। ষণ্ণাং পঞ্চানাং ভূতানামহঙ্কারস্য চ আত্মনি প্রধানী-ভূতায়াং বুদ্ধৌ জিতায়াং সত্যাম্, নির্দ্দোষপ্রতিভাভ্রমসংশয়শূন্যং জ্ঞানম্ ভবতি ; কিঞ্চ কৃৎস্না সা নির্দ্দোষপ্রতিভা এনং যোগিনং সমভিবর্ত্ততে ইচ্ছামাত্রেণৈবাগচ্ছতি ॥২৬॥

তথেতি। তথা যোগসিদ্ধ এব পুরুষঃ ব্যক্তমাত্মানং জীবম্, অব্যক্তং ব্রহ্ম প্রতিপদ্যতে বুধ্যতে। যতঃ অব্যক্তাৎ ব্রহ্মণঃ লোকো জগৎ নিঃসরতে জায়তে "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইতি শ্রুতেঃ স লোকশ্চ ব্যক্তসংজ্ঞকো ভবতি ॥২৭॥

তত্রেতি। তত্র সাংখ্যে স্থিতামিতি শেষঃ, অব্যক্তময়ীং প্রকৃতিপুরুষবিষয়াম্। ব্যক্তময়ং মহত্তত্ত্বাদিবিষয়ম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাদিতি। ইচ্ছয়া আশয়ান্ বা জলস্য বাপীকূপতটৈকাদীন্ পিবত্যগস্ত্যবৎ ॥২৪॥ ন চেতি। আকাশজয়ে আকৃতেরেবাকাশভূততয়া পিধানম্ অত্র তু সত্যামপ্যাকৃতৌ অদৃশ্যত্বমুচ্যতে। উক্ত-ক্রমেণ ভূতজয়ং বিনা বা পূর্ব্বোক্তাহঙ্কারধারণায়াহঙ্কারে বিজিতে নান্তরীয়কত্বেনৈবাকাশাদয়ো জিতাঃ স্যুরিত্যর্থঃ ॥২৫॥ ষণ্ণামিতি। পঞ্চভূতান্যহঙ্কারশ্চ তেষামাত্মভূতায়াং বুদ্ধৌ এতেনাহঙ্কারাদ্-বুদ্ধেরব্যতিরেক উক্তঃ। তেন সপ্তৈব ধারণাঃ, প্রভবত্যৈশ্বর্য্যবান্ ভবতি, নির্দ্দোষপ্রতিভা সংশয়-বিপর্য্যয়শূন্যং জ্ঞানং, সর্ব্বেশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞশ্চ ভবতীত্যর্থঃ ॥২৬॥ ব্যক্তং বুদ্ধ্যাদিরূপমাত্মানমব্যক্তত্বেন জীবং জগৎকারণং ব্রহ্মভাবেন জানাতীত্যর্থঃ ॥২৭॥ অব্যক্তময়ীমব্যক্তপ্রধানাং মে মত্তঃ পূর্ব্বমব্যক্ত-

---

যোগী সেইরূপ লুক্কায়িত হইতে পারেন, যাহাতে তেজে তাঁহার রূপ দেখা যায় না এবং অহঙ্কার জয় হইয়া গেলে এই পঞ্চ মহাভূতই যোগীর বশীভূত হইয়া থাকে ॥২৫॥

পঞ্চ মহাভূত ও অহঙ্কার এই ছয়টী পদার্থের আত্মস্বরূপ বুদ্ধির জয় হইলে যোগীর নির্দ্দোষ জ্ঞান উৎপন্ন হয় ; তখন সেই নির্দ্দোষ জ্ঞান যোগীর ইচ্ছামাত্রেই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২৬॥

যোগসিদ্ধ পুরুষ জীবাত্মাকেই পরমাত্মা বলিয়া জ্ঞান করেন ; যে পরমাত্মা হইতে জগৎ উৎপন্ন হয় এবং তাহা ব্যক্তনামে প্রসিদ্ধ হইয়া থাকে ॥২৭॥

পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি তুল্যান্যুভয়তঃ সমম্।
যোগে সাংখ্যেঽপি চ তথা বিশেষং তত্র মে শৃণু ॥২৯॥
প্রোক্তং তদ্ব্যক্তমিত্যেব জায়তে বর্দ্ধতে চ যৎ।
জীর্য্যতে ম্রিয়তে চৈব চতুর্ভির্লক্ষণৈর্যুতম্ ॥৩০॥
বিপরীতমতো যত্তু তদব্যক্তমুদাহৃতম্।
দ্বাবাত্মানৌ চ বেদেষু সিদ্ধান্তেষ্বপ্যুদাহৃতৌ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। যোগে পাতঞ্জলদর্শনে, সাংখ্যে দর্শনে চ উভয়তস্তয়োরুভয়োরেব দর্শনয়োঃ তুল্যাণি পঞ্চবিংশতি তত্ত্বানি সমং সমানমুক্তানীতি শেষঃ। "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ প্রকৃতের্মহান মহতোঽহঙ্কারাঃ অহঙ্কারাৎ পঞ্চতন্মাত্রাণ্যুভয়মিন্দ্রিয়ং স্থূলভূতানি পুরুষ ইতি পঞ্চবিংশতির্গণঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রম্ পাতঞ্জলেঽপ্যেতদূহ্যম্।২৯॥

প্রোক্তমিতি। যৎ তত্ত্বং জায়তে, বর্দ্ধতে জীর্য্যতে, ম্রিয়তে চ এভিশ্চতুর্ভির্লক্ষণৈর্যুতং তদেব ব্যক্তমিতি প্রোক্তম্ ॥৩০॥

বিপরীতমিতি। অতো ব্যক্তাৎ। প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চাব্যক্তৌ। দ্বৌ জীবব্রহ্মরূপৌ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বোধাৎ প্রাক্ ব্যক্তং নিবোধ ॥২৮॥ পঞ্চেতি—"মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষ" ইতি সাংখ্যোক্তানি তত্ত্বানি যোগে পাতঞ্জলীয়ে সাংখ্যে বেদান্তবিচারে চ তুল্যানি। বিশেষং শাস্ত্রভেদপ্রয়োজকম্ ॥২৯॥ তত্র ব্যক্তলক্ষণমাহ—প্রোক্তমিতি। তচ্চ মহদাদিবিকারান্তং ত্রয়োবিংশকম্ ॥৩০॥ বিপরীতং জন্মবৃদ্ধ্যাদিহীনং অব্যক্তং চতুর্বিংশং এতেভ্যোঽন্যমেকমেব জীবাত্মানং প্রতিশরীরং ভিন্নমিতি সাংখ্যা মন্যন্তে; ততো বিশেষমাহ—দ্বাবিতি। দ্বৌ জীবেশ্বরৌ বেদেষু কর্ম্মকাণ্ডেষু যজমানো যষ্টব্যশ্চ তেন যষ্টব্যদেবতায়াশ্চেতনত্বমনিচ্ছন্তো মীমাংসকাঃ পরাস্তাঃ। সিদ্ধান্তেষু বেদান্তেষূদাহৃতৌ জীবব্রহ্মরূপৌ

বৎস! সেই সাংখ্যদর্শনে অব্যক্তবিদ্যা অভিহিত আছে এবং ব্যক্তবিদ্যাও কথিত রহিয়াছে, তাহা তুমি আমার নিকট বিস্তরক্রমে প্রথমে শ্রবণ কর ॥২৮॥

সাংখ্য ও পাতঞ্জল এই উভয় দর্শনেই সমান ভাবে পঞ্চবিংশতিত্ত্ব অভিহিত হইয়াছে, সে বিষয়ে বিশেষ আমার নিকট শ্রবণ কর (প্রকতি, মহৎ, অহঙ্কার, পঞ্চতন্মাত্র, একাদশ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ মহাভূত ও পুরুষ এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব) ॥২৯॥

জন্ম, বৃদ্ধি, জরা ও মরণ এই চারিটী লক্ষণযুক্ত যে তত্ত্ব, তাহাকেই ব্যক্ত বলা হইয়াছে ॥৩০॥

যে তত্ত্ব এই ব্যক্ত হইতে বিপরীত, তাহাকেই অব্যক্ত বলা হইয়াছে এবং বেদও অন্যান্য সিদ্ধান্ত শাস্ত্রে জীবাত্মা ও পরমাত্মা এই দুই প্রকার আত্মা কথিত আছে ॥৩১॥

চতুর্লক্ষণজং ত্বাদ্যং চতুর্ব্বর্গং প্রচক্ষতে।
ব্যক্তমব্যক্তজঞ্চৈব তথা বুদ্ধমচেতনম্।
সত্ত্বং ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যেতদ্দ্বয়মপ্যনুদর্শিতম্ ॥৩২॥
দ্বাবাত্মানৌ চ বেদেষু বিষয়েষ্বনুরজ্যতঃ।
বিষয়াৎ প্রতিসংহারঃ সাংখ্যানাং বিদ্ধি লক্ষণম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। চতুর্ষু জন্মবৃদ্ধিজরামরণেষু সম্ভাব্যমানেষু জায়ত ইতি চতুর্লক্ষণজম্, চতুর্ব্বর্গং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপচতুর্ব্বর্গাভিলাষি, অন্যং প্রায়েন প্রত্যক্ষীভূতত্বাৎ প্রথমম্, ব্যক্তং স্থূলদেহে বিদ্যমানত্বাৎ স্পষ্টমিবস্থিতং পরমাত্মনঃ প্রতিবিম্বমিবস্থিতম্ অচেতনম্ অচেতনস্থূলদেহে বিদ্যমানত্বাৎ চেতনমিব জীবাত্মানম্, তথা অব্যক্তে অস্পষ্টে লিঙ্গদেহে প্রতিবিম্বরূপেণ জায়ত ইতি অব্যক্তজং বুদ্ধং জ্ঞানময়ং পরমাত্মানঞ্চ সাংখ্যাঃ প্রচক্ষতে। তথা আদ্যং সত্ত্বং ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ ইত্যেতৎ দ্বয়মপি তস্মিন্ জীবাত্মনি সাংখ্যৈরনুদর্শিতম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

দ্বাবিতি। "দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া" ইত্যাদিনা বেদেষুক্তৌ দ্বাবাত্মানৌ চ বিষয়েষু শব্দস্পর্শাদিষু অনুরজ্যতঃ, তস্মাদ্বিষয়াৎ প্রতিসংহারঃ প্রতিনিবর্ত্তনং মোক্ষোপায় ইতি সাংখ্যানাং লক্ষণং বিদ্ধি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩১॥ কার্য্যোপাধিরয়ং জীবঃ কারণোপাধিরীশ্বর ইতি শ্রুত্যনুসারেণ জীবেশ্বরবিভাগমাহ—চতুরিতি। চতুর্লক্ষণং ব্রহ্মাদিবিকারবন্মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈকাদশেন্দ্রিয়পঞ্চভূতানি তজ্জং তদুপাধিকং চতুর্ব্বর্গার্থিনং ব্যক্তং জীবম্ অব্যক্তজং মায়োপাধিমীশ্বরং, তথেতি তদুভয়মপি বুদ্ধমচেতনঞ্চ চিদচিদাত্মকমিত্যর্থঃ। অথ জলচন্দ্রন্যায়েন প্রতিবিম্বো জীবো বিম্বচৈতন্যমীশ্বর ইতি "দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়ে"ত্যাদিশ্রুতিসম্মতং জীবেশ্বরবিভাগমাহ—সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং বুদ্ধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞশ্চিদাত্মা; "তদেতৎ সত্ত্বং যেন স্বপ্নং পশ্যত্যথ যোঽয়ং শারীর উপদ্রষ্টা স ক্ষেত্রজ্ঞস্তাবেতৌ সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞা"বিতি পৈঙ্গিরহস্যব্রাহ্মণে ব্যাখ্যানাৎ। যদ্যপি তৃতীয়য়া করণত্বেন নির্দ্দিষ্টস্যাচেতনস্য সত্ত্বস্য ভোক্তৃত্বং ন ঘটতে নাপ্যুপদ্রষ্টুঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্য নির্বিকারস্য তথাপি "তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্তী"তি সত্ত্বস্য ভোক্তৃত্বশ্রুত্যন্যথানুপপত্ত্যা চৈতন্যানুবিদ্ধত্বং বক্তব্যম্। "যথা হ্যয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকোঽনুগচ্ছন্। উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষ্বেবমজোঽয়মাত্মে"তি শ্রুত্যন্তরাচ্চ এতদ্দ্বয়ং জীবেশ্বরবিভাগে প্রকারদ্বয়মপি দর্শিতং শ্রুত্যা ॥৩২॥ অনয়োঃ পক্ষয়োঃ ক্রমেণ মূঢ়ামূঢ়দৃষ্টিভেদেন ব্যবস্থা

সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন, সেই দ্বিবিধ আত্মার মধ্যে প্রথম জীবাত্মার যেন জন্ম, বৃদ্ধি, জরা ও মৃত্যু এই চারিটী লক্ষণই থাকে; তিনি চতুর্ব্বর্গ কামনা করেন এবং তিনি যেন স্পষ্ট ও অচেতন ভাবে অবস্থিতি করেন, আর পরমাত্মা অস্পষ্ট লিঙ্গশরীরে প্রতিবিম্বভাবে যেন জন্মগ্রহণ করেন এবং সর্ব্বদা সচেতন থাকেন। সেই জীবাত্মার সত্ত্ব ও ক্ষেত্রজ্ঞ এই দুইটী নাম ও সাংখ্য প্রদর্শিত আছে ॥৩২॥

নির্ম্মমশ্চনহঙ্কারো নির্দ্দ্বন্দ্বশ্ছিন্নসংশয়ঃ।
নৈব ক্রুধ্যতি ন দ্বেষ্টি নানৃতা ভাষতে গিরঃ ॥৩৪॥
আক্রুষ্টস্তাড়িতশ্চৈব মৈত্রেণ ধ্যাতি নাশুভম্।
বাগ্‌দণ্ডকর্ম্মমনসাং ত্রয়াণাঞ্চ নিবর্ত্তকঃ ॥৩৫॥
সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাণমভিবর্ত্ততে।
নৈবেচ্ছতি ন চানিচ্ছু র্যাত্রামাত্রব্যবস্থিতঃ ॥৩৬॥
অলোলুপোঽব্যথো দান্তো ন কৃতী ন নিরাকৃতিঃ।
নাস্যেন্দ্রিয়মনেকাগ্রং নাবিক্ষিপ্তমনোরথঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

জীবন্মুক্তস্বরূপমাহ ষড়্‌ভির্নির্ম্মম ইতি। নির্দ্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতঃ ॥৩৪॥

আক্রুষ্ট ইতি। মৈত্রেণ মিত্রভাবেন হেতুনা, আক্রোষ্টুস্তাড়য়িতুশ্চ অশুভং ন ধ্যাতি ন ধ্যায়তি। ত্রয়াণাং বাগ্‌দণ্ডকর্ম্মমনসাং বাগ্‌দণ্ড, কর্ম্মদণ্ড মনোদণ্ডানাং নিবর্ত্তকঃ ॥৩৫॥

সম ইতি। সমঃ সমদর্শী, ব্রাহ্মণং বিরিঞ্চিম্। যাত্রামাত্রে কেবলজীবনযাপনার্থে ব্যবস্থিতঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—দ্বাবিতি। বিষয়াদ্ঘটাদিবিষয়মারভ্য প্রতিসংহার উৎপত্তিক্রমবৈপরীত্যেন সম্প্রবিলাপনং কর্ত্তব্যমিতি সাংখ্যানামৌপনিষদানাং লক্ষ্যতেঽনেনেতি লক্ষণং শাস্ত্রম্। অয়মর্থঃ—মূঢ়ানাং তাত্ত্বিক এব জীবেশ্বরাদিভেদো বুদ্ধানাং তু বিম্বপ্রতিবিম্বভাবেনেতি প্রতিবিম্বোপাধেঃ সত্ত্বস্য প্রবিলয়ে চিন্মাত্রমেব শিষ্যত ইতি ॥৩৩॥ এবং জ্ঞাততত্ত্বস্য জীবন্মুক্তস্য লক্ষণান্যাহ—নির্মম ইত্যাদিনা ধ্যাতি ধ্যায়তি, বাগ্‌দণ্ডঃ পারুষ্যং কর্ম্ম তাদৃশমেব হিংস্রং তথা মনোঽপি পরানিষ্টার্থি তেষাম্ ॥৩৫॥

বেদে দুইটী আত্মার কথা উক্ত আছে, তাঁহারা যেন শব্দ স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ে অনুরক্ত থাকেন; সেই বিষয় হইতে তাঁহাদিগেকে নিবর্ত্তিত করাই মুক্তির উপায়, ইহাই সাংখ্যের লক্ষণ জানিবে ॥৩৩॥

জীবন্মুক্ত পুরুষ সর্ব্বত্র মমতাশূন্য, অহঙ্কার রহিত, শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু ও সংশয়বর্জ্জিত থাকেন এবং তিনি কাহারও উপরে ক্রোধ বা বিদ্বেষ করেন না কিংবা মিথ্যাকথাও বলেন না ॥৩৪॥

কেহ আক্রোশ বা তাড়ন করিলেও তাহাদের উপরে মিত্রভাবনিবন্ধন তাহাদের অমঙ্গল চিন্তা করেন না এবং বাগ্‌দণ্ড কর্মদণ্ড ও মনোদণ্ড হইতে নিবৃত্ত থাকেন ॥৩৫॥

জীবন্মুক্ত পুরুষ সর্ব্বভূতে সমদর্শী হন, ব্রহ্মলোকে যাইবার কামনা করেন, অন্য বিষয় ইচ্ছা করেন না কিংবা একেবারেও ইচ্ছাশূন্য হন না; কেবল জীবন যাপনার্থেই অবস্থান করেন ॥৩৬॥

সর্বভূতসদৃঙ্ মৈত্রঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ।
তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ো ধীরস্তুল্যনিন্দাত্মসংস্তুতিঃ ॥৩৮॥
অস্পৃহঃ সর্বকামেভ্যো ব্রহ্মচর্য্যদৃঢ়ব্রতঃ।
অহিংস্রঃ সর্ব্বভূতানামীদৃক্‌সাংখ্যো বিমুচ্যতে ॥৩৯॥
যথা যোগাদ্বিমুচ্যন্তে কারণৈর্যৈর্নিবোধ তৎ।
যোগৈশ্বর্য্যমতিক্রান্তো যো নিষ্ক্রামতি মুচ্যতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অলোলুপ ইতি। অলোলুপঃ কস্মিন্নপি লৌকিকবস্তুনি ন লোভী, অব্যথো নিরুদ্বেগঃ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, ন কৃতী সর্ব্বদা ন লৌকিককার্য্যকারী, ন নিরাকৃতিঃ একান্ততো ন লৌকিককার্য্যত্যাগী, অস্য যোগিনঃ ইন্দ্রিয়ং মনঃ ন অনেকাগ্রং, প্রায়েণৈব ধ্যেয়বস্তুনি একাগ্রং, ন অবিক্ষিপ্তমনোরথঃ, দেহরক্ষার্থং পানভোজনাদৌ দত্তমনোরথশ্চ ॥৩৭॥

সর্ব্বেতি। সর্বেষু ভূতেষু সদৃক্ সমানং মৈত্রং মিত্রভাবো যস্য সঃ, সমানি লোষ্টং লোষ্ট্রং অশ্মা প্রস্তরঃ কাঞ্চনঞ্চ যস্য সঃ ॥৩৮॥

অস্পৃহ ইতি। সর্ব্বকামেভ্য ইতি ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী ॥৩৯॥

যথেতি। যোগৈশ্বর্য্যং যোগাজ্জাতমণিমাদিকম্। নিষ্ক্রামতি ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া বিষয়বিরাগী ভবতি, স মুচ্যতে ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাণং চতুর্ম্মুখম্ ॥৩৬॥ কৃতী কার্য্যবান্ নিরাকৃতিস্তচ্ছুবেষঃ, ন বিক্ষিপ্তঃ সম্পাদিতো মনোরথো যস্য স তথা ন ভবতি সত্যসঙ্কল্প ইত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৯॥ যোগমতে বিশেষং বক্তুং প্রতিজানীতে—যথেতি। যোগৈশ্বর্য্যমণিমাদিপরমার্থভূতং সদতিক্রান্তস্তদুল্লঙ্ঘ্য গতঃ পরবৈরাগ্যবলেন ন তু তত্ত্বজ্ঞানবলেনানৃতং সৎ সাংখ্য ইব শুক্তিরজতবদ্বাধিতবান্নিষ্ক্রামতি বৃত্তিসারূপ্যাদপসরতি ন তু বৃত্তিমূলমজ্ঞানমুচ্ছিনত্তি। অয়মর্থঃ—অস্মাকং মিথ্যাজ্ঞানোদ্ভবো দেহেন্দ্রিয়াদিঃ প্রপঞ্চো বিষয়াজ্ঞান-

যোগী অলোভী, নিরুদ্বেগ, জিতেন্দ্রিয়, লৌকিককার্য্যে অনাসক্ত, আবশ্যক লৌকিককার্য্যকারী, পরব্রহ্মে একাগ্রচিত্ত অথচ দেহ রক্ষার্থ পানভোজনাদি কার্য্যে নিবিষ্টচিত্ত হইবেন ॥৩৭॥

যোগী সর্ব্বভূতে সমান মিত্রতা করিবেন, লোষ্ট্র, পাষাণ ও স্বর্ণে সমানজ্ঞানশালী হইবেন, প্রিয় বা অপ্রিয় বা অপ্রিয়কে তুল্য মনে করিবেন এবং নিজের নিন্দায় বা প্রসংশায় সমান থাকিবেন ॥৩৮॥

এবং যোগী সর্ব্ববস্তুতে নিস্পৃহ হইবেন, দৃঢ়ভাবে ব্রহ্মচর্য্যব্রত পালন করিবেন, আর সর্ব্বভূতেই হিংসাশূন্য হইবেন; এইরূপ সাংখ্যযোগী মুক্তিলাভ করিতে পারিবেন ॥৩৯॥

ইত্যেষা ভাবজা বুদ্ধিঃ কথিতা তে ন সংশয়ঃ।
এবং ভবতি নির্দ্বন্দ্বো ব্রহ্মাণঞ্চাধিগচ্ছতি ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

চতুস্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ।

অথ জ্ঞানপ্লবং ধীরো গৃহীত্বা শান্তিমাত্মনঃ।
উন্মজ্জংশ্চ নিমজ্জংশ্চ জ্ঞানমেবাভিসংশ্রয়েৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ভাবজা যোগচেষ্টাতো জাতা। ব্রহ্মাণং পরং ব্রহ্ম। পুংস্ত্বমার্ষম্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাধে সতি বাধ্যতে রজ্জুরগাদিবৎ ; যোগানাং তু সত্যাং প্রধানত উৎপন্নঃ প্রপঞ্চঃ সত্যস্তদাকারা-শ্চিত্তস্য বৃত্তয়োঽপি সত্যাঃ, বৃত্তিসারূপ্যঞ্চ চৈতন্যস্য সত্যমেব, তত্র বৃত্তীনাং নিরোধে চিতস্তদা-কারতাপি নিবর্ত্ততে। তথা চ সূত্রিতম্—"যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধস্তদা দ্রষ্টুঃ স্বরূপেঽবস্থানং বৃত্তি-সারূপ্যমিতরত্রে"তি। সোঽয়ং সাংখ্যযোগয়োর্বিশেষো যথাপ্রতিজ্ঞমুপপাদিতঃ ॥৪০॥ উপসংহরতি—ইতীতি। ভাবো বক্তৃবিবক্ষা তদ্বিশেষজা বুদ্ধিঃ, ফলতস্তু ন তয়োর্ভেদোঽস্তীতি ভাবঃ। যথোক্তং ভগবতা—"যৎ সাংখ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদ্যোগৈরপি গম্যতে। একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতী"তি। ব্রহ্মাণং পরং ব্রহ্ম, পুংস্ত্বমার্ষম্ ॥৪১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩৩॥

বৎস! যে কারণে যোগীরা যোগের ফলে মুক্তিলাভ করেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর; যিনি যোগজনিত অনিমাদি ঐশ্বর্য্য অতিক্রম করিয়া সমস্ত লৌকিক বিষয়ে বিরাগী হন, তিনিই মুক্তিলাভ করেন ॥৪০॥

শুক! এই তোমার নিকট যোগচেষ্টাজনিত জ্ঞানের বিষয় বলিলাম, ইহাতে কোন সংশয় হইতে পারে না এবং এইরূপ জ্ঞান লাভ করিলে মানুষ শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদুঃখশূন্য হইতে পারে, পরব্রহ্ম ও লাভ করিতে সমর্থ হয়' ॥৪১॥

---

* '...পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ। '...দ্বিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

শুক উবাচ।

কিন্তজ্জ্ঞানমথো বিদ্যা যথা নিস্তরতে দ্বয়ম্।
প্রবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মো নিবৃত্তিরিতি বা বদ ॥২॥

ব্যাস উবাচ।

যস্তু পশ্যন্ স্বভাবেন বিনা ভাবমচেতনঃ।
পুষ্যতে চ পুনঃ সর্বান্ প্রজ্ঞয়া মুক্তহেতুকান্ ॥৩॥
যেষাঞ্চৈকান্তভাবেন স্বভাবঃ কারণং মতম্।
শ্রুত্বা নৃণামৃষীণাং বা তে লভন্তে ন কিঞ্চন ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি। অথ ধীর আত্মনঃ শান্তিং মুক্তিমিচ্ছন্ জ্ঞানমেব প্লবো নৌকা তং গৃহীত্বা সংসারসাগরে উন্মজ্জংশ্চ নিমজ্জংশ্চ জ্ঞানমেব তং জ্ঞানপ্লবমেব অভিসংশ্রয়েৎ "জ্ঞানান্মুক্তিরিতি" শ্রবণাৎ ॥১॥

কিমিতি। যথা যয়া বিদ্যয়া দ্বয়ং জন্মমৃত্যু নিস্তরতে অতিক্রামতি, সা বিদ্যা অবিদ্যানাশিকাধীবৃত্তিঃ, প্রবৃত্তিঃ স্বর্গাদৌ যত্ন এব লক্ষণং নিয়ামিকা যস্য স তাদৃশো ধর্ম্মঃ, নিবৃত্তির্নিবৃত্তিলক্ষণঃ স্বর্গাদাবপি বৈরাগ্যাৎ নিষ্কামভাবেন কৃতো ধর্ম্মো বা, কিং তত্ত্বতদুক্তং জ্ঞানং ॥২॥

জ্ঞানং নিরূপয়িষ্যন্ প্রথমং নাস্তিকমতং নিরস্যতি য ইতি। যঃ অচেতনো নির্ব্বোধো নাস্তিকঃ, ভাবমাত্মানং পরং ব্রহ্ম বিনা, স্বভাবেনৈব সর্ব্বেষাং জন্মমরণাদিকং ভবতীতি পশ্যন্ জানন্, প্রজ্ঞয়া

ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যযোগপক্ষয়োর্মধ্যে সাংখ্যমেব শ্রেয় ইত্যাহ—অথেতি। শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজং পরোক্ষজ্ঞানরূপং প্লবং সংসারসমুদ্রতরণসাধনং গৃহীত্বা ধীরো ধ্যানবানাত্মনঃ শান্তিং মোক্ষহেতুং জ্ঞানমেবাশ্রয়েৎ। "তমেব ধীরো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুর্ব্বীত ব্রাহ্মণ" ইতি শ্রুতের্জ্ঞানং শাস্ত্রতঃ সম্পাদ্য তন্নিষ্ঠো ভবেদিত্যর্থঃ ॥১॥ অত্র জ্ঞানশব্দার্থং পৃচ্ছতি—কিমিতি। তৎ সংশ্রয়ণীয়ং জ্ঞানং কিং বিদ্যাং রজ্জুরগাদিন্যায়েনাবিদ্যামাত্রনিরাসেন বস্তুতত্ত্বজ্ঞাপিকাং ধীবৃত্তিং বা ব্রূষে উত প্রবৃত্তিলক্ষণো ধ্যানেন কীটভৃঙ্গবদ্ধ্যেয়সারূপ্যপ্রাপকো ধর্ম্ম ইতি বা আত্মোচ্ছেদলক্ষণা শূন্যবাদিলৌকায়তিকয়োঃ সম্মতা নিবৃত্তিরিতি বা ? তদ্বদ। যথা যেন প্রকারেণ দ্বয়ং জন্মমরণাদি নিস্তরতে তথা বদেতি

বেদব্যাস বলিলেন—'তার পর ধৈর্য্যশীল মানুষ নিজের মুক্তি কামনায় জ্ঞানময় নৌকা ধারণ করিয়া সংসারসাগরে উন্মগ্ন এবং নিমগ্ন হইতে থাকিয়াও সেই জ্ঞান নৌকাই অবলম্বন করিয়া থাকিবে' ॥১॥

শুকদেব বলিলেন—'পিতা! যাহাদ্বারা জন্ম ও মৃত্যু হইতে নিস্তার লাভ করা যায়, সেই বিদ্যা বা প্রবৃত্তিলক্ষণ ধর্ম্ম, কিংবা নিবৃত্তিলক্ষণ ধর্ম্ম সেই জ্ঞান, তাহা আপনি বলুন' ॥২॥

(৪) ··স্বভাবাৎ কারণং মতম্···বঙ্গ বদ্ধ, ···শ্রুত্বা তৃণমৃষীকাং বা···বঙ্গ।

যে চৈনং পক্ষমাশ্রিত্য নিবর্ত্তন্ত্যল্পমেধসঃ।
স্বভাবং কারণং জ্ঞাত্বা ন শ্রেয়ঃ প্রাপ্নুবন্তি তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়ৈব বুদ্ধ্যা মুক্তা ত্যক্তা হেতবো যুক্তয়ো যৈস্তান্, সর্ব্বান্ নিজতুল্যান্ লোকান্ পুষ্যতে আত্মজ্ঞান-তুল্যোপদেশেন পুষ্ণাতি। কিঞ্চ নৃণাং সাধারণমানুষাণাং ঋষীণাং বা ঈশ্বরাস্তিত্বমতং শ্রুত্বাপি যেষাং নাস্তিকানাম্, একান্তভাবেন দৃঢ়ভাবেন স্বভাব এব কারণমিতি মতং, তে নাস্তিকাঃ কিঞ্চন শ্রেয়ো ন লভন্তে, সর্ব্বথা ভ্রমপূর্ণত্বাৎ ॥৩—৪॥

য ইতি। যে চ অল্পমেধসঃ অল্পবুদ্ধয়ো নাস্তিকপক্ষাঃ স্বভাবমেব জগতঃ কারণং জ্ঞাত্বা এনং নাস্তিকসম্বন্ধিনং পক্ষমাশ্রিত্য, নিবর্ত্তন্তি ঈশ্বরোপাসনাতো নিবর্ত্তন্তে, তে শ্রেয়ো ন প্রাপ্নুবন্তি, পিপাসয়া মরুচারিণ ইবেতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২॥ অত্রাহমিত্যনুভবে জড়োঽহঙ্কারস্তৎপ্রকাশশ্চ প্রথেতে, তদুভয়মাত্মেতি ভাট্টাঃ। অহমর্থ এবাত্মা প্রকাশস্তস্য গুণঃ স চ ত্রিক্ষণাবস্থায়ীতি তার্কিকাঃ। নিত্যপ্রকাশ এবাত্মাঽহমর্থোঽনাত্মেতি সাংখ্যাঃ। তত্রাপ্যাত্মানাত্মানৌ দ্বাবপি তাত্ত্বিকাবিতি বহবঃ। অনাত্মৈব স্থিরশ্চিদাত্মা তু দেহ নাশে নশ্যতীতি লোকায়তিকাঃ। আত্মৈব সত্যোঽনাত্মা মৃষেতি বেদান্তবাদাঃ। দ্বয়মপি নাস্তীতি শূন্যবাদিনঃ। এবমাত্মাভাবে সতি জ্ঞানানর্থক্যং স্যাদিত্যস্তং তাবদ্ দ্বয়ং তত্ত্বং—যদ্বিতি। যস্ত ভাবমধিষ্ঠানসত্তাং বিনা স্বভাবেনৈবাহঙ্কারাদিকং স্বরূপেণৈব ভাতীতি পশ্যন্নিরধিষ্ঠানকাং স্বাভাবিকীং জগদ্ভ্রান্তিং বদন্ সর্ব্বান্ শিষ্যান্ প্রজ্ঞয়া মুক্তাঃ উহাপোহকৌশলেন রহিতাঃ হেতবো যুক্তয়ো যেষাং তান্ নির্বুদ্ধীনিত্যর্থঃ। প্রজ্ঞয়েতি তৃতীয়ায়া আর্ষোঽলুক্। পুষ্যতে পুষ্ণাতি তাদৃশেন বোধেন রঞ্জয়তি। অচেতনো মূঢ়ঃ স ন কিঞ্চন সত্ত্বং লভতে ইত্যন্তরেণান্বয়ঃ। নিরধিষ্ঠানকভ্রমাসম্ভবাচ্ছূন্যবাদোঽত্যন্তং হেয় ইতি ভাবঃ ॥৩॥ এবং নৈরাত্ম্যবাদং দূষয়িত্বাত্মো চ্ছেদনবাদং লোকায়তমতং দূষয়তি—যেষামিতি। যেষাং লোকায়তানামেকান্তভাবেন দৃঢ়ত্বেন স্বভাবাদেব ক্ষীরাদিকং দধ্যাদেঃ কারণং ন ত্বীশাদৃষ্টাদ্যনুগ্রহাদীশাদিসত্ত্বে প্রমাণাভাবাৎ প্রত্যক্ষেণ চ তেষামদৃষ্টত্বাদিতি মতম্, তে কিং তৃণং মুঞ্জং পুত্বা সংশোধ্য তদন্তর্গতাং প্রাগদৃষ্টামিষীকামপি কিং বা ন লভন্তে? ইতি কাকা দৃষ্টবিরুদ্ধবাদিত্বং তেষামুক্তম্। চনশব্দোঽপ্যর্থো ভিন্নক্রমশ্চ। ন হ্যদর্শনমাত্রেণ বস্ত্বভাবো নিশ্চেতুং শক্যঃ মুঞ্জান্তস্থেষীকায়া অপ্যসত্ত্বাপত্তেঃ। শ্রুতিশ্চ মুঞ্জেষীকা-দৃষ্টান্তেনৈব দেহাদন্যমাত্মানমাহ—"তং স্বাচ্ছরীরাৎ প্রবৃহেন্মুঞ্জাদিব ইষীকাং ধৈর্য্যেণে"তি। শ্রুত্বা নৃণামৃষীণাং বেতি পাঠে তে শ্রবণপূর্ব্বকং কিং চিত্তত্বং ন লভন্তেঽপি তু স্বয়মেবাস্মুপাসিতাচার্য্যা

বেদব্যাস বলিলেন—'যে নির্ব্বোধ নাস্তিক ঈশ্বর ব্যতীত কেবল স্বভাব দ্বারাই জগতের সৃষ্টিপ্রভৃতি হইতেছে ইহা বুঝিয়া আবার আপন আপন বুদ্ধির দোষে সদ্‌-যুক্তিত্যাগী কতগুলি লোককে আপন পক্ষে রাখিয়াছেন; এবং সাধারণ মানুষ ও ঋষিদের নিকটে ঈশ্বরের অস্তিত্ব শুনিয়াও যে নাস্তিকদের এইরূপ দৃঢ়মত যে স্বভাবই জগতের কারণ; তাহারা কোন কল্যাণই লাভ করিতে পারে না ॥৪॥

স্বভাবো হি বিনাশায় মোহকর্ম্মমনোভবঃ।
নিরুক্তমেতয়োরেতৎ স্বভাবপরিভাবয়োঃ ॥৬॥
কৃষ্যাদীনীহ কর্ম্মাণি শস্যসংহরণানি চ।
প্রজ্ঞাবদ্ভিঃ প্রকৢপ্তানি যানাসন গৃহাণি চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নাস্তিকো বদতি, "নাপ্রত্যক্ষং প্রমিতিকরণ"মিতি ঈশ্বরস্যাদৃষ্টস্য চ প্রত্যক্ষভাবেনাসত্ত্বাৎ ন কারণত্বসম্ভবঃ, নবেশ্বরজ্ঞানমপি সম্ভবপরম্। ততশ্চ স্বভাবাদেব দুগ্ধাদ্দধীব জগদাদিকমুৎপদ্যতে। তদেতৎ স্বভাবস্য কারণত্বং নিরস্যন্ ঈশ্বরাদৃষ্টয়োরস্তিত্বঞ্চ সাধয়ন্, ঈশ্বরজ্ঞানস্য শ্রেয়ঃসাধনতাং দর্শয়িতুমাহ স্বভাব ইতি। মোহকর্ম্মচাসৌ মনোভবশ্চেতি মোহকর্ম্মমনোভবঃ, মোহজনিতো মনোবৃত্তিবিশেষ এব স্বভাবঃ; ঈদৃক্ স্বভাবশ্চ স্বভাববাদশ্চ দৃষ্টিবিষসর্পধারণমিব তেষাং নাস্তিকানাং বিনাশায় জায়তে। স্বস্য ভাবঃ অবস্থা স্বভাবঃ, পরিতঃ স্বেতরেষাং ভাবশ্চ পরিভাব এতয়োরেতৎ নিরুক্তং বক্ষ্যমাণং নির্ব্বচনং নিবোধেতি শেষঃ।৬॥

নন্বু স্বভাবো নাত্র মনোবৃত্তিবিশেষং, অপিতু স্বরূপমেব, তেন চ যথা দুগ্ধাৎ স্বরূপেণৈব দধি জায়তে, তথা শুক্রাৎ স্বরূপেণব মনুষ্যাদয়ো জায়ন্ত ইতি নাস্তিকমতং বিপ্রতিপত্ত্যা খণ্ডয়তি কৃষীতি। প্রজ্ঞাবদ্ভির্বুদ্ধিমদ্ভির্জনৈরপি, ইহ জগতি কৃষ্যাদীনি ভূমিকর্ষণাদীনি কর্ম্মাণি, শস্যানাং বীজধান্যাদীনাং সংহরণানি সংগ্রহাঃ, যানাসনগৃহাণি চ প্রকৢপ্তানি কৃতানি দৃশ্যন্ত ইতি শেষঃ। তথা চ যদি স্বভাবাদেব সর্ব্বং জায়েত, তদা বুদ্ধিমদ্ভির্জনৈরপি ভূমিকর্ষণাদি কর্ম্ম ন ক্রিয়েতেতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্থং কল্পয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৪॥ স্বভাবাদেব শূন্যে জগদ্ভ্রান্তিঃ স্বভাবাদেব চ দেহাদ্যুৎপত্তিরিতি পক্ষদ্বয়মপ্যনর্থকমিত্যাহ—যে চেতি ॥৫॥ তদেব দূষয়তি—স্বভাবো হীতি। মোহকার্য্যং যন্মনস্তদ্ভবঃ, মূঢ়ৈর্মনসা কল্পিত ইত্যর্থঃ। স্বস্যৈব ভাবঃ সত্তা কারণমিতি একঃ পক্ষঃ, পরিতঃ স্বস্বেতরেষাঞ্চ ভাবঃ কারণমিত্যন্যঃ। এতয়োঃ স্বভাবপরিভাবয়োর্নিরুক্তং নির্ব্বচনং তত্ত্বমেতদ্বক্ষ্যমাণং শৃণ্বিতি শেষঃ ॥৬॥ স্বভাবাদেব ক্ষীরদধিন্যায়েন সর্ব্বোৎপত্তৌ কৃষ্যাদির্যত্নঃ প্রজ্ঞা কৌশলং চানর্থকং স্যাদি-

আর যে সকল অল্পবুদ্ধি নাস্তিক এই নাস্তিক পক্ষ অবলম্বন করিয়া, স্বভাবকেই জগতের কারণ জানিয়া ঈশ্বরের উপাসনা হইতে নিবৃত্তি পায়, তাহারা কোন মঙ্গলই লাভ করে না ॥৫॥

নাস্তিকেরা যে ঈশ্বর ও অদৃষ্ট স্বীকার করে না, ইহা তাহাদের মোহের কার্য্য মনের বৃত্তিবিশেষ, এই স্বভাব তাহাদের ধ্বংসের জন্যই হইয়া থাকে। নিজের ভাবও অন্যের ভাবের এই নিরূপণ পরে বলিব ॥৬॥

বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেরাই জগতে ভূমি কর্ষণাদি কার্য্য, বীজশস্য সংগ্রহ এবং যান, আসন ও গৃহনির্ম্মাণ করিয়া থাকেন (স্বভাবতই সকল হইলে এই সকলও স্বভাবতই হইত বলিয়া বুদ্ধিমান্ মানুষেরা এগুলি করিতেন না) ॥৭॥

আক্রীড়ানাং গৃহাণাঞ্চ গদানামগদস্য চ।
প্রজ্ঞাবন্তঃ প্রযোক্তারো জ্ঞানবদ্ভিরনুষ্ঠিতাঃ ॥৮॥
প্রজ্ঞা সংযোজয়ত্যর্থৈঃ প্রজ্ঞা শ্রেয়োঽধিগচ্ছতি।
রাজানো ভুঞ্জতে রাজ্যং প্রজ্ঞয়া তুল্যলক্ষণাঃ ॥৯॥
পরাবরস্তু ভূতানাং জ্ঞানেনৈবোপলভ্যতে।
বিদ্যয়া তাত! সৃষ্টানাং বিদ্যৈবেহ পরা গতিঃ ॥১০॥
ভূতানাং জন্ম সর্ব্বেষাং বিবিধানাঞ্চাতুর্ব্বিধম্।
জরায়ুজাণ্ডজোদ্ভিজ্জ স্বেদজঞ্চোপলক্ষয়েৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আক্রীড়ানামিতি। প্রজ্ঞাবন্তঃ আক্রীড়ানাং ক্রীড়াগৃহানাং অন্যেষাঞ্চ গৃহানাং গদানাং রোগানাঞ্চ সম্বন্ধে, অগদস্য ঔষধস্য চ প্রযোক্তারঃ কর্ত্তারো ভবন্তি; কিঞ্চ জ্ঞানবদ্ভিরেব আক্রীড়াদয়োঽনুষ্ঠিতা দৃশ্যন্তে। স্বভাবস্যৈব কারণত্বে বুদ্ধিমতামেতৎ করণমনর্থকমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রজ্ঞেতি। কিঞ্চ প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, অর্থৈর্ধনাদিভির্মানবান্ সংযোজয়তি; প্রজ্ঞা শ্রেয়োঽধিগচ্ছতি তদধিগমহেতুর্ভবতি; তুল্যলক্ষণাঃ সমানসম্পদো রাজানশ্চ প্রজ্ঞয়া প্রজ্ঞাধিক্যেন রাজ্যং ভুঞ্জতে। স্বভাবস্য কারণত্বে অর্থসংযোগাদৌ প্রজ্ঞায়াঃ প্রয়োজনং ন স্যাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

ইত্থং স্বভাবস্য কারণত্বং নিরস্য অত এব চেশ্বরাদৃষ্টয়োরস্তিত্বং সংস্থাপ্য তদীশ্বরজ্ঞানস্য শ্রেয়ঃসাধনতাং দর্শয়তি পরেতি। ভূতানাং মধ্যে পরং উৎকৃষ্টং অবরং নিকৃষ্টঞ্চ ভূতং, জ্ঞানেনৈব উপলভ্যতে জ্ঞায়তে। ততশ্চ হে তাত! বৎস শুক! বিধাত্রা বিদ্যয়া সৃষ্টানাং নরানাং ইহ জগতি বিদ্যৈব পরা গতিঃ পরমগতের্মুক্তেঃ কারণম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাহ কৃষ্যাদীত্যাদিনা ॥৭॥ গদানাং রোগাণাম্, অগদস্যৌষধস্য, অনুষ্ঠিতাঃ প্রয়োজিতাঃ ॥৮॥ তুল্যলক্ষণাঃ প্রজ্ঞাধিক্যাদৈশ্বর্য্যাধিক্যভাজঃ ॥৯॥ ভূতানাং পরং রূপং চিদাত্মা অবরং মায়া, তদুভয়ং জ্ঞানেন ধীবৃত্ত্যৈব বাধ্যাবাধ্যরূপয়োপলভ্যতে জ্ঞায়তে, বিদ্যয়া ধীবৃত্ত্যা, পরাগতির্ম্মস্থানম্

বুদ্ধিমান্ লোকেরাই ক্রীড়াগৃহ, বাসগৃহ ও রোগের ঔষধ করিয়া থাকেন, এমন কি জ্ঞানীরাও ঐসকলের অনুষ্ঠান করেন ॥৮॥

বুদ্ধিই মানুষের অর্থ আনয়ন করে, বুদ্ধিই লোকের কল্যাণ সাধন করিয়া থাকে এবং সম্পদ্ সমান হইলেও যাঁহাদের বুদ্ধি অধিক সেই রাজরাই রাজ্যভোগ করিয়া থাকেন ॥৯॥

প্রাণিগণের মধ্যে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট প্রাণী জ্ঞানদ্বারাই জানা যায়। অতএব বৎস! বিধাতা বিদ্যাদ্বারাই মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন, সুতরাং বিদ্যাই তাহাদের উত্তম গতির কারণ ॥১০॥

স্থাবরেভ্যো বিশিষ্টানি জঙ্গমান্যুপধারয়েৎ।
উপপন্নং হি যচ্চেষ্টা বিশিষ্যেত বিশেষ্যয়া ॥১২॥
আহুর্বৈ বহুপাদানি জঙ্গমানি দ্বয়ানি তু।
বহুপাদ্ভ্যো বিশিষ্টানি দ্বিপদানি বহূন্যপি ॥১৩॥
দ্বিপদানি দ্বয়ান্যাহুঃ পার্থিবানীতরাণি চ।
পার্থিবানি বিশিষ্টানি তানি হ্যন্নানি ভুঞ্জতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূতানিত্যাহ ভূতানামিতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্। জরায়ুজা মনুষ্যপশ্বাদয়ঃ, অণ্ডজাঃ পক্ষিসর্পাদয়, উদ্ভিজ্জাস্তরুলতাদয়ঃ, স্বেদজা দংশমশকাদয়ঃ ॥১১॥

স্থাবরেভ্য ইতি। স্থাবরেভ্যঃ স্থিতিশীলেভ্যস্তরুলতাদিভ্যঃ, জঙ্গমানি গমনশীলানি, মনুষ্যাদীনি ভূতানি, বিশিষ্টানি প্রধানানি। যৎ যস্মাৎ, বিশেষ্য পৃথক্কৃত্য যা চেষ্টা চলনাদিক্রিয়া সৈব বিশিষ্যেত বৈশিষ্ট্যং প্রতি হেতুঃ ক্রিয়েত। অতএব স্থাবরেভ্যো জঙ্গমানাং বৈশিষ্ট্যম্, উপপন্নং যুক্তিযুক্তম্ ॥১২॥

আহুরিতি। বহুপাদানি শরভাদীনি, দ্বয়ানি দ্বিবিধানি, ভূচরাণি খেচরাণি চ। দ্বিপদানি মনুষ্যাদীনি ॥১৩॥

দ্বিপদানীতি। পার্থিবানি ভূচরাণি, ইতরাণি খেচরাণি। অন্নভাজনেন বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যবত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০॥ এবং ধীময়ৌ সৃষ্টিপ্রলয়াবুক্ত্বা ব্যাবহারিকৌ তাবাহ বিদ্বৎ; প্রশংসার্থং—ভূতানামিতি। জরায়ুজং মনুষ্যপশ্বাদি। অণ্ডজং পক্ষিসর্পাদি। উদ্ভিজ্জং তৃণবনস্পত্যাদি। স্বেদজং যূকালিক্ষাদি ॥১১॥ যদ্যস্মাদ্বিশেষ্য বিশেষং কৃত্বা যা চেষ্টা সা বিশিষ্যেত বিশিষ্টং কুর্য্যাৎ। বৃক্ষাদীনাং পূর্ব্বোক্তরীত্যা দর্শনাদিমত্ত্বেঽপি প্রত্যক্ষেণ দর্শনাদিমন্তো জঙ্গমাস্ততঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥

এই জগতে নানাবিধ প্রাণী আছে, তাহারা সকলে চতুর্ব্বিধজরায়ুজ, অণ্ডজ, উদ্ভিজ্জ ও স্বেদজ, ইহা লক্ষ্য করিবে ॥১১॥

সেই প্রাণিগণ প্রধানতঃ দুইভাগে বিভক্ত—স্থাবর ও জঙ্গম; তন্মধ্যে স্থাবর অপেক্ষা জঙ্গমদিগকে প্রধান বলিয়া মনে করিবে। যে হেতু চলনাদি ক্রিয়া জঙ্গম প্রাণীতে থাকে, সেই হেতু স্থাবর অপেক্ষা জঙ্গমের বৈশিষ্ট যুক্তি যুক্ত ॥১২॥

মনস্বীরা বলেন, জঙ্গম প্রাণী দ্বিবিধ—বহুপাদ ও দ্বিপাদ; তন্মধ্যে বহুপাদ অপেক্ষা দ্বিপাদেরা শ্রেষ্ঠ ॥১৩॥

পণ্ডিতেরা বলেন, দ্বিপাদ প্রাণী দুই প্রকার ভূচর ও খেচর; তন্মধ্যে খেচর অপেক্ষা ভূচর শ্রেষ্ঠ। কারণ, ভূচর প্রাণীরা অন্নভোজন করে ॥১৪॥

পার্থিবানি দ্বয়ান্যাহুর্মধ্যমান্যুত্তমানি তু।
মধ্যমানি বিশিষ্টানি জাতিধর্ম্মোপধারণাৎ ॥১৫॥
মধ্যমানি দ্বয়ান্যাহুর্দ্ধর্ম্মজ্ঞানীতরাণি চ।
ধর্ম্মজ্ঞানি বিশিষ্টানি কার্য্যাকার্য্যোপধারণাৎ ॥১৬॥
ধর্ম্মজ্ঞানি দ্বয়ান্যাহুর্বেদজ্ঞানীতরাণি চ।
বেদজ্ঞানি বিশিষ্টানি বেদো হ্যেষু প্রতিষ্ঠিতঃ ॥১৭॥
বেদজ্ঞানি দ্বয়ান্যাহুঃ প্রবক্তৄণীতরাণি চ।
প্রবক্তৄণি বিশিষ্টানি সর্বধর্ম্মোপধারণাৎ ॥১৮॥
বিজ্ঞায়ন্তে হি যৈর্বেদাঃ সধর্ম্মাঃ সক্রিয়াফলাঃ।
সধর্ম্মা নিখিলা বেদাঃ প্রবক্তৃভ্যো বিনিঃসৃতাঃ ॥১৯॥
প্রবক্তৄণি দ্বয়ান্যাহুরাত্মজ্ঞানীতরাণি চ।
আত্মজ্ঞানি বিশিষ্টানি জন্মাজন্মোপধারণাৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পার্থিবানীতি। পার্থিবানি পৃথিবীচরাণি মানুষভূতানি, দ্বয়ানি দ্বিবিধানি, মধ্যমানি উত্তমানি চ, বুদ্ধিমত্ত্বেন অধমত্বসম্ভাবাৎ ॥১৫॥

মধ্যমানীতি। ইতরাণি অধর্ম্মজ্ঞানি। কার্য্যাকার্য্যোপধারণাৎ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যাবধারণসমর্থত্বাৎ ॥১৬॥

ধর্ম্মজ্ঞানীতি। ইতরাণি অবেদজ্ঞানি। এষু বেদজ্ঞেষু, বেদো জ্ঞানম্ ॥১৭॥

বেদেতি। প্রবক্তৄণি বেদবাদীনি, ইতরাণি তদ্ভিন্নানি ॥১৮॥

বিজ্ঞায়ন্ত ইতি। বিনিঃসৃতাঃ সমাজে বিনির্গতাঃ ॥১৯॥

ভূচর প্রাণী আবার দ্বিবিধ—মধ্যম ও উত্তম; তন্মধ্যে জাতি ও ধর্ম্ম ধারণ করে বলিয়া উত্তম ভূচর অপেক্ষা মধ্যম ভূচর শ্রেষ্ঠ ॥১৫॥

বিচক্ষণেরা বলেন, মধ্যমপ্রাণী দ্বিবিধ—ধর্ম্মজ্ঞানযুক্ত ও ধর্ম্মজ্ঞানশূন্য; তন্মধ্যে কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য নিশ্চয় করিতে পারেন বলিয়া ধর্ম্মজ্ঞেরা শ্রেষ্ঠ ॥১৬॥

তাঁহারা ধর্ম্মজ্ঞদিগকে ও দ্বিবিধ বলিয়া থাকেন বেদজ্ঞ ও অবেদজ্ঞ; তন্মধ্যে বেদজ্ঞরা শ্রেষ্ঠ। কারণ, বেদজ্ঞগণে বেদ প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥১৭॥

বেদজ্ঞ আবার দ্বিবিধ—প্রবক্তা ও অপ্রবক্তা; তন্মধ্যে সর্ব্বধর্ম্ম ধারণ করেন বলিয়া প্রবক্তারা শ্রেষ্ঠ ॥১৮॥

যাঁহারা ধর্ম্ম ও ক্রিয়াফলের সহিত সমস্ত বেদ জানেন এবং যে প্রবক্তাদের মুখ হইতে ধর্ম্মের সহিত সমস্ত বেদ নিঃসৃত হইয়া থাকে ॥১৯॥

ধর্ম্মদ্বয়ং হি যো বেদ স সর্ব্বজ্ঞঃ স সর্ব্ববিৎ।
স ত্যাগী সত্যসঙ্কল্পঃ সত্যঃ শুচিরথেশ্বরঃ ॥২১॥
ব্রহ্মজ্ঞানপ্রতিষ্ঠং হি তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ।
শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতং পরে চ কৃতনিশ্চয়ম্ ॥২২॥
অন্তঃ স্থঞ্চ বহিঃ স্থঞ্চ সাধিযজ্ঞাধিদৈবতম্।
জ্ঞানান্বিতা হি পশ্যন্তি তে দেবাস্তাত! তে দ্বিজাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রবক্তৄণীতি। ইতরাণি অনাত্মজ্ঞানি। জন্মাজন্মোপধাবণম্ অনিত্যানিত্যজ্ঞানাৎ ॥২০॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মদ্বয়ং প্রবৃত্তিলক্ষণং নিবৃত্তিলক্ষণঞ্চ দ্বিবিধং ধর্ম্মম্। সর্ব্বজ্ঞঃ প্রত্যক্ষেণ সর্ব্ববিৎ ধ্যানাদিনা। শুচিঃ পবিত্র, ঈশ্বরঃ সর্ব্বশক্তিমান্ ॥২১॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মজ্ঞানে প্রতিষ্ঠা যস্য তম্। শব্দব্রহ্মণি বেদে, নিষ্ণাতমভিজ্ঞম্, পরে তদ্ভিন্নে শাস্ত্রে চ ॥২২॥

অন্তঃস্থমিতি। অন্তঃ শরীরাভ্যন্তরে তিষ্ঠতীতি তৎ জীবরূপং ব্রহ্ম, বহিঃষ্ঠং ব্যাপিব্রহ্ম, অধিযজ্ঞেন শ্রেষ্ঠোপাসনয়া অধিদৈবতেন প্রধানদেবতয়া চ সহেতি তৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পার্থিবানি পৃথিবীচরাণি মানুষাণি, ইতরাণি খেচরাণি ॥১—১৫॥ উত্তমানি নির্দ্দেষ্টুং মধ্যমেষ্বেবাবান্তরতারতম্যমাহ—মধ্যমানীত্যাদিনা আত্মজ্ঞানি বিশিষ্টানীত্যন্তেন ॥১৬—২০॥ ধর্ম্মদ্বয়ং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিরূপম্ ॥২১॥ তত্রাপি ব্রহ্মজ্ঞানে প্রতিষ্ঠা সমাপ্তির্যস্য ন তু প্রবৃত্তিধর্ম্মে, শব্দব্রহ্মণি বেদশাস্ত্রে ॥২২॥ অন্তস্থং পরচিত্তস্থং বহিষ্ঠং ব্যবহিতাদি, তে জ্ঞানান্বিতা দ্বিজাদেবাশ্চ, অন্যে নাম ব্রাহ্মণা অসুরাশ্চেত্যর্থঃ ॥২৩—২৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩৪॥

প্রবক্তারাও দুই প্রকার—আত্মজ্ঞ ও অনাত্মজ্ঞ; তন্মধ্যে নিত্য অনিত্য পদার্থ জানেন বলিয়া আত্মজ্ঞের প্রধান ॥২০॥

যিনি প্রবৃত্তি ধর্ম্ম ও নিবৃত্তি ধর্ম্ম দুই জানেন, তিনি প্রত্যক্ষভাবে ও ধ্যানে সমস্ত জানিতে পারেন এবং তিনি ত্যাগী সত্য সঙ্কল্প, সত্যপরায়ণ, পবিত্র ও প্রভাবশালী হইয়া থাকেন ॥২১॥

যিনি ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্ঠ ও বেদাভিজ্ঞ হন এবং নিশ্চিতভাবে অন্যান্যশাস্ত্র জানেন দেবতারা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া মনে করেন ॥২২॥

বৎস! জ্ঞানীরাই অধিযজ্ঞ ও অধিদৈবতের সহিত অন্তরস্থিত ও বহিঃস্থিত ব্রহ্মকে দেখিয়া থাকেন; তাঁহারাই ব্রাহ্মণ, এমন কি তাঁহারাই দেবতা ॥২৩॥

(২১) '...স ধর্ম্মজ্ঞঃ স ধর্ম্মবিৎ'...বৰ্দ্ধ।

তেষু বিশ্বমিদং ভূতং সর্ব্বঞ্চ জগদাহিতম্ ।
তেষাং মাহাত্ম্যভাবস্য সদৃশং নাস্তি কিঞ্চন ॥২৪॥
আদ্যন্তে নিধনঞ্চৈব কর্ম্মচাতীত্য সর্বশঃ ।
চতুর্ব্বিধস্য ভূতস্য সর্বস্যেশাঃ স্বয়ম্ভুবঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে চতুস্ত্রিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ ।

এষা পূর্ব্বতরা বৃত্তির্ব্রাহ্মণস্য বিধীয়তে ।
জ্ঞানবানেব কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ সর্ব্বত্র সিধ্যতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেম্বিতি। তেষু দ্বিজেষু, বিশ্বং সর্ব্বম্, আহিতং স্থাপিতম্ ॥২৪॥

আদীতি। আদ্যন্তে উৎপত্তিজরে। চতুর্ব্বিধস্য জরায়ুজাণ্ডজোদ্ভিজ্জস্বেদজরূপস্য, স্বয়ম্ভুবো বিরিঞ্চিরূপাঃ, ঈশা নিয়ন্তারস্তে দ্বিজাঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুস্ত্রিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

এষেতি। পূর্ব্বতরা চিরন্তনী। জ্ঞানাভাবে কর্ম্ম কদাচিৎ ফলজনকম্ কদাচিচ্চ নেতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মজ্ঞানং বিনা কর্ম্মাপি কৃতমন্তবদেব ভবতি ; "যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মিংলোকে যজতি দদাতি তপস্তপ্যতেঽপি বহূনি বর্ষসহস্রাণ্যন্তবদেবাস্য ভবতী"তি শ্রুতেঃ। অত আত্মানং

বিধাতা তাঁহাদের উপরেই এই সমগ্র প্রাণী ও সমগ্র জগৎ স্থাপন করিয়া রাখিয়াছেন এবং তাঁহাদের মাহাত্ম্যের তুল্য কোন মাহাত্ম্য নাই ॥২৪॥

আর সেই ব্রাহ্মণেরা জন্ম, জরা, মৃত্যু ও সমস্ত কর্ম্ম অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মার তুল্যই সমস্ত চতুর্ব্বিধ প্রাণীর নিয়ন্তা হইতে পারেন ॥২৫॥

* '...ষট্‌ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

তত্র চেন্ন ভবেদেবং সংশয়ঃ কর্ম্মসিদ্ধয়ে।
কিন্তু কর্ম্মস্বভাবোঽয়ং জ্ঞানং কর্ম্মেতি বা পুনঃ ॥২॥
তত্র বেদবিধিঃ স স্যাজ্‌জ্ঞানঞ্চেৎ পুরুষং প্রতি।
উপপত্ত্যুপলব্ধিভ্যাং বর্ণয়িষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৩॥
পৌরুষং কারণং কেচিদাহুঃ কর্ম্মসু মানবাঃ।
দৈবমেকে প্রশংসন্তি স্বভাবমপরে জনাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র কর্ম্মণি চেৎ সংশয়ো ন ভবেৎ তদা তৎকর্ম্ম সিদ্ধয়ে ভবতি। তৎ সংশয়-প্রকারমাহ কিন্ত্বিতি। অয়ং স্বভাবঃ কিং কর্ম্ম বা জ্ঞানং জ্ঞানজনকং নিত্যং কাম্যং বা কর্ম্ম ॥২॥

তত্রেতি। পুরুষং নিযোজ্যং প্রতি জ্ঞানং বিধীয়মানং জ্ঞানজনকং কার্য্যং চেৎ কর্ম্ম, তদা তত্র স বেদবিধিরেব প্রমাণং স্যাৎ, উপপত্তির্যুক্তিঃ উপলব্ধিশ্চ জ্ঞানং তাভ্যাং তৎ কর্ম্ম বর্ণয়িষ্যামি ত্বঞ্চ শৃণু ॥৩॥

উক্তার্থে মতভেদানাম্ পৌরুষমিতি। কেচিন্মানবাঃ পৌরুষং পুরুষকারং কর্ম্মসু কারণমাহুঃ; একে দৈবং পূর্ব্বজন্মকৃতং কর্ম্ম প্রশংসন্তি কর্ম্মসু কারণং ব্রুবন্তি, অপরে জনাঃ স্বভাবং কর্ম্মসু কারণং প্রশংসন্তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জিজ্ঞাস্যং জ্ঞাত্বা তৎপ্রাপ্ত্যর্থং কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত "বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে"ত্যাদি শ্রুতেরিত্যাহ—এষেতি। বৃত্তির্ব্বর্ত্তনং, পূর্ব্বতরা নিত্যা; "এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্যে"তি শ্রুতেঃ ॥১॥ তত্র কর্ম্মণি সংশয়শ্চেন্ন ভবেত্তর্হি কর্ম্ম কৃতং সৎ সিদ্ধয়ে ভবতি। সংশয়স্বরূপং বিবৃণোতি—কিং স্বিতি। কিং কর্ম্ম স্বভাবো নিত্যমেবোত জ্ঞানং? জ্ঞানজনকত্বেন কর্ম্ম কাম্যং বেত্যর্থঃ। নিত্যং চেন্ন কাম্যং স্যাৎ কাম্যং চেন্ন তদকরণে প্রত্যবায়ঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥২॥ তত্র তস্মিন্ সংশয়ে সতি পুরুষং প্রতি ব্রহ্মোদ্দেশেন জ্ঞানং জ্ঞানজনকং চেৎ কর্ম্ম স্যাত্তর্হি স এব বেদবিধির্নিত্যবিধিরপি স্যাৎ। আত্ম-বিবিদিষার্থৈরপি কর্ম্মভির্নিত্যপ্রয়োগস্যাপি সিদ্ধিরস্তীত্যর্থঃ। অত্র হেতুদ্বয়মুপপত্তেরুপলব্ধেশ্চেতি; যথা কাম্যোঽপি দারসংগ্রহঃ ক্রত্বর্থোঽপি ভবতি। নহি কামার্থমন্যা স্ত্রী ক্রত্বর্থমন্যা স্ত্রী পরিণেয়েত্যু-পপদ্যতে। উপলভ্যতে চ সংযোগপৃথক্ত্বন্যায়েন নিত্যস্যাপি খাদিরত্বাদেঃ কাম্যত্বং, তচ্চোদাহৃতম্।

বেদব্যাস বলিলেন—বৎস! ব্রাহ্মণের এই চিরন্তন বৃত্তি বিহিত হইল। তন্মধ্যে জ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণই কর্ম্ম করিতে থাকিয়া সর্ব্বত্র সিদ্ধিলাভ করেন ॥১॥

সেই কর্ম্মে যদি সন্দেহ না হয় তাহা হইলেই সেই কর্ম্ম সিদ্ধির উপযোগী হইয়া থাকে। এই স্বভাবই কর্ম্ম? কিংবা জ্ঞানজনক কার্য্যই কর্ম্ম? ॥২॥

পুরুষের জ্ঞানজনক কার্য্যই যদি কর্ম্ম হয়, তাহা হইলে সেই বেদবিধানেই সে বিষয়ে প্রমাণ হইবে। আমি যুক্তি ও জ্ঞানদ্বারা তাহা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

পৌরুষং কর্ম্ম দৈবঞ্চ কালবৃত্তিঃ স্বভাবতঃ।
ত্রয়মেতৎ পৃথগ্‌ভূতমবিবেকন্তু কেচন ॥৫॥
এতদেবঞ্চ নৈবঞ্চ ন চোভে নানুভে তথা।
কর্ম্মস্থা বিষয়ং ব্রূয়ুঃ সত্ত্বস্থাঃ সমদর্শিনঃ ॥৬।

ভারতকৌমুদী

পৌরুষমিতি। পৌরুষং কর্ম্ম পুরুষপ্রযত্নঃ, দৈবং পূর্ব্বজন্মকৃতং কর্ম্ম, স্বভাবতঃ কালবৃত্তিঃ কালশ্চ এতৎত্রয়ং মিলিতং সৎ কারণমিত্যেকে; পৃথগ্‌ভূতং উক্তানামেকৈকং কারণমিত্যপরে, কেচন তু অবিবেকং অপৃথগ্‌ভূতং একং পৌরুষমেব কারণমাহুঃ ॥৫॥

এতদিতি। কর্ম্মস্থাঃ কর্ম্মমাত্রকারণবাদিনঃ কেচিৎ, এতৎ ঘটপটাদিবস্তুজাতম্, এবং বিদ্যমানম্, এবং বিদ্যমানঞ্চ ন, কালবিশেষে দর্শনাভাবাৎ; উভে ঘটপটাদিবস্তুজাতস্য বিদ্যমানত্বাবিদ্যমানত্বে চ ন, একত্র ভাবাভাবয়োঃ সমাবেশাভাবাৎ, তথা অনুভে বিদ্যমানত্বাবিদ্যমানত্বাভিন্নে অপি অবস্থে ন; এবঞ্চ অনির্ব্বচনীয়মেব বিষয়ং ঘটপটাদিবস্তুজাতং ব্রূয়ুঃ। কিন্তু সত্ত্বস্থাঃ সাত্ত্বিকা জনাঃ, সমং সর্ব্বত্র সমানং ব্রহ্মৈব কারণত্বেন পশ্যন্তীতি তে। তথা চ, ঘটপটাদিবস্তু জাতস্য উৎপত্তিবিনাশাঙ্গীকারেণৈব সামঞ্জস্যে সত্যনির্ব্বচনীয়তাঙ্গী কারস্তুচ্ছ এবেতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎ কর্ম্মণামুভয়ার্থত্বেন প্রাধান্যং বর্ণয়িষ্যাম্যহং ত্বঞ্চ শৃণু ॥৩॥ স্বভাববাদনিরাসমুপক্রান্তমুপসংহরিষ্যন্ মতান্তরাণ্যুপন্যস্যতি—কেচিদিতি। পৌরুষমিহ জন্মনি জন্মান্তরে বা কৃতং কর্ম্ম, দৈবং গ্রহাঃ কাল ইতি যাবৎ। স্বভাবঃ স্বরূপমাত্রম্ ॥৪॥ ইতি ক্রমেণ মীমাংসকস্য দৈবজ্ঞস্য শূন্যবাদিলোকায়তয়োশ্চ মতান্যুপন্যস্যৈতেষাং বিকল্পসমুচ্চয়াবাহ—পৌরুষমিতি। পৌরুষং দৈবঞ্চ কর্ম্ম দৃষ্টাদৃষ্টযত্নঃ, স্বভাবমনুসৃত্য কর্ম্মকালৌ ফলদাবিত্যর্থঃ। অবিবেকং সমুচ্চয়ং পৃথক্‌ভূতমেকমেব প্রধানং ন ত্বিতরাবিত্যর্থঃ ॥৫॥ আর্হতমত আহ—এতদিতি। তৈর্হি স্যাদস্তি, স্যান্নাস্তি, স্যাদস্তি চ নাস্তি চ, স্যাদস্তি চাবক্তব্যঃ, স্যান্নাস্তি চাবক্তব্যঃ, স্যাদস্তি চ নাস্তি চাবক্তব্যঃ স্যাদবক্তব্যঃ, ইতি সপ্তভঙ্গী নয়ঃ সর্ব্বত্র যোজ্যতে। অত এতদেবমিতি স্যাদস্তীত্যুক্তম্। চাৎ এতন্ন এবঞ্চ নেতি সম্বন্ধেন স্যান্নাস্তি স্যাদবক্তব্য ইতি চোক্তম্। ন চোভে ইত্যনেন স্যাদস্তি চ নাস্তি চ স্যাদস্তি চ নাস্তি চাবক্তব্য ইতি চোক্তম্। নানুভে ইতি স্যাদস্তি চাবক্তব্যঃ স্যান্নাস্তি চাবক্তব্য ইতি চোক্তম্। কর্ম্মস্থা আর্হতা বিষয়ং ঘটাদিম্ এতদেবমস্তীত্যাদি ব্রূয়ুরিতি সম্বন্ধঃ। এতেষু পক্ষেষু কৃতহানাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গাৎ স্বভাবমাত্রপক্ষস্তুচ্ছঃ। বন্ধমোক্ষাদিবস্তুমাত্রস্বরূপস্যাস্তি নাস্তীত্যাদিবিকল্পগ্রস্তত্বেনানবধারণাত্মক আর্হতপক্ষোঽপি তুচ্ছ এব। পরিশেষাৎ সমুচ্চয়পক্ষ এব শ্রেয়ান্ ব্যবহারে। পরমার্থস্তু—সত্ত্বস্থা যোগিনঃ

* কতকগুলি লোক পুরুষকারকে কর্ম্মের কারণ বলে, অন্য লোকেরা দৈবকে তাহার কারণ বলিয়া থাকে এবং অপর লোকেরা স্বভাবকেই কারণ বলে ॥৪॥

আবার অনেকে বলে দৈব, পুরুষকার ও স্বভাবত উপস্থিত কাল এই তিনটী মিলিত হইয়া কারণ হয়; কেহ কেহ বলে উহার এক একটীই কারণ হইয়া থাকে; আবার অপর লোকেরা বলে, একমাত্র পুরুষকারই কারণ ॥৫॥

ত্রেতায়াং দ্বাপরে চৈব কলিজাশ্চ সসংশয়াঃ।
তপস্বিনঃ প্রশান্তাশ্চ সত্ত্বস্থাশ্চ কৃতে যুগে ॥৭॥
অপৃথগ্‌দর্শনাঃ সর্বে ঋক্‌সামসু যজুঃষু চ।
কামদ্বেষৌ পৃথক্ কৃত্বা তপঃ কৃত উপাসতে ॥৮॥
তপোধর্ম্মেণ সংযুক্তস্তপোনিত্যঃ সুসংশিতঃ।
তেন সর্বানবাপ্নোতি কামান্ যান্মনসেচ্ছতি ॥৯॥
তপসা তদবাপ্নোতি যদ্ভূত্বা সৃজতে জগৎ।
তদ্ভূতশ্চ ততঃ সর্বো ভূতানাং ভবতি প্রভুঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নম্বিদানীং তাদৃশাঃ সত্ত্বস্থাঃ কথং ন দৃশ্যন্ত ইত্যাহ ত্রেতায়ামিতি। সসংশয়া উক্তনানাবিধ সংশয়া পন্নাঃ, কিন্তু কৃতে সত্যে যুগে লোকাঃ, তপস্বিনঃ, প্রশান্তাঃ সংশয়াভাবাৎ প্রকর্ষেণ শান্তি-যুক্তাশ্চ, সত্ত্বস্থাশ্চাসন ॥৭॥

কৃতযুগলোকলক্ষণমাহ অপৃথগিতি। কৃতে যুগে সর্ব্ব এব লোকা ঋক্‌সামসু যজুঃষু চ অপৃথগ্‌-দর্শনা একমাত্র ব্রহ্ম কারণত্বদর্শিণ আসন্। অতএব তে কামদ্বেষৌ পৃথক্ কৃত্বা চিত্তাদ্বিকাশ্য, তপ উপাসতে আশ্রয়ন্তি স্ম ॥৮॥

তদানীন্তনং লোকং প্রশংসতি তপ ইতি। তপশ্চ ধর্ম্মশ্চ তপো ধর্ম্মং তেন সংযুক্তঃ তপো-নিত্যং যস্য সঃ, সুসংশিতঃ সুদৃঢ়ব্রতশ্চাসীৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমদর্শিনো ব্রহ্মৈব কারণত্বেন পশ্যন্তি ॥৬॥ ত্রেতায়ামিতি। পাপানুবেধাদেবাত্র শ্রৌতে মতে সংশয়ো ভবতীত্যর্থঃ। প্রশান্তা নিঃসংশয়াঃ ॥৭॥ অপৃথগিতি বেদত্রয়েঽপি ভেদমপশ্যতঃ কামাদীন্ পৃথক্‌-

কর্ম্মমাত্রের কারণতাবাদী কতকগুলি লোক বলে—এই ঘটপদাদি বস্তু এইরূপ বিদ্যমান আছে, আবার বিদ্যমান থাকেও না এবং বিদ্যমান ও অবিদ্যমান এই উভয়প্রকার ও নহে, আবার তদনুভয়রূপও নহে সুতরাং ঘটপটাদি বস্তু অনির্ব্বচনীয়। কিন্তু সাত্ত্বিক লোকেরা ঘটপটদি বস্তু সমূহের ব্রহ্মই কারণ, ইহা জানেন এবং ঐ বস্তুসমূহের উৎপত্তি ও বিনাশ আছে বলিয়া উহা অনির্ব্বচনীয় নহে, এই মত পোষণ করেন ॥৬॥

ত্রেতা, দ্বাপর ও কলিযুগের লোকেরা উক্তবিধ সংশয়াপন্ন; কিন্তু সত্যযুগের লোকেরা তপস্বী ও সংশয় না থাকায় শান্তিযুক্ত এবং সাত্ত্বিক ছিলেন ॥৭॥

সত্যযুগের লোকেরা সকলেই সাম, ঋক্, ও যজুর্ব্বেদে একমাত্র ব্রহ্মেরই কারণত্ব দেখিতেন এবং চিত্ত হইতে কাম ও দ্বেষকে দূর করিয়া কেবল তপস্যাই করিতেন ॥৮॥

সত্যযুগের লোক সকল তপস্যা ধর্ম্ম ও দৃঢ়ব্রতনিষ্ঠ ছিলেন এবং সর্বদা তপস্যাই করিতেন। সুতরাং তাঁহারা মনে যে যে কামনা করিতেন, সে সমস্তই পাইতেন ॥৯॥

তদ্ধুক্তং বেদবাদেষু গহনং বেদদর্শিভিঃ।
বেদান্তেষু পুনর্ব্যক্তং কর্ম্মযোগেন লক্ষ্যতো ॥১১॥
আলম্ভযজ্ঞাঃ ক্ষত্রাশ্চ হবির্যজ্ঞা বিশঃ স্মৃতাঃ।
পরিচারযজ্ঞাঃ শূদ্রাশ্চ জপযজ্ঞা দ্বিজাতয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তপসেতি যদ্ব্রহ্ম ভূত্বা জগৎ সৃজতে স্রষ্টুমর্হতি, তপসা তদ্ব্রহ্ম অবাপ্নোতি, ততস্তদ্ভূতশ্চ তপসা ব্রহ্মত্বং প্রাপ্তশ্চ জনঃ সর্ব্বভূতানাং প্রভুর্ভবতি ॥১০॥

তদিতি। বেদদর্শিভির্মুনিভিরুক্তম্—তদ্ব্রহ্ম বেদবাদেষু গহনং দুর্জ্ঞেয়ং কর্ম্মবাহুল্যোক্তেঃ। কিন্তু বেদান্তেষু উপনিষৎসু পুনর্ব্যক্তং স্পষ্টভাবেনোক্তম্। কর্ম্মযোগেন লক্ষ্যতে তদ্ব্রহ্ম দ্রষ্টুং শক্যতে ॥১১॥

অথ কানি তানি কর্ম্মাণি ইত্যাহ আলম্ভেতি। ক্ষত্রাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, আলম্ভো জীবহিংসৈব যজ্ঞো যজ্ঞবৎ ব্রহ্মপ্রাপকো যেষাং তে; বিশো বৈশ্যাঃ, হবিষা ঘৃতাদিনা যজ্ঞো যেষাং তে স্মৃতাঃ; শূদ্রাশ্চ পরিচাব উপরিতনবর্ণত্রয়স্য পরিচর্য্যৈব যজ্ঞো যেষাং তে; দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাস্তু জপ এব যজ্ঞো যেষাং তে। "পুণ্যশ্লোকো নলো রাজা পুণ্যশ্লোকো যুধিষ্ঠিরঃ। পুণ্যশ্লোকা চ বৈদেহী পুণ্যশ্লোকো জনার্দ্দনঃ" ইত্যত্রান্তিমস্থেঽপি জনার্দ্দনো যথা স্বপ্রাধান্যমেব দ্যোতয়তি, তথাত্রাপি দ্বিজাতয় ইতি বোধ্যম্ তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্য মার্ষম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্য তপো জ্ঞানমুপাসতে শ্রয়ন্তি ॥৮॥ অতো জ্ঞাতারমেব স্তৌতি—তপ ইতি ॥৯॥ যদ্ভূত্বা ব্রহ্ম ভূত্বা, তদ্ভূতো ব্রহ্মভূতঃ ॥১০॥ কিং তজ্জ্ঞানমিতি জ্ঞানশব্দেন বিদ্যা বা কর্ম্মজোঽতিশয়ো বা আত্মানাশো বেতি পৃষ্টম্, তত্রান্ত্যঃ স্বভাববাদনিরাসেন নিরস্তঃ। আদ্যে প্রমাণং প্রদর্শয়ন্মধ্যমং নিরস্যতি—তদিতি। তদ্ব্রহ্ম বেদবাদেষু কর্ম্মকাণ্ডেষ্বপি প্রস্তাবাদিদেবতাত্বেনোক্তং তথাপি গহনমজ্ঞাতমেব, তত্র বেদদর্শিভিরপি বেদান্তেষু তু তদেব পুনর্ব্বিদ্যৈকপ্রাপ্যং ব্রহ্ম ব্যক্তমুক্তম্। কর্ম্ম যোগে ভাবনাখ্যাত্মকে যোগে তন্ন লক্ষ্যতে। ন হ্যুপাসনয়া কীটভৃঙ্গন্যায়েন ব্রহ্মভাবস্য প্রাপ্যত্বং বক্তুং যুক্তং জন্যত্বেনানিত্যত্বাপাতাদিত্যর্থঃ ॥১১॥ প্রাগেবসিদ্ধার্থং ব্রহ্মণি প্রমাণভূতং বেদং

মানুষ যাহা হইয়া জগৎ সৃষ্টি করিতে পারে, তপোবলে সেই ব্রহ্মকে লাভ করিতে সমর্থ হয়; তাহার পর সেই ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া সর্ব্বভূতের প্রভু হইয়া থাকে ॥১০॥

* বেদদর্শী মুনিরা বলিয়াছেন, বেদশাস্ত্রে ব্রহ্ম দুর্জ্ঞেয়; কিন্তু বেদান্তশাস্ত্রে ব্রহ্ম স্পষ্টভাবেই উক্ত হইয়াছেন; তবে কর্ম্মযোগদ্বারাও সে ব্রহ্মকে সাক্ষাৎ করা যায় ॥১১॥

ক্ষত্রিয়দের ন্যায্যভাবে জীবহিংসাই যজ্ঞ (কর্ম্মযোগ) বৈশ্যদের ঘৃতাদিদ্বারা কৃত-যজ্ঞই যজ্ঞ; শূদ্রদের উচ্চবর্ণত্রয়ের পরিচর্য্যাই যজ্ঞ এবং ব্রাহ্মণগণের জপ যজ্ঞ ॥১২॥

পরিনিষ্ঠিত কার্য্যোহি স্বাধ্যায়েন দ্বিজো ভবেৎ।
কুর্য্যাদন্যন্ন বা কুর্য্যান্মৈত্রো ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥১৩॥
ত্রেতাদৌ কেবলা বেদা যজ্ঞা বর্ণাশ্রমাস্তথা।
সংরোধাদায়ুষস্ত্বেতে ব্যস্যন্তে দ্বাপরে যুগে ॥১৪॥
দ্বাপরে বিপ্লবং যান্তি বেদাঃ কলিযুগে তথা।
দৃশ্যন্তে নাপি দৃশ্যন্তে কলেরন্তে পুনঃ কিল ॥১৫॥
উৎসীদন্তি স্বধর্ম্মাশ্চ তত্রাধর্ম্মেণ পীড়িতাঃ।
গবাং ভূমেশ্চ যে চাপামোষধীনাঞ্চ যে রসাঃ ॥১৬॥
অধর্ম্মান্তর্হিতা বেদা বেদধর্ম্মাস্তথাশ্রমাঃ।
বিক্রিয়ন্তে স্বধর্ম্মস্থাঃ স্থাবরাণি চরাণি চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ স্বাধ্যায়েন বেদানুসারেণ পরিনিষ্ঠিতানি সমাপ্তানি কার্য্যাণি যেন স তাদৃশো ভবেৎ। অন্যৎকার্য্যং কুর্য্যাৎ ন বা কুর্য্যাৎ, মৈত্রঃ সর্ব্বভূতেষু যঃ সৌহার্দ্দবান্ স ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥১৩॥

ত্রেতেতি। ত্রেতা চ আদিঃ সত্যযুগঞ্চ তস্মিন্। সংরোধাৎ হ্রাসাৎ, ব্যস্যন্তে বিপ্লুতা ভবন্তি ॥১৪॥

দ্বাপর ইতি। বিপ্লবং কচিৎ স্থিতিং কচিদস্থিতিঞ্চ ॥১৫॥

উদিতি। তত্র কলেরন্তে। অপাং জলানাম্ ঔষধীনাং লতানাঞ্চ ॥১৬॥

অধর্ম্মেতি। তত্র কলেরন্তে স্থাবরাণি চরাণি চ ভূতানি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ বেদানুসারেই কার্য্য সমাপ্ত করিবেন; তবে তিনি অন্য কার্য্য করুন বা না করুন, যদি সর্ব্বভূতে মৈত্রীসম্পন্ন হন, তাহা হইলেই তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলা হইয়া থাকে ॥১৩॥

বেদ, যজ্ঞ, বর্ণ ও আশ্রম সকল সত্য ও ত্রেতাযুগে যথাযথভাবে ছিল; কিন্তু দ্বাপরযুগে মানুষের আয়ু হ্রাস প্রাপ্ত হওয়ায় এগুলি বিপ্লব প্রাপ্ত হইয়াছে ॥১৪॥

বেদ সকল দ্বাপর ও কলিযুগে বিপ্লব প্রাপ্ত হইয়া থাকে, কিন্তু কলিযুগের শেষ সময়ে বেদ সকল দেখাও যায়, নাও দেখা যায় ॥১৫॥

অধর্ম্মপীড়িত স্বধর্ম্ম এবং গো, ভূমি, জল ও ঔষধী সমূহের যে সকল রস আছে তাহা, সেই কলিযুগের অন্তে উৎসন্ন হইয়া যায় ॥১৬॥

বেদ, বেদবিহিত ধর্ম্ম ও আশ্রম সকল তৎকালে অধর্ম্মের প্রভাবে অন্তর্হিত হইয়া যায় এবং স্বধর্ম্মস্থ প্রাণীরা ও স্থাবরজঙ্গম ভূতসকল বিকৃত হইয়া থাকে ॥১৭॥

যথা সর্বাণি ভূতাদি বৃষ্টির্ভৌমানি বর্ষতি।
সৃজতে সর্বতোঽঙ্গানি তথা বেদা যুগে যুগে ॥১৮॥
নিশ্চিতং কালনানাত্বমনাদিনিধনঞ্চ যৎ।
কীর্ত্তিতং যৎ পুরস্তান্মে সূতে যচ্চাত্তি চ প্রজাঃ ॥১৯॥
যচ্চেদং প্রভবস্থানং ভূতানাং সংযমো যমঃ।
স্বভাবেনৈব বর্ত্তন্তে দ্বন্দ্বসৃষ্টানি ভূরিশঃ ॥২০॥
সর্গঃ কালো ধৃতির্বেদাঃ কর্ত্তা কার্য্যং ক্রিয়াফকম্।
এতত্তে কথিতং তাত! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেতি। বর্ষতি বর্ষণেন পুষ্ণাতি। সৃজতে সম্পাদয়তি, অঙ্গানি যমনিয়মাদীনি যোগাঙ্গানি ॥১৮॥
নিশ্চিতমিতি। কালস্য নানাত্বং নানাবিধত্বং, যৎ ব্রহ্ম। মে ময়া, যদ্ব্রহ্ম প্রজাঃ সূতে জনয়তি, অত্তি সংহরতি চ ॥১৯॥
যদিতি। যচ্চেদং ব্রহ্মভূতানাং প্রভবস্থানম্ উৎপত্তিক্ষেত্রম্, যশ্চ সংযমো যমশ্চ তৎ সর্ব্বং পুরস্তাৎ কীর্ত্তিতমিতি সম্বন্ধঃ। দ্বন্দ্বেন সুখদুঃখযুগলেন সৃষ্টানি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তৌতি—আনন্ত্যেত্যাদিনা ॥১২—১৬॥ স্বধর্ম্মস্থা আশ্রমা বিক্রিয়ন্তে ভূতকাধ্যাপনক্রতুজন্যপুণ্য-সমর্পণাদিনা ॥১৭॥ বর্ষতি পুষ্ণাতি অঙ্গানি যোগাঙ্গানি, যমাদীনি বেদাধ্যায়িনং পুষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ কালনানাত্বং কালো জীবস্তস্য নানাত্বং কৃতত্রেতাদিরূপেণ। তথাহি—সৎকর্ম্মপরাঙ্মুখঃ শয়ানঃ পুরুষঃ কলিরিত্যুচ্যতে। অধর্ম্মং হাতুমিচ্ছন্ সঞ্জিহানো দ্বাপরঃ। ধর্ম্মমনুষ্ঠাতুমুদ্যুক্ত উত্তিষ্ঠংস্ত্রেতা। ধর্ম্মং চরন্ কৃতং ভবতি। তথা চ শ্রুতিঃ—"কলিঃ শয়ানো ভবতি সঞ্জিহানস্তু দ্বাপরঃ। উত্তিষ্ঠংস্ত্রেতা ভবতি কৃতং সম্পদ্যতে চর"ন্নিতি। স চ কালোঽনাদিনিধনঃ প্রজাঃ সূতেঽত্তি চেতি জীবস্য তৎপদার্থাভেদ উক্তঃ ॥১৯॥ যচ্চেদং কালাখ্যং ভূতানাং প্রভব উৎপত্তিঃ স্থানং পোষণং সংযমঃ প্রলয়ঃ যমো নিয়ন্তান্তর্যামী যত্র বর্ত্তন্তে ভূতানি স্বভাবেন ব্রহ্মভাবেন ন তু

বৃষ্টি যেমন ভূতস্থ সমস্ত প্রাণীকে পুষ্ট করে সেই রূপ বেদ প্রত্যেক যুগে সমস্ত যোগাঙ্গকে সম্পাদন করিয়া থাকে ॥১৮॥

*বৎস! যিনি প্রজাদের সৃষ্টি ও সংহার করেন, যাঁহার উৎপত্তি ও বিনাশ নাই এবং কালের যে নানাবিধত্ব আছে তাহা আমি পূর্বে তোমার নিকট নিশ্চিত ভাবে বলিয়াছি ॥১৯॥

আর এই যে ব্রহ্মা, প্রাণিগণের উৎপত্তি ক্ষেত্র এবং যম ও সংযম যেরূপ তাহাও পূর্বে বলিয়াছি; দেখ, সুখ ও দুঃখমিশ্রিত এই যে ভূরি ভূরি প্রাণী রহিয়াছে, ইহারা সকলেই স্বভাবের গুণে চলিতেছে ॥২০॥

ষট্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তোঽভিপ্রশস্যৈতৎ পরমর্ষেস্তু শাসনম্।
মোক্ষধর্ম্মার্থসংযুক্তমিদং প্রষ্টুং প্রচক্রমে ॥১॥

শুক উবাচ।

প্রজ্ঞাবান্ শ্রোত্রিয়ো যজ্বা কৃতপ্রজ্ঞোঽনসূয়কঃ।
অনাগতমনৈতিহ্যং কথং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সর্গ ইতি। সর্গঃ সৃষ্টিঃ, ধৃতির্ভূতানাং ধারণম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

ইতীতি। ইত্যুক্তঃ শুকঃ, পরমর্ষের্ব্যাসস্য ॥১॥

প্রজ্ঞেতি। প্রজ্ঞাবান্ বুদ্ধিমান্, শ্রোত্রিয়ো বেদবিৎ, যজ্বা যথাবিধি যজ্ঞকারী, কৃতপ্রজ্ঞো গুরুবাক্যাদিনা অর্জ্জিততত্ত্বজ্ঞানঃ, অনসূয়কঃ পরদোষাবিষ্কাররহিতঃ, অনাগতং প্রত্যক্ষাদিনানবগতম্, অনৈতিহ্যং বেদবাদেনাপ্যবিষয়ীকৃতঞ্চ ব্রহ্ম কথমধিগচ্ছতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিকৃতেন রূপেণ ॥২০॥ কাল এব সর্গাদিকম্; তেন জ্ঞানং নাম বিদ্যৈব প্রতীচোঽজ্ঞানকৃতজীবত্ববাধেন ব্রহ্মভাবপ্রকাশিকা ন ত্বায়ন্তিশয় আত্মোচ্ছেদো বেত্যধ্যায়দ্বয়েন স্পষ্টীকৃতম্ ॥২১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩৫॥

বৎস শুক! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, সেই সৃষ্টি, কাল, ধারণ, বেদ, কর্ত্তা, কার্য্য ও ক্রিয়ার ফল এই তোমার নিকট বলিলাম' ॥২১॥

—:•:—

ভীষ্ম বলিলেন—বেদব্যাস এইরূপ বলিলে, শুকদেব সেই মহর্ষির বাক্যের অত্যন্ত প্রশংসা করিয়া এই মোক্ষ ধর্ম্ম বিষয়ে প্রশ্ন করিবার উপক্রম করিলেন ॥১॥

---

* '…সপ্তত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবর্ধ, '…চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

(১) ইত্যুক্তোঽভিপ্রশস্য…বঙ্গ।

তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ সর্বত্যাগেন মেধয়া।
সাংখ্যে বা যদি বা যোগ এতৎ পৃষ্টো বদস্ব মে ॥৩॥
মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ যথৈকাগ্র্যমবাপ্যতে।
যেনোপায়েন পুরুষৈস্তত্ত্বং ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪॥

ব্যাস উবাচ।

নান্যত্র বিদ্যাতপসোর্নান্যত্রেন্দ্রিয়নিগ্রহাৎ।
নান্যত্র সর্ব্বসংত্যাগাৎ সিদ্ধিং বিন্দতি কশ্চন ॥৫॥
মহাভূতানি সর্বাণি পূর্বসৃষ্টিঃ স্বয়ম্ভুবঃ।
ভূয়িষ্ঠং প্রাণভৃদ্গ্রামে নিবিষ্টানি শরীরিষু ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তপসেতি। মেধয়া ধারণাবত্যা বুদ্ধ্যা যোগে পাতঞ্জলদর্শনে, নিরূপিত, ব্রহ্ম জ্ঞাতুমর্হতীতি-শেষঃ ॥৩॥

মনসেতি। যথা যাদৃশম্। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥৪॥

নেতি। অত্র অন্যত্রশব্দা বিনাশব্দপর্য্যায়াঃ। বিন্দতি লভতে ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং জ্ঞানপদার্থব্যাখ্যানপ্রসঙ্গাদাত্মনোঽনাধেয়াতিশয়ত্বমুক্তং, তচ্চ ন কর্ত্রাত্মপক্ষে উচ্ছেদ-পক্ষে বা যুজ্যতে। অতঃ পবিশেষাদসঙ্গাত্মবাদিনোঃ সাংখ্যযোগয়োরেব ব্যবতিষ্ঠত ইতি তয়োরেব বিভাগার্থমধ্যায়দ্বয়মাবভাতে—ইত্যুক্ত ইত্যাদি ॥১॥ অনাগতং প্রত্যক্ষানুমানাভ্যামজ্ঞাতম্। অনৈতিহ্যং যুপাহবনীয়াদিবদলৌকিকমপীদমিত্থমিবে দেতিনাপি ন নির্দ্দেশ্যম্ ॥২—৩॥ যথা যৎ-প্রকারকমৈকাগ্র্যম্ ॥৪॥ বিদ্যাদিপদৈঃ ক্রমেণাশ্রমচতুষ্টয়ধর্ম্মা উক্তাঃ ॥৫॥ স্বয়ম্ভুব ঈশ্বরস্য মহাভূতানি

শুকদেব বলিলেন—'বুদ্ধিমান্ বেদবিৎ, যথাবিধানে যজ্ঞকারী, জ্ঞানী এবং অসূয়াশূন্য মানুষ ও প্রত্যক্ষ ও অনুমানদ্বারা অনবগত, বেদেও অনির্দ্দিষ্ট ব্রহ্মকে কি করিয়া জানিতে পারেন? ॥২॥

সাংখ্যদর্শনে বা পাতঞ্জলদর্শনে যে ব্রহ্ম নিরূপিত আছেন, সেই ব্রহ্মকে তপস্যা ব্রহ্মচর্য্য, সর্বসন্ন্যাস বা মেধাদ্বারা প্রাপ্ত হওয়া যায়, ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি আমার নিকট তাহা বলুন ॥৩॥

• মানুষ যে উপায়ে মন ও অন্যান্য ইন্দ্রিয়ের যে প্রকার একাগ্রতা লাভ করিতে পারে, তাহাও আপনি বলুন' ॥৪॥

বেদব্যাস বলিলেন; 'বিদ্যা ও তপস্যাব্যতীত এবং ইন্দ্রিয়নিগ্রহ ও সর্ব্বসন্ন্যাস ছাড়া কোন মানুষই সিদ্ধিলাভ করিতে পারে না ॥৫॥

(৬) .. পৃথক্সৃষ্টিঃ স্বয়ম্ভুবঃ...বর্দ্ধ।

ভূমের্দ্দেহো জলাৎ স্নেহো জ্যোতিষশ্চক্ষুষী স্মৃতে।
প্রাণাপানাশ্রয়ো বায়ুঃ খেষ্বাকাশং শরীরিণাম্ ॥৭॥
ক্রান্তে বিষ্ণুর্বলে শক্রঃ কোষ্ঠেঽগ্নির্ভোক্তুমিচ্ছতি।
কর্ণয়োঃ প্রদিশঃ শ্রোত্রং জিহ্বায়াং বাক্ সরস্বতী ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তাং বিদ্যাং নিরূপয়িষ্যন্ প্রথমং তদধিষ্ঠানস্থানশরীরেন্দ্রিয়াদিকং নিরূপয়তি মহেতি।
স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণঃ পূর্ব্বসৃষ্টিঃ শরীরাদিভ্যঃ প্রথমসৃষ্টিরূপাণি সর্ব্বাণি মহাভূতানি ক্ষিত্যাদীনি, প্রাণভৃদ্গ্রামে প্রাণিসমূহে, শরীরিষু আকৃতিমৎসু শৈলাদিষু চ, ভূয়িষ্ঠং বহুলং, নিবিষ্টানি স্থিতানি ॥৬॥

কথং ভূয়িষ্ঠং নিবিষ্টানীত্যাহ ভূমেরিতি। ভূমের্দ্দেহো দেহগতমাংসাদিকঠিনপদার্থঃ, জলাৎ স্নেহো রসাদিতরলপদার্থঃ, জ্যোতিষস্তেজসশ্চক্ষুষী, বায়ুঃ প্রাণাপানাশ্রয়ঃ, প্রাণাপানপদদ্বয়ং প্রাণাদিবায়ুপঞ্চকোপলক্ষণম্, খেষু কর্ণরন্ধ্রাদিষু চ আকাশম্ ॥৭॥

তদ্দেবতাস্বাহ ক্রান্ত ইতি। ক্রান্তে ক্ষেপযুক্তেপাদে। কর্ণয়োরধিষ্ঠানযোঃ শ্রোত্রং নামেন্দ্রিয়ং প্রদিশো দিশশ্চ দেবতা, জিহ্বায়ামধিষ্ঠানে বাগিন্দ্রিয়ং সরস্বতী চ দেবতা তিষ্ঠতি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বসৃষ্টিঃ। তানি চ প্রাণভৃদ্গ্রামে জীবসঙ্ঘে শরীরিষু শরীরাভিমানিষু মূঢ়জীবিষু ভূয়িষ্ঠং নিবিষ্টানি। তৈরাত্মত্বেন গৃহীতানীত্যর্থঃ। পৃথক্‌সৃষ্টিরিতি পাঠে ভৌতিকসৃষ্টেঃ পৃথগেব ভূতসৃষ্টিস্ততঃ প্রাচীনত্বাদিতি স এবার্থঃ ॥৬॥ খেষু নাসাদিরন্ধ্রেষু ॥৭॥ যোগমতে আত্মা ভোক্তৈব ন তু কর্ত্তা, সাংখ্যমতে তু ন ভোক্তা নাপি কর্ত্তেতি, তত্রাদ্যং দূষয়ন্নুভয়তৈব সিদ্ধান্তত্বং জ্ঞাপয়িতুং—ক্রান্তে ইতি। ক্রান্তে পাদেন্দ্রিয়ে বলে পাণীন্দ্রিয়ে চ বিষ্ণুশক্রৌ তৎপ্রয়োক্তারৌ তিষ্ঠতঃ ভটা ইব রাজকীয়রথশকটাদৌ। তত্র যথা ভটগতং জয়পরাজয়াদি রথগতং হ্রাসবৃদ্ধ্যাদি চ রাজা আত্মন্যভিমানাদধ্যারোপয়তি তদ্বচ্চিদাত্মা দেবতেন্দ্রিয়গতং ভোক্তৃত্বখঞ্জত্বাদিকমবিদ্যয়া স্বস্মিন্নারোপয়ত্যহং ভোগ্যহং খঞ্জ ইতি; যথা চ পরাজয়ো ন ভৃত্যো তদভিমানাভাবাদেবং ভোগোঽপি বিষ্ণ্বাদৌ নাস্তি; আত্মনি ত্ববস্তুত্বৈব তজ্জ্ঞানমিতি সিদ্ধমাত্মনোঽকর্তৃত্বমভোক্তৃত্বঞ্চ। নন্বাত্মৈব কর্ত্তা ভোক্তা চাস্ত কিমন্তর্গড়ুভির্বিষ্ণ্বাদিভিরিতি চেন্ন অনির্মোক্ষাপত্তেঃ। স্বাভাবিকস্য কর্তৃত্বাদের্ব্বহ্ন্যৌষ্ণ্যবদাশ্রয়নাশমন্তরেণ নাশাযোগাচ্চ। কর্ণৌ স্থানং শ্রোত্রমিন্দ্রিয়ং দিশো দেবতাঃ।

বিধাতার প্রথম সৃষ্টি পৃথিবীপ্রভৃতি সমস্ত মহাভূত প্রাণিসমূহে এবং আকৃতিধারিপর্ব্বতাদি পদার্থে অধিক পরিমাণে রহিয়াছে ॥৬॥

দেহধারিগণের দেহের অন্তর্গত অস্থি ও মাংসে পৃথিবী, রস ও রক্তাদি তরলপদার্থে জল, নয়নযুগলে তেজ, প্রাণপ্রভৃতি পঞ্চ বায়ুতে বায়ু এবং কর্ণরন্ধ্রপ্রভৃতি শূন্যস্থানে আকাশ রহিয়াছে ॥৭॥

বিষ্ণু চরণযুগলের দেবতা, ইন্দ্র বলের দেবতা, অগ্নি কোষ্ঠের দেবতা ভোজন করিতে ইচ্ছা করে, দিক্ কর্ণের দেবতা—তাহার ইন্দ্রিয় শ্রোত্র এবং সরস্বতী জিহ্বার দেবতা—তাহার ইন্দ্রিয় বাক্ ॥৮॥

কর্ণৌ ত্বক্ চক্ষুষী জিহ্বা নাসিকা চৈব পঞ্চমী।
দর্শনীয়েন্দ্রিয়োক্তানি দ্বারাণ্যাহারসিদ্ধয়ে ॥৯॥
শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ।
ইন্দ্রিয়ার্থান্ পৃথগ্ বিদ্যাদিন্দ্রিয়েভ্যস্তু নিত্যদা ॥১০॥
ইন্দ্রিয়াণি মনো যুঙ্ক্তে বশ্যান্ যন্তেব বাজিনঃ।
মনশ্চাপি সদা যুঙ্ক্তে ভূতাত্মা হৃদয়াশ্রিতঃ ॥১১॥
ইন্দ্রিয়াণাং তথৈবৈষাং সর্বেষামীশ্বরং মনঃ।
নিয়মে চ বিসর্গে চ ভূতাত্মা মনসস্তথা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণাং নামান্যাহ কর্ণাবিতি। উক্তানি দর্শনীয়াণি জ্ঞেয়ানি ইমানীন্দ্রিয়াণীতি দর্শনীয়েন্দ্রিয়োক্তানি অগ্যাহিতাদিবং বিশেষণস্য পরনিপাতঃ, আহারস্য শব্দাদ্যাহরণস্য কার্য্যস্য সিদ্ধয়ে, দ্বারাণি করণানি ভবন্তি ॥৯॥

শব্দ ইতি। নিত্যদা সর্ব্বদা, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদিবিষয়ান্ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ শ্রোত্রাদিভ্যঃ পৃথক্ ভিন্নান্ বিদ্যাৎ জানীয়াৎ কর্ম্মকরণয়োর্ভিন্নত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। যন্তা সারথিঃ, বশ্যান্ বাজিনো ঘোটকানিব, মনঃ কর্ত্তৃ, ইন্দ্রিয়াণি যুঙ্ক্তে শব্দাদিবিষয়েষু যোজয়তি চালয়তি। তথা হৃদয়াশ্রিতো ভূতস্য প্রাণিন আত্মা জীবঃ সদা মনশ্চাপি যুঙ্ক্তে চালয়তি ॥১১॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি। তথৈব মন এষাং সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাং ঈশ্বরং নিয়ন্তৃ। তথা ভূতাত্মা জীবঃ মনসঃ, নিয়মে, আহরণে, বিসর্গে, প্রেরণে চ স ঈশ্বরো নিয়ন্তা ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

জিহ্বা স্থানং বাগিন্দ্রিয়ং সরস্বতী দেবতা। এতচ্চান্যেষামপি স্থানাদীনামুপলক্ষণম্ ॥৮॥ দর্শয়ন্তি তানি দর্শনীয়ানি কর্ত্তরি কৃত্যঃ, তানি চ তানীন্দ্রিয়াণি চেতি সমাসঃ; বিভক্তিলোপ আর্ষঃ। আহারঃ শব্দাদিগ্রহঃ ॥৯॥ ইন্দ্রিয়েভ্য এবেন্দ্রিয়ার্থান্ কূর্ম্মাঙ্গবৎ পৃথগ্ ভূতান্ বিদ্যাৎ ॥১০॥ মনঃ কর্ত্তৃ; যন্তা সারথিঃ, ভূতাত্মা বুদ্ধ্যুপাধির্জীবঃ ॥১১॥ এষাং শব্দাদীনাম্ ঈশ্বরমুৎপত্তিস্থিতিলয়হেতুঃ।

শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকা এই পাঁচটীকে জ্ঞানেন্দ্রিয় জানিবে এবং শব্দ প্রভৃতি গ্রহণ করিবার বিষয়ে এই ইন্দ্রিয়গুলিকে দ্বার বলা হইয়াছে ॥৯॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটী ইন্দ্রিয়বিষয়কে সর্ব্বদাই ইন্দ্রিয় হইতে পৃথক্ বলিয়া জানিবে ॥১০॥

সারথি যেমন বশীভূত অশ্বগুলিকে গন্তব্যস্থানে পরিচালনা করে, সেইরূপ মন শ্রোত্রপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলিকে শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে পরিচালনা করে; আবার হৃদয়স্থিত জীবাত্মা সেই মনকে বিভিন্ন বিষয়ে প্রেরণ করিয়া থাকে ॥১১॥

(৯) ···দর্শতানীন্দ্রিয়োক্তান···নি।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাশ্চ স্বভাবশ্চেতনা মনঃ।
প্রাণাপানৌ চ জীবশ্চ নিত্যং দেহেষু দেহিনাম্ ॥১৩॥
আশ্রয়ো নাস্তি সত্ত্বস্য গুণাঃ শব্দো ন চেতনা।
সত্ত্বং হি তেজঃ সৃজতি ন গুণান্ বৈ কথঞ্চন ॥১৪॥
এবং সপ্তদশং দেহে বৃতং ষোড়শভির্গুণৈঃ।
মনীষী মনসা বিপ্রঃ পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণীতি। স্বভাবো রাগদ্বেষাদিমনোবৃত্তিঃ, চেতনা বুদ্ধিঃ ॥১৩॥

আশ্রয় ইতি। সত্ত্বস্য মূলপ্রকৃতেরাশ্রয়ো নাস্তি সর্ব্বব্যাপিত্বাৎ; তচ্চ সত্ত্বং গুণাঃ সত্ত্বাদি-গুণত্রয়রূপং "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতি" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ; কিঞ্চ, চেতনা সা বুদ্ধিরপি ন শব্দঃ শব্দাদিবন্ন জড়া। তৎ সত্ত্বং প্রকৃতিশ্চ তেজো মহত্তত্ত্বরূপং চিৎপ্রতিবিম্বাশ্রয়ং সৃজতি, কিঞ্চ কথঞ্চনাপি গুণান্ মহাভূতাদি কেবলবিকারান্ ন সৃজতি, তেষাং তন্মাত্রাদি সৃষ্টত্বাৎ। ইতি স্বরূপোক্তিঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নিয়মে সংহারে, বিসর্গে সৃষ্টৌ ॥১২॥ ইন্দ্রিয়ার্থা ঘটাদয়ঃ স্বভাবঃ শীতোষ্ণাদিধর্ম্মঃ, চেতনা ধীবৃত্তিঃ, দেহেষু হৃদয়গুহায়ামেব বর্ত্তন্তে স্বপ্ন ইব কর্ম্মোদয়ে তত এবাবির্ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৩॥ নমু দেহস্যাপীন্দ্রিয়ার্থত্বাদ্দেহান্তর্গতবুদ্ধৌ স্থিতিঃ স্বস্কন্ধারোহণন্যায়মনুসরতীত্যাহ—আশ্রয় ইতি। সত্ত্বস্য বুদ্ধেরাশ্রয়ো যঃ প্রাগুক্তো দেহঃ সোঽপি নাস্তি, স্বাপ্নদেহবত্তস্যাপি প্রতিভাণমাত্রত্বাৎ। কস্তর্হি সত্ত্বস্যাশ্রয়ঃ কিঞ্চ তস্য রূপমত আহ—গুণা ইতি। ত্রিগুণাত্মিকা মূলপ্রকৃতিরেব স্ববিকারস্য "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়"মিতি শ্রুতেঃ শব্দমাত্রস্বরূপস্য সত্ত্বস্যাশ্রয় ইত্যর্থঃ। ন তু চেতনা সত্ত্বস্যাশ্রয়ঃ স্বরূপং বা অসঙ্গত্বাদবিকারত্বাচ্চ। নমু গুণা বুদ্ধেরেব ধর্ম্মাঃ সন্তু; তথা চ সাত্ত্বিকোঽয়ং রাজসোঽয়মিতি তেষাং তদুপাধিকে পুরুষে ব্যপদেশো যুজ্যত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—সত্ত্বং হীতি। তেজো বাসনা সত্ত্বং সৃজতি ন তু গুণান্ অনাদিবাসনা হি সত্ত্বস্য কারণং সা চ ত্রিগুণাত্মিকেতি ন সত্ত্বকার্য্যত্বং গুণানাং ঘটতে, সাত্ত্বিকোঽয়মিত্যাদির্ব্যপদেশস্তু পরম্পরয়াপি যুজ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

মন এই সকল ইন্দ্রিয়ের নিয়ন্তা, আবার জীবাত্মা আহরণ ও প্রেরণ বিষয়ে মনের নিয়ন্তা হইয়া থাকে ॥১২॥

দেহিগণের দেহে দশ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ ইন্দ্রিয় বিষয়, স্বভাব, বুদ্ধি, মন, প্রাণাদি পঞ্চবায়ু ও জীবাত্মা সর্ব্বদা অবস্থান করে ॥১৩॥

প্রকৃতির আশ্রয় নাই; কারণ, সে প্রকৃতি সত্ত্বাদিগুণত্রয়স্বরূপ ও ব্যাপী, আবার বুদ্ধি শব্দপ্রভৃতির ন্যায় কেবল জড় নহে। কারণ, প্রকৃতি চিৎপ্রতিবিম্বের আশ্রয় বুদ্ধিকে সৃষ্টি করে; কিন্তু কোন প্রকারেই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে মহাভূত সৃষ্টি করে না ॥১৪॥

ন হ্যয়ং চক্ষুষা দৃশ্যো ন চ সর্ব্বৈরপীন্দ্রিয়ৈঃ :
মনসা তু প্রদীপেন মহানাত্মা প্রকাশতে ॥১৬॥
অশব্দস্পর্শরূপং তদরসা গন্ধমব্যয়ম্ ।
অশরীরং শরীরেষু নিরীক্ষেত নিরিন্দ্রিয়ম্ ॥ ৭॥
অব্যক্তং সর্বদেহেষু মর্ত্ত্যেষু পরমাশ্রিতম্ ।
যোঽনুপশ্যতি স প্রেত্য কল্পতে ব্রহ্মভূয়সে ॥১৮॥
বিদ্যাভিজনসম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।
শুনি চৈব শ্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং দেহে পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চতন্মাণি, পঞ্চ বায়বো মনশ্চেত্যেতৈঃ ষোড়ভিগুণৈঃ উপসর্জ্জনীভূতৈঃ পদার্থৈর্বৃতং সপ্তদশানাং পূরণমিতি সপ্তদশং সত্ত্বং বুদ্ধিলিঙ্গশরীরং বর্ত্ততে, "সপ্তদশৈকং লিঙ্গ"মিতি সাংখ্যসূত্রাৎ। মনীষী জ্ঞানবান্ বিপ্রঃ, মনসা আত্মনি স্থূলদেহে ঈদৃশমাত্মানং লিঙ্গদেহঞ্চ পশ্যতি॥১৫॥

নম্বু পরং ব্রহ্ম দৃশ্যং নবেত্যাহ নহীতি। অয়ং মহানাত্মা ব্যাপি ব্রহ্ম। "মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৬॥

অথ তস্য শব্দাদিমত্তয়া শ্রোত্রাদিগ্রাহ্যত্বং ভবিতুমর্হতীত্যাহ অশব্দেতি। "অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। নিরীক্ষেত জীবরূপেণ "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭॥

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং শরীরাস্তভাবাদস্পষ্টম, মর্ত্ত্যেষু মরণধর্ম্মিষু। প্রেত্য পরলোকে, ব্রহ্মভূয়সে ব্যাপিব্রহ্মত্বলাভায়, কল্পতে শক্নোতি ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

সপ্তদশং চিদাত্মানং ষোড়শভিঃ পঞ্চেন্দ্রিয়াণি পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থাঃ স্বভাবাদয়শ্চ ষট্ তৈঃ, মনীষী মনোনিগ্রহশীলঃ, আত্মনি বুদ্ধৌ ॥১৫—১৬॥ অশরীরং স্থূলসূক্ষ্মকারণশরীররহিতম্ ॥১৭॥ মর্ত্ত্যেষু

পঞ্চতন্মাত্র, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চবায়ু ও মন এই ষোড়শ গৌণপদার্থ এবং সপ্তদশ মুখ্য বুদ্ধি, এই সতেরটী পদার্থকেই লিঙ্গদেহ বলে, এইরূপ লিঙ্গদেহ স্থূলদেহে আছে, বুদ্ধিমান্ ব্রাহ্মণ মনে মনে এই স্থূলদেহে এই লিঙ্গদেহও দেখিতে পান ॥১৫॥

এই ব্যাপী পরব্রহ্ম চক্ষুর দৃশ্য হন না, কিংবা অন্যান্য সমস্ত ইন্দ্রিয়েরও প্রত্যক্ষযোগ্য নহেন ; কিন্তু মনোরূপ প্রদীপদ্বারা প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥১৬॥

সেই পরব্রহ্মের শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ ও শরীর নাই কিংবা তাঁহার কোন ইন্দ্রিয়ও নাই, অথচ তাঁহাকে শরীরের ভিতরে দর্শন করিবে ॥১৭॥

যিনি সমস্ত বিনশ্বর দেহে অস্পষ্টভাবে স্থিত পরব্রহ্ম দেখিতে পান, তিনি পরলোকে যাইয়া ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারেন ॥১৮॥

স হি সর্ব্বেষু ভূতেষু জঙ্গমেষু ধ্রুবেষু চ।
বসত্যেকো মহানাত্মা যেন সর্ব্বমিদং ততম্ ॥২০॥
সর্ব্বভূতেষু চাত্মানং সর্ব্বভূতানি চাত্মনি।
যদা পশ্যতি ভূতাত্মা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥২১॥
যাবানাত্মনি বেদাত্মা তাবানাত্মা পরাত্মনি।
য এবং সততং বেদ সোঽমৃতত্বায় কল্পতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ স ক ইত্যাহ বিদ্যেতি। পণ্ডিতা জ্ঞানিনঃ, সমং সর্ব্বত্র সমানভাবেন বিদ্যমানং ব্রহ্ম পশ্যন্তীতি তে ॥১৯॥

ব্রহ্মণঃ সর্ব্বত্র বিদ্যমানতামেবাহ স ইতি। ধ্রুবেষু স্থাবরেষু। "একো বশী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা" ইতি শ্রুতেঃ। ইদং জগৎ, ততং ব্যাপ্তম্ ॥২০॥

সর্ব্বেতি। ভূতস্য প্রাণিনো মানুষস্য আত্মা মনঃ, যদা সর্ব্বভূতেষু আত্মানং ব্রহ্ম পশ্যতি যাথার্থ্যেন জানাতি; আত্মনি ব্রহ্মণি চ সর্ব্বভূতানি পশ্যতি অধ্যস্তত্বেন জানাতি; তদা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে লভতে ॥২১॥

যাবনিতি। আত্মনি স্বদেহে যাবান্ বেদাত্মা জ্ঞানময়ো জীবঃ; পরাত্মনি পরদেহেঽপি তাবানেব আত্মা জীবঃ, উভয়োরপি ব্রহ্মাভিন্নতয়া সাম্যমেবেতি ভাবঃ। যো জনঃ সততং এবমিত্থং বেদ জানাতি; সঃ, অমৃতত্বায় মুক্তিলাভায় কল্পতে শক্নোতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মরণধর্ম্মবৎস্ব অনুপশ্যতি। গুরুবেদবাক্যমস্য ব্রহ্মভূয়সে নির্ব্বিশেষব্রহ্মভাবায় ॥১৮॥ অভিজনঃ শিষ্যকুলাদিঃ, সমং ব্রহ্মৈব পশ্যন্তি তে সমদর্শিনঃ ॥১৯॥ এতদেব প্রসিদ্ধিবিধয়া আহ—স হীতি। ধ্রুবেষু স্থাবরেষু ॥২০॥ যোগফলমাহ—সর্ব্বভূতেষ্বিতি। সম্প্রজ্ঞাতে সোপাধিকাবস্থায়াং সর্ব্বভূতে ষ্বাত্মানমনুস্যূতং পশ্যতি, অহমেবেদং সর্ব্বোঽস্মীত্যনুভবতীত্যর্থঃ। আত্মনি নিষ্কলে অসম্প্রজ্ঞাতাবস্থায়াং সর্ব্বভূতান্যাত্মন্যেব বিলীনানি পশ্যতি, তৎ কেন কং পশ্যে"দিতি শ্রুতেঃ। তথা চ দ্বিবিধো ব্রহ্মভাব উক্তো ভবতি; স চোক্তঃ—"সোপাধির্নিরুপাধিশ্চ দ্বেধা ব্রহ্মবিদুচ্যতে। সোপাধিকঃ স্যাৎ সর্ব্বাত্মা নিরুপাখ্যোঽনুপাধিক" ইতি ॥২১॥ বেদন্ত আত্মা শব্দঃ; স আত্মনি স্বস্বরূপে যাবান্ দেশতঃ কালতশ্চ যাবৎপ্রমাণোঽস্তি তাবানাত্মা জীবঃ সর্ব্বোঽপি বাচো বিষয় আত্মেত্যর্থঃ।

জ্ঞানিগণ বিদ্যা ও সৎকুলযুক্ত ব্রাহ্মণে এবং গো, হস্তী ও কুকুরে এমন কি চণ্ডালেও ব্রহ্মদর্শন করিয়া থাকেন ॥১৯॥

যিনি এই সমগ্রজগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, সেই অদ্বিতীয় ও ব্যাপী পরব্রহ্ম স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত ভূতে অবস্থান করিতেছেন ॥২০॥

মানুষের আত্মা যখন সর্ব্বভূতে যথার্থরূপে ব্রহ্মদর্শন করে এবং ব্রহ্মে অধ্যস্তরূপে সর্ব্বভূত দর্শন করে তখনই সে, ব্রহ্মলাভ করিয়া থাকে ॥২১॥

সর্ব্বভূতাত্মভূতস্য সর্ব্বভূতহিতস্য চ।
দেবাপি মার্গে মুহ্যন্তি অপদস্য পদৈষিণঃ ॥২৩॥
শকুন্তানামিবাকাশে মৎস্যানামিব চোদকে।
যথা গতির্ন দৃশ্যেত তথা জ্ঞানবিদাং গতিঃ ॥২৪॥
কালঃ পচতি ভূতানি সর্ব্বাণ্যেবাত্মনাত্মনি।
যস্মিংস্তু পচ্যতে কালস্তং বেদেহ ন কশ্চন ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। পদৈষিণো ব্রহ্মপদলিপ্সবঃ, দেবা অপি, বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ, অপাদস্য অনাধারস্য, সর্ব্বেষামেব ভূতানামাত্মভূতস্য ভূতহিতস্য চ বিভোর্ব্যাপকস্য ব্রহ্মণঃ, মার্গে জ্ঞানপথে মুহ্যন্তি। অতএব তন্মার্গনির্ণয়ো দুষ্কর এবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথ ব্রহ্মবিদাং মার্গদর্শনেন ব্রহ্মজ্ঞানমার্গনির্ণয়ঃ কার্য্য ইত্যাহ শকুন্তানামিতি। ইবশব্দদ্বয়ং সম্ভাবনায়াম্, যথা আকাশে শকুন্তানাং পক্ষিণাম্, উদকে চ মৎস্যানাং গতির্গমনদিক্ ন দৃশ্যেত পূর্ব্বং জ্ঞায়েত; তথা জ্ঞানং জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম বিদন্তীতি তেষাং গতির্গমনমার্গো ন দৃশ্যেত ॥২৪॥

ব্রহ্মজ্ঞানস্য দুষ্করত্বমেবাহ কাল ইতি। কাল আত্মনা আত্মনি সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি পচতি পরিণময়তি; স চ কালো যস্মিন্ পরমাত্মনি পচ্যতে স্বয়মেব পরিণম্যতে তং পরমাত্মানম্, ইহ জগতি কশ্চনাপি ন বেদ জানাতি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স চ পরাত্মন্যধিষ্ঠানে স্বস্বরূপে; তথা চ শ্রুতিঃ—"যাবদ্‌ব্রহ্ম বিষ্ঠিতং তাবতী বাগি"তি—বিষ্ঠিতং বিবিধাকারেণ স্থিতম্। সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূতস্য প্রত্যগ্‌রূপস্য, বিভোঃ আকাশতুল্যস্য; পরিচ্ছেদাভিমানিনামেব দেবযানঃ পিতৃযানোঽন্যো বা মার্গোঽস্তি অতস্তস্য মার্গেঽম্বেষণীয়ে দেবা অপি মুহ্যন্তি। দেবাপীত্যপেরার্ষঃ সন্ধির্ব্বিহিতক্রিয়য়া সম্বন্ধশ্চ। অপদস্য মার্গরহিতস্য, পদৈষিণো ব্রহ্মবুভূষোঃ; তথা চ শ্রুতিঃ—"ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতী"তি—অত্রৈব স্বাত্মন্যেব সমবনীয়ন্তে একীভাবেন লীয়ন্তে। "অস্য পরিদ্রষ্টুরিমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষায়ণাঃ পুরুষং প্রাপ্যাস্তং গচ্ছন্তী"তি শ্রুত্যন্তরাচ্চ বিদুষ্যেব প্রাণমনঃপ্রভৃতীনাং কলানাং প্রত্যয়োঽধ্যবসেয়ঃ ॥২৩॥ এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—শকুন্তানামিতি। জ্ঞানবিদাং

নিজের দেহে যে পরিমাণ জ্ঞানময় আত্মা আছে, পরের দেহে ও সেই পরিমাণই জ্ঞানময় আত্মা রহিয়াছে, যিনি সর্ব্বদা এইরূপ জানেন, তিনিই মুক্তিলাভ করিতে পারেন ॥২২॥

ব্রহ্মপদলিপ্সু দেবতারাও নিরাধার, সর্ব্বভূতের আত্মস্বরূপ ও সর্ব্বভূতের হিতকারী বিশ্বব্যাপী ব্রহ্মের জ্ঞানপথে মুগ্ধ হইয়া থাকেন ॥২৩॥

আকাশে যেমন পক্ষিগণের এবং জলে যেমন মৎস্যগণের গমনের দিক্ পূর্ব্বে জানা যায় না, তেমন ব্রহ্মজ্ঞানিগণের ও গমন মার্গ দেখা যায় না ॥২৪॥

ন তদূর্দ্ধং ন তির্য্যক্ চ নাধো ন চ পুনঃ পুনঃ।
ন মধ্যে প্রতিগৃহ্ণীতে নৈব কিঞ্চিৎ কুতশ্চন ॥২৬॥
সর্ব্বেঽন্তঃস্থা ইমে লোকা বাহ্যমেষাং ন কিঞ্চন।
যদ্যজস্রং সমাগচ্ছেদ্‌যথা বাণো গুণচ্যুতঃ ॥২৭॥
নৈবান্তং কারণস্যেয়াদ্‌যদ্যপি স্যান্মনোজবঃ।
তস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ সূক্ষ্মতরং নাস্তি স্থূলতরং ততঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
সর্বতঃ পাণিপাদং তৎ সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখম্।
সর্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তদ্‌ব্রহ্ম। প্রতিগৃহ্ণীতে ইন্দ্রিয়ৈর্জানাতি, কুতশ্চন অনুমানাদপি তস্য কিঞ্চিদপি লক্ষণং নৈব প্রতিগৃহ্ণীতে ॥২৬॥

সর্ব্ব ইতি। ইমে সর্ব্ব এব লোকা ভুবনানি অন্তঃস্থা ব্রহ্মান্তর্গতাঃ; কিঞ্চনাপি বস্তু এষাং ব্রহ্মণাং গৌরবাদ্বহুবচনং ন বাহ্যং বহির্ভূতম্। অতএব গুণচ্যুতোবাণো যথা, তথা যদ্যজস্রং সমাগচ্ছেৎ অন্তগমনায় ব্রজেৎ তথাপি, যদ্যপি, মনস ইব জবো বেগো যস্য স তাদৃশোঽপি স্যাত্তথাপি চ, কারণস্য সর্বহেতুভূতস্য ব্রহ্মণঃ অন্তং শেষং নৈব ঈয়াৎ গচ্ছেৎ ॥২৭—২৮॥

সর্বত ইতি। শ্রুতিমৎ কর্ণবৎ, আবৃত্য স্বস্মিন্ ধৃত্বা তিষ্ঠতি, "তস্মিঁল্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবিদাম্ ॥২৪॥ কাল উক্তরূপো জীবঃ, পচতি জরয়তি, পচ্যতে জীর্য্যতে যস্মিংস্তং পরমাত্মানম্ ॥২৫॥ তন্মুক্তস্বরূপং প্রতিগৃহ্ণীতে বিষয়ীকরোতি। এতেন দেশবিশেষপ্রাপ্তির্মুক্তিরিতি পক্ষঃ পরাস্তঃ ॥২৬॥ অন্তস্থা মুক্তস্বরূপান্তর্গতাঃ। এষাং লোকানাং মধ্যে বাহ্যং কিঞ্চিৎ স্থানং নাস্তি

কাল আপনিই আপনাতে সর্ব্বভূতকে জীর্ণ করে, সেই কালও যাহাতে জীর্ণ হয়, সেই পরমাত্মাকে এই জগতে কেহই জানে না ॥২৫॥

ঊর্দ্ধ অধঃ, তির্য্যক্ ও মধ্য ইহার কোন দিকেই ব্রহ্মকে প্রত্যক্ষ করা যায় না, কিংবা অনুমান দ্বারাও তাঁহার কোন লক্ষণ জানা যায় না ॥২৬॥

এই সমস্ত ভুবনই ব্রহ্মের অন্তর্গত হইয়া রহিয়াছে, কিন্তু ইহার বাহিরে কিছুই নাই; সুতরাং মানুষ যদি গুণচ্যুতবাণের ন্যায় অনবরত গমন করে, তাহাতে আবার সে যদি মনের ন্যায় বেগবান্ ও হয় তথাপি সে পরব্রহ্মের শেষ সীমায় যাইতে পারে না এবং সেই সূক্ষ্মব্রহ্ম হইতে সূক্ষ্মতর নাই, আর সেই স্থূলব্রহ্ম হইতে স্থূলতরও নাই ॥২৭—২৮॥

তদেবাণোরণুতরং তন্মহদ্ভ্যো মহত্তরম্।
তদন্তঃ সর্ব্বভূতানাং ধ্রুবং তিষ্ঠন্ন দৃশ্যতে ॥৩০॥
অক্ষরঞ্চ ক্ষরশ্চৈব দ্বৈধীভাবোঽয়মাত্মনঃ।
ক্ষরঃ সর্বেষু ভূতেষু দিব্যং হ্যমৃতমক্ষরম্ ॥৩১॥
নবদ্বারং পুরং গত্বা হংসো হি নিয়তো বশী।
ঈশঃ সর্বস্য ভূতস্য স্থাবরস্য চরস্য চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তৎ ব্রহ্ম, অন্তর্দেহাভ্যন্তরে তৎ জীবরূপং ব্রহ্ম, ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৩০॥

ব্রহ্মণো দ্বৈবিধ্যমাহ অক্ষরমিতি। অয়মাত্মনো দ্বৈধীভাবঃ, ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং পরং ব্রহ্ম, ক্ষরতি ঘটপিপীলিকাদ্যাত্মেন দেহচলনেন চলতীতি ক্ষরং জীবব্রহ্ম। তয়োশ্চ ক্ষরো জীবঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু তিষ্ঠতি; অক্ষরন্তু দিব্যমলৌকিকম্ অমৃতং নিত্যমুক্তঞ্চ ॥৩১॥

নন্বু নিত্যমুক্তস্য দেহ এব বদ্ধতাপত্ত ইত্যাহ নবেতি। স্থাবরস্য চরস্য চ সর্ব্বস্য ভূতস্য ঈশো মায়য়া নিয়ন্তা অথ চ বশী স্বয়ং স্বাধীনঃ পরমাত্মা, নব নবসংখ্যকানি দ্বারাণি প্রবেশনির্গমমার্গা যস্মিন্ তৎ, নেত্রদ্বয়ং, নাসিকাদ্বয়ং, কর্ণদ্বয়ং, মুখং, মেহনং গুদঞ্চেতি নবদ্বারাণি, পুরং শরীররূপং নগরং গত্বা, গৃহে হংসঃ পক্ষীব হংসো নাম ভূত্বা নিয়তঃ কর্ম্মবশাদ্বদ্ধো ভবতি ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদগতিপ্রাপ্যং স্যাৎ ॥২৭॥ অন্তঃ সন্নিধিমনন্তত্বাত্তস্য ॥২৮॥ কারণস্য জ্ঞেয়ং স্বরূপমাহ—তস্মাদিতি সার্দ্ধাভ্যাম্ ॥২৯—৩০॥ কালঃ পচতীত্যাদিভিঃ ষড়্‌ভিঃ শ্লোকৈর্ব্রহ্মণঃ প্রত্যগাত্মত্বাদবিষয়ত্বাৎ সর্ব্বলোকাশ্রয়ত্বাদনন্তত্বাৎ সূক্ষ্মত্বাদ্বিভুত্বাচ্চ ব্রহ্মবিদাং দেশান্তরপ্রাপ্তির্নাস্তীত্যুক্ত্বা প্রকারান্তরেণাপ্যেতদাহ--অক্ষরমিতি অক্ষরম বিনাশি চৈতন্যং, ক্ষরং বিনাশি জড়ং, সর্ব্বেষু ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমশরীরেষু, ক্ষরঃ ক্ষরত্বম্।৩১॥ নব মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাণ্যবিদ্যাকর্ম্ম চেতি কামস্যাহঙ্কারধর্ম্মস্য তদ্‌গ্রহেণৈব গ্রহ ইতি, নবৈব গতিদ্বারাণি যস্মিংস্তন্নবদ্বারং পুরং গত্বা প্রাপ্যেশোঽপি হংসো হন্তি গচ্ছতীতি হংসো গতিমান্ ভবতি। "স ঈক্ষাং চক্রে কস্মিংন্বহমুৎক্রান্ত উৎক্রান্তো ভবিষ্যামি কস্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাস্যামীতি স প্রাণমসৃজত" ইতি পরিস্মিন্ প্রাণোপাধিকস্যৈবগমনস্য শ্রবণাৎ। নিয়তোঽচলঃ,

---

সকল দিকেই ব্রহ্মের হস্ত ও পদ আছে, সকল দিকেই তাঁহার চক্ষু, মস্তক ও মুখ রহিয়াছে এবং সকল দিকেই তাঁহার কর্ণ আছে আর তিনি সমস্ত ধারণ করিয়া রহিয়াছেন ॥২৯॥

তিনি ক্ষুদ্র হইতেও ক্ষুদ্রতর এবং বিশাল হইতেও বিশালতর; আর তিনি সর্বভূতের অন্তরে নিশ্চিতভাবে থাকিয়াও দৃষ্টিগোচর হন না ॥৩০॥

অক্ষর ও ক্ষর এই প্রকার আত্মার দুইটী অবস্থা আছে, তাহার মধ্যে ক্ষর সমস্ত প্রাণীতে থাকে, আর অক্ষর অলৌকিক ও নিত্য মুক্ত ॥৩১॥

হানিভঙ্গবিকল্পানাং নবানাং সঞ্চয়েন চ।
শরীরাণামজস্যাহুর্হংসত্বং পারদর্শিনঃ ॥৩৩॥
হংসোক্তঞ্চাক্ষরঞ্চৈব কূটস্থং যত্তদক্ষরম্।
তদ্বিদ্বানক্ষরং প্রাপ্য জহাতি প্রাণজন্মনী ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ষট্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথাস্য নাম্না হংসত্বং কুত ইত্যাহ হানীতি। পারদর্শিনঃ অধ্যাত্মশাস্ত্রশেষজ্ঞাঃ, হানিঃ ক্ষয়ঃ ভঙ্গো বিনাশঃ, বিকল্পা বাল্যযৌবনবার্দ্ধকরূপা বিবিধা অবস্থাশ্চ তেষাম্, নবানাং নূতনানাং শরীরাণাঞ্চ, সঞ্চয়েন সংগ্রহেণ হেতুনা, অজস্য পরব্রহ্মণ এব হংসত্বমাহুঃ। তথা চ, হন্তি শরীরস্য ক্ষয়াদিভিরেব ক্ষয়াদীন্ গচ্ছতীতি হংসঃ, হন্তেরচি "হনি মনি কনিভ্যঃ সঃ" ইতি স প্রত্যয়ঃ "হংসঃ স্যান্মানসৌকসি। নির্লোভ নৃপ বিষ্ণুকে পরমাত্মনি মৎসরে" ইত্যাদি মেদিনী ॥৩৩॥

নন্থ চলনহীনস্যাক্ষরস্য কথং গমনং সম্ভবতীত্যাহ হংসোক্তমিতি। অক্ষরমচলম্, কূটস্থং গহনস্থানগতঞ্চ যৎ পরং ব্রহ্ম, হংসোক্তং হংসপদেনাভিহিতম্, তৎপ্রাগুক্তমক্ষরমেব অবয়বাবয়বীনোরিব জীবব্রহ্মণোরৈক্যাৎ "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ, উপবিষ্টস্যাপি চৈত্রস্য হস্তপদাদিচলনবৎ অক্ষরস্যাপি ব্রহ্মণঃ অবয়বরূপস্য জীবস্য চলনং সম্ভবতীতি ভাবঃ। বিদ্বান্ জ্ঞানী তদক্ষরং প্রাপ্য প্রাণজন্মনী মৃত্যুৎপত্তী জহাতি মুক্তিলাভাৎ ত্যজতি। প্রকর্ষেণ অনতি শব্দায়তে অস্মিন্নিতি প্রাণ এবাত্র মৃত্যুঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষট্ত্রিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বশী উপাধিদোষানভিভূতঃ, ঈশো নিয়ন্তা ॥৩২॥ পর; গত্বা হংসো ভবতীত্যেতদ্বিবৃণোতি—হানীতি। অজস্য পরমেশ্বরস্য শরীরাণাং শরীরান্তর্গতানাং নবানাং পূর্ব্বোক্তমহদাদীনাং সম্বন্ধিনো যে হান্যাদয়স্তেষাং সঞ্চয়েন সংগ্রহেণ হংসত্বমাহুঃ। পারদর্শিনস্তত্ত্ববিদঃ, হানির্গতিঃ ওহাঙ্গতাবিত্যস্য রূপম্। ভঙ্গো দুঃখিত্বাদিকং, বিকল্পো মনুষ্যোঽহং পশুরহং বৃক্ষোঽহমিতি বিবিধকল্পনা চ হংসত্বমিত্যুপলক্ষণম্ ভঙ্গাদেরপি ॥৩৩॥ এবমাত্মনঃ ক্ষরাক্ষরয়োরুৎপত্তিমক্ষরস্য ক্ষরত্বারকং গত্যাদিকং চেত্যুক্ত্বা তত্ত্বমসিবাক্যার্থপ্রতিপাদনপূর্ব্বঃসরং বিদুষ উপাধ্যভাবাত্তত্যভাবমাহ—

স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত ভূতের ঈশ্বর এবং স্বাধীন সেই পরমাত্মার অংশ জীব নবদ্বারযুক্তগৃহস্বরূপ শরীরে গমন করিয়া হংসরূপে বদ্ধ হয় ॥৩২॥

অধ্যাত্মশাস্ত্রের পারদর্শী পণ্ডিতেরা বলেন ক্ষয়, বিনাশ, বাল্যাদি নানাবিধ অবস্থা ও নূতন শরীর গ্রহণ করায় পরমাত্মার অংশ জীবের হংসত্ব হইয়া থাকে ॥৩৩॥

* '...অষ্টত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবাসী, '...পঞ্চচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

সপ্তত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:o:—

ব্যাস উবাচ।

পৃচ্ছতস্তব সৎপুত্র! যথাবদিহ তত্ত্বতঃ।
সাংখ্যজ্ঞানেন সংযুক্তং যদেতৎ কীর্ত্তিতং ময়া ॥১॥
যোগকৃত্যন্তু তে কৃৎস্নং বর্ত্তয়িষ্যামি তচ্ছৃণু।
একত্বং বুদ্ধিমনসোরিন্দ্রিয়াণাঞ্চ সর্বশঃ।
আত্মনো ব্যাপিনস্তাত! জ্ঞানমেতদনুত্তমম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইত্থং সাংখ্যজ্ঞানমভিধায়েদানীং সানুষঙ্গং যোগজ্ঞানমভিধাতুমারভতে পৃচ্ছত ইতি। হে সৎপুত্র! পৃচ্ছতস্তব সমীপে ময়া যদেতৎ যথাবদিহ কীর্ত্তিতং তৎ তত্ত্বতঃ সাংখ্যজ্ঞানেন সংযুক্তং বেদিতব্যম্ ॥১॥

যোগেতি। কৃৎস্নং যোগে কৃত্যং কর্ত্তব্যং তে তব সমীপে বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি, তৎ শৃণু। হে তাত! ব্যাপিন আত্মনো বিষয়ে যৎ, বুদ্ধিমনসোঃ সর্ব্বশঃ সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ একত্বং একযোগিত্বম্, এতৎ অনুত্তমং সর্ব্বোত্তমং জ্ঞানম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

হংসেতি। হংসপদেনোক্তঃ যদক্ষরং জীবাখ্যং তৎ কূটস্থমেবাক্ষরং ন ত্বন্যৎ, কূটস্থমক্ষরমন্যদ্ধংসাখ্য মক্ষরমিতি ভেদোঽস্তি—“অয়মাত্মা অহং ব্রহ্মাস্মী”ত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ। তত্তস্মাদ্ধেতোর্বিদ্বান্ হংসোঽক্ষরঃ কূটস্থমাত্মানং প্রাপ্য প্রাণমুৎক্রান্ত্যাদিসাধনে উপাধিং জন্ম চ জহাতি জন্মহেতোরবিদ্যায়া নাশাৎ ॥৩৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্ত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩৬॥

—:o:—

এবং সাংখ্যতত্ত্বমুক্ত্বা যোগিনাং যৎকৃত্যং তদ্বক্তুং প্রতিজানীতে—পৃচ্ছত ইতি ॥১॥ নন্বু জ্ঞানাদেব তু কৈবল্যং “নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়ে”তি শ্রুতেঃ সাংখ্যাদন্যো মোক্ষমার্গো নাস্তি তৎ কিং স্বাতন্ত্র্যেণ যোগকৃত্যনিরূপণেনেত্যাশঙ্ক্য যোগমতে জ্ঞানশব্দার্থমাহ—একত্বমিতি। ঘটাদি-

• অক্ষর ও কূটস্থ যে ব্রহ্মাকে হংস বলা হইল, তিনিই সেই জন্ম পরিত্যাগ করিতে পারেন' ॥৩৪॥

—:o:—

বেদব্যাস বলিলেন—'সৎপুত্র শুক! তুমি প্রশ্ন করিলে আমি তোমায় নিকটে যথাযথভাবে এই যাহা বলিলাম, ইহা প্রকৃত পক্ষে সাংখ্যজ্ঞান বলিয়া জানিবে ॥১॥

তদেতদুপশান্তেন দান্তেনাধ্যাত্মশীলিনা।
আত্মরামেণ বুদ্ধেন বোদ্ধব্যং শুচিকর্ম্মণা ॥৩॥
যোগদোষান্ সমুচ্ছিদ্য পঞ্চ যান্ করয়ো বিদুঃ।
কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ ভয়ং স্বপ্নঞ্চ পঞ্চমম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
ক্রোধং শমেন জয়তি কামং সঙ্কল্পবর্জ্জনাৎ।
সত্ত্বসংসেবনাদ্ধীরো নিদ্রামুচ্ছেত্তুমর্হতি ॥৫॥
ধৃত্যা শিশ্নোদরং রক্ষেৎ পাণিপাদঞ্চ চক্ষুষা।
চক্ষুঃ শ্রোত্রে চ মনসা মনোবাচঞ্চ কর্ম্মণা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। উপশান্তেন জিতচিত্তেন, দান্তেন জিতবহিরিন্দ্রিয়েণ, অধ্যাত্মশীলিন অধ্যাত্মানুশীলনপরায়ণেন, আত্মনি ব্রহ্মণি আরামঃ সম্যগনুরাগো যস্য তেন, বুদ্ধেন অবগতসর্ব্ববিষয়েণ, শুচি পবিত্রং কর্ম্ম যস্য তেন চ জনেন, তদেতজ্‌জ্ঞানম্, বোদ্ধব্যম্ আচার্য্যোপদেশেন জ্ঞাতব্যম্ সমুচ্ছিদ্য দূরীকৃত্য স্বপ্নং নিদ্রাম্ ॥৩—৪॥

ক্রোধমিতি। শমেন চিত্তজয়েন, সত্ত্বস্য সত্ত্বগুণস্য, সংসেবনাৎ রজস্তমসোরভিভবেনাবলম্বনাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্তিদ্বারমিন্দ্রিয়াণি দুঃখাদিবৃত্তিদ্বারং মনঃ তেষামেকত্বং বুদ্ধিমাত্রেণাবস্থানং বুদ্ধিবৃত্তিনিরোধ ইতি যাবৎ। এতদেব জ্ঞানমনুত্তমং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ। নান্যদহং ব্রহ্মাস্মীতি ধীবৃত্তিরূপং তথা চ শ্রুতিঃ—"তাবন্মনো নিরোদ্ধব্যং হৃদি যাবৎ ক্ষয়ং গতম্। এতজ্‌জ্ঞানঞ্চ ধ্যানঞ্চ শেষোঽন্যো গ্রন্থবিস্তর" ইতি ॥২॥ বোদ্ধব্যং গুরুমুখাদবগন্তব্যম্। আচার্য্যবান্ পুরুষোবেদেতি শ্রুতেঃ তেন সুষুপ্তৌ ঘটদুঃখাদিবৃত্ত্যভাবেন জ্ঞানত্বং প্রসক্তং তন্নিরস্তম্। "আনন্দভুক্ চেতোমুখঃ প্রাজ্ঞ" ইতি শ্রুতেস্তত্রাপি নিদ্রারূপায়া ধীবৃত্তেঃ সত্ত্বাৎ, প্রাজ্ঞঃ সুষুপ্তঃ। উপশান্তো জিতচিত্তঃ। দান্তো জিত বাহ্যেন্দ্রিয়ঃ, অধ্যাত্মশীলী ধ্যাননিষ্ঠঃ, আত্মারাম আত্মনি রতিমান্। বুদ্ধো জ্ঞাতশাস্ত্রতত্ত্বঃ শুচি-

---

বৎস! এখন তোমার নিকটে যোগকালীন কর্ত্তব্য সকল বলিব, তুমি তাহা শ্রবণ কর। বিশ্বব্যাপী আত্মার বিষয়ে বুদ্ধি, মন ও অন্য সকল ইন্দ্রিয়ের যে এক-যোগিত্ব তাহাই যোগমতে সর্ব্বোত্তম জ্ঞান ॥২॥

জ্ঞানীরা যে গুলিকে দোষ বলিয়া মনে করেন, সেই কাম, ক্রোধ, লোভ, ভয় ও নিদ্রা এই পাঁচটী যোগদোষকে উচ্ছেদ করিয়া, জিতেন্দ্রিয় ও অধ্যাত্মানুশীলন পরায়ণ হইয়া, পরমাত্মাতে অনুরক্ত থাকিয়া, সমস্ত বিষয় জানিয়া এবং পবিত্র কার্য্য করিতে থাকিয়া, সাধক গুরুর উপদেশে এই জ্ঞানের প্রকার সকল জানিয়া লইবেন ॥৩—৪॥

ধৈর্য্যশীল মানুষ চিত্তজয়ের গুণে ক্রোধকে, সঙ্কল্পত্যাগ করায় কামকে এবং সত্ত্বগুণাবলম্বনের ফলে নিদ্রাকে দূর করিতে পারেন ॥৫॥

অপ্রমাদাদ্ভয়ং জহ্যাদ্দম্ভং প্রাজ্ঞোপসেবনাৎ।
এবমেতান্ যোগদোষান্ জয়েন্নিত্যমতন্দ্রিতঃ ॥৭॥
অগ্নীংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চার্চ্চের্দ্দেবতাঃ প্রণমেত চ।
বর্জ্জয়েদুষতীং বাচং হিংসাযুক্তাং মনোনুদাম্ ॥৮॥
ব্রহ্মতেজোময়ং শুক্রং যস্য সর্বমিদং রসঃ।
এতস্য ভূতং ভূতস্য দৃষ্টং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৯॥
ধ্যানমধ্যয়নং দানং সত্যং হ্রীরার্জবং ক্ষমা।
শৌচমাচারসংশুদ্ধিরিন্দ্রিয়াণাঞ্চ নিগ্রহঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যেতি। ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ। চক্ষুষা দর্শনেন।৬॥

অপ্রমাদাদিতি। অপ্রমাদাৎ সর্ব্বদা সাবধনত্বাৎ ॥৭॥

অগ্নীনিতি। উষতীমকল্যাণীম্। মনোনুদাং মনঃ ক্ষোভকরীম্ ॥৮॥

ধ্যানার্থং ব্রহ্ম লক্ষয়তি ব্রহ্মেতি। তেজোময়ং প্রকাশস্বরূপং শুক্রং বীজঞ্চ ব্রহ্ম; যস্য ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ ইদং সর্ব্বং জগৎ, রসস্তরোর্নির্য্যাস ইব নির্গতং "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইতি শ্রুতেঃ। এতস্য ভূতস্য সত্যস্য ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ স্থাবরজঙ্গমং ভূতমুৎপন্নং দৃষ্টং যুক্তেরপ্যবগতম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্ম। যমনিয়মাদিমান্ ॥৩॥ সমুচ্ছিদ্য বোদ্ধব্যমিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥৪—৫॥ সত্ত্বেন বুদ্ধ্যা, সংসেবনং পরিশীলনমর্থানাং তেন। ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ। শিশ্নোদরং ব্যভিচারাদিভ্যঃ, পাণিপাদং কণ্টকাদিভ্যঃ ॥৬॥ চক্ষুঃ শ্রোত্রে সাভিলাষপরস্ত্রীদর্শনাদিভ্যঃ। মনোবাচং দুর্ধ্যানাদিভ্যঃ কর্ম্মণা-যজ্ঞাদিনা এতদেবাহাপ্রমাদাদিতি। দম্ভং লোভমূলম্ ॥৭॥ উশতীং কামপ্রধানাং বিটগোষ্ঠী-রিত্যর্থঃ। মনোনুদাং মনোভঙ্গকারিণীম্। নন্থ ব্রহ্মজ্ঞানাদেব মুক্তিঃ প্রসিদ্ধা নতু ধীনিরোধ-মাত্রাদিত্যাশঙ্ক্য ব্রহ্মশব্দার্থমাহ - ব্রহ্মেতি। শুক্রং বীজভূতং প্রধানং তেজোময়ং প্রকাশাত্মক-

---

ধৈর্য্যদ্বারা শিশ্ন ও উদর, দৃষ্টিদ্বারা হস্ত ও পদ, মনদ্বারা চক্ষু ও কর্ণ এবং কর্ম্মদ্বারা মন ও বাক্যকে রক্ষা করিবে ॥৬॥

সাবধানতাদ্বারা ভয় এবং প্রাজ্ঞসেবনদ্বারা দম্ভত্যাগ করিবে। এইভাবে সর্বদা উদ্‌যোগী হইয়া এই যোগদোষগুলিকে জয় করিবে ॥৭॥

* অগ্নি, অন্যান্য দেবতা ও ব্রাহ্মণগণকে পূজা ও প্রণাম করিবে এবং হিংসাযুক্ত ও মনের ক্ষোভজনক অমঙ্গলসূচকবাক্য বর্জন করিবে ॥

ব্রহ্ম প্রকাশময় ও বীজস্বরূপ; বৃক্ষ হইতে নির্য্যাসের ন্যায়, যাঁহা হইতে এই সমগ্রজগৎ নির্গত হইয়াছে এবং এই সত্যময়ব্রহ্ম হইতেই স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থ জন্মিয়াছে বলিয়া যুক্তিদ্বারাও জানা গিয়াছে ॥৯॥

এতৈর্বিবর্দ্ধতে তেজঃ পাপ্মানঞ্চাপকর্ষতি।
সিধ্যন্তি চাস্য সর্ব্বার্থা বিজ্ঞানঞ্চ প্রবর্ত্ততে ॥১১॥
সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু লব্ধালব্ধেন বর্ত্তয়ন্।
ধূতপাপ্মা তু তেজস্বী লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
কামক্রোধৌ বশে কৃত্বা নিনীষেদ্ব্রহ্মণঃ পদম্ ॥১২॥
মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ কৃত্বৈকাগ্র্যং সমাহিতঃ।
পূর্ব্বরাত্রাপরার্দ্ধে চ ধারয়েন্মন আত্মনি ॥১৩॥
জন্তোঃ পঞ্চেন্দ্রিয়স্যাস্য যদেকং ছিদ্রমিন্দ্রিয়ম্।
ততোঽস্য স্রবতে প্রজ্ঞা দৃতেঃ পাদাদিবোদকম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধ্যানমিতি। এতস্যৈব ব্রহ্মণো ধ্যানম্। হ্রীর্লজ্জা, আর্জবং সরলতা ॥১০॥

এতৈরিতি। অপকর্ষতি ক্ষপয়তি বিজ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানম্ ॥১১॥

সম ইতি। লব্ধালব্ধেন বস্তুনা, বর্ত্তয়ন্ জীবিকাং নির্ব্বাহয়ন্। নিনীষেৎ আত্মানং নেতুমিচ্ছেৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

মনস ইতি। পূর্ব্বরাত্রং রাত্রেরেবাপরার্দ্ধে, আত্মনি ব্রহ্মণি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বগুণপ্রধানং মহত্তত্ত্বাখ্যং তদেব ব্রহ্ম ন ততোঽন্যৎ। যস্য শুক্রস্য, রসঃ সারঃ ॥৯॥ ভবাস্য জন্মবতঃ, এতস্য দৃষ্টমীক্ষণম্; এতেন "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ তদৈক্ষত বহুঃ স্যাং প্রজায়েয়ে"তি। "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্ব"মিত্যস্যাঃ শ্রুতেরর্থঃ প্রধানমেকমেব সৎ সত্ত্বোদ্রেকাদীক্ষণকর্ত্তৃত্বেন মহত্তত্ত্বাত্মকং ভূত্বা ঈক্ষণদ্বারা সর্ব্বাত্মকত্বং গতমিতি দর্শিতঃ। অস্য ধ্যানেনাধ্যয়নাদিনা চ সত্ত্বোৎকর্ষে সতি পাপনাশঃ সর্ব্বকামাবাপ্তিস্তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ জায়ত ইত্যাহ দ্বাভ্যাং—ধ্যানমিত্যাদি ॥১০—১১॥ সমো রাগদ্বেষশূন্যঃ। লব্ধালব্ধেনেতি যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্ট ইত্যর্থঃ ॥১২॥ তেজস্বী

এই ব্রহ্মের ধ্যান, বেদাধ্যয়ন, দান সত্য, লজ্জা, সরলতা, ক্ষমা, পবিত্রতা, সদাচার ও ইন্দ্রিয়দমন কর্ত্তব্য ॥১০॥

এই ধ্যান প্রভৃতির গুণে তেজ বৃদ্ধি পায়, পাপ নষ্ট হয়, সমস্ত প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়া থাকে এবং তত্ত্বজ্ঞান জন্মে ॥১১॥

যোগী সর্ব্বভূতে সমদর্শী হইবেন, যাহা লাভ করিবেন তাহাদ্বারাই জীবিকা নির্ব্বাহ করিবেন, পাপহীন, তেজস্বী, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় হইবেন এবং কাম ও ক্রোধকে বশীভূত করিয়া আপনাকে ব্রহ্মপদে লইয়া যাইবার ইচ্ছা করিবেন ॥১২॥

যোগী মনোযোগী হইয়া রাত্রির প্রথমার্দ্ধ হইতে অপরার্দ্ধ পর্য্যন্ত মন ও অন্যান্য ইন্দ্রিয়ের একাগ্রতা সম্পাদন করিয়া, মনকে পরব্রহ্মে স্থাপন করিবেন ॥১৩॥

মনস্তু সর্ব্বমাদদ্যাৎ কুমীনমিব মৎস্যহা।
ততঃ শ্রোত্রং ততশ্চক্ষুর্জিহ্বাঘ্রাণঞ্চ যোগবিৎ ॥১৫॥
তত এতানি সংযম্য মনসি স্থাপয়েদ্‌যতিঃ।
তথৈবাপোহ্য সংকল্পান্মনো হ্যাত্মনি ধারয়েৎ ॥১৬॥
পঞ্চেন্দ্রিয়াণি সন্ধায় মনসি স্থাপয়েদ্‌যতিঃ।
যদৈতান্যবতিষ্ঠন্তি মনঃষষ্ঠান্যথাত্মনি ॥১৭॥
প্রসীদন্তি চ সংস্থায় তদা ব্রহ্ম প্রকাশতে।
বিধূম ইব দীপ্তার্চ্চিরাদিত্য ইব দীপ্তিমান্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

জন্তোরিতি। পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি যস্য তস্য, অস্য জন্তোর্মানুষস্য, যৎ কিঞ্চিদেকং ইন্দ্রিয়ং ছিদ্রমনিরুদ্ধং ভবেৎ, তত ইন্দ্রিয়াদেব অস্য জন্তোঃ প্রজ্ঞা ব্রহ্মজ্ঞানম্ দৃতেশ্চর্ম্মপেটিকায়াঃ পাদাদুদকমিব স্রবতে নিঃসরতি। অতঃ পঞ্চেন্দ্রিয়াণি নিরোদ্ধব্যানীতি ভাবঃ ॥১৪॥

মন ইতি। মৎস্যহা ধীবরঃ কুমীনং জালচ্ছেদনসমর্থং মৎস্যমিব, যোগাবৎ প্রথমং সর্ব্বং মনঃ আদদ্যাৎ নিগৃহ্নীয়াৎ নিরুন্ধ্যাৎ। জিহ্বা চ ঘ্রাণং নাসিকা চ তৎ ॥১৫॥

তত ইতি। এতানি ইন্দ্রিয়াণি। যতির্জিতেন্দ্রিয়ো যোগী। অপোহ্য ত্যক্ত্বা ॥১৬॥

পঞ্চেতি। পঞ্চ শ্রোত্রাদীনি, সন্ধায় সংযম্য। মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি, এতানি ইন্দ্রিয়াণি, প্রসীদন্তি বিষয়সংসর্গজনিতকলুষতাশূন্যানি ভবন্তি; সংস্থায় স্থিরীভূয়। দীপ্তার্চ্চিরগ্নিঃ ॥১৭—১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্ববান্ ব্রহ্মণো মহত্তত্ত্বস্য পদং লয়স্থানং প্রকৃতিং নিনীষেদ্বশীকর্ত্তুমিচ্ছেৎ ॥১৩॥ ঐকাগ্র্যং বিষয়েভ্যো নিরোধং কৃত্বা আত্মনি বুদ্ধৌ মনো ধারয়েৎ, সঙ্কল্পাত্মকং মনো নিরুন্ধ্যাদিত্যর্থঃ ॥১৪॥ ইন্দ্রিয়াণামনিরোধে দোষমাহ—জন্তোরিতি। প্রজ্ঞা শ স্রজা বুদ্ধিঃ স্রবতে বিষয়প্রাবণ্যাৎ ক্ষীয়তে দৃতেশ্চর্ম্মকোশস্য ॥১৫॥ মন ইতি। ইন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহো মনোনিগ্রহপূর্ব্বক এবেত্যর্থঃ। কুমীনং জালদংশকমং মীনম্ ॥১৬॥ তত ইতি সঙ্কল্পত্যাগ এব মনস আত্মনিৎ বুদ্ধৌ ধারণং নাম ॥১৭॥ সন্ধায় ধ্যেয়বস্তুনোঽভিসন্ধানং কৃত্বা ন তু সুপ্তাবিব তমোগ্রস্তত্বেন মনসি স্থাপয়েৎ; আত্মনি

পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়যুক্ত এই মানুষের যে কোন একটী ইন্দ্রিয় অনিরুদ্ধ হইলে, চর্ম্মপেটিকার পাদ হইতে জলের ন্যায়, সেই ইন্দ্রিয় হইতেই উহার জ্ঞান অন্যদিকে নির্গত হইতে থাকে ॥১৪॥

ধীবর যেমন প্রথমে জালছেদনসমর্থমৎস্যকে বন্ধন করে; তেমন যোগী প্রথমে সমগ্র মনকে বন্ধন করিবেন, তাহার পরে কর্ণ, তদনন্তর চক্ষু, তৎপরে জিহ্বা এবং তাহার পরে নাসিকাকে নিরুদ্ধ করিবেন ॥১৫॥

তাহার পর যোগী ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া মনে স্থাপন করিবেন এবং সেই ভাবেই সঙ্কল্প সকল ত্যাগ করিয়া, মনকে ও আত্মার উপরে রাখিবেন ॥১৬॥

বৈদ্যুতোঽগ্নিরিবাকাশে দৃশ্যতেঽত্মা তথাত্মনি।
সর্ব্বস্তত্র স সর্ব্বত্র ব্যাপকত্বাচ্চ দৃশ্যতে ॥১৯॥
তং পশ্যন্তি মহাত্মানো ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ।
ধৃতিমন্তো মহাপ্রাজ্ঞাঃ সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ॥২০॥
এবং পরিমিতং কালমাচরন্ সংশিতব্রতঃ।
আসীনো হি রহস্যেকো গচ্ছেদক্ষর সাম্যতাম্ ॥২১॥
প্রমোহো ভ্রম আবর্ত্তো ঘ্রাণংশ্রবণদর্শনে।
অদ্ভুতানি রসস্পর্শৌ শীতোষ্ণে মারুতাকৃতিঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৈদ্যুত ইতি। আত্মনি হৃদয়ে, আত্মা ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ। আত্মনো ব্যাপকত্বাচ্চ তত্রাত্মনি সর্ব্বঃ পদার্থো দৃশ্যতে, সর্ব্বত্র চ স আত্মা দৃশ্যতে ॥১৯॥

তমিতি। ধৃতিমন্তো ধৈর্য্যশালিনঃ ॥২০॥

এবমিতি। পরিমিতং বক্ষ্যমাণপরিমানযুক্তং কালং যাবৎ এবমাচরন্, সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মো যোগী, রহসি নির্জ্জনে এক এবাসীনঃ সন্, অক্ষরসাম্যতাং ব্রহ্মতুল্যতাং গচ্ছেৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধৌ ॥১৮॥ প্রসীদন্তি সঙ্কল্পজং কালুষ্যং ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ—সংস্কার নাশং প্রাপ্য বহ্ন্যোজ্ব্যবৎ স্বরূপনাশমনুবিনাশ্যেবেন্দ্রিয়াণাং কালুষ্যমিত্যর্থঃ। ব্রহ্ম মহত্তত্ত্বং প্রকাশতে নির্ব্বিষয়বেদনমস্মীত্যে- তাবৎ প্রত্যয়মাত্রং, স এব ব্রহ্মপ্রকাশো যোগানাং সত্ত্বপুরুষান্যতাখ্যাতিঃ শুদ্ধত্বম্পদার্থসাক্ষাৎকারঃ ॥১৯—২০॥ আত্মা শুদ্ধত্বম্পদার্থঃ, আত্মনি সূক্ষ্মবুদ্ধাবস্মিতামাত্রায়াং সর্ব্বোঽহঙ্কারাদির্বিকারস্তত্র

যোগী কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়কে সংযত করিয়া মনে স্থাপন করিবেন; তাহার ফলে যখন মনের সহিত সেই ইন্দ্রিয়গুলি আত্মাতে অবস্থান করিবে, তখন সেগুলি নির্ম্মল হইবে এবং যোগীর চিত্তে তখন পরব্রহ্ম ধূমশূন্য অগ্নির ন্যায় এবং দীপ্তিশালী সূর্য্যের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিবেন ॥১৭—১৮॥

আর তৎকালে যোগী আকাশে বৈদ্যুতঅগ্নির ন্যায় হৃদয়ে আত্মাকে দর্শন করিতে থাকিবেন এবং আত্মা ব্যাপক বলিয়া, সেই আত্মাতে জগতের সমস্ত পদার্থও সমস্তপদার্থে সেই আত্মা, যোগীর দৃষ্টিগোচর হইবেন ॥১৯॥

যাঁহারা মহাত্মা, জ্ঞানী, ধৈর্য্যশীল, মহাপ্রাজ্ঞ ও সর্ব্বভূতহিতে নিরত, সেই ব্রাহ্মণেরাই তাঁহাকে দেখিতে পারেন ॥২০॥

যোগী ছয়মাস যাবৎ এইরূপ আচরণ করিতে থাকিয়া দৃঢ়নিয়ম হইয়া নির্জ্জন- স্থানে একাকী উপবেশনপূর্ব্বক যোগ করিলে, তিনি ব্রহ্মের তুল্য হইবেন ॥২১॥

প্রতিভামুপসর্গাংশ্চাপ্যুপসংগৃহ্য যোগতঃ।
তাং স্তত্ত্ববিদনাদৃত্য আত্মন্যেব নিবর্ত্তয়েৎ ॥২৩॥
কুর্য্যাৎ পরিচয়ং যোগে ত্রৈকাল্যে নিয়তো মুনিঃ।
গিরিশৃঙ্গে তথা চৈত্যে বৃক্ষাগ্রেষু চ যোজয়েৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রমোহ ইতি। আবর্ত্তশ্চিত্তস্য বিষয়েষু ঘূর্ণনং, অদ্ভুতানি দিব্যাঙ্গনাদর্শণাদীনি, আশ্চর্য্যৌ রসস্পর্শৌ, আমোদকবে শীতোষ্ণে অবস্থে, মারুতাকৃতিঃ দ্রুতগমনাদৌ বায়ুতুল্যতা, বিভিন্নকালে এতে ভবন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

প্রতিভামিতি। তত্ত্ববিদ্‌যোগী প্রতিভাং সর্ব্ববিষয়ে সূক্ষ্মবুদ্ধিম্, উপসর্গান্ দিব্যাঙ্গনাদর্শনাদীনাবিবিধান্ উৎপাতাংশ্চ উপসংগৃহ্য প্রাপ্য, যোগতো যোগবলেন তান্ আনাদৃত্য আত্মন্যেব ব্রহ্মণ্যেব নিবর্ত্তয়েৎ তেষু গতানীন্দ্রিয়াণি প্রত্যাবর্ত্তয়েৎ ॥২৩॥

কুর্য্যাদিতি। পরিচয়মভ্যাসং, ত্রৈকাল্যে পূর্ব্বরাত্রাপররাত্রপ্রত্যূষেষু। চৈত্যে দেবতায়তনে, যোজয়েৎ ব্রহ্মণি চিত্তম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মহত্যাত্মনি স চ মহানাত্মা কারণত্বেন ব্যাপকত্বাদেব সর্ব্বত্রেত্যর্থঃ ॥২১॥ পরিমিতং ষণ্মাস মাত্রম্। তথা চ শ্রুতিঃ—"ষড় ভির্মাসৈস্তু যুক্তস্য নিত্যযুক্তস্য যোগিনঃ। আনন্দঃ পরমো গুহ্যঃ সম্যগ্‌যোগঃ প্রবর্ত্তত" ইতি। সংশিতব্রতঃ সম্যক্ তীক্ষ্ণনিয়মঃ; রাগাদিচ্ছেদকত্বমিহ শিতত্বম্ অক্ষরমস্মিতানির্ম্মুক্তং শুদ্ধাত্মস্বরূপং, তেন সাম্যতাং লক্ষণভেদাভাবম্; স্বার্থে ষ্যঞ্ ॥২২॥ যোগবিঘ্নানাহ—প্রমোহ ইতি। প্রমোহো লয়ঃ। ভ্রমো বিক্ষেপঃ। আবর্ত্ত উভয়াস্পর্শী কষায়ঃ। ঘ্রাণেতি দিব্যগন্ধাদিগ্রহণং চ। মারুতাকৃতিরিতি শীঘ্রগতিরদর্শনসিদ্ধিরাকাশগমনং চেত্যুক্তম্ ॥২৩॥ প্রতিভাং সকলশাস্ত্রার্থভানম্। উপসর্গা দিব্যাঙ্গনাসঙ্গাদয়ঃ। তাংশ্চোপসংগৃহ্য যোগবলেন লব্ধা অনাদৃত্য চাত্মনি বুদ্ধাবেব নিবর্ত্তয়েৎ সংহরেৎ, বুদ্ধিকল্পিতত্বাত্তেষাং তত্রৈব সংহারস্য

তৎকালে যোগীর মোহ, ভ্রম, অস্থিরতা দিব্যগন্ধ অনুভব, মধুর ধ্বনি শ্রবণ, অলৌকিক সৌন্দর্য্যদর্শন, নানাবিধ অদ্ভুতপ্রত্যক্ষ, মধুররস ও সুখকর স্পর্শপ্রাপ্তি, আমোদজনক শীত ও উষ্ণ অনুভব এবং বায়ুর ন্যায় দ্রুতগমনের শক্তি উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২২॥

এবং তৎকালে যোগী নানাবিষয়ে সূক্ষ্মবুদ্ধি ও বহুবিধ উৎপাত অনুভব করিয়াও যোগবলে সেগুলিকে অগ্রাহ্য করিয়া সেই সেই দিকে ধাবিতইন্দ্রিয়গণকে পরব্রহ্মের দিকেই ফিরাইয়া আনিবেন ॥২৩॥

যোগী নিয়মযুক্ত ও মৌনী হইয়া পূর্ব্বরাত্র, অপররাত্র ও ঊষাকালে যোগাভ্যাস করিবেন এবং পর্বতশৃঙ্গে, দেবতায়তনে ও বৃক্ষমূলে বসিয়া যোগ করিবেন ॥২৪॥

সংনিয়ম্যেন্দ্রিয়গ্রামং কোষ্ঠে ভাণ্ডমনা ইব।
একাগ্রং চিন্তয়েন্নিত্যং যোগান্নোদ্বেজয়েন্মনঃ ॥২৫॥
যেনোপায়েন শক্যেত সংনিয়ন্তুং চলং মনঃ।
তঞ্চ যুক্তো নিষেবেত ন চৈব বিচলেত্ততঃ ॥২৬॥
শূন্যা গিরিগুহাশ্চৈব দেবতায়নানি চ।
শুন্যাগারাণি চৈকাগ্রো নিবাসার্থমুপক্রমেৎ ॥২৭॥
নাভিষ্বজেৎ পরং বাচা কর্ম্মণা মনসাপি বা।
উপেক্ষকো যতাহারো লব্ধালব্ধে সমো ভবেৎ ॥২৮॥
যশ্চৈনমভিনন্দেত যশ্চৈনমপবাদয়েৎ।
সমস্তয়োশ্চাপ্যুভয়োর্নাভিধ্যায়েচ্ছুভাশুভম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। কোষ্ঠে হৃদয়পুণ্ডরীকে, ভাণ্ডে ধনাধারে মনো যস্য স চৌর ইব ॥২৫॥
যেনেতি। সংনিয়ন্তুং সম্যক্ স্বীরিকর্ত্তুং। তমুপায়ং, যুক্ত উদ্‌যোগী সন্ ॥২৬॥
শূন্যা ইতি। একাগ্রো ব্রহ্মণ্যেকাগ্রচিত্তঃ, উপক্রমেৎ আশ্রয়েৎ ॥২৭॥
নেতি। নাভিষ্বজেৎ ন সংসৃজেৎ। উপেক্ষকো ধনজনাদীনামুপেক্ষাকারী ॥২৮॥
য ইতি। অভিনন্দেত প্রশংসেৎ। অপবাদয়েৎ নিন্দেৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তত্বাৎ ॥২৪॥ ত্রৈকাল্যে প্রাতঃ পূর্ব্বরাত্রেঽপররাত্রে চ, চৈত্যে বদ্ধমূলতরৌ বৃক্ষাগ্রেষু বৃক্ষপুরতঃ ॥২৫॥ কোষ্ঠে হৃদয়পুণ্ডরীকে একাগ্রং যথা স্যাত্তথা নিত্যং বস্তু ভাণ্ডং ধনাদ্যপকরণং তন্মনা ভাণ্ডমিব নিত্যমনা নিত্যং চিন্তয়েৎ ॥২৬॥ যেনোপায়েন পূর্ব্বোক্তেন ব্যক্তালম্বনেনাব্যক্তালম্বনেন

চোর যেমন নানাব্যাপারের মধ্যেও ধনভাণ্ডের দিকে মন নিবেশ করে, সেইরূপ যোগী ইন্দ্রিয়সমূহকে সংযত করিয়া হৃৎপদ্মে মন নিবেশ করিয়া একাগ্রভাবে সর্ব্বদা পরব্রহ্মের ধ্যান করিবেন; কিন্তু কোন প্রকারেই যোগ হইতে মনকে বিচলিত করিবেন না ॥২৫॥

যোগী যে উপায়ে নিজের চঞ্চলচিত্তকে স্থির করিতে সমর্থ হইবেন, উদ্‌যোগী হইয়া সেই উপায় অবলম্বন করিবেন। কিন্তু তাহা হইতে বিচ্যুত হইবেন না ॥২৬॥

যোগী পরব্রহ্মে একাগ্র চিত্ত হইয়া বাস করিবার জন্য শূন্য পর্ব্বতগুহা, দেবতায়তন, কিংবা নির্জ্জনগৃহ আশ্রয় করিবেন ॥২৭॥

যোগী বাক্য, মন ও কর্ম্ম ইহার কোনটাদ্বারাই পরের সঙ্গে মিশিবেন না, ধন ও জনের উপেক্ষা করিবেন, সংযতাহার হইবেন এবং লাভে ও অলাভে সমান থাকিবেন ॥২৮॥

ন প্রহৃষ্যেত লাভেষু নালাভেষু চ চিন্তয়েৎ।
সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু সধর্ম্মা মাতরিশ্বনঃ ॥৩০॥
এবং স্বস্থাত্মনঃ সাধোঃ সর্বত্র সমদর্শিনঃ।
ষণ্মাসান্নিত্যযুক্তস্য শব্দব্রহ্মাতিবর্ত্ততে ॥৩১॥
বেদনার্ত্তাঃ প্রজা দৃষ্ট্বা সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ।
এতস্মিন্ বিরতো মার্গে বিরমেন্ন চ মোহিতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। মাতরিশ্বনো বায়োঃ, স ধর্ম্মা সমানব্যবহারো ভবেৎ, যুক্তোঽপি লিপ্তো ন ভবেদিত্যর্থঃ ॥৩০॥

এবমিতি। এবমনেন প্রকারেণ, স্বস্থাত্মনো বিষয়োপদ্রবাভাবাৎ সুস্থচিত্তস্য, সর্ব্বত্র সমদর্শিনঃ, ষণ্মাসান্ যাবৎ, নিত্যযুক্তস্য সর্ব্বদা যোগপ্রবৃত্তস্য সাধোঃ, শব্দব্রহ্ম প্রণবঃ "তস্য বাচকঃ প্রণব" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ প্রণববাচ্যঃ পরমাত্মা, অতিবর্ত্ততে অতিশয়েন সন্নিহিতং ভবতি। অত্র শ্রুতিরপি, "ষড়্ভির্মাসৈস্তু যুক্তস্য নিত্যযুক্তস্য যোগিনঃ। আনন্দঃ পরমোগুহ্যঃ সম্যগ্যোগঃ প্রবর্ত্ততে" ॥৩১॥

বেদনেতি। প্রজা জনান্ ধনার্জ্জনাদিচেষ্টয়া বেদনার্ত্তা দৃষ্ট্বা, এতস্মিন্ মার্গে ধনার্জ্জনাদি পথে বিরতঃ, অতএব সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ সাধুঃ কদাপি মোহিতঃ সন্ এতস্মাদ্ যোগমার্গাৎ ন বিরমেৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥২৭॥ নাভিধ্বজেন্ন পরিগৃহ্নীয়াৎ; পরিগ্রহো হি দুঃখায়েত্যুক্তেঃ ॥২৮॥ অপবাদয়েন্নিন্দেৎ স্বার্থে ণিচ্ ॥২৯॥ মাতরিশ্বনো বায়োঃ সধর্ম্মা তুল্যধর্ম্মাসঙ্গোঽনিকেতশ্চ ॥৩০॥ শব্দব্রহ্ম প্রণবঃ অতিবর্ত্ততে স্বার্থাপরোক্ষীকরণেনাত্যন্তং প্রকাশতে ॥৩১॥ প্রজাঃ কাঞ্চনলাভার্থে বেদনার্ত্তা দৃষ্ট্বা এতস্মিন্ বিত্তার্জ্জনাদিমার্গেবিরতো বিরক্তো বিরমেদ্বিত্তার্জ্জনাদিভ্যো ন চ মোহিতো ভবেৎ

যে লোক যোগীর প্রশংসা করিবে, কিংবা যে লোক যোগীর নিন্দা করিবে; যোগী তাহাদের উভয়ের উপরই সমান থাকিবেন; কিন্তু প্রশংসাকারীর মঙ্গল এবং নিন্দাকারীর অমঙ্গল চিন্তা করিবেন না ॥২৯॥

যোগী লাভ হইলেও আনন্দিত হইবেন না, আবার লাভ না হইলে ও বিষাদ করিবে না; সর্ব্বভূতে সমদর্শী হইবেন এবং বায়ুর ন্যায় কোন বস্তুতে সংসৃষ্ট হইয়াও তাহাতে আসক্ত হইবেন না ॥৩০॥

এইভাবে সুস্থচিত্ত, সর্বত্র সমদর্শী এবং ছয়মাস যাবৎ সর্বদা যোগব্যাপৃত সাধুপুরুষের হৃৎপদ্মে পরব্রহ্ম প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥৩১॥

যোগী মনুষ্যগণকে ধনোপার্জ্জনাদির নিমিত্ত বেদনার্ত্ত দেখিয়া, এই ধনোপার্জ্জানাদিবিষয়ে বিরত হইয়া লোষ্ট্র, প্রস্তর ও স্বর্ণে সমানজ্ঞান করিতে থাকিয়া কখনও মোহবশতঃ যোগমার্গ হইতে বিরত হইবেন না ॥৩২॥

অপি বর্ণাবকৃষ্টস্তু নারী বা ধর্ম্মকাঙ্ক্ষিণী।
তাবপ্যেতেন মার্গেণ গচ্ছেতাং পরমাং গতিম্ ॥৩৩॥
অজং পুরাণমজরং সনাতনং যদিন্দ্রিয়ৈরুপলভেত নিশ্চলৈঃ।
অণোরণীয়ো মহতো মহত্তরং তদাত্মনা পশ্যতি যুক্তমাত্মবান্ ॥৩৪॥
ইদং মহর্ষের্ব্বচনং মহাত্মনো যথাবদুক্তং মনসানুদৃশ্য চ।
অবেক্ষ্য চেমাং পরমেষ্ঠিসাম্যতাং প্রয়ান্তি চাভূতগতিং মনীষিণঃ ॥৩৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে সপ্তত্রিংশত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অপীতি। বর্ণাবকৃষ্টঃ শূদ্রাদিরপি ॥৩৩॥

অজমিতি। নিশ্চলৈরেকতানৈরিন্দ্রিয়ৈঃ, যোগী যদ্ব্রহ্ম উপলভেত, আত্মবান্ যোগে যত্নবান্ পুরুষঃ আত্মনা মনসা নিত্যং যুক্তং তদ্ব্রহ্ম ক্রমাৎ পশ্যতি ॥৩৪॥

ভীষ্ম উবাচ ইদমিতি। মনীষিণো বিদ্বাংসঃ মনসা যথাবদুক্তং মহাত্মনো মহর্ষের্ব্যাসস্য ইদং বচনম্, অনুদৃশ্য পর্য্যালোচ্য, অবেক্ষ্য যুক্ত্যা পরীক্ষ্য চ, আভূতগতিং প্রলয়পর্য্যন্তম্, ইমাং পরমেষ্ঠিসাম্যতাং বিরিঞ্চিতুল্যতাম্ প্রয়ান্তি তদনুষ্ঠানেন লভন্তে ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩২॥ শ্রদ্ধাবানেবাত্রাধিকারীত্যাহ—অপীতি। বর্ণাবকৃষ্টঃ শূদ্রঃ। এতেন তত্ত্বমস্যাদিবাক্যার্থ-বিচারাত্মকে সাংখ্যে ত্রৈবর্ণিকা এবাধিকারিণো মনোনিরোধাখ্যে যোগমার্গে তু স্ত্রীশূদ্রাদয়োঽপ্যধিকারিণ ইতি গম্যতে ॥৩৩॥ যোগবিদ্যামুপসংহরতি—অজমিতি। ইন্দ্রিয়ৈর্ম্মনোবুদ্ধিযুক্তৈর্নিশ্চলৈঃ সম্যগুপলক্ষিতং ষণ্ণামরূপাতীতং স্বরূপং তদেবাজং জন্মহীনং, যতঃ পুরাণং পুরাপি নবমতএবাজরং সর্বভাববিকারহীনমতঃ সনাতনং নিত্যমেকরূপং বস্তু উপলভেত; তদ্বস্তু অণোরপ্যণীয়ঃ, দুর্লক্ষ্যমিত্যর্থঃ। মহতোঽপি মহত্তরমনন্তমিত্যর্থঃ। তৎ আত্মনা বুদ্ধ্যা যুক্তমাত্মবান্ জিতচিত্তঃ পশ্যতি। এতেন "যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ। বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতিম্। তাং যোগমিতি মন্যন্তে স্থিরামিন্দ্রিয়ধারণাম্। অপ্রমত্তস্তদা

শূদ্রপ্রভৃতি নিকৃষ্ট বর্ণই হউক কিংবা ধর্ম্মার্থিনী নারীই হউন, তাঁহারাও এইপথে চলিয়া পরম গতি লাভ করিতে পারিবেন ॥৩৩॥

যোগসিদ্ধ পুরুষ একাগ্র ইন্দ্রিয়গণদ্বারা জন্ম ও জরাবিহীন পুরাতন এবং সনাতন যে ব্রহ্মকে লাভ করেন; যোগে যত্নবান পুরুষও মনে মনে অণু হইতেও অণুতর এবং মহৎ হইতেও মহত্তর সেই নিত্যযুক্ত পরব্রহ্মকে দর্শন করিতে পারেন ॥৩৪॥

* '...একোনচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...ষট্‌চত্বারিংশদধিকদ্বিশতত-মোঽধ্যায়ঃ' নি।

অষ্টত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

শুক উবাচ।

যদিদং বেদবচনং কুরু কর্ম্ম ত্যজেতি চ।
কাং দিশং বিদ্যয়া যান্তি কাঞ্চ গচ্ছতি কর্ম্মণা ॥১॥
এতদ্বৈ শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে।
এতচ্চান্যোন্যবৈরূপ্যে বর্ত্ততে প্রতিকূলতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। "কুর্ব্বন্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ" ইত্যর্থবাদেন কর্ম্ম কুর্য্যাদিতি শ্রুতিঃ কল্পনীয়াং ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেঽমৃতত্বমানশুঃ." ইত্যর্থবাদেন চ কর্ম্ম ত্যজেদিতি শ্রুতিঃ কল্প্যা। তথা চ, ইদং যৎ পরস্পরবিরুদ্ধং বেদবচনদ্বয়ং তস্যোভয়স্যাপি বেদত্বেন প্রামাণ্যাৎ কর্ম্মত্যাগেন চ বিদ্যালাভাৎ তয়া চ বিদ্যয়া নিযোজ্যাঃ কাং দিশং যান্তি, তেন চ কর্ম্মণা কাং দিশং গচ্ছন্তীতি সমুদয়ার্থঃ।১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি যোগো হি প্রভবাপ্যয়ৌ"বিতি শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ ॥৩৪॥ সাংখ্যবিদ্যামুপসংহরতি—ইদমিতি। অনুদৃশ্য গুরুবচনমনু শব্দতোঽর্থতশ্চ ভাত্বাবেক্ষ্য স্বয়ং চ যুক্ত্যা পরীক্ষ্যেমাং শাস্ত্রপ্রসিদ্ধাং পরমেষ্ঠি সাম্যতাং চতুর্ম্মুখসমতাং প্রয়ান্তি। আভূতগতিং ভূতসংপ্লবপর্য্যন্তং ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মণা সহ সমানভোগভাজো ভূত্বা ব্রহ্মণা সহ মুচ্যন্তে, মনীষিণঃ শুদ্ধচিত্তাঃ। নির্ব্বিচিকিৎসপরোক্ষজ্ঞানস্যৈবৈতৎ ফলমপরোক্ষজ্ঞানিনামক্ষরসাম্যতায়াঃ প্রাগুক্তত্বাৎ। এতেন "বেদান্তবিজ্ঞানসুনিশ্চিতার্থাঃ সন্ন্যাসযোগাদ্‌যতয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বাঃ। তে ব্রহ্মলোকে তু পরান্তকালে পরামৃতাৎ পরিমুচ্যন্তি সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ পরান্তকালে ব্রহ্মণো মোক্ষকালে তন্মুক্ত্যৈব মুচ্যন্তে ॥৩৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৩৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পণ্ডিতগণ মহাত্মা ও মহর্ষিবেদব্যাসের যথাবদুক্ত এই বাক্যসকল মনে পর্য্যালোচনা ও যুক্তিদ্বারা পরীক্ষা করিয়া, তদনুসারে যোগানুষ্ঠান করিতে থাকিয়া, প্রলয়কাল পর্য্যন্ত ব্রহ্মার তুল্যতা লাভ করিতে পারেন' ॥৩৫॥

—:০:—

শুকদেব বলিলেন—'কর্ম্ম করিবে' এবং 'কর্ম্ম ত্যাগ করিবে' এই যে দ্বিবিধ বেদবাক্য রহিয়াছে, তাহার মধ্যে কর্ম্মত্যাগ করার অর্থই বিদ্যা অর্জ্জন করা, সেই বিদ্যাদ্বারায় মানুষেরা কোন দিকে যায় এবং কর্ম্মদ্বারাই বা কোন দিকে যায়? ॥১॥

(২) ···এতচ্চান্যোন্যবৈরূপ্যে বর্ত্ততে প্রতিকূলতঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচেদং পরাশরসুতঃ সুতম্।
কর্ম্মবিদ্যাময়াবেতৌ ব্যাখ্যাস্যামি ক্ষরাক্ষরৌ ॥৩॥
যাং দিশং বিদ্যয়াযান্তি যাঞ্চ গচ্ছন্তি কর্ম্মণা।
শৃণুষ্বৈকর্ম্মনা বৎস! গহ্বরং হ্যেতদন্তরম্ ॥৪॥
অস্তি ধর্ম্ম ইতি প্রোক্তং নাস্তীত্যত্রৈব যো বদেৎ।
তস্য পক্ষস্য সাদৃশমিদং মম ভবেদথ ॥৫॥
দ্বাবিমাবথ পন্থানৌ যত্র বেদাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ।
প্রবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মো নিবৃত্তৌ চ সুভাষিতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। এতৎ বচনদ্বয়ঞ্চ অন্যোন্যবৈরূপ্যে পরস্পরবিরোধে প্রতিকূলতো ভাবাভাবয়োঃ সমাবেশাৎ পরস্পরপ্রতিকূলভাবেন বর্ত্ততে। অতএব মে প্রশ্ন ইত্যাশয়ঃ ॥২॥

ইতীতি। এতৌ কর্ম্মবিদ্যাপ্রস্তর্তৌ ক্ষরাক্ষরৌ নশ্বরানশ্বরৌ মার্গৌ, ব্যাখ্যাস্যামি বক্ষ্যামি ॥৩॥

যামিতি। এতয়োর্দিশোরন্তরং ভেদঃ গহ্বরং গহ্বরবদ্‌দুর্গমম্ ॥৪॥

অস্তীতি। প্রোক্তমাস্তিকৈঃ। যো নাস্তিকঃ পক্ষস্য পক্ষদ্বয়স্য ইদং পক্ষদ্বয়ম্, ভবেৎ দুর্বচমিতি শেষঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাপ্তা ব্রহ্মবিদ্যা; তস্যাঃ কর্ম্মভিঃ সমং সমুচ্চয়ং খণ্ডয়তি—যদিদমিতি। "কুর্বন্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমা" ইতি। "ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানশু"রিতি কর্ম্মকরণত্যাগবিধী পরস্পরবিরোদেককার্য্যকারিত্বমলভমানৌ বিসদৃশকার্য্যাঙ্গত্বং প্রতিপদ্যেতেঽতঃ পৃচ্ছতি—কামাতি ॥১—২॥ ক্ষরাক্ষরৌ নশ্বরানশ্বরৌ মার্গাবিতি শেষঃ ॥৩॥ গহ্বরমাকাশমিবানন্তম্। এতদনন্তরমেতয়োরন্তরম্ ॥৪॥ আস্তিকনাস্তিকয়োরিব পৃচ্ছ্যমানং তারতম্যং যথাস্তিকস্য

ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি; সুতরাং তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। এই বেদবাক্য দুইটী পরস্পর বিরুদ্ধ ও প্রতিকূলভাবে রহিয়াছে' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শুকদেব এইরূপ বলিলেন, বেদব্যাস তাঁহাকে এই কথা বলিলেন, কর্ম্মমার্গ নশ্বর এবং জ্ঞানমার্গ অনশ্বর এই উভয় মার্গের কথাই আমি বলিতেছি ॥৩॥

বৎস! মানুষ বিদ্যার গুণে যে দিকে গমন করে এবং কর্ম্মের ফলে যেদিকে যায়, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর; এই উভয়দিকের ভেদ গহ্বরের ন্যায় দুর্গম ॥৪॥

যে আস্তিকেরা বলিয়াছেন 'ধর্ম্ম আছে' আবার যে নাস্তিকেরা বলে 'ধর্ম্ম নাই' তাহাদের সেই দুই পক্ষের তুল্যই এই দুইপক্ষ বলা আমার দুষ্কর হইবে ॥৫॥

কর্ম্মণা বধ্যতে জন্তুর্ব্বিদ্যয়া তু প্রমুচ্যতে।
তস্মাৎ কর্ম্ম ন কুর্ব্বন্তি যতয়ঃ পারদর্শিনঃ ॥৭॥
কর্ম্মণা জায়তে প্রেত্য মূর্ত্তিমান্ ষোড়শাত্মকঃ।
বিদ্যয়া জায়তে নিত্যমব্যক্তং হ্যব্যয়াত্মকম্ ॥৮॥
কর্ম্ম ত্বেকে প্রশংসন্তি স্বল্পবুদ্ধিরতা নরাঃ।
তেন তে দেহজালানি রময়ন্ত উপাসতে ॥৯॥
যে স্ম বুদ্ধিং পরাং প্রাপ্তা ধর্ম্মনৈপুণ্যদর্শিনঃ।
ন তে কর্ম্ম প্রশংসন্তি কূপং নদ্যাং পিবন্নিব ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাবিতি। নিবৃত্তৌ বিষয়ে চ ধর্ম্মো বেদেনৈব সুভাষিতঃ ॥৬॥

কর্ম্মণেতি। জন্তুঃ প্রাণী। পারদর্শিনঃ অধ্যাত্মশাস্ত্রশেষজ্ঞাঃ ॥৭॥

কর্ম্মণেতি। প্রেত্য মৃত্বা, ষোড়শাত্মকঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনঃ, ভূতানি পঞ্চ চেতি ষোড়শপদার্থস্বরূপঃ। অব্যয়াত্মকম্ অনশ্বরব্রহ্মরূপম্ ॥৮॥

কর্ম্মেতি। রময়ন্ত আলিঙ্গনাদিনা সুখমনুভবন্তঃ, দেহজালানি পুত্রকলত্রাদীনাং শরীরসমূহান্, উপাসতে সেবন্তে ॥৯॥

য ইতি। স্মেতি পাদপূরণে, পরাং গুরূপদেশাদিনা পরমাম্। নদ্যাং জলং পিবন্ জনঃ কূপমিব ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্লেশাবহং তদ্বদেতন্মমেত্যর্থঃ ॥৫॥ দ্বাবিতি। নিবৃত্তাবাত্মদর্শনে চ ধর্ম্মঃ সুভাষিতঃ, আত্যন্তিকো ধর্ম্মঃ স উক্তঃ—"অয়ং তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শন"মিতি ॥৬—৭॥ ষোড়শাত্মকো দেহঃ প্রেত্য মৃত্বা পুনর্জ্জায়তে উৎপদ্যতে, বিদ্যয়া নিত্যমব্যক্তং দ্বৈতভিন্নং জায়তে আবির্ভবতি ॥৮॥

যে দুইটী পথেই প্রমাণস্বরূপ বেদ রহিয়াছে, এই সেই দুইটী পথপ্রবৃত্তিলক্ষণ ধর্ম্ম ও নিবৃত্তি লক্ষণ ধর্ম্ম এই উভয়ই বেদে সুন্দর ভাবে উক্ত আছে ॥৬॥

মানুষ কর্ম্ম দ্বারা বদ্ধ হয়, আর বিদ্যাদ্বারা মুক্তিলাভ করে। অতএব অধ্যাত্ম-শাস্ত্রের পারদর্শী জিতেন্দ্রিয় পুরুষেরা কর্ম্ম করেন না ॥৭॥

মানুষ কর্ম্মের ফলে মৃত্যুর পরে পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও পঞ্চভূত এই ষোড়শপদার্থস্বরূপ শরীর ধারণ করিয়া জন্মগ্রহণ করে, আর বিদ্যার ফলে সর্ব্বদা অব্যক্ত ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৮॥

স্বল্পবুদ্ধি একশ্রেণীর লোকেরা কর্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকে সেই জন্যই তাহারা আনন্দ লাভ করিবার জন্য পুত্রকলত্রাদির দেহের সেবা করে ॥৯॥

আর যাঁহারা গুরুর উপদেশে উত্তম বুদ্ধিলাভ করেন, সেই ধর্ম্মজ্ঞ নিপুণ

কর্ম্মণঃ ফলমাপ্নোতি সুখদুঃখে ভবাভবৌ।
বিদ্যয়া তদবাপ্নোতি যত্র গত্বা ন শোচতি ॥১১॥
যত্র গত্বা ন ম্রিয়তে যত্র গত্বা ন জায়তে।
ন পুনর্জীর্য্যতে যত্র যত্র গত্বা ন বর্ত্ততে ॥১২॥
যত্র তদ্ব্রহ্ম পরমমব্যক্তমচলং ধ্রুবম্।
অব্যাকৃতমনায়াসমমৃতঞ্চাবিয়োগি চ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মণ ইতি। ভবাভবৌ জন্মমৃত্যু। তদ্ব্রহ্ম ॥১১॥

যত্রেতি। যত্র ব্রহ্মণি। জীর্য্যতে ক্ষীয়তে, ন বর্ত্ততে জীবিকানির্ব্বাহবৃত্তিমান্ ন ভবতি ॥১২॥

যত্রেতি। যত্র যস্যামবস্থায়াম্। অব্যক্তমস্পষ্টং, ধ্রুবং নিত্যম্, অব্যাকৃতং নামরূপাভ্যামপ্রকটীকৃতম্, অনায়াসং সর্ব্বকষ্টরহিতম্, অমৃতং নিত্যমক্তম্, অবিয়োগি দ্বিতীয়াভাবাদ্বিয়োগশূন্যঞ্চ, তদ্ব্রহ্ম লভত ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রমযন্তঃ স্ত্র্যাদীন্ রমযন্তস্তদ্বাসনাবাসিতাঃ দেহশতানি প্রাপ্নুবন্তি ॥৯—১১॥ যত্রেতি, যত্র নির্বিশেষে ব্রহ্মণি গত্বা প্রবিশ্য ন জায়তে অহমহমস্মীতি ন জানাত্যাত্মানং, তত্র হেতুর্ন বর্ত্ততে গত্বা বিশেষবিজ্ঞানাভাবাজ্জীব এব নশ্যতি। তথা চ শ্রুতিঃ—"বিজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমুত্থায় তান্যেবানুবিনশ্যতী"তি ॥১২॥ ন বর্ত্ততে ইত্যত্রাপি হেতুমাহ—যত্রেতি। যত্র যস্যামবস্থায়াং তদ্ব্রহ্মাবিয়োগি জীবেশ্বরভেদেন বিয়োগবন্ন ভবতি, উপাধ্যভাবেন ব্রহ্মাভেদাদেব বর্ত্ততে ন তু স্বরূপনাশাদিত্যর্থঃ। "অবিনাশী বা অরেঽয়মাত্মানুচ্ছিত্তিধর্ম্মা মাত্রাঽসংসর্গস্ত্বস্য ভবতী"তি শ্রুতে—মীয়তে বিষয়া অনয়া সা মাত্রান্তঃকরণবৃত্তিস্তয়া অসংসর্গ ইতি শ্রুত্যর্থঃ। সূত্রপ্রণবপ্রকৃতিভ্যো ব্যবচ্ছিনত্তি—পরমমব্যক্তমচলমিতি। ধ্রুবং কূটস্থং নিত্যম্। অব্যাকৃতমবিস্পষ্টম্। অনায়াসমক্লেশপ্রাপ্যং প্রত্যগাত্মত্বাৎ। অব্যক্তমহঙ্কারাদন্যৎ। অমৃতমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। ব্যক্ত

লোকেরা—নদীর জলপায়ীলোক যেমন কূপের প্রশংসা করে না, সেইরূপ কর্ম্মের প্রশংসা করেন না ॥১০॥

মানুষ কর্ম্মের ফলে সুখ, দুঃখ, জন্ম ও মৃত্যু ভোগ করে; আর বিদ্যার ফলে সেই ব্রহ্মকে লাভ করে, যাহাতে গিয়া শোক করিতে হয় না ॥১১॥

যাহাতে যাইয়া মরে না, যাহাতে যাইয়া জন্মে না, যাহাতে যাইয়া জীর্ণ হয় না এবং যাহাতে যাইয়া জীবিকানির্ব্বাহের চেষ্টা করিতে হয় না ॥১২॥

(১১) ···বিদ্যয়া তদনাপ্নোতি···বঙ্গ।
(১২) ···ন পুনর্জ্জায়তে যত্র···বঙ্গ।

দ্বন্দ্বৈর্ন যত্র বাধ্যন্তে মানসেন চ কর্ম্মণা।
সমাঃ সর্ব্বত্র মৈত্রাশ্চ সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ॥১৪॥
বিদ্যাময়োঽন্যঃ পুরুষস্তাত। কর্ম্মময়োঽপরঃ।
বিদ্ধি চন্দ্রমসং দর্শে সূক্ষ্ময়া কলয়া স্থিতম্ ॥১৫॥
তদেতদৃষিণা প্রোক্তং বিস্তরেণানুমীয়তে।
নবজং শশিনং দৃষ্ট্বা বক্রতন্তুমিবাম্বরে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্বন্দ্বৈরিতি। যত্র যস্যামবস্থায়াং, সর্ব্বত্র সর্ব্বেষু ভূতেষু, সমাঃ সমদর্শিনঃ, মৈত্রামিত্রভাবাপন্নাঃ, সর্ব্বভূতহিতেরতাশ্চ পুরুষাঃ, দ্বন্দ্বৈঃ শীতোষ্ণাদিভিঃ, মানসেন কর্ম্মণা উদ্বেগাদিনা চ, ন বাধ্যন্তে ন পীড্যন্তে ॥১৪॥

বিদ্যাকর্ম্মণোরত্যন্তং ভেদং দর্শয়তি বিদ্যেতি। বিদ্যাময়ঃ সাতিশয়বিদ্যান্বিতঃ, কর্ম্মময়োঽপি তথা। কর্ম্মময়ে দৃষ্টান্তমাহ বিদ্ধীতি দর্শে সিনীবাল্যাম্ ॥১৫॥

নমু দর্শে চন্দ্রমাঃ সূক্ষ্ময়ৈকয়া কলয়া তিষ্ঠতীত্যর্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ তদিতি। ঋষিণা যাজ্ঞবল্ক্যেন, তদেতৎ দর্শে চন্দ্রমসঃ সূক্ষ্ময়া কলয়াবস্থানং বৃহদারণ্যকোপণিষদি বিস্তরেণ প্রোক্তম্; অস্মাভিশ্চ অম্বরে গগনে বক্রতন্তুং একং বক্রং সূত্রমিব, নবং জায়ত ইতি নবজস্তং শশিনং দৃষ্ট্বা তদেতদনুমীয়তে চ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আবির্ভাবতিরোভাববাংশ্চাহঙ্কার এব, ততোঽন্যদ্ ব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥১৩॥ দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখাদিভিঃ মানসেন কর্ম্মণা সঙ্কল্পেন ॥১৪॥ চন্দ্রমসং কর্ম্মময়ানাং মধ্যে উৎকৃষ্টতমং সংবৎসরাখ্যং প্রজাপতিমুপচয়াপচয়বন্তং প্রতিমাসং দর্শে কলামাত্রশেষম্। তদ্বদন্যেষামপি কর্ম্মময়ানামৈশ্বর্য্যমিত্যর্থঃ ॥১৫॥ দৃষ্টান্তে প্রমাণমাহ—তদেতদিতি। ঋষিণা বৃহদারণ্যকদর্শিনা যাজ্ঞবল্ক্যেন। স এষ সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ ষোড়শকলস্তস্য রাত্রয় এব পঞ্চদশকলা ধ্রুবৈবাস্য ষোড়শী কলা সা রাত্রিভিরেবাপূর্য্যতেঽপক্ষীয়তে সে ঽমাবাস্যাং রাত্রিমেতয়া ষোড়শ্যা কলয়া সর্ব্বমিদং প্রাণভৃদনুপ্রবিশ্য ততঃ প্রাতর্জায়ত ইতি দৃষ্টান্তমুক্ত্বা যো বৈ সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ ষোড়শকলঃ অয়মেব স যোঽয়মেবংবিৎ পুরুষস্তস্য বিত্তমেব পঞ্চদশকলা আত্মৈবাস্য ষোড়শী কলা স বিত্তেনৈবাপূর্য্যতেঽপচক্ষীয়ত ইতি দার্ষ্টান্তিকং প্রোক্তম্।

যে অবস্থাতে সর্ব্বোৎকৃষ্ট, অস্পষ্ট, অচল, নিত্য, নামরূপশূন্য, সর্ব্বপ্রকার ক্লেশরহিত, নিত্যহত, এবং বিয়োগবিহীন সেই ব্রহ্ম লাভ করা যায় ॥১৩॥

যে অবস্থাতে সর্ব্বভূতে সমদর্শী, সর্ব্বভূতে মিত্রতাশালী এবং সর্ব্বভূতের হিতে নিরত পুরুষেরা শীত গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ এবং মানসিক উদ্বেগপ্রভৃতি কর্ত্তৃক পীড়িত হন না ॥১৪॥

বৎস! বিদ্যাযুক্ত মানুষ অন্য এবং কর্ম্মকারী মানুষ অন্য। তুমি জানিয়া রাখ যে, চতুর্দ্দশাযুক্ত অমাবস্যায় চন্দ্র একটী মাত্র কলায় অবস্থান করেন ॥১৫॥

একাদশবিকারাত্মা কলাসম্ভারসংভৃতঃ।
মূর্ত্তিমানিতি তং বিদ্ধি তাত! কর্ম্মগুণাত্মকম্ ॥১৭॥
দেবো যঃ সংশ্রিতস্তস্মিন্নব্বিন্দুরিব পুষ্করে।
ক্ষেত্রজ্ঞং তং বিজানীয়ান্নিত্যং যোগজিতাত্মকম্ ॥১৮॥
তমো রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ বিদ্ধি জীবগুণাত্মকম্।
জীবমাত্মগুণং বিদ্যাদাত্মানং পরমাত্মনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। হে তাত বৎস! কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনশ্চেতি একাদশ বিকারা আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ, কলানাং সম্ভারৈঃ সমূহৈঃ, সংভৃতঃ পুষ্টঃ, স চন্দ্রমা মূর্ত্তিমান্ ইতি এবং রূপেণ, তং চন্দ্রমসং কর্ম্মগুণাত্মকং হ্রাসবৃদ্ধিদর্শনাৎ কর্ম্মফলভোগিনং বিদ্ধি ॥১৭॥

জীবং বিবৃণোতি দেব ইতি। পুষ্করে পদ্মপত্রে,অব্বিন্দুর্জলকণইব, তস্মিন্ দেহে যো দেবঃ প্রকাশময়তয়া দ্যোতমানো জীবঃ, সংশ্রিতঃ অমিশ্রিততয়া অবস্থিতঃ; নিত্যং যোগেন পরমাত্মনা সহাভেদসম্বন্ধেন জিত আত্মা মনো যেন তম্, তং ক্ষেত্রজ্ঞং বিজানীয়াৎ ॥১৮॥

তম ইতি। "পুণ্যশ্লোকো নলো রাজা" ইত্যাদিবদত্র প্রধানস্য পরত্রবিন্যাসঃ। জীবস্য

ভারতভাবদীপঃ

অনুমীয়তে চ চন্দ্রগতৌ বৃদ্ধিহ্রাসৌ কর্ম্মপূর্ব্বকাবদীয়বৃদ্ধিহ্রাসবদিতি ॥১৬॥ একাদশেতি। বৈরাজং মনশ্চন্দ্রস্তত্রাস্মদীয়ং মনঃ। "মনসা হেব পশ্যতী"ত্যাদিশ্রুতের্ম্মন একাদশেন্দ্রিয়াত্মকং তদ্বদ্বৈরাজমপ্যতস্তত্র রাত্রয় ইবাত্র বিত্তাখ্যং কর্ম্মৈব কলাস্তাসাং সম্ভারেণ সম্ভৃতো মনোময়ঃ সূত্রাত্মাহংস্মদাদিভিশ্চ মূর্ত্তিমানিতি হেতোস্তং বিরাজং ব্যষ্টিজীবঞ্চ কর্ম্মগুণাত্মকং ত্রিগুণাত্মককর্ম্মফলভূতং চন্দ্রবদ্বৃদ্ধিহ্রাসভাজং বিদ্ধি ॥১৭॥ তস্মিন্ জীবোপাধিভূতে মনসি চ দেবো দ্যোতনবান্ চিৎপ্রকাশস্তং ক্ষেত্রজ্ঞং পরমাত্মানং বিজানীয়াৎ। "অয়মেব স যোঽয়মেবংবি" দিত্যাদ্যুপদোদাহৃতশ্রুতেরুপাধিদ্বয়স্থ এক এব ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ। যোগেন জিতো নিরুদ্ধ আত্মা চিত্তং যেন তং জীবং

মহর্ষি যাজ্ঞবল্ক্য বৃহদারণ্যকোপনিষদে বিস্তরক্রমে অমবস্যান্তে চন্দ্রের এই এক কলায় অবস্থিতির কথা বলিয়াছেন; আমরাও আকাশে একটী বক্র সূত্রের ন্যায় অমাবস্যান্তে নবজাত চন্দ্রকে দেখিয়া উহাই অনুমান করি ॥১৬॥

পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এই একাদশবিকারস্বরূপ এবং কলাসমূহে পরিপুষ্ট চন্দ্র মূর্ত্তিমান্ হইয়াছেন; বৎস! কর্ম্মের ফলেই ঐচন্দ্রের এইরূপ হ্রাস ও বৃদ্ধি হইতেছে বলিয়া তুমি অবগত হও ॥১৭॥

পদ্মপত্রে জলবিন্দুর ন্যায় যিনি সেই দেহে প্রকাশরূপে অবস্থান করিতেছেন, তিনি সর্ব্বদা পরমাত্মার অভিন্ন ও চিত্তবিজয়ী এবং ক্ষেত্রজ্ঞ নামে অভিহিত জীবাত্মা ইহা জানিবে ॥১৮॥

অচেতনং জীবগুণং বদন্তি স চেষ্টতে জীবয়তে চ সর্ব্বম্।
ততঃ পরং ক্ষেত্রবিদো বদন্তি প্রাকল্পয়দযো ভুবনানি সপ্ত ॥২০॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে অষ্টত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

গুণাত্মকং গৌণরূপম্, তং জীবঞ্চ আত্মনো বিরাজো গুণংগৌণং বিদ্ধাৎ, তমাত্মানং বিরাজঞ্চ পরমাত্মনো গুণং বিদ্যাৎ, ক্রমশঃ প্রাধান্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

অচেতনমিতি। ক্ষেত্রবিদঃ শরীরতত্ত্বজ্ঞা মুনয়ো জীবস্য গুণং সত্ত্বাদিত্রয়ম্, অচেতনং বদন্তি। স চ চেতনো জীবঃ সর্ব্বং প্রাণিনং চেষ্টতে চেষ্টয়তে জীবয়তে চ। যঃ ভূরাদীনি সপ্তভুবনানি প্রাকল্পয়ৎ অসৃজৎ, তং পরমাত্মানং ততো জীবাৎ পরমুৎকৃষ্টং বদন্তি, ব্যাপ্যতো ব্যাপকস্য প্রাধান্যাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজ্ঞং বিজানীয়াদিতি যোজনা ॥১৮॥ তম ইতি। তমআদিকং ত্রয়ং জীবস্য বিজ্ঞানময়কোশস্য গুণাঃ কর্ত্তৃত্বাদয়ঃ; "বিজ্ঞানং যজ্ঞং তনুত" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। তদাত্মকং গুণত্রয়মেব কর্ত্রাদি-ধর্ম্মকং ন ত্বাত্মেত্যর্থঃ। জীবং বিজ্ঞানমাত্মগুণং চিদাভাসগুণৈশ্চৈতন্যং তদ্যুক্তং বিদ্ধি। আত্মানং চিদাজীবগুণং ভাসং পরমাত্মনো গুণৈর্জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিভির্যুক্তং বিদ্ধীত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। চিদচিদাত্মা জীবোঽচিদংশত্যাগেন ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ ॥১৯॥ অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি—সচেতনমিতি। চেতনয়া সহিতং স্বয়মচেতনং দেহং জীবগুণং জীবগুণেন চৈতন্যেন যুক্তং বদন্তি, যতঃ স জীবশ্চেষ্টতে ন তু দেহঃ। জীবয়তে চেতয়তে চ দেহং ন তু দেহঃ স্বয়ং চেতনঃ। ততো জীবাদপি পরং তং বদন্তি যঃ সপ্তভুবনানিভূর্ভুব—আদীনি প্রাকল্পয়ৎ পরমাত্মা প্রত্যগাত্মত্বাৎ। ব্রহ্ম ন গ্রামাদিবৎ ক্রিয়া-প্রাপ্যমিতি জ্ঞানকর্ম্মণোর্ব্রহ্মপ্রাপ্তৌ সমসমুচ্চয়ো ন ঘটত ইত্যর্থঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩৮॥

বৎস! সত্ত্ব রজঃ ও তম এই তিনটী গুণ সেই জীবাত্মার উপকরণ, সেই জীবাত্মা বিরাটের উপকরণ, আবার সেই বিরাট পরমাত্মার উপকরণ, ইহা অবগত হইবে ॥১৯॥

* শরীরতত্ত্বজ্ঞ মুনিরা বলেন, সেই জীবের উপকরণ সত্ত্বাদিগুণত্রয় অচেতন; জীবাত্মা সমস্ত প্রাণীকে কার্য্য করাণ এবং বাঁচাইয়া রাখেন; আর যিনি ভূপ্রভৃতি সপ্তভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই পরমাত্মা জীবাত্মা হইতে শ্রেষ্ঠ ॥২০॥

---

(২০) সচেতনং জীবগুণং বদন্তি...বঙ্গ।
'...চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...সপ্তচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ঊনচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

শুক উবাচ।

অক্ষরাৎপ্রভৃতি যঃ সর্গঃ সগুণানীন্দ্রিয়াণি চ।
বুদ্ধ্যৈশ্বর্য্যাতিসর্গোঽয়ং প্রধানশ্চাত্মনঃ শ্রুতম্ ॥১॥
ভূয় এব তু লোকেঽস্মিন্ সদ্‌বৃত্তিং কালহৈতুকীম্।
যয়া সন্তঃ প্রবর্ত্তন্তে তদিচ্ছাম্যনুবর্ত্তিতুম্ ॥২॥
বেদে বচনমুক্তস্তু কুরু কর্ম্ম ত্যজেতি চ।
কথমেতদ্বিজানীয়াং তচ্চ ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষরাদিতি। ক্ষরতি চলতি উৎপত্তিবিনাশৌ প্রাপ্নোতীতি ক্ষরং মহত্তত্ত্বাদিকং ততঃ প্রভৃতি, যঃ সর্গঃ সৃষ্টিঃ, গুণৈঃ শব্দস্পর্শ রূপ রস-গন্ধরূপৈর্বিষয়ৈঃ সহেতি সগুণানি ইন্দ্রিয়াণি চ যৎ সৃষ্টানি, অয়ং প্রধানঃ শ্রেষ্ঠঃ, বুদ্ধেরৈশ্বর্য্যস্য জ্ঞানাদিসামর্থস্য অতিসর্গঃ সৃষ্টিঃ, তৎ সর্ব্বম্, আত্মনঃ পুরুষস্য সান্নিধ্যাদেব প্রকৃতের্জাতমিতি ময়া ভবতঃ শ্রুতম্ ॥১॥

ভূয় ইতি। সন্তঃ সাধবঃ, যয়া বৃত্ত্যা, অস্মিন্ লোকে, প্রবর্ত্তন্তে চলন্তি; কাল এব হেতুস্তস্যাং কালহৈতুকীং সময়ানুসারিণীম্, তাং সদ্‌বৃত্তিং সদাচারম্, ভূয়ঃ পুনরেব তু, তৎ তদ্বৎ অনুবর্ত্তিতুং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥২॥

বেদ ইতি। কর্ম্ম কুরু "কুর্ব্বন্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ" ইত্যর্থবাদেন কল্পনীয়ং

ভারতভাবদীপঃ

স্ববোধখ্যাপনার্থং বৃত্তমনুবদতি—ক্ষরাদিতি। ক্ষরাৎ প্রধানাদ্যঃ সর্গশ্চতুর্বিংশতিতত্ত্বাত্মকঃ সাধারণঃ স আত্মনঃ ঈশাদিতি শ্রুতম্। তথা স সগুণানি সবিষয়াণীন্দ্রিয়াণি বুদ্ধের্যদৈশ্বর্য্যং সামর্থ্যং তৎকৃতোঽতিসর্গ উৎকৃষ্টসৃষ্টিস্তত্তৎপুরুষকৃতোঽসাধারণঃ; অয়ঞ্চ বন্ধকত্বেন প্রধানঃ শ্রেষ্ঠঃ। ঐশী জৈবী চেতি দ্বিবিধা সৃষ্টিস্তত্র জৈবী ধীময়ী সৃষ্টির্বন্ধহেতুর্ন ঐশী ভূতময়ীতি প্রাক্‌শ্রুতমিত্যর্থঃ ॥১॥ সদ্‌বৃত্তিং সতামাচারং, কালহৈতুকীং যুগানুসারিণীম্, অনুবর্ত্তিতুং পুনঃ শ্রোতুম্ ॥২॥ কুরু কর্ম্ম

শুকদেব বলিলেন—'মহত্তত্ত্ব প্রভৃতির যে সৃষ্টি, শব্দস্পর্শ রূপরস ও গন্ধের সহিত কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণের যে সৃষ্টি, এবং তাহা হইতে শ্রেষ্ঠ বুদ্ধিশক্তির এই যে সৃষ্টি এ সমস্তই পুরুষের সন্নিধ্যবশতঃ প্রকৃতি হইতে হইয়াছে, ইহা আমি শুনিলাম ॥১॥

এই জগতে সাধুলোকেরা যে আচারে চলেন, কালানুসারী সেই সদাচার আমি পুনরায় সেইরূপ শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

লোকবৃত্তান্ততত্ত্বজ্ঞঃ পূতোঽহং গুরুশাসনাৎ।
কৃত্বা বুদ্ধিং বিমুক্তাত্মা দ্রক্ষ্যাম্যাত্মানমব্যয়ম্ ॥৪॥

ব্যাস উবাচ।

যথা বৈ বিহিতা বৃত্তিঃ পুরস্তাদ্‌ব্রহ্মণা স্বয়ম্।
এষা পূর্বতরৈঃ সদ্ভিরাচীর্ণা পরমর্ষিভিঃ ॥৫॥
ব্রহ্মচর্য্যেণ বৈ লোকান্ জয়ন্তি পরমর্ষয়ঃ।
আত্মনশ্চ ততঃ শ্রেয়াংস্যন্বিচ্ছন্মনসাত্মনি ॥৬॥
বনে মূলফলাশী চ তপ্যন্ সুবিপুলং তপঃ।
পুণ্যায়তনচারী চ ভূতানামবিহিংসকঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মকুর্য্যাদিতি বিধিবচনম্, "ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানশুঃ" ইত্যর্থবাদেন চ কলাঞ্জং কর্ম্মত্যাজেদিতি বিধিবচনম্, ঈদৃশং বচনং বচনদ্বয়ম্, বেদে উক্তম্; এতৎ এতয়োর্ব্বচনয়োর্বিরোধাবভঞ্জনং কথমহং বিজানীয়াম্, তচ্চ ব্যাখ্যাতুং বিশেষেণ বক্তুমর্হসি অস্য পূর্ব্বপৃষ্টত্বেঽপি তদুত্তরাদানাৎ পুনঃ প্রশ্ন ইতি বোধ্যম্ ॥৩॥

লোকেতি। অহং গুরোর্ভবতঃ শাসনাদুপদেশাৎ লোকবৃত্তান্ততত্ত্বজ্ঞঃ পূতশ্চ জাতঃ। ইদানীং বুদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞানং ভবদুপদেশাদেব কৃত্বা, বিমুক্তাত্মা ত্যক্তদেহঃ সন্, অব্যয়মনশ্বরম, আত্মানং ব্রহ্ম দ্রক্ষ্যামি ॥৪॥

যথেতি। বৃত্তিরাচারঃ। আচীর্ণা আচরিতা কৃতা ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যজেতি শ্রুত্যোরেতদেতমবিরোধঞ্চ কথং বিজানীয়াং বিষয়বিভাগেন বিবিচ্য কথং জানীয়াম্ ॥৩॥ লোকবৃত্তান্তো লোকরীতিঃ, তস্য তত্ত্বং ধর্ম্মাধর্ম্মমূলকত্বং, তজ্ঞ জ্ঞঃ। পূতো ধর্ম্মানুষ্ঠানেন বুদ্ধিং কৃত্বা সংস্কৃত্য বিমুক্তাত্মা ত্যক্তদেহঃ ॥৪॥ তত্র মাস্তু কর্ম্মণাং জ্ঞানেন সহ সমুচ্চয়ঃ ক্রমসমুচ্চয়স্তু ভবিষ্যতী-

---

'কর্ম্ম করিবে' এবং কর্ম্ম ত্যাগ করিবে' এই দুইপ্রকার বিধিবাক্যই বেদে উক্ত আছে; সুতরাং এই দুই বাক্যের বিরোধ ভঞ্জন আমি কিপ্রকারে জানিব, তাহা আপনি বিশেষ ভাবে বলুন ॥৩॥

• আমি আপনার উপদেশে লোকবৃত্তান্ততত্ত্ব জানিয়াছি এবং পবিত্র হইয়াছি; এখন আবার আপনারই উপদেশে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া দেহত্যাগের পরে সেই অনশ্বর পরব্রহ্ম দর্শন করিব' ॥৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—পূর্ব্বকালে স্বয়ং ব্রহ্মা যে প্রকার আচার বিধান করিয়াছিলেন; তাহা প্রাচীন সাধুগণ ও মহর্ষিগণ পালন করিয়া গিয়াছেন ॥৫॥

বিধূমে সন্নমুষলে বানপ্রস্থপ্রতিশ্রয়ে।
কালে প্রাপ্তে চরন্ ভৈক্ষ্যং কল্পতে ব্রহ্মভূয়সে ॥৮॥ (বিশেষকম্)
নিস্তুতির্নির্নমস্কারঃ পরিত্যজ্য শুভাশুভে।
অরণ্যে বিচরৈকাকী যেন কেনচিদাশিতঃ ॥৯॥

শুক উবাচ।

যদিদং বেদবচনং লোকবাদে বিরুধ্যতে।
প্রমাণে চাপ্রমাণে চ বিরুদ্ধে শাস্ত্রতা কুতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ততঃ কারণাৎ, সাধুর্মনসা আত্মনো দেহস্থ আত্মনি হৃদয়ে চ শ্রেয়াংসি নানাবিধ-মঙ্গলানি অন্বিচ্ছন্। ভূতানাং প্রাণিনাম্। বিধূমে ফলমূলভোজিতয়া পাকাভাবাৎ ধূমশূন্যে, অতএব সন্নানি ধান্যমর্দ্দনবিরতানি মুষলানি যত্র তস্মিন্, বানপ্রস্থানাং প্রতিশ্রয়ে গৃহে, কালে মধ্যাহ্নসময়ে। কল্পতে শক্নোতি, ব্রহ্মভূয়সে ব্রহ্মত্বলাভায় ॥৬—৮॥

তথৈব পুত্রমুপদিশতি নিস্তুতিরিতি। নিস্তুতিঃ কস্যাপি মানুষস্য স্তবমকুর্ব্বন্, নির্নমস্কারঃ গুরুভিন্ন মানুষায় নমস্কারমকুর্ব্বন্। আশিতো ভোজিতঃ ॥৯॥

যদিতি। ইদং কর্ম্ম কুর্য্যাৎ "কর্ম্ম ত্যজেৎ" এতৎ, বেদবচনং বেদবাক্যদ্বয়ং, লোকবাদে লৌকিকবাক্যসম্বন্ধে, বিরুধ্যতে একত্র ভাবাভাবয়োঃ সমাবেশাৎ। বেদতয়া প্রমাণে চ বিরুদ্ধতয়া, অপ্রমাণে চ তস্মিন্ সতি, বিরুধ্যে পরস্পরভিন্নার্থপ্রতিপাদকতয়া বিরোধিনি তত্র বাক্যদ্বয়ে কুতঃ শাস্ত্রতা পরস্পরব্যাহততয়া দ্বয়োরেবাপ্রামাণ্যপ্রসঙ্গাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাশয়মাহ—যথেতি। এষা কর্ম্মভির্বুদ্ধিং সংস্কৃত্য তয়াত্মদর্শনমিত্যেবংরূপা ॥৫॥ শ্রেয়াংসি শ্রেয়োহেতূন্ যজ্ঞাদীনন্বিচ্ছন্, "বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে"তি শ্রুতেঃ ॥৬—৯॥ বুদ্ধিং কৃত্বাত্মানং দ্রক্ষ্যামীতি স্বাভিপ্রায়ং দ্রঢ়য়িতুং পৃচ্ছতি—যদিদমিতি। কুরু কর্ম্ম ত্যজেতি বাক্যদ্বয়মপি প্রমাণং চেদ্বিরুদ্ধয়োর্ব্বাক্যয়োরশাস্ত্রত্বমপ্রমাণং চেৎ সুতরামশাস্ত্রত্বমতোঽনয়োঃ শাস্ত্রয়োঃ প্রামাণ্যসিদ্ধ্যর্থং ব্যবস্থা

মহর্ষিরা ব্রহ্মচর্য্যের গুণে লোকসকল জয় করিয়া থাকেন। অতএব সাধুপুরুষ নিজের মঙ্গল কামনা করিয়া, বনমধ্যে ফলমূল ভোজন করিতে থাকিয়া, প্রাণিগণের হিংসা হইতে বিরত হইয়া, গুরুতর তপস্যা করিবেন এবং পবিত্রস্থানচারী হইবেন, আর ধূম ও মুষলশূন্য বানপ্রস্থের গৃহে যাইয়া মধ্যাহ্নকালে ভিক্ষা করিবেন; এমন হলে তিনি ব্রহ্মত্বলাভ করিতে পারিবেন ॥৬—৮॥

বৎস! তুমি গুরুভিন্ন অন্য কোনমানুষেরই স্তব বা নমস্কার না করিয়া, শুভাশুভচিন্তা পরিত্যাগ করিয়া এবং যে কোন বস্তুভোজনে তৃপ্ত হইয়া, একাকী বনমধ্যে বিচরণ কর ॥৯॥

শুকদেব বলিলেন—'কর্ম্ম করিবে' এবং 'কর্ম্ম ত্যাগ করিবে' এই দুইটী বেদ-

ইত্যেতচ্ছ্রোতুমিচ্ছামি প্রমাণং তূভয়ং কথম্ ।
কর্ম্মণামবিরোধেন কথং মোক্ষঃ প্রবর্ত্ততে ॥১১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচেদং গন্ধবত্যাঃ সুতঃ সুতম্ ।
ঋষিস্তৎ পূজয়ন্ বাক্যং পুত্রস্যামিততেজসঃ ॥১২॥

ব্যাস উবাচ ।

ব্রহ্মচারী গৃহস্থশ্চ বানপ্রস্থোহথ ভিক্ষুকঃ ।
যথোক্তচারিণঃ সর্ব্বে গচ্ছন্তি পরমাং গতিম্ ॥১৩॥
একো বাপ্যাশ্রমানেতান্ যোহনুতিষ্ঠেদ্ যথাবিধি ।
অকামদ্বেষসংযুক্তঃ স পরত্র বিধীয়তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। "অতিরাত্রে ষোড়শিনং গৃহ্লাতি," "নাতিরাত্রে ষোড়শিনং গৃহ্লাতি" ইত্যাদি বদেকতরস্যৈব প্রামাণ্যং স্যাদিতি পূর্ব্বার্দ্ধভাবঃ। অবিরোধেন যথাবদনুষ্ঠানেন। প্রায়েণ কর্ম্ম-ব্যাপৃততয়া তত্ত্বজ্ঞানার্জ্জনাবসরাসম্ভবাদিতি পরার্দ্ধ ভাবঃ।১১॥

ইতীতি। গন্ধবত্যা যোজনগন্ধায়াঃ, সুতো বেদব্যাসঃ, সুতং শুকম্। পূজয়ন্ যুক্তিযুক্ততয়া প্রশংসন্ ॥১২॥

কর্ম্ম কুর্য্যাদিতি বিধেঃ প্রামাণ্যং দর্শয়তি ব্রহ্মেতি। যথোক্তচারিণঃ তত্রতত্রাশ্রমে যথাবিধি তত্তৎ কর্ম্মকারিণঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্তব্যেত্যাশয়ঃ ॥১০—১১॥ তদ্বাক্যং "কৃত্বা বুদ্ধিং বিমুক্তাত্মা দ্রক্ষ্যাম্যাত্মানমাত্মনী"তি কর্ম্মণাং চিত্তসংস্কারার্থত্ববচনং পূজয়ন্ সিদ্ধান্তত্বেন মানয়ংশ্চাতুরাশ্রম্যধর্ম্মানেব গন্ধবত্যাঃ যোজনগন্ধায়াঃ সুতো ব্যাস উবাচ ॥১২॥ ব্রহ্মচারীতি। পরমাং গতিং মোক্ষম্। তেন সমুচ্চিতানামসমুচ্চি

বাক্য লৌকিক কথায় পরস্পর বিরুদ্ধ হয়, সুতরাং উহার একটী প্রমাণ হইলে, অপরটী অবশ্যই অপমান হইবে, তাহা হইলে তাহার শাস্ত্রত্ব থাকে কোথায় ॥১০॥

উক্ত দুইটী বাক্যই কি করিয়া প্রমাণ হয় এবং কর্ম্ম অনুষ্ঠান করিতে থাকায় কি প্রকারেই বা মুক্তি হইতে পারে, ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥১১॥

ভীষ্ম কহিলেন—'শুকদেব এইরূপ বলিলে, গন্ধবতীর পুত্র ঋষি বেদব্যাস অমিততেজা পুত্র শুকদেবের সেই বাক্যের প্রশংসা করিয়া তাঁহাকে এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

বেদব্যাস বলিলেন—'ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষুক ইহারা সকলেই আপন আপন আশ্রমবিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া পরমগতি লাভ করিতে পারেন ॥১৩॥

চতুষ্পদী হি নিঃশ্রেণী ব্রহ্মণ্যেষা প্রতিষ্ঠিতা।
এতামারুহ্য নিঃশ্রেণীং ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥১৫॥
আয়ুষস্তু চতুর্ভাগং ব্রহ্মচার্য্যনসূয়কঃ।
গুরৌ বা গুরুপুত্রে বা বসেদ্ধর্ম্মার্থকোবিদঃ ॥১৬॥
জঘন্যশায়ী পূর্বং স্যাদুত্থায় গুরুবেশ্মনি।
যচ্চ শিষ্যেণ কর্ত্তব্যং কার্য্যং দাসেন বা পুনঃ ॥১৭॥
কৃতমিত্যেব তৎ সর্বং কৃত্বা তিষ্ঠেত পার্শ্বতঃ।
কিঙ্করঃ সর্বকারী স্যাৎ সর্বকর্ম্মসু কোবিদঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। পরত্র পরব্রহ্মণি, বিধীয়তে জ্ঞানযোগ্যঃক্রিয়তে, তৈরেব কর্ম্মভিঃ ক্রমেণ জ্ঞানোৎপাদনাৎ ॥১৪॥

উক্তমর্থং সমর্থয়তি চতুরিতি। উক্তাশ্চত্বার আশ্রমা এব চত্বারি পদানি সোপানানি যস্যাঃ সা, নিঃশ্রেণী অধিরোহিণী ॥১৫॥

আয়ুষ ইতি। চতুর্ভাগম্ আদিমং চতুর্থভাগম্। বৃত্তিবিষয়ে সংখ্যাশব্দানাং পূরণার্থত্ব"মিতি মল্লিনাথঃ। জ্যোতিষাদিগণনয়া তন্নির্ণয়ঃ সম্ভবতীতি বোধ্যম্। ধর্ম্মার্থয়োঃ কোবিদঃ অভিজ্ঞঃ ॥১৬॥

জঘন্যেতি। গুরুবেশ্মনি শিষ্যঃ জঘন্যং গুরোঃ পরং শেত ইতি জঘন্যশায়ী স্যাৎ। তেন চ শিষ্যেণ গুরোঃ পূর্ব্বমুত্থায় দাসেন বা ভৃত্যেনেব "বা স্যাদ্বিকল্পোপময়োরেবার্থে চ সমুচ্চয়ে" ইতি বিশ্বঃ, যৎ কর্ম্ম কর্ত্তব্যং তৎ পুনঃ কার্য্যম্ ॥১৭॥

কৃতমিতি। তৎ সর্ব্বং কর্ম্ম কৃত্বা কৃতমিত্যেব গুরবে নিবেদ্য ইতি শেষঃ। কিঙ্করো ভৃত্য ইব ॥১৮॥

অথবা যে একব্যক্তিই কামনা এবং দ্বেষ পরিত্যাগ করিয়া এই চারিটী আশ্রমের অনুষ্ঠান করে; সে ব্যক্তি ও ক্রমশঃ পরব্রহ্ম লাভ করিবার উপযোগী জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥১৪॥

ব্রহ্মের দিকে যাইবার জন্য এই সোপানাবলী প্রতিষ্ঠিত আছে, উক্ত চারিটী আশ্রমেই ইহার চারিটী সোপান; মানুষ এই সোপানাবলীতে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করিতে পারে ॥১৫॥

দ্বিজাতি ব্রহ্মচারী হইয়া, কাহারও দোষাবিষ্কার না করিয়া, ধর্ম্ম ও অর্থ বুঝিতে থাকিয়া, আয়ুর প্রথম চতুর্থভাগ গুরুপুত্রের গৃহে বাস করিবেন ॥১৬॥

শিষ্য গুরুগৃহে গুরুর পরে শয়ন করিবে এবং গুরুর পূর্ব্বে গাত্রোত্থান করিয়া যে সকল কর্ত্তব্য কার্য্য থাকে তাহা ভৃত্যের ন্যায় করিবে ॥১৭॥

কর্ম্মাতিশেষেণ গুরাবধ্যেতব্যং বুভূষতা।
দক্ষিণোঽনপবাদী স্যাদাহূতো গুরুমাশ্রয়েৎ ॥১৯॥
শুচির্দক্ষো গুণোপেতো ব্রূয়াদিষ্টমিবান্তরা।
চক্ষুষা গুরুমব্যগ্রো নিরীক্ষেত জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥২০॥
নাভুক্তবতি চাশ্নীয়াদপীতবতি নো পিবেৎ।
নাতিষ্ঠতি তথাসীত নাসুপ্তে প্রস্বপেত চ ॥২১॥
উত্তানাভ্যাঞ্চ পাণিভ্যাং পাদাবস্য মৃদুস্পৃশেৎ।
দক্ষিণং দক্ষিণেনৈব সব্যং সব্যেন পীড়য়েৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মেতি। কর্ম্মাতিশেষেণ কর্ম্মকরণাৎ পরং, বুভূষতা উন্নতিং প্রাপ্তুমিচ্ছতা শিষ্যেণ। দক্ষিণ উদারহৃদয়ঃ ॥১৯॥

শুচিরিতি। শুচিঃ পবিত্রঃ, দক্ষঃ কর্ম্মসু নিপুণঃ, গুণোপেতো দয়াদিগুণবান্। অন্তরা মধ্যে মধ্যে, গুরোরিষ্টং ব্রূয়াৎ। ইব সম্ভাবনায়াম্ ॥২০॥

নেতি। গুরাবভুক্তবতি চ শিষ্যো নাশ্নীয়াৎ ন ভুঞ্জীত। এবমন্যত্র। অতিষ্ঠতি অনুপবিশতি আসীত উপবেশেৎ, প্রস্বপেত প্রসুপ্যাৎ ॥২১॥

উত্তানাভ্যামিতি। অস্য গুরোঃ মৃদু কোমলং যথা স্যাৎ তথা শিষ্যঃ স্পৃশেৎ। দক্ষিণং গুরোঃ পাদম্, দক্ষিণেনৈব পাণিনা, সব্যং বামম সব্যেন বামেন, পীড়য়েৎ শিষ্যঃ স্পৃশেৎ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তানাং বা আশ্রমধর্ম্মাণাং তত্ত্বজিজ্ঞাসাহেতুত্বমুক্তম্ ॥১৩॥ পরত্র ব্রহ্মণি বিষয়ে বিধীয়তে জ্ঞাতুং যোগ্যঃ ক্রিয়তে ॥১৪॥ চতুষ্পদী চাতুরাশ্রম্যরূপা ॥১৫—১৮॥ কর্ম্মাতিশেষেণ নিঃশেষং কর্ম্ম কৃত্বে

শিষ্য সমস্ত কর্ত্তব্য কার্য্য করিয়া কার্য্য সকল করিয়াছি ইহা গুরুকে জানাইয়া গুরুর পার্শ্বে আসিয়া দাঁড়াইবে এবং সর্ব্বকার্য্যে বিচক্ষণ হইয়া, ভৃত্যের ন্যায় সর্ব্বকার্য্য করিবে ॥১৮॥

উন্নতি লিপ্সু শিষ্য সমস্ত কার্য্য শেষ করিয়া গুরুর নিকট অধ্যয়ন করিবে এবং উদারপ্রকৃতি হইবে, কাহারও নিন্দা করিবে না আর গুরু আহ্বান করিলে তাঁহার নিকট যাইয়া উপস্থিত হইবে ॥১৯॥

শিষ্য পবিত্র, কার্য্যদক্ষ ও গুণবান্ হইবে, মনে মনে সম্ভাবনা করিয়া মধ্যে মধ্যে গুরুর ইষ্ট বিষয় বলিবে অব্যস্ত থাকিয়া গুরুর প্রতি দৃষ্টিপাত করিবে এবং সর্ব্বদাই জিতেন্দ্রিয় থাকিবে ॥২০॥

গুরু ভোজন না করিলে, শিষ্য ভোজন করিবে না, গুরু পান না করিলে শিষ্য পান করিবে না, গুরু উপবেশন না করিলে শিষ্য উপবেশন করিবে না এবং গুরু শয়ন না করিলে শিষ্য শয়ন করিবে না ॥২১॥

অভিবাদ্য গুরুং ব্রূয়াদধীষ্ব ভগবন্নিতি।
ইদং করিষ্যে ভগবন্নিদঞ্চাপি কৃতং ময়া।
ব্রহ্মংস্তদপি কর্ত্তাস্মি যদ্ভবান্ বক্ষ্যতেপুনঃ ॥২৩॥
ইতি সর্বমনুজ্ঞাপ্য নিবেদ্য চ যথাবিধি।
কুর্য্যাৎ কৃত্বা চ তৎ সর্ব্বমাখ্যেয়ং গুরুবে পুনঃ ॥২৪॥
যাংস্তু গন্ধান্ রসান্ বাপি ব্রহ্মচারী ন সেবতে।
সেবেত তান্ সমাবৃত্ত ইতি ধর্ম্মেষু নিশ্চয়ঃ ॥২৫॥
যে কেচিদ্বিস্তরেণোক্তা নিয়মা ব্রহ্মচারিণঃ।
তান্ সর্ব্বায়াচরেন্নিত্যং ভবেচ্চানপগো গুরোঃ ॥২৬॥
স এবং গুরুবে প্রীতিমুপহৃত্য যথাবলম্।
আশ্রমাদাশ্রমেষ্বেব শিষ্যো বর্ত্তেত কর্ম্মণা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। অধীষ্ব মামধ্যাপয়। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥
ইতীতি। অনুজ্ঞাপ্য অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা। আখ্যেয়ং বক্তব্যম্ ॥২৪॥
যানিতি। ন সেবতে তস্য বিলাসিতানিষেধাৎ সমাবৃত্তঃ সমাপ্তব্রহ্মচর্য্যঃ ॥২৫॥
য ইতি। উক্তা ধর্ম্মশাস্ত্রে। অনপগঃ অদূরবর্ত্তী ॥২৬॥
স ইতি। উপহৃত্য উৎপাদ্য। আশ্রমাৎ ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমাৎ আশ্রমেষ্বেব, গৃহস্থাদ্যাশ্রমেষেব, কর্ম্মণা তত্তদাশ্রমোক্তকার্য্যেণ, "আশ্রমেন বিনা তিষ্ঠন্ প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ" ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥২৭॥

শিষ্য উত্তান (চিৎ করা) হস্তযুগলদ্বারা গুরুর চরণযুগল কোমল ভাবে স্পর্শ করিবে; দক্ষিণহস্তদ্বারা গুরুর দক্ষিণচরণ এবং বামহস্তদ্বারা গুরুর বামচরণ স্পর্শ করিবে ॥২২॥

শিষ্য গুরুকে অভিবাদন করিয়া বলিবে ভগবন্! আমাকে অধ্যয়ন করান। ভগবন্! আমি এই কার্য্য করিব এবং এই কার্য্য করিয়াছি, ব্রহ্মণ্! আপনি আবার যাহা বলিবেন, আমি তাহা ও করিব ॥২৩॥

শিষ্য এইভাবে সমস্ত কার্য্যের অনুমতি লইয়া এবং তাহা গুরুকে জানাইয়া যথাবিধানে সেই সমস্ত কার্য্য করিবে এবং করিয়া আবার তাহা গুরুকে বলিবে ॥২৪॥

ধর্ম্মশাস্ত্রে এইরূপ নিশ্চয় আছে যে, ব্রহ্মচারী যে গন্ধদ্রব্য ও সুস্বাদু রস ব্যবহার করেন না, ব্রহ্মচর্য্য সমাপ্ত করিয়া সে সমস্তই তিনি ব্যবহার করিতে পারিবেন ॥২৫॥

ধর্ম্মশাস্ত্রে বিস্তরক্রমে ব্রহ্মচারীর পক্ষে যে কোন নিয়ম উক্ত আছে, সেই সমস্ত নিয়মই শিষ্য পালন করিবে এবং সর্ব্বদাই গুরুর নিকটে থাকিবে ॥২৬॥

বেদব্রতোপবাসেন চতুর্থে চায়ুষো গতে।
গুরবে দক্ষিণাং দত্ত্বা সমাবর্ত্তেদ্‌যথাবিধি ॥২৮॥
ধর্ম্মলব্ধৈর্যুতো দারৈরগ্নীনুৎপাদ্য যত্নতঃ।
দ্বিতীয়মায়ুষোভাগং গৃহমেধী ভবেদ্‌ব্রতী ॥ ৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ঊনচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বেদেতি। বেদো বেদাধ্যয়নম্, ব্রতানি ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মাঃ, বিহিতা উপবাসাশ্চ তেন, সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ; আয়ুষ আদিমে চতুর্থে ভাগে গতে সতি, সমাবর্ত্তেৎ ব্রহ্মচর্য্যং সমাপয়েৎ ॥২৮॥

ধর্ম্মেতি। অগ্নীন্ দক্ষিণাগ্নিপ্রভৃতীন্ ত্রীণ, অগ্নীন্ উৎপাদ্য অগ্নিহোত্রার্থং সংস্থাপ্য। "গৃহিণী গৃহমুচ্যতে" ইতি স্মৃতেঃ, গৃহেণ গৃহিণ্যা মেধতি সংগচ্ছত ইতি গৃহমেধী গৃহস্থঃ, "মেধৃ সংগমে চ" ইতিমেধ ধাতো র্গ্রহাদিত্যাম্নিন্; ব্রতী অতিথিসৎকারাদিব্রতবান্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥ অভুক্তবতি গুরাবিতি শেষঃ ॥২১—২২॥ অধীত্বাধ্যাপয় ॥২৩—২৫॥ সমাবৃত্তঃ সমাপিতব্রহ্মচর্য্যকৃত্যঃ ॥২৬॥ অনপগঃ সমীপস্থঃ ॥২৭—২৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৩৯॥

শিষ্য এই ভাবে গুরুকে যথাশক্তি সন্তোষ উপহার দান করিয়া, ব্রহ্মচর্য্য আশ্রম হইতে অন্যান্য আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, তত্তদাশ্রমোক্ত কর্ম্মদ্বারা চলিতে থাকিবে ২৭॥

বেদাধ্যয়ন, ব্রহ্মচর্য্যাদিব্রত এবং বৈধ উপবাসদ্বারা আয়ুর প্রথম চতুর্থভাগ অতীত হইলে, শিষ্য গুরুকে দক্ষিণা দান করিয়া যথাবিধানে সমাবর্ত্তন (ব্রহ্মচর্য্য সমাপন) করিবে ॥২৮॥

তাহার পর ধর্ম্মানুসারে প্রাপ্ত ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া দক্ষিণাগ্নি, গার্হ্য-পত্য ও আহবনীয় নামক তিনটী অগ্নি যত্নপূর্ব্বক স্থাপন করিয়া আয়ুর দ্বিতীয় ভাগ পর্য্যন্ত অতিথিসৎকারাদি নিয়মযুক্ত গৃহস্থ হইবে' ॥২৯॥

---

* '...একচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. অষ্টাচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:o:—

ব্যাস উবাচ।

দ্বিতীয়মায়ুষো ভাগং গৃহমেধী গৃহে বসেৎ।
ধর্ম্মলব্ধৈর্যুতোদারৈরগ্নীনাহৃত্য সুব্রতঃ ॥১॥
গৃহস্থবৃত্তয়শ্চৈব চতস্রঃ কবিভিঃ স্মৃতাঃ।
কুশূলধান্যঃ প্রথমঃ কুম্ভধান্যস্ত্বনন্তরম্ ॥২॥
অশ্বস্তনোঽথ কাপোতীমাশ্রিতো বৃত্তিমাহরেৎ।
এষাং পরঃ পরো জ্যায়ান্ ধর্ম্মতো ধর্ম্মজিত্তমঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়মিতি। সুষ্ঠু সম্যক্ পালিতানি ব্রতানি অতিথিসংকারাদি নিয়মা যেন সঃ ॥১॥

গৃহস্থেতি। গৃহস্থস্য বৃত্তয়ো জীবিকাঃ। কবিভিঃ পণ্ডিতৈঃ। কুশূলে নলাদিনির্ম্মিতপাত্রে ধান্যং যস্য সঃ, কুম্ভে বৃহন্মৃৎপাত্রে ধান্যং যস্য সঃ ॥২॥

অশ্ব ইতি। শ্বঃ পরস্মিন্নহনি বর্ত্তত ইতি শ্বস্তনং ন শ্বস্তনং ধান্যং যস্য সঃ, এষ ঈদৃশং ধান্যং সংগৃহ্লীয়াৎ, যথা তদ্দিনমাত্র ভোজনেনৈব তদ্ধান্যং ক্ষীয়েত কিন্তুপরদিনে ন তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ। কপোতস্যেয়মিতি কাপোতী তাং বৃত্তিং ব্যবহারমাশ্রিতঃ সন্, ধান্যমাহরেৎ। যথা, কপোতশ্চ চঞ্চুপুটেন কৃষকগ্রহণাৎ পরং ক্ষেত্রাদেকৈকং ধান্যং গৃহ্লাতি, তদ্বৎ গৃহস্থোঽপি কৃষকগ্রহণাৎ পরং যদেকৈকং ধান্যং গৃহীত্বা জীবিকাং নির্ব্বাহয়তি সা কাপোতীবৃত্তিঃ। ইয়মেবোঞ্ছবৃত্তিরিত্যাখ্যায়তে। এষাং মধ্যে পরঃ পরো জ্যায়ান্ শ্রেষ্ঠঃ। যেন হি ধর্ম্মতো ন্যায়তঃ স পরঃ পরো ধর্ম্মজিত্তমঃ অধিকাধিক ধর্ম্মকারী ভবতি ॥৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—'গৃহস্থ ধর্ম্মলব্ধ ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া, অগ্নি স্থাপন করিয়া এবং সমীচীন ভাবে গৃহস্থের নিয়মগুলি পালন করিতে থাকিয়া আয়ুর দ্বিতীয় ভাগ গৃহে বাস করিবে ॥১॥

পণ্ডিতেরা গৃহস্থের চারিটী বৃত্তি বলিয়াছেন; তাহার মধ্যে প্রথমটী গোলা ভরিয়া ধান রাখা; দ্বিতীয়টী মেঠে ভরিয়া ধান রাখা ॥২॥

তৃতীয়টী এমন ভাবে ধান্য সঞ্চয় করিবে, যাহা সেই দিনই ভোজন করার শেষ হইয়া যায় এবং চতুর্থটী উঞ্ছবৃত্তি (কৃষক ক্ষেত্র হইতে ধান্য লইয়া গেলে যাহা পড়িয়া থাকে, তাহা কুড়াইয়া নেওয়ার নাম উঞ্ছবৃত্তি বা কাপোতীবৃত্তি)। সেই গৃহস্থদের মধ্যে পর পর গৃহস্থই শ্রেষ্ঠ। কারণ, তাহারা ন্যায় অনুসারে অধিক অধিক ধর্ম্ম করিয়া থাকে ॥৩॥

ষট্‌কর্ম্মা বর্ত্তয়ত্যেকস্ত্রিভিরণ্যঃ প্রবর্ত্ততে।
দ্বাভ্যামেকশ্চতুর্থস্তু ব্রহ্মসত্রে ব্যবস্থিতঃ ॥৪॥
গৃহমেধিব্রতান্যত্র মহান্তীহ প্রচক্ষতে।
নাত্মার্থে পাচয়েদন্নং ন বৃথা ঘাতয়েৎ পশূন্ ॥৫॥
প্রাণী বা যদি বাপ্রাণী সংস্কারং যজুষাহর্তি।
ন দিবা প্রস্বপেজ্জাতু ন পূর্ব্বাপররাত্রিষু ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি। একঃ কশ্চিদ্‌গৃহস্থঃ, ষট্‌যজন যাজনাধ্যয়নাধ্যাপন দানপ্রতিগ্রহরূপাণি কর্ম্মাণি যস্য স তাদৃশঃ সন্, বর্ত্তয়তি জীবিকাং নির্ব্বাহয়তি অন্যো গৃহস্থঃ ত্রিভির্যজনাধ্যয়নদানৈ বর্ত্ততে। একো হপরো গৃহস্থস্তু দ্বাভ্যাং যজনদানাভ্যাং বর্ত্ততে। চতুর্থো গৃহস্থস্তু, ব্রহ্ম বেদে। বেদাধ্যয়নমেব সত্রং যজ্ঞস্তস্মিন্ ব্যবস্থিতো ভবতি ॥৪॥

গৃহেতি। গৃহমেধিব্রতানি গৃহস্থনিয়মান্। তান্যা সংগ্রমাহ নেতি। আত্মার্থে কেবলনিজার্থে, অন্নং ন পাচয়েৎ, অপিত্বতিথ্যাদ্যর্থ এবেতি ভাবঃ। বৃথা দেবপিতৃপূজাং বিনা পশূন্ ছাগাদীন্ ন ঘাতয়েৎ ॥৫॥

অথ দেবপূজাপিতৃশ্রাদ্ধাদৌ কথং পশুঘাতঃ কর্ত্তব্য ইত্যাহ প্রাণীতি। প্রাণী ছাগাদিঃ, অপ্রাণী ইক্ষুদণ্ডাদিঃ যজুষা মন্ত্রেণ, সংস্কারমর্হতি হননাৎ পূর্ব্বং প্রোক্ষণাদিকং প্রাপ্তুং যোগ্যো ভবতি। পূর্ব্বাপররাত্রিষু রাত্রেঃ প্রথমভাগে শেষভাগে চ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমপ্রাপ্তান্ গৃহস্থধর্ম্মানাহ—দ্বিতীয়মিতি ॥১॥ বৃত্তয়ো জীবিকাঃ ॥২॥ কাপোতীমুঞ্ছবৃত্তিম্ ॥৩॥ ষট্ যজনযাজনাধ্যয়নাধ্যাপনদানপ্রতিগ্রহাঃ কর্ম্ম যস্য। একো গৃহস্থঃ ত্রিভির্যজনাধ্যয়নদানৈঃ। অন্যো বানপ্রস্থঃ দ্বাভ্যাং দানাধ্যয়নাভ্যাং ব্রহ্মসত্রে প্রণবোপাস্তৌ ॥৪॥ অত্র গার্হস্থ্যে ॥৫॥ প্রাণী ছাগাদিঃ। অপ্রাণী অশ্বত্থাদিঃ। যজুষা ছেদনমন্ত্রেণৈব ক্রত্বর্থমেব সংস্কারমর্হতি ন তু ভক্ষণ-

যজন, যাজন, অধ্যয়ণ, অধ্যাপনা, দান ও প্রতিগ্রহ এই ছয়টী কর্ম্ম করিতে থাকিয়া কোন গৃহস্থ জীবন যাপন করে; কোন গৃহস্থ যজন, অধ্যয়ন ও দান এই তিনটী কর্ম্ম করিতে থাকিয়া জীবন অতিবাহিত করে; অপর গৃহস্থ যজন ও দানমাত্র করিতে থাকিয়া কাল অতিক্রম করে এবং কোন গৃহস্থ কেবল বেদ অধ্যয়ন করিয়াই কাল কাটাইয়া থাকেন ॥৪॥

মহর্ষি এই জগতে গৃহস্থের নিয়ম গুলিকে অত্যন্ত প্রশস্ত বলিয়া থাকেন। কারণ, গৃহস্থ কেবল নিজের জন্য অন্নপাক করাইবে না; কিংবা দেবপূজা বা পিতৃশ্রাদ্ধব্যতীত পশুহত্যা করিবে না ॥৫॥

প্রাণীই হউক বা অপ্রাণীই হউক, বধ করিতে হইলে মন্ত্রদ্বারা তাহার সংস্কার

ন ভুঞ্জীতান্তরাকালে নানৃতাবাহ্বয়েৎ স্ত্রিয়ম্।
নাস্যানশ্নন্ গৃহে বিপ্রো বসেৎ কশ্চিদপূজিতঃ ॥৭॥
তথাস্যাতিথয়ঃ পূজ্যা হব্যকব্যবহাঃ সদা।
বেদবিদ্যাব্রতস্নাতাঃ শ্রোত্রিয়া বেদপারগাঃ ॥৮॥
স্বধর্ম্মজীবিনো দান্তাঃ ক্রিয়াবন্তস্তপস্বিনঃ।
তেষাং হব্যঞ্চ কব্যঞ্চাপ্যর্হণার্থং বিধীয়তে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
নখরৈঃ সম্প্রয়াতস্য স্বধর্ম্মজ্ঞাপকস্য চ।
অপবিদ্ধাগ্নিহোত্রস্য গুরোর্ব্বালীককারিণঃ ॥১০॥
সংবিভাগোঽত্র ভূতানাং সর্ব্বেষামেব শিষ্যতে।
তথৈবাপচমানেভ্যঃ প্রদেয়ং গৃহমেধিনা ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। অন্তরাকালে বিহিতভোজনকালয়োর্মধ্যকালে ন ভুঞ্জীত, তত্র ভোজনকাল উক্তঃ প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বধৃত স্মৃতৌ, "মুনিভির্দ্বিরশনং প্রোক্তং বিপ্রাণাং মর্ত্ত্যবাসিনাং অহনি চ তথা তমস্বিন্যাং সার্দ্ধপ্রহরযামন্তঃ।" অনৃতৌ ঋতুকালভিন্নকালে, রন্তুং স্ত্রিয়ং নাহ্বয়েৎ। অস্য গৃহস্থস্য ॥৭॥

তথেতি। অস্য গৃহস্থস্য, হব্যং দেবপূজাদ্রব্যং, কব্যং পিতৃপূজাদ্রব্যঞ্চ বহন্তি লভন্তে ইতি তে। দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ ॥৮—৯॥

নখরৈরিতি। নখরৈর্নখলোমাদিভিঃ, সম্প্রয়াতস্য যুক্তস্য। অপবিদ্ধং বিধিং বিনা পরিত্যক্তং অগ্নিহোত্রং যেন তস্য, গুরোর্ব্বা অলীককারিণঃ অপ্রীতি কর্ত্তুঃ। সংবিভাগঃ বিভজ্যান্নাদিদানম্, ভূতানাং চাণ্ডালাদি প্রাণিণাম্, শিষ্যতে উপদিশ্যতে। অপচমানেভ্যঃ সন্ন্যাসিপ্রভৃতিভ্যঃ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রার্থম্ ॥৬॥ অন্তরা ভোজনদ্বয়মধ্যে, স্ত্রিয়ং মৈথুনায়েতি শেষঃ ॥৭—৯॥ নখরৈর্নখৈঃ। দম্ভার্থং

করিয়া লইতে হইবে, আর দিনে এবং রাত্রির প্রথম ভাগে ও শেষভাগে নিদ্রা যাইবে না ॥৬॥

দিনে ভোজন করিয়া আবার রাত্রি ভোজনের পূর্ব্বে ভোজন করিবে না, ঋতুকাল ভিন্ন অন্য কালে রমণ করিবার জন্য স্ত্রীকে আহ্বান করিবে না এবং কোন ব্রাহ্মণই সংকৃত না হইয়া এবং ভোজন না করিয়া গৃহস্থের গৃহে বাস করিবেন না ॥৭॥

বেদবিদ্যাযুক্ত, ব্রতপরায়ণ, স্নাতক, শ্রোত্রিয়, বেদপারদর্শী, স্বধর্ম্মজীবী, জিতেন্দ্রিয়, ক্রিয়াশীল ও তপস্বী অতিথিরা সর্ব্বদাই হব্য ও কব্য পাইবার যোগ্য এবং গৃহস্থগণের পূজনীয়। সুতরাং তাঁহাদের পূজার জন্য গৃহস্থের হব্য ও কব্য রাখিতে হইবে (দেবদেয় দ্রব্যের নাম হব্য এবং পিতৃদেয়দ্রব্যের নাম কব্য) ॥৮—৯॥

বিঘসাশী ভবেন্নিত্যং নিত্যঞ্চামৃতভোজনঃ।
অমৃতং যজ্ঞশেষং স্যাদ্ভোজনং হবিষা সমম্ ॥১২॥
ভৃত্যশেষন্তু যোঽশ্নাতি তমাহুর্বিঘসাশিনম্।
বিঘসং ভৃত্যশেষন্তু যজ্ঞশেষমথামৃতম্ ॥১৩॥
স্বদারনিরতো দান্তো হ্যনসূয়ুর্জিতেন্দ্রিয়ঃ।
ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্যৈর্মাতুলাতিথিসংশ্রিতৈঃ ॥১৪॥
বৃদ্ধবালাতুরৈর্বৈদ্যৈর্জ্ঞাতিসম্বন্ধিবান্ধবৈঃ।
মাতাপিতৃভ্যাং জামীভির্ভ্রাত্রা পুত্রেণ ভার্য্যয়া ॥১৫॥
দুহিত্রা দাসবর্গেণ বিবাদং ন সমাচরেৎ।
এতান্ বিমুচ্য সংবাদান্ সর্বপাপৈর্বিমুচ্যতে ॥১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিঘসেতি। বিঘসং পোষ্যবর্গভোজনাবশিষ্টম্ অশ্নাতীতি সঃ, অমৃতং যজ্ঞশেষং ভুঙ্ক্তে ইতি সঃ। ভোজনং তস্যামৃতস্য ভক্ষণং, হবিষা হবির্ভোজনেন সমম্ ॥১২॥

বিঘসপদমমৃতপদঞ্চ ব্যাচষ্টে ভৃত্যেতি। ভৃত্যশেষং পোষ্যবর্গভোজনাবশিষ্টম্ ॥১৩॥

স্বেতি। অত্র পূর্ব্বার্দ্ধে গৃহস্থো ভবেদিতি শেষঃ। বৈদিককর্ম্মকারী ঋত্বিক্, তান্ত্রিকাদি কর্ম্মকারী তু পুরোহিতঃ। বৈদ্যশ্চিকিৎসকঃ। জামীভির্ভগিনীভিঃ, "জামিঃ স্বসৃকুলস্ত্রিয়োঃ" ইত্যমরঃ। এতান্ এতদ্বিষয়ান্ সংবাদান্ বিবাদান্ ॥১৪—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নখলোমধরস্য অপবিদ্ধমবিধিনা ত্যক্তমগ্নিহোত্রং যেন তস্য। এবং বিধানাং চাণ্ডালাদীনাঞ্চ ভূতানা মত্র গার্হস্থ্যে সংবিভাগোঽস্তি ॥১০॥ অপচমানেভ্যো ব্রহ্মচারিসন্ন্যাসিভ্যঃ ॥১১॥ বিঘসামৃতে ব্যাখ্যাতি—অমৃতমিতি ॥১২—১৪॥ জামীভিঃ সগোত্রস্ত্রীভিঃ ॥১৫॥ সংবাদানংশাদ্যর্থং কলহান্

নখ লোমধারী, স্বধর্ম্মজ্ঞাপক, বিধিব্যতীত অগ্নিহোত্র ত্যাগী এবং গুরুর অপ্রিয়কারী, ইহাদিগকে এমন কি সমস্ত প্রাণীকেই অন্নদান করা গৃহস্থের উচিত; বিশেষতঃ গৃহস্থ, সন্ন্যাসিপ্রভৃতিকে অন্নদান করিবে ॥১০—১১॥

গৃহস্থ প্রত্যহ পোষ্যবর্গের ভোজনাবশিষ্ট ও যজ্ঞাবশিষ্ট ভোজন করিবে। যজ্ঞাবশিষ্ট দ্রব্যের নাম অমৃত; তাহা ভোজন করা হবি ভোজন করার তুল্য ॥১২॥

* যিনি পোষ্যবর্গের ভোজনাবশিষ্টদ্রব্য ভোজন করেন, মুনিরা তাঁহাকে বিঘশাশী বলেন, পোষবর্গের ভোজনাবশিষ্ট দ্রব্যের নাম 'বিঘস' এবং যজ্ঞাবশিষ্ট দ্রব্যের নাম 'অমৃত' ॥১৩॥

গৃহস্থ আপন ভার্য্যাতে নিরত থাকিবে, জিতেন্দ্রিয় হইবে এবং কাহারও দোষাবিষ্কার করিবে না। আর ঋত্বিক্, পুরোহিত, আচার্য্য, মাতুল, অতিথি, আশ্রিত,

এতৈর্জিতস্তু জয়তি সর্বান্ লোকান্ন সংশয়ঃ।
আচার্য্যো ব্রহ্মলোকেশঃ প্রাজাপত্যে পিতাপ্রভুঃ ॥১৭॥
অতিথিস্ত্বিন্দ্রলোকস্য দেবলোকস্য চর্ত্বিজঃ।
জাময়োঽপ্সরসাং লোকে বৈশ্বদেবেতু জ্ঞাতয়ঃ ॥১৮॥
সম্বন্ধিবান্ধবা দিক্ষু পৃথিব্যাং মাতৃমাতুলৌ।
বৃদ্ধবালাতুরকৃশাস্ত্বাকাশে প্রভবিষ্ণবঃ ॥১৯॥
ভ্রাতা জ্যেষ্ঠঃ সমঃ পিত্রা ভার্য্যা পুত্রঃ স্বকাতনুঃ।
ছায়া স্বা দাসবর্গশ্চ দুহিতা কৃপণং পরম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এতৈরিতি। এতৈঃ ঋত্বিগাদিভিঃ, জিতঃ কলহেন পরাভূতো গৃহস্থঃ। ব্রহ্মলোকেশঃ, অতএবাচার্য্যেণ কলহে জিতো গৃহস্থো ব্রহ্মলোকং প্রাপ্নোতীতি ভাবঃ। এবং সর্ব্বত্র ॥১৭॥

অতিথিরিতি। জাময়ো ভগিন্যঃ। বৈশ্বদেবে বিশ্বদেবলোকে ॥১৮॥

সম্বন্ধীতি। প্রভবিষ্ণবঃ প্রভাবশালিনঃ ॥১৯॥

ভ্রাতেতি। পিত্রা সম ইতি জ্যেষ্ঠেন ভ্রাত্রা জিতঃ প্রজাপতিলোকং প্রাপ্নোতীতি বোধ্যম্। স্বকা স্বকীয়া তনুঃ শরীরম্, "শরীরার্দ্ধং স্মৃতাজায়া" ইতি, "আত্মা বৈ জায়তে পুত্রাঃ' ইতি চ স্মৃতেঃ। কৃপণং কৃপাপাত্রম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬॥ জিতোঽংশাচ্চ্যাবিতঃ। আচার্য্যাদয়ঃ সম্যগারাধিতা ব্রহ্মলোকাদীন্ প্রতি নয়ন্তীত্যাহ-

বৃদ্ধ, বালক, পীড়িত, চিকিৎসক, জ্ঞাতি, সম্বন্ধী, বান্ধব, মাতা, পিতা, ভগিনী, ভ্রাতা, পুত্র, ভার্য্যা, দুহিতা ও ভৃত্যবর্গের সহিত বিবাদ করিবে না। ইহাদের সহিত বিবাদ পরিত্যাগ করিলে গৃহস্থ সর্বপাপ বিমুক্ত হইতে পারে ॥১৪—১৬॥

এই ঋত্বিকপ্রভৃতি যে গৃহস্থকে কলহে জয় করেন, সেই গৃহস্থ সকল স্বর্গ লাভ করিতে পারেন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। আচার্য্য ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তির অধিপতি এবং পিতা প্রজাপতিলোক লাভের প্রভু ॥১৭॥

অতিথি ইন্দ্রলোকের, ঋত্বিক্ ও পুরোহিত দেবলোকের, ভগিনীরা অপ্সরোলোকের এবং জ্ঞাতিরা বিশ্বদেবলোকের প্রভু ॥১৮॥

সম্বন্ধিগণ ও বন্ধুগণ দিক্ সকলের, মাতা ও মাতুল পৃথিবীর এবং বৃদ্ধ বালক আতুর ও কৃশব্যক্তিগণ আকাশের প্রভাবশালী ॥১৯॥

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা পিতার তুল্য, ভার্য্যা ও পুত্র নিজের শরীর, দাস ও দাসীগণ নিজের ছায়া এবং কন্যা অত্যন্ত কৃপার পাত্র ॥২০॥

তস্মাদেতৈরধিক্ষিপ্তঃ সহেন্নিত্যমসং জ্বরঃ।
গৃহধর্ম্মপরো বিদ্বান্ ধর্ম্মশীলোজিতক্লমঃ ॥২১॥
ন চার্থবদ্ধঃ কর্ম্মাণি ধর্ম্মবান্ কশ্চিদাচরেৎ।
গৃহস্থবৃত্তয়স্ত্রিস্ত্রস্তাসাং নিঃশ্রেয়সং পরম্ ॥২২॥
পরং পরং তথৈবাহুশ্চাতুরাশ্রম্যমেব তৎ।
যে চোক্তা নিয়মাস্তেষাং সর্ব্বং কার্য্যং বুভূষতা ॥২৩॥
কুম্ভধান্যৈরুঞ্ছশীলৈঃ কাপোতীঞ্চাস্থিতাস্তথা।
যস্মিংশ্চৈতে বসন্ত্যর্হাস্তদ্রাষ্ট্রমভিবর্দ্ধতে ॥২৪॥
দশপূর্ব্বান্ দশপরান্ পুনাতি চ পিতামহান্।
গৃহস্থবৃত্তীশ্চাপ্যেতাবর্ত্তয়েদ্‌যো গতব্যথঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। অধিক্ষিপ্তঃ কলহে তিরস্কৃতঃ, অসং জ্বরঃ সন্তাপশূন্যঃ। জিতক্লমঃ সোঢ়গ্লানিঃ ॥২১॥

নেতি। অর্থেন ধনলিপ্সয়া বদ্ধঃ সন্। ত্রিস্রঃ প্রাগুক্তন্ কুশূলধান্যতা, কুম্ভধান্যতা, কাপোতীবৃত্তিশ্চ, তাসাং মধ্যে পরমুত্তরোত্তরং নিঃশ্রেয়সং নিশ্চয়েন শ্রেয়স্করং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥২২॥

পরমিতি। তচ্চাতুরাশ্রম্যমেব ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাশ্রমচতুষ্টয়মপি, পরং পরং তথৈব শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ। বুভূষতা স্বর্গং প্রাপ্তুমিচ্ছতা। চাতুরাশ্রম্যমিতি চাতুর্বর্ণ্যাদিবৎ স্বার্থে ষণ্ বুভূষতেতি, "ভূপ্রাপ্তৌ ইতি ভূধাতোঃ সনি প্রয়োগঃ ॥২৩॥

কুম্ভেতি। কাপোতীঃ প্রাগুক্তাং কাপোতীং বৃত্তিম্। অর্হাঃ পূজনীয়াঃ ॥২৪॥

দশেতি। পিতামহান্ নিজবংশ্যান্ ॥২৫॥

অতএব গৃহস্থধর্ম্মপরায়ণ, বিদ্বান্, ধার্ম্মিক ও গ্লানি সহিষ্ণু গৃহস্থ, এই ঋত্বিক্ প্রভৃতি কর্ত্তৃক কলহে তিরস্কৃত হইলেও সন্তাপশূন্য হইয়া সর্ব্বদা তাহা সহ্য করিবেন ॥২১॥

ধার্ম্মিক কোন গৃহস্থই অর্থলাভের ইচ্ছায় ধর্ম্মকার্য্য করিবেন না। কুশূলধান্যতা কুম্ভধান্যতা ও কাপোতীবৃত্তি এই তিনটী গৃহস্থবৃত্তির মধ্যে, পর পর বৃত্তিই শ্রেষ্ঠ ॥২২॥

সেইরূপ ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটী আশ্রমের মধ্যে পর পর আশ্রমই শ্রেষ্ঠ। সেই আশ্রমগুলির যে যে নিয়ম বলা হইয়াছে, মানুষ সে সমস্ত নিয়মই পালন করিবে॥২৩॥

মাননীয় গৃহস্থগণ কুম্ভধান্যতা উঞ্ছশীলতা ও কাপোতীবৃত্তি অবলম্বন করিয়া যে রাজ্যে বাস করেন, সেই রাজ্য সমৃদ্ধিশালী হইয়া থাকে ॥২৪॥

(২৩) ...যথোক্তা নিয়মাস্তেষাম্...বঙ্গ।

(২৫) পূর্ব্বান্ দশ দশ পরান্...বঙ্গ, পূর্ব্বাপরান্ দশ পরান্...বর্দ্ধ।

স চক্রধরলোকানাং সদৃশীমাপ্নুয়াদ্গতিম্।
জিতেন্দ্রিয়াণামথবা গতিরেষা বিধীয়তে ॥২৬॥
স্বর্গলোকো গৃহস্থানামুদারমনসাং হিতঃ।
স্বর্গো বিমানসংযুক্তো বেদদৃষ্টঃ সুপুষ্পিতঃ ॥২৭॥
স্বর্গলোকো গৃহস্থানাং প্রতিষ্ঠা নিয়তাত্মনাম্।
ব্রহ্মণা বিহিতা যোনিরেষা যস্মাদ্বিধীয়তে।
দ্বিতীয়ং ক্রমশঃ প্রাপ্য স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। চক্রধরলোকানাং রঘুপ্রভৃতিরাজাচক্রবর্ত্তিলোকানাম্, গম্যত ইতি গতির্লোকস্তম্ ॥২৬॥

স্বর্গেতি। হিতো বিধাত্রাবিহিতঃ। সুপুষ্পিতঃ নন্দনাদিসত্ত্বয়া প্রশস্তপুষ্পান্বিতঃ ॥২৭॥

স্বর্গ ইতি। প্রতিষ্ঠা আস্পদম্, নিয়তাত্মনাং সংযতচিত্তানাম্। যস্মাদ্ব্রহ্মণা এষা গৃহস্থবৃত্তিঃ যোনিঃ স্বর্গস্থ কারণং বিহিতা তস্মাদস্মাভিরপি বিধীয়তে উচ্যতে। তেন চ মানুষঃ দ্বিতীয়ং গার্হস্থমাশ্রমং প্রাপ্য ক্রমশঃ স্বর্গলোকে মহীয়তে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চার্য্য ইতি সার্দ্ধাভ্যাম্ ॥১৭—১৯॥ ভ্রাতেতি। এতে স্বদেহবৎ পোষিণীয়া ইত্যর্থঃ ॥২০—২১॥ ন চেতি। অর্থাশয়াগ্নিহোত্রাদীন্ন কুর্য্যাৎ। তিস্রো বক্ষ্যমাণাঃ কুম্ভধান্তমুঞ্ছশিলং কাপোতীং চ; তাসাং পরমুত্তরমুত্তরং শ্রেয়ঃ ॥২২॥ চাতুরাশ্রম্যমধ্যেঽপি পরং পরং শ্রেয়ঃ। পরস্পরমিত্যপপাঠঃ ॥২৩—২৫॥ চক্রধরাশ্চক্রবর্ত্তিনো মান্ধাত্রাদয়স্তল্লোকানাং সদৃশীং গতিং তত্তুল্যতাম্ ॥২৬॥ সুপুষ্পিতো রমণীয়ঃ ॥২৭॥ এষা গার্হস্থ্যং যোনিঃ স্বর্গস্থ কারণং যস্মাত্তস্মাৎ দ্বিতীয়ং গার্হস্থ্যম্ ॥২৮॥ গৃহ-

যে গৃহস্থ অনুপপত্তিশূন্য হইয়া এই গৃহস্থ বৃত্তিগুলি পালন করেন তিনি নিজবংশের পূর্ব্ববর্ত্তী দশপুরুষ এবং পরবর্ত্তী দশপুরুষ পবিত্র করিয়া থাকেন ॥২৫॥

এবং সেই গৃহস্থ প্রাচীনরাজাচক্রবর্ত্তিগণের স্বর্গসদৃশ স্বর্গলাভ করিয়া থাকেন এবং জিতেন্দ্রিয়গণেরও এইরূপ গতিই বিহিত হইয়াছে ॥২৬॥

বিধাতা উদারচিত্ত গৃহস্থগণের জন্যই স্বর্গবিধান করিয়াছেন এবং বেদে ও দেখা যায় যে, ধার্ম্মিক গৃহস্থগণের বিমানযুক্ত ও উত্তমপুষ্পসমন্বিত স্বর্গপ্রাপ্তি হইয়া থাকে ॥২৭॥

সংযতচিত্ত গৃহস্থগণের অবস্থান করিবার স্থানই স্বর্গলোক। যে হেতু ব্রহ্মা এই গৃহস্থবৃত্তিকে স্বর্গলাভের কারণ বিধান করিয়াছেন, সেই হেতু আমরাও তাহাই বলি। অতএব মানব গৃহস্থাশ্রম প্রাপ্ত হইয়া ক্রমশঃ স্বর্গলোকে গমন করে ॥২৮॥

অতঃ পরং পরমমুদারমাশ্রমং তৃতীয়মাহুস্ত্যজতাং কলেবরম্।
বনৌকসাং গৃহপতিনামনুত্তমং শৃণুষ্ব সংশ্লিষ্টশরীরকারিণাম্ ॥২৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

—:০:—

একচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।
প্রোক্তা গৃহস্থবৃত্তিস্তে বিহিতা যা মনীষিভিঃ।
তদনন্তরমুক্তং যৎ তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। অতো গৃহস্থাশ্রমাৎ পরম্, তৃতীয়ং পরমমুদারং প্রশস্তং আশ্রমমাহুর্মুনয়ঃ। তত্র চ সংশ্লিষ্টম্, উপবাসাদিনা অস্থিচর্ম্মমাত্রযুক্তং শরীরং কুর্ব্বন্তীতি তেষাম, গৃহপতিনাং গৃহস্থভাবেন স্থিতানাম, কলেবরং ত্যজতাম্, বনৌকসাং বানপ্রস্থাশ্রমিণাম, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ তাদৃশং ফলং শৃণুষ্ব। গৃহপতিনামিতি দীর্ঘাভাব আর্ষঃ। অত্র কশ্চিবার্দ্ধশস্থবিলয়োর্মেলনাদুপজাতিবৃত্তম্।২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

প্রোক্তেতি। উক্তং মনীষিভিরেব, নিবোধ শৃণু॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিনাং হ্রস্বত্বমার্ষং; গৃহস্থেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং সংশ্লিষ্টমস্থিচর্ম্মমাত্রসংশ্লেষবৎ তচ্চ তচ্ছরীরং চ তস্য কারিণাং শরীরশোষকাণামিত্যর্থঃ।২৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৪০॥

বৎস! মুনিরা এই গৃহস্থাশ্রমের পর, অত্যন্ত প্রশস্ত বানপ্রস্থ আশ্রম বলিয়াছেন; এই আশ্রমে থাকিয়া মানুষ শরীরটাকে উপবাসদির ফলে অস্থিচর্ম্মমাত্র শেষ করিয়া দেহত্যাগ করিলে, সেই বনবাসিগণের যে সর্ব্বোত্তম ফল হয়, তাহা তুমি শ্রবণ কর॥২৯॥

* '…দ্বিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…একোনপঞ্চাশদধিকদ্বিশতত-মোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ক্রমশস্ত্ববধূয়ৈনাং তৃতীয়াং বৃত্তিমুত্তমাম্।
সংযোগব্রতখিন্নানাং বানপ্রস্থাশ্রমৌকসাম্ ॥২॥
শ্রূয়তাং পুত্র! ভদ্রং তে সর্বলোকাশ্রমাত্মনাম্।
প্রেক্ষাপূর্বং প্রবৃত্তানাং পুণ্যদেশনিবাসিনাম্ ॥৩॥

ব্যাস উবাচ।

গৃহস্থস্তু যদা পশ্যেদ্বলীপলিতমাত্মনঃ।
অপত্যস্যৈব চাপত্যং বনমেব তদাশ্রয়েৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রমশ ইতি। ক্রমশ এনাং গৃহস্থবৃত্তিম্, অবধূয় অতিক্রম্য, সংযোগব্রতেন গার্হস্থ্যে পত্নীসহবাস-নিয়মেন খিন্নানাং শ্রান্তানাম্, বানপ্রস্থাশ্রম এব ওক আশ্রয়ো যেষাং তেষাম্, উত্তমাং তৃতীয়াং বৃত্তিমপি নিবোধেত্যনুবৃত্তিঃ ॥২॥

শ্রূয়তামিতি। হে পুত্র যুধিষ্ঠির! সর্ব্বলোকেষু মধ্যে আশ্রম এবাত্মা আত্মবৎ প্রিয়ো যেষাং তেষাম্, প্রেক্ষাপূর্ব্বং বিবেচনপূর্বকং তদাশ্রমবাসে প্রবৃত্তানাং পুণ্যদেশনিবাসিনাং জনানাং বৃত্তিঃ শ্রূয়তাম্। তেন চ তে ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ ॥৩॥

গৃহস্থ ইতি। আত্মনঃ স্বদেহস্য বলীভিঃ শ্লথচর্ম্মভির্যুক্তং পলিতং জরয়া কেশাদৌ শুক্লতা তৎ, "শাকপার্থিবাদিত্বাৎ মধ্যপদলোপিসমাসঃ, "পলিতং জরসা শৌক্ল্যং কেশাদৌ" ইত্যমরঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেক্তেতি। প্রকর্ষেণোক্তা প্রোক্তা শাস্ত্রে ॥১॥ এনাং গৃহস্থবৃত্তিমবধূয় তিরস্কৃত্য কাং তৃতীয়াং কাপোতীং বৃত্তিমপি সংযোগঃ সহধর্ম্মচারিণীসংযোগস্তত্র যৎ ব্রতং তেন খিন্নানাং বান প্রস্থাশ্রম ওক আশ্রয়ো যেষাং তেষাং বৃত্তিঃ শ্রূয়তামিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২॥ সর্ব্বে লোকা আশ্রম-

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! জ্ঞানীরা গৃহস্থগণের যে বৃত্তি বিধান করিয়াছেন, তাহা তোমার নিকট বলিলাম। তাহার পর তাঁহারা যাহা বলিয়াছেন, তাহাও তুমি শ্রবণ কর ॥১॥

সাধুগণ ক্রমে গৃহস্থবৃত্তি অতিক্রম করিয়া পত্নীর সহিত অবস্থানে বিরক্ত হইয়া বানপ্রস্থাশ্রম অবলম্বন করিলে, তাঁহাদের যে বৃত্তি শাস্ত্রে নির্দ্দিষ্ট আছে, সেই উত্তম তৃতীয় বৃত্তি শ্রবণ কর ॥২॥

পুত্র যুধিষ্ঠির! যাঁহারা সমগ্র জগতের মধ্যে আশ্রমকে প্রিয় মনে করেন, বিবেচনাপূর্ব্বক সেই আশ্রমবাসে প্রবৃত্ত হন এবং পবিত্র দেশে যাইয়া বাস করিতে থাকেন, তাঁহাদের নিয়মগুলি ও শ্রবণ কর, তাহাতে তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—'গৃহস্থ যখন দেহের চর্ম্মগুলিকে শিথিল এবং কেশগুলিকে

তৃতীয়মায়ুষোভাগং বানপ্রস্থাশ্রমে বসেৎ।
তানেবাগ্নীন্ পরিচরেদ্ যজমানো দিবৌকসঃ ॥৫॥
নিয়তো নিয়তাহারঃ ষষ্ঠভক্তোঽপ্রমত্তবান্।
তদগ্নিহোত্রং তাগাবো যজ্ঞাঙ্গানি চ সর্ব্বশঃ ॥৬॥
অফালকৃষ্টং ব্রীহিযবং নীবারং বিঘসানি চ।
হবীংষি সম্প্রযচ্ছেত মখেম্বত্রাপি পঞ্চসু ॥৭॥
বানপ্রস্থাশ্রমেঽপ্যেতাশ্চতস্রো বৃত্তয়ঃ স্মৃতাঃ।
সদ্যঃ প্রক্ষালকাঃ কেচিৎ কেচিন্মাসিকসঞ্চয়াঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তৃতীয়মিতি। তানেব পূর্ব্বোক্তান্ ত্রিবিধানেব। যজমানঃ পূজয়ন্, দিবৌকসো দেবান্ ॥৫॥

নিয়ত ইতি। নিয়তঃ স্নানাদৌ কালাদিনিয়মবান্, নিয়তাহারঃ নির্দ্দিষ্টদ্রব্যভোজনঃ, ষষ্ঠে, দিবাসস্য ষষ্ঠযামার্দ্ধে, ভক্তমন্নং অন্নভোজনং যস্য সঃ, অপ্রমত্তবান্ জপহোমাদৌ সর্ব্বদা সাবধানঃ। তদগ্নিহোত্রমনুষ্ঠীয়েত, তা গাবঃ পাল্যেরন্, সর্ব্বশঃ সর্ব্বাণি যজ্ঞাঙ্গানি কুশমণ্ডলাদীনি চ, তেন বানপ্রস্থাশ্রমিণা সম্পাদ্যেরন্ ইতি শেষঃ ॥৬॥

অফালেতি। অত্র বানপ্রস্থাশ্রমেঽপি পঞ্চসু মখেষু "অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞ" ইত্যাদি প্রাগুক্ত-মনুবচনাৎ অধ্যাপন পিতৃতর্পণ হোম বলিবৈশ্বদেবাতিথিসৎকাররূপেষু যজ্ঞেষু নিমিত্তেষু, ফালেন হলমুখলগ্ন লৌহফলকেন কৃষ্টং ক্ষেত্রং তদুৎপন্নমিত্যর্থঃ। ন ফালকৃষ্টমফালকৃষ্টং স্বয়মুৎপন্নমিতি তাৎপর্য্যং ব্রীহিযবম্, অত্রাঙ্গরাধিক্যমার্ষম্। নীবারং উড়ীধান্যম্, বিঘসানি স্বভোজনাবশিষ্ট দ্রব্যানি, হবীংষি ঘৃতাদীনি চ সম্প্রযচ্ছেত যাচকেভ্যো দদ্যাৎ ॥৭॥

বানেতি। কেচিৎ, সদ্যঃ প্রক্ষালকাঃ সংগৃহীতদ্রব্যানাং তদ্দিন এবাবসানাৎ তদ্দিন এব তত্তদ্রব্যপাত্র প্রক্ষালনকারিণঃ ॥৮॥

শুক্লবর্ণ দেখিবেন আর সন্তানেরও সন্তান জন্মিয়াছে দর্শন করিবেন, তখন তপোবনই আশ্রয় করিবেন ॥৪॥

মানুষ আয়ুর তৃতীয় ভাগ বানপ্রস্থাশ্রমে বাস করিবে এবং সেখানে দেবগণের পূজা করিতে থাকিয়া, সেই দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয় এই অগ্নিত্রয়ের সেবা করিবে ॥৫॥

বানপ্রস্থাশ্রমী নিয়মিতভাবে স্নান ও দিনের ষষ্ঠযামার্দ্ধে আহার করিবেন, এবং জপ ও হোমাদি কার্য্যে সর্ব্বদা সাবধান থাকিবেন, সেই অগ্নিহোত্রের অনুষ্ঠান, সেই গোপালন এবং সমস্ত যজ্ঞাঙ্গ সম্পাদন করিবেন ॥৬॥

কোন ব্যক্তি আসিয়া অধ্যাপনাদি পঞ্চযজ্ঞের নিমিত্ত প্রার্থনা করিলে, বানপ্রস্থাশ্রমী স্বয়মুৎপন্ন ধান্য, যব, উড়ীধান্য, নিজভুক্তাবশিষ্ট এবং হবির্দান করিবেন ॥৭॥

বার্ষিকং সঞ্চয়ং কেচিৎ কেচিদ্দ্বাদশবার্ষিকম্।
কুর্বন্ত্যতিথি পূজার্থং যজ্ঞতন্ত্রার্থমেব বা ॥৯॥
অভ্রাবকাশা বর্ষাসু হেমন্তে জলসংশ্রয়াঃ।
গ্রীষ্মে চ পঞ্চতপসঃ শশ্বচ্চমিতভোজনাঃ ॥১০॥
ভূমৌ বিপরিবর্ত্তন্তে তিষ্ঠন্তি প্রপদৈরপি।
স্থানাসনৈর্বর্ত্তয়ন্তি সবনেষ্বভিষিঞ্চতে ॥১১॥
দন্তোলূখলিকাঃ কেচিদশ্মকুট্টাস্তথা পরে।
শুক্লপক্ষে পিবন্ত্যেকে যবাগুং বথিতাং সকৃৎ ॥১ ॥

ভারতকৌমুদী

বার্ষিকমিতি। যজ্ঞতন্ত্রার্থং যজ্ঞকার্য্যনির্ব্বাহার্থম্ ॥৯॥

অভ্রেতি। বর্ষাসু, অভ্রস্য মেঘস্য অবকাশো বর্ষণাপসরো যেষু তে। গ্রীষ্মে চ পঞ্চ তপাংসি তাপা যেষু তে, সম্মুখে অগ্নিদ্বয়ং, পশ্চাদ্ভাগে চাগ্নিদ্বয়ম্, উপরি চ সূর্য্য ইতি পঞ্চবিধতাপসম্ভব ইত্যাশয়ঃ ॥১০॥

ভূমাবিতি। কেচিদ্ভূমৌ বিপরিবর্ত্তন্তে বিপরীতবাবেন তিষ্ঠন্তি, ঊর্দ্ধপাদা অধঃশিরসশ্চাব-তিষ্ঠন্তে। অন্যে প্রপদৈঃ পাদাগ্রৈরপি ভূমৌ তিষ্ঠন্তি। "পাদাগ্রং প্রপদং" ইত্যমরঃ। স্থানানি সঙ্কোচিতদেশা আসনানি চ স্বস্তিকাদীনি তৈঃ, বর্ত্তয়ন্তি কেচিদ্বৃত্তিং কুর্ব্বন্তি। অপরে চ সবনেষু যজ্ঞেষু অভিষিঞ্চতে মুহুরাত্মানং স্নপয়ন্তি, আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥১১॥

বানপ্রস্থাশ্রমেও এই চারিটী বৃত্তি জানিবে; কেহ কেহ তদ্দিন সঞ্চয়ী এবং অনেকে মাসিক সঞ্চয়ী হইয়া থাকেন ॥৮॥

বহুবানপ্রস্থাশ্রমী অতিথিসৎকার ও যজ্ঞসম্পাদনের নিমিত্ত বার্ষিক সঞ্চয় করেন, আবার অনেকে দ্বাদশবার্ষিক সঞ্চয় করিয়া থাকেন ॥৯॥

বানপ্রস্থাশ্রমীরা বর্ষাকালে মেঘের তলে থাকিবেন, হেমন্তকালে জলে বাস করিবেন এবং গ্রীষ্মকালে পঞ্চতপা হইবেন (সম্মুখে দুইটী ও পিছনে দুইটী অগ্নিস্তূপ এবং উপরে সূর্য্য এই পাঁচটী তেজের তাপ লইবেন; আর সর্ব্বদাই পরিমিত ভোজন করিবেন ॥১০॥

অনেক বানপ্রস্থাশ্রমী ভূতলে বিপরীতভাবে থাকেন; অর্থাৎ ঊর্দ্ধপাদ ও অধো-মস্তক হইয়া ভূতলে অবস্থান করেন; অনেকে কেবল পদাগ্রদ্বারা ভূমিতে ভর করিয়া দাঁড়াইয়া থাকেন, কেহ কেহ অত্যন্ত সঙ্কোচিত স্থানে, কেহ কেহ স্বস্তিকাদি বিভিন্নপ্রকার আসনে অবস্থান করেন; আবার অনেকে যজ্ঞকালে মুহুর্মুহু স্নান করিয়া থাকেন ॥১১॥

কৃষ্ণপক্ষে পিবন্ত্যন্যে ভুঞ্জতে বা যথাগতম্।
মূলৈরেকে ফলৈরেকে পুষ্পৈরেকে দৃঢ়ব্রতাঃ ॥১৩॥
বর্ত্তয়ন্তি যথান্যায়ং বৈখানসগতিং শ্রিতাঃ।
এতাশ্চান্যাশ্চ বিবিধা দীক্ষাস্তেষাং মনীষিণাম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
চতুর্থশ্চৌপনিষদো ধর্ম্মঃ সাধারণঃ স্মৃতঃ।
বানপ্রস্থাং গৃহস্থাচ্চ ততোঽন্যঃ সম্প্রবর্ত্ততে ॥১৫॥
অস্মিন্নেব যুগে তাত! বিপ্রৈঃ সর্বার্থদর্শিভিঃ।
অগস্ত্যঃ সপ্ত ঋষয়ো মধুচ্ছন্দোঽঘমর্ষণঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দন্তেতি। কেচিৎ দন্তোলূখলিকাঃ দন্তৈরেব ধান্যাদিকং বিতুষং কুর্ব্বন্তি; তথা অপরে অশ্মকুট্টাঃ প্রস্তরাঘাতেনৈব ধান্যাদিভ্যস্তুষান্ বহিষ্কুর্ব্বন্তি। কথিতাং পক্কাম্ ॥১২॥

কৃষ্ণেতি। পিবন্তি যবাগুমেব। যথাগতং যথাপ্রাপ্তং দ্রব্যম্। বর্ত্তয়ন্তি জীবনং ধারয়ন্তি, বৈখানসগতিং বানপ্রস্থাবস্থাম্ ॥১৩—১৪॥

চতুর্থ ইতি। চতুর্থশ্চতুর্থাশ্রমবিহিতঃ, ঔপনিষদঃ "শান্তোদান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বা আত্মন্যেবাত্মানং পশ্যতি" ইত্যুপনিষদুক্ত আত্মনর্থনরূপো ধর্ম্মঃ। সাধারণঃ গার্হস্থ্যেতর-সর্ব্বাশ্রমসামান্যঃ। কিন্তু বানপ্রস্থাৎ গৃহস্থাচ্চ অন্যো ধর্ম্মঃ সর্ব্বত্যাগঃ, ততস্তস্মিন্ সন্ন্যাসাশ্রমে সম্প্রবর্ত্ততে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্চাস্থা যেষাং, সংবিভাগশমাদিময়ত্বাৎ সর্ব্বাশ্রমফলমত্রৈবান্তর্ভূতমিত্যর্থঃ॥৩—৬॥ অত্রাপি বনেঽপি। পঞ্চসু মহাযজ্ঞেষু অগ্নিহোত্রং দর্শপূর্ণমাসৌ চাতুর্ম্মাস্যানি পশুঃ সোম ইত্যেতেষু বা ॥৭—১৪॥ চতুর্থ-

---

কেহ কেহ দন্তদ্বারা ধান্য হইতে তুষনিষ্কাশিত করেন, অনেকে প্রস্তরাঘাতে ধান্যকে তুষহীন করিয়া থাকেন, আবার বহুবনবাসী শুক্লপক্ষে একবার মাত্র পক্কযবাগু পান করেন ॥১২॥

অনেকে একবার মাত্র কৃষ্ণপক্ষে পক্কযবাগু পান করিয়া থাকেন, কেহ কেহ যথালব্ধবস্তু ভোজন করেন, দৃঢ়নিয়মানিষ্ঠ অনেক বনবাসী ফল বহুবনবাসী মূল এবং বিভিন্ন বনবাসী পুষ্পমাত্র ভোজন করিয়া জীবন ধারণ করেন। এইগুলি এবং অন্য নানাপ্রকার সেই জ্ঞানিগণের কার্য্য রহিয়াছে ॥১৩—১৪॥

সন্ন্যাসাশ্রমে বিহিত ব্রহ্মধ্যানরূপ বেদোক্ত ধর্ম্ম সর্ব্বশাস্ত্রসাধারণ জানিবে, কিন্তু গৃহস্থ ধর্ম্ম ও বানপ্রস্থ ধর্ম্ম হইতে ভিন্ন ধর্ম্ম সন্ন্যাসাশ্রমে বিহিত আছে ॥১৫॥

সাংকৃতিঃ সুদিবাতণ্ডির্যথাবাসোঽকৃতশ্রমঃ।
অহোবীর্য্যস্তথা কাব্যস্তাণ্ড্যো মেধাতিথির্বুধঃ ॥১৭॥
বলবান্ কর্ণনির্বাকঃ শূন্যপালঃ কৃতশ্রমঃ।
এতং ধর্ম্মং কৃতবন্তস্ততঃ স্বর্গমুপাগমন্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)
তাত! প্রত্যক্ষধর্ম্মাণস্তথা যাযাবরা গণাঃ।
ঋষীণামুগ্রতপসাং ধর্ম্মনৈপুণ্যদর্শিনাম্ ॥১৯॥
অন্যে চাপরিমেয়াশ্চ ব্রাহ্মণা বনমাশ্রিতাঃ।
বৈখানসা বালখিল্যাঃ সৈকতাশ্চ তথাপরে ॥২০॥ (যুগ্মম্)
কর্ম্মভিস্তে নিরানন্দা ধর্ম্মনিত্যা জিতেন্দ্রিয়াঃ।
গতাঃ প্রত্যক্ষধর্ম্মাণস্তে সর্ব্বে বনমাশ্রিতাঃ।
অনক্ষত্রাস্ত্বনাধৃষ্যা দৃশ্যন্তে জ্যোতিষাং গণাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্নিতি। অস্মিন্ দ্বাপরে যুগ এব, সর্ব্বার্থদর্শিভি র্বিপ্রৈরয়ং ধর্ম্মঃ প্রবর্ত্তিত ইতি শেষঃ। কে তে বিপ্রা ইত্যাহ অগস্ত্য ইতি। যথাবাস ইত্যেব কস্যচিন্নাম। এনং প্রাগুক্তবিধম্ ॥১৬—১৮॥

তাতেতি। প্রত্যক্ষো ধর্ম্মো ধর্ম্মফলং বাক্‌সিদ্ধ্যাদিকং যেষাং তে। পুনঃ পুনর্যাতুং শীলং যেষাং তে যাযাবরাঃ। "ততো যাতের্ব্বরঃ" ইতি চেক্রীয়িতান্তাৎ যাতের্ব্বরপ্রত্যয়ঃ। ঋষীণাং মধ্যে। সৈকতাঃ সিকতাবাসিনঃ ॥১৯—২০॥

কর্ম্মভিরিতি। তে প্রাগুক্তা বিপ্রাঃ, কর্ম্মভির্নিরন্তরোপবাসাত্মক পরাকব্রতাচরণাদিভিঃ ক্লেশাতিরেকেণ নিরানন্দাঃ ইতো লোকাৎ গতাঃ সন্তঃ। অনক্ষত্রা নক্ষত্রভিন্না অপি অনাধৃষ্যা

ভারতভাবদীপঃ

শ্চতুর্থাশ্রমে বিহিত ঔপনিষদঃ "শান্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাঽত্মন্যেবাত্মানং পশ্যতী"ত্যাদ্যুপনিষদি বিদিতো ধর্ম্মঃ সাধারণঃ সর্ব্বেষ্বাশ্রমেষু অন্যোঽসাধারণঃ॥১৫—১৮॥ প্রত্যক্ষো

বৎস! এই দ্বাপরযুগের সর্ব্বার্থদর্শী ব্রাহ্মণেরা এই ধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন। অগস্ত্য, সপ্তর্ষি, মধুচ্ছন্দ, অঘমর্ষণ, সাংকৃতি, সুদিবাতণ্ডি, যথাবাস, অকৃতশ্রম, অহোবীর্য্য, কাব্য, তাণ্ড্য, মেধাতিথি, বুধ, বলবান্, কর্ণনির্ব্বাক, শূন্যপাল ও কৃতশ্রম ইঁহারা এই ধর্ম্ম করিয়াছিলেন, তাহাতেই স্বর্গলাভ করিয়াছেন ॥১৬—১৮॥

বৎস। উগ্রতপা ও ধর্ম্মপ্রভাবদর্শী ঋষিগণের মধ্যে ধর্ম্মের ফল প্রত্যক্ষকারী যাযাবরগণ, বৈখানসগণ, বালখিল্যগণ, সৈকতগণ এবং অন্য অসংখ্য ব্রাহ্মণ তপোবন আশ্রম করিয়াছিলেন ॥১৯—২০॥

জরয়া চ পরিদ্যূনো ব্যাধিনা চ প্রপীড়িতঃ।
চতুর্থে চায়ুষঃ শেষে বানপ্রস্থাশ্রমং ত্যজেৎ ॥২২॥
সাদ্যস্কাং নিরূপ্যেষ্টিং সর্ববেদসদক্ষিণাম্।
আত্মযাজী সোঽত্মরতিরাত্মক্রীড়াত্মসংশ্রয়ঃ ॥২৩॥
আত্মন্যগ্নীন্ সমারোপ্য ত্যক্ত্বা সর্বপরিগ্রহান্।
সাদ্যস্কাংশ্চ যজেদ্যজ্ঞানিষ্টীশ্চৈবেহ সর্ব্বদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তেজো বাহুল্যেন গ্রহৈরপ্যনভিভবনীয়াঃ, জ্যোতিষাং গণা অপান্তরতমঃ প্রভৃতিরূপেণ গগনে দৃশ্যন্তে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

নন্বতিবার্দ্ধকেন রোগাদিনা বা বানপ্রস্থাশ্রমনিয়মপালনাসামর্থ্যে কিং কুর্য্যাদিত্যাহ জরয়েতি। পরিদ্যূনঃ সর্বতঃ সন্তপ্তঃ। আয়ুষঃ শেষে চতুর্থে ভাগে চ বানপ্রস্থাশ্রমং ত্যজেৎ, জরাজর্ণো রুগ্নশ্চ পুনঃ পুত্রকলত্রাদীন্ আশ্রয়েৎ, সুস্থশ্চ সন্ন্যাসং গৃহ্ণীয়াদিতি ভাবঃ ॥২২॥

সাদ্যস্কামিতি। সর্ব্বে বেদাঃ প্রমাণভূতা যত্র সা চাসৌ সদক্ষিণাচেতি তাম্, সদ্যঃ সমাপ্যত্বা সাদ্যস্কাংনাম ইষ্টিং যাগং সংনিরূপ্যবিগায়, আত্মযাজী ব্রহ্মধ্যায়ী, আত্মরতির্ব্রহ্মানুরক্তঃ আত্মনা ক্রীড়তি মোদত ইতি আত্মক্রীড়শ্চাসৌ আত্মসংশ্রয়শ্চেতি স তাদৃশো ভবেৎ ॥২৩॥

আত্মনীতি। সমারোপ্য কল্পয়িত্বা, রবিহোত্রাদিযাগান্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মো ধর্ম্মফলং সত্যসঙ্কল্পত্বাদিকং যেষাং তে প্রত্যক্ষধর্ম্মাণঃ ॥১৯—২০॥ নিরানন্দাঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিপরত্বাৎ ॥২১॥ অনক্ষত্রাঃ নক্ষত্রগ্রহতারাভ্যোঽপান্তরতমঃ প্রভৃতয়ঃ। অনাধৃষ্যা নির্ভয়াঃ ॥২২॥ সদ্যস্কারামেকাহসাধ্যামিষ্টিং প্রাজাপত্যাং ত্রৈধাতবীং বা সর্ব্ববেদসদক্ষিণাম্ সর্ব্বস্বদক্ষিণাম্। সর্ব্বান্ বেদান্ সদক্ষিণানিত্যপপাঠঃ ॥২৩॥ আত্মযাজী জীবচ্ছ্রাদ্ধাদিকৃৎ; আত্মরতিরাত্মনিষ্ঠঃ সন্ধি-

সেই ব্রাহ্মণেরা প্রায়ই উপবাস প্রভৃতি করিতে থাকায় আনন্দবিহীন থাকেন, সর্ব্বদা ধর্ম্ম আচরণ করেণ, জিতেন্দ্রিয় হন; এইভাবে সেই বনবাসীরা সকলে ধর্ম্মের ফল প্রত্যক্ষ করিতে থাকিয়া এইলোক হইতে যাইয়া আকাশে নক্ষত্র ভিন্ন অনভিভবনীয় তেজ স্বরূপে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকেন ॥২১॥

যিনি সেই বানপ্রস্থাশ্রমে আয়ুর শেষ চতুর্থভাগে জরাজীর্ণ কিংবা রোগগ্রস্ত হইয়া পড়িবেন, তিনি বানপ্রস্থাশ্রম পরিত্যাগ করিবেন ॥২১॥

সেই বানপ্রস্থাশ্রমী সর্ব্ববেদোক্ত এবং দক্ষিণাযুক্ত সাদ্যস্কনামক যজ্ঞ করিয়া ব্রহ্মধ্যায়ী ব্রহ্মানুযুক্ত, ব্রহ্মমোদী ও ব্রহ্মাশ্রিত হইবেন ॥২৩॥

বানপ্রস্থাশ্রমী আপন দেহে পূর্ব্বোক্ত তিনটী অগ্নির কল্পনা করিয়া, সমস্তপরিগ্রহ ত্যাগপূর্ব্বক সাদ্যস্কযজ্ঞ এবং প্রত্যহ অগ্নিহোত্র করিবেন ॥২৪॥

(২৩) সাদ্যস্কারাং নিরূপ্যেষ্টিং···বঙ্গ বর্দ্ধ।

যদৈব যাজিনাং যজ্ঞাদাত্মনীজ্যা প্রবর্ত্ততে।
ত্রীংশ্চৈবাগ্নীন্ যজেৎ সম্যগাত্মন্যেবাত্মমোক্ষণাৎ ॥২৫॥
প্রাণেভ্যো যজুষঃ পঞ্চষট্ প্রাশ্নীয়াদকুৎসয়ন্।
কেশলোমনখান্ বাপ্য বানপ্রস্থো মুনিস্ততঃ।
আশ্রমাদাশ্রমং পুণ্যং পূতো গচ্ছতি কর্ম্মভিঃ ॥২৬॥
অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো দত্ত্বা যঃ প্রব্রজেদ্দ্বিজঃ।
লোকাস্তেজোময়াস্তস্য প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। যদৈব যাজিনাং যজ্ঞাদন্যা আত্মনীজ্যা ব্রহ্মযজ্ঞো ব্রহ্মধ্যানং প্রবর্ত্ততে, তদা আত্ম-মোক্ষণাৎ দেহত্যাগপর্য্যন্তং আত্মন্যেব স্বদেহ এব ত্রীনগ্নীন্ যজেৎ ধ্যায়েৎ ॥২৫॥

প্রাণেভ্য ইতি। অকুৎসয়ন্ যৎকিমপ্যন্নমনিন্দন্, যজুষঃ "প্রাণায় স্বাহে"ত্যাদীন্ যজুর্ব্বেদস্থ মন্ত্রান্ উচ্চার্য্যেতি শেষঃ, প্রাণেভ্যঃ প্রাণাদিপঞ্চবায়ুভ্য উদ্দেশে পঞ্চষড়্ বা গ্রাসান্ প্রাশ্নীয়াৎ, বাপ্য ছিত্ত্বা। আশ্রমাৎ বানপ্রস্থাশ্রমাৎ, আশ্রমং সন্ন্যাসাশ্রমম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬॥

অভয়মিতি। লোকাঃ স্বর্গা ভবেয়ুঃ। অনন্ত্যং তেষাং লোকানামসংখ্যত্বম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

র্থঃ। আত্মক্রোড়শ্চাত্মসংশ্রয়শ্চ ন তু স্ত্র্যাদিক্রীড়ো রাজ্যত্যাশ্রয়ঃ ॥২৪॥ তীব্রতরবৈরাগ্যাভাবে তু পক্ষান্তরমাহ—সাত্বস্থান্ সত্ত্ব এব ক্রিয়ন্তে তান্ ব্রহ্মযজ্ঞাদীন্ ইষ্টীশ্চ দর্শপূর্ণমাসমিত্রবিন্দাদী-স্তাভিস্তাবদ্‌যজেৎ যদৈব যস্মিন্নেব কালে যাজিনাং যজনাং যজ্ঞাৎ কর্ম্মময়াদন্যা আত্মনীজ্যা আত্ম-যজ্ঞো যোগাভ্যাসঃ প্রবর্ত্ততে, তাবদেব তান্ কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। যথোক্তং ভগবতা—"আরুরুক্ষো-র্মুনের্যোগং কর্ম্মকারণমুচ্যতে। যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে" ইতি ॥২৫॥ আত্মনী জ্যায়াঃ স্বরূপমাহ—ত্রীনিতি। হৃদয়ং গার্হপত্যো মনোঽন্বাহার্য্যপচন আস্যমাহবনীয় ইতি বৈশ্বানর-বিদ্যোক্তপ্রকারেণ আত্মমোক্ষণাদ্দেহপাতাবধ্যাত্মনি দেহে এবাগ্নীন্ যজেৎ "প্রাণাগ্নিহোত্রবিধিনা তদ্‌যদ্ভক্তং প্রথমমাগচ্ছেত্তদ্ধোমীয়ং স যাং প্রথমামাহুতিং জুহুয়াত্তাং জুহুয়াৎ প্রাণান্ স্বাহে"ত্যাদি-শ্রুতের্যজুষ উচ্চারণানন্তরং পঞ্চ গ্রাসান্ প্রাশ্নীয়াৎ ষড়্বা অকুৎসয়ন্নন্নমনিন্দন্ ॥২৬॥ বাপ্যবাপয়িত্বা

যে সময়ে যাজ্ঞিকগণের যজ্ঞব্যতীত ব্রহ্ম ধান উপস্থিত হইবে, সেই হইতেই তাঁহারা দেহত্যাগ পর্য্যন্ত নিজদেহে পূর্ব্বোক্ত অগ্নিত্রয়ের ধ্যান করিবেন ॥২৫॥

বানপ্রস্থাশ্রমী যে কোন অন্নেরই নিন্দা না করিয়া "প্রাণায় স্বাহা" ইত্যাদি যজুর্ব্বেদীয় পাঁচটী মন্ত্র পাঠ করিয়া, প্রাণাদি পঞ্চ বায়ুর উদ্দেশে প্রথমে পাঁচটী বা ছয়টী গ্রাস ভক্ষণ করিলে। তৎপরে কেশ, লোম ও নখ ছেদন করিয়া, গঙ্গাস্নানাদি কর্ম্মদ্বারা পবিত্র হইয়া, বানপ্রস্থাশ্রম হইতে পবিত্র সন্ন্যাসাশ্রমে গমন করিবেন ॥২৬॥

যে দ্বিজাতি সমস্ত প্রাণীকে অভয় দান করিয়া প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন, তাঁহার

সুশীলবৃত্তো ব্যপনীতকল্মষো ন চেহ নামুত্র চ কর্ত্তুমীহতে।
অরোষমোহো গতসন্ধিবিগ্রহো ভবেদুদাসীনবদাত্মবিন্নরঃ ॥২৮॥
যমেষু চৈবানুগতেষু ন ব্যথেৎ স্বশাস্ত্রসূতাহুতিমন্ত্রবিক্রমঃ।
ভবেদ্‌যথেষ্টা গতিরাবেদিনি ন সংশয়ো ধর্ম্মপরে জিতেন্দ্রিয়ে ॥২৯॥
অতঃ পরং শ্রেষ্ঠমতীব সদ্‌গুণৈরধিষ্ঠিতং ত্রীনধিবৃত্তিমুত্তমম্।
চতুর্থমুক্তং পরমাশ্রমং শৃণু প্রকীর্ত্ত্যমানং পরমং পরায়ণম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে একচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সুশীলেতি। আত্মবিদ্‌ব্রহ্মজ্ঞো নরঃ, শোভনে শীলবৃত্তে স্বভাবচরিত্রে যস্য সঃ, ব্যপনীত-কল্মষো ধর্ম্মাচরণেন নাশিতপাপঃ, ইহলোকে অমুত্র পরলোকে চ ফললাভার্থং কর্ম্ম কর্ত্তুং নেহতে ন চেষ্টতে, ন বিদ্যেতে রোষমোহৌ যস্য সঃ, গতৌ তিরোহিতৌ সন্ধিবিগ্রহৌ যস্য স তাদৃশশ্চ সন্ উদাসীনবৎ সর্ব্বোপেক্ষক ইব ভবেৎ ॥২৮॥

যমেষ্বিতি। যমেষু অহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যপরিগ্রহরূপেষু, চকারাৎ শৌচ সন্তোষতপঃ স্বাধ্যায়েশ্বর প্রণিধানরূপেষু নিয়মেষু চ, অনুগতেষু অনুষ্ঠিতেষু সৎসু ন ব্যথেৎ দুঃখং নানুভবেৎ। স্বশাস্ত্রেন যোগশাস্ত্রেন সুতা বিহিতা আহুতিঃ ভূঃ স্বাহেত্যাদির্মন্ত্রঃ বিক্রমঃ, অনুষ্ঠান শক্তিশ্চ যস্মিন্ সঃ তাদৃশো ভবেৎ। এবঞ্চ সতি তস্মিন্ ধর্ম্মপরে জিতেন্দ্রিয়ে আত্মবেদিনি ব্রহ্মজ্ঞে জনে যথেষ্টা গতিরবস্থা সদ্যোমুক্তিঃ ক্রমমুক্তির্জীবন্মুক্তির্ব্বা ভবেৎ, ইত্যর্থে সংশয়ো নাস্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৭—২৮॥ ন চেহ নামুত্র চেহলোকনিমিত্তং পরলোকনিমিত্তং বা কর্ত্তুং কর্ম্মানুষ্ঠাতুমীহতে ইচ্ছতি ॥২৯॥ যমেষ্বহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহাখ্যেষু চাৎ শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বর-

---

তেজোময় স্বর্গ হইয়া থাকে এবং তিনি সেই স্বর্গে যাইয়া তাহা অনন্তকাল ভোগ করেন ॥২৭॥

ব্রহ্মজ্ঞ লোক বানপ্রস্থাশ্রমে সুশীল, সচ্চরিত্র ও পাপাচারশূন্য হইবেন; ইহলোক বা পরলোকের জন্য কোন কার্য্য করিবার চেষ্টা করিবেন না, ক্রোধ ও মোহ ত্যাগ করিবেন, সন্ধিবিগ্রহ বর্জ্জন করিবেন এবং সর্ব্বদা উদাসীনের ন্যায় থাকিবেন ॥২৮॥

বানপ্রস্থাশ্রমী যোগশাস্ত্রোক্ত যম ও নিয়ম অনুষ্ঠানের সময়ে দুঃখ করিবেন না এবং স্বশাস্ত্রবিহিত আহুতি দান ও মন্ত্রপাঠ করিবেন এবং সেই সকল অনুষ্ঠানে শক্তিশালী হইবেন। তাহা হইলে সেই ধর্ম্মপরায়ণ, জিতেন্দ্রিয় ও ব্রহ্মজ্ঞ লোকের ইচ্ছানুরূপ গতি হইবে, এবিষয়ে সন্দেহ নাই ॥২৯॥

---

(২৯) ···স্বশাস্ত্রসুত্রাহুতি মন্ত্র বিক্রমঃ··· বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

* '···ত্রিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '···পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'···নি।

দ্বিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

শুক উবাচ।

বর্ত্তমানস্তথৈবাত্রবানপস্থাশ্রমে যথা।
যোক্তব্যোত্মা কথং শক্ত্যা বেদ্যং বৈ কাঙ্ক্ষতাপরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। অতো বাসপ্রস্থাশ্রমাৎ পরম্, শমাদিভিঃ সদ্‌গুণৈঃ অতীবশ্রেষ্ঠম্, অধিষ্ঠিতং আধিক্যেন সৎ পুরুষেষুস্থিতম্, ত্রীন্ পূর্ব্বোক্তানাশ্রমান্ অপেক্ষ্য অধিকা উৎকৃষ্টা বৃত্তিব্রহ্মধ্যানাদি-র্ব্যবহারো যস্মিন্ তম্, সদ্যো মুক্তিহেতুত্বাদুত্তমম্, ক্রমমুক্তিহেতুত্বাৎ পরমম্, পরায়ণং অত্যন্ত সৎ-পুরুষানাং প্রধানাশ্রয়ভূতঞ্চ মুনিভিরুক্তং চতুর্থং পরমাশ্রমং সর্ব্বপ্রাধানসন্ন্যাসাশ্রমম্, ময়া কীর্ত্ত্য-মানং সন্তং ত্বং শৃণু ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

বর্ত্তমান ইতি। যথাব্রহ্মচর্য্যগার্হস্থ্যাশ্রমযোঃ, তথৈব যথোক্তবিধানেন অত্র বানপ্রস্থাশ্রমেঽপি বর্ত্তমানো ভবেদিতি শ্রুতমিতি শেষঃ। পরঞ্চ পরং বেদ্যং ব্রহ্ম কাঙ্ক্ষতাজনেন শক্ত্যা আত্মা কথং যোক্তব্যো যোগযুক্তঃ কর্ত্তব্য ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রণিধানাখ্যেষু নিয়মেষু স্বশাস্ত্রেতি। স্বস্য সন্ন্যাসবিধেঃ শাস্ত্রং তত্রস্থং সূত্রং লোকানিমং লোক-মমুঞ্চ পরিত্যজ্যাত্মানমন্বিচ্ছে দিতেবংরূপং আহুতিমন্ত্রঃ "শিখাং যজ্ঞোপবীতমিত্যেতৎ সর্ব্বং ভূঃস্বাহেত্যপ সু প্রক্ষিপ্যে"তি শ্রুতিনির্দ্দিষ্টঃ তত্রোভয়ত্রাপি বিক্রমঃ পরাক্রমো যস্য স তথা যথেষ্টা চিরজীবিতা বা সদ্যোমুক্তির্ব্বা ক্রমমুক্তির্ব্বা ইচ্ছয়া ভবতীত্যর্থঃ ত্রীনাশ্রমানপেক্ষ্যাধিষ্ঠিতমধিকত্বেন স্থিতং, যতোঽধিবৃত্তিমধিকা শমাদ্যাত্মিকা বৃত্তির্যস্মিংস্তং, পরমং মোক্ষহেতুত্বাৎ ॥৩০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪১॥

—:০:—

পূর্ব্বত্র সাগ্নয়শ্চ যজেদ্‌যজ্ঞানিতি শ্লোকদ্বয়েন বানপ্রস্থস্যাপি বৈশ্বানরাত্মোপাসনমুক্তং, তৎ-কর্ম্মব্যগ্রস্য দুঃশকমিতি মন্বানঃ পৃচ্ছতি—বর্ত্তমান ইতি। যথা যথাবৎ আত্মা কথং যোক্তব্যঃ?

বৎস শুক! ইহার পর নানা সদ্‌গুণে অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ, সৎপুরুষের প্রতিষ্ঠিত পূর্ব্বোক্ত তিন আশ্রম অপেক্ষা অধিক সদ্‌ব্যবহার যুক্ত সদ্যো মুক্তিজনক বলিয়া উত্তম, ক্রমমুক্তিহেতুতা নিবন্ধন পরম ও সৎপুরুষগণাশ্রিত মহর্ষিগণ কথিত উৎকৃষ্ট চতুর্থ সন্ন্যাসাশ্রম আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর' ॥৩০॥

ব্যাস উবাচ।

প্রাপ্যসংস্কারমেতাভ্যামাশ্রমাভ্যাসং ততঃ পরম্।
যৎ কার্য্যং পরমার্থে তদিহৈকমনাঃ শৃণু ॥২॥
কষায়ং পাচয়িত্বাশু শ্রেনিস্থানেষু চ ত্রিষু।
প্রব্রজেচ্চ পরং স্থানং পরিব্রজ্যমনুত্তমম্ ॥৩॥
তদ্‌ভবানেবমভ্যস্য বর্ত্ততাং শ্রূয়তাং তথা।
একএব চরেদ্‌ধর্ম্মং সিদ্ধ্যর্থমসহায়বান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্যেতি। সংস্কারং রাগদ্বেষাদিদূরীকরণেন চিত্তশুদ্ধিম্; এতভ্যাম্ ব্রহ্মচর্য্য গার্হস্থ্যাভ্যাম্। পরমার্থে মুক্তি বিষয়ে ॥২॥

কষায়মিতি। ত্রিষু ব্রহ্মচারিগৃহস্থ বানপ্রস্থানাং যাঃ শ্রেনয়স্তাসাং স্থানেষু আশ্রমেষু, কষায়ং চিত্তমলং রাগদ্বেষাদিং, পাচয়িত্বা শ্লথীকৃত্য, পরং পরস্তু, অনুত্তমং সর্ব্বোৎকৃষ্টং পারিব্রাজ্যং নাম স্থানং প্রব্রজেৎ ॥৩॥

তদিতি। হে শুক তদ্‌ভবান্ এবং পূর্ব্বাশ্রমত্রয়নিয়মভ্যস্য চতুর্থাশ্রমে বর্ত্ততাং, তথা তন্নিয়মশ্চ শ্রূয়তাং ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিরার্ষঃ। পরং বেদ্যং ব্রহ্ম ॥১॥ উত্তরমাহার্দ্ধেন—প্রাপ্যেতি। এতাভ্যামাশ্রমাভ্যাং ব্রহ্মচর্য্য-গার্হস্থ্যাভ্যাং সংস্কারং চিত্তশুদ্ধিং প্রাপ্যাত্মা যোক্তব্য ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। চিত্তশুদ্ধৌ সত্যাং বানপ্রস্থাশ্রমেঽপি যোগমভ্যস্যেদিত্যর্থঃ। ঋজুমার্গমাহ—যদিতি সর্দ্ধেন ॥২॥ কষায়ং চিত্তদোষ-পাচয়িত্বা বিশ্লথং কৃত্বা স্থানেষ্বাশ্রমেষ্বনুত্তমম্ ইদং মতং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥৩॥ এবং বক্ষ্যমাণরীত্যা

শুকদেব বলিলেন—'ব্রহ্মচর্য্য ও গার্হস্থ্য আশ্রমে যেমন যথোক্ত বিধানে চলিবে, তেমন বানপ্রস্থাশ্রমে ও যথোক্ত বিধানে চলিতে হইবে ইহা শুনিলাম। তৎপরে পরব্রহ্মলিপ্সু লোকের শক্তি অনুসারে কিপ্রকারে চিত্তকে যোগযুক্ত করিবে তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—'ব্রহ্মচর্য্য ও গার্হস্থ্যামে চিত্তশুদ্ধিলাভ করিয়া তৎপরে মুক্তির জন্য যাহা কর্ত্তব্য তাহা একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥২॥

মানুষ ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য ও বানপ্রস্থ আশ্রমে মনের মল রাগদ্বেষাদিকে শিথিল করিয়া পরে সর্ব্বোৎকৃষ্ট সন্যাস আশ্রমে গমন করিবে ॥৩॥

অতএব তুমি ও এইরূপ অভ্যাস করিয়া চলিতে থাক; পরবর্ত্তী আশ্রমের নিয়মসকল শ্রবণ কর, সিদ্ধিলাভের নিমিত্ত সহচর পরিত্যাগ করিয়া একাকী ধর্ম্মাচরণ করিবে ॥৪॥

একশ্চরতি যঃ পশ্যন্ন জহাতি ন হীয়তে।
অনগ্নিরনিকেতশ্চ গ্রামমন্নার্থমাশ্রয়েৎ ॥৫॥
অশ্বস্তনবিধাতা স্যান্মুনির্ভাবসমাহিতঃ।
লঘ্বাশী নিয়তাহারঃ সকৃদন্নানষেবিতা ॥৬॥
কপালং বৃক্ষমূলানি কুচেলমসহায়তা।
উপেক্ষা সর্ব্বভূতানামেতাবদ্ভিক্ষুলক্ষণম্ ॥৭॥
যস্মিন্ বাচঃ প্রবিশন্তি কূপে ত্রস্তা দ্বিপা ইব।
ন বক্তারং পুনর্যান্তি স কৈবল্যাশ্রমে বসেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। পশ্যন্ সর্ব্বত্র ব্রহ্মৈবাবলোকয়ন্, ন জহাতি কদাপি ব্রহ্ম ন ত্যজতি, নহীয়তে ব্রহ্মধ্যানাৎ ন ভ্রশ্যতি। অনিকেতো গৃহরহিতঃ ॥৫॥

অশ্বস্তনেতি। শ্বঃ পরস্মিন্ দিনে তিষ্ঠতীতি শ্বস্তনং ন শ্বস্তনমশ্বস্তনং তস্য বিধাতা কর্ত্তা স্যাৎ অন্নৃতদ্রব্যং যথাপরদিনেন তিষ্ঠতি তথাকুর্য্যাৎ ইত্যর্থঃ, মুনির্মননবান্, ভাবেন স্বভাবেনৈব সমাহিতঃ সমাধিমান্। লঘ্বাশী স্বল্পভোজী, নিয়তাহারো নির্দ্দিষ্টনিরামিষভোক্তা, সকৃদেকবারমাত্রম্ অন্নত্যনিষেবিতাভোক্তাচ স্যাৎ ॥৬॥

কপালমিতি। কপালং ভিক্ষাপাত্রং, কুচৈলং ক্ষুদ্রগৈরিরিকবস্ত্রম্ উপেক্ষা প্রীতৌদ্বেষে চ ত্যাগঃ ॥৭॥

যস্মিন্নিতি। বাচঃ প্রসংশানিন্দাবাক্যানি দ্বিপাগজাঃ কৈবল্যাশ্রমে সন্ন্যাসাশ্রমে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মং যোগম্ ॥৪॥ পশ্যন্নাত্মদৃক্ জহাতি কঞ্চিৎ পদার্থং সর্বব্যাপিত্বাৎ ন হীয়তে মোক্ষসুখাৎ ॥৫॥ ভাবসমাহিতশ্চিত্তসমাধানবান্ ॥৬॥ কপালং পানপাত্রং বিবর্ণং কাষায়বস্ত্রং কুচৈলমিত্যুচ্যতে, উপেক্ষা

যিনি সর্ব্বত্র ব্রহ্মদর্শন করিতে থাকিয়া একাকী বিচরণ করেন, কখন ও ব্রহ্মত্যাগ করেন না, কিংবা ব্রহ্মধ্যান হইতে বিরত হন না, তিনি অগ্নিহোত্র ও গৃহ ত্যাগ করিয়া অন্নের জন্য গ্রামে যাইবেন ॥৫॥

সন্ন্যাসী মনভাবে খাদ্যদ্রব্য সংগ্রহ করিবেন, যাহাতে তাহা পরদিনে না থাকে, পরব্রহ্ম, বিষয়ে মনে মনে আলোচনা করিবেন, স্বভাবতই সমাধিনিষ্ঠ, স্বল্পভোজী ও সংযতাহার হইবেন এবং অহোরাত্রের মধ্যে একবার মাত্র অন্নভোজন করিবেন ॥৬॥

ভিক্ষাপাত্র, বৃক্ষমূল, ক্ষুদ্রগৈরিকবস্ত্র, সহচরশূন্যতা এবং সমস্ত প্রাণীর প্রতি উপেক্ষা এই সকল ভিক্ষুর লক্ষণ ॥৭॥

হস্তিগণ যেমন ত্রস্ত হইয়া জলাশয়ে প্রবেশ করে, সহসা আর পূর্ব্বস্থানে যায় না; সেইরূপ প্রশংসার বাক্য বা নিন্দার বাক্য যাঁহার দিকে যাইবে, কিন্তু বক্তার দিকে ফিরিবে না, তিনি সন্ন্যাস আশ্রমে বাস করিতে পারিবেন ॥৮॥

নৈব পশ্যেন্ন শৃণুযাদবাচ্যং জাতু কস্যচিৎ।
ব্রাহ্মণানাং বিশেষেণ নৈব ব্রূয়াৎ কথঞ্চন ॥৯॥
যদ্‌ব্রহ্মণস্য কুশলং তদেব সততং বদেৎ।
তূষ্ণীমাসীত নিন্দায়াং কুর্বন্ ভৈবজ্যমাত্মনঃ ॥১০॥
যেন পূর্ণমিবাকাশং ভবত্যেকেন সর্বদা।
শূন্যং যেন জনাকীর্ণং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥১১॥
যেন কেনচিদচ্ছন্নো যেন কেনচিদাশিতঃ।
যত্র ক্বচনশায়ী চ তং দেবাব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥১২॥
অহেরিব গনাদ্ভীতঃ সৌহিত্যান্নরকাদিব।
কুনপাদিব চ স্ত্রীভ্যস্তং দেবাব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। পশ্যেৎ অবাচ্যবক্তারম্ শ্রাতু কদাচিৎ ॥৯॥
যদিতি। ভেষজ্যং ভববোগৌষধম্ ॥১০॥
যেনেতি। যেন একেন আগতেন সতা, আকাশং শূন্যং স্থানং পূর্ণমিব ভবতি; যেন চাপসৃতেন, জনাকীর্ণমপিস্থানং শূন্যমিব ভবতি, দেবাস্তং জনং ব্রাহ্মনং ব্রহ্ম নিষ্টং বিদুর্জানন্তি ॥১১॥
যেনেতি। যেন কেনচিৎ বসনেন বল্কলাদিনা বা আচ্ছন্ন আবৃতদেহঃ, যেন কেনচিৎ সদন্নেন কদন্নাদিনা বা, আশিতঃ সম্পাদিতভোজনঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রীতিদ্বেষরাহিত্যম্ ॥৭॥ যস্মিন্নিতি। আক্রুশ্যমানো নাক্রোশেদিত্যর্থঃ ॥৮॥ এতদেবাহ—নৈবেতি ॥৯॥ ভৈষজ্যং ভবরোগচিকিৎসাম্ ॥১০॥ যেন সম্প্রজ্ঞাতেঽহমেবেদং সর্ব্বোঽস্মীতি পশ্যতা যেন রূপাদীনগৃহ্ণতা চ জনপূর্ণমপি স্থানং শূন্যমিব ভবতি, ব্রাহ্মণং ব্রহ্মিষ্ঠম্ ॥১১—১২॥ অহেঃ সর্পাৎ;

সন্ন্যাসী কখনই নিন্দাকারীর দিকে দৃষ্টিপাত করিবেন না, কিংবা কাহার ও নিন্দা শুনিবেন না, বিশেষতঃ কোন প্রকারই ব্রাহ্মণের নিন্দাবাক্য বলিবেন না ॥৯॥

ব্রাহ্মণের যাহা মঙ্গলজনক, সন্ন্যাসী তাহাই সর্ব্বদা বলিবেন এবং নিজের ভবরোগের ঔষধ নির্ম্মাণ করিবার জন্য নিজের নিন্দার সময়ে নীরব হইয়া রহিবেন ॥১০॥

যিনি একাকী উপস্থিত হইলে ও শূন্যস্থান যেন সর্বদার জন্য পূর্ণ হইয়া যায় এবং যিনি একাকী চলিয়া গেলে ও জনপূর্ণস্থান যেন শূন্য হইয়া পড়ে; দেবতারা তাহাকেই ব্রহ্মনিষ্ঠ বলিয়া জানেন ॥১১॥

যিনি বস্ত্র বা বল্কলাদির যে কোন বস্তুদ্বারা দেহ আবৃত রাখেন; যিনি সদন্ন বা কদন্নাদি যে কোন খাদ্যদ্বারা ভোজন নির্বাহ করেন এবং যিনি যে কোন স্থানে নিদ্রা যাইতে পারেন; দেবতারা তাহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥১২॥

ন ক্রুধ্যেন্ন প্রহৃষ্যেচ্চ মানতোঽমানিতশ্চ যঃ।
সর্ব্বভূতেষ্বভয়দস্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥১৪॥
নাভিনন্দেত মরণং নাভিনন্দেত জীবিতম্।
কালমেব প্রতীক্ষেত নিদেশং ভৃতকো যথা ॥১৫॥
অনভ্যাহতচিত্তঃ স্যাদনভ্যাহতবাগ্ভবেৎ।
নির্ম্মুক্তঃ সর্বপাপেভ্যো নিরমিত্রস্য কিং ভয়ম্ ॥১৬॥
অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো ভূতানামভয়ং যতঃ।
তস্য মোহাদ্বিমুক্তস্য ভয়ং নাস্তি কুতশ্চন ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অহেরিতি। অহেঃ সর্পাদিব, গণাৎ লোকসমূহাৎ, সৌহিত্যাৎ উত্তমান্নাদিভোজনজনিত তৃপ্তেঃ। কুনপাৎ শবাৎ ॥১৩॥

নেতি। পূর্ব্বার্দ্ধে আসত্তিক্রমেণান্বয়ঃ ॥১৪॥

নেতি। নিদেশং প্রভোরাদেশং, ভৃতকো ভৃত্যঃ ॥১৫॥

অনভ্যাহতেতি। অনভ্যাহতং কামক্রোধাদিভির্দোষৈরনভিভূতং চিত্তং যস্য সঃ, অনভ্যাহতা পরনিন্দাদিদোষৈরনাক্রান্তা বাগ্যস্য সঃ। নির্নবিদ্যতে অমিত্রং শত্রুর্যস্য তস্য ॥১৬॥

অভয়মিতি। সর্ব্বভূতেভ্যঃ অভয়ং যস্য ভয়াভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গণাজ্জনসমূহাৎ, সৌহিত্যান্মৃষ্টান্নজনিততৃপ্তেঃ ॥১৩—১৪॥ নিদেশমাজ্ঞাম্ ॥১৫॥ অভ্যাহতং দোষা-

যিনি সর্পের ন্যায় জনসঙ্ঘ হইতে ভীত থাকেন, নরকের তুল্য সুখাদ্য ভোজন জনিত তৃপ্তি হইতে বিরক্ত হন এবং শবের সদৃশ স্ত্রীলোক হইতে দূরে রহেন, দেবতারা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥১৩॥

যিনি সম্মানিত হইয়াও আনন্দিত হন না, কিংবা অপমানিত হইয়াও ক্রুদ্ধ হইয়া পড়েন না এবং সমস্ত প্রাণীকেই অভয় দান করেন; দেবতারা তাঁহাকেই ব্রহ্মনিষ্ঠ বলিয়া জানেন ॥১৪॥

সন্ন্যাসী মৃত্যুরও সুখ্যাতি করিবেন না, কিংবা জীবনেরও প্রশংসায় প্রবৃত্ত হইবেন না; কিন্তু ভৃত্য যেমন প্রভুর আদেশের প্রতীক্ষা করে, সেইরূপ কেবল কালেরই প্রতীক্ষা করিবেন ॥১৫॥

যাঁহার চিত্তে কামক্রোধাদি না থাকে, যিনি পরের নিন্দা করেন না, যিনি সর্ব্বপাপ হইতে মুক্ত থাকেন, এবং যাঁহার কেহই শত্রু হয় না, তাঁহার কোন ভয় থাকে না ॥১৬॥

যাঁহার কোন প্রাণী হইতে ভয় হয় না, আবার যাঁহা হইতে কোন প্রাণীর ভয় জন্মে না; সেই মোহমুক্ত পুরুষের কোথা হইতেও ভয়ের ব্যাপার হয় না ॥১৭॥

যথা নাগপদেঽন্যানি পদানি পদগামিনাম্ ।
সর্বাণ্যেবাপিধীয়ন্তে পদজাতানি কৌঞ্জরে ॥১৮॥
এবং সর্ব্বমহিংসায়াং ধর্ম্মার্থমপিধীয়তে ।
অমৃতঃ স নিত্যং বসতি যো হিংসাং ন প্রপদ্যতে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
অহিংসকঃ সমঃ সত্যো ধৃতিমান্নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
শরণ্যঃ সর্বভূতানাং গতিমাপ্নোত্যনুত্তমাম্ ॥২০॥
এবং প্রজ্ঞানতৃপ্তস্য নির্ভয়স্য নিরাশিষঃ ।
ন মৃত্যুরতিগোভাবঃ স মৃত্যুরধিগচ্ছতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। যথা নাগস্য মেঘস্য পদে বর্ষণস্থানে মেঘবারিবর্ষণাদ্ আর্দ্রভূমাবিত্যর্থঃ, কুঞ্জরস্য গজস্যেদমিতি কৌঞ্জরং গজপদচিহ্নং তস্মিন্, পদগামিনাং বিড়ালাদীনাম্, অন্যানি বিকীর্ণানি পদচিহ্নানি, পদজাতানি শ্রেণীবদ্ধানি পদচিহ্নানি বা "নাগঃ পন্নগমাতঙ্গ ক্রূরচারিষু তোয়দে" ইতি মেদিনী তানি সর্ব্বাণ্যেব অপিধীয়ন্তে অন্তর্ভবন্তি ; এবং তথা, ধর্ম্মার্থং ক্রিয়মানায়ামহিংসায়াম্ সর্ব্বং ধর্ম্মং, অপিধীয়তে অন্তর্ভবতি। যো জনঃ, হিংসাং ন প্রপদ্যতে ন কুরুতে স জনঃ নিত্যমমৃতঃ অমৃতভোগীব সন্তুষ্টঃ সন্ বসতি ॥১৮—১৯॥

অহিংসক ইতি। সমঃ সর্বভূতেষু সমদর্শী ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ। শরণ্যো রক্ষকঃ ॥২০॥

এবমিতি। প্রজ্ঞানেন তত্ত্বজ্ঞানেনৈব তৃপ্তস্য, নির্ভয়স্য, নিরাশিষঃ সর্ববিধাশারহিতস্য মৃত্যুর্ন

ভারতভাবদীপঃ

ক্রান্তং, নিরমিত্রস্যাজাতশত্রোঃ ॥১৬॥ সর্বভূতেভ্যো যস্যেতি শেষঃ ॥১৭॥ নির্ভয়ত্বমুক্ত্বা কৃৎস্নানন্দপ্রাপ্তিমপ্যাহ—যথেতি। নাগপদে হস্তিপদে পদগামিনাং নৃপশ্বাদীনাং পদান্যপিধীয়ন্তে, তিরোধীয়ন্তে, তথেন্দ্রাদীনাং পদজাতানি স্থানানি কৌঞ্জরে কুং পৃথিবীং শরীররূপাং জরয়তীতি কুঞ্জরঃ সমাধিস্থো যোগী তস্য স্থানে কৌঞ্জরে পদে। "যথা কৃতায়বিজিতায়াধরেয়াঃ সংযন্ত্যেবমেবৈনং সর্ব্বং তদভিসমেতি যৎ কিঞ্চ প্রাজাঃ সাধু কুর্বন্তি যস্তদ্বেদে"তি শ্রুতেঃ—কৃতায়শ্চতুরঙ্কপাশঃ তত্র ত্রিদ্ব্যেকাঙ্কানামিব যোগে কৃৎস্নকর্ম্মফলানামন্তর্ভাব ইতি শ্রুত্যর্থঃ ॥১৮॥ দার্ষ্টান্তিকং বিবৃণোতি—এবমিতি। এবং দৃশ্যমানপ্রকারঃ ধর্ম্মার্থং অহিংসায়াং সর্ব্বভূতাভয়দানরূপে সন্ন্যাসযোগে ॥১৯—২০॥

বৃষ্টিনিবন্ধন আর্দ্রভূমিতে হস্তীর পদচিহ্নে যেমন পাদচারী প্রাণিগণের বিক্ষিপ্তপদচিহ্ন বা শ্রেণীবদ্ধপদচিহ্ন সমস্তই অন্তর্ভূত হয় ; তেমন ধর্ম্মোদ্দেশে কৃত এক অহিংসার মধ্যে সমস্ত ধর্ম্ম অন্তর্ভূত হইয়া থাকে। আর যিনি হিংসা না করেন, তিনি সর্ব্বদা অমৃতভোগীর ন্যায় সন্তুষ্টচিত্তে বাস করিয়া থাকেন ॥১৮—১৯॥

হিংসাশূন্য সর্ব্বত্র সমদর্শী, সত্যবাদী, ধৈর্য্যশীল, জিতেন্দ্রিয় ও সর্ব্বভূতের রক্ষক পুরুষ সর্ব্বোত্তম গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥২০॥

বিমুক্তং সর্বসঙ্গেভ্যো মুনিমাকাশবৎস্থিতম্।
অস্বমেকচরং শান্তং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥২২॥
জীবিতং যস্য ধর্ম্মার্থং ধর্ম্মো হর্য্যর্থমেব চ।
অহোরাত্রাশ্চ পুণ্যার্থং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥২৩॥
নিরাশিষমনারম্ভং নির্নমস্কারমস্তুতিম্।
নির্ম্মুক্তং বন্ধনৈঃ সর্ব্বৈস্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভবতি; "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি ইহৈব সমবলীয়ন্তে" ইতি শ্রুতেঃ। যস্য তু অতিক্ষোভাবঃ প্রজ্ঞানতৃপ্ত্যতিক্রান্তাবস্থা, স এব মৃত্যুমধিগচ্ছতি ॥২১॥

বিমুক্তমিতি। সর্বসঙ্গেভ্যঃ পুত্রকলত্রাদিসংসর্গেভ্যো বিমুক্তং মুনিং ব্রহ্মমননবন্তম্, আকাশবৎ সর্ব্বত্র স্থিতং বিচরণাৎ, অস্বং নির্ধনং, শান্তং কামক্রোধাদিবর্হিতম্ ॥২২॥

জীবিতমিতি। ধর্ম্মার্থং ধর্ম্মার্জ্জনার্থং, হর্য্যর্থং বিষ্ণুলাভার্থম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞানমাত্মানুভবস্তেন তৃপ্তস্য মৃত্যুরূপো ভাবস্তস্যাতিগোঽতিক্রম্য গন্তা ন ভবতি কিন্তু স এব মৃত্যুমতিক্রামতীত্যর্থঃ। "স যথাশ্মানমাখণমৃত্বা লোষ্টো বিধ্বংসেতৈবং হৈব তে বিধ্বস্তো বিনেশু" রিতি শ্রুতেঃ—ঋত্বা প্রাপ্য তে কামাদয়োঽসুরা মৃত্যুরূপা ইতি শ্রুত্যর্থঃ। আখণঃ খননাযোগ্যঃ; স্বার্থে তদ্ধিতঃ; গন্তুমার্থম্ ॥২১॥ সঙ্গেভ্যঃ স্থূলসূক্ষ্মকারণশরীরেষ্বহমিত্যভিমানেভ্যঃ, আকাশবন্নির্বিষয়ত্বাৎ শূন্যবদস্বং নির্দ্ধনম্, অথ বৈকচরং জ্ঞাতৃজ্ঞেয়শূন্যজ্ঞানমাত্রম্ ॥২২॥ যস্য কৃতকৃত্যস্য জীবন্মুক্তস্য জীবিতং ধর্ম্মার্থং ধর্ম্মমেঘাখ্যনির্বিকল্পসমাধিজপুণ্যোৎপত্ত্যর্থং; তথা চ শ্রুতিঃ— "ক্ষণমেকং ক্রতুশতস্য চতুঃসপ্ততা যৎ ফলং তদবাপ্নোতী"তি। ধর্ম্মমেঘস্য ফলমাহ—সোঽপি ধর্ম্মো হর্য্যর্থং হরন্তি তে হরয়স্তৎসমীপবর্ত্তিনস্তেষামর্থং "যোগিনো হি পুণ্যং ভক্তা হরন্তি। তস্য পুত্রা দায়মুপযন্তি সুহৃদঃ সাধুকৃত্যাং দ্বিষন্তঃ পাপকৃত্যা"মিতি শ্রুতেঃ। অহিংসাপ্রতিষ্ঠায়াং তৎসন্নিধৌ বৈরত্যাগ ইত্যাদ্যনিষ্টং যোগাঙ্গফলং স্মর্য্যতে চ। রত্যর্থমিতি পাঠে পরেষাং সুখার্থম্, অহোরাত্রাঃ

যিনি তত্ত্বজ্ঞানলাভে সন্তুষ্ট এবং যাঁহার কোন ভয় বা আশা থাকে না, তাঁহার মৃত্যু হয় না; আর যাঁহার তত্ত্বজ্ঞান নাই, ভয় ও আশা আছে, সেই লোক মৃত্যুযাতনা ভোগ করে ॥২১॥

যিনি সর্ব্বপ্রকার সংসর্গ হইতে বিমুক্ত, ব্রহ্মবিষয়ে মননশালী আকাশের ন্যায় সর্বত্র থাকেন, নির্ধন হন, একাকী বিচরণ করেন এবং কামক্রোধাদিশূন্য হন; দেবগণ তাঁহাকেই ব্রহ্মনিষ্ঠ বলিয়া জানেন ॥২২॥

যাঁহার জীবন ধর্ম্মার্জ্জনের জন্য, ধর্ম্মার্জ্জন বিষ্ণুকে পাইবার নিমিত্ত এবং অহোরাত্র পুণ্যলাভের জন্য হয়, দেবগণ তাঁহাকেই ব্রহ্মনিষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান করেন ॥২৩॥

সর্ব্বাণি ভূতানি সুখে রমন্তে সর্ব্বাণি দুঃখস্য ভৃশং ত্রসন্তে।
তেষাং ভয়োৎপাদনজাতখেদঃ কুর্য্যান্ন কর্ম্মাণি হি শ্রদ্দধানঃ ॥২৫॥
দানং হি ভূতাভয়দক্ষিণায়াঃ সর্ব্বাণি দানান্যধিতিষ্ঠতীহ।
তীক্ষ্ণাং তনুং যঃ প্রথমং জহাতি সোঽনন্ত্যমাপ্নোত্যভয়ং প্রজাভ্যঃ ॥২৬॥
উত্তান আস্যে ন হবির্জুহোতি লোকস্য নাভির্জগতঃ প্রতিষ্ঠা।
তস্যাঙ্গমঙ্গানি কৃতাকৃতঞ্চ বৈশ্বানরঃ সর্ব্বমিদং প্রপেদে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। নিরাশিষং সর্ব্বাশারহিতম্, অনারম্ভম্ ঐহিকসর্ব্বকর্ম্মারম্ভবর্জ্জিতম্, নির্নমস্কার কস্মৈ চিদপি নমস্কারমকুর্ব্বন্তঃ, অস্তুতিং কস্যাপি স্তবমকুর্ব্বাণম্। বন্ধনৈঃ স্নেহপাশৈঃ ॥২৪॥

সর্ব্বাণীতি। সর্ব্বাণি ভূতানি প্রণিনঃ, সুখে, রমন্তে মোদন্তে সর্ব্বাণি ভূতানি চ দুঃখস্য সকাসাৎ ভৃশং এসন্তে বিভ্যতি। তেষাং ভূতানাং ভয়োৎপাদনেন সুখদুঃখসাধনৈর্ভয়জননেন তদ্দর্শনে নেত্যর্থঃ জাতঃ খেদ আশঙ্কা যস্য স তাদৃশঃ সন্ন্যাসী, শ্রদ্দধানঃ মোক্ষশাস্ত্রে বিশ্বসী সন্ সুখদুঃখসাধনানি কর্ম্মাণি ন কুর্য্যাৎ ॥২৫॥

অভয়দানং স্তৌতি দানমিতি। ভূতানামভয়মেব দক্ষিণা তস্যা দানং কর্ত্তৃ, ইহ জগতি, অন্যানি সর্ব্বাণি দানানি, অধিতিষ্ঠতি প্রাধান্যাদুপর্য্যারোহতি। তৎফলমাহ তীক্ষ্ণামিতি। যো জনঃ, প্রথমং চতুর্থাশ্রমারম্ভকাল এব, তীক্ষ্ণাং হিংসাপ্রবৃত্তত্বাদুগ্রাম্, তনুং রূপম্, জহাতি দয়যা ত্যজতি; স জনঃ, আনন্ত্যং মোক্ষম্, অপ্নোতি। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। যেন হি প্রজাভ্যঃ প্রজানাং প্রাণিমাত্রস্য, অভয়ং তেন ভবেৎ।২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাধয়ো ব্যাখ্যানানি চ পুণ্যার্থং লোকশিক্ষার্থম্ ॥২৩॥ নিরিতি স্তুতিনমস্কারজন্যসুখাসঙ্গিন-মিত্যর্থঃ। বন্ধনৈর্ব্বাসনাভিঃ ॥২৪॥ সর্ব্বাণীতি। কর্ম্মমাত্রং হিংসাকরমতস্ত্যাজ্যমিত্যর্থঃ ॥২৫॥ অধিতিষ্ঠত্যধিকত্বেন বর্ত্ততে, তীক্ষ্ণাং তনুং হিংসাময়ং ধর্ম্মং, সোঽনন্ত্যং স আনন্ত্যং মোক্ষং, যতঃ

যাঁহার কোন আশা বা ঐহিককর্ম্মারম্ভ নাই, যিনি কাহাকেও নমস্কার বা স্তব করেন না এবং যিনি সর্বপ্রকার বন্ধন হইতে বিমুক্ত থাকেন; দেবতারা তাঁহাকেই ব্রহ্মজ্ঞানী বলিয়া জানেন ॥২৪॥

সমস্ত প্রাণীই সুখ আসিলে আমোদ করে এবং দুঃখ হইতে অত্যন্ত ভীত হয়। সুতরাং তাহাদের সুখদুঃখসাধক কর্ম্মবশতঃ ভয় উৎপন্ন হয় দেখিয়া যাঁহার তাহাতে আশঙ্কা জন্মে, সেই সন্ন্যাসী মোক্ষশাস্ত্রে বিশ্বাসী হইয়া ঐহিক কর্ম্ম করিবেন না ॥২৫॥

প্রাণিগণকে যে অভয় দান করা হয়, সেই অভয়দান এই জগতে অন্যান্য সমস্ত দান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। সুতরাং হিংসাপ্রবৃত্তিনিবন্ধন যে উগ্রবৃত্তি হয়, তাহা যিনি পরিত্যাগ করেন, তিনি প্রাণিগণকে অভয়দান করেন বলিয়াই মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

প্রাদেশমাত্রে হৃদি নিঃসৃতং যত্তস্মিন্ প্রাণানাত্মযাজী জুহোতি।
তস্যাগ্নিহোত্রং হুতমাত্মসংস্থং সর্ব্বেষু লোকেষু সদেবকেষু ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভিক্ষোঃ কর্ত্তব্যমাহ উত্তান ইতি। যো ভিক্ষুঃ, উত্তানে ব্যাদত্তে, আস্যে মুখে, হবি রন্নম্, ন জুহোতি কর্ম্মনিষেধাৎ "প্রাণায় স্বাহা" ইত্যাদিভির্মন্ত্রৈর্ন দদাতি; অপি তু পঞ্চ প্রাণান্ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি মনশ্চ আত্মনি জুহোতি; তস্য ভিক্ষোঃ অঙ্গং মস্তকাদিচরণপর্য্যন্তঃ অবয়বঃ, কৃতাকৃতঞ্চ ধ্যানাদিকং কর্ম্ম, অঙ্গানি বৈশ্বানরস্যাবয়বঃ, তস্য সাক্ষাদগ্নিরূপত্বাদিতি ভাবঃ। ইদানীং বৈশ্বানরস্বরূপং বিবৃণোতি লোকস্যেতি। লোকস্য প্রাণিনঃ, নাভির্নাভিমূলবর্ত্তী, তথাত্বেন ভুক্ত-দ্রব্যপাচকতয়া জীবনরক্ষক ইত্যর্থঃ, জগতঃ প্রতিষ্ঠা রক্ষকত্বাদাশ্রয়ঃ, বৈশ্বানরঃ অগ্নিঃ, ইদং সর্ব্বং জগৎ, প্রপেদে সৃষ্ট্যাদাবেব আশ্রয়ভূততয়া প্রাপ্তবান্ ॥২৭॥

নম্বগ্নিহোত্রস্য নিত্যতয়া তদকরণাদ্ভিক্ষোঃ প্রত্যবায়ঃ স্যাদিত্যাহ প্রাদেশেতি। প্রাদেশমাত্রে কণ্ঠাদি বক্ষোনিম্নপর্য্যন্তবিতস্তিপরিমিতে, হৃদি হৃদয়দেশে, যৎ জীবব্রহ্ম, নিঃসৃতং পরব্রহ্মণোনির্গত মস্তি, তস্মিন্ জীবব্রহ্মণি, য আত্মযাজীব্রহ্মযাজকো ভিক্ষুঃ, অগ্নৌ হবিরিব প্রাণান্ জুহোতি প্রবিলাপয়তি; সদেবকেষু দেবলোকসহিতেষু সর্ব্বেষু লোকেষু জগৎসু মধ্যে, আত্মসংস্থং ব্রহ্মাশ্রয়ম্ হুতং প্রাণাহুতিসম্পাদিতম্ তস্য ভিক্ষোস্তদেবাগ্নিহোত্রং ভবতি। অগ্নিহোত্রং জুহোতি ইতি বিধেরীদৃশপ্রাণাগ্নিহোত্রস্যাপি বিষয়ীকরণাৎ ভিক্ষোস্তৎকরণে চ লৌকিকাগ্নিহোত্রাকরণেঽপি ন প্রত্যবায় ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজাভ্যঃ প্রজানামভয়ম্ ॥২৬॥ আনন্ত্যাবাপ্ত্যুপায়ভূতাংস্ত্রীংশ্চৈবাগ্নীন্ যজেদিতি পূর্ব্বাধ্যায়ে সূচিতাং বৈশ্বানরবিদ্যামনুবর্ত্তয়তি—উত্তান ইত্যাদিনা। বানপ্রস্থ ইবোত্তানে ব্যাত্তে আস্যে মুখে প্রাণায় স্বাহেত্যাদিমন্ত্রৈঃ পঞ্চ ষড়্বা আহুতীর্ন জুহোতি কিং তর্হি প্রাণানেবেন্দ্রিয়মনআদীনাত্ম যাজী আত্মনি জুহোতি প্রবিলাপয়তীত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ। তৎপ্রকারমাহ—লোকস্যেতি। লোকস্য চরাচরস্য জন্তোর্নাভিঃ জগৎত্রৈলোক্যাত্মনো বৈশ্বানরস্য প্রতিষ্ঠাং স্থানম্। "অধো নিষ্ট্যা বিত-স্ত্যান্তে নাভ্যামুপরি তিষ্ঠতি। জ্বালমালাকুলং ভাতি বিশ্বস্যায়তনং মহ"দিতি শ্রুতেঃ। নিষ্ট্যাঃ হৃদয়কপাটাৎ। বিশ্বস্য বৈশ্বানরস্য প্রকারান্তরেণায়তনান্তরমাহ—তস্যাঙ্গমঙ্গানীতি। তস্য লোক স্যাঙ্গং মূর্দ্ধাদিচুবুকান্তম্ অঙ্গানি বৈশ্বানরাবয়বাঃ। মূর্দ্ধানমুপদিশন্নুবাচৈষ বা প্রতিষ্ঠা বৈশ্বানর ইত্যন্তেন গ্রন্থেন শ্রুত্যা দর্শিতাঃ। নাভ্যাদিনিষ্ট্যন্তে দেশে বা চুবুকাদিমূর্দ্ধান্তদেশে বা ত্রৈলোক্যা-ত্মানং বৈশ্বানরমুপাসীতেতি পক্ষদ্বয়মুপন্যস্তম্। এতচ্চ কৃতাকৃতং বৈকল্পিকং ন তু সমুচ্চিতম্।

যিনি 'প্রাণায় স্বাহা' ইত্যাদি মন্ত্র পাঠ করিয়া বিবৃতমুখে অন্ন দান করেন না, কিন্তু প্রাণাদি পঞ্চ বায়ু, কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় ও মনকে আত্মাতে আহুতি দেন; তাঁহার মস্তকপ্রভৃতি অঙ্গসকল এবং কৃত ও অকৃত কর্ম্মসমূহ, অগ্নিরই অঙ্গস্বরূপ হইয়া থাকে, অর্থাৎ তিনি অগ্নিস্বরূপই হইয়া যান। অগ্নি সৃষ্টির প্রথম হইতেই প্রাণি-গণের নাভিমূলস্থপাচকাগ্নিরূপে এবং সমগ্র জগতে আশ্রয়রূপে এই সমগ্র জগৎ প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥২৭॥

দেবং ত্রিধাতুং ত্রিবৃতং সুপর্ণং যে বিদ্যুরগ্র্যাং পরমাত্মতাঞ্চ।
তে সর্বলোকেষু মহীয়মানা দেবাঃ সমর্ত্ত্যাঃ সুকৃতং বদন্তি ॥২৯॥
বেদাংশ্চ বেদ্যস্তু বিধিঞ্চ কৃৎস্নমথো নিরুক্তং পরমার্থতাঞ্চ।
সর্বং শরীরাত্মনি যঃ প্রবেদ তস্মৈব দেবাঃ স্পৃহয়ন্তি নিত্যম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বজ্ঞানং স্তৌতি দেবমিতি। দেবং জগৎসু চিদ্রূপতয়া দ্যোতমানম্, ত্রয়ো ধাতবঃ অকারোকারমকারবরূপা বর্ণা যস্মিন্ তং প্রণবরূপমিত্যর্থঃ "তস্য বাচকঃ প্রণব" ইতিপাতঞ্জলসূত্রাৎ বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ, ত্রিষু সত্ত্বাদিষু গুণেষু তদ্রূপায়াং মায়ায়াং নিয়ন্তৃত্বেন বর্ত্ততে ইতি ত্রিবৃৎ তং মায়াধিষ্ঠিতমিতি তাৎপর্য্যম, শোভনানি পর্ণানি পর্ণবৎ বিস্তৃতা জগদ্ব্যাপাবা যস্য তং পুরুষম্; বিদ্যুর্জানীযুঃ তস্য চ পুরুষস্য অগ্র্যাং সর্বশ্রেষ্ঠাং, পরমাত্মতাং পরব্রহ্মতাম্ বিদ্যুঃ, তে জনাঃ সর্বলোকেষু মহীয়মানাঃ পূজ্যতয়া বিদ্যমানা ভবন্তি; সমর্ত্ত্যা মানবসহিতা দেবাঃ, তেষাং জনানাং সুকৃতং সুষ্ঠুকরণং বদন্তি।২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাৎপর্য্যমাহ—বৈশ্বানরঃ সর্ব্বমিদমিতি। প্রপেদে প্রতিপত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥২৭॥ "যস্ত্বেতমেবং প্রাদেশমাত্রমভিবিমানমাত্মানং বৈশ্বানরমুপাস্তে স সর্ব্বেষু লোকেষু সর্ব্বেষু ভূতেষু সর্ব্বেষ্বাত্মস্বন্নমত্তী"ত্যস্যাঃ শ্রুতেরর্থমাহ—প্রাদেশেতি। হৃদি নাভ্যাদিহৃদয়পর্য্যন্তে দেশে প্রাদেশসম্মিতে নিঃসৃতমাবিভূতমিতি শ্রৌতস্য প্রাদেশমাত্রপদস্যার্থঃ। তস্মিংশ্চিন্মাত্রে প্রাণোপলক্ষিতং কৃৎস্নং প্রপঞ্চমাত্মযাজী যোগী জুহোতি প্রবিলাপয়তি যস্তস্যাগ্নিহোত্রং প্রাণাগ্নিহোত্রম অসংস্থং দেহস্থিতং হৃদয়ং গার্হপত্য ইত্যাদিনোক্তপ্রকারং সর্ব্বেষু লোকেষু হুতং ভবতি তস্য সর্বাত্মকত্বাত্তেন যদযদান্নং গৃহীতং তেনাবদানেন সর্ব্বং ব্রহ্মাণ্ডং তৃপ্যতীত্যর্থঃ। তদ্যস্তুক্তং প্রথমমাগচ্ছেদিত্যাদিনা গ্রন্থেন শ্রুতৌ চৈতন্নুপপাদিতম্ ॥২৮॥ এবং প্রণবমাত্রাসু প্রথমমকারার্থং বৈশ্বানরমুপাসীনা যে তে দেবং ত্রিধাতুং দ্যোতমানং সূক্ষ্মতেজোহবন্নাত্মকং সূত্রাত্মানমুকারার্থং বিদ্যুঃ; তথা ত্রিবৃতং ত্রিভির্গুণৈর্বৃতং সুপর্ণমীশ্বরং মায়োপাধিং মকারার্থমগ্র্যাং সূক্ষ্মতমাং পরমো নিরুপাধিরাত্মা প্রত্যক্স্বরূপং তত্ত্বাবং চ বিদ্যুঃ; অতএব তেষাং সুকৃতং দেবাদয়ো বদন্তি প্রশংসন্তি। ব্রজন্তীতি

যে জীবাত্মা পরব্রহ্ম হইতে নির্গত হইয়া জন্মিবামাত্রই প্রাণিগণের প্রাদেশমাত্র হৃদয়দেশে আসিয়া অবস্থান করেন; যে আত্মযাজী সন্ন্যাসী সেই জীবাত্মাতে পঞ্চপ্রাণকে আহুতি দেন, দেবলোকপ্রভৃতি সমস্তলোকে আত্মস্থিত অগ্নিহোত্র তাঁহার সম্পাদিত হইয়া থাকে ॥২৮॥

যিনি চিৎস্বরূপে বিরাজমান, প্রণববাচ্য, মায়াধিষ্ঠিত এবং মায়ার প্রভাবে জগতে সমস্ত কার্য্য করেন; যাঁহারা সেই পরমপুরুষকে সর্বশ্রেষ্ঠ পরব্রহ্ম বলিয়া বুঝিতে পারেন; তাঁহারা সমগ্র জগতে পূজনীয় হন এবং দেবগণ ও মনুষ্যগণ 'ভাল করিয়াছেন' বলিয়া তাঁহাদের সেই কার্য্যের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥২৯॥

ভূমাবসক্তং দিবি চাপ্রমেয়ং হিরণ্ময়ং যোঽণ্ডজমণ্ডমধ্যে।
পতত্রিণং পক্ষিণমন্তরীক্ষে যো বেদ ভোগ্যাত্মনি রশ্মিদীপ্তঃ ॥৩ ॥

ভারতকৌমুদী

বেদানিতি। যো জনঃ বেদান্ বেদাদিশাস্ত্রাণি, বেদ্যং ক্ষিত্যাদি জ্ঞেয়ং বস্তু, কৃৎস্নং সর্ব্বং বিধিং বিধিবিহিতং যাগাদিকং কর্ম্ম, নিরুক্তং শাস্ত্রনির্দ্দিষ্টং স্বর্গনরকাদি, পরমার্থতাং ব্রহ্মণঃ সত্যত্বঞ্চ এতৎ সর্ব্বম্, শরীরাত্মনি শরীরস্থে জীবব্রহ্মণি, প্রবেদ প্রকর্ষেণ জানাতি, "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ "ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বম্" ইতি শ্রুতেশ্চ; দেবাস্তস্য নিত্যমেব স্পৃহয়ন্তি প্রাধান্যে লুব্ধা ভবন্তি ॥৩০॥

ভূমাবিতি। যো জনঃ, অণ্ডমধ্যে ব্রহ্মাণ্ডাভ্যন্তরে, ভূমৌ অশক্তং পদ্মপত্রে জলবৎ বিদ্যমান-পালনম্, দিবি স্বর্গে চ অপ্রমেয়ং অনন্ততয়া প্রমাতুমশক্যম্, হিরণ্ময়ং জ্যোতীরূপম্ অণ্ডজং দেহমধ্য-জীবরূপেণজাতমিবস্থিতঞ্চ ব্রহ্ম, বেদ জানাতি; রশ্মিদীপ্তঃ রবিকিরণেন ঘটাদিরিব ব্রহ্মজ্ঞানেনোজ্জ্বলঃ, যশ্চ জনঃ, ভোগ্যাত্মনি দেহে, অন্তরীক্ষে পক্ষিণমিব পতত্রিণম্ ইহলোকে পরলোকে চ গমনাগমনসাধক-ধর্ম্মাধর্ম্মরূপ পতত্রদ্বয়বন্তং জীবম্, বেদ পরব্রহ্মরূপতয়া জানাতি "তত্ত্বমসি" ইতি শ্রুতেঃ, দেবা নিত্যমেব তস্য প্রাধান্যে স্পৃহয়ন্তীতি পূর্ব্বস্মাদনুবৃত্তিঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে সুকৃতং ব্রহ্মানন্দম্। "যদ্বৈ তৎ সুকৃতং রসো বৈ স" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥ বিদ্যাফলমাহ—বেদানিতি। বেদ্যং বিধ্যদাদির্বিধিঃ কর্ম্মকাণ্ডং নিরুক্তং শব্দৈকগম্যং পরলোকাদি পরমার্থতাং সত্যস্বভাবতাং চাত্মানঃ এতৎ সর্ব্বং শরীরাত্মনি প্রত্যগ্রূপে এবাস্তীতি যো বেদ তস্য তমেব সর্ব্বেশ্বরং দেবাঃ সেবিতুং স্পৃহয়ন্তি ॥৩০॥ অস্য সুপর্ণত্বং ব্যাচষ্টে—ভূমাবিতি। অপ্রমেয়ং প্রত্যগাত্মত্বাৎ, হিরণ্ময়ম্, চিন্ময়ং অণ্ডজং ব্রহ্মাণ্ডান্তরাবির্ভূতম্, অণ্ডমধ্যে পিণ্ডস্য মধ্যে হৃদম্বুজে, ভোগ্যাত্মনি শরীরে, অন্তরীক্ষে হার্দ্দাকাশে মায়ায়াম্, এবং চ দেহপুণ্ডরীকং মায়াখ্যমুপাধিত্রয়মাধারত্বেনাধেয়াদ্ব্রহ্মণঃ পৃথগুক্তং ভবতি। "অথ যদিদমস্মিন্ ব্রহ্মপুরে দহরং পুণ্ডরীকং বেশ্ম দহরোঽস্মিন্নন্তরাকাশস্তস্মিন্ যদন্তস্তদন্বেষ্টব্য"মিতি শ্রুতেঃ। রশ্মিভিরিব প্রস্থমরৈশ্চক্ষুঃশ্রোত্রাদিভির্দ্দীপ্তো জীবভাবং গমিতঃ। পতত্রিণং বহুপতত্রস্থানীয়াভিরঙ্গদেবতাভির্যুক্তং "যস্যাগ্নিরাস্যং খং মূর্দ্ধা স্তৌর্নাভিশ্চরণৌ ক্ষিতি"রিত্যাদিভির্যুক্তম্। পক্ষিণমিবাসঙ্গং মোদপ্রমোদাখ্যবৃত্তিবিশেষরূপ-

বেদাদিশাস্ত্র, পৃথিব্যাদি জ্ঞেয় পদার্থ, যাগাদি সমস্ত বৈধকার্য্য, ইহলোক পরলোক এবং পরমাত্মার পরমার্থতা এই সমস্তই যিনি এক শরীরস্থ জীবাত্মাতে আছে বলিয়া জানেন; দেবতারা সর্ব্বদাই তাঁহার প্রাধান্যে লোভী হইয়া থাকেন ॥৩০॥

যিনি পদ্মপত্রে জলের ন্যায় পৃথিবীতে থাকিয়াও তাহাতে মিশ্রিত হন না, স্বর্গেও অপরিমেয়ভাবে আছেন, যিনি চিন্ময় এবং ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে প্রাণিগণের দেহে যেন জীবরূপে উৎপন্ন হন, সেই পরব্রহ্মকে যিনি জানেন, দেবতারা তাঁহার প্রাধান্যে লোভ করেন; যিনি তত্ত্বজ্ঞানের গুণে উজ্জ্বল হইয়া আকাশে পক্ষীর ন্যায় দেহে জীবাত্মা রহিয়াছেন বলিয়া অবগত হন, দেবতারা তাঁহারও উৎকর্ষে অভিলাষ করিয়া থাকেন ॥৩১॥

আবর্ত্তমানমজরং বিবর্ত্তনং ষন্নাভিকং দ্বাদশারং সুপর্ব্ব।
যস্যেদমাস্যোপরি যাতি বিশ্বং তৎ কালচক্রং নিহিতং গুহায়াম্ ॥৩২॥
যঃ সম্প্রসাদো জগতঃ শরীরং সর্বান্ সলোকানধিগচ্ছতীহ।
তস্মিন্ হিতং তর্পয়তীহ দেবাং স্তে বৈ তৃপ্তাস্তর্পয়ন্ত্যাস্যমস্য ॥৩৩,

ভারতকৌমুদী

বিষয়ান্তরমাহ আবর্ত্তেতি। আবর্ত্তমান, সর্ব্বদাঘূর্ণমানম্, অজরং ক্ষয়শূন্যম্, বিবর্ত্তয়তি সর্ব্বান্ অনিত্যপদার্থান্ পরিণময়তীতি বিবর্ত্তনম্, ষট্ঋতবঃ নাভৌ মধ্যে যস্য তৎ, দ্বাদশ মাসা অরামধ্যগত-ক্ষুদ্রতির্য্যক্ কাষ্ঠানি যস্য তৎ, তথা শোভনানি পর্ব্বাণি পূর্ণিমাদীন্যেব পর্বাণি অংশবিশেষা যস্য তচ্চ, ইদং যৎ কালচক্রম্, যস্য জনস্য, আস্যোপরি মুখগতনয়নোপরি যাতি বিপরিবর্ত্ততে; বিশ্বং সর্বম্ তৎ কালচক্রং গুহায়াং তত্ত্ববুদ্ধৌ, নিহিতং পরমেশ্বরেণ স্থাপিতমস্তি; স চ জনঃ দেবৈরপি স্পৃহনীয় ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

য ইতি। যঃ পরমাত্মা, সম্যক্ প্রসাদো মনসোরাগদ্বেষাদিহানেন নির্ম্মলতা যস্মাৎ সঃ, জগতঃ শরীরঞ্চ "সর্বংখল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ; স পরমাত্মা ইহ জগতি সর্ব্বান্ লোকান্ অধিগচ্ছতি জীবরূপেন প্রাপ্নোতি। তস্মিন্ পরমাত্মনি, হিতং ধ্যানাবস্থায়াং স্থাপিতং মনঃ কর্ত্তৃ, ইহ দেহে দেবান্ দেববৎ প্রভাবান্বিতান্ প্রাণান্, তর্পয়তি পুষ্টিজননেন সন্তোষয়তি; তে চ প্রাণাস্তৃপ্তাঃ সন্তঃ অস্য শরীরিণঃ, আস্যং মুখম্, অমৃতেনেব জ্ঞানেন তর্পয়ন্তি তর্পনেন প্রফুল্লয়ন্তি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পক্ষদ্বয়বত্ত্বং বা জীবপ্রত্যাগ্ভূতং ব্রহ্ম "হিরণ্ময়ঃ শকুনির্ব্রহ্মনামে"তি শ্রুতং তত্ত্বতো যো বেদ তং দেবা বদন্তীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥৩১॥ বিবর্ত্তনমায়ুঃক্ষপণং, ষড়্ ঋতবো নাভয়ো যস্য, দ্বাদশমাসা অরা যস্মিন্, শোভনানি দর্শসংক্রমাদীনি পর্ব্বাণি যত্র, আস্যোপরি ভক্ষ্যমিব বিশ্বং যাতি, গুহায়াং বুদ্ধৌ ॥৩২॥ সম্প্রসীদত্যস্মিন্নিতি সম্প্রসাদঃ সুষুপ্তং তদেব জগতঃ শরীর মূলকারণত্বাৎ যথোক্তম্—"সুষুপ্তাখ্যং তমোঽজ্ঞানং যদ্বীজং স্বপ্নবোধয়ো"রিতি। সর্ব্বান্ লোকাংশ্চ স্থূলসূক্ষ্মানধিগচ্ছতি ব্যাপ্নোতি কারণত্বাদেব; তস্মিন্ সম্প্রসাদাভিন্নে স্থূলসূক্ষ্মদেহদ্বয়ে স জীবো দেবান্ প্রাণাদীং স্তর্পয়তি তে চ দেবা অস্য আস্যং মুখং প্রাপ্য এনং তর্পয়ন্তীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"স যাং প্রথমামাহুতিং জুহুয়াত্তাং জুহুয়াৎ প্রাণায় স্বাহেতি প্রাণস্তৃপ্যতি প্রাণে তৃপ্যতি চক্ষুস্তৃপ্যতি চক্ষুষি তৃপ্যাদিত্যস্তৃপ্যতি আদিত্যে তৃপ্যতি দ্যৌস্তৃপ্যতি দিবি তৃপ্যন্ত্যাং যৎ কিঞ্চ দ্যৌশ্চাদিত্যশ্চাধি তিষ্ঠতস্তত্তৃপ্যতি তস্যানুতৃপ্তিং তৃপ্যতি প্রজয়া পশুভিরন্নাদ্যেন তেজসা ব্রহ্মবর্চ্চসেনেতী"তি ॥৩৩॥

যে অনবরত ঘুরিতেছে, যাহার ক্ষয় নাই, যে সমস্ত অনিত্য পদার্থকে পরিণত করিতেছে, যাহার মধ্যে ছয়টী ঋতু আছে, বারটী মাস যাহার অর অর্থাৎ তেরচা কাঠের ন্যায় রহিয়াছে এবং পূর্ণিমাপ্রভৃতি যাহার পর্ব্ব অংশবিশেষ; সেই কালচক্র একমাত্র তত্ত্ববুদ্ধিতে নিহিত আছে। সেই কালচক্র যাঁহার চক্ষুর উপরে প্রকাশ পায়, দেবগণও তাঁহার স্পৃহা করেন ॥৩২॥

তেজোময়ো নিত্যময়ঃ পুরাণো লোকাননন্তানভয়ানুপৈতি।
ভূতানি যস্মান্ন ত্রসন্তে কদাচিৎ স ভূতানাং ন ত্রসতে কদাচিৎ ॥৩৪॥
অগর্হণীয়ো ন চ গর্হতেঽন্যান্ স বৈ বিপ্রঃ পরমাত্মানমীক্ষেৎ।
বিনীতমোহো ব্যপনীতকল্মষো ন চেহ নামুত্র চ সোঽন্নমর্চ্ছতি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মজ্ঞানিনো মহিমানমাহ—তেজ ইতি। তেজোময়ো ব্রহ্মজ্ঞানেন ব্রহ্মভূতত্বাদিতিভাবঃ, নিত্যময়ো ব্রহ্মস্বরূপঃ, "ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ, পুরাণো বিরিঞ্চিরিব স ভিক্ষুঃ, অভয়ান্ অনন্তান্ লোকান্, উপৈতি প্রাপ্নোতি। তেষামভয়ত্বং কুত ইত্যাহ ভূতানীতি। ভূতানি লোকাঃ, কদাচিদপি যস্মাৎ ভিক্ষোঃ, ন ত্রসন্তে অনুগ্রতয়া ন বিভ্যতি; স ভিক্ষুরপি ভূতানাং ভূতেভ্যঃ, কদাচিদপি ন ত্রসতে ॥৩৪॥

ভিক্ষোঃ স্বভাবমাহ—অগর্হনীয় ইতি। যো বিপ্রঃ, অগর্হনীয়ঃ দোষাভাবাদন্যৈরনিন্দনীয়ঃ; স বিপ্রঃ অন্যান্ন গর্হতে দোষে সত্যপি ন নিন্দতি, তথা পরমাত্মানং ঈক্ষেৎ দ্রষ্টুং শক্নুয়াৎ; বিনীতমোহো নাশিতাজ্ঞানঃ ব্যপনীতকল্মষো হতপাপশ্চ স বিপ্রঃ, ইহ লোকে, অমুত্র পরলোকে চ, অন্নম্ অন্নবদ্ভোগ্যম্, ন অর্চ্ছতি ন প্রাপ্নোতি, ব্রহ্মনিষ্ঠ এব তিষ্ঠতীতিভাবঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যঃ পূর্ব্বোক্তামগ্র্যাং পরমাত্মতামপ্রাপ্য ত্রিধাতুকে সোপাধিকে এব রূপে তিষ্ঠতি তস্য গতিমাহ—তেজোময় ইতি। "তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ পরাবতো বসন্তী"তি শ্রুতাবিবেহাপি লোকানিতি বহুত্বং কার্য্যব্রহ্মলোকগতপ্রদেশভেদাপেক্ষয়া; তেন কার্য্যব্রহ্মলোকং গচ্ছতীত্যর্থঃ। অতএব কঠবল্লীষু নির্গুণবিদ্যাপ্রকরণেঽপি গতিরাম্নায়তে—'শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তীতি' তত্রাপ্যয়মেব শ্রুতেরাশয়ো ন তু পরব্রহ্মবিদামর্চ্চিরাদিগতিরস্তীতি তত্র গত্যাম্নানমিতি বাক্যমাকরে ॥৩৪॥ পরমাত্মতাং প্রাপ্তস্য তু নেহামুত্র বা ভোগোঽস্তি তদ্ধেতোর্মূলাজ্ঞানস্য নাশাদিত্যাহ—অগর্হণীয় ইতি। বিনীতমোহো নষ্টজ্ঞানঃ, অতএব ব্যপনীতং নষ্টং কল্মষং স্থূলসূক্ষ্মদেহদ্বয়ং যস্য, অন্নমদনীয়ং, ভোগ্যং লোকম্

যিনি মনের প্রসন্নতা উৎপাদন করেন এবং জগতের শরীরস্বরূপ রহিয়াছেন, সেই পরমাত্মা এই জগতে জীবরূপে সমস্ত লোককে আশ্রয় করিয়া অবস্থান করিতেছেন। সেই আত্মাতে নিহিত মন প্রাণকে সন্তুষ্ট করে এবং সেই সন্তুষ্ট প্রাণ জ্ঞানীর মুখমণ্ডল প্রফুল্ল করিয়া থাকে ॥৩৩॥

যিনি ব্রহ্মজ্ঞানী এবং ব্রহ্মার ন্যায় ব্রহ্মপরায়ণ, সেই ভিক্ষু ভয়শূন্য সমস্ত লোক প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। কারণ, প্রাণীরা যাহা হইতে কখনও ভয়প্রাপ্ত হয় না, তিনিও প্রাণিগণ হইতে কখনও ভয়প্রাপ্ত হন না ॥৩৪॥

---

(৩৩) যঃ সম্প্রসাদম্...তস্মিন্ হি সন্তর্পয়ন্তি...বর্দ্ধ; যঃ সম্প্রবাণম্...নি।

অরোষমোহঃ সমলোষ্ট্রকাঞ্চনঃ প্রহীণকোষো গতসন্ধিবিগ্রহঃ।
অপেতনিন্দাস্তুতিরপ্রিয়াপ্রিয়শ্চরন্নুদাসীনবদেষ ভিক্ষুকঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে দ্বিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অরোষেতি। এষ ভিক্ষুকঃ, ন বিদ্যেতে রোষমোহৌ যস্য সঃ, স মে বুদ্ধৌ তুল্যে লোষ্ট্রকাঞ্চনে যস্য সঃ, প্রহীণঃ কোষো ধনাধারো যস্য সঃ, গতৌ তিরোহিতৌ সন্ধিবিগ্রহৌ যস্য সঃ, অপেতে ত্যক্তে নিন্দাস্তুতী নিন্দাস্তুতিজনিতৌ রোষহর্ষৌ যেন সঃ, তথা ন বিদ্যেতে প্রিয়াপ্রিয়ৌ যস্য স চ তাদৃশঃ সন্ উদাসীনবৎ সর্ব্বত্র নির্লিপ্তবৎ, চরন্ ভবতি ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্চ্ছতি গচ্ছতি। "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তী"তি তস্য গত্যভাবশ্রুতেঃ ॥৩৫॥ অস্য জীবন্মুক্তাবস্থামাহ—অরোষেতি। ন স্তঃ প্রিয়াপ্রিয়ে যস্য সোঽপ্রিয়াপ্রিয়ঃ উদাসীনবন্ন তু প্রীত্যপ্রীতিযুক্তং চরন্ ভুঞ্জানো ভোগান্ ॥৩৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪২॥

যাঁহার কোন দোষ না থাকায় লোকে নিন্দা করে না, সেই ভিক্ষুও পরের নিন্দা করেন না এবং ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করিতে পারেন; আর তাঁহার অজ্ঞান বা পাপ থাকে না; সুতরাং তিনি ইহলোকে বা পরলোকে কোন ভোগ্যবস্তু ভোগ করেন না, কেবল ব্রহ্মপরায়ণই থাকেন ॥৩৫॥

এই ভিক্ষুকের ক্রোধ বা মোহ থাকে না, লোষ্ট্র ও কাঞ্চনে সমান জ্ঞান চলিতে থাকে, ধনসঞ্চয় হয় না, সন্ধিবিগ্রহ থাকে না, নিন্দায় বা স্তবে ক্রোধ বা হর্ষ হয় না এবং প্রিয় বা অপ্রিয় বস্তু থাকে না। সুতরাং তিনি সর্ব্বত্র উদাসীনের ন্যায় বিচরণ করেন ॥৩৬॥

* '…চতুশ্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ, বৰ্দ্ধ। '…একপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্রিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

ব্যাস উবাচ।

প্রকৃত্যাস্তু বিকারা যে ক্ষেত্রজ্ঞস্তৈরধিষ্ঠিতঃ।
ন চৈনং তে প্রজানন্তি স তু জানাতি তানপি ॥১॥
তৈশ্চৈবং কুরুতে কার্য্যং মনঃষষ্ঠৈরিহেন্দ্রিয়ৈঃ।
সুদান্তৈরিব সংযন্তা দৃঢ়ৈঃ পরমবাজিভিঃ ॥২॥
ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরে হ্যর্থা অর্থেভ্যঃ পরমং মনঃ।
মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং কঠোপনিষদনুবাদেন ভোক্তৃভোগ্যাদিকং দর্শয়তি প্রকৃত্যা ইতি। প্রকৃত্যাঃ প্রধানস্য, যে বিকারা মহত্তত্ত্বাদয়ঃ, তৈঃ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, অধিষ্ঠিতঃ আশ্রিতঃ, কিন্তু তে বিকারা এনং ক্ষেত্রজ্ঞং ন প্রজানন্তি জড়ত্বাৎ; কিন্তু স ক্ষেত্রজ্ঞঃ, তান্ বিকারান্ অপিশব্দাদাত্মানঞ্চ জানাতি চিন্ময়ত্বাৎ। এষ এব কর্ত্তা ভোক্তা চেতি ভাবঃ ॥১॥

তস্য কর্তৃত্বং সমর্থয়তি তৈরিতি। সুদান্তৈঃ সুশিক্ষিতৈঃ, দৃঢ়ৈর্ভারবহনদূরগমনাদিসমর্থৈঃ, পরমবাজিভিঃ উৎকৃষ্টৈরশ্বৈঃ, সংযন্তা সারথিরিব, মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তৈঃ, তৈঃ শ্রোত্রাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ, ইহ জগতি, শ্রবণাদিকং কার্য্যং কুরুতে ক্ষেত্রজ্ঞঃ ॥২॥

এষামুৎকর্ষাপকর্ষৌ দর্শয়তি দ্বাভ্যাম্ ইন্দ্রিয়েভ্য ইতি। অর্থাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ, শ্রোত্রাদিভ্য

ভারতভাবদীপঃ

বিস্তরেণ সসাধনাং ব্রহ্মবিদ্যামুক্ত্বা সংক্ষেপেণ কঠবল্লীনামর্থং সংগৃহ্নন্নুপসংহরতি—প্রকৃত্যা ইতি। বিকারা দেহেন্দ্রিয়মনাংসি তৈরধিষ্ঠিতোঽধিষ্ঠাতৃত্বং কর্তৃত্বভোক্তৃত্বভাবং প্রাপিতঃ; "আত্মেন্দ্রিয়-মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহুর্মনীষিণ" ইতি শ্রুতেঃ ॥১॥ জড়ত্বাচ্চক্ষুরাদয় আত্মানং ন ভাসয়ন্ত্যাত্মা তু চেতনত্বাত্তানেব ভাসয়তি, "ন চক্ষুষা গৃহ্যতে নাপি বাচা তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতী"তি

বেদব্যাস বলিলেন—প্রকৃতির যে মহত্তত্ত্বপ্রভৃতি বিকার আছে, তাহারা জীবাত্মাকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে; অথচ তাহারা জীবাত্মাকে জানে না; কিন্তু জীবাত্মা সে বিকারগুলিকে এবং নিজেকে জানেন ॥১॥

সারথি যেমন সুশিক্ষিত ও বলবান্ উৎকৃষ্ট অশ্বগণ দ্বারা ভারবহন ও দূরগমনাদি কার্য্য করে; সেইরূপ জীবাত্মা মনের সহিত কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ দ্বারা এই জগতে সকল কার্য্য করিয়া থাকেন ॥২॥

মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পরতোঽমৃতম্।
অমৃতান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ ॥৪॥
এবং সর্ব্বেষু ভূতেষু গূঢ়োত্মা ন প্রকাশতে।
দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়েভ্যঃ, পরে শ্রেষ্ঠাঃ। বিষয়ান্ বিনা ইন্দ্রিয়াণাং প্রবৃত্ত্যসম্ভবাৎ বিষয়াণাং পরত্বমুক্তম্। বস্তুতস্তু ইন্দ্রিয়াণামেব পরত্বম্, তৈজসত্বাৎ। মনঃ অর্থেভ্যো বিষয়েভ্যঃ পরং শ্রেষ্ঠম্। বুদ্ধিস্তু মনসঃ পরা শ্রেষ্ঠা, আত্মা জীবস্তু বুদ্ধের্মহান্ পরশ্চ চিন্ময়ত্বাৎ ॥৩॥

মহত ইতি। মহতো মহত্তত্ত্বাৎ অব্যক্তং প্রধানম্, পরং শ্রেষ্ঠম্, সূক্ষ্মত্বাৎ; অমৃতং নিত্যমুক্তং ব্রহ্ম, অব্যক্তাৎ জড়াৎ প্রধানাদপি পরতস্তিষ্ঠতি। তস্মাদমৃতাত্তু কিঞ্চিদপি বস্তু ন পরম্; অতএব অমৃতরূপা সা চিৎ কাষ্ঠা শ্রেষ্ঠত্বে শেষসীমা, সা চিৎপরা সর্ব্বশ্রেষ্ঠা গম্যত ইতি গতিঃ মুক্তৌ প্রাপ্যত্বাৎ ॥৪॥

এবমিতি। এবং গূঢ় ইন্দ্রিয়াগোচরত্বাদ্ গুপ্তঃ, আত্মা জীবঃ। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। সর্ব্বেষু ভূতেষু জড়েম্বিন্দ্রিয়াদিষু ন প্রকাশতে বিষয়ো ন ভবতি। কিন্তু সূক্ষ্মদর্শিভির্যোগিভিঃ অগ্র্যয়া যোগশোধিতয়া সূক্ষ্ময়া বুদ্ধ্যা দৃশ্যতে স আত্মা জ্ঞায়তে ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিভ্যামিত্যাহ—তৈশ্চেতি। কার্য্যং বিষয়দেশং প্রতিগমনম্ ॥২॥ পরত্বং সূক্ষ্মত্বং কারণত্বং চান্তরত্বঞ্চ। নম্ন "ইন্দ্রিয়াণি হয়ানাহুর্বিষয়াংস্তেষু গোচরা"নিতি তত্রৈব কঠবল্ল্যামিন্দ্রিয়েভ্যোঽর্থানাং বাহ্যত্বং শ্রূয়তে, তৎ কথমিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরে হ্যর্থা ইতি তদ্বিরুদ্ধমুচ্যতে? সত্যং, ব্যবহারতস্থিত্থমেব; পরমার্থতস্তু সঙ্কল্পমাত্রকৃতা বিষয়াঃ সঙ্কল্পশ্চ মনোধর্ম্ম ইন্দ্রিয়েভ্য আন্তর ইতি ন কিঞ্চিদবদ্যম্। তথা চাক্ষপাদসূত্রম্—"দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা" ইতি। অর্থেভ্যো মনস্তৎকল্পকং মনসোঽপি বুদ্ধির্নিশ্চয়াত্মিকা পরা ততোঽপি পরং মহানাত্মা শুদ্ধসত্ত্বপদার্থঃ, স এব হৈরণ্যগর্ভী বুদ্ধিঃ ॥৩॥ ততঃ পরং মহত উপাদানমব্যক্তাখ্যমজ্ঞানং ন তু কাপিলাভিমতং প্রধানম্, আনুমানিকাধিকরণে তস্যাব্যক্তশব্দার্থত্বনিরাসাৎ; ন তু তত্র সূক্ষ্মং শরীরমব্যক্তশব্দেনোক্তম্। তদেবাস্মাকমজ্ঞানম্ "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তা"দিতি শ্রুতেঃ পুরুষাদব্যবহিতমমৃতং চিদাত্মা ॥৪॥ এবমনেন প্রকারেণ ভূতেষু শরীরাকারেষু আত্মানেককঞ্চুকাক্রান্ততয়া গূঢ়ঃ সন্ননৌপাধিকেন রূপেণ ন প্রকাশতে। তর্হি তৎসত্ত্বে কিংমানমত আহ—দৃশ্যতে ত্বিতি। অগ্রমিবাগ্র্যা তীক্ষ্ণা তয়া,

শব্দপ্রভৃতি বিষয়সকল কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় হইতে শ্রেষ্ঠ, মন সেই বিষয় হইতে উৎকৃষ্ট, বুদ্ধি মন হইতে উত্তম এবং জীবাত্মা বুদ্ধি হইতে প্রধান ও বিশাল ॥৩॥

প্রকৃতি মহত্তত্ত্ব হইতে শ্রেষ্ঠ, আবার পরব্রহ্ম সেই প্রকৃতি হইতেও উত্তম। সুতরাং জগতে কোন বস্তুই পরব্রহ্ম হইতে উৎকৃষ্ট নহে। অতএব সেই পরব্রহ্ম উৎকৃষ্টের শেষ সীমা এবং তিনিই পরম গতি ॥৪॥

অন্তরাত্মনি সংলীয় মনঃষষ্ঠানি মেধয়া।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ বহুচিন্ত্যমচিন্তয়ৎ ॥৬॥
ধ্যানেনোপরমং কৃত্বা বিদ্যাসম্পাদিতং মনঃ।
অনীশ্বরঃ প্রশান্তাত্মা ততোঽর্চ্ছত্যমৃতং পদম্ ॥৭॥
ইন্দ্রিয়াণান্তু সর্বেষাং বশ্যাত্মা চলিতস্মৃতিঃ।
আত্মনঃ সম্প্রদানেন মর্ত্ত্যো মৃত্যুমুপাশ্নুতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি। যোগী মেধয়া বুদ্ধ্যা, মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি, শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি, শব্দাদান্ ইন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ, অন্তরাত্মণি মহত্তত্ত্বে, সংলীয় লয়ং প্রাপয্য, বহুচিন্ত্যং ধ্যেয়ধ্যানধ্যাতৃরূপং, ত্রিতয়ম্ অচিন্তয়ৎ; তেন চেদানীমপি যোগিভিস্তথৈব চিন্তনীয়মিতি ভাবঃ ॥৬॥

ধ্যানেনেতি। যোগী বিদ্যয়া তত্ত্বজ্ঞানেন সম্পাদিতং বশীকৃতং মনঃ, ধ্যানেন, উপরমত ইত্যুপরমং বিষয়নিবৃত্তং কৃত্বা, অনীশ্বরো মনোনিবৃত্তিবশাদেব বিষয়ানুভবাসমর্থঃ, প্রশান্তাত্মা রাগ-দ্বেষাদিশূন্যচিত্তশ্চ, ততঃ পরম্ অমৃতং মোক্ষং পদম্ অর্চ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৭॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি। মর্ত্ত্যো মানবঃ, সর্বেষামেবেন্দ্রিয়াণাম্, বশ্যাত্মা বশীভূতচিত্তঃ, চলিতস্মৃতি-র্বিষয়েষু ধাবিতবুদ্ধিশ্চ সন্, আত্মনঃ সম্প্রদানেন বিষয়েভ্যঃ সমর্পণেন, মৃত্যুমুপাশ্নুতে অনুভবতি অজ্ঞানেন বদ্ধত্বাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সূক্ষ্ময়েতি তস্যৈব ব্যাখ্যানম্। সূক্ষ্মদর্শিভির্ব্রহ্মদর্শনশীলৈর্যোগভিঃ ॥৫॥ ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ মেধয়া বুদ্ধ্যা অন্তরাত্মনি মহত্তত্ত্বে সংলীয় বিলাপ্য বহুচিন্ত্যং ধ্যেয়ধ্যানধ্যাতৃরূপং ত্রয়মচিন্তয়ৎ ॥৬॥ ধ্যানেন তদেকতানতয়া বিদ্যাসম্পাদিতমহং ব্রহ্মাস্মীতিবাক্যজধীবৃত্ত্যা বিদ্যয়া সংস্কৃতং উপরমমুপরতং কৃত্বা অনীশ্বর ঈশভাবমপি প্রবিলাপ্যাতএব প্রকর্ষেণ শান্তাত্মা মুক্তচিত্তোঽমৃতং কৈবল্যমর্চ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৭॥ বিপক্ষে দোষমাহ—ইন্দ্রিয়াণাং বশ্যাত্মা ইন্দ্রিয়ৈর্হৃতচিত্তঃ আত্মনঃ সম্প্রদানেন কামাদিভ্যঃ

সেই গূঢ় জীবাত্মা কোন ইন্দ্রিয়েই প্রকাশ পান না; কিন্তু সূক্ষ্মদর্শী যোগীরা শ্রেষ্ঠ ও সূক্ষ্মবুদ্ধি দ্বারা তাঁহাকে জানিতে পারেন ॥৫॥

যোগীরা বুদ্ধির প্রভাবে মনের সহিত ইন্দ্রিয়গুলিকে এবং ইন্দ্রিয়ের বিষয়-সকলকে অন্তরাত্মাতে লীন করিয়া ধ্যেয়, ধ্যান ও ধ্যাতা এই তিনটিকে একদা চিন্তা করিতেন ॥৬॥

যোগী বিদ্যার গুণে বশীকৃত মনকে ধ্যান দ্বারা বিষয় হইতে নিবৃত্ত করিয়া বিষয়ানুভবে অসমর্থ ও নির্ম্মলচিত্ত হইয়া তাহার পরে মোক্ষপদ লাভ করেন ॥৭॥

যাহার চিত্ত সমস্ত ইন্দ্রিয়ের বশীভূত এবং বুদ্ধি নানাবিষয়ে ধাবিত হয়, সেই

(৬) '…বহুচিন্ত্যমচিন্তয়ন্' বর্দ্ধ, নি।

আহৃত্য সর্বসংকল্পান্ সত্ত্বে চিত্তং নিবেশয়েৎ।
সত্ত্বে চিত্তং সমাবেশ্য ততঃ কালঞ্জরো ভবেৎ ॥৯॥
চিত্তপ্রসাদেন যতির্জহাতীহ শুভাশুভম্।
প্রসন্নাত্মাত্মনি স্থিত্বা সুখমত্যন্তমশ্নুতে ॥১০॥
লক্ষণন্তু প্রসাদস্য যথা স্বপ্নে সুখং স্বপেৎ।
নিবাতে বা যথা দীপো দীপ্যমানো ন কম্পতে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আহৃত্যেতি। মর্ত্ত্যঃ সর্ব্বসংকল্পান্ মযৈতৎ কর্ত্তব্যমিতি মনোবৃত্তীঃ, আহৃত্য নিবর্ত্ত্য, সত্ত্বে পরমাত্মনি চিত্তং নিবেশয়েৎ; তস্মিন্ সত্ত্বে চ চিত্তং সমাবেশ্য, ততঃ পরং কালং ক্ষণমুহূর্ত্তাদি-রূপং সময়ং জরয়তি ক্ষপয়তীতি কালঞ্জরো ভবেৎ ক্ষণমুহূর্ত্তাদিকালজ্ঞানশূন্যো ভবেদিত্যর্থঃ ॥৯॥

চিত্তেতি। যতির্জিতেন্দ্রিয়ো জনঃ, চিত্তস্য প্রসাদেন রাগদ্বেষাদিশূন্যতয়া নৈর্ম্মল্যেন, ইহ জগতি, শুভাশুভং পুণ্যপাপম্, জহাতি ত্যজতি নরকসাধকতয়া পাপস্যেব স্বর্গসাধকতয়া পুণ্য-স্যাপি মুক্তিপ্রতিবন্ধকত্বাদিতি ভাবঃ। তাদৃশশ্চ প্রসন্নাত্মা, আত্মনি আত্মধ্যানে স্থিত্বা অত্যন্তং সুখম্ অশ্নুতে ভুনক্তি ॥১০॥

নমু কো নাম চিত্তপ্রসাদ ইত্যাহ লক্ষণমিতি। যথা স্বপ্নে নিদ্রাকালে, সুখং স্বপেৎ সুপ্যাৎ সুষুপ্তিং লভেত, যথা বা নিবাতে বায়ুশূন্যস্থানে দীপ্যমানো দীপো ন কল্পতে, তথা প্রসাদস্য লক্ষণম্, ধ্যেয়ে বস্তুনি চিত্তস্থিরতা প্রসাদ ইত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমর্পণেন মর্ত্ত্যোঽয়ং মৃত্যুমশ্নুতে ॥৮॥ উপসংহরতি—আহৃত্যেতি। আহৃত্য বিনাশ্য, সত্ত্বে সূক্ষ্মায়াং বুদ্ধৌ, চিত্তং স্থূলবুদ্ধিং, কালঞ্জরপর্ব্বতবদপ্রকম্প্যো ভবেৎ কালং ক্ষণমুহূর্ত্তাদিরূপং জরয়তি নাশয়তি তথা, আত্মবিদেব কালং নাশয়তি ন তু তং কাল ইত্যর্থঃ ॥৯॥ প্রসাদেন দ্বৈতদর্শনাভাব-রূপেণ নৈর্ম্মল্যেন শুভাশুভং পুণ্যপাপং, পুণ্যস্যাপি বন্ধকত্বেন মোক্ষাপেক্ষয়া পাপত্বম্। তথা চ জাপকোপাখ্যানে ইন্দ্রাদিলোকানামপি নরকত্বমুক্তম্। প্রসন্নাত্মা শুদ্ধচিত্ত আত্মনি স্বরূপে স্থিত্বা দ্বৈতদর্শনকালীনং বৃত্তিসারূপ্যং পরিত্যজ্য সুখমত্যন্তমতিক্রান্তত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যমশ্নুতে ॥১০॥ স্বপ্নে সুষুপ্তৌ তথা হি, দ্বৈতাদর্শনং সুপ্তিকৈবল্যয়োস্তুল্যবদায় য়ত্যেস্মিমেধিনঃ—"যদ্বৈ তন্ন পশ্যতি

মানুষ আপনাকে কামপ্রভৃতি বিষয়ের নিকট সমর্পণ করায় মৃত্যুযাতনা ভোগ করে ॥৮॥

মানুষ মনের সমস্ত সঙ্কল্প দূর করিয়া সেই মনকে পরমাত্মাতে নিবেশিত করিবে; পরমাত্মাতে মন নিবেশিত করিয়া তৎপরে কালকে জীর্ণ করিতে পারিবে ॥৯॥

জিতেন্দ্রিয় মানুষ মনের নির্ম্মলতার গুণে এই জগতে পুণ্য ও পাপ দুইটিকেই ত্যাগ করিতে পারেন। তৎপরে তিনি নির্ম্মলচিত্ত ও আত্মনিষ্ঠ হইয়া অত্যন্ত সুখ লাভ করিতে সমর্থ হন ॥১০॥

এবং পূর্ব্বাপরে কালে যুঞ্জন্নাত্মানমাত্মনি।
লঘ্বাহারো বিশুদ্ধাত্মা পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥১২॥
রহস্যং সর্ববেদানামনৈতিহ্যমনাগমম্।
আত্মপ্রত্যয়িকং শাস্ত্রমিদং পুত্রানুশাসনম্ ॥১৩॥
ধর্ম্মাখ্যানেষু সর্বেষু সত্যাখ্যানে চ যদ্বসু।
দশেদমৃক্সহস্রাণি নির্ম্মথ্যামৃতমুদ্ধৃতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। পূর্ব্বাপরে কালে সর্বমেবেত্যর্থঃ, এবম্ আত্মনি ব্রহ্মণি, আত্মানং জীবম্, যুঞ্জন্ যোজয়ন্, লঘ্বাহারো লঘুভোজী, বিশুদ্ধাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্যতয়া নির্ম্মলচিত্তশ্চ সন্ মানুষঃ আত্মনি স্বস্মিন্ আত্মানং ব্রহ্ম পশ্যতি ॥১২॥

উক্তমর্থং প্রশংসতি রহস্যমিতি। হে পুত্র! শুক! সর্ববেদানাং রহস্যং সারভূততয়া গোপ্যম্, অনৈতিহ্যং ইতিহাসব্যতিরিক্তম্, অনাগমং অর্থশাস্ত্রাদিভিন্নম্, আত্মপ্রত্যয়িকং স্বানুভবপ্রমেয়ম্, অনুশাসনং মোক্ষজ্ঞাপকঞ্চ ইদং শাস্ত্রম্ ॥১৩॥

ধর্ম্মেতি। সর্বেষু ধর্ম্মাখ্যানেষু রামায়ণাদিষু, সত্যাখ্যানে যোগদর্শনাদৌ চ যদ্বসু ধনং ধনবৎ সারভূতং বাক্যমস্তি, তত্তুল্যমিতি শেষঃ; তথা দশ ঋক্সহস্রাণি নির্ম্মথ্য চ ইদমমৃতং মোক্ষশাস্ত্রম্, পীযূষঞ্চ উদ্ধৃতম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্যন্বৈ তত্র পশ্যন্ বৈ ন হি দ্রষ্টুর্দৃষ্টের্বিপরিলোপো বিদ্যতেঽবিনাশিত্বান্ন তু তদ্দ্বিতীয়মস্তি ততোঽন্যদ্‌যদ্বিভক্তং পশ্যে”দিত্যাদিনা। অনূদিতং চৈতৎ সূত্রকারেণ—স্বাপ্যয়সম্পত্ত্যোরন্যতরাপেক্ষমাবিষ্কৃতং হীতি; স্বপ্যয়ঃ সুষুপ্তং, সম্পত্তিঃ কৈবল্যম্; অনয়োরন্যতরদপেক্ষ্য দ্বৈতাদর্শনমাবিষ্কৃতং শ্রুত্যা ক্বচিৎ ষষ্ঠাধ্যায়াদৌ সুষুপ্তিমপেক্ষ্য মৈত্রেয়িব্রাহ্মণাদৌ কৈবল্যমপেক্ষ্যেতি সূত্রার্থঃ ॥১১—১২॥ অনৈতিহ্যং ন কেবলমনুমানতঃ অনাগমমাগমমাত্রতো বা গম্যং কিং স্বানুভবগম্যমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ বসু ধনং সারভূতং, দশ কিঞ্চিদধিকানি ঋক্সহস্রাণি; তথা চোক্তং শাকলকে—“ঋচাং দশসহস্রাণি

মানুষ নিদ্রার সময়ে যেমন সুষুপ্তিসুখ অনুভব করে কিংবা যেমন বায়ুশূন্য স্থানে প্রজ্জলিত দীপ কম্পিত হয় না; প্রসন্নতার লক্ষণ সেইরূপই; অর্থাৎ চিত্তস্থিরতাই প্রসন্নতা ॥১১॥

যোগী এইভাবে সর্ব্বদা নিজের জীবাত্মাতে পরমাত্মার সংযোগ ঘটাইয়া এবং লঘুভোজী ও নির্ম্মলচিত্ত হইয়া আপনাতেই পরমাত্মাকে দেখিয়া থাকেন ॥১২॥

পুত্র শুক! সমস্ত বেদের সার, আত্মানুভববেদ্য এই মোক্ষোপদেশক শাস্ত্র ইতিহাসও নহে, অন্য শাস্ত্রও নহে ॥১৩॥

সমস্ত ধর্ম্মোপাখ্যান এবং সকল যোগশাস্ত্রে যে সার অংশ আছে, ইহা তাহারই তুল্য, বেদের দশসহস্র মন্ত্র মন্থন করিয়া আমি এই মোক্ষশাস্ত্র উদ্ধার করিয়াছি ॥১৪॥

নবনীতং যথা দধ্নঃ কাষ্ঠাদগ্নির্যথৈব চ।
তথৈব বিদুষাং জ্ঞানং পুত্রহেতোঃ সমুদ্ধৃতম্।
স্নাতকানামিদং শাস্ত্রং বাচ্যং পুত্রানুশাসনম্ ॥১৫॥
তদিদং নাপ্রশান্তায় নাদান্তায়াতপস্বিনে।
নাবেদবিদুষে বাচ্যং তথা নানুগতায় চ ॥১৬॥
নাসূয়কায়ানৃজবে ন চানির্দ্দিষ্টকারিণে।
ন তর্কশাস্ত্রদগ্ধায় তথৈব পিশুনায় চ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
শ্লাঘিনে শ্লাঘনীয়ায় প্রশান্তায় তপস্বিনে।
ইদং প্রিয়ায় পুত্রায় শিষ্যায়ানুগতায় চ ॥১৮॥
রহস্যধর্ম্মং বক্তব্যং নান্যস্মৈ তু কথঞ্চন।
যদ্যপ্যস্য মহীং দদ্যাদ্রত্নপূর্ণামিমাং নরঃ ॥১৯॥
ইদমেব ততঃ শ্রেয় ইতি মন্যেত তত্ত্ববিৎ।
অতো গুহ্যতরার্থং তদধ্যাত্মমতিমানুষম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নবেতি। যথা দধ্নো নবনীতম্, যথৈব চ কাষ্ঠাদগ্নিঃ; তথৈব পুত্রস্য তব শুকস্য, হেতোঃ, ইদং বিদুষাং জ্ঞায়তে অনেনেতি জ্ঞানং জ্ঞানজনকং শাস্ত্রম্, ময়া নানাশাস্ত্রেভ্যঃ সমুদ্ধৃতম্। স্নাতকানাং গৃহমেধিনাম্। অনুশাসনম্ উপদেশকম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

তদিতি। অপ্রশান্তায় অন্তরিন্দ্রিয়জয়াকারিণে, অদান্তায় বহিরিন্দ্রিয়দমনাকারিণে। অসূয়কায় দোষাবিষ্কারকারিণে, অনৃজবে অসরলায়। তর্কশাস্ত্রেণ দগ্ধায় শাস্ত্রান্তরে রসশূন্যীকৃতায়, পিশুনায় খলায় চ ইদং মোক্ষশাস্ত্রং ন বাচ্যম্ ॥১৬—১৭॥

শ্লাঘিন ইতি। শ্লাঘিনে পরপ্রশংসাকরণসমর্থায়, শ্লাঘনীয়ায় প্রশংসনীয়ায়, প্রশান্তায় অন্তরিন্দ্রিয়দমনসমর্থায়, রহস্যধর্ম্মং গোপনীয়াচারঃ। অস্য বক্তুঃ। ইদং রহস্যধর্ম্মকথনম্, ততো মহীদানাৎ। অতো রহস্যধর্ম্মাদপি। অধ্যাত্মং স্বসংঘাতাধিকৃতম্, অতিমানুষম্ অলৌকিকম্ ॥১৮—২০॥

পুত্র শুক! মানুষ যেমন দধি হইতে ননী বাহির করে এবং কাষ্ঠ হইতে অগ্নি উদ্ধার করে, আমিও সেইরূপই পণ্ডিতগণের জ্ঞানজনক এই মোক্ষশাস্ত্র পুত্রের জন্য উদ্ধার করিয়াছি। পুত্র! এই মোক্ষোপদেশক শাস্ত্র স্নাতকগণের নিকটেই বক্তব্য ॥১৫॥

বৎস! যে অন্তরিন্দ্রিয় ও বহিরিন্দ্রিয় দমন করিতে পারে নাই, যে তপস্বী নহে, যে বেদ জানে না, যে নিজের অনুগত নহে, যে পরের দোষ আবিষ্কার করে, যে কুটিল, যে অনির্দ্দিষ্ট কার্য্য করিয়া থাকে, তর্কশাস্ত্র পর্য্যালোচনা করায় যাহার হৃদয় রসশূন্য হইয়া যায় এবং যে ব্যক্তি খলস্বভাব, তাহাদের নিকটে এই মোক্ষশাস্ত্র বলিবে না ॥১৬—১৭॥

যত্তন্মহর্ষিভির্দ্দৃষ্টং বেদান্তেষু চ গীয়তে।
তত্তেঽহং সংপ্রবক্ষ্যামি যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥২১॥
যচ্চ তে মনসি বর্ত্ততে পরং যত্র চাস্তি তব সংশয়ঃ ক্বচিৎ।
শ্রূয়তাময়মহং তবাগ্রতঃ পুত্র! কিং হি কথয়ামি তে পুনঃ ॥২২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ত্রিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদিতি। দৃষ্টং জ্ঞাতম্, বেদান্তেষু উপনিষৎসু। যৎ যদি ॥২১॥

যদিতি। অগ্রতঃ সম্মুখে। রথোদ্ধতাবৃত্তম্, "রান্নরাবিহ রথোদ্ধতা লগৌ" ইতি লক্ষণাৎ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋচাং পঞ্চশতানি চ। ঋচামশীতিঃ পাদশ্চৈতৎ পরায়ণমুচ্যত" ইতি সর্ব্ববেদশ্রেষ্ঠাদৃগ্বেদাদয়ং সার উদ্ধৃত ইত্যর্থঃ ॥১৪—২২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪৩॥

আর যিনি পরের প্রশংসা করিতে পারেন, যিনি প্রশংসনীয়, যিনি শান্তচিত্ত এবং যিনি তপস্বী, এই মোক্ষশাস্ত্র তাঁহাদের নিকটে বলিবে। আর প্রিয় পুত্র এবং অনুগত শিষ্যের নিকটেও এই রহস্যধর্ম্ম বলিবে, কিন্তু অন্যের নিকট কোন প্রকারেই নহে। মানুষ যদি শ্রোতাকে রত্নপূর্ণ এই পৃথিবীও দান করে, এই রহস্যধর্ম্ম তাহা হইতেও শ্রেষ্ঠ, ইহা তত্ত্বজ্ঞলোক মনে করিয়া থাকেন। তার পর সেই অলৌকিক অধ্যাত্মবিষয় ইহা অপেক্ষাও বিশেষ গোপনীয় ॥১৮—২০॥

বৎস! তুমি যদি আমার নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা কর, তাহা হইলে মহর্ষিরা সেই যাহা জানেন এবং বেদান্তশাস্ত্রে যাহা কথিত আছে, তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ॥২১॥

পুত্র শুক! ইহার পরে তোমার মনে যাহা রহিয়াছে এবং যে কোন বিষয়ে তোমার সংশয় আছে, তাহা তুমি শ্রবণ কর। এই আমি তোমার সম্মুখে বলিতেছি; বল, আর কি তোমার নিকট বলিব ॥২২॥

* '…পঞ্চচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবর্দ্ধ। '…দ্বিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চতুশ্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

শুক উবাচ।

অধ্যাত্মং বিস্তরেণেহ পুনরেব বদস্ব মে।
যদধ্যাত্মং যথা চেদং ভগবন্নৃষিসত্তম! ॥১॥

ব্যাস উবাচ।

অধ্যাত্মং যদিদং তাত! পুরুষস্যেহ পঠ্যতে।
তত্তেঽহং বর্ত্তয়িষ্যামি তস্য ব্যাখ্যামিমাং শৃণু ॥২॥
ভূমিরাপস্তথা জ্যোতির্বায়ুরাকাশ এব চ।
মহাভূতানি ভূতানাং সাগরস্যোর্ম্ময়ো যথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অধ্যাত্মমিতি। আত্মানং স্বসংঘাতং দেহেন্দ্রিয়াদিকমধিকৃত্য প্রবৃত্তমিতি অধ্যাত্মং বিষয়ম্। যথা যৎপ্রকারম্। পূর্ব্বস্মাদস্য ভিন্নপ্রকারতয়া ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১॥

অধ্যাত্মমিতি। ইহ শাস্ত্রে। বর্ত্তয়িষ্যামি কথয়িষ্যামি, ব্যাখ্যাং বিশেষেনাখ্যানম্ ॥২॥

ভূমিরিতি। আপো জলম্, জ্যোতিস্তেজঃ। যথা সাগরস্য উর্ম্ময়স্তরঙ্গাঃ জায়ন্তে লীয়ন্তে চ তথা ভূতানাং প্রাণিনাং দেহেষু ইমানি ভূম্যাদীনি মহাভূতানি, জায়ন্তে লীয়ন্তে চ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যাত্মমিতি। আত্মা পুর্য্যষ্টকং; তচ্চ—কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, মনআদি চতুষ্টয়ম্, পঞ্চ প্রাণাঃ, পঞ্চ ভূতানি, কামঃ, কর্ম্ম, অবিদ্য চেতি। পুনরিতি শতকৃত্বোঽপি পথ্যং বেদিতব্যমিতি ন্যায়েন বিস্তরার্থং চোচ্যতে যথেতি সপ্রকারং বেদ ॥১—২॥ ভূতানাং জরায়ুজাদীনাম্,

শুকদেব বলিলেন—ভগবন্ ঋষিশ্রেষ্ঠ! অধ্যাত্ম বিষয় যাহা এবং যে প্রকার, তাহা আপনি পুনরায় আমার নিকট বিস্তৃত ভাবে বলুন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—বৎস! মানুষ-সম্বন্ধে এই যে অধ্যাত্মবিষয় অধ্যাত্মশাস্ত্রে পাঠ করা যায়, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি সেই সম্বন্ধে এই বিশেষ উক্তিগুলি শ্রবণ কর ॥২॥

সমুদ্রের তরঙ্গের ন্যায় প্রাণিগণের এই দেহে ভূমি, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ এই পঞ্চ মহাভূত জন্মিতেছে, আবার লয় পাইতেছে ॥৩॥

(১) '···যদধ্যাত্মং যথা বেদ'···বঙ্গ নি।

প্রসার্য্যেহ যথাঙ্গানি কূর্ম্মঃ সংহরতে পুনঃ।
তদ্বন্মহান্তি ভূতানি যবীয়ঃসু বিকুর্ব্বতে ॥৪॥
ইতি তন্ময়মেবেদং সর্ব্বং স্থাবরজঙ্গমম্।
সর্গে চ প্রলয়ে চৈব তস্মিন্নির্দ্দিশ্যতে তথা ॥৫॥
মহাভূতানি পঞ্চৈব সর্ব্বভূতেষু ভূতকৃৎ।
অকরোত্তাত! বৈষম্যং যস্মিন্ যদনুপশ্যতি ॥৬॥

শুক উবাচ।

অকরোদ্যচ্ছরীরেষু কথং তদুপলক্ষয়েৎ।
ইন্দ্রিয়াণি গুণাঃ কেচিৎ কথং তানুপলক্ষয়েৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং প্রকারান্তরেনাহ প্রসার্য্যেতি। সংহরতে সঙ্কোচয়তি। যবীয়ঃ স্ব পবজাতেষু ব্যষ্টিদেহেষু, বিকুর্ব্বতে জন্মলয়াখ্যং বিকারং জনয়ন্তি ॥৪॥

ইতীতি। তন্ময়ং স্বল্পভূতময়ম্। সর্গে সৃষ্টৌ "সর্গস্বভাবনির্মোক্ষনিশ্চয়াধ্যায়সৃষ্টিষু" ইত্যমরঃ। তস্মিন্ ব্যষ্টিদেহসমূহে, তথা জগতি যদ্বৎ তদ্বৎ ॥৫॥

মহেতি। হে তাত! বৎস শুক! ক্ষিত্যাদীনি মহাভূতানি, পঞ্চৈব বর্ত্তন্তে, ন ন্যূনানি নাধিকানি বেত্যর্থঃ; তথাপি সর্ব্বভূতেষু মধ্যে যস্মিন্ ভূতে প্রাণিনি, যদ্বৈষম্যং ভেদম্, অনুপশ্যতি লোকঃ, তদ্বৈষম্যম্, সর্ব্বভূতেষু ভূতকৃৎ সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মৈব, অকরোৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সাগরোর্ম্মিন্যায়েন প্রতিজীবং ভূম্যাদয়ঃ পৃথক্কল্পিতাঃ সন্তীত্যর্থঃ ॥৩॥ এতদেব দৃষ্টান্তান্তরপূর্ব্বকমাহ—প্রসার্য্যেতি। যবীয়ঃ স্বল্পেষু শরীরাকারেষু স্থিত্বা বিকুর্ব্বতে সৃষ্টিলয়াখ্যং বিকারং জনয়ন্তি ॥৪॥ অন্তঃশরীরে এব স্বপ্নবদব্রহ্মাণ্ডোদয়প্রলয়ৌ ভবত ইতি ফলিতমাহ—ইতীতি। তন্ময়মল্পভূতময়ং, তস্মিন্ শরীরান্তঃস্থে। তথা সৃষ্টিপ্রলয়াদিকং নির্দ্দিশ্যতে "ইহৈবান্তঃশরীরে সোম্য স পুরুষো যস্মিন্নেতাঃ ষোড়শকলাঃ প্রভবন্তী"তি শ্রুত্যা ॥৫॥ যদ্যপি সর্ব্বস্মিন্ শরীরে পঞ্চৈব ভূতানি তথাপি শরীরেষু সুরনরতির্য্যগাদিরূপেণ বৈষম্যমকরোৎ। তত্র হেতুঃ—যস্মিন্ কর্ম্মণি নিমিত্তে সতি যদনুপশ্যতি অন্তকালে। "যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরং তং তমেবৈতী"তি স্মৃতেঃ

কচ্ছপ যেমন আপন অঙ্গকে বিস্তৃত করিয়া আবার সঙ্কোচিত করে, সেইরূপ এইসকল মহাভূত উৎপন্ন সমস্ত ব্যষ্টিদেহে আবির্ভাব ও তিরোভাব করিয়া থাকে ॥৪॥

এই ভাবে এই সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম সেই পঞ্চমহাভূতময়, উৎপত্তি ও নাশের সময়ে সেইসকল ব্যষ্টিদেহে সেইরূপই নির্দ্দিষ্ট হইয়া থাকে ॥৫॥

বৎস শুক! পৃথিবীপ্রভৃতি মহাভূত পাঁচটীই, ন্যূনও নহে, অধিকও নহে; তথাপি সমস্ত প্রাণীর মধ্যে যে প্রাণীতে যে বৈষম্য দেখা যায়, তাহা বিধাতাই করিয়াছেন ॥৬॥

ব্যাস উবাচ।

এতত্তে বর্ত্তয়িষ্যামি যথাবদনুপূর্ব্বশঃ।
শৃণু তত্ত্বমিহৈকাগ্রো যথাতত্ত্বং যথা চ তৎ ॥৮॥
শব্দঃ শ্রোত্রং তথা খানি ত্রয়মাকাশসম্ভবম্।
প্রাণাশ্চেষ্টা তথা স্পর্শ এতে বায়ুগুণাস্ত্রয়ঃ ॥৯॥
রূপঞ্চক্ষুর্ব্বিপাকশ্চ ত্রিধা জ্যোতির্ব্বিধীয়তে।
রসোঽথ রসনং স্নেহো গুণাস্ত্বেতে ত্রয়োঽম্ভসঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অকরোদিতি। ভূতকৃৎ শরীরেষু সুরনরপশুপক্ষিদেহাদিষু, যদ্বৈষম্যমকরোৎ, তদ্বৈষম্যম্, কথং কিম্ প্রকারম্ মানুষ উপলক্ষয়েৎ; তেষু শরীরেষু শ্রোত্রাদীনি কানিচিদিন্দ্রিয়াণি, শব্দাদয়শ্চ কেচিদ্ গুণাঃ, বর্ত্তন্তে, তান্ কথং কিয়ৎপ্রকারান্ বা উপলক্ষয়েৎ ॥৭॥

এতদিতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি কথয়িষ্যামীত্যর্থঃ যথাতত্ত্বং যাথার্থ্যানতিক্রমেণ ॥৮॥

শব্দ ইতি। শ্রোত্রং কর্ণঃ, খানি মুখাদীনি শূন্যানি, এতত্ত্রয়ম্ চেষ্টা করচরণাদিস্পন্দনম্। বায়ুগুণা বায়ুজনিতাঃ ॥৯॥

রূপমিতি। বিপচ্যতে অনেনেতি বিপাকো জঠরাগ্নিঃ, ইতি ত্রিধা, জ্যোতিস্তেজো বিধীয়তে বিধাত্রা। রসনং জিহ্বা, গুণা উৎপাদ্যাঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬॥ শরীরেষু শরীরাবয়বেষু বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিষু যদ্বৈষম্যং কানিচিদিন্দ্রিয়াণি কেচিদ্গুণাঃ শব্দাদয় ইত্যেবমাদি তৎ কথমিতি স্বরূপতো গুণতশ্চ ভেদং কথং শব্দদ্বয়েন পৃচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৭॥ তদেব বক্তুং প্রতিজানীতে—যথাতত্ত্বং যথা চ তদিতি ॥৮॥ শব্দশ্রোত্রদেহচ্ছিদ্রাণি স্বরূপতো ভিন্নানি বিষয়ত্বং করণত্বং তদুভয়াশ্রয়ত্বং চেতি গুণতো ভিন্নানি, এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। স্পর্শঃ স্পর্শনেন্দ্রিয়ং, বায়ু-

শুকদেব বলিলেন—'দেবতা, মানুষ, পশু ও পক্ষী প্রভৃতির শরীরে বিধাতা যে বৈষম্য করিয়াছেন, তাহা কিপ্রকার লক্ষ্য করা যায়? এবং সেই সকল শরীরে যে সকল ইন্দ্রিয় ও গুণ আছে, তাহাই বা কত প্রকার দেখা যায় ॥৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—'শুক! যথাযথভাবে আনুপূর্ব্বিক এই সমস্ত বিষয় আমি তোমার নিকট বলিতেছি, সেই সমস্ত বিষয় যে প্রকার, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৮॥

শব্দ কর্ণ ও দেহের রন্ধ্র এই তিনটী আকাশ হইতে উৎপন্ন এবং প্রাণ, চেষ্টা ও স্পর্শ এই তিনটী বায়ু হইতে সম্ভূত ॥৯॥

বিধাতা এক তেজ হইতে রূপ, চক্ষু ও জঠরাগ্নি এই তিনটী সৃষ্টি করেন; আর রস, রসনা ও স্নেহ এই তিনটী জল হইতে উৎপন্ন হয় ॥১০॥

ঘ্রেয়ং ঘ্রাণং শরীরঞ্চ ভূমেরেতে গুণাস্ত্রয়ঃ।
এতাবানিন্দ্রিয়গ্রামৈর্ব্যাখ্যাতঃ পাঞ্চভৌতিকঃ ॥১১॥
বায়োঃ স্পর্শো রসোঽদ্ভ্যশ্চ জ্যোতিষো রূপমুচ্যতে।
আকাশপ্রভবঃ শব্দো গন্ধোভূমিগুণঃ স্মৃতঃ ॥১২॥
মনো বুদ্ধিঃ স্বভাবশ্চ ত্রয় এতে স্বযোনিজাঃ।
ন গুণানতিবর্ত্তন্তে গুণেভ্যঃ পরমাগতাঃ ॥১৩॥
যথা কূর্ম্ম ইহাঙ্গানি প্রসার্য্য বিনিযচ্ছতি।
এবমেবেন্দ্রিয়গ্রামং বুদ্ধিঃ সৃষ্ট্বা নিযচ্ছতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঘ্রেয়মিতি। ঘ্রেয়ং গন্ধঃ, জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণং নাসিকা। ইন্দ্রিয়গ্রামৈঃ সহ এতাবান্ পাঞ্চভৌতিকোদেহঃ ॥১১॥

বৈশেষিকোক্তান্ গুণানাহ বায়োরিতি। অদ্ভ্যো জলাৎ ॥১২॥

মন ইতি। সঙ্কল্পবিকল্পবৃত্তিকমন্তঃকরণং মনঃ, নিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকরণং বুদ্ধিঃ, সারল্য কৌটিল্যাদিকশ্চ স্বভাবঃ এতে ত্রয়ঃ স্বযোনিভ্যো ভূতেভ্যঃ সমষ্টিরূপেভ্য এব জায়ন্ত ইতি তে। কিঞ্চৈতে ত্রয়ঃ, গুণেভ্যঃ সত্ত্বরজস্তমোভ্যঃ, আগতা উৎপন্না ইতি পরমপি, তান্ সত্ত্বাদীন্ গুণান্, নাতিবর্ত্তন্তে নাতিক্রামন্তি। অতএব সাত্ত্বিকং মনঃ সাত্ত্বিকী বুদ্ধিঃ, সাত্ত্বিকশ্চ স্বভাবঃ, ইত্যাদি-রূপং প্রত্যক্ষং জায়ত ইতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণা বায়ুবিকারাঃ ॥৯॥ বিপাকো জাঠরঃ ॥১০॥ শরীরং কঠিনাংশবাহুল্যাৎ পার্থিবম্, ইন্দ্রিয়গ্রামৈঃ সহ পাঞ্চভৌতিকো বিকারঃ ॥১১॥ স্পর্শাদয়ো বায়্বাদীনাং গুণাস্তদ্বিকারৈঃ স্পর্শনাদীন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যন্তে ॥১২॥ মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং বুদ্ধির্নিশ্চয়াত্মিকা, স্বভাবঃ, পূর্ব্ববাসনা স্বযোনিভূতান্যেবাতন্তানি সর্ব্বাণ্যপি ভূতোত্থান্যেব। অত্র হেতুমাহ—নেতি। গুণেভ্যঃ সত্ত্বাদিভ্যঃ পরং শ্রোত্রাদিকার্য্য স্বরূপমাগতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তো গুণান্ শব্দাদীন্নাতিবর্ত্তন্তে। অত্রায়মাশয়ঃ—যদিন্দ্রিয়ং যস্যার্থস্য গ্রাহকং তদ্গ্রাহ্যসজাতীয়গুণাশ্রয় ইতি নিয়মশ্চক্ষূরূপাদৌ দৃষ্ট ইতি মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারা পঞ্চানামপি

গন্ধ, নাসিকা ও দেহ এই তিনটী ভূমির গুণ অর্থাৎ পৃথিবী হইতে উৎপন্ন। এই-ভাবে ইন্দ্রিয়সমূহের সহিত এইরূপ দেহকে পাঞ্চভৌতিক বলা হইয়াছে ॥১১॥

বায়ু হইতে স্পর্শ, জল হইতে রস, তেজ হইতে রূপ, আকাশ হইতে শব্দ এবং ভূমি হইতে গন্ধ উৎপন্ন হয় বলিয়া সেই স্পর্শপ্রভৃতি বায়ুপ্রভৃতির গুণ ॥১২॥

মন, বুদ্ধি ও স্বভাব এই তিনটী আপন আপন কারণ পঞ্চমহাভূত হইতে উৎপন্ন হয়। সুতরাং সেগুলি সত্ত্ব, রজঃও তমোগুণ হইতে আসিয়াছে বলিয়া সে সত্ত্ব-প্রভৃতি গুণকে অতিক্রম করে না ॥১৩॥

যদূর্দ্ধং পাদতলয়ো রবাঙ্‌মূর্দ্ধ্নশ্চ পশ্যতি।
এতস্মিন্নেব কৃত্যেতু বর্ত্ততে বুদ্ধিরুত্তমা ॥১৫॥
গুণান্নেনীয়তে বুদ্ধির্বুদ্ধিরেবেন্দ্রিয়াণ্যপি।
মনঃষষ্ঠানি সর্বাণি বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণাঃ ॥১৬॥
ইন্দ্রিয়াণি নরে পঞ্চ ষষ্ঠন্তু মন উচ্যতে।
সপ্তমীং বুদ্ধিমেবাহুঃ ক্ষেত্রজ্ঞং পুনরষ্টমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। বিনিযচ্ছতি সঙ্কোচয়তি। নিযচ্ছতি নিয়ম্য নিয়ম্য বিষয়েষু প্রবর্ত্তয়তি ॥১৪॥

যদিতি। পাদতলযোর্যদূর্দ্ধং মূর্দ্ধ্নঃ মস্তকস্য চ যৎ অবাক্ সমগ্রং শরীরম্ পশ্যতি জীবঃ; এতস্মিন্ দর্শনাত্মকে কৃত্যে কার্য্যে, উত্তমা বুদ্ধির্বর্ত্ততে শরীরস্য সন্দেহেষ্বেবাবয়বেষু সর্ব্বামেবাবস্থাং বুদ্ধিরনুভবতীতি সৈবোত্তমেতি ভাবঃ ॥১৫॥

গুণানিতি। বুদ্ধিঃ গুণান শব্দাদীন্ বিষয়ান্, নেনীয়তে ইন্দ্রিয়গ্রামং পুনঃ পুনর্নয়তি; বুদ্ধিরেব, মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণ্যপি, শব্দাদিবিষয়ান্ নেনীয়তে। অতএব বুদ্ধ্যভাবে গুণাঃ শব্দাদয়ঃ, কুতঃ অনুভববিষয়াঃ স্যুঃ! কুতোঽপি নেত্যর্থঃ। অতো বুদ্ধেরেবশ্রেষ্ঠত্বমিতি ভাবঃ ॥১৬

ইন্দ্রিয়াণীতি। নরেনরদেহে প্রাণিমাত্রশরীরে ইত্যর্থঃ, ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি। ক্ষেত্রজ্ঞং জীবাত্মানম্। ইমে অষ্টৌ সর্ব্বকার্য্যকরা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাহকা ইতি পঞ্চগুণাশ্রয়ত্বাৎ পাঞ্চভৌতিকাঃ ॥১৩॥ সমনস্কানীন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিমাত্রমেবেত্যাহ—যথেতি ॥১৪॥ যদিতি, ঊর্দ্ধমিত্যাদিনা কৃৎস্নং শরীরং যৎ পশ্যতি ইদমহমিতি যদ্দর্শনমেতস্মিন্ কৃত্যে করণীয়ে বুদ্ধির্বর্ত্ততে, দেহে অহমিত্যনুভবো বিষয়ো বুদ্ধেঃ স্বরূপমিত্যর্থঃ ॥১৫॥ গুণান্ শব্দাদীন্ ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ বুদ্ধিরেব শব্দাত্মত্বতামতিশয়েন নীযতে, কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ। বুদ্ধ্যভাবে

কচ্ছপ যেমন আপন অঙ্গগুলিকে বিস্তৃত করিয়া আবার সংকোচিত করে, অর্থাৎ নিয়মিত করে; এইরূপই বুদ্ধিন্দ্রিয় সমূহকে সৃষ্টি করিয়া, শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে নিয়মিত করে ॥১৪॥

দুইখানি চরণের নীচ হইতে মস্তকের উপরপর্য্যন্ত সমগ্র শরীরটীকেই মানুষ যে দেখিতে পায়; এই সমগ্র দর্শনকার্য্যে উত্তম বুদ্ধিই প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥১৫॥

বুদ্ধি কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলিকে শব্দপ্রভৃতি বিষয়ের উপরে অনবরত লইয়া যায় এবং বুদ্ধিই শব্দাদি বিষয় ও সমগ্র ইন্দ্রিয়ের সংসৃষ্ট আছে। সুতরাং বুদ্ধি না থাকিলে, শব্দ প্রভৃতি গুণ সকল অনুভূত হয় না ॥১৬॥

কর্ণ, ত্বক্ চক্ষু, রসনা ও নাসিকা এই পাঁচটী ইন্দ্রিয়, মন ষষ্ঠ, বুদ্ধি সপ্তম এবং জীবাত্মা অষ্টম এই অটটী পদার্থ প্রাণিগণের দেহে রহিয়াছে ॥১৭॥

চক্ষুরালোচনায়ৈব সংশয়ং কুরুতে মনঃ।
বুদ্ধিরধ্যবসানায় সাক্ষী ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে ॥১৮॥
রজস্তমশ্চ সত্ত্বঞ্চ ত্রয় এতে স্বযোনিজাঃ।
সমাঃ সর্বেষু ভূতেষু তান্ গুণানুপলক্ষয়েৎ ॥১৯॥
তত্র যৎ প্রীতিসংযুক্তং কিঞ্চিদাত্মনি লক্ষয়েৎ।
প্রশান্তমিব সংশুদ্ধং সত্ত্বং তদুপধারয়েৎ ॥২০॥
যত্তু সন্তাপসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ।
প্রবৃত্তং রজইত্যেবং তত্র চাপ্যুপলক্ষয়েৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

এষাং কতমস্য কিং কার্য্যমিত্যাহ চক্ষুরিতি। আলোচনায় দর্শনায়ৈব, চক্ষুস্তিষ্ঠতি। এতদুপলক্ষণম্, শ্রোত্রং শ্রবণায় ইত্যাদিকমপূর্য্যহনীয়ম্। অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায়, সাক্ষী দ্রষ্টা ॥১৮॥

রজ ইতি। স্বযোনেঃ প্রকৃতের্জায়ন্তে ইতি তে, "সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতেরভবন্ গুণাঃ" ইতি সাংখ্যসারধৃতস্মৃতেঃ। বস্তুতস্তু "সত্ত্ব রজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ সত্ত্বাদীনাং প্রকৃতিরূপত্বমেব। সর্ব্বেষু দেবমানুষপশুপক্ষিপ্রভৃতিষু ভূতেষু তে গুণাঃ সমাঃ সমানা এব বর্ত্তন্তে; বুদ্ধিমাংশ্চ তেষু ভূতেষু তান্ সত্ত্বাদীন্ গুণান্ উপলক্ষয়েৎ অনুভবেৎ ॥১৯॥

কিংপ্রকারমুপলক্ষয়েদিত্যাহ তত্রেতি। আত্মনি অন্তঃকরণে। প্রশান্তং জিতেন্দ্রিয়মিব, সংশুদ্ধং রাগদ্বেষাদিমলশূন্যম্। উপধারয়েৎ নিশ্চিনুয়াৎ ॥২০॥

যদিতি। সন্তাপসংযুক্তং দুঃখযুক্তা অবস্থা। প্রবৃত্তং স্বকার্য্যকরণায়োদ্যতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়া ইন্দ্রিয়াণি চ ন প্রগতেঽতস্তদুভয়ং বুদ্ধিরেবেত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥ চক্ষুরিতি। ইদং রূপমিতি জ্ঞানে যথা চক্ষুঃ করণম্, এবমিদমিত্থং ন বেত্যান্তরে জ্ঞানে ইদমিত্থমেবেতি জ্ঞানে চ মনোবুদ্ধী করণে, তেষাং জ্ঞানানাং দ্রষ্টা তু সাক্ষী ততঃ পৃথগিত্যর্থঃ ॥১৮॥ রজ ইতি। স্বযোনিজাস্তত্তৎসংস্কারসচিবাশ্চিত্তাদাবির্ভূতাঃ; অতএব চিত্তং তজ্জাশ্চার্থেন্দ্রিয়াদয়ঃ সর্বে ত্রিগুণাত্মকা এবেতি

শ্রবণের জন্য কর্ণ, স্পর্শের জন্য ত্বক্, দর্শনের জন্য চক্ষু, রসের জন্য রসনা এবং গন্ধের জন্য নাসিকা, মন সংশয় করে, বুদ্ধি নিশ্চয় করিয়া থাকে এবং জীবাত্মা ইহাদের কার্য্য দর্শন করেন ॥১৮॥

সত্ত্ব, রজঃ ও তম এই তিনটী গুণ স্ব স্ব কারণ প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হয় এবং সমস্ত প্রাণীতে সমানভাবে থাকে। সুতরাং বুদ্ধিমান্ মানুষেরা সকল প্রাণীতেই সেই গুণগুলিকে লক্ষ্য করিবেন ॥১৯॥

তার মধ্যে আত্মাতে যাহাকিছু আনন্দযুক্ত এবং জিতেন্দ্রিয়ের ন্যায় নির্ম্মল লক্ষ্য করিবেন, তাহাকেই সত্ত্বগুণ বলিয়া ধারণা করিবেন ॥২০॥

যত্তু সংমোহসংযুক্তমব্যক্তবিষয়ং ভবেৎ।
অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং তমস্তদুপধার্য্যতাম্ ॥২২॥
প্রহর্ষঃ প্রীতিরানন্দঃ সাম্যং স্বস্থাত্মচিত্ততা।
অকস্মাদ্ যদি বা কস্মাদ্বর্ত্তন্তে সাত্ত্বিকঃ গুণাঃ ॥২৩॥
অভিমানো মৃষাবাদো লোভো মোহস্তথাঽক্ষমা।
লিঙ্গানি রজসস্তানি বর্ত্তন্তে হেত্বহেতুতঃ ॥২৪॥
তথা মোহঃ প্রমাদশ্চ নিদ্রা তন্দ্রাঽপ্রবোধিতা।
কথঞ্চিদভিবর্ত্তন্তে বিজ্ঞেয়াস্তামসা গুণাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে চতুশ্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদিতি। অব্যক্তা জ্ঞানে অপ্রকাশিতা বিষয়াঃ শব্দাদয়ো যস্মিন্ তৎ। অপ্রতর্ক্যং প্রতর্কেণাপ্যগম্যম্, অবিজ্ঞেয়ং বিজ্ঞানেনাপ্যবোধ্যম্ ॥২২॥

প্রহর্ষ ইতি। সাম্যং অবিচলিতভাবঃ, সুস্থে আত্মচিত্তে দেহমনসী যস্মিন্ তস্য ভাবঃ সা। অকস্মাৎ অজ্ঞাতকারণাৎ, কস্মাৎ কুতোঽপি জ্ঞাতকারণাৎ। গুণাঃ ভাবাঃ ॥২৩॥

অভীতি। অক্ষমা অসহিষ্ণুতা। লিঙ্গানি চিহ্নানি। হেতুশ্চ অহেতুশ্চ হেত্বহেতু তাভ্যাম্ হেত্বহেতুতঃ, হেতুতো জ্ঞাতকারণাৎ, অহেতুতঃ অজ্ঞাতকারণাচ্চ ॥২৪॥

যে সময়ে দেহে বা মনে দুঃখযুক্ত অবস্থা উপস্থিত হইবে; তখন রজোগুণ কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে এইরূপ লক্ষ্য করিবে ॥২১॥

যে সময়ে মোহযুক্ত অবস্থা উপস্থিত হইবে, কোন বিষয়ই জ্ঞানের উদয় পাইবে না, তর্কদ্বারা ও কিছু বুঝা যাইবে না এবং ভাবনাদ্বারাও কোন বোধ হইবে না, সেই সময়েই তমোগুণ কার্য্য করিতেছে ইহা স্থির করিবে ॥২২॥

যখন অজ্ঞাত কারণবশতঃ কিংবা জ্ঞাতকারণবশতঃ হর্ষ প্রীতি, আনন্দ, দেহ ও মনের সমান ভাব অথবা দেহ ও চিত্তের সুস্থ অবস্থা চলিতে থাকিবে, তখনই সত্ত্বগুণের কার্য্য চলিতেছে ইহা বুঝিবে ॥২৩॥

যখন কোন কারণবশতঃ কিংবা বিনা কারণে অভিমান, মিথ্যাকথা, লোভ, মোহ কিংবা অসহিষ্ণুতা উপস্থিত হইবে, তখনই সেগুলিকে রজোগুণের চিহ্ন বলিয়া জানিবে ॥২৪॥

---

* '...ষট্‌চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' 'ন।

পঞ্চচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ।

মনো বিসৃজতে ভাবং বুদ্ধিরধ্যবসায়িনী।
হৃদয়ং প্রিয়াপ্রিয়ে বেদ ত্রিবিধা কর্ম্মবেদনা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। প্রমাদঃ অনবধানতা, অপ্রবোধিতা অন্যমনস্কতয়া সন্নিহিতবিষয়স্যাপিবোধাভাবঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুশ্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

পূর্ব্বাধ্যায়ে সত্ত্বাদিগুণভেদেন সুখাদীনাং ভেদানভিধায় অস্মিন্নধ্যায়ে অন্তঃকরণভেদেনানুভবানামপি ভেদানভিধত্তে মন ইতি। মনঃ কর্তৃ, ভাবং সঙ্কল্পম্, বিসৃজতে করোতি, অহমেতৎ করোমীতি মনসঃ ক্রিয়া। বুদ্ধিরধ্যবসায়িনী নিশ্চয়বৃত্তিকা; অয়ং ঘট এবেতি নিশ্চয়ো বুদ্ধেঃ ক্রিয়া। হৃদয়ং চিত্তঞ্চ কর্তৃ প্রিয়াপ্রিয়ে বেদ, প্রীতিকরম্ অপ্রীতিকরঞ্চ বস্তু জানাতি; প্রিয়াপ্রিয়বেদনঞ্চ হৃদয়স্য ক্রিয়া। অত্রাক্ষরাধিক্যমার্ষম্। অতএব কর্ম্মণাং বেদনা জ্ঞানম্ ত্রিবিধা করণানাং ত্রিবিধত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

মতম্। সর্ব্বেষু সুরনরাদিষু তান্ গুণান্ কার্য্যদ্বারা উপলক্ষয়েৎ ॥১৯॥ কার্য্যাণ্যেবাহ—তত্রেত্যাদিনা ॥২০—২৩॥ হেতুতঃ কারণাৎ অহেতুতোঽকস্মাৎ ॥২৪—২৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪৪॥

—:০:—

এবং বুদ্ধেঃ স্বাভাবিকং ত্রিগুণাত্মমুক্ত্বা কর্ম্মজং ত্রৈবিধ্যমাহ—মন ইতি। বিসৃজতে সঙ্কল্পমাত্রেণ ভাবং পদার্থং বিবিধমুৎপাদয়তি, বুদ্ধিরধ্যবসায়িনী, তং পদার্থম্, বুদ্ধির্নিশ্চিনোতীদমিত্থ-

এবং মোহ অনবধানতা, নিদ্রা, তন্দ্রা ও বুঝিতে না পারা এই সমস্ত ভাব কোনরূপে চলিতে থাকিবে, তখনই বুঝিবে যে, তমোগুণের কার্য্য চলিতেছে ॥২৫॥

—:০:—

বেদব্যাস বলিলেন—‘মন অভিপ্রায় করে, বুদ্ধি নিশ্চয় করিয়া থাকে এবং চিত্ত প্রিয় ও অপ্রিয় অবগত হয়; এইভাবে কার্য্যের অনুভব তিনপ্রকার হইয়া থাক ॥১॥

(১) ‘...ত্রিবিধা কর্ম্মচোদনা’ বঙ্গ বর্দ্ধ।

ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থা অর্থেভ্যঃ পরমং মনঃ।
মনসস্তু পরা বুদ্ধি র্বুদ্ধেরাত্মা পরো মতঃ ॥২॥
বুদ্ধিরাত্মা মনুষ্যস্য বুদ্ধিরেবাত্মনাত্মনি।
যদা বিকুরুতে ভাবং তদা ভবতি সা মনঃ ॥৩॥
ইন্দ্রিয়াণাং পৃথগ্‌ভাবাদ্‌বুদ্ধি র্বিক্রিয়তে হ্যতঃ।
শৃণ্বতী ভবতি শ্রোত্রং স্পৃশতী স্পর্শ উচ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থং প্রকরণভেদাৎ পুনরাহ ইন্দ্রিয়েভ্য ইতি। ইন্দ্রিয়েভ্যঃ শ্রোত্রাদিভ্যঃ, অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ, পরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, তন্মাত্রাবস্থায়াং সূক্ষ্মত্বাৎ। তেভ্যশ্চার্থেভ্যঃ, মনঃ পরমম্, জ্ঞানানামযৌগপদ্যেন তেভ্যোঽপি সূক্ষ্মত্বাৎ। মনসস্তু বুদ্ধিঃ পরা, নিশ্চয়বৃত্তিকতয়া মনোঽবৃত্তি সন্দেহনিরাশাৎ তস্যাশ্চ বুদ্ধেঃ, আত্মা জীবঃ পরো মতঃ, চিন্ময়ত্বাৎ ॥২॥

বুদ্ধেরুৎকর্ষং প্রতিপাদয়তি বুদ্ধিরিতি। বুদ্ধিঃ, মনুষ্যস্যেত্যুপলক্ষণং প্রাণিমাত্রস্য, আত্মা জীবাত্মবৎ সর্ব্বাধিষ্ঠাত্রী। তদেব সমর্থয়তি বুদ্ধিরিতি। আত্মনি দেহে বুদ্ধিরেব আত্মনা স্বভাবেন, যদা ভাবম্ বৃত্তিং বিকুরুতে বিকৃতং করোতি, সঙ্কল্পং জনয়তি তদা সা বুদ্ধিরেব মনোভবতি, মনসঃ সঙ্কল্পবৃত্তিকত্বাৎ ॥৩॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি। ইন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাং পৃথগ্‌ভাবাৎ পৃথক্ পৃথক্ বৃত্তিকত্বাৎ বুদ্ধির্বিক্রিয়তে বিকৃতা বিবিধাকারা ভবতি। কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ। যথা এক এব বীরঃ কদাচিদ্রথী কচিৎ সারথিঃ কাপি পদাতিঃ, কুত্রচিৎ অশ্বারোহী গজরোহী বা ভবেৎ তদ্বদিতি ভাবঃ। অতো হেতোর্বুদ্ধিরেব শৃণ্বতী শ্রোত্রং ভবতি, স্পৃশতী স্পৃশ্যতেঽনেনেতি স্পর্শস্ত্বক্ উচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মেবেতি; হৃদয়মহঙ্কারং প্রিয়মনুকূলমপ্রিয়ং প্রতিকূলঞ্চ বেদ ॥১॥ অত এবেন্দ্রিয়েভ্যোঽর্থা বিষয়াঃ পরাঃ সূক্ষ্মাঃ সঙ্কল্পজত্বাৎ তেভ্যো মনঃ পরং তদুপাদানত্বাৎ, ততোঽপি বুদ্ধিঃ পরা নিশ্চয়াত্মকত্বাৎ, ততোঽপ্যাত্মা পরঃ অদৃশ্যত্বেন প্রত্যক্তমত্বাৎ ॥২॥ জন্তোর্ব্যাবহারিক আত্মা বুদ্ধিঃ, সা যদা ভাবং

ইন্দ্রিয় হইতে বিষয় শ্রেষ্ঠ, বিষয় হইতে মন উৎকৃষ্ট, মন হইতে বুদ্ধি উত্তম এবং বুদ্ধি হইতে জীবাত্মা প্রধান ॥২॥

বুদ্ধি প্রাণিগণের জীবাত্মার ন্যায় সমস্ত ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাত্রী। কারণ, প্রাণিগণের দেহে বুদ্ধি নিজের স্বভাবের গুণে যখন অভিপ্রায় করে, তখন সেই বুদ্ধিই মন হয় ॥৩॥

*ইন্দ্রিয়গুলি পৃথক্ পৃথক্ বলিয়া সেগুলির ক্রিয়াও পৃথক্ পৃথক্। সেই জন্য বুদ্ধি নানাপ্রকার আকার প্রাপ্ত হইয়া থাকে। তাহাতেই বুদ্ধি যখন শ্রবণ করে, তখন সে কর্ণ হয় এবং বুদ্ধি যখন স্পর্শ করে, তখন তাহাকে ত্বক্ বলা হইয়া থাকে ॥৪॥

পশ্যন্তী ভবতে দৃষ্টীরসতী রসনং ভবেৎ।
জিঘ্রতী ভবতী ঘ্রাণং বুদ্ধি র্বিক্রিয়তে পৃথক্ ॥৫॥
ইন্দ্রিয়াণি তু তান্যাহুস্তেম্বদৃশ্যোঽধিতিষ্ঠতি।
তিষ্ঠন্তী পুরুষে বুদ্ধিস্ত্রিষু ভাবেষু বর্ত্ততে ॥৬॥
কদাচিল্লভতে প্রীতিং কদাচিদপি শোচতি।
ন সুখেন ন দুঃখেন কদাচিদিহ যুজ্যতে ॥৭॥
সেয়ং ভাবাত্মিকা ভাবাং স্ত্রীনেতা ন নিবর্ত্ততে।
সরিতাং সাগরো ভর্ত্তা মহাবেলামিবোর্ম্মিমান্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতীতি। দৃষ্টিশ্চক্ষুঃ, রসতী রসং গৃহ্নতী, রসনং রসনা। জিঘ্রতী গন্ধমাদদতী, ঘ্রাণং নাসিকা। অতএব বুদ্ধিঃ পৃথক্ বিক্রিয়তে, তত্তদিন্দ্রিয়াধিষ্ঠানেন তত্তদ্রূপতাপ্রাপ্তে বিবিধাকারা ভবতি। অনয়োর্বহুত্বেব পদানি আর্ষাণি ॥৫॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। তানি শ্রোত্রাদীনি, অদৃশ্যো জীবাত্মাপি বুদ্ধিবদেবাধিতিষ্ঠতি। ত্রিষু ভাবেষু সাত্ত্বিকী রাজসী-তামসীরূপাসু অবস্থাসু ॥৬॥

কদাচিদিতি। পুরুষে তিষ্ঠন্তী বুদ্ধিঃ, কদাচিৎ প্রীতিং সুখং লভতে, কদাচিদপি শোচতি দুঃখং প্রাপ্নোতি। ইদমুপলক্ষণং কদাচিন্মুহ্যতি চ। কিন্তু ইহজগতি কোঽপি প্রাণী কদাচিদপি সত্যে ত্রেতাদিষু বা সুখেন ন দুঃখেন চ ন চিরং যুজ্যতে, সত্ত্বাদিভেদেন সুখাদ্যবস্থাভেদানামবশ্যম্ভাবাৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘটাদিং বিবিধাকারং কুরুতে তদা সা মন ইত্যুচ্যতে ॥৩॥ পৃথগ্ভাবাৎ পৃথগ্বিষয়ত্বাৎ, বিক্রিয়তে বিকারং প্রাপ্নোতি। তানেব বিকারানাহ—শৃণ্বতীতি ॥৪—৫॥ তানি বুদ্ধের্বিকারান্, অদৃশ্যশ্চিদাত্মা, ভাবেষু সাত্ত্বিকাদিষু ॥৬॥ তানেবাহ—কদাচিদিতি। প্রীতিশোকোভয়াভাবাৎ ক্রমেণ

বুদ্ধি যখন দর্শন করে তখন চক্ষু, যখন রস আস্বাদ করে তখন রসনা এবং যখন গন্ধ গ্রহণ করে তখন নাসিকা হয়। এইভাবে একই বুদ্ধি পৃথক্ পৃথক্ আকার প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৫॥

মুনিরা বলেন—'সেই কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়; জীবাত্মা যে গুলিতে অধিষ্ঠান করেন এবং বুদ্ধি সেই জীবাত্মাতে থাকিয়া সাত্ত্বিকাদি তিনভাবে প্রবৃত্ত হয়, অর্থাৎ সুখ, দুঃখও মোহ অনুভব করে ॥৬॥

প্রাণিগণ কোন সময়ে সুখ লাভ করে, কোন সময়ে দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে, আবার কোন সময়ে মোহপ্রাপ্ত হয়। কিন্তু এই জগতে কোন প্রাণীই সত্যপ্রভৃতি চারিযুগে চিরকাল সুখ দুঃখ বা মোহযুক্ত হয় না ॥৭॥

যদা প্রার্থয়তে কিঞ্চিত্তদা ভবতি সা মনঃ।
অধিষ্ঠানানি বৈ বুদ্ধ্যাং পৃথগেতানি সংস্মরেৎ।
ইন্দ্রিয়াণ্যেব মেধ্যানি বিজেতব্যানি কৃৎস্নশঃ ॥৯॥
সর্ব্বাণ্যেবানুপূর্ব্ব্যেণ যদ্‌যদানু বিধীয়তে।
অবিভাগগতা বুদ্ধির্ভাবৈর্ম্মনসি বর্ত্ততে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। ভাবাত্মিকা সত্ত্বাদিগুণত্রয়ময়ী, সেয়ং বুদ্ধিঃ, এতান্ ত্রীণভাবান্ সাত্ত্বিক্যাদ্যবস্থাঃ সুখদুঃখমোহানিত্যর্থঃ, সরিতাং ভর্ত্তা সাগরঃ উর্ম্মিমান্ তরঙ্গবান্ সন্, মহাবেলাং উচ্চতীরমিব অতিবর্ত্ততে নিরোধকালে অতিক্রামতি ॥৮॥

যদেতি। যদা বুদ্ধিঃ কিঞ্চিৎ প্রার্থয়তে সঙ্কল্পয়তি, তদা সা মনোভবতি, অধিষ্ঠানানি ইন্দ্রিয়াশ্রভূতানি গোলোকানি বুদ্ধ্যামন্তর্ভূতানি পৃথগ্‌ভূতানি এতানি শ্রোত্রাদিসম্বন্ধীনি, সংস্মরেদ্‌বুদ্ধিরেব। যোগিনা কিল কৃৎস্নশ এব সর্ব্বাণ্যেব মেধ্যানি পবিত্রাণ্যপি ইন্দ্রিয়াণি বিজেতব্যানি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

সর্বাণীতি। যদা যদিন্দ্রিয়ম্ অনুবিধীয়তে বুদ্ধ্যা মনসা চানুগম্যতে; অবিভাগগতা অপার্থক্যপ্রাপ্তা বুদ্ধিশ্চ ভাবে সঙ্কল্পবতি মনসি বর্ত্ততে অধিতিষ্ঠিতি; তদা সর্ব্বাণ্যেব শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি আনুপূর্ব্ব্যেণ ক্রমেণ শব্দাদীন্ উপস্থাপয়ন্তীতি শেষঃ। তথাচ যদাবুদ্ধির্মনোঽধিতিষ্ঠতি মনশ্চ সঙ্কল্পয়তি, শ্রোত্রঞ্চ গৃহ্ণাতি তদৈব শব্দপ্রত্যক্ষং ভবতি। অন্যত্রাপ্যেবমিতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্ত্বিকরাজসতামসাঃ ॥৭॥ এতান্ ভাবানতিবর্ত্ততে বুদ্ধিঃ সরিতাং বেগান্ সাগরোর্ম্মিরিব তিরোধত্তে নিরোধকালে ইত্যর্থঃ ॥৮॥ যদেতি। অধিষ্ঠানানীন্দ্রিয়গোলকানি বুদ্ধ্যামেবান্তর্ভূতানি পরস্পরং পৃথগ্‌ভূতানি, মেধা রূপাদিজ্ঞানং, তত্র হিতানি মেধ্যানি ॥৯॥ সর্ব্বাণীতি। যদিন্দ্রিয়ং যদা অনুবিধীয়তে বুদ্ধ্যানুগতং ভবতি তদা পূর্ব্বমবিভাগগতা অপৃগ্‌ভূতাপি বুদ্ধিঃ পশ্চান্মনসি সঙ্কল্পাত্মকে ভাবে ঘটাদৌ বর্ত্ততে। বুদ্ধ্যাঽনুগৃহীতমিন্দ্রিয়ং সঙ্কল্পজং ঘটং গৃহ্ণাত্যেবং রূপাদীনামনু-

সরিৎপতি সমুদ্র যেমন বিশাল তরঙ্গযুক্ত হইয়া উচ্চতীরকেও অতিক্রম করে, তেমন সাত্ত্বিকী প্রভৃতি অবস্থাযুক্ত সেই বুদ্ধিই যোগ সম্বন্ধীয় নিরোধকালে এই সুখ, দুঃখ ও মোহকে অতিক্রম করিয়া থাকে ॥৮॥

যখন বুদ্ধি কোন বিষয়ে সঙ্কল্প করে, তখন সে মন হইয়া যায়; আর ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠানগুলি বুদ্ধির অন্তর্গত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ ভাবে এই সুখ দুঃখ মোহকে স্মরণ করে। অতএব ইন্দ্রিয়সকল পবিত্র হইলেও যোগী সে সকল ইন্দ্রিয়কেই জয় করিবেন ॥৯॥

যখন বুদ্ধি যে ইন্দ্রিয়ের অনুসরণ করে এবং অপৃথক্ ভাবে সঙ্কল্পশালী মনের উপরে অধিষ্ঠিত হয়, তখনই সকল ইন্দ্রিয় আপন কার্য্য করে ॥১০॥

যে চৈব ভাবা বৰ্ত্তন্তে সৰ্ব এষ্বেব তে ত্রিষু।
অন্বর্থাঃ সংপ্রবর্ত্তন্তে রথনেমিমরা ইব ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নন্থ রাগদ্বেষাদয়োভাবাঃ কুত্রান্তর্ভবন্তীত্যাহ য ইতি। যে রাগদ্বেষাদয়োভাবাঃ প্রাণিনাং সন্তি, তে সর্ব্বএব এষু ত্রিষু সাত্ত্বিকরাজসিকতামসিকভাবেষু বর্ত্তন্তে অন্তর্ভবন্তি, তথাচ সুখকরো যুবতী-রাগঃ সাত্ত্বিকে, দুঃখকরঃ প্রবলশক্রহননরাগো রাজসিকে, মোহকরঃ পরস্ত্রীরাগস্তামসিকে ভাবে অন্তর্ভবতি। এবমন্থেঽপ্যূহনীয়াঃ। ঔপম্যেনোক্তমর্থং সমর্থয়তি অন্বর্থা ইতি। অরাশ্চক্রস্তনাভি-দেশেন সহমণ্ডলীকৃত প্রান্তকাষ্ঠস্য সংযোগজননি কাষ্ঠানি, রথনেমিং রথাঙ্গপ্রান্তকাষ্ঠম্ ইব যথা অনুসম্প্রবর্ত্তন্তে; তথা অর্থা রাগদ্বেষাদয়ো ভাবাঃ, সাত্ত্বিকাদীন্ ত্রীন্ ভাবান্ অনুসম্প্রবর্ত্তন্তে তন্মধ্যগতা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্ব্যেণ ন তু যৌগপত্থেন ॥১০॥ ভাবাঃ সাত্ত্বিকাদয়ঃ ত্রিষু মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারেষু অন্বথা অর্থমনুসৃত্য বর্ত্তন্ত ইত্যন্বর্থাঃ। একস্মিংস্ত্র্যাদিপিণ্ডে ভর্ত্তুঃ প্রীতিঃ সপত্ন্যা দ্বেষস্তামবিন্দতশ্চৈত্রস্য মোহ ইত্যান্তরা এব ভাবা বিষয়দর্শনেনাবির্ভবন্তীত্যর্থঃ। ইত এবানুভববৈষম্যাদ্বিষয় এব ত্রিগুণাত্মেতি কাপিলাঃ প্রাহুস্তন্মন্দম্। ন হি স্ত্রীপিণ্ডে সদৈব ভর্ত্রাদীনাং প্রীত্যাদয়োঽনুবর্ত্তন্তে যেন তান্ প্রতি তেষাং সত্ত্বাত্মত্বং নিয়ম্যেত; ন হ্যেকঃ পদার্থ একমেব ভোক্তারং প্রতি কদাচিদসত্ত্বাত্মা কদাচিৎ সত্ত্বাত্মেতি যুক্তম্, ন হি হিমগ্রীষ্ময়োঃ প্রীত্যপ্রীতিবিষয়োঽপি বহ্নির্দাহাত্ম্যমতিবর্ত্ততে; তস্মাদ্বুধ্যাদয় এব সত্ত্বাদ্যাত্মানো ন ত্বর্থাঃ রজ্জুরগাদিবদনির্ব্বচনীয়ত্বাত্তেষাম্। নহি ব্যবহিত-ঘটাদিসত্ত্বে প্রত্যক্ষং ক্রমতে তস্য তত্রাসামর্থ্যাৎ। নাপ্যনুমানং বহ্নিধূমন্যায়েন তৎসত্ত্বসাধকস্যা-নিয়তস্য লিঙ্গস্য ভাবাৎ; নাপি লোকবাক্যং তস্যাপ্রামাণ্যাদিদোষশঙ্কাকলঙ্কিত্বাৎ। নাপি বেদ-বাক্যং "নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে"তি সর্ব্বসত্তাগ্রাসিনো বেদস্য যৎকিঞ্চিৎ পদার্থসত্ত্বাসাধকত্বাৎ। নন্থ "অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্ব্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনমত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষুৎ-ক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতী ভূত্বা মোক্ষী ভবতি তস্মাদবিমুক্তমেব নিষেবেতা-বিমুক্তং ন বিমুঞ্চে"দিত্যাদিশ্রুতেরবিমুক্তাদীনাং সম্ভাবং প্রভাবং তদবিমোকঞ্চ প্রকাশয়ন্ত্যাঃ কা গতিঃ? অজ্ঞাতবস্তুনঃ সত্ত্বাভাবে কর্ম্মোপাস্তিকাণ্ডয়োরুচ্ছেদাপত্তেরিতি চেন্ন, অবিদ্যাবদ্বিষয়ত্বা-ত্তয়োঃ, যথা স্বাপ্নে রজ্জুর গভ্রমেঽপনীতে রজ্জুঃ সত্যা সর্পো মৃষেতি সত্যাসত্যবিভাগ আভিমানি-কোঽবিদ্যাপেক্ষঃ পরমার্থতস্তয়োর্মিথ্যাত্বাবিশেষেঽপ্যনুবর্ত্ততে তদ্বদিত্যবেহি। তস্মাদবিদ্যাবতাং বজ্রপঞ্জরায়িতমপি জগদবিদ্যাবতাং দৃষ্টিসমসময়মাত্রমেবেতি যুক্তমুক্তং বুদ্ধ্যাদয় এব সত্ত্বাদ্যাত্মানো ন

জগতে রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি যে সকল ভাব আছে; সে সমস্তই এই সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভাবের অন্তর্গত হয়। রথচক্রের অন্তর্গত ক্ষুদ্র তেরচা কাঠ-গুলি যেমন রথচক্রের প্রান্তবর্ত্তী কাঠের অন্তর্ভূত থাকে; তেমন এই রাগদ্বেষাদি ভাবগুলিও সাত্ত্বিকাদি ভাবের অন্তর্ভূত হইয়া থাকে ॥১১॥

প্রদীপার্থং মনঃ কুর্য্যাদিন্দ্রিয়ৈর্বুদ্ধিসত্তমৈঃ।
নিশ্চরদ্ভির্যথাযোগমুদাসীনৈর্যদৃচ্ছয়া ॥১২॥
এবং স্বভাবমেবেদমিতি বিদ্বান্নমুহ্যতি।
অশোচন্নপ্রহৃষ্যন্ হি নিত্যং বিগতমৎসরঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়প্রকাশপ্রকারং দর্শয়তি প্রদীপার্থমিতি। মনঃ কর্তৃ, উদাসীনৈঃ স্বার্থশূন্যৈঃ অতএব যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া যথাযোগং যথাসম্ভবম্, নিশ্চরদ্ভিঃ বিষয়েষু গচ্ছদ্ভিঃ, বুদ্ধ্যাসত্তমৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ, বুদ্ধ্যধিষ্ঠানেন প্রকাশসাধনদক্ষৈঃ, চক্ষুরাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ করণৈঃ প্রদীপার্থং প্রদীপকার্য্যম্ কুর্য্যাৎ; যথা প্রদীপো রশ্মিভির্ঘটাদিকং প্রকাশয়তি; তথা মনোঽপি চক্ষুরাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ রূপাদিবিষয়ান্ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥১২॥

ইত্থং রূপাদিপ্রকাশেনাজ্ঞানিন ইব জ্ঞানিনঃ সুখদুঃখে ন ভবত ইত্যাহ এবমিতি। জ্ঞানী জনঃ, ইদং রূপাদিজ্ঞানম্ এবং স্বভাবম্, ক্ষণিকসুখাদিজনকম, ইতি বিদ্বান্ জানন্ সন্ ন মুহ্যতি, কিন্তু অশোচন্ অপ্রহৃষ্যন্, নিত্যং বিগতমৎসরঃ বিগতপরদ্বেষশ্চ তিষ্ঠতি ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বর্থা ইতি ॥১১॥ নম্বর্থানাং স্বরূপসত্তাভাবে কথমিন্দ্রিয়সন্নিকর্ষাদিতি তজ্জং ঘটাদিজ্ঞানং বা স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রদীপার্থমিতি। ইন্দ্রিয়ৈঃ করণৈঃ, বুদ্ধিসত্তমৈর্হেতুভিঃ ইয়মত্র প্রক্রিয়া—ত্রিবিধং সত্ত্বং শুক্তিরজতাদীনাং প্রাতিভাসিকং ঘটাদীনাং ব্যবহারিকং ব্রহ্মণঃ পারমার্থিকং চেতি ক্রমেণ তানি সৎসত্তরসত্তমানি। তত্র সত্তমব্রহ্মাভিন্নত্বাদ্বিষয়া অপি সত্তমা ইত্যুচ্যন্তে বুদ্ধিসত্তমৈরিতি বুদ্ধিস্থবিষয়সিদ্ধ্যর্থম্। অধ্যয়নেন বসতীতিবৎ তৃতীয়া। ইন্দ্রিয়ৈ রশ্মিভূতৈর্মনঃ প্রদীপার্থং সত্তমাবরকাজ্ঞাননাশং কুর্য্যাৎ। ততঃ, স্বতঃপ্রকাশমানে সত্তমে বিষয়া অধ্যস্যন্তে; যথেন্দ্রিয়ৈঃ শুক্তীদমংশাবরকাজ্ঞানে নাশিতে শুক্তিবুদ্ধিস্থরজতভাবেন শুক্ত্যনতিরিক্তেন ভাতি, ইন্দ্রিয়ান্বয়ব্যতিরেকয়োরধিষ্ঠানগ্রহ এবোপক্ষয়ঃ; এবং ঘটাদ্যধ্যাসেঽপীন্দ্রিয়দ্বারা মনসা সত্তমাবরকাজ্ঞানে নাশিতে স্বতঃ প্রকাশমানং সত্তমং বুদ্ধিস্থবিষয়াদিভাবেন সত্তমানন্যেন ভাতি। অত ইন্দ্রিয়ং সত্তমস্যৈব গ্রহার্থম্, বিষয়াদিকং তু রজ্জ্বামুরগবদবিদ্যামাত্রভাতং সাক্ষিমাত্রভাতং বা। তথা চ শ্রুতিঃ "তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং"মিত্যধিষ্ঠানভানমন্বনুস্য ঘটাদের্ভানমাহ, লোকেঽপি ঘটানুভবঃ পটানুভব ইত্যাদাবনুভবশব্দঃ প্রাপ্ত্যর্থস্য ভবতের্জ্ঞানার্থত্বেন পাশ্চাত্যপ্রকাশবাচকোঽনুশব্দসামর্থ্যাৎ পূর্ব্বতরমধিষ্ঠানপ্রকাশমাক্ষিপতি। ইমমেব তার্কিকা নির্ব্বিকল্পকং জ্ঞানমিত্যাচক্ষতে ভাষান্তরেণ। তথা চ, বিষয়াণাং স্বরূপসত্তাভাবেঽপি রজ্জুরগবদবিদ্যয়াপ্রকাশ উপপদ্যতে ইতি

বুদ্ধির অধিষ্ঠান বশতঃ বিষয় প্রকাশে নিপুণ। সর্ব্বদা বিষয়ের দিকে প্রবৃত্ত স্বার্থশূন্য এবং ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে যথাসম্ভব আপন আপন বিষয়ে বিচরণশীল ইন্দ্রিয়গণদ্বারা মন প্রদীপের কার্য্য করে, অর্থাৎ প্রদীপ যেমন কিরণদ্বারা ঘটাদি বস্তু প্রকাশ করে; তেমন মনও চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণদ্বারা ঘটাদি বস্তুর রূপ প্রকাশ করিয়া থাকে ॥১২॥

ন চাত্মা শক্যতে দ্রষ্টুমিন্দ্রিয়ৈঃ কামগোচরৈঃ।
প্রবর্ত্তমানৈরনঘৈর্দুস্করৈরকৃতাত্মভিঃ ॥১৪॥
তেষান্তু মনসারশ্মীন্ যদা সম্যঙ্ নিযচ্ছতি।
তদা প্রকাশতেঽস্যাত্মা দীপদীপ্তা যথাকৃতিঃ ॥১৫॥
সর্ব্বেষামেব ভূতানাং তমস্যপগতে যথা।
প্রকাশং ভবতে সর্বং তথেদমুপধার্য্যতাম্ ॥ ৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ চক্ষুরাদিভির্ঘটাদিকমিব আত্মা কথং ন দৃশ্যত ইত্যাহ নেতি। অকৃতাত্মভিঃ জ্ঞানার্জ্জনেঽকৃতযত্নৈর্জনৈঃ কর্ত্তৃভিঃ কামগোচরৈঃ বিষয়সঞ্চারেইচ্ছা বিষয়ৈঃ, তথৈব বিষয়েষু প্রবর্ত্তমানৈঃ, অনঘৈঃ অন্ধত্বাদিদোষশূন্যৈঃ, দুষ্করৈঃ দুষ্করনিবর্ত্তনৈশ্চ চক্ষুরাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ করণৈঃ আত্মা দ্রষ্টুং ন চ শক্যতে, অজ্ঞানেন তদাবরণাৎ ॥১৪॥

নন্থ কেনাত্মা দ্রষ্টুং শক্যত ইত্যাহ তেষামিতি। যদা জ্ঞানী জনঃ, মনসা তেষামিন্দ্রিয়াণাম্, রশ্মীন্ রশ্মিবদ্‌বিষয়সঞ্চরণব্যাপারান্, সম্যক্ সর্ব্বথা, নিযচ্ছতি যোগেন নিবর্ত্তয়তি; তদা দীপেন দীপ্তা প্রকাশিতা, আকৃতির্ঘটাদ্যাকারো যথা, তথা অস্য জ্ঞানিনঃ সকাশে আত্মা ব্রহ্ম প্রকাশতে ॥১৫॥

প্রকারান্তরেণাত্মদর্শনমুপমীয়তে সর্ব্বেষামিতি। তমসি অন্ধকারে অপগতে সতি, যথা সর্ব্বং বস্তু, সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং সমীপে, প্রকাশং ভবতে প্রাপ্নোতি। "ভূপ্রাপ্তাবাত্মনেপদী"

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বমবদাতম্ ॥১২॥ এতজ্জ্ঞানফলমাহ—এবমিতি। ইদং জগদেবং বুদ্ধিমাত্রকল্পিতমিতি জ্ঞানন্ন মুহ্যতি। নহি স্বাপ্নধননাশাদিনা প্রবুদ্ধঃ শোকাদিকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৩॥ নম্বেবং ঘটমাত্রবিদাপ্যধিষ্ঠানব্রহ্ম জ্ঞাতমেবেতি কিং শ্রবণাদিনেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। কামগোচরৈঃ কাম্যমানবিষয়গোচরৈঃ অনঘৈর্নির্দ্দোষৈরপীন্দ্রিয়ৈঃ আত্মা স্বরূপেণ জ্ঞাত এব পুরুষার্থো ন পররূপেণ। নহি রজতাত্মনা জ্ঞাতা শুক্তিঃ শুক্তিকার্য্যায় প্রভবতি তদ্বৎ। দুষ্করৈর্দুষ্কৃতিভিরকৃতাত্মভিরশোধিতচিত্তৈঃ পুরুষৈঃ ॥১৪॥ কথং তর্হ্যাত্মা জ্ঞেয় ইত্যত আহ—তেষামিতি। আকৃতির্ঘটাদি-

জ্ঞানীলোক এই বিষয় জ্ঞান এইরূপ ইহা জানিয়া মুগ্ধ হন না, শোক করেন না, আনন্দিত হন না এবং সর্ব্বদা বিদ্বেষ শূন্য থাকেন ॥১৩॥

আর অজ্ঞানীলোকেরা, ইচ্ছা প্রণোদিত, বিষয়ের উপরে স্বয়ং প্রবৃত্ত, নির্দ্দোষও দুর্নিবার ইন্দ্রিয়গণদ্বারা আত্মাকে দেখিতে সমর্থ হয় না ॥১৪॥

যখন জ্ঞানীলোক মনদ্বারা সেই ইন্দ্রিয়গণের বিষয়সঞ্চরণ নিবর্ত্তিত করেন; তখনই প্রদীপ প্রকাশিত ঘটপ্রভৃতির আকারের ন্যায়, পরব্রহ্ম সেই জ্ঞানীর নিকটে প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥১৫॥

(১৬) মনস্যপগতে…নি, …প্রকাশং লভতে…বর্দ্ধ।

যথা বারিচরঃ পক্ষী ন লিপ্যতি জলে চরন্।
বিমুক্তাত্মা তথা যোগী গুণদোষৈর্নলিপ্যতে ॥১৭॥
এবমেব কৃতপ্রজ্ঞো ন দোষৈর্বিষয়াংশ্চরন্।
অসজ্জমানঃ সর্বেষু কথঞ্চন ন লিপ্যতে ॥১৮॥
ত্যক্ত্বা পূর্বকৃতং কর্ম্ম রতির্যস্য সদাত্মনি।
সর্ব্বভূতাত্মভূতস্য গুণবর্গেষ্বসজ্জতঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতস্য প্রয়োগঃ। তথা ইদং ব্রহ্মপ্রকাশনমুপধার্য্যতাম্, নির্ণীয়তাম্। জ্ঞানেনাজ্ঞানে অপগতে সতি ব্রহ্মপ্রকাশমুপযাতীতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ প্রাক্তন কর্ম্মবশাদ্বন্ধনিবৃত্তির্ভবিতুং নার্হতীত্যাহ যথেতি। যথা বারিচরঃ পক্ষী, জলে চরন্নপি ন লিপ্যতি জলেন ন লিপ্যতে, তথা জ্ঞানেন বিমুক্তাত্মা যোগী গুণদোষৈঃ প্রাক্তনৈঃ পুণ্যপাপৈর্ন লিপ্যতে জ্ঞানেনৈব তয়োর্নাশাৎ, "জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণম্" ইত্যুক্তেঃ ॥১৭॥

নম্বু নাস্তাং প্রাক্তন কর্ম্মদোষঃ, ঐহিককর্ম্মদোষস্তু ভবত্যেবেত্যাহ এবমিতি। কৃতপ্রজ্ঞঃ অর্জ্জিততত্ত্বজ্ঞানো জনঃ, এবমেব বিষয়ান্ শব্দাদীন্ চরন্নপি, সর্বেষু শব্দাদিষু অসজ্জমানঃ সন্ দোষৈঃ কর্ম্মভির্নলিপ্যতে, পুত্রকলত্রাদিষু চ কথঞ্চন লিপ্যতে ॥১৮॥

অথ কথং ন লিপ্যত ইত্যাহ ত্যক্ত্বেতি। পূর্বকৃতং কর্ম্ম পুণ্যং পাপঞ্চ, ত্যক্ত্বা জ্ঞানেননাশাদ্বিহায় তিষ্ঠতঃ, অতএব গুণবর্গেষু শব্দাদিবিষয়বর্গেষু অসজ্জতঃ, সর্বাণ্যেব ভূতানি আত্মভূতানি ব্রহ্মস্বরূপাণি যস্য তস্য "সর্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ যস্য জ্ঞানিনঃ সদা আত্মনি ব্রহ্মণি, রতি-

ভারতভাবদীপঃ

রূপম্ ॥১৫॥ ভবতে প্রাপ্নোতি। কণ্ঠগতবিস্মৃতচামীকরবদজ্ঞানাপগমমাত্রলভ্য আত্মেত্যর্থঃ ॥১৬॥ বিদ্যাফলমাহ—যথেতি। গুণদোষৈঃ পুণ্যপাপৈঃ প্রাকৃকৃতৈঃ ॥১৭॥ ক্রিয়মাণৈরপি ন লিপ্যত ইত্যাহ—এবমিতি। বিষয়াংশ্চরন্নপি ন লিপ্যতে; তত্র হেতুরসজ্জমান ইতি। সর্ব্বেষু পুত্রাদিষ্বপ্যসজ্জমানস্তন্নাশাদিজৈঃ শোকাদিভির্ন লিপ্যতে এবং দেহাসঙ্গী দেহকৃতৈরপি কর্ম্মভির্ন লিপ্যত

শুক! অন্ধকার দূরীভূত হইলে সমস্ত বস্তুই যেমন সমস্ত প্রাণীর নিকটেই প্রকাশ লাভ করে; তেমন এই ব্রহ্মপ্রকাশও অজ্ঞান দূরীভূত হইলে হইয়া থাকে ইহা ধারণা কর ॥১৬॥

জলচর পক্ষী যেমন জলে বিচরণ করিতে থাকিয়াও জলে লিপ্ত হয় না; তেমন বিমুক্ত যোগী জগতে বিচরণ করিতে থাকিয়াও প্রাক্তন পুণ্য পাপে লিপ্ত হন না ॥১৭॥

এই রূপই জ্ঞানীলোক বিষয়ে বিচরণ করিতে থাকিয়াও প্রাক্তন কর্ম্মদোষে লিপ্ত হন না এবং পুত্র কলত্রাদি সমস্তপদার্থে অসংসক্ত থাকায় তাহাতে ও কোন প্রকারে লিপ্ত হইয়া পড়েন না ॥১৮॥

সত্ত্বমাত্মা প্রসরতি গুণান্ বাপি কদাচন।
ন গুণা বিদুরাত্মানং গুণান্ বেদ স সর্ব্বদা ॥ ২০॥
পরিদ্রষ্টা গুণানাঞ্চ পরিস্রষ্টা যথাতথম্।
সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োরেতদন্তরং বিদ্ধি সূক্ষ্ময়োঃ ॥২১॥
সৃজতেঽত্র গুণানেক একো ন সৃজতে গুণান্।
পৃথগ্ভূতৌ প্রকৃত্যা তৌ সম্প্রযুক্তৌ চ সর্ব্বদা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রনুরাগো বর্ত্ততে, স কথঞ্চনাপি ন লিপ্যত ইতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। তথাপি নেদং যুগ্মকম্ যচ্ছন্দস্ত পরবাক্যস্থতয়া পূর্ব্বানপেক্ষণাৎ, তথৈব সাহিত্যদর্পণকারাদিভিঃ সিদ্ধান্তিতত্বাৎ ॥১৯॥

জীবাত্মনঃ স্বভাবমাহ সত্ত্বমিতি। আত্মা জীবাত্মা, কদাচন সত্ত্বং পুত্রকলত্রাদিদ্রব্যম্, কদাচন গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্ বাপি প্রসরতি গচ্ছতি অনুভবতীত্যর্থঃ। কিন্তু তথাপি তে গুণাঃ শব্দাদয়ঃ তমাত্মানম্ ন বিদুর্জ্জড়ত্বাৎ; অপি তু স আত্মা সর্বদৈব তান্ গুণান্ শব্দাদীন্, বেদ জানাতি চিদ্রূপত্বাৎ ॥২০॥

ননু পরমাত্মজীবাত্মনোঃ কো ভেদ ইত্যাহ পরীতি। পরমাত্মা গুণানাং স্বাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতানাম্ ইন্দ্রিয়াদীনাং যথাতথং পরিদ্রষ্টা জীবাত্মাতু তেষাং গুণানাং পরিস্রষ্টা সর্বতঃ সৃষ্টিকর্ত্তা, তৎ সাহায্যেনৈব প্রকৃত্যা সর্জ্জনাৎ। সূক্ষ্ময়োঃ সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ পরমাত্মজীবাত্মনোঃ এতদন্তরং ভেদম্ বিদ্ধি ॥২১॥

প্রকারান্তরেণাপি তয়োর্ভেদং দর্শয়তি সৃজত ইতি। অত্র জগতি একো জীবাত্মা উক্তরূপেণ গুণান্ ইন্দ্রিয়াদীন্ সৃজতে প্রকৃতিসংসর্গাৎ সৃজতি; একোঽপরঃ পরমাত্মাতু তান্ গুণান্ ন সৃজতে নিষ্ক্রিয়ত্বান্ন সৃজতি। অপি চ তৌ পরমাত্মজীবাত্মানৌ জড়য়া প্রকৃত্যা সহ পৃথগ্ভূতৌ চিন্ময়তয়া সর্ব্বথা ভিন্নৌ; তথা সর্ব্বদা প্রকৃত্যা সংপ্রযুক্তৌ সম্মিলিতৌ চ প্রকৃতিপরমাত্মনোর্জগদ্ব্যাপিত্বাৎ, প্রকৃতিসৃষ্টদেহজীবাত্মনোশ্চ মিলিতত্বাৎ ॥২২॥

যিনি শব্দাদি বিষয়ে সংসক্ত নহেন এবং যাঁহার নিকটে সমস্ত পদার্থই ব্রহ্মস্বরূপ আর সর্ব্বদাই যাঁহার পরব্রহ্মের প্রতি অনুরাগ চলিতে থাকে, তিনি পূর্ব্বকৃত কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া কিছুতেই লিপ্ত হন না ॥১৯॥

জীবাত্মা কখন ও পুত্র কলত্রাদি দ্রব্যের উপরে, কখনও বা শব্দাদি বিষয়ের উপরে বিচরণ করেন; তথাপি সে শব্দাদি বিষয় সে জীবাত্মাকে জানে না, কিন্তু জীবাত্মা সর্ব্বদাই সে শব্দাদি বিষয় জানেন ॥২০॥

সূক্ষ্ম পরমাত্মা ও জীবাত্মার এইরূপ ভেদ অবগত হও যে, পরমাত্মা যথাযথভাবে ইন্দ্রিয়প্রভৃতিকে দর্শন করেন; আর জীবাত্মা তাহাদিগকে প্রকৃতির সাহায্যে সৃষ্টি করেন ॥২১॥

যথা মৎস্যোঽম্ভিরন্যঃ স্যাৎ সংপ্রযুক্তৌ তথৈব তৌ।
মশকোদুম্বরৌ বাপি সম্প্রযুক্তৌ যথা সহ ॥২৩॥
ইষীকা বা যথা মুঞ্জে পৃথক্ চ সহচৈব চ।
তথৈব সহিতাবেতাবন্যোঽন্যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতৌ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে পঞ্চচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উপমেয়েন ভিন্নয়োরপি সংযোগমুপপাদয়তি যথেতি। যথা মৎস্যঃ অম্ভির্জলেন সহ অন্যো ভিন্নঃ স্যাৎ; তথৈব তথাপি তৌ আধারাধেয়ভাবেন সংপ্রযুক্তৌ; যথা বা মশকোদুম্বরৌ পরস্পরং ভিন্নাবপি সহ সম্প্রযুক্তৌ ॥২৩॥

উপমান্তরং দর্শয়তি ইষীকেতি। যথা বা মুঞ্জে স্বনামখ্যাততৃণবিশেষে ইষীকা তন্মধ্যগত শলাকাকৃতিভাগবিশেষঃ পৃথক্ পরস্পরং ভিন্নৌ সহ মিলিতৌ চ; তথৈব এতৌ পরমাত্মজীবাত্মানৌ দ্রষ্টৃস্রষ্টৃভেদেন ভিন্নাবপি সহিতৌ মিলিতৌ পরস্পরং সংযুক্তৌ পরমাত্মনো জগদ্ব্যাপিতয়া দেহেঽপি সংযোগাৎ জীবাত্মনশ্চ দেহস্থত্বাৎ। কিঞ্চ তৌ অন্যোঽন্যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতৌ পরমাত্মনি জীবাত্মনঃ প্রতিষ্ঠা অবয়বিনি অবয়বস্যেব, জীবাত্মনি পরমাত্মনঃ প্রতিষ্ঠা চ অবয়বে অবয়বিন ইব সম্বন্ধভেদাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ সন্ন্যাসপূর্ব্বকমাত্মধ্যানশীলস্য সর্ব্বাত্মং প্রাপ্তস্য ভোগ্যানাসক্তস্য বুদ্ধীন্দ্রিয়াণ্যাত্মা-কারাণ্যেব ভবন্তি। তথাপি চিদচিতোর্বিভাগ এবাস্তি ন ত্বৈক্যং ভবতীত্যাহ দ্বাভ্যাং—ত্যক্তেতি ॥১৯—২৩॥ শেষং প্রাগ্ব্যাখ্যাতম্ ॥২৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪৫॥

তাঁহাদের মধ্যে জীবাত্মা ইন্দ্রিয়প্রভৃতিকে সৃষ্টি করেন; আর পরমাত্মা তাহা-দিগকে সৃষ্টি করেন না। তার পর তাঁহারা উভয়েই চিন্ময় বলিয়া জড় প্রকৃতি হইতে ভিন্ন, অথচ সর্ব্বদাই প্রকৃতির সহিত সংযুক্ত আছেন ॥২২॥

মৎস্য জল হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন; অথচ সেই জলও মৎস্য সংযুক্ত থাকে এবং মশা ও ডুমুর গাছ সম্পূর্ণ ভিন্ন, অথচ সে দুইটী পরস্পর মিলিত হয় ॥২৩॥

* '...সপ্তচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ, বর্দ্ধ। '...চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষট্‌চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ব্যাস উবাচ।

সৃজতে তু গুণান্‌ সত্ত্বং ক্ষেত্রজ্ঞস্ত্বধিতিষ্ঠতি।
গুণান্‌ বিক্রিয়তঃ সর্ব্বানুদাসীনবদীশ্বরঃ ॥১॥
স্বভাবযুক্তং তৎ সর্ব্বং যদিমান্‌ সৃজতে গুণান্‌।
ঊর্ণনাভির্যথা সূত্রং সৃজতে তদ্‌গুণাং স্তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দেহে জীবসম্বন্ধমাহ সৃজত ইতি। সত্ত্বং প্রধানং কর্ত্তৃ, গুণান্‌ শব্দাদীন্‌ বিষয়ান্‌ সৃজতে উৎপাদয়তি; কিন্তু ঈশ্বরঃ স্বাধীনঃ, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা, উদাসীনবৎ স্বয়ং কিঞ্চিদকরণাৎ নিরপেক্ষ ইব, বিক্রিয়তো বিক্রিয়মানান্‌ কালবশাৎ বিকারং প্রাপ্নুবতঃ, তান্‌ সর্ব্বান্‌ গুণান্‌ শব্দাদিবিষয়ান্‌, অধিতিষ্ঠতি অধিষ্ঠায় লৌহমণির্লৌহমিব পরিচালয়তি ॥১॥

নমু সত্ত্বং কথং গুণান্‌ সৃজত ইত্যাহ স্বভাবেতি। প্রকৃতির্যদিমান্‌ গুণান্‌ শব্দাদিবিষয়ান্‌ সৃজতে সর্ব্বং তৎ সর্জ্জনম্‌, স্বভাবযুক্তং তৎ স্বভাবেনৈব সম্পাদিতম্‌। প্রকৃতেরেব স্বভাবো যৎ সা বিষয়ং সৃজতীতি ভাবঃ। গুণসর্জ্জনে প্রকৃতিরুপাদানকারণমেবেতি দৃষ্টান্তেনাহ ঊর্ণেতি। যথা ঊর্ণনাভিঃ কীটবিশেষঃ, সূত্রং সৃজতে; তথা তৎ সত্ত্বং গুণান্‌ শব্দাদিবিষয়ান্‌ সৃজতে। অতএব প্রকৃতিগতসত্ত্বাদিগুণা বিষয়েষ্বপ্যনুবর্ত্তন্ত ইত্যাশয়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃজত ইতি। গুণান্‌ বিষয়ান্‌ গুণান্‌ সত্ত্বাদীন্‌ বিক্রিয়তঃ বিকারং ভজমানান্‌ অনুলক্ষ্য উদাসীনস্যাপ্যধিষ্ঠাতৃত্বময়স্কান্তমণিবজ্‌জ্ঞেয়ম্‌ ॥১॥ এতদেবাহ—স্বভাবেতি। অভিন্ননিমিত্তোপা-

মুঞ্জ ও তাহার ইষীকা পরস্পর ভিন্ন, অথচ পরস্পর মিলিত থাকে, সেই রূপই পরমাত্মা ও জীবাত্মা পরস্পর ভিন্ন, অথচ পরস্পর মিলিত আছেন এবং তাঁহারা পরস্পরের উপরে পরস্পর রহিয়াছেন ॥২৪॥

—:০:—

বেদব্যাস বলিলেন—'প্রকৃতি মহত্তত্ত্ব হইতে দেহ পর্য্যন্ত সমস্ত বিষয় সৃষ্টি করেন। কিন্তু স্বাধীন জীবাত্মা উদাসীনের ন্যায় সেই সকল বিকারপ্রাপ্তিশীল বিষয়ে অধিষ্ঠিত থাকেন ॥১॥

প্রকৃতি এই বিষয় সকল যে সৃষ্টি করেন, সে সমস্ত তাঁহার স্বভাব প্রযুক্তই হইয়া থাকে। ঊর্ণনাভি (মাকড়শা) যেমন সূত্র সৃষ্টি করে, প্রকৃতিও তেমনই বিষয় সৃষ্টি করেন ॥২॥

প্রধ্বস্তা ন নিবর্ত্তন্তে প্রবৃত্তির্নোপলভ্যতে।
এবমেকে ব্যবস্যন্তি নিবৃত্তিরিতিচাপরে ॥৩॥
উভয়ং সম্প্রধার্য্যৈতদধ্যবস্যেদ্ যথামতি।
অনেনৈব বিধানেন ভবেদাত্মাশ্রয়ো মহান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নম্বেতে গুণা জ্ঞানেন নষ্টা অপি নষ্টঘটকপালাদিবৎ অংশতোঽপি কথং নোপলভ্যন্ত ইত্যাহ প্রধ্বস্তা ইতি। এতে শব্দাদয়োবিষয়াঃ, প্রধ্বস্তা জ্ঞানেনবিনষ্টাঃ সন্তো ন নিবর্ত্তন্তে, কিন্তু বাতেন নষ্টাঃ প্রদীপা ইব সর্ব্বথা লুপ্যন্তে। অতএব নষ্টঘটস্য কপালাদিব দংশত এষাং প্রবৃত্তিঃস্থিতির্নোপলভ্যতে ন জ্ঞায়তে। একে বেদান্তিনঃ এবং ব্যবস্যন্তি নিশ্চিম্বন্তি; অপরে নৈয়ায়িকাশ্চ নিবৃত্তিরেষাং গুণানাং ঘটাদীনামিব ধ্বংস ইতি ব্যবস্যন্তি। কপালাদিবত্তদংশানামন্যত্রোপলব্ধিস্তু ভবত্যেবেতি তেষামাশয়ঃ ॥৩॥

তদস্মাকং কতরন্মতং গ্রাহ্যমিত্যাহ উভয়মিতি। এতদুক্তরূপম্ উভয়ং মতম্ যথামতি সম্প্রধার্য্য পর্য্যালোচ্য, অধ্যবস্যেৎ যুক্তিযুক্তমাশ্রয়েৎ। তত্র স্বমতমাহ অনেনেতি। অনেন প্রাগুক্তেনৈব বিধানেন বিধানাবলম্বনেন মহানাত্মাশ্রয় আত্মাবলম্বনং নির্ব্বাণাখ্যো মোক্ষো ভবেৎ।৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দানস্বস্থচনায়োর্নাভিদৃষ্টান্তঃ ॥২॥ এতে গুণাঃ প্রধ্বস্তাস্তত্ত্বজ্ঞানেনাদর্শনং গতাঃ সন্তো ন নিবর্ত্তন্তে ঘটাদিবন্ন নশ্যন্তি কিন্তু রজ্জুরগাদিবদ্বাধ এবাত্র প্রধ্বংসপদার্থ ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—প্রবৃত্তির্নোপলভ্যতে ইতি। নিবৃত্তস্য হি ঘটাদেঃ কপালাদিরূপেণ প্রবৃত্তির্লভ্যতে অত্র ঘটো ধ্বস্ত ইতি। ইহ তু তাদৃব্ প্রবৃত্ত্যদর্শনান্নিরন্বয়নাশ এব গুণানামিত্যর্থঃ। একে মুখ্যাঃ অপরে তার্কিকাঃ নিবৃত্তিরাত্যন্তিকী দুঃখানামাত্মগুণানাং নিবৃত্তির্ভবতীত্যাহুঃ। এবং সাংখ্যাদয়োঽপি সংসারহেতোর্দৃগ্‌-দৃশ্যসংযোগস্যানাদিভাবস্যাপি নাশমিচ্ছন্তি॥৩॥ এবং নিবৃত্তিবাধপক্ষৌ সম্প্রধার্য্য যুক্ত্যালোচ্য যথামতি নিশ্চিনুয়াৎ সিদ্ধান্তং কুর্য্যাৎ। এতদনুবোধেনৈব গর্ভশয়ঃ জন্মাদিলাভোঽপি বাধপক্ষে

সেই বিষয় সকল তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে বিনষ্ট হইলে আর ফিরিয়া আসে না এবং অংশগুলিও জ্ঞানগোচর হয় না। বৈদান্তিকেরা এইরূপ নিশ্চয় করেন; আর নৈয়ায়িকপ্রভৃতি দার্শনিকেরা স্থির করেন যে ঘট নষ্ট হইলে অন্যত্র তাহার কপালাদি দর্শনের ন্যায় জ্ঞানের গুণে বিষয় বিনষ্ট হইলেও অন্যত্র তাঁহার অংশ জ্ঞানগোচর হয় ॥৩॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ আপন বুদ্ধি অনুসারে এই দুই মত পর্য্যালোচনা করিয়া যেটী ভাল বলিয়া মনে করেন, সেইটীই গ্রহণ করিবেন। তবে আমি মনে করি যে, প্রথম মতের অনুসরণ করিলেই নির্ব্বাণ মুক্তি হয় ॥৪॥

(৪) '…ভবেদ্‌গর্ভশয়োমহান্' বঙ্গ নি।

অনাদিনিধনো হ্যাত্মা তং বুদ্ধা বিচরেন্নরঃ।
অক্রুধ্যন্নপ্রহৃষ্যংশ্চ নিত্যং বিগতমৎসরঃ ॥৫॥
ইত্যেবং হৃদয়গ্রন্থিং বুদ্ধিচিন্তাময়ং দৃঢ়ম্।
অনিত্যং সুখমাসীত অশোচংশ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৬॥
তাম্যেয়ুঃ প্রচ্যুতাঃ পৃথ্ব্যা যথাপূর্ণং নদীং নরাঃ।
অবগাঢ়া হ্যবিদ্বাংসো বিদ্ধি লোকমিমং তথা ॥৭॥
ন তু তাম্যতি বৈ বিদ্বান্ স্থলে চরতি তত্ত্ববিৎ।
এবং যো বিন্দতেত্মানং কেবলং জ্ঞানমাত্মনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নন্ন যদাত্মজ্ঞানেন মোক্ষো ভবেৎ স আত্মৈব চেন্নশ্যতি তদা তজ্জ্ঞানার্জ্জনপ্রয়াসো নিষ্ফল এবেত্যাহ অনাদীতি। আত্মা অনাদিনিধনোঽপি উৎপত্তিবিনাশশূন্য এব। নরঃ তমাত্মানং বুদ্ধা জ্ঞাত্বা নিত্যম্ অক্রুধ্যন্, অপ্রহৃষ্যন্, বিগতমৎসরস্তিরোহিতোঽন্যদ্বেষশ্চ সন্ বিচরেৎ ॥৫॥

ইতীতি। বুদ্ধী সদসতী মতী, চিন্তে সুচিন্তা দুশ্চিন্তে চ, তন্ময়ং তদুভয়রূপম্, দৃঢ়ং জ্ঞানমন্তরেণাচ্ছেদ্যম্, ইত্যেবমনিত্যং হৃদয়গ্রন্থিম্, জ্ঞানেন ছিত্ত্বেতি শেষঃ, মানুষঃ অশোচন্ ছিন্নসংশয়শ্চ সন্ সুখমাসীত তিষ্ঠেৎ ॥৬॥

তদিতরে তু দুঃখমেবাপ্নুবন্তীত্যাহ তাম্যেয়ুরিতি। যথা অবিদ্বাংসঃ অজ্ঞানিনো নরাঃ, পৃথ্ব্যা ভূতলাৎ প্রচ্যুতা স্খলিতাঃ জলেন পূর্ণাং নদীম্, অবগাঢ়া প্রবিষ্টাশ্চ সন্তঃ, তাম্যেয়ুঃ উন্মজ্জননিমজ্জনাভ্যাং কষ্টং প্রাপ্নুয়ুঃ, তথা ইমমবিদ্বাংসং লোকমপি বিদ্ধি। অজ্ঞানী জনোঽপি সাংসারিকেষ্টানিষ্টাভ্যাং সর্ব্বদৈব সুখদুঃখে প্রাপ্নোতীতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আধ্যাসিকো নিবৃত্তিপক্ষে তাত্ত্বিক ইতি ॥৪॥ অনাদীতি। হিশব্দো নিত্যানিত্যয়োর্ধর্ম্মধর্ম্মিভাবাসম্ভবপ্রসিদ্ধিদ্যোতকঃ। উপযন্নপযন্ ধর্ম্মো বিকরোতি হি ধর্ম্মিণমিতি ন্যায়েন দুঃখাদিধর্ম্মিণি বিকারিণি নিত্যত্বাসম্ভবাদ্ঘটে যাবদ্রূপনাশদর্শনেনাত্মনি যাবদ্দুঃখনাশলক্ষণমোক্ষস্যাপ্যসম্ভবাচ্চ সাধীয়ানয়ং পক্ষ ইত্যাশয়ঃ ॥৫॥ বুদ্ধিধর্ম্মাশ্চিন্তাদয়স্তৎপ্রধানং বুদ্ধিচিন্তাময়ম্। "ধ্যায়তীব লেলায়তীবে"ত্যাদিশ্রুতেঃ দৃঢ়ং কর্ম্মাভেদ্যমনিত্যং বিদ্যাবিনাশ্যং ছিত্ত্বেতি শেষঃ ॥৬॥ পৃথ্ব্যাঃ সকাশান্নদীং

পরমাত্মার উৎপত্তি ও নাই, বিনাশ ও নাই, মানুষ তাঁহাকে জানিয়া ক্রুদ্ধ ও হৃষ্ট না হইয়া সর্বদা পরবিদ্বেষ বর্জ্জন করিয়া বিচরণ করিবে ॥৫॥

মানুষ এইরূপ সুবুদ্ধি ও দুর্বুদ্ধি এবং সুচিন্তা ও দুশ্চিন্তা স্বরূপ দৃঢ় অথচ অনিত্য হৃদয়গ্রন্থি ছেদন করিয়া, শোক ও সংশয়শূন্য হইয়া সুখে অবস্থান করিবে ॥৬॥

নির্ব্বোধ মানুষ যেমন স্থল হইতে জলপূর্ণ নদীতে পড়িয়া, উন্মজ্জন ও নিমজ্জন বশতঃ কষ্ট ভোগ করে ; তেমন এই অজ্ঞানী লোকেরাও সম্পদেও বিপদে পড়িয়া কষ্ট ভোগ করিয়া থাকে ॥৭॥

এবং বুদ্ধা নরঃ সর্ব্বং ভূতানামাগতিং গতিম্।
সমবেক্ষ্য চ বৈষম্যং লভতে শমমুত্তমম্ ॥৯॥
এতদ্বৈ জন্মসামর্থ্যং ব্রাহ্মণস্য বিশেষতঃ।
আত্মজ্ঞানং শমশ্চৈব পর্য্যাপ্তং তৎপরায়ণম্ ॥১০॥
এতদ্‌বুদ্ধা ভবেদ্‌বুদ্ধঃ কিমন্যদ্‌বুদ্ধলক্ষণম্।
বিজ্ঞায়ৈতদ্বিমুচ্যন্তে কৃতকৃত্যা মনীষিণঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তত্ত্ববিৎ জলস্থলয়োরবস্থাভিজ্ঞঃ, বিদ্বান্ বুদ্ধিমান্ জনস্তু স্থল এব চরতি; তেন ন তাম্যতি, কষ্টং ন প্রাপ্নোতি। এবমিত্থম্ যো জনঃ কেবলম্ আত্মনো ব্রহ্মণো জ্ঞানম্, তেন চাত্মানং ব্রহ্ম বিন্দতে লভতে; সোঽপি ন তাম্যতীত্যনুবৃত্তিঃ "তরতিশোকমাত্মবিৎ" ইতি শ্রুতেঃ ॥৮॥

এবমিতি। নরঃ এবং সর্ব্বং সুখোপায়ং দুঃখোপায়ঞ্চ ভূতানাং প্রাণিনাং, আগতিমুৎপত্তিম, গতিং বিনাশঞ্চ বুদ্ধা লোকানাং বৈষম্যং প্রিয়াপ্রিয়ত্বঞ্চ সমবেক্ষ্য; উত্তমং শমং সুখম্ তত্ত্বজ্ঞানেন লভতে ॥৯॥

এতদিতি। এতৎ জন্মসামর্থ্যং মানুষমাত্রস্যৈব জন্মনি বিশেষতো ব্রাহ্মণস্য; যৎ আত্মজ্ঞানং তেন চ যঃ শমঃ সুখম্ তদেব হি পর্য্যাপ্তং জন্মনিযথেষ্টম্, পরায়ণম্ পরমাবলম্বনঞ্চ ॥১০॥

এতদিতি। এতং পূর্ব্বোক্তং সর্ব্বম্, বুদ্ধো জ্ঞানী ॥১১॥

নেতি। অবিদুষাম্ অজ্ঞানিনাং বিদুষাং জ্ঞানিনাং নরকপাতাদিজনিতং মহদ্ভয়ং ন ভবতি;

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিচ্যুতা অবিদ্বাংসস্তরণবিদ্যাহীনা উন্মজ্জননিমজ্জনৈস্তাম্যেয়ুঃ ক্লিশ্যেয়ুঃ ॥৭॥ সার্দ্ধশ্লোকেন দৃষ্টান্তমুক্ত্বা দার্ষ্টান্তিকমাহার্দ্ধেন—এবমিতি। আত্মনঃ স্বস্যাত্মানং প্রত্যঞ্চং, তস্য স্বরূপলক্ষণং কেবলং জ্ঞানমিতি; শুদ্ধচিন্মাত্রমিত্যর্থঃ ॥৮॥ শমং সুখম্ ॥৯॥ জন্মসামর্থ্যং লব্ধজন্মনো যথোক্তাচারবতোঽবশ্যম্ভাবীত্যর্থঃ। পর্য্যাপ্তঃ পূর্ণং, পরায়ণং মোক্ষপ্রাপকম্ ॥১০॥ শুদ্ধঃ পুণ্যপাপহীনঃ ॥১১॥

কিন্তু যিনি জল ও স্থলের অবস্থা জানেন, সেই বুদ্ধিমান্ লোক স্থলেই বিচরণ করেন এবং তাহাতে কষ্টভোগ ও করেন না; এইরূপ যিনি কেবল ব্রহ্মজ্ঞান ও তাহার ফলে ব্রহ্মকে লাভ করেন; তিনি আর কষ্টভোগ করেন না ॥৮॥

মানুষ এইরূপ সমস্ত সুখ ও দুঃখের উপায় এবং প্রাণিগণের উৎপত্তিও বিনাশ বুঝিয়া আর লোকের বৈষম্য দেখিয়া, তত্ত্বজ্ঞানের ফলে উত্তম শান্তি লাভ করে ॥৯॥

মানুষ মাত্রের, বিশেষতঃ ব্রাহ্মণের জন্মে ইহা সম্পূর্ণ সম্ভব পর যে, ব্রহ্মজ্ঞানও তাহার ফলে পরম শান্তি; ইহা তাহাদের পক্ষে যথেষ্ট ও পরম অবলম্বনীয় ॥১০॥

মানুষ এই সকল জানিয়াই জ্ঞানী হয়, জ্ঞানীর অন্য কি লক্ষণ হইতে পারে? মানুষ ইহা জানিয়া জ্ঞানীও কৃতকার্য্য হইয়া মুক্তিলাভ করে ॥১১॥

ন ভবতি বিদুষাং মহদ্ভয়ং যদবিদুষাং সুমহদ্ভয়ং পরত্র।
ন হি গতিরধিকাস্তি কস্যচিদ্ভবতি হি যা বিদুষঃ সনাতনী ॥১২॥
লোকমাতুরমসূয়তে জনস্তত্তদেব চ নিরীক্ষ্য শোচতে।
তত্র পশ্য কুশলানশোচতো যে বিদুস্তদুভয়ং কৃতাকৃতম্ ॥১৩॥
যৎ করোত্যনভিসন্ধিপূর্ব্বকং তচ্চ নির্ন্নুদতি যৎ পুরাকৃতম্।
ন প্রিয়ং তদুভয়ং ন চাপ্রিয়ং তস্য তজ্জনয়তীহ কুর্ব্বতঃ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ষট্‌চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পরত্র পরলোকে, যৎ সুমহৎ, নরকপাতাদিজনিতভয়ং ভবতি, 'কস্য বিদুষো জ্ঞানিনঃ, সনাতনী নিত্যা, যা গতির্ম্মুক্তির্ভবতি, কস্যচিত্তপস্বিনঃ তদধিকা গতির্নাস্তি ॥১২॥

লোকমিতি। জনঃ, আতুরং দুঃখার্ত্তম্ লোকম্, অসূয়তে দোষাবিষ্কারেণ দ্বেষ্টি; তথা তস্য লোকস্য তত্তদ্দুঃখং নিরীক্ষ্য শোচতে চ। কিন্তু যে জনাঃ, তস্য লোকস্য উভয়ং কৃতাকৃতম, কৃতং পাপম্, অকৃতঞ্চ পুণ্যম্, বিদুর্জানন্তি; অশোচতস্তান্ কুশলান্ জ্ঞাননিপুণান্ তত্র জনসমাজে পশ্য ॥১৩॥

যদিতি। মানুষঃ, অনভিসন্ধিপূর্ব্বকম্ কামপি কামনামকৃত্বা, যৎ কর্ম্ম করোতি; তৎকর্ম্ম তৎ পুরাকৃতং পাপম্, নির্ন্নুদতি নিঃশেষেণ ক্ষপয়তি। তৎ নিষ্কামং কর্ম্ম কুর্ব্বতস্তস্য জনস্য

ভারতভাবদীপঃ

ভয়মধঃপাতজং যা বিদুষো গতিস্ততোঽধিকা কস্যচিদ্গতির্নাস্তি ॥১২॥ লোক্যত ইতি লোকো ভোগাঃ স্র্যাদিস্তমাতুরং দোষাক্রান্তং জনঃ অসূয়তে দোষেণ পশ্যতি ভোগবৈকল্যাৎ। তথা তত্তদেব লোকস্যাতুরত্বং নিরীক্ষ্য শোচতে চ তত্রেতি বুদ্ধাবুদ্ধয়োর্মহদ্বৈলক্ষণ্যমিত্যর্থঃ। যে পুরুষাস্তদুভয়ং শোকাশোকরূপং কৃতাকৃতং ক্রমেণারোপিতানারোপিতমিতি বিদুস্তে কুশলা ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

অজ্ঞানী লোকের পরলোকে যে গুরুতর ভয় হয়, জ্ঞানীলোকের সে গুরুতর ভয় হয় না এবং জ্ঞানীলোকের যে সনাতনী গতি হয়, তপস্বীপ্রভৃতি অন্য কাহারই তদধিক গতি হইতে পারে না ॥১২॥

মানুষ অপর মানুষকে দুঃখার্ত্ত দেখিয়া তাহার দোষাবিষ্কার করে এবং তাহার সেই সকল দুঃখ দেখিয়া শোক করিয়া থাকে। কিন্তু সে দুঃখার্ত্ত লোক যে পাপ করিয়াছে এবং যে পুণ্য করে নাই, সেই দুই ব্যাপারই যাঁহারা জানেন, সেই জ্ঞাননিপুণ লোকেরা শোক করেন না। ইহা তুমি লোকসমাজে পর্য্যবেক্ষণ কর ॥১৩॥

(১১) এতদ্বুদ্ধ্বা ভবেদ্বুদ্ধ…বঙ্গ।

* '…অষ্টচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

সপ্তচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

শুক উবাচ।

যস্মাদ্ধর্ম্মাৎ পরো ধর্ম্মো বিদ্যতে নেহ কশ্চন।
যো বিশিষ্টশ্চ ধর্ম্মেভ্যস্তং ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥১॥

ব্যাস উবাচ।

ধর্ম্মং তে সংপ্রবক্ষ্যামি পুরাণমৃষিভিঃ কৃতম্।
বিশিষ্টং সর্বধর্ম্মেভ্যস্তমিহৈকমনাঃ শৃণু ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সম্বন্ধে, তদুভয়ং পূর্ব্বজন্মনি কৃতম্ ইহজন্মনি কৃতঞ্চ কর্ম্ম প্রিয়ং ন জনয়তি, অপ্রিয়ঞ্চ ন জনয়তি জ্ঞানোদয়াৎ। অতো জ্ঞানার্জনমেব সর্ব্বথা কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষট্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ০ঃ—

যস্মাদিতি। পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, বিশিষ্টঃ উত্তমঃ, ধর্ম্মেভ্যো ধর্ম্মান্তরেভ্যঃ ॥১॥

ধর্ম্মমিতি। কৃতং প্রবর্ত্তিতম্। একমনাঃ একাগ্রচিত্তঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমনেন কৌশলেনেত্যত আহ—যদিতি। ইহলোকে কুর্ব্বতো যন্নিষ্কামং কর্ম্ম তৎ প্রাচীনকর্ম্মণাং নাশকং, ন হি কর্ম্মণা সর্ব্বকর্ম্মোচ্ছেদোঽস্তীত্যর্থঃ; কিন্তু তদুভয়মিহজন্মনি পূর্ব্বজন্মনি চ কৃতং কর্ম্ম তস্য বিদুষঃ প্রিয়মপ্রিয়ং বা ন জনয়তীত্যতো বিদ্যা সম্পাদনীয়েতি ভাবঃ "নৈনং কৃতাকৃতে তপতঃ ন লিপ্যতে কর্ম্মণা পাপকেনে"ত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ ॥১৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৪৬॥

মানুষ কোন কামনা না করিয়া যে দুই কর্ম্ম করে, সেই কর্ম্মই তাহার পূর্ব্বকৃত পাপ নষ্ট করিয়া থাকে। আর যিনি নিষ্কাম কর্ম্ম করেন তাঁহার সেই কর্ম্ম তাঁহার কোন প্রিয় ও জন্মায় না, অপ্রিয়ও জন্মায় না ॥১৪॥

—ঃ০ঃ—

শুকদেব বলিলেন—'এই জগতে যে ধর্ম্ম হইতে উত্তম কোন ধর্ম্ম নাই এবং যে ধর্ম্ম অন্যান্য ধর্ম্ম হইতে শ্রেষ্ঠ; সেই ধর্ম্ম আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—'বৎস। চিরন্তন, ঋষিগণ প্রবর্ত্তিত এবং সর্ব্বধর্ম্ম হইতে

ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি বুদ্ধ্যা সংযম্য যত্নতঃ।
সর্ব্বতো নিষ্পতিষ্ণূনি পিতা বালানিবাত্মজান্ ॥৩॥
মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চাপ্যৈকাগ্র্যং পরমং তপঃ।
তজ্জ্যায়ঃ সর্ব্বধর্ম্মেভ্যঃ স ধর্ম্মঃ পর উচ্যতে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
তানি সর্বাণি সন্ধায় মনঃ ষষ্ঠানি মেধয়া।
আত্মতৃপ্ত ইবাসীত বহুচিন্ত্যমচিন্তয়ন্ ॥৫॥
গোচরেভ্যো নিবৃত্তানি যদা স্থাস্যন্তি বেশ্মনি।
তদা ত্বমাত্মনাত্মানং পরং দ্রক্ষ্যসি শাশ্বতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণীতি। প্রমাথীনি অভিভবকারীণি। সর্ব্বতঃ সর্ব্বেষু পদার্থেষু, নিষ্পতিষ্ণূনি নিশ্চয়েন-পতনশীলানি। জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ ॥৩—৪॥

তানীতি। তানি ইন্দ্রিয়াণি, সন্ধায় সংযম্য, মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি, মেধয়া বুদ্ধ্যা। চিন্ত্যং বহুপুত্রকলত্রাদিকম্ ॥৫॥

শুকায়ৈবোপদিশতি গোচরেভ্য ইতি। হে শুক! যদা তব শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি, গোচরেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো বিষয়েভ্যঃ, নিবৃত্তানি সন্তি, বেশ্মনি গৃহে, ব্রহ্মাণ্ডস্যৈবাশ্রয়ে ব্রহ্মণি স্থাস্যন্তি; তদা ত্বং আত্মনা স্বয়মেব, শাশ্বতং নিত্যম্, পরমাত্মানং দ্রক্ষ্যসি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যাপ্রাপকং ধর্ম্মং পৃচ্ছতি—যস্মাদিতি ॥১॥ অশ্বমেধাদির্ম্মাভূদিতি নিবৃত্তিধর্ম্মলক্ষণায়াহ—বিশিষ্টমিতি ॥২॥ নিষ্পতিষ্ণূনি নিষ্পতনশীলানি সংনিয়ম্যৈকাগ্র্যং কুর্য্যাদিতি সম্বন্ধঃ ॥৩—৪॥ বহুচিন্ত্যং ত্রিপুটীম্ ॥৫॥ গোচরেভ্যো বাহ্যাভ্যান্তরবিষয়েভ্যঃ, বেশ্মনি পরস্মিন্ ব্রহ্মণি সর্ব্বাধিষ্ঠানে

শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম আমি এখন তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

পিতা যেমন বালক পুত্রগণকে সংযত করেন, তেমন মানুষ বুদ্ধিদ্বারা যত্নপূর্ব্বক সর্ব্বগামী ও প্রবল ইন্দ্রিয়গণকে সংযত করিয়া মন ও অন্যান্য ইন্দ্রিয়ের একাগ্রতা সম্পাদন করিবে; তাহাই পরম তপস্যা; তাহাই সমস্ত ধর্ম্ম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং সেই ধর্ম্মকেই পরম ধর্ম্ম বলা হয় ॥৩—৪॥

মানুষ বুদ্ধিদ্বারা মনের সহিত সেই সকল ইন্দ্রিয়কে সংযত করিয়া এবং চিন্তনীয় বহুবিষয় চিন্তা করিতে না থাকিয়া আত্মতৃপ্তের ন্যায় অবস্থান করিবে ॥৫॥

বৎস শুক! যখন তোমার কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়, শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে নিবৃত্ত হইয়া, জগতের গৃহ পরমাত্মাতে অবস্থান করিবে; তখন তুমি নিজেই সেই নিত্য পরমাত্মাকে দেখিতে পাইবে ॥৬॥

সর্বাত্মানং মহাত্মানং বিধূমমিব পাবকম্ ।
তং পশ্যন্তি মহাত্মানো ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ ॥৭॥
যথা পুষ্পফলোপেতো বহুশাখো মহাদ্রুমঃ ।
আত্মনো নাভিজানীতে ক্ব মে পুষ্পং ক্ব মে ফলম্ ॥৮॥
এবমাত্মা ন জানীতে ক্ব গমিষ্যে কুতস্ত্বহম্ ।
অন্যো হ্যত্রান্তরাত্মাস্তি যঃ সর্বমনুপশ্যতি ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
জ্ঞানদীপেন দীপ্তেন পশ্যত্যাত্মানমাত্মনা ।
দৃষ্ট্বা ত্বমাত্মনাত্মানং নিরাত্মা ভব সর্ববিৎ ॥১০॥
বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যো মুক্তত্বচ ইবোরগঃ ।
পরাং বুদ্ধিমবাপ্যেহ বিপাপ্মা বিগতজ্বরঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ কিম্ভূতং তং কীদৃশা বা দ্রক্ষ্যন্তীত্যাহ সর্ব্বেতি । যে মনীষিণো জ্ঞানিনঃ, ব্রাহ্মণা ব্রহ্মনিষ্ঠা জনাঃ, ত এব মহাত্মানঃ, সর্ব্বাত্মানং সর্ব্বস্বরূপম্ "সর্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, বিধূমং পাবকমিব স্থিতম্, তং মহাত্মানং পরমাত্মানং পশ্যন্তি ॥৭॥

নন্থ সাধারণা জনাঃ কথং ন জানন্তীত্যাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন যথেতি । আত্মনঃ স্বস্য । আত্মা স্বয়ম্, ন জানীতে সাধারণো জনঃ । কুত আগত ইতি শেষঃ ॥৮—৯॥

স্নেহাৎ পুনরুপদিশতি জ্ঞানেতি । আত্মনা স্বয়ম্, নিরাত্মা দেহেন্দ্রিয়াদিশূন্যঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬॥ বিধূমমিব নিরুপাধিং, ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবিদঃ ॥৭—৮॥ আত্মা বুদ্ধিরচেতনত্বাদ্বৃক্ষবৎ, সর্ব্বং বুদ্ধ্যাদিকম্ ॥৯॥ জ্ঞানদীপেন ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্ত্যা, আত্মানং ব্রহ্ম, আত্মনি দেহে ; আত্মনেতি

জ্ঞানবান্ ও ব্রহ্মনিষ্ঠ যে সকল লোক আছেন, সেই মহাত্মারাই ধূমশূন্য অগ্নির ন্যায় সর্ব্বস্বরূপ সেই পরমাত্মাকে দেখিতেছেন ॥৭॥

পুষ্প ও ফলযুক্ত এবং বহুশাখাসমন্বিত বিশাল বৃক্ষ যেমন নিজের বস্তুগুলিকেও জানেনা যে, কোথায় আমার ফুল, কোথায় আমার ফল ; এইরূপ সাধারণ লোকেরা জানে না যে আমি কোথা হইতে আসিয়াছি এবং কোথায় যাইব । এই স্থূল দেহে আর একটি অন্তরাত্মা আছে, যে সমস্তই দেখিতেছে ॥৮—৯॥

শুক ! জ্ঞানীরা প্রজ্জ্বলিত জ্ঞানময় দীপদ্বারা নিজেরাই পরমাত্ম দর্শন করেন , অতএব তুমিও সেই জ্ঞানদীপদ্বারা নিজেই পরমাত্ম দর্শন করিয়া দেহাদিশূন্যও সর্ব্বজ্ঞ হও ॥১০॥

---

(১০) পশ্যত্যাত্মনমাত্মনি···বঙ্গ ।

সর্ব্বতঃ স্রোতসংঘোরাং নদীং লোকপ্রবাহিনীম্।
পঞ্চেন্দ্রিয়গ্রাহবতীং মনঃ সংকল্পরোধসম্ ॥১২॥
লোভমোহতৃণচ্ছন্নাং কামক্রোধসরীসৃপাম্।
সত্যতীর্থানৃতক্ষোভাং ক্রোধপঙ্কাং সরিদ্বরাম্ ॥১৩॥
অব্যক্তপ্রভবাং শীঘ্রাং দুস্তরামকৃতাত্মভিঃ।
প্রতরস্ব নদীং বুদ্ধ্যা কামগ্রাহসমাকুলাম্ ॥১৪॥
সংসারসাগরগমাং যোনিপাতালদুস্তরাম্।
আত্মকর্ম্মোদ্ভবাং তাত! জিহ্বাবর্ত্তাং দুরাসদাম্ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বিমুক্ত ইতি। হে শুক! ত্বং পরাং শ্রেষ্ঠাম্ বুদ্ধিং জ্ঞানম্ অবাপ্য, প্রাক্তনেভ্যঃ সর্বপাপেভ্যো বিমুক্তঃ, ইহ চ বিপাপ্মা ঐহিকপাপশূন্যশ্চ সন্, অতএব মুক্তত্বচত্যক্তচর্ম্মা উরগঃ সর্প ইব তিষ্ঠন্, বিগতজ্বরঃ সর্বসন্তাপশূন্যঃ, ভবেত্যন্বয়ঃ ॥১১॥

অথ চতুর্ভিঃ কলাপকেন শুকায় লোকনদীতরণমুপদিশতি সর্ব্বত ইতি। সর্বতঃ সর্বদিগ্গামি স্রোতো যস্যা স্তাম্, লোকে জগতি প্রবহতীতি তাম্, পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণ্যেব গ্রাহা জলজন্তবঃ অস্যাঃ সন্তীতি তাম্, মনসঃ সংকল্প এব রোধাস্তীরং যস্যা স্তাম্, লোভমোহা এব তৃণানি তৈশ্ছন্নামাবৃতাম্, কামক্রোধা এব সরীসৃপাঃ সর্পা যত্র তাম্, সত্যমেব তীর্থং ঘট্টো যত্র সাচাসৌ অনৃতং মিথ্যৈব ক্ষোভঃ সঞ্চলনং তস্যাঃ সা চেতি তাম্, ক্রোধএব পঙ্কঃ কর্দ্দমো যস্যাস্তাম্। কামক্রোধেতি ক্রোধঃ কামসম্পর্কী এষ তু সাধারণ ইতি ভেদঃ। অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ প্রভবতীতি সা তাম্, শীঘ্রাং শীঘ্রগামিনীম্, অকৃতাত্মভিঃ জ্ঞানার্জ্জনে অকৃতযত্নৈর্জনৈর্দুস্তরাং বুদ্ধ্যা জ্ঞানেন, কামা এব গ্রাহা জলজন্তবস্তৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্। সংসারমেব সাগরং গচ্ছতীতি তাম্, যোনির্বাসনৈব পাতালং তদ্বদ্গভীরতা তেন দুস্তরাম্, আত্মন এব কর্ম্মণ উদ্ভবতীতি তাম্, জিহ্বৈব আবর্ত্তো জলভ্রমির্যস্যাস্তাঞ্চ ॥১২—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে আত্মনা জ্ঞানদীপেনেতি সামানাধিকরণ্যম্। নিরাত্মা নিরুপাধিঃ ॥১০॥ বিপাপ্মেতি দেহান্তরসম্বন্ধনিরাসঃ। বিগতজ্বর ইতি জীবন্মুক্তিসুখবান্ ॥১১॥ সর্ব্বতঃ স্রোতসম্ অনেকধা প্রবহন্তীং নদীং সংসারনদীং লোকান্ বাহয়ন্তীম্, রোধন্তীরম্ ॥১২—১৩॥ বুদ্ধ্যা জ্ঞানেন ॥১৪॥ যোনির্বাসনা

বৎস শুক! তুমি উত্তম জ্ঞান লাভ করিয়া ত্যক্তচর্ম্মা সর্পের ন্যায় পূর্ব্বজন্মকৃত সমস্ত পাপ এবং ইহজন্মকৃত সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া সকল সন্তাপশূন্য হও ॥১১॥

বৎস শুক! তুমি তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে এই ভয়ঙ্কর লোকনদী হইতে উত্তীর্ণ হও। এই নদী জগতে প্রবাহিত হইতেছে, ইহার স্রোত সকলদিকে চলিতেছে, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ইহার জলজন্তু, মনের সঙ্কল্প ইহার তীর, লোভ ও মোহরূপ তৃণ এই নদীকে আবৃত করিয়া রাখিয়াছে, কাম ও তৎসম্বন্ধী ক্রোধ এই নদীর সর্প, সত্য ইহার

যাং তরন্তি কৃতপ্রজ্ঞা ধৃতিমন্তো মনীষিণঃ।
তাং তীর্ণঃ সর্বতো মুক্তো বিধূতাত্মাত্মবিচ্ছুচিঃ।
উত্তমাং বুদ্ধিমাস্থায় ব্রহ্মভূয়ান্ ভবিষ্যসি ॥১৬॥
সন্তীর্ণঃ সর্বসংসারাৎ প্রসন্নাত্মা বিকল্মষঃ।
ভূমিষ্ঠানীব ভূতানি পর্বতস্থো নিশাময় ॥১৭॥
অক্রুধ্যন্নপ্রহৃষ্যংশ্চ ন নৃশংসমতিস্তথা।
ততো দ্রক্ষ্যসি সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ৌ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কে নাম তাং নদীং তরন্তীত্যাহ যামিতি। মনীষিণো মুক্তীচ্ছাবন্তঃ, ধৃতিমন্তো ধৈর্য্যশালিনঃ, কৃতপ্রজ্ঞা অর্জ্জিততত্ত্বজ্ঞানাশ্চ জনাঃ, যাং তরন্তি; তাং তীর্ণঃ, বিধূতাত্মা সংযতচিত্তঃ, আত্মবিৎ ব্রহ্মজ্ঞঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ উত্তমাং বুদ্ধিং জ্ঞানম্ আস্থায় অবলম্ব্য, ব্রহ্মৈব ভূয়ো বহুলং যস্মিন্ সঃ, অতএব সর্ব্বতো মুক্তো ভবিষ্যসি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

সন্তীর্ণ ইতি। সর্বত্র স্বর্গনরকমর্ত্ত্যাদিষু লোকেষু সংসারাদ্গমনাৎ সন্তীর্ণঃ, প্রসন্নাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্যতয়া নির্ম্মলচিত্তঃ, বিকল্মষো নিষ্পাপশ্চ সন্, পর্ব্বতস্থো জনঃ ভূমিষ্ঠানি ভূতানীব, নিশাময় সর্ব্বাণি ত্বং পশ্য ॥১৭॥

অক্রুধ্যন্নিতি। ন নৃশংসমতিরক্রূরবুদ্ধিঃ। প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিবিনাশৌ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫—১৬॥ ব্রহ্মভূতান্ ব্রহ্মৈব ॥১৭॥ ভূতান্যজ্ঞানি নিশাময় পশ্য পর্ব্বতস্থো জ্ঞানপর্ব্বতারূঢ়ঃ। যথোক্তম্—"প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারুহ্য হ্যশোচ্যঃ শোচতো জনান্। ভূমিষ্ঠানিব শৈলস্থঃ সর্ব্বান্ প্রাজ্ঞোঽ

ঘাট, মিথ্যা ইহার সঙ্কলন, অন্য বিষয়ের ক্রোধ ইহার কর্দ্দম এবং এই নদী অন্যান্য নদী হইতে শ্রেষ্ঠ, এই নদী প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ও দ্রুত গমন করে, অজ্ঞানীদের এই নদী হইতে উত্তীর্ণ হওয়া দুষ্কর, নানাবিষয়ের কামনারূপ জলজন্তুগণ ইহাকে ব্যাপ্ত রাখিয়াছে, এই নদী সংসারসাগরের দিকে চলিতেছে, বাসনারূপ গভীরতা থাকায় ইহা দুষ্কর, আর এই দুর্দ্ধর্ষ নদী আপন কর্ম্মের ফলে উৎপন্ন হইয়াছে এবং জিহ্বা এই নদীর আবর্ত্ত ॥১২—১৫॥

বৎস! মুমুক্ষু, ধৈর্য্যশালী ও তত্ত্বজ্ঞানী লোকেরা যে নদী হইতে উত্তীর্ণ হন; তুমি সেই নদী হইতে উত্তীর্ণ, সংযতচিত্ত, আত্মজ্ঞ, পবিত্র ও প্রায় ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া, উত্তম তত্ত্বজ্ঞান অবলম্বন করিয়া, সর্ব্বপ্রকারে মুক্ত হইতে পারিবে ॥১৬॥

পর্ব্বতের উপরিস্থিত মানুষ যেমন ভূতলস্থিত সমস্ত পদার্থ দর্শন করে; তুমিও তেমন সকল সংসার হইতে উত্তীর্ণ, প্রসন্নচিত্ত ও পাপবিহীন হইয়া সমস্ত পদার্থ দর্শন কর ॥১৭॥

এনং বৈ সর্বভূতেভ্যো বিশিষ্টং মেনিরে বুধাঃ।
ধর্ম্মং ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠা মুনয়স্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥১৯॥
আত্মনো ব্যাপিনো জ্ঞানমিদং পুত্ত্রানুশাসনম্।
প্রয়তায় প্রবক্তব্যং হিতায়ানুগতায় চ ॥২০॥
আত্মজ্ঞানমিদং গুহ্যং সর্বগুহ্যতমং মহৎ।
অব্রুবং যদহং তাত! আত্মসাক্ষিকমঞ্জসা ॥২১॥
নৈব স্ত্রী ন পুমানেতন্নৈব চেদং ন পুংসকম্।
অদুঃখমসুখং ব্রহ্ম ভূতভব্যভবাত্মকম্ ॥২২॥
নৈতজ্‌জ্ঞাত্বা পুমান্ স্ত্রী বা পুনর্ভবমবাপ্নুতে।
অভবপ্রতিপত্ত্যর্থমেতদ্ধর্ম্মং বিধীয়তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

এনমিতি। সর্ব্বভূতেভ্যঃ সর্বধর্ম্মেভ্যঃ, বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৯॥

আত্মন ইতি। ইদমনুশাসনং শাস্ত্রঞ্চ। প্রয়তায় সংযতচিত্তায় ॥২০॥

আত্মেতি। গুহ্যং গোপনীয়ম্। হে তাত! অহমঞ্জসা যাথার্থ্যেন যৎ অব্রুবম্, তৎ আত্মসাক্ষিকং আত্মা স্বয়মেব সাক্ষী দ্রষ্টা যস্য তৎ। অহং স্বয়মেবৈতদনুভবামি জ্ঞানিত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ব্রহ্ম নির্ব্যক্তি নেতি। এতদ্‌ব্রহ্ম। অদুঃখমসুখং নির্গুণত্বাৎ, ভূতানি অতীতানি, ভব্যানি ভাবীনি, ভবানি বর্ত্তমানানি চ বস্তূনি আত্মনঃ স্বরূপাণি যস্য তৎ ॥২২॥

নেতি। পুনর্ভবং পুনর্জ্জন্ম। ন বিদ্যতে ভবো জন্ম যস্মিন্ সঃ অভবো মোক্ষস্তস্য প্রতিপত্ত্যর্থং লাভার্থম্ ॥২৩॥

তুমি ক্রোধ, হর্ষ ও নৃশংসতাশূন্য হও; তাহার পরেই সমস্ত পদার্থের উৎপত্তিও বিনাশ দেখিতে পাইবে ॥১৮॥

জ্ঞানী, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ও তত্ত্বদর্শী মুনিরা এই ধর্ম্মকেই সর্ব্বধর্ম্মশ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিতেন ॥১৯॥

পুত্ত্র! এই সর্ব্বব্যাপী পরব্রহ্মের জ্ঞান এবং এই শাস্ত্র সংযতচিত্ত, হিতৈষীও অনুগত ব্যক্তির নিকটেই বলিবে ॥২০॥

বৎস! আমি তোমার নিকট যথাযথভাবে যাহা বলিলাম, তাহার সাক্ষী আমিই। এই প্রশস্ত আত্মজ্ঞান গোপনীয়, এমন কি সর্বাপেক্ষা অধিক গোপনীয় ॥২১॥

এই ব্রহ্ম স্ত্রী নহেন, পুরুষ নহেন এবং ইনি নপুংসকও নহেন; ইঁহার সুখ নাই দুঃখ ও নাই, আর ইনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান স্বরূপ ॥২২॥

(২২) নৈববেদ নপুংসকম্···বঙ্গ।

যথামতানি সর্ব্বাণি তথৈতানি যথাতথা।
কথিতানি ময়া পুত্র! ভবন্তি ন ভবন্তি চ ॥২৪॥
তৎপ্রীতিযুক্তেন গুণান্বিতেন পুত্রেণ সৎপুত্র দমান্বিতেন।
পৃষ্টো হি সম্প্রীতমনা যথার্থং ব্রূয়াৎ সুতস্তেহ যদুক্তমেতৎ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে সপ্তচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেতি। হে পুত্র! যথা সর্ব্বাণি মতানি, অত্যন্তদুঃখনিবৃত্তির্মোক্ষঃ, ব্রহ্মরূপতাপ্রাপ্তির্মোক্ষঃ, ইত্যাদীনি সন্তি; ময়া যথা তথা যাথাতথ্যেন, তথা এতানি কথিতানি। লোকা এতদনুসরণাৎ মুক্তা ভবন্তি, অননুসরণাচ্চ মুক্তা ন ভবন্তি ॥২৪॥

তদিতি। হে সৎপুত্র শুক! ময়া এতদ্যদুক্তম্, তৎ, প্রীতিযুক্তেন, গুণান্বিতেন, দমান্বিতেন ইন্দ্রিয়দমনযুক্তেন চ পুত্রেণ, পৃষ্টঃ পিতা, সম্প্রীতমনাঃ সন্, ইহ তস্য সুতস্যান্তিকে যথার্থং ব্রূয়াৎ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সুপশ্যতী"তি ॥১৮॥ এনং যোগেনাজ্ঞাননদীতরণরূপম্ ॥১৯—২১॥ নৈবেতি। পুমানেতদ্ব্রহ্ম স্ত্র্যাদিরূপেণ ন বেদ নামরূপশূন্যত্বাৎ। ভূতভব্যয়োর্ভব উৎপত্তিঃ কারণং তদাত্মকম্ ॥২২॥ অভবোঽনুৎপত্তিরাত্মা তস্য প্রতিপত্ত্যর্থম্, এতদ্ধর্ম্মমেষ যোগধর্ম্মঃ ॥২৩॥ যদ্যপি তন্ত্রভেদেন জগদুৎপত্তি-প্রকারা ভিদ্যন্তে তথাপি শমাদিসম্পন্নস্য সর্ব্বধর্ম্মাস্পর্শিসুষুপ্ত্যবস্থাসদৃশসুখদুঃখসম্পর্কশূন্যতয়াবস্থানং মুক্তিরিতি সর্ব্ববাদিসম্মতম্। বাদিনো দেহনাশো বা শূন্যভাবো বা দুঃখনাশো বা লিঙ্গভঙ্গো বা অবিদ্যানিবৃত্তির্ব্বা স্বরূপপ্রতিষ্ঠা চিতিশক্তির্ব্বা পরমানন্দাবাপ্তির্বেতি শব্দত এব বিকল্পয়ন্তি; তদেতদভিসন্ধায়াহ—যথেতি। যথা সর্ব্বাণি মতানি যেন প্রকারেণ মুক্তৌ পর্য্যবস্যন্তি তথা তেনৈব প্রকারেণ মদীয়ান্যেতানি বচাংসি মুক্তৌ পর্য্যবস্যন্তীতি ময়া যথাতথেতি ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ; যাথাতথ্যেন কথিতানীত্যর্থঃ। হে পুত্র! তানি মতানি ভবন্তি ফলতো বিরোধা-

স্ত্রী বা পুরুষ এই ব্রহ্মকে জানিয়া আর জন্মগ্রহণ করে না; সেই মুক্তি লাভের জন্যই এই ধর্ম্ম বিধান করা হইয়াছে ॥২৩॥

*পুত্র! ভিন্ন ভিন্ন মত সকল যে যে প্রকার রহিয়াছে, আমি তোমার নিকটে যথাযথভাবে সেই সকল মত সেই সেই প্রকারে বলিলাম। মানুষ এই সকল মতের অনুসরণ করিয়া মুক্ত হয়, আবার অনুসরণ না করিয়া মুক্ত হয়ও না ॥২৪॥

* '...একোনপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্‌পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

অষ্টচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

ব্যাস উবাচ।

গন্ধান্ সাম্নানুরুন্ধ্যাৎ সুখং বা নালঙ্কারাংশ্চাপ্নুয়াত্তস্য তস্য।
মানঞ্চ কীর্ত্তিঞ্চ যশশ্চ নেচ্ছেৎ স বৈ প্রচারঃ পশ্যতো ব্রাহ্মণস্য ॥১॥
সর্বান্ বেদানধীয়ীত শুশ্রূষুর্ব্রহ্মচর্য্যবান্।
ঋচো যজূংষি সামানি যো বেদ ন স বৈ দ্বিজঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধানিতি। জ্ঞানী, গন্ধান্ রসান্ বা নানুরুন্ধ্যাৎ নানুসরেৎ, গন্ধরসাস্বাদনজনিতং সুখং বা নানুসরেৎ নরঃ তস্য তস্য গন্ধস্য রসস্য বা অলঙ্কারান্ পুষ্পমাল্যাদীন্ আপ্নুয়াৎ; মানং গৌরবম্, কীর্ত্তিঞ্চ, যশশ্চ নেচ্ছেৎ তত্তদিচ্ছয়া কিমপি ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। পশ্যতো জ্ঞানিনঃ, ব্রাহ্মণস্য ব্রহ্মনিষ্ঠস্য, স গন্ধাদিবর্জ্জনরূপঃ, প্রচারো ব্যবহারঃ ॥১॥

সর্ব্বানিতি। শুশ্রূষুর্গুরুশুশ্রূষাকারী। ঋচ ঋগ্‌বেদান্। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবাৎ; ন ভবন্তি চ নির্বক্তুমশক্যত্বাৎ। তস্মাৎ সর্ব্বৈরপি তান্ত্রিকৈরিদং শাস্ত্রমুপাদেয়মিতি সিদ্ধম্ ॥২ ॥ তদিতি। তস্মাদুক্তবিশেষণবতাধিকারিণা পৃষ্টো গুরুঃ প্রীতিপূর্বকমিদং বদেদিত্যর্থঃ ॥২৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪৭॥

—ঃ০ঃ—

গন্ধান্ রসানিত্যাত্তধ্যায়ঃ সাধনবিধানার্থং জীবন্মুক্তলক্ষণখ্যাপনার্থঞ্চ। নানুরুন্ধ্যান্নানুসরেৎ নাপি তস্য তস্য গন্ধাদেরলঙ্কারান্ বর্জ্জনানি চ প্রাপ্নুয়াৎ গন্ধাদিরাগদ্বেষৌ ন কার্য্যৌ কিন্তূদাসীতৈবেত্যর্থঃ। প্রচারো ব্যবহারঃ। পশ্যতো বিদুষঃ ॥১॥ দ্বিজো মুখ্যো ব্রাহ্মণঃ ॥২॥

হে সৎ পুত্র শুক! প্রীতিযুক্ত, গুণান্বিত ও ইন্দ্রিয়দমনশালী পুত্র জিজ্ঞাসা করিলে, পিতা সন্তুষ্ট হইয়া—আমি তোমার নিকট এই যাহা বলিলাম, তাহা সেই পুত্রের নিকট যথাযথভাবে বলিবেন ॥২৫॥

—ঃ০ঃ—

বেদব্যাস বলিলেন—'গন্ধ ও রসের কিংবা তাহা ব্যবহার করিবার সুখের অনুসরণ না করা এবং গন্ধের বা রসের অলঙ্কার ব্যবহার না করা, আর মান, কীর্ত্তি ও যশ ইচ্ছা না করা, ইহাই জ্ঞানী ব্রাহ্মণের আচার ॥১॥

জ্ঞাতিবৎ সর্বভূতানাং সর্ববিৎ সর্ববেদবিৎ।
নাকামো ম্রিয়তে জাতু ন তেন ন চ বৈ দ্বিজঃ ॥৩॥
ইষ্টীশ্চ বিবিধাঃ প্রাপ্য ক্রতুং শ্চৈবাপ্তদক্ষিণান্।
প্রাপ্নোতি নৈব ব্রাহ্মণ্যমবিধানাৎ কথঞ্চন ॥৪॥
যদাচায়ং ন বিভেতি যদা চাস্মান্নবিভ্যতি।
যদা নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কো নাম দ্বিজ ইত্যাহ জ্ঞাতিবদিতি। সর্ব্বভূতানাং সম্বন্ধে জ্ঞাতিবৎ, সহোদরাদি জ্ঞাতিরিব দয়ালুরিত্যর্থঃ। অকামঃ ব্রহ্মেতরবিষয়েষু নিষ্কামো জনঃ জাতু কদাচিদপি ন ম্রিয়তে "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি ইতি শ্রুতেঃ; তেন অকামত্বেনৈব দ্বিজো ব্রাহ্মণো ন ভবতীতি ন চ, তেনাকামত্বেনৈব ব্রাহ্মণো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩॥

ইষ্টীরিতি। ইষ্টীর্যাগান্। সসোমকো যজ্ঞো যাগঃ, নিঃসোমকো যজ্ঞশ্চ ক্রতুরিতি ভেদঃ, আপ্তাঃ প্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তান্। অবিধানাৎ উক্তয়োর্দয়ানিষ্কামত্বয়োরকরণাৎ ॥৪॥

যদেতি। ন বিভেতি সর্ব্বভূতেভ্যঃ, ন বিভ্যতি সর্ব্বভূতানি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্তর্হি দ্বিজ ইত্যত আহ—জ্ঞাতিবদিতি। যো দয়ালুর্ব্রহ্মবিৎ স এব বেদবিদ্যশ্চাকাম আত্মজ্ঞানেন তৃপ্তো জাতু কদাচিন্ন ম্রিয়তে। তথা চ শ্রুতিঃ—"যোঽকামো নিষ্কাম আপ্তকামঃ স্যান্ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতী"তি। তেনাকামত্বেন দ্বিজো নেতি ন চ কিন্তু দ্বিজ এব। যো নির্দ্দয়ঃ সকামশ্চ নাসৌ বেদবিন্ন ব্রাহ্মণশ্চেতি ভাবঃ ॥৩॥ অবিধানাদ্দয়া-

যিনি সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করেন কিংবা, ব্রহ্মচর্য্যশালী হইয়া গুরুর শুশ্রূষা করিয়া থাকেন, অথবা যিনি ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ জানেন, তিনিই ব্রাহ্মণ নহেন ॥২॥

তবে যিনি জ্ঞানীর ন্যায় সর্ব্বভূতে দয়ালু হন, কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্যাদি সমস্ত জানেন এবং সকল বেদ অবগত আছেন, আর কোন কামনা করেন না, তিনিই ব্রাহ্মণ। কামনাশূন্য লোকের মৃত্যু হয় না, আর সেই নিষ্কামতত্ত্বদ্বারা যে ব্রাহ্মণত্ব হয় না এমন নহে, অর্থাৎ নিষ্কাম ব্যক্তিই ব্রাহ্মণ ॥৩॥

যিনি দয়ালু নহেন, কিংবা যাহার কামনা আছে, তিনি নানাবিধ যাগ ও প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন ক্রতু করিয়াও ব্রাহ্মণ হইতে পারেন না ॥৪॥

মানুষ যখন কোন প্রাণী হইতে ভয় করে না এবং কোন প্রাণীই যে মানুষ হইতে ভীত হয় না এবং যে মানুষ কিছুই ইচ্ছা করে না কিংবা কাহারও উপরে বিদ্বেষ করে না, সেই মানুষ তখনই ব্রহ্মলাভ করে ॥৫॥

যদা ন কুরুতে ভাবং সর্ব্বভূতেষু পাপকম্।
কর্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৬॥
কামবন্ধনমেবৈকং নান্যদস্তীহ বন্ধনম্।
কামবন্ধনমুক্তো হি ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৭॥
কামতো মুচ্যমানস্তু ধূম্রাভ্রাদিব চন্দ্রমাঃ।
বিরজাঃ কালমাকাঙ্ক্ষন্ ধীরো ধৈর্য্যেণ বর্ত্ততে ॥৮॥
আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ।
তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সর্ব্বে স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামঃ।
স কামকান্তো ন তু কামকামঃ স বৈ কামাৎ স্বর্গমুপৈতি দেহী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। ভাবম্ অভিপ্রায়ম্, পাপকম্ অনিষ্টবিষয়ম্ ॥৬॥

কামেতি। ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মত্বায় ব্রহ্মত্বলাভায়, কল্পতে শক্নোতি ॥৭॥

কামত ইতি। ধূম্রাভ্রাৎ ধূম্রবর্ণমেঘাৎ। বিরজা বিগতরজোগুণঃ ॥৮॥

আপূর্য্যেতি। আপূর্য্যমাণং মেঘবারিভিঃ, অচলা প্রতিষ্ঠা স্থিতির্যস্য তম্, আপো নদনদী-জলানি, প্রবিশন্তি প্রবিশ্য লীয়ন্তে। কাম্যন্ত ইতি কামাঃ শব্দাদিবিষয়াস্তান্ কাময়তে ইতি কাম-কামঃ। স জ্ঞানী কামো মন্মথ ইব কান্তঃ স্পৃহণীয়ঃ, কামকামো বিষয়াভিলাষী, স ক মকামো দেহী কামাদেব স্বর্গমুপৈতি। অতএব পুণ্যক্ষয়ে পুনঃ পততীতি স হেয় ইতি ভাবঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

মানুষ যখন কর্ম্ম, মনও বাক্যদ্বারা সমস্ত প্রাণীর অনিষ্ট চিন্তা না করে তখনই সে ব্রহ্মলাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৬॥

এই জগতে একমাত্র কামবন্ধনই বন্ধন; অন্য কোন বন্ধন নাই। সুতরাং মানুষ সেই কামবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারে ॥৭॥

চন্দ্র যেমন ধূম্রবর্ণ মেঘ হইতে মুক্ত হন, সেইরূপ জ্ঞানী মানুষ কাম হইতে মুক্ত হইয়া, রজোগুণ পরিত্যাগ করিয়া, ধৈর্য্য গুণে মুক্তির সময় আকাঙ্ক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান করেন ॥৮॥

নদ ও নদীপ্রভৃতির জল যেমন মেঘজলে পরিপূর্ণ ও অচলভাবে অবস্থিত, সমুদ্রে যাইয়া লয় পায়; তেমন সমস্ত কামনা যাঁহাতে লয় পায়, তিনিই শান্তিলাভ করেন; কিন্তু বিষয়াভিলাষী লোক নহে। সেই নিষ্কাম পুরুষই কামদেবের ন্যায় সকলের স্পৃহণীয় হন; কিন্তু বিষয়াভিলাষী লোক নহে। কারণ, সেই বিষয়া-ভিলাষী লোক কামনার ফলে স্বর্গে যাইয়া উপস্থিত হয় ॥৯॥

বেদস্যোপনিষৎ সত্যং সত্যস্যোপনিষদ্দমঃ।
দমস্যোপনিষদ্দানং দানস্যোপনিষত্তপঃ ॥১০॥
তপসোপনিষত্ত্যাগস্ত্যাগস্যোপনিষৎ সুখম্।
সুখস্যোপনিষৎ স্বর্গঃ স্বর্গস্যোপনিষচ্ছমঃ ॥১১॥
ক্লেদনং শোকমনসোঃ সন্তাপং তৃষ্ণয়া সহ।
সত্ত্বমিচ্ছসি সন্তোষাচ্ছান্তিলক্ষণমুত্তমম্ ॥১২॥
বিশোকো নির্ম্মমঃ শান্তঃ প্রসন্নাত্মা বিমৎসরঃ।
ষড়্ভির্লক্ষণবানেতৈঃ সমগ্রঃ পুনরিষ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বেদস্যেতি। উপনিষৎ সারঃ। দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥১০॥

তপস ইতি। তপসোপনিষদিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। শমঃ শান্তিঃ সর্ব্বথা নিরুপদ্রবতা ॥১১॥

ক্লেদনমিতি। বৎস! স ত্বং সন্তোষাৎ, শোকঃ শোকসন্তাপঃ, মনঃ কষ্টবিশেষাৎ মনঃ সন্তাপশ্চ তয়োঃ, ক্লেদনম্ আর্দ্রীকরণম্, তৃষ্ণয়া লোভেন সহ সন্তাপম্ অন্যবিধসন্তাপানবৃত্তিঞ্চ, ইচ্ছসি চেৎ তদা তদেব, ক্লেদনাদিকম্ উত্তমং শান্তিলক্ষণং ভবেৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈষ্কাম্যয়োরননুসরণাৎ ॥৪॥ এতদেব বিবৃণোতি—যদেত্যাদিনা ॥৫—৮॥ সমুদ্রেঽন্যা আপ ইব যত্র পুংসি কামা লীয়ন্তে স মোক্ষভাক্ ন তু কামকামো বিষয়াভিলাষী ॥৯॥ "তেষাং সর্ব্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতী"তি শ্রুতের্ব্রহ্মবিদেব পূর্ণকামো ন ত্বন্য ইত্যাহার্দ্ধেন—স ইতি। সঃ বহ্বান্ কামৈঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতৈঃ কান্তো মনোহরঃ ন তু কামকামঃ স্বর্গাদ্যর্থী। কুতঃ—স বা ইতি। স্বর্গং প্রাপ্য সংযোগা বিপ্রয়োগান্তা ইতি নিয়মেন ততো ভ্রংশত ইতি ভাবঃ ॥১০॥ উপনিষদ্রহস্যং সত্যং হিতকরং বাক্যম্। উত্তরোত্তরাভাবে পূর্ব্বং পূর্ব্বং ব্যর্থমিত্যর্থঃ ॥১১॥ স্বর্গঃ সত্ত্বগুণ-

বেদের সার সত্য, সত্যের সার ইন্দ্রিয়দমন, ইন্দ্রিয়দমনের সার দান, এবং দানের সার তপস্যা ॥১০॥

তপস্যার সার ত্যাগ, ত্যাগের সার সুখ, সুখের সার স্বর্গ এবং স্বর্গের সার শান্তি ॥১১॥

বৎস শুক! তুমি যদি সন্তোষের ফলে শোক সন্তাপ, অন্যবিধ মনের সন্তাপ এবং লোভের সহিত দেহসন্তাপের নিবৃত্তি ইচ্ছা কর; তবে তাহাই উত্তম্ শান্তির লক্ষণ হইবে ॥১২॥

(১৩) সমগ্রঃ পুরেষ্যতি বঙ্গ নি।

ষড়্ভিঃ সত্ত্বগুণোপেতৈঃ প্রাজ্ঞৈরধিগতং ত্রিভিঃ।
যে বিদুঃ প্রেত্য চাত্মানমিহস্থং তং গুণং বিদুঃ ॥১৪॥
অকৃত্রিমমসংহার্য্যং প্রাকৃতং নিরুপস্কৃতম্।
অধ্যাত্মং সুকৃতং প্রাপ্তঃ সুখমব্যয়মশ্নুতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিশোক ইতি। বিমৎসরঃ পরশুভদ্বেষশূন্যঃ। এতৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ সত্য-দম দান তপস্ত্যাগ শমরূপৈঃ ষড়্ভিগুর্ণৈঃ, লক্ষণবান্ জ্ঞানিচিহ্নবান্ সন্, মানুষঃ পুনঃ, সমগ্রঃ পূর্ণঃ, পূর্ণব্রহ্মরূপ ইষ্যতে ॥১৩॥

ষড়্ভিরিতি। সত্ত্বগুণোপেতৈঃ রজস্তমসোরভিভবেন কেবলসত্ত্বগুণযুক্তৈঃ প্রাজ্ঞৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ সত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ, ত্রিভিঃ শ্রবণমনননিদিধ্যাসনৈশ্চ, অধিগতম্ অবগতম্ ব্রহ্ম যে বিদুর্জানন্তি, ত এব প্রেত্য পরলোকস্থঞ্চ, ইহস্থম্ ইহলোকস্থঞ্চ, তম্ আত্মানম্, জীবম্, গুণং সত্ত্বাদিগুণময়ং প্রধানঞ্চ ত এব বিদুঃ। তস্মাচ্চ বিবেকজ্ঞানান্মুক্তিরিতি ভাবঃ ॥১৪॥

অকৃত্রিমমিতি। অকৃত্রিমম্ অনুৎপাদ্যম্, অসংহার্য্যম্, অবিনাশ্যম্, প্রাকৃতং প্রকৃতিঘটিতদেহস্থম্, নিরুপস্কৃতং শব্দস্পর্শাদিভিরবিশিষ্টঞ্চ, আত্মানং স্থূলদেহমধিষ্ঠায় স্থিতমিতি অধ্যাত্মম্ সুকৃতং, জীব ব্রহ্ম "তস্মাত্তৎ সুকৃতমুচ্যতে" ইতি শ্রুতেঃ, প্রাপ্তো জ্ঞানেনাবগতোঽপি জনঃ অব্যয়ম্ অবিনশ্বরং সুখম্, মোক্ষমশ্নুতে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মভাবঃ। শমো নিগুর্ণব্রহ্মভাবঃ ॥১২॥ ক্লেদনমিতি। সন্তোষাদ্ধেতোঃ সত্ত্বং বুদ্ধিপ্রসাদমিচ্ছসি ইচ্ছেত, পঞ্চমলকারোঽয়ম্। এতদেব সত্ত্বং শান্তিলক্ষণং মোক্ষস্য সূচকম্। কীদৃশং সত্ত্বং? তৃষ্ণয়া সহ শোকমনসোঃ সঙ্কল্পঃ সংশয়ো বাত্র মনঃশব্দার্থঃ; সন্তাপং সন্তাপ্য ক্লেদনং বিক্লিত্তিকরণং তণ্ডুলস্যেব পাচকমিত্যর্থঃ। সন্তাপমিতি ণমুলন্তম্ ॥১৩॥ ষড়্ভিঃসন্তোষসহিতৈর্বিশোকত্বাদিভিঃ, সমগ্রো জ্ঞানতৃপ্তঃ ॥১৪॥ এবং মুক্তলক্ষণমুক্ত্বা মুক্তিসাধনমাহ—ষড়্ভিরিতি। ফলভূতত্বাৎ সুখস্বর্গবর্জ্জং পূর্ব্বোক্তৈঃ সত্যদমদানতপস্ত্যাগশমাখ্যৈরুপনিষৎসংজ্ঞৈঃ, সত্যাদিষু রাজসতামসত্বে অপি সম্ভাবিতে অতস্তদ্ব্যাবৃত্তয়ে সত্ত্বগুণোপেতৈরিতি। ত্রিভিশ্চ শ্রবণমনননিদিধ্যাসনৈরাগমানুমানানুভবৈর্ব্বাধিগতমাত্মানমিহস্থং শরীরান্তস্থং প্রেত্য জীবত্যেব দেহে দেহাভি-

---

শোকশূন্য, মমতাশূন্য, শান্ত, প্রসন্নচিত্ত ও বিদ্বেষশূন্য হইয়া এবং পূর্ব্বোক্ত সত্য-দম-দান-তপস্যা-ত্যাগ ও শম এই ছয়টীদ্বারা জ্ঞানীর লক্ষণ লাভ করিয়া মানুষ পূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপ হয়, ইহা আমি ইচ্ছা করি ॥১৩॥

রজোগুণ ও তমোগুণকে অভিভূত করিয়া কেবল সত্ত্বগুণ বিশিষ্ট হইয়া পূর্ব্বোক্ত সত্যপ্রভৃতি ছয়টী গুণ এবং শ্রবণ-মনন ও নিদিধ্যাসন এই তিনটী কর্ম্মদ্বারা জ্ঞানীরা যাঁহাকে অবগত হইয়াছেন, সেই পরব্রহ্মকে যাঁহারা জানেন, তাঁহারা পরলোকস্থ ও ইহলোকস্থ জীবাত্মাকে এবং সেই প্রকৃতিকে জানিতে পারেন ॥১৪॥

নিষ্প্রচারং মনঃ কৃত্বা প্রতিষ্ঠাপ্য চ সর্ব্বশঃ।
যাময়ং লভতে তুষ্টিং সা ন শক্যাত্মনোঽন্যথা ॥১৬॥
যেন তৃপ্যত্যভুঞ্জানো যেন তৃপ্যত্যবিত্তবান্।
যেনাস্নেহো বলং ধত্তে যস্তং বেদ স বেদবিৎ ॥১৭॥
সংগুপ্তান্যাত্মনোদ্বারাণ্যপিধায় বিচিন্তয়ন্।
যো হ্যাস্তে ব্রাহ্মণঃ শিষ্টঃ স আত্মরতিরুচ্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। অয়ং পুরুষঃ, মনো নিষ্প্রচারং গতিহীনং কৃত্বা, সর্ব্বশঃ সর্ব্বথা, প্রতিষ্ঠাপ্য ব্রহ্মণি স্থিরীকৃত্য চ যাং তুষ্টিম্ লভতে, আত্মনঃ সা তুষ্টিঃ, অন্যথা কর্ত্তুং ন শক্যা ॥১৬॥

যেনেতি। মানুষঃ অভুঞ্জানোঽপি যেন পরমাত্মনা, তদ্ধ্যানেনেত্যর্থঃ তৃপ্যতি অবিত্তবান্ নির্ধনোঽপি যেন তুষ্যতি, অস্নেহো ঘৃতাদিস্নেহদ্রব্যভোজনহীনোঽপি, যেন বলং ধত্তে; তং পরমাত্মানং যো বেদ স এব বেদবিদুচ্যতে ॥১৭॥

সমিতি। যঃ, সংগুপ্তানি অস্থানেগমনাদ্রক্ষিতানি, আত্মনো দ্বারাণি ইন্দ্রিয়াণি, অপিধায় আচ্ছাদ্য নিরুধ্যেত্যর্থঃ বিচিন্তয়ন্ বিশেষভাবেন পরমাত্মানং ধ্যায়ন্ আস্তে অবতিষ্ঠতে; স শিষ্টো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠো জনঃ, আত্মনিরতিরনুরাগো যস্য স তাদৃশ উচ্যতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মানাদ্ব্যুত্থায় যে বিদুর্জ্ঞানীয়ুস্তে তং গুণং পূর্ব্বোক্তং মুক্তলক্ষণং বিদুঃ প্রাপ্নুয়ুঃ ॥১৫॥ অকৃত্রিম মজমমৃত এবাসংহার্য্যং, প্রাকৃতং গতাবসিদ্ধম্। নিরুপস্কৃতং গুণাধানমলাপকর্ষণাত্মকসংস্কারহীনম্। অধ্যাত্মমাত্মনি দেহে সুকৃতং ব্রহ্ম "তস্মাত্তৎ সুকৃতমুচ্যত" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং প্রাপ্তঃ সুখমব্যয়মশ্নুতে যথা অধ্যাত্মং গ্রন্থং যঃ প্রাপ্তঃ সোঽপি ধ্যানাদিক্রমেণাব্যয়ং সুখমশ্নুতে। গ্রন্থেঽপ্যুপনিষদ্রূপে নিত্যত্বাদকৃত্রিমত্বমসংহার্য্যত্বং চ। প্রাকৃতং বাক্যার্থমর্য্যাদাস্বরসতোঽর্থপ্রত্যায়কম্। নিরুপস্কৃতং বৈদিকানামিব হঠানাকৃষ্টার্থম্। এতেন পরোক্ষজ্ঞানস্যাপি পুণ্যবৃদ্ধিহেতু তয়া ক্রমমুক্ত্যর্থত্বমুক্তম্। তথা চ স্মৃতিঃ—দিনে দিনে তু বেদান্তশ্রবণাদ্ভক্তিসংযুতাৎ। গুরুশুশ্রূষয়া লব্ধাৎ কৃচ্ছ্রাশীতিফলং লভে"দিতি ॥১৬॥ ন কেবলং শাস্ত্রীয়জ্ঞানমাত্রান্মুক্তিঃ কিন্তু সাধনান্তরাপেক্ষাপ্যস্তীত্যাহ—নিষ্প্রচারমিতি। অন্যথা মনোনিরোধাভাবে ন শক্যা প্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥১৭॥ যেন ব্রাহ্মণা

অনুৎপাদ্য, অবিনাশ্য, দেহস্থিত ও শব্দাদিবিহীন জীবব্রহ্মকে যিনি লাভ করেন, তিনিও নিত্য সুখ লাভ করিয়া থাকেন ॥১৫॥

মানুষ মনকে, গতিশূন্য করিয়া এবং তাহাকে সর্ব্বপ্রকারে পরব্রহ্মে স্থাপিত রাখিয়া যে সন্তোষ লাভ করে, অন্য প্রকারে সে সন্তোষ লাভ করিতে পারে না ॥১৬॥

মানুষ ভোজন না করিয়াও যাঁহাদ্বারা তৃপ্তিলাভ করে, ধনবান্ না হইয়াও যাঁহাদ্বারা সন্তুষ্ট থাকে এবং ঘৃতাদি ভোজন না করিয়াও যাঁহার জন্য বল ধারণ করে, সেই পরমাত্মাকে যিনি জানেন তাঁহাকেই বেদজ্ঞ বলা হয় ॥১৭॥

সমাহিতং পরে তত্ত্বে ক্ষীণকামমবস্থিতম্।
সর্ব্বতঃ সুখমন্বেতি বপুশ্চান্দ্রমসং যথা ॥১৯॥
অবিশেষাণি ভূতানি গুণাংশ্চ জহতো মুনেঃ।
সুখেনাপোহ্যতে দুঃখং ভাস্করেণ তমো যথা ॥২০॥
তমতিক্রান্তকর্ম্মাণমতিক্রান্তগুণক্ষয়ম্।
ব্রাহ্মণং বিষয়াশ্লিষ্টং জরামৃত্যু ন বিন্দতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সমাহিতমিতি। যথা ক্ষীণং চান্দ্রমসং বপুঃ, অন্বেতি শুক্লপক্ষে বর্দ্ধতে, তথা পরে তত্ত্বে, পরমাত্মনি, সমাহিতং ধ্যানবন্তম্, সর্ব্বতঃ ক্ষীণকামং সন্তমবস্থিতম্ জনং প্রাপ্য, সুখং কর্ত্তৃ, অন্বেতি বর্দ্ধতে ॥১৯॥

অবীতি। অবিশেষানি সূক্ষ্মানি ভূতানি শব্দাদিপঞ্চতন্মাত্রাণি গুণান্ প্রকৃতিমহদহঙ্কারাংশ্চ জহতস্ত্যজতো মুনেঃ, সুখেন, যথা ভাস্করেণ তমঃ অপোহ্যতে তথা সর্বং দুঃখং অপোহ্যতে বিনাশ্যতে ॥২০॥

তমিতি। জরামৃত্যু, অতিক্রান্তে জ্ঞানেনাতীতে, কর্ম্মণী প্রাক্তনৈহিকৌ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ যেন তম্, অতিক্রান্তো গুণানাং সত্ত্বাদীনাং ক্ষয়ো মিলয়ঃ প্রকৃতির্যেন তম্, অতএব বিষয়ৈঃ শব্দাদিভিরশ্লিষ্টম্ অস্পৃষ্টম্ তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং জনম্, ন বিন্দতো ন প্রাপ্নুতঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮॥ সংগুপ্তানি প্রমাদাৎ সম্যগ্রক্ষিতানি দ্বারাণীন্দ্রিয়াণ্যপিধায় নিরুধ্য বিচিন্তয়ন্ ধ্যায়ন্ ॥১৯॥ অন্বেতি বর্দ্ধতে ॥২০॥ অবিশেষাণীতি। বিশেষাবিশেষলিঙ্গমাত্রালিঙ্গানি গুণপর্ব্বাণীতি যোগোক্তেষু গুণাবয়বেষু—বিশেষাঃ স্থূলপৃথিব্যাদয় একাদশেন্দ্রিয়াণি চ। অবিশেষাঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি বুদ্ধিশ্চ। লিঙ্গমাত্রং মহত্তত্ত্বম্। অলিঙ্গং প্রধানম্। তত্র পূর্বপূর্বত্যাগেন উত্তরমুত্তরং প্রতিপদ্যমানো যোগী গুণানপি ত্যজতি। তত্রাবিশেষাণি ভূতানীতি পঞ্চতন্মাত্রাণি গুণা ইতি মহদব্যক্তং চ জহতো মুনেস্ত্যজতা মুনিনা দুঃখং সংসারাখ্যমপোহ্যতে। স বিশেষাণীতি পাঠে ভূতশব্দেন পঞ্চতন্মাত্রা-

---

যিনি নিজের সুরক্ষিত ইন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ করিয়া বিশেষভাবে পরমাত্মাকে ধ্যান করতঃ অবস্থান করেন, সেই শিষ্ট ও ব্রহ্মনিষ্ঠ মানুষকেই আত্মরতি বলা হয় ॥১৮॥

যিনি ক্ষীণকাম হইয়া পরব্রহ্মে সমাহিত অবস্থায় থাকেন; শুক্ল পক্ষের চন্দ্রের মূর্ত্তির ন্যায় তাঁহার সুখ ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইতে থাকে ॥১৯॥

সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন, তেমন প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্রত্যাগী মুনির সুখই দুঃখকে নষ্ট করে ॥২০॥

যিনি জ্ঞানের প্রভাবে ধর্ম্ম ও অধর্ম্মকে অতিক্রম করিয়াছেন এবং প্রকৃতিকেও

স যদা সর্ব্বতো মুক্তঃ সমঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ শরীরস্থোঽতিবর্ত্ততে ॥২২॥
কারণং পরমং প্রাপ্য অতিক্রান্তস্য কার্য্যতাম্।
পুনরাবর্ত্তনং নাস্তি সম্প্রাপ্তস্য পরম্পদম্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে অষ্টচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স ব্রাহ্মণঃ, সর্বতঃ প্রকৃত্যাদিভ্যো মুক্তঃ, সম ইষ্টানিষ্টেষু সমানশ্চ পর্য্যবতিষ্ঠতে; তদা শরীরস্থঃ স্থূলশরীরবানপি, ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদিবিষয়াংশ্চ অতিবর্ত্ততে অতিক্রামতি, তৈরাকৃষ্টো ন ভবতীত্যর্থঃ। জীবন্মুক্ত এব তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥২২॥

কারণমিতি। পরমং কারণম্, পরব্রহ্ম প্রাপ্য স্থিতস্য, কার্য্যতাং মহদাদিরূপত্বমতিক্রান্তস্য, অতএব পরং পদম্, মোক্ষং সম্প্রাপ্তস্য তস্য ব্রাহ্মণস্য পুনরাবর্ত্তনং নাস্তি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ণেব স্বকার্য্যস্থূলভূতসহিতানীত্যর্থঃ ॥২১॥ অতিক্রান্ত' বাধিতং গুণক্ষয়ং গুণৈশ্বর্য্যং যেন তং বিষয়ৈর-শ্লিষ্টম ॥২২॥ মুক্তো বিরক্তঃ সমো রাগদ্বেষশূন্যঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে স্থিরো ভবতি; শরীরস্থো জীবন্নেব সর্বার্থানতিক্রম্য বর্ত্ততে ॥২৩॥ পরমং কারণং নির্গুণং ব্রহ্ম। কার্য্যতামব্যক্ততাম্ ॥২৪॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৪৮॥

অতিক্রম করিতে পারিয়াছেন, আর শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় যাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না, সেই ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির জরা বা মৃত্যু হয় না ॥২১॥

তিনি যখন সমস্ত বন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া প্রিয় ও অপ্রিয়ে সমান থাকেন, তখন তিনি শরীর ধারণ করিয়াও ইন্দ্রিয় এবং ইন্দ্রিয়ের বিষয়গুলিকে অতিক্রম করিতে পারেন ॥২২॥

যিনি মহত্তত্ত্বপ্রভৃতিকে অতিক্রম করিয়াছেন এবং পরব্রহ্মকে প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি-লাভ করিয়াছেন তাঁহার পুনরায় সংসারে আসিতে হয় না ॥২৩॥

* '...পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...সপ্তপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ঊনপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

ব্যাস উবাচ।

দ্বন্দ্বানি মোক্ষজিজ্ঞাসুরর্থধর্ম্মাবনুষ্ঠিতঃ।
বক্ত্রা গুণবতা শিষ্যঃ শ্রাব্যঃ পূর্বমিদং মহৎ ॥১॥
আকাশং মারুতোজ্যোতিরাপঃ পৃথ্বী চ পঞ্চমী।
ভাবাভাবৌ চ কালশ্চ সর্বভূতেষু পঞ্চসু ॥২॥

ভারতকৌমুদী

প্রকারান্তরেণ সংক্ষেপাদধ্যাত্মং বক্তুময়মধ্যায় আরভ্যতে দ্বন্দ্বানীতি। অর্থধর্ম্মৌ অনুষ্ঠিতঃ অনুতিষ্ঠন্নপি পুরুষো যদি দ্বন্দ্বানি সুখদুঃখাদীনি পরস্পরবিপরীতযুগলানি, সহিষ্ণুরিতি শেষঃ, মোক্ষজিজ্ঞাসুশ্চ ভবেৎ, তদা গুণবতা বিদ্যাদিমতা, বক্ত্রা উপদেশকেন গুরুণা, পূর্ব্বম্ ইদং মহদধ্যাত্মশাস্ত্রম্, স শিষ্যঃ শ্রাব্যঃ ॥১॥

কিং তন্মহৎ শাস্ত্রমিত্যাহ আকাশমিতি। মারুতো বায়ুঃ, জ্যোতিস্তেজঃ, আপো জলম্, পৃথ্বী চ ভূমিঃ। অত্র ভাবশব্দেন বৈশেষিকোক্তা গুণ কর্ম্ম সামান্য বিশেষ-সমবায়া গৃহীতাঃ, অভাবশ্চ স্পষ্টমুক্তঃ, কালশব্দেন চ বৈশেষিকোক্তানি দিগাত্মমনাংসি গৃহীতানি। এতে পদার্থা পঞ্চসু পাঞ্চভৌতিকেষু, সর্ব্বভূতেষু সুরনরতির্য্যগাদিষু যথসম্ভবং তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিস্তরেণোক্তমধ্যাত্মং সুখসংগ্রহার্থং সঙ্ক্ষিপতি—দ্বন্দ্বানীত্যাদিনাধ্যায়েন। দ্বন্দ্বানি মানাপমানাদীনি অর্থধর্ম্মৌ চাধিষ্ঠিতোঽপি পুরুষো যদি মোক্ষার্থী স্যাত্তর্হি স ইদং মহদধ্যাত্মং শ্রাব্যঃ ॥১॥ ভূতেষু জরায়ুজাদিষু, পঞ্চসু পঞ্চাত্মকেষু; এতেন ভাবাভাবকালানামপি ভৌতিকত্বমুক্তম্। নন্বু পঞ্চভ্যো ভূতেভ্যোঽধিকানি কালদিগাত্মমনাংসি চত্বারি দ্রব্যাণি গুণাশ্চ চতুর্ব্বিংশতিঃ কর্ম্মসামান্য বিশেষসমবায়াশ্চ ভাবপদার্থাঃ সপ্তমোঽভাবপদার্থশ্চেতি কাণাদা মন্যন্তে তৎ কথং সর্ব্বস্য পঞ্চাত্মকত্বং প্রতিজ্ঞায়ত ইতি চেৎ অত্রোচ্যতে—ন তাবৎ কালো নাম পদার্থান্তরমতীতানাগতত্বাদিব্যবহার হেতুঃ নূতনত্বপুরাণত্বাদিবদ্দ্রব্যগতাভিরেবাতীতত্বাদ্যবস্থাভিস্তাদৃগ্ব্যবহারোপপত্তেঃ। নাপি দিক্, আকাশে এব সূর্য্যোপাধিকী প্রাচ্যাদিকল্পনেত্যুপগমাৎ। নাপি মনস্তস্য ইন্দ্রিয়ত্বেন শ্রোত্রাদি বদ্গ্রাহ্যসজাতীয়গুণাশ্রয়ত্বস্যাবশ্যং বক্তব্যত্বেন পাঞ্চভৌতিকত্বাৎ; পরাভিমতমনসস্তু গ্রাহ্যসজাতীয়-

---

বেদব্যাস বলিলেন—'বৎস! যে মানুষ অর্থ ও ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়াও দ্বন্দ্ব-সহিষ্ণুতা মোক্ষজিজ্ঞাসু হইবে; গুণবান্ গুরু সেই শিষ্যকে প্রথমে এই প্রশস্ত অধ্যাত্ম শাস্ত্র শুনাইবেন ॥১॥

অন্তরাত্মকমাকাশং তন্ময়ং শ্রোত্রমিন্দ্রিয়ম্।
তস্য শব্দগুণং বিদ্যান্মূর্ত্তিশাস্ত্রবিধানবিৎ ॥৩॥
চরণং মারুতাত্মেতি প্রাণাপানৌ চ তন্ময়ৌ।
স্পর্শনং চেন্দ্রিয়ং বিদ্যাত্তথাস্পর্শঞ্চ তন্ময়ম্ ॥৪॥
তাপঃ পাকঃ প্রকাশশ্চ জ্যোতিশ্চক্ষুশ্চ পঞ্চমম্।
তস্য রূপং গুণং বিদ্যাত্তাম্রগৌরাসিতাত্মকম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরেতি। অন্তরমবকাশ এব আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ। মূর্ত্তিশাস্ত্রবিধানবিৎ দেহসম্বন্ধি শাস্ত্রজ্ঞঃ ॥৩॥

চরণমিতি। চরণং গমনম্, মারুতাত্ম বায়ুস্বরূপম্, প্রাণাপানাবিত্যনেন পঞ্চানামেব বায়ূনাং গ্রহণম্, স্পৃশ্যতেঽনেনেতি স্পর্শনম্ ত্বগিন্দ্রিয়ম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণানাশ্রয়ত্বেন দিক্কালয়োরিন্দ্রিয়ত্বং যুজ্যতে। গুণা অপি আশ্রয়ান্নাতিরিচ্যন্তে ইতি ন পৃথক্পদার্থঃ। তথা দ্রব্যস্যৈব স্বাস্থ্যপ্রচ্যুতিঃ পরিস্পন্দাত্মাবস্থাবিশেষঃ কর্ম্মেতি ন তদপি পৃথক্পদার্থঃ। তথা সৎ সদিতি ব্যবহারবিষয়ত্বস্য স্বকল্পিতস্য সামান্যাদিষু সত্ত্বাবেঽপ্যনবস্থাদিদোষভয়াত্তেভ্যো ব্যাবৃত্তং দ্রব্যগুণকর্ম্মস্বেবানুগতং সামান্যমিত্যপ্যসৎ; অধিষ্ঠানসত্ত্বেনৈব সৎ সদিতি ব্যবহারস্যোপপত্তৌ সত্যামননুগতস্য তস্য কল্পনায়া অনৌচিত্যাৎ। নিত্যদ্রব্যবৃত্তয়োঽনন্তা বিশেষা ইত্যুপগমস্যৈকাত্ম্যে নিত্যদ্রব্যাণামেবাভ্যবান্নিরালম্বনো মানান্তরাসিদ্ধশ্চ। সমবায়বদ্রূপাদিকমপি সমবায়ং বিনৈব দ্রব্যে স্যাস্ততীতি সমবায়কল্পনাপ্যনর্থিকা। যথা ঘটঃ পটাস্যোন্যাভাবঃ, এবং ভূতলং ঘটসংসর্গাভাবেঽপি ভবিষ্যতি। তথা চোক্তম্—"ভাবান্তরমভাবো হি কয়াচিত্তু ব্যপেক্ষয়ে"তি। প্রাগভাবপ্রধ্বংসাভাবয়োস্তু সৎপ্রতিযোগিকত্বাদেবাসিদ্ধিঃ; মন্ত্যামভাবো নিরূপ্যত ইতি ন্যায়েন ত স্বরূপকাভাবাৎ। তস্মাদভৌতিকঃ পদার্থ এব নাস্তীতি যুক্তমুক্তং ভাবাভাবকালানামপি পঞ্চাত্মকত্বম্ ॥২॥ অন্তরাত্মকম্ অবকাশাত্মকম্। মূর্ত্তিঃ শরীরং তস্য শাস্ত্রং স্বরূপপ্রকাশকং বিধানং

আকাশ, বায়ু তেজ, জল, পৃথিবী, গুণ, কর্ম্ম, সামান্য, বিশেষ সমবায়, অভাব, কাল, দিক্, আত্মা ও মন এই পদার্থ সকল পাঞ্চভৌতিক সমস্ত প্রাণীতেই যথাসম্ভব রহিয়াছে ॥২॥

আকাশ অবকাশস্বরূপ; কর্ণেন্দ্রিয় সেই আকাশময় এবং সেই আকাশের গুণ শব্দ ইহা শারীর শাস্ত্রজ্ঞ জানিবেন ॥৩॥

গমন বায়ুস্বরূপ; প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান এই পঞ্চবায়ু সেই বায়ুরই বিকার এবং ত্বগিন্দ্রিয় বায়ু হইতে উৎপন্ন, আর স্পর্শকে বায়ুর গুণ বলিয়া জানিবে ॥৪॥

(৩) ···তস্য শব্দগুণং বিদ্যাৎ···বর্দ্ধ।

প্রক্লেদঃ ক্ষুদ্রতা স্নেহ ইত্যপামুপদিশ্যতে।
অসৃঙ্মজ্জাচ যচ্চান্যৎ স্নিগ্ধং বিদ্যাত্তদাত্মকম্ ॥৬॥
রসনং চেন্দ্রিয়ং জিহ্বা রসশ্চাপাং গুণো মতঃ।
সংঘাতঃ পার্থিবো ধাতুরস্থিদন্তনখানি চ ॥৭॥
শ্মশ্রু রোম চ কেশাশ্চ শিরা স্নায়ু চ চর্ম্ম চ।
ইন্দ্রিয়ং ঘ্রাণসংঘাতং নাসিকেত্যভিসংজ্ঞিতা ॥৮॥
গন্ধশ্চৈবেন্দ্রিয়ার্থোঽয়ং বিজ্ঞেয়ঃ পৃথিবীময়ঃ।
উত্তরেষু গুণাঃ সন্তি সর্ব্বসত্ত্বেষু চোত্তরাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তাপ ইতি। তাপ উষ্ণতা, পাকো বিক্লিত্তিজননম্ ॥৫॥

প্রেতি। প্রক্লেদ আর্দ্রীকরণম্, ক্ষুদ্রতা সূক্ষ্মতা, স্নেহস্তরলপদার্থঃ, অপাং অসস্ত কার্য্যম্ ॥৬॥

রসনমিতি। রস্যতেঽনেনেতি রসনম্। সঙ্ঘাতঃ সংহতত্বম্ ॥৭॥

শ্মশ্রিতি। ঘ্রায়তেঽনেনেতি ঘ্রাণম্ তেন সঙ্ঘাতং কৃতসংস্তম্ ॥৮॥

গন্ধ ইতি। ইন্দ্রিয়ার্থঃ পৃথিব্যা গুণঃ, উত্তরাঃ পরপরোক্তা গুণাঃ, উত্তরেষু পরপরোক্তেষু, সর্ব্বসত্ত্বেষু সর্ব্বভূতেষু সন্তি। তথা চ আকাশে শব্দো গুণঃ, বায়ৌ শব্দস্পর্শৌ গুণৌ, তেজসি শব্দ-স্পর্শরূপাণি গুণাঃ, জলে শব্দস্পর্শরূপরসা গুণাঃ পৃথিব্যাঞ্চ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধা গুণাঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদবাক্যং তদ্বিন্মূর্ত্তিশাস্ত্রবিধানবিৎ ॥৩। চরণং গমনং, মারুতাত্মকং বায়ুধর্ম্মত্বাত্তদাত্মকম্ ॥৪॥ পাকোঽন্নাদেঃ, প্রকাশো দীপাদেঃ জ্যোতিঃ উষ্মা ॥৫॥ ক্ষুদ্রতা অন্তঃ প্রবিশ্য পার্থিবাবয়বসংযোগ শ্লথীকরণেন সূক্ষ্মতা ॥৬—৮॥ উত্তবেষু ভূতেষু পূর্ব্বভূতগুণাঃ সন্তি তেন শব্দ এবাকাশে, শব্দস্পর্শৌ বায়ৌ শব্দস্পর্শরূপাণি তেজসি, শব্দস্পর্শরূপরসাঃ সলিলেঽত এব সগন্ধাঃ পৃথিব্যামিতি, তথা সর্ব্বসত্ত্বেষু সর্ব্বপ্রাণিষু উত্তরা গুণাঃ অবিদ্যাকামকর্ম্মাখ্যাঃ। তথা চোক্তম্—"তমপ্রধানঃ ক্ষেত্রাণং

তাপ, পাক, প্রকাশ ও চক্ষু ইন্দ্রিয় তেজের কার্য্য এবং তাম্রগৌর ও কৃষ্ণপ্রভৃতি রূপ সেই তেজের গুণ ইহা জানিবে ॥৫॥

ক্লেদন, সূক্ষ্মতা ও তরলতা, এইগুলি জলের কার্য্য; আর রক্ত ও মজ্জা এবং অন্য যে কিছু তরল পদার্থ সে সমস্তই জলময় বলিয়া জানিবে ॥৬॥

রসনেন্দ্রিয় জিহ্বা জলময় এবং রস জলের গুণ, আর সংঘাত অর্থাৎ কাঠিন্য পৃথিবীর কার্য্য; সুতরাং অস্থি, দন্ত ও নখ পৃথিবী হইতে উৎপন্ন ॥৭॥

এবং শ্মশ্রু, লোম, কেশ, শিরা, স্নায়ু ও চর্ম্ম পৃথিবী হইতে জন্মিয়া থাকে; আর ঘ্রাণেন্দ্রিয় নাসিকা, পৃথিবীর বিকার ॥৮॥

পঞ্চানাং ভূতসংঘানাং সন্ততিং মুনয়ো বিদুঃ
মনো নবমমেষাস্তু বুদ্ধিস্তু দশমী স্মৃতা ॥১০॥
একাদশস্ত্বনন্তাত্মা স সর্ব্বঃ পর উচ্যতে।
ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্মনো ব্যাকরণাত্মকম্।
কর্ম্মানুমানাদ্বিজ্ঞেয়ঃ স জীবঃ ক্ষেত্রসংজ্ঞকঃ ॥১১॥
এভিঃ কালাত্মকৈর্ভাবৈ র্যঃ সর্ব্বৈঃ সর্বমন্বিতম্।
পশ্যত্যকলুষং কর্ম্ম স মোহং নানুবর্ত্ততে ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ঊনপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পঞ্চানামিতি। এষাং পঞ্চানাং ভূতসঙ্ঘানাং আকাশাদীনাং ভূতানাম্, সন্ততিং ভাবনাজ্ঞান কর্ম্মরূপাং সন্ততিং বংশং মুনয়ো বিদুঃ। অত এবাকাশাদীনি তাস্রষ্টৌ ॥১০॥

একেতি। অনন্তঃ অনশ্বরশ্চাসৌ আত্মা চেতি সঃ, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ ব্যবসায়াত্মিকা নিশ্চয়বৃত্তিকা, ব্যাক্রিয়তে বিবিধঃ কার্য্যং ক্রিয়তে হনেনেতি ব্যাকরণং সংশয়স্তদাত্মকং কর্ম্মানুমানাৎ কর্ম্মাশ্রয়ত্বেন জীবস্যানুমানাৎ। তথাচ অস্তি কর্ম্মাশ্রয়ো জীবঃ কর্ম্মজনিতসুখদুঃখবত্ত্বাদিতি প্রয়োগঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

এভিরিতি। যঃ পুরুষঃ, এভিঃ কালাত্মকৈর্দ্দিনরাত্র্যাদিরূপৈঃ সর্ব্বৈর্ভাবৈঃ, সুখদুঃখাদিভি-

ভারতভাবদীপঃ

চিৎপ্রধানশ্চিদাত্মনাম্। পরং কারণতামেতি ভাবনাজ্ঞানকর্ম্মভি"রিতি ॥৯॥ এতৈর্ভাবনাজ্ঞান-কর্ম্মভির্বাক্যশেষে দৃষ্টৈঃ সহ নবমং মনঃ ॥১০॥ ব্যবসায়াত্মিকা, নিশ্চয়াত্মিকা, ব্যাকরণং সংশয়ঃ, সঃ অনন্তাত্মা কর্ম্মানুমানাৎ সুখদুঃখলিঙ্গেন কর্ম্মণামাশ্রয়ত্বেনানুমেয়ো জীবঃ ॥১১॥ এভিরিতি। কালঃ

পৃথিবীর গুণ, গন্ধ, পর পর ভূতে পূর্ব্ব পূর্ব্ব গুণগুলি থাকে। যথা—আকাশে শব্দ, বায়ুতে শব্দ ও স্পর্শ, তেজে শব্দস্পর্শ ও রূপ, জলে শব্দস্পর্শরূপ ও রস এবং পৃথিবীতে শব্দস্পর্শরূপরস ও গন্ধ রহিয়াছে ॥৯॥

মুনিরা মনে করেন যে, পঞ্চভূতের আর ও সন্তান আছে, অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত পঞ্চগুণ ভিন্ন—ভাবনা ষষ্ঠ, জ্ঞান সপ্তম, কর্ম্ম অষ্টম, মন নবম এবং বুদ্ধি দশম ॥১০॥

অনশ্বর জীবাত্মা একাদশ এবং সেই জীবাত্মাকেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলা হয়, নিশ্চয়বৃত্তি বুদ্ধি ও সংশয়বৃত্তি মন, আর কর্ম্মের আশ্রয়রূপে জীবাত্মার অনুমান হয় ॥১১॥

---

* '…একপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…অষ্টপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—৩৩—

ব্যাস উবাচ।

শরীরাদ্বিপ্রমুক্তং হি সূক্ষ্মভূতং শরীরিণম্।
কর্ম্মভিঃ পরিপশ্যন্তি শাস্ত্রোক্তৈঃ শাস্ত্রবেদিনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ন্বিতং সর্ব্বং প্রাণিগণং পশ্যতি অকলুষং পুণ্যজনকং কর্ম্ম চ করোতীতি শেষঃ। সপুরুষঃ, মোহং নানুবর্ত্ততে ন প্রাপ্নোতি ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অস্মিন্নধ্যায়ে স্থূলদেহলিঙ্গদেহাদীন্ বিবিনক্তি শরীরাদিতি। শাস্ত্রবেদিনো যোগিনঃ, শাস্ত্রোক্তৈঃ কর্ম্মভির্যোগানুষ্ঠানৈঃ, শরীরাৎ স্থূলদেহাৎ, বিপ্রমুক্তং নির্গতম্, সূক্ষ্মভূতং সূক্ষ্মরূপম্ শরীরিণম্ লিঙ্গদেহবন্তং জীবম্, পরিপশ্যন্তি। লিঙ্গদেহস্তু পঞ্চতন্মাত্র-পঞ্চবায়ু-পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়-মনোবুদ্ধিরূপসপ্তদশপদার্থাত্মকঃ "সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ।১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতত্রেতাদ্বাপরকলিরূপো জীবস্তদাত্মকৈঃ পুণ্যাপুণ্যাদিসংস্কারাত্মভিঃ এভিঃ ভাবৈর্ভাবনাভিঃ সর্ব্বং প্রাণিজাতং সমন্বিতং যঃ পশ্যতি স্বরূপতস্ত্বকলুষমিতি জানাতি সঃ সম্মোহং সকামং কর্ম্ম নানুবর্ত্ততে; জ্ঞাতাত্মতত্ত্বতয়া নিষ্কামো ভবতীত্যর্থঃ ॥১২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৪৯॥

—:০:—

এবং পঞ্চভূতানি অবিদ্যাকামকর্ম্মাণি মনোবুদ্ধী চেতি দশকঃ ক্ষেত্রং, ততোঽন্য একাদশোঽনন্তাত্মা; স চ লিঙ্গাত্মৈবেতি ভ্রমো মা ভূদিতি তস্যাপি দশকান্তর্গতত্বং সাধয়তি—শরীরাদিত্যাদিনা। স্থূলশরীরাদ্বিপ্রমুক্তমপি শরীরিণং সূক্ষ্মশরীরিণং সূক্ষ্মশরীরবন্তম্ অতএব সূক্ষ্মভূতং দুর্লক্ষ্যং শাস্ত্রোক্তৈঃ কর্ম্মভির্যোগানুষ্ঠানৈঃ পশ্যন্তি; শাস্ত্রজ্ঞা যোগিনঃ লিঙ্গাত্মানং সমাধৌ সাক্ষাৎ

যে মানুষ সমস্ত প্রাণীকেই এই কালরূপ সমস্ত ভাবান্বিত দর্শন করেন এবং নিষ্পাপ কর্ম্ম করিয়া থাকেন; তিনি মোহপ্রাপ্ত হন না ॥১২॥

—:০:—

বেদব্যাস বলিলেন—শাস্ত্রজ্ঞ যোগীরা শাস্ত্রোক্ত যোগের প্রভাবে স্থূল দেহ হইতে নির্গত, সূক্ষ্মতাপ্রাপ্ত, লিঙ্গদেহস্থ জীবাত্মাকে দেখিয়া থাকেন ॥১॥

যথা মরীচ্যঃ সহিতাশ্চরন্তি সর্বত্র তিষ্ঠন্তি চ দৃশ্যমানাঃ।
দেহৈর্বিমুক্তানি চরন্তি লোকাং স্তথৈব সত্ত্বান্যতিমানুষানি ॥২॥
প্রতিরূপং যথৈবাপ্সু তাপঃ সূর্য্যস্য লক্ষ্যতে।
সত্ত্ববৎসু তথা সত্ত্বং প্রতিরূপং স পশ্যতি ॥৩॥
তানি সূক্ষ্মাণি সত্ত্বানি বিমুক্তানি শরীরতঃ।
স্বেন সত্ত্বেন সত্ত্বজ্ঞাঃ পশ্যন্তি নিয়তেন্দ্রিয়াঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। যথা সহিতা মিলিতাঃ, মরীচ্যঃ সূর্য্যকিরণাঃ, সর্ব্বত্র চরন্তি, লোকৈর্দৃশ্যমানাশ্চ তিষ্ঠন্তি; তথা অতিমানুষানি অলৌকিকানি, সত্ত্বানি লিঙ্গশরীরাণি, দেহৈঃ স্থূলশরীরৈঃ, বিমুক্তানি ত্যক্তানি, লোকান্ চরন্তি চ সন্তি; যোগিভির্দৃশ্যমানানি তিষ্ঠন্তি। অতস্তাদৃশযোগিদর্শনমেব লিঙ্গদেহসত্ত্বে প্রমাণমিত্যাশয়ঃ ॥২॥

যোগী খলু প্রাণিমাত্রস্যৈব লিঙ্গদেহং পশ্যতীত্যাহ প্রতীতি। যথা অপ্সু ত্রিকোণচতুষ্কোণাদি-বিভিন্নরূপেষু জলেষু সূর্য্যস্য তাপঃ কিরণঃ, রূপং রূপং প্রতীতি প্রতিরূপম্ আধারাকারো লক্ষ্যতে তথা স যোগী সত্ত্ববৎসু লিঙ্গদেহযুক্তেষু স্থূলদেহেষু, সত্ত্বং লিঙ্গদেহম্, প্রতিরূপম্, তত্তৎ স্থূলদেহাকারম্ পশ্যতি ॥৩॥

অথাসৌ যোগী কেন বলেন তৎ পশ্যতীত্যাহ তানীতি। সত্ত্বজ্ঞাঃ প্রাণিমাত্রাভিজ্ঞাঃ, নিয়তেন্দ্রিয়া জিতেন্দ্রিয়া যোগিনঃ স্বেন সত্ত্বেন যোগবলেন, শরীরতঃ স্থূলশরীরাৎ, বিমুক্তানি নির্গতানি, তানি সূক্ষ্মাণি সত্ত্বানি লিঙ্গশরীরাণি, পশ্যন্তি ॥ ॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥১॥ লিঙ্গদেহসত্ত্বে বিদ্বদনুভবং প্রমাণমুক্ত্বা যুক্তিমপ্যাহ—যথেতি। যথা গগনোদরে সূর্য্যমরীচিকা নিবিড়াঃ সন্তোঽপি স্থূলদৃষ্ট্যা ন গৃহ্যন্তে, গুরুক্তযুক্ত্যা তু দৃশ্যমানাস্তা এবাতিবিস্পষ্টং গৃহ্যন্তে, তথা দেহৈঃ স্থূলৈর্ব্বিমুক্তানি রহিতানি সত্ত্বানি স্থূলদৃষ্ট্যা ন দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ। লোকাংশ্চরন্তীতি শত্রন্তম্ ॥২॥ প্রতিরূপং প্রত্যুপাধি সূর্য্যস্য তাপো রশ্মিমণ্ডলমপ্সু লক্ষ্যতে এবং সত্ত্ববৎসু জীববদ্দেহেষু সত্ত্বং সত্ত্বপ্রধানং লিঙ্গং প্রতিরূপং প্রতিব্যক্তি স যোগী পশ্যতি ॥৩॥ এত·

সূর্য্যের কিরণসমূহ যেমন মিলিত হইয়া সর্ব্বত্র বিচরণ করে এবং দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে, তেমন অলৌকিক লিঙ্গদেহ সকল স্থূলদেহ হইতে নির্গত হইয়া জগতে বিচরণ করিতে থাকিয়া যোগিগণের দৃষ্টিগোচর হয় ॥২॥

সূর্য্যের কিরণ যেমন বিভিন্নাকার জলের ভিতরে বিভিন্ন রূপ দেখা যায়; তেমন যোগিগণ বিভিন্ন স্থূলদেহের ভিতরে বিভিন্নরূপ লিঙ্গদেহ দেখিয়া থাকেন ॥৩॥

দেহতত্ত্ববিৎ জিতেন্দ্রিয় যোগিগণ আপন আপন যোগবলে স্থূলদেহ হইতে নির্গত সূক্ষ্ম লিঙ্গদেহগুলিকে দর্শন করিতে পারেন ॥৪॥

স্বপতাং জাগ্রতাঞ্চৈব সর্বেষামাত্মচিন্তিতম্।
প্রধানাদ্বৈধমুক্তানাং জহতাং কর্ম্মজং রজঃ ॥৫॥
যথাঽহনি তথা রাত্রৌ যথা রাত্রৌ তথাঽহনি।
বশে তিষ্ঠতি সত্ত্বাত্মা সততং যোগযোগিনাম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
তেষাং নিত্যং সদা নিত্যো ভূতাত্মা সততং গুণৈঃ।
সপ্তভিস্ত্বন্বিতঃ সূক্ষ্মৈশ্চরিষ্ণুরজরামরঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যোগিনো লিঙ্গদেহস্য পরকীয়স্থূলদেহে প্রবেশোঽপি ভবিতুমর্হতীত্যাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন স্বপতামিতি। স্বপতাং নিদ্রামাপ্নুবতাম্, জাগ্রতাঞ্চ, আত্মনি চিন্তিতং কর্ম্মজং রজো রজোগুণজনিতম্ কামাদিকম্, জহতাং যোগবলেন ত্যজতাম্, প্রধানস্য প্রকৃতেঃ অদ্বৈধমেকীভাবস্ততোঽপি মুক্তানাং যোগবলেন প্রকৃতিতাদাত্ম্যমপি জহতামিত্যর্থঃ, সর্ব্বেষামেব যোগযোগিনাং যোগযুক্তানাং পুরুষাণাং এষ সত্ত্বাত্মা লিঙ্গদেহঃ, যথা অহনি তথা রাত্রৌ, যথা রাত্রৌ তথা অহনি সততমেব বশে তিষ্ঠতি ॥৫—৬॥

তেষামিতি। তেষাং যোগিনাম্, সততং সূক্ষ্মৈঃ সপ্তভির্গুণৈরূপসর্জ্জনীভূতৈর্মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈরন্বিতঃ, অজরামরশ্চ নিত্যো ভূতাত্মা, নিত্যং সদা চরিষ্ণুর্জ্জগৎসু সঞ্চরণশীলো ভবতি। এতদযোগিনামপি ভবতি; যোগিনাস্তু বিশেষস্ত্বয়ং, যৎ স করতলকলিতকুবলয়ফলবদনবরত মিদমবলোকয়তি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবাহ—তানীতি ॥৪॥ সর্ব্বেষাং যোগযোগিনাং যোগং যুঞ্জতাং সত্ত্বাত্মা লিঙ্গদেহো বশে তিষ্ঠতি যথেষ্টং পরশরীরপ্রবেশাদাবপি যোগ্যো ভবতি। আত্মনি চিন্তিতং কল্পিতং কর্ম্মজং রজঃ কামাদিব্যসনং জহতাম্। প্রধানস্য জগৎকারণস্যাদ্বৈধমপৃথগ্ভাবস্তাদাত্ম্যং যোগৈশ্বর্য্যং ততোঽপি মুক্তানাং সর্ব্বাস্ববস্থাসু সর্ব্বকালেষু চ যোগিনাং লিঙ্গদেহো বশে তিষ্ঠতীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ।৫—৬॥ তেষামিতি। তেষাং যোগিনাং ভূতাত্মা জীবঃ সতত সর্বদা সূক্ষ্মৈঃ সপ্তভির্গুণকার্য্যৈর্মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাখ্যৈর্যুতো নিত্যং চরিষ্ণুরিন্দ্রাদিলোকেষু সঞ্চরণশীলঃ সদা নিত্যঃ কালত্রয়েঽপি

যে সকল যোগানুষ্ঠানকারী মহাপুরুষ আপন আপন যোগের প্রভাবে সাধারণের মনঃকল্পিত কামব্যাসনাদি পরিত্যাগ করেন এবং প্রকৃতির স্বরূপ হইতে বিমুক্ত থাকেন; তাঁহারা নিদ্রিতই হউন বা জাগরিতই থাকুন, তাঁহাদের যেমন দিনে, তেমন রাত্রিতে, যেমন রাত্রিতে তেমন দিনে অর্থাৎ সর্ব্বদাই লিঙ্গদেহস্থ এই জীবাত্মা সকল আপন আপন বশে থাকে ॥৫—৬॥

সূক্ষ্ম মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্রযুক্ত অজর, অমর, এমন কি নিত্য সেই যোগিগণের জীবাত্মা প্রত্যহ সর্ব্বদা স্বভাবতই জগতে বিচরণ করে ॥৭॥

(৫) স্বপতাং জাগ্রতাঞ্চৈব···বদ্ধ।

মনোবুদ্ধিপরাভূতঃ স্বদেহপরদেহবিৎ।
স্বপ্নেষ্বপি ভবত্যেষ বিজ্ঞাতা সুখদুঃখয়োঃ ॥৮॥
তত্রাপি লভতে দুঃখং তত্রাপি লভতে সুখম্।
ক্রোধলোভৌ তু তত্রাপি কৃত্বা ব্যসনমৰ্চ্ছতি ॥৯॥
প্রীণিতশ্চাপি ভবতি মহতোঽর্থানবাপ্য হি।
করোতি পুণ্যং তত্রাপি জীবন্নিব চ পশ্যতি ॥১০॥
অহোস্বান্তর্গতশ্চাপি গর্ভত্বং সমুপেযিবান্।
দশমাসান্ বসন্ কুক্ষৌ নৈষোঽন্নমিব জীর্য্যতে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অযোগিনো জীবাত্মনঃ স্বরূপমাহ ত্রিভির্মন ইতি। স্বদেহপরদেহবিৎ এষঃ অযোগিনো জীবাত্মা, মনো বুদ্ধিভ্যাং পরাভূতঃ সন্, স্বপ্নেষ্বপি সুখদুঃখয়োর্বিজ্ঞাতা ভবতি ॥৮॥

উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়তি তত্রেতি। ন কেবলং জাগরণে তত্র স্বপ্নেঽপি ব্যসনং বিপদম্, অর্চ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৯॥

প্রীণিত ইতি। জীবন্নিব স্বপ্নেঽপি জাগ্রদিব বিষয়ান্ পশ্যতি ॥১০॥

অহেতি। অহেতি সম্বোধনমব্যয়ম্। এষ জীবাত্মা, গর্ভত্বং সমুপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ সন্, দশমাসান্ কুক্ষৌ মাতুরুদরাভ্যন্তরে বসন্নপি, উষ্মান্তর্গতশ্চাপি তত্রত্যাগ্নিমধ্যগতোঽপি, অন্নমিব ন জীর্য্যতে। সাধারণাগ্নৌ কাষ্ঠসংস্পৃষ্টলৌহবদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথ্যাবাদনিত্যোঽবাধিতো ব্যবহারতোঽজরামরশ্চ ভবতি ॥৭॥ এবং যোগিনাং সূক্ষ্মদেহপারোক্ষ্যমুক্তং, মূঢ়ানামপি তদস্তীত্যাহ—মন ইতি। মনোবুদ্ধিভ্যাং পরাভূতো জিতঃ স্বপ্নেষ্বপি স্বদেহং পরদেহঞ্চ স্থূলাদন্যং বেত্তীতি তথা ॥৮—১০॥ এবং স্বপ্ন ইব গর্ভে শয়নং প্রাপ্তোঽপি তত্রত্যৈর্জাঠরাগ্ন্যাদিভির্দুঃখং নাপ্নোতি তদদৃষ্ট্যা তত্রাগ্ন্যাদেরভাবাদিত্যাহ—অহেতি। অহেতি

স্বদেহও পরদেহবিৎ এই জীবাত্মা, অযোগীলোকের মন ও বুদ্ধির প্রভাবে, অভিভূত থাকিয়া নিদ্রিত অবস্থাতে ও সুখ ও দুঃখ অনুভব করে ॥৮॥

অযোগীর জীবাত্মা নিদ্রাকালেও দুঃখ ভোগ করে এবং নিদ্রার সময়েও সুখ পায়, আর সেই সময়ে ও ক্রোধ ও লোভ করিয়া বিপদাপন্ন হয় ॥৯॥

সেই অযোগীর জীবাত্মা নিদ্রাবস্থাতে ও প্রচুর অর্থলাভ করিয়া সন্তুষ্ট হয়, পুণ্য কার্য্য করে এবং তখনও জাগ্রৎ অবস্থার ন্যায়ই সমস্ত বিষয় দর্শন করে ॥১০॥

এই জীবাত্মা গর্ভত্ব প্রাপ্ত হইয়া মাতার উদরের ভিতরে দশমাস বাস করতঃ সেই জঠরাগ্নির মধ্যে থাকিয়াও ভুক্তদ্রব্যের ন্যায় জীর্ণ হয় না। (তাহার কারণ, এই জীবাত্মা পরমাত্মারই অংশ) ॥১১॥

তমেতমতিতেজোঽংশং ভূতাত্মানং হৃদিস্থিতম্।
তমোরজোভ্যামাবিষ্টা নানুপশ্যন্তি মূর্ত্তিষু ॥১২॥
যোগশাস্ত্রপরা ভূত্বা তমাত্মানং পরীপ্সবঃ।
অনুচ্ছ্বাসান্যমূর্ত্তানি যানি বজ্রোপমান্যপি ॥১৩॥
পৃথগ্‌ভূতেষু স্পষ্টেষু চতুর্থাশ্রমকর্ম্মসু।
সমাধৌ যোগমেবৈতচ্ছাণ্ডিল্যঃ শমমব্রবীৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন জীর্য্যত ইত্যাহ তমিতি। তমোরজোভ্যামাবিষ্টা জনাঃ, মূর্ত্তিষু স্থূলশরীরেষু, অতিতেজসঃ মহাতেজঃস্বরূপস্য অদাহ্যস্য পরমাত্মনঃ অংশম, সূর্য্যস্যেব কিরণম্, অতএব ন জীর্য্যত ইত্যাশয়ঃ, হৃদিস্থিতং তমেতং ভূতাত্মানং জীবাত্মানং নানুপশ্যন্তি। সত্ত্বাবিষ্টাস্তু পশ্যন্তীতি পূর্ব্ব মেবোক্তম্ ॥১২॥

যোগলভ্যং ফলমাহ যোগেতি। তমাত্মানং পরং ব্রহ্ম, পরীপ্সবো লব্ধ মিচ্ছবো জনাঃ, যোগশাস্ত্রপরা স্তত এব যোগানুষ্ঠানপরায়ণা ভূত্বা. যানি অনুচ্ছ্বাসানি অচেতনানি স্থূলশরীরাণি, অমূর্ত্তানি লিঙ্গশরীরাণি, বজ্রোপমান্যপি প্রলয়েঽপি স্থায়ীনি কারণশরীরাণি চ সন্তি তান্যতিক্রামন্তীতি শেষঃ ॥১৩॥

পৃথগিতি। পৃথগ্ভূতেষু ত্রিষবর্ণাদিবিভিন্নরূপেষু, স্পষ্টেষু মহর্ষিভির্নির্দ্দিষ্টেষু, চতুর্থাশ্রমকর্ম্মসু সন্ন্যাসকার্য্যেষু মধ্যে সমাধৌ সবিকল্পকনির্ব্বিকল্পকান্যতরসমাধিকালে এতদুক্তম্ কর্ম্ম, শাণ্ডিল্যো নাম মুনিঃ শমংনাম যোগমব্রবীৎ। তথাচ ছন্দোগ্যে শাণ্ডিল্যব্রাহ্মণে সর্ব্বং খল্বিদংব্রহ্ম তজ্জলান্ ইতি শান্ত উপাসীত" ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধার্থমব্যয়ম্। উষা জাঠরীয়স্তদন্তর্গতঃ ॥১১॥ অস্যৈব দুর্জ্ঞেয়ত্বমাহ—তমিতি। তমেতমাত্মানম্, অতিতেজাঃ পরমেশ্বরস্তস্যাংশমিবাংশং, মূর্ত্তিষু দেহেষু ॥১২॥ কথং তর্হ্যাত্মপ্রাপ্তিরত আহ—যোগেতি। অনুচ্ছ্বাসান্যচেতনানি স্থূলশরীরাণি অমূর্ত্তানি সূক্ষ্মশরীরাণি বজ্রোপমানি ব্রাহ্মপ্রলয়েঽপ্যবিনাশীনি কারণশরীরাণি অতিক্রামন্তীতি শেষঃ। কে ? তমাত্মানং যে পরীপ্সবঃ প্রাপ্তুমিচ্ছবো ভবন্তি, যোগেন দেহত্রয়মুল্লঙ্ঘয়তামাত্মপ্রাপ্তি রিত্যর্থঃ ॥১৩॥ আশ্রমকর্ম্মসু কর্ম্মচ্ছিদ্রেষু এতন্মদুক্তং বাক্যং যোগং যোগপ্রধানং শাণ্ডিল্যো মুনিরব্রবীৎ; কীদৃশং যোগং ? সমাধৌ শমং সমাধিকালীনং কারণভাবাৎ পরভূতং শমং সর্ব্ববৃত্ত্যুপশমাত্মকম্। তত্র সন্ন্যাসিনাং ধ্যানার্থ এব সন্ন্যাস ইতরেষামাশ্রমিণামপি কর্ম্মচ্ছিদ্রেষু ধ্যানং বিহিতমেবেত্যর্থঃ। সোঽয়ং শমশ্ছান্দোগ্যেঽপি শাণ্ডিল্যব্রাহ্মণে "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীতে"ত্যাদিনা বিহিতঃ। তত্র ব্রহ্মণ

এই সেই জীবাত্মা পরমাত্মারই অংশ এবং ইহা জীবিগণের হৃদয়ে থাকে; কিন্তু তথাপি রাজসিক ও তামসিক লোকেরা দেহে ইহাকে দেখিতে পায় না ॥১২॥

অচেতন স্থূল দেহ, অমূর্ত্ত লিঙ্গদেহ ও বজ্রতুল্য দৃঢ়কারণদেহ এই যে ত্রিবিধ দেহ আছে, সেগুলিকে মুমুক্ষু যোগীরা অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥১৩॥

বিদিত্বা সপ্তসূক্ষ্মাণি ষড়ঙ্গঞ্চ মহেশ্বরম্ ।
প্রধানবিনিয়োগজ্ঞঃ পরং ব্রহ্মানুপশ্যতি ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিদিত্বেতি। প্রধানস্য প্রকৃতের্বিনিয়োগং সত্ত্বাদিত্রিগুণাত্মকে জগতি সুখদুঃখমোহভোগবিষয়কং নির্দ্দেশং জানাতীতি স তাদৃশঃ পুরুষঃ সপ্তসূক্ষ্মাণি মহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্রাণি, ষট্ সর্বজ্ঞতা তৃপ্তিঃ-সততবোধতা স্বতন্ত্রতা সর্ব্বদাদৃষ্টিঃ অনন্তশক্তিশ্চেতি ষট্‌সংখ্যকানি অঙ্গানি অবস্থা যস্য তম্, মহেশ্বরঞ্চ বিদিত্বা পরং ব্রহ্ম অনুপশ্যতি। এতানি ষড়ঙ্গানি চ বায়ুপুরাণকথিতানি যথা— "সর্ব্বজ্ঞতাতৃপ্তিরলুপ্তবোধঃ স্বতন্ত্রতা নিত্যমলুপ্তদৃষ্টিঃ॥ অনন্তশক্তিশ্চ বিভোর্বিভুজ্ঞঃ ষড়াহুরঙ্গানি মহেশ্বরস্য" ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

এব জায়তে তত্রৈব লীয়তে তেনৈবানিতি চেষ্টতে চেতি তজ্জলানিতি হেতোর্যতঃ সর্বং ব্রহ্মত উৎপন্নমতো ব্রহ্মৈব। অত ঐকাত্ম্যদর্শিত্বেন রাগদ্বেষাদিশূন্যতয়া শান্তো ভূত্বা উপাসীতেতি শ্রুত্যর্থঃ ॥১৪॥ উপসংহরতি—বিদিত্বেতি। সপ্তসূক্ষ্মাণি ইন্দ্রিয়ার্থমনোবুদ্ধিমহত্তত্ত্বাব্যক্তপুরুষান্ শাস্ত্রতো বিদিত্বা ষড়ঙ্গং মহেশ্বরং জগৎকারণং যোগবলেন বিদিত্বা ; বা ষড়ঙ্গানি তু—সর্ব্বজ্ঞতা তৃপ্তিরলুপ্তবোধঃ স্বতন্ত্রতা নিত্যমলুপ্তমদৃষ্টিঃ ; অনন্তশক্তিশ্চ বিভোর্ব্বিভুজ্ঞঃ ষড়াহুরঙ্গানি মহেশ্বরস্যে"তি বায়ুপুরাণোক্তানি। প্রধানং ত্রিগুণাত্মকমজ্ঞানং তস্য বিনিয়োগো বিপরিণাম ইদং জগদিতি জানন্ পরং ব্রহ্ম শাখাগ্রস্থানীয়াদীশ্বরাদন্তরং চন্দ্রস্থানীয়ম্ অনু গুরুবেদবাক্যমনুধ্যানেন পশ্যতি সাক্ষাৎকরোতি ॥১৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৫০॥

সন্ন্যাস আশ্রমের কর্ম্মসকল ভিন্ন ভিন্ন ভাবে নির্দ্দিষ্ট আছে ; তাহার মধ্যে সমাধির সময়ে আমি এই যাহা বলিলাম, শাণ্ডিল্যমুনি ইহাকেই শম বলিয়াছেন ॥১৪॥

প্রকৃতির কার্য্য সুখ দুঃখ ও মোহ ইহা যিনি জানেন তিনি মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই সূক্ষ্ম সপ্ত পদার্থ অবগত হইয়া, এবং সর্ব্বজ্ঞতা, তৃপ্তি, নিত্যবোধ, স্বতন্ত্রতা, সর্ব্বদৃষ্টি ও অনন্তশক্তি এই ষড়্‌ঙ্গসম্পন্ন মহেশ্বরকে জানিয়া পরব্রহ্মদর্শন করিতে পারেন ॥১৫॥

---

(১৫) ···প্রধানবিনিয়োগস্থম্··· বর্দ্ধ।

* '···দ্বিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '···একোনষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

ব্যাস উবাচ।

হৃদি কামদ্রুমশ্চিত্রো মোহসঞ্চয়সম্ভবঃ।
ক্রোধমানমহাস্কন্ধো বিধিৎসা পরিষেচনঃ ॥১॥
তস্য চাজ্ঞানমাধারঃ প্রমাদঃ পরিষেচনম্।
সোঽভ্যসূয়াপলাশো হি পুরা দুষ্কৃতসারবান্ ॥২॥
সম্মোহচিন্তাবিটপঃ শোকশাখো ভয়াঙ্কুরঃ।
মোহনীভিঃ পিপাসাভির্লতাভিরনুবেষ্টিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কামাদীন্ পরিহারৈব মানুষঃ কৃতকৃত্যো ভবতীত্যাহ হৃদীতি। মোহ এব সঞ্চয়ো বীজম্ তস্মাৎ সম্ভবতীতি সঃ, ক্রোধমানাবেব মহাস্কন্ধো বিশালঃ প্রকাণ্ডদেশো যস্য সঃ, বিধাতুং কর্ত্তুমিচ্ছা বিধিৎসৈব পরিষিচ্যতে জলমস্মিন্নিতি পরিষেচনমালবালম্ যস্য স তাদৃশশ্চ, চিত্র আশ্চর্য্যময়ঃ হৃদি হৃদয়রূপভূমৌ, কাম এব দ্রুমঃ কামদ্রুমো বর্ত্ততে সংসারিণো জনস্য ॥১॥

তস্যেতি। তস্য চ কামদ্রুমস্য অজ্ঞানমাধারো মূলং, প্রমাদঃ প্রকৃতকর্ত্তব্যেঽনবধানতৈব, পরিষিচ্যতেঽনেনেতি পরিষেচনং জলম্। স কামদ্রুমঃ অভ্যসূয়া পরদোষাবিষ্কার এব পলাশং পর্ণং যস্য সঃ, পুরাদুষ্কৃতং পূর্ব্বকৃতং পাপমেব সারঃ স্থিরাংশঃ অস্যাস্তীতি সঃ ॥২॥

সম্মোহেতি। সম্মোহোঽত্রবিষাদঃ, তেন সম্মোহচিন্তে বিটপৌ পত্রপল্লববিস্তারৌ যস্য সঃ,

ভারতভাবদীপঃ

এবমধ্যায়দ্বয়েন স্থূলসূক্ষ্মশরীরাভ্যামাত্মানং বিবিচ্য মূলাজ্ঞানাদপি তং বিবেক্তুমারভতে—হৃদীতি। হৃদয়ক্ষেত্রে মোহো বৈচিত্র্যং তদেব সঞ্চয়ো বীজং তস্মাৎ সম্ভবো যস্য, বিধিৎসা কর্ত্তুমিচ্ছা পরিষিচ্যতেঽস্মিন্নিতি পরিষেচনমালবালম্ ॥১॥ আধারো মূলং, পরিষিচ্যতেঽনেনেতি

বেদব্যাস বলিলেন—'মানুষের হৃদয়ভূমিতে এক বিচিত্র কামবৃক্ষ রহিয়াছে; মোহরূপ বীজ হইতে তাহার উৎপত্তি, ক্রোধ ও অভিমান তাহার বিশাল স্কন্ধদেশ এবং কার্য্য করিবার ইচ্ছা তাহার আলবাল ॥১॥

অজ্ঞান সেই কাম বৃক্ষের মূল, প্রমাদ তাহাতে সেচনীয় জল, অসূয়া তাহার পত্র এবং পূর্ব্বকৃত পাপ তাহার সার ॥২॥

উপাসতে মহাবৃক্ষং সুলুব্ধাস্তৎফলেপ্সবঃ।
আয়সৈঃ সংযুতাঃ পাশৈঃ ফলদং পরিবেষ্ট্য তম্ ॥৪॥
যস্তান্ পাশান্ বশে কৃত্বা তং বৃক্ষমপকর্ষতি।
গতঃ স দুঃখয়োরন্তং জরামরণয়োর্দ্বয়োঃ ॥৫॥
সংরোহত্যকৃতপ্রজ্ঞঃ সদা যেন হি পাদপম্।
স তমেব ততো হন্তি বিষগ্রন্থিরিবাতুরম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শোক এব শাখা যস্য সঃ, ভয়মেব অঙ্কুরো যস্য সঃ, মোহনীভিঃ পিপাসাভিস্তৃষ্ণাভিঃ তদ্রূপাভি-র্লতাভিঃ অনুবেষ্টিতঃ স কামদ্রুমঃ ॥৩॥

উপেতি। আয়সৈর্লোহময়ৈরিব দৃঢ়ৈঃ পাশৈরাশারজ্জুভিঃ ফলদং তং কামদ্রুমম্, পরিবেষ্ট্য, স্ত্রীপুত্রাদিভিঃ সুসংযুতাঃ, তৎফলেপ্সবঃ ভোগবিলাসরূপতৎফলার্থিনঃ, সুলুব্ধা মানবাঃ, মহাবৃক্ষং তং কামদ্রুমম্, উপাসতে সেবন্তে ॥৪॥

য ইতি। যঃ পুরুষস্তান্ পাশান্ বশে কৃত্বা তং বৃক্ষং অপকর্ষতি ছিনত্তি; স পুরুষঃ, জরা-মরণয়োস্তজ্জনিতয়োঃ দ্বয়োরেব দুঃখয়োঃ অন্তং গতো ভবেৎ ॥৫॥

সমিতি। অকৃতপ্রজ্ঞঃ অনর্জিতজ্ঞানো জনঃ, সদা যেন ধনজনাদিনা পাদপং তং কামদ্রুমম্, সংরোহতি পরিবর্দ্ধয়তি; ততঃ পরিবর্দ্ধনানন্তরমেব স ধনজনাদিরেব, বিষগ্রন্থিঃ স্বরোপিত বিষবৃক্ষপর্ব্ব, আতুরং তদ্গন্ধার্ত্তং জনমিব তং কামদ্রুমপরিবর্দ্ধকং জনমেব হন্তি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিবেচনং জলম্ ॥২—৩॥ তৎফলং রত্যাদি তদিচ্ছবঃ, আয়সৈর্লোহময়বদ্দৃঢ়ৈঃ পাশৈর্বন্ধকৈঃ শরীরৈর্ব্বাসনাভির্ব্বা ॥৪॥ বাসনা জিত্বা কামমপকর্ষতি নিকৃন্ততি দুঃখয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ, বৈষয়িক-সুখমপি দুঃখমেবেতি মত্বা দুঃখয়োরিত্যুক্তম্; ত্যজমানত্যজংস্ত্যক্তুমিচ্ছন্; হেতৌ শানচ্ ॥৫॥

বিষাদ ও চিন্তা তাহার পত্রপল্লব বিস্তার, শোক তাহার শাখা, ভয় তাহার অঙ্কুর এবং মোহজনক তৃষ্ণারূপ লতাদ্বারা সে পরিবেষ্টিত আছে ॥৩॥

অত্যন্ত লোভপরায়ণ মানুষেরা পুত্রকলত্রাদির সহিত মিলিত হইয়া ভোগরূপ সেই বৃক্ষের ফল লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া লৌহময়ের তুল্য দৃঢ় আশাপাশদ্বারা পরিবেষ্টনপূর্ব্বক ফলদাতা সেই মহাকাম বৃক্ষের সেবা করিতেছেন ॥৪॥

যে মানুষ সেই পাশগুলিকে বশীভূত করিয়া, সেই কামবৃক্ষকে ছেদন করিতে পারে, সেই মানুষ জরামরণজনিত দ্বিবিধ দুঃখই অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় ॥৫॥

অজ্ঞানী লোক সর্ব্বদা যে ধনজনাদিদ্বারা সেই কামবৃক্ষকে বর্দ্ধিত করে; নিজ-রোপিত বিষবৃক্ষের গ্রন্থি যেমন সেই বিষজ্বালাকুল রোপণকারী লোককেই নষ্ট করে, তেমন সেই ধনজনাদিই সেই বর্দ্ধনকারী লোককে নষ্ট করিয়া থাকে ॥৬॥

(৫) '…ত্যজমানস্তয়োর্দ্বয়োঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ।

তস্যানুগতমূলস্য মূলমুদ্ধ্রিয়তে বলাৎ।
যোগপ্রসাদাৎ কৃতিনা সাম্যেন পরমাসিনা ॥৭॥
এবং যো বেদ কামস্য কেবলস্য নিবর্ত্তনম্।
বন্ধং বৈ কামশাস্ত্রস্য স দুঃখান্যতিবর্ত্ততে ॥৮॥
শরীরং পুরমিত্যাহুঃ স্বামিনী বুদ্ধিরিষ্যতে।
তত্ত্ববুদ্ধেঃ শরীরস্থং মনো নামার্থচিন্তকম্ ॥৯॥
ইন্দ্রিয়াণি জনাঃ পৌরাস্তদর্থন্তু পরাকৃতিঃ।
তত্র দ্বৌ দারুণৌ দোষৌ তমো নাম রজস্তথা।
তদর্থমুপজীবন্তি পৌরাঃ সহ পুরেশ্বরৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। কৃতিনা নিজরক্ষানিপুণেন জনেন, যোগপ্রসাদাৎ যোগানুষ্ঠানানুগ্রহাৎ, পরমাসিনা উত্তমকৃপাণতুল্যেন সাম্যেন তত্ত্বজ্ঞানেন বলাৎ, অনুগতমূলস্য বদ্ধমূলস্য, তস্য কামদ্রুমস্য মূলমজ্ঞানম্, ছিত্ত্বা উদ্ধ্রিয়তে ॥৭॥

এবমিতি। যো জনঃ, এবমিত্থম্, তত্ত্বজ্ঞানমেব কেবলস্য কামস্য, নিবর্ত্তনম্ প্রতিরোধকম্, *কামশাস্ত্রস্য বন্ধং প্রতিবন্ধকঞ্চ বেদ জানাতি ; স জনঃ, কামজনিতানি দুঃখান্যতিবর্ত্ততে ॥৮॥*

শরীরমিতি। মুনয়ঃ শরীরং পুরমিত্যাহুঃ ; তৈরেব বুদ্ধিস্তস্য পুরস্য স্বামিনীষ্যতে ; শরীরস্থং মনশ্চ তস্যাস্তত্ত্ববুদ্ধের্নিশ্চয়াত্মিকায়া বুদ্ধেঃ অর্থচিন্তকং সচিবং ত এব মন্যন্তে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যেন স্ত্র্যাদিনা হেতুনা তং কামপাদপং সংরোহতি বর্দ্ধয়তি স এব স্ত্র্যাদিস্তং বর্দ্ধকং হন্তি ॥৬॥ মূলমজ্ঞানং সাম্যেন নির্ব্বিকল্পসমাধিনা ; এতেন তার্কিকাণামাত্মবেনাভিমতাদানন্দময়াখ্যাদজ্ঞানাদপ্যন্য আত্মেতি কারণাদপি বিবেকো দর্শিতঃ ॥৭॥ বন্ধং বন্ধকত্বং ; বধমিতি পাঠে ত্যাগম্ ॥৮॥ অগ্রিমাধ্যায়ে বিস্তাং বিবক্ষংস্তন্নির্ব্বর্ত্ত্যং সংসারং পূর্ব্বোক্তাজ্ঞানকৃতং রূপাত্মরূপকেণাহ—শরীরং পুরমিত্যাদিনা। ভোগায়তনত্বাচ্ছরীরং পুরং ভোগজসুখাভিমানিত্বাদ্বুদ্ধিঃ স্বামিনী.

অতএব বিচক্ষণ মানুষ, যোগানুষ্ঠানের অনুগ্রহে, তত্ত্বজ্ঞানরূপ উত্তম তরবারিদ্বারা, বলপূর্ব্বক বদ্ধমূল সেই কামবৃক্ষের অজ্ঞানরূপ মূলকে উৎপাটন করিয়া থাকেন ॥৭॥

যিনি এই তত্ত্বজ্ঞানকে কেবল কামের নিবর্ত্তক এবং কামশাস্ত্রের প্রতিবন্ধক বলিয়া জানেন ; তিনি কামজনিত দুঃখ সকল অতিক্রম করিতে পারেন ॥৮॥

মুনিরা বলেন—এই শরীর পুর, বুদ্ধি ইহার স্বামিনী, আর শরীরস্থ মন সেই বুদ্ধির অমাত্য ॥৯॥

(১০) ইন্দ্রিয়াণি মনঃ পৌরাঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

অদ্বারেণ তমেবার্থং দ্বৌ দোষাবুপজীবতঃ।
তত্র বুদ্ধির্হি দুর্দ্ধর্ষা মনঃ সামান্যমশ্নুতে ॥১১॥
পৌরাশ্চাপি মনস্ত্রস্তাস্তেষামপি চলা স্থিতিঃ।
যদর্থং বুদ্ধিরধ্যাস্তে সোঽনর্থঃ পরিষীদতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি পৌরা জনাঃ, তদর্থং ইন্দ্রিয়পৌরপালনার্থম্ পরা কৃতিঃ, মনোঽমাত্যস্ত বিষয়ানয়নরূপা পরমা ক্রিয়া বর্ত্ততে। তমস্তমোগুণজনিতমোহঃ, রজো রজোগুণজনিত-কামঃ, তত্র ইন্দ্রিয়রূপাঃ পৌরাঃ, পুরেশ্বরৈর্মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারৈঃ সহ তদর্থং মনোঽমাত্যেনানীতং শব্দাদিবিষয়ম্, উপজীবন্তি উপভুঞ্জতে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

অদ্বারেণেতি। তত্র দ্বৌ দোষৌ, অদ্বারেণ অপ্রশস্তপথেন, তমেবার্থং পরস্ত্রীগমনাদিকম্, উপজীবতঃ ঘটয়তঃ। নন্থ তত্র বুদ্ধিঃ কথং তং ন নিবারয়তীত্যাহ তত্রেতি। তত্রবিষয়ে দুর্দ্ধর্ষাপি বুদ্ধিঃ মনসঃ সামান্যং তুল্যতাম্, অশ্নুতে প্রাপ্নোতি; তদানীং রজস্তমোভ্যাং মনোবদ্‌বুদ্ধিরপ্যা-ক্রাম্যত ইতি ভাবঃ ॥১১॥

পৌরা ইতি। ইন্দ্রিয়রূপাঃ পৌরা অপি তদানীং মনস্ত্রস্তা মনসো ভীতা ভবন্তি। অতস্তেষা-

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্ববুদ্ধের্নিশ্চয়াত্মিকায়া বুদ্ধেঃ স্বামিন্যা অর্থচিন্তকমমাত্যস্থানীয়ং মনঃ বিচারপরত্বাৎ ॥৯॥ বুদ্ধে-র্ভোগার্থং বিষয়ধনমর্পয়ন্তীন্দ্রিয়াণি পৌরাঃ তে চ মনসামাত্যেন প্রবর্ত্ত্যা ইতি মনঃ পৌরা ইত্যু-চ্যন্তে। তদর্থং তেষামিন্দ্রিয়পৌরাণাং পালনার্থং মনসঃ পরাকৃতির্মহতী ক্রিয়াপ্রবৃত্তির্যজ্ঞদানক্ষেত্রা-রামাদির্দিষ্টাদৃষ্টার্থসাধিকা। তত্র কৃতৌ দ্বৌ দোষৌ রজস্তমসী রাজসতামসাহঙ্কারৌ দারুণৌ ক্রিয়াফলমস্তথয়ন্তৌ চিন্তামাত্যস্ত কালুষ্যং কুর্ব্বন্তৌ। তমেবার্থং ক্রিয়াফলং সুখদুঃখং মনসামাত্যেন সদোষেণ নির্ম্মিতং পৌরা উপজীবন্তি শ্রয়ন্তি পুরেশ্বরৈর্মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারৈঃ সহ ॥১০॥ এবং সত্য-দ্বারেণাবিহিতেন নিষিদ্ধেন চ মার্গেণ পারদার্য্যাদিনা রাজসতামসাহঙ্কারৌ কর্ত্তারৌ তং সুখাদি-রূপমপার্থমুপজীবতঃ তত্র এবং সতি দুর্দ্ধর্ষাপি বুদ্ধিঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ত্বেন রজস্তমসোরবশত্বাৎ সাপি দোষকলুষিতেন মনসা সহ সমানত্বং ভজতে মনসঃ প্রধানত্বাৎ। এবং বুদ্ধিরপি সদোষত্বেন। যয়া ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ কার্য্যং চাকার্য্যমেব চ। অযথাবৎ প্রজানাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ রাজসী। অধর্ম্মং ধর্ম্মমিতি যা মন্যতে তমসাবৃতা। সর্ব্বার্থান্ বিপরীতাংশ্চ বুদ্ধিঃ সা পার্থ তামসী”তি ভগবদুক্ত-

ইন্দ্রিয়গুলি পুরবাসী লোক, তাহাদের জন্য শব্দাদিবিষয় আহরণ করা মনের প্রধান কার্য্য; সেই পুরে কাম ও মোহ এই দুইটা ভীষণ দোষ, পুরের অধিপতি মন, বুদ্ধি ও অহঙ্কারের সহিত পুরবাসী ইন্দ্রিয়গণ মনের আনীত শব্দপ্রভৃতি বিষয় সকল উপভোগ করে ॥১০॥

কাম ও মোহ এই দুই দোষ অপ্রশস্ত পথে পরস্ত্রীগমনাদি ঘটাইতে থাকে। তখন দুর্দ্ধর্ষ বুদ্ধিও মনেরই সমান হইয়া যায় ॥১১॥

যদর্থং পৃথগধ্যাস্তে মনস্তৎ পরিষীদতি।
পৃথগ্‌ভূতং মনো বুদ্ধ্যা মনো ভবতি কেবলম্ ॥১৩॥
তত্রৈনং বিধৃতং শূন্যং রজঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে।
তন্মনঃ কুরুতে সখ্যং রজসা সহ সঙ্গতম্।
তচ্চাদায় জনং পৌরং রজসে সংপ্রযচ্ছতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে একপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মপি ইন্দ্রিয়রূপপৌরাণাং চলা চঞ্চলা, স্থিতিরবস্থা স্যাৎ। বুদ্ধিশ্চ যদর্থম্ অধ্যাস্তে আশ্রয়তি, সোঽনর্থঃ কামাদিঃ, পরিষীদতি আসন্নো ভবতি ॥১২॥

যদিতি। বুদ্ধিঃ পৃথক্, যদর্থমধ্যাস্তে আশ্রয়তি, মনোঽপি তৎ পরিষীদতি প্রাপ্নোতি, বুদ্ধি-মনসোরেকত্বাদিত্যাশয়ঃ। যদা মনোবুদ্ধ্যা পৃথগ্‌ভূতং স্যাৎ তদৈব, মনঃ কেবলং স্বনামধ্যাতং ভবতি। তথা চ বুদ্ধিদোষে মনোঽপি দুষ্টং স্যাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

তত্রেতি। তত্র তদানীং, রজঃ কামাদিজনকো রজোগুণঃ, বিধৃতং প্রতিবিম্বরূপেণ ধৃতম্, শূন্যমেনং মনঃ, পর্য্যবতিষ্ঠতে, আরোহতি। রজসা সহ সঙ্গতং তচ্চ মনঃ ইন্দ্রিয়পৌরৈঃ সহ সখ্যং কুরুতে—পরঞ্চ তন্মনঃ কর্ত্তৃ তমিন্দ্রিয়রূপং পৌরং জনমাদায় রজসে সংপ্রযচ্ছতি সমর্পয়তি। বিরুদ্ধো মন্ত্রী যথা পৌরং জনং শত্রুহস্তে সমর্পয়তি তদ্বদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপবতী ভবতি ॥১১॥ ততোঽপি কিং স্যাদিত্যত আহ—পৌরা ইতি। দুষ্টে মনসীন্দ্রিয়াণ্যপি দুষ্টানি ভূত্বা ন কচিৎ স্থৈর্য্যং লভন্তে এবং বুদ্ধিরপি দুষ্টা সতী যদর্থং যমর্থং ধনপুত্রাদিকং হিতমিত্যধ্যবস্যতি স এবানর্থে দুঃখদায়ী ভূত্বা পরিষীদতি নশ্যতি ॥১২॥ নষ্টেঽপ্যর্থো দুঃখদ ইত্যাহ—যদিতি। যদ্‌বুদ্ধিসহিতং মনঃ অর্থং নাশাদূর্দ্ধমধ্যাস্তে স্মরতি তন্মনোঽপি পরিষীদতি। মনস্তাপেন বুদ্ধিরপি তপ্যত ইত্যাহ—পৃথগিতি। সঙ্কল্পরূপেণ মনো তদা বুদ্ধেঃ সকাশাৎ পৃথক্ ভবতি তদা তৎ কেবলং মন ইত্যুচ্যতে। বস্তুতস্তু তদেব বুদ্ধিরতস্তত্তাপেন বুদ্ধিরপি তপ্যত ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

তখন ইন্দ্রিয়রূপ পুরবাসিগণ মনের ভয়ে ভীত হইয়া পড়ে, সুতরাং সেগুলিরও অবস্থা চঞ্চলই হইয়া যায়, অতএব বুদ্ধি ও তখন অনর্থই অবলম্বন করে; সুতরাং তখন অনর্থ আসিয়া উপস্থিত হয় ॥১২॥

বুদ্ধি যে বিষয় অবলম্বন করে, মনও তাহাই অবলম্বন করিয়া থাকে; মন যখন বুদ্ধি হইতে পৃথক্ হয়, তখনই সেই মন কেবল অর্থাৎ ভিন্ন হইয়া থাকে ॥১৩॥

* '...ত্রিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্বিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

ভীষ্ম উবাচ।

ভূতানাং পরিসংখ্যানং ভূয়ঃ পুত্র! নিশাময়।
দ্বৈপায়নমুখাদ্‌ভ্রষ্টং শ্লাঘয়া পরয়ানঘ! ॥১॥
দীপ্তানলনিভঃ প্রাহ ভগবান্ ধূম্রবর্চ্চসে।
ততোঽহমপি বক্ষ্যামি ভূয়ঃ পুত্র! নিদর্শনম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাসেনানুক্তং বক্তুং ভীষ্ম উবাচ—'ভূতানামিতি। ভূতানাং পৃথিব্যাদীনাম্, পরিসংখ্যানং পরিতোঽবস্থাসাকল্যেন গণনম্। ভ্রষ্টং নির্গতম্ শ্লাঘয়া অজ্ঞাতাধ্যাত্মজ্ঞানাদাত্মগৌরবেন ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিমনসোরনাত্মনোস্তাপে আত্মনঃ কিং নষ্টমত আহ সার্দ্ধেন—তত্রেতি। এনমাত্মানং তত্র বুদ্ধৌ বিধৃতং প্রতিবিম্বরূপেণ স্থাপিতং রজো বুদ্ধিগতো রজোগুণো দুঃখৈকফলদঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে ব্যাপ্নোতি। তথা চ, বুদ্ধিধর্ম্মাঃ পরিচ্ছেদপরিতাপাদয়স্তদুপহিতে আত্মনি ভান্তীত্যর্থঃ। "বুদ্ধে-র্গুণেনাত্মগুণেন চৈব হ্যারাগ্রমাত্রো হ্যবরোঽপি দৃষ্টঃ স হি স্বপ্নো ভূত্বা ধ্যায়তীব লেলায়তী" বেত্যাদিশ্রুতিভ্যস্তৈর্বুদ্ধিগুণৈরাত্মাপি তপ্যত এবেতি। ফলিতমাহ—তদিতি। তত্তস্মাদ্ধেতোঃ মনো রজসা সহ সখ্যং কুরুতে প্রবৃত্ত্যুন্মুখং সম্ভবতীত্যর্থঃ। ততঃ কিমত আহ সজ্জং মনউপাধিকং তমাত্মানং পৌরং জনমিন্দ্রিয়াণি চাদায় স্ববশে কৃত্বা মনঃ কর্ত্তৃ রজসে রজঃকলায় দুঃখায় প্রযচ্ছতি। যথা দুষ্টোঽমাত্যো রাজানং পৌরং জনঞ্চ স্বাধীনং কৃত্বা শত্রবেঽর্পয়তি তদ্বদ্রাজসেন মনসা আত্মা বুদ্ধিরিন্দ্রিয়াণি চ বদ্ধানীত্যর্থঃ ॥১৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৫১॥

—:•:—

এবং প্রস্তুতস্য বন্ধস্য মোক্ষার্থং ব্যাসেনোক্তমুপায়ং বক্তুং প্রতিজানীতে ভীষ্মঃ—ভূতানামিতি। চিদাত্মোপাধিভূতানাং খাদীনাং পরিসংখ্যানং নিবারণং ভূয় ইতি প্রাগুক্তমেবাধ্যাত্মং পুনঃ শ্লাঘয়া

তৎকালে রজোগুণজনিত কাম, আত্মপ্রতিবিম্বযুক্ত মনকে গ্রহণ করে, ক্রমে সেই কামবিশিষ্ট মন বুদ্ধির সহিত মিলিত হয়, পরে সেই মনই ইন্দ্রিয়রূপ পুরোবাসিজনকে রজোগুণজনিত কামের হস্তে সমর্পণ করিয়া থাকে ॥১৪॥

—:•:—

ভীষ্ম বলিলেন—'নিষ্পাপ পুত্র যুধিষ্ঠির! তুমি পরমশ্লাঘাসহকারে, পুনরায় বেদ-ব্যাসমুখনির্গত, পৃথিব্যাদি ভূতগণের গুণসমূহ শ্রবণ কর ॥১॥

ভূমেঃ স্থৈর্য্যং গুরুত্বঞ্চ কাঠিন্যং প্রসবার্থতা।
গন্ধো গুরুত্বং শক্তিশ্চ সংঘাতস্থাপনা ধৃতিঃ ॥৩॥
অপাং শৈত্যং রসঃ ক্লেদো দ্রবত্বং স্নেহসৌম্যতা।
জিহ্বানিস্যন্দনঞ্চাপি ভৌমানাং শ্রপণং তথা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দীপ্তেতি। দীপ্তানলনিভঃ তপস্তেজসাপ্রজ্বলিতবহ্নিসদৃশঃ, ভগবান্ বেদব্যাসঃ, ধূমবর্চ্চসে ধূমো ধূমাবৃতমিব বর্চ্চস্তেজো যস্য তস্মৈ শুকায় যৎ প্রাহ, তত্তথৎ। নিদৃশ্যতে নিশ্চয়েন জ্ঞায়তে যেন তৎ নিদর্শনম্ অধ্যাত্মশাস্ত্রম্ ॥২॥

ভূমেরিতি। ভূমেঃ পৃথিব্যাঃ, স্থৈর্য্যমচলত্বম্, গুরুত্বং ভারঃ কাঠিন্যং দৃঢ়ত্বম্, প্রসবার্থতা শস্যাদ্যুৎপাদনসামর্থ্যম্, পুনর্গুরুত্বং বর্দ্ধনশক্তিঃ, শক্তিরাঘাতসামর্থ্যম্. সংঘাতো দৃঢ়সংযুক্তাবয়বত্বম্ স্থাপনা মনুষ্যাদীনামাশ্রয়ত্বম্, ধৃতির্ধৈর্য্যঞ্চ ॥৩॥

অপামিতি। অপাং জলস্য, ক্লেদ আর্দ্রীকারকত্বম্, দ্রবত্বং তরলত্বম্, স্নেহো ঘৃতাদিনাং সৌম্যত্বো অনুগ্রতা, জিহ্বা, নিস্যন্দনম্ অবস্রংসনম্, ভৌমানাং ভূম্যুৎপন্নানাং ধান্যাদীনাম্ শ্রপণং পাক-হেতুত্বম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধন্যোঽহমীদৃশমধ্যাত্মং জ্ঞাতবানিতি বুদ্ধ্যা নিশাময় শৃণু ॥১॥ দীপ্তেতি। অজ্ঞানেনানাবৃতো বহ্নিনিভঃ, আবৃতো ধূমতুল্যঃ, নিদর্শনং নিশ্চিতং শাস্ত্রমজ্ঞানাপনোদকম্ ॥২॥ "এতদ্বৈ তদক্ষরং গার্গি ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘ"মিত্যাদিশ্রুত্যা ব্রহ্মণি নিষিদ্ধানাং চতুর্ব্বিধপরিমাণাদি-গুণানামাশ্রয়ো ভূতান্যেবেত্যাত্মনো নির্গুণত্বসিদ্ধ্যর্থং ভূম্যাদিগুণান্ বিভজতে। ভূমেরিতি। স্থৈর্য্যমচাঞ্চল্যম্। গুরুত্বং পতনপ্রতিযোগী গুণঃ। প্রসবো ধান্যাদ্যুৎপত্তিস্তদর্থতা। গুরুত্বং প্রথমানতা পিণ্ডপুষ্টিঃ। শক্তির্গন্ধগ্রহণসামর্থ্যম্। সঙ্ঘাতঃ শ্লিষ্টাবয়বত্বম্। স্থাপনা মনুষ্যাদ্যাশ্রয়-ত্বম্। ধৃতিঃ পাঞ্চভৌতিকে মনসি যো ধৃত্যংশঃ স পার্থিবঃ স্থৈর্য্যশব্দেনৈবোপাত্ত ইতি ধৃতিশব্দেনাত্র ভূতান্তরপ্রবেশস্থানত্বমুচ্যতে ॥৩॥ জিহ্বা রসনেন্দ্রিয়ম্। নিস্যন্দনং প্রস্রবণং চান্দ্রিমকরকাদিরূপেণ

প্রজ্জ্বলিত অগ্নির তুল্য তেজস্বী ভগবান্ বেদব্যাস ধূমাবৃত অগ্নির ন্যায় অবস্থিত শুকদেবের নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আমিও বলিতেছি, পুত্র! তুমি সেই শাস্ত্র শ্রবণ কর ॥২॥

স্থিরতা, ভারবত্ত্ব, উৎপাদনযোগ্যতা, গন্ধ, প্রসারণযোগ্যতা, শক্তি, দৃঢ়সংযোগ, স্থাপন করার সামর্থ্য ও ধৈর্য্য এইগুলি ভূমির গুণ ॥৩॥

শীতলতা, রস, আর্দ্রীকরণ যোগ্যতা, তরলতা, স্নেহপদার্থের কোমলতা, জিহ্বা-স্রবণ এবং শস্যাদি পাকের যোগ্যতা এইগুলি জলের গুণ ॥৪॥

---

(৪) অপাং শৈত্যং তথা ক্লেদঃ···বর্দ্ধ।

অগ্নের্দুর্দ্ধর্ষতা জ্যোতিস্তাপঃ পাকঃ প্রকাশনম্।
শোকো রাগো লঘুস্তৈক্ষ্ণ্যং সততঞ্চোর্দ্ধভাসিতা ॥৫॥
বায়োরনিয়মস্পর্শো বাদস্থানং স্বতন্ত্রতা।
বলং শৈঘ্র্যঞ্চ মোক্ষশ্চ কর্ম্মচেষ্টাত্মতা ভবঃ ॥৬॥
আকাশস্য গুণঃ শব্দো ব্যাপিত্বং ছিদ্রতাপি চ।
অনাশ্রয়মনালম্বমব্যক্তমবিকারিতা ॥৭॥
অপ্রতিঘাতিতা চৈব ভূতত্বং বিকৃতানি চ।
গুণাঃ পঞ্চাশতং প্রোক্তাঃ পঞ্চভূতাত্মভাবিতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেরিতি। দুর্দ্ধর্ষতা অন্যেনানভিভবনীয়ত্বম্, পাকো বিক্লিত্তিজনকত্বম্। লঘুর্লঘুত্বম্, ঊর্দ্ধভাসিতা ঊর্দ্ধগমনম্ ॥৫॥

বায়োরিতি। অনিয়মঃ শীঘ্রত্বে মন্থরত্বে চ নিয়মাভাবঃ স্পর্শশ্চ, কদাচিন্মৃদুস্পর্শঃ, কদাচিৎ-খরস্পর্শশ্চ, বাদস্থানং বাগিন্দ্রিয়বর্ত্তিত্বম্, স্বতন্ত্রতা স্বাধীনতা, বলং শক্তিঃ, শৈঘ্র্যং দ্রুতত্বম্, মোক্ষো মলমূত্রাদ্যুৎসর্গহেতুত্বম্, কর্ম্ম উৎক্ষেপণাদিকার্য্যম্, চেষ্টা শ্বাসপ্রশ্বাসক্রিয়া, আত্মতা প্রাণরূপেণাত্মন উপকরণত্বম্ ভবো জন্ম চ ॥৭॥

আকাশস্যেতি। ছিদ্রতা অবকাশঃ, অনাশ্রয়ম্ আধাররাহিত্যম্, অনালম্বং কিমপ্যালম্ব্যাস্থিতিঃ, অব্যক্তং কেনাপীন্দ্রিয়েণাগ্রাহ্যত্বম্, অবিকারিতা চিরং স্বরূপেণৈবাবস্থিতিঃ।৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্ঘাতশ্চ। ভৌমানাং তণ্ডুলাদীনাং শ্রপণং পাচনম্ ॥৪॥ জ্যোতিজ্জ্বলনকর্ম্ম। লঘুঃ শীঘ্রগামিত্বম্ ॥৫॥ অনিয়মস্পর্শোঽনুষ্ণাশীতস্পর্শঃ। বাদস্থানং বাগিন্দ্রিয়গোলকানি। স্বতন্ত্রতা গমনাদৌ। মোক্ষো মূত্রাদেঃ। কর্ম্ম উৎক্ষেপণাদি। চেষ্টা শ্বাসপ্রশ্বাসাদিঃ। আত্মতা প্রাণরূপেণ চিদুপাধিত্বম্। ভবো জন্মমরণে।৬॥ অনাশ্রয়মাশ্রয়ত্বাভাবঃ। অনালম্বনমাশ্রয়ান্তরশূন্যত্বম্। অব্যক্তং রূপস্পর্শশূন্যত্বাৎ। অবিকারিতা দ্রব্যান্তরানারম্ভকত্বম্ ॥৭॥ ভূতত্বং শ্রোত্রেন্দ্রিয়োপাদানত্বাৎ। বিকৃতানি দেহান্তর্গতচ্ছিদ্রাণি। অত্র ভূতত্ববিকৃতত্বাদয়ো ভূতান্তরেঽপি সম্ভবন্তীতি অধিক-

---

দুর্দ্ধর্ষতা, তেজ, তাপ, পাক, প্রকাশ, শোক, রাগ, লঘুতা, তীক্ষ্ণতা ও ঊর্দ্ধ-গামিতা এইগুলি অগ্নির গুণ ॥৫॥

অনিয়তস্পর্শ, বাগিন্দ্রিয়স্থিতি, স্বতন্ত্রতা, শক্তি, শীঘ্রতা, মলমূত্রাদিত্যাগহেতুতা, ঊর্দ্ধক্ষেপণ প্রভৃতি কার্য্য, শ্বাস-প্রশ্বাস, প্রাণতা ও জন্ম এইগুলি বায়ুর গুণ ॥৬॥

শব্দ, ব্যাপকত্ব, ছিদ্রত্ব, আধাররাহিত্য, কিছুই অবলম্বন না করিয়া থাকা, অস্পষ্টতা ও অবিকারিতা এইগুলি আকাশের গুণ ॥৭॥

কাহাকেও আঘাত না করা, ভূতত্ব ও রোমকূপাদিবিবৃতি এই তিনটিও

ধৈর্য্যোপপত্তির্ব্যক্তিশ্চ বিসর্গঃ কল্পনা ক্ষমা।
সদসচ্চাশুতা চৈব মনসো নব বৈ গুণাঃ ॥৯॥
ইষ্টানিষ্টবিপত্তিশ্চ ব্যবসায়ঃ সমাধিতা।
সংশয়ঃ প্রতিপত্তিশ্চ বুদ্ধেঃ পঞ্চ গুণান্ বিদুঃ ॥১০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং পঞ্চগুণাবুদ্ধিঃ কথং পঞ্চেন্দ্রিয়া গুণাঃ।
এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষ্ব সূক্ষ্মজ্ঞানং পিতামহ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রেতি। অপ্রতিঘাতিতা কম্পাগ্যাঘাতাকারিত্বম্, ভূতত্বং শ্রবণেন্দ্রিয়োপাদানত্বম্, বিকৃতানি রোমকূপাদিরূপান্তরপ্রাপ্তয়ঃ, ইমে অপি আকাশস্য গুণাঃ। পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ। আর্ষোঽয়ং শব্দঃ। পঞ্চভির্ভূতৈঃ, আত্মনা স্বয়ং স্বয়মেব ভাবিতাঃ প্রকাশিতাঃ ॥৮॥

ধৈর্য্যেতি। ধৈর্য্যং ধৃতিঃ উপপত্তির্নিরূপণম্, ব্যক্তিঃ স্মৃতিঃ, বিসর্গো বিস্মৃতিঃ, সত্ত্বং সাধুত্বম্, অসত্ত্বং চৌর্য্যাদিপ্রবৃত্তিঃ, আশুতা শীঘ্রগামিত্বম্ ॥৯॥

ইষ্টেতি। ইষ্টানিষ্টয়োর্বিষয়য়োঃ, বিপত্তির্বিলোপো নিদ্রেত্যর্থঃ, ব্যবসায় উৎসাহঃ, সমাধিতা একাগ্রতা, সংশয়ঃ কোটিদ্বয়বিষয়কং জ্ঞানম্, প্রতিপত্তির্নিশ্চয়শ্চ ॥১০॥

কথমিতি॥ বুদ্ধেরধিকগুণত্বস্য সাংখ্যাদাবুক্তত্বাৎ কথং সা পঞ্চগুণা স্যাৎ, কথং বা পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণ্যপি গুণা ভবিতুমর্হন্তীতি প্রশ্নদ্বয়ম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণত্বং তত্রাস্তি তথাপি গুণাঃ পঞ্চাশদেব ; পঞ্চাশতমিত্যার্ষম্। পঞ্চভূতাত্মভাবিতাঃ পঞ্চানাং ভূতানামাত্মা প্রাতিস্বিকং স্বরূপং তত্র লক্ষিতাঃ ॥৮॥ ধৈর্য্যোপপত্তিরূহাপোহকৌশলম্। ব্যক্তিঃ স্মরণম্। বিসর্গো বিপরীতঃ সর্গো ভ্রান্তিঃ। কল্পনা মনোরথবৃত্তিঃ। ক্ষমা প্রসিদ্ধা। সৎ বৈরাগ্যাদি। অসৎ রাগদ্বেষাদি। আশুতা অস্থিরত্বম্ ॥৯॥ ইষ্টানিষ্টানাং বৃত্তিবিশেষাণাং বিপত্তির্নাশো নিদ্রারূপাবৃত্তিরিত্যর্থঃ। ব্যবসায় উৎসাহঃ। সমাধিতা চিত্তস্থৈর্য্যং নিরোধ ইত্যর্থঃ। সংশয়ঃ কোটিদ্বয়স্পৃগ্‌জ্ঞানম্। প্রতিপত্তিঃ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণবৃত্তিঃ ॥১০॥ অত্র বুদ্ধিমনসী একীকৃত্য শঙ্কতে—কথমিতি। ননু ভূম্যাদীনাং জড়ানাং স্থৈর্য্যাদয়ো জড়া এব গুণা ইতি যুক্তম্, ইন্দ্রিয়মনসাং

আকাশের গুণ। মুনিরা এই পঞ্চভূতের পঞ্চাশটী গুণ বলিয়াছেন। এই গুণগুলিকে পঞ্চভূতই প্রকাশ করিয়াছে ॥৮॥

ধৈর্য্য, পদার্থনিরূপণ, স্মৃতি, বিস্মৃতি কল্পনা, ক্ষমা, সাধুত্ব ও অসাধুত্ব ও শীঘ্রত্ব এই নয়টী মনের গুণ ॥৯॥

নিদ্রা, উৎসাহ, একাগ্রতা, সন্দেহ, প্রতিপত্তি ও নিশ্চয় এই পাঁচটী বুদ্ধির গুণ ॥১০॥

ভীষ্ম উবাচ।

আহুঃ ষষ্টিং বুদ্ধিগুণান্ বৈ ভূতবিশিষ্টা নিত্যবিষক্তাঃ।
ভূতবিভূতীশ্চাক্ষরসৃষ্টাঃ পুত্র! ন নিত্যং তদিহ বদন্তি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আহুরিতি। হে পুত্র! বুদ্ধিগুণান্ ষষ্টিমাহুর্মুনয়ঃ। পঞ্চভূতগুণাঃ পঞ্চাশৎ, বুদ্ধিগুণাঃ পঞ্চ, ভূতানি চ পঞ্চেতি মিলিত্বা ষষ্টিসংখ্যকা এব বুদ্ধের্গুণাঃ, গুণশব্দস্য চাত্র উপসর্জ্জনপরত্বাদিত্যাশয়ঃ। ভূতগুণাঃ পঞ্চাশৎ, বুদ্ধিগুণাশ্চ পঞ্চেতি, পঞ্চ পঞ্চাশদ্‌গুণাঃ পঞ্চভির্ভূতৈর্বিশিষ্টাঃ সন্তঃ ষষ্টিসংখ্যকা ভবন্তি; তে চ যথাসম্ভবসম্বন্ধেন নিত্যং বিষক্তা বুদ্ধৌ লগ্নাস্তিষ্ঠন্তি। ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং বিভূতীর্গুণান্ অক্ষরসৃষ্টাঃ পরব্রহ্মজনিতা বদন্তি, "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। তৎ তস্মাৎ গুণগণং নিত্যং ন বদন্তি মুনয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

তু পশ্যাম্যহং দুঃখ্যহং জানাম্যহমিত্যাত্মাভেদেন প্রতীয়মানানাং কথমনাত্মত্বম্? অনাত্মত্বে বা কথং তদ্‌গুণানাং ধৈর্য্যোপপত্ত্যাদীনাং প্রতিপত্ত্যন্তানাং জ্ঞানরূপত্বম্? ন হি জড়ানামজড়া গুণাঃ সম্ভবন্তীত্যেন্দ্রিয়া গুণা রূপাদিপ্রকাশা ইতি বুদ্ধিগুণানামেবাবযুত্যাহনুবাদঃ ॥১১॥ অত্রোত্তরং "যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চে"ত্যাদি "প্রজ্ঞানং ব্রহ্মে"ত্যন্তাং শ্রুতিমনুসরন্নাহ—আহুরিতি। নন্বু পঞ্চাশদ্ভূতগুণাঃ পঞ্চ বুদ্ধিগুণা ইতি পঞ্চপঞ্চাশদ্বা, চতুর্দ্দশানুপদোক্তা বুদ্ধিগুণা ইতি পক্ষে চতুঃষষ্টির্ব্বা বুদ্ধিগুণাঃ স্যুরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভূতবিশিষ্টাঃ পঞ্চভূতান্যপি বুদ্ধেরেব গুণাঃ পূর্ব্বে চ পঞ্চপঞ্চাশদিতি ষষ্টিং বুদ্ধিগুণানাহুঃ। তে চ নিত্যেন চৈতন্যেন বিষক্তা মিশ্রিতাঃ; জড়ানামপি বৃত্তীনাং চিদনুবন্ধেনৈব জ্ঞানরূপত্বব্যবহার ইতি ন কশ্চিদ্দোষ ইতি ভাবঃ। বৃত্তিভিশ্চৈতন্যস্য সম্বন্ধো জতুকাষ্ঠবন্মা ভূদিত্যাশয়েনাহ—ভূতেতি। ভূতানি পঞ্চ তদ্বিভূতয়শ্চ মনোবুদ্ধিভ্যাং সহ উক্তাঃ ষট্‌ষষ্টিরিত্যেক সপ্ততিং পদার্থানক্ষরেণ ব্রহ্মণা প্রশাসিত্রা সৃষ্টান্ বদন্তি বেদাঃ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতী"ত্যাদয়ঃ। নন্বক্ষরস্য সর্ব্বস্রষ্টৃত্বে পরিণামিত্বং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পুত্র! ন নিত্যং তদিহ বদন্তীতি তৎস্রষ্টৃত্বমক্ষরস্যাক্ষরত্বাদপরিণামিত্বাদেব নিত্যং ন। যথা ক্ষীরস্য নিত্যং দধিস্রষ্টৃত্বং তদ্বন্ন কিং তর্হি শুক্তিকায়াং রজতং প্রতি কাদাচিৎকং দৃষ্টিসমসময়ং চিতো বিশ্বস্রষ্টৃত্বমিত্যর্থঃ। এবঞ্চ চিতোহপরিণামিত্বাত্তজ্জং জগদ্রজ্জুরগবন্মৈবেতি ব্রহ্মাদ্বৈতং সিধ্যতীতি ভাবঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"অজায়মানো বহুধা বিজায়ত" ইতি—জন্মাদিভাববিকারমলভমান এব বহুরূপো ভবতীতি শ্রুত্যর্থঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! বুদ্ধির পাঁচটী মাত্র গুণ হয় কি করিয়া এবং পঞ্চ ইন্দ্রিয়ই বা গুণ হইবে কেন? এই সমস্ত সূক্ষ্মজ্ঞান আপনি আমার নিকট বলুন ॥১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস যুধিষ্ঠির! মুনিরা বলেন বুদ্ধির গুণ ষাটটী। অর্থাৎ পঞ্চভূতের পঞ্চাশটী গুণ এবং বুদ্ধির পাঁচটী গুণ, এই পঞ্চান্নটী গুণ পঞ্চভূতবিশিষ্ট হইয়া ষাটই হয়। এই গুণগুলি সর্ব্বদাই বুদ্ধিতে সংসক্ত আছে, পরমাত্মা'ভূত সকলের

তৎ পুত্র ! চিন্তাকলিলং তদুক্তমনাগতং বৈ তব সম্প্রতীহ।
ভূতার্থতত্ত্বং তদবাপ্য সর্ব্বং ভূতপ্রভাবাস্তব শান্তবুদ্ধিঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে দ্বিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ত্রিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
য ইমে পৃথিবীপালাঃ শেরতে পৃথিবীতলে।
পৃতনামধ্য এতে হি গতসংজ্ঞা মহাবলাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। হে পুত্র ! তৎ তস্মাৎ সম্প্রতি তব সমীপে ইহ অধুনা যদুক্তম্ সর্ব্বম্ অনাগতম্ আগমবিরুদ্ধম্, চিন্তয়া বিচারেণ কলিলং কলুষিতঞ্চ। অতএব তৎ সর্ব্বং ভূতানাম্ অর্থতত্ত্বম্ বিষয়যাথার্থ্যম্, অবাপ্য জ্ঞানেন লব্ধা, ভূতস্য নিত্যস্য ব্রহ্মণঃ প্রভাবাদনুগ্রহাৎ শান্তবুদ্ধিঃ রাগদ্বেষাদিশূন্যবুদ্ধি ভব ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ ইদমেব মতদুক্তং বেদসম্মতমিত্যাহ—তদিতি। তত্তস্মিন্ পূর্ব্বশ্লোকোক্তে জগদুৎপত্ত্যাদি-বিষয়ে যত্তব তুভ্যমনাগতমনাগমং বেদবিরুদ্ধযুক্তমৈশ্বর্য্যাদিভিস্তচ্চিন্তাকলিলং বিচারতো দুষ্টং যৌক্তি-কৈরুক্তমপি যুক্তিবিরুদ্ধমেব, শ্রৌতমেব মতং যুক্তিমত্তরমিত্যর্থঃ। ত্বং সম্প্রতি ইহলোকে তন্মদুক্তং ভূতার্থস্য নিত্যসিদ্ধস্য ব্রহ্মণস্তত্ত্বং যাথাত্ম্যং সর্ব্বং কৃৎস্নমবাপ্য ভূতপ্রভাবাদ্ব্রহ্মৈশ্বর্য্যাৎ, ল্যব্লোপে পঞ্চমী, তৎ প্রাপ্য শান্তা নির্বৃত্তিকা বুদ্ধির্যস্য তথা ভব ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৫২॥

এই গুণগুলিকে সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই জন্যই মুনিরা এই গুণগুলিকে নিত্য বলেন না ॥১২॥

বৎস যুধিষ্ঠির! সম্প্রতি তোমার নিকটে যাহা বলা হইয়াছে, সে সমস্তই বেদ-বিরুদ্ধ ও বিচারদূষিত। অতএব তুমি সমস্ত ভূতার্থতত্ত্ব অবগত হইয়া সেই পর-মাত্মার অনুগ্রহে শান্তবুদ্ধি হও ॥১৩॥

* '...চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবর্দ্ধ, '...একষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

একৈকশো ভীমবলা নাগাযুতবলাস্তথা।
এতে হি নিহতাঃ সংখ্যে তুল্যতেজোবলৈর্নরৈঃ ॥২॥
নৈষাং পশ্যামি হন্তারং প্রাণিনাং সংযুগে পরম্।
বিক্রমেণোপসম্পন্নাস্তেজোবলসমন্বিতাঃ ॥৩॥
অথ চেমে মহাপ্রাজ্ঞাঃ শেরতে হি গতাসবঃ।
মৃতা ইতি চ শব্দোঽয়ং বর্ত্তত্যেষু গতাসুষু ॥৪॥
ইমে মৃতা নৃপতয়ঃ প্রায়শো ভীমবিক্রমাঃ।
তত্র মে সংশয়ো জাতঃ কুতঃ সংজ্ঞা মৃতা ইতি ॥৫॥
কস্য মৃত্যুঃ কুতো মৃত্যুঃ কেন মৃত্যুরিহ প্রজাঃ।
হরত্যমরসঙ্কাশ! তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং শান্তবুদ্ধির্ভবামি, মৃত্যুদর্শনাদ্বিষাদ এবাপন্নত ইত্যাহ য ইতি। মৃতনামধ্যে সৈন্যমধ্যে ॥১॥

একেতি। নাগাযুতবলা দশসহস্রহস্তিতুল্যবলাঃ ॥২॥

নেতি। হন্তারং হননযোগ্যম্, সংযুগে যুদ্ধে ॥৩॥

অথেতি। গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ। বর্ত্ততে ॥ ॥

ইম ইতি। কুতঃ কস্য মরণাৎ, মৃতা ইতি সংজ্ঞা নাম ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নমু শান্তবুদ্ধিতৈব শ্রেয়শ্চে "স্মৃত্যুরত্যন্তবিস্মৃতি"রিতি স্মৃতেঃ সা মরণে স্বয়মেব ভবতি কিং সাধনায়াসেনেত্যাশঙ্ক্য গ্রাম দ্গ্রামান্তরপ্রাপ্তিবন্মৃত্যুজন্মনী ন তু স্বরূপনাশোদয়ৌ কৃতহানাকৃতাভ্যাগমাদিদোষপ্রসঙ্গেঃ। স্মৃতিস্তু স্থূলদেহমাত্রবিস্মরণপরেতি নির্ণয়ার্থং মৃত্যুপ্রজাপতিসংবাদ-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! এই যে রাজারা ভূতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন, ইঁহারা মহাবল হইয়াও সৈন্যমধ্যে অচেতন অবস্থায় আছেন ॥১॥

ইঁহাদের একজনই ভীষণ বলসম্পন্ন, এমন কি দশ সহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী, ইঁহারাই যুদ্ধে সমান তেজ ও বলসম্পন্ন বীরগণকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥২॥

যুদ্ধে ইঁহাদিগকে বধ করিতে পারে, এমন লোক আমি দেখি না; ইঁহাদের সকলেরই বিক্রম, তেজ ও বল ছিল ॥৩॥

অথ চ এই মহাপ্রাজ্ঞ বীরেরা প্রাণশূন্য হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছেন এবং ইঁহাদের মৃত এই নাম চলিতেছে ॥৪॥

প্রায়ই ভীষণ বিক্রমশালী এই রাজারা মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন। সেই বিষয়ে আমার এই সংশয় জন্মিয়াছে যে মৃত এই সংজ্ঞা কোথা হইতে আসিল ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

পুরা কৃতযুগে তাত ! রাজা হ্যাসীদকম্পনঃ।
স শত্রুবশমাপন্নঃ সংগ্রামে ক্ষীণবাহনঃ ॥৭॥
তস্য পুত্রো হরির্নাম নারায়ণসমো বলে।
স শত্রুভির্হতঃ সংখ্যে সবলঃ সপদানুগঃ ॥৮॥
স রাজা শত্রুবশগঃ পুত্রশোকসমন্বিতঃ।
যদৃচ্ছয়া শান্তিপরো দদর্শ ভুবি নারদম্ ॥৯॥
তস্মৈ স সর্ব্বমাচষ্ট যথাবৃত্তং জনেশ্বরঃ।
শত্রুভির্গ্রহণং সংখ্যে পুত্রস্য মরণং তথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কস্যেতি। কস্য স্থূলদেহস্য লিঙ্গদেহস্য কারণদেহস্য জীবাত্মনো বা, মৃত্যুর্ভবতি ; কুতঃ কস্মাজ্জনাৎ মৃত্যুর্জ্জায়তে ; কেন হেতুনা বা মৃত্যুরুৎপদ্যতে, ইহ জগতি কো বা প্রজাঃ প্রাণিনো হরতি। হে অমরসঙ্কাশ ! দেবতুল্য পিতামহ ! তন্মে ব্রূহি ॥৬॥

পুরেতি। অকম্পনো নাম, ক্ষীণং নষ্টং বাহনং যস্য সঃ ॥৭॥

তস্যেতি। পদানুগৈরনুচরৈঃ সহেতি সপদানুগঃ ॥৮॥

স ইতি। যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়ৈব, শান্তিপরঃ তদানীং শান্তিমাপন্নঃ ॥৯॥

তস্মা ইতি। তস্মৈ নারদায়। জনেশ্বরো রাজা অকম্পনঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মারভতে - য ইমে পৃথিবীপালা ইত্যাদিনা ॥১—৩॥ বর্ত্ততি বর্ত্ততে ॥৪—৫॥ কস্যেতি। স্থূলস্য সূক্ষ্মস্য বা দেহস্যাত্মন এব বেতি কুতঃ পুরুষাৎ কেন নিমিত্তেন আধ্যাত্মিকামুখেন কুত ইত্যন্তো-

দেবতুল্য পিতামহ ! কাহার মৃত্যু হয় ? কাহা হইতেই বা মৃত্যু হইয়া থাকে ? কি জন্যই বা মৃত্যু হয় ? এবং এই জগতে কেই বা প্রাণিগণকে হরণ করে ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস ! পূর্ব্বে সত্যযুগে অকম্পন নামে এক রাজা ছিলেন ; তিনি যুদ্ধে বাহন বিনষ্ট হওয়ায় শত্রুপক্ষের বশীভূত হইয়াছিলেন ॥৭॥

হরিনামে তাঁহার এক পুত্র ছিল ; তিনি বলে, নারায়ণের তুল্য ছিলেন ; তথাপি শত্রুগণ যুদ্ধে সৈন্য ও অনুচরবর্গের সহিত তাঁহাকে বধ করিয়াছিল ॥৮॥

শত্রুগণের বশীভূত ও পুত্রশোকার্ত্ত সেই রাজা ঈশ্বরের ইচ্ছায় একটু শান্তিলাভ করিয়া, একদা ভূতলে মহর্ষি নারদকে দর্শন করিলেন ॥৯॥

(৭) রাজাসীদনুকম্পকঃ···বর্দ্ধ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা নারদোঽথ তপোধনঃ।
আখ্যানমিদমাচষ্ট পুত্রশোকাপহং তদা ॥১১॥

নারদ উবাচ।

রাজন্! শৃণু সমাখ্যানমদ্যেদং বহুবিস্তরম্।
যথাবৃত্তং শ্রুতঞ্চৈব ময়েদং বসুধাধিপ! ॥১২॥
প্রজাঃ সৃষ্ট্বা মহাতেজাঃ প্রজাসর্গে পিতামহঃ।
অতীব বৃদ্ধা বহুলা নামৃষ্যত পুনঃ প্রজাঃ ॥১৩॥
ন হ্যন্তরমভূৎ কিঞ্চিৎ কচিজ্জন্তুভিরচ্যুত!।
নিরুচ্ছ্বাসমিবোন্নদ্ধং ত্রৈলোক্যমভবন্ নৃপ! ॥১৪॥
তস্য চিন্তা সমুৎপন্না সংহারং প্রতি ভূপতে!।
চিন্তয়ন্নাধ্যগচ্ছচ্চ সংহারে হেতুকারণম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১১॥

রাজন্নিতি। বহুঃ প্রচুরো বিস্তরো যস্য তৎ ॥১২॥

প্রজা ইতি। প্রজায়াঃ সর্গে সৃষ্টিকালে। নামৃষ্যত নাসহত ॥১৩॥

নহীতি। অন্তরমবকাশঃ। জন্তুভিঃ প্রাণিভির্ব্যাপণাৎ, হে অচ্যুত! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট! নিরুচ্ছ্বাসং শ্বাসপ্রশ্বাসশূন্যম্, উন্নদ্ধম্, উন্নতমিব ॥১৪॥

তস্যেতি। নাধ্যগচ্ছৎ ন নির্দ্ধারিতবান্, হেতুঃ কর্তৃভূতো জনঃ, কারণং নিমিত্তীভূতমস্ত্রাদি চ ॥১৫॥

ক্রমে যুদ্ধে শত্রুকর্তৃক নিজের গ্রহণ এবং পুত্রের মৃত্যু ইত্যাদি সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে সেই রাজা নারদের নিকটে বলিলেন ॥১০॥

তদনন্তর তপোধন নারদ অকম্পন রাজার সেই কথা শুনিয়া তখন পুত্রশোক-নাশক এই উপাখ্যান বলিয়াছিলেন ॥১১॥

নারদ বলিলেন—'রাজা! যেমন ঘটনা ঘটিয়াছিল, আমি ও যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনই এই বিস্তৃত উপাখ্যান বলিতেছি; আপনি শ্রবণ করুন ॥১২॥

মহাতেজা ব্রহ্মা, সেই লোকসৃষ্টিকালে লোক সৃষ্টি করিয়া দেখিলেন; লোক সকল অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছে; তাহা তিনি সহ্য করিতে পারিলেন না ॥১৩॥

ধার্ম্মিক রাজা! তৎকালে প্রাণিগণে পূর্ণ হওয়ায়, ত্রিভুবনের কোন স্থানেই একটুকু ও স্থান ছিল না; ত্রিভুবনই যেন শ্বাসরুদ্ধ হওয়ায় উঁচু হইয়া গিয়াছিল ॥১৪॥

রাজা! তখন লোক-সংহারবিষয়ে ব্রহ্মার চিন্তা জন্মিল; কিন্তু তিনি চিন্তা

তস্য রোষান্মহারাজ ! খেভ্যোঽগ্নিরুদতিষ্ঠত।
তেন সর্ব্বা দিশো রাজন্ দদাহ স পিতামহঃ ॥১৬
ততো দিবং ভুবং খঞ্চ জগচ্চ সচরাচরম্।
দদাহ পাবকো রাজন্ ! ভগবৎকোপসম্ভবঃ ॥১৭॥
তত্রাদহ্যন্ত ভূতানি জঙ্গমানি ধ্রুবাণি চ।
মহতা ক্রোধবেগেন কুপিতে প্রপিতামহে ॥১৮॥
ততো হরিজটঃ স্থাণুর্ব্বেদাধ্বরপতিঃ শিবঃ।
জগাম শরণং দেবো ব্রহ্মাণং পরবীরহা ॥১৯॥
তস্মিন্নভিগতে স্থাণৌ প্রজানাং হিতকাম্যয়া।
অব্রবীৎ পরমো দেবো জ্বলন্নিব তদা শিবম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। খেভ্যঃ ইন্দ্রিয়রন্ধ্রেভ্যঃ উদতিষ্ঠত নিরগচ্ছৎ ॥১৬॥
তত ইতি। দিবং স্বর্গম্, খম্ আকাশম্। পাবকো বহ্নিঃ ॥১৭॥
তত্রেতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি ॥১৮॥
তত ইতি। হরিজটঃ পিঙ্গলজটঃ, বেদাধ্বরপতির্ব্বেদযজ্ঞনিয়ন্তা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তবং তাবদাহ—পুরেত্যাদিনা ॥৭—১৫॥ খেভ্য ইন্দ্রিয়চ্ছিদ্রেভ্যঃ ॥১৬॥ খং খস্থং গ্রহনক্ষত্রাদি ॥১৭॥ ধ্রুবাণি "ধ্রুবা দ্যৌর্ধ্রুবা পৃথিবী"ত্যাদিশ্রুতের্হ্যপৃথিব্যাদীনি ॥১৮॥ অধ্বরঃ ধ্বৃ হিংসায়াং অহিংসৈব জটা ইব শিরসি ধার্য্যত্বেন মান্যা যস্য সোঽধ্বরজটো দয়ালুঃ। হরিজট ইতি পাঠেঽপি

করিয়াও লোকসংহারবিষয়ে কে কর্ত্তা হইবে এবং কিই বা কারণ হইবে, ইহা স্থির করিতে পারিলেন না ॥১৫॥

মহারাজ ! তৎকালে ক্রোধবশত ব্রহ্মার ইন্দ্রিয়রন্ধ্র সকল হইতে অগ্নি নির্গত হইতে লাগিল ; তাহা দ্বারা তিনি সকল দিক দগ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

রাজা ! তদনন্তর ব্রহ্মার কোপসম্ভূত অগ্নি-স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও আকাশ এমন কি সচরাচর সমগ্র জগৎ দগ্ধ করিতে লাগিল ॥১৭॥

তখন ব্রহ্মা কুপিত হইলে তাঁহার গুরুতর ক্রোধবেগে স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই দগ্ধ হইতে থাকিল ॥১৮॥

তাহার পর পিঙ্গলবর্ণ জটাধারী, স্থিরচিত্ত, বেদ ও যজ্ঞের নিয়ন্তা এবং বিপক্ষ-বীরহন্তা, মহাদেব আসিয়া, ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ॥১৯॥

(১৯) ততোঽধ্বরজটঃ স্থাণুঃ···বঙ্গ।

করবাণ্যদ্য কং কামং বরার্হোঽসি মতো মম।
কর্ত্তা হ্যস্মি প্রিয়ং শম্ভো! তব যদ্ হৃদি বর্ত্ততে ॥২১॥

স্থাণুরুবাচ।

প্রজাসর্গনিমিত্তং মে কার্য্যবত্তামিমাং প্রভো!
বিদ্ধি সৃষ্টাস্ত্বয়া হীমা মা কুপ্যাসাং পিতামহ! ॥২২॥
তব তেজোঽগ্নিনা দেব! প্রজা দহ্যন্তি সর্বশঃ।
তা দৃষ্ট্বা মম কারুণ্যং মা কুপ্যাসাং জগৎপ্রভো! ॥২৩॥

প্রজাপতিরুবাচ।

ন কুপ্যে ন চ মে কামো ন ভবেয়ুঃ প্রজা ইতি।
লাঘবার্থং ধরণ্যাস্তু ততঃ সংহার ইষ্যতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি। স্থাণৌ শিবে। পরমো দেবো ব্রহ্মা ॥২০॥

করবেতি। কাম্যত ইতি কামঃ অভীষ্টো বিষয়স্তম্ ॥২১॥

প্রজেতি। কার্য্যবত্তাং প্রয়োজনবত্ত্বম্। আসাম্প্রজানাং সম্বন্ধে মা কুপ্য কোপং ন কুরু ॥২২॥

তবেতি। দহ্যন্তি দহ্যন্তে। কারুণ্যং দয়া সমজনি ॥২৩॥

নেতি। প্রজা ন ভবেয়ুর্ন তিষ্ঠেয়ুঃ ইত্যর্থে মে কামোঽভিলাষো নাস্তি। লাঘবার্থং ভারহরণার্থম্, সংহার ইষ্যতে কোপাগ্নিনা প্রজানামিতি শেষঃ ॥২৪॥

জগতের মঙ্গলকামনায়, সেই মহাদেব উপস্থিত হইলে, ব্রহ্মা কোপে জ্বলিতে থাকিয়াই যেন তখন মহাদেবকে বলিলেন—॥২০॥

মহাদেব! আমার মতে আপনি বরদানের যোগ্য; সুতরাং আমি আজ আপনার কোন কামনা পূরণ করিব, আপনার হৃদয়ে যাহা রহিয়াছে, আমি আজ আপনার সেই প্রিয় কার্য্য করিব ॥২১॥

মহাদেব বলিলেন—'প্রভু পিতামহ! আপনি অবগত হউন যে, উৎপন্ন জনসমূহের জন্যই আমার এই আগমন। আপনি ইহাদিগকে সৃষ্টি করিয়াছেন; সুতরাং আপনি আবার ইহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইবেন না ॥২২॥

দেব! আপনার তেজোময় অগ্নি সমস্ত লোক দগ্ধ করিতেছে; এই অবস্থায় তাহাদিগকে দেখিয়া আমার দয়া জন্মিয়াছে; জগৎপ্রভু! আপনি ইহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইবেন না ॥২৩॥

(২১) '·· পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '·· দ্বিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।
(২৪) ততঃ সংহারমিষ্যতে·· বঙ্গ।

ইয়ং হি মাং সদা দেবী ভারার্ত্তা সমচোদয়ৎ।
সংহারার্থং মহাদেব! ভারেণাপ্সু নিমজ্জতী ॥২৫॥
যদাহং নাধিগচ্ছামি বুদ্ধ্যা বহু বিচারয়ন্।
সংহারমাসাং বৃদ্ধানাং ততো মাং ক্রোধ আবিশৎ ॥২৬॥

স্থাণুরুবাচ।

সংহারার্থং প্রসীদস্ব মা ক্রুধো বিবুধেশ্বর!।
মা প্রজাঃ স্থাবরঞ্চৈব জঙ্গমঞ্চ ব্যনীনশঃ ॥২৭॥
পল্বলানি চ সর্বাণি সর্ব্বঞ্চৈব তৃণোলপম্।
স্থাবরং জঙ্গমঞ্চৈব ভূতগ্রামং চতুর্ব্বিধম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইয়মিতি। দেবী পৃথিবী, সমচোদয়ং প্রৈরয়ৎ। অপ্সু জলে নিমজ্জতী নিমজ্জন্তী ॥২৫॥
যদেতি। সংহারং সংহারোপায়ম্, আসাং প্রজানাম্ বৃদ্ধানাং বহুলীভূতানাম্ ॥২৬॥
সংহারেতি। সংহারার্থং সংহারনিবৃত্ত্যর্থম্, মা ক্রুধো ক্রোধং ন কুরু। মা ব্যনীনশঃ ন বিনাশয়। পল্বলানি ক্ষুদ্রসরাংসি। তৃণানি চ উলপা লতাবিশেষাশ্চ তৎ চতুর্বিধং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপম্ ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হরিশব্দেন তদ্গুণাঃ পালকত্বমালক্ষ্য পূর্ব্ববদেবার্থঃ ॥১৯—২১॥ প্রজেতি কার্য্যবত্তামর্থিত্বম্। মা কুপ্য কোং মা কুরু, আসাম্ আয়ু ॥২২॥ ন ভবেয়ুর্নশ্যেয়ুঃ ॥২৩—২৬॥ উলপমপি তৃণ-বিশেষঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—‘আমি ক্রুদ্ধ হই নাই কিংবা সমস্ত লোক নষ্ট হইয়া যাউক ইহাও আমার ইচ্ছা নহে; কিন্তু পৃথিবীর ভার লাঘব করিবার জন্য লোকসংহার করা ইচ্ছা করি ॥২৪॥

মহাদেব! লোকভারে পীড়িতা, এমন কি লোকভারে জলে নিমগ্নপ্রায়া এই পৃথিবী লোকসংহারের জন্য সর্ব্বদাই আমাকে অনুরোধ করিয়াছেন ॥২৫॥

আমি যখন বহুচিন্তা করিয়াও বৃদ্ধিপ্রাপ্ত এই লোকদিগের সংহারের উপায় নিজ বুদ্ধিদ্বারা নির্দ্ধারণ করিতে পারিলাম না, তখন আমার ক্রোধ জন্মিল ॥২৬॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবেশ্বর! আপনি ক্রুদ্ধ হইবেন না; জগতের সংহার নিবৃত্তির জন্য প্রসন্ন হউন। লোক, স্থাবর এবং জঙ্গম পদার্থ সকল আর সমস্ত ক্ষুদ্র জলাশয়, সকল তৃণলতা, বিশেষতঃ স্থাবর ও জঙ্গম চতুর্ব্বিধ প্রাণী বিনষ্ট করিবেন না ॥২৭—২৮॥

(২৭) ব্যনীনশন্…বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

তদেতদ্ভস্মসাদ্ভূতং জগৎ সর্বমুপপ্লুতম্ ।
প্রসীদ ভগবন্ সাধো ! বর এষ বৃতো ময়া ॥২৯॥
নষ্টা ন পুনরেষ্যন্তি প্রজা হ্যেতাঃ কথঞ্চন ।
তস্মান্নিবর্ত্ততামেতত্তেজঃ স্বেনৈব তেজসা ॥৩০॥
উপায়মন্যং সম্পশ্য ভূতানাং হিতকাম্যয়া ।
যথামী জন্তবঃ সর্বে ন দহ্যেরন্ পিতামহ ! ॥৩১॥
অভাবং হি ন গচ্ছেয়ু রুচ্ছিন্নপ্রজনাঃ প্রজাঃ ।
অধিদৈবে নিযুক্তোঽস্মি ত্বয়া লোকেশ্বরেশ্বর ॥৩২॥
ত্বত্তুবং হি জগন্নাথ ! এতৎ স্থাবরজঙ্গমম্ ।
প্রসাদ্য ত্বাং মহাদেব ! যাচাম্যাবৃত্তিজাঃ প্রজাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । হে সাধো ! অতএব জগদনিষ্টকরণান্নিবর্ত্তস্বেতি ভাবঃ ॥২৯॥
নষ্টা ইতি । এতৎ অগ্নিময়ঞ্চ তেজসা প্রভাবেন ॥৩০॥
উপায়মিতি । সম্পশ্য পর্য্যালোচয় । ভূতানাং প্রাণিনাম্ ॥৩১॥
অভাবমিতি । উচ্ছিন্নো নষ্টঃ প্রজনো জন্ম যাসাং তাঃ । অধিদৈবে দেবাধিপত্যে ॥৩২॥
ত্বদিতি । ত্বৎ ত্বত্তো ভবতি জায়ত ইতি ত্বত্তুবম্ । যাচামি যাচে, আবৃত্ত্যা পৌন পৌন্যেন জায়ন্ত ইতি তাঃ । এতেন প্রজানাং মরণং সূচিতম্ ॥৩৩॥

এই সকল ভস্ম হইয়া গিয়াছে এবং সমগ্র জগতেরই উপদ্রব উপস্থিত হইয়াছে, অতএব হে ভগবন্ ! হে সাধো ! আপনি প্রসন্ন হউন । আমি এই বরই প্রার্থনা করি ॥২৯॥

এই সকল লোক একবার নষ্ট হইলে আর কোন প্রকারেই ফিরিয়া আসিবে না ; অতএব আপনার সেই স্বকীয় প্রভাবেই এই অগ্নি নিবৃত্ত হউক ॥৩০॥

পিতামহ ! যাহাতে এই সকল প্রাণী দগ্ধ না হয় সেই জন্য এবং ইহাদের হিতকামনায় আপনি অন্য উপায় দেখুন ॥৩১॥

হে লোকেশ্বরেশ্বর ! আপনি আমাকে দেবগণের অধিপত্যে নিযুক্ত করিয়াছেন । অতএব আমি প্রার্থনা করি, লোকসমূহের জন্ম নিবৃত্তি হওয়ায়, লোকসমূহ যেন একেবারে ধ্বংসপ্রাপ্ত না হয় ॥৩২॥

মহাদেব ! জগতের অধীশ্বর ! এই স্থাবর জঙ্গম সমস্ত পদার্থই আপনা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে । অতএব আমি আপনাকে প্রসন্ন করিয়া এই প্রার্থনা করি যে, এই লোকসমূহ যেন বার বার মরিয়া বার বার জন্ম গ্রহণ করে ॥৩৩॥

নারদ উবাচ।

শ্রুত্বা তু বচনং দেবঃ স্থাণোর্নিয়তবাঙ্‌মনাঃ।
তেজস্তৎ সংনিজগ্রাহ পুনরেবান্তরাত্মনি ॥৩৪॥
ততোঽগ্নিমুপসংগৃহ্য ভগবাল্লোঁকপূজিতঃ।
প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ কল্পয়ামাস বৈ প্রভুঃ ॥৩৫॥
উপসংহরতস্তস্য তমগ্নিং রোষজং তদা।
প্রাদুর্বভূব বিশ্বেভ্যঃ খেভ্যো নারী মহাত্মনঃ ॥৩৬॥
কৃষ্ণরক্তাম্বরধরা কৃষ্ণনেত্রতলান্তরা।
দিব্যকুণ্ডলসম্পন্না দিব্যাভরণভূষিতা ॥৩৭॥
সা বিনিঃসৃত্য বৈ খেভ্যো দক্ষিণামাশ্রিতা দিশম্।
দদৃশাতে চ তাং কন্যাং দেবৌ বিশ্বেশ্বরাবুভৌ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। নিয়তে সংযতে বাঙ্‌মনসী যেন সঃ। সংনিজগ্রাহ সম্যক্ নিরুরোধ ॥৩৪॥
তত ইতি। প্রবৃত্তিং প্রজানামুৎপত্তিম্, নিবৃত্তিং তাসাং বিনাশঞ্চ ॥৩৫॥
উপেতি। বিশ্বেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ, খেভ্যো দেহরন্ধ্রেভ্যঃ ॥৩৬॥
কৃষ্ণেতি। কৃষ্ণে নেত্রয়োস্তলান্তরে নিম্নাভ্যন্তরে যস্যাঃ সা ॥৩৭॥
সেতি। খেভ্যো ব্রহ্মণো দেহরন্ধ্রেভ্যঃ। দদৃশাতে দদৃশতুঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৭—৩০॥ অধিদৈবে অহঙ্কারাধিষ্ঠাতৃত্বে ॥৩১॥ আবৃত্তিজাঃ প্রজা যাচামি যাচে, আবৃত্ত্যা জাতাঃ মৃত্বা মৃত্বা পুনর্জায়মানামিত্যর্থঃ ॥৩২॥ সন্নিজগ্রাহ সংহৃতবান্ ॥৩৩॥ প্রবৃত্তিং জন্ম, নিবৃত্তিং মরণম্। অনেন নাত্যন্তং প্রজানামুচ্ছেদো নাপ্যত্যন্তং ভূমের্ভার ইতি দর্শিতম্ ॥৩৪॥ বিশ্বেভ্যঃ

নারদ বলিলেন—'ব্রহ্মা মহাদেবের কথা শুনিয়া, বাক্য ও মন সংযত করিয়া, সেই তেজ পুনরায় নিজের দেহেই রুদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

তাহার পর জগৎপূজিত ও জগতের প্রভু ভগবান্ ব্রহ্মা সেই অগ্নি নিরুদ্ধ করিয়া, লোকের জন্ম ও মৃত্যু নির্দ্ধারণ করিলেন ॥৩৫॥

মহাত্মা ব্রহ্মা যখন সেই ক্রোধাগ্নি উপসংহার করেন, তখন তাঁহার সমস্ত দেহ-রন্ধ্র হইতে একটি স্ত্রী প্রাদুর্ভূত হইল ॥৩৬॥

সেই নারী কৃষ্ণ ও রক্তমিশ্রিত বর্ণের বস্ত্র ধারণ করিয়াছিল, তাহার নয়নের তল ও অভ্যন্তর কৃষ্ণবর্ণ ছিল, আর কর্ণে দিব্য কুণ্ডল ও সমস্ত অঙ্গে দিব্য অলঙ্কার শোভা পাইতেছিল ॥৩৭॥

তামাহূয় তদা দেবো লোকানামাদিরীশ্বরঃ।
মৃত্যো! ইতি মহীপাল জহি চেমাঃ প্রজা ইতি ॥৩৯॥
ত্বং হি সংহারবুদ্ধ্যা মে চিন্তিতা রুষিতেন চ।
তস্মাৎ সংহর সর্ব্বাস্ত্বং প্রজাঃ সজড়পণ্ডিতাঃ ॥৪০॥
অবিশেষেণ চৈব ত্বং প্রজাঃ সংহর কামিনি!।
মম ত্বং হি নিয়োগেন শ্রেয়ঃ পরমবাপ্স্যসি ॥৪১॥
এবমুক্তা তু সা দেবী মৃত্যুঃ কমলমালিনী।
প্রদধ্যৌ দুঃখিতা বালা সাশ্রুপাতমতীব চ ॥৪২॥
পাণিভ্যাঞ্চৈব জগ্রাহ তান্যশ্রূণি জনেশ্বর!।
মানবানাং হিতার্থায় যযাচে পুনরেব হ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। ঈশ্বরো ব্রহ্মা। ইতি অব্রবীদিতি শেষঃ ॥৩৯॥

ত্বমিতি। মে মম। জড়ৈর্মূর্খৈঃ পণ্ডিতৈশ্চ সহেতি তাঃ ॥৪০॥

অবিশেষেণেতি। অবিশেষেণ বৃদ্ধাদিভেদরাহিত্যেন ॥৪১॥

এবমিতি। প্রদধ্যৌ চিন্তয়ামাস, অশ্রুপাতেন সহ সাশ্রুপাতম্ ॥৪২॥

পাণিভ্যামিতি। জগ্রাহ ভূমেরনিষ্টনিবারণায়েতি ভাবঃ ॥৪৩॥

সেই নারী ব্রহ্মার শরীরছিদ্র হইতে নির্গত হইয়া দক্ষিণদিকে দাঁড়াইল। সেই অবস্থায় ব্রহ্মা ও মহাদেব তাহাকে দেখিলেন ॥৩৮॥

রাজা! তখন জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা সেই নারীকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—'মৃত্যু! তুমি এই সকল লোক সংহার কর ॥৩৯॥

আমি ক্রুদ্ধ হইয়া লোকসংহারের ইচ্ছাতেই তোমাকে স্মরণ করিয়াছিলাম; অতএব তুমি পণ্ডিত ও মূর্খনির্ব্বিশেষে সমস্ত লোক সংহার করিতে থাক ॥৪০॥

তুমি আমার আদেশে, বালক, যুবক ও বৃদ্ধনির্ব্বিশেষে লোক সংহার কর; তাহাতে পরম মঙ্গল লাভ করিবে ॥৪১॥

ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে—পদ্মমালাধারিণী ও বালিকা সেই মৃত্যুদেবী, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, অশ্রুপাতের সহিত চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

রাজা! পরে তিনি হস্তযুগলদ্বারা সেই অশ্রুজল গ্রহণ করিলেন এবং মানবগণের হিতের জন্য পুনরায় প্রার্থনা করিলেন ॥৪৩॥

(৪৩) '…ষট্পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'। নারদ উবাচ। বঙ্গ বর্দ্ধ, '… ত্রষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'। নারদ উবাচ। নি।

বিনীয় দুঃখমবলা সাত্মনৈবায়তেক্ষণা।
উবাচ প্রাঞ্জলির্ভূত্বা লতেবাবর্জ্জিতা তদা ॥৪৪॥
ত্বয়া সৃষ্টা কথং নারী মাদৃশী বদতাম্বর।
রৌদ্রকর্ম্মাভিজায়েত সর্ব্বপ্রাণিভয়ঙ্করী ॥৪৫॥
বিভেম্যহমধর্ম্মস্য ধর্ম্ম্যমাদিশ কর্ম্ম মে।
ত্বং মাং ভীতামবেক্ষস্ব শিবেনেক্ষস্ব চক্ষুষা ॥৪৬॥
বালান্ বৃদ্ধান্ বয়স্থাংশ্চ ন হরেয়মনাগসঃ।
প্রাণিনঃ প্রাণিনামীশ! নমস্তেঽস্তু প্রসীদ মে ॥৪৭॥
প্রিয়ান্ পুত্রান্ বয়স্যাংশ্চ ভ্রাতৄন্ মাতৄঃ পিতৄনপি।
অপধ্যাস্যন্তি যদ্দেবং মৃতাস্তেষাং বিভেম্যহম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

বিনীয়েতি। আয়তেক্ষণা দীর্ঘনয়না, সা অবলা, আত্মনৈব দুঃখং বিনীয় অপসার্য্য। আবর্জ্জিতা অবনতা ॥৪৪॥

ত্বয়েতি। রৌদ্রং সংহাররূপত্বাদ্ ভয়ঙ্করম্, কর্ম্ম যস্যাঃ সা ॥৪৫॥

বিভেমীতি। ধর্ম্মাদনপেতং ধর্ম্ম্যম্, শিবেন মঙ্গলময়েন ঈক্ষস্ব পশ্য ॥৪৬॥

বালানিতি। অনাগসো নিরপরাধান্ প্রাণিন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেভ্যঃ ॥৩৫—৩৬॥ উভৌ ব্রহ্মরুদ্রৌ ॥৩৭—৪১॥ পাণিভ্যামশ্রূণি জগ্রাহ, মৃত্যোরশ্রুপাতে যুগপৎ সর্ব্বভূতক্ষয়ো মা ভূদিতি ভাবঃ ॥৪২॥ বিনীয় প্রমার্জ্জ্য। আবর্জ্জিতা ঋজুভূতা ॥৪৩—৪৪॥ প্রিয়ান্ পুত্রানিত্যস্য ন হরেয়মিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তত্র হেতুঃ—যেষাং সম্বন্ধিনো মৃতাস্তে যস্মপ-

---

আয়তনয়না সেই নারী নিজেই দুঃখ অপসারিত করিয়া কৃতাঞ্জলি ও লতার ন্যায় অবনতা হইয়া তখন বলিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ! আপনি যাহাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, আমার তুল্য সেই নারী কি প্রকারে সমস্ত প্রাণীর ভয়ঙ্করী ও ভীষণ কার্য্যকারিণী হইবে? ॥৪৫॥

আমি অধর্ম্মের ভয় করি। অতএব আপনি আমাকে ধর্ম্মসঙ্গত কার্য্যের আদেশ করুন। দেখুন, আমি অধর্ম্মের ভয়ে ভীত হইয়া পড়িয়াছি; সুতরাং আপনি আমার প্রতি মঙ্গলময় নয়নদ্বারা দৃষ্টিপাত করুন ॥৪৬॥

হে প্রাণীশ্বর! যে সকল বালক, যুবক ও বৃদ্ধ প্রাণী অপরাধ করিবে না; আমি তাহাদিগকে হরণ করিব না। আপনাকে নমস্কার করি, আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন ॥৪৭॥

কৃপণাশ্রুপরিক্লেদো দহেন্মাং শাশ্বতীঃ সমাঃ।
তেভ্যোঽহং বলবদ্ভীতা শরণং ত্বামুপাগতা ॥৪৯॥
যমস্য ভবনে দেব ! পাত্যন্তে পাপকর্ম্মিণঃ।
প্রসাদয়ে ত্বাং বরদ ! প্রসাদং কুরু মে প্রভো ! ॥৫০॥
এতদিচ্ছাম্যহং কামং ত্বত্তো লোকপিতামহ !।
ইচ্ছেয়ং ত্বৎপ্রসাদার্থং তপস্তপ্তুং মহেশ্বর ! ॥৫১॥

পিতামহ উবাচ।

মৃত্যো ! সঙ্কল্পিতা মে ত্বং প্রজাসংহারহেতুনা।
গচ্ছ সংহর সর্ব্বাস্ত্বং প্রজা মা চ বিচারয় ॥৫২॥
এতদেবমবশ্যং হি ভবিতা নৈতদন্যথা।
ক্রিয়তামনবদ্যাঙ্গি ! যথোক্তং মদ্বচোঽনঘে ! ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয়ানিতি। ন হরেয়মিত্যনুবৃত্তিঃ। যেষাং প্রিয়পুত্রাদয়ো মৃতা স্তে যস্মাদপধ্যাস্যন্তি, মাং শপ্স্যন্তে এবং স'তি অহং তেষাং তেভ্যো বিভেমি ॥৪৮॥

কৃপণেতি। কৃপণানাং শোককাতরানাম্ অশ্রুভির্নয়নজলৈঃ, পরিক্লেদো বক্ষঃ প্লাবনম্ মাং শাশ্বতীঃ সমা বহূন্ বৎসরান্ ॥৪৯॥

যমস্যেতি। পাত্যন্তে পাপকর্ম্মভিরেব প্রেষ্যন্তে ॥৫০॥

এতদিতি। কামং কামনাবিষয়ীভূতং বস্তু ॥৫১॥

মৃত ইতি। মে ময়া। বিচারয় প্রজাসংহারস্য কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যত্বে ॥৫২॥

লোকের প্রিয় পুত্র, প্রিয় সখা, প্রিয় ভ্রাতা, প্রিয় মাতা এবং প্রিয় পিতাকে আমি হরণ করিব না। কারণ, যাহাদের প্রিয় পুত্রপ্রভৃতি মরিবে তাহারা যদি আমার প্রতি আক্রোশ করে; এই জন্যই আমি তাহাদের ভয় করি ॥৪৮॥

শোককাতর লোকদিগের অশ্রুপাত, আমাকে দীর্ঘকাল দগ্ধ করিবে। এই জন্যই আমি তাহাদের গুরুতর ভয় করি এবং আপনার স্মরণাপন্ন হইয়াছি ॥৪৯॥

দেব ! পাপই পাপীদিগকে যমভবনে প্রেরণ করে। বরদাতা প্রভো ! আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি; আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন ॥৫০॥

লোকপিতামহ ! মহেশ্বর ! আমি আপনার নিকট হইতে এই অভীষ্ট বিষয় প্রার্থনা করি, আমি আপনার সন্তোষের জন্য তপস্যা করিতে ইচ্ছা করি ॥৫১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—মৃত্যু ! লোকসংহারের জন্যই আমি তোমাকে স্মরণ করিয়াছি। অতএব যাও, সমস্ত লোক সংহার করিতে থাক; এবিষয়ে কোন বিচার করিও না ॥৫২॥

এবমুক্তা মহাবাহো ! মৃত্যুঃ পরপুরঞ্জয় ! ।
ন ব্যাজহার তস্থৌ চ প্রহ্বা ভগবদুন্মুখী ॥৫৪॥
পুনঃ পুনরথোক্তা সা গতসত্ত্বেব ভামিনী ।
তূষ্ণীমাসীত্ততো দেবো দেবানামীশ্বরেশ্বরঃ ॥৫৫॥
প্রসসাদ কিল ব্রহ্মা স্বয়মেবাত্মনাত্মনি ।
স্ময়মানশ্চ লোকেশো লোকান্ সর্ব্বানবৈক্ষত ॥ ৬॥ (যুগ্মকম্)
নিবৃত্তরোষে তস্মিংস্তু ভগবত্যপরাজিতে ।
সা কন্যাথ জগামাস্য সমীপাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫৭॥
অপসৃত্যা প্রতিশ্রুত্য প্রজাসংহরণং তদা ।
ত্বরমাণেব রাজেন্দ্র ! মৃত্যুর্ধেনুকমভ্যগাৎ ॥ ৮॥
সা তত্র পরমং দেবী তপোঽচরতদুশ্চরম্ ।
সমাহ্যেকপদে তস্থৌ দশপদ্মানিপঞ্চ চ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। এতৎ প্রজাসংহরণম্ এবং ত্বংকর্ত্তৃকম্। হে অনবদ্যাঙ্গি ! অনিন্দ্যগাত্রি ! ॥৫৩॥
এবমিতি। ব্যাজহার উবাচ, প্রহ্বা অবনতা, ভগবদুন্মুখী ব্রহ্মাভিমুখী ॥৫৪॥
পুনরিতি। গতসত্ত্বেব নির্গতপ্রাণেব, ভামিনী মৃত্যুদেবী। স্ময়মানঃ ঈষদ্ধসন্ ॥৫৫—৫৬॥
নিবৃত্তেতি। অপরাজিতে কেনাপি প্রভাবেনানভিভূতে, ভগবতি ব্রহ্মণি ॥৫৭॥
অপেতি। অপ্রতিশ্রুত্য অনঙ্গীকৃত্য। ধেনুকং নাম তীর্থম্ ॥৫৮॥

নিষ্পাপে ! অনিন্দ্যগাত্রি ! এই লোকসংহার অবশ্যই তোমাকর্ত্তৃক হইবে, ইহা অন্যরূপ হইবে না। অতএব আমি যেমন কথা বলিলাম, তুমি তেমন কার্য্যই করিতে থাক ॥৫৩॥

বিপক্ষনগরবিজেতা মহাবাহু রাজা ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে মৃত্যুদেবী কোন কথাই বলিলেন না ; কেবল ব্রহ্মার সম্মুখে অবনত হইয়া রহিলেন ॥৫৪॥

তাহার পর ব্রহ্মা বারংবার সেই কথাই বলিলে—মৃত্যুদেবী প্রাণহীনার ন্যায় নীরব থাকিলেন। পরে ব্রহ্মা নিজেই মনে মনে প্রসন্ন হইলেন এবং ঈষৎ হাস্য করিয়া সমস্ত লোকের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৫৫—৫৬॥

অনভিভূতপ্রভাব ভগবান্ ব্রহ্মার ক্রোধ নিবৃত্তি পাইলে, মৃত্যুদেবী তাঁহার নিকট হইতে চলিয়া গেলেন ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৫৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মৃত্যুদেবী, লোকসংহার স্বীকার না করিয়া, সেই স্থান হইতে অপসৃত হইয়া সত্বর ধেনুকতীর্থে গমন করিলেন ॥৫৮॥

তাং তথা কুর্ব্বতীং তত্র তপঃ পরমদুশ্চরম্ ।
পুনরেব মহাতেজা ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ॥৬০॥
কুরুষ্ব মে বচো মৃত্যো ! তদনাদৃত্য সত্বরা ।
তথৈবৈকপদে তাত ! পুনরন্যানি সপ্ত সা ॥৬১॥
তস্থৌ পদ্মানি ষট্ চৈব পঞ্চ দ্বে চৈব মানদ ! ।
ভূয়ঃ পদ্মাযুতং তাত ! মৃগৈঃ সহ চচার সা ॥৬২॥
দ্বে চাযুতে নরশ্রেষ্ঠ ! বায়্বাহারা মহামতে ! ।
পুনরেব ততো রাজন্ ! মৌনমাতিষ্ঠদুত্তমম্ ॥৬৩॥
অপ্সু বর্ষসহস্রাণি সপ্তচৈকঞ্চ পার্থিব ! ।
ততো জগাম সা কন্যা কৌশিকীং নৃপসত্তম ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি। সমা বৎসরান্। পদ্মানীতি বহুত্বমাত্রপ্রদর্শনার্থম্ ॥৫৯॥
তামিতি। তাং মৃত্যুদেবীম্ ॥৬০॥
কুরুষ্বেতি। তদব্রহ্মণো বচনম্। হে মানদ ! মান্যমানদাতঃ ! ॥৬১—৬২॥
দ্বে ইতি। বায়্বাহারা বায়ুমাত্রভোজিনী। আতিষ্ঠৎ অবালম্বত ॥৬৩॥
অপ্স্বিতি। অপ্সু জলে। কৌশিকীং নাম নদীম্ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যাস্তন্তি শপ্যাস্তে তর্হি তেষাং তেভ্যো বিভেম্যহম্ ॥৪৫॥ বলবদত্যন্তম্ ॥৪৬—৫৪॥ অপ্রতিশ্রুত্যা- নঙ্গীকৃত্য ধেনুকং গোতীর্থং মায়াস্তর্ব্বর্ত্তি ॥৫৫—৬০॥ কৌশিকীং গণ্ডকীং নদীম্ ॥৬১॥ দার্ব্বিব

মৃত্যুদেবী সে স্থানে যাইয়া অতি দুষ্কর তপস্যা করিতে লাগিলেন ; তিনি সেই স্থানে বহুবৎসর একপদে দাঁড়াইয়া থাকিলেন ॥৫৯॥

মৃত্যুদেবী সেই স্থানে অত্যন্ত দুষ্কর তপস্যা করিতে লাগিলে মহাতেজা ব্রহ্মা যাইয়া পুনরায় তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৬০॥

'মৃত্যু ! তুমি আমার বাক্য রক্ষা কর, কিন্তু মৃত্যুদেবী ব্রহ্মার সেই বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া সেইরূপই পুনরায় দীর্ঘকাল একপদে অবস্থান করিলেন। বৎস মানদাতা রাজা ! তিনি পুনরায় তপস্যায় প্রবৃত্ত থাকিয়া হরিণগণের সহিত বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৬১—৬২॥

মহামতি নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! মৃত্যুদেবী বায়ুমাত্র ভোজন করিতে থাকিয়া, বহুকাল অতিক্রম করিলেন ; তাহার পরে আবার অনেক কাল মৌনাবলম্বন করিয়া

তত্র বায়ুজলাহারা চচার নিয়মং পুনঃ।
ততো যযৌ মহাভাগা গঙ্গাং মেরুঞ্চ কেবলম্ ॥৬৫॥
তস্থৌ দার্ব্বিব নিশ্চেষ্টা প্রজানাং হিতকাম্যয়া।
ততো হিমবতো মূর্দ্ধ্নি যত্র দেবাঃ সমীজিরে ॥৬৬॥
তত্রাঙ্গুষ্ঠেন রাজেন্দ্র! নিখর্ব্বমপরং ততঃ।
তস্থৌ পিতামহঞ্চৈব তোষয়ামাস যত্নতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
ততস্তামব্রবীত্তত্র লোকানাং প্রভবাপ্যয়ঃ।
কিমিদং বর্ত্ততে পুত্রি! ক্রিয়তাং মম তদ্বচঃ ॥৬৮॥
ততোঽব্রবীৎ পুনর্মৃত্যুর্ভগবন্তং পিতামহম্।
ন হরেয়ং প্রজা দেব! পুনশ্চাহং প্রসাদয়ে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। কেবলং লোকোপদ্রবরহিতম্ ॥৬৫॥

তস্থাবিতি। দারু কাষ্ঠমিব। হিতকাম্যয়া মরণনিবর্ত্তনেন। সমীজিরে যজ্ঞং চক্রুঃ। নিখর্ব্বমিত্যপি বহুত্বমাত্রপ্রদর্শনার্থম্ ॥৬৬—৬৭॥

তত ইতি। প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবশ্চাসৌ অপ্যেতি লীয়তে অস্মিন্নিতি অপ্যয়শ্চেতি প্রভবাপ্যয়ো ব্রহ্মা, ইদং প্রজাসংহারাভাবাৎ পূর্ব্ববদেব ভুবনম্ ॥৬৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তিনি বহুকাল জলে থাকিলেন, তাহার পর কৌশিকীতীর্থে গমন করিলেন ॥৬৪॥

সে স্থানে তিনি কেবল বায়ু ও জল আহার করিয়া অন্য নিয়ম পালন করিলেন। তৎপরে তিনি গঙ্গাতীর্থে ও মেরুপর্ব্বতে গেলেন ॥৬৫॥

সেখানে যাইয়া তিনি লোকের হিতকামনায় কাষ্ঠের ন্যায় নিস্পন্দ অবস্থায় রহিলেন। রাজশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর দেবতারা যে স্থানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, সেই হিমালয় পর্ব্বতের উপরে যাইয়া, কেবল এক অঙ্গুষ্ঠের উপরে ভর করিয়া, বহুকাল থাকিলেন এবং যত্নপূর্ব্বক ব্রহ্মাকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৬৬—৬৭॥

তদনন্তর জগতের সৃষ্টি ও প্রলয়কারী ব্রহ্মা সেই স্থানে যাইয়া মৃত্যুকে বলিলেন 'পুত্রি! এই জগৎ পূর্ব্বের ন্যায়ই রহিয়াছে কেন? তুমি আমার সেই বাক্য রক্ষা কর' ॥৬৮॥

তদনন্তর মৃত্যু পুনরায় ভগবান্ ব্রহ্মাকে বলিলেন—'দেব! আমি লোকসংহার করিতে পারিব না; আমি সেই জন্যই পুনরায় আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি' ॥৬৯॥

তামধর্ম্মভয়াদ্ভীতাং পুনরেব প্রযাচতীম্।
তদাব্রবীদ্দেবদেবো নিগৃহ্যেদং বচস্ততঃ ॥৭০॥
অধর্ম্মো নাস্তি তে মৃত্যো! সংযচ্ছেমাঃ প্রজাঃ শুভে!।
ময়া হ্যুক্তং মৃষা ভদ্রে! ভবিতা নেহ কিঞ্চন ॥৭১॥
ধর্ম্মঃ সনাতনশ্চ ত্বামিহৈবানুপ্রবেক্ষ্যতি।
অহঞ্চ বিবুধাশ্চৈব ত্বদ্ধিতে নিরতাঃ সদা ॥৭২॥
ইমমন্যঞ্চ তে কামং দদানি মনসেপ্সিতম্।
ন ত্বাং দোষেণ যাস্যন্তি ব্যাধিসংপীড়িতাঃ প্রজাঃ ॥৭৩॥
পুরুষেষু স্বরূপেণ পুরুষস্ত্বং ভবিষ্যসি।
স্ত্রীষু স্ত্রীরূপিণাচৈব তৃতীয়েষু নপুংসকম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রসাদয়ে লোকসংহারনিবৃত্ত্যর্থং ভবন্তম্ ॥৬৯॥
তামিতি। প্রযাচতীং সংহারনিবৃত্তয়ে প্রসাদং প্রযাচমানাম্। নিগৃহ্য নিবার্য্য ॥৭০॥
অধর্ম্ম ইতি। সংযচ্ছ সংহর ॥৭১॥
ধর্ম্ম ইতি। বিবুধা দেবাঃ। অত এবাধর্ম্মশঙ্কাং মা কুরু ইতি ভাবঃ ॥৭২॥
ইমমিতি। যাস্যন্তি সংস্পৃষ্টাং করিষ্যন্তি, ব্যাধিনৈব মরণঘটনাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৩॥
পুরুষেষ্বিতি। তৃতীয়েষু নপুংসকেষু ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থাণুরিব ॥৬২—৬৬॥ নিগৃহ্য হঠঃ কৃত্বা ॥৬৭—৬৯॥ অপধ্যাস্যন্তীত্যুক্তং তত্রাহ—ন ত্বামিতি। ত্বয়ি দোষং ন বদিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৭৩॥ পুরুষেষ্বিতি। "রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূবে"তি শ্রুতেঃ সর্বেষাং প্রতিরূপং ব্রহ্মতত্ত্বঞ্চ তদ্ভাবমপ্রাপ্তস্য ন ভবতীতি ব্রহ্মভাবং প্রাপ্স্যসীত্যর্থঃ। তেন চ "ন হ বা এবং বিদি পাপং কর্ম্মাশ্লিষ্যত" ইতি শ্রুতের্ব্রহ্মজ্ঞায়াস্তে পাপলেশোঽপি ন ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥৭৪॥

তৎকালে মৃত্যুদেবী অধর্ম্মের ভয়ে ভীত ছিলেন এবং পুনরায় ব্রহ্মার প্রসন্নতা প্রার্থনা করিতেছিলেন, এই অবস্থায় ব্রহ্মা তাঁহার বাক্যে বাধা দিয়া বলিলেন—॥৭০॥

'কল্যাণি! মৃত্যু! তোমার অধর্ম্ম হইবে না, তুমি এই সকল লোক সংহার করিতে থাক। ভদ্রে! এই জগতে আমার কোন কথাই মিথ্যা হইবে না ॥৭১॥

মৃত্যু! এই কার্য্যেই তোমার সনাতন ধর্ম্ম হইবে। কেন না আমি এবং দেবতারা সর্ব্বদাই তোমার হিতসাধনে নিরত থাকিব ॥৭২॥

আমি এই আর একটি অভীষ্ট বর তোমাকে দিতেছি, রোগপীড়িত লোকেরা তোমার কোন দোষ দিবে না ॥৭৩॥

নৈবমুক্তা মহারাজ ! কৃতাঞ্জলিরুবাচ হ।
পুনরেব মহাত্মানং নেতি দেবেশমব্যয়ম্ ॥৭৫॥
তামব্রবীত্ততো দেবো মৃত্যো ! সংহর মানবান্।
অধর্ম্মস্তে ন ভবিতা তথা ধ্যাস্যাম্যহং শুভে ! ॥৭৬॥
ত্বং হি শক্তা চ যুক্তা চ পূর্ব্বোৎপন্না চ ভামিনী।
অনুশিষ্টা চ নির্দ্দোষা তস্মাত্ত্বং কুরু মে মতম্ ॥৭৭॥
যানশ্রুবিন্দূন্ পতিতানপশ্যং যে পাণিভ্যাং ধারিতাস্তে পুরস্তাৎ।
তে ব্যাধয়ো মানবান্ ঘোররূপাঃ প্রাপ্তে কালে কালয়িষ্যন্তি মৃত্যো ! ॥৭৮॥
সর্ব্বেষাং ত্বং প্রাণিনামন্তকালে কামক্রোধৌ সহিতৌ যোজয়েথাঃ।
এবং ধর্ম্মস্ত্বামুপৈষ্যত্যমেয়ো ন চাধর্ম্মং লপ্স্যসে তুল্যবৃত্তিঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। মহাত্মানং ব্রহ্মাণম্, ন সংহরামীতি শেষঃ ॥৭৫॥

তামিতি। তথা অধর্ম্মনিবৃত্তিপ্রকারম্। ধ্যাস্যামি চিন্তয়িষ্যামি ॥৭৬॥

ত্বমিতি। শক্তা সংহারে সমর্থা, যুক্তা শক্তিশালিত্বাদ্‌যোগ্যা, অনুশিষ্টা ময়োপদিষ্টা ॥৭৭॥

যানিতি। তে ত্বয়া, পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্। ব্যাধয়ো রোগা ভূত্বা, মানবানিতি প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্। কালয়িষ্যন্তি নাশয়িষ্যন্তি ॥৭৮॥

তুমি পুরুষের বেলায় পুরুষ, স্ত্রীর বেলায় স্ত্রী এবং নপুংসকের বেলায় নপুংসক হইবে ॥৭৪॥

মহারাজ ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, মৃত্যুদেবী কৃতাঞ্জলি হইয়া পুনরায় মহাত্মা ব্রহ্মাকে বলিলেন—'আমি লোকসংহার করিতে পারিব না ॥৭৫॥

তখন ব্রহ্মা তাঁহাকে কহিলেন—'মৃত্যু ! তুমি প্রাণিগণকে সংহার কর, তোমার অধর্ম্ম হইবে না; কল্যাণি ! যাহাতে তোমার অধর্ম্ম না হয়, আমি সেরূপ চিন্তা করিব ॥৭৬॥

কল্যাণি ! তুমি প্রাণিসংহারকার্য্যে সমর্থা ও যোগ্যা এবং সংহার যাহারা করিবে, তাহাদের পূর্ব্বোৎপন্না, বিশেষতঃ তুমি নির্দ্দোষা ও এই বিষয়ে আদিষ্টা। অতএব তুমি আমার অভিপ্রেত কার্য্য কর ॥৭৭॥

মৃত্যু ! পূর্ব্বে তোমার যে সকল অশ্রুবিন্দু পতিত হইতে দেখিয়াছিলাম এবং যে গুলিকে তুমি হস্তযুগলদ্বারা ধারণ করিয়াছিলে, সেই অশ্রুবিন্দুগুলিই ভয়ঙ্কর ব্যাধি হইয়া কাল উপস্থিত হইলে প্রাণিগণকে বিনাশ করিবে ॥৭৮॥

এবং ধর্ম্মং পালয়িষ্যস্যথো ত্বং ন চাত্মানং মজ্জয়িষ্যস্যধর্ম্মে।
তস্মাৎ কামং রোচয়াভ্যাগতং ত্বং সংযোজ্যাথো সংহরস্বেহ জন্তূন্ ॥৮০॥
সা বৈ তদা মৃত্যুসংজ্ঞাপদেশা ভীতা শাপাদ্বাঢ়মিত্যব্রবীত্তম্।
অথো প্রাণান্ প্রাণিনামন্তকালে কামক্রোধৌ প্রাপ্য নির্ম্মোহ্য হন্তি ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেষামিতি। যোজয়েথা কর্ম্মানুসারেণ যথাকালং প্রবর্ত্তয়েথাঃ, তেন চ কামক্রোধাবেব সাক্ষাৎ পরম্পরয়া বা প্রাণিমাত্রং মারয়িষ্যত ইতি ভাবঃ। তুল্যা সর্বত্রসমানা বৃত্তির্ব্যবহারো যস্যাঃ সা ॥৭৯॥

এবমিতি। কামং যথেষ্টম্, অভ্যাগতং প্রজাসংহারম্, সংযোজ্য ব্যাধীন্ ॥৮০॥

সেতি। মৃত্যুসংজ্ঞায়া অপদেশশ্ছলং যস্যাং সা। বস্তুতঃ সা দয়াপরতন্ত্রৈবেতি ভাবঃ। ব্রহ্মণঃ শাপাদ্ভীতা সতী, বাচম্ অবশ্যমেব প্রজাঃ সংহরামীত্যর্থঃ। "ভৃশপ্রতিজ্ঞয়োঃ বাঢ়মিত্যমরঃ।" তং ব্রহ্মাণম্। কামো জীবনেচ্ছা, ক্রোধশ্চ রোগাদীন্ প্রতি তৌ, প্রাপ্য প্রাপষ্য ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

যাবদ্দেহপাতং ক্রোধবেগং ধারয়িতুমশক্ততয়া হিংস্রস্য ব্রহ্মনিষ্ঠাপি নশ্যতি, ততশ্চ পাপলেশোঽপি প্রসক্ত ইত্যভিপ্রেত্যাহ—নৈবমিতি ॥৭৫॥ কালয়িষ্যন্তি মারয়িষ্যন্তি ॥৭৮॥ তথাপি মারকত্বং মরণনিদানয়োঃ কামক্রোধয়োঃ প্রেরকত্বেনেত্যাহ—সর্ব্বেষামিতি। নম্বেবমপি প্রযোজকে ময়ি পাপসম্বন্ধঃ প্রসক্ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমিতি। এবং কুর্ব্বতীং ত্বাং প্রতি ধর্ম্মোঽপি নিমিত্ততয়া উপৈষ্যতি ॥৭৯॥ প্রাণিকর্ম্মানুরোধেন কামক্রোধোদ্ভাবনদ্বারা ভূতানি মারয়ন্ত্যাস্তব ন দোষোঽস্তি যতস্ত্বং তুল্যবৃত্তিঃ রাগদ্বেষশূন্যাসি। তথা চ সূত্রিতম্—"বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে ন সাপেক্ষত্বা"দিতি। পরমেশ্বরস্য বিষমাং সৃষ্টিং কুর্ব্বতো বৈষম্যাদিদোষো নাস্তি কুতস্তত্তৎপ্রাণিকর্ম্মসাপেক্ষত্বাদ্বৈষম্যস্যেতি সূত্রার্থঃ ॥৮০॥ অভ্যাগতমধিকারং রোচয়, কামং সংযোজ্য জন্তূন্ সংহরস্বেতি যোজনা ॥৮১॥

তুমি সমস্ত প্রাণিরই হৃদয়ে যথাকালে কাম ও ক্রোধের সঞ্চার করিয়া দিবে। এইরূ . করিলে, তোমার অসাধারণ ধর্ম্ম হইবে। আর তুমি সকল প্রাণীর উপরেই সমান ব্যবহার করিলে তোমার কোন অধর্ম্ম হইবে না ॥৭৯॥

এইরূপ করিলে তোমার ধর্ম্ম রক্ষা করা হইবে এবং অধর্ম্মে নিজেকে মগ্ন করিতে হইবে না—অতএব তুমি ইচ্ছানুসারে এই সংহারকার্য্য স্বীকার কর এ .ং প্রাণিগণের হৃদয়ে কাম ও ক্রোধ সংযুক্ত করিয়া তাহাদিগকে সংহার করিতে থাক ॥৮০॥

তখন সেই মৃত্যুনাম্নী স্ত্রী ব্রহ্মার শাপের ভয়ে ভীত হইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—'তাহাই হইবে।' তাহার পর হইতে সেই মৃত্যুদেবীই প্রাণিগণের চিত্তে কাম ও ক্রোধ প্রবেশ করাইয়া এবং তাহাদিগকে মোহিত করিয়া, তাহাদের প্রাণ সংহার করেন ॥৮১॥

(৮১) মৃত্যুসংজ্ঞাপদেশাৎ·· বঙ্গ—নি।

মৃত্যোর্যে তে ব্যাধয়শ্চাশ্রুপাতা মনুষ্যাণাং রুজ্যতে যৈঃ শরীরম্।
সর্ব্বেষাং বৈ প্রাণিনাং প্রাণনান্তে তস্মাচ্ছোকং মা কৃথা বুধ্য বুদ্ধ্যা ॥৮২॥
সর্বে দেবাঃ প্রাণিনাং প্রাণনান্তে গত্বা বৃত্তাঃ সন্নিবৃত্তাস্তথৈব।
এবং সর্ব্বে মানবাঃ প্রাণনান্তে গত্বা বৃত্তা দেববদ্রাজসিংহ! ॥৮৩॥
বায়ুর্ভীমো ভীমনাদো মহৌজাঃ স সর্বেষাং প্রাণিনাং প্রাণভৃতঃ।
নানাবৃত্তির্দ্দেহিনাং দেহভেদে তস্মাদ্বায়ু র্দ্দেবদেবো বিশিষ্টঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যোরিতি। মৃত্যো র্যে অশ্রুপাতা আসন্ ত এব ব্যাধয়ো জ্বরাদয়ো রোগা বভূবুঃ। প্রাণনান্তে জীবনাবসানে। রাজানং প্রত্যাহ তস্মাদিতি। তস্মাৎ বিধাত্রৈব মৃত্যুনিয়মনাৎ, পুত্রনিমিত্তং শোকং মা কৃথাঃ, বুধ্য ইত্থং মৃত্যুৎপত্তিং বুধ্যস্ব ॥৮২॥

কেন মৃত্যুরিত্যন্তোত্তরমাহ সর্ব্ব ইতি। প্রাণিনাং সর্বে দেবা দেববৎ প্রধানানি ইন্দ্রিয়াণি প্রাণনান্তে জাগরণান্তে সুষুপ্তৌ, বিশ্রামং গত্বা বৃত্তা বিলীনা ভূতাঃ; তথৈব পুনর্জ্জাগরণে সন্নিবৃত্তা তেষ্বেব দেহেষু প্রত্যাবৃত্তা ভবন্তি। হে রাজসিংহ! এবম্ ইত্থম্, সর্ব্বে মানবাঃ প্রাণিনঃ, প্রাণনান্তে জীবনান্তে, পরলোকং গত্বা পুণ্যেন দেববদ্বৃত্তাঃ, পাপেন তু নরকং গতা ইত্যপি বোধ্যম্। তত্তৎ কর্ম্মক্ষয়ে চ পুনর্মানবাদয়ো ভবন্তীতি ভাবঃ ॥৮৩॥

কস্ত মৃত্যুরিত্যস্তোত্তরমাহ বায়ুরিতি। নানাবৃত্তিঃ কর্ম্মবশাৎ বহুবিধরূপতা। দেহানাং ভেদে বিনাশে সতি ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্য প্রাপয্য ॥৮২॥ প্রাণনান্তে জীবনান্তে, বুধ্য জানীহি।৮৩॥ সর্ব্ব ইতি। দেবা ইন্দ্রিয়াণি প্রাণনান্তে স্বব্যবহারান্তে জাগ্রদবসানে সম্বস্থ গত্বা। "সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতী"তি শ্রুতেঃ সুষুপ্তৌ ব্রহ্মাভেদং প্রাপ্য জাগরে পুনরাবৃত্তাস্তথৈব পুনর্নিবৃত্তা ইতি তথাবস্থাভেদে দৃষ্ট এবং দেহভেদেঽপি প্রাণনান্তে জীবনান্তে পরলোকং গত্বা আবৃত্তা দেববৎ পুনর্বৃত্তাশ্চ ভবন্তি। সুপ্তিপ্রবোধবৎ

পূর্ব্বে মৃত্যুর যে সকল অশ্রুবিন্দু পড়িয়াছিল, সেইগুলিই জ্বরপ্রভৃতি রোগ হইয়াছিল; যে সকল রোগ প্রাণিগণের শরীর রুগ্ন করে। আর সেই মৃত্যু, সকল প্রাণিরই জীবনাবসানে আসিয়া থাকে। অতএব রাজা! আপনি পুত্রের নিমিত্ত শোক করিবেন না; বুদ্ধির দ্বারা উক্ত বিষয়গুলির পর্য্যালোচনা করুন ॥৮২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! প্রাণিগণের ইন্দ্রিয়সকল সুষুপ্তিকালে যেমন নিষ্ক্রিয় হইয়া বিলীন থাকে; আবার জাগ্রদবস্থায় ফিরিয়া আইসে, সেইরূপ সমস্ত প্রাণীই জীবনাবসানে পরলোকে যাইয়া কর্ম্মানুসারে দেবতার তুল্য বা নরকগামী হয়; আবার কর্ম্মক্ষয় হইলে মনুষ্যপ্রভৃতি হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৮৩॥

ভয়ঙ্কর বেগযুক্ত ও ভীষণ শব্দকারী সেই বায়ুই সমস্ত প্রাণীর প্রাণ এবং প্রাণি-

(৮৩) সর্ব্বে জীবাঃ...বব।

সর্ব্বে দেবা মর্ত্ত্যসংজ্ঞাবিশিষ্টাঃ সর্ব্বে মর্ত্ত্যা দেবসংজ্ঞাবিশিষ্টাঃ।
তস্মাৎ পুত্রং মা শুচো রাজসিংহ! পুত্রঃ স্বর্গং প্রাপ্য তে মোদতে হ ॥৮৫॥
এবং মৃত্যুর্দ্দেবসৃষ্টা প্রজানাং প্রাপ্তে কালে সংহরন্তী যথাবৎ।
তস্যাশ্চৈব ব্যাধয়স্তেঽশ্রুপাতাঃ প্রাপ্তে কালে সংহরন্তীহ জন্তূন্ ॥৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ত্রিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। মর্ত্ত্যসংজ্ঞাবিশিষ্টাঃ পুণ্যক্ষয়েণ মর্ত্ত্যত্বলাভাৎ। দেবসংজ্ঞাবিশিষ্টাঃ পুণ্যেন দেবত্বপ্রাপ্তেঃ ॥৮৫॥

এবমিতি। দেবেন ব্রহ্মণা সৃষ্টা। সংহরন্তী বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৮৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মোপরমোদ্ভবকৃতে জন্মমরণে ইত্যর্থঃ। এতেন কেন মৃত্যুরিত্যস্যোত্তরমুক্তম্ ॥৮৪॥ কস্ত মৃত্যুরিত্যস্যোত্তরমাহ—বায়ুরিতি। বায়ুঃ পঞ্চবৃত্তিঃ প্রাণঃ দেহভেদে দেহনাশে বেদানামিন্দ্রিয়াণাং 'দেবো রাজা নানাবৃত্তির্নানাদেহগতঃ। এতেন দেহস্যৈব মৃত্যুর্ন প্রাণানামাত্মনো বা ॥৮৫॥ সর্ব্বে ইতি। দেবাঃ ক্ষীণপুণ্যা মর্ত্ত্যত্বং মর্ত্ত্যাশ্চ কৃতপুণ্যা দেবত্বং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ।৮৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৫৩॥

গণের দেহ নষ্ট হইলে নানারূপ প্রাপ্ত হয়। অতএব বায়ুই দেহের ভিতরে সর্বশ্রেষ্ঠ ॥৮৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ! সকল দেবতাই পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, মানুষ হইয়া জন্মিয়া, মানুষ নামে অভিহিত হন; আবার সকল মানুষই পুণ্যের ফলে স্বর্গে যাইয়া দেবনামে কথিত হইয়া থাকে। অতএব আপনি পুত্রের জন্য শোক করিবেন না, আপনার পুত্র এখন স্বর্গলাভ করিয়া আনন্দ অনুভব করিতেছেন।৮৫॥

রাজা! এইভাবে ব্রহ্মা মৃত্যুকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন; সেই মৃত্যু কাল উপস্থিত হইলে প্রাণিগণকে সংহার করিয়া থাকেন, আর তাঁহারই অশ্রুবিন্দুগুলি জ্বরপ্রভৃতি রোগ হইয়াছিল; সেই সকল রোগও কাল উপস্থিত হইলে প্রাণিগণকে বিনাশ করে ॥৮৬॥

---

* '…সপ্তপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…চতুঃষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'— নি।